

PUBLICATION PROTEGEE

PAR LA

LEGISLATION SUR LA PROPRIETE

LITTERAIRE ET ARTISTIQUE

LOI N **57_298** DU **11** MARS **1957**)

المجلة

مجلة الأسبوعية للقصص والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

1938
Volume 1

MICROFILM ÉTABLI

PAR

**L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION
ET LA REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE
DE LA PRESSE**

PARIS

*L'Exploitation commerciale de ce film est interdite.
La Reproduction totale ou partielle est soumise à
l'autorisation préalable des ayants droit et à
celle de l'ACRPP qui conserve un exemplaire
du microfilm négatif*

© 1998 A.C.R.P.P.

PROVENANCE DE LA COLLECTION

**INSTITUT DU MONDE
ARABE**

Cote: 833 (051) RIW



MICROFILM ÉTABLI

PAR

**L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION
ET LA REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE
DE LA PRESSE**

PARIS

*L'Exploitation commerciale de ce film est interdite.
La Reproduction totale ou partielle est soumise à
l'autorisation préalable des ayants droit et à
celle de l'ACRPP qui conserve un exemplaire
du microfilm négatif*

© 1998 A.C.R.P.P.

الروية

مجلة أسبوعية للفن والتاريخ

تصدر مرة في أول كل شهر وفي نصف

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
أحمد حسن الزيات

برل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الادارة

شارع عبد العزيز رقم ٣٦
المنية الحصرية - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

السنة الثانية

٣٠ ذي القعدة سنة ١٣٥٦ - أول فبراير سنة ١٩٣٨

العدد ٢٥

أن الذين مروا بهذا المنزل - على
ندرتهم - لم يحسوا الرغبة أو لم
يجدوا الجرأة ليقترحموا بابه

كان على سطحه ثلاث مداخن
شواهد شقت السقف فبدا بها كأنه
الكرسي المقلوب، انقل على جنباتها
خيوط دقيقة من الدخان، وعلق بها مآتما

سيقان طويلة من القش، يجرها من النسيم فتدق
على إيقاع متخيل. وكان ذلك السطح المصنوع
بالأردواز قد اصطبغ بصبغة الذهب الكابي فشابه
لونه لون التفاح على أشجاره المارشة فوق الحائط
الخلقي. وفي الحديقة اعتصم بالجدران الواطئة المنهارة
أدغال شواجن من غيب الكشمش^(١)؛ وعلى صدع
من صدوعها قامت شجرة وحيدة من شقائق
النمان كانت تركع وتقوم في صلاة متتابعة ضائعة تحت
عصف الرياح المحملة بذرات الرمل.

(١) هو العنب البناني

رَحَلُ الْبَحْرِ

للكاتب القصصي ه. أ. مانهود
بقلم أحمد حسن الزيات

عُثِرَتْ فجأة على الجوسق^(١) كما يعثر متصفح
الكتاب على صورة ما كان يتوقعها. وكان هذا المنزل
الصغير قائماً في صدر الخليج كأنه جوهرة غليظة
الصقل رُكِبَتْ على هلال مشبك. فإذا أردت أن
تصل إليه سرت على الرملة أو اتخذت طريقاً ضيقة
تسلسل على حفافها غلان من وحش النبات،
تنسحب قبل أن تبلغه إلى شعبتين تسيران مع الحوائط
التداعية للحديقة، ثم يجتمعان من وراء فتصيران
مواطي أقدام تنقل حتى تدخل المنزل، فلا يسمعك
وأنت ترى هذا الطريق الطموس إلا أن تظن

(١) الجوسق هو البب الريني المنفرد

تجرعت دواء مرأى بقى مذاقه في فمها . فلما قرعت عليها الباب فزعت ، فشرحت لها سبب زيارتي إليها ، فقالت تعيد ما قلت في سذاجة :

— تريد لبناً ؟ ثم وضعت مكواتها على وعاء وذهبت إلى خزانة الطعام فكشفت عن إحدى الجرار وقالت : نعم أستطيع أن أعطيك لبناً .. وميضاً أيضاً . تفضل فادخل هنا واقعد قليلاً . ثم تقدمتني إلى حجرة ففتحت بابها وقالت : أعذر إليك من سوء النظام فإن النزل صغير . وأسرعت إلى الثياب المطوية الموضوعة على الكرسي قرفعتها ، وإلى نسخة ضخمة من التوراة كانت تشغل مقعداً من الشعر فنقلتها ؛ ثم نفقت الغبار بذيل ميدعتها ، وأصلحت مائهوش من الغطاء المطرز على مسند الكرسي ثم ولت وهي تقول : لن أغيب عنك طويلاً . دقيقة واحدة

كان لابد أن تمررتني هزة من البرد في هذه الحجرة . كان أمامي صليب من البلور معلق على الحائط ، ونوع من الأراغين جاثم في الزاوية . فوقع في نفسي أن أعرف على هذا الأرغن المصفر معتقداً أنني متى أمررت أنا ملي على مضربه غنى من هذا الكاهن^(١) انجهول الذي يحرس الباب ، وذلك (اللورد نلسون) ، وهذا (الطفل المبذر) ، وسائر هؤلاء الذين يحدقون النظر في وهم محصورون في أطهرهم النبر فتعلاً نظراتهم نفسى روعة ورهبة . لقد عدت — زيادة على عين نلسون الواحدة — ثلاثين زوجاً من العيون ، فكنت على وشك أن أعلن لهذا القاضي أنني غير مذنب . وكان في الحجرة غير ذلك تذكارات وكتب تكفي لإقامة سوق : أضغاث من السرخس الجاف ، وزجاجة من ماء الأردن ، وأهرام من فواكه الشمع قد غشاها الغبار ، وأوان وشمعد قد قامت على جدار

(١) كلها صور معلقة على الحائط

لا يستطيع واصف هذا الجوسق أن يقول إنه ينظر إلى البحر ؛ إنما كان يلاحظه عن عرض ملاحظة الحامي يعتقد أنه في أمن من ارتفاع الدمهما طنى . وكان على العشب القابل الحائل زورق أخرج من الماء فتسجت العناكب على جوانحه غزلها الواهن المش ، وقد نقش على جانبيه بحروف لا تكاد تُقرأ : (ميكائيل سوان — بورت آن)

وعلى مقربة منه شبك صيد قد نُشرت على أربعة أوتاد في الرمل على شكل المدرج ، تدور بينها فراشتان أمام القباب الداهل النافي ، وألغاف من النبات تزدهر تحت النافذة وتنتظر خلصة إلى البحر ، وكومة من الأوراق الصفرة قد ارتفعت إلى عماد الحائط ، ومجذاف غاص منحرفاً في الرمل متجهاً إلى الجوسق ، وقد كُتب على صفحته بالحديد المحمي كلمة The كأنها الرمز المهدد

دفعت باب الحاجز فتنبه الحارس ، وهو قط أحمر اللون قد رقد مستديراً في مصيدة عتيقة من مصايد السرطان البحري ، ثم نظر إلى لحظة وعاد إلى نومه من غير أن يتحرك . وكنت قد جاوزت الفناء المبلط بالحجر الفليظ ، ورأيت المطبخ تسطع منه روائح الوقود من اليوكالبتوس والصنوبر وقد دخله ضوء الشمس من بعض الفرجات فتدور فوق أرضه كالذنانير ، والوقد تندلع في بهرته ألسنة اللهب الأزرق ، والمائدة ينسبط عليها خوان ممزق ، وامرأة دقيقة المظام صغيرة الجثة قد حسرت عن ذراعها وأخذت تكوى بعض الثياب على هذه المائدة في نشاط وهمة ؛ وكان شعرها القليل قد ردهه بعناية إلى قدامها فانعقص خفيفاً على قفاها ، ثم فرقته على الجبين خط كأنه الطريق في أرض منيرة بور . وكانت شفتاها مضمومتين مضمومتين فتحسبها

فقلت لها : صورة جميلة ! لقد كنت أود لو عرفت
وليك ، فإن القليل من الناس هم الذين يسرون في
الحياة ويعيونهم مفتوحة . فاختلجت يداها وتقلصت
أاملها فندمت على أن تكلمت . قالت : إن ولدي
مدفون هناك على الرابية . وكأنها كانت لا تزال تسمع
جرس الكلمات التي خفت فبدا عليها أثر الشك .
وصوبت طرفها إلى ركن من أركان الحجرة وقالت :
أنا وحدي التي أعرف أنه مدفون هناك .

ثم تألفت على الرغم منها الحروف ، ونظقت على
غير إرادتها الكلمات ، فقالت :

«أنا أعلم أنك غريب ، ولكن لا بأس . إن سرى
بثقل أحياناً على صدري ، فألي من أستريح بمكنونه
وأسترفه من عبثه ؟ ليس لي إلا ميكائيل زوجي ،
وهو لا ينبغي أن يعرفه مطلقاً . إن ذلك يقطع نياط
قلبه البائس ! واستمرت شفتاها تنفجران وتحتلجان
ولكنني لم أسمع شيئاً . ثم دلفت إلى النافذة وتناولت
السفينة بيدها في حيلة ورفق ، واقتربت من رها عن ابتسامة
شاحبة أضاءت على شفتيها كما تضيء الشمعة الضئيلة
في ركن الحجرة الواسعة المظلمة ، ووضعت أمانى
نموذج السفينة ثم تطرحت متهاككة على مقعد كأنما
أنصبت نفسها في عمل لا تطبيقه ، وقالت بصوت خافت
متهافت : ذلك من صنع ولدي ! لقد كان ماهر
اليد ثاقب الدهن خصب الخيال ، يتصور الأشياء
العجيبة ، ويروي الحوادث الغريبة ، وذلك مما وقع له
في السفر أو سمع به في البلاد . لقد كان يخيل إلى أني
أقرأ التوراة وأنا أسمعه . لماذا أخذه الموت ؟ لقد كان
الله حرياً أن يعلم ... ! ولكن لا ينبغي أن أشكو
هذه الشكوى ، ولا أن أجزع هذا الجزع . إن
ولدي جون كان لا يبرح يقول :

إن الوفاة خير من الميلاد . لقد كان يعرف ...

الحجرة كما يقوم السائلون في زوايا الطرق . وكان
الورق الملون الذي يكسو الحوائط قد حال لونه
فانكفاً ، وذهب لصافه قهيدل ، وموقد المدفأة يعطر
من حين إلى حين رذاذاً من السناج على طاقة ضخمة
من الزهر المصنوع من الورق الأبيض . وعلى مسند
النافذة كان هناك شيء واحد يسترعى النظر جماله :
نموذج مصغر لسفينة من سفائن القرن الخامس عشر
صنع من خشب الزان ، وصُبح بلون الدخان ، ونُصب
عليه شراع مقبب كأنما ملأته الريح . وعلى جوانب
السفينة أصص كبيرة فيها صبار تدلت أوراقه على
شكل السكاكين ؛ ومن وراء السفينة تبصر من
النافذة المفتوحة ثبج البحر الأدم وقد انبسط
وامتد حتى التقى بالأفق ؛ وعلى غواربه المواجهة يجرى
زورق صغير كأنه الورقة الناعمة

كان يصدر عن المطبخ أصوات مختلفة كرنين
الأكواب واصطدام الصينية وسقوط اللقمة . ثم
دخلت العجوز الصغيرة فجأة فنشرت خواناً أبيض
غير مصقول ، ورفعت عن المائدة المزعزعة ما ينطويها
من الأشياء ؛ ثم مدت الخوان فوقها بمنابة الورع
الذي يزين بالوشى صدر الهيكل . ولما حدثتها عن
الوضع الذي تسقط عليه أطراف الخوان حدثت
بصرها إلى فجأة وقالت منمنمة وهي تفكر :

نعم ياسيدي : أجنحة من طير النورس كما
قلت ؛ زوج في كل زاوية

ثم صمتت لحظة ، وظهرت في عينيها الوداعة
والحنان كأنها كانت تجتلي رؤيا داخلية . ثم عادت
تقول :

إن ولدي كان يقول مثل هذه الأشياء : كان
يقول إن نسايج المنكبوت هي أشباح العجلات
المحطمة والتروس المهشمة ...

ثم وضعت على الخوان كوباً وأاملها ترتجف .

وفي الحق لقد عاد بعد قليل ! فقد ثارت يوم
رحيله عاصفة هوجاء زجر فيها الرعد وهزمت
الريح حتى شق على المرء أن يسمع نفسه . وكنت
أنا وأبوه ترى مع ذلك أن الأمور تجري لولدها في
مجرها الحسن

رصدنا سفينة (جون) وهي (سبيننج كلود)
ولكننا لم نر شيئاً . على أننا رجونا أن الأمور تجري
لجون في مجراها الحسن
ولا يزال ميكائيل يرجو !

انقضت بضعة أيام . وفي يوم سبت رأيت طيور
النورس تحوم هائجة على رأس (كتسي) . وقد
ظلت ضحوة النهار تتشاجر وتتطار كأنها قصاصات
من الورق تناثرت في الهواء
لم أدر ماذا كانت تعمل ، فقد كنت من عملي في
شغل شاغل

وبعد الظهر أقبل رجلان غربيان يطلبان إلى
لوحة من الخشب وقطعة من قماش الشراع ، قائمهم
وجدوا على الساحل تحت الرأس جثة بحار قذف بها
البحر . فأعطيتهما ما سألا ، وذهبا ثم عادا بالجثة وهما
يلهتان تعباً ، ويتصبيان عرقاً ، فوضعاها في مخزن
الحب . وكانت تتدلى من تحت القماش الذي لف به
الجثة مزقة من قميص كأنها الجناح الكبير . فلما
انصرف الرجلان نضوت القماش عن الجثمان وفحصت
القميص فعرفته . عرفته لأنني طالما غسلته وكويته !
لقد عاد ولدنا جون !

كشطت الأسداف المعلقة بمخاء جون ؛
ثم فكرت في زوجي فسألت الله أن يعينني على
إخفاء السر عنه . فاستجاب الله لي ، إذ لم يدع في
جثمان جون ولا في لباسه ما ينم على شخصيته
إلا هذا القميص ؛ وميكائيل ضعيف الذاكرة
فلا يستطيع أن يعرفه . ولما رجع في المساء ذهبت

وكانت تمسح يديها على جدار السفينة في حال
من الذهول خدّرت أعصابها ، وأنامت أوصابها ، فعاد
صوتها خافتاً كحديث النفس ، وكلامها عذباً كرنين
الموسيقى ، فكانت كلماتها أشبه بالورود تنثر على قبر !
« لقد كان من الطبيعي أن يصير ولدي بحاراً ، فإن
ملح البحر كان يلهب دمه . كان وهو صغير يتحدث
عن الأمواج كما يتحدث عن أخوانه . وكان يسمى كل
موجة اسماً : فهذه (الكربة الجمدة) وتلك
(الكلاية) وهاتيك (الكسولة) . ولم يبلغ الخامسة
والعشرين من عمره حتى كان يعرف كل بحار العالم .
لقد كان مساعد الربان في سفينته . وكان كلما عاد
من سفرة لاحظت فرقاً واضحاً في رجولته وكفايته
واستعداده ، فأقول لنفسى وأنا أنظر إليه :

إن جون ولدي لا يرتاع لشيء ولا يتضعضع لحادث !
لقد صنع هذه السفينة الجميلة أثناء رحلته
الآخيرة . وكانني أسمع الآن حين عاد وهو يثبّت
هذا النموذج على لوح من الخشب يقول :
« هاك يا أماء ! تلك سفينتك قد أُرست
على المرفأ »

وكان يضحك وهو يقول لنا : تحققوا من
وسق المركب . ولما دخلنا الدار أنا وميكائيل وجدنا
رزمة من الأوراق المالية تكفي أن نعيش عليها خمس
سنين ، ثم قدراً من الطباقي ليكائيل ، ومشبكاً لي .
ولا تسأل عما أَلَمْ بنا في تلك الليلة من الأطياف
الرائحة والأحلام الجميلة !

لبث فينا ثلاثة أسابيع كانت كلها فرحاً ومرحاً
وبهجة ؛ ثم حُمَّ الفراق وأُفِدَ الرحيل ، فصحبناه
ذات صباح إلى (بورتسدون) . وطلب إلينا أن نرقي
سفينته وهي تقلع في بكرة الغد إلى عرض (النش) ،
ووصف لنا شكلها ولونها وسمتها حتى لا نضلها
بين السفن ؛ وقال وهو يودعنا إنه سيمود عما قليل

جوف الزورق سمكة غريبة الشكل مهشمة الجسم ،
فتناولها ميكائيل بيده وقال في هدوء وبطء :

عجيبه من عجائب خلق الله ! قنصتها في مصيدة
من مصايد السراطين ثم قتلها أسرع ما أستطيع
وكأنما كان الشيخ يستغفر لنفسه قوة خفية .

فحدثته عن سمكة تشبه هذه السمكة يجدها السافرون
في بحر الكرايب . فنظر الرجل إلى وهو يفكر ؛
وبدا عليه أنه كان ينضد الكلام الذي يلقيه ،
كما ينضد البناء الآجر الذي يبنيه . ثم قال وهو
يوى رأسه إلى الجوسق : لقد حدثتك عن ولدها .

أليس كذلك ؟ إنني أعلم كيف ترك المركب مُرساه
وهي معجبة ببحاره . إنها تعتقد الآن ولا شك أنه
في جزيرة من الجزر النائية . ولا بد أن تكون قد
سألتك : هل سمعت الناس يتحدثون عن جون سوان ؟
إن ولدها عاد ! ولكن زوجتي لا تعلم . إنها
ضعيفة البنية هشة العظام ، فلو علمت أنه دفن في
مقبرة المجهولين لفشيتها ولا ريب صرعة الموت

إن ولدي خطفته موجة من طواغى الموج ، ثم
دفع به التيار إلى الشاطئ مشوه الوجه مستسر
العالم . فثرت عليه قريباً من الرأس حين تنفس
الصباح ، فزعت عنه ما ينم عليه من الأوراق
والأزرار والملائم ، وذهبت قدماً إلى (بورتسدون)
ألتبس من يحميه ، فلم أكد أترك المكان حتى صر
بالجثة رجلاً فنقلها إلى المنزل

إنها لم تعلم حتى اليوم أن ذلك الجثمان المرق الذي
كان مسجى في مخزن الحب كان من لحمها ودمها .

لقد لقيتني في ذلك المساء فقالت لي في لهجة تم
عن الأمسي الكئون : شاب مسكين وجدوه على
الساحل ! لا بد أن نبذل ما نستطيع لتعرف من
هو . إن أمه تتحرق الآن شوقاً إلى لقاءه ، وتسأل
الرائح والغادي عن أنبائه ... ! الزيات

إلى لقاءه ، وأخبرته أن الأمواج ألقت في الساحل
جثة بحار . فأقبل يراها . وما أنس لا أنس النظرة
التي ألقاها على الغريق ! ولكنه لم يعرف ولدها جون
ثم خشيت أن يأتي نبأ الغرق فيقوض كل
ما بنيته ، فكتبت إلى النواخذة^(١) أتحقق الخبر ،
فأجابوني أن كل شيء كان على أحسنه ؛ وأرسلوا
إليّ ثبّت الموانئ مسجلاً فيه ما تلقىه السفينة من
الوسوق ، فاستنتجت أن ولدها أُلوت به هبة من الريح
العاتية ، أو موجة من الأمواج الطاغية ، وهو يحاول
على ما أظن أن يلقى نظرة الوداع على منزله . ولم يكن
النواخذة على علم بمصرعه . ولني يملوه هموميكايل
إلا يوم تؤوب السفينة وعليها مساعد آخر . ولكن
(اسبينج كلود) لن تؤوب ! فقد ابتلعها البحر
البعيد على الشاطئ الأقصى من العالم . ونجا البجارة
وتفرقوا في البلاد شذر مذر . ويعتقد ميكائيل أن جون
استقرت به النوى في مطرح من مطارج القرية ، وأنه
سيكتب إلينا متى جمع ثروة . وأسأل الله أن يثبتته
داعماً على هذا الاعتقاد وذلك الأمل !

تحركت أذننا القبط الأبيض لحظة حين عبرت
الفناء ، ولكنه لم يفتح عينيه تجاهلاً لوجودي .
وكان الخليج خالياً ، والزورق الذي رأيته منذ ساعة
يجري على الموج قد اضطجع على الرمل كأنه سمكة
منخمة ميتة . وكان (ميكائيل سوان) يخيظ زنبيلاً
مملوءاً سراطين بسلك من الحديد . فتقدمت إليه
وسلمت عليه فhez رأسه في ذهول وقال :

يوم سعيد ! نهار ضاح جميل !

وكان الرجل عملاقاً أشيب الشعر معروق
الأشاجع ، له عينان مظلمتان عميقتان تدكرانك
بفرقتين مفروشتين بالقطيفة القاتمة . وكان في

(١) النواخذة جمع ناخذة وهم أصحاب السفن ووكلاؤهم

تخرج بصاحبنا عن
طوره . وكان ممن شهد
هذا الجدل الأخير
بينهما شخصان آخران
يدعى أحدهما كوكس
وتُدعى الثانية مس
مايبردج... وهي فتاة
وقور محترمة كانت

الْحَبْلُ الَّذِي صَنَعَ الْمُعْجَزَاتِ

للكاتب الانكليزي ولز
بتمان الأستاذ دريني خشبه

تعمل نادلة في الشرب ، وكانت في تلك اللحظة
واقفة أمام الصنبور تغسل الأكواب والأشواب ،
بينما كان ظهرها إلى المجادل الثائر الذي كان يهر
زميله بنقاشه الرائع الطريف

وقد ضاق الأستاذ فذرنجاي بمجادله السيد
يمش ذرعاً ، وأحنقه منه عيّه وقلة فهمه ،
فراح يهتف به : « رويدك ياسيد ييمش ! هلم تفهم
ماهي المعجزة وماذا تكون ... إنها شيء لا يتفق
وقانون الطبيعة ، لأنه ضدّها ، ومع ذاك فهم
يقولون إنه يقع بقوة الإرادة ، وبشرط أن تنصب
عليه إرادة خاصة جبارة... أليس كذلك ؟ » ويجب
صانع الدراجات حسب عادة : « هكذا أنت تزعم ! »
فيعود فذرنجاي إلى حديثه وقد سره هدوء معارضه
وحسن إصنائه الذي هو أول أمارات التسليم ،
فيقول : « وإليك مثلاً يا صديقي ييمش هذا الصباح
الذي يضيء لنا الآن وهو في وضعه الطبيعي ؛ إذا
قلبناه رأساً على عقب ، فهل يمكن أن يضيء لنا
هكذا ؟ هل ذلك ممكن ؟ » ويرتبك ييمش قليلاً
ثم يقول : « أنت تزعم أنه لا يمكن أن يضيء ! »
— ولكنك أنت !! أنت ! ماذا تقول ؟

أكبر الظن أن هذه الوهبة الخارقة لم تكن
طبيعية فيه ، بل إنها قد جاءت عفواً ، ومن غير أن
يدري عنها شيئاً من قبل ؛ فلقد بلغ الثلاثين وهو
أشد ما يكون إلحاداً وكفراً ، وإنكاراً لهذه القوى
الخرافية الخارقة التي تأتي المستحيلات... ولا يفوتنا
هنا أن نذكر أنه كان شاباً قصير القامة ذا كن
العينين ، له شارب لا يفتأ يفتل مساليه المرهفين ،
ووجه صارم به كاف خفيف... أما اسمه فجورج
ماك ريتّر فذرنجاي ... وهو اسم لا يئم بحال
عن خافية صاحبه الكامنة التي تستطيع أن تأتي
المعجزات . وكان كاتباً في مشرب في جومشست
يقال له مشرب التين الطويل ، وكان لا يني بمجادل
أقرانه في استحالة المعجزات التي ينسبها الناس
لبعض من سلف من الأنبياء ورجال الكهنوت ..
ومن العجيب أن تصدر عنه أولى خوارقه أثناء
إحدى المجادلات الحادة بينه وبين معارضه المؤمن
العنيد : طودي ييمش صانع الدراجات الذي لم يكن
يملك أن يرد براهين خصمه بأكثر من هذه العبارة
القصيرة المقتضبة : « هكذا تقول أنت ... هكذا
أنت تزعم !! » تلك العبارة الملوثة التي أوشكت أن

— لا ... لا يمكن ... لا يمكن !

— حسن جداً !! ولكن ربما جاء الآن أحد الناس ، وليكن أنا ، فيقول للمصباح ، ولأقل أنا له بعد أن أستجمع كل إرادتي : «أيها المصباح ! انقلب رأساً على عقب ، واحذر أن تنكسر ، ثم ظل مضيقاً في هدوء ... هيا !! » . وحدثت المعجزة الأولى التي لا يمكن تصديقها ... فقد انتفض المصباح من مكانه انتفاضة انقلب بها رأساً على عقب ، وظل مضيقاً في هدوئه العادي ، مرسلاً شعلته إلى أسفل كما تعود أن يرسلها لتضيء مشرب التين منذ زمان وزمان ... وقد بهت أستاذنا فذر نجاي ... وظل واقفاً مكانه كأنما سمر فيه ، ماداً ذراعه ، مشيراً بسيابته إلى المصباح ، كأنما يتوقع أن يهوى فتحدث كارثة . وقد دعر صانع الدراجات فقر هارباً ، وكذلك فر رؤاد المشرب هارين ... أما الفتاة فقد طار لون الورد من خديها ، وولت دبرها صائحة صارخة مولولة ... وبقي المصباح معلقاً في هواء المشرب قرابة ثوان ثلاث ، ثم صاح فذر نجاي صيحة اليأس المختنق : « أوه ! إني لا أستطيع أن أهيمن على المصباح أكثر من هذا » ثم تراجع قليلاً فتأجج المصباح ، وترنح هنا وهناك ، وسقط في ركن المشرب فتحطمت زجاجته ، ولولا أن كان خزانه من المعدن الصلب لانبجس واشتعل زيته ، والهيم الماخور^(١) بما فيه

وقد أنهم كوكس صاحبه بالغفلة والشعوذة ، واتهمه كل من كان ثمة بمثل ذلك ... أما هو ... أما فذر نجاي ... فقد وقف مسبوهاً شارد اللب ،

(١) ابن الأعرابي والتعالي على أن الماخور مكان شرب الخمر أما صاحب القاموس فهو على أنه بيت الريه

لا يدري كيف يمل ما حدث ، وكانت في ذهنه عاصفة هدارة من الأفكار المضطربة ، بيد أنه اضطر أن يهتم نفسه بمثل ما اتهمه الناس بجاراة لهم ... وأزعجه أن يقترح بعضهم طرده من المشرب حتى لا يعود إلى تعكير صفو السكان ، فراح يدفع عن نفسه حتى أبقى صاحب الحانة عليه

وعاد إلى منزله في الليل ودمه يغلي في عروقه ، وقد رفع بنيقة مطقة حول عنقه فشخصت أذناه من فوقها ، وراح يرمق مصاييح الشارع وهي تتوقد في فجوة الظلام ... حتى إذا خلا إلى نفسه في غرفته الموحشة في أحد منازل تشيرشرو انحط في فراشه ، وطفق يفكر ويفكر ... ويسائل نفسه الدهالة الحيرة : ليت شمري ماذا حدث ... ؟ ثم نهض نخلع مطقة ، وألقي بقميصه ، وجلس وفي نفسه هاتف يتردد في ثرثرة وعنف ، فيقول : « أبدأ والله ما قصدت أن ينقلب المصباح اللعين أبداً ! » ثم وقر في ذهنه كيف لم يستطع أن يهيمن على المصباح المنقلب ولا كيف يرد إلى حاله الأولى . ولو قد عرف فيه هذا السر من قبل لمان الأمر ، فهو لم يمشن على تنظيم إرادته قبل هذا ، لأن المعجزة الأولى جاءت مصادفة وعفوا لحظتها ... وعلى كل حال فقد بدا له أن يجرب مرة أخرى ، مادام المنطق لم يسعفه بدليل ما حدث

وكانت الشمعة التي أوقدها تضيء النرفة في هدوء ، فحدق فيها يبصره ، واستجمع إرادته فسلطها عليها ثم هتف بها فقال : « إرتقي ! » ... وكان يحسب أنه إنما يشموز حين يطلب إلى شمعة أن ترتفع من تلقاها ... لكنه سرعان ما قاء إلى نفسه حين رأى الشمعة ترتفع في الهواء فتظل

وكان كلما مد بصره في أغوار الوجود ازداد يقينه بما هو مضمر فيه من الإرادة الصافية النقية . والآن ، وقد شجسته تجاربه البدائية فقد طمح إلى ما هو أكبر .. وأخطر .. فأمر ورقة فارتفعت في الهواء ، وكوباً من الماء فتحول ماؤه إلى لون القرنفل ثم إلى اللون الأخضر ؛ ثم أمر أن يكون أمامه مسار ، فكان ، ثم أمر أن يتحى قأحى ، وأمر أن يكون له (فرجون) أسنان ، فرآه على المائدة أحسن ما يكون (فرجون) ... وآمن بعد هذا بما استودع فيه من إرادة خالقة خارقة كانت تبدوله إرهاباتها فيامضى ، وإن لم يكن يؤمن بها ، وانقلب دعره وتردده وشكه فصارت كلها زهواً بهذه اللمزة وكبرياء ... وأبغظه فاقوس الكنيسة من تأملاته حين دق الواحدة فعاود خلخع ملابسه لينام ، كي يستيقظ في الميعاد الذى ينبئ أن يتسلم فيه عمله بالشرب ؛ ولم يدرك فى خيله أنه بهذه الموهبة الكامنة فيه يستطيع أن يستغنى عن عمله ثمت ... ودار فى ذهنه أن بأمر فيكون فى فراشه ... وكان له ما أراد !! ثم أمر أن تنضى عنه ثيابه فأنسل منها كأسرع من البرق ! ثم أمر أن يكون له قميص من صوف ناعم فأسلك فيه ! ثم أمر أن ينام نوماً عميقاً هادئاً فقط فيه للحظته !!!

واستيقظ فى ميعاده ، وجلس إلى مائدة فطوره وهو مشغول البال جياش الفكر ، يسأل نفسه إن كان ما حدث له أمس ضرباً من أحلام اليقظة ؟ ثم رأى أن يحاول تجارب جديدة ، فأمر ، فأحضرت أمامه بيضتان من فوق الرف وضعتهما عليه صاحبة البيت ، ثم أمر ، فأحضرت بيضة أوزة كبيرة ، بيضت وسلقت ، ونزعت عنها قشرتها بحيث لم يحدث ذلك

معلقة لحظة يسيرة ، ثم تسقط فوق مائدة دمامه^(١) حين يغفل عنها لما حاول أن يتنفس مسداده مما اعتراه من الدهش ... وبقي يخبط فى ديجور لا يكشفه إلا القبالة التى توشك أن تنطق .. وجلس فى ظلام الغرفة يكلم نفسه ويناجيها ، فيقول : « هاهو الشئ » قد حدث مرة أخرى ! وكيف حدث ؟ لا أدري ، ولكنه حدث على كل حال » . وبحث فى جيبه عن علبة الثقاب ليوقد الشمعة ، فلم يجدها ، فبدا له أن يجرب إرادته فى الحصول على ثقاب بطريق المعجزة فد يده فى الظلام الحالك ثم تجهم وقال : « ليكن ثقاب فى يدي تلك ! » وما كان أعجب أن يحس جسماً لطيفاً يقع فى راحته ، حتى إذا تحسسه وجده الثقاب الذى طلب ... وحاول أن يشعله فلم يفلح ، لأنه كان من الكبريت الأمين^(٢) ، فألقى به . ثم بدا له أن يخضعه لسلطانه الإرادى ، فأمره أن يشتعل فاشتعل ، فتناوله من فوق المائدة ليوقد الشمعة ، لكنه انطفأ قبل أن يفعل ... وهنا اتسع أفق إدراكه عما يحتمل أن يتأدى له على هذا النحو ، فتحسس الشمعة فى الظلام وثبتها فوق (شمعدانها) ثم هتف فقال : « ها أنت هنا فأضيئى ! » وأضاءت الشمعة .. ونظر فدرنجأى فرأى ثقاباً فى غطاء المائدة يتصاعد منه دخان خفيف ، فخدق فيه بصره ، ثم رفعه إلى المرأة المعلقة أمامه فإذا وجهه ، وإذا عيناه المبيتان توحيان إليه من عالم مجهول .. وللحال ... انطلق يخاطب نفسه : « وبعد ... فما أنا والمعجزات الآن ؟ ! » ... وكانت تأملاته من نوع عميق وإن كانت مختلطة ببعض الشئ ...

(١) المنام (التوالب)

(٢) تعريب استحسنه Safety Match

عصا (طنهوسر) لما راقه من جمال إعجازها ...
فرشق عصاه في طرف الطريق المشوش ، ثم خلق
فيها قليلا ، وأمرها أن تزهرا ! تعالى الله ! افد عبق
الهواء حول فذر نجاي بشذي عطري حلو ملا
خياشيمه حتى كاد يسكره ... وطرب أيما طرب ،
ثم أخرج علبة الثقاب فأشعل واحدا أبصر في
ضوئه هذه الباقة الناضرة من ورود الربيع نامية في
رأس عصاه كأجل ماتنمو الورود في الجنة الفيحاء ؛
وخشي أن ينكشف سره قبل الألوان فهتف بالعصا
فقال : « إرجعي ! » وكان يعني أن تعود العصا لما
كانت عليه من الانجراد قبل ، لكن ... وأسفاه !
لقد ارتدت العصا إلى وراء في شدة وعنف ، فأصابت
رئيس شرطة كان ماراً في هذه الآونة ، فجعل
يصخب ويقول : « من المجنون الذي يقذف المارة
بالموسج ويدمهم بالشوك ؟ » فقال فذر نجاي
مرتبكا : « آسف جداً أيها الأخ » لكن رئيس
الشرطة ، واسمه ونش ، تقدم نحو أستاذنا مرغياً
مزبدا ، ثم أمسك بشاربه بقوة وقال : « ماذا تعني
بهذا ؟ هيا ! أوه ! أهو أنت يا أحيمق ؟ ألم يكفك
تخطيم المصاييح في المشارب ؟ » فقال فذر نجاي :
« ألامأعنى شيئاً قط ... أبداً ، أبداً » فقال الشرطي
« وفيم قذفتها إذن ؟ » قال هذا وشد شارب
فذر نجاي ، ثم قال أيضاً : « لقد حطمت مصباح
التنين ، ولم يبق إلا أن تشاكس رجال الشرطة
بمصاك ! » فقال الفتى يجيبه : « أنظر هنا يا مستر
ونش ! الحقيقة ... أ... نني كنت أجرب معجزة !... »
فقال الشرطي مستهزئاً : « تجرب ... أنت ؟ بل
كنت تشاكس الناس فحسب لأنك من دون العالم
جميعاً لا تؤمن بالمعجزات ... وأنا من دون الناس
(٢)

فيها إلا من خرم صغير ... وكانت أله من البيضتين
الآخرين وأشهى ... وهروول إلى الشرب وهو
ما ينفك يفكر في الأعاجيب التي صنعها ؛ ولم
يعمل شيئاً ما من أعمال الشرب كما كان يعملها
قبل أن يكتشف في نفسه هذه القوة الخارقة ، فقد
انتظر حتى لم يبق عن موعد انصرافه غير عشر
دقائق ، ثم أمر أن تتأدى جميع أعمال اليوم ، فحصل
له ما أراد ... ! وحدث ما شئت عما شاع في أعطافه
من الزهو الذي طغى عليه حتى جملة لا يابه بما نهكم
عليه عرفاؤه به ... بيد أنه كان زهواً مقروناً بتعجبه
هو من نفسه ، إذ كيف أصبح يستطيع أن يرفع بنظرة
ناقبة مادة هشة - كتراب لفافة التبغ مثلاً -
إلى ما هو أكبر من ذلك وأخطر ... ؟ والشيء
الوحيد الذي لم يفكر فيه هو الاستمقاء من عمله
في هذا الماخور القذر الذي أصبح لا يتفق وأعجب
موهبة من نوعها في العالم ! وقد رأى أن يصلح من
شأنه بشيء من عزائمه ، فطلب أن يكون أمامه
ماستان من أندر الماس الموجود في الدنيا ، فكانتا
أمامه في أقل من غمضة عين ، لكنه أمر فاحتا عند
ما شاهد جومشت الصغير مقبلاً نحوه ، خشية أن
يشير شكوك الفتى في المصدر الذي وصلنا إليه منه ...
وآثر أن ينطلق إلى الخلاء فيجري هناك تجاريه ..
وكان هو في نفسه مفتقراً إلى حسن الذوق وسلامة
الابتداع ، ذلك أنه برغم موهبته المدهشة لم يكن
شخصاً ممتازاً فيستطيع الابتكار والتجديد ، لذلك
تبادرت إلى ذهنه معجزة موسى وعصاه السحرية ..
لكن فكرة الثعابين الهائلة التي تتحوى وتسعى في
ظلام هذا الليل البهيم أزعجته ، فأعرض عن تجربتها
وآثر أن يجرب ما قرأه مرة في أحد الاعلانات عن

جميعاً سأريك قيمة تعزيماتك ... » وثار ثائر فذرنبجاي من غلظة الشرطى فصاح به : « أجل .. إن لدى هنا قادراً هائلاً من التعزيمات الخفيفة ، وسأريك واحدة منها ، فهلم ... إنطلق إلى هيدز .. هيا إلى الجحيم ! اذهب ! »

وفي لحظة نظر الفتى حوله فلم يجد إلا نفسه ! ولم يحاول أن يعمل معجزة ما هذه الليلة بعد هذا ، بل انطلق إلى داره من غير أن يلتفت إلى عصاه الزدهرة ، ونضا ثيابه ، واستلقى في سريره في كلال وفي ... هدوء ... وجمل يفكر في هذه القوة الخارقة المسترة فيه ، وفي رئيس الشرطة الغليظ الستر ونش ، وفي هيدز : « هيدز العجيبة التي لا أعرف عنها شيئاً ! » وخطرت له فكرة عجيبة حين نهض من فراشه ليخلع حذاءه ، ذلك أنه شعر بألم وحسرة على ونش ، خشية أن تصيره نيران هيدز حطاماً ، فأمر به أن يُنقل إلى مدينة سان فرنسكو ! وتبسم ساخراً من نفسه ، ونام نوماً هادئاً ، وحلم أحلاماً لطيفة عن ونش ! وفي اليوم التالي ، سمع نبأين عجيبين جعلت ألسنة الناس تلهج بهما في تندر ودهش ، ذلك أن بعض الآلهة قد أنبت شجرة غريبة من أزهي أنواع الورد المتسلق تلقاء منزل الستر جومشوت في طريق (لولابورو) ... وأن النهر قد غار في الأرض على مدى (رولنجس ميل) من أجل رئيس الشرطة ونش ... وظل فذرنبجاي يصنى إلى كل ذلك ويستهل ما تصنع قواه الخارقة ! وظل يفكر في حاله طوال يومه هذا ، ولم يأت من خوارقه شيئاً إلا أن أرسل إلى ونش بعض ما لا يستغنى عنه في سن فرنسكو من مال ولباس

وغداء ، وإلا إنجاز أعمال الشرب بالطريقة الإرادية وكان يتفق أن يذهب الستر فذرنبجاي في أمسيات أيام الأحد إلى كنيسة قريبة ليستمع إلى نصائح القس المؤمن التزمت الستر مايدج وعظاته المحشوة بالسمعيات العجيبة ، التي لم يكن يؤمن فذرنبجاي بشيء منها لما كان يساوره بصدها من شكوك وريب .. وكان القس يلتقي عظة موضوعها (الأشياء التي ليست طبيعية) وقد أفاض في ضرب الأمثال إفاضة ألفت بصيصاً من النور في ذهن فذرنبجاي ، فخطر له أن يستفتيه في أمره بعد أن يفرغ من إلقاء موعظته ، وبعد أن ينتهي من قُدَّاسه^(١) .. وقد عجب لمَ لمَ يفعل ذلك من قبل . والقس مايدج رجل نحيف معروق تنظر إليه فتحسب أنه رنضو ، ومع ذلك فله رقة طويلة ونظرات متقدمة مؤثرة ومعصمان مقتولان ... وقد عجب حين ذكر له رسوله أن شاباً معروفاً برقة تدينه واستهتاره في المدينة يبغى لقاءه ليتحدث إليه حديثاً خاصاً وكأنما تمعد القس أن يهمل الفتى ويستأني عليه ، ثم أرسل إليه رسوله فضى به إلى منظره مجاورة أفرادها القس للقراءة والاستذكار ، فجلس الفتى على كرسي فخم مريح قريباً من نار المدفأ التاجج ، ولف ساقاً بأخرى فأحدث ظلاً على الحائط القريب يلفت النظر بأخنائه العجيبة ... ، ... وسأله القس عن حاجته ، فارتبك الشاب وتندى جبينه بعرق الخجل ثم لم يجد بداً من الكلام فقال : « من الصعب عليك يا مسر مايدج أن تصدق ما سأرويهِ لك .. » ثم بلغ ريقه مرة بعد أخرى ، وطفق يحوم حول موضوعه ولا يكاد يبين ، حتى إذا لاحظ ملال القس

(١) كلمة صراية مولدة لم نثر عليها في المراجع العربية

تفعل؟ أم أنك تقدر على أشياء أخرى؟» فقال الشاب: «أجل أيها السيد! أنظر... أيها الطاس تحول إلى وعاء من سمك... أوه! لا... تحول إلى وعاء زجاجي ممتلئ بالساء، وليسبح فيك سمك من ذهب... فهذا أحسن! أنظر يا مستر مايدج! هل رأيت؟» فدهش القس وقال يخاطبه: «عجيب حقاً! هذا لا يمكن تصديقه! إني لأظنك... ولكن... لا... لا...» قال فذر نجاي: «إني أستطيع أن أحوّله إلى أي شيء... أنظر... أيها الوعاء... كن حمامة... هيا!» وطار الوعاء فصار حمامة زرقاء جمعت ترف في فضاء النظرة، فكان يرتجف القس كلما اقتربت منه... «قفي مكانك!» ووقفت الحمامة مُرَتِّقَةً في الهواء، فأمسك بها فذر نجاي ووضعها على المنضدة، ثم قال يخاطب مايدج: «والآن أحسبك لهفان على علبة طباقتك أيها الأب! هيا أيها الحمامة... عودي كما كنت... علبة طباقتك الأب...!» وانسحرت الحمامة فكانت كما أرادها الفتى أن تكون!

وكان القس ينظر مسحوراً ولا ينطق... ثم تناول علبته فقلّبها، ووضعها حيث كانت، ولم يزد على أن قال: «حسن!» - وراح الفتى يذكر تجاربه السابقة، مبتدئاً بحادث الصباح... وأخذ القس يهدأ قليلاً مما استولى عليه من الدهش، فانطلق يقول: «كل هذه غرائب مدهشة... لا جدل في ذلك... مهما يكن فيها من الألفاظ التي يصعب تحليلها... إنها موهبة هذه القوة الكامنة التي تصنع المعجزات... إنها قوة سادسة كالبحر أو السم أو الشم... ومن هنا شذوذها وندرته، وحدوثها صدفةً ولأشخاص قليلين، ولكم عجبت

سكن قليلاً وسأله عن رأيه في المعجزات... وكان المستر مايدج لا يني يقول: «حسن... حسن جداً!» كلما قال فذر نجاي شيئاً - وأحسبك لا تصدق أن بعض الناس كـ شخصي الضعيف مثلاً، يستطيع وهو جالس هنا أن يصنع أشياء من قبيل المعجزات بقوة خارقة كامنة فيه»

- ولم لا؟ إن هذا محتمل جداً - وإذا كان لي حرية التصرف هنا فربما أريتك شيئاً من تجاربي... فمثلاً... علبة طباقتك هذه... إذا حولتها لك إلى شيء سترى أنه عجيب حقاً، فهل يكون عملي معجزة أم لا يكون؟ أنظر يا مستر مايدج... أيها العلبة... كوني طاساً من أزهار البنفسج!

وما كاد يأمرها ويشير إليها بسبابته حتى كانت طاساً جميلاً منضوراً بأنيق أزهار البنفسج... وقد قفز القس مذهولاً، ووقف ينظر إلى الزهر ولا ينبس وإن جعل ينحني فيئنة بعد أخرى يتشمم العبير المتأرجح المبق... ثم سأل الفتى كيف صنع ذلك؟ فقال وهو يفتل شاربه: «ها قد شهدت بينيك، فإذا تسمى هذا؟ أليست هذه معجزة، أم هو ضرب من السحر؟ ثم ماذا تظن في هذه القوة الكامنة في؟ إني من أجلها سميت إليك لتجربوها لي!» فقال القس: «حقاً إنه لحادث فذ ليس مثله حدث!» فأجابه الشاب: «والعجيب أنني قبل أسبوع لم أكن أعلم أن لي هذه القوة الخارقة التي اكتشفتها عفواً، وإني أعزو أمرها إلى جانب شاذ في إرادتي لا أكثر ولا أقل!» وسأله القس: «وهل هذا الذي صنعت هو كل ما تستطيع أن

لمعجزات محمد ويوحى ومدام بلافاستكي... ولا جرم أنها موهبة تفرد بها هؤلاء... وقد كانت دليل الفكر الكبير دوق أرجيل، وبرهانه الدامغ، وحجته القاطمة... وهنا، يد هنا القانون العميق الذي يتضائل بجانبه قانون الطبيعة العادل... أجل، أجل... قل... قل... «... ثم وصل فذر نجاي حديثه، وأبدى أله لا لحن برئيس الشرطة المستر ونش من (تمزيقته) فقال: «والذي أهني أكثر من أي شيء هو هذا المستر ونش، الذي أرسلته إلى هيدز أولاً، حتى إذا خفت عليه من نيرانها بعثت به إلى سن فرنسكو، وهو من غير شك فيها الآن، وقد خشيت أن تكون ثيابه قد (تشموطت!) في هيدز فأمرت أن ترسل إليه بذلة تستره وهي من غير ريب قد وصلت إليه... ولا بد أنه الآن مغيظ محقق مما حدث له بسببي، بل هو يحاول جهده أن يحصل على ثمن تذكرة ليبصر من فوره إلى هنا ليلقاني... مسكين؟ إنه يضرب أخماساً لأسداس في تعليل ما حصل له... وأنا مثله في حُجب كثيفة من عدم إدراك ما يصدر عني!!...» وهنا قال القس: «وأنا أيضاً أرى أنك تضرب في ظلمات لا أدري كيف تخرج منها... وعلى كل حال، فلندع مسألة المستر ونش الآن، ولنتحرر المسألة الكبرى أولاً... إني لا أعتقد أن ما يصدر عنك هو ضرب من سحر أو نحوه، وأعتقد أيضاً أنه لا أثر للجريمة فيما تفعل... اللهم إلا إذا حاولت أن تحوز ما للغير بهذه الوسيلة... لا... إنها معجزات من غير شك، ومعجزات من نوع راق رفيع! «وانطلق المستر مايدج بطري أخانا فذر نجاي، وفذر نجاي محلق فيه، مقبل عليه... أو قل... سام عنه، بدليل

مفاجأته للقس بقوله: «ومع هذا فلا أدري ماذا أصنع لأتخذ المستر ونش!!»، قد هش المستر مايدج وقال: «بما أن لك هذه القوة الخارقة التي تصنع المعجزات فليس أيسر عليك من عمل معجزة تعيد بها ونش... فاطمن وهدىء روعك... سيدي فذر نجاي! إنك شخص هام جداً، وضروري لإصلاح هذا العالم الشائه، فهل فكرت في شيء تسديه إليه؟! «وقال فذر نجاي بحبيبه: «أجل... فكرت في شيء أو شيئين... ولكنني كنت أشعر دائماً أنها أعمال ضرورية ليس فيها من الحق شيء... أرايت الوعاء الزجاجي الذي سبحت فيه سمكات الذهب؟! أمعقول هذا؟! أرايت سمكاً من ذهب قط؟! حبذا لو كان حياً حقيقة فكنت أنفع به الناس! «... وصادفت هذه الأمنية هوى في قواد القس فهش للفتى ونش، وأثنى على نزعة الخير التي عبر عنها بلسانه، ودعاها سبيل الرشاد؛ ثم اقترح أن يأخذوا في تجربة قوة فذر نجاي فيما يعود على الناس بالخير... وتوثر أن تسجل تاريخ تلك الليلة الهائلة... الليلة العاشرة من نوفمبر سنة ١٨٩٦ لما تم فيها من الأمور الجسام التي لا يتصورها عقل، ولا يمكن أن يصدقها أحد، لأنها لو كانت حقاً — وهي حق لا ريب فيه — قد وقعت، لجزم القاري أو القارئة أن في وقوعها خراب العالم أو موت من فيه من الخلائق على الأقل... على كل حال، ليس هنا نهاية القصة... فليتصور القاري ما يشاء... ونقول نحن، إن فذر نجاي أخذ في صنع معجزاته بالعشرات حتى تشجع وقوى قلبه، وذهب مايدج يحفره ويحرضه، ويفريه بما هو أخطر. وكانت أولى المعجزات الكبار أن طلب المستر مايدج من صاحبه الشاب أن يحضر له عشاء يُفسيه رداءة

من ثقب ضئيل في باب غرفتها ! تبدل شامل طراً
على السيدة يا فذر نجاى ! لقد هبت من غفوتها ريانة
فيثانة فأخرجت من صندوقها زجاجة بكرة من النبيذ
لتشربها جرعة واحدة ! »

واقترح القس على صاحبه جملة مقترحات عجبية
كانت في سبيل الخير جيماً ، فقد انطلقا في البرد
القارس ، ومحت القمر الزاهية ، عبر ميدان السوق
الكبير ، حتى إذا انتهيا إلى القسم البرلماني المعروف
بكثرة فسّاقه وسكبريه ، شرعا في عملهما الإصلاحى
الجليل ، فانزع فذر نجاى ماني نفوس أولئك
المساكين من خبت ، وأمر فتحول الخور التي في
جميع الحانات إلى ماء عذب قراح . ثم انطلقا إلى
الخلاء فأمر فذر نجاى برك فلندرز ومستنقعاتها ففاضت
في الأرض ، واهتزت وربت وأصبحت مزمارع
مبسوطة تزهى بنباتها وبساتينها بعد أن كانت مصدراً
من أخطر مصادر الحميات والطواعين . وفي طريقهما
إلى المدينة عرجا على محطة السكة الحديدية فأحدثا فيها
إصلاحات شتى ، وأقام أبنية شاهقة مكان الأبنية العتيقة
التي أصبحت لا تتفق وعظمة الحى التي تقع فيه ...
وكان الستر مايدج ينظر إلى هذه الخوارق التي يأتيها
فذر نجاى بمجرد الإشارة والإيماء ويكاد يزيغ
بصره ... « ليت شعري ماذا يقول الناس غداً ؟
لاجرم أنهم سيدهشون وينسبون ماتم إلى شياطين
سليمان ! » والتفت إليه فذر نجاى فجأة وقال : « أيها
الأب ... الساعة الآن الثالثة ، ولا بد لي من أن
أذهب فأقام ، فاني أتسلم عملي في المشرب في الساعة
الثامنة ... » فنظر إليه القس مسبوهاً وقال :
« وكيف ؟ إننا مانزال في بدء مشروعاتنا يا فذر نجاى
تذكر يا رجل أنك تسدى أحسن الأيادي للإنسانية
ولصالح الناس ... بل ينبغي أن تستمر أيها الأخ ،

الأطعمة التي تماقها النفس والتي تطعمها السيدة
منشن صاحبة بيته ... وهش فذر نجاى للفكرة ،
وكان مولماً بالأرانب الأرنندية فأمر أن يؤتى إليه
بطبق حافل بها ، فما هو إلا أن دعا حتى كان أمامه
الطبق ، وفيه شواء الأرانب المطلوب ! وقال لصاحبه
وهما يلتهمان الطعام : « وبناء على ذلك فاني
أستطيع أن أساعدك في كل ماله علاقة بمنزلك
يا مستر مايدج ! » ... وطرب القس ، وملاً كأسه
من نبيذ رغند العتيق الذي أمر فذر نجاى فجىء
إليه به بطريق العجزة أيضاً ، وبعد أن تجمعا ،
وتجشأ مرتين أو ثلاثاً نظر إلى الفتى وقال : « فكرة
والله ! لقد طالما تمنيت أن يصلح الله من خلق المسز
منشن قليلاً ، فيذهب بما يشينها ويمعض الذي
يجعلها قبيحة في أعين الناس ... ولست أدري إن
كنت تستطيع أن تحدث أنت ذلك ؟ إنها الآن
نائمة في فراشها ، وقد صارت الساعة الآن
الحادية عشرة ... فهل يمكن ؟ هل يمكن يا فذر نجاى ؟ »
وقال الفتى : « لا أحسب أن هذا شئ غير جائر ، مهما
تكن المسز نائمة ! » . وأصدر أوامره في سكون ،
ثم أخذ في طعامهما وشرابهما كأن شيئاً لم يحدث
برغم الثورة الهائلة التي كانت تجتاح نفس القس
وتطنى على شعوره ، وتشوقه الشديد إلى معرفة
ما إذا كانت المسز ستخلص من مقابحها بفضل
فذر نجاى أم لا ... ؟ ... ولم يطق أن ينتظر حتى
الصباح ليرى ماذا تم من ذلك ، بل قام بعد أن فرغ
من عشاءه السحري ، وانطلق إلى منزله فغاب فيه
سوءية ، وظل فذر نجاى ينتظره ، ثم عاد مهللاً
الوجه بادي البشر ، مُفترّاً عن ابتسامة مشرقة ،
وأنشأ يقول : « مدهش ! مدهش جداً ، وعجيب
حقاً ! بعثتُ جديد وحياة جديدة تنسرب إليها

وأن تستكثر من هذا الخير... أنظر... ألا ما أجل هذا البدر وما أروع ! . فقال فذر نجاي : « حقاً إنه جميل رائع ! » فوسوس له القس : « أليس من خير الإنسانية أن تقفه حيث هو يا فذر نجاي ! ؟ » فارتجف الشاب وتعم بقول : « وى ! ؟ ! أقف القمر عن دورانه ! ؟ هذا كثير ! » . فقال الأب وقد سحرته الفكرة : « ولم لا أيها الصديق ؟ قفه ! إفضل ! أى خير فى ظلام الليل وكله شرور وآثام ! مره يقف يا فذر نجاي بالله عليك ... إنك تستطيع ما هو أجل من وقف دوران القمر ... وما دمت قد خرقت قانون الطبيعة فلا بد أن تخرق قانونها فى القمر أيضاً ... إنك تقدر أن تقف دوران الأرض التى هى أعظم منه أضعافاً مضاعفة ... ثم أنت لا تحدث شراً إذا وقفته ، ومادام كل ما تصنع من أجل الإنسانية فماذا زعجك ... ؟ » ... واستطاع الأب الشيطان أن يتلف كل شيء بما وسوس فى صدر الشاب ... ووقف فذر نجاي وقفة رهبة ولكنها مصممة وزرر سترته ، وسمل سعدة غربية ، ثم استجمع روحه وإرادته جميعاً ، وحلق فى البدر الفضى حلقة شديدة ثم قال : « قف دورانك أيها القمر يا ذنى ! قف ! »

يا للكارثة !

لقد انقذف الأستاذ فذر نجاي فى الخواء انقذاً هائلاً وبسرعة عشرات الأميال فى الدقيقة ، وزهل عن نفسه لحظة ثم أفاق فرآه يرف فى الفضاء اللانهائى ويرف ويطوى عالم الأثير كما يطويه الشهاب الراسد. وللحال خطر له أن يأمر فيكون فوق سطح الأرض فقال : « لأهبطن إلى الأرض سالماً آمناً ! هيا ! » ولو قد تأخر قليلاً فلم يخطر له أن يأمر هذا الأمر لشاطت ثيابه كلها ، ثم لا حترق جسمه ، وانتثرت

رفاته جذاذاً ... وهكذا كان حظه حسناً هذه المرة فلقد هبط إلى الأرض فى سرعة فائقة ، فاستوى قائماً فوق كثيب مهيل أعدته له المعجزة فى سرعة البرق لتقيه من الصدمة الهائلة ، ولتنقذه من الارتطام بالحجارة والمعادن الدائبة التى تشقق عنها سطح الأرض فبرزت من جوفها كالحمم ، وتطايرت عن يمينه وشماله كالصواعق ، بل أشد وأنكى ... ورأى حوله أهوالاً جمة ومصائب عاتيات تحدث بالقرب منه ولا يبدى حراكاً ... فمن ذلك أن بقرة ذلولاً اصطدمت بإحدى هذه الصواعق فانفجرت وتناثرت أشلاؤها كأنما هى بيضة صغيرة وطئها فيل عظيم.. ثم عصفت حوله الرياح الهوج فبعثرت فى الأرض والسما شواظاً من حديد ونحاس فوقف مبهوتاً لا يدري أين هو ولا أباين يذهب ... ثم ذكر الله فقال : « رباه ! غفرانك اللهم ! هل أسأت أم عصيت ! إن هذه صبيحة كصبيحة يوم النشور ! عواصف وبروق ورعود ! وقبل دقيقة واحدة كانت القمراء تنمر السهل والجبل والوادي فى روعة وبهاء ! رباه ! اكشف هذه النعمة تباركت وتعاليت ! لست أنا الذى رسمت هذا ، بل إنه قسك مايدج هو الذى وسوس إلى ! ولكن ... أين هو ؟ ! يا للورطة التى ألقى بي وبنفسه فيها ! إن السماء صافية ، والكواكب متألقة كما هى منذ الأزل ، والقمر جميل فى أوجه ، فما لهذه الأرض عابسة بأسرة هكذا ، وما لهذه الزوابع ! إني لم أصر أن يكون فيها شيء من ذلك فماذا جرى ؟ ... أوه ! أين المدينة يا ترى ... ؟ وأين الجسر ؟ وأين المصاييح التى كانت قبل دقيقتين تنعكس أضواؤها فى الماء ؟ ! ... واشتدت العاصفة فسقط المسكين يتقلب فى الوحل ، وكلما حاول النهوض عاد فكياً ، وآثر أن يظل على أربع آخر

مسحاً؟ ولقد انقذف كل ما كان فوقها — بما في ذلك القرية (المدينة) وفذر نجاي ومايدج، وجميع الحيوانات والوحوش والشجر وأعمدة التليفونات وعرائش الفلاحين وكل ما تنأ على سطح الأرض بسرعة تسعة أميال في الثانية (كذا) أى أسرع مما إذا قذفوا من فوهة مدفع ضخمة

ولقد سدرت نفس فذر نجاي، وسخط على القوة الكامنة فيه والتي بها صنع كل هذه المعجزات... ووقف في هذه الدنيا المهيبة، وتحت البرد الذى أخذ يرجم وجهه ويحصب رأسه، والطوفان الذى بدأ يعب عبابه وترخر أمواجه... ولم يدر ماذا يكون من أمره... ثم رقى البرق فلهج موجة عالية كالجيل مقبلة نحوه في سرعة فائقة فتوشك أن تبتله، فسمع نفسه يصرخ قائلاً: «إلى يا مايدج! إلى! وأنت أيتها الموجة قفي مكانك! قفي بالله عليك! وأنت أيتها البروق وبأيتها الرعود اهبطي لحظه حتى تثوب إلى رشدى... أوه ياربى ماذا أصنع؟ لشد ما أرجو أن أرى مايدج... ولشد ما أرجو أن أصلح كل ما أفسدت...» وكان قد نسي أن يستطيع أن يقف كل شيء لو أراد، إذا سيط عليه شعاع إرادته الصارم، فلما ذكر ذلك صاح مبتهجاً وقال: «أو ه! ذكرت! ذكرت!»

ثم لوى رأسه نحو الزوبعة، وبرق فيها عينيه، وهتف يقول: «والآن، لينته كل شيء... لتسكن الرياح... ليصمت الرعد... ليذهب البرق... ليدر القمر دورته... وليبد كل شيء كما كان... لتذهب تلك المعجزات عني فأني كرهتها... ولتكن لي إرادة عادية كإرادة أى كائن من الكائنات...

الأمر... ثم جعل دبره للريح، وغطى رأسه ووجهه بسترته، وعاد يهمهم ويقول: «لا جرم أنه قد حصلت غلطة هائلة، ولكني لا أعلم ما هي...» وأخذت العاصفة تزجر حوله، وتنتثر الحجارة والأشجار والحرايب فتجعلها ركاباً... ولم يعد يرى المسكين شيئاً من العمار في الرحب الوحش الذى وقف مختلطاً بين أبقاضه، ثم ساد الظلام فجأة، وغاب عنه ضوء القمر الذى كان يسطع منذ هنيهة، فتضاعف زعره، وتمزقت أعصابه، ولم يدر ماذا يصنع...

لقد أمر فذر نجاي القمر أن يقف ففعل؟ فقيم هذه الزوبعة وذلك التخريب؟

أو ه! لقد أصدر المسكين أمره الأراذي الجبار، ولم يتخذ قبل ذلك حيطته؛ فهو كان يحسب أن وقوف القمر عن دورانه شيء هين لا تكون له نتائج على الأرض التى يقف هو من فوقها... ولم يكن يعلم أن هذا الكوكب الذى يقطع في الساعة الواحدة مئات الأميال إذا وقف فجأة، صنع ما يصنع القطار بركابه إذا وقف بهم في أقصى سرعتهم... إنه يرضهم إن لم يسحقهم... فما بال كوكب بأمله؟... ثم دوران الأرض نفسها، وهي هذا الكوكب السيار العظيم الذى يقطع في دورانه حول نفسه أكثر من ألف ميل في الساعة^(١)، فإذا تعرض القمر الذى وقف فجأة لجاذبية الأرض التى تدور أمامه بهذه السرعة الهائلة، فماذا يكون غير هذه الزوبعة الهائلة المانية التى مسحت وجه البسيطة

(١) يحيط الأرض يقرب من ٢٥٠٠ ميل وهي تدور حول نفسها مرة في كل ٢٤ ساعة، فتقطع في الساعة أكثر من ألف ميل كما هو في سياق القصة أى عشره أضعاف سرعة قطارات (الأكبرس)

لا أريد أن بطمئني شيء ما في هذا الوجود ...
 ليت شيئاً مما حدث من معجزاتي لم يحصل ... هذا ،
 ولأعد أنا إلى مشرب التنين ، وليكن كل شيء
 فيه كما كان قبل أن ينقلب الصباح اللعين ... حقاً إن
 كل ذلك لو تم لكان خيراً ولكانت أخرى معجزاتي
 ليكن كل ذلك حين أقول (هيا) !!
 ثم لستى بالأرض وأغمض عينيهِ وقال بكل
 ما بقي فيه من قوة :
 « هَيَا »
 وهذأت الماصفة ... وعاد كل شيء كما كان !!
 وسمع صوتاً بالقرب منه يقول : « هكذا أنت
 تزعم ... هكذا أنت تقول !! » فلما فتح عينيهِ ،
 وجد نفسه في المشرب يجادل صاحبه طودى ييمش
 في حقيقة المعجزات ... وشعر كأن إحساساً حاداً
 كان يستولي عليه ، لكنه لا يدري ماذا كان باعثه
 وهكذا عاد كل شيء إلى ما كان عليه ...
 حتى ذاكرته وعقله ... وحتى عدم إيمانه بالمعجزات ...
 بل لقد فعل النسيان فيه أفاعيله ... فهو لا يذكر
 شيئاً مطلقاً مما ورد في هذه القصة مع أنه بطلها
 - إنى مازلت مستمسكاً برأى في هذا الموضوع
 فالمعجزات لا يمكن بحال أن تقع ، وأنا مستعد
 لإقناعك بذلك حتى تنكرها كما أنكراها أنا نفسي !
 - هكذا تقول أنت ... هكذا أنت تزعم
 - إصغ إلىّ يا مستر ييمش ... هلم تتعرف
 ماهي المعجزة ... إنها شيء يخرق قانون طبائع
 الأشياء ... إنها شيء عكسي لقانون الحدوث
 يزعمون أنه يحصل بقوة الإرادة
 دبرني فضيحة

شعلة الوطنية وروح الوطن

شركة مصر للغزل والنسيج

بالمحلة الكبرى

فاقت بجودة منتجاتها كل إنتاج سواها

وتبيعها جميلة متينة بأسعار معتدلة

شركة بيع المصنوعات المصرية وفروعها

وتجار المانيفاتورة بالقطر المصري

الشاعر الساج

للكتاب الروسي ليون تولستوى
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

هذا الرجل ولن أدعه
يقتنى أرى في بلاد الغربة،
ولا بد من أن أرغمه على
الاعتراف لي بملّة تقبى،
وأذكره بأننا في جمهورية
حرة، ولسنا في شوارع
موسكو أو بطرسبرج،
وأن أنهدده بكشف الفئاع
عن حرفته أو أرفع شكواى إلى
رئاسة الشرطة، محتجاً بتحريم
التجسس على الأبرياء في بلد أجنبي.
فإذا ما خشى الفضيحة وهرب
من وجهى عدت أدراجى إلى
محطة السكة الحديدية حيث تركت
فيها متاعى لأتسلق سلم المركبة
الأولى التي تصادفنى في أول قطار
يحملنى إلى مقرى ومرسى... إلى
مدام جابونسكى، إلى أحضان
تلك المرأة الحنون، فإذا ما سأنتنى
عن عودتى غير المنتظرة، بعد
القلق القيم المقدم الذى ساورنى
قبل عيد الفصح أجبتها في إيجاز
بأننى رضىت من الغنيمة بالإياب
لأننى ما كنت أستطيع البعد عن
بيتى. فقد اكتشفت في هذا
السفر القصير أننى مصاب بداء

تعريف بالقصة

من بين الناحيات الخطيرة التي
ناولها تولستوى بقلبه ناحية المظالم
التامة لأبناء أمته. التي نجست في
محيطه المحبة فأنتج آثاره الخالدة :
« الشوقون السبعة » و « لم أعد
أطبق على الكون صبراً » و « التأثير
الساذج » التي تغل إلى العرية المرة
الأولى. وقد كان مخطوطها بين
الأوراق التي حننها تولستوى في
فراره مع ابنته كاترينا وصديقه
الدكتور حوليشوف. قبيل وفاته
بأيام معدودة، وقد اعتبرها القاد
جزءاً من وصيته إلى شعبه، صمى
بها وأحلقها من الأدب الرفيع أعلى
مكانة، وكان الأقدار أبت إلا أن
رفع الحجاب عن بصيرته فتحققت
سوءه روائ الحكم انقصرى بعد
وقته سبع سنين، ولا يزال جمال
اختفاء الروحى المزعوف على صفحات
هذه القصة الخالدة دليلاً على قدرة
الكتاب المبدع البصير على احتراق
حب العيب في أسلوب رائع جمع بين
دقة التصوير وجلال الفن القصصي

كان فيكتور فيد روفسكى
نحبة الجواسيس، يتبعونه إلى
كل مكان، ويتعقبون خطاه،
ويقتفون آثاره، لأنه كان غيماً
مضى مشبوهاً^(١) وكان اسمه في
رأس الأسماء التي تحملها القوائم
السوداء، في مكاتب «أوخرانا»^(٢)
الخفية. وكانت الشرطة السياسية
في موسكو وبطرسبرج توقع
المقبوبات بالشبهات، فكل
مشبوه لديها متهم، وكل متهم
في نظرها مذنب. فلما هاجر
فيكتور إلى لوزان بسويسرا
ليلتحق بجامعة حتى يتم دراسة
الرياضيات العليا التي بدأها في
كلية الهندسة بمدينة أورالوف
شعر بأن وراءه جاسوساً يتبعه،
وكأنه صعبه من حدود روسيا

إلى صميم سويسرا فقال محدثاً نفسه : لن أصبر على

(١) المشبوه في الأدب الروسى هو المنسوب بالوزرة على حكم

القميص
(٢) إدارة المخابرات السرى السياسى في روسيا القيصرية

الخوف كالسنور الذى يملو ظهره وتنتفخ أوداجه
وتبعث أعصابه المتساجة بشعره الناعم، فيصير
كأنشوك، ويتحفز للهجوم على غريمه كأنثاً ما كان
(٣)

لينشب فيه أظفاره التي تخفيها كفه اللساء ، لقد حاولت أن أضلل الجاسوس ، ولكن ذهب تديرى سدى .

وبعد فإني أعود أدراجي لأن بالمكان الذي وصفوه لإقامتي سجنًا كبيراً ومشرحة . أما السجن فلا عجب ، لأن بأطراف المدن وبضواحيها قد تبنى السجون ؛ أما المشرحة فاشأتها في جوار هذا المنزل ، وفي مثل هذا اليوم الشديد القيظ كأنه من أيام جهنم ؟ ياله من يوم له ما بعده !

كنت عدوًّا دائماً لمن يخضعون للأقدار ، وأسخر من الذين ينصحون بالاستسلام للقضاء المحتوم وأرميهم بالجبن والعجز والخور ؛ وهأنذا قد لعبت بي أيدي الأفضية والأقدار كما تلعب الأطفال بالكرة... فكيف المفر ، وإلى أين الهرب ؟ ليس لدى من الوقت ما يكفي لتقليب الفكر وتدير الأمور على عجل ، ولم يعُد في صدري متسع للصبر والتأمل . فوطدت نفسي على الحرب التي لا هوادة فيها ولا رحمة ؛ وكان الجاسوس لا يزال قابلاً في مقعده بمركبة القطار ينتظر مغادرتي إياه ليتبعني متابعة الظل ، فلم أستطع أن أخيب أمله إلا بطريقة واحدة وهي أن أبقى في القطار لأعود به ، متظاهراً أنني ما قصدت من هذه السفرة المتعبة الطويلة إلا الارتداد والاستطلاع ... وهذا أمر جائز ومباح ، خصوصاً وأنا خالي الوفاض ، فلا متاع ولا أحوال تؤم أنني كنت قادماً للإقامة ؛ وكانت السلامة مكفولة بهذا الحل السريع المنقذ ، ولكن كرامتي أبت على التسليم ، وكراحتي للرجل دفعت بي للنزال ، فجمعت نفسي ونهضت وزلت ، فزل الجاسوس ، ومشيت فسار ورأى يتعقبني ... وقبل أن أستدير لأشقبك

معه معاركاً وأنا لا أعلم مدى ما تؤدي إليه المركة ، إذا بالرجل الذي ظننته جاسوساً محترفاً يقف فجأة ويقول لي : فيكتور ! فيشنكا ! ... داسكويآ ... ! فيشا ... ألا تذكرني ؟ ألا تعرفني ؟ وكانت هذه كلها ألقاب تعزير وتدليل يتناديني بها رفاق الصغار في المدرسة اقتداءً بعريتي وخادى في تدليلي

وكان الرجل يخاطبني بالروسية الفصحى ، أليكون الكسندر براقسكي ، أم خياله الحي ؟ فوقفت على سلم القطار وقلت له : من تكون أنت ؟ قال : أنا ... أنا ساشا براقسكي ، براقسكويآ ... ألا تذكرني ؟ وارتعى المسكين في حضني وهو يبكي ، فلقد غادر البائس بيت الموتى ... سجن سييريا منذ حين هارباً من أيدي أعدائه وأعدائي . كان ساشا قروبيا ابن فلاح ، دخل في خدمة مثقال اسمه بوريا كلامسكي ، لا يزيد أجره على روبلين يتقاضاهما في كل أسبوع ، وما لبث الصغير أن أظهر ميلاً تشد أزره موهبة فائقة مولودة معه ، فكان يحسن الحفر في الخشب وتأليف الألوان الزاهية والقائمة لصبع تماثيل العذراء ويسوع والقديسين ، وبرع في إظهار علام الحزن وأماثر الاتقباض أو الفرح التي تبدو على وجوه الشهداء كما كان يراهم في كنائس المدينة ، وكان المثال يبعث به إلى الأسواق والوالد ليبيع تهاويل الرسل والملائكة ، فيجلس ليسطها بين يديه على قطعة من القטיפعة الباهتة ، ثم يبقى في انتظار هواة الايمان ممن لا يضمنون على أرواحهم بكوبك^(١) أو اثنين ليشتروا بهما رمز معبود أو نصف معبود ؛ ليزينوا

(١) كوبك عملة روسية تعدل قرشين صاغاً

الحكومة وأنا يحفز الشباب للوثب والمغامرة
فيأوى إلى نزل صغير في حي نيكولسكوى لقربه
من الدواوين وبعده عن مركز الثراء والزهو في
العاصمة حيث مراتع الغزلان ، ومواطني الفتنة ،
ومعارض الزينة الرائعة ، ومظاهر الغنى والنسب ،
وكان لأول عهده بيطرسبرج (وهي دنيا عريضة بالنسبة
لأورالوف وعاصمة المقاطعة الشاملة لقريته) يدهش
لما اجتمع لأهل هذه الحاضرة من أسباب الترف ،
ودواعي الاسراف والتبذير ، ويختلف المتع التي
لا تنازعها إياها أية عاصمة أخرى

وكان إذا قاده قدماء إلى الأحياء الرائعة في
الثراء يتحرق على نعم الدنيا الذي يرى آثاره الغرية
في المجلات الجارية والسيارات المتسابقة ، والشوارع
الرجبة ، والمخازن الحافلة بأنواع التاجر ، والخوانيت
الزاهرة بثمين الحلى والجواهر ، والمائر العالية ذات
الطبقات المكدودة ، والحدايق الفناء ، والظلال
الوارفة للأشجار المنضدة ، والماني الآلهة بالفوانى ،
والراقص المرددة لرنات المثلث والمثاني ، ويرمق بعين
الدهشة جماعة اللياسير الذين أخذوا من الحياة
تلهي ، ومن أسباب السرور وسيلة لدافعة الملل
وإيقاظ الشهوات التي رانت عليها التخمرة والسامة
فزهّدوا فيها وتعلقوا بها في آن ، يأكلون من
الطعمة أشهاها وأحلاها ، ويعيشون أرغد الحياة
وأترفها ، معافين في أبدانهم ، لا يأخذهم حر ،
ولا يزعمهم برد ، ولا يعوقهم عن السعي إلى ملاذاتهم
مطر ولا رعد ، إن أدركتهم علة فالأطباء والصيدلة
لديهم يحضرون ، وإن طاف بهم طائف الضجر
فألف وسيلة تطرده عنهم وهم لاهون ، يسرون في
الأرض مختالين نخورين ، يكادون يهتفون بالناس

يشد أن الفلاح العنيد سعى في الأمر دون
علمها ، وكاد السعي بكلل بالنجاح لولا أن علم به
الموظف المسؤول بإدارة الفنون ورفع إلى « المراجع
العليا » مذكرة نفت في دسما سموم حقد ، وألقى
ظلالاً من الشك على هذا الصنيع فأفضله ، فسافرت
الأم مكسورة الخاطر ، موجعة القلب ، نائمة على
الدنيا ، واستمسك الشيخ بعزمته لترقية ولده ،
وسعى إلى توظيفه أولاً في إدارة صغيرة كان رئيسها
قريباً له ، بوظيفة لا يزيد مرتبها على عشرين روبلاً
في الشهر (١)

وقال له : « ساشا ! ولدي العزيز ! لاعمس هذا
الرتب ، بل ادخره بأجمعه وإن شئت فابعث بقليل
منه إلى والدتك ، لا على أنها محتاجة إليه ، ولكن
لتشعر بأنها تشرب قدحاً من الشاي من عرق
جبينك وكعد يمينك ، فيكون له طعم ونكهة
لا يعرف حلاوتهما إلا من كان في برائها ونقاوة
قلها ، أما البقية فأنفقها في شراء الألوان والصور
وأجور التعليم الليلي . أما ما كلك ومشربك ومسكنك
وملبسك فأما الكفيل بها . وتعلم ما استطعت ،
وزاود من الفنون الجميلة ماشئت ، فإن لك يوماً
ينتظرك في الأكااديمية الإمبراطورية ؛ وإن جدران
الارميتاج تنتظر لوحاتك بفارغ الصبر »

ولم يكن من ساشا إلا أن بكى وشكر أباه وقبل
يده وهو يقول في نفسه : يا لها من حياة كاللوت :
وربح خبر منه الخسارة : لقد ضاع حظي في هذه
الوظيفة ، ولكن من يدري ؟

ولم يكن له أن يرضى من الغنيمة بالبقاء في
العاصمة ، يعيش حيناً في كنف قريه الموظف في
(١) الروبل عملة روسية قديمة قيمتها إننا عشر قرصاً

والفتيات اللواتي تحررن وغلبن آباءهن على أمرهم وأقنصهم بمشاركة الشبان في اجتناء ثمار العلوم العالية وتلقي العلم معهم على أستاذ واحد في صفوف الجامعة وفي اجتماع للطلاب والطالبات التقى بديانا التي كانت تعاشر كهلا من كهول الثورة على مضض ، وكانت إذا التقت بساشا في حضرة الكهل لا تغير حديث عشيرها سمحا ولا وعيا ولا لفتة ، مندفعة في الاستيلاء على لب الشاب الفنان بمحدثها الجذاب الذي كان ينصت إليه فلا يفوته من تعاريجها والتواآت حرف واحد ، وفي تلك الفترة كان ساشا قد أخذ بأهداب الفن وعرف لدى أساتذته بحسن الذوق ، ودقة البصر ، والقدرة على تمييز الألوان ، وخط الأصابع ، ولكنه أبى أن يدخل الامتحان أو يعرض لوحاته . وكان يتفرز كلما تذكر الموظف الكهل ، ذلك السخيف الذي حرمه الالتحاق بالأكاديمية . وكان أبوه يبعث إليه بالرسائل ، ويأخذ عليه الموائيق أن يحتفظ في قصره المأمول بمكان رحب ليصون فيه شيخوخة أمه من الفقر وذل المسغبة .

والأم تكتب إليه خفية أن يسرع في إتمام عمله ليربح منه ما يكفي لإراحة والده المكدود من تعب السعي على الرزق والإكباب على الأرض التي تجود حيناً وتعاطل أحياناً . فكان الولد يعد والده وهو حائق ، لأنه ما زال في رحاب الفن يؤمل أن يملك ناصيته ولو بعد حين . أما المرأة التي تعرفت إليه وأعجبت بفته فقد استهوت وخدعته وحسنت له أن يوزع بين أقرانه رسالة أدبية ، وكان الكسندر سليم القلب حسن النية فلم يعلم ما تحويه الأوراق التي قبل تفريقها ، ولم تكن سوى النشور الذي

« أن انظروا ! وسبحوا وإن شئتم فاحسدوا » متوهمين راحة الضمير وقرة العين بما قسمه الحظ لهم من صفوف المنح على رغم أنوف الحاقدين والمحرومين... ولو أن ساشا برافسكي كان من معدن غير معدنه لسطط وحقد ، ولأنهم الزمان والمكان والناس بأنهم سبب ما يعاني من حرمان وفقر ؛ وساءه أن أمه المسكينة كانت ترجو أن تباهى به العاصمتين^(١) وهي جامعة في كسر بيتها القروي . ولو أنها رأتها الآن لانزوت خجلا من بساطة شأنه وهو يطوى شوارع المدينة الكبرى على قدميه صباح مساء ، وأعظم منه شأنًا في نظره تلك النحلة الواقفة على زهرة في غابة لفاء تبحث في حناياها عن رزقها المقسوم . وفي تلك اللحظات كان يتذكر ماضيه القريب وحياته في حضن والديه وأحضان الطبيعة الساذجة ، والأحلام التي كانت تداعب مخيلته الفتية وترسم أمامه مستقبله في معاهد الفنون كأحد طلابها النابغين ، وكان قليل الذهاب إلى الكنيسة ، ولم يجد في العاصمة ما يغنى في نفسه عاطفة الدين

وقد كان أصدقاؤه الأولون من طبقة المويجيك مؤمنين وفي قلوبهم ذرة من الجحود الذي سببه الفقر والجهل ، أما أصدقاؤه في العاصمة فلحدود ، وليس في قلوبهم شعاع من الإيمان ؛ وكان في وسعه أن يقش دار قريبه ، حيث يلقي الترحيب والاكرام ولكنه كان من التعفف والإباء بحيث يمز عليه أن يفتن أحد من أقاربه إلى سوء حاله . ومن هنا تعرف الكسندر (ساشا) بطائفة من الشبان الذين ساعدتهم الدهر بالانضمام إلى صفوف الأكاديمية ،

(١) بطرسبرج وموسكو

الجماعة ، وإن الشيطان الأكبر بعد أن شاد هذا البناء المهول ودعمه وزينه وجمّله نصب أعواد ملاعبه لتابعيه ليلعبوا أدوارهم فلبوها ، ولكن أنصاف البشر الذين شاركهم تفوقوا عليهم وسبقوهم واختلقوا صنوفاً من الشر وألواناً من الأذى عجز عنها أعوان الشيطان فغضب إبليس وهدم البناء على رؤوس ساكنيه

« عند ما تزول دولة القياصرة من الوجود ستفضع قوة القوى المسيطرة على السكون أسرارهم وتشر بين أيدي الملأ أخبارهم التي دونوها بأقلامهم ونطقت بها ألسنتهم ، وتأتي أيديهم وأعينهم وجوارحهم شاهدة عليهم

« عند ما تزول القيصرية من الوجود سيترحم الملائكة والناس على الذين نبذوهم وأبغضوهم واحتقروهم واضطهدوهم وطاردوهم لأنهم فحايوا تلك الدولة وفرائسها البريئة ، فلا توجد حيلة ولا مكيدة ولا خبث ولا حيلة ولا فسخ ولا نفاق ولا دسيسة إلا ووردت سجلات تاريخها المشؤوم

« لقد كان (النبوذون) من أبناء الشعب عيالاً عليهم في طمعهم وجشعهم ولؤمهم فتجسدت هذه الفظائع في أرواح قادتهم وساستهم وزعمائهم ، فلم تعرف قلوبهم الرحمة ، ولم تذق نفوسهم الحنان ... يصفون العدل والحرية والمساواة كأنهم يشعرون بها ، ويتخفونها تكأة ومسنداً للموجيك البائسين في عزلتهم

« عند ما تزول القيصرية الظالمة من الوجود سينادي مناد في السماء وفي الأرض : « ألا إن الأرض قد طُهرت من المظالم التي أهرقت الدماء

أدى به إلى الخروج من العاصمة مكبلاً بالحديد إلى سجون سيريا الموحشة وما زال ساشا يحفظه عن ظهر قلب كأنه إصحاح من العهد القديم ، يتلوه على مهل ، وأخذ يلقيه على مسامع صديقه فيكتور فيدورفسكي الذي أنصت إليه : « عند ما تزول دولة القياصرة من الوجود سوف يتلو أبناء الأجيال المقبلة صفحات من تاريخها تقطر أسطرها دماً ، لأنها كتبت بالخناجر في لحوم الرجال ، ولا سيما العظماء منهم الذين دافعوا عن أوطانهم ضد المظالم الصارخة ، ووقفوا وجهاً لوجه حيال الدوقات ^(١) أهل القدر والحناء

« عند ما تزول دولة القياصرة من الوجود ، ويختر الحق جل شأنه كل تلك الأمم في يوم العرض العظيم ، ستنبعث بعض النفوس سوداء كالقحم ، لأنها أبت أن تخرج من الدنيا إلا وقد أساءت إلى من أحسن إليها واستكبرت !

« عند ما تزول دولة القياصرة من الوجود سيكشف للذين سمعوا بمجدها ، وقرأوا بدهشة الإعجاب ، عن أخلاقها المزجة ، وفضائلها الزيفة ، وعظمتها الكاذبة تلك المظلمة القائمة على الباطل فانهم سيعلمون أنهم كانوا من المخدوعين ...

« عند ما تزول دولة القياصرة من الوجود سيعلم الذين شهدوا وأحفادهم مصرعها أن الله قد أهلك أكبر دولة بناها الشيطان واستعان في بنائها بكل القوى الكامنة في الظلام المرعب الخيف ، تلك القوى التي لبست وجوه الخفافيش لتخفي وراءها نجاسة الأجيال ، ورجس أعوانه ، وقسوة الضواري

(١) سادة روسيا القيصرية دوقات وخراندوقات

ولا يخطئ؛ حتى لقد ذهل فيكتور فيدوفسكي مما تلاه صديقه القديم، ولكنه لم يستطع أن يقف تيار حديثه الجارف فقال له:

« وكيف استظهرت هذا كله؟ »

قال: عمراً طويلاً قضيته في سجون سييريا، كنت أتلوها صباح مساء، حتى لقد جعلتها صلاتي لأنها سببت شقوتي وسجني. أما المرأة دليانا فقد شفقوها، نعم شفقوها في بطرسبرج، وأما والدتي التي كانت تنتظر البر والخير على يدي فقدمت ولم تذق منهما شيئاً. والآن ما قد عثرت بك لتجملني إلى... السجن أو إلى القبر الأبدى. واغبر وجهه، وارتعدت فرائصه، ووقع على الأرض ميتاً، فلم يكن سلامه إلا وداعاً، وحديثه إلا نذيراً بدنو أجله. وكان مصيره إلى... إلى المشرحة...

محمد لطفي جمعة

مجموعات الرسائل

تباع مجموعات الرسائل مجلدة بالإنعام الآتية

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

البريئة. ألا إن الأرض قد طهرت من المظالم المفضوحة. ألا إن الأرض قد طهرت من النفاق والعدالة المزعومة. ألا إن الأرض قد طهرت من إجرام السياسة ورجس الحياة الملوثة ومنكرات المجتمع. ألا إن الأرض قد طهرت من النفاق الأسود والخبث الأصفر. ألا إن الأرض قد طهرت من اللصوصية المزوقة والحياة المستخفية والفسد المندس في زوايا الخديعة. ألا إن الأرض قد أتقنت من الكذب التغلب الذي قتل الصدق وضربه على أم رأسه بهراوة الباطل فصصره وولع في دمه...

« ألا إن الأرض قد خلت من مظاهر الدعوى بالغفار الكاذب والخداع الذي طال أمد حكمه وفشا ظله ومحكت إرادته في ضمائر الشعب المغلوب على أمره.

« ألا إن الأرض قد نظفت من التزوير والحنث في الأيمان والوعود الكاذبة

« ألا إن الأرض قد نجت من الوعود الباطلة التي سموها « كلمة الشرف »

ألا إن الأرض قد طهرت من قطاع الطرق في البر والبحر الذين ابسوا القبعات العالية وتقمشوا بالثياب الغالية، وأخفوا أيديهم الملطخة بالدماء بقفازات من جلود ضحاياهم في قلعة بطرس وبولص، وفي سجون سييريا التي يكتنفها الجليد من كل حذب وجانب »

كان ساشا يتلو من الغيب كأنه يقرأ في صحيفة مفتوحة بين يديه، لا يقف ولا يتلثم ولا ينسى

فطلب كأساً وخواناً
ليجري عليهما تجربة
أمامهم ناكيداً لها
قال، وإني أرى لما روى،
وإن هي إلا لحظات
حتى كان الأوانس قد
تألبن حوله وساورنه
وحتى كان الصحاب
قد اندسوا بينهن حياه

أَعْصَابُ

للكتاب الروسي أنطون تشيكوف
بمترجم الأديب جورج سليستي

وكلهم يرنو إليه بطرف سادر لا يحير ، ويترقب
حضور تلك الروح التي كان قد همّ باستدعائها من
علياء سمائها بتمنات إن أدركوا أفلها فاتهم إدراك
جلها ، وغمغات ماتيين أوائلها حتى تغمض أواخرها ،
ولا عيل صبرهم أو كاد لفظ اسم الرحوم عمه
بصوت خافت ملؤه الضراعة والتوسل ، وطلب إلى
روحه المرفرفة في فضاء اللانهاية أن تنحدر من
صمتها الرفيع إلى مجتمعهم الوضع ، وأن تتنازل
فتجيب إن كانت ترى مانعاً يحول دون تسجيل
منزله باسم زوجته غداً قبل أن يدهمه الموت المفاجيء
نظراً لعله ضعف القلب التي ألت به منذ أمد بعيد
واستعصى على الأطباء علاجها

وساد الصمت الرهيب أرجاء الثوى في فترة
انتظار الجواب العتيد ، ولم يلبثوا أن سمعوا جميعاً
صوتاً يكاد يكون همساً إلا أنه واضح النبرات يقول:
« إن كل شيء حسن في أوانه » فأدهشهم ما سمعوا
وكان له في نفوسهم أثر بليغ

واتقل بعد ذلك الحديث من مناجاة الأرواح
إلى شخوصها وبروزها ، فكان للأوانس في هذا
الباب القدر الممل ، إذ طفت هذه تذكر كيف

رَجَتْ « مدام فاكسين » قريبها المهندس
أن يأذن لها بزيارة كنيسة « السيدة » في (تروستا)
ليلاً ، وفاء لنذر ، على أن تعود في الصباح الباكر
فلم يردأ لدى إلحاحها من أن يلبي طلبها وينزل
عند رغبتها ، ولم يجد هو بعد ذهابها مندوحة له من
قضاء أمسيته عند أحد أصحابه فراراً من وحشة
العزلة في منزله المنفرد ، وترجية لوقت يلد فيه
السهر ويستطاب السمر

ولقد شاء طالعه المجدود أن يكون المنزل الذي
أمه غاصاً بالساهرات والساهرين من الأتراب
والأحباب ، يتساجلون في فتون من غير تيه ،
ويتطارحون الحديث سمحاً لا تكلف فيه ، وما
عتم بعد أن اطمأن به مجلسه أن ساهم معهم في فتون
القول ، وخاض معهم في كل بحث ؛ ولما أثارت
إحدى الغانيات مسألة قراءة الأفكار ، وتحدثت
عن استدعاء الأرواح ، راح هو يتدفق في كلامه
عن الأرواح ومناجاتها كالخطيب المصقع ، وروى
لهم شتى الأحاديث عن اختبارات كبار العلماء في
هذا الفن وآرائهم فيه ، وعن تجاربه الشخصية التي
قام بها بنفسه ، وأبى إلا أن يقرن القول بالعمل ،

فلما بلغوا ضريح ذلك الفتي المنكود أدركوا الحقيقة
المرّة ، فصرع بعضهم ينبي* دائرة الشرطة وانكفأ
البعض الآخر على القبر يحفره ويرفع ما هيل على
التأوت من التراب

ولما أقبل رجال الشرطة كان هؤلاء يعالجون
النمش لرفع غطاءه ، فأمر القائد الشرطي أن
ينسحبوا من الحفرة وأن يعالج النمش بالفتح اثنان
من رجاله . فخضع هؤلاء للأمر وتقدم الشرطيان
لفتح غطاء التابوت ، وما كادا يرفعانه معاً حتى
رفع الدفين الحي رأسه وأرسل صيحة مدوية تركا
الغطاء على أثرها يقع عليه ، وأغنى عليهما .

وأقبل الحاضرون لنجدتهما ، على حين تقدم
الباقون لرفع غطاء النعش مرة أخرى ، بقلوب
واجفة ووجوه مصفرة ذهب بلونها هول الموقف
الرهيب !

ولشد ما آلمهم مرأى ذلك الفتى المسكين ،
محروح الرأس ، غمد الوجه من آثار أظافره التي
أعملها فيه ، جاحظ العينين ، أزرق الأديم ممزق
الكفن . وعبثاً حاولوا إيقاظه ، فإن البائس
كان قد لفظ آخر أنفاسه ، وكانت صيحته الأخيرة
أمامهم آخر اختلاجة فيه ، فيا للفتى الموءود !

وما بلغ الرجل من روايته هذا الحد حتى كان بعض الأوانس قد امتنعت منهم الألوان واكفرت الملامح ، ودقت الساعة الواحدة بعد منتصف الليل ، فهضوا جميعاً يودع بعضهم بعضاً ، وإن هي إلا دقائق معدودات حتى انفرط عقدهم وارفض جمعهم ومشى كل إلى طبيته ونفسه ترخر بشتى الأحلام والرؤى ، إلا أن فاكسين كان أشغلهم بالألحاح بالجن والأرواح ، فعاد إلى منزله المنفرد

وهنا تطوع أحد الحاضرين للحديث ، لا يزيد في
متعة الأحاديث بل في رهبتها ؛ وكان إلى تلك الآونة
منصتاً إلى ما يقال دون أن يتكلم ، فراح على ذكر
الأضرحة والمقابر يروي قصة فتى غيساني الشاب
مات على ما تراءى لأهله وبناء على ما أثبت الطبيب ،
فوورى الثرى بين الآهات والمعبرات ؛ إلا أن طارى
السبيل حبال المقبرة سمعوا مساء اليوم الذى دفن فيه
صوتاً خافتاً تكرير الباء فى جوف وادٍ سحيق بعيد
النور ، فدفعهم حب الاستطلاع إلى تقصى الأمر
واستجلاء كنهه ، فدخلوا المقبرة وطاقوا بين
الأجداث متتبعين مصدر الصوت المحتضر الرهيب ،

وصورة ذلك الفتى النكود الذى دفن حياً ما تزال
تخيلته ، وأوى إلى فراشه وخيال الجثة لم يبرح مائلاً
أمام عينيه

قال فاكسين فى نفسه : « إن الحياة لتزخر
بالغرائب ، وإن فى الوجود من المخاوف والروعات
ما لا يلم به عدو ولا يدركه إحصاء ، ولكن الرجل
من كان حديد الإرادة ثابت الجنان ، فليست
الجثث هى التى تخيف وإنما هو المجهول النامض ؛ وأنا
ما كنت فى يوم من حياتى جباناً ولا رعبداً ،
ولن يعرف الخوف إلى قلبي سبيله ، والآن .. فلاثم ؛
فقد آن لجمعى أن يستوفى قسطه من الراحة »

ووفقاً لقراره هذا أغمض عينيه ، وحاول
أن يغفو ، إلا أن النوم قد جفاه ، وسعى لينزع
الأوهام من خاطره ، إلا أنها كانت تكتظ فيه
وتتراكم عليه قاتمة سودا

ودقت الساعة الثانية بعد منتصف الليل ومازال
الرجل يراوح بين جنبيه لعله يجد النوم فلا يسمعه
طالعه ولا ينال مأمله

وأطل برأسه من تحت دثاره فوق نظره على
رسم عمه الفقيد الذى ناجى روحه منذ ساعة ، لا يكاد
يضيئه شعاع السراج الضئيل الموضوع أمام إيقونة
المذراء فى أقصى الغرفة ، وما عسى أن يضىء هذا
النور الشاحب المتراقص أبداً أمام حفيف النسيم
الناعم ؟ !

وتساءل فاكسين عما يفتابه لو ظهر له خيال
عمه حينذاك ؛ غير أنه لم يلبث أن طرد هذا الخاطر
المزعج من رأسه لأنه على ما رأى بعيد الاحتمال إن
لم يكن مستحيلاً ، لا سيما أن شخوص الأرواح

لا وجود له إلا عند الواهمين ، وليست رؤى الجن
إلا ثمرة العقل المخبول ولئن حق له أن يسخر من
رفاقه إذ يوههم أنه يتناجى الأرواح ويستدعيها
فتهرع إليه ، إنه ليس من الحكمة فى شيء أن يسخر
هو من نفسه فيؤمن بما يشق كل الثقة من بطلانه ،
أو يعتق مبدأ يعدد لفناً وهراء وشعوذة

تلك هى آراؤه التى كانت تجول فى فكره ،
ولكن ما قيمة هذه الآراء ما دام الواقع يدحضها
عنده وينفيها ، وما يجدى المرء اعتقاده أن شخوص
الأرواح وهم على حين يكون هو نفسه فريسة هذا
الوهم ، لا يقوى على الإفلات من عقاله أو الانطلاق
من إساره ؟ !

وراح فاكسين يحاول أن ينجو من براثن
الأشباح ، فكان يغطى رأسه كله بدماره ويطبق عينيه
بشدة ويرغم نفسه على النوم إرغاماً . غير أن الأشباح
كانت ما تفتأ تتخطر أمامه ، والرؤى لا تنفك غادية
رائحة أمام باصريه ، والنوم شريد أنأى ما يكون
عن عينيه

ولقد مثل له خاطره المروع رسم الدفين الحى
يتقلب فى نعشه ، وتراءى له ساعياً بنفض عنه
الأكفان فيرتطم رأسه بغطاء التابوت فيشج ،
ويستغيث بملء فيه فلا تخرج الاستغاثة من حلقه
إلا كنداء المبحوح لا يكاد يسمعه أدنى الناس إليه .
وتمثلت له صورة الرحومة زوجة عمه ساعة
احتضارها وصورة أخ له حيم علق على أعواد الشنفة
وصورة فتاة كانت من أحب الفتيات إليه وآثرهن
عنده ابتلعها التيار الجارف وطوتها الأوداى الصاخبة
فى مهاوئها البعيدة الأغوار !

وحاول المسكين أن يدفع عنه أفكاره مرة أخرى ولكنها ما كانت لتزداد إلا قرباً منه فيهلح فؤاده الخوار

ولقد عاوده وهو تحت غطاءه شيء من الثقة بالنفس وقليل من الجرأة التي كان يتبعج بها ، وأقر في نفسه أن هذا الذي يبدو منه خور لا يليق بمثله ، وضعف من العار أن يثبت عليه ، وعزم عزماً صادقاً على أن ينهض من فراشه دون ما خوف ولا وجل ليظهر أمام نفسه بمظهر الجسور وليربها أن الشجاعة لديه ليست ادعاء كاذباً ولكنها حقيقة لا يعوزها دليل ولا إثبات ، ولكن يأبى سوء الطالع على ما يظهر إلا أن يلازمه ، فما كاد يرفع رأسه حتى لامس جبهته جدجد كان قد دخل من النافذة طائراً ولجناحيه حفيف تكشخة الأوراق المتناثرة عند ما تذررها الريح . فارتاع أيعا ارتياح ، وعاد فكن تحت الدمار في مثل ومض البرق الخاطف ونفؤاده وجيب يتجاوب في أذنيه صده

ورن جرس الكنيسة القاعمة حبال القبرة في ضاحية القرية ، رنات بطيئة محزنة تملك الشاعر ، وصر الجدجد فوق السرير صريراً يكمد النفس ويشجى الفؤاد على حين كانت الساعة وراء الحائط تنشد أغنياتها اللوزونة من غير وني ولا إبطاء فتريد المكان رهبة على رهبة

أحسن فأكسين كأنما النمل يجبو على ظهره ، فمرت جسمه المجهود قشعريرة هزته هزاً ، وراحت له صورة عمه كأنها قد تجسدت وتخلصت من إطارها وأكبت عليه تنفخ رقبته أنفاسها الباردة فاستولى عليه ضيق شديد خيل معه إليه أن يدي

عمه الباردتين تضغطان على عنقه حتى اختنق أو كاد نخافته قواه ، ولم يبق في مقدوره أن يتجلد أكثر مما فعل ، فتعلقت أنامله الرئيفة بخيط الجرس تحت وسادته تعلق الفريق بآخر أمل له في الحياة ، وجذبه بمنف يستدعي خادمه ليستعين بمراء على تنفيس كربه ، وما هي إلا دقيقة أو اثنتان حتى أقبلت قيامة الدار صائحة من وراء الباب :

— « لقد أذن سيدى (لكلافدييه) بزيارة أهله في المدينة وليس في المنزل أحد سواي ، فهل يريد سيدى أن أقوم له بخدمة ؟ »

وهبط هذا الصوت الأثوى عليه هبوط الفرج على البائس الحريب ، ووجد فيه أنساً يبدد مخاوفه بعد أن ناله منها ما ناله من عنت وضيق ، فأفرخ روعه واطمأن باله قليلاً ، وتجرأ فرفع رأسه من تحت الدمار ، وقال وقد خرّج الحياء خديه :

— آه ! أهذه أنت يا (روزاليا كارلوفنا) ؟
لقد جشمت نفسك مشقة المجيء إلى بعد أن كنت غافية ، تفضلي وادخلي
— ماذا يريد سيدى مني ؟

— إنك حقاً ذات قلب رقيق وخلق كريم...
كنت أود... آه... ولكن تفضلي ادخلي يا عزيزتي
روزاليا... ليس ثمة ما تمنجلين منه ، فالقنديل مطلقاً وأنا في السرير ، ادخلي

ودخلت قيامة الدار وهي ألامية ذات جسم بدين وعليها مسحة من الجلال الأثوى المعرى ، وخطت خطوتين اثنتين ثم وقفت تفتظر أمر سيدها الذي سرى عنه لدى دخولها ، وتنفس الصعداء

كمن يلقى عن كاهله عبثاً بهظه ويفدح قواه ثم قال :
— أرجو أن تجلسي يا عزيزتي روزاليا ،
أتعلمين ماذا أريد ؟ !

وتتحنج وهو ينظر بطرف عينه إلى صورة عمه
ويفكر فيماذا عساه أن يطلب منها في مثل تلك
الساعة التأخرة في الهزيع الثالث من الليل ، ثم
رفع رأسه إليها وقال :

— آه ... : كنت أود أن أكلف الخادم
بشراء غليون غداً ، ولقد عذب عن بالي أني
أذنت له بزيارة أهله ... ولكن لا بأس : فهل لك
أن تبغيني رغبتى لدى عودته ... ؟ ! ولكن
اجلسي بربك !

— غليون ؟ ! هيه ! أقول للخادم أن يتناح
لك غداً غليوناً ؟ ! جميل حقاً ما تطلب ياسيدي !
وهزت رأسها باستخفاف وهزه ثم استأنفت :
— وبعد فماذا تريد ؟

— أريد ... إيه يا روزاليا ... عليك بالله أن
تستريحى على الأريكة ربما أفكر في شيء آخر
أكلفك بتبليغ (كلافدييه) شرائه

— هيه ! أخطأت ياسيدي كل الخطأ فيما
ذهبت إليه ... ! لا لن أجلس ! وليس من اللياقة
ولا الأدب أن تجلس فتاة شريفة في غرفة رجل
بعد منتصف الليل !

فالت ذلك بلهجة جمعت بين الغضب واللين ،
وهمت بالانصراف ، فاستوقفتها وطلب إليها مرة
أخرى أن تنزل عند رغبته فتستريح على المتكأ ولو
هنيهة واحدة ثم تذهب ، غير أنها أبت ، وفاردمها
واحمرت وجنتاها وصاحت به :

أرى أنك رجل خليع مهتك ... أنا لم أسمع
قبل الساعة أن خادماً يستدعيها سيدها من فراشها
لأجل غليون ! أو تحسبني جاهلة ؟ ! إنى أعلم حق
العلم ما تروم مني !

ودارت على عقبها وعادت أدراجها إلى غرفتها
بعد أن أغلقت وراءها باب سيدها حاتقة غضبي .
فلم يُبد قاكسين ولم يُبعد . وحسبه أن حضورها
إليه وحديثه معها قد أزالا عن صدره كابوساً من
الهم كان يرهقه وإن يكن في قرارة نفسه قد خجل
من ضعفه ، وجذب القطاء عليه وراح يتلمس النوم
بعد ذلك الهدوء النفساني ... ولكن دون جدوى
فكأنما تعادى النوم وأجفانه فصد عنها وجفائها

ومضت عشر دقائق سرعان ما تصرمت ثوانها
ثم عاد الخوف إلى قواديه ، فتعمم لاعتنا تلك الساعة
التي فادته فيها قدماء إلى منزل ذلك الصديق
البدى حفلت الأمسية عنده بالأحاديث عن الأرواح
والجن والوثنى ، ومد يده إلى المنضدة قرب سريره
ليتناول علبة الثقاب فلم تعثر أنامله المعبثة عليها

وترأى له أن شيخاً عملاقاً جائعاً في زاوية
الغرفة يرمقه بالنظر الشرر ويتهدهده بقبضة يده القوية
وأن عيني عمه تحزراة (١) بنظراتهما ، فتضاءل
واستخذى ، ثم استجمع إرادته الموزعة وعزم على
أن يستدعى الفتاة الألمانية من جديد لتؤنسه ،
وسينتحل لنفسه عذراً مقبولاً كالمرض مثلاً ،
ويطلب منها أن تأتيه بالدواء

ودق الجرس ، ولكن دون جواب ،
فروزاليا كانت قد غفت وراحت تسبح في نوم

(١) خزر فلاماً : نظره بلطف عيه كبراً واستحفاً

— ليحمل الشيطان شرفك وطهرتك ، فأية غُنيّة لي فيهما أيتها الفتوة . إني مدنف عليل يموزه الدواء ... أتفهمين الآن ؟ !

— أنا أدري منك بالدواء القدي تحتاجه ، إليك عن بابي ياسيدي ، فزوجتك شريفة وإن عليك أن تحبها هي وتخلص لها الحب ؛ إنها مثال الأمانة والوفاء والطهارة والورع وهي تستحق منك كل رعاية وتقدير وإنها بهما لجديرة . أنا لا أريد أن أكون عدوتها ، وليس لي أن أنافسها في هواك

— إنك حقاء ، أجل إنك حقاء ؟ !

قال ذلك وهو ينزو غضباً ، ثم أسند ذراعه إلى الباب ، ورسم إشارة الصليب على صدره ليطرد بها الأشباح من مخيلته الواهمة المضطربة ، وطفق يحدق في سكون ذلك الليل البهيم بنظر تائه وفكر شريد ؛ ويفكر بما تبقى له من عقل : أيمود إلى غرفته حيث تراقص أضواء الشمعة الشاحبة ، وحيث يرى رسم عمه الذي يفزعه بنظره الجامدة الحادة ، وتخيّل الأشباح المروعة ... و ... ؟ لا ولكن أبقى حتى الفجر حافي القدمين واقفاً على باب القِيمة بجلبابه الرقيق ؟ إن هذا لا يليق بمثله ؛ ما العمل إذن ؟ .. إنه لا يدري

ودقت الساعة الثالثة وهو لا يزال على وقفته تلك يفكر تحت ستار الدجى الحالك ، تساوره المخاوف وتحف به الرؤى . ولقد غدا من شدة هلمه يحسب أن للأيرعبيونا ترمقه ، وأن الأرض ملؤها الأشباح المنبثة في كل مكان تسلب الناس راحتهم وتعكر على البشر صفوهم

وخيل إليه أن جنياً مارداً واقفاً وراءه يصني

عميق . وكرر الدق ، ولكن دون جدوى ، ولم تطرق مسمعيه حركة ولا نائمة اللهم إلا دقائق جرس الكنيسة القاعة حيال القبرة ، وكأثما تقرر رداً على قرع جرسه ؛ ثم ساد الصمت الرهيب ، وعمره زعر شديد ، وأحس بأعضائه تتقرص ، فلم يجد وسيلة ينجو بها مما هو فيه إلا أن يقفز من سريره ويهرع إلى غرفة القِيمة يلوذ بحجرتها

ونفض من سريره فعلاً وبعم حجرتها حافي القدمين وليس عليه من الثياب إلا قميص نومه . وقرع بابها بيده فلم تجبه ، وناداه باسمها مراراً فما ردت عليه ، ولقد أدرك أن اللعينة تسمع نداءه وتتصام فقال لها بلهجة التوسل الضارع :

— روزاليا ... أنا مريض ... أسمعني بزجاجة الدواء ... أتفهمين ؟ ! أرجو منك أن تسمعني حالاً فأنا الليل واقف يبابك ... إيه ... لا أفهم والله لهذا التعت سبباً ... ولا أفقه معنى لهذه الحدة تبدر منك لي ... ولا سيما أني محرور ، وبى صداع أليم لا طاقة لي على احتماله

— سأقص كل شيء على زوجتك ياسيدي ، وسأروى لها الخبر بمخافيره ؛ سأعلمها عن تصديك خاطري من أجل ... آه منك يا هذا ؛ سأنبئها عن هذا كله إن لم ترعو عن غيبتك وتتوب إلى رشذك ؛ ألا تريد أن تدع فتاة شريفة مثلي ؟ ! عند ما كنت عند البارون « انريخ » أقبل إلى حضرة كما أقبلت إلى أنت الآن بحجة التفتيس عن علبة ثقاب ، ولكني وأنا القديّة أدركت بداهة أية علبة ثقاب كان يبني فعنفته وزجرته ، وهرعت إلى البارونة أطلعتها على الأمر وقلت لها إني شريفة طاهرة القبل

متمدة في سريرها وقد سقط عنها دثارها فظهر
نحفاها العاريتان البضتان وبانت تكاوين جسدها
العابل فاتنة مغرية ؛ ورأت على قيد ذراعين منها
زوجها فاكسين مستلقيا من غير غطاء ولا دثار على
المية الكبيرة بجلبابه الفضفاض ينط في نومه
غطيظ البكر !

أما كيف أبقظته زوجته من رقاده وماذا حدث
بينهما بعد أن شاهده في ذلك الوضع الزرى الشائن
فما أدع وصفه لسواى يعبر عنه بالنطق الذى يروقه
والبيان الذى يشوقه ، فأنا وقد كلّ ساعداى
ووهنت قواى أرفع يدى مستسلما وألقى سلاحى
مهورج ملستى

إلى همسات روحه ، ويحصى عليه أنفاسه الزواخر ،
وأنه ممسك بذيل جلبابه يشده منه ، ثم أحس كأن
يداً من جليد وضمت على كتفه ، فقفّ شعر رأسه
من الرعب ودفع الباب بكلتا يديه وهو ينادى القيمة
باسمها بصوت مأخوذ كصوت البجوح ، مستطار
اللب ، زائع النظرات ؛ ودخل غرفتها وأغلق
وراءه الباب

كانت الفتاة الشريفة قد استرسلت في نومها
المهادى العميق على نورسراج يرسل أضواءه الصفراء
على جسمها الهانى المتنعم بلذة الرقاد
ووقف فاكسين برهة يستعيد فيها بمض قواه
الخائرة ثم ارتنى على عتبة^(١) قرب الباب تؤنسه
أنفاس الفتاة النائمة ؛ وشمر بالطائفة تعود إليه
رويدا رويدا

قال فاكسين في سره : فلتنم هي ، وأما أنا
فسأبقى حيا لها حتى الصباح وأترك حجرتها قبل
أن تستيقظ

واعتمد رأسه على راحته وطفق يفكر في هذا
الذى اتّابه ، وعجب كيف تستحوز عليه الأوهام ،
وهو المهندس الأريب إلى هذا الحد القصى . وعزا
ذلك كله إلى وهن أعصابه الهائجة وخور نفسه ولم
يلبث أن استولى عليه النعاس فأغفى

وعادت مدام فاكسين من (تروستا) في الصباح
الباكر ولما لم تجد زوجها في غرفة نومه دخلت
غرفة الألمانية لتطلب منها شيئا من النقود كي تدفع
الحوزى الذى أقلها أجرته ، فوقع نظرها على روزاليا

(١) زنبيل من آدم تحفظ فيه الثياب

ادرس في منزلك

مدارس المراسلات المصرية تساعدك بمجهود
بضع ساعات من وقت فراغك في كل أسبوع على
الحصول على الدبلوم الذى يتفصك للحصول على
الثروة والشهرة والرقى
نحن نمدل درجات جامعة لندن في الآداب
والعلوم والهندسة والقانون والتجارة الخ ...
والابتدائية والبيكالوريا واللغات والصحافة والرسم
والتصوير . تأليف الروايات . تربية الدواجن . صناعة
الألبان ومنتجاتها . تفصيل الملابس . الراديو .
التنويم المغناطيسى ، وجميع أنواع المهن والصناعات
كتاب طريق النجاح في ١٠٠ صفحة يرسل
مجانا لكل من يطلبه من الادارة غمرة ١٠ شارع
قنطرة غمرة بمصر تليفون رقم ٥٠٣٥٩

هكذا تدور عجلة حياته
فتبدأ من نقطة وتعود إليها،
ثم تبدأ وتعود بحيث لو شئت
عن الخط المرسوم مقدار ذرة
— كأن يتأخر عم خليل
بالقهوة دقيقة أو يدق الجرس
فيطلى الضابط لحظة في مفارقة
الحجرة — قلق واضطرب
واهتز رأسه يمنة ويسرة

أول بريك

للأديب نجيب محفوظ

مثله مثل النائم في ظل ساقية دائرة إذا وقف الثور
لعله انتفض مستيقظاً مزعجاً ! إلا أن طارئاً من
الحدثان زل بساحته أخيراً فبدل طأنتته رعباً
وسكينته قلقاً وتفاوتله تشاؤماً، وكان الكاتب يعلم
بخبائثه من دون الآخرين لأنه كان أحب الناس إليه
وأقربهم مودة إلى قلبه، فلما رآه في هذا الصباح دنا
منه وفنجان قهوته في يده وسأله همساً :

— كيف حالك ... ؟ فأجابه بصوت ضعيف
تمزقه نبرات اليأس :

— يسير من سيء إلى أسوأ
— ألا يوجد بصيص أمل ... ؟
— أبداً ... أبداً ... لا بيع ولا شراء ...
الحركة راكدة ... والديون متراكمة ... والتجار
يطالبون ويلحون ولا يمدرون ، وبات شبوح
الإفلاس منى قلب قوسين أو أدنى ... فإذا وقع -
ولا مرد له - خربت خراباً تاماً ودمرت حياتي
وحياة أولادي تدميراً وهويت إلى أعماق السجون
فتهد على أفندي من قلب مكوم وقال بصوت
خافت :

— لا أمل في النجاة

في منتصف الساعة السابعة صباحاً وصل على
أفندي خليفة إلى المدرسة التي هو سكرتيرها ،
كمادته منذ خمسة عشر عاماً ، ويأشر أعماله بالأسلوب
القديم تعود وألفه فصار قطعة من صميم حياته ، إذ أن
كل ساعة من حياته الحكومية كانت تسير على
وتيرة واحدة لا تبدل ولا تتغير : يدخل إلى «حجرة
السكرتارية» فيجني زملاءه - الكاتب والضابطين -
تحية الصباح ، ويجلس إلى مكتبه ثم يحضر عم خليل
بالقهوة والماء الثلج ، فيمضي في احتسابها وهو يتحدث
إلى القاعدين أو يستمع إليهم ، ثم يأخذ في فتح الدفاتر
ويراجع ويكتب . ثم تخلو الحجرة حين يذهب
الآخرون إلى فناء المدرسة لمراقبة التلاميذ وتنظيم
صفوفهم ؛ ثم يخف بعد ساعة من الزمن إلى لقاء الناظر
لمرض الأوراق واستشارته في بعض الأمور وتلقى
الأوامر والارشادات . وإذا جاء اليوم الأول من
الشهر ازدحمت حجراته بالدرسين والموظفين وامتلات
يده بالأوراق المالية ، فلا يزال يوزعها حتى لا يبقى
إلا وريقات معدودات يودعها جيبه ساعة ريثما
يوزعها بدوره أشتاتاً على صاحب البيت والقصاب
والبدال

فسكت الرجل محزوناً ثم ذكر أمراً فسأله :

— وعمتك ... ؟

— أف ... أف ... لا رحمها الله في دنيا ولا

آخرة ... إنها تود لو تفقد ذاكرتها كيلا أخطر لها على بال ... ولقد انقطعت عن زيارتها مضطراً منذ حين لأنها لا تراني حتى تصيح في وجهي : « ماذا جئت تصنع ؟ ! أنا لم أمت بعد ! » والمرأة تتبرع كل يوم بمئات الجنيهات للجمعيات الخيرية لا حباً في الخير ولكن كيلا تخلف لي مالاً بعد موتها المتوقع يوماً بعد يوم

فهز الرجل رأسه أسفاً وقال :

— ليتك يا علي لم ترم بنفسك في ميدان التجارة

غير المأمون ...

— هذا هو الكلام الذي لا جدوى منه ...

ومع هذا هل تنكر أن هذه التجارة هي التي يسرت على أمري ، وجعلت عيشي رغداً ... وأعانتني على تربية ستة من الأبناء ؟

قبل ثلاثين عاماً كان علي أفندي تلميذاً بالمدرسة الابتدائية يجتهد أن يفوز بشهادتها ، وقد جرب حظه مرات في سنين متتابعة ، فخاب مسماء فيها جميعاً ، حتى فقد صبره وذوى أمله . ورأى أبوه أن يفتح له حانوت عطارة في القورية ، لبث فيه عامين يناضل في معترك الحياة ، ولكن لم يكن حظه في حانوته بأسعد منه في مدرسته ، فاضطر إلى إغلاق الدكان ورجع خائباً إلى بيت أبيه . وهناك فكر في أمر مستقبله طويلاً فوجد أن خير طريقة ، أو أن الطريقة الوحيدة الباقية لديه هي أن يمود إلى نبش كتبه التي نسخ عليها المنكبت ، وأن يجرب

حظه مرة أخرى كتلميذ مجتهد وإن تقدم به العمر ؛ وفعل ونجح ، ووظف كاتباً في وزارة المعارف . واطمأن إلى الحياة بعد أن أشرف على اليأس والقنوط ، وغبط نفسه على عمله المضمون الرزق ، وأحس في أعماق نفسه بفخار الرجولة ونشوة الاستقلال. ولما كان عرضة للتنقل إلى أقاصي الوطن آثر — عن حكمة — أن يتزوج . وقد جاب مختلف البلدان في مصر العليا والسفلى إلى أن انتهى به المطاف رجلاً في ذروة الرجولة إلى مدرسته الحالية فتقلب في وظائفها جميعاً حتى رقى إلى وظيفة السكرتير

وكان علي خليفة مثلاً للرجل المادي الذي لا يخرج عن المألوف ، وأ نموذجاً صادقاً للأخلاق المصطلح عليها والعادات والتقاليد التي يجري بها العرف ، لا يشذ إلى اليسار ولا ينجح إلى اليمين . وجد كل شيء جاهزاً فحش له وآمن به واتبعه ، معتقداً مع المتقين ، مستحسناً مع المستحسنين ، ساخطاً مع الساخطين ؛ فإن عرفت جيله فقد عرفت بغير مغالطة ، وإن خبرته فقد خبرت جيلاً أو — وهو الأقرب إلى الحقيقة — خبرت الشطر الجامد من الجيل الذي يفتح التاريخ إلى ما وراءه من الأحداث التي تخلق التاريخ . ولما تزوج استولت عليه الحياة الجديدة ، واستبدت به ، وتكشفت له حقيقة ، فإذا به « رجل بيت » بكل معاني الكلمة ، فالبيت مأواه ولذته ، لا مقهى ولا ملهى ولا سينما ولا حانة ولا أصدقاء ولا هوية ولا أي شيء في الوجود بقادر على أن ينتزعه من أحضان بيته . وحين كان يعيش منفرداً مع زوجته كانت حبيبته وأنيسه وجليسه ، فلما أن انبث ذريته — بنين وبنات — حايية ساعية لاعبة مشرقة

على أنحاء البيت ، كان له منها الحبيب والهوى
والماوى يسكن إليه

وكانت الحياة تسير في بادي الأمر هنيئة جميلة
ممتعة ، لا يكدر صفوها مكدر ، ولا يظلل صفحتها
البيضاء ظل من الحزن أو الفكر ، ولكنها لم تلبث
أن فرضت عليه ضريبتها التي لا تنق منها أحداً من
بنى الإنسان ، حتى صارت عواناً عليها ورضاً لها ،
وباتت الشكوى منها إنكاراً للحياة نفسها وجعلاً
فاحشاً بامرئها ، فأت أبوه ونما أطفاله صبياناً وغلماً
وهجروا عشهم سميّاً إلى المدارس الأولية فالابتدائية
ثم الثانوية ، وتعددت حوائجهم ، وتشعبت مطالبهم
وتضاعفت نفقاتهم يوماً بعد يوم ؛ فاقطب يسر
الحياة عسراً ، وراحها تعباً ، وابتسامتها تبجهاً ؛
وانسابت الموموم إلى كل جانب من قلبه ، وطفق
يردد لنفسه أن كل شيء يهون إلا أن يشقى أو يشكو
هؤلاء الأبناء الأعزّة

وتذكر أن له عمّة أرملة غنية تعيش بمفردها
في بيت كبير تحت رعاية ممرضة ، وكان يتجافاها
وينفر منها من طول ما بث أبوه في نفسه ، ففكر
في أن يقصد إليها مضطراً

وكانت عمته امرأة في السبعين ، مات عنها
زوجها — قبل أربعين عاماً — وهما في زهرة العمر
ومبغة الشباب ، وخلف لها ثروة طائلة وطفلاً
وحيداً ، وقد ترك موت الزوج في نفس المرأة آثاراً
عميقة مبروعة تغلّلت في صميم حياتها ، ولم تنف مع
كر الأعوام ودوران السنين . وأقبلت على العزاء
الوحيد الذي بقي لها في دنياها تمنحه كل ما في قلبها
الحنون من عطف وحذب وتقان وتضحية ، حتى
شب طفلاً جميلاً ، ونما شاباً رقيقاً نحيلاً ؛ وبدأت

تفكر في أمر زواجه ، كي تراه رب أسرة وتسعد
بمشاهدة ذريته ، إلا أن الأقدار فاجأتها بما لم يقع لها
في حسابان ، فتردى الابن كما تردى أبوه العزيز من
قبل مصدوراً ميؤوساً منه ، وقضى بين السعال من
جانبه والتهد والبكاء من جانبها

انتهى كل شيء وأقفر الدنيا من الأمل
والمزاء ، وماتت حياة ودّقت مع ولدها الحبيب
كل ما ميزها الله به عن الأحجار الجامدة ، وصدق
عليها كل ما وصفها به أخوها من قبل وما يصفها به
ابنه الآن ، فهي المرأة المجوز القاسية المجنونة التي
تكرم الخلق وعلى رأسهم أقاربها ، ونسي الظن بكل من
يتقرب إليها ، وتخال أي زائر طامعاً في أموالها ، وتقضى
حياة الكبر طريحة الفراش مريضة القلب تسهر
عليها ممرضة في بيتها المهجور كأنها مومياء في أحد
معابد الكرنك الحزينة

هذه هي عمته التي قصد إليها بعد أن اشتدت
وطأة الحاجة عليه ، وقد استقبلته استقبالاً بارداً جافاً
فلم يأنس في نفسه الشجاعة أن يفاتحها فيما جاء من
أجله ، وبرح بيتها أشد بأساً مما طرقة

وقلب مسألته على جميع الوجوه فلاح له أن
يشتغل بالتجارة وهو حل لا بأس به ولكنه شديد
الخطورة بالقسبة لموظف حكومي . ولكنه لم يأس
واستعان بالكتمان والخفاء وبخبرته التجارية التي
اكتسبها في أول عهده بالحياة العملية . فأنجر في
المطارة ونجحت تجارته ، وأقبلت عليه الحياة رغدة ،
ولكن حال النجاح لم تدم ، فساءت الأمور ،
وركدت السوق النافقة ، فجزع واشتد جزعه ،
ولمبت يداه في الدقار بغير الحق ، ولم ينفعه تلاعبه
شيئاً ، وسارت الأمور من سيّ إلى أسوأ ، واضطر
(٥)

هرجاً ومرجاً ماداموا فيه ، ويسكن سكون المقابر
إذا غابوا عنه ، وزينب أو زوزو في المدرسة الأولية
هوية الأسرة ولعبتها ، صبوحة الوجه ، سوداء
المينين ، مرسله الشعر ، كانت بنتاً بين ستة ذكور
كاليا سمينية وسط باقة من الورد الندي ، حبيبة إلى
كل قلب ، عزيزة على كل نفس ، حتى لكان هذه
الأسرة لم يتزوج فيها الوالدان ويولداً أبناء إلا ليهيئوا
المقام لزوزو حيث كانت حسن الختام ونقطة الانسجام
فإذا يكون من أمر هذه الأسرة من بعده .. ؟
بعد أن يرفض من وظيفته ويزوج به في السجن .. ؟
أواه ! دون ذلك ويمكن الاستحيل وتقع المعجزات
والخوارق . . . !

ولم يجد مناصاً من أن يذهب مرة أخرى إلى عمته
علماً تلين بعد طول التصلب والصلف والقسوة ،
فسار في طريقه إليها — وكانت تقيم على مدى منه
قريب في شارع محمد علي — مهموماً متعاقباً يعمل
ألف حساب لتلك الزيارة الاضطرارية الثقيلة . يا لله
من هذه المرأة . . . ! ما لها لا تموت . . . ؟ إن حياتها
فرض ثقيل عليها وعليه ، وإنها كالبنيان التهدم ينمق
فيه ناعق الخراب والمرض . ورغم هذا فذيول الحياة
ما تزال متشبثة بها . إن سعادة نفوس عزيزة رهن
بموتها فلم يبق الله عليها ؟ والمضحك المؤلم أنها قد
تموت فجأة بداء قلبها بعد اليوم الأول من إبريل
بساعات معدودات أو بعد القضاء عليه وعلى أسرته
القضاء المبرم . وقد ينفذ هذا القضاء المجيب كما
ينفذ أمثاله كل يوم وكل حين مما تختار في تعليقه
المقول ، وقديماً وقف موسى الكليم حياله جزعاً
لا يستطيع معه صبراً ! وطرق الباب ودخل حيث
قابلته الممرضة بابتسامة صفراء ذات معنى ، فسألها :

— تحت تأثير الخسران — إلى زيارة عمته مرات
وفاتحها — على رغم تردد — في طلب المعونة ولكنها
كانت أشد عليه من حظه ومن الأقدار جميعاً ،
فرفضت أن تعد له يداً أو أن تعيره أذنًا صاغية .
وفي ذلك الوقت بلغت الأمور شدة الفيضان الذي
لا يكون وراءه إلا الانفجار والهلاك ، فالعمة في
أشد حالات الشدوذ وسوء الطبع والمرض ، وعلى
أفندي على شفا جرف هار من الخراب والدمار ،
والتجار متدمرون جزعون ، يطالبون ويلحفون
ويطبعون على آذانهم فلا يسمعون ، وقد عينوا له أول
أبريل كآخر منزع في قوس صبرهم ، فإن لم يسد دينه
ويسو حاله أشهر إفلاسه ، وليكن ما يكون بعد
ذلك من رفضه من وظيفته أو إيداعه السجن . . .
كل هذا ينتظره في أول إبريل . . . ! وما بينه وبين
أول إبريل إلا أيام معدودات . . . ! وقد نفذت حيلته
وسدت في وجهه المنافذ . . . ثم ماذا يكون من
أمر هذه الأسرة التي هي ثمرة حياته ومحيا آماله ؟ . . .
هذه الأسرة التي تعيش سعيدة مطمئنة غافلة عما
يهددها من الشقاء والبأساء ، اللهم إلا ربها الصابرة
القائمة التي تشارك الزوج أحزانه وتبادلهم همومه
وتكتم في قلبها الكبير ما لو أطلقت لأحرق الدنيا
بأسرها من شدة ما به من هول ، ولأحرق أول
ما يحرق هؤلاء الأبناء السعداء الذين يرحلون سادرين
كالأفراخ اللاعبة الغافلة عن القط الرابض لها
من قريب . . . وذكر في شدة حزنه أبتاء فهرعوا
إلى مخيلته في صورة تفيض حياة وجمالاً . وكان
حسين ومحمد في المدرسة الثانوية فتبين نامين يحملان
طلعة والدهما ورقة أمهما ، وهما وحافظ ويسن في
في المدرسة الابتدائية وهم حياة البيت يحيا ويمتلي

مايطن ، فنظر إليها نظرة النمر الواقع في الشرك وقال
وهو يجهد أن يجعل صوته هادئاً :

— إذا منعت عني يدك دمرت لا محالة ...
وهنا هبت قاعدة في فراشها وصاحت في وجهه
— في داهية !

— عمتي ...
— لست عمّة لأحد
— لا تكوني هكذا

— هكذا أنا ... أعزب عني ولا ترني وجهك
مرة أخرى

وحاول أن يقول شيئاً ولكن لم يسمع الكلام ،
فحمد لحظة حيث هو ملتهب العينين ، محي الرأس ،
مرتعش الأطراف ، ثم غاب عن ناظرها . ولقى في
الخارج الممرضة واقفة تنصت ، فقابلته بنفس
الابتسامة وقالت :

— ككل مرة !؟
فهز رأسه غاضباً وقال :
— إنها شر ما في الوجود ... إنني أعجب كيف
يؤاتيك الصبر على معاشرتها ؟
— إني أقوم بواجبي ... وهي على كل حال
لا تعاملني نفس المعاملة ...

وتوقف لحظة لا يدري ما ينبغي أن يفعل ، فلاحته
منه التفاتة إلى مائدة صغيرة رصت عليها زجاجات
الدواء فتهد وقال بغير وعي :

لو يتأخر عنها الدواء دقيقة !
ولم تكن المرة الأولى التي تسمعه فيها الممرضة
يقول هذا القول فارتفعت لتكراره ورددت قوله
مرتبعة :

لو يتأخر عنها الدواء دقيقة ! !

— كيف حالها ؟

فأجابته بيروود : بخير

ووصل إلى مسمعه صوت رفيع مبجوح دلت
بشاعته على أنه يخرج من فم خرب يسأل :
— من الذي تكلمين يا عائشة ؟

فارتجف جسمه وسرت فيه قشعريرة مثل مس
الكهرباء ، وتردد ، وجد ، ثم كرز على أسنانه ودخل
إلى الحجرة وهو يقول :

— أنا على ... كيف حالك يا عمتي ؟
فقدمت وقالت بتأفف وتبرم : على !
فأحنى رأسه ووقف صامتاً وعادت هي إلى
سؤاله قائلة :

— هل جئت حقاً لتطمئن على صحتي ؟
— نعم
— وهل يهمك أمر صحتي ؟
— طبعاً

— إذالم تخطط السؤال عنها بسؤال شيء آخر ؟
فصرب كفاً بكف وقال بصوت حزين :
— لا تظني بي الظنون ... فقد عشت دهرأ
لا أسألك شيئاً ثم ...

— ولم تكن ترينى وجهك بتاتاً ... ولم تكن
صحتي أمراً يهمك السؤال عنه ...

— بالله أعيريني أذنأ صاغية ... لقد شرحت
لك أحوالى ... أنا مهدد بالخراب بين لحظة وأخرى .
اصرفيني عن ذهنك واذكري أبنائى البؤساء وما
ينتظرهم من شقاء ...

— لم أر أبنائك طول حياتي ...
فألتنه لهجتها التهكمية وحى رأسه بنار
الغضب ولكنه لم يكن في حال يأذن له باعلان

فَنظَرَ إِلَيْهَا بِسُرْعَةٍ مَرْتَجِجًا وَالتَقَتْ عَيْنَاهُمَا لِحَظَةٍ
فَلَمَعَ بَيْنَهُمَا مَا يَشْبَهُ الْبَرْقَ ، ثُمَّ خَرَجَ مَهْرُولًا وَهُوَ
يَنْتَفِضُ مِنْ هَوْلٍ مَا خَطَرَ عَلَى بَالِهِ ، وَهَبَطَ السَّلْمَ
مُسْرِعًا كَأَنَّمَا يَقْرَعُ فَرَارًا ...

وجاء اليوم الأول من إبريل ، والأيام تسير في
دائرتها المفرغة غير عابئة بما يحمل للناس من مسرات
وأهوال لا اختلاف في هذا بين يوم التطير أو يوم
التفاؤل ، ولم يكن هذا اليوم جديداً في العام ولا
جديداً في حياة علي افندي ، ولكن خيّل إليه هذا
الصباح أنه يستقبله لأول مرة في حياته بل عجب
كيف أمكن أن يوجد كبقية الأيام وكيف أمكن
أن يأخذ مكانه الطبيعي بين أيام السنة وهو يحمل له
نذير الخراب ولأسرته الشقاء والفناء ! ...

أواه ! إن مواعده مع التجار أصيل هذا اليوم ،
ولدى هذا الأصيل يتقرر مصيره . وأنه ليعلم علم اليقين
أى طريق هو موليها بعد حين قليل ... بعد ساعات
سريعة الجريان ...

ومع هذا فما هو ذا يجلس إلى مكتبه يرتشف
القهوة ويقلب الأوراق ويشترك في الحديث مع هذا
وذاك، وكل من حوله منصرف إلى عمله، والتلاميذ
في الغناء يضحجون ويلبسون، والحجرة هي هي،
والدرسة هي هي، والدنيا كلها هي هي، كأن شيئاً
لن يحدث، وكأن دماراً مروعاً لا يوشك أن ينزل
بحياة أسرة كبيرة فيذروها ذر الرياح !!

والضحك بعد هذا أن يقال إن الإنسان
حيوان عاقل ، وهل يستطيع إنسان أن يرد بنور
عقله قضاء يمجز الحيوان عن رده لانعدام عقله ؟
ها هو ذا لا يستطيع أن يصرف عن نفسه دماراً

يعلم به قبل وقوعه ، وكم غير هذا الدمار -- مما يجمل --
 قريب لا يستطيع حياله تصريفاً . حقاً إن الحياة
 مأساة مؤلة مضحكة ، ما الذي ينبغي أن يفعل ؟ ...
 إنه يطرح على نفسه هذا السؤال للمرة المائة والألف
 ولا يملك إلا تكراره وترديده كالنخبول ... وقد سمع
 فجأة صوتاً يقول :

حان الميعاد...

فارتجف جسمه وانمخض قلبه في صدره ...
 المياد ... إنه لا يفكر إلا في مياد واحد ولكن
 الصوت استطرد مرة أخرى ضاحكا :
 الساعة تدور في الحادية عشرة فهيا إلى الوزارة
 لاحتضار المرتبات ...

حقاً إن اليوم يوم الرنات ، ينتظره آلاف غيره
بفارغ الصبر فكيف نسي هذا ؟ وخرج متاثلاً
مهموماً يولى وجهه شطر الوزارة ؛ وعلى حين فجأة
وبغير تمهيد واع اصطدم فكره الشارد المتوزع في
محيط الشقاء بفكرة وامضة ، فنبتت حواسه ،
وشع من عينيه ريق خاطف ، وأحاط به الرعب الذي
مسه حين التفت عيناه ببني المروضة في بيت عمته
بالأمس القريب . لاحت له هذه الفكرة في لحظة
سريمة جنونية ، رآها كمن يفتح عينين ناعستين في
الظلام فتلمحان على غير توقع شبح شيطان نارى ،
يهدد ثانية ثم يختفي تاركا خلفه الصرع والجنون .
وقد جن بغير شك ، واستولت عليه العكرة بقوة
مارد مستبد . أى رعب ، أى شر ، أى مصيبة ،
أى نجاة ، أى فكرة نيرة ، أى خلاص ، أى دمار ،
أى هول ، أنها تحمل جميع هذه المتناقضات إلى
نفسه المضطربة المريضة ، وإن من اليأس ما يعجز
عن قلقلة ذرة من الرمال ومنه ما يرحزح الجبال ،

تصل إليه أبداً . وكان قد دبر الأمر كله في عقله ولكنه شعر في تلك اللحظة بأنه في حاجة إلى معاودة التفكير مرة أخرى من مبدئه كأنه لم يطرقة بعد . وهنا اعترضت الطريق عربة كبيرة عرقلت حركة المرور فاضطر السائق إلى إيقاف السيارة ، فنظر إلى الأمام ليستطلع ما هنالك فرأى المرأة وإلى جانبها شرطى يهدد سائقها ، رباة ! لقد أربعه مشهد الشرطى وأثلج دمه في عروقه ، وهم أن يأمر السائق بالرجوع ... وعلى حين فجأة سمع صوتاً يناديه قائلاً :
— بابا ...

فالتفت مذعوراً فرأى زوزو واقفة على سلم السيارة ، ووجهها الجميل قريب منه ، وكانت تمسك بحقيبتها في يد وتناج بالآخرى الباب لتدخل إلى أيها . فلما كان لها ما أرادت جرت إليه فرحة مسرورة ، فتمسك يده وسألهما بسرعة ولهجة جافة :
— لم أنت هنا ؟

— أنا آتية من البيت حيث كنت أتناول غدائي وذهابة إلى المدرسة
— حسن ... حسن ... هيا إلى المدرسة بسرعة لئلا تتأخرى

— انتظر ، عندي لك خبر سار ... هل تشتري لي شيكولاته نسله إذا قتلته لك ؟
— ليس الآن ... هيا ... هيا ...
— عمتى ...

— فجمد لسانه في فمه ونظر إليها نظرة غريبة ففرحت البنت لأنها لفتت انتباهه إليها وقالت :
— ماتت
— ماتت عمتك !!

وقد جرى منطقته المحموم في طريق ذى عوج : إذا سرق كان جزاؤه المحتوم الرفض والسجن ، ولكن إذا لم يسرق لم ينج لا من الرفض ولا من السجن ... إلا أن النتيجة مع السرقة تختلف ، فهو بها يستطيع أن يكسب التجار وينقذ تجارتهم فيضمن لأسرته - وأسرته هي قطب تفكيره - حياة رغدة سعيدة ، بل إنه ينوى ما هو شر من هذا وأعظم رعباً ، إنه ينوى أن يراود المرضة - بسلطان المال - على ... !! حقاً إن هذا فظيع مخيف ... ولكن تأخير الدواء لحظة كفيل بالقضاء على تلك المرأة الشريرة ، التي تقع من حياته موقع الزائدة الدودية الملتبسة ... حقاً إنها جريمة نكراء ولكنها مضمونة العاقبة وعادلة من الوجهة الانسانية ... ونفاذها بضمن لأسرته أرغد العيش وأطيبه . وهب أن المرضة أبت عليه تحقيق غرضه فلن يضيره إبلاؤها شيئاً ، وتبقى بعد هذا تجارته ، وهذا شيء مؤكد . نعم إن السجن لا مفر منه ولكنها سنوات قلائل يقضيها - مع الاطمئنان على أسرته - صابراً ويخرج بعدها كي يتمتع بعيشة هائلة ثرية في مكان سحيق ... كل هذا واضح بئس ولا بد من تنفيذه بدقائقه ، وليكن بعده ما يكون ...

واستلم المال واستقل « تاكسى » وقال للسائق بصوت حائل ما استطاع أن يجعله هادئاً : إلى شارع محمد علي . نعم إلى البيت لا إلى المدرسة حيث يجد متسماً للتفكير والتدبير ، كم هو مرتعب خائف ، إن أسنانه تصطك ، وأطرافه تنتفض ، وأجفان عينيه تتصلب ، وريقه يجف ، وأنفاسه تبطئ وتثقل كأن يداً جبارة تخنقه

ووصلت السيارة إلى شارع محمد علي ، ودلو لم

فرت هذه العبارة من فم في صراخ مدوّ...
فازداد فرح الفتاة وقالت :

نعم ... هذا ماقلته لي حميدة « الخادمة » لما
سألها عن تنبيب ماما على غير عادتها
وصرف زوزو بعد أن وعداها خيراً وأمر
السائق وهو يلثم بالذهب إلى المدرسة ، نعم إلى
المدرسة ليسلم بدوره الأمانة إلى مستحقيها . لقد
أماه الفرج دفعة واحدة . لقد أتقذ بعد أن تدلى
جسمه في الهاوية ، أتقذ من الافلاس والخراب
والسرقة والجريمة والسجن . رباه ! انه لم يقدر هذا
ولم يحلم به أبداً وما كان في مكنة مخلوق مهما رسخ
إيمانه أن يقدر هذه النهاية أو يحلم بها ... فالحمد
لله ... الحمد لله ...

وانصرف من المدرسة سريماً قاصداً بيت
« المرحومة » ووجده كما تعود أن يراه هادئاً ساكناً
لا صوت ولا نجيب . فطرق الباب ثم دخل ، وقابلته
المرضة وكانت محافظة - برغم كل شيء - على
هدوئها ، وقد سأله متكررة :

- أجنث مرة أخرى ؟

فنظر إليها دهشاً وقال :

- ما أغرب سؤالك ... ألسنت على كل حال

ابن أخيها !

واجتاز بها مسرعاً إلى حجرة التوبة ...
فرآها مستلقية على ظهرها ورأسها مائل نحوه ،
مفتحة العينين ، بل رآها - وهو الأدهي - تنتصب
قاعدة وتشير إليه بيدها الضعيفة مهددة وتصيح في
وجهه :

- كيف تجرؤ ؟ كيف تتجاسر ؟ ألم أطردك

طرداً ؟ أخرج ... أعزب عن وجهي ...

والظاهر أن المرأة تأثرت من الغضب الذي
تملكها فجأة فسقطت على الخدة من الإعياء والجهد
وصدرها يرتفع وينخفض . ووقف أمامها مبهوئاً
جامداً كالتمثال ، ذاهلاً لا يستطيع كلاماً ولا حركة
كأنه ينظر إلى شبح مرعب لا إلى امرأة عجوز
منهوكة القوى . وما أحسن إلا يد الممرضة تسجبه
إلى الخارج ، فاستسلم لها طائماً وغادر البيت دون أن
ينبس بينت شفة

وقطع الطريق إلى بيته والذهول مسدول عليه ،
وكان البيت يخيم عليه السكون - كمادته - إذ الأولاد
في المدرسة ، فظنت زوجه لأول وهلة أنه آيب من
مكان عمله كمادته اليومية ، ولكنها ما لبثت أن طالمت
ما يكسو وجهه من آيات التجهم والذهول فتملكها
الروع والدعر وظنت أن ما تشفق من حدوثه
وترجو الله أماء الليل وأطراف النهار دفعه قد وقع ؛
وفزعت إلى سؤاله وهي أكره ما تكون للسؤال :

- ما بالك ؟

فسألها بدوره بامتعاض :

- أين زوزو ؟

- لعلها في الطريق إلى البيت ...

فصاح بغضب :

- هذه الطفلة الشريرة !

- زوزو شريرة ؟

- قابلتني في الطريق منذ ساعتين وكذبت

على الشيطانة قائلة إن عمتي ماتت

فضربت المرأة صدرها يدها وقالت بدهشة :

- كيف تجرؤ ؟ من أين لها هذا الكذب ؟

هذا أمر عجيب .. بل إنه أعجب شيء أسمعه في حياتي ..

إلى حجرة حزينا كثيراً بنوء بالهم والفكر، ولحقت به زوجته وانتبذت ركناً من الحجرة في صمت ووجوم ووقفت ترمقه بمينيين كثيتين وقلبا يحدثها بدنو شر مستطير، ولكنها لم تجرؤ على تمزيق هذا الصمت الغليظ. انتهى الأمر وخابت المحاولة الأخيرة وأذن الخراب بالوقوع

هل ينتحر ويضع حداً لهذه الحياة القلقة المنفصلة؟ لقد اضطرب عقله بهذه الفكرة الهائلة لحظة، ولكنه قلب عليها وفندها قائلاً لنفسه: «إذا انتحرت فمن للأولاد؟...» ولم يجد أمامه سوى الاستسلام والنزول عند حكم المقادير

وظل الصمت غمياً يزهق النفوس، والمرأة واقفة حيث هي، وهو قاعد على الكنبه مسنداً رأسه إلى كفيه، وقد ظهر رأس زوزو من الباب لحظة ولاحت عينها تدوران بين والديها، ثم ارتدت مسرعة، فارة مضطربة

ولبثا على حالهما لا يشعران بفوات الوقت حتى تيقظا فجأة على طرق الباب ووصلت إلى مسمعهما أصوات الأولاد، وهم يدخلون واحداً واحداً يتقدمهم خيجهم وجلبتهم، وقد دبت الحياة في البيت وتحول في ثانية إلى سوق، وعلا صياح من هنا وصراخ من هناك، وسمعت أصوات تنادى، وأخرى تسب وتلعن، وثالثة تنشد بعض الأناشيد المدرسية، ورابعة تسأل عن ماما وبابا. ثم طرق الباب مرة أخرى بمنف، ودخل شخص ما، وساد صمت عجيب. ترى من القادم؟ لقد دق قلب الرجل بمنف واعتدل في جلسته، وعيناه تنساءلان، ونظر إلى الباب كأنه يتوقع سقوط ساعة... ورأى حيناً يدخل مسرعاً وسمعه يقول باضطراب:

لعل البنت وهي تسمعنا دائماً تمنى على الله موت عمك - أرادت...»

ولم تتم حديثها إذ دق الباب ودخلت زوزو. وما إن رأت والدها حتى رمت حقيبتها وجرت نحوه ضاحكة وقفزت إلى حجره وأحاطت بيدها عنقه ثم قالت وهي لا تسكت عن الضحك:

- هل اشتريت لي الشيكولاته كما وعدت؟ فزع يدها الصغيرة عن رقبتة بشيء من العنف، وحدجها بنظرة قاسية ثم سألها بخشونة وهو يدفعها عن حجره:

- كيف تكذبين علي؟ فقالت وهي لا تكف عن الضحك وإن بدأت تدرك صعوبة الاستيلاء على الشيكولاته:

- في أي يوم نحن؟ - إني أسألك كيف تكذبين علي؟

- اليوم أول أبريل... وقد علمت أنه يجب على الناس أن يكذبوا فيه.. وهكذا قالت لي بثينة، وقد سألت (أبله) فأمنت على ما قالت بثينة، ولكنها نهبت علي أن أختار كذبة سارة كي لا أؤذي أحداً... وقد اخترت لك أحسن كذبة!

فقطب وجهه وقال لها بشدة:

- لعنة الله عليك وعلى أول أبريل... هل يصدق الناس طول العام كي يلهوا بالكذب في أول أبريل!...

وهنا فقط أدركت زوزو أنها أخطأت وأن والدها غاضب عليها حقاً، وأنها فقدت كل الأمل في الشيكولاته، فكفت عن الضحك وعلا حياها الارتباك، واحمرت وجنتاهما من الخجل، ونظرت إلى أمها تستغيث بها. أما أبوها فقد قام متثاقلاً وداف

معناه الشرح



الشرح

لأنه يزيل أسبابها



إذا أردت أن تشفى
الاعراض المزعجة لمرض
البرد أو الزكام أو
الروماتيزم
أو الصداع
أو التعب العصبى
أو الحمى
أو التهاب القلب
أو التهاب المعدة

أصبحت إلى أروية كثيرة ولكنك **أسبرين**
هو الدواء الوحيد الذى يعمل على إزالة
أسباب المرض فبذلك ويصير السبب فى النجاسات الفاسدة للعدوى
الذى تالده **أسبرين** فى مكانه ويبدد الشخ إلى أنه يزيل الأعراض الفاسدة بمفعوله فى
السبب الذى يولد المرض فبذلك يزيل آلام المبردة والحمى والتهاب القلب ويخفف
الحمى فى ليلة واحدة. وسهلا واضح أن إذا كان **أسبرين** يستطيع أن يزيل كل هذه
الحالات فلهذا المحقق أنه يستطيع إزالة آلامه فاضرب، فهو يزيل الحمى ويصير الرأس يمس
وقالوه كذلك يخفف آلام الروماتيزم وحرارة النساء والالتهاب العصبى ويصير الصدر يفتح للطفة
ويترك ذلك يشفى الأذن ويخفف آلام المص عند السعال
وسهلا واضح أنه لا يضر القلب ولا المعدة ويقتضى نزلا على البرد والانفلونزا، فلهذا
قرصية منه مع شرب اللبن لها فائدة فى الليل فلو تجد أنها لا تفلونزا أو الحمى أو الجوار



يباع فى جميع الصيدليات ومخازن الأدوية بالأسعار

أسبرين
هو الدواء العالى
ضد الانفلونزا
البرد
الروماتيزم
الصداع
التعب العصبى
الحمى
التهاب القلب
التهاب المعدة

الوكلاء
بي. ب. شريدان
وشركاه

٢٠ قرصان ٥
١٠ اقراص ٢ ١/٢ قرشنا
٢٧ قرصاً ٥ قروش

الطرق ، رسم لها
صورة رائعة ، ولم
يتناول عليها أجراً
سوى نصف جنيه ،
على حين قد دفعت
مى خمسة وثلاثين
شكلاً ثمناً للإطار
وحده . لذلك طالما

بِسْمِ الْجِيُوكِنْدَا
للكاتب الانكليزي الدوس هيكلى
بِقلم الأديب حسن حشى

— ١ —

أقبلت خادمه الحسنة جانيت تعلن لستر هن
قدوم سيدتها بقولها :

— ها مى ذى مس اسبنس قادمة على أرى
ياسيدي

— شكراً لك

بهذه الإجابة المختصرة أجاب مستر (هتن)
دون أن يلتفت لخادمه جانيت اسبنس التى ارتسمت
على وجهها أمارات القبح الدال على خبث الطبع
ولوهم السرية ، فلا جرم أن كان مستر هتن شديد
العزوف عن التطلع إلى وجهها إلا إذا أرغمت الظروف
على ذلك . وأغلق الباب ، فظل هتن وحيداً ، فأخذ
يذرع أرجاء الغرفة جيئةً وذهاباً ، متأملاً بعينين
نفاذتين ما تمويه من نغم اللعاع وفاخر الرياش

كانت هناك صور من زخارف اليونان وأخرى
من معارض الرومان ، ورسوم ملونة من أروع ما خطته
يد التليان ؛ ينطق فيها بقيمتها وثنمها ؛ أما جانيت
مبسن فقد كانت فتاة عاملة صريحة ، ذكية الفؤاد ،
ذات ميل للفن وذوق رفيع ، وقد أكسبها ذلك
معرفة بفتان بارع ، ليس له من مأوى غير أفاريز

سمها (هتن) تشيد بذكر هذه القصة . وكم كانت
تنال في ذكر تقليده رسومها الزينة قائلة بملء فيها :
« فنان من الطراز الأول لا يأويه غير الشارع ! »
وكان الحرف الأول من كلمة « فنان » يبدو واضحاً
جلياً أثناء كلامها . وإنه ليخيل إليك وأنت تسمعها
تحدث عنه ، أنها قد نالت حظاً من عظمتها بنصف
جنيه قدمته أجراً له على محاكاة صورتها ؛ ولم تكن
تنسى أن تثني على حسن ذوقها وعمق بصيرتها ، فما
أزهد الدهر في مثل هذا الفنان ! وما أسعد جانيت
العزيرة بما نالته من الأيام !

وقف هتن أمام امرأة مستطيلة مائلاً إليها بصدرة
قليلة ، ليملاً نظره من ملامح وجهه ، ثم أمراً أصعباً
ليناً على شاربه الأصفر المجمع ، كأنما مرت عليه
عشرون سنة ، بينما ظل شاربه حافظاً للونه ، لا يظهر
فيه أثر للصلع إلا في مقدمة رأسه كأنها رأس
« شكبير » كما قال حيناً رأى صقالها واتساعها
فوق جبهته . وكان يقول « إن كثيراً من الناس
في انتظار سؤالنا من غير سلطان عليهم ، وآخرون
غيرهم على نحوهم فوق البحار ، فيالها من عظمة ترمى
بعضمة شكبير حتى ولو كان معاصري اليوم ، بل

وكانت إذا صاححت مسترھتن ، ابتسمت له في سكون
وهدهء كما هو شأن الجيو كونداء . . . ثم عاد هتن
يقول :

— آمل أن تكونى بخير كما أتوسم
وإذ ذاك لاحت دلائل الدهشة واضحة على
جبينها . . . كان لها فم صغير تضمه إلى الأمام فيشبه
النتقار الدقيق وله فتحة صغيرة في وسطه ، كأنما
هيئت للصغير فكان أشبه شىء بشبابة القلم ترى
من الأمام ، ويعلو الفم أنف جميل كأنه سطر
بديع مستقيم ، ركبت أعلاه عينان رجراجتان ،
وكان يخيل لناظرهما أن بهما انتفاخاً واحتقاناً ،
ولكنهما جميلتان أخاذتان ، يظللها حاجبان
مقوسان كأنهما خطان أسودان ، يزيدان جمالها
هية وجلالاً ، ويكسو رأسها شعر قاحم رومانى
أشبه بحاجبيها ، فكانها عادة رومانية
أخذ هتن في حديثه فقال :

— أحسبى قد ظفرت بمنم في طريقى إلى
البيت ، وإنه ليحسن بى أن أعود إلى هنا ثانية ،
ثم أخذ يلوح بيده مشيراً إلى أصص الزهر وأشعة
الشمس وما تحت النوافذ من مروج سندسية
ثم قال :

— أجل ! يحسن بى أن أعود إلى الريف بعد
قضاء سحابة النهار في المدينة

ثم أشارت إليه جانبيت ليجلس على كرسي
بجوارها ، ولكنه أبى وامتنع قائلاً :

— حقاً إننى لا أستطيع الجلوس ، إذ أراى
مضطراً للعودة لأرى ما آل إليه حال « إمبلى »
لأنها كانت متوكة المزاج بالأمس
لكنه جلس مواصلاً حديثه فقال :

قل عظمة « ملتن » أليس كذلك ؟ ملتن ؟ لا بل
عظمة عذراء المسيح !

وكان النساء يسمينه « فتى الرجولة » فلا عجب
أن أحيينه ؛ وخاصة لأجل شارب الأصفى وطباقه
المطر

تبسم هتن ثانية ، وأخذ يتسلى بمداعبة نفسه
قائلاً : « أترانى قد بلغت عظمة عذراء المسيح ؟ لا لا !
بل مسيح العذارى ! حسن جداً ! مسيح العذارى »
وودّ إذ ذاك لو ألقى حوله من يستمع إليه ثم قال :

« واأسفاه ! إن لم تقدر شأنى جانبيت ! »
وانتصب بعد ذلك قائماً ، ومسح رأسه يده ،
ثم عاد إلى تطوافه في الغرفة متأففاً من المناظر
الرومانية لخلوها من مناظر البهجة والسرور ؛ وفجأة
حك الشك في صدره مخافة أن تكون جانبيت واقفة
على باب الغرفة تسمع ما يقول ، فهض مبهماً شطر الباب ،
حتى ليخيل للرائى حين ذاك أن مستر هتن قادم على عمل
إجرائى ، إذ أن صدور مثل هذه الحركات الصامتة
كان يثير الريبة في النفوس ؛ وتواردت الخواطر على
ذهنه تباعاً مخافة أن تكون قد سمعت كل حديثه
وشاهدت حركاته وما كان منه أمام المرأة ، ثم قال
على حدة : « كلا إن هذا بعيد الوقوع » بيد أن
هذا لم يذهب روعه

والتفت فرآها ، فذهب نحوها مبتسماً ، ماداً يده
لمصافحتها قائلاً :

— أى جانبيت ! لقد ملأتنى عجباً ودهشة
فتبسمت هي الأخرى أيضاً ابتسامة الجيو كونداء
— وكان يدعوها بذلك في لحظات الدعابة والمجون —
وإذ كانت جانبيت قد اعتقدت في نفسها تلك الصفة ،
فقد حاولت أن تحيا وفق حياة « ليوناردو فنشى » ،

أومن به بقوة؛ وخاصة الخيال المترتب على عقد زوجية
بضم خلين متآلفين، وأكبر ظني إذ ذاك أنه أقرب
إلى التحقيق، بل أؤكد ذلك

وقف «هتن» متأملاً فيها ينظر إليها نظر
المستريب قائلاً لنفسه:

— عذراء في السادسة والثلاثين ولا تزال غضة
حافظة لجمالها لا بد من شيء خفي يحوم حولها
غير أن جانبيت لم تجب على ذلك بحرف واحد،
بل ظلت مبتسمة، وكثيراً ما كانت ابتسامتها
الصامتة تملأ صدره غيظاً، ثم نهض قائماً وقال:
— الآن حان وقت الذهاب، فوداعاً أيتها
الجيو كوند الساحرة!

يبد أن الابتسامة استحالت دهشة أطلت
من فتحة ضيقة من بين شفثيها، حينذاك انحنى
هن انحناء فنية ثم قبل أناملها المبسوطة، وكانت
هذه أول مرة نال فيها ذلك الغنم العظيم الذي لم
يقابل من ناحيتها بامتعاض، مما شجعه على أن
يقول لها:

— إني لأنظر إلى الغد بأمل فيك كبير
أحقاً ما تقول؟

ولم يكن جوابه حينذاك إلا أن طبع على يدها
قبلة أخرى، ثم استدار ناحية الباب، فراقته إليه
سائلة إياه: أين عربتك؟

— تركتها عند مبدأ الطريق
— سأصحبك إليها

— لا لا! ليس لك أن تأتي شيئاً من ذلك،
وأصارك القول إني أحتج على ذلك. لكنها
فاجأته ببسمة الجيو كوندا، ثم عارضته في كلامه
قائلة: «لقد عزمتم على المجيء» فرفع هتن إذ ذاك

— نعم إنها مصابة ببرد الكبد الذي كثيراً
ما يباودها، ورأيت في النساء...

ثم سكت فجأة، متصنعاً السعال رغبة منه في
إخفاء حقيقة سبقه لسانه بالتلميح إليها، وكاد أن
يزل فيذكرها... كان يريد أن يقول: «إن النساء
ضعيفات الجهاز الهضمي، وأولى بهن ألا يتزوجن»
يبد أن الإشارة كانت قاسية، وما كان هذا الرأي
صادراً منه عن عقيدة. ولكن جانبيت كانت فتاة
ذكية، وتعرف ما بينه وبين إميلي زوجته، ثم
قال هتن:

— إن إميلي تود أن تعافى لتراك على مائدة
الإفطار غداً، فهل لك أن تأتي؟ ثم تبسم قائلاً:
— وإني لأوجه إليك الدعوة، فاعلمي هذا
طأطأت جانبيت رأسها خجلاً، فانهز «هتن»
رؤية احمرار خديها، وعد ذلك غناً جليلاً، ثم مسح
شاربه، فقالت:

— في نيتي الحضور لو كنت على ثقة بأن صحة
«إميلي» ستتمكنها من لقائنا
— أجل إن في قدومك خيراً عليها بل علينا
جميعاً، ولثلاثة في الحياة الزوجية أفضل عشرة
من اثنين

— صه! ما أشبه قولك بمواء الكلاب!
حقاً ما كان أسرع هن إلى العواء خصوصاً
عند سماعه الكلمة الأخيرة، فلشد ما كانت تثيره
أكثر من أي كلمة أخرى. غير أنه خالف سنته
هذه المرة، فبدل أن يعوى أخذ يعارض قائلاً:

لا لا! إنما أقول الصدق ولو كان مرّاً، وكما
تعلين لا تأتي الحقيقة مطابقة للخيال في كل حين،
وإن كان ذلك لا يضعف من تقني في الخيال الذي

— تسأليني كم عمري ؟ لعلك تفتضين منه لو وجدته كثيراً !

ثم أسند ظهره إلى مقعد منخفض وقد احتوشه الدفء من كل جانب ، وأطل بجانبه رأس صغير ذو وجه باش يتهدد تهتد المسالم المطمئن ويقول : « ما أعظمك من دب ! » فالتفت هتن بنفس ملؤها الانفعال إلى ذلك الوجه الصغير الذي يجاوره ويحاوره ، ثم أمر أصابعه خلال خصلات من الشعر المطرقاة : — أتعلمين يا دوريس أنك أشبه شيء بصورة لوزدي كرواي ؟

— ومن هي لوزدي كرواي هذه ؟ وما شأنها ؟
وحينذاك غمر (هتن) وجه الفتاة دوريس بسيل من القبل ، والسيارة بحدة في اختراق طريقها ولاح لها ظهر السائق كسد حجري أو ظهر تمثال وإذا ذاك قالت لهتن :

— أسألك ألا تمسني بيديك فإنهما يتحدثان في نفس تأثيرات كهربائية . فزاد ذلك من إحساسه وشعوره ، ثم قال وقد جذبته صوتهما الخنون وجسدهما الأملس :

— وهل حدث في حياة امرئ أن اكتشف ما في جسمه ؟ إن الكهرباء ليست في بل فيك أنت ... آه ... دوريس ... دوريس ... وكان يحطرها بقبلاته الحارة ، وغمرت قبلاته عنقها الفضي الجميل الذي أسلمته إياه في استسلام وسكون ، ثم تدكر حينذاك دودة البحر ذات الفراء الحريري الخالص ؛ ثم أكد لنفسه أنه لا بد ذاهب إلى نابلي ليرى الحيوانات ذات الأصداق المعجية الخلقة ، فقالت له :

— أيها الدب العظيم المغمم بعلم الحيوان . إنها

يده مظهرأ عدم رضاه ، وبحركة غريبة قبل يدها قبلة الوداع ثم شرع يجري في الطريق على أطراف أصابعه بخطوات واسعة أشبه بالصبيان ، ولم كان معجباً بهذه المشية الغريبة ، لكن سره أن الرحلة ليست طويلة ، وعند آخر خطوة ، وقبل أن يتوارى عند منعطف الطريق ، وقبل أن يتوارى البيت عن أنظاره التفت خلفه ، فأبصر جانبيت لما تزل واقفة على الدرج ، وابتسامتها لم تزايل شفيتها ، فأشار إليها إشارة الوداع ، وبست إليها مع الريح قبلة رن صداها قوياً ، ثم عاد إلى وثبه المجيب . وما لبث أن دار حول آخر دوحة عالية ، وترك الوثب جانباً وعاد يعيش كمادته ، وتناول منديلته ومسح به رقبة وياقته وهو يقول في نفسه : « ما أعظم هذا الجهل ، وأشد شينه ! أما على الأرض شبيهه لجانبيت العزيزة ؟ أجل ليس عليها إلا هي

والحق أنه كان أعظم جهلاً ، حينما كان يحس بجهله ، ويأبى إلا أن يعمن فيه

وانتهى إلى حيث تقف عربته الفاخرة ، فقال للسائق وقد أخذ مكانه في العربة « هيا إلى البيت رأساً يا مستر ناب ، وقف عند كل تقاطع كما هي العادة » ثم جذب باب العربة وأقبل على الوحشة التي كانت تعم داخلها ولكن ما لبث أن سمع من الداخل صوتاً رقيقاً واضحاً يقول له :

— ماذا أيها الدب العظيم ؟ كم لبثت من عمرك ؟ غير أن نخرج الحروف لم تكن تصل إلى سمعه جيداً ، فأنحى بجسمه الضخم ، واتخذ مكانه في العربة كما يفعل الحيوان حين يباغت فيهرول إلى جحره ، وما إن أغلق الباب وأخذت العربة تشق طريقها حتى قال :

حيوانات برية فما أعجب مكانك ، لقد عظم
سرورى الآن

— وإني لجد مسرور مثلك ، أليس كذلك ؟
— بودي لو أعرف الحقيقة ، أخبرني أحقاً
ترى ذلك أم باطلاً ؟

— واهما لك يا عزيزتي ، إن طلبك هذا عسير .
لقد قضيت ثلاثين عاماً في البحث عنه ولا أزال

— إنما أحب الجدة والصراحة أيها القبط
المعظم ، أود لو أعرف صحة هذا الأمر فإن يكن
صواباً فسأبقى معك ينعم كلانا بحب الآخر ، ويكون
في ذلك ما يبعث في تأثيرك الكهربائي عندما
تمسني يداك

— تريد الحق؟ لك ماشئت ، وإنه لن الخير
أن توجد فيك تأثيرات كهربائية فوق ما عرفنا في
الطبائع البشرية . إذن دونك كتابات « فرويد »
اقرأها وستجد أن ذلك خزعبلات شيطانية .

— واهاً لك : لقد أحججت عن مساعدتي ،
فما يمنعك من سلوك سبيل الجدة ؟ هل سبب ذلك
أنك تعلم ما أكون فيه من الشقاء متى عرفت أن
ذلك غير صحيح ؟ لعلك تعلم أن هناك جهنم وما
شا كل ذلك من معتقدات ، أما أنا فقد حرت في
أمرى ، وأحياناً أرى أنه خليف بى أن أدع
حبك جانباً

— وهل يسمعك ذلك ؟

— لا ، لا أستطيع ذلك كما تعلم ، غير أنه في
مكنتي أن أفرّ من أمامك وأخفي نفسي عنك ،
وأغلق دونها الأبواب ، وأرغمها ألا تعود إليك
— فضمها إلى صدره وقال : ما أعجب شأنك

أيتها الصغيرة الغافلة !!

— آه يا عزيزي ، أود أن يكون ما أسألك عنه صحيحاً وألا يكون هناك ما يكدر خاطري وقتاً ما وإذ ذاك أخذته الشفقة على هذه المخلوقة وتأثرت نفسه لهذه المسكينة ، ووضع خده على شعرها . وهكذا التفّ بهما ييمض ، بينما العربية آخذة في قطع الطريق ، وشقّ غباره ثم وقفت بهما عند أحد الأعمدة وترجلت دوريس ، أما هو فقد بقي في مكانه وودّعها قائلاً :

— في رعاية الله أيتها العزيزة !

ثم انطلقت العربية بكل قوتها ، حتى اختفت في
منعطف الطريق تاركة وراءها دوريس الجميلة ، خائرة
القوى مشتتة الفكر من أثر رقة تلك القبل ، والشعور
الكهربائي الساري فيها من أثر مسّ يديه القويتين .
ثم أخذت تنفس الصعداء لتروح عن نفسها غناء
الفكر ، حتى إذا استجمت قواها أخذت طريقها
إلى البيت وقد سارت نصف ميل وهي تفكر في حيلة
كاذبة تنفعها وتدفع بها أسئلة أهل المنزل عن سرِّ
تأخرها حتى ذلك الوقت

أما من فقد ظل وحيداً في العربية

- ۲ -

كان مستر (هتن) جالساً على أريكته في صالون السيدات يلعب الورق . وبالرغم من أن حرارة الجو كانت شديدة في مساء ذلك اليوم من أيام يوليو فقد سجر التنور بنار متأججة وتعدّد أمام الموقد كلب « بوميراني » خدرته الحرارة وأخله سوء الهضم والعدة المكتظة ، فأغمض ... وشعر مستر هتن بارتفاع الحرارة فقال في تأفف وشجر

— أليس الحر شديداً هنا ؟

إذا أمسكتها ضحكك وصاحت كما يصيح الأطفال
سروراً، ثم قال هتن لأميلي :

— أوكد لك أن صحتك تتحسن يا عزيزتي
— ولكنني في شك من مجيئك معي يا صديقي
— إنك تعلمين أنني ذاهب إلى اسكتلندا في
أواخر هذا الشهر !

وأخذ هتن ينظر إليها نظرة التوهم المستمطف ،
ولكنها بددت هذا السكون بقولها :

— إن التفكير في مثل هذه الرحلة أشبه بالحلم
الرفاق يهوم بالأذهان وهي في سكرة الناس
وذووله . ولست على ثقة مما إذا كان في وسمي أن
أقوم بها ، ولا يخفى عليك أنني لا أستطيع النوم
في الفنادق فضلاً عما أحمل من متاع ، وما أتكبد
من آلام ... الحق أنني لا أقوى على السفر وحدي
— لكنك لن تكوني بمفردك ، إذ سوف
تصحبك وصيفتك !

ثم صمت وتذكر كيف أنه تزوجها صبيحة
فأصبحت مريضة ، وهكذا أخذت النسوة المريضات
يحملن محل التعافيات ، مما حدا به أن يتذكر
أشعة الشمس الجميلة والفتاة اللعوب ، وما تبدلت إليه
حالتها حتى صارت محبوبة قابعة في غرفتها تن
وتتضجر ثم قالت إميلي :

— أغلب ظني أنني لا أستطيع الذهاب
— ولكن إطاعة الطبيب فرض واجب ،
ولعل الانتقال يكسبك الصحة والنقاة ؟

— ما أبعد ذلك عن ظني !!
— إنها كلمة الطبيب (لبارد) وهو عليم
بما يقول !

— لا ! لا أقوى على تحمل ذلك فإني ضعيفة

فأجابه صوت ضعيف التبرات لينها ، هو صوت
زوجته « إميلي » تقول :

— لقد علمت أنه لا بد لي من مكان دافئ ،
حتى تذهب الرعدة التي تسري في أوصال جسمي
والرعدة التي يرتجف تحتها

— آمل أن تكوني أحسن صحة هذه الليلة !
— لقد أخذت المافية تدب قليلاً في جسدي ،
يبد أن الشك ما زال يقض مضجعي . وصمت
كل منهما وانتصب (هتن) واقفاً على قدميه ،
مستنداً ظهره إلى مظلة فوق الموقد ، ثم نظر إلى
الكلب الجاثم عند قدميه ، وأخذ يقلبه ويداعبه
بمقدم حذائه ، ويمسح صدره الأرقط وبطنه ، ثم
عاد إلى اللعب . وإذا كاد ينتصر على إميلي أخذت
هذه ورقة فأنحاز النصر إلى جانبها بعد أن كاد
يولي عنها ثم قالت :

— يظن الدكتور لبارد أنه من المحتم على أن
أذهب إلى (اللاندروود ويلز) هذا الصيف !

— حسن ! فلنذهبي يا عزيزتي كيفما شئت
ثم أخذ مستر هتن يفكر في حوادث المساء
وكيف قطع الطريق هو ودوريس وقد تركا المربة
في انتظارهما عند القابة ذات الأشجار الكثيفة ؛
ثم قالت إميلي :

— الآن سأشرب جرعة من الماء لأطفيء
اللب المتقد في كبدي وإن كان الطبيب يحتم عليّ
في تقريره أن أشرب الدواء ، وإجراء بعض
الملاجات الكهربائية أيضاً . وكانت إميلي ممسكة
بقبعتها ، ومن ثم أخذت تجري خلف أربع فراشات
زرق ، كن يرفرفن فوق بعض الزهور بحالة تشبه
اهتزاز اللب الأزرق ، وإن كان اللب يقني ؛ حتى

جداً ولست أحتمل الذهاب وحدي .

— إن كل ما تقولين لنو لا جدوى وراءه ،
ولا بد من تحمل هذه المتاعب إن كان ثم متاعب
— خير لي أن أبقى هنا آمنة مطمئنة
حتى أموت

حينئذ تأوّه هن تأوّهاً مرأ وتضرع قائلاً :
— أي ربّ رحماك رفقا بنا وسمماً لشكاتنا منك
منك . ما حيلة المرء إزاء ما تأتي به الظروف ؟ ثم
هزّ كتفيه وغادر الغرفة

ولكنه أخذ يحاسب نفسه مخافة أن يكون قد
أساء التصرف ، أو ندّت منه كلمات جارحة
لشعورها ؛ فقد كان في إبان شبابه لا يشعر بمطف
أورحة نحو الضعفاء والمرضى وذوي العاهات فحسب ،
بل كان يكرههم ويمافهم ، وكان ذلك نتيجة ذهابه
ذات مرة في رحلة إلى الطرف الشرق عاد بعدها
مملوفاً بكرامية عميقة لا يمكن اقتلاعها . وبالرغم من
أنه كان يعلم بآدي ذى بدء أن هذا الأمر جدّ
عسير ، إلا أنه أخذ بمضى الزمن يطمئن إليه ،
وترتاح له نفسه ، فأصبح لا يشعر بوخز الضمير ،
بل غدا ذلك سجيّة فيه وطبعاً . . . لقد كانت
(إميلي) صحيحة حسناء عند اقترانه بها ، وقد بادلها
الحب إذ ذاك ، لكن ما باله الآن يمد نفسه غير
مسؤول عما آل إليه أمرها ؟ . تناول هنّ الغداء
بمفرده قاتراً الجوّ في نفسه ، وإذا بثورته تنقلب هدوءاً
أو ما هو أشبه بالهدوء ، ولكي يكفّر عن التهور
الذي بدر منه دخل غرفة زوجته واستأذنها ،
وكانت دلائل التوبة والندم واضحة على عيائه وتكاد
تنطق بها عيناه ، وسألها أن يقرأ لها فأذنت شاكرة له
طيب نفسه ، فاقترح أن يقرأ لها بالفرنسية فرضيت

وقالت له : « تريد التحدث إليّ بالفرنسية ؟
ما أحبها إليّ ! » وكانت تفخر بأنها لغة « راسين »
التي تحبها كما تحب طعام الفاصوليا
حينئذ أسرع (هنّ) إلى المكتبة وعاد يحمل
مجلداً أصفر وشرع يقرأ لها فيه . ولقد أولى النطق
ومخارج الأصوات كل عنايته واهتمامه حتى كان
موضع الإعجاب وحتى كان لحسن نطقه أثر بالغ في
إلباس القصة التي كان يقرأها ثوباً رائماً . وما أتم
خمس عشرة صفحة حتى طن في أذنه صوت كأنه
حشرة النفس ، فالتفت صوب زوجته فرآها قد
أسلمت نفسها للسبات العميق ، فلبث برهة يرقب
ذلك الوجه المسجّى وقد عرته دهشة خفيفة ...
لقد كانت جميلة في فجر حياتها ، فلم يكن ليتطّلع
إليها إلا وهو يشعر بهالة من الحسن الرفاف محيط بهذا
الجمال الفاتن ، أما الآن فقد تبدل كل شيء ، ودب
المرض في أوصالها حتى هزلت وصارت أشبه بالموتى ،
وتجمد جلدها الأملس فوق عظام خدها البارزة
وأرنبه أنفها المحدودب ، وغارت عيناها في محاجرهما
العميقة ، وحينئذ ألقى الصباح ضوؤه على جبينها
الشاحب فتبين (هنّ) ما فيه من تجاعيد وأخاديد ،
حتى لا يشك من رآه في أنه وجه ميت ، فأخذته
حينئذ رعدة تمشت في جسده ، وخطا على أطراف
أصابعه وغادر الغرفة

وفي اليوم التالي نزل هنّ إلى غرفة الطعام حيث
كانت زوجته قد استردت بعض صحتها المنهكة إثر نوبة
أصابها في الليل ، اشتد فيها خفقان القلب . تحملت
إميلي رغم قوتها ومضت لتشارك في إكرام ضيفتها
« جانيت اسبنس » ، وسمعت اهتمامها بأمر (اللاندورد
ويلز) بنفس ملؤها الشفقة ، غير أن ما قالته قد سمع

وهنا تأثر المستر « هتن » حيث كان في حاجة ملحة إلى مثل هذه الشفقة التي كان قددها سيباً في تضعضع صحتها يوماً بعد يوم ، إلا أنه أخذ يحدث نفسه بأن كل ما حدث إنما هو إحساس بالتقدم وليس تقدماً حقيقياً . إذ الشفقة لا تداوى الكبد المريضة ولا القلب الضعيف

عرف هتن أن زوجته خالفت أمر الطبيب ، فالتهمت بعضاً من الزبيب فقال لها :

— لو أنني كنتُ إليك ما تناولتُ الزبيب بعد أن حرم الطبيب كل ما له بشرة سميكة وبذور !!
— ولكنني أميل إليه وأشعر اليوم بتقدم في صحتي فقالت جانبيت : لا تتعسف في حكمك واتخذ في إسرارك !

ثم أجالت ناظرها في هتن وزوجته وقالت :
— دعها تأكل ما تشاء وتشتهى ، فإن ذلك يزيد لها قوة

فقالت إميلي : « شكراً لك يا عزيزتي » ، ثم نهضت لتتناول بعض الزبيب المغلي . فقال هتن :
— إذن لا تلوميني على شيء إن مسك ما لا أحب من جراء ذلك !

— وهل لك على شيء من قبل ... ؟
— لأنك غير واجدة مغماً تلوميني عليه ، لأنني زوج وفي

أخذ الجميع مجلسهم في الحديقة بعد تناول الغداء ، وهم يصوبون أنظارهم في هذه المروج الفسيحة المجللة بالزنبق والأزهار المتلاثة بنورها المديني ، وكان دفء الهواء المعطر قد أدخل شيئاً من السرور على قلب مستر هتن ، فتنفس في قوة ثم قال :

(٧)

مهاراً حتى مجته الأسماع وتمودته ، ثم انبثكت بصدرها إلى الأمام ، واندفعت في الكلام كأنها هي قذيفة انطلقت ، وكأنها استجالت إلى آلة أوتوماتيكية تخطر من أمامها وإبلاً من الكلمات الدالة على الرأفة وجارها هتن ، يبدو أنه كان يستعمل عبارات أدبية أو فلسفية من مقولات مترلك ومسر يزانت وبرجسُن ، ووليام جيمس ، وكأن قذف الكلمات أصبح نوعاً من الدواء . وأخذت مسر (هتن) تتكلم عن الأرق وبالغت في شأن العقاقير ومزايها الطبية ، وكان حديثها أشبه بزهرة تستقبل الشمس أخذ هتن ينظر في سكون ودعة ، كأن منظر جانبيت سبنس قد بث فيه دهشة قوية ، ولم يكن الرجل ذا خيال خصب ليصور لنفسه أن كل وجه يخفي تحته فناً من النقد لقياس جمال الأشياء وغرائبها ، حتى إن حديث كل امرأة عنده وإن قل شبيه ببنجار معقود فوق خليج مجهول ، فهذه زوجته ودوريس مثلاً لا يزيد مظهرها شيئاً على باطنهما ؛ أما جانبيت اسبنس فقد كانت من نوع آخر ، فهنا يتأكد الناظر أن خلف تلك الحواجب الرومانية وبسمة الجيوكوندا هذه وجهاً غريباً . ولعل السؤال الوحيد هو ما ماهية ذلك السر الذي لم يستطع هتن كشف الستار عنه ؟

ثم دار الحديث بين مسر هتن وبين جانبيت التي قالت لها :

— قد لا تذهبن إلى « اللاندرود » بعد ؛ ومتى تحسنت صحتك عاجلاً فإن الطبيب لبارد يرجع في طلبه ؟

— هذا هو رجائي الوحيد ، وإني لأحس بالعافية اليوم تدب في أوصالي النهوكة

أفّر له ما أبشعه من دواء ! إلى بالقهوة كي
تذهب غضاضته

فأعطتها جانبيت ما طلبت وأخذت ترشف منه
نهلات كبيرة وهي تقول لجانبيت

— لقد صيرته كالشراب ولكن لا بأس
فذلك خير ما يكون عقب مثل هذا الدواء الشديد
وفي منتصف الساعة الرابعة أحست المريضة
بشيء من التعب يخدر أعصابها ، ولم تكن تشعر
بمثله من قبل ؛ ومن ثم عمت شطر حجرتها
لتنام وتريح جسدها . وكاد هتن أن يقول شيئاً عن
الريب ولكنه تمالك نفسه وغير موضوع حديثه
بقوله لها :

— ما أسرع تأثيره ! ألم أخبرك بذلك من قبل ؟
ثم أخذ ييدها ليساعدها على الدخول وحاول أن
يطمئن خاطرهما المضطرب ونفسها المكدودة بقوله :
-- ستشعرين بالصحة متى استرحت ، ولعلني
لا أعود إليك إلا بعد الظهر وقد عادت إليك صحتك
وراحتك !

— وإلام تذهب ؟
— سأذهب إلى جونسن هذا الساء كما تعلمين
لتحدث في ذكرى الحرب
— بودّي ألا تذهب !
ثم اغرورقت عينها بالدموع وقالت :
— أما تستطيع البقاء بجانبني اليوم فأني
أستشعر الوحدة !

— وما الحيلة يا عزيزتي وقد واعدته منذ
أسابيع ، ولكنني سأضي الآن لأبحث عن جانبيت
فقبلها بين عينها ، وخرج إلى الحديقة حيث
استقبلته جانبيت بشوق ولهفة ثم قالت :

— ما أبهج الحياة لو كنا خالدين !

فرفعت زوجته يدها إلى الشمس ثم قالت :

— سنخلد لو كان فيها ثم خلود !

وإذ ذاك أحضرت الخادم القهوة في أباريق
فضية ، وفناجين بنفسجية ، ورتبتها على المنضدة
بالقرب منهم فنادتها مسرعتة قائلة :
— أين الدواء يا كلارا ؟ أسرعى إلى به في
زجاجته البيضاء

فقال هتن : وسأذهب لأحضر لفاقة من التبغ
ثم أسرع إلى داخل المنزل . وبينما هو يعبر
الدهليز التفت فجأة إلى الخلف ، فأبصر الخادمة
تحمي في الحديقة ، وزوجته متكئة على مقعدها
منهمكة في فتح فدام قارورتها . أما جانبيت اسبنس
فقد كانت مستندة على المنضدة نصب القهوة فسألت
مسرعتة هتن :

— أتحبين السكر يا إميلي كثيراً ؟

— نعم ! شكرآ لك يا عزيزتي ، أكره منه
لأنني سأشربها بعد الدواء ، كي تذهب بغضاضته
ثم أسندت رأسها إلى الوراء ، وأمالت قبعتها
على وجهها لتخفي عن نظرها رؤية الشمس والسماء
ووقفت خلفها جانبيت ثم قالت لها :

— لقد وضعت لك ثلاث ملاعق ستذهب حتماً
بحرارة الدواء . والآن ها هوذا هتن قد أحضره معه
أجل لقد ظهر هتن يحمل زجاجة خمر ملأى
بشراب قائم فاوله لزوجته قائلاً :

— ما أطيب رائحتها !

— وذلك أحسن ما فيها

ثم جرعتة مرة واحدة اقشعرت بعدها وقد
ارتسمت أمارات المبوسة على وجهها وقالت :

فقال هتن وقد أتجه ناحية السلم
— الآن لا مانع من الذهاب إليها

فوضع الطبيب يده على كتف هتن قائلاً :
يربني تأخر ك !

فأراد هتن أن يتخذ المعارضة سلاحاً يدحض
به أقواله فقال : « وهل تراني تأخرت » ثم مد يده
إلى جييبه بحجة أنه يريد إخراج ساعة ولكنه
أرجعها خالية

— لقد قضت مسر هتن نجبتها قبل ذلك
بنصف ساعة

بذلك نطق الطبيب الذي استمر صوته على لينة
ولم يفارق الأسمى عينيه ، ثم أخذ يقص خبر الموت
وحالته كأنه يتكلم عن لعبة « الكريكت ماتش »
وذكر أن شتى الحيل قد وقفت مكتوفة الذراعين
لا تجدى أمام القدر المحتوم وقد انقطع كل أمل .
كل ذلك وهتن لم ينقطع عن التفكير وتذكر كلمات
جانيت اسبنس إذ فأت : « لا بد من حصول شيء
في أي لحظة » ثم قال على حدة : « حقاً ، لقد كانت
صادقة في قولها ونبوءتها »

ثم سأل هتن الطبيب قائلاً : ما الذي حدث
وماذا كان السبب ؟

فأخذ الطبيب يفصل الحادث قائلاً :

— أنها سكنته قلبية نتجت عن نوبة شديدة
عقب تناول بعض الأطعمة المحذورة
— كالزبيب مثلاً ؟

— شيء أشبه بهذا أو هو نفسه ، وقد كانت
وطأته على القلب فاسية ، وكان من جرائه تلك النوبة
الخطيرة ؛ ولعل بعض الأجهزة قد تعطلت في الداخل

وعلى كل حال فقد انقضى الأمر واستراحت فلن
تحس ألماً بعد

— ٣ —

« يا للحسرة ! وافق يوم تشييع الجنازة يوم
مباراة إنز وهارو »

هكذا قال الجنرال « جريجيو » وكان واقفاً
تحت مظلة الكنيسة ممسكاً قبضته الطويلة بيمينه ،
ومجففاً العرق من جبينه وبحياه

سمع هتن ذلك القول فمالك شعوره على الرغم
منه بعد أن كاد يمس الرجل بأذى في بدنه ، وقد
كان بوده أن يوجه إليه لكمة قوية في وجهه الأحمر
العريض ثم قال :

— أيها الحيوان الضخم المجمع الوجه ، أليس
للبيت عندك حرمة ؟ أما تستحي من أحد ؟

ولقد كان الحق في جانب « هتن » فلم يجب
الآخر بكلمة ما ؛ أما مستر هتن فقد ألقى بنفسه
بجانب القبر يتأوه ويتنهد ويكي زوجته قائلاً :

— إيملي ! أيتها المسكينة ، لقد آب الجميع
يا إيملي إلى دورهم ونسوك ، وعادت إلى أوجههم
بشاشتها وطلاقتها ، أما أنت فقد ثويت في قاع حفرة
على بعد سبعة أقدام بيننا « جريجيو » واقف يشكو
سوء حظه لأنه لم يشهد المباراة !!

أخذ هتن بعد أن هال التراب على قبرها وسواه
يحدق في الجموع السوداء التي حوله والتي أخذت
تتأدر ساحة الكنيسة ، إلى موقف العربات
والسيارات ، وبالرغم مما كانت تتحلى به الأرض
حينئذ من حشائش نضرة وأزهار متلاثة
وأوراق لامعة ، فقد كانت دلائل الأسى مرتسمة
على أوجه الجميع ، وشملهم الحزن . ولقد سرى عن

في واد، ولكن خيل إليه أنه أقسم عينا عظيمة،
يحق للآلهة أن ترتبط بها ... « لقد عزمت ! ...
لقد عزمت ... ! لقد مررت بنا أعياد رأس السنة
والميلاد والأعياد المقدسة كما مررت بي تلك التوبة
الكبرى عن الخلاعة والمجون، ومثل هاتيك الأقسام »
لقد ذهب كل ذلك ببدأ، حتى اليمين تلاشت كما
يتلاشى الدخان في آفاق الجو، وصار كأن لم يكن .
غير أن ما كان حوله إذ ذاك كان يوحى بالرهبة،
فألى على نفسه أن يبدل منهاج سلوكه في المستقبل،
فيحيا حياة الرجل العامل العاقل، ويكبح جماح
نفسه الثائرة، ويوجهها إلى طرق الخير بعد أن
ظل طويلا يضل النسوة ويخدعنهم بعبارات الحب
الموهوم والأمل الكاذب، ولكن هاهو ذا قد عزم
ولا بد من العمل .

فكان يقضى الصباح في تفقد أعماله الزراعية
فيركب مع رئيس العمال، ويدور حول الأرض
ليرى سير العمل فيها وما اتبع من أحدث الطرق
الزراعية وخاصة في مخازن الحبوب والأسمدة
الصناعية والحصاد ونحو ذلك، وينفق باقي اليوم في
المطالعة الجدية، إذ كان قد اعتزم منذ ربح طويل
أن يؤلف كتاباً عن « تأثير الأمراض في المدينة »
ذهب هتن بعد ذلك إلى فراشه خاشعاً تملأ
التوبة نفسه، وتهيمن على جوانحه، وتسيطر
على كل جارحة فيه، وخيل إليه أن الفضيلة قد
اتخذت سبيلها إلى نفسه فنام ثمانى ساعات، ثم
استيقظ فإذا الشمس قد شمع نورها، وكست
الآفاق ضياء صافياً، بيد أنه لم يجد في نفسه أثراً
لتلك الدوافع التي أحس بها مساء بل عاد في الصباح
إلى حياته المرحية ... حياة الخديعة باسم الحب ...

نفسه بمض الشجن أن الفناء حتم على الجميع
جلس (هتن) في مكتبه ذلك المساء يطالع حياة
« ملتن » ولم يكن هناك من داع يحمله على اختيار
حياة ملتن لقائهما، بل إن ذلك الكتاب كان أول
كتاب تناولته يده . وما إن فرغ منها عند منتصف
الليل، حتى نهض من كرسيه وأغلق النوافذ وغادر
المكتبة إلى الردهة حيث كان الليل صافياً ساكناً .
فأخذ يصعد نظره في النجوم يتأملها ويتأمل ما بينها
من فضاء، ثم يرد طرفه ناحية الأزهار الباهتة،
ويسرح عينيه فيما وراء ذلك من فضاء لا يبدد وحشته
غير القمر .

أخذ بعد ذلك يفكر في قوة مضطربة فيقول :
« ها هي ذى النجوم، وها هو ملتن، بل
ها هو الرجل الذي شابه الليل ونجومه فما أعظم نبهه !
ولكن أحق أن هناك فرقاً بين النبل وغير النبل ؟ ..
ملتن .. والنجوم .. والموت .. والروح والجسم ..
والأرض والسماء ... لعل في هذه بعض الشيء من
النبل ... ما لدى ناله ملتن ؟ لا شيء . وأنا ... ؟
أنا ! ... أجل ! لا شيء غير صدر « دوريس »
الصغير البض »

وتواردت الخواطر البهمة على خياله سراغاً
كأنما تستعرضها ذاكرته : ترى أيها أعظم شأننا :
ملتن أم النجوم ؟ أم الموت ؟ أم إميلي في قبرها ؟
أم دوريس ؟ أم مستر هتن نفسه ؟ لا شك أنه أعظم
الجميع !

أف له ! لقد صار أناني الطبع، لكل شيء
— قل أو كثر — سلطان على نفسه . وفي لحظة
سكون صاح قائلاً « لقد عزمت . لقد عزمت » غير
أن صوته كان يذهب في ظلام الليل البهيم كصرخة

والاضطراب . لقد أزعجتني الوحدة واستوحشت
مني السعادة، وحررتُ فيما أعمل وجثم خيال الموت
يهددني فلا أستطيع منه خلاصاً ، وأراني بفيرك
تعيبة شقية . انظر كيف أعجز عن التعبير عما
أريد اخبارك به . أريد أن أراك إثر تلاوتك هذه
الرسالة وعقب فراغك من مراسيم الحزن . إن
سعادتي في قربك ؛ وليس لي في الدنيا أنيس سواك
يا كريم الطباع ، وأخا النجدة والقوْث . ولست
بناسية ما حيت عطفك وحديثك . إني لتأخذني
الدهشة كيف نزلت من عليائك فخبوتني لطفك
وأنسك مع ما أنا عليه من كآبة وغباء كانا سبباً
في ضعف حبك لي . أليس كذلك ؟

تأثر هتن من كتابها تأثيراً ألبسه ثوباً من
الحياء والرحمة ، واستكثر من نفسه أن يعدحه
أو يعبد كائن ما . يا لله .. ! لقد أغرى دوريس
فوقعت في حبائله ... إنها طرفة من طرف اللب
الجنوني ! ! بل طرفة من الجهل لا يستطيع وصفها !
فرغ « هتن » من قراءة كتاب دوريس ، فإذا
الجزع أقوى في نفسه من السرور . لقد خلا
عمله من الحكمة وسداد الرأي

وكثيراً ما كانت تسيطر عليه رغبات وشهوات
مبهمة يكاد يخضع لها ، وإذ ذاك يذكر نفسه في
تأنيب أنه على وشك العودة مرة أخرى إلى غيابه
القديم ، ويذكرها أيضاً بوجود كثيرات أمثال
« ماجي » خادمة زوجته ، وأزيت ، ومسربرنجيل ،
وغيرهن من الوصيفات في لندن وغيرها ؛ غير أنهم
جميعاً — وأأسفاه — قد أدر كهن الكبير ، ووسمهن
الهزال بعيسمه . ومن يدري فلربما يأتي عليه وقت
يدركه ما أدر كهن ، بيد أن كل هذه التجارب
لم تؤثر فيه شيئاً

وتلاشت المهود والمواثيق التي قطعها على نفسه ،
فكان ملتن ، وكان الموت قد تغيرا في ضوء النهار
عما كانا عليه في ظلام الليل . أما النجوم فقد حجبتها
الشمس ، وأما عزمه فقد كان يرى شبحه في ضوء
النهار كما يراه في حجب الدجى ، لذلك امتلأ صهوة
حصانه بعد أن تناول طعام الإفطار وأخذ يطوف
مع رئيس عماله . وعند الظهيرة تناول وجبة الغداء
ثم جلس يقرأ كتاب « تكديس » عن « الطاعون
في أثينا » وفي المساء وضع بعض مذكرات عن الملايا
في جنوب إيطاليا . وعند ما شرع في خلع ملابسه
تذكر أن هناك قصة طريفة في كتاب « إسكتولد »
عن الوباء الأسود ، فعزم على أن يكتب عنها فصلاً
إن عثر على قلم رصاص

مرت خمسة أيام من حياته الجديدة ؛ وفي اليوم
السادس عثر هتن بين خطاباته على رسالة قد كتب
عنوانها بخط بين بين ، عرف منه أنه من لدن
« دوريس » ففضه وشرع يتلوه ، فوجد كلمات
لا ترى إلى جمع واحد ، إلا أنه استشف من قولها
وجود حالة تشبه الحال التي ماتت بها زوجته ،
فكان في ذلك ما أزعجه ، وحدا به إلى التهد ؛
غير أنه تمالك شعوره ، واستعاد إحساسه ، وتابع
قراءته ، وهذا نص رسالتها :

« أجل ! إن الموت شيء مرعب ، غير أنني
لا أفكر فيه ما دمت منه بنجوة . أما إذا حل مثل
ذلك الأمر ، أو ألم بي مرض ، أو أحاط بي كدر ،
فتراني لا أتمالك نفسي من التفكير فيه كأنه قريب
مني ، وأستعيد في خيالي كل ما قد مت يداي من
إثم كما أفكر في نفسي ونفسيك ، وبأخذني القلق
من جراء ما سيحدث في المستقبل ، فيدركني الخوف

فتجلى فيها مثال من الجمال المبقرى خليق أن يشتهى ،
وتراعى جالها الساحر ينرى ظمأه ، فعلام يشكو
هتن ، وقد رقدت بجانبه تلك الفتنة ؟ وما الذى
تفيدة وقد ضاع الأمل فى أن يكفكف من حدة
بحونه ، أليس الأول أن يستفيد من ضياع ميثاقه
وعهده ؟

وإذذاك تسربت إلى نفسه فكرة براقة يحدها
الشباب الجامح ، فكرة لا تأبه بالمواقب ، ملأت
عليه جميع أرجاء نفسه ، وخيلت إليه أنه حرٌّ يفعل
ما يشاء

وفى لحظة أسلم فيها قياده للشباب جذب الفتاة
نحوه ليروى نفسه من نبع ذلك الجمال ، فانتبهت
«دوريس» مذعورة ، وأفاقت على سيل قبلاية الحارة
التي أودع فيها روحه الفتية وعواطفه اللطيفة !!
تحولت عاصفة رغبته إلى نوع من المرح ، وكان
الجو والماء وكل شئ ، كان يشاركه فى ضحكة الهادى !
تلقت أذنا هتن سؤالاً عذباً من دنيا الحب
النائية يسأله :

— ترى هل أحبك شخص مثل حبي إليك ؟
— أظن أن هناك من سألنى هذا السؤال قبلك !
— ومن ذاك ؟ أخبرنى ! ومن تعنيه بقولك ؟
وكان الصوت صوت (دوريس) وقد اختلجت
نبراته بالنضب ، فقال هتن متهدداً :

— آه !
— من ذاك ؟ أخبرنى !
— لا تذهبي بعيداً مع الظنون ... هى جانبيت
اسبنس
— (فى دهشة) جانبيت اسبنس ؟ تلك المرأة
المعجوز ؟ يا للعار !

عادهتن فتذكر « دوريس » المسكينة ، وكان
نفسه فجت من تلك الخدائع التي يموء بها على
النساء ، وعافت الخديعة باسم الحب والهوى ، فعزم
على أن يكتب إليها كتابة ملؤها العطف والرحمة ،
دون أن يعدها بالحضور ، ولكن الخادم قطع عليه
سلسلة تفكيره ، إذ جاء يخبره بأنه قد أسرج
الحصان ، فهض وركب وذهب مع رئيس عماله
الذى كانت أمارات الكآبة متجلية على عيابه
ذلك اليوم

مرت خمسة أيام شوهده إثرها « هتن » ودوريس
جالسين على مقعد حجري فى « سوٲ إند » وكانت
دوريس ترتدى قميصاً حريراً مطرزاً بأشرطة حمراء
يملو وجهها البشر والسرور ؛ وكانت رجلاً هتن
ممتدين إلى الخارج ، معتمدين على كرسى ، وقد
أزاح القبعة إلى الخلف ... وفى تلك الليلة بينما كانت
دوريس نائمة بجواره ناعمة بالدفء والراحة وقد
سرت أنفاسهما هادئة تهوّم فوقهما كأنها تحرسهما ،
إذ تملكه فى هذه الساعة — ساعة الظلمة والتعب —
ذلك الوازع الذى تملكه من نصف شهر تقريباً ،
حينما أخذ على نفسه ما لم ينفذه ، وما ذهب كما
ذهب أخ له من قبل ، وهكذا تغلب الشر على
الخير ، والجهل على العقل ، إذ خارت عزيمته
عن تنفيذ أول خطوة من المبدأ الذى رسمه لنفسه
قضى هتن فترة طويلة من الوقت منمضاً عيذه
كالنائم يمالج خنوعه أمام داعى الخيبة حتى تحركت
دوريس فى فراشها فالتفت إليها ، وقد تسرب من
خلال الستارة الرقيقة الشفافة نور خفيف أظهر
ذراعها المارية البضة وكتفها الجميل ، ورقبتها
وجداول شعرها الحالكة السوداء ملقاة على الوسادة ،

— إنك في حاجة إلى رفيقة
فردد قائلاً : رفيقة لي ؟ ما أبعد ذلك عن
الدعابة ! جورجيت لبلان رفيقة «موريس ماترلنك»
السابقة ...

على هذا النحو صورة جانيت اسبنس في خيالها
أى أنه رفيق الروح . أما دوريس فقد مثله برمز
الكمال وأنه أكثر الناس مهارة ، ثم قالت جانيت
وقد اعتمدت يديها على ركبتيه :

— لقد طار إليك قلبي مرفرفاً وفي وسي أن
أعرف السبب ؛ لقد أصبحت وحيدة مثلك ، فما
أصبرك ؟ !

ثم صرت عليها بارقة أخرى فاذا بها مضطربة
النفس إلى درجة ألجأتها إلى أن تقول :

— ما أراك تشتكي وأغلب ظني أنك تشكو !
— ما أعجب أمرك !

زجر الرعد ثانية ، وانهمر المطر في شدة كأنه
قهقهة المجنون فقالت جانيت :

— أما تحس في أعماق نفسك بشيء له صلة ما
بتلك العاصفة ؟

ثم اتكأت على صدره بجسمها اللدن وتابعت
حديثها قائلة :

— إن الهوى يصير الإنسان أشبه بالعناصر
الفعالة ...

فلم يحجر جواباً وظل كالشده ثم قال : نعم !
ثم استولى عليه الخوف على غمرة ، وتحول
ما فيه من جرأة إلى سكون وذهول . لقد أرعبته
جرأتها وصراحتها المتناهية ، أما هو فقد قال :

— الليل والهوى ؟ إنني لا أخلو منهما
يبد أنها تصنعت عدم الإصغاء إلى حديثه ،

(٨)

سابق حياته يستعرضها ، ورأى تلك اللحظات التي
كانت مغممة بالسعادة والهدوء الذي لم يكن ينقصه
عليه سوى سحب جهام من الأحزان لا يلبث أن
يتلاشى ... لقد كانت الأموال شيئاً عادياً . لقد كان
أسعد حظاً من غيره من بني جنسه . أما الآن فقد
فقد السعادة فحسب ، وعرف أن عدم الاكتراث
سر الابتهاج . وكان في نيته أن يقول شيئاً
عن سعادته لولا أن قاطعته جانيت بقولها :

— إن مثلي ومثلك خليقان أن يتالا حظاً من
السعادة وقتاً ما من حياتهما

— أمثلي أنا ؟

— آه يا هنري المسكين ! إن القدر لم يعامل
أحداً منا بما يرضيه

— ها أنت ذا مسرورة وذلك من شجاعتك ،
لكن لا تظني أنني لا أستشف ما وراء القناع

ثم تكلمت جانيت اسبنس بصوت أخذ يزداد
ارتفاعاً كلما ازداد المطر انهماجاً ، كما أخذ الرعد
يتقطع في فترات بين حديثها فقال لها هنري :

— لقد عرفتك جيداً منذ زمن طويل
إذ ذاك طافت بها بارقة من الأمل الممول ،

فاذا بنفسها قد امتلأت بالأفكار وحفرها العزم على
أن تقول شيئاً ، وقد اتكأت بصدرها عليه وحدثت
عينها ، كأنهما رصاصتان ثم طواها الظلام في
غمراته فقالت :

لقد أصبحت وحيداً نفتش لك عن رفيق ،
وإنى خليقة بالشفقة عليك في وحدتك ، بل في
زواجك ...

ولكن الرعد قطع عليها حديثها ، ثم عاد صوته
إلى الظهور مرة أخرى آخر بهذه الكلمات :

وأخذت تترثر في الحديث الذي لم يكن يسمعه أحد إلا وهو يعتقد أن الحب العنيف هو الذي ينطقها ثم همست قائلة :

— لعله لم يفهم مغزى ما أقول !

ومن ثم أخذت تسرد على مسامعه قصة حياتها في هدوء حتى يستطيع أن يفهم ما تقول ، وفي هذه الحال أخذت فترات انقطاع البرق تطول ، وترداد تبعاً لذلك مدة الظلام ، غير أنه كان يراها تحملق فيه بقوة متجهة بصدرها إليه مما يدعو إلى الريبة ويطل من عينيها بريق الثمنى والإغراء ، وانهمر المطر أكثر من ذي قبل فالتصقت به . وأبرق البرق فرأى « هتن » وجهها يملوه قناع جميل تترجرج من تحته عينان واسمتان ، وفم صغير جميل ، وحاجبان عريضان ، فكانت أشبه بالرومانيات ، ولكن ما أشبهها بجورج روبي !

عرف هتن حينذاك ما ترى إليه فأراد أن ينقذ نفسه منها ، وفكر في مهرب يتخلص به من هذا المأزق الحرج . أيدعى أنه رأى لصاً ثم يناديه أن قف ويقفز ويمدو خلف شبحه الوهوم ؟ أم يدعى أنه أصيب بخفقان في قلبه ؟ أم يدعى أنه لمح شبحاً وليكن شبح إميلي في الحديقة يخطر في حلوكه الليل ؟ وشغله التفكير في هذه الأمور الصيبانية عن الالتفات إلى جانبيت وحديثها ولم يردده إلى عالم الحقيقة إلا مسة رقيقة من يدها ، ثم قالت :

— إنى أجلك من أجل ذلك يا هنري

فقال في سريره : ومن أجل أى شيء تجلئني ؟ فقالت : إن الزواج رباط مقدس ، واحترامك لإياه — برغم سوء حياتك الزوجية السابقة —

يجعلنى أحترمك وأعجب بك . والآن أسمح لى أن أقول كلمة يا هتن ؟

وعاد هنري يفكر في مسألة اللص الوهوم والشبح ، ولكنه وجد أن ذلك قد تأخر وقته ، فعادت هى تتابع قولها :

— نعم ، كلمة واحدة ، تلك هي إننى « أحبك » وما نحن الآن في أنتم الحرية ! — وما شأن هذه الحرية ؟

وحدثت حركة في الظلام ، فاذا بجانبيت تنجر راكعة بجانب كرسيه ثم تقول : — لقد استوحشت مني السعادة أنا الأخرى يا هنري !

وإذا بها تعانقه في لهفة ، وإذا به يحس من حركاتها أنها تنهد ، فأحس بالحرارة تسرى في جسده ، وخيل إليه أنه لولا بقية من الخجل لصاحت : « الرحمة » ، وتصنع الجذ ، فقال :

— عليك أن تمتنى عن هذا بجانبيت ، فليس هذا وقته . فلهذا عواطفك ، ولتمضى إلى فراشك ثم أخذ يرت يده على كتفها ، وتخلص من بين يديها ، وتركها جاثمة على الأرض تندب حظها بجانب الكرسي الذي كان جالساً عليه . فأخذ يتحسس طريقه وسط البهو ، غير متذكر قبعته التي خلفها ، ثم غادر المنزل معملاً فكره في أن يقفل الباب الخارجى دون حدوث أى صوت . كانت السماء إذ ذاك قد انجلى عنها الغمام ؛ غير أن الطريق كان مترعاً بالماء ؛ وكان يرن في هذا السكون صوت المياه المتدفقة من الميازيب ، والمنحدرة إلى الحفر ، فأخذت قدما هنري تترديان في تلك البرك التي لم يأبه لها

ظلت «دوريس» ملازمة له كالرقيب، لذلك ما كان أعظم فرحه بالوحدة المادية

انزع هن من جيبه رسالة وفضها على مضض، فقد أصبح يمتص الخطابات لما تحويه دائماً من أخبار غير سارة، خصوصاً عقب زواجه الثاني. كان هذا الخطاب من لندن أخته، فأخذ يرغى ويزيد عند تلاوته وقراءة مثل هذه العبارات «برعة، الظالة الطائشة، الانتحار الاجتماعي - شديدة البرد في قبرها - شخص من الطبقة الدنيا» كل ذلك كان يأتيه تباعاً في كل رسالة يرسلها إليه قريب صادق النصيحة والود، صافي التفكير. أخرجت هذه الكلمات صدره حتى كاد يهم بتعزيق الرسالة لولا عبارة لحما في ذيل الصفحة الثالثة، اضطرب قلبه عند قراءتها إذ كانت مزججة مثيرة للنفس المادية وهي أن جانبيت أخذت تطوف على كل إنسان نجبره أن هن قد دس السم لزوجه إميلي حتى يخلو له الجو، فينبى بدوريس. فما أشنع هذا الحقد من رجل متواضع لطيف الأخلاق كما كان يدل عليه مظهره. ومن أجل ذلك غدت نفس هن كالرجل من الفيظ فشرع يتسلى بذكر الأسماء وسب تلك المرأة

ونجاة رأى سخرية موقفه فقال على حدة: «لو علم الناس مبلغ ما تحملت وما آل إليه أمرى من البؤس لا صدق أحد فكرة دس السم لزوجتى لأحظى بدوريس. ولكن ما الذى نالته من ذلك جانبيت العزيزة المسكينة. لقد أرادت أن تلبس ثوب الحقد فلم تفز إلا بثوب النباء:»

أفاق هن من أفكاره المتشعبة على وقع أقدام،

فالتفت حوله فإذا بالخدومة فى الحديقة تقطف بعض الفاكهة، وكانت شابة من نابلي شرد عقلها فأخذت طريقها نحو الشمال حتى وصلت فلورنسا. ويلوح عليها أنها من الطبقة المتعلمة وإن فسدت أخلاقها كما تدل سحتها على أنها من الطابع الصقلى، وقد ارتسمت على وجهها دلائل النباء، وليس بها من أثر للجمال، إلا دلائل الشراسة المزدولة؛ ونحت ثيابها السوداء الكثيفة تكهن هن بوجود جسم قوى ممتلئ ثابت، فأخذ ينظر إليها فى دهشة وريبة، ثم تحولت تلك الدهشة إلى رغبة، ثم أصبح ذكرها لديه كشعر نيو كريتوس القصصى حتى قال عنها: «هكذا تكون المرأة» غير أنه تأسف أن لم يكن من طبعه مناداتها، وقد أصبح يمجج بها، ولكنه صاح بها:

— أرميدا !!

فأجابته ببسمة جذابة أكدت ما وراءها من معنى، فأدرك هن الخوف من الوقوع مرة أخرى فى الهاوية، فرأى من الخير أن يتراجع بسرعة قبل أن يتردى فى الحفرة، بيد أن الفتاة لم تزل تنظر إليه نظرات مبهمة، ثم نادته قائلة:

— ها ! شباتو !!

فتعجب هن ثم قال على حدة: أعقل أم غباوة؟ لا رجحان لواحد منهما الآن. على أن النباء لم يزل واضحاً ملوساً! ثم أجابها فى صوت مرتفع قائلاً: — اسكندو!

ثم أخذ يعد السلام الموصلة من الربوة إلى الحديقة وهى نازلة بقوله: «إلى تحت .. إلى تحت .. إلى تحت ...» حتى أتى على الاثنى عشرة درجة،

الجراند هذه الفرصة وأخذتها مادة لغذاء تغذى به قراءها مدة طويلة

كانت حالة هتن حينما دعى من إيطاليا للاستجواب أمام هيئة التحقيق حالة غضب ، وما كان أعظم شأن تلك الغربة المزججة التي أدت إلى القبض عليه كأنه مجرم عاطل ، واعتزم إذا ما انتهى التحقيق - وكان واثقاً من براءته - أن يقدم دعوى أمام النائب العام طالباً الحكم على جانبيت بأشد العقوبة جزاء لها على تلك الحادثة الكاذبة

بدى التحقيق وأطلت الدلائل القوية ضده برأسها ، وبمحت الخبراء الجثة فوجدوها مسممة بالزرنيخ ، وهكذا أخذ قراء الصحف يتبعون كل لفظة مما تحويه الحادثة ، كما كان القرار الأخير للخبراء أنها ماتت بالسّم

بهت هتن لسامع هذا القرار وتعجب كيف ماتت زوجته على هذه الحال . بل ما كان أشد دهشته حينما علم أن هناك مستحضرات ممزوجة بهذا السم في البيت تكفى لقتل جيش

علم هتن على أثر ذلك أن هناك مكيدة دبرت ضده ، وأنها آخذة في التعاطم كنبات من نباتات المنطقة الحارة ، ثم أخذت تشتمل وتضيق عليه حتى خيل إليه أنه سيهلك في غابة ملتفة . وبعد فحص حالة التسم قرر الخبراء أنها تناولته قبيل الموت بثاني أو تسع ساعات (أى حالاً مضى هتن ليحضر الدواء وحينما أفرغت جانبيت القهوة) لذلك وجهت جانبيت هذا السؤال إلى الخبراء :

- أتقصدون وقت الغذاء ؟

- أجل !

وهكذا رأى هتن نفسه يخرج من غم إلى غم ومن ظلمة مملوءة بريح وبرد إلى هاوية مملوءة بوحل التفكير .

- ٥ -

شغلت قصة هتن الصفحة الأولى من الجرائد عدة أيام حتى بلغت من الشهرة مبلغاً لم تصل إليه قصة أخرى منذ أن غطى « جورج سمث » على حوادث الحرب الأوربية لاغراقه عروسه السابقة في حمام ساخن . ولقد كان من جرّاء ذلك أن ثارت ضحكات الجمهور من أجل قصة قتل ظهرت في الوجود بعد أشهر من وقوع الجريمة . وهنابتجلى الشهور بأن هذه الحادثة جديرة بالاهتمام في تاريخ الإنسانية لتدريتها ، ولأنها تفصح عن تصاريف القدر في تحريك أعنة البشر . كان أسلوب القصة يقول إن رجلاً خبيثاً حركه هوى فاسد ، فقتل زوجته وقد قضى شهراً ملوثاً بالجريمة تحت ثياب البراءة المزعومة ، لا لينجو ، بل ليقع أخيراً على أبشع صورة في الحفرة التي أعدها لنيره . وهامى ذى الجريمة يتكشف عنها الستار ، ويماط عنها اللثام . وهامى ذى القضية تعلن ، وهكذا أخذ قراء الصحف يتبعون بكل يقظة ما تجرى به يد القدر في هذه الحادثة الغريبة

كانت هناك إشاعة مبهمّة لكنها جديرة بالعناية رددتها أفواه جيرانه وقام البوابيس أخيراً بضبط الحادث وإجراء اللازم ، كما أخذت ظروف القضية ترتبها في التحقيق ، ثم التحرى ، ثم شهادة الخبراء فالرافعة فالحكم ، كأنها قصة روائية ، وقد استغلت

تفكيره وحديثه النفساني . تأوهت دوريس فجأة وهي تقول :

— إنها خطيئتي ... إنها خطيئتي ... ليتني لم أحبك ولم أسمح لك بحبي بل ليتني لم أخلق لم ينبس هتن بينت شفة لكنه أخذ ينظر في سكون إلى ذلك الجسد الرطب المتمدد على الفراش ، ثم قالت دوريس :

-- لاقتلن نفسي إن أصابك شيء ما !
ثم اعتدلت في جلستها وأخذت يديه في راحتيها ونظرت إليه نظرات شاردة كأنها نظرات الوداع ثم قالت :

— إني أحبك ! إني أحبك ! إني أحبك !
وجذبه إليها وهو مستسلم لا يتحرك ، وعانقته ثم دفعت نفسها إليه في قوة ، وقالت :

— آه يا هتن ! لا أظنني أحبيتك مثلاً أحبك الآن فما العلة ؟

تملص هتن من عناقها ونهض قائماً حمراً الوجه قائلاً :

— كأنك تصدقين أنني قتلت زوجتي ، إن ذلك لضحك حقاً ، فأى صورة تتمثلها الأذهان جميعاً لشخصي ؟ أنظنونني بطلاً من أبطال السينما ؟

ومند ذلك الوقت بدأ هتن يشعر بفقد اعتداله الخلق وتحول حنقه وخوفه وارتبائه إلى غضب شديد عليها وقال :

— ما أقبح ما أنتن عليه من غباوة مرذولة !
أما عندكن إحساس بما يلائم عقلية الرجل التمدن ؟ أما من سبيل إلى ذلك ؟ لعلك تظننني أنني قد جننت بحبك جنوناً يحملني على ارتكاب أية

فاستدعت كلارا ثم قالت جانبيت

— إن إميلي كما أذكر طلبت من (كلارا) أن تحضر لها الدواء فتطوع هتن لاحتضاره بدل الخادمة وأكدت الخادمة قول سيدتها فعدت مس اسبنس تقول :

— وفضلاً عن ذلك لم يحضر الدواء في زجاجة بل أحضره في زجاجة خمر .

أثر ذلك القول في نفس هتن فضاع غضبه وأنزله عن عرش كبريائه خوفاً وفزعاً ، وغلب على ظنه أن من السخريّة أن يؤخذ هذا القول كله على سبيل الجد ، وأن يصبح حلم الليل حقيقة ، بل قد أصبح في حكم الواقع ثبوته ، ولم لا يكون ذلك وقد رآها السائق « ناب » غالباً معاً ، بل قد ساق العربّة يوم ماتت إميلي ، بل قد رآها يتبادلان المتاب

أجل التحقيق . وفي مساء ذلك اليوم ذهبت دوريس تشكو صداعاً ، ولما ذهب هتن إلى غرفتها بعد الغداء وجدها تصيح فجلس بجوارها على السرير ثم سأها قائلاً :

— ما الذي ألم بك يا عزيزتي ؟

ثم أخذ يداعب خصلات شعرها بيده ، غير أنها لبثت وقتاً طويلاً دون أن تجيبه ، قال عليها وقبلها في كتفها العاري ، بيد أنه كان مهموماً بما شغل باله فأخذ يقول على حدة : « ماذا تم ، وكيف انقلب الهذر والفضول إلى حقيقة . كيف ماتت إميلي مسممة بالزنيخ ؟ ما أقبح ذلك وأبعده عن الامكان ؟ لقد انحرفت نظم الحياة ! » وطفق يستدر الرحمة من الطيش وعدم الاكتراث ثم يقول : « ما الذي حدث وماذا سيحدث ؟ » وسمع صوتاً قطع عليه سلسلة

العزم على أن يرجع إليها مهما كلفه ذلك من نزوله عن كبريائه . ولقد كان يستعجل الخطى ليراهما ، فلما دخل البيت وقف متردداً يفكر في ألفاظه التي قالها أمامها مخافة أن يكون قد جرح شعورها ، أو آلمها ؛ وشعر بالندم يحز في نفسه ، ويهيمن على إحساسه

دفع الباب ودخل الحجرة فوجدتها مستلقية على الفراش مهمومة ، فأراه حتى تبسمت بسمة تثلث فيها دلائل الإخلاص والحب الذي ينطوي عليه فؤادها له ، وما تشعر به نحوه من عطف ، فأقبل يداعبها ويستسمحها عما بدر منه

أخذت قضية مستر هتن دوراً خطيراً ، وأجمع الخبراء والأطباء رأيهم على أنها ماتت مسممة بالزرنيخ كما اجتمعت القرائن والدلائل على أن مستر هتن هو الذي دس لها السم ليتخلص منها ويتزوج دوريس . وكان العامل الأكبر في إثبات التهمة عليه هو حبيته السابقة جانيت اسبنس التي دبت الغيرة في قلبها حينما تخلى عنها وتزوج دوريس ، فدبرت هذه المكيدة ، على حين كانت تريد هي أن تكون زوجته ، وكاد أملها أن يتجمع في الاقتران به ، ولكنه تركها إلى دوريس ، فلا جرم أن أحست بانيرة تقطع أوصالها فدبرت ما دبرت

وفي ليلة الحكم عادت جانيت اسبنس إلى منزلها وهي لا تدري أيسرها هذا أم يسوؤها ، فنامت على أسوأ حال من سوء الهضم ، وأخذ الطبيب لبارد يتردد كل يوم لعيادتها ، أما هي فقد كانت منحوض معه في الحديث حول قضية مستر « هتن » الذي

جرعة ؟ متى يجوز في عقولكن أيتها النساء أن المرء لا يذهب في حبك مذهب الجنون ؟ كل ما يبحث عنه الإنسان هو الحياة الهادئة التي لا تسمح لأحد يلوغها . فن لي بمعرفة ذلك الشيطان الذي قادني إلى زواجك الذي لا أحسبه إلا ضرباً من القباء . ثم أراك الآن تحومين حولي قائلة إنني القاتل . مالي على حمل ذلك صبر ولا جلد »

ثم انطلق نحو الباب مطلقاً لسانه بكلمات مزعجة ما كان له أن يتسرع بالتلفظ بها كما يعلم ، لكنه لم يمالك نفسه ، ثم أغلق الباب بشدة خلفه

سمع هتن عند إغلاقه الباب صوتاً يناديه ، فعرف في الصوت « دوريس » زوجته وسمع صوتها تتخلله نبرات الحزن والأسى ، فهل يا ترى يرجع إليها ؟ نعم حق عليه أن يرجع . وما إن مس مقبض الباب بيده حتى تغير رأيه ونزع يده بشدة وانصرف لسبيله ، ولما نزل إلى منتصف السلم توقف ودار بمخاطره أن ربما أقدمت دوريس على مالا محمد عقباه ، فتلقى بنفسها من النافذة ، أو شيء من هذا القبيل ، فأصغى باهتمام فلم يسمع صوتاً ، لكن كثر حدسه وتخمينه ، فتصورها وقد رفعت مصراع الشباك ، ثم إذا بها تطل في هواء الليل البارد بينما يتساقط رذاذ قليل ... كانت الردهة المرسوفة تقع تحت هذه النافذة على بعد خمس وعشرين أو ثلاثين قدماً ، وفي أثناء سيره في شارع « بيكادلي » قفز كلب فجأة من شباك في الطابق الثالث من عمارة « رتر » رآه هتن وهو يقفز وسمعه وهو يرتطم بالأرض ، فتذكر دوريس وخشى أن يكون هذا نذيراً سيئاً ، أو أن تكون قد ألقت بنفسها ، فجمع

— وربما كان ذلك في القهوة ؟

فأشارت إليه بالإيجاب

وحينذاك تناول الطبيب القلم ، وبمهارة وحذق
ورزاقه كتب لها تذكرة طبية باسم دواء منوم
من مهنى

كتاب صحي مجاني

الآلة البشرية وما يجب أن تعرفه عنها . العقل
والجسد . العقل الباطن . الندد . أسباب الأمراض
العلاج بالمقابر . التربية البدنية . الطب الطبيعي .
التحليل النفسي . الأمراض المزمنة والعيوب
الجسمية والاضطرابات العقلية وأعراضها وعلاجها .
النحافة . السمنة . قصر القامة . ضعف الصدر .
اعوجاج الأرجل والظهر . الكساح . ضعف
الأعصاب . الروماتزم . سقوط الشعر . تجمعات
الوجه . الربو . الامساك . الأرق . الخجل . الهم
الوسوسة .

١٠٠ صفحة مصورة ترسل إليك بدون أى
مستولية ولا مقابل وسوف تكون بداية حياة
جديدة بالنسبة لك . أطلب نسختك اليوم الآن
بالكتابة أو بالتليفون رقم ٤٤٩٠٣ أو بالحضور من

محمد فائق الجوهري

أخصائى في التربية البدنية والطب الطبيعي وعلم النفس
البيادة ٢٨ شارع فؤاد الأول من ١٠ - ١٢ ومن ٦ - ٨
تليفون ٤٤٩٠٣ أو ٥٠٣٥٩

كان زواجه سيباً في إغلاء مراحل حقدتها ، حتى
أنها كانت تقول للدكتور « لبارد » في دهشة
تتجلى في عينيها :

أليس من العار أن تذكر أن شخصاً كان
يؤوى قاتلاً في بيته ؟ أليس فوق التصور أن يظل
الإنسان جاهلاً حقيقة أخلاق إنسان آخر زمناً
طويلاً ؟

هكذا كانت تقول للدكتور لبارد بينما كانت
هي التي دست السم لإميلي وقادتها الغيرة العمياء
لأن ترج بهتن أمام ساحة القضاء لتلوث سمعته
وشرفه ، ولكنها كانت تعشقه . وقالت :

— ها هي الفتاة التي قرأ بها من طبقة وضيعة
لا تزيد على كونها أمة مباحة . وها هي ذى الأخبار
ترد بأن زوجته الثانية تستقبل طفلاً جديداً
سيكون نبياً ، إذ يولد بعد موت هذا الوالد الأثيم
وكان هذا الطفل يخرج صدرها ويؤذيها وكان
الطبيب لبارد ينصت إلى كل ذلك صامتاً ، ولكنه
في آخر مرة زارها وبعد أن سمع ما قالت ، أمسك
بيده القلم ، وكتب لها اسم دواء

وفي ذلك الصباح قاطعها أثناء حديثها الذي
تعود أن يسمعه من سباب ثم قال لها بلهجته الحزينة
وصوته المنخفض

— على كل حال فاني أفرض أنك التي دمست
السم لزوجتي هتن ؟

فخدجته جانبيت برهة بينين متقدتين ثم قالت
بلطف :

— أجل فعلت ذلك !



الحرورية

مجلة أسبوعية للفصحى والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
أحمد حسن الزيات

برل الاشرافك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الإدارة

شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

العدد ٣٦ ١٤ ذى الحجة سنة ١٣٥٦ - ١٥ فبراير سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

قتل

للكاتب الانجليزي أرنولد بينث
بقلم أحمد حسن الزيات

ترى على هررد شارة الشاعر إلا أنه
حليق . وفي الواقع أن هررد شاعر رفيع
الطبقة في بيئته التي تجعل للشعر المكانة
الأولى وللشاعر الدور الأول . ولكنك
ترى على فرانتينج سبب الأفاق الغامض
الذي يجعل من جسمه بطلاً في الملاكمة ،
ومن قلبه دون جوان في الحب

قال لوما كس هررد وهو يزور معطفه يسأل
صاحبه في لهجة تم على الثبات والإصرار : أليس
لديك ما تقوله ؟ فوقف جون فرانتينج أمام حانوت
كتب على واجهته : « جونتل - بائع أسلحة » ثم
قال : إن مالدي لا يمبر عنه الكلام ، فأنا أدخل هنا .
ثم اقتحم الحانوت ، وتردد هررد قليلاً ثم دخل في أثره
كان بائع الأسلحة رجلاً بين الممرين عليه
سترة من القطيفة السوداء ، فلما رأى فرانتينج بادره
بالتحية على طريقة الأخصائي الذي طارت شهرته
إلى لندن . فرد عليه جون التحية بصوت غليظ
أجش ، ثم طلب منه مسدساً . فقال له البائع وهو

في عصر يوم من أيام الخريف كان رجلان
أحدهما لوما كس هررد والآخر جون فرانتينج
يمشيان جنباً إلى جنب في ساحة البحرية « بكنجات » .
وكنجات شاطئ جميل من شواطئ الاستحمام ، وتفر
صغير من ثنور المائس . وكان كلا الرجلين حسن
البزة موفور الصحة يهدف للخامسة والثلاثين من
عمره ؛ وذلك كل ما بينهما من شبه . فأما لوما كس
هررد فكان دقيق الملامح ضخم الجبهة أشقر الشعر
وثيد المشية ؛ وأما جون فرانتينج فكان أغم الجبين ،
بارز الدقن ، تشمرك نخايل وجهه بالتحدى ، ويدلك
جفاء خلقه على المربدة

يمرض عليه بعض الأنواع : لملك خبير بأصناف المسدسات ياسيدى ! فقال : إن معرفتى بها قليلة . فقال له هل سمعت بطراز وبلى - ٣ ؟ إنه خير طراز للاستعمال المتبدل

وكانت عين السيد جوتل تطلب إلى فرانتينج أن يكتفيه رأيه ويقيه اعتراضه . فأخذ يفحص المسدس (وبلى - ٣) ويستمع إلى البائع وهو يقول : أنظر ! إن له خصيصة تميزه من غيره ، وهي أنك لا تستطيع استعماله وهو فارغ . لذلك تأمن أن ينطلق من ذات نفسه فيجرح أو يقتل مرشح الموت . ثم افتر جوتل عن ابتسامة رقيقة أتم بها هذه النكتة وهي إحدى نكاته القديمة . فسأله فرانتينج في غضب : وماذا للانتحار ؟

فقال جوتل : آه ! آه ! فطلب منه أن يريه كيف يحشى فأراه . ثم لاحظ الشارى خدشاً في مؤخر المسدس ، فأخذ البائع يفحصه في شئ من الألم ثم قال متأففاً : سأعطيك غيره مادمت صعب الراس شديد الماحكة . فقال له احشه إذا شئت . فحشا جوتل المسدس الثانى وناول له إياه ؛ فطلب إليه أن يجربه ، فقاده إلى قبو وراء الخانوت أعد لهذا الغرض

وبقى هررد وحده في الخانوت ، فتردد طويلاً ثم تناول المسدس الذى رفضه فرانتينج وأخذ يروّزه في يده ، ثم وضعه ، ثم عاد فأخذه ، وانفتح الباب الخلفى بفتة فذهل هررد لهذه المفاجأة ، فوضع المسدس في جيب معطفه من غير قصد ولا وعى . وسأل جوتل فرانتينج أريد رصاصاً . فقال إن لديه خمساً ، لأنه لم يطلق إلا واحدة . وفي هذه الرصاصات الخمس كفاية الساعة . ثم دفع الثمن وخرج وفي يده المسدس فلم يدع لهررد وقتاً يقر فيه على قرار . وسأل جوتل الشاعر ماذا يريد . ففهم هررد من سؤاله أنه حبه شارباً آخر اتفق دخوله الخانوت على أثر دخول فرانتينج . ورجح هذا الحسابان في نفسه أنه هو

وفرانتينج لم يتبادلا الخطاب منذ دخلا . فطلب إليه نوعاً من السيوف لاشفرة له ؛ وهو طلب ورد على خاطره فألقاه كما جاء . فنض ذلك من كرامة جوتل وقدر في اختصاصه . ثم تجاوزا الحديث هنية واعتذر هررد اعتذار الخاطى ، ثم انصرف انصراف اللص ، وهو يقول لنفسه إرضاء لضميره : سأعود إلى البائع فأنقذه عن المسدس ، أو أرسل إليه حوالة بريدية غفلاً من الإمضاء . ثم اجتاز الساحة فأبصر على بعد شبح فرانتينج يتسحب وحده على الرمل ، فحيل إليه أنه رآه يهز المسدس ، وأنه سمعه يطلقه ؛ ولكن المسافة كانت بينهما بعيدة فلم يستطع أن يجزم بالأمر . وقطع فرانتينج الساحل من زاوية إلى زاوية فغاب عن بصره . فظن هررد أن صاحبه انقلب إلى (المنظر الجميل) وهو الفندق الذى لقيه أمام بابه منذ ساعة . فأخذ سمته إلى هذا الفندق ؛ وكان فرانتينج قد أخذ المصعد الصغير ليرقى به الصخور العالية فكان يمشى أمامه . واطلع هررد من إحدى النوافذ فرأى فرانتينج يدخل بهو الفندق ويجلس في أحد المقاعد ؛ ثم بدا له فهض وغاب في الدهليز . فدخل هررد من الباب في هيئة المجرم فلم يصادفه بواب ولم يقابله ساكن . حتى إذا بلغ آخر الدهليز وجد نفسه في حجرة البليارد ، وكان الليل قد أقبل ، وموقد المصطفى تشتعل فيه نار خفيفة ، فلم تستطع أن تكسر من برد الحجرة . ومع ذلك ظلت النافذة مفتوحة جريباً على هوى الانجليز من حبهم الهواء البارد ، وتوخيم جانب الخشونة من العيش . وكان فرانتينج قاعداً يتأمل وظهره إلى النار ، وبنيقة معطفه إلى فوق ، وسيكارة مطفأة في زاوية فيه . فلما أبصر هررد رفع ذقنه إليه متحدياً وقال : — أتتبعنى إلى كل مكان ؟

فأجابه هررد على الفور بلهجة الرقيقة الوديمة :

— نعم . ولقد جئت لأتحدث إليك ؛ ولولا أنك خرجت من الفندق ساعة دخلت لقلت لك مالمى ؛ ولم تكن فى طريقك على حال تسمح لى بمواضعتك الرأى . ولا بد لنا من بعض الحديث ، فإن عندى شؤوناً شتى أريد أن تقف عليها ، وكان هررد هادى النفس والصوت كدأبه ، فتقدم نحو البليارد فصدده فراتينج بإشارة من يده ، وقال له فى لهجة يظهر فيها الخلق والفتور والروية : إستمع إلى أنىك لا تستطيع أن تقول لى مالا أعلمه . وإذا لم يكن من الكلام بد فأنما الذى أتيتكم . فإذا فرغت من الكلام وجب عليك أن تخرج : « إني أعلم أن زوجتى احتجرت عملها على الباخرة (هارويش) الداهية إلى كوبنهاجن ، وأنها مشغولة بجواز سفرها ومتاعها ؛ وأعلم كذلك أن لك منافع فى كوبنهاجن ، وأنك ستقضى بها نصف وقتك الثمين . وليس من همى أن أفكر فى الاقتراب منك » كل ذلك لا يعنينى ، فإن (إميلي) رأيتك كثيراً ، وقد رأيتك فى هذين الأسبوعين أكثر . لا تظن أنى أرى فى ذلك بأساً أو مضرة ، فإنى أعلم أن إميلي تشكو جفاء معاملتى وسوء سلوكى . ذلك صحيح ؛ ولكنها مسألة بينها وبينى ، لا تعنيك ولا تمنى أحداً من الناس . فإذا عجز عنها وسُمها لجأت إلى الطلاق ؛ ونجاحها فى الطلاق أمر مشكوك فيه . ولكن المرء لا يدري ماذا تسفر عنه هذه القوانين . وعلى أية حال ستظل إميلي زوجتى حتى يقع الطلاق . وستبقى لى عليها واجبات الزوجية ولو كنت شر الأزواج جميعاً « ذلك رأى أفصحت عنه . وتلك لعبة طال عليها القدم فأصبحت لا تجوز على أحد « لقد جاءنى منها كتاب منذ قليل . فهي إذن تعرف أن أنا ؛ وذلك يفسر لى وجودك هنا . فقال له هررد فى لهجته الهادئة : ذلك صحيح

وأخرج فراتينج من جيبه الداخلى كتاباً ثم نشره وأخذ يقرأ بمض ققراته : « لقد قطعت العزم على أن أفارقك . وأنا أعلم أنك تعرف الرجل الذى يبذل ما يبذل فى مساعدتى . لقد أصبح من المحال أن أعشرك . إنك عبدتى وبالفيت فى عبادتى كما تزعم ؛ ولكننى ضقت ذرعاً بطريقتك التى تعلن بها حبك لى . إنها طريقة تذلل النفس وترمض الفؤاد . لقد قلت لك ذلك مراراً وأنا أقوله لك الساعة لآخر مرة » — وعلى هذا النحو من الثثرة والمهذر كل الرسالة . ثم شرقتها قطعتين رى إحداها وبرم الأخرى ، ثم التفت إلى النار فأشعلها وأشعل منها سيكارتة وقال : هاك صنيبي بهذه الرسالة . إنك تساعدنا . أليس كذلك ؟ أنا لا أقول إنك تحبها أو إنها تحبك ، فليس من طبي أن أجازف بالحكم القاسى ، وإنما أسألك إذا كنت لا تحبها فلماذا تجشم نفسك الأهوال فى سبيلها ؟ « جيب » أقطار الأرض واحمل معك اللواساة للفسوة اللاتى يزعمن أنهم بائسات ، فذلك لا يشغل بالى . وكل ما أبنيه أن تقرر فى ذهنك أن إميلي لن تفارقنى ، فإن معها المال وليس مى شىء . فأنما أعيش حميلة على مالها كلاً عليها ، فإذا تركتنى نزلت بى النازلة التى يرفض لها صبر الصبور . أليست هذه الحجة سديدة للاحتفاظ بها ؟ ولكن صدقنى أو لا تصدقنى ليست هذه هى حجتى . إنها لم تعد الصواب حين قالت إني أعبدنا ؛ وتلك حجة أخرى للاحتفاظ بها ؛ ولكن ليست هذه الحجة ولا تلك مما يدخل فى منطق . إن الزوجة فى رأى هى الزوجة . ولا تستطيع هى بهذا الاعتبار أن تخون عهداً بحجة أن طريقها ليست كلها وردا ، وأن حياتها ليست جميعها غبطة . لقد سمعنا تقول إني فاحش الخلق دنس المرض ، ولكننى لست فى الغاية من الفحش والدنس ، فلا أزال أحترم ما يسمونه العلاقة الزوجية

ثم أخرج مسدسه من جيب معطفه وقال :
إنك ترى هذا المسدس ، وقد رأيتني أشتريه ، فلا بأس
عليك منه . ليس في منهجي أن أقتلك . وأعمالك
لا تلفت نظري ولا تشغل بالي . إنما ينبغي ما تعمل
زوجتي . فإذا تركتني واتبعتك أو اتبعت سواك
ذهبت ورائها إلى كوبنهاجن ، أو إلى بنجكوك ، أو إلى
القطب ، ثم أقتلها بمسدسي هذا .

الآن تستطيع أن تنصرف .

قال ذلك وأعاد المسدس إلى جيبيه ، ثم جنب
نفساً قوياً من سيكارة وسكت

وتفرس هررد في وجه صاحبه الكالغ الشميم
النذر ففهم أنه يفعل ما يقول . ومثل هذا الرجل
الجري القلب لا يتكص عن غاية ولا ينكل عن جريمة .
فإذا تركته إميل فكاؤها أمضت قرار موتها بيدها
ذلك من جهة ، ومن جهة أخرى فإن إميل
قررت السفر ولا بد أن تسافر . ومن الشديد على نفس
هررد أن يرى هذه المرأة التي وصل الحب بين قلبها وقلبه
لا تبرح تعالى ما يسومها زوجها من المذاب والمهانة . فخطا
بضع خطوات بجانب البليارد ، فهض فرا تينج بلفاه ،
فأخرج هررد المسدس الذي في جيبيه وسدده إليه
ثم أطلقه . فترنح فرا تينج ثم خر صريعاً ليديه على مائدة
البليارد . ورنست الطلقة في أذن هررد رنين الوتر إذا
انقطع فجأة ، ورأى ثقباً صغيراً أحمر في صدغ
فرا تينج البرتزي فقال لنفسه : كان لابد من أن
يموت أحدهما ؛ والأولى أن يكون الميت فرا تينج
لا إميل . وشعر هررد أنه أتى أمراً مشروعاً ،
ولكنه أحس مع ذلك بعض الأسف على الصريع .
ثم ما لبث أن أدركه الخوف ... أدركه الخوف على
نفسه ، لأنه لا يريد أن يموت ، ولا يجب أن يكون
موته على الشنقة . وأدركه الخوف على إميل ، لأنها
ستصبح بعده من غير صديق ولا سند . وشق
عليه أن يتصورها وحيدة في هذا العالم عرضة

للهم الجريئة ، وغرضاً للطاعن البذينة ، فرأى أن
ينصرف من فوره على عجل . أخرج من الدهليز
الوادي إلى البهو ؟ كلا . إن ذلك آخر ما يفكر
فيه . إن أمامه النافذة ! فنظر هررد إلى الجنة نظرة ،
ثم لح في الظلام الفاشي سيكارة القاتل تبص على
البساط الأخضر فالتقطها وألقاها في النار . ثم هناك
طرفاً من الستار الضروب على النافذة وأطلع فرأى
النور في الفناء أضواً منه في الحجرة . ثم لبس قفازه
وألقى على الجنة النظرة الأخيرة ، وقفز من النافذة
فكان في الفناء المبلط بالفرميد . والتفت فإذا الستار
قد عاد إلى حاله ؛ ونظر حوالبه فلم يجد إنساناً يدب
ولا نافذة تضيء ، فأنجبه نحو باب من الأبواب
ودفعه فانفتح مصراعه عن طريق غير نافذ ، فارتد
عنه وجل حتى اهتدى بعد لأي إلى ساحة البحرية .
ثم أوحى إليه بديته عفو الساعة أن يضل مقتني
أثره ، فقرر أن يعود إلى الفندق من باب العام ،
فدخل الردهة على سهل وجراة ، فرأى بواباً تلغ
بالظلام فحيّاه وسأله عن غرفة خالية . فقال له :
ياسيدي ، إن الدبر قد سافر إلى لندن ، والوكيلة قد
خرجت لبعض شأنها ولا تلبث أن تعود . فهل
تفضل بالجلوس ؟ ثم أثار البواب البهو فدخله
هررد مخطوف البصر واستوى على أحد المقاعد
ثم قال : هل أستطيع أن أشرب كأساً من
الكوكتيل رينماجي ؟ فأجابه البواب : تستطيع
ياسيدي ولا شك . وسأتيك به أنا نفسي ، فإن الغلام
النوط بهذه الأمور لا يعمل اليوم . ثم ولى ، وخلا
القاتل إلى نفسه فقال وهو يصوب نظره في الدهليز
الطويل : فندق عجيب ! أستطيع هذا الخادم أن
يديره وحده ؟ ولكن لا عجب فنحن في فصل
الكساد . ثم سأل نفسه : ليت شعري ألم يسمع
طلقة المسدس أحد ؟ ثم أخذته رغبة قوية في الحرب ،
ولكنه راجع حله واستعاد جأشه . ودخل البواب

فظ الطباع ، ونحيا امرأة لطيفة الروح رقيقة الشئائل ؟
لقد شغف قلبه الحب الخالص لإيميلي ، فهو لا ينكل
عن قتل مائة رجل إذا كدروا عليها صفو الحياة .
وهو جميل النية فلا يبنى على إخلاصه لها ودفاعه عنها
جزاء ولا شكراً . ولما تذكر ما صنع فرانتينج بكتائبها
حين مرقه وأحرقه وأشعل من ناره سيكارته ، فار
الدم في وجهه من الغضب

ودقت إحدى الساعات دقة الربع فأبجه مسرعاً
إلى الرصيف واستقل سيارة إلى المحطة . ووسوس
إليه الخوف أن رجال الشرطة يراقبون المسافرين ،
ولهم يكشفون الجريمة . وخيل إليه أن السائق
ينظر إليه نظرات غريبة صرية ، ولكنه صرف عن
نفسه هذه الوسوس وتقدم إلى مراقب التذاكر فأراه
تذكرة الاياب ؛ ثم صعد في عربة بولان وتحرك
القطار . فلما بلغ محطة فكتوريا ساوره شيء من الخوف
والقلق ، فقد وقع في حسبان أنه البوليس السري
ربما تلقى خبر الجريمة عن طريق البرق فهو يترقبه
كان القطار القائم من (فكتوريا ستريت) إلى
(هرويش ماريتيم) غاصاً بالناس من كل طبقة ،
فلم هررد من سقاط الأحاديث أن مؤتمراً دولياً
سيمقد في كوبنهاجن ، فمن البعث البحث عن إيميلي
في هرج القطار وفوضى الركاب . وظل القاتل في أثناء
الساعتين اللتين قضاهما في القطار مثاراً للخواطر
السود والوسوس القاتلة . وقد ذكر أنه نسي قطعة
من الرسالة على مائدة البليارد فمجب من غفلته

كان رصيف الباخرة في المرفأ يمر بالناس
موران البحر في يوم عاصف . وكان هررد من شدة
الزحام لا يمشي ، وإنما يسير محملاً مدفوعاً حتى بلغ
الباخرة على شيء من هدوء النفس ، لأن زحمة المرفأ
على هذا النحو تجعل رقابة البوليس السري مستحيلة
صفت الباخرة ، وفصلت عن الرصيف ، وغرت
العباب في بحر الشمال ، وغدت أنجلترا صفاً من النور

بالكوكتيل فتجرعه هررد ثم تقدم فيه ثمانية عشر بنساً
وشكره عليه . ثم قال له : أنا ذاهب الآن في بعض
أمرى وسأعود عما قليل . ثم انصرف ويبدأ
الخطو رابط الجأش حتى غاب في الظلام .

واتكأ لوماكس هررد على حاجز الرصيف وكل
ما حوله جمادوصفت ، فلا عين تراه ، ولا أذن تسمعه .
ومع ذلك أجال بصره حو اليه فلم يجد إلا نجوم الليل تلمع
في الفضاء ، وأضواء السفن تسطع على وجه الماء .
فأخرج السدس من جيبه وألقاه في اليم . ثم
التفت فرأى من وراء المرفأ الصغير ذلك المدرج العجيب
الذي تتألف منه المدينة الزاهرة . وسمع دقات الساعات
ترن في قباب المأثر والكنائس .

إنه قاتل ، فلماذا لا ينجو بنفسه من المطاردة ؟ هل
كان لقاتل آخر أن يظل على حاله الطبيعية من
ثبات القلب وراحة الضمير ؟ لقد كان كل شيء
على خير ما يريد أن يكون : لم يره البواب لدى دخوله
الفندق أول مرة ، ولم يره عند خروجه منه بعد الجريمة .
كذلك لم يترك من ورائه أثراً يدل عليه ، لا في حجرة
البليارد ، ولا على متكا النافذة ، ولا فوق بلاط الفناء .
ولكن هناك فرضاً واحداً ، هو أن يكون أحد الناس
رآه وهو يتسلق النافذة . ذلك فرض بعيد ، ولكنه
على أية حال ممكن . ولم لا يكون بعض من يعرفون
فرانتينج قد رآه وهو يسير معه في الطريق فيخبر بذلك
الشرطة ؟ كذلك هذا الفرض لا يؤدي إلى نتيجة ؛
فإن منظر هررد ليس فيه ما يسترعى الملاحظة المرضية
إلا جبهته الضخمة وهي مستورة بقبعته . إن القاتل
يرتكب في العادة أمراً لا يخلو من إنكار العقل ، ولكن
هررد لا يجد فيما ارتكب مخالفة لعقله ولا إساءة إلى
ضميره . وكل ما شعر به بعد أن قتل فرانتينج أنه آسف
على أن دفعته الظروف إلى هذه الناية

كان من المقضي على أحدهما أن يموت . فهل
يرفض العقل السليم أن يموت رجل غليظ القلب

ولمى رأيتك ياسيدى المأمور فى (اسكتلند يارد).
فقال المأمور: الدكتور أوستن بوند؟ أهلاً وسهلاً!
وتصافح المأمور والدكتور مصافحة الاحترام
والود. وسمع رجل الخفية اسم رجل البوليس
السرى الهاوى فارتعد إجلالاً ورهبة، لأنه
يعلم أن عبقرية نادرة فى كشف الجرائم وتحقيق
الحوادث، وقد استفاضت شهرته بعد أن حل رموز
«القبة الصفراء»، والملمعة الذهبية الخ.
قال الدكتور أوستن بوند بعد فحص سريع:
أجل. إن السكين قتل منذ تسعين دقيقة؛ فمن الذى
اكتشفه؟ — هذه المرأة التى خرجت منذهنية.
— ومتى كان هذا؟ — منذ ساعة — هل وجدتم
الرصاصة؟ — ها هى ذى...

فأخذها الدكتور وفحصها ثم قال: آه! آه!
إنها نائمة... مسطحة... كالعادة

وقال المأمور للشرطى: ادع من ينقل الجثة
فقد فرغ من فحصها الدكتور

وكان الدكتور حينئذ أمام المدقاة فقال: إن
القتيل كان يدخن سيكارة. فقال له المأمور: هو
أو القاتل؟ فقال: هل اقتفيم الأثر؟ فقال المأمور فى
شئ من الزهو: نعم. وطلب من البوليس السرى مصباح
الجيب، ثم دنا من النافذة وأرى الدكتور بصمات
الأصابع على الزجاج، وآثار الأقدام على الحافة، ومزقاً
صغيرة من نسيج غليظ أزرق. فأخرج الدكتور مجهرأ
جيباً وأخذ يفحص هذه المخلفات بمنية ودقة. وقال
المأمور بلهجة التأكيد: إن القاتل لابد أن يكون طويل
القامة: يظهر ذلك من زاوية الإطلاق؛ وقد كان
يرتدى حلة كاملة فيها فتق صغير؛ وكانت نعل حذاءه
الأسير مثقوبة، وبه اليسرى ذات ثلاث أصابع.
ولا بد أن يكون قد دخل الغرفة من النافذة ثم
خرج منها ما دام البواب يؤكد أن أحداً لم يدخل
الفندق غير القاتل فى الساعة التى حدث فيها القتل.

على طول الساحل، فطلق هررد يبحث عن إمبلى
فى المركب من المقدمة إلى المؤخرة فلم يجدها.
فظل نهاره متلداً يتحسر من الهم ويتصور من
القلق. وأخيراً تلاقيا. فقد كانت هى أيضاً تبحث
عنه. وكان هذا اللقاء المرجو برداً على فؤاده وسلاماً
لنفسه. لقد كان لها كل شئ فى الحياة. فأخذ يدها
اليمنى وجعلها فى يديه، ثم جعل يتأملها فى ضوء النجوم
وفى نور القمر وفى لآلئ المصاييح. وكانت إمبلى
واحدة النساء فى السذاجة والرزانة والأمانة والعفة؛
حسنتها الرائع قيّد النواظر، ووجهها الحزين السعيد
بهجة الخواطر، وشبابها الغض متعة الأنفس.
قصت على هررد ما فعلت، وقص عليها هررد ما فعل،
ثم قالت: وبعد؟ فقال لها: لم أستطع الذهاب إلى
هناك، فقد ظننت أن هذا أفضل. وأعتقد أن ذلك
لم يكن فيه غناء ولا نفع

لم يكن فى نية هررد أن يكذبها الخبر. ولكن
ماذا عسى أن يقول غير ذلك فى مثل هذا الموقف؟
لقد كذب مرة لثلاث يكذب عشرين، وآثر أن
يخدعها بالباطل على أن يفجعهما بالحقيقة؛ فوافقته
على قوله، وشايعته على رأيه، وقالت وهى تفتقر عن
اقتسامه ملائكية: الحق معك، ونعماً فعلت!

كان مدير الشرطة ورجل من رجال الخفية
واقفين فى حجرة البليارد فى فندق (النظر الجليل)،
وكانت أضواء المصاييح القوية تنير البساط الأخضر
وتسطع على جثة فرانتينج الهامدة؛ وكانت امرأة
من خادمت البيت تنصرف بعد أن سألتها رجلاً
الشرطة؛ وكان يدخل الحجرة ساعة انصرافها رجل
ضخم الجثة، فحيا الشرطيين وأغلق الباب ثم قال:
أنا نازل على صديق الدكتور فورنيشال، وقد
طلبتموه بالتليفون وهو يصالج حالة من الحالات
الدقيقة المخطرة، فأردت أن أحل محله فيما تريدون.

ومضى الأمور يترثر بمثل هذه التفاصيل حتى قال إنه أعطى المختصين صورة القاتل كاملة . فغضب الدكتور على رأيه بقوله : إن من أغرب الأمور أن رجلاً يكون فرانتينج يترك رجلاً يقتحم عليه الحجرة من النافذة ، وعلى الأخص إذا كان هذا الرجل رث الثياب . فقال له الأمور : إنك إذا تعرف القتل حق المعرفة . فقال الدكتور : كلا . وإنما علمت أن اسمه جون فرانتينج...

أمر الأمور الجندي باستدعاء البواب ، وأخذ الدكتور يفحص الحجرة : يبحث في كل زاوية ، ويتفحص في كل شيء ، فوق بصره على قصاصة ورق في بعض الحنايا فالتقطها ونظر فيها بعين فارغة ثم ألقاها . وحيء بالبواب فسأله الأمور : كيف تؤكد أن إنساناً لم يدخل هذه الحجرة بعد الظهر ؟ فقال له البواب : لأنني لم أترك مكاناً لحظة . وكان البواب كاذباً ، لأن الإدارة آخذته بغيابه البارحة من غير إذن ، فهو يدافع بالكذب عن نفسه

— وهل تستطيع وأنت في مكانك أن ترى البهوكله ؟ فقال الدكتور بوند : كان يستطيع أن يكون هنا قبلاً . فاعترض الأمور قائلاً : إن الخادمة جاءت هنا مرتين إحداها قبل أن يجيء فرانتينج ، وكانت النار توشك أن تنجوب ؛ فلما عادت بالوقود راعها منظر فرانتينج فانكفأت عنه مولية . فرغب الدكتور أن يكلم هذه المرأة كلمتين . فتردد الأمور ، وساءه أن يدخل بوليس هاو فيما لا يعنيه . ولكنه على الرغم من ذلك دعا المرأة . فسألها الدكتور : هل علمت اليوم هذه النافذة ؟ فأجابته : نعم . فقال أربني يدك اليسرى . فأرته إياها . فسألها في أي حادث فقدت هاتين الإصبعين ؟ فأجابته في حادث اسطدام . فأمرها أن تدنو من النافذة وأن تضع كفها على الزجاج بعد أن تخلع حذاءها الأيسر . فشبهت المرأة بالبكاء . فطمأنها الدكتور وسألها هل في بعض ثيابها فتوق ؟

فأجابت نعم . ثم انصرفت وفي يدها حذاءها . وأقبل الدكتور على الأمور يقول له : لقد لاحظت وأنا داخل أن يدها مبتورة الإصبعين . ومخزني أن يجبط عملك ، ولكنني علمت علم اليقين أن القاتل لم يدخل من النافذة ولم يخرج منها . فسأله الأمور وكيف كان ذلك ؟ فقال إن القاتل لم ينادر الحجرة . فدارت عيون الشرطيين في الحجرة يبحثان عنه . ولكن الدكتور أشار بيده إلى الجنة وقال : إن القاتل هو القاتل . فقال الأمور وأين أخفى السدس إذا كان انتحر ؟ فقال الدكتور ذلك ما أبحث عنه . ومن أخطر الأمور أن يلمس أحد جثة المقتول قبل أن يحضر رجال الفن . أنظر إلى جيب المعطف الأيسر ! ألا تراه متفتخاً كأن به شيئاً غير عادي ؟ أبحث فيه . فبحث الأمور فأخرج منه السدس . فزُهي الدكتور وقال : هذا هو ! ثلاث رصاصات أطلقت . فليت شعري أين أطلق الآخرين ؟ أين الرصاصة التي وجدناها ؟ أنظر ! إنه أطلق النار فاسترخت ذراعه فسقط السدس فجأة في جيبه فقال الأمور منهكاً : وهل أطلق بيده اليسرى ؟ فقال له ولم لا ؟ لقد ظل فرانتينج اثنتي عشرة سنة وهو يطل انجلترا الهاوي في الوزن الخفيف . ومراجع فوزه إلى أنه كان يضل خصمه لأنه أعسر . وقد رأيت يميني رأسي براراً وهو يلاكم . قال الدكتور ذلك وأجه إلى النصبة فالتقط قصاصة الورق وقال : إنها كانت ولا بد عند المدفأة ، فلما فتح الباب أطارها الهواء إلى هذا الموضع . إنها شطر من رسالة ، ولا بد أن يكون الشطر الآخر محروقاً في الموقد . لقد أشعل به سيكارته . أنظر ! إنها ثرثرة المحتضر ... هي هذيانه الأخير ! إقرأ : اقرأ الأمور « ... أكرر أني على يقين من حبك إياي ، ولكنك قتلت في قلبي محبتي إياك . وغداً سأترك المنزل ؛ وذلك فراق الأبد » (١)

وبعد أن أثبت الدكتور أوستن بوند بطريقته

على تلك النعماء شاكرًا ، فأصبحت بها كافرًا ، إذ فرطت من قولك ما أئزمتني فيه إضاعتى إياك ، وأوجبت على منه بالتقصير ؛ لم يزجرك عن ذلك تخوف سخطي ، ولم يحجزك دون ذكره سالف نعمتي ، ولم يردعك عنه حق أبوي ! فأى ولد أعق منك وأكيد ، وقد علمت أني تخطأت الناس كلهم في تقديمك ، وزلتهم لتوليتي إياك ، ونصبتك إمامًا على أصحاب رسول الله عليه وسلم ، وفيهم من عرفت وحاولت منهم ما علمت !^(١)

يزيد — (وقد أخذته الرغبة ، وأخذ يقصد من العرق) أبي يا أمير المؤمنين ! لا تلزمني كفر نعمتك ولا تنزل بي عقابك ، وقد عرفت نعمة مواصلتك ببرك ، وخطوتني إلى كل ما يسرك في سرى وجهري فليكن سخطك ، فإن الذي أرثي من أعباء حملي وثقله ، أكثر مما أرثي لنفسى من أليم ما بها وشدة ؛ وسوف أعلمك أمرى ... كنت قد عرفت من أمير المؤمنين استكمل الله بقاءه ، نظرًا في خيار الأمور لي ، وحرصًا على سياقتها إلى ... وأفضل ما عسيت أستعده بعد إسلامي المرأة الصالحة ... وقد كان ما يتحدث به من فضل جمال أرينب بنت إسحاق ، وكال أدبها ما قد سطع وشاع في الناس ، فوقع مني بموقع الهوى فيها ، والرغبة في زواجها ، فرجوت ألا تدع حسن النظر لي في أمرها فتركت ذلك حتى استنكحها زوجها ، فلم يزل ما وقع في خلدي ينمو ويعظم في صدري حتى عيل صبرى ، فبحتُ بسرى . فكان مما ذكرت تقصيرك في أمرى ، فاقه يمجزيك أفضل من سؤالي وذكري !! معاوية (وقد آله بكاء يزيد) — مهلاً مهلاً يا يزيد

(١) يشير معاوية إلى ما صنع مع الحسين في أخذ المهد ليزيد فقد أوقف فوق رأسه وفوق كل من رؤوس أصحابه رجلين شاكي السلاح بحيث لو احتج أحدهم لقتلاه !
(٢)

معاوية — ويحك ! انطلق فادعه إلى ، والله ما أضعنا منه إلا رحمة له وكراهية لما شجاء وخالف هواه (يخرج وتدخل ميسون زوج معاوية)
ميسون — لأمر ما كان رقيق هنا الساعة ؟ أمن عند يزيد أقبل ؟
معاوية — من عنده أقبل ، ولست أدري لماذا ؟
ميسون — أيبكون به مرض ؟
معاوية — ما به هذا ، ولكنى أعرف ما به ، إنه داؤه القديم عاوده !

ميسون — داؤه القديم ؟ وما داؤه القديم يا معاوية ؟

معاوية — أرينب ابنة إسحاق !
ميسون — وما في الدنيا من هي خير من أرينب قتشله عنها ؟
معاوية — لكنه الحب يا ميسون ! أما والله ما رأيت في بنات العرب من لها لفتها وإشراقها وحسن مبسمها وهضم كشحها وأريج رباها !
ميسون — لكنها تزوجت ، وعليها الآن عبد الله بن سلام^(١) عاملك على العراق !
معاوية — يالك ؟! أبيضق بهذا معاوية وما ضاق بابن أبي طالب من قبل ؟!
ميسون — إذن ! ...
معاوية — إذن ... تسكتي !

— ٣ —

(تخرج ميسون وتدخل يزيد)

يزيد — السلام على أمير المؤمنين
معاوية — وعليك السلام يا يزيد من أب ساء ما قلت ! ماذا أضعنا من أمرك وتركنا من الحيلة عليك وحسن النظر لك حيث قلت ما قلت لرقيق ؟! قد تعرف رحمتي بك ، ونظري في الأشياء التي تصلحك قبل أن تخاطر على وهمك . وكنت أظنك (١) ابن قتيبه ، ولم يذكره الطبري

يزيد — علام تأمرني بالهل ، وقد انقطع منها
الأصل ؟

معاوية - فأين حجاجك ومروءتك وتُفّاك؟!
يزيد - قد يغلب الهوى على الصبر والحجاء،
ولو كان أحد ينتفع فيما يبطل به من الهوى بشيء،
أو يدفع ما أقصده بحجاء، لكان أولى الناس بالصبر
داود عليه السلام، وقد خبرك القرآن بأمره.
معاوية - فما منكم قبل الفُوت من ذكر
ما نلتك؟

یزید - ما منعنی ؟ ما کنْتَ أعرفه وأثق
به من جیل نظرك

معاوية - صدقت يا يزيد ! ولكن اكنتم يا بني
أمرأك بمحلك ، واستمن بالله على غلبة هواك بصبرك ،
فإن البوح به غير نافعك ، والله بالحق أمره ، ولا بد
مما هو كائن

- 4 -

(معاونة وميسون)

معاوية — ألم أقل إنه الهوى وُحرق الحب ؟
ميسون — أرجو ألا تكون قد إلت له ولا
أن تكون قد قسوت عليه فيجن جنونه في الحالين !
معاوية — بل أخذته بهما معاً ، وإني مُنْهَوْجُه
من أُرَيْب حتى لا يماوده هواه فيُفسد عليه أمر
الخلافة .

میسون - تڑو جہ من اُربنہ وہی نحت رچل
من عمالک یا معاویہ ؟

معاوية - ولم لا؟ أهي أعقد من نصر حصلنا عليه من هزيمة مؤكدة؟

میسون — وزوجها ؟ ! إنه يهواها ، ولا يزن
الدنيا كلها بها ... ثم هي ... إنها تهواه وتخلص له
الحب ...

معاوية - سترين يا ميسون كيف أملك من
 شيطان الهوى ما ملكت من شياطين العرب قبل

(وینادی) یا غلام ! (یدخل غلام حدث)

معاوية - قرطاساً وراعةً يا غلام !

(يُخْرِجُ الْغُلَامَ فَيَقِيبُ لِحْظَةً)

ميسون - هذا أمر له ماوراءه ، وإن السنة
العرب ما تزال إلينا عليك ، والرأي أن نشغل ابنتنا
رومية أو شامية تحبها ...

معاوية — أية رومية وأية شامية ياميسون ؟
إنها أرنيب ... وإنه الحب !

(بسخل التلام بالقرطاس والقلم)

معاوية - (يكتب لحظة) أقرأين يا ميسون؟
ميسون - (تقرأ) ... وأى حظ لابن سلام
يا ترى فى أن يُقبل؟

معاوية - ستعرفين قصيراً يا ميسون ؟

- 0 -

(فی قصر ابن سلام بالعراق)

ان سلام — يا لها من رؤيا يا أرينب !

أُرِينَب - أَيْة رُؤْيَا بِعَدَا اللّٰه !

ابن سلام - لیل پنجاب و لکن لا یطلع صبحه !

أَرَيْنِي - أكان فيه قمر ياعبد الله ؟ !

ابن سلام - ولم يكن فيه إلا نجم واحد يلعب ،
تقبل عليه أجمع ضئيلة تدخل وتطلع ...

أرينب - 'أجل هذه رؤيا، وإني صاحبها ..
(يدخل رسول)

الرسول - السلام على عامل أمير المؤمنين

ابن سلام - وعلى رسول أمير المؤمنين السلام
(وبسلم الرسالة) (يخرج الرسول)

ابن سلام - (بعد أن يقرأ الرسالة) أرينب ،
جمل الله رؤياي حقاً ... خذني فاقراي

أرنب - بل اقرأ أنت ، فقد أزعجتني رؤياك
ابن سلام - (يقرأ) أقبل حين تنظر في كتابي

هذا ، لأمر حظك فيه كامل ، ولا تتأخر عنه ،
فأغذ المسير والاقبال (ينظر إلى أرينب)
أرينب — إى والله إبنى صاحبة رؤياك ، وإن

الله جاعلها حقاً ...

ابن سلام — ماذا يا أرينب ؟ ١ أمير المؤمنين
يدعوني لأمرٍ حظي فيه كامل

أرينب — وحظي فيه طر يا عبد الله ١

ابن سلام — وكيف ؟

أرينب — أما وكيف ... ف ... عساك لم تكن
تعلم بما أبدى يزيد من الرغبة في زواجي ، وما كان
من تفضيلنا إياك ، لحب تبادلنا وجاه رغبتنا عنه ...

ابن سلام — أرينب ماهذه الوسوس ؛ اطمئني
يامنية القلب . إن أكبر ظني أنها ولاية جديدة
أعظم من العراق ... لا بد أن أسافروا أن أغد السير
كما أمر مولاي أمير المؤمنين ... أرينب (وينهض
للى خزانة من حديد) إليك جل مالي ، وخيرة ما
ادخرت للمستقبل (يقدم إليها بدرات)

أرينب — بل دعها حيث كانت يا عبد الله ...
واضرع إلى الله أن يرعاك وأن يجنبك كيد ابن
أبي سفيان

— ٦ —

(في قصر الخلافة بدمشق)

معاوية — مرحباً بك يا حبيبي ، وصاحب
رسول الله ...

أبو هريرة — مرحباً بك يا أمير المؤمنين
أبو الدرداء — مرحباً بك يا صني رسول الله
وكاتبه الأمين !

معاوية — أما والله لقد دعوتكما لتحصاني
النصيحة ، وإني لأعلم أنكما من أحب الناس إلى رسول الله
أبو هريرة — صلى الله عليه وسلم يا أمير المؤمنين
معاوية — إن الله قسم بين عباده قسماً ،
ووهبهم نهما ، أوجب عليهم شكرها ، وحتم عليهم
حفظها ، وأمرهم برعاية حقها ... وقد حباني عز
وجل بأعز الشرف ، وسمو السلف ، وأفضل الذكر
وأعقد اليسر ، وأوسع على في رزقه ، وجعلني

راعي خلقه ، وأمينه في بلاده ، والحاكم في أمر
عباده ، ليلوني أشكر أم أكفر ... وأول ما ينبغي
للمرء أن يتفقد ، وينظر فيه فيمن استرعاه الله أمره
من أهله ، ومن لا غنى به عنه ... وقد بلغت لي ابنة
أردت إنكاحها ، والنظر في تبعل من يريد أن
يباعها ... وقد رضيت لها عبد الله بن سلام ، لدينه
وفضله ، وسموته وأدبه ... فإذا تقولان أثابكما الله ؟
أبو الدرداء — إن أولى الناس برعاية أنعم الله
وشكرها وطلب مرضاته فيها ، فيما خصه به منها ،
أنت يا صاحب رسول الله وكاتبه

أبو هريرة — وإن عبد الله بن سلام خير من
يصهر إلى أمير المؤمنين

معاوية — إذن ، فاذا كراه ذلك عني ... وقد
كنت جملت لها في نفسها شوري غير أنني أرجو
أنها لا تخرج عن رأيي إن شاء الله

— ٧ —

(معاوية في مخدع ابنة)

معاوية — أي بُنيّة !

عاتكة — أي أمير المؤمنين !

معاوية — جئت في تدير فلا تفسيدي ، وإنك
لأنت الأديبة الأريفة !
عاتكة — لك أن تأمر يا أبي

معاوية — سيطرق بابك صاحب رسول الله
أبو هريرة وأبو الدرداء ، فإذا عرضا عليك أمر
عبد الله بن سلام وإنكاحي إياك منه ، ودعواك
إلى مبايعته ، وحضاك على ملائمة رأيي ، والسارة
إلى هواي ، فقول لي لها : عبد الله كفء كريم وقريب
حميم ، غير أن تحت أرينب ابنة إسحاق ، وأنا خاتمة
أن يمرض لي من الفيرة ما يعرض للنساء ، فأتولي
منه ما أسخط الله فيه ، فيمذني عليه ، فأفارق الرجاء
وأستشعر الأذى ، ولست بفاعلة حتى يفارقها
(يطرق الباب رسول)

الرسول — مولاي أمير المؤمنين ، لقد وصل
عبد الله بن سلام من المراق
معاوية — لينزل على الرحب والسعة في أحد
منازل الخلافة ، وليكرم الجميع عنى منواه
— ٨ —

(في منزل ضيافة عبد الله)
أبو الدرداء — أبشر يا عبد الله ! أمير المؤمنين
يؤثر على العالمين !
ابن سلام — وما ذاك جعلت فداك !
أبو هريرة — لقد تخير لعاتك بعلًا فاخترارك
لها ، فيا للبشرى !

ابن سلام — أمير المؤمنين يمنحني هذا الشرف ؟
أبو الدرداء — ولهذا أرسل إليك !
أبو هريرة — وهو يحبك حبه يزيد ... أو يزيد !
ابن سلام — أما والله لقد والى على نعمته ،
وأسدى ، وأسدى على من منته ... ثم هو يريد
إخلاطى بنفسه ، وإلحاق بأهله ، إتمامًا لنعمته ،
وإكمالًا لحسانه ، فآله أستعين على شكره ، وبه
أعوذ من كيد ومكره ! اذهب يا صاحبي رسول الله
فاخطبها إليه على ، وبالله توفيق
— ٩ —

(في منزل الخلافة)
أبو الدرداء — السلام عليك يا أمير المؤمنين
معاوية — وعليكما السلام يا صاحبي رسول الله
ما وراءكما من عند عبد الله ؟
أبو هريرة — لقد أبدى من الجذل ما ألهج لسانه
بشكرك والثناء عليك ، وقد جئنا خاطبين عاتك عليه !
معاوية — يا لله ! لقد كنت أخبرتكما بالذي
جعلت لها في نفسها من الشورى ، فادخلا إليها
واعرضا عليها الذي رأيت لها ، ثم الله لها بخير !
— ١٠ —

(في منزل ضيافة عبد الله)
أبو الدرداء — ويحك يا عبد الله ! إن عاتك تغار

من تحتك !
ابن سلام — عاتك بنت أمير المؤمنين تغار
من أرينب ابنة إسحاق ؟
أبو هريرة — هو ذاك ... ولن تمدلوا بين
النساء ولو حرصتم !
ابن سلام — وماذا تشترط عاتك ؟
أبو الدرداء — أن تطلق صاحبك فيموضك
الله وأمير المؤمنين خيرًا منها !
ابن سلام — إذن أشهدكما على طلاق أرينب ،
فانطلقا إلى أمير المؤمنين فاخطبا إليه عاتك !
— ١١ —

(في منزل الخلافة)
معاوية — ما وراءكما يا صاحبي رسول الله ؟
أبو الدرداء — طلق عبد الله امرأته ونحن
عليه شاهدان !
معاوية — ولله ؟
أبو هريرة — أبت عاتك إلا أن يفعل ذلك إذا
أرادها زوجة له . وأرى أنها كانت تحسبه لا يطيق
فراق أرينب فاشتريت ذلك للتخلص منه ، لكنه
فعل ، ونحن خاطبها إليك عليه إن شاء الله !

معاوية — ولم لم أعلم بهذه الخطوة قبل أن
تذهب إليه وقبل أن يقع ما وقع ؟
أبو الدرداء — والله لقد حسبنا أن هذا يسرك ،
فأما وأنت عن هذا غير راض فليت ما كان لم يكن
معاوية — والله ما أستحسن له طلاق امرأته
ولا أحببته ، ولو صبر ولم يمجل لكان أمره إلى
مصيره ، فإن كون ما هو كائن لا بد منه ولا يحصى
عنه ، ولا خيرة للعباد فيه ، والأقدار غالبية ، وما سبق
في علم الله لا بد جار ، فانصرفا في عافية ، ثم تمودان
إلينا فيه ، وتأخذان إن شاء الله رضانا !

(سلمان وسعدون)

صاحبكم عبد الله ؟

شأى - ومنذ الذى نجى من كيد ابن أبي
سفيان ؟ ألم يخدع ابن الماص وهو ثعلبة العرب !
عراقي آخر - وى ! خدعه ابن أبي سفيان حتى
طلق امرأته ، وإنما أرادها لابنه ، فبئس ما استرعاه
الله أمر عباده ، ومكنه فى بلاده ، وأشركه فى سلطانه
شأى ثان - المغفل عبد الله يا صاح ! كيف
زل عن صاحبه قبل أن يتمكن من عاتكة ؟
عراقي ثالث - لقد دعاه معاوية من العراق
لهذا الأمر

عراقي رابع - فانظر كيف خدعه !
عراقي خامس - وما صنع عبد الله يا صاح ؟ !
شأى ثالث - حبسه أمير المؤمنين فى جنة
ما كان يحلم بها !
شأى رابع - بل هو فى لوعة وشجن ! لقد
والله براه الحزن ، وأوهاه الكمد ، ولقد رأيته
فما عرفته لولا أن دلتى عليه ماضيه الذى يترقب
دموعاً من عينيه ، ويصمد آهاتٍ من صدره !
وبلغنى أنه أذهب ما كان معه من المال فى الهدايا
والرشا ليخلص مما هو فيه ، ولينطلق إلى العراق ،
وهو ما يستطيع !

- ١٥ -

(فى حضرة معاوية)
معاوية - ماذا يقول الناس يا أبا الدرداء ؟
أتشهد على أننى خدعت ابن سلام ، وإنما والله أنا
الذى لعاتكة خطبته ؟ !
أبو الدرداء - والله ما شهدت بهذا أبداً ...
فأنا أعرف من هذا الأمر ما لم يعرفه غيرى وغير
أبي هريرة !

معاوية - إذن ، فلم لاتكلمان فى الناس بهذا ؟
أبو الدرداء - وما يهملك من الناس يا أمير المؤمنين
ما دمت براء مما يهرفون ؟ !

- ١٢ -

(فى مخدع عاتكة)
معاوية - الآن يا ابنتى أوشك أن ينتهى دورك ، فإذا
جاءك صاحب رسول الله يرضان خطبة عبد الله عليك ،
فلا تنسى أنه ليس لك بأهل ، فامدحيه لها وردّيهما
عاتكة - رحم الله ابن الخطاب يا أبتاه !
معاوية - وما ذاك يا بُنيّة ؟ !
عاتكة - إذ قال لقوم من المسلمين معجبين
بدهاء كسرى وحسن سياسته : « لا تذكروا
كسرى وفيكم معاوية ^(١) »
معاوية (متضحكا) - والله يا عاتكة لقد أنسيته !

- ١٣ -

(فى مخدع عاتكة)
أبو هريرة - لقد رضيك عبد الله يا بنت أمير
المؤمنين وطلق ابنة إسحاق !
عاتكة - علمت من قبل ، وليته ما فعل !
أبو الدرداء - ولم يا عاتكة !
عاتكة - ذلك أنى كنت أرجو أن أكون له
لما سمعت من حسن أحواله الناس عنه ، وعلو قدره
فى قريش ، وجميل بلائه فى الاسلام ؛ بيد أنى حينما
استبرأت أمره ، وسألت عنه ، وجدته غير ملائم
ولا موافق لما أريد لنفسى ، مع اختلاف من
استشرته فيه ... ألا وقد نزل الرجل من اعتبارى
حين رأيته ينزل بهذه السهولة عن أرينب التى هى
خير منى ، وأوفر جمالاً ومحبة ، بعد طول العشرة ،
وصفو المودة ... أما والله إنه ما يستأهل منها
ظفراً ولا قلامته ! والله إنه ما تهالك على إلا وله
ما رب عند أبى ، وفى نفسه أطماع من زخارف الحياة .
فاذهبا مأجورين أنا بكما الله !

- ١٤ -

(عراقيون وشاميون ينسمرون)
عراقي - أرايت يا أخا العرب كيف خدع
(١) الطبرى ج ٦

لأخفف عنها ، لكنني قلت : أرسل لأبي الدرداء
حيب جدي رسول الله أستشير . وما قد أتى الله
بك ، وهي صدقة خير من ميعاد . فسلم رحمك الله
فاخطب على وعليه ، ولتختر هي من اختاره الله
لها ، وإنها أمانة في عنقك حتى تؤديها إليها ، وأعطها
من المهر مثل ما بذل لها معاوية عن ابنه
أبو الدرداء — أفعل إن شاء الله يا ابن بنت
رسول الله !

— ١٧ —

(في منزل عبد الله بن سلام)
أبو الدرداء — والله يا أرينب لقد جزعنا لك ،
وأهتنا أمرك ، وما قد عوّضك الله خيراً من
صاحبك . يزيد بن معاوية أمير المؤمنين وخليفته
من بعده ... أو ... الحسين بن علي ابن بنت
رسول الله ، وسيد شباب أهل الجنة يوم القيامة ..
وقد بلغك سناها وفضلها ، وجئتكم خاطباً عليهما ،
فاختاري أيهما شئت ، وقد وكلاني !
أرينب — (بعد صمت طويل) : يا أبا الدرداء :
لو أن هذا الأمر جاءني وأنت غائب عني ،
لأشخصت فيه الرسل إليك ، واتبعت فيه رأيك ،
ولم أقطع دونك ، على بعد مكانك ، ونأى دارك ،
فأما إذا كنت الرسل فيه فقد فوضت أمري بعد
الله إليك ، وجعلته في يديك ، فاختر لي أرضاها
لديك ، والله شهيد عليك ، واقض فيه قضاء
ذي التحري المتق ، ولا يصدّك عن ذلك اتباع
هوى ، فليس أمرها عليك خفياً ، وما أنت عما
طوئتك عميماً ... أما ابن سلام ! قوا أسفاه مع
ما فرط منه عليه !!

أبو الدرداء — أيتها المرأة ! إنما على إعلامك ،
وعليك الاختيار لنفسك !

أرينب — عفا الله عنك يا أبا الدرداء ! إنما أنا
بنت أخيك ، ومن لا غنى بها عنك ، والله لا أقطع

معاوية — والله إن في نفسي لشيئاً يا صاحب
رسول الله ! أو لم تنه أقرأ^(١) بنت إسحاق ،
فتذهب أنت إلى العراق لتخطبها على ولدي يزيد ؟
أبو الدرداء — نعيم ونعيم يا أمير المؤمنين !
والله إنه لرأى ! وإنك لتعوض أرينب كفواً بكفو
معاوية — إذن فاذهب ، وافرش لها الطريق
من العراق إلى الشام ذهباً !

— ١٦ —

* في منزل الحسين بالعراق *

أبو الدرداء — السلام عليك يا ابن بنت رسول الله
يا سيد شباب أهل الجنة !
الحسين — مرحباً مرحباً بك يا أبا الدرداء يا صاحب
رسول الله وجليسه ! والله يا أبا الدرداء لقد أحدثت
لي رؤيتك شوقاً إلى رسول الله ، وأوقدت مطلق
أحزاني عليه ، فاني ما رأيت منذ فارقتك أحداً كان
له جليساً وإليه حبيباً إلا هملت عيناى وأحرقت
كبدى أسى عليه وصباة إليه ! (ويكي أحر البكاء)
أبو الدرداء — (وهو يكي منحرطاً في البكاء)
جزى الله كُبانة أقدمتنا عليك وجمعتنا بك
خيراً يا ابن بنت رسول الله !
الحسين — والله إنى لدو حرص عليك ، ولقد
كنت بالاشتياق إليك !

أبو الدرداء — أرسلني معاوية خاطباً على ابنه
يزيد أرينب ابنة إسحاق ، فرأيت ألا أبدأ بشيء
قبل إحداث العهد بك ، والتسليم عليك ، لأنك
الآن سيد أهل العراق

الحسين — والله يا أبا الدرداء لقد هالني ما نال
ابنة إسحاق فَرَّقَ لها قلبي ، وأردت نكاحها

(١) الأقرأ جمع قرأ . يصح القاف عدة مرات الخيس
وقصد بها عدة مرات الخيس المشروعة بعد الطلاق
لتحل المرأة لنير مطلقها واختلفوا في اللقط ، وبعضهم يجمعه
على قروء بالخم ، والعلماء على أن قروء جمع قرء للطهارة

ابن سلام — هذا تفضل يا ابن بنت رسول الله !
 الحسين (ينادى) — هلمى يا أرينب
 (تدخل مسرعة في سواد)
 أرينب — السلام عليك يا عبد الله ! هاك
 بدراتك ، والله ما امتدت إليها يد ، وما عرفت
 ما بداخلها إلا منك !
 ابن سلام — شكراً لك يا ابنة إسحاق (يحل
 رباط واحدة ويقدم لها ما فيها) لشد ما يسعدنى أن
 تقبلى هذه منى ! (ويبكى بكاء شديداً)
 أرينب — لا والله ما أمد إليها يدي ، وإنى لنى
 سعة من فضل الحسين !
 الحسين — يا ابن سلام ! أيسرك أن تكون
 أرينب لك ؟
 ابن سلام — حسين ؟ ماذا تقول ؟ !
 (تحدر دموعه على خديه)
 الحسين — وأنت يا أرينب ! والله ما صنعت
 الذى صنعت إلا لأحتفظ بك لرجلك ، لأنى عرفت
 أنها خدعة من معاوية ، فقلت أفسدها عليه !
 ابن سلام — (يأخذ به الحين فيقلها ، وكذلك
 تفعل أرينب)
 الحسين — بارك الله لكما ... يا أرينب ! أنت
 طالق ... وأنا الذى سوف أعقد لكما ...
 ابن سلام — إذن ليُرد إلى ابن بنت رسول
 ما دفعه من مهر أرينب
 الحسين — ولا ذاك يا ابن سلام ، بل هو هدية
 خالصة منى لها ولك ...

— ١٩ —

(فى منزل الخلافة بدمشق)
 معاوية — والله يا ميسون لقد كنت أشد بكاهاً
 من أبى الدرداء إذ أرسلته فى مثل هذا الأمر !
 ميسون — الحمد لله الذى أفسد عليك ما حاولت !
 قلت لك نشغله برومية أو شامية فما رضيت !
 وربنى نمشة

فى هذا الأمر إلا بما تشير به على ، ولا أصدر فيه
 إلا عن رأيك !

أبو الدرداء — أى بُنيّة ! ابن بنت رسول الله
 أحبهما إلى ، وأرضاها عندي ، والله أعلم بخيرها
 لك ! وقد كنت أرى رسول الله يضع شفتيه على
 شفتى الحسين يقبلهما ، فضى شفتيك حيث وضع
 شفتيه رسول الله !

أرينب — قد اخترته إذن ورضيته ، وأنعم
 بابن بنت رسول الله وحبيب رسول الله !

— ١٨ —

(فى منزل الحسين بالمراق)
 الحسين — انظر يا غلام من الطارق !
 الغلام (بدبرة) — رجل أغبر أشعث
 يا مولاي ، يبدو أنه يطلب سؤلاً !
 الحسين — ولم لا تعطيه يا غلام ؟
 الغلام — خشيت يا مولاي ، لأنه يلح فى لقائك
 الحسين — وماذا يحبستان عن الناس ؟ أدعه فليدخل
 (يدخل الرجل) من ؟ مرحباً مرحباً يا أخى عبد الله !
 عبد الله (والعبرات تترقق فى عينيه) السلام
 عليك يا ابن بنت رسول الله !
 الحسين — وعليك سلام الله يا ابن سلام !
 أحزون أنت ؟

ابن سلام — إى والله ! ولكنى جئتكم فى
 مسألة جبداً لو قضيتها لى ... لقد أصفرت ^(١) بعد
 هذه التكبّة التى اجتاحت يدي وقلبي معاً ، وقد
 كنت استودعت أرينب بدرات من الدر والجوهر
 هى جل مالى ، فلو كلتها فيها لترد على شيئاً منها
 أستعين به على حالى ...

الحسين — جاً وكرامة يا ابن سلام ، فانتظر
 (يخرج الحسين فينب لحظة ثم يدخل) هل من حرج فى
 أن تقدمها إليك أرينب بيدها يا ابن سلام ؟

(١) أصفر : افتقر

جنون اللحظة

ترجمها عن الانكليزية
الأستاذ عبد اللطيف النشار

لقائنا للمرة الأخيرة ، فإني لم
أرك منذ تزوجت من فيث
وستون « ثم ابتسمت وقالت :
« هل تذكر تلك الأيام التي
كنت أنتظر فيها عودتك بالقرب
من باب المحطة ؟ »

وكان صوتها في خطابه
صوت الود ونظراتها إليه كأنها

نوع من المداعبة . أما نظراته إليها فكانت
تخلوها من المعنى كأنها نظرات الأطفال . وقد
أدركت ذلك وأصرت على أن تعاقبه على هذه
الجفوة فتره أنها وقد مضى عهدها معه لا تزال
تستطيع أن تؤثر في قلبه أكثر من « فيث » على
الرغم من رابطة الزوجية ومن علاقة الأبناء . ولذلك
شفعت نظرتها الأولى بنظرة تستثير كامن الحب من
كل القلوب ، وسأيرته قليلاً ثم ودعته دون أن تأخذ
موعداً منه

ولما ذهب « جيم » إلى منزله كانت « فيث »
قد أتمت رضيعها التوأمين بعد أن خرجت
بهما من الحمام . ولم يكن في نساء الحى سيدة أكثر
عناية بمنزلها من « فيث » فكان الكل يدعون
منزلها بالمش الأنيق . وكانت تنتهي من خدمة المنزل
كل يوم قبل عجي زوجها لتفرغ إليه . وعند عودته
في هذا اليوم ، تلقته بما اعتادت أن تتلقاه به من
البشاشة والود ، وجلسا إلى العشاء . وفي أثناءه قال
جيم عرضاً إنه قابل اليوم « ماييل سميت » فأنصرفت
عينا « فيث » إلى المرأة وقالت ببطء : « إن ، ماييل
جيلة ، يا جيم »

لم تنف « ماييل دروهام » في لحظة من
اللحظات عن « جيم بيت » لأنه تركها وزوج
من « فيث »

وقد كانت « ماييل » تحب « جيم » في عهد ما
وهو العهد الوحيد الذي عرفت فيه معنى الحب .
وكان « جيم » قوى الجسم ذا بسطة فيه تقيين المرأة
في مخالبه كل معاني الرجولة

وبعد فترة من تعارفهما تزوجت « ماييل » من
تاجر اسمه « مارتين سميت » في الستين من العمر ،
وتزوج جيم من « فيث وستون »

وبعد عهد قصير مات المستر سميت وقررت
ماييل أن تذهب إلى مدينة « بنتود » وتقيم مع أبيها ؛
ولم يكن يبدو على وجهها في هذا الدور شيء من
الحزن الذي يبدو عادة على وجوه الأراامل . واعتادت
وهي في بيت أبيها أن تجلس أمام النافذة وتطل منها
ورأت « جيم » قبل أن يراها . ولما رآها
تردد لحظة ثم تعارفاً فد إليها يده مصافحاً ، وكان قد
عفا عنها لأنه كان قد وجد عوضاً عنها في زوجته .
فردت تحيته بقولها : « لقد مضى وقت طويل على

في نفسها : « إن هذه اللحظة هي التي انتصرت فيها على » فيث « ولكنها مع شعورها بالانتصار قد شعرت بالقليل أيضاً

وجلس الزوج وجلست الزوجة وظل كلاهما صامتا . وأخيراً تمالك « جيم » قواه وقال بلمهجة البائس : « ماذا تريدني أن أقول يا فيث ؟ » فقالت : « وهل هناك شيء يقال ؟ »

قال : « نعم » ثم ارتدى عند قدميها وقال : « لماذا تتركيني إلى مثل هذه المرأة دون أن تشعري بشيء من الغيرة ؟ » فقالت : « وهل عدم التكلم يدل على عدم المبالاة ؟ لقد كادت الغيرة أن تمزقني ،

ولكن العزة كانت تمنعني عن الكلام . ولقد كدت أجن كلما ذكرت أنك تنتظر غيرتي ، ولا يخطر ببالك أن تراعي غزتي

فنهض « جيم » لاسمع اعترافها بالغيرة وقبلها وقال : « اغفري لي لحظة جنون . وثق بأنني لم أنسك في وقت من الأوقات . فقالت : « لقد غفرت لك هذه وطويت الماضي كله . وإذا كنا قبل الآن زوجين متحايين ، فسوف نكون بعد اليوم أكثر تبادلاً للحب . وثق أن الغيرة كامنة وراء الحب ولن تستطيع إظهارها من دون أن تجرح الكرامة »

عبد اللطيف النشار

شركة مصر لنسج الحرير

تزود بنسوجاتها الجميلة

وألوانها المفرحة البهيجة

وأثمانها المعتدلة الرخيصة

الوجيه الكبير . والموظف البسيط . والعامل الصغير

وهي في متن أول الجميع

الشعرة السوداء من العجين
الأيض ...

كان خطيب الكنيسة ،
قصيراً لا هزيبلاً ولا بدينكا ،
أصفر اللون من طول ما احترق
دمه بالتفكير والعبادة ، دميم
الوجه في تقاطيعه ، خفيف
الظل في مجموعه خفة ظاهرة
الأثر في طاعة أتباعه ومريديه
من كل طبقة في المجتمع . كان
يشوى الأغنياء شيباً على السفود
ويفرى جلودهم ويؤنبهم لجشعهم
وأثرهم وطمعهم فيما ليس لهم على
قلته ، وعدم قناعتهم بما بين أيديهم
على كثرة . ولكنهم كانوا يحبونه
ويوقرونه لا خوفاً ولا رهبة ،
ولكن لخفة ظله وحسن تعبيره .
ثم ينحى على العشاق باللائمة ،
فيرسم لهم عاطفة الغرام في صورة
الأقاعي اللاذعة ، ويسنض إليهم
الغزل والرقص والخلوة والمعاقرة ،
وينذرم بمذاب النار الذي أصاب
ياولو وفرنثيسكا ؛ ولكنهم كانوا
يؤلّهونه ، ويهمسون فيما بينهم أن
جهله بالغرام ، وحرمانه ملاذات
العشق المحرم أو المحلل يوحيان
إليه تلك الحملات المنكرة على
رعايا الزهرة وأهداف كوييد !!
فياله من تعليل ! !

الموعظة الاخيرة

لإدوار كاترمير

بسم الأستاذ محمد لطفي جمعة

تعريف بالقصة

في الأدب العالمي سوابق نادرة :
« ناييس » لأنطول فرانس ،
و « الأب سرج » لتولستوى
و « مطر » لسورست موعام .
وفي كل واحدة منها يحاول البطل
اصلاح امرأة مذنية فنسجبه إلى الهاوية
وقد تجر في نصير قديمة أو تغور
بسرهما . وفي هذه القصة الصغيرة
يصف المؤلف بيئة معينة ويضرب على
سنة جديدة ، وعلى حيرة الصلح
حيال فساد المجتمع . وغلب الرذيلة
أحياناً على الخير ولو في ظاهر الأمور .
وفي الأدب العربي الصوفي قصة
ذي النون المصري ورابعة العدوية
والكنا مبهمة ، ولم توجد حوادثها
في نسق واحد ، وقدروا أنه جذبها
في مصر والتي سها في مكة فلم يعرفها
لشدة ما غمرها من حلة الرصى . ولا
عجب إذا تنابه الموضوع عن العس
الاسانية واحدة في كل العصور
والأمكة ، وكما قيل إن ناييس علم على
محظية عاشت فعلا في مصر ، فإن
السيدة العدوية أنشعاراً كثيرة في
تجديد الآله تجمع بينها وبين القديسة
نيريزا في الغاني والمجبة البالغة ...

من لم يعرف الأب أرمان
جيميه ، واعظ كنيسة شاريتيه
بشارع بواساك ، بحى ييراش ،
أغنى أحياء ليون وأجلها وأهدتها
لم يعرف أعظم وعظما وأبلغهم ،
وأنفذهم إلى أعماق النفوس ...
كانت خطبه المنبرية تفوق المد
والحصر ، متنوعة ، لم يطرق أثناء
حياته الدينية موضوعاً واحداً
مرتين ، لأن حياة الروح لديه
أغنى من أية حياة سواها ،
فابتلعت عالم المادة وهضمت ،
واحتوت الكون وطوت الدنيا
على السجل للكتاب ، ثم أخذت
تجلى الحقائق بعقل جبار ومعان
خلابة ، وجل محبوبكة ، وألفاظ
براقة ؛ فيسحر أنفس مستعصيه ،
ويستميل قلوبهم بعد أن يسكرهم
برحيق وعظه ، فيستل من حنايا
ضلوعهم عوامل الشر الكامنة ،
كما تستل المجوز الخبيرة

العالم ومن ورائها « السلطة الرمادية » البهمة ...
ويقرأ الأب جيميه أقوال خصومه ، ويلقي عليها
نظرة سخرية ويتنسم ...

وكانت مدينة ليون تزخر بمئات الآلاف من
الرجال والنساء ، في مستقبل العمر ، وفي ريمان الجمال ،
وتعوج بألوان الهوى والفتون .. وقد اشتهرت
فتياتها برشاقة القدود وجاذبية الروح ، ووحى
الميون . وكانت كنيسة « لاشاريقيه » مفتوحة
الأبواب ، مطروقة من كل قاصد وقاصدة ، مُعدة
المياكل والأعراف لكل عابد وعابدة ... وقد وقع
اختيار الأسقف كاييردي لوزانج (وهو أحد التلباء
الذين فضلوا مسوح الرهبان على معاطف الأغنياء
من أجداده) على الأب جيميه ليتلقى اعتراف المذنبين
والمذنبات ، ولا سيما المذاري اللواتي رزقن بشعرات
المشق المحرم ، وألقت بهم أيدي الأقدار على سرر
مستشفى لاشاريقيه الملحق بالكنيسة ، وكبار الجناة
من طبقة التمويل التي زوروا ودلسوا واحتالوا
واختلسوا وسلبوا أموالاً لا طاقة لهم بادخارها ،
أو اعتدوا على أعراض لا ذنب لتوبها إلا ما حبستهم
به الطبيعة من جمال وفتنة ، وما سلبتهم إياه من قوة
لدفع الأذى عن كنوز الحاسن وودائع الفضيلة ،
فسلحتهم بالفان ونزعت منهم قدرة المقاومة

وكان الأب جيميه يعاني الأمرين من عيشة
الجفاف في صومعته ، ولكنه مدرع النفس بالجلال
والكمال واحتقار الدنيا وشهواتها ، وقد أنضجت
قلبه تجارب الحياة التي رأى أثرها في آلام الآخرين
وهومهم ..

وأحرقت نزوات نفسه نار العبادة الداعة ، فندا
يسيرين الخلوة والمبد ، والملاج والسجن والمستشفى ،

وحتى الفقراء والأجراء والموزين من الطبقات
النازلة ، لم ينجوا من سهامه الصائبة . فها هم فريق
الناقين الساخطين الصاخبين الذين يعترضون
ويتعرضون ، وينضبون كالأطفال على ما قسمته
العناية لهم ، أترام يحاربون الأقدار ، أو يشورون
على القوة الخالقة ؟ أو اتقون أنتم بسعادة المحسودين
حتى تنفوا عاطفة الرضى وفضيلة القناعة ؟ ليس في
الامكان أبدع مما كان أيها الثائرون النوكي ، ولو
اطلع أحدكم على النيب لاختار الواقع . إن الأغنياء
يسرفون على أنفسهم في شهواتهم ، ويبدون أموالهم
في مغريات النفوس من طعام وشراب وقمار ، وإن
« محدثي النسم »^(١) (نوفوريش) ليسمرون بالأسف
على أيام فقرهم ، فتتأهب الفرصة لأنسال آدم أن
يستلوا من نفوسهم الطمع وحب الثبات ليعيشوا
كما عاش أجدادهم في عصر الذهب ، عصر الرخاء
والقناعة والحب المطلق ؟ . وكانت جريدة « نوفيل
دي رون » لسان حال الفاتيكان ، تنشر خطب الأب
جيميه وتذيعها في أنحاء الولاية الوسطى^(٢) فتد
عليها « ليون ريبيلكان » صدى صوت الأحرار
والتطرفين والاشتراكيين والملاحدة ، ويشير رئيس
تحريرها موسيو توزيه من طرف خفي إلى « نفاق
الكليروس » وتدخلهم فيما لا يعنيهم ، وسخطهم
على سائر الطبقات والمعتقدات ، حتى لا يرضيهم
إلا « الكتلكة المغممة » التي تريد أن تحكم

(١) هؤلاء النوفوريش نشأوا بعد الحرب وكوموا
النزوات الطائفة وم مضرب الأمثال في اليسر وسوء الخلق
واسمهم واحد في كل اللغات

(٢) مقاطعة الرون عاصمتها ليون الشهيرة بضاهها وجمالها
وسلطة الكهنوت ومعامل الحرير

وهو الذي لم يتذوقه وإن تذوق الآلام التي تركها
آثاره ، وكان بعد أن يحتم مطافه على المناري
الوالدات ويتلقى من قلوبهن الجريحة وأفواههن
المعذبة أحاديث الهوى والهجر والقطيعة ، بعد النواية
والوصل ، يخرج مُبلبل الفكر ، فريسة للهواجس
يتلقفه سوء الظن ، وتثبت به السويداء ، ولكن
أحداً لم يتخيل ولم يهيم أن ثقة الواعظ التين الخلق
القوى الإرادة ترعزعت في نفسه أو في رسالته
القدسية ، فقد عهدوه كالطود الراسخ

في صبيحة ليلة مطيرة غاب فيها القمر وتوارت
النجوم وراء السحب المتكاثفة ، عثر عمال النظافة
بجثة عارية لرجل في حدود الكهولة ، وكانت رأبحة
التمر تفوح من شذقيه المفتوحين ولسانه البارز ،
وكانت عيناها جاحظتين كأنه يرى ، في البرهة القصيرة
التي هي بين الحياة والموت ، منظرأ بشعاً أو شبحاً
نجيفاً ، وإحدى يديه قابضة على سرته ، وقد تقلصت
عضلات اليد الأخرى والتوت أناملها ، فهل تشير إلى
نصير يدنو من الفريسة في اللحظة الأخيرة أو تهيم
بإشتباك الأصابع لتدفع الخطر الداهم ؟

بُهِت عمال النظافة ، ووقفوا يتأملون ذلك
الوضع الأليم لتلك الجثة المنطرحه على الرخام ، وكأن
الروح غادرتها في تردد وألم وخجل ... ولم يعلموا
لمن كان هذا الوعاء الأرضي الذي أبي نازعوه أن
يواروا سواته ، وقبلوا أن يجعلوها عرضة للأنظار !
ليس في العالم شيء أدعى للحسرة والروعة من جثة
منطرحه على مقروعة الطريق في وضع غريب . إنها
لا تثير الضحك ولا البكاء ، ولا تبعث السلوى
أو اللوعة ولا تؤدي الموعظة الأليمة ، حتى ولو كانت

وله نهيدات تشق الصخر ، ولا يسمع لها صوت ،
وبكاء بدموع حارة بغير نشيج ، وقد آلى على نفسه
ألا يفتح قلبه المقم بالحسرات والفجائع والآلام ،
إلا لعبوده وربّه ، فيشعر وهو يسمع الاعتراف تلو
الاعتراف ، كأنه مسؤول بذاته عن ذنوب الناس
جميعاً ، لأنه أمسى وسيلتهم الوحيدة للغفران ...

كان الأب جيميه في نهاية العقد الرابع ، وما
عرف النساء قط ، ولعله لا يذكر أمّه التي ولده ،
فقد انتزع منها انتزاعاً ، ليتلقى دروس البلاغة
واللاهوت ، قبل أن يحنق التاريخ والرياضيات ،
لأن أباه وهبه للرب ، وصرعان ما وقي بنذره ،
وسلمه لمشيرة الرهبان ، في تلك البعثة الأفريقية ،
التي أطلق عليها اسم القارة السوداء لكثرة من
هاجر من بنينا ورسلها في سبيل هدى الوثنيين إلى
الطريق القويم

فكان الأب جيميه يمش في سجن صومته ، وفي
سجن أضيق من وصايا الدين والخلق ، ولكنه
سجين يقظ للدهر ، يحصى كل لحظة ، وبحسب كل
ثانية ، وبعد على نفسه الأنفاس . فمرف في يقظته
المحتومة قيمة الخير والشر في خلق الرجال ، وأن
النافقين يفوزون في هذه الدنيا باسم الفضائل ، وأن
معظم الجرائم تقترب وراء صور وتهاويل من
الأخلاق . فكان يقول : « لا يدخل في واجبي أن
أصلح العالم ، وما على إلا أن أخفف من ويلاته
ما استطعت » ومد حكمت عليه رسالته العليا أن يتصل
بالنساء ، صمم على ألا يخوض في حديث يتصل
بالحب . ونفسه تحذره بعد أن رأى من تعذيب الجسد
أنه قد بنفت إليه ملذات الجسد بفضاً لارجوع
بعده ، وكفر بحب الجنس كفراً لا إيمان وراه ،

نفوسهن كالتدور التي تهدر بالنيران ، ووجوههن كاللباتين النضرة النامية على فوهة البركان ...

كانت الساعة التاسعة إلا بضع دقائق ، عندما بلغ القاضي جيرار بوتليقان موضع الجثة وهو « مكان الواقعة » بتعبير المختصين ، يتبعه كاتب التحقيق لوسيان . وكان شاباً في الثلاثين من عمره ، مجدوع الأنف من الولادة ، أحمر الوجه ، شديد الطاعة لرئيسه من طول ما تلقى أوامره ونواهي ، حتى لقد أمسى كالطية القلول ، وكان هادئ الطبع موفور الكرامة في ظاهره . أما القاضي بوتليقان فشديد الدكاء ، طويل التجربة ، عميق التفكير ، لا يترك شيئاً قل أو جل لحكم المصادفات ، ولا يعرض عن افتراض ، ولا يستهين ببارقة أمل وإن ضوئت في رفع القناع عن وجه الحقيقة ، التي قد تبرقع أحياناً ، وتسفر حيناً !

عند ما رفع الشرطي (جروبونوم) رئيس الخدمة الليلية في مقر بوليس ساحة بلكور ، ذيل الرداء الذي كان يستر وجه القتيل ، وأطل القاضي وكتبه عليه وأطالا النظر ، رفع لوسيان بذراعيه إلى أذنيه ، ومال برأسه من اليمين إلى اليسار ، ثم صرخ من أعماق صدره « آ غ ! » أما القاضي فقد صوب النظر ، ثم التفت إلى لوسيان وقال له :

— هل عرفته أنت ، كما لم أعرفه أنا ؟

فسكت لوسيان سكوتاً عميقاً ، فhez القاضي ذراعيه ، حتى أنزلها جميعاً من وراء أذنيه ، وأعاد السؤال على كاتبه فأجاب :

— كلا ! كلا ! ياسيدي القاضي لم أعرفه ألبتة !

جثة أبلغ الواعظين ! بل تثير الدهشة ثم الروعة فلا شمرأز فالغيظ ، ليس أدعى إلى الحلق من صورة الإنسان الجسدية معروضة للإفطار في حالة العجز المطلق عن النطق والحركة ، ولذا يسرع الأحياء إلى دفن الموتى لئلا يفقدوا ثقتهم بأنفسهم ، وتهبط حرارة شجاعتهم إلى درك الجليد الذي لا صعود بعده جاء الشرط ، وسترُوا وجه الرجل الطريح ، ولكن بمد أن وقمت عليه الأبصار ووطأ النظارة بأعينهم وهي أقصى في بعض الأحيان من وطء الأقدام والنعال ... الحى الذى فقد الحياء ولم يفقد الحياة ينظر إلى الميت نظرة وحة فاجرة ، يعجز عن وصفها أفصح الألسنة ، كبرياء يمازجها شعور الفرح بالنجاة ! كان خيراً للرحمة والفضيلة والكرامة الإنسانية أن تحمل الجثة بأقصى سرعة إلى أقصى مكان ، ولكن رأى المحققون والشرط والأطباء أنه خير للحقيقة والعدل أن تبقى أطول فترة مستطاعة بأدنى موضع من مرقد لها قلعه مصرعها والمكان الذى لقي صاحبها فيه حتفه حقيقة أو حكماً . فليس من المستحيل أن يكون روح القتيل قد فارق جسده في أقصى المدينة شرقاً أو غرباً ، وإن القاتل الماكر استطاع حيلة النقل تضليلاً للباحثين ؛ وأن شوارع ليون في الليل لتنتوين على أسرار أغرب وخفايا أروع من أسرار باريس وخفاياها ، لأنها مدينة مقفلة الأبواب والنوافذ مكتمة القلوب والأفواه أيضاً ، مدينة مسكونة بالربان ، كما تسكن القصور العتيقة بالأرواح ، ومأهولة بالجنات وحمة النموض والخفاء أكثر مما أهلت بالعمل في كل صنعة وفن . نساؤها على أكبر جانب من الجمال ، والخلاعة والفتنة ، والدهاء والملاينة ، والسهولة التي تسبقها مدهانة ومخاتلة ،

في داره أو في مطعم ، وبقى بمكتبه في « پاليه دى جوستيس »^(١) ينتظر الحوادث ويرقب المفاجآت . فأول ما صنع كان أن أوعز إلى « جرينشار » أمير البصاصين أن يقتنى أثر كاتبه لوسيان ، بميد خروجه في تمام ساعة الظهيرة ليتغدى ، فهت الجاسوس القضائي وحدث بالقاضى قائلاً :

— أمتحقق يا سيدى القاضى من ضرورة هذا الاقتفاء ؟ إن لوسيان يعرفنى ، وقد تثير شكوكه بغير داع ، ولذا يقتضى الأمر أن أضمن فى التنكر فلم يكن من القاضى إلا أن قال له : أسرع ! أيها المغفل قبل أن تفوت الفرصة !

فلم ينتظر جرينشار مسبة أخرى ، وكان رجلاً حقوداً بالفطرة ، ولا سيما أن ساعة الظهر ترحم الشوارع بالمنصرفين من أعمالهم فيختلط الحابل بالنابل ، وقد تفوت الفرصة حقاً فينطبق عليه الوصف الذى خلعه عليه موسيو جيرار بوتليقان قاضى التحقيق

واتصل القاضى بالأسقفية ، عن طريق التليفون ، وطلب أن يخاطب الأسقف غاطبة شخصية ، ودهن ألفاظه بألوان التبجيل والاحترام ، وأبدى معاذيره عن مسلكه الذى لم يكن منه بد ، عند ما جبه المندوب فى الصباح ، فقال له الأسقف :

— ان الأسقفية تدرك جيداً وجوب قيامك بعملك الذى وراء سلامة المجتمع ، ولكنها لا تقبل أن تتصدى إرادة الكنيسة ، وتعمل على نشر فضيحة لا تشفى غليل أحد ، وتسيء الى ذكرى القنيل الذى كان لا ريب فريسة لغواية الشيطان ، أو ضحية لؤامسة أعداء الفضيلة .

(١) قصر العدل ويحولون فى مصر سراى المحكمة ولا سيما المختلطة

وقد سعى شارعاً مجازاً لاختناقه بين الشوارع الكبرى ، ولكنه فى الحقيقة زقاق ضيق منحدر أصله حلقة من سلسلة المصاعد الوعرة التى عيبت فى تلال عالية شيدت عليها مدينة ليون كما بنيت رومة على سبعة تلال ولا تزال آكامها ظاهرة فى « فورفير » و « كرواروس » و « رامياردينيه » . وكان زقاق « جيراف » يشبه عنق الزرافة ولذا أطلق عليه اسمها ، فهو كالسطر المطموس فى صفحة مكتظة بالأحرف والكلمات ، ولكن على الرغم من ضيقه وانحداره اجتمعت لديه عشرات من النظارة الذين تهيج استطلاعهم أبناء الجرائم ، وكانت على جانبيه بيوت مغلقة^(٢) يطررها رواد الملامى فى مختلف الأوقات من الليل والنهار تعرفها الشرطة وتسجلها دفاتر « بوليس الأخلاق » ؛ ولكنها أغمضت أعينها وضمت آذانها عنها ، إذ كانت كل واردة من بنات الهوى سجل العناء والرجس وراء نوافذها المظلمة ، قد تسلمت من إدارة الأمن العام ، تذكرة صفراء تبيح لها مخالطة « الحرفاء » ، وتحتم عليها فحص الطبيب ، وتحذرهما من الاحتواء برجل يمشى من جهودها المخزية الألبية ، ومن الاشتراك فى جريمة سرقة المشراء (بالاتولاچ)^(٣) وأن تبلغ بما تعلمه عنها فكان أول ما بدر إلى ذهن رئيس « البحوث الجنائية » وأعوانه أن يهاجموا تلك البيوت وأن يفتشوها ، لعلهم يمترون بديل فى إحدى الغرف السوداء التى تخفى وراء جدرانها البؤس والشقاء وبعض معالم الجنايات الخفية

وأبى قاضى التحقيق فى فترة التأجيل أن يتغدى

(١) Maisons closes إسم له فى فرنسا معناه الرهيب
(٢) نوع خبيث من اختلاس المال من الرجال أثناء سكرهم

فقال القاضي متلفاً :

— ولكن يا سيدى الأسقف هل يمكن التنازل
بأخبارنا عن هويته ، لنحصر جهودنا فى البحث عن
الجنة ، فإننا قبل أن نبذل جهدنا فى هذه السبيل ،
لا بد لنا أن نقف على شخصية القتل .

ألو ! ألو ! ألو !

— سنترال !

— هنا مكتب قاضى التحقيق . كنا على اتصال
بالأسقف رقم ١٣٠٣٣ ك . مدنية

— الرقم لا يجب ... انتظر ! لقد علقوا
الساعة بعد المحادثة

فابسم قاضى التحقيق وقال :

— سكوت هو الاعتراف بنفسه !

فى تلك اللحظة دخل صبي صغير من أتباع
جرينشار بحرز مختوم قتلته القاضى يدأ بيد ،
وحيا الصبي وانصرف ، وأسرع القاضى إلى فض
غلاف الحرز فاذا به كنانة صغيرة فى حجم الكف
تحمل تاريخ سنة ١٩٠٨ ، ولكن الكتابة المدونة
فيها لا تتبع التواريخ ، خط دقيق وصفحات ملأى ،
ألوان شتى من المداد ... الأسود والأحمر والأزرق
أحياناً ... نبدلاتينية . وأشعار يونانية ، وآيات من
المهدين القديم والجديد ، أسماء حديثة وأخرى بائنة

— ١ —

ياويلتا من نبي آدم وبنات حواء ! إنهم يشغلون
ذهنى دائماً بصورهم التى لا عداد لها . إن أخلاقى
هى الحجاب الحاجز الذى يحول بينى وبينهم ، حتى
عيت وأعيا العقل مجهودى ... بسكال . النبي دانيال
٣ : ١٤ : ٣٤ « ويل لك يا ابن آدم من نفسك ،

واحتكاكها بما وراء الوجود الظاهر والقوالب
والأشخاص » بسكال : المدل ...

— ٢ —

يطيب لى أن أراقب المرضى والمجانين والمساجين
وأشبع عيني ونفسي من ألوانهم وأنواعهم . إن
أحاديثهم الدوانتفع من حديث الأسماء والمقلاء ،
والأحرار ... الأحرار ... هذا الأبله فوجيرار
صاحب معامل الحديد فى حي بوتيو . بسكال : المدل
موجود لأن العناية قررة (أفكار ١٣٤) ولكن
هل هو موجود فى الحقيقة ؟ ...

— ٣ —

دعاني فوجيرار لزيارته . وقدم إلى زوجته
وبناته . وطلب إلى أن أباركهن !! وسألنى رأى فى
راسبوتين وعلاقته بالقيصرة ! ياله من وقح جسور !
إنه أعمى يظن نفسه بصيراً ! ومقهور يحسبه قاهراً ،
ومستعبد يعتقد أنه طليق ! مستعبد لماله وأهله
وشهواته !! أنا وحدى الطليق ، لأننى تحررت من
قيود المال والشهوات ! ولكن من يدري ؟

— ٤ —

مدام لابات . شارع جارت نمرة ٢٩ . جبلة
فصيحة متدبنة . تنادىنى « يا أبتاه أنقذنى من غلاب
الذنوب التى تكتنفنى ، منذ فقدت زوجى ، إن حياتى
محفوظة بالكاره ... وأقاربى من الرجال ، حتى
المحارم ، يتمازلوننى وينصبون لى الشباك ... أتظن
أن ... متعلق بى حتى أغرى خادمتى المعجوز مدام
« بوليه » بالمال فأدخلته إلى مضجعى خفية ...
ليفاجئنى فائمة عارية . وكيف أستغيث ؟ لا وسيلة
إلا التسليم ! الطعام والفراش مشكلة الحياة وشغل
الناس الشاغل » وأنا وحدي قنوع فى الأول ،

يقتلني في الصميم ! إن من الإعجاب اكراماً ،
وقناطير مقنطرة ! أما الحب فلا دائق ولا ذرة

— ٦ —

الآن عرفت سبب الاضطهاد فقد قلت في
موعظتي التي تلاها تقرير « المراقبة عن كذب » :
إن المناققين ينجحون باسم الفضيلة ؛ وباسم الفضيلة
تقرّف الآثام . مدام رولان : آه أيتها الحرية ! كم
جريمة تقرّف باسمك ؟ آه أيها المدل كم بريء يظلم
باسمك ! ان الثائرين على الأخلاق كالساخطين على
المعتقدات . أحب أن أحارب الشياطين المسترة
وراء النفاق ... بل شيطاناً واحداً كامناً في نفسي
لم تخرجه الصلاة ولا المواعظ إلى ...

كان قاضي التحقيق يقرأ مذهلاً ، لقد أمسى
من الحقيقة قاب قوسين أو أدنى . . بل هذه هي
الحقيقة نفسها بين يديه . ولكن لوسيان كاتبه
ماشأته في هذه المعمة ؟ في هذه اللحظة دق التليفون :
— ألو ! ألو ! سيدي القاضي بوتليشان .. أنا
جرينشار اتكلم ! الفكرة التي وصلت إليك كانت في
حوزة لوسيان . نعم لوسيان كاتب التحقيق كان
يحاول إلقاءها في نهر السين ، فألقى بأشياء أخرى ،
وسقطت الفكرة على الأرض لفرط ارتباكها ثم سار
في طريقه كالجنون ، فالتقطت الفكرة . أنا الآن في
شارع لاجيو تير ، لوسيان في حانة يحدث امرأة
جميلة ، وقتية ، هل أقبض عليها ؟

— إننا نعرف مسكنه ولا نعرف مسكنها . من
الحكمة أن نقبض عليها في بيتها ، إنها لا يلبثان
أن يفترقا ، فتركه واتبعها ..

عزوف عن الثاني ، ولذا تراني حراً كالطير ، أغرد
على النابر أيام الأحد والأعياد ، وأنتقل بين مواطن
الآلام وهي أغصاني وأفئاني ثم آوى إلى عُشّي وهو
صومعي . وإن لم يكن فيها أنثى ولا صنار الطير فهي
تحميني من عبث الحياة ...

— ٥ —

الأسقف ... ذلك البهيم البهيم ! إنه لا يعلم
شيئاً ، لقد ضحى بي على مذبح مطامعه . هل أصلح
لمعاشرة المجرمين والمذنبين والمجانين والمرضى ؟ رجل
مثلي طيب القلب عذب اللسان قوى الحجة لا يصلح
إلا للوعظ .. ولكنه يريد أن يسحب مني وظيفتي
بلباقة كهنوتية . لقد أشار في حديثه معي إلى طفيان
ساقونارولا^(١) فقد همسوا في أذنه أن تقريراً وصل
إلى مونسنيور « ميري ديلفال » نفسه جاء فيه
(راقب جيميه عن كذب) كلام ملتور غامض .
لأنني أثرت الجدل حول مسألة الخلق القويم . إنها
مسألة شائكة ، استجرت فيها رؤوس الأقلام من
قديم وتبلبت بسببها الألسنة ، من عهد رينان . آه
رينان ! من لي بثقافته واعتداله ! هل كان مؤمناً ؟
هل كان ملحداً ؟ أم إنه ودع العالم وقد ازداد جهلاً ؟
ألم يصل لنيرفا في الاكروبول ؟ بهتان وضلال !
ألم يزر موضع الميلاد والصلب والقبر المقدس ؟
بماذا عاد إلينا ؟ إنه عاد بالشكوك القاتلة التي صحبته
إلى آخر حياته ! وخسر أخته هنريت في الصفقة !
أما أنا فلا أخت لي أقفدها ، حتى ولا امرأة
بعيدة أحببتي يوماً . كلهن يظهرن لي الاحترام القوي

(١) كاهن دوميني عاش في فلورنسا في القرن الخامس
عشر وتار على فساد المجتمع فأمرت الكنيسة بإعدامه
وحرقه وتقرية رماده في نهر ارنو

ألقى القاضي بسماعة التليفون باهتاً .. ومنتصراً
فقد تحققت ظنونه

ودخل دكتور لو كار يحمل تقريره وهو ثمة
التحقيق الدقيق

كان صاحب الجثة في أحضان امرأة قبيل
وفاته ، وفي إحدى قلاصات أظافره ذرات من
مساحيق بيضاء وحمراء معطرة ، آثار زينة المرأة ،
ويدل تقلص أنامل اليد اليسرى على أنه شرع في
خنقها ، واستمسك اليد اليمنى بأسفل البطن قرينة
ما أصابه بين الحصر عند ما أخفق في جبه

النتيجة : حالة عجز مصحوبة بجنون الشيخوخة
البكرة . أما سبب الوفاة فيكشف عنه تشريح الجثة
التي يقوم زميلي الدكتور روسنيول

الطبيب — إمضاء

عاد القاضي إلى المفكرة :

— ٧ —

كانت فتاة ريانة ، يجرى في عروقها دم حار
غزير . لقبني بأكية بعد خطبة الأحد ، وطلبت
إليها أن تدلني على بيتها لتبوح لي بحقيقة حالها قبل
أن أبدو لها النصيحة . بيتها . يا أسفاه ! إنه
« طقيسي » (١) . خن للحمام ضيق . مظلم في أعلى
منزل بشارع جيراف اسمها جانبيت ديلايه جرانسير
(من ورثة ألقاب النبلاء !) الكنيسة وذريرة
الأشراف تلتقيان في علية بظاهر السطوح ! دخلت
على جانبيت في الليلة الأولى ، وكان المطر ينهمر ، بعد
أن صمدت سبع طبقات ؛ فلدت يديها الرخصتين
لتأخذ يدي على درج السلم ، فارتجفت وكادت أقع

(١) بالفرنسية mansarde على فيمة البيوت تؤجر لفقراء

لأنني شعرت كأن أسلاكاً ذهبية من نور الحب
تجذبني إلى الطقيسي »

وكان الظلام حالكاً . فأشعلت الفتاة عقب شمعة
وأجلستني على السرير ، فلديها سواء يصلح مجلساً .
وكانت باهتة ، فسألتني : هل معك يا أبتاه نقود ،
فيضاً من فضل الصدقات ؟ فإنني كما ترى أحق
الناس بها . فتصنعت الصمم والتعب لأرى كيف
تفعل تلك الأنامل الرقاق بعد أن جذبتني إلى
سريرها ! فكانت برهة سحرية لم أعرف لفتها من
قبل ، فأخرجت كيس النقود — جذع اليتامى
والأرامل — وحللت خيوطه وأفرغته في حجرها
قبلت يدي ، وانهمرت دموعها . معصية . معصية
الفرار ! الفرار ... ! وقد نجوت فعلاً من حباله
الشیطان ...

أنا دنيس بتي جان روسنيول جراح وطبيب
بقسم الطب الشرعي التابع للنائب العام بمحكمة
استئناف ليون العليا أثبت الآتي :

بفحص الجثة ، وجدت الكهل في العقد الخامس
صحيح الأبصار ، سليم الأحشاء ما عدا القلب فقد
وجد متضخماً . وسبب الوفاة سكتة قلبية أثناء
مجهود لم يتعوده التوفي وهو في حالة عجز جنسي تام
لم تسبقه ممارسة

« نحن قاضي التحقيق أمرنا بحفظ القضية
لعدم الجريمة »
وهكذا عاش ومات الأب أرمان جيميه واعظ
كنيسة شارنتيه .

محمد لطفي جمعة

البرد والالتهابات والسرور والسرور تصفيح سرور السرور



انباء
سرور

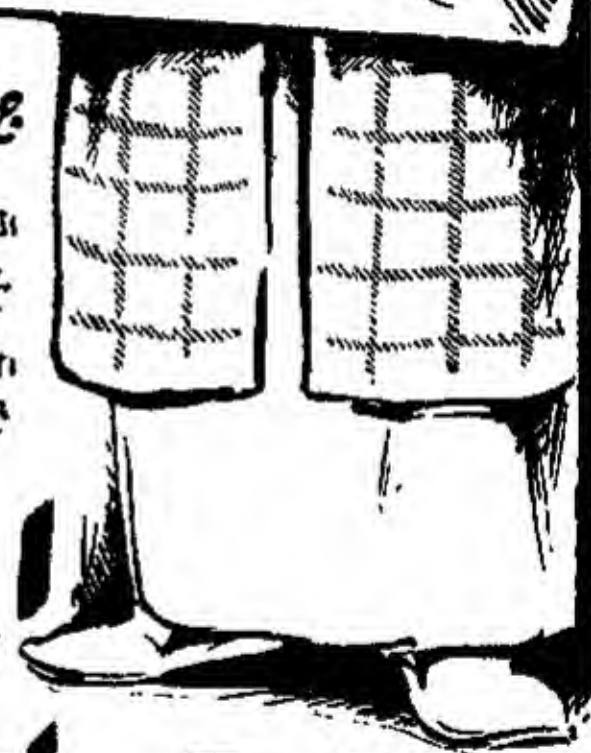
هل فصل الالتهابات بالبرد والالتهابات والروماتزم فالحاجة ماسة الى العمل
وان قرصاً او قرصين من 'اسبرو' اذا اخذ في الوقت المناسب انقذ اليه
مدرسة انفراسة اسابيع طويلة ومنعاً عنك مضاعفات السرور. وقد اثبتت نتائج
الطبيب من الناس فائدة 'اسبرو' الشامة فلماذا لا تجرب؟ انك ستجرب 'اسبرو'
صديقاً عند الحاجة وهامياً لك، قائد اعلى الى الالتهاب وقائي فليليه.
والاسبرو مفيد مريض لا خطر فيه ولا يضر المعدة ولا القلب
وتحريمه اعظم المستحبات الطبية التي افرزها النوع الانساني ..

'اسبرو'
يتعمل كغرفة

قرصان 'اسبرو' في ايعة مذكورة
ماد تكون غرغرة مضادة في
التهاب اللوز والحنجرة
والتهاب اللوزتين

٢ قرصان
٥ ملجمات
١٠ اقل من
٢٢ قرصاً
٢٧ قرصاً
٥ قرصين

الوكالة
ج. ب. شريان
وشركاه
القاهرة
شارع الكنيسة الجديدة
تليفون ٤٢٢٢٢
الاسكندرية
شارع طرسون
تليفون ٢٦٣٤٠



الجان ان تتخذ بالقليل
اطلب 'اسبرو'



الآثام والموت الثالث

للكاتب الانجليزى تيسيرن

عاش في بيت ريفي جميل قد
شاده على نعط القلاع القديمة قريباً
من طريق السكة الحديدية ، إلا أن
أعصاب هذا السيد لم تكن لتتأذى
من دوي القطر أو جلجلة العربات
لم يكد القطار يدنو من المنزل
حتى اندفع إليه رجل لا يكاد المرء
يفرق بين سواد وجهه وسواد
ثوبه ؛ وأخذ يلوح بقفازه الأسود
ويصيح في صوت حادٍ مدو: قتيل !
قتيل ! لم يكن هذا الرجل الأسود
إلا خادم السيد أرمسترونج ، فوقف
القطار وأسرع الناس إلى المنزل
فرأوا شيخاً ملقى على الأرض في
ثوب أصفر قد لف حول ساقه
جل طويل . وأغلب الظن أن
الشخص الذي لف هذا الجبل
قد لقي كثيراً من المقاومة

« تشترن شاعر وقصص
وروائي عتاز بدعائه المرحه ونكته
اللاذعة كما تمتاز قصصه البوليسية عن
قصص سير ارثر كونان دويل بروحها
الأدبية وأسلوبها الأخاذ ، ومن أشهر
مؤلفاته كتابه عن برنارد شو وهو
كتاب ينزع من الانسان نفسه ويأخذ
على القاري كل تفكيره ، وسيلس
القاري جانباً من مهارة هذا الكاتب
في فن القصة وتهيئة الجو لها وخلق
الشاكل الكثيرة حول أبطالها في
هذه القصة الي أعلاها اليوم والى
تعتبر بحق من أروع القصص البوليسية
دقة وتركياً »

عرف الأب « براون » عن
طريق الوعظ والايمان أن
الانسان يطهر بالموت وأن روحه
تسمو بانفصالها عن الجسد ،
ولكنه لم يكد يعلم بقتل سير
« أرون امسترونج » حتى أحس
بالآلم يحز في قلبه والحزن يعمل
في فؤاده . واستولى على الناس
كثير من الحيرة والدهشة
لاعتقادهم أن سير أرمسترونج
شخصية مريحة لا يتطرق إليها

والصراع من القتل . كان ذلك الشيخ الملقى على
الأرض هو السيد أرمسترونج

وفي تلك الساعة الزهية برز سكرتير القتل
« باريك رويس » وهو رجل معروف من رجال
الفن وأصحاب الحانات ؛ ثم جاءت في أثره ابنة الشيخ
التوفي « أليس » ترتجف وتلهث . ثم أرسل في طلب
الأب براون فلي على عجل . فلما جاء إلى المنزل رأى
رجلاً من البوليس السرى يدعى « مروتون » فالتحقى
به جانباً من الحقل المجاور للمنزل وأخذا يتحادثان
في أمر هذا القتل !

فقال مروتون : الواقع أنى لا أرى شخصاً محوم

اليأس ولا تبتئس لدوام الخطوب ، فقد كان سليم
الجسم صحيح العقل منبسط المزاج ، تأخذ أحاديثه
السياسية والاجتماعية بعقول الناس بأسلوبه الفك
ونكته البارة . ولا غرابة في هذا فقد انصرف
عن تعاليم الكنيسة الاسكتلندية إلى خمور أدنبره
وقضى فيها زهرة شبابه . ثم ودع الحياتين « حياة
الدين وحياة الشراب » وسلك في الحياة طريقاً
خاصاً لا يدري الانسان إن كان فيه من اتباع كلفن
أو من رواد الحانات ، وإن كان وجهه المستدير
ولحيته البيضاء وعويناته اللامعة تبعث في نفوس
الناس شعوراً مزيجاً من الرزاة والرح

قتل هذا الشيخ ، ولكنني لست متأكدًا من هذا
فصاح مرتون قائلاً : « وهل تظن أن الناس
لا يحبون الرح ؟ »

فأجابه براون : إن الناس يحبون الضحك
التواصل ، ولكنني لا أظنهم يحبون الابتسام الدائم .
فالرح الخالي من الدعاية هو من أثقل الأشياء
على نفوسهم

ثم مضيا صامتين في ذلك الطريق المخضر
لا يسمعان إلا صفير الرياح وهسيس النبات حتى
أثنا راية صغيرة تشرف على المنزل فوقها هناك ،
وأخذ الأب براون يتحدث كمن يريد أن يزعج شيئاً
ثقيلاً عن نفسه فقال :

« إن الشراب ليس خيراً ولا شراً في ذاته ،
ولكنني أشعر أحياناً أن كثيرين من الناس يطلبون
الكأس من وقت إلى آخر لتسكن نائرتهم وتهدأ
أعصابهم . ثم التفت حوله فرأى رئيس البوليس
السرى قادماً إليه ، فبادره مرتون بالسؤال :

— هل كشفت سر الجريمة ؟

— فأجابه « جليدر » وقد أخذ النوم بأهداب
عينيه : « ما من سر هناك » فابتسم مرتون وقال
« حسن ، ولكنني أراه سراً »

فرد عليه الرئيس وهو يمشط لحيته بأصابعه : لم
يمض على ذهابك إلى الأب براون دقائق حتى وقفت
على الحقيقة كلها . أنك تعرف ذلك الخادم ذا القفاز
الأسود الذي أوقف القطار

— أوه . يجب أن أعرفه . فقد أفرغني

— ثم استطرد جليدر قائلاً : حسن . فلما
مضى القطار مضى معه ذلك الأسود

باله من مجرم ثابت ! يريد أن يهرب بنفس القطار

عليه الشبهة ، فجنوس رجل غبي أبعد الناس عن أن
يكون سفاكاً للدماء ؛ وروليس صديق حميم للقتيل منذ
عهد بعيد ، ثم إنه معبود ابنته (أليس) فلا يمكن أن
يرتكب مثل هذا الجرم ويهدم سعادة هذا البيت الرح
— فأجابه براون : أجل ! لقد كان بيتاً مرحاً
قبل أن يموت صاحبه . أفتظن أنه سيفيق كذلك
بعد غياب سيده ؟

— أجل . لقد مات !!

فرضي الأب براون يقول : لقد كان مرحاً
حقاً ، ولكن هل كان هذا الرح شائعاً في نفوس
الآخرين الذين كانوا يقاسمونه العيش ؟ !

فأثار هذا الكلام شكوك مرتون وأخذ يفكر
في حياة ذلك الشيخ

لقد كان المنزل قابضاً للنفس ، وكانت غرفه عالية
ضيقة باردة يسري فيها بصيص من الضوء الباهت كضوء
القمر بل أشد شحوباً ! وكان كل شيء في المنزل
يبعث في النفس الكآبة والضيق والنفور . كذلك كان
الأشخاص الذين يقيمون فيه : فالخادم مجنوس كان
يلوح في قفازه الأسود الكبير كأنه طاعوت ثقيل ؛
والسكرتير رويس كان يُرى في لحيته المستديرة
الكثة ، وجهته التي ارتسمت عليها التجاعيد قبل
الأوان ، مثقل القلب محطوم الفؤاد مصدوم الأمانى .

أما أليس فلم يكن فيها من صفات والدها شيء ،
فقد كانت شديدة الحساسية مرهفة الأعصاب حتى
أن مرتون طالما أشفق عليها وعجب كيف تنام تلك
المخلوقة الحساسة على صفيح القطار وجلجلة العربات ؟ !

ثم استطرد الأب براون قائلاً : إني واثق
من أن الرح الذي كان فيه سيرار مستروج لم يغمر
المنزل كله . قد تقول إنه ليس هناك من يفكر في

وفي هذه الأثناء كان القطار قد وصل حاملاً
نقرأ من الجند ومعهم مجنوس فصاح جليدر، وهو
يقفز إليهم في خفة وصرعة : لقد أتوا به !
فدنا منه مجنوس وقال : أين المفتش ؟ فلما سمع
الناس صوته عرفوا كيف استطاع أن يقف القطار .
لقد كان زرى الهيئة دميم الصورة لم ينق دمه بعد
من لومته القديعة ، ولكن صوته كان نافذاً قوياً
قدر ما كان وجهه شاحباً ميتاً . ثم صاح بصوت
مدو رنان : كنت أتوقع هذا ! ثم لوح بقفازه
في الهواء فنظر إليه جليدر بعين غاضبة ونادى
الجوايش وقال : ألا تنوى أن تغل يدي ذلك المخلوق ؟
يدولى أنه خطر

— حسن يا سيدي . ولكني لا أظن أننا
سننفذ هذا

— ماذا تعنى بهذا ؟ ألم تقبضوا عليه ؟
— أجل لقد قبضنا عليه وهو خارج من نقطة
البوليس حيث أودع أموال سيده لدى المفتش
« روبنسون »

فنظر جليدر إلى الرجل دهشاً وقال : لماذا
فعلت هذا ؟

— لأن بها يد المجرم
— إن أموال السيد ارمسترونج يجب أن تترك
سليمة لأسرته

وفي هذه اللحظة علا صفيح القطار واشتد قرع
الأجراس فتاب فيه صوت الرجل الأسود ولم يسمع
منه المفتش إلا هذه الجملة :

« ليس لدى ما يجعلنى أثق فى أسرة
ارمسترونج »

— فأجابه رويس في صوت خافت : عليك أن

الذى ذهب لاحضار البوليس
— وهل أنته واثق تماماً من أنه هو القاتل ؟
— نعم يا بني إني متأكد من هذا ؛ فقد هرب
حاملاً معه المشرين ألف جنيه من الورق ؛ ولكن
المهم الآن هو أن نعرف كيف قتله . فقد وجدنا
الجمجمة مكسورة كما لو كانت مشجوجة بآلة ضخمة ،
ولكننا لم نجد شيئاً حوله ألبتة . وليس من المعقول
أن يحمل القاتل تلك الآلة ما لم تكن صغيرة جداً
بدرجة لا تلاحظ

فقال القس : ولكن ربما كان الموت بآلة
أكبر من أن تلاحظ .

فمجب جليدر لتلك الملاحظة الغريبة ونظر إليه
يستوضح قصده

فأجابه الأب براون . إن سير ارمسترونج
المسكين قد قتل بآلة مارد جبار
آلة أكبر من أن ترى هي التي نسميها الأرض .
لقد ألقى به في هذه البقعة الخضراء التي تقف عليها
الآن .

— ماذا تعنى ؟
فصوب الأب براون بصره إلى التزل فرأى
نافذة مفتوحة قرب قمته فقال وهو يشير إلى تلك
الفتحة الصغيرة : « ألا ترى ! لقد ألقى به من هناك ! »
فنظر جليدر إلى النافذة وقال : من المحتمل جداً
أن يكون هذا ، ولكني لا أدري علة ترجيحك
هذا !

فخلق الأب براون بعينه الواسعتين وقال :
لماذا ؟ ألم تر الحبل حول ساق الرجل ؟ ألم تر قطعة
أخرى من الحبل مثبتة في النافذة ؟

— إنك مصيب في هذا يا سيدي . إني أسجل
لك هذا .

تفكر فيما تقول ، فإنك ترجع من ارمسترونج بهذا الكلام !

— إنى أود هذا . فقد طالما رأيته ترتجف ، نارة من البرد ، ونارة من الخوف . ولكنى واثق من أنها كانت ترتجف من الغيظ والحنق . لقد كانت تود أن تفر اليوم مع جيبها حاملة معها كل المال ، لأن سيدى المسكين قد رفض أن يزوجها من ذلك الحارس

فقاطعه جليدر قائلاً : صه ! فلا يسنينا اليوم شكوكك عن أسرتك ما لم تدعم هذه الشكوك بالشواهد العملية

— سأقدم لك أدلة قاطعة على صحة ما أقول « فقد أسرع إلى الرجل وهو مربوط في النافذة فرأيت ابنته تترنح في مشيتها ممسكة خنجرأ في يدها . أرجو أن تسمح لي أن أقدم هذا إلى الجهات المختصة ؛ ثم أخرج من جيبه سكيناً طويلاً وقدمها إلى الجاويش . فازداد حنق مرتون عليه وطلب من جليدر أن يسمع أقوال من ارمسترونج ، فصرخت الفتاة وهي واقفة كأنما أصابها شلل ، ولم يبق فيها من علامة الحياة إلا عيناها اللتان تلمعان تحت جبين شاحب مغضض قد تهدل عليه شعر أسود قاتم . فالتفت إليها جليدر وقال :

— إن هذا الرجل يقول إنه رآك ممسكة سكيناً وأنت لا تكادين تشعرين بنفسك بعد القتل

فأجابته (أليس) قائلة : إنه صادق

وعندئذ اندفع باريك رويس بين الجند وهوى على مجنوس بقضيب كبير من الحديد ؛ فأسرع الجند إليه وألقوا القبض عليه وصاح فيه جليدر قائلاً :

— سأقبض عليك من أجل هذا العمل

— لا بل اقبض على بتهمة القتل

— ماذا تعنى ؟

— إن ما يقول هذا الرجل صحيح ، فإن من ارمسترونج كانت ترتجف وهي ممسكة السكينة في يدها ، ولكنها لم تختطف السكينة لتقتل أباه بل لتدافع عنه

— تدافع عنه !! ضد من ؟

فأجابه السكرتير : ضدى

فنظرت إليه أليس بوجه معقد غامض ثم قالت في صوت خافت :

— إنى أشعر بالرغم من هذا بالفرح لشجاعتهك فقال رويس : هيا اصعدوا معى فسأريك كيف حدثت تلك المأساة . ففى تلك الغرفة العالية حيث كان ينام السكرتير كان موطن السر لتلك الجريمة المروعة ؛ فعلى الأرض ألقى مسدس حديث الطلق ، وبالتقرب منه زجاجة من الخمر مفتوحة غير أنها لم تكن فارغة تماماً . ثم إن غطاء المائدة كان مطويّاً وقد وجد عليها جبل طويل شبيه بذلك الذى كان حول ساق القتيل

ثم قال رويس في سداجة الطفل : كنت أشرب عندئذ . إنكم تعرفون كيف بدأت قصتى وقد تنتهى إلى مثل هذه النهاية . لقد سمعت الناس يصفوننى بالكاه أحياناً ، وكان فى استطاعتى أن أعيش سعيداً ، فقد أنقذ ارمسترونج البقية الباقية من عقلى وجسمى بعد أن أتت عليها الحانات والقاهى ؛ وكان دائماً يحبونى بمطقة وجهه إلا أنه (٥)

له : إنك رجل ذكي وإني أعرف أنك تحاول إلقاء
رويس ، ولكن عبثاً تحاول . إن كل شيء يقف
ضد ذلك الرجل الذي أحب ...

فنظر إليها براون وقال لماذا ؟

— لأنني وجدته بنفسه يرتكب جريمته

— وماذا عمل ؟

— لقد كنت في الغرفة المجاورة لها ؛ وكان

البابان مغلقين ، وفجأة سمعت صوتاً لم أسمع مثله من
قبل يدوي كأنه الرعد : « الجحيم ! الجحيم ! الجحيم ! »

ثم سمعت البابين يهتران من أثر الطلقة الأولى .

سمعت هذا ثلاث مرات قبل أن أفتح البابين وأرى

الدخان يملأ الغرفة . لقد كان ينبعث من المسدس

الذي كان في يد باريك السكين وهو يطلق الطلق

الأخير ... ثم رأيته يقفز إلى أبي الذي كان ممسكاً

بالنافذة . ياله من منظر مرعوع فظيع وهو يزجر

ويصيح محاولاً أن يحبس أنفاسه بالحبل الذي ألقاه

على رأسه ، ولكن الحبل انزلق عن كتفه إلى

ساقه من أثر المقاومة العنيفة ثم أخذ يجره كالجنون .

فاختطفت سكينه واندفعت بينها لأقطع الحبل قبل

أن يستولى على الضعف والإغماء

فأجابها الأب براون : إني فاهم . أشكرك !

ثم تركها غائبة في ذكرياتها المؤلمة الثقيلة ومضى

إلى جليدر ومرتون ومعهما رويس ، فقال لهم :

لقد أخبرتكم أن هناك آلات كثيرة لم تستعمل

للقتل ، فالسكينة الملوخة بالدم والمسدس والحبل كانت

أدوات رحمة وإلقاء لم تستعمل في قتل سيرايرون

بل لإلقاءه

لم يسمح لي أن أتزوج أليس . ربما كان محقاً في
هذا . أظن أنكم لستم في حاجة إلى مزيد ... فماكم
زجاجة الويسكي لا يزال فيها بقية ملقاة على الأرض
وهاكم المسدس الذي أفرغته حديثاً ، وبقية الحبل
الذي أوثقت به الرجل وألقيت به من النافذة . إنكم
لستم في حاجة إلى بوليس سرى يكشف عن ماساتى
فهي ظاهرة للعيان ، وهأنذا أقدم نفسي لأستوفي
جزائي !!

فهم الجند بالقبض عليه لولا أن صوت الأب
براون دوغى عالياً وهو يقول :

— قفوا . إن هذا مستحيل . لقد كنتم

تقولون أولاً إنكم لم تجدوا آلات ، ولكننا قد

وجدنا الآن كثيراً . فهاهي السكينة للطعن ، والحبل

للخنق ، والمسدس للطلق . ثم إن القاتل قد كسر

رقبة ضحيته بأن ألقى به من النافذة . لا يمكن أن

يحدث هذا كله ، فإن هذا القتل يتنافى مع مبادئ

الاقتصاد . ثم إننا نجد أشياء لا يمكن أن تحدث .

فهذه الثقوب التي نراها في البساط حيث نفذت

فيها الرصاصات الست . فهل يطلق الإنسان النار

على البساط ؟ إن المخمور يصوب المسدس إلى رأس

عدوه ، فهو لا يهجم على قدميه أو يرسم العلامات

لغفرانه . ثم الحبل ، فكيف يصدق العقل أن إنساناً

يضع الحبل في عنق إنسان ثم يعود فيربط به ساقه ؟

إن رويس لم يكن على أية حال غائباً عن عقله حتى

يفعل هذا ... ثم دنا من رويس وقال : إني آسف

يا عزيزي أن أقول لك إن قصتك تافهة بعيدة عن

الحقيقة ...

ثم انتحى أليس بالقس بعيداً وأخذت تقول

— فأجابه رويس : ولكن ألا ترى أنني قلت
هذا لكي لا تعرف خطأها !
— فقال مرتون : لا تعرف ماذا ؟
— أنها قتلت أباهما أيها المنفل !
— أنها ستجن لو أنها عرفت هذا
— فقال الأب براون وهو يتناول قبعته :
لا أظن هذا . إني أفضل أن أخبرها بالأمر . فان
أشنع جرائم القتل لا تسم الأفكار كالمخطايا . ثم
انصرف
وبينا هو في طريقه إلى منزله قابله أحد أصدقائه
فقال له :
— لقد وصلت النيابة الآن وستبشر التحقيق !
فأجابه الأب براون : يؤسفني ألا أحضره !
(ع . هـ)

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصر
لموسيه ، والأوديسة لهوميروس ، ومذكرات نائب
في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

فأجابه جليدر — لا نقاذه ؟ ومم
فقال الأب براون : من نفسه ، فقد كان مجنوناً
يهم بقتل نفسه
فصاح مرتون في نعمة البهجة المتشكك : ماذا ؟
— أنها نوبة دينية تستولي عليه من وقت إلى
آخر . فلماذا لم تركوه ينفس عن نفسه بالبكاء
كما كان يفعل آبؤه . لقد ضاقت به الحيل ، وسدت
أمامه السبل . إذ كان وراء ذلك النقاب المرح
الطروب عقل شاك وقلب خال من الإيمان . فكان
إذا ما جاءت تلك النوبة انكفاً إلى الشراب يعب منه
ما ينسيه نفسه . وكان يعتقد أحياناً أنه في الجحيم
التي طالما أئذر الناس من شر عذابها . وهذا هو
ما كان عليه اليوم فقد أخذ يهذي كالمحموم ، واندفع
إلى الموت كالمجنون ، وأخذ يحتمل عليه بشى الطرق :
بالجبال والسكينة والسدس . فاتفق عندئذ دخول
رويس فالتى السكينة خلفه على البساط واختطف
السدس . ولما لم يجد لديه وقتاً ينتزع منه الرصاصات
أخذ يطلقها في الأرض الواحدة بعد الأخرى .
ولكن المتحير رأى أمامه طريقة أخرى للموت
فاندفع إلى النافذة . فلم يسع النقد إلا أن جرى
خلفه بالجبل محاولاً أن يربطه من ذراعه وقدمه ؛
وعندئذ دخلت الفتاة فأسادت فهم ذلك الصراع
العنيف الذي كان بين الاثنين فأسرعت إلى والدها
لتنقذه ، وعملت على هذا حتى تقاطر منها الدم ،
ولكنها استطاعت قبل أن تخور قواها أن تخلص
والدها فهوى من النافذة إلى الأبدية !
فالتفت جليدر إلى رويس وقال : أظن أنني لم
أخطئ عندما قلت لك والفتاة أنكما بعيدان عن
القتل !

الفُستائِلُ الأَبْيَضُ

للقصصيّ الإنجليزي ستاكي أو مونيير
بقلم الأديب نظمى خليل

مكباً على الجرائد والمجلات التي
كنت أرغب في قراءتها . ثم جرتنا
خطأ يسير وقع في أحد أعداد
« مجلة السبت » إلى الخوض في
حديث عادى أعقبه لفنة منه ، ثم
حديث عن الجو ، ثم انحناء من
جانبه وسؤال عن صحته من جانبي

إلى أن اتفق أن نخرجنا من الدار يوماً وسرنا معاً
حتى نهاية الطريق

لقد شعرت بالليل إليه منذ أول مرة ، فقد ملك
على شعوري تعبيرةً الدقيق الواضح وما يحمله من
عاطفة قوية مكبوتة ، حتى أن ميله لأتفه الأشياء كان
يشير في نفسي أعمق الكريات . فإن قال « ما أبهج
هذا اليوم ! لم يكن هذا القول اصطلاحاً مألوفاً أو
قولاً معتاداً ، بل كان إفصاحاً عن الفرح والنبضة لحياة
الربيع ، والشمس المشرقة ، والخراف الصغيرة وهي
تتب وتقفز على حافة الراعي الخضراء ! ولو قال :
إني جد آسف ! جواباً لقولك : أتى نسبت تذكرة
السيارة فاضطرت لدفع الأجر مضاعفاً ، خيل إليك
أن جميع أنواع الحزن قد تجمعت في تلك السحابة
من السموم التي تطفر من عينيه !

دعاني يوماً لزيارته ، وكان يقيم في الدور الأول
من منزل صغير وحيداً ليس معه إلا امرأة نصف
قد انسلت إلينا في خطى خفيفة سرية . لقد كانت
الغرفة كما وصفها فقيرة ، ولكنها لم تكن بالغة حد
الفقر . قد تناثرت فيها قطع الأثاث والصور التي
تحمل أعمق الكريات ، فأدركت حينئذ مكانة
الممثل . فلو أنه كان مصوراً لاستطعت أن أنظر إلى
بعض آثاره فأعرف قدره ، ولكن ماذا نعمل حيال

عند ما يبلغ كل إنسان نهاية الطريق يقف
المصور واللؤف والمهندس والمثال ، كل يشير إلى
عمله ويقول : « هذه هي آثارى ، سوف أنال بها
تقدير الأجيال المقبلة » ولكن لا يبقى للممثل أو
الموسيقى شيء إلا الكريات التي تعلق بأذهان
من يحبونها ؛ فقد تسمع إنساناً يقول لك « إيه بنى
كان ينبغي لك أن تسمع فلاناً أو تشاهد فلاناً »
ولكن لو لم تكن قد سمعت الموسيقى أو شاهدت
ذلك الممثل فإن هذا الكلام لا يترك فيك أثراً ..
ولكن الممثل أسوأ حظاً من الموسيقى لأن
الناس يحاولون الآن بمختلف الطرق أن يحتفظوا
بآثار الموسيقى ، ولكن ليس ثمة وسيلة للاحتفاظ
بتلك الحالات النفسية العنيفة التي يكون عليها الممثل
في ليالي مجده . فقد مضت هذه في طيات الزمن
وغابت في زوايا الأساطير

خطرت لى هذه الأفكار الحزينة لأول مرة
عند زيارتي « لجيلين برامكر » . فقد قابلت هذا
الشيخ السن في إحدى دور الكتب برأسه الجليل
المتنازع ، وشعره الأبيض المتعوج ، قد حمل نفسه في
خفة ظاهرة ونشاط موفور على رغم انحناء عوده
وتقوس ظهره

كنت كثير التردد على تلك الدار فألقاه دائماً

يمثل قديم قضي أكثر عمره في الماضي ! إن الموقف كان يشير إلى شفاق والحزن

لا ريب أنه كان ممثلاً قديراً في زمنه ؛ هذا ما شعرت به وإن كنت لم أدر شيئاً عن حياته الأولى . ولم أريد أن أعرف أى الأدوار التي قام بها ، لأنى شعرت أنه ينبغي لى أن أعرف هذا من نفسى . ولم يكن هذا الشخص بالفخور الذى يتحدث عن أعماله ، ولكنى استطعت أن أعرف عنه بعض الشيء من الآثار المتناثرة التي كانت في غرفته . فقد رأيت صورة له في دور « ملقوليو » وغيره من أبطال شكسبير ؛ ثم رأيت صوراً عديدة مهداة إليه من كبار الممثلين ، وبذلك أخذت أمسك بخيوط حياته شيئاً فشيئاً . ومهما يكن ذلك المركز الذى وصل إليه في عالم التمثيل فيما مضى فإنه كان لا يزال محتفظاً بتلك القوة التي تهز شخصاً وتسبب به من أعماق روحه . فقد شعرت أن كل شيء في تلك الغرفة يسمو كالخيال

وعندما أخذ يتحدث عن أمه شعرت أن صوته قد خفت كأنه منبعث من أعماق بعيدة ، واستطعت أن أعرف من كلامه أن أمه كانت ممثلة فرنسية عظيمة ، فقد رأيت على البيان مروحة ثمينة مهداة إليها من الأميرة أوجيني ؛ ولكنه لم يذكر أباه طوال ذلك الحديث

لقد اعتدت الذهاب إليه كل يوم خميس منتهزاً فرصة خروج زوجى لزيارة عمته العجوز فكانت كل زيارة تحمل إلى قلبى اللذة والسرور . لم يعرف شيئاً عن عالى كما أنى لم أعرف شيئاً عن عاله . وأخيراً وقعت تحت سلطان رقيقته ، وسرعان ما أدركنى الاشفاق على وحدته ، فأرسلت إليه أنا وزوجى بعض

الهدايا وبعض النعيم ، وكانت زوجى تصغرنى في السن وهي كلفة بالرقص والمسرح ومجالس الطرب . ولا غرابة في هذا فهي لم تزل في شبابها النضر وجلالها المتفتح وعمرها النض . إن شعرها .. لا ، إنى أستطرد في هذا ... اتفق يوماً أن نقابلنا مع الممثل في أحد الأزقة فرأيت تغييراً كبيراً في البطل الذى أعبدته ، فقد كان راساً في ذلك اليوم يزرى بأشد الناس أناقة وجلالاً . فلما قدمت إليه زوجى أمسك بيدها ثم قال :

حقاً إنها لفرصة سعيدة !

إن هذه الكلمات لا تحمل سحراً ما دامت مرسومة في حروف ، ولكنها سحرت « أليس » فاحمر وجهها وقاض قلبها وشعرت أنه إنسان عزيز عليها ثم مضت الأيام وأنا دائب على زيارته كلف بالوقوف على آثاره ومخاطراته الأولى ، حتى توثقت بيننا المودة ، وقويت الألفة ، وأصبحت أجد من نفسى الجرأة على فتح أدراج مكتبه والتطلع إلى كل ما بالغرفة من صور وآثار . حتى رأيت في إحدى الليالى وقد تأخر بنا الوقت واستهوانا الحديث ذلك الفستان الأبيض الصغير . لقد كان فستان فتاة صغيرة قد وضع كما طواه صانعه في أعلى الصندوق . فأخذته في يدي ودنوت منه وهو يرتشف شرابه وقلت له : « ما هذا يا مستر برانكيز ؟ خدق النظر في الفستان وسرعان ما أدركت عليه الارتباك والدهشة وأحسست بشيء من الألم والندم يشيع في نفسه وهو صامت ذاهل فاقتربت منه وربت على كتفه وقلت : « إنى آسف الا شك أن هناك قصة ينبغي ألا ... »

فأمسك بذراعى وتتم قائلاً : « لا ، لا ، حسن

أحد الأصدقاء الأعزاء، ولكنه وأسفاه قد مات ميتة شنيعة» ثم أمر يده على جبينه كأنه يحاول أن يدفن تلك الذكرى المؤلمة. وأخيراً التفتت إليه زوجي وقالت مازحة:

— ألسنت تنوى أن تحدثنا عن ذلك الفستان الأبيض؟

فرفع رأسه الجليل المكلل بالشيب ثم مد ذراعه الطويل فأمسك بيد زوجي وضغط عليها وقال: «أرجوك أيتها السيدة العزيزة أن ترتشي هذا الكأس لذكرى صديق القديم» ثم أخذ يرتجف وهو يدنى كأسه من شفثيه ولكنه كان لا يزال ناثراً الماطفة فأعقب الأولى بأخرى

لقد كنت غفوراً بصداقة ذلك الممثل وما لديه من ذكريات وآثار فأشرت إلى الصورة التي كانت مهداة إليه من «هنري أرفنج» بتوقيعه «إلى صديق العزيز...» ولكن برانكير هز كتفيه وأخذ يتهدت تهدات عالية. ربما لم يكن يجد في هذه الآثار ما يدعو إلى الفخر، وربما كانت هذه في نظره شيئاً تافهاً

ثم أعادت عليه زوجي سؤالها عن الفستان. فأنحني أمامها ومضى في صمت إلى الصندوق ثم عاد به ونشره في خشوع وتقديس على ظهر المقعد، فمجبت أليس لرآه، أما هو فقد أخفى رأسه بين يديه وغاب في صمت عميق، فبقيت أنا لا أفكر إلا في ذلك الموقف الرهيب الذي وجدت فيه نفسي، فقد كانت النرفة كلها مثقلة بالذكريات، وكانت زوجي قابعة في مقعدها تسطح على وجهها الجليل الشبيه بوجوه الأطفال الأنوار فتريدها فتنة وجمالاً. وفي الجانب الآخر من المدفأة جلس الشيخ في شعره

يا بني. سأخبرك بهذا فيما بعد. ثم هب واقفاً وأخذ بخطو في الغرفة جيئة وذهوباً دون أن ينطق بكلمة. ثم التفت إلى فجأة ووضع يده على كتفي وقال: «فلتأت إلى غداً، ولتتفضل زوجك معك. سأنتظركما على العشاء فسوف أحدثكما عن ذلك الفستان الأبيض الصغير»

لقد كانت زوجي ذاهبة إلى المرقص في ذلك اليوم. ولشد ما أدهشني أن رأيتها ترحب بزيارة مستر برانكير حتى أنني شعرت بشيء من الضيق لمصاحبها إياي. لقد كانت معتادة تناول العشاء في أحد الفنادق الكبرى، فكيف ترضى بتناول الطعام في بيت ذلك الممثل الفقير؟ فنصحت إليها أن تلبس أقدم ما عندها من الملابس وأن تتناول بعض الشطائر قبل ذهابها، ولكنها لم تقبل نصحي وارتدت أغر ثيابها. فاستسلمت للأمر إذ لم يكن الاحتجاج لييجدي نفعاً. ومن هنا كانت دهشتي الثانية:

كان برانكير في لباس السهرة فأثار في هذا اللباس شعوراً خاصاً لم يتركني طول الليلة، فقد لاح لي أن زوجي وبرانكير من عالم غير عالمي. فأخذنا يتجاذبان الحديث في ألفة ووداد، فيحدثها الشيخ في وداعة ولطف، ثم نجيب عليه بنظرات مشتاقة أخاذة حتى شعرت أنني أكبرها بأجيال وإن كان برانكير يكبرني بأعوام

وفي العشاء كانت الدهشة الثالثة، فقد كانت المائدة تفيض بأنواع من الأطباق التي تتم على سلامة التدفق، وكانت الأنوار الكهربائية تسطع على أكواب الخمر وفتايل القهوة. وبعد أن فرغنا من الطعام دعانا مضيفنا إلى الجلوس حول المدفأة ثم قدم إلينا شراباً وأخذ يقول: «لقد بحث به إلى

الأبيض التموج كأنه مائل يتحدث عن ماضٍ حافل
بالمآسى والآلام . ثم الفستان الأبيض الصغير !!
وجاء اندفع الشيخ يقول : « كان هذا قبل أن
تأتيا إلى هذا العالم ، فأنكما لاتذكران فرقة تشارلس
كارسيد الشهيرة التي كانت تعمل تحت اسمينا . لقد
كننا نمثل في مسارح حاشدة وكنا في تلك الأيام ...
ثم التفت إلى واستأنف حديثه قائلاً : « كان
هناك ممثلون ! فاللهاء والمآسة والقصة التاريخية ،
كل هذه كان لها نصيب كبير من عنايتنا ، حتى لقد
كننا نغير أسعارنا كل ليلة بل مرتين في الليلة
الواحدة . كذلك كنا نغير أدوارنا ، فقد كنت أقوم
بدور «عطيل» مرة ثم «ياجو» في ليلتين متعاقبتين .
كذلك كان صديقي أوبان ، فقد كان يترك لي دور
« شيلوك » ويأخذ مني دور « بسانيو » ... أوه .
لن أتقل عليك بهذه التفاصيل . آه . أوبان تيرى
المسكين ! صديقي العزيز تيرى !!

ثم وقف عن الكلام وأطرق إلى الأرض
وشملنا صمت رهيب !

ثم استأنف حديثه قائلاً : « إذا ما قلت لكما إننا
كنا أصدقاء فإني أعني بهذا أننا كنا أصدقاء كما
يمكن أن يكون الفنانون حباً وإخلاصاً وتقائياً .
لقد عملنا معاً ثلاث سنوات لم تعرف الفيرة طريقها
إلى نفوسنا ، ولم يدب الحقد يوماً إلى قلوبنا
آه على تلك الأيام !!

ثم مد أصابعه البيضاء وتفرس فيها ثم التفت
إلى زوجي وقال :

« أرجوك أيتها الفتاة (وقد أصر على أن
يدعوها هكذا طول الوقت) أن تعذريني لما سأقصه
عليك الآن . فقد كان الحب في أيام شبابي غيره

الآن . لم يعد الحب اليوم إلا اغتنام فرص . ما من
أحد لديه الاستعداد للتضحية . أما الحب بيني وبين
أوبان فقد كان قصة التضحية والفداء . وكان المحرك
لهذا انضمام « صوفى » إلى فرقنا

ثم هب واقفاً وأخذ صوته يرتجف ويخفت حتى
أصبح همساً !

ثم التفت إلى اليس وقال : لقد كانت جميلة فاتنة
مثلك أيتها الفتاة ! كيف أبوح بهذا السر الهائل
الآن من غير وعي !!

نظر كل منا إلى صاحبه ولكننا لم نقل شيئاً .
لم نشر إليها في حديثنا فقد كان كل منا حريصاً على
شعور صديقه . غير أنني لو لم أكن أعرف حب
أوبان لها لذهبت إليها وقلت « صوفى ! مبهودتي !
ملاكى ! إني أحبك . إني أعبدك ! ألا تزوجين مني ؟
ولكن هل كان من البطولة أن أفعل هذا ؟ وأنا
أعرف عواطف أوبان نحوها ! إلى أن أحسست
يوماً أنني لا أستطيع حبس عواطفى فنظرت إلى
صديقي قرأت في عينيه ما شعرت به في قلبي فدنوت
منه وهمست في أذنه : « أيها الزميل فلتقدم أنت
ولتكسب ذلك القلب ، إنها جديرة بك ! » فأدرك
ما أبني ثم ضغط على يدي وقال : إنك محق يا صاح .
إن هذا لا يمكن أن يبقى طويلاً . فلتقابلني بعد الحفلة
في غرفتي

ثم دنا المثل من زوجي وقال : « إني لا أستطيع
أن أحدثكما عن ذلك الغرام الذي حفل به لقاءنا في
تلك الليلة . فقد أراد كل واحد أن يفسح الطريق
لصديقه . حقاً إنها كانت ساعة رهيبة مثيرة ! وأخيراً
قرّر غرماً على ترك المسألة للظروف . ثم انصرفنا إلى
لعبة الشطرنج ، فصففنا القطع وبدأنا نلعب ولكننا

لم نلبث أن وجدنا أن كل واحد منا يحاول أن يترك الفوز لصديقه فهضت وقلت له : « يجب أن تترك الأمر إلى القدر الذي لا يعرف التحيز ! »

ثم تناولت أكبر وردة كانت أمامي وقلت سأعد أوراق هذه الوردة فإن كان العدد كبيراً فسأتركها لك . ثم أخذت أعبت بالوردة حتى وصلت إلى الثامنة والخمسين امتنع وجهه وارتجفت مفاصله فأوصلته إلى مقعد مريح وأعطيته منها . ثم التفت إلى النافذة فرأيت الطيور ترفرف حولها وأشعة الفجر قد أخذت تلوح من وراء الزجاج

وفي الساعة الحادية عشرة من صباح اليوم التالي كنت جالساً إلى صوفي أبنتها غرامى . ولكن هناك أشياء لها من القداسة ما يجعلنى أردد في ذكرها

لقد رفضت ، ولكنها كانت رقيقة عذبة حتى في رفضها ، ومع ذلك فلم تكن قد وصلت إلى رأى حاسم في الأمر . فاستولى على نوع من اليأس القاتل . وليس هذا غريباً عني فإن الإنسان في تلك السن يطلب كل شيء في وقت واحد . فبقيت أدعبها أسبوعاً صباح مساء ولكنها بقيت مترددة !

لقد كانت تميل إلى ولكنها لم تكن تمجني . وفي نهاية الأسبوع ذهبت إلى أوبان وقلت له : « أيها الصديق لقد جاء دورك فقد فمت بدوري » ثم خرجت من الميدان . ولا أزال حتى الآن أذكر ذلك الأسبوع الذي رأيت فيه أعز أصدقائي يحب الفتاة التي أعبدتها !

وفي نهاية الأسبوع جاءني صديقي يقول : « إني لا ادري مكاني الآن . فهي تميل إلى ولكني لا أكاد أعتقد أنها تمجني »

لن أسرد عليك تفاصيل مناصراتنا التي حدثت بعد ذلك . ولكننا عندما رأينا الموقف متاثلاً غرمننا على أن نزل ميدان الكفاح في معركة مكشوفة وإلا فقدناها نحن الاثنين . فقرر رأينا على منازلها في أي وقت وفي أي مكان . ومضينا في هذا الشوط ثلاثة أشهر . وفي النهاية كان أوبان الفائر . فبقيت أقرب في كل لحظة تلك الأخبار المزعجة السارة إلى أن حدث أمر كان مستوراً

ثم غاص في كرسيه وأخذ يمر أصابعه في شعر رأسه في خفة وسرعة . ثم استأنف حديثه فقال : « فقد توفي عم أوبان وترك لابن أخيه ثروة هائلة ، ثروة لا يحلم بها البخيل ، ففرح بهذا جميع أصدقائه إلا شخصاً واحداً » . ثم نظر إلى زوجي وتهد قائلاً : « لقد عشت أعواماً طويلة ولكنني وجدت أن قلب المرأة عميق لا يمكن ارتياده وسيظل هكذا إلى الأبد ... فقد رفضت صوفي أن تزوج من أوبان مخافة أن تهتم بأنسا رضىت به زوجاً من أجل ثروته . إني لن أنسى ألم تلك الأيام وهولها . لقد أعلنت رفضها في صراحة وقوة ، وبقيت أنا موزعاً بين حبي لأوبان وحبي لصوفي ... إني أستطيع أن أقول بكل صدق : إن المال قتل أوبان . فقد أخذ يسعته في الشراب واللعب وعاش عيشة التبذل والسرف لا شيء إلا لأن المرأة التي أحبا رفضت أن تزوج منه ... ثم مالبت أن أغرم بمخلوقة جميلة تسمى أنابيل فتزوجا وأعقبا طفلة

كانت السنة النيران تندلع وزوجي عذقة النظر في عيني المثل وهو ماض يقول : « وهنا بدأت أنظر إلى المرأة من جديد ! فان صوفي التي رفضت أن تزوج من أوبان لأنه غني ، والتي كانت

تضطرم غيظاً إذا مارأت أنابيل قد أغرمت بطفلتها الصغيرة . لقد صبرت عليها كثيراً أملاً في إرضائها وكسب قلبها ... ولكني لم أفلح ... أتصدق أني أعيش عشر سنوات عبداً لها وهي تقضى هذه المدة عبدة لتلك البنت الصغيرة ؟ !

لقد ضحيت كل شيء من أجل أن أصبحها في جولة أو أتحدث إليها في زيارة ، ولكن المرأة التي كانت تعيش بي كدمية صغيرة كانت تكرس وقتها ومالها لشراء اللعب والفساتين لابنة أوبان ، أتصور أن هذا ... ؟ !

فأجابته زوجي للمرة الأولى : نعم . فأشار إليها الرجل برأسه وقال : ما من عمل يكون بين الرجل والمرأة إلا وتكون نتيجه ضرراً للرجل

ففي النساء إلهامات وأحاسيس خفية تفقدها في نفوسنا فلا نجد لها ، فالمرأة مسلحة من كل جانب وهي أوسع حيلة من الرجل وأكثر استعداداً

ولكن لم يمض عامان على زواج أوبان حتى استيقظ ذات ليلة وقد شعر بالشد فأسرع إلى دواء كان يتعاطاه دائماً ولكنه طاش هذه المرة فتجرع حامضاً كانت صوفي قد أحضرت له لتحريض الصور . فاندفع إلى الشارع وهو بملابس نومه وأسلم روحه بين أذرع الشرط

لقد كان هول ذلك الحادث مطبوعاً على جبينه فتألنا لسامعه حتى كادت الدموع تنبجس من أعيننا ثم تقدمت بنا السنون وحب صوفي لابنة أوبان يزداد واهتمامها بها يشتد ، إذ كانت أمها برغم الثروة التي تركها زوجها لا تزال ترحل إلى ماضيها الملوث المسهجن حتى خشينا على اخلاق الابنة منها ولا سيما أنها لم تكن دائمة السهر عليها إذ كانت تزورها

من وقت إلى آخر ، فتحضر لها أئمن الملابس وأختر اللعب ثم لا تلبث أن تنقطع عنها وتفساها . فنشأت الفتاة على طباع أمها فخورة مسرفة مستهتره ! فلم يكن يهمها في الحياة وهي الفتاة التي لم تتجاوز العاشرة إلا الزينة والتبرج . غير أنها طفلة جميلة فاتنة ! فقد كان فيها كل جمال أمها مع بعض رشاقة والدها وخفته . فتركت الفتاة وشأنها يجالس الفتيات الساقطات وتستمع إلى الكلام السوقي والنكات النابية .

لقد أحببت لوسي عمها صوفي (كما كانت تدعوها) لا شيء إلا لأنها كانت تندق عليها اللعب وتنمرها بحبها القوي العنيف إذ كانت تكتب إليها كل يوم وترسل إليها الهدايا من وقت إلى آخر .

ثم جفف الشيخ جبينه كأنه كان يرزح تحت أعباء ذكريات ثقيلة مجعدة ، ثم نهض إلى إحدى زجاجات النيدز وملاً كأساً وأفرغها في فيه ، ثم أعقبها بأخرى ، ثم عاد إلى مكانه وهو ذاهل عنا كأنه يعيش في ماضيه البعيد ، ثم التفت إلى زوجتي وقال :

— لدى كثير من الفساتين الجميلة التي كانت صوفي تصنعها للوسي يمكننا أن نريها إذا سمحتم بزيارة أخرى

قال هذا في توسل ورجاء حتى أنني أحسست أن قلبي يكاد يقطر دماً !!

أما زوجي فقد كنت أعتقد أنها ستقوم في تلك اللحظة وتجول في الغرفة باحثة عن باقي الفساتين ، ولكن ما أشد دهشتي إذ رأيته صامتة في مكانها تنظر بيمين حائرة لا يعرف معناها إلا بنات جنسها ! ثم مضى الشيخ في كلامه كأنه يتحدث إلى نفسه :

ومضيت كالجنون إلى حيث تقيم لوسى . فالتقيت
بنفسى فى إحدى العربات وألقيت بالمنوان إلى
الحوذى وأمرته أن يطير بي إليه . ثم وضعت
الفستان على ركبتي وأمنيت عليه فى رقة وحنان كما
لو كان طفلاً محتضراً

لا أدري كيف وصلت إلى هناك فقد خيل إلى
أنى سأخ فى الأبدية

لم تكدرانى لوسى حتى صاحت قائلة : مرحباً
لقد ظننت أن عمى صوفى قد نسيته فاستأجرت
هذا الفستان !

فأجبتها : بنيتى إن عمك لم تنسك بل كانت
تجود لك بأخر قطرات قلبها . هاك الفستان .
فأخذته فى يديها وألقت عليه نظرة قاحصة وقالت :
أفستان هذا أم جلباب نوم ؟ لست فى حاجة إليه ،
ثم انسلت إلى غرفتها

فلم أملك نفسى من النفيذ وحممت أن أفتك
بها لولا أنى تذكرت أنها ابنة صديق القديم
كيف أعود إلى صوفى بالفستان ثانية وهى تجود
بآخر أنفاسها ؟ فأردت أن أحتفظ به كأغزى شئ
لدى الحياة !

فلما خلوت إلى زوجى فى منزلى سألتها : ما الفارق
بين الواقع والخيال ؟ فأجابتنى وهى تطفى نور الغرفة :
إنى لا أعرف ما يتفلسف به الناس ولا أعرف من
الحياة إلا أنك زوجى العزيز الساذج
فقلت لها : ماذا تعنين يا أليس ؟
أجابت : أنى لك أن تدرك طبائع المرأة !
ثم أصرت على النوم !

نظمى خليل

والفساتين ! أى دور تلعبه الفساتين فى حياتنا ! لقد
كان كارليل صادقاً فى قوله هذا . لقد كانت صوفى
ماهرة فى أشغال الإبرة وقد ساعدتها تجاربها فى
المرح على هذا فكانت تصنع أروع أنواع الفساتين .
إن أزمة حياتى التى سأحدثكم عنها كان بسببها
أحد تلك الفساتين التى صنعتها لوسى . ثم صمت
قليلاً وأخذ يدق على المائدة يديه الجليتين ثم قال :
« كان هذا العام الفائت فى العيد العاشر ليلاد لوسى ،
وكانت أنا بيل قد تردت فى الهاوية حتى لم يعد هناك
أمل فى إنقاذ الفتاة ، حتى أحسست بهذا ، أنا الذى
تخطمت حياته على حب صوفى لتلك الفتاة . لقد كان
قلبي يتمزق من أجل ابنة صديق ! فقممت مع صوفى
برحلة طويلة فى الحريف ، وقد كنت معها التابع
المطيع . ولكن الجو كان رديئاً والمرض متفشياً .
فأصابها برد ما لبث أن انقلب زلة صدرية ، وفى أثناء
مرضها جاءها خطاب من لوسى تطلب منها فستاناً
جديلاً يزرى بفساتين زميلاتها يوم عيد الميلاد .
فنهلت جبين صوفى وشاع القرح فى كل قلبها . إيه
ربى ! لقد كانت تحلم فى أشد حالات المرض بالهدية
التي ترسلها إليها . وأخيراً قالت لى : « سأصنع لها
فستاناً خالياً من أى زركشة ، وإنى واثقة من أنه
سيزرى بياق الفساتين بفضل جمال لوسى . فأعجبت
برأيها ومضيت معها نشترى الفستان

ثم اشتد عليها المرض فى الأيام الأخيرة حتى
أنها لم تعد تتحرك إلا بفضل تلك الطاقة العصبية
التي بقيت حية فيها حتى تم الرحلة وتنجز فستان
لوسى قبل مجئ العيد .

وأخيراً عدنا إلى لندن وقد اشتد بها المرض
ولم نكن قد أعدنا المنزل فركتها فى حجرة صديق لى

فأجاب التاجر : يا شاود
هرجى . لم هذا التفكير
السقيم وليس من طائل
تحته ؟ إن الأمور تسير كما
كتبت من قبل في لوح
القدر ، وإذا ما شغلنا أنفسنا
بأمور مضيئة كهذه فقد
يمتد الطريق ويطول إلى
مالا نهاية . والأولى أن
تحدث فيما تقلى به

— أنت على حق يا شاه جى ، فالقضاء لامفر منه
وأروح للنفس أن تقص شيئاً من الطرائف والنوادر ،
ولكن مالنا لا نضع شروطاً للحديث قبل البدء به
إذا لا يبنى ألا يشك أحداً في صحة قول
الآخر ، وألا يمترض قوله ألبتة ، حتى حين
يتراءى له أن كلامه غير محتمل الوقوع ، أو أنه
مبالغ فيه كل المبالغة ؛ وعلى الذى يخالف هذه
الشروط أن يدفع للآخر ألف روية
فقال التاجر : أوافقك على هذا كله على أن
يكون بدء الحديث لى :

وبدا التاجر فقال : أنت أدرى بأن الجدل الثانى
لى كان محترماً موفور الرزق
الفلاح — هذا صحيح يا شاه جى
التاجر — ولما أن بدأ بالتجارة رحل إلى الصين
فى مئة سفينة ، فأصاب فيها مالا كثيراً ورجع إلى
وطنه يرفل فى نعمة اليسر ويسبح فى عيط من
الترف والنعيم
الفلاح — هذا صحيح يا شاه جى
التاجر — وأحضر من تلك البلاد الثائية ما عثر

أسطورة هندية

الفلاح والنجل

للبيانديت تاراشندروى
نقطة عن الألمانية
الأديب إبراهيم إبراهيم يوسف

يحكى أن تاجراً كان يسكن قرية من قرى
الهند ؛ وفيما هو سائر ذات يوم فى طريقه إلى المدينة
المجاورة ليستجلب بضائع جديدة لقيه فلاح يبنى هو
الآخر الوصول إلى المدينة ليدفع إلى أحد أصحاب
البنوك قسطاً من المال استحق عليه من دين كان
قد اقترضه الجدل الثانى له ، وأصبح القرض الذى
كان مئة روية عشرة أمثال ذلك بعد خمسين سنة
وكان الفلاح المسكين يسير فى طريقه مفكراً
فما عساه أن يفعل لحماية أرضه كيلا تقع فى يد
ذلك المرابى

وسأله التاجر : إلى أين أنت ذاهب يا شاود
هرجى ؟ المرابى لتدفع إليه قسطاً من المال ؟ وهلا
فكرت فى طريقة تحفظ لك أرضك ؟

فأجاب الفلاح وكان مستغرقاً فى تفكيره
المضى : يا شاه جى ، ماذا عساي أن أفعل ؟ لقد
اقترض جدى الثانى مئة روية فأصبحت الآن
عشرة أمثالها — ألف روية كاملاً ... أنعم النظر
فى ذلك واعلم أنه ليس فى الوسع إبقاء هذا الدين العظيم
حتى لو قدمت للمرابى الأرض التى أمتلكها

ونذر . وكان من بين هذه الأشياء صنم صغير من الذهب أمره عجيب ، فقد كان يكشف هذا الصنم عن مستقبل كل من يستكشفه مستقبله

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جي

التاجر — وكثر أصدقاء جدي الثاني الذين حضروا وتمكنوا بواسطة ذلك الصنم من أن يطلعوا على مستقبلهم . وفي ذات يوم حضر جدك الثاني لدى جدي الثاني ، وما لبث أن حدث الصنم فسأله :

من هم أذكي الناس في العالم ؟

فأجاب الصنم : التجار

ثم سأله ثانية : ومن هم أغني الناس في العالم ؟

فكان الجواب : الفلاحون

ثم أعقب بسؤال آخر إذ قال : ومن سيكون أغني شخص في ذريتي ؟

فأجاب الصنم : شاود هرجي هو شيار منج

وكان هذا اسم صاحبنا الفلاح الذي قال : لقد

قلت صدقاً يا شاه جي

وكانت كلمات التاجر هذه تحز صدر الفلاح ،

إلا أنه كظم غيظه وأسر في نفسه معزماً إذا ما جاء

دوره ليقص حكايته أن يضطره إلى دفع الثمن غالباً

التاجر — وكثر الراغبون في شراء الصنم ،

ولكن أمره كان قد بلغ الملك ، فاستدعى جدي

الثاني وطلب منه الصنم وكافأه على ذلك بأن جعله

رئيس وزارة

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جي

التاجر — وبقي جدي الثاني في منصبه هذا

عهداً طويلاً وبلغت شهرته العالمين . ولما أن توفي ،

خلفه جدي الأول ؛ ولكن الملك لم يكن ليرتاح إليه

لشدة تعصبه لآرائه . وفي ذات مرة بلغ النقاش في

مسائل الدولة حدّاً قصيماً . وغضب الملك غضباً مستطيراً ، وما ذلك إلا لرزاة جدي الذي كان يدافع عن آرائه السياسية ويدعم حجتها بالإثبات في هدوء وثؤدة . فثمنه الملك من أن يتابع قوله ، ولكن جدي صرخ في وجه الملك بصوت كالرعد أفهمه به أنه لا يفقه في سياسة الدولة مقدار ذرة . وشعر الملك إذ ذاك بأنه أهين في الصميم وأمر بأن يرى جدي إلى فيل مقترس ليفتاله

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جي

التاجر — ولكن ما إن رأى الفيل جدي حتى

ذهبت عنه وحشيته ، وتقدم إلى جدي في رهبة

وخشوع ، ثم أحاطه بمخرطومه ورفعته إلى ظهره

الفلاح — حسن جداً يا شاه جي ؛ حسن جداً

التاجر — ودهن الملك كثيراً لما وقع أمام

بصره ، فأمحنى قدام جدي وسأله المغفرة ورفعته إلى

منصبه ومنحه لقب « من لا يجاري »

الفلاح — هذا بديع يا شاه جي ، بديع جداً

التاجر — ولما أن توفي جدي هذا عين أبي

وزيراً خلفاً له ، إلا أنه فضل مهنة التجارة على منصب

الوزارة ، ومكنته فطنته ومقدرته التجارية من

اكتساب مال وفير استعان به على أن يجتاز العالم

من مشرقه إلى مغربه . ورأى في تطوافه هذا أشياء

عجيبة ، منها أنه لاحظ ذات يوم بموضة تتردد على

أذنه وتطن ؛ ولكي يبعد أبي عنه هذه الوافدة سأل

البعوضة في كثير من التأديب ألا تضايقه ؛ فقالت

له البعوضة :

— يا أكل وأشرف من رأيت من التجار ،

لقد سررت بطبيعتك السمحة ، ولقد أودأن أسدي

إليك جيلاً

الطاهية نظرة فزع كما لو مسها الخبل . وحاولنا
المستحيل لتقنعها بأننا بشر مثلها ولسنا من الجان .
قالت أخيراً :

ما أبدع هؤلاء البشر الذين يخرجون من ماعون
يغلي فيغزعوني . وسألناها الصفع وقلنا لها : ما كنا
بنى أن يصبح مصيرنا إلى الماعون ، فذخسة عشر
عاماً كنا نسكن في قصر نغم مشيد بين أحشاء بموضة
وما إن أدركت الطاهية ذلك حتى صاحت :

وى ! الآن أذكر أن بموضة عضقتي منذ خمس
عشرة دقيقة ، وها هو أثرها . ولما آلتني عضتها أرت
دمها وسقطت نقطة منه في الماعون ، ولم أكن
لأعرف أنكم بقصركم ضمن هذه النقطة

وقال أبي : أيتها المرأة الطيبة القلب ، الآن
يمكننا أن نفقه سر وجودنا في الماعون دون قصد ،
وذلك بعد أن ذكرت ما ذكرت ، لم تكن سنواتنا
الخمس عشرة إلا دقائقك الخمس عشرة . وهكذا تحققت
لي هذه القوة والمظمة في خمس عشرة دقيقة ، وإن
كان لي من العمر خمس وعشرون سنة فاني في
الحقيقة لا زلت في سن العاشرة

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جى

التاجر — ولا أن خرجنا من جوف البموضة
علمنا أننا كنا نكن ناحية أخرى غير التي نكنها
الآن . وافتح أبي هنا ، وكان من قبل وزيراً ، متجراً
وكنت أساعده في عمله ، إلا أن جوالسكان لم يوافق
صحة أى مجال . فلما قضت نحبها حزن عليها أبي
حزناً مبرحاً ولم يستطع . وقد فقد كثيراً من قوته
أن يجابه الحياة عقب ذلك المصاب الجلل . فلما مات
توليت بنفسى شئون التجار . ولقد تعلم يا شاو دهر جى

وفتحت البموضة فها فإذا أبي يرى بين
أحشائها قصر آجيباً كل شىء فيه من الذهب
الابريز ، وقد جلست إلى إحدى نوافذه فتاة آية
في الحسن والجمال ، ووقف أمام مدخل القصر فلاح
يريد أن يختطف تلك الفتاة قوة واقتداراً ، فلم يطق
أبي صبراً على تلك الحال ، وكان معروفًا بأنه أشجع
من دب على الأرض ، قفز فوراً إلى فم البموضة
ليجنى الفتاة من اغتصاب الفلاح

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جى

التاجر — ومررت به لحظة اشتغله فيها الظلام ،
ولكن ما لبث أن رأى مرة أخرى القصر والفتاة
والفلاح ، فانهال على الفلاح حتى صرعه ، ولا شك
أن كل عضو من أعضاء الفلاح كان يتهم
لولا أنه أخذ يستحلف أبي أن يغفر عنه وهو ينتفض
من كل جسمه . والآن أتدري من كان ذلك الفلاح ؟
إنه كان أباك بالذات . وما إن تم لأبي هذا الانتصار
حتى تزوج من تلك الفتاة الحسنة التي اتضح أنها
أميرة . وهكذا آل إليه ذلك القصر الذهبي . ثم
التحق أبوك بمخدمة أبي وصار حارس الباب ،
وكان عليه أن يقف لدى الباب ليل نهار ؛ وولدت
أنا في ذلك القصر ، وكنت في سن الخامسة عشرة
حينما أمطرت السماء ذات يوم ماء في درجة الغليان ،
فذاب القصر بفعل الطر ونشأ في موضعه إقيانوس
من الماء الأجج ، وما لبث أن اجترفتنا التيار ، غير أننا
بذلنا جهوداً لا يمكن وصفها وتمكننا نحن الأربعة
من الوصول إلى الشاطئ .

الفلاح — هذا صحيح يا شاه جى

التاجر — ولما أجلنا الطرف فيما حولنا رأينا
وبالدهشة ما رأينا أننا في مطبخ . ونظرت إلينا

علم اليقين قدر امتعاش التجارة على يدي . هذه قصتي ...

والآن اقصص على يا شاودهرجي ما شئت
الفلاح — يا شاه جبي إنك لصادق في قصتك
كل الصدق . والآن استمع إلى قصتي التي لا تقل
عن قصتك صدقاً

كان جدي الثاني أغني فلاح في القرية وكان
جميل الطلعة معتدل القامة واسع العلم ذكي الفؤاد ،
محبوباً أبناً حلاً ، يتسارع إليه كل ذي غرض ، وكان
يسدى المعونة إلى فلاحي القرية عند الحاجة فيقدم
إليهم مواشيه ورجاله ، وكان يحكم بينهم بالقسط إذا
ما جاءوا إليه متخاصمين . ولم يكن ليأخذ أجراً مادياً
على ما يؤدبه لهم من خدمات . فقدره الملك حق
قدره وأفاض عليه من الأوسمة أعزها ، وكان إلى
ذلك كله أعظم من بهيم ورسم^(١) ولهذا لم يجرؤ
مخلوق أن يترضه في شيء

التاجر — هذا صحيح يا شاودهرجي

الفلاح — وحدث مرة أن أصيبت قريتنا
بالمجاعة بعد أن حبس عنها المطر وجفت البرك
والآبار والأنهر ، وقل علف البهائم فانت زراقات
ووحداًنا . ولما رأى جدي الثاني ذلك أعمل الفكر
ودعا الفلاحين جميعاً إلى حفل ثم قام فيهم خطيباً
وقال :

إخواني الأعزاء

أردت أن أعرض عليكم اقتراحاً لا ريب أن
فيه نجاة لكم . وهأنذا أطلب إليكم أن تركوا لي
أرضكم كافة قدر نصف سنة وأنا كفيل بفلاحتها

(١) هما شخصيتان خرافيتان في الأقاصيص الهندية لا مثيل
لهما في الفرة والمجروت

وسوف ترون رأي العين أن نتاجها سيصير وفيراً
ومن ثم لن تبقى لنا بعد اليوم شكوى

فواقه الفلاحون على رأيه ، وشكر لهم جدي
الثاني قبولهم اقتراحه شكراً جزيلاً ؛ وبدأ يستعد
للعمل ، ودفعه واحدة حمل القرية بأكلها فوق رأسه
التاجر — هذا صحيح يا شاودهرجي

الفلاح — وانتقل والقرية بأكلها على رأسه
من موضع لآخر باحثاً عن الماء فاجتاز العالم بأجمعه
وكان كلما وجد مطراً استسقى الأرض . وبقى على
هذه الحال ستة شهور حرث خلالها الأرض وقلعها
وزرعها وجاء المحصول عظيماً لا مثيل له ، فقد بلغت
عيدان القمح والأذرة من العلو درجة لامست فيها
عنان السماء .

التاجر — هذا صحيح يا شاودهرجي

الفلاح — وكانت كل حبة من حبات القمح
والأذرة في حجم رأسك .

التاجر — هذا صحيح يا شاودهرجي

الفلاح — وهرع الناس من كل فج عميق
تسأل جدي الثاني أن يبيعهم غلالاً .

وكان الفلاح والتاجر قد وصلا في هذه اللحظة
إلى المدينة ، وتابع الفلاح قص حكايته فقال :
وكان الجد الثاني لك في حالة من الفقر يرثي لها
فمطف عليه جدي الثاني ووكل إليه بيع الغلال

التاجر — هذا صحيح يا شاودهرجي

الفلاح — وكان لا عمل لجديك الثاني إلا أن
يزن الغلال طيلة يومه . ولكنه لم يكن موفقاً في
عمله فكان مرة بطف الكيل ومرة يبخسه . ولزما
لذلك كثيراً ما كان يُشمر جدي الثاني جديك الثاني
بيده القاسية تهوي على مواضع من جسمه

اعترف صراحة بالدين أمام شخص ثالث ، وإذا ما عارض الفلاح في كلامه فقد يتحتم عليه أن يدفع الجزاء المقرر وهو ألف روية كما اشترطاً بآدىء ذى بدء ، ثم عليه وقد اعترف بالدين أن يدفع إلى المرابى ألف روية أخرى

ومهما قلبت المسألة على مختلف وجوهاها فقد كسب الفلاح الماكز المركة ، ولم تعد للتاجر حيلة ، فأخرج كيس نقوده وهو يتميز من الفيظ وقلبه مغمم بالأسى ودفع إلى الممول الألف الروية .

وعند ما اقترقا قال الفلاح لصاحبه :

يا شاه جى ، يضحك ككثيراً من يضحك أخيراً .

فقال التاجر - هذا صحيح

واندفع فى طريقه وحيداً لا يلوى على شىء
ابراهيم ابراهيم يوسف

التاجر - هذا صحيح يا شاودهرجى
وكانا قد وصلا فى هذه الساعة إلى مكتب المرابى فغيباه وجلسا . ثم استأذن الفلاح المرابى فى لحظة . ثم تابع حديثه مع التاجر

الفلاح - ولا بيعت كل الفلال لم يبق لجدى الثانى حاجة إلى جدك الثانى فصرفه . ولسوء حظ جدك الثانى وقع مرة أخرى فى ضحك أتمس من الحالة الأولى ، فجاء إلى جدى الثانى وطلب إليه أن يقرضه مئة روية فأعطاه جدى الثانى المبلغ المطلوب لساعته لما عرف عنه من طيبة القلب

التاجر - هذا عين الصدق يا شاودهرجى
وعندئذ قال الفلاح بصوت يسمعه المرابى :

إن جدك الثانى لم يف هذا الدين

التاجر - هذا صحيح يا شاودهرجى
الفلاح - ولم يحاول جدك الأول ولا أبوك إيفاء هذا الدين

التاجر - هذا صحيح يا شاودهرجى
ثم إنك أنت حتى الآن لم تف دينك هذا
التاجر - هذا صحيح

الفلاح - وأصبحت المئة الروية بعد انقضاء خمسين عاماً وبعد ضم الفوائد إليها ألف روية . ولهذا فأنت مدين لى بمبلغ ألف روية
التاجر - هذا ... هذا صحيح

الفلاح - والآن وقد اعترفت أمام المرابى بالدين الذى عليك أرجو أن تتفضل بدفع هذا المبلغ نوا حتى أستبقى لى أرضى

وذهل التاجر كمن انقضت عليه صاعقة . وما كان فى وسعه أن يتنصل من كل ما ذكر ، فقد

تاريخ الأدب العربى

للهستاز أحمد حسن الزيات

الطبعة السادسة

فى حوالى ٥٠٠ صفحة من القطع المتوسط
يعرض تاريخ الأدب العربى منذ نشأته إلى اليوم
فى صورة قوية تحليلية رائعة
تتبعه عشرون قرشاً ويطلب من إدارة الرسالة
ومن لجنة التأليف ومن سائر المكاتب

أقصوصة عراقية

ثورة الجِهمك

بتم يعقوب ببلول

يدبر ساعدته ، وبلاسطوانة التي
بضمها فوق سطحه المستدير ، ثم
بالإبرة المجددة في كل حين . وهو
يعلم بأن الحماكي يمكنه أن يعيد ما
في الاسطوانة من أغان دون
القدرة على الابتكار والتجديد ؛
أما أن تعبت أصابع أبي عبطان
— وهو صاحب المقهى — بلول

خشب صغير ، فيسمع من ذلك في كل يوم سوراً
جديدة من القرآن ، ومبتكرات حديثة من الأغاني
والأنشيد ، وأحاديث أخرى متباينة عما سبقها ،
وقصائد منظومة ، وأخباراً متجددة عما يحدث في
البصرة وفي بغداد وفي مكة ، فذلك ما كان يعجز عن
تصديقه ، فيربك خواطره ويشغل باله !

ولقد حسب أول الأمر أن في داخله جناً ؛ غير أنه
ما لبث أن تقي هذا الحسبان لوثوقه الأكيد من أن
الجن لا يعرفون تلاوة القرآن ، وإن كان باستطاعتهم
إنشاد الأغاني والتهويش فأنى لهم برواية الأخبار
والوقائع ؟ حتى لقد سمع يوماً هذا الصندوق يقول
إن الحكومة قد شرعت في تعبيد طريق (المحمودية
— بغداد) فكان ما قاله الصندوق صحيحاً ليس فيه
أدنى اختلاق ... وأنى لهم بالخطب الإرشادية
والصحفية ومقطوعات الأشعار والقصائد بلقونها على
مسامعه ... ؟

وكان عقله الصغير يأبى أن يعقل أن في جوف
هذا الصندوق إنساناً هو الذي يتلو القرآن ، وينشد
الأغاني ، وينظم الأشعار ؛ فقد كان يراه على صفه
لا يستوعب جسم طير متوسط الحجم ؛ فأنى له أن
تكون في جوفه هذه الشخصية الخيرة ؟

شعور خفيف مضطرب منزعج بالاستطلاع
كان يعمروا واللاً البدوي حينما كان يستمع إلى المذياع
في مقهى قرية المحمودية ؛ فلقد كان من قبل يعجب
للحماكي كيف يعيد الكلام فما بالك بهذا الصندوق
الصغير ، يتلو القرآن وينشد الأغاني ، ثم يتكلم
وكانه رجل بأحاديث إرشادية أو صحية ؛ بل ربما
صنى إلى نظم الأشعار صادرة عنه ؛ وهو حين يذكر
« عنه » لا يدري بالضبط ما تعنيه هذه الكلمة في
قوله ؛ فلم يكن في هذا الصندوق أنبوب يبعث
الأموات كما في الحماكي ؛ وكان في بعض الأحيان
يسمعه ناشراً بموسيقى تارة ضخمة عريضة الصوت
وأخرى دقيقة رقيقة . غير أنه لم يكن ليجد بين
أصواتها تآلفاً ولا نظاماً ؛ فما كان يفهم لها معنى ،
أو يعتبرها موسيقى ؛ فقد كانت تنفر منها أذنه
وينبذها حسه ؛ إذ أن الموسيقى التي اعتاد الاصغاء
إليها والتلذذ بها ، كانت تلمس أوتار قلبه وحواسه ،
فيضطرب لوقعها ، وينصت إليها بشوق وتلهف .

ولقد كان يحار أشد الحيرة في تعريف هذا
الصندوق وتعليل منشأ أصواته وأغانيه وأحاديثه ؛
حتى أن الحماكي كان أقرب حقيقة من عقله الساذج
المحدود ، فهو يعلم أنه يسير بمقدرة خادم المقهى الذي

هذه القرية النائية بلا أبواب أو سلك !
وغدا وائل وجل هم أن يتعرف كيفية
حصول هذه الظاهرة العجزة وسببها ؛ وأصبح
يجنح للوحدة وبطيل من التحديق في اللاشيء ،
مسترسلا في تفكيره الذي كان ينتهي به إلى الثورة
والتدمير ممزوجين بألم مطبق شديد ، دون أن
يهدىء من حدة ، أو يبعث إلى فؤاده المضطرب
شيثا من الراحة والاستقرار ...

ووائل هذا يا صديق فلاح من قبيلة آل قتلة ،
استوطن قرية المحمودية بعمل في الزراعة والحراث .
وهو شاب في نحو الثامنة والعشرين من العمر ،
حميل الطلعة ، مهيب الصورة ؛ له في القامة طول
وفي المنكبين عرض ؛ وهو أسمر اللون جثل الشعر
فاحمه ؛ يزين وجنته السمراء الكالحة ذقن صغير ؛
وله في كل من أذنيه ثقب نفذت فيه حلقة هي بمثابة
القرط عند البدوي ؛ أما جليابه وهو لا يرتديه إلا
بعد انتهاء من العمل ، فهو من القماش البسيط المخطط
يتوسطه حزام قد تدلى في مقدمه خنجر في غمد
من الجلد

ولوائل زوجتان وثمانية أطفال أكبرهم في
السادسة من عمره

جلس وائل ذات يوم على حجر كبير خارج
كوخه ، يحرق في الغضاء كاسفاً مبلبل الخاطر ،
وفي رأسه شيء مرتبك غامض ؛ فهو يرجح رأيه
بين هذا وذاك ، حائر أبداً وعليه الحيرة بأجل ظواهرها ؛
وهو في ذلك حزين ساهم النظرات ، مضطرب
لا يستقر ؛ ولم يكن ليشر بالاضطراب محصوراً في
رأسه فقط ، بل إنه ليتعمده إلى صدره فيلج فؤاده
ويعمل عمله في قلبه ؛ ولعل هذا هو مصدر الحزن
(٧)

وتقرب منه ذات مرة يستطلع منشاء ، فإرأى
سوى صندوق مستقل موضوع فوق منضدة خشبية
بسيطة ، غير أن الذي لفت انتباهه وجود سلك أسود
متصل بناحية الصندوق الخلفية ، يؤدي إلى الخارج
حيث يتصل عند سطح المقهى بسلك آخر مد على
عامودين متفارقين . فما هذا الخيط المعرض تحت
السماء ؟ أيمكن أن الأصوات تأتي إليه منها ؟ أم هل
يمكن أن يكون هو الأصل لمصدر هذه الأحاديث ؟
وعن له ذات يوم ، وقد أغراه حب الاستطلاع
ونار به الجمل إلى استشفاف المجهول ، أن يمر السلك
المدود خلصة ؛ فتم له ذلك في ظهيرة خلا فيها المقهى
من الجالسين ؛ وعاد دون أن يشعر به أحد إلى مأواه .
ولما كان المساء ، وذهب وائل إلى المقهى كعادته ،
راعه من أبي عبطان غضبه ووعيده ، وهو يحاول
عشاً دفع الصندوق إلى الترتيل والإنشاد ؛ وقد
تحقق لديه بعد ذاك انبتار السلك الأعلى ، حينما
وقعت عليه عين أحد زبائنه مصادفة ، فنبه إليه . ولقد
ثارت نائرة أبي عبطان ، فأنهم خادمه مجدولا . غير
أن اللتفين حوله من زبائنه أفلحوا في إقناعه بأن
انبتار السلك قد حصل من جراء توتره وهبوب
الرياح العاصفة عليه

وأصلح السلك في اليوم الثاني وأعيد ربطه ؛
فما أدهش وائل إلا أن يعود الصندوق إلى شأنه
الأول ، إذن فالسلك الأعلى هو أساس كل شيء ؛
أي سحر هذا الذي به ؟ وآية قوة خارقة هذه التي
تجعله يتسكّر الأغاني والأحاديث ويتلو القرآن ؛
ومما يعجب له وائل أشد العجب سماع أصحابه
في المقهى يتحدثون بأن هذه التلاوة والأنشيد
والأحاديث إنما تناع من بغداد أو من مصر (وقد علم
بعد السؤال بأنها أبعد من مكة) فتصل إليهم في

الذي شاع في نفس وائل ، ولعله أصل السهوم الذي
ران عليه وسيطر على روحيته

لقد كان يفكر في أمر الصندوق الصغير ...
إنه ليسائل نفسه عن سر هذه الظاهرة ، أمهي سحر؟
قد تكون سحراً وقد لا يكون فيها للسحر من
أثر ؛ وهل يقوى السحر على نظم الأشعار ، ورواية
الأخبار ، وتلاوة القرآن ؟ ثم هل بخطب السحر
في الناس خطباً دينية وأخلاقية وصحية ؟ وهل بلغ
بجميع أصحابه من المستمعين الحق والجهل هذا البالغ ،
حتى لينصتوا إلى السحردون أن يفهموا أنه سحر ؟
وكيف يكون ذلك سحراً والجميع يجزمون بأن
القرآن الذي يسمعه إنما يتلى في بغداد أو في مصر ؟
إن أمر ذلك لمجيب والحق !

هل هي معجزة إلهية ؟

قد تكون معجزة لأنها تخرج القرآن من
الخشب الآخر من صندوقه ليتكلم وينبئ ، وقد لا تكون
معجزة ما دام ذلك يتكرر في كل يوم ، وما دام
ذلك يتبع قوانين أساسية إن أهمل واحد منها
فليس هناك قرآن ولا أحاديث . أو لم يجرب ذلك
بنفسه فبتر السلك ، وإذا بالصندوق الناطق عبي ؟ !
فإذا لم تكن هذه الظاهرة معجزة فكيف إذن يث
الصوت في بغداد فيصلى سمعه بنفس اللحظة ؟

إنه لن يصدق ولن يعقل أبداً أن مصدر
القرآن والأخبار والقصائد إنما هو بغداد أو مصر ؛
فذلك سخافة وقول هراء !

فلا بد إذن من أن يكون في جوف هذا
الصندوق شيء لا يراه ولا يشف عنه هذا الحجاب
الخشي الصفيق ؛ ولا بد من أن يكون في جوفه
حاك أو ما يشبه الحاك ؛ بل لا بد من أن يكون فيه
حي يتبدل بتوالي الساعات ، ويجدد الأغاني والسور
في كل يوم !

فن هذا الذي هو في نفس الوقت المني والشاعر
والخبر والموقع على الباب ؟ وإنه لينصت إلى صوت
نسائي ينفى في بعض الأحيان ، أف تكون امرأة هي
التي فيه ؟ كلا ! إنه ليسمع القرآن بصوت لا يشك
في أن صاحبه رجل ؛ أف يكون من فيه رجل وامرأة
أم هو شخص يتقلب بين الرجل والمرأة ؟

ربما كانت له القدرة على تغيير لهجته ونبرته
ولكن ... ولكن يسهل هذا الرجل صندوق
صغير الحجم إلى هذا الحد ... ؟ !

ثم خطر له خاطر قلب أسس أفكاره جميعها
رأساً على عقب ؛ فإذا كان في جوفه رجل كما يزعم
فما معنى وجود هذا الخيط الممرض للساء ، والذي
لولاه لما كان في الصندوق تلاوة من قرآن
ولا إنشاد من أغاني ؟ !

إذن فالخيط هو الأصل ! وما يكون هذا الخيط
حتى ينفذ الأصل في كل ما يسمعه من غناء وأحاديث
كلا .. كلا .. لن يكون هذا الخيط إلا واسطة
يحار عقله في ادراكها ؛ ولأى شيء يمكنه أن
يتوسط ؟ أم يمكنه أن يتوسط للشخص الذي بداخل
الصندوق ؟ وما يمكن للسلك أن يفعل مع شخص
يتلو القرآن وينشد الأغاني ؟ !

وهكذا مضت على وائل ساعة وساعات ، وهو
حائر مشوش الفكر مسلوب الراحة ...

وأنته إحدى زوجيه تضاحكه وتحاول أن تطرد
عنه سهومه وأساءه وقد حارت في تعليل أسبابهما ؛
فمافها وائل واجتواها ، ونحماها عنه بعيداً فارتابت
في أمره ؛ ثم عادت تسأله عن سبب سهومه وحيرته
فما ظفرت منه بجواب غير صرخة صمقتها تأمرها
بالابتعاد ... !

ومنذ ذلك الحين وائل يتخذ مقعده في المقهى

وتستدعى أفرانها ، وديكتها
تجري وراءها مراهقة نخورة ،
تنفي دون انقطاع أنشودة الزوج
التيور على إنائه الحسان . وينفتح
سياج البستان ، فيبرز منه رجل
قروي في الرابطة والأربعين من
سنه ، ولوان وجهه المجد وقامته
الحنية كأنها يدنياه إلى حدود الستين
كان واسع الخطو وثيدها ،
طويل الأذرع مديدها ، ثقيل

المخض

للكاتب الفرنسي موباسان

ترجمة السيد كمال الحريري

الحركة بطي اللفتة ، بثقل قدميه خفان غليظان امتلا
تبناً وهشياً. اقترب الرجل من المزرعة فإذا كلب أصفر
صغير يحرك ذنبه فرحاً ، ثم يأخذ في نباح قصير
كأنه موسيقى استقبال ويحف بسيدة القبل ، وما هي
إلا أن يزجره الرجل حتى يقف على ذيله ويلتزم الصمت
وخرجت في هذه اللحظة من المنزل قروية زرية
المهية قبيحة المنظر مفرطة الطول عريضة ما بين
المنكبين ، تجلبت بثوب صوفي ضيق قصير ، التصق
بجسمها وتهدل حتى ركبتها ، فبان فمته جوربان
خشنان أزرقان ، امتلا حذاءين غليظين حشياً
كزوجها هشياً وتيناً . وكان يستر شعورها الشعث
الملبدة ، ونواصيها الغبر المقتلة ، قبعة صفراء قدرة ،
برز تحتها وجه هزيل أسمر ليس بالجليل ولا الوسيم ،
وإنما عليه طابع القرية وسيا الريف . قال الرجل
سائلاً :

- وكيف حال أيك ؟ فأجابت الزوجة :

- يقول سيدي القسيس إنه الموت ، وإن ليلة
الغد لن تطلع عليه أبداً . ثم ولجا المنزل وبمدا اجتياز
الطبخ صارا إلى غرفة واطئة السقف مظلمة الجو ،

كانت أشعة شمس الخريف اللذيذة الفاترة ،
ونسبات « ديسمبر » الرخية العاطرة ، تتسرب إلى
ساحة الدار من المزرعة وتداعب في هينة ورفق
رؤوس الأعشاب النامية بأطراف الحفر وحفاني
الترع ، وكانت التربة خضلة ندية خلال الأعشاب
القصيرة القضيعة التي رعتها سوائم البقر وقطائع
الماشية ، لا تكاد القدم تستقر عليها حتى تفوص في
برك صغيرة من الماء الذي خلفته الفوادي والسواري
وكانت شمائل التفاح وأدواح الدراق موقرة
الفروع بالثمر الشهي ، متنادة النصوص بالتفاح الأحمر
الطللي ، يساقطها ساري الطل ، وينثرها نسيم الصباح
على المشب الأخضر فتموج سطحه بلونها الأحمر
والأصفر كطرائق من الدرر واللا على القטיפنة
الخضراء

وفي ركن المزرعة أربع بقرات ترعى العشب
الندي وتقضم النبت الطري ، في صراح ورضى
وقدة ثم تلتفت صوب المنزل مرسله حوارها
المدوي ، بينما دجابت حول دمنة المزرعة
خرجت تستنكش الحب ، وتستنبش الديدان

فتبصرت المرأة كلام زوجها لحظة ثم قالت :
 - لن يحوجنا أبي فيما أظن إلى أكثر من
 ثلاث ساعات ثم ينتهي كل شيء ، فتطوف أنت
 على منازل الحي ، وبيوت القرية قائلاً : لقد مات .
 فظل القروي حائراً ، يقدر النتائج ، متردداً
 زن المسألة ، ثم عالن امرأته
 - مهما يكن من الأمر فليس بد من ذهابي .
 وخرج من الغرفة ثم عاد يقول في تردد :
 - ولأنك فارغة الشأن عاطلة من العمل ،
 فستقشرين البطاطس للطبخ ، وتعددين طبق التفاح
 لحفل المآتم ، وتضرمين النار في الفرن بأعواد اللدة
 اليابسة . ثم خرج من الدار فداعب كلبه الأصفر
 المدلل ، وتوجه إلى الطريق البعيد الذي يؤدي إلى
 تورفيل . ولبثت المرأة وحدها ، فانصرفت إلى ترتيب
 المنزل وتهيئة الطعام لحفلة المآتم : أفرغت الدقيق في
 المجنة وأخذت تمجن الطحين وتفركه ، وتسحقه
 ثم تمركه . حتى تم لها منه كرة بيضاء شبيهة بركتها
 بجانب المنضدة . وانطلقت تقطف التفاح من البستان ،
 وكبلا تؤذي الشجر وتكسر الأغصان تسلفت
 إلى جوف الشجرة بمِرْقاة معدة لذلك ، وأنشأت
 تقطف وتكدس في حجرها كل تفاحة حلوة الجني
 مكتملة النضج ، وفرغت المرأة من عملها ، فانصرفت
 إلى غرفة أبيها المحتضر وفي نفسها أنه قضى نحبه
 واستوفى أنفاسه ، على أنها ما كادت تتخطى عتبة
 الغرفة حتى تآدى إلى سمعها شخير الصاحب
 وحشرجه الرتيبة ، فمضت إلى المطبخ تهيئ طعام
 المآتم وتعد ولية الجناز دون أن تضع وقتها سدى
 بجانب محتضر تعتقد أنه إن لم يميت الساعة فكان
 قد ... أحاطت كل تفاحة بصفيحة من عجينة كما

لا يكاد ينيرها إلا لوح زجاج من نافذة ضيقة . وكانت
 أرضها المهدبة الملتوية ، وقد غمرتها الرطوبة وسالت
 بها القندارة ، تظهر وكأنها استحصت في ومثل من
 دهن . وفي ركن قصي من هذه الغرفة كانت العين
 تقع على سرير متبذ تنبعث منه أنة غريبة الجرس
 فيها القصة الأليمة ، والزفرة الحري والحشرجة التي
 تشبه انفجار قبلة في ميدان ، أو ارتطام لجة على
 صخر ، وكان يفترش هذا السرير محتضر هو جو
 الزوج

ويقرب الرجل وامرأته من الشرف المدنف ،
 ويجعلان فيه بصراً هادئاً راضياً ثم يقول الزوج :
 - ليس من موته بد هذه الليلة . فتستطردها المرأة :
 - منذ الظهر وحاله على ما ترى . وكان المحتضر
 منمض الجفن أريد الوجه ، اصطبغت بشرته بلون
 التراب ، وأشبهت سحنته غابة مقشرة الأديم ،
 متيسية الشجر ، أما فمه نصف المفتوح فكان يرسل
 الأنة الحبيسة والحشرجة المخنوقة يتداعى لها صدره
 الضعيف وتتصدع لها جنباته الواهية . وتكلم الزوج
 بعد صمت طويل :

- أرى أن ندعه يستوفى أنفاسه منفرداً ،
 فلن نستطيع له نفعا . وخير لنا أن نهيا للمآتم المقبل
 والجناز المتظر . فبدت على وجه المرأة أمارات القلق
 والاضطراب ، ثم فكرت لحظة وقالت :

- وما دام دفنه سيجري هذا السبت فإن
 لدينا متسعاً من الوقت نهيا فيه لحفلة المآتم . قال
 الرجل بعد أن تدبر قولها

- إنك على حق ، ولكن أربع ساعات
 لا تكفي لنعيه إلى الجيرة ، ولا تنسح لدعوة الأصحاب
 والأقرباء إلى حضور المآتم من «تروفييل» إلى ماتو

هي العادة عند أهل الريف يوم حفلة المآتم « ثم صفت التفاح الواحدة بجانب أختها ، حتى انتظم لديها عقد من ثمان وأربعين تفاحة . وبعد ذلك توجهت إلى طبخ الحساء ، فأضربت ناراً عظيمة وعلقت عليها قدرًا كبيرة أعدتها لإغلاء الماء وإنضاج البطاطس

وآب زوجها من مهمته الساعة الخامسة وما إن وضع قدمه على عتبة الدار حتى فاجأها :

— هل انتهى كل شيء ؟ !

— كلا وبالأسف ! فما زالت حشرجته عالية الضجيج وقرقرته صاخبة الرنين . ثم راحا يستطلعان الخبز ، فإذا المدف على الحال التي تركوه فيها منذ ساعات : نفس مضغوط مخنوق لا يترأخى ، وقرقرة متواصلة رتيبة لا تزيد ولا تنقص ، وحشرجة مبجوحة يتلو بعضها بعضًا كَتَكْتَكَة الساعة المنتظمة ، فقال الصهر وهو ينظر إلى حميه بإشفاق : إنه كشمعة الكنيسة سينطفئ دون أن يشعر أحد أو يحس موته إنسان ؛ ويدخلان إلى المطبخ فيقتاولان الحساء ، ويأكلان قطعة من الخبز المنموس بالزبدة ، حتى إذا فرغت الصحون وامتلات البطون ، عادا أدراجهما إلى غرفة المحتضر الشرف وقد أمسكت المرأة قنديلًا أخذت تمره على وجهه ووجه وعينه كي يثبت لديها ، إذا لم يضطرب لسان السراج ، أن النفس مقطوع ، ولكن لسان السراج اضطرب واهتز ، وراح يتراقص ويرجج كأنه في حفلة راقصة . هنالك غادر الزوجان المحتضر حائقي مفيظين ، وأسلا نفسيهما إلى النوم في سريرين في ناحية من الغرفة ، تحتوشهما الظلمة ،

وتساورها العتمة ، وما هي إلا أن ران الكرى على أجفانهما ، حتى دوى في جو الغرفة الموحشة غطيطهما المختلف الناشز ، أما غطيط الزوج فقوى عميق خشن ، وأما المرأة فزقيق حاد لطيف ، فتألف منهما ومن حشرجة الليل « أركسترا » مزججة مقلقة ليست بالشجية ولا الطرية . ويستفيق الزوج والفجر وليد ، ونور الشمس لم يسطع على الآفاق ، فإذا المشرف في قيد الأحياء ، فيوقظ القروي امرأته قلقًا ساخطًا ، وتعتذر المرأة لحياة أبيها فتقول :

— إنه لن يمضي سحابة النهار في أكبر الظن ، فلتهدأ نفسك وليفرخ روعك . وعندى أن من الخير أن نشيع نبأ موته بين الجيرة وأهل الحي ، كي لا تبعت علينا العمدة في دفنه ، في القد ، وكى يتسع لدينا الوقت وتطول المدة . ويقتنع الزوج بهذه الحجة فيمضي إلى حقله ، يشيع النبأ وينى الميث ، ومضى نصف النهار وأقبل الظهر وصاحبنا لم يمت . فبدأ المدعوون إلى المآتم يتوافدون زرافات ، ويدخلون أفواجًا ، كي يقوموا بواجب التعزية عن الراحل الهرم ، الذى أبطأت به قدمه إلى دار الآخرة وفي الساعة السابعة حين دخل الزوجان غرفة الليل وفي نفسيهما أنهما سينمضان عينيه لآخر مرة ، شاهداً وبالأسف يتنفس نفسه المعتاد ومحشرج حشرجته الرتيبة المزججة ، فقال الرجل وقد تلهب غيظًا وارتجف فرقًا :

— وماذا تصنعين هذه الساعة يا « فيني » بعد

أن أجبرتني على إذاعة نبأ موته بين الناس ؟
وسمرت المرأة لا تنطق ولا تجيب . ثم انطلقا إلى العمدة فوعدها أنه سينمض عيني المحتضر ، وبأذن بدفنه منذ القد . أما طبيب الصحة فقد أخذ على

عجاب أن يصرع هذا الهرم القاني ملك الموت
القوى الجبار

وأدركت المدعوي خيبة وحسرة، حين أخطروا
أذهانهم حلوى المآثم اللذيذة، وأطباق اللحم الحنيذة
التي سيحرمونها، وبالحسرة بعد هذه الخطب
البليغة من الزوجين. فظل فريق منتصباً ساهما
لا يرم، ولبت ثان صمقاً نادماً لا يتحرك، ثم هم فريق
ثالث بمفادرة المنزل بصفقة المغبون، لولا أن صاح
بهم الزوج:

— وأين إذا تترك كون الحلوى المصفوفة واللحوم
المرصوفة والخمور المعتقة؟! فهلت الوجوه الباسرة،
وأضاءت الأسارير الظلمة وأخذ بعض يهمس في
أذن بعض

— أظن أن لافائدة من الذهاب مادامت السماء
منظاة بالغيمة منذرة بالمطر، وامتلأت ساحة الدار
بأمواج الزائرين، وأفواج المعزين من كل حذب،
حين سرى الخبر سريان البرق، إن الوليمة جاهزة
فاخرة، والعشاء لذيذ حنيئذ

ويدخل النساء غرفة المحتضر راسمات على
صدورهن إشارة الصليب، ثم يأخذن في صلاة
عميقة طويلة على روح «البيت الحى» ثم يخرجن
من الغرفة، فيُطلُّ الرجال ذوو الشجاعة والبأس
من نافذة الغرفة، على الشيخ المحتضر. أما مخلوعو
القلوب وذوو الأمزجة المصيبة، فيلبثون مكانهم
خوفاً من هذا الهرم القوي لا يريد أن يموت، وحين
شاهد جمع الناس هيئة المحتضر وفراشه توجهت الأنظار
إلى الوليمة المنتظرة، ولكنهم كانوا من الكثرة
بحيث لا يتسع صحن المطبخ لمديدهم، فاقترح إخراج
المائدة إلى ساحة الدار، وحين طالعت عيون الجالسين

عائقه، لدى توسل الزوج، توقيع شهادة الوفاة
الشرعية، فسرى عن الزوجين وانصرفا راضيين
إلى فراشهما

وتيقظ القرويان مع الصبح، فإذا المدنف حيٌّ
يرزق، فظلا ساهمين رازمين، ينظران بقلق ورعب
وحذر إلى وجه الليل وقد قرأ في نفسهما أنه
لا بد متعمد هذا الدور الخادع، مصطنع هذه
الحشجة الماكرة، وأنه يكيد لهما كيداً، اشتفاء
لنفسه وانتقاماً لكبريائه، وقال الزوج:

— إن هذا مقلق مزعج، ويزيده قلقاً أننا
لا نستطيع بلاغ خبر حياته إلى الناس، بعد
الذي كان منا من إخبارهم بموته. وفي الساعة
السابعة إلا عشرأ أخذت وفود المدعويين إلى حفلة
المآثم تقبل أفواجا، مرتدية السواد، فذعر
الزوجان لهذا الموج البشرى التراكب، ثم راحا
يستقبلانهم في حزن وابتئاس، وعلى حين غرة
وبينما كان الفوج الأول يقترب منهما أخذاً في بكاء
حار عميق ونشيج مؤلم طويل، وكأنا خلال العبرة
والزفرة يشرحان للناس الموقف المتحرج، وبين
الآهة والآهة يقصّان الفاجعة الأليمة والحال التأزمة
ثم يقدمان مع هذا كله الكرامى للجالسين،
والسجائر المدخنين، معتذرين لهذا طالين المفومين
ذاك، صاخبين ضاحكين منبهرين من الكلام لاهئين
من الحديث مغرقين الزوار بسيل من الكلام
لم يجدوا لأنفسهم وقتاً لإجابته والرد عليه، حتى
إذا هدأت عاصفة ثرثرتهما شيئاً، وركدت ريح
هندهما قليلاً، أخذاً ينتقلان من مدعو لآخر
ويقولان:

— ما كنا نحسب ذلك والله ولا نتوقعه، إنه لشيء

حولها كانت أول ما جذب إليها الأنظار الثماني والأربعون تفاحة المذهبة السوِّدة بأطُر المعجين ، التي جهدت الزوجة في تصفيفها ونظفها حتى عادت كالقلادة القيمة حول جيد الحساء

وأهوت إليها الأ كف كل يأخذ تفاحته في عجل كيلا تفوته حصته ولكن رغم ذلك بقي فيها أربع

قال الزوج وفي فمه لقمة ما نجد طريقها إلى حلقه :

— آه لو أبصركم عمى الرحوم أو المختضر على هذه الحال ، نأكلون خيره وتريقون ثمره الحلو إذا ل... فقاطعه قروى جلف :

— لكل دوره في هذه الحياة ، وعمك الساعة لا يسيع تفاحا ولا يشتهي ثمرأ ؛ وبدلاً من أن يستاء المدعوون لهذه الكامة الجافية الجافة ، انفجروا عن ضحكة عريضة وقهقهة عالية ؛ ولم لا ؟ وقد سنحت لهم الفرصة وأباحهم الرجل طعامه وشرابه ، وإنيها لنهزة ما تأنيهم كل يوم

وينقلب الزوج بعد فرح القلب وانشراح الصدر ساخطاً ضيق الدرع بالمدعوين ، لأن النفقة كانت جسيمة لا تقدر ، والمصاريف باهظة لا تحتمل ، ورغم هذا كنت تراه إما رانحاً بالأطباق مليئة وزجاجات « الويسكي » مترعة أو غادياً بها فارغة لا طعام ولا شراب ، ويفرغ الآكلون من الوليمة فإذا هم ساخبون بالكلام ومالثون الدنيا ضييجاً وجلبة وعلى حين غرة فجأ القوم فلاح هرم بهذه الكلمات :

— لقد مات . لقد مات . ورن على الجمع صمت مهيب وسكوت موحش ، وتلاحظ القوم في حيرة وذ هول . ثم تناهض النساء ينظرن « الميت الحى » ويتأكدن من انطفاء سراج حياته ، وحقاً كان المدنف قد لفظ أنفاسه الحبيسة فما عدت تسمع من صدره وفيه قرقرة أو حشرجة

في هذه اللحظة التي تستنزف السمع البرود ، وتستدر العين الجلود ، ولم يبك الزوج ولا المرأة وإنما ظلا هادئين رصينين ، وكان الرجل يقول للجمع من حين لآخر :

— لقد كنت واثقاً بأن ذلك لن يطول وأحسب أن عمى لو تنازل فسلم روحه لبارئها منذ ليلتين لما أزعجنا هذا الازعاج وعكر علينا صفو المآثم هذا التعكير . ومهما يكن من شيء فقد مضى الرجل لطيبته وما أظن في عزمه العودة آخر الأبد نعم ظن الرجل إلى دار الآخرة ، ولكن أكلافه الثقيلة لم تظن معه . فالقروى المسكين مضطر إلى إقامة وليمة جديدة على نخب موت عمه الثانى ، وباللرزة الجسم والكلفة الباهظة

وينفض السامر من السَّار وتخلو بأهلها الدار ، فإذا الزوجان يقفان وجهاً لوجه ، وإذا المرأة تقول في حلق وغيط :

— أمن اللازم الحتم أن أكّد نفسى بإعداد وليمة ثانية ؟ آه لو طاب أبى نفساً بروحه منذ ليلتين فقط إذا لكننا... ويقاطعها الزوج في خضوع واستسلام .

— أفى كل يوم نحتفل نحن بمآثم أو جناز ١٢ (حلب) كمال الحبرى

(طبعت بمطبعة الرسالة بتأريخ المهدي - رقم ٧)



الرسالة

بمذكرات أسبوعية للشيخ محمد عبد الله بن عبد الوهاب

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

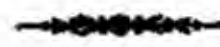
الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العبقرية للامت العربية

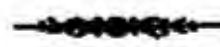
الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية



مجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة



الاشتراك الداخلي ستون قرشاً ، والخارجي ما يساوي جنبها مصرياً ، والبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها السئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الإدارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ١٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الحرورية

مجلة أسبوعية للفقه والنقد والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٨ ذى الحجة سنة ١٣٥٦ - أول مارس سنة ١٩٣٨

العدد ٢٧

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	محتوى
١٢٢	صديق الكلاب ... أقصوصة عراقية .. بقلم أحمد حسن الزيات ...
١٢٥	صمت المهرجا أو ضيعة المنود ... للكاتبة ماري كوريلى ... بقلم الأستاذ دريى خشبة ...
١٣٧	الشال الهندى ... أقصوصة بولسية بقلم م. ل. هويكس ... بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...
١٥٢	يحكى أن ملكا ... الشاعر الهندى الفيلسوف طاغور .. بقلم السيد نغرى شهاب السعيد .
١٥٨	قصة سيف ... للكاتب القصصى استيفان زرايغ . بقلم الأديب أحمد فتحي عبد التواب
١٦٥	شمعدانات الأسقف ... مسرحية في فصل واحد لورمان ماكنيل ترجمة « الناقص » ...

قصّ على هذه الأقصوصة
وهو منها على يقين جازم . وما
كان أسرتي وأسرك لو استطعت
أن أقفلها إليك بقلته الجميلة التي
تأخذ من لحن بغداد ومن لحن
البادية . على أنني سأحاول
ما أمكنتني القدرة أن أترجمها

ترجمة صادقة تكشف عن أثرها في نفسه وفعلها في نفسي

كان في بغداد منذ خمسين عاماً أسرة كريمة
تمتاز بنسب العرب من جهة الأب ، وتصل بسبب
الترك من جهة الأم ، فهي مزاج معتدل من عقليتين
متباينتين لا يجمع بينهما غير الدين . والدين في مثل
هذه الحال يكون أوثق عقداً وأمتن أسباباً لقيامه
مقام الجنسية الجامعة والمصيبة القرية . فالوالدان
صالحان تقيان لا يفهمان من العروبة إلا النبوة
والقرآن ، ولا من التركية إلا الخلافة والسلطان ،
ولا يعرفان عن دار السلام وفروق إلا أنهما بلدان
في وطن واحد ، والوالدان جيلان باران يكبر الكبر
منهما الأثنى بخمس سنين ، وقد درجا معاً من مهد
الفضيلة ، ثم ترعرعا في حنان الأبوين على كفاف
من العيش يؤتیه متجراً غير نافق

لم يشغل عبد الواحد باله كثيراً بتفصيل حياة
هذه الأسرة الصغيرة . فكان كلامه عنها مرسلًا
بجلاً لا يحلل طبيعة شخص ، ولا يحدد تاريخ
حادث ، ولا يبين مكان منزل ؛ حتى أسماء الأب
والابن والبنات لم يجد في ذكرها ما يفيد الحديث ؛
فهو يحذف ما يزعمه فضولا ويسير قدماً إلى
هيكل الموضوع وعقدة الحادث ، فيقول إن الغلام

صديق الكلاب

أقصوصة عراقية
بمقلم أحمد حسن الزيات

شرب عبد الواحد ^(١) وسقانا ثلاثة أقذاح
من الشاي المطر . ثم أطلق من حنجرة القوية
جشاة طويلة عريضة تكوار المجل ، ثم حضاً النار
بأنامله وشيع ضرماً في بقية الفحم ؛ ثم أشعل منها
(سيكارته) المرية وأرسل في رفق دخانها الرقيق
الأدكن . ويات على معارف وجهه شهوة الكلام .
وكان كلب الصغير قد لاذ من قرص البرد بجانب
الموقد ، فهو ينطوى وينتشر تبعاً لما يغلب على جو
الغرفة من نفح النسيم أو لفح اللهب . فرأيته يطيل
النظر إليه في طرف ساكن ووجه ساكن . فقلت له
مداعباً : لملك ذكرت بالكلب حبيبتك وهي في
خبائها بين كلابها وشائها . فابتسم ابتسامة العذراء
الخفيرة وقال : الحمد لله ما ذكرت على فقرى حياة
البر ^(٢) مذ هجرته ، ولكنني ذكرت رجلاً كان
في بغداد يدعى (أبا الكلاب) . فسألته وما حديث
أبي الكلاب هذا يا عبد الواحد ؟ فلع في عينيه
البشر ، لأن سروره كان في أن يتحدث وتسمع .
وذهب به شيء من التيه ، لأن شعوره بأنه يعلم ما لا
نعم يرفعه قليلاً فوق قدره ؛ لذلك تراه عند الحديث
يجلس جلسة النظر ويلهج لهجة الأمير ويقرر
تقرير العالم

(١) عبد الواحد رجل يدوي كان يقوم على خدمتي وأنا
ببغداد (٢) يريد المصراة

براء إليها الشوق ، والمستقبل الباسم الذي ينتظره
في بغداد ، قد شعب فتواده وشقى كبده ومسح ما به
عرف المحلة والدار بعد لأي لطموس المعالم
القديمة ؛ ثم قرع الباب بيد مرئجه ، فإذا المالك
الجديد يخرج إليه ؛ فأقبل عليه المسكين لهفان
ضارعاً يسأله : هنا كان مهبط نفسى فأين أبى ؟ وهنا
كان مسقط رأسي فأين أمى ؟ وهنا كان لى مهد
وأخت وملعب وجيرة ؛ قفل لى بربك يا سيدي
أين تحمّل بكل هؤلاء القدر ؟ . وكان بين السئول
والسائل حوار قصير عرف منه البائس أن ربح المتون
قد عصفت بأهله . فارتد إلى الفندق لا يملك دمه
ولا قلبه . ثم قضى حيناً من الدهر ذاهب القلب
يكابد غصص الكرب ، ويعالج مفضض الهموم ، حتى
رأم الزمان والإيمان جروح صدره

وقع فى نفس الوحيد الحزين أن يتزوج ليعيد
إلى سجل الوجود اسم أسرته ، فاقترحت عليه جارة
له عجوز أن تخطب إليه فتاة يقولون إن بينها وبين
بنى فلان عاطفة رحم ؛ وبؤ كدون أنها تنزع إلى
عرق كريم لطبها المذهب وجمالها المحتشم . فاطمان
قلب الخطيب إلى رأى الخاطبة ؛ واختلفت المعجوز
بينه وبين ولى الفتاة حتى تم الوفاق وسمى الصداق
وعينت ليلة الزفاف

زفت العروس إلى زوجها ، فبهره ما رأى من
جمال ، وأحسن من ظرف ، وسمع من أدب ؛ فافتت
فى وجهه السرور وحمد الله على حسن توفيقه . ثم
انقضى شهر العسل على خير ما يجد زوج من زوجه .
وفى ذات ليلة تجاذب العروسان أطراف السرير
وشققا بينهما الحديث ، حتى أفضى إلى علاقتهما بولها
فلان (بك) ، فأحب الزوج أن يعرف درجة القرابة

كان عمره اثني عشر ربيعاً حينما سحب خاله إلى
الاستانة . والاستانة يومئذ كانت منتجع الخواطر
ومهى القلوب الطامحة إلى السطوة أو الثروة أو
العلم . فهل كانت هجرته إلى دار الخلافة ثقيفاً لنفسه ،
أو تخفيفاً عن أبيه ، أو مساعدة لخاله على تدير
متجره وماله ؟ كل ذلك يجمله راوى الحديث ، فما يعلم
إلا أنه شدا شيئاً من العلم فى إحدى مدارس
القسطنطينية تحت عين وليه وعونه ؛ ثم اندفع فى
غمار المدينة الصاخبة يداور الأمور ويتلمس
المكاسب ؛ ثم أوغل فى مدن البلقان وشعاب
الأناضول ، حيناً فى خدمة الجيش ، وحيناً فى طلب
العيش ، حتى انقطع علم ما بينه وبين أهله .

كان الغريب النازح يهاجم الأخطار فى كل فج ،
ويصارع الأقدار فى كل لج ، وكل همه أن يجمع
من المال ما يضمن له ولأسرته خفض العيش فى
ظلال بغداد الجميلة . فلما ملأ الدهر يديه بما أمل كان
وأأسفاه ربيعاً قد أدبر ورببه قد أقفر وحلمه
قد تبدد ؛ فإن والده البائس قد ألح عليهما من
بعده الحزن والضر والفقر حتى انطلقا سراجهما فى
حولين متعاقبين بعد انقطاع خبره بضع سنين ، وأما
البنية اليتيمة فقد حنا عليها بعض ذوى المروءات
من أهل البيوتات فضمها إلى حرمة ، وواسى يتمها
الحزين بعطفه وكرمه

عاد المهاجر إلى وطنه يحمل فى جيبه المال وفى
قلبه الأمل ، فاطتت قدماء ترى الوراق الذهبي
حتى ازدحت الكريات على خاطره ، وصرت الحوادث
المزعجات أمام ناظره ؛ ولكن شعوره بلذة العودة
إلى الأرض التى أبصر عليها الدنيا ، والسماء التى
تقبل منها الروح ، والهواء الذى رف عليه بالصبا ،
والماء الذى نضج قلبه بالنعيم ، والأسرة الحنون التى

أثبل الملك ، واستتر بأخلاق الثياب ، وقضى بقية عمره في جمع الخبز للكلاب الشوارد !
أذعن الخاطيء البريء لحكم الفقيه الأحمق
ونزل للزوجة الأخت عما يملك ، وارتدى طمراً من غليظ الكرياس ، وجعل على عاتقه غلالة ، ومضى يقرع كل بيت ، ويقصد كل مطعم ، فيجمع الفئات والخبز ثم يقف باليدان فيقسمه بالسوية على من أجاب الدعوة من كلاب الحى

لم يمس غير قليل حتى عرفه الناس وألفه الكلاب ، فصارعني في الأزقة وخلفه منها قطيع ، وينام في العراء وحوله من شدادها حرس مطيع ، وتحين الوجبة العامة فلا يجد كلباً طليقاً في بغداد إلا أجاب نداءه ، وتناول من يديه المحموتين غداً .
ولكن الوالى رأى على طول الزمن أن يدي أبى الكلاب على رعيته عافية وديع . فسمن هزباها ، وكثر قليلها ، حتى اختنق بلهاثها النهار ، وصم بنباحها الليل ، وأصاب الناس من عضاضها وأمراضها شر كبير . فأقام في ظاهر المدينة حظيرة واسعة ، ثم أمر الشرطة فصادوا الصواري وألقوها فيها . فكان أبو الكلاب على عادته يجمع الطعام والمظام ثم يذهب إلى ضيوف الحظيرة فيطعمها ويسقيها ، ثم يتهاك على الأرض من اللغوب فيرقد مكانه حتى الصباح
وفي ضحوة يوم من الأيام أو لم الوالى لأسراء ولية السفاح فأنجا من بعدها لاهت ولا ناه . وجاء أبو الكلاب فرأى ألافه الخلاء على أديم الأرض صرعى ، لا يتعلقن بعين ، ولا يصبصن بذب ! فظلم على المسكين أن يرى مثال الصداقة يموت ، وشبح الجريمة يحيا ، فتساقط بجانب السور مهدود القوى ، صريع اليأس ، ولبت مكانه لاياً كل طعاماً ولا يذوق مناماً حتى لحق بربه . الزيات

بينهما ، ففضت الفتاة من طرفها ، وشاعت حمرة الخجل في وجهها ، وقالت في صوت خافت متهافت من الخزي والخوف : « الحقيقة أن ليس بيني وبين هذا الرجل قرابة ! وإنما هو نبيل محسن آوانى وربانى بعدما فجنى البين في أخى ، والموت في أبى ، وأنا يومئذ في حدود الثانية عشرة . ثم تابعت الأسئلة من الزوج ، وتسارعت الأجوبة من الزوجة ؛ وكان كلما انجاب عن خبايا الغيب حجاب امتنع لونه ، واقتصر بدنه ، واشتد وجيب قلبه ؛ وكانت هي كلما رأت منه ذلك نسبتة إلى الخداعه في أصلها فمضت تفصل المأساة وتصور الفاجعة بالكلام والدمع ، عسى أن تمطف قلبه على مصابها ، فلا يفكر في طلاقها وعذابها . ولكنها لم تكذب تلمس الحجاب الأخير حتى رأت زوجها قد قفَّ شعره وانتفخ سحره وارتعدت أطرافه ، ثم انفجر صارخاً يقول :
واويلتاه ! وامصيتاه ! لقد تزوجت أختي ! ... ثم خر مغشياً عليه . فلما تاب إليه بعض رشده نظر إلى أخته فوجدها فاقدة الوعي ، فتركها وابتدر الباب وخرج مسرعاً لا يلبى على شيء ولا يلتفت إلى أحد !

خرج طريد القدر من بيته خروج (أوديب الملك^(١)) من قصره ، ثم هام في الطرق الضيقة للتشاكك يسأل الراح والغادى عن مفتى بغداد . فلما أدخل عليه باح له بسر الخطيئة ، فهول عليه التركي بمقابها ، وبالع في جرائرها وأعقابها . ثم أفتاه بمد الاستشارة والاستخارة والرؤيا أن الله لا يغفر هذا الجرم إلا إذا صدف عن متاع الحياة ، وخرج عن

(١) في الأساطير اليونانية أن أوديب الملك قضى عليه أن يقتل أباه ويتزوج أمه ، فلما نفذ القضاء على غير علمه فقاً عينيه وخرج من طيبة هائماً تهوده ابنته انتفون

صمت المهرجاً

ضيق الهنود

للكاتبة ماري كويلي
للاستاذ دريني خشبة

وكان له وجه صارم اللامح ،
إلا أنه كان أشبه بوجوه
الفلاسفة منه بوجوه الجنود ،
ولاسيما إذا جلس وحده في غرفته
المنزلة بنفث دخان لفاقاه التي
لا تنفخ ، فيحجب عينيه
الكبيرتين الزرقاوين ، ويوسع
دائرة تأملاته ، ويجعلها تشمل
الدنيا بأسرها .. فإذا قطعها عليه
قادم وثب وثبة المهر في خفة ونشاط ،
وبرقت من عينيه بوارق الجذل
والسرور . وكان الناس يمجنون
كيف رضيت لوالى أن تزوج
هذا الكولونل ، ولم يكونوا
يظنون أنها انتظرت الكفاء
الذى يتقدم إليها فينقذها من هذا
النموس الذى طال حتى أفرعها
وأوهى جلدها . فلما تقدم إليها

ماري كويلي هي مؤلفة قصة
أحزان الشيطان وغيرها من القصص
الجميلة الرائعة التي تلتقي فيها ثلاث
ثقافات عظيمة ، الإنجليزية والفرنسية
والإيطالية ... فاري اسكلدية
بأمها ، إيطالية بأبيها ، فرنسية بجديها ،
إنجليزية بمجتها ... وكانت رجو
لو تكون موسيقية لو لم يلب عليها
الأدب ، ولو لم يزعها كيوبد من
ذراعى أبوالو ... وأقصصة صمت
المهرجاء هذه من أروع الأقاصيص
القصيرة التي تصور هول الاستعمار في
الهند البريطانية

كانوا يدعونها « لوالى »
قبل أن تصبح حرم الكولونل
كلود أنسلي ، واسمها الحقيقي هو
لورا إيجرتون .. وهي غنية واسعة
الثراء ، تملك ضياعاً شاسعة في
إنجلترا ، وقصر أمنيافاً في الهند .
ولقد تركت شمس الهند صفعاً
عجيباً على جبينها وفوق خديها
كانت تستعين عليه بالدمام
والساحيق لتجمع فيه حمرة

إنجلترا وسمرة الهند ، فتكتسب به سحراً وفتنة ،
ما دام الجمال قد يخل عليها بطابعه غير المجلوب ...
وكانت روحها وثابة خلاصة مرحة ، وكانت هي طويلة
ممشوقة ، ذات عينين عميقتين ، تخبئ في أعوارها
أبالسة وشياطين ... وكانت تبسم ، ففتر عن ثناياها
البيض اللامعة ، فلا يصعب على محدثها أن يستشف
في القسمات المكورة حول فمها أفانين الخبث
والدهاء ...

وكان زوجها الكولونل أصغر منها سناً ،
ولكن كانت تبدو عليه بداوات تجعله يكبرها
بسنوات وسنوات . وكان ذا جسم عظيم هرقلي ،

كلود رقص قلبها ، ورضيته على كره أو غير كره ،
ورافقته إلى الهند

وقيدته بقيد ثقيل من الذهب ، فاشتريت هذا
القصر المشيد الذى يهزأ بقصور الأفيال ويسخر بما
بنى الراجوات ، ثم حشدت فيه الخدم والحشم بعد
إذ أثنته بما تؤث به بيوت الملوك ... وكان الكولونل
يلبس الفارق الكبير بينه وبين زوجته الغنية فلا
يجسر أن يؤاخذها فيما يؤاخذ فيه الرجال أزواجهم ،
فهي تصادق من تشاء ، وتدعو إلى دارها من تشاء ،
وتجلس إلى من تشاء ، وتشركه في الحفاوة بمن
تدعو إذا شادت ، وتهمله إن لم تشأ ... ولم لا تصنع

كل هذا وهي لا تكلفه قليلاً أو كثيراً مما يكلف الأزواج أزواجهم ، بل ترك له راتبه كله يتصرف فيه تصرف الراشد العاقل ، فيشتري سجاثره وينفق عن سعة بلا رقيب ، وله فوق هذا أن يملأ معدته بما اعتلى به معدات الملوك ، وأن ينحط في مثل سردهم الناعمة الموضونة ، وأن يخدمه ولدان غلدون كأمثال اللؤلؤ الكنون ... ! ليس له أن يترض أسلوب حياتها ، فهو رجل صناعته خارج المنزل ضابط في جيش الهند ، وفي داخله زوج ليس من مقاليد المنزل في يده كثير ولا قليل ، اللهم إلا هذه العلاقة الشرعية التي تفرضها السماء ، ونجى وراء الأشياء كلها فيما بين كلود ولولي ، وفي حين تأتي أمام الأشياء كلها بين جميع الأزواج ... فهو إذن زوج دُمِيَّة ! وهو كهذه الدُمِيَّة التي تتخذ في الممارض التجارية لمرض الملابس وأحدث الأزياء ، ولا يهم بعد هذا أنه دُمِيَّة تتكلم وتأكل وتشرب وتنثف دخان اللقائف

وعرفت لولي مهرابا الإقليم المجاور في إحدى مهوراتها ، فراعها منه حسن احتفاء الناس به ، ومنافسة بعضهم بعضاً في التقرب إليه ... وحسبت أول الأمر أنه ملق الجماهير يدفعها كالتياب نحو المهرابا ، ولكنه لم يلبث أن عظم في عينها حين سمعت إليه يتحدث بلسان إنجليزي مبين ، وحين عرفت أنه تخرج في إحدى الجامعات الإنجليزية بلندن ، وأنه طسكى عظيم من أكبر علماء الملك ، وأن له في هذا العلم رسالة قيمة يرفها علماء بني جنسها

وكانت تدعو إلى دارها أهل الجاه وذوى المكانة واليسار ممن نجمهم وإياها الأندية والراتع ، فدار

في خلدها أن تدعو المهرابا الوجه اللبق لا ليتناول الشاي في دارها فحسب ، بل ليقضى أياماً في قصرها الشاهق ضيفاً كريماً ... ولم ير المهرابا بأساً في أن يلبي دعوة لولي ، وأن يضرب لذلك ميعاداً موقوتاً ، وقد أمارت تلبيته الخيلاء في نفسها ... ولما كان أهل الخيلاء لا يكتفون بأن يحسوا الكبرياء في أعماقهم ، بل يحاولون بكل وسيلة أن يشعروا الناس بما يمزق أوداجهم من عُجْب وما يسكرهم من تيه ، فقد فكرت لولي في أن تدعو رفيقة صباها ادريانا زوجة الكابتن لومارشان ، من رجال جيش الهند أيضاً ، والذي بمسكر بفرقة في إحدى المدن القريبة . ولم يكن لواحدة من صويجات لولي هذا الأثر العميق في نفسها الذي أحدثته فيها الفتاة المجيبة ادريانا ، ذات العينين السحريتين ، والوجه الصغير الصارم ، والجسم الضامر الناحل ، والشعر الذهبي الجميل ... لقد كانوا يطلقون عليها اسم قصيدة كيتس الرائعة : « الحسناء التي لا تعرف الحنان ! » ، ولله ما كان أصدقهم في هذا ! فلقد كانت إدريانا صارمة في علاقاتها بكل من تعرف ، فلا تكاد تعرف أحداً حتى ترغمه على أن يحس أنها قائده الأعلى ، وأنه ينبغي أن يتخذها مثله ... وكان صويجاتها يدركن هذا وكن يشهدن لها به عن يد وهن صاغرات . فإذا تكلمت أصغين ، وإن اقترحت شيئاً لم يمارضن ، وإن تحدثن في مسألة وأبدت رأيها فهو رأي الجميع . وكان ما يزال يتردد في سمع لولي وفي قلبها قول ادريانا في الرجل القدي توتر أن يكون زوجها : « إنه هو الرجل القدي يستحق حبها وإجلالها وطاعتها ... فهو بذلك ينبغي أن يكون فداً في أخلاقه وفي جثائه ، حتى ليكني أن تنظر إليه النظرة فتمنحه

يا إدريانا ما تزالان سحريتين ! وشعرك ما يزال
يلقي أضواء الذهب كما كانت في الصبا ... إنك
ما تزالين طفلة كما كنت ... ولكنك أيضاً طفلة
هائلة ... سأدعوك كما كلود ... كلود ! كلود !
وأقبل كلود ليؤدي وظيفة الزوج ، فقالت
لولي : « زوجي الكولونل كلود ... هلم يا كلود ...
ها هو أخوك لومارشان ... وها هي صديقتي إدريانا
التي طالما حدثتك عنها » ... وهش كلود على غير
عادته وبش ، وجلس يتحدث الضيفين عن سفرتهما
الطويلة ، ويحدث نفسه عن النادة الصغيرة العاتية
ذات العينين السحريتين ، الجالسة أمامه ... ثم عن
هذا الحيوان زوجها ، ذى الشارين الغليظين
المتصبين كشارب القط ، وذى الرقبة المتنفخة كأنها
رقبة المعجل ... !

وجلسوا هنيهة يتحدثون ... وبدأت لولي
تقرأ سطور مأساة مكتومة في عيني صديقتها إدريانا
تلوح مناظر منها فوق المسرح الشاحب الحزين الذي
تموج ستوره فوق جبينها الشاكي ، وفي ثنايا شعرها
المسطر الجميل ... وجاء الشاي فتشقق الحديث حول
أكوابه ، وكانت نبرات الأسى ترن في فم إدريانا ،
فما كادوا يفرغون من شايبهم حتى نهضت لولي ،
ونَهَضَتْ في إثرها صديقتها ، وانطلقتا إلى غرفة
بسيطة في الجناح الآخر من القصر ليتحدتا وحدهما
وليتحدث زوجاهما فيما يليق بهما ...
— إدريانا ... أأنت سعيدة ؟ أعزبني في أن
أسألك عن وجوم كانت تتعثر في أذياله كلماتك ...
— والله يا أختاه ... لا ... ولكن ... هذا
لا يهم ...

— لا يهم ؟ وكيف ؟

قلها وعقلها وعبادتها ... » وكانت لولي لهذا السبب
تصبر إلى أن تشهد بعينها إلى أي حد حققت الأيام
أحلام صديقتها .. فاعترفت لذلك أن تدعوها لتقضي
أياماً في قصرها في نفس الوقت الذي يحل فيه المهرجا
ضيقاتها ، فهي بذلك تشهدها كيف ينزل في دارها
الملوك والأقيال إخواناً وأخذاناً ، ثم ترى ماذا كان
من هذه الشخصية الساحرة التي كانت في صباها
تجذب جميع الرفاق وتهيمن عليهم وتخضعهم لآرائها .
وكان أكثر ما تصبو إليه لولي هو أن تشهد هذا
الزوج العسكري ، لترى إن كان هو الرجل الذي
يستحق أن تمنحه المرأة قلبها وعقلها وعبادتها !

وبينما كانت لولي تنشق الأزهار في الغرف ،
وتأمر الخدم بتغيير بعض ما نظموه ؛ وبينما كانت
تعنى كل العناية بجناح المهرجا الذي حرصت أن
يكون بعيداً عن الجناح الذي هيأه لصيفها الآخرين ،
إذا بأدريانا وزوجها يدقان الباب ويفتحان البهو ،
ويتسلان حقائبهما من الجمالين ...
— مرحباً مرحباً إدريانا ...
— مرحباً لولي العزيزة ، كيف أنت يا لورا ... ؟
— أوه ! لورا ... إن أحداً لم يعد يناديني
بهذا الاسم الحبيب !

— زوجي ... لومارشان ...
— مرحباً كابتن ...
— مرحباً بك يا صديقة زوجتي ... كم كنت
أتوق أنا وإدريانا للقياك !
— أنا سعيدة بكما ... سعيدة ... سعيدة
جداً ... أوه إدريانا ... عمر بأ كله منذ افترقنا ...
ها أنت ذى ما تزالين جميلة ... عينك ! أوه ! عينك

— إى والله ... وله ؟ هل وجد الناس فى هذه الدنيا ليسعدوا ؟ أبداً ! لقد كانت أحلاماً وسرعان ما ذوت ؛ وكانت مُتْنى وسرعان ما سقطت كأوراق الخريف ! هذه هى الحياة دائماً إذا ابتسمت وتبرجت فى الربيع ، فلا بد أن تتجرد من غرورها فى الشتاء ... وتلك هى مأساة الكل يا أختاه ... ومع هذا فأنا لا أشكو من أوضاعها شيئاً ...

— ولكن زواجك كان ثمرة شهية من ثمار الحب يا إدريانا !

— حقاً ... لقد كان ... ولكنى كنت أرجو أن يكون حباً طويلاً سرمدياً كحب القديسين لله ! وأأسفاه على الأحلام اللذيذة التى كانت ثمرة خيال الشباب المريض ، وقصص الحب الواسع ... وأنت يا لوللى ما خطبك ؟ ألم يكن زواجك ثمرة من ثماره المرة ؟

— أنا ؟ كلا أيتها الحبيبة ! لقد تزوجت لأنه كان يجب أن أتزوج . لقد طال عُنوسى ، وكنت أتمنى زوجاً رزيناً محترماً ، فلما وجدته وضعت مخالبى فى عنقه !

— آه أيتها العزيزة ... أنت سعيدة إذن ! أما أنا ... فلم أسعد بمثل هذا الرجل !

— أسفة كثيراً يا أختاه !

— لا عليك ... لا يهم ... لا تأسنى ! أنت تعلمين يا لوللى كم كانت أحلامى خُلباً كواذب ... لا ضير ، لقد دفنتها جميعاً ، وإنى لأقف بقبرها أحياناً أندبها وأبكىها . ولقد عرفت الحياة الآن . ولقد عولت على أن أحيائها كما عرفت مجردة عن بهارجها بعيدة من سراها الذى يخفى حقيقتها عن العالمين ! وكانت تتكلم وقد جلست أمام المرأة الكبيرة

تصف شعرها وتكوممه ، وكان السحر كله ينشر ألغازه من فمها ، فقالت لوللى :

— لله كم أنت جميلة يا إدريانا ! مهما قاسيت فلك دائماً سحرك وروعة لفتاتك !

— حسبي هذا من دنياى الخبيثة يا لوللى ! حسبي ألا أصبح قبيحة شائمة فأقعد مع شبابى شعورى بكرامتى ... ولكنك يا أختاه تذكرين جمالى دائماً ، ولا تذكرين أنك كنت زهرتنا جميعاً فى صباحك ! أنا ؟ أنا جميلة ؟ !

— لا ... لم أرد أن أقول هذا ، ولكنك كما كنت دائماً ... أنت المخلوق الفاتن الذى لا يمكن وصفه ، ولا تزالين إلى اليوم هذا المخلوق نفسه ! لقد افتن أنطونيو بكليوباترة ، وكليوباترة هى مخلوق فاتن مثلك ، وفى الدنيا اليوم حسان فواتن مثلاً ، بيد أننى لا أحسب أن فيها من هو مثل أنطونيو .. إنك لنز يا إدريانا ... وليس أحق من الرجال فى استكناه ألغاز الجمال !

فتبسمت إدريانا ابتسامة موجهة وقالت : « أنا ؟ أنا لنز يا لورا ؟ أبداً ... بل أنا امرأة كسيرة القلب مهيضة الجناح ، فقدت أحسن أمانيتها وأعز مُثلها ، وتحاول ما وسعها أن تكتم فى أعماقها خبيثتها وأحزانها وسر بلواها ... فإذا باحت به لك ، فهي واثقة أنها تنقل سرها من قلبها ... إلى ... قلبها ... أى قلبك . ولقد شكوت إليك بشى ، وما يزال رجاؤك إليك ... فلقد ذكرت لك أن زوجى ليس له مألوحك من وقار واحترام ... إنه ... رجل ... لا يملك حِلْمه إذا شرب ، بل إنه ليفقد توازنه ، فيبدو حيواناً خبيثاً ، فهل تعدبني ألا تشجيه على كؤوسه يا لوللى ! إننى يؤلى أن أفضح فى آلاى

المجاور ، وهو رجل مثقف يجيد الإنجليزية ،
ويلبس ... آه يا إدريانا ... يلبس كنزاً من الجواهر
واللآلئ ... أرجو أن تسمى بلقائه كثيراً ،
وأرجو أن يسرك لقاء حاشيته العظيمة ...

انطلقت ثانية ، فلقيت لومارشان يسير بين يدي
زوجها إلى غرفته ليبدل ملابسه ، فهتفت بكلود
تقول : « كلود ... أرجو أن تأتي إلى غرفتي بعد
أن ترى الكابتن غرفته ، فإن لي حديثاً معك »

وعاد كلود ليلقي زوجته ، فوجدتها تنتظره ثمة
لتقول له : « كلود ! لشد ما يحزنني أن أخبرك أن
ضيفنا لومارشان رجل عرييد ! إنه يشرب حتى
يضيع صوابه ! » فيقول كلود في ربكة وخجل :
« لقد بدالي أنه سكير كبير ! » ثم ينظر في الأرض ،
فتقول له لولي : « كم أناخورة بك يا كلود ! كم أنا
نخورة بك ! أبدأ لم أرك تضع كأساً في فمك »
فتصطبغ وجنات كلود بحمرة الخجل الساذج ،
فتقول له لولي : « إذن عليك ألا تمكنه من كأسٍ
يحتسيها ! وإلا ... » وذعر كلود ، وخاف أن يكون
ثمة نذير بعد (إلا) هذه ، ووصلت لولي حديثها ،
فقلت ... « وإلا فانظر ماذا يكون من شأنه إذا
غاب عن صوابه وأحدث شحشاء بينه وبين إدريانا
في حضرة المهرابا ؟ ! » ... واطمأن الكولونل ،
ووعدها ألا تصل يدها إلى قطرة واحدة من الخمر .
وكافاته بأن وضعت له زهرة جميلة في عروته ،
فشكرها مستحيماً

وعجب الولدان المخلدون وهم يهينون الخوان
لم أمرت سيدتهن بالأيضوا قوارير الخمر وأكوابها ،
وكانوا يضمنون منها ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ...
(٢)

فتكون ملهاة لغيري ... فهل أنت فاعلة ؟ ...
— أوه إدريانا ! سأكلم كلود في هذا ، إن لم
يحزنك أن أفعل ... ولكنك تتركين نفسك فريسة
للمعوم مع ما في ذلك من الخوف عليك يا أختاه .
فهل تعديني أن تنسى أشجانك الآن ...

— أجل ... أعذك ... وسأكتم السر الهائل
الذي يمزق قلبي ... سأكتمه ...

— وأي سر هائل يا إدريانا ...

— أجل ... لقد رزقت غلاماً منذ عامين

— بالله ! وهل في ذلك ما يحزن يا أختاه ؟

— وكيف ، لقد مات منذ ثلاثة أشهر !

— مسكينة ! هذا محزن حقاً ...

— لا ... إنه لم يحزني أن مات طفلي ، رغم

عينيه اللتين ما فتئتا تشعان الحب في قلبي من أغوار
ظلمات القبر ... لقد فرحت لموته ، لأنني خفت أن
ينشأ نشأة أيه ! ...

— إدريانا ... حسبك إذن ... إنك تحرقين

بقية نفسك يا حبيبتى ... لقد قدمت إلى لترفي
عناك بعض هذه الأحزان ، فابتسمي للحياة وأنسى
بلواك ... أشرق أيتها العزيزة وسلكي فيما مضى
لمن هو أرحم بي وبك وبالناس ... ويسرنى أن
أذكر لك أن ضيفاً عزيزاً سيفشي منزلنا الليلة
وسيتناول المشاء معك ، فهل تأذنين لي في أن أذهب
فأصاح من شأني يا إدريانا ؟

— تفضلي ... تفضلي يا لورا ... وأرجو

ألا تستأني علي

وانطلقت لولي ... لكنها عادت في مثل الملح

لتقول : « أوهم ! لقد نسيت أن أذكر لك أن ضيفنا
العزيز هو أحد أصحاب السمو ... هو مهرابا الإقليم

ولكنهم كانوا يحبون في مدينة فاضلة من هذا القصر النيف ، فلم يبد العجب في وجوههم وهم يميثون ويروحون حاملين صنوف الآكال وأكواب الماء الزلال ... ! ولم يكونوا ينظرون إلى المهرابا العظيم بقدر ما يدمنون النظر في هذه الملكة الإغريقية الساحرة : إدريانا ، وهي جالسة وسط الجماعة ما تنبس إلا قليلاً ، وقد عقصت شعرها الجليل فوق رأسها كأنها أفروديت !! وفي الحق ... لقد كانت إدريانا فتنة المجلس ... ولم تشبع عيون المهرابا والحاشية من النظر إليها بقدر ما شبت بطونهم من الآكال الفاخرة العجيبة ... وكانت عيناها الواسعتان السحريتان موضع فتنة القوم ولا سيما الشباب ذوى الأمانى والأطباع ...

ومضت أيام ، ولو مارشان محافظ على وقاره القدي دُبر له أحسن تدبير وأبدعه ، حتى أحست إدريانا أن جانباً من مأساتها ينجاب عن قلبها ، وبدأت تشعر بطرف من السعادة التي افتقدتها طويلاً فلم تظفر بها ... وسرها أن زوجها استعاض عن نشوة الكأس بحميا الرياضة ، وكان رياضياً بارعاً ، فكان يستيقظ في البكور فيركب جواده ، ثم يمضي إلى الملعب فيبارى المهرابا في لعبة الأكر ...

ولم يكن يعلم أحد بالنار التي تأججت في قلب المهرابا ، والتي أورت لهيها عينا إدريانا ... لقد ظلت هذه النار المقدسة سرّاً هائلاً يورق المهرابا العاشق ، ولا يستطيع أن ييوح به لأحد إلا للعنين الحبيبتين اللتين كانتا تنظران إليه في تيه وعجب ، وهو يقص غرائب أخباره عن أساطير الهند ، ومشاهداته العجيبة خلال تلسكوبه في أديم السماء وما وقع له في الأدغال من ملاحم بينه وبين الفهود

والتمور والفيلة ... لقد كان يكتم حبه ويقاسى منه ما لا قدرة لجبل على حمله ، وكان يعلم أن النجوم التي لا يراها بالعين المجردة هي أقرب من إدريانا المتزوجة على قربها الشديد منه ... ولكن حبه كان يفل في قلبه ، فيفور دمه الشرقى ، ولا يجد عيصاً من أن يبرد تحت ثلوج القنوط التي كانت تصدمه ... لأنه محال أن يجزى عن حبه بشيء مهما كان حبه عظيماً طاهراً ...

لقد سقطت أزاهير كانت تحملها إدريانا مرة ، فأسرع المهرابا العظيم بكل ما عليه من لآلى وحلى فأمحنى عليها ، وحملها للملكة ... ملكة قلبه ... مع ما في هذا من وشك اقتضاحه ... بيد أنه لم يبال ، بل تمنى لو استطاع فتمر الأزاهير بالقبيل وهو يقدمها لسالبة له ...

وحال موعد الأوبة ... وانقضت الفترة السعيدة ... وتصرفت ليالى الأحلام ... وكان غداء فائراً غداء الوداع التوالم القدي أعدته لوللى لأضيافها ... ولم يكن المهرابا قد برح غرفته بعد ، وكان بابها مفتوحاً قليلاً ، فشاهدها تنزل على الدرج وحدها ، تخفق قلبه في شدة وعنف ، وجعل يحلم — وهو واقف يترخ وينتفض — بهذا الملك القاتن والجمال العجيب ، وهذا الشعر الذهبي الذي أرسلته إدريانا يندوّن فوق كتفها ، وهذا القم الساحر القمرى الذي خلق للقبيل والحب ، وهذا الجسم الفينان الذي خلق لجنة كاملة من الهوى ، وهذا الصدر الماجى الذي خلق للضم والعناق ... ثم أوشك المهرابا السكين أن يهبط وراء مبعوده ، لولا أن اغرورقت عيناه فجأة ... فارتد صمغاً ليكشف عبائه ، وانحط على أريكة قريبة وجعل

الضابط ... ولا يبالي المهرجا أن ينطلق وراءها ليكتشف السر، ولا يبالي أيضاً أن تمتد إليه الأبصار من كل صوب ترى ما ذا يريد ... وتدخل إدريانا غرفة الطعام مع الضابط الصغير فترى زوجها ثملاً نشوان ... وقد شرب قارورة بأكلها من الخمر التي تسكر كأس منها أضخم فيل من فيلة الهند، وأوشك أن يأتي على زجاجة أخرى ... وتجد زوجها المسكين قد ألقى ذراعيه ورأسه على الخوان، وأخذ في شخير متكر ...

وتدخل إدريانا ... وتشير إلى الضابط فيتقدم إلى زوجها فيحتمله، بينا زوجته تقول :
- رتشارد ! أتمام هنا ؟ هذا لا يليق ! ماذا تقول لولاي وماذا يقول زوجها وماذا يقول الضيوف ؟ قم ! استيقظ ... إصعد فم في غرفتك لتستريح ... ويقول الضابط الصغير : « هلم يا كابتن ... إصح ... هذا لا ينبغي ! ... »

ويصحو الكابتن التمل ... ولكنه بدلاً من أن يصعد لينام ... يقف كالشيطان ويلكم زوجته الناعسة بقبضته القوية الجيافة لكمة ... تلقى عليها الأرض ... منشياً عليها ...

وهنا ينل الدم في رأس المهرجا، وينقض كالصاعقة على الزوج البهيم، فيقذف به على الأرض وينشب في عنقه أظفاره، ويوشك أن يزهرق روحه ويخمد أنفاسه ... ويجري الضابط، ويقبل مع كلود، كلود التمية ... الذي يتقض بدوره على المهرجا فيحتمله بين ذراعيه، وينقذ الرجل منه، ويقول : « ماذا ؟ ألا ترى إليه ثملاً يا صاحب السمو ؟ كيف تقا تل رجلاً لا يملك أن يدافع عن نفسه ؟ إنك لست جباناً ولا سفاحاً ! ... » ثم أمر الضابط أن

يتمم ويقول : « وا أسفاه ! الجنس ! الدين ! القانون ! كل أولئك فواصل تحول بين الرجل والمرأة أشد مما يحول بينهما الله ... وأما الطبيعة ... ! » وطفق يسي كالطفل ... ولا يد له في شيء ...

وآب المهرجا إلى ملكه ... وجلس القوم إلى غدائهم مرة، وبرزت بنت الشيطان على الخوان من جديد إذ لم يعد داع إلى تحريرها بعد إذ ذهب المهرجا. وجلس كلود بجانب لومارشان يردعه ويكبجه، ولا يسمح له أن يضيع حلمه ويذهب وقاره بين الكأس والطاس ... ثم نهض النسوة، وذهبن إلى الصلاة الكبرى، ليأخذن في رقصة جميلة اقترحتها إحداهن ... ولم يمض وقت طويل حتى سمن خجة دخل على أثرها المهرجا التبول بكل جواهره ولآلئه تحف به حاشيته العظيمة المجدبة ... وكان بعض خدمه يحمل عرشه المصنوع من الذهب الخالص، فوضعوه لسموه في ركن من أركان البهو، حيث استوى عليه، وراح يتفرس في الرقصات، حتى إذا رأى إدريانا سمرت عيناه في طيفها الأثيري، ولم ترها عنها ... ثم أقبل الرجال فخيوا المهرجا وحيامهم ولم يكن غريباً أن يرتبك كلود ... ويسقط في يديه ونهض المهرجا من عرشه، ولم يبالي أن يقترب من الرقصات ليلأ قلبه وعينه من ملاكة الحبيب، وطمع أن تمسه مصادفة بطرف ثوبها، أو بالوردة الكبيرة الحمراء التي تزين صدرها ... أو أن تلتقي عليه ظلال شعرها الذهبي، أو أن ترمقه بنظرة من عينيها السحريتين ... وما كاد يفعل حتى رأى ضابطاً صغيراً يدنو من أدريانا، ويسر إليها بكلمات فيمتنع لمن وجهها، وتنادر الرقص من فورهما مع

يستدعى زوجته لوللى ... ونظر بعد ذلك إلى المهراجا بكل ما فى عينيه من نبل عسكري ، وأنشأ يقول : « إنك ضيفي يا صاحب السمو ، فافغري ما صنعت يداي معك ... بيد أننى عجبت كيف تشارك عملاً ! » فقال المهراجا وعيناه تتقدان غضباً : « لقد قتل الحيوان زوجته ! » فقال كلود : « عفواً يا صاحب السمو ! إنك أحد رعايا الإمبراطورية ، وليس هذا من شأنك ! وليس لك أن تحمى إنجليزية ولا سبياً من يد زوجها ... معذرة ... إنك لا شك تعرف كل ذلك تمام المعرفة ... ووجع المهراجا قليلاً ، لكنه انحنى انحناء خفيفة ، ثم غادر البهو وعاصفة من الألم ترزع قلبه وتشتعل في عينيه ... ثم أقبلت لوللى فامحت على صديقها ورفقتها من فوق الأرض ولم يملك المهراجا أن ينظر خلال الباب ليرى إلى وجه معبودة الأصفر المتقع ، ووردتها الدابة المنتثرة وجمت إدريانا إلى غرفتها وهي لا تكاد تنى ، فباتت ليلة ليلاء طويلة الآلام موصولة الأحزان ، ثم أصبحت وبها من العلة ما يوشك أن يقضى عليها وانطلق كلود إلى حجرة لومارشان فأيقظه ، وقال له وهو عابس ناثراً :

— كابتن لومارشان ! زوجتك تشكو من علة شديدة ! ... لقد سلكت أمس سلوكاً شائئاً لا يليق بجندى بريطاني ... إحمد الله أنك لست في فرقتي ! يا للعار ! إنجليزية يضرب زوجته ! وأمام مهراجا ؟ فإذا يظن الرجل بعد نيتنا ؟ لقد كاد يقتلك لولا أن أنقذتك من قبضتيه ! على أنك تعلم أنه ضيفنا وهو ذاهب اليوم ، وقد كلفني في أمرك ، وهو يريد أن يراك قبل أن يرحل ! »

— لا ... لا شأن لي به ... ولن ألقاه حتى

ينزل به القضاء ما يستأهله ... الوغد ! — بل أنت الذى يُنزل بك القضاء ما تستأهله إن أبيت ! على أنه يبدو لي أنك تخشى أن تلقاه ... وإني أقسم لك بربي أننى لن أسمح لبريطاني أن يبدو أمام الهنود جباناً كما تريد أن تفعل وبرق الكولونل عينيه ، وراح يقتل سبألي شاربته ، وفي صدره ثورة من الغيظ جامحة ... فقال الكابتن :

— حسن ... أين هو هذا المهراجا ؟ — هو فى الجناح الخاص به ... وحده ... ولا بأس إذن من أن أخبرك أنه يريد أن يعتذر لك فما سمعها الكابتن حتى ضحك وبدت نواجذه ، ونهض من فوره للقاء المهراجا ... ونظر إليه الكولونل نظر المغيظ المستهزئ ، وجمجم في سره يقول : « يا وقع ! مسكينة تلك الطفلة البائسة إدريانا ! مسكينة فى مثلها العليا التى تمحضت عن هذا الفسئل ! ... تعالى يا لورا فاشهدى النموذج المجيب الذى كنت تشرئين إليه ، وتخذينه صبياً لأحلامك ! هلى لتحمدى الله على ما وهبك ! » . وفي الحق لقد كانت فرصة عظيمة للكولونل الذى كان يستكين لزوجته ، برغم ما كان يشعر به من الاستخذاء فى صميمه بسبب ذلك ، أن يفكر فى عجب لوللى وكبريائها ... وها هو ذا قد جلس يتسم لهذه الفكرة ، وينظر إليها تتأرجح خلال الدخان الذى يصاعد من لفافته ، ويتقنف من أنفه وشفتيه كما يتقنف البخار من محبس القطار !

واستأذن الخادم سيده المهراجا للكابتن فأذن له ، وكان هذا يجلس على كرسي كبير ، وبطل من نافذة مكشوفة على الحديقة البانعة . فلما أحس

لومارشان ! ها نحن هنا ندان فريدمان ، فهل لديك الشجاعة الكافية التي تلقاني بها نخمص شريف بوجهه لو حطم رأسك ، وزلزل كيافك ، لينتقم لهذه المخلوقة الضعيفة الحسنة ، التي لطمتها في موضع العزة ، ومكان الكرامة الإنسانية ، فانطرحت فوق الأرض تتلوى وتئن وتتوجع ، ليلة أمس ؟ ... مالك تنتفض هكذا ؟ ... آه ... إنها زوجتك ! وأنت إنجليزى ، وهى إنجليزية ، ولا حق لهندي مثل في التدخل بينكما ، بله حماية زوجتك منك ! وهذا هو قانونكم ! » ثم أرسل الراجا آهة عميقة هائلة ، مازالت تعصف بالكابتن الواجم حتى عرف أنها انطلاقة الحب ... ولكن الكابتن لم يجر جواباً مع ذلك ، بل ظل بارداً كالثلج ، جامداً كالحديد ؛ وانطلقت ألف فكرة تهجس في قلب المهرجا ، فهب من كرسية العاجى ، وطقق ينتفض ويقول : « أواه ! أواه ! أيها الانجليزى المتعجرف الصلّيف لو استطعت أن اشترى منك زوجتك الجميلة الرائعة لأصونها عن البهيمية المتأصلة فيك ! إذن لزلت لك عن نصف أملاكى وجواهرى ! ... إننى لو استطعت أن أضمرها إلى ، وأخسبها في قصورى ، بدافع الرحمة والإنسانية ، للآثم الدنيا صراخاً وعويلاً ، وجعلتم تدموننا وتشتموننا ، وتقولون كذابكم ... الهنود وحوش ... الهنود غير قابلين للتمدين ، يجب أن يظل الانجليز إلى الأبد سادة الهند ... ! وأسفاه ! إننا شعب مغلوب على أمره ، وأنتم أيها الانجليز تحقروننا ... ولكننا نستحق ، فقد ألهتنا صفائنا عنكم ، ودرسفنا في قيود المذلة التي وضعتوها في أرجلنا خلاخيل من ذهب أجيالاً بعد أجيال ، ودقنا حكمتنا بأيدينا فألهيتونا يمث البدع والضلالات ،

بالانجليزى خلفه أوما برأسه إعاءة هينة ، ولم يقف ليحييه ... فارتبك لومارشان ولم يدر ماذا يفعل ، ثم بحث عن كرسى ليجلس عليه فلم يجد ، فزاد ارتباكاً وتضاعفت حيرته ... وكان فوق منضدة الوسط طاس به أزهار ناضرة تملأ هواء الغرفة بريقها العطرى ، فأمنى الجندى فوقها يتشممها ، ويدفن فيها حياته . وفى كل خطفة عين يتجه يبصره نحو المهرجا ... الذي تركه هكذا دقيقتين أو نحوها ، ثم التفت إليه فجأة مستديراً فوق كرسية وقال :

أيها الكابتن لومارشان ! أقدم إليك اعتذارى عما فرط منى من مهاجتك أمس إذ أنت في غير وعيك ... وذاك لأننا نحن الهنود ، لا سيما من هم في طبقتى لم نعتد شرب الخمر ، لذلك لا نعلم من عقابيلها في ألبابكم شيئاً ... وقد فطنت إلى غلطى بعد أن عرفت ذلك ، ولهذا فقط أعتذر »

وهنا ، بلغ الكابتن ريقه ، ورد إليه قليل من ذهنه المشرّد ؛ ثم وصل المهرجا كلامه في نفس اللهجة التي ابتدا ، وب نفس الأسلوب : « إيه يا كابتن ؟ هل تطلب رضىة أخرى ؟ وهل بحسبك ما اعتذرت به لك ؟ » وكأنما فاء الانجليزى إلى خيلائه فتذكر أن محدثه الهندي ، وإن يكن راجا عظيماً ، إن هو إلا أحد العبيد الذين لا يصح أن يساموا الشرف الانجليزى ممثلاً في أحقر جنودهم ؛ فأخذ يفتل سبالي شاربته ، ثم قال بأنف شامخ ، وخذ مصعّر : « أجل ، قبلت اعتذارك ! » وطارت العبوسة الهائلة التي كانت ترتق فوق جبين الراجا المقطب ، ولع في عينيه برق خاطف ، وهتف بالانجليزى المتعجرف يقول : « والآن يا كابتن

وكان المهرجا يتكلم في طلاقة ويتدفق في بيان
ساحر ممتلئ بجملة الإنسانية والمحبة . ولا انتهى
من حديثه بسط يده إلى الكابتن ليقاسمه ، ولكن
الكابتن صعر خده ، وشمخ بأنفه ، وضم ذراعيه
إلى صدره في أنفة وكبرياء وقال :

— « ألا ما أجل ما تطلب أيها الهندي ! من
أنت حتى تطلب ذلك إلى ؟ »

فصرخ المهرجا صرخة مدوية ثم قال : « إنك
مسيحي ! وطالبا ذكروا لي أن المسيحية هي دين
الإخلاص الصحيح وملة المحبة والسلام والنقاء ...
على أن لنا نحن الهنود ملة أخرى غير المسيحية ،
وفي ملتنا أن من عاهد على شيء وحلف عليه ،
فليس إلا أن تبرمعه ، فلا يتحلل منها ، أو يرد
موارد الهلاك ! أفليس في ملتكم شيء من هذا ؟ »
وتبسم الكابتن ابتسامة حمقاء جاهلة ، ثم
نفض تراباً من كتفيه ، وقال : « لا ... » وما كاد
يقولها حتى امتشق المهرجا خنجرأ هائلاً من حزامه
وشهره بشدة وحقق ، ورفع يده لينغمده في صدر
الكافر الذي أراد أن ينكر فضيلة المسيحية غطرسة
وعناداً ... ولكن ... لقد فر الجبان أرشق ما تفر
النعامة من مطارديها في الصحراء ... وأغلق الباب
دونه ... فابتسم المهرجا وأغمد الخنجر ، وقال وهو
يجلس على كرسيه في صوت متهدج : « إذهب أيها
اللمين ! »

وبعد ساعتين كان المهرجا يستأذن مضيفيه
الكرمين لوالى وزوجها في الانصراف ، وقد
ودع بما يليق به من حفاوة وتبجيل ، وازدحم الجميع
حوله يُحيون ويُحيون ... إلا ... إدريانا ... التي
بلغها أن المهرجا يوشك أن يرحل ، فهضت من

وتفشية الشموذات والخرافات ، وقلم إنها دين
الشعب ، ومذهب الغالبية ، فأنتم لها حماة وعنها
ذادة ، وبذا ضعفت الهند ، فأنتم تحكمونها
بضعفها ... ومن يدري ؟ فقد تستيقظ الهند يوماً
فتسحجتمكم^(١) وتقطع دابر الذين ظلموها منكم ...
ولست مع ذلك أتنقص من دولتكم ، فأمتكم أعظم
الأمم ، وانجلترا سيدة العالم .. ولكن مثلك هو من
غير شك عار عليها ، ولطخة دنس في مجدها ...
ولم ذاك ؟ إنك وأمثالك تشترون البنايا الهنديات
لتقصوا منهن أوطاراً لثيمة ، وتنسون نساءكم ،
وتطرحون زوجاتكم ... وليس بحسبك هذا ، بل
تفضحونهن بين الناس ، وبين الهنود ، كما فعلت
بامرأتك أمس ! ... ولكن مالي ولهذا كله ؟ وفيه
بمئة الكلمات مع دنس مثلك ؟ لقد اعتذرت لك
يا لومارشان ، وانتهى ما بيننا ، فهل تمدني قبل
أن نفرق إلى الأبد ألا تهين زوجك على الصورة
التي رأيت منك أمس ! إنها جميلة أيها الرجل ، وهي
بتدليك لها أولى ، وبمحبتك واحترامك أجدر ،
فلم تعاملها تلك الماملة التي تجعلها تأسف أشد
الأسف على أن تزوجتك ؟ الحق أنه لا شأن لي
في كل ذلك ... ولكن ... إنس ما بيننا الآن من
فروق ... إنس أنني هندي لا شأن لي ، وإنك
إنجليزي لك شأن أي شأن ... إنس الجنس ، إنس
الديانة ، إنس النمرة والمصيبة ... إنس كل أولئك
يا لومارشان ... واذكر أننا من صنع إله واحد
سرمدي أحسن كل شيء خلقه ... إذكر هذا فقط
حين أطلب منك أن تمدني وعد حريدي بشرف
الجنود ، أنك لن تمود إلى مثلها ! ! »

(١) تستأسلكم

هذا الكون الهادي، وإلى جانبه تلسكوبه الكبير الضخم، وقد انبطح تحته بقلب عينيه في الموائم والدُّنَى التناثنية التي لا تنهاى ... ولا يزجه أى شىء حوله ... فقد سكن كل شىء، واطمأن كل شىء؛ وليس شىء يلفت النظر إلا هذه العمامة الكبيرة التي جعلت ماسها الثمينة تمكس أضواء القمر والنجوم، وإلا هذه المقيقة الحمراء كالدم تتألق في خاتمه ... وهكذا جلس المهرجا يفكر في أسى ما يفكر فيه البشر ... في الحب ... ولكن في أسلوب ليس كهذا الأسلوب الذى يفكر به الناس ... ثم جعل يتمم فجأة ويقول:

— ينبغي ألا أخفى هذا الشىء العظيم عن نفسى؛ حقاً إنه ذنب كبير، وتقيصة أى تقيصة، ولكنه مع ذاك شرف وجلال ومجد؛ إنه ذنب ووزر أن أحب حسناء كان لا ينبغي أن يطلق بها قلبى هكذا وعلى هذه الصورة. لقد مزجتها بدى وروحى، وجعلتها القديس الذى يخفق بالحياة بين جنبي؛ بيد أنه شرف ومجد وجلال أن أموت بهذا الحب، فأحبها إلى الأبد، وسيقتل اللوت كل ما فى ولعى بها من دنس ... لقد فطن زوجها إلى ما بيننا وربما أخذها به. ولقد لمحت هذا فى جبينه المقطب واستوضحته فى عينيه الميظنتين. فإذا فعل فستحزن إدريانا، وسأكون أنا الذى تسببت لها فى هذا النعم الذى يشبه الفضيحة؛ فكيف أحتمل الحياة مع هذا؟ وأنا إذا عشت فسيظل غرامي بها مختلطاً بدى، ورغبتي فيها ناشبة أظفارها فى قلبي، وهواها سارياً فى أنفاسي. وسيكون فى ذلك كله إيلامها، وتوجعها؛ أما إذا مت فلسوف تستعظم حبي؛ وقد تبكي مرة من أجلى، فتكون دموعها ملائكة رحمة لى، تقف

سريها ضعيفة موهونة، وأغلقت باب غرفتها، ثم قصدت إلى نافذة تطل على الخارج من القصر وحديقته الفيحاء، ففتحت أحد مصاريعها، ثم وقفت تتنظّر، حتى إذا مر المهرجا، اغرورقت عينها فجأة ... وخفق قلبها بشدة، حينما ألمح بكل وجهه وعينه وروحه ناحية نافذتها. فلما رآها، ولح الدمع ينهمر على خديها الشاحبين، زلزل قلبه وارتجفت أعصابه، وعرف السر الرائع اللئيم ... وانتقلت من عينها إلى فؤاده أولى رسائل حبها ... أو ... شكرها ... أو إعجابها!

ولكن ماذا يجدى المهرجا أنها أعجبت به ... أو أنها أحبته؟ لقد فسر هو القضية، وساق كل كل براهينها! فهو هندي، وهى إنجليزية ... وهو برهمي، وهى مسيحية ... وهو غريب، وهى متزوجة ... وهو عبد برغم اللآلى الثمينة التى ترين صدره، وتنقل كاهله ... وهى حرة لأنها من نساء الإمبراطورية ... فأى مطمع له فيها؟! لا شىء!!

ما كان أبدع البدر الهندي فى هذه الليلة! وما كان أعبق الهواء البرهمي بشذى النوار الجليل الممتد فوق سطح قصر المهرجا! وما كان أشبه هذا السطح الجليل بمحذائق بابل المعلقة؛ وما كان أشبه القمر السافر الساخر بقنديل الزيت معلقاً فى العلو وسط قبة السماء، وهو يترنح فى الأثير كالسائح الكسول الذى أعياه السير عبر الصحراء؛ لقد كان يغمض أحياناً، ثم يصحو، ثم يغمض كأنه الحبيب الذى يُفتر عينيه وما فيها من نعاس! لقد كان المهرجا العاشق يجلس وحده تحت

في الهواء لترفرف حول رمادي ! وفضلاً عن ذلك
فالحياة الحب ، وهي بدون موت بفيض ، وإذا حيت
فلا بد أن أذكرها دائماً ... أذكر ماستي الكبرى ..
زنبقي العريزة البيضاء ! وسأذكرها دائماً في ملكية
زوجها الظالم الذي لا يستحقها ... وسيكون في كل
ذلك آثام وأوزار لي ... فلم لا أخلص من هذا ،
وأفكر فيها في مكان آخر أكثر طهارة وأشرف
تقاء ... ؟ إن الحب لغز عميق مفضل لا يستطيع
تفسيره إلا الله ! ولكني أفسره أنا الآخر على قدر
استطاعتي ... على أنه إذا أحب أحد من الناس
وأخلص في الحب فيجب مخلصاً إلى الأبد ...
حتى بعد الموت ! وليس يخضع الحب لقانون أو
عرف أو دين ! بل ليس بغيره شيء من هذا ؛ ولا
يخفف سورة شيء من هذا .. بل .. ولن يطغى فاره
التأججة هنا .. إلا الحبيب ، أو .. الموت ! وبعد الموت
ماذا عساي أجد ؟ ! أجدني إما مع أشجاني وآلامي
أو ... مع الله ! « قال هذا ، وكان يمسح بيده
المرتجفة على موضع القلب من صدره ! ورفع وجهه
وراح يقلب عينيه في القمر الساحر والنجوم المتألقة
ثم قال : « أوه ! أيتها الدُّني التي لم تُكتشف ،
وأيتها العوالم التي يُرَجِّمُ الناس بشائنها ! ما أملاك
بالحياة ! وما أكثر ما وراء الستار الكثيف الذي
يحجب أسرارك عنا ! إنه لا يعرفك إلا الأرواح
الهائجة الطليقة التي تسبح فيك بعد الموت ، والتي
تجد فيك الحب الصحيح والسلام الدائم !

يا ربّي ! يا إله الجميع ! أستودع الحياة بين يديك
وفي أعماق الوجود ، لأصعد إليك ... ولألقاك ! »

لم تكن إدريانا تحسب أن المهرابا سيشرّب
السم من الخاتم العتيق الكبير ، بل كانت تحسبه
يصلي صلاة هندية ، فلم تجرؤ أن تقترب منه ...
وكانت قد انسرفت في ظلام الليل بعد أن
عرفت ما به ، وعلمت طريق قصره وسط الريف
الهندي من صديقها لوللي ... فلم تبال بشيء ، ولم
تأبه لشيء ... بل رحلت إليه ... ربما على فيل كبير
أيض ... لتشكر له ... ولتثنى عليه ... ومن
يدري ؟ ! فربما كان في تصميمها أن تمنحه قبلة ...
وشرب الراجا السم ... وصمت إلى الأبد !
وتقدمت إدريانا لتشكر له ... فوجدته قد أسلم
الروح ...

وكانت قد سمحت كل ما قاله عن الحب ، وعن
الموت ، وعن السماء ، فجلست بجانبه تبكي ... وتذرف
فيه دموعها ... لأنها وأسفاه ! ! وجدت فيه
مثلها القديم الأعلى

— لا تذهبي يا سيدتي ... الوصية ... لقد
أشهدني على الوصية !
— أية وصية يا هذا ؟
— لقد أوصى لك بهذا القصر إذا فكر
زوجك في أن يهجرك . وأوصى لك بضياح
ولّالي ...

وهجرها لومارشان ... وعاشت في قصر
المهرابا ... ولكن ... كالراهبة ... وكانت لوللي
تختلف إليها ، ومعها زوجها (الدمية) كلود أنسللي
دريني خمتبه

الشال الهندى

أقصوصة بوليسية

بمقدم من ل. هويكنز

للاستاذ محمد لطفى جمعة

وأظلتني سماؤها المظلمة، أحسست بالوحشة، ودب في نفسي الحنين إلى الوطن، فرأيت نفسي أدفع وأدفع وأزاحم وأصادم، بين وجوه غريبة وأرواح ظمأى للمادة دائبة الحركة، لا تقف ولا تنى ولا تتأمل؛ ونظرت في الشوارع السوداء ودخان المصانع يفسى أوجه البائس، فذكرت ما كنت أنتم به في وطني، ولا سيما في قرية شنجري من بساط الثرى الأخضر، وسرادق السماء الأزرق، يتلأل في قبة سراج الوهاج ويتألق، وعجبت لقوم يعيشون بدون الشمس في ظلام حالك! لك الله يا أرض الوطن باندى ما ترام^(١) أيتها الأم الرؤوم المعطوف الودود الألف المتحدبة على كل بنيك وأولادك، يا من تشعلين القريب وابن السبيل والبار والفاجر بأنوارك الزهراء والوانك ذات البهاء والبهجة. طوبى لمن يحلو له المقام، ويصفو له قضاء الأيام، في سهولك ووديانك، وعلى ضفاف أنهارك أو في سفوح جبالك. لقد

(١) تحية الهند لوطنهم وتربيتها

عمى صباحاً أيتها الأم الرؤوم!

(٢)

تعريف بالقصة

مارتين لويس هويكنز أو هويكنز مؤلف شاب، ولد في الهند وعاش فيها قسماً كبيراً من حياته، وأتقن وضع القصة القصيرة وكان أبوه طبيباً في مقاطعة لاهور ولكنه تخرج في الآداب والفنون—ولد سنة ١٨٨٦ وشهر أديبه في مجلة ستورى بحارن ووايد ورلد مجازين وكتب القصة الابتاحية في مجلة سترايد لأحد أعداد عبد الميلاد الشهيرة غازت إعجاب القاد والقراء لما حوته من صدق الوصف ودقة التحليل وهي التي نقلها إلى قراء العربية بعد إعجابها واعتقادنا أنها من روائع الأدب الواقعي. فان وصف الشخصيات الهندية والانجليزية وعقدة الشال والتصويدين من أغرب ما اهتدى إليه مؤلف، وقد جمعت من عجائب الرواية وسلسلة الاتصال بين الحوادث ما يدل على علو كعبه. وقد عز على بعض القاد من الانجليزية (في مجلة بلاكوود مجازين) أنه لم يوفق إلى ترويع البطل برماشور لال من جريس راوتش، بعد أن كان سياق الحوادث يقتضيه ولكن خلق لال نفسه يفسر الأسباب الخفية التي نهته عن ذلك بعد أن رأي ما حل بالكولونيل وشكل وزوجته ومعشوقها الهندي ولعل القاري المصري يروقه الحل الذي قدمه المؤلف، دون الحل الذي اقترحه الناقد

حدث برماشور لال عن

نفسه قال:

عند ما بعث بي والدى جاپوتانا لال إلى القارة الأوربية لأتلقى علوم الطب والجراحة، قال لي وهو يودعني: «كن خبيراً، فإن لم تستطع فكن حذراً!» وقالت لي أمي: «خذ هذا الشال تتلفع به ليقبك برد تلك البلاد القاسية» وكان من صنع كشمير، رقيق النسيج، بهيج الألوان «وإذا فقدت شيئاً فافراً تمويزة كالي، ولقنتني تلك التهمة بالسكربتية، لأن أى المحبوبة لم تكن تعرف الكتابة

وركبت البحر من بمباي في باخرة عتيقة، فلما بلغت مدينة لندن، وجست خلال طرقها، واحتوانى جوها القاتم

كنت وحق كالي^(١) وكريشنا^(٢) وفيشنو^(٣)
أنظر ماء الازهار في عروقها تجري ، وأسمع المشب
وهو ينمو ، وأطرب لتفريد الطير ، وألح الأفاعي
تنساب بين الحشائش الخضراء فأطمئن لها !
حقاً لقد كانت تمروني لذكرى وطني هزة أي
هزة ! وكنت أحياناً ألتبس الألفة والحناء في حجة
أبناء وطني الذين يطلبون العلم مثلي ، فكان هارديال
وشاتويادايا وسادومال من أعز أصدقائي لأنهم نزحوا
من قرية قريبة إلى قريتي ، وجمعتني ببعضهم مدارس
لاهور ، عاصمة مقاطعتنا . ولكن هارديال كان
درويشاً ، يحب فتاة هندية رشيقة القد ، فأنسة
النظرات ، ويخفي حبها عن صبية ما عداي ، فإنه
باح لي به ليلة في شارع الصقر الأزرق بهرسميت
على طريقة غريبة

كنا في حفلة ليلية أحبها مدام راما ودعت إليها
بنات الهند اللواتي يتلقين العلم بكليات البنات العليا
ويهن تلك الفاتنة جوخالي ، فغنت أغنية « أيها
الحبيب النائي ، هل نسيت ودادي ؟ » بصوت يشبه
صوت الملائكة ؛ وأنا أقول لك ذلك ولم أسمع صوت
الملائكة ، ولكنه في ظني لا يزيد على صوت تلك
الفتاة حلوة وطرباً ؛ وقد تخير هارديال مكاناً قريباً
من قدي جوخالي وجثم فيه على صورة تشبه الركوع
وتشعر بالعبادة . ولكنني لم أدرك سره في أول
الأمس ، فلما انقضى الحفل ، وخرجنا إلى الطريق
يلتمس كل منا مسكنه ، انحنى هارديال على كتفي
وأخذ يمتشي كمن يزحف ، وهو يبكي حتى بلل ثيابه ،
يبكي بكاء الطفل الذي لا يعرف له أباً ولا أمّاً ولا
ماوى ، فسألته في رفق عن سبب عويله الذي آلتني ،
(١) و(٢) و(٣) آلهة من آلهة الهند ولها هياكل معهورة

فقال إنه حب جوخالي الذي ملك لبه وهو لا يستطيع
أن يفانحها به لأنه فقير من طبقة أقل من طبقتها ،
وأنا أعلم حق العلم أن نفسه لا تحبته بالزواج منها .
وبما زاد نار صاحبي المضي اشتعالاً أنه خلف وراءه
في الهند عروساً صغيرة في السن لم تشب عن الطوق ،
فقد زوجه منها أبوه وهما في المقد الأول دون أن
يحسب للمستقبل حساباً . إنها حقاً الكارثة ، وشكراً
لك يا أبي على أنك لم تهف مثل تلك الهفوة فتجعلني
نهباً بين عشيرة شرعية ومعشوقة مثالية ، لا أحب
الأولى ولا أعال من الثانية منالاً . فطيت خاطر
هارديال وجففت دموعه ، ولو استطعت لملتته كما
تحمل الأم ولدها

صاحب ذلك العقل الجبار في الفلسفة ، لقد
نال أعظم الشهادات وقرأ أضخم الكتب وانطوت
نفسه العطشى للحكمة على أعظم المذاهب وأعمق
المسائل . وها هو ذا بجانب يروح ويعول كاليتيم الضال ؛
فلما وصف لي شعوره وهو جاثم تحت قدميها كانت
هذه الفكرة الأولى عن الحب التي دخلت قلبي . نعم
رأيت أزواج الانجليز في حديقة هايد يارك يتعانقون
ويتبادلون القبل ، ويتضاجعون على الحشيش
الأخضر في ضوء القمر ، وقد التفت الساق بالساق
على مرأى ومسمع بعضهم من بعض . ولكنني لم
أفهم أن هذا هو الحب ، لأنه كان مبتذلاً معروصاً
كما ترى الحيوان والطير في فصل الربيع وموسم
التناسل . أما البكاء والعبادة والأمل المنشود وهو
ضائع ، والحسرة على العشوق والتحرق وهو أمامك ،
هذا هو الحب بعينه الذي قرأت عنه في كتب الهند
وورثته عن أهلي وقومي ، حب قوي كالشلال ،
ظاهر كقلب المدراء ، تقى كالفضة . أما شاتويادايا

فكان من قرية سودي في مقاطعة باهويال وهو هندوكي مثلنا ، وكان يحب فتاة انجليزية تنظم الشعر لأنه شاعر ، وكان أسود اللون والحدقتين والشعر ، وله شارب كشارب الصقر ، وصوت ممتلئ غليظ وقامة مديدة فرعاء وكل عضو ظاهر في بدنه ينطق بالرجولة الناضجة . وفي ظني أن الانجليزية وكان اسمها كيتي أحبته وفضلته على بنى جلدتها البيض الشعر الماسخين الباردن . وكانت كيتي غنية ذات جاه ومال ، ولها قصر في جروفنور سكوير حيث كان يوافيها تحت سمع والديها وبصرهم وبجالسها في قاعة الاستقبال يشربان الشاي ويأكلان الفطائر الدسمة ، ويتطارحان الشعر ، ويتبادلان الغرام في غير تستر ولا حياء على الطريقة الانجليزية . فقد اذا ما خطبتهما ، وأخذت كيتي تندق على شاتويادايا من نعم والديها ، فالبسوه أحسن الثياب ، وعرفوه بأرقى الطبقات ودعوه إلى أنخم الحفلات ، وصار ابن الصياد (وكانت هذه حرفة أبيه) في مصاف المشائر العليا . وكان هذا الشيطان ينشد شعره في محافلهم وفيه الطعن المرير في بلادهم وهم لا يفهمون منه حرفاً . كما كان يحفظ قصائد وملاحم من شعرنا القديم يرويها فتتحدث من حنجرتة كالسيل النهر ، فتكاد كيتي يغشى عليها من افتتانها بذكورته الصارخة ، وهدير ألحانه

أما سادومال فكان ولداً قصير القامة ، خفيف الظل ، جاهلاً بالعلوم والآداب لم يشر فيه تعليم ولا تهذيب . لا يقرأ من كتب الدنيا شيئاً سوى الأدب الروسي (ويسميه سكارموش ، أدب موسكوفي) ويعمن في دراسة قصص الجرائم والبيوت المسكونة

بالجن وخزعبلات إدجار آلان بو وإدجار والاسي ، ولكنه كان متصوفاً على طريقة راجايوجي ، تمرن عليها في الجبال المحيطة بقريته (ديرسال) وهي محط رجال دراويش الهند ، حيث يتعودون الصمت وكم النفس وتركيز الإرادة ، والتحكم في شهواتهم فلا يأكلون ولا يشربون إلا في الندري ، ولا يقربون النساء حياتهم . وكان سادومال في أول أمره يطمع في أن يصل إلى الإيمان الذي ينقل الجبال ويجفف الأنهار ويقتلع الأشجار في الحراج ، ويدعو الوحوش والطير فتلي نداءه كما فعل بوذا أثناء خلوته تحت شجرة التين الخالدة . فملك مملك « الفقراء » وعاش عيشة الزهد والعفة وحصر نفسه في أضيق نطاق وكان من حسن حظه أو سوء بخته ، أن ضجر من طول المراقبة المحتومة على كل يوجي في درجته البدائية فأنحدر من الجبل وفك قيود اعتقاله باختباره ، واهماً أنه وصل ، فأدخله أبوه في مدرسة القرية فتفوق في الرياضيات ، وعلا نجمه بين أقرانه وبهر أساتذته في حل أعوص مسائل الجبر والحساب والهندسة ، وكاد يعرف بعض تلك العلوم بالغبى المطلق ، فلما ورد المدرسة مقتش المعارف الانجليزي ، أحمه الهندي الصغير بعلمه السابق في حساب المثلثات واللوغارتمات العليا ، والهندسة الفراغية ، فأوصى به ليوفد فوراً إلى كنجز كوليج بلندن لتفيد الحضارة من مواهبه النادرة . فتكفلت الحكومة بنفقائه ، وتجلت عبقريته الهندسية في سماء الكلية ، وصار في مدى عام أمجوبة « كريستال بالاس » وهو الحى الذى فيه بنى المدرسة . إلى أن كان يوم ضاح من أيام الصيف ، فالتقى الفتى النابغ بامرأة إنجليزية

من قبل كالشجرة الجرداء في الأرض القحطة ، إلى أن أفاها النيث من أعلاها والرى من تحتها فأينعت وازدهرت ، ولكن على حساب ذلك البستاني المسكين وهو لا يدري أية جريمة وقعت عليه وأى ذنب جسيم سقط على رأسه . وكانت كلما تماقبت الأيام ازدادت المرأة شبقاً ، وتفننت في « دروسها » الشبعة لرغبتها . وكما بدا الهزال على صاحبها ، « علفته » بالنفاق الدسمة وأنفاذ الخنايص المدهنة ، وسقته الخمر الملهبة ، ليسترد عافيته ونضارة وجهه ويقوى على جهوده ، ولكن ما كانت تكيله له على مائدة العشاء ، تسترده بأرباح باهظة في خلوة الغرام ، الهادمة للقوى

وعند ما فتحت الكلية أبوابها في بداية العام الدراسي ، وعاد سادومال إلى صفوف الطلاب هنأه أساتذته وبشروه باقتصار جديد في عالم الرياضيات البحت ، ولكن المسكين كان قد جهل كل شيء وعاد لا يعلم من بعد علم شيئاً ، فقد جف عوده ، وطمست معالم النبوغ من عقله ، وأمسى كالطفل لا يدري مما وعيه فتيلاً . وانطلقاً سراج المعرفة من صدره . وصار يجهل الجمع والطرح ، حتى جدول الضرب راحت من ذاكرته قواعده الأولية . فكانت جهالته أعجب من نبوغه . وأحسن أساتذته الظن به وعزوا ما جرى له إلى الإفراط في الاستذكار وحل العضلات ، ولم يخطر ببال أحدهم أنه نتيجة تفريطه في عفته وصومه وصيائته وطهره . فنصحوا له بالراحة المطلقة حتى يستعيد صحة بدنه وسلامة عقله وأمر الأطباء بتسفيره إلى ضواحي اشترنس ، في شمال سكوتلاندا ، يستجم في إحدى مصحاتها .

فتحدثت إليه وودعته إلى منزلها وسقته الخمر وأطعمته لحم الخنزير ، وعلمته أول درس من مبادئ الغرام ، وكانت امرأة ضابط اسمه ريب وبشكل برتبة كولونيل ، وقد زعمت أنه قضى نحبه في « ثورة لكنو » وورثت عنه مالا ونشأ وبعض الجواهر والتحف المجلوبة من ضفاف نهر براهما پوترا . لقد استدرجته الخبيثة ، حتى فرط في عرضه ، وأضاع بكارته . وكانت تقول له : « لا يطفى ظمأ الغرام في قلب فتى في ريعه إلا امرأة في خريفها » فوقع في الحفرة التي أحكت مسز وبشكل حفرها ، وسلم نفسه إليها وأخذ يتردد عليها ويفشى مضجعها ، طوال مدة العطلة المدرسية . وكانت المرأة تملك « عوامة » في نهر تيمس يسمونها « بيتاً نهرياً » جهزت بوسائل الخلو الصحية ومطالب الغرام ، فمن حانة صغيرة لا تصلح إلا لاثنتين ، إلى فراش مكنون ، وحمام جميل مزين بالقيشاني والمدن الأبيض اللامع ، وهنا استولت المرأة على الشاب الهندي ، أمل قرينه ومقاطمته ورجاء الحضارة في العلوم الرياضية ، حتى امتصت ماء الحياة من عوده ، فقال لها يوماً ، ولعلها النكتة الوحيدة التي نطق بها لسانه قبل مرضه : « لا يطفى نار الغرام في قلب امرأة في خريفها ، إلا فتى في ربيع حياته » فوضعت يدها على فمه واحتضنته وأخفت وجهه الأصفر الناحل في حجرها وقالت وهي تعبت بشعره الأسود الجمعد : « أوه دارلنج »^(١) وقضى إجازة صيفية ، ما كان أحلاها في نظره ، وأجداها على المرأة الهرمة ، فقد سمحت ، واستدارت أعطافها واحترت وجنتاها وأبرقت عينها وكانت

(١) أيها العزيز

في الدار التي كانت تسهر عليها مسز راوتش الفاضلة ولم تكن الدار مخنوقة بين الساكن كنك التي لا تكاد تبصر السماء في قلب لندن ، ولا علمت مسز راوتش أنني ابن تلك البلاد ذات الشمس المشرقة والطبيعة الضاحكة والأنهار الجارية والأطياف المفردة أحب بفطرتي رطوبة النهر وطرارة الروض - اختارت لي غرفة مظلة على بستان الدار وإن كانت قليلة الزينة ، وحسبي بالطبيعة من خرفاً ومنمقاً ، فأجل الغرف في نظري ما فرشها الزهر وعرشها الكرم وأضاءها القمر ليلاً وشماخ من الشمس نهاراً (عند ما تجود بالاشراق في تلك البلاد المظلمة) وعطرها التسميح الساحب على الروض مطارقه ، الفامس في كؤوس الطل وأكواب الندى معاطفه ، ولولا اختياري المثوى في تلك الضاحية الضاحكة النائية عن جلبة لندن وضجتها ولجب مصانمها وصخب طرقها ما توافرت لدي تلك النعم

ودأبت على الدرس في ظلال تلك الحياة الهادئة وقد اخترت الطب وجعلت هدفي أن أخرج في الجراحة الحديثة فهي مجهولة في بلادنا

وكانت لربة الدار بنت وحيدة اسمها جريس ومعناها في لغة القوم النعمة والفضل والمينة والحسن والرشاقة ، وكانت صبية كاسمها رشيقة القدر ، لطيفة الشائل مهففة ممشوقة القوام ، غراء بلجاء مشرقة الطلعة وضاحية الجبين عندمية الوجنتين في الثامنة عشرة من عمرها ، وكانت هي الأخرى تدرس الطب في « جايز هوسبيتال » على مسيرة ألف خطوة من وستمنستر ، تقدمو إلى الدرس مبكرة ، وتعود قبيل الغروب لتدرك مائدة الشاي الأنيقة التي تحسن أمها إعدادها ، وكانت تخدمنا فتاة بلهاء ورجل ألماني

ولم تلحق به « الطلبة » ، لا رحمة به ، ولكن خوفاً من بعد الشقة واتقاء للفضيحة . وعاد سادومال بعد ستة أشهر صحيحاً معافى ، ظاهر النضارة بادي القوة كأنه وعمل خارج من غابة لقاء . فلما فحصه الأطباء والأساتذة قالوا : لقد نجما بدنه ومات عقله ، ولم يعد يصلح للعلم . فقد محيت موهبة الرياضة من صفحات ذهنه . وخير له أن يعود إلى بلاده ليزاول مهنة آباءه وأجداده وهي « بيع المطارة » .. ولكن سادومان كان قد استطاب الحياة في لندن ، ودرج على أكل اللحوم وشرب الخمر ، فماد إلى « طلبته » وراعى الاعتدال في إطفاء نيرانها المشتعلة ، وهو الآن يعيش طالة عليها ، بعد أن قطعت حكومة الهند معوته ، فهو طالب في الاستيداع ، ينتقل بين العوامة والقبلا ، ويقضي شبابه في قراءة وصف الجرائم ويتقلب بين أحضان تلك الأخطبوطة المهمة التي لفت خراطيمها حول عنقه وصدره وبطنه فلا يستطيع فكاً كما

هؤلاء كانوا أصحابي الدين وقت عليهم في لندن وقد اتخذت لي مكنأ في دار مسز راوتش في شارع شبردزبوش ، وكانت امرأة سالحة وجدت في بيتها دعة وراحة ، ووجدت منها ظمراً رؤوماً وعصمة وموئلاً من آفات لندن وشروورها . والبيت إذا أضاف حاجيات العيش ، والساذج الرخيص من كالياته كحسن الفناء وشجى الموسيقى والطيب الحلال من آلات اللو واللعب والمتع اللذيذ من الكتب والأسفار - إلى سكينه الجو وكرم الجوار ورقة آداب أصحابه وحسن مواساتهم وبشاشة قناعهم وضحكة المزاهة ودعة الرحمة والمطف والحنان كان جميعه المسرات وحفية اللذات . وهذا ما وجدته

اسمه فرتيز . وكنت ألحظ الانجليز يفرحون باستخدام
الألمان ، لما في ذلك من الشامة في أبناء الأجناس
الأخرى ، ورخص أجورهم ، وقناعتهم في الطعام ،
وشدة طاعتهم ، كأنهم آلات صماء ، تلبى النداء ،
وتدرك مطالب السادة بالإشارة والهمس دون الصياح
والثرثرة . فكانت إدارة الدار في نظري حركة الساعات
الدقيقة التي تصنع في جرينويتش فلا تقدم ثانية ولا
تؤخر ... فما أعظم الفرق بين الحياة هنا والحياة في
أوطاننا التي تشبه آلة بخارية فقدت عقلها !

أما جريس أو نعمة التي كانت تؤاكلني ومجالسني
وتسامرنني ولا تفارقتني إلا عند ما يأوى كل منا إلى
مضجعه فما رأيت إنساناً أخف منها إلى المزاح المباح
والدعابة البريئة ، ولا أروح إلى المفاكهة والمعاينة
التي تنم عن طهر الشباب وطموحه دون التعدي
إلى الاستهتار والمغازلة ، وما أظنها استباححت ملاطفتي
إلا رحمة بي وعطفاً عليّ ، فقد قالت لي يوماً : لماذا
أرى بك سيماء الحزن والاطراق والكآبة ، فقلت
لها : إنك يا نعمة لتقولين هذياناً وسخفاً ، فأطرقت
ثم قالت :

لملك عاشق مشغول بمن تهوى في الهند عن
الناس كافة ! أهي جميلة تلك التي خلفتها في وطنك
عاكفة على عبادة أوثانها ، وعلى انتظار أوبتك ؟
فقلت لها : إنك والله لترجعين بالغييب يا آنسة .
فرنت إلى طويلاً وأدامت نحوي كرة الطرف مبدئة
ومعيدة ، ثم قالت :

— أرى غيرك من أبناء وطنك مفتونين
بالتعانيات شديدي الطلاب لمن والهيام في أثرهن
قلت : أبروق لديك أن يفتن الطالب الغريب
بالتعانيات وأن يهيم في أثرهن ؟

فقلت : لا نرى نحن الانجليزيات في هذا كبير
عيب ؛ ونعلم أن السن ستكسب الشاب رزاة ووقاراً
فلا ضير عليهم إذا استمتعوا في نضارة شبابهم
بالهو المباح

فقلت لها : إنني أخشى عاقبة الحب لما رأيت
من أثره في صحي وبني وطني ممن طوحت بهم
الأقدار إلى شواطئكم ، فقد ودعوا الثبات والحكمة
والخير ، عند ما ودعوا ظهر الباخرة في تيلبري^(١)
وخلعوا عن أكتافهم ثياب الطهر والعفة

فقلت : أهذا كل ما يخيفك يا لال العزيز ؟
ألا ترى أن ما يصحب جمحاننا الشبابة وزواننا
الصبيانية من الخوف والروع هو أمتع ما فيها بل
هو لذتها وفتنتها

فقلت لها : لقد أوصاني أبي أن أكون خيراً
حازماً فإن لم أستطع فلا كن حذراً

فضحكت وقالت : إذن كن خيراً وحذراً
ما شئت . ثم ما لبثت أن سكنت فائرة سرورها ،
وفترت حميا فرحها ومرحها ، ونهضت إلى البيانو
فأطلقت ألسنة العاج بضفط بنائها ، أناماً خطوة
هادئة ، ثم استدارت على مقعدها اللولبي وسألتني
رأيت في موسيقاها فأطربتها لأنني طربت حقاً من
توقيعها ، فقالت لي وقد تظاهرت بشيء من الخوف
يخالجه شيء من الحياء والخفر : ألا تصحبنى مرة
يا مستر لال إلى ملعب التمثيل ؟ فإنهم يمثلون على
مسرح جاريك^(٢) رواية « تمسكنت فتمكنت »^(٣)

من وضع جولده سميت

(١) اسم ميناء لندن

(٢) مسرح شهير باسم دافيد جاريك من أشهر الممثلين

(٣) She stoops to conquer

فقلت لها : لا بأس ، فإني أدعوك إليها غداً
إن شئت

وكان في هذا الوعد البري ما أفاض السرور
بين جوانح الفتاة وأشاع الطرب في قوادحها
وأقبلت على أمها تستأذنها فأذنت لها ، وفي
عشية اليوم الموعود أخذت تعد ثوبها الجديد الزاهي
وتجربه فألفته محكماً ، واستعرضت خيالها في المراة
فأعجبها وراقها ، وأقرت أمها وخدمتها بالبهاء أنها
لم تك قط في أنحر حللها أحلى وأحسن منها في ثوب
السهرة . ولما حانت الساعة السابعة تأهبنا للخروج
ووضعت حول عنق وصدري ذلك الشال المزير
الذي أهدتنه أمي ليقيني شر البرد في تلك البلاد
القارسة ؛ ولا أدري لماذا قلت لها ونحن نخطو عتبة
الملاهي : « إنا أحببت أن نبقى على تمام وثام ووافق
فتكرمي على بأن لا تذهلي عن فروض الآداب بيني
وبينك » فصمتت ولم تنظر إلي ؛ ولما جلسنا في القاعة
المضادة الهادئة لصفت بي وأشعرني حرارة بدننا
الفض الدافئ ، وأخذت تشرح لي مناظر المهزلة
موقفاً إثر موقف ، فأطربني صوته في همسها ورخامة
نغمته ولفته فوق ما أطربني حلوة شمائلها وخفة
روحها وذكاؤها المزوج بالسذاجة والبساطة ،
فازددت إليها ميلاً وبها سروراً ، وراحت نفسي
لسماع كلامها العذب ، وهفت جوانحي ؛ ورأيت
في ظلام الملهي عند ما أطفئت الأنوار كهلاً يقبل
فتاة بجواره فأردت تقليده ... أنا الذي ألزمت
« نعمة » فروض الأدب ، قد حاولت إسقاط
الكلفة ورفع الحجاب بيني وبينها في خلصة من
جماعة النظارة ، ولكن « نعمة » نفرت وتراجعت
ثم استشعرت من سياء الوقار والجحد والرزاة

ما أشعرتني نوعاً من الهابة لم يخل من الطرب واللذة
وقالت :

« ألسنت أنت يا مستر لال القائل لي على عتبة
الملعب : إذا أحببت أن نبقى على تمام وثام ووافق ،
فتكرمي على بأن لا تذهلي عن فروض الآداب بيني
وبينك ؟ فإني أراك أول من ذهل عن شرطه »
فسكت ولم أحاول بمسد ذلك إعادة الكرة ، وقد
أحسست أنني تمديت حد منطقي ومنطقتي وبرزت
من ثوب الخير والحذر الذي أسبغته علي وصية أبي
فتواريت فوراً في حجابي وتداركت أمرى . ولما
أسدلت الستار على آخر المناظر نهضنا وكان ذلك
قبل نصف الليل بساعة . فدعوتها إلى « وجبة
النعمة ^(١) » كما هي العادة بعد الخروج من الملاهي
في تلك الديار التي لا يقنع بنوها بأقل من خمس
أكلات بين شروق الشمس ونصف الليل ، بعضها
غزير دسم وبعضها لا يصلح إلا للزهاد فاعتذرت
وقالت : إن أمي أعدت لنا كل شيء . فلما بلغنا
الدار عاودها سرورها وبشاشتها وثرثرتها وأمسكت
بأطراف أنامل على طريقة الأطفال المرحين . فلما
أبنا إلى غرفة الخوان ونحن لا نزال في ثياب السهرة
استقبلتنا الوالدة باسمه هاشة ، وكانت المائدة منصوبة
والألوان مصفوفة ومسر راوتش جالسة ، وقد
تمطرت وتدهنت وتجملت وتزينت فكأنها إبريق
الرحيق ، وقد شغلت نفسها بتقطيع رغفان الخبز
قطعاً رفاقاً وتجزئة قطع اللحم من كتف المعجل
الحنيذ أجزاء دقاقاً ، وأقبلت على فتاتها وعلى تحبذ

(١) يأكل الانجليز خمس مرات في اليوم الافطار والغداء
والناي والعشاء ووجبة النعمة واسمها Suhher وهي أشبه
بالسحور عندنا

بالوصية ، والأخرى تسألني عن شال كشمير ، والتميمة التي وعيتها . وأعادت تلقني إياها في المنام « يا راما كريشنا وكالي وفشنو أيتها الآلهة المحجبة ، بحق أسرار أسمائك ، وأنغام ألحان ترتيل الكهنة في أفنية هياكلك ، رُدِّي عليّ ما فقدت ، بالو ! بالو ! هالو ! هالو ! مستي ! مستي ! مستي ! »

وما كاد الصباح يحدر لثامه حتى كنت قد هبيت من نوى ولبست ثيابي وأسهرت إلى كلية الطب التي ألتقن علوي بين جدرانها ، وأثناء ركوبي في الحافلة^(١) ، وهي من طبقتين لمحت عيني طرف رداء نعمة الأزرق فأهويت سرياً إلى لقائها فابتسمت وقالت إنها سبقتني في البكور فأقبلت أثنى على جمالها وحسن هندامها . وسرها ذلك الثناء فضحكت ولكنها ما لبست أن أبصرت على وجهي شيئاً من دلائل الهم والقلق ، فسألتني ، فاعترفت لها أن حادثتي معها بالأمس كانت زلة وخطيئة وزوة من نزوات الطيش والنزق وأثنى على ما فرط مني نادم ولما بدر من غيبي واجم ، وأثنى قد عوقبت على ذلك بضيايع شال كشمير وفقدته

فقلت إنه لا يروح أبداً عليك فان أهل بلادنا ذوو أمانة ، وسأتولى البحث عنه بنفسي في اللب وأغدو إلى مستودع الأمانات المفقودة حيث يمرض كل مانسيه ذووه وذهل عنه أصحابه سواء أكان إبرة خياط أم فيلا أبيض ! فودعتها وانصرف كل منا إلى معهده . وما كدت أطوى بضع خطوات حتى تذكرت التيممة فصرت أتلوها لمل آلهة الهند تجود عليّ برد أمانتي ، ولما آن وقت عودتي من

(١) سيارة عامة

منا تبكيرنا إلى الثوى وجمال ثيابنا ولا سيما « سترة سمو كنج » التي كنت أختال فيها اختيال أمير ساحر خارج من صفحات ألف ليلة وليلة . وفي تلك اللحظة الباهرة تذكرت شال كشمير ، فقد نسيتته وأيقنت أنه ضاع إلى الأبد ، ولكنني لم أنطق بكلمة ولم أنصت إلى أدنى كلمات الوالدة وابتها ولم أع مما قالت كثيراً ولا قليلاً . فقد كان ذهني مشغولاً بذكرى الساء وما كان من حوادثه ، وكان فقد الشال في المكان الأول . فأنجيت على نفسي باللوم والتذكير ووخزات الضمير . ثم انتقل ذهني إلى حادث القبله التي لم أظفر بها ، وعبثاً حاولت إقناع نفسي بأن مسلكي مع الفتاة نعمة لم يتجاوز حد اللياقة ، وأن هذه الرغبة التي أعقبها الرفض والجفوة لن تكون لها نتائج خطيرة . لقد كان ضميري في هذه المجادلة السرية أعلى صوتاً وأقوى بهاناً من عقلي ، وجعلت كلما تذكرت نصيحة والدي وهدية أي فاني كرب وضيق . أما نعمة أورمينة فكانت في أشد حالات السرور والجدل تلهم اللحم والزبدة والفطائر ، وتكوم أضعافها في صحن ملححة على أن أطمعها لأسترد ما فقدته من قوة بالسهر والتعب خارج الدار . وأخذت الأم تسرد أسماء من عمروا في الحياة الدنيا حتى تجاوزوا المائة ، وأن العلة في طول أعمارهم لم تكن إلا كثرة القضم والقطم ، وحشو بطونهم بالشحم واللحم ، وخصوصاً « وجبة القتمة » التي تكون أسهل الوجبات هضمًا إذا تلاها النوم مباشرة . وانتهت المأدبة على خير وصعدت إلى غرفتي . ومن فرط انشغالي بنعمة تراءت لي في أحلام الكرى تسييني بسحر الحافظها ، وتصييني بحلاوة ألفاظها كما رأيت أبي وأمي : أحدهما يذكركني

الموعود على خيانة الأمانة ، ولكن انتظارنا ذهب
أدراج الرياح

وفي يوم الأحد التالي وكان صباح يوم قار قارس
صافي الأديم ، لا يكون إلا في بلاد الإنجليز في فصل
الخريف خرجت للتنزه مع صديقتي في هايدبارك ،
ولما دنونا من مسارح الخيالة ، وهي طرق أعدت
للفرسان دون الراجلين بصرنا بفارس ممتط صهوة
جواده قد شيخ بأفقه صلفا وصمر خده كبرياء عليه
قباء مسدل الهداب ، بقاقم وسنجاب ، وقد لف
حول عنقه شال كشمير الضائع ، وكانت نعمة هي
التي رآه وعرفته . فقالت لي هيا نستوقفه ونطلب
إليه شالك فقلت لها : ولو قال لنا إنه حفيد لورد
عتيق حكم إحدى مدن الهند وساسها ، فورث عنه
ذلك الشال ، أو أنه شراه من سوق المزاد في معرض
كرايستي فاذا يكون الجواب ؟ فقالت نعلم على الأقل
أن لشالك مثيلاً في بلادنا . وإذا كنا نتناصح
ونتشاور ونتداول وننحن نرقبه عن كثب
كان فارسنا الملقع بشالنا أو بشال يشبهه ، قد اختفى
عن نظرنا في حجب المروق والأغصان وسجوف
الورق والقضبان . فقالت لي نعمة ها قد أضعت
الفرصة السانحة ومكنت ذلك الراكب على سرجه
من الفرار . فضحكت وقلت لها :

— حقاً يا نعمة أننا لا نستطيع حل هذا اللغز
وتفسير هذه الأحجية

وفي اليوم الرابع فرأت التيمة فرأيت الشال
حول عنق كهل سمج كان يخطو باتزان في شارع
أ كسفورد ويتنقل بين معارض المخازن والمتاجر
يقلب أجفائه الثقيلة في صنوف البضائع فقلت هذه
المرّة لن يفلت مني ولو لقيت في سبيل استرداده وبالأ
(٤)

السكلية أخذت أتلو « غزيمتي » ولم أكّد أفرغ
منها حتى لمحت شالي على ظهر امرأة تسير مرتكنة
إلى ذراع رجل طويل ، يلبس قبعة اسطوانية الشكل
سوداء فاحمة ، فجثت الخطي حتى كدت أدركهما .
وصرت منها قيد أقدام معدودة وإذا بهما يستوقفان
سيارة ، ثم أخذتا ينهيان الأرض بها فرجعت أدراجي
كاسف البال آسفاً ، ولكنني شديد الفرح بنفوذ
السحر الهندي في قلب لندرة .

ولما عدت إلى الدار لقيت نعمة فأخبرتني أنها
أوعزت إلى بعض الصحف بنشر إعلان صغير في
عمود الأشياء المفقودة نصه هكذا « طالب طب
هندي يرجو من عثر بشال كشمير صغير في ملهى
جاريك أو في سيارة حافلة أن يرده إليه بدار مسر
رواثن نمرة ١٧ شارع شبردزبوس همرسميث وله
الأجر والشكر » وكانت الصحيفة قد نشرت
الإعلان في مطبوعة المصر بعد أن تقاضت أجره
تقدراً قيمته شلطان واسمه هاف كراون ، فضحكت
كثيراً من سرعة خاطرها ولباقها وصحبته إلى حديقة
الدار وجرت بيننا جداول الحديث سحرآ ، ورضابا
سلسالا ، نأخذ في شتى فنون من المزل والفكاهة
وضروب من الطاوية والمداعبة ، وما إلى ذلك مما
يكون بين صديقين مؤلفين على عفة إزار وتقاة
جيب وطهارة نطق ونحن فيما دون ذلك على تمام
حرية وطلاقة ، مباح لنا كل ما يطيب ويصفو
ويعذب ويحلو تمتع الجليس بالجليس ، وتلذذ الأنيس
بالأنيس ، وأخذنا نرقب عودة شال كشمير وتنفكه
بالتكهن بحال حامله إلينا . أيكون تلك السيدة
وبملها ، أم صانع متواضع ، أم لص فضل الجزاء

فدنوت منه إلى أن أدركته فرفعت قبعتي أمامه
وأنحيت مفرطاً في الأدب فيدني بقوله : لست في
حاجة إلى ترجمان فهذا وطني ومسقط رأسي وكفاني
ما عانيت في بلادكم أثناء الخدمة المدنية والحرية .
قلت سيدي لست ترجمانا ، ولكن ...

قال : إذا أردت الاستعلام عن شيء فهناك رجل
الشرطة يجيبك عن كل سؤال
قلت : ولست غريباً عن لندن ومساكنها
فأنا طأ ...

قال : إليك عني واقصد دار سير كيرزون فهو
رئيس بعثات الهند التعليمية ويعطف على ذوي
الألوان السوداء والسمراء والصفراء

قلت : ولست تابعاً لأحدى البعثات ، ولكن
اعتماداً على مكارم أخلاقك وسعة صدرك وارتكنا
على ما لبني جنسك في قلبي من لطف المكافحة وثقتي
بجميل صفحك ومغفرتك أريد هذا الشال

قال : الشال ؟ أتطمع في أن تنزع ملكيتي
نهاراً جهاراً في أكسفورد ستريت ، إنك لشيوعي
جري وبلشفي موسكوفي خطر

قلت : لا يا سيدي إنه شالي الذي فقدته من
بضعة أيام ، وأعلنت عنه في الصحف

فقال الرجل : وقد بدا بهيئة الذهب السلسل
الذي يهدر في ساحة النظارة في حديقة الحيوان
« هل غاب عنك رشذك وغرب عقلك ؟ متى كان
دأبنا وشيئتنا ونحن مهذبو العالم ومؤدبو الأمم أن
نختلس ثياب رعائنا ؟ »

وكان جمع صغير من المارة قد تكأ كأ علينا ،
فبادر رجل الشرطة إلينا ليفرق التجمهر على عادة ؛
فلما سمع روايتي قال لمواطنه المتعطر : عليك أن

لا تبدي أدنى تسخط أو غضب أو تظهر أقل تعجب
أو اندهاش أو تبرم من مسلك هذا الشاب ...
فقال الإنجليزي : أظنها العموية جديدة من
الاعيب الهنود الجمة ، وقد رأيت في الهند مئات
من أمثالها

فقال الشرطي : دعه يتأمل الشال عن كذب ،
فلن يخطفه حتى ولو كان ملك يمينه إلا إذا أقر
واعترف ، وإلا فهو يردّه إليك بمسمع منا ومرأى
فحق الكهل الكريه وقال : هذا كذب

وبهتان . قض الله أفواهكم إن كان هذا ما ترمون ؛
أما والله إنهم لفي غاية من القبح والسماجة . إنني
لا أفرط في شالي ولا أسمح له البتة بلمسه ، ولا وجه
المقارنة بين شالي الثمين وشاله المدعى ، كما أنه لا وجه
للمقارنة بيننا ، فلستنا من جوهر واحد أو طينة
واحدة ؛ لقد كنت في الهند من كبار الدولة وذوي
النفوذ والسلطة والسكاة واسمي كولونيل ريب
وينكل ، حائز لنيشان شمس الهند ووسام كعب
الغزال وربطة العنق من طبقة جَوَّال ... فتأخر
الشرطي خطوات وضم ساقيه وقدميه ورفع يديه
بالتحية العسكرية ، ونظر إلى برزانه وكبرياء وقلة
احتفاء جدية أن تصدع قلب أشجع الرجال وأشدّهم
بطشاً ...

قلت للهكل : عفواً يا سيدي ! هبني من
السماجة والغرور والتلواء كما وصفت ، فأين من
علمك جهلي ، وأين من أدبك سذاجتي ، وأين من
رقتك وظرفك جفائي وغلفتي ، وأين من ذكائك
وفطنتك غباي وغفلي

فأثنى الشرطي على أدبي ورمقني الجمهور بنظرات
عطف مصطنع وأخذ كل ينصرف إلى شأنه

وفي أقل من لح البرق تذكرت اسم ريب وينكل . أليس هو نفس الاسم الذى تحمله تلك المرأة عشيقه سادومال طالب الرياضة الذى أفلس عقله وتدهورت مواهبه . ولم أشأ أن أفر من الميدان مهزوماً قبل أن أرى بآخر سهم فى كنانتي فقلت للكهل :

— إن كنت حقاً كولونيل ريب وينكل ، فقد نلت منك شأى بغير تعب ولا نصب ، وما على إلا أن أوسط لديك زوجتك مسز وينكل التى تزعم أنك قضيت نجبك فى ثورة لكنو عم مساء ياسيدى ولم أكّد أنطق بهذه الكلمات القليلة ، حتى رأيت شهامة الحاكم القديم تنهار وتهدم فدفق إلى ماداً يده للمصافحة ونحى الناس جانباً وسأرنى وقال : هل لك أن تشرب معى قدحاً من الشأى فى هذا المقهى وأشار إلى أحد منانى الشراب على مقربة من موقفنا . فاعتذرت إليه محتجاً بأن الرعية لا تجالس الملوك والعبيد لا تشارب السادة على سحاط واحد ، وأن طينته الناصعة تأبى أن تخالط طينتى القاعة السوداء .

فقال : أستغفر الله يا ولدى ، وأخذ يعطرنى بسيل من العاذير بالهندوستانى وهو لغة بلادى ، وكان المفريت الأشيب يتكلمها كأفصح علمائها الذين ملكوا ناحيتها فقال إجمابى بقدر ما حاز من عطفى . أيبكون هذا الرجل المتعجرف التكبر الملى بالمنجمية من رأسه إلى قدمه ، السباق فى حمل السيف والرمح والواقف على أسرار اللغات ، زوجاً لتلك المستهتره الخليفة التى تصيدت أحد الهنود النجباء وأطفأت سراج عقله الوهاج ؟ وأخيراً قبلت دعوته ودخلنا إلى أحد مشارب الشأى . وكان

الرجل يسألنى عن زوجته ومقرها وملجأها وهو تارة يتصنع الوقار والزانة ويتكلف التؤدة والرصانة شأن من لا اكتراث عنده للمرأة ، ولا اهتمام ولا مبالاة ، وطوراً ينظر فى الفضاء نظرات الخلق تطاير من عينيه الغضبي تطاير الشرر عن ناره ، والنبل عن أقواسه وأوتاره . وأنا ألب دورى من التشاغل وقلة الاكتراث وغروب الدهن وأنمادى فى أساليب التصنع والتكلف أتكلم من خلال أسنانى بالإنجليزية فقط ، والرجل يرسل زفرات الفيظ ولا ينبس

وأخيراً قال لى : كيف عرفت امرأتى الآبقة الناشز ؟ قلت : هات الشال أولاً وقل لى كيف وصل إليك نخلمه عن طوقه وقال : وجدته على أحد مقاعد ملعب جاريك . وكان الشال مبخراً معطراً ، ولم يحس شيئاً من بدنه سوى غلالته الناصعة اللامعة فأخذته وقلبته بين يدي وتعرفت فيه كل خيط وفلة وغرزة وزهرة منمقة

وقلت له : أريد أن ترى امرأتك ؟

قال : نعم واهبك تمويذة هندية شريتها من فقير يوجى من قرأها على امرأة خائنة فإنها تفقد كل من يرضى بعشرتها عقله ولبه ، فإذا تلاها الرجل السحور عادت إليه قوة تفكيره شريطة أن يهجرها فى المضاجع

قلت : هات تمويذتك

فأخرج من جيبه حجاباً مثلث الشكل وفض غلافه ، وأبرز ورقة مكتوبة بالسنسكريتى وهو لقتنا المقدسة

قلت له : تمويذة بتمويذة ، وأخذت أنلو تمويذتى . ولم نكد نفرغ من شرب الشأى حتى

دخلت علينا مسز ريب وينكل مستندة إلى ذراع مواطى النكود سادومال الذى فقد ذاكرته وسمي حتى صار كالخنوص الخصى . وكانت المرأة مطلوة بحللة وقد أقبلت « أرملة الحى » الطروب تسمى مطرقة منكسة لا تبصر شيئاً . وكان رفيقها الهندي قد فقد ذاكرته أتم فقد وأكله فرآني ولم يتعرف على ، والمرأة تقوده كما يقاد اللب الأعمى ، وقد أمسى أداة لهوها وماء نارها التى لا تمجد

أما هي فعند ما فتحت عينيها ورفعت رأسها لترى المكان فما لبثت أن عضت على شفيتها كن بوغت بكارثة أو فاجعة ، لقد راعها وهالها أن تبصر زوجها في صحبة شاب هندي ، ولم تقدر أن تتغلب على ما اعترأها من الارتباك والحيرة ، وكانت قد أكتت على بشرة وجهها وجلدة يديها طبقات متراكمة بعضها فوق بعض من الدهان الأبيض والأحمر وحملت نفسها من الزخارف والحلى ما يزرع تحت البازل فهض الكهل الحربى إليها وقال لها والهندي المجنوب يسمع ولا يبى لفرط ما عراه من الخيال :

« لقد كان من المستحيل على غيرى أن يعرف شخصك في هيئة تلك السيدة المتكررة في أكتف طلاء من الأصباغ والأدهان، وقد ازدحت عليك الحلى والزخارف ازدحام النجوم الشوابك في أديم السماء ؛ والحبب المتكاثر على بساط الماء . وانحنى على يدها ليقبلها غير أنه عند ما لمس أناملها خيل إليه أنها كانت ترنجف . ثم دعاني إلى مجلسهم ودعا بفطائر وقطائف ونواعم وأقداح وأكواب ليوم الخادم وهي فتاة راقية الحسن مرهفة الحس إنه ظفر بصديقة

قديمة فرق الدهر بينهما ولسكنا كنا في شغل عن لغة الطعام والشراب إلا السكين القاهل سادومال فانه أكب على ألوان الحلوى والكعك واليودينة والشطائر اقهماً واقفافاً وعلى أقداح الشاي ارتشافاً واشتفافاً . وجعل يعزح ويضحك من أماريمه ويزداد هندراً وهراء من آن إلى آخر فلم يبق له من الكلام غير هذا وكان الكولونيل ريب وينكل يتحرق على محادثتي فسألني بالهندوستاني أن ألقنه التعميدة فقلت : مالك بها وقد تسلت أمانتك وردت إليك بضاعتك ، ولم تقل لي كيف كان شالي على أافية غير قفاك الناعم المذهب

فقال : أفرضته شقيقتي ذات صباح وخرجت به إلى حديقة هايد يارك فقلت : هل كانت على رأسك قبعة عالية في الأولى ؛ وكنت ممتطياً صهوة جوادك في الثانية !

فقال : نعم ثم امتقع لونه وقال : لم أكن أعهد سحر كم نافذاً بهذه السطوة . قلت : تراه أشد نفوذاً في صاحبي الذى يليك ولا يبى ما تقول بعد أن أقعدته تمويدتك صوابه ، وكانت المرأة تحرق الأرم ولا تدري من أين سقطت عليها هذه الكارثة وكان غيظها على أشده ، عند ما نهضت وصاغت زوجها الذى أمسخت رأسه بما كان ينقص نحيبها عند ما عاد من مكوتلاندا كالوغل الغير متبوج ... وسجبت الشاب القاهل من كتفه وخرجت به وتركت الزوجين ينضجان في صلصتهما !

وكان أول ما فعلته أن تلوت عليه التعميدة السنسكريتية التى تشفى من جنون الشهوة وما كان أعظم دهشتي عند ما رأيت سادومال يرتجف ويقطر جبينه عرقاً ثم يفتح عينيه على النور وقد وعى .

فمنطق بالهندوستاني الذي كان نسيه ، وأخذ يذكّر أرقاماً ولو غارثمات عالية . فقد عاودته مواهبه وعادت إليه علومه كاملة ، وعند ما رجع إلى حظيرة الكلية بعد أيام ، أقبل عليه الأساتذة يفحصونه فإذا به كما كان في بداية شأنه عقل فياض ، وفكر نافذ وإدراك لمعيات المعادلات الجبرية وحل لأعوص المسائل الغامضة فقال له بروفيسور كنجزلى : الآن تستطيع الحضارة أن تستفيد بملكك وكتبوا إلى حكومة الهند يستردون نفقاته ومخصصاته . أما أنا فقد عدت في تلك الليلة إلى بيتي في شبردزبوش فأثراً بشال كشمير الذي ضاع وبمواطني المسكين الذي رددت إليه عقله بالتمويذة التي اقتنصتها من زوج عشيقته وقد تعلمت أن كبرى النتائج قد تبني على أهون الأسباب ، وبقي على أن أدخل البهجة على قلب نعمة بالمشور بالشال دون أن أطلعها على التفاصيل الأليمة التي صحبتها فما لها ولنظرسة الضابط النكوب والزوجة الخائنة والهندي المذهول وسحر هاروت وماروت ! فهداني تفكيري إلى هذه الطريقة ، وهي أن أزعج أنني التقيت أمام البيت برجل يحمل الشال تلبية للنداء الذي أذاعته في الصحيفة السيارة وإن أثنى على بديعتها وأمانة شعبها وأحمل إليها هدية صغيرة جزاء وفاقاً على ما قدمت يداها من خير فلت إلى دكان جوهرى ، واشتريت خاتماً ذهبياً بفص من الياقوت الأزرق ، ولما نهضنا عن المائدة مدت يدي بالهدية وقصصت على نعمة وأما القصة الملققة المنمقة التي نجوت بها من مأزق التفسير والشرح الطويل وذكر مساوى الناس للناس في وطنهم فما هكذا يكون عرفان الجليل . ففرحتنا وزادنى التوفيق كرامة وعزة في نفسيهما

وواصلت الدرس حتى جرت عقبة الامتحان الشديد في جاز هو سبیتال وملت أجازة الطب المحفوفة بالصاعب والكاره واعتزمت العودة إلى وطني ؛ فلما استشعرت الأم وفتاتها ، (وكانت هي الأخرى تخرجت وحازت لقب مولدة من الدرجة الأولى) اعتزأت على الرحيل ، أعدت مسر راوتش حفلة جميلة دعت إليها فضليات نساء الحى وبناتهن ولنفيهاً من أجل الشبان وأنصرهم فأقاموا مرقصاً ومقصفاً ، وبعد نصف الليل انتحت بي الأم ناحية وقالت لي : « خبرني الآن يا دكتور لال ماذا ترى في اتخاذ زوجة تحبك وتطيعك وتمنيك في عملك وتلد لك أولاداً لطفاء يجمعون بين جمال البيض وفطنة الهنود وبينون دعائم الجيل الجديد في وطنك الأول ، بعد أن صارت هذه الجزيرة وطنك الثانى . ولعلك تخطب فتاة لها قرابة ملاصقة ورحم ماسة برجل من كبار الدولة وذوى النفوذ والمكانة ، يدعى سير راوتش ، وأن الاتصال بهذا الكوكب اللامع في سماء السياسة عن طريق الصاهرة قد يجر لك خيراً كثيراً وعملاً كبيراً » ، فقلت لها : « ومن تلك الفتاة ياسيدتى ؟ » قالت : « ابنتى جريس رواتش التي خالها ذلك الرجل العظيم . إنها نعم العروس يا بنى وإن لم تكن تعلقت بها فإن الحب نتيجة الزمن والمعاشرة . إننا في بلادنا نخطب لبناتنا كما نخطبون أنتم لأولادكم

فقلت لها اميليني يوماً ، حتى تستدير الفكرة في رأسى ، فإني لا أرغب أن أقطف زهرة الزواج على غرة ، ولا أريد أن أعكر صفاء الليلة ، ولا أعلم في الحق بم تأتى بها مشورة الرقاد ، فالليل يحمل النصيحة الحسنة والرأى الصائب على أجنحة الأحلام الذهبية . فلا تأخذى قولى هذا على أنه قبول أو عدول

قالى الند . وكان نظام الحفلة يقضى أن يختار كل فتى فتاة يخاصرها فى الرقصة الأخيرة ، فيفهم الحاضرون أنها « قلبه المذب »^(١) وقسيمة حياته فى المستقبل القريب أو البعيد ، وسرعان ما تناول كل شاب يد واحدة من هؤلاء الشقراوات ذوات الوجوه الحمراء والعيون الزرقاء و « الضب » البارز والأذنان المستطيلة ، وبقيت فى نهاية الأمر نعمة ولم يتقدم إليها أحد ، كأنها مؤامرة محكمة التدبير ، عجوبة الأطراف ... لله ما أقدر هؤلاء الإنجليز على توريث الخلق وتسخيرهم لأغراضهم ! فتقدمت إليها على كره وفطمت ما فعل شباب الحى من عناق وتقبيل ، ثم دعوتها للرقص

وفى الصباح قلت للأم : « إن الزواج لم يخطر لى على بال الآن ، لا لعب فى بنتك المحبوبة ولا لعجز فى من تأسيس بيت تكون زينته ، ولكن لأنى لا آنس فى نفسى القدرة على مسرتها وإسعادها » فقالت : « عجيباً لك يا لال ! أبطل هذا الرقص تقابل رغبتنا . ما هكذا يكون البر والوفاء ولكننا لا نرغمك » ، وترقرقت فى عينيها دمعان أبى كبرها أن تنحدرا إلى وجنتيها

وتسألنى عن هارديال وشاتويادايا وما جرى لهما . أما الأول فقد سافر إلى أمريكا واشتغل بالشعوذة والدجل فجمع مالا طائلاً بعد أن طلق الفلسفة التى لم تغنه فتىلاً ، وذلك باستغلال غفلة خواجى الجمهورية النائبة ، وعاد بالمال طليقاً حليقاً أنيقاً ، وأرغم جوخالى على الزواج منه ، ثم حملها إلى شيكاغو ليواصل عمله فى « كشف القناع عن علاقة الروح بعلم الغيب واكتشاف مناجم الذهب ورفع النقاب

(١) القلب المذب : العشوة Sweet heart

عن أسرار الكون وعلاقتها بالحب والغنى وكسب سباق الخيل قبل دخول المراهنة وعلاقة النجوم بمحظوظ الأحياء وتحدث أشباح الموتى لدى قربهم عن حوادث المستقبل وفوز الحزب الديموقراطى وانتخاب بران » ، واندمج شاتويادايا فى المجتمع ، ورشحته حموه للانتخاب عن حى أبوستون باسم الاشتراكية الحمراء ومقاومة الاستعمار والحكم القاتلى لايرلاندا وسكوتلاندا وبلاد الغال ، وأعطته زوجته الشاعرة بقصائدها الرقعة ومدح مناقبه لدى نساء العمال ، ومن قولها : « إن الرجل الأسود يخدم الجنس الأبيض فى المستعمرات منذ مئتي سنة ، وقد آن الأوان ليخدمه فى برلمان الوطن فهل ترفضون ؟ فأجابها الناخبون : أوه ! نثير ! نثير !^(١) وقاز شاتويادايا بمقعد دافء فى وستمنستر وقد صار حلية المجلس وزينته وتفسيرته ، كالتحال فى خد الحسناء

أما أنا فعدت إلى وطنى حتى بلغت أهلى وبيتى بعد أن نفضت فى الباخرة الانجليزية التى حملتني من لندن إلى يومباى غبار حداثى ، وخطمت ثياب اللؤم والخداع ولبست ثوباً من « صنع بلادى » وتلفعت بشال كشمير الغالى وسألتنى أمى وهى تضع فى فمى يديها الكريمة اللينة طعام وطنى اللذيذ ، بماذا عدت إلينا يا لال ؟

قلت : بعلم الطب يا أماء ، على أحسن ما أتقنه أعداؤنا وراء البحار ، وبحاجة أخرى هى أعز من العلم وأعلى وأشرف ألف مرة

قلت : ما هى ؟

قلت : عفتى وبكارنى وعقيدتى ، فيمكننى أن أقول لك : إننى لم أعشق امرأة غير أمى ، ولم أعبد إلها غير ربى ! محمد لطفى محمد

(١) أى كلا وحاشا

الناس يخافون من الاطفال لانهم لا يفهمون اقراء هذه الرسالة عن الاسبرو



يرى كبار الأطباء أن الخوف من الاطفال يقتل الناس كما تقتلهم الاطفال
نفسيا. ومن الامور العامة المعروفة أن الخوف يعرضك للاصابة

بما تكون اصابة أشد خطرا! فقولك للسان لا تخف لا يزيل خوفه وأنت تخاف ما لا تفهمه
ومنى فمته الذي تخافه فأنك ترى حينئذ أن خوفك ضعف ولهم. وفي المرحه الوافده الحال يظهر
ان تحول الاصابة الى ذات الرئة كهرمهم السبب في الخوف. ولكنه هذا الجانب من الاطفال
الجانب الاشم خطرا يزول بتسريع عمل الجلد واسير تسريع عمل الجلد
اذ يفتح مسام لمزج الفضلات من الجسم ببلده من مجدها في الداخل. وهذا
لهو السبب أن الرئة يستعملون اسير للاطفال فاما يصابون بذلك
الرئة بشرط أن يبقوا في الفراش رافقين. لذلك لا حاجة الى الخوف
من الاطفال. فابوة اسير وقريبا منك ومعه نفسك من الاطفال.
ولالم الضرر استعمل اسير كغرفة ولا تخط بينا وبينه الاقراص التي



حماية الاطفال للعائلة كلها



٢ قرصان
٥ مبيعات
١٠ اقراص
٢٤ قرصا
٢٧ قرصا
٥ قرصين

كيف نغطي
اسبرو
للاطفال

٢-٦ سنوات ٢ قرصين
٦-١٤ سنة ١ قرص واحد
١٤-١٨ " ١ قرص واحد
١٨-٢٤ " ١ قرص واحد

اسبرو كباد الاطباء لا يغطي لاول مرة ٣ سنوات

الوكلاء
ج. ب. شريان
وشركة
القاهرة
شارع الكنيسة للبريد
تليفون ٢٢٢٣
الاسكندرية
٩ شارع طوسون
تليفون ٢٦٢٤

اسبرو
الوكلاء
Aspro
REG. TRADE MARK

المؤلف قاتلاً :

« ... وأجاسترا هذا هو أحد ثلاثة يشتركون في هذا الاسم في التاريخ ، كما يعلم الطلاب ؛ فأما الأول فقد ولد في القرن العشرين قبل الميلاد ، وتوفي وهو في غصارة الطفولة حين كان

پیشگی آزمائش کا

لِلشَّاعِرِ الْهِنْدِيِّ الْفَيْلَسُوفِ طَاغُورِ
بَقْدِ السَّيِّدِ فَخْرِ شَهَابِ السَّعِيدِ

محطم الشهر الثامن من سني عمره الثلاث ...

« ولشد ما يؤسفني أن يستحيل العثور على
بيانات ضافية مسبهة من مصدر وثيق عن مدى
حكمه^(١)؛ وأما أجاتسيرا الثاني فمعروف لدى أكثر
المؤرخين، وفي الموسوعات التاريخية عنه الشيء
الكثير ! »

... وبهذا يتلاشى فضول القاريء من المصريين
إذ يستشعر الاطمئنان إلى هذا النحو من أحاديث
المؤلف القاص... إنه ليحدث نفسه - حينئذ -
بقصة ممتعة طليعة ليس إلى الشك في صحتها من سييل!

آه : كم نستحب خداع أنفسنا أجمعين ؟ !
 في حين أننا نخاف الجهل ونخشاه على أنفسنا
 ثم لا نزيد على أن نسلك إليه سييلا ملتوية تطول !
 هناك حكمة انكليزية تقول :
 « لا تسلى عن شيء ، وأنا زعيم بالأأكذب
 عليك ! »

(١) لعل الفيلسوف هنا يريد أن يلفت نظر القارئ، ويستدعي انتباهه إلى هذا النوع من تلفيق المؤلفين ومحاولتهم جعل هذا التلفيق بين الصريح حقائق تاريخية فاجبة لتصادف أهواء القراء — على ما يظهر في هذه السطور !

« يحكى أن ملكا كان في قديم الزمان ، وسالف
العصر والأوان ... »

... لم تكن في حاجة إلى أن تعرف أى ملك
هذا - ونحن صبية صغار ... ولم يكن يضيرنا أن
يدعى : « شيلادنيا » أو أن يسمى « شاليان » ..
أن يعيش في « كاستى » أو « كانوج » ؛ فإن ما
ينحقق له قلب ابن سبع سنين سروراً وابتهاجاً هو :
هذه الحقيقة الرائعة الجليلة « يحكى أن ملكاً ... »
ولكن قراء هذا الجيل الجديد لا يرضون بهذا
وإنما يعضون في التحقيق والتساؤل ؛ إذ ينبعث
فضولهم ثاراً حين تطرق أسماعهم « فأنحة »
كهنه ، ويسلطون « أشعة كشافة » من النقد
على ذلك الضباب الخرافى القائم ، فيسألون قائلين :
« أى ملك هذا ؟ ! »

والقصاصون - بدورهم - أضحوا من المبالغين المتأقين ، لا يستيفون ذلك الإبهام ؛ وإنما أخذوا أنفسهم بالتعمق فيما يقصون ، فابتدأوا يقولون :
« يحكي أن ملكا يدعى أجاتسترا ... »

على أن فضول القارئ المصرى لا يكاد يدركه إقناع... إذ يحجج المؤلف بنظرة فاحصة مسترية ويسأله تارة أخرى عن هذا الملك الجديد ، فيجيب

مستمرة ، والدينة كلها قد غمرتها المياه مقدار
ارتفاع ركة عن وجه الأرض ...
و كنت ضيقاً بما في نفسي من أمل طالما تحقق ،
ذلك هو مقدم « العلم » الذي يجب أن يتوقف على
الأقل في هذا الساء ! ...

جلست على كرسي صغير في زاوية قصية من
زوايا الشرفة أطل منها على الشارع ، و قلبي خافق
وعيني مثبتة في الطر الهائل لا تتحول عنه ؛ فلما
بدأ يقل انهماره ابتهمت إلى الله أن يديعه إلى منتصف
الثامنة من هذا الساء !

ذلك بأنى كنت موقناً مطمئناً إلى هذا اليقين
القوى الذي لا يزعه شيء : أن ليس للطر من
فائدة غير حماية طفل بائس مسكين قابع في ركن
من أركان « كلكتا » من مخالب « معلمه » المهلكة
وإذا لم يكن انقطاع الطر السريع جواب
ابتهالى فلا بد أن يكون مرجع ذلك إلى بعض
قوانين الطبيعة ...

ولكن ... وأسفاه ... هأنذا أبصر « مظلته »
في منطف الشارع تقترب في الوقت المعين المحدد .
إني أحس أن وجيب قلبي قد ازداد ، وأن ما كان
في نفسي من الآمال قد خاب ... ! لو أن عقاباً أليماً
يُجزى به المجرمون — بما قدمت أيديهم — بعد
الموت ، لما كان دون خالق « أستاذاً » وخلق
« أستاذي » ممن عندي من التلاميذ !

وانجهتُ مسرعاً — حين ظهرت مظلة
الأستاذ — إلى أمي في غرفتها ... لقد كانت جديتي
جالسة قبالتها تلعب وإياها « الورق » تحت ضوء
المصباح ... ودخلت فرعاً مضطرباً ، فألقيت بنفسي
على السرير ... قريباً منها وقلت :

(٥)

والصبي في السابعة من عمره حين يستمع إلى
قصة من قصص « الجن » يدرك تلك الحكمة
أحسن الإدراك ؛ إذ تراه ممسكاً عن كل سؤال ،
مصيخاً بسمعه إلى من يقصُّ عليه ... لذلك فإن
خيال القصة الخلاب ، وما فيها من رونق أو جمال
يقي سالماً من كل ما يشوب ، يُشبه في سلامته
الطفل البري ، مجرداً عن كل ما يضير كالحقيقة في
التوهج والصفاء ، رائقاً سنياً كأنه ينبوع التدفق
المعذب !

ولكن كذب المجددين الفث الصطنع سيلقي
على كل ذلك غشاوة من التضليل ، وحين ينكشف
للقارئ الفاضل هذا الرُيف ، وتبين له هذه المخاتلات
والأضاليل تشمئز نفسه ، وينقلب المؤلف بأسوأ
ضروب الخزي والعار عند ذاك !

لقد كنا — ونحن صغار — نستجلى الجمال
بما كان لنا من إحساس ساذج بسيط ؛ ولم يك من
همتنا أن نحيط علماً بغير تلك الحقائق الممتعة ، أو أن
نعرف شيئاً عما يتحدث به القصاصون المحدثون من
سفساف الأمور ...

كانت قلوبنا الصغيرة البريئة قد عرفت — جيداً —
« قصر البلور الحقيقي » وكيف يكون الوصول إليه
ولكننا اليوم ... مُرَجَّوْن في تسطير بضع
صحائف من الحقائق ... بينما الحقيقة البسيطة الجميلة
هي هذه :

« يحكى أن ملكاً ! »

مازلت أذكر تلك الأمسية واضحة في « كلكتا »
حينما بدأت « قصة الجن » ...
كان الطر يتحدر هتونا غزيراً ؛ والريح تعصف

« يا أي العزيزة ... هذا المعلم قد حضر ...
وإني - لما ألمّ بي من صدام - لا أكاد أعي
اليوم الدروس ! »

لا أظن أن طفلاً في غضارة العمر ، لم يستكمل
بمدقته ونموه ، مسموح له بمطالعة هذه القصة ...
وعلى أن أومن أشبه الإيمان بصلاحها لمدارس
البتدئين الصغار ! لأن ما كنت أقدمت عليه كان
غاية في السوء ... ولكنني لم ألق جزاء سيئاً على
كل حال ... بل كان الأمر على النقيض ، وتكللت
مساعى بالفوز ، إذ قالت أي تبيني :

- حسن يا بني ! ثم التفتت إلى الخادم تشير
عليه بوجوب انصراف « الأستاذ » اليوم ...
لقد كنت راضياً مرشحاً ، فإن أي استمرت
لأعبة - كما كانت مع أمها من قبل - ولم تأبه
لهذا المارض الذي ألمّ بي من الصدام « البسيط »
وأبقيت رأسي بين وسائد السرير وظللت أضحك مما
حدث ... لقد كنت أنا وأي يفهم بعضنا بعضاً
أدق الفهم ...

وللقارىء أن يتصور ما يلقاه ابن سبع من
الصعوبة في البقاء ساكناً هادئاً يزعم لأهله أنه
مريض ... ولكنني ما لبثت أن نهضت بعد برهة
والتفت إلى جدتي أريد منها أن تقص على بعض
ما لديها من أقاصيص ! وكان عليّ أن ألحف في
التسأل لأن أي وجدتي كانتا مستغرقتين في اللعب
غير آبهتين لما أقول ... ولكن أي التفتت إليّ
- أخيراً - وانهرتني قائلة :

أيها العبي ! لا تضايقنا ... انتظر حتى ننهي
مما نحن فيه ...

ولكنني تماديت وألححت ، وقلت لأي : إن
باستطاعتها أن تؤجل اللعب إلى الغد ... وأما
القصة ... فهذا مما ليس منه بد ...

ونجرت أي من هذا الإلحاح الشديد ، فرمت
أوراق اللعب وقالت تكلم أمها :

- من الخير أن تقصى عليه ما يريد
وقد يكون - في جملة ما فكرت به - أن
عليّ ألا أزعجها بالانقطاع عن دروس الأستاذ
(المقيمة السخيفة !) غداً ... من يدري ؟
وانتهزت هذا المجال الذي أخلته لنا أي
فأمسكتُ جدتي من يدها وأدخلتها في « ركّتي »
وأنا من فرحي أكاد أطير

فلما عاودني شيء من السكون قلت لها :
- والآن يا جدتي فلتبدأ القصة ...

... قالت جدتي مسترسلة في حديثها :

« ... وكانت للمليك زوج ... »

- وكانت هذه بداية طيبة للحديث ... فإن
العادة جرت أن يكون ملوك « الجن » مسرفين
في الزوجات ... ونحن حين نسمع أن للملك الواحد
اثنتين تهلع قلوبنا وتهبط ! فإن إحداها - لا شك
في أنها من التمسات !

ولكن قصة جدتي لم يكن فيها من هذا شيء
إن هذا الملك له زوجة « ليس غير »

ثم إنا اعتدنا أن نسمع - بعد هذا التقديم -
أن الملك لم يكن له أولاد ... وما كنت - وأنا
ابن سبع - أقدر شقاء من ليس له ولد ... أو
حاجته إلى الشقاء - بتعبير أدق - إذ ربما كان

أولاده في طريقهم إلى الحياة ...

ولم يك يمتريتنا اضطراب حين نسمع أن الملك قد ذهب إلى الغابة ... يَحْبُرُ فيها الصعاب ، ليكون له ولد ! إنما يحسن الاختفاء في الغابة حين نفر من وجه « الأستاذ » هارين ...

... ولكن الملك - هنا - ترك لزوجته حين ارتحل طفلة معها ترعرع ... فإذا هي اليوم في شكل أميرة جميلة

ومضى على ذلك أحد عشر عاماً طوالاً ، والملك في تجاريبه وأموره ومهامه ، لا يفكر - طوال هذه الفترة - في ابنته الحسنة ...

... لقد اكتملت الأميرة فتوة وشباباً .. حتى لكانت في حسن البدر النير ! وعمر الزواج ... لقد تمضى ... ولكن الملك لم يعد من رحلته حتى الآن ...

... وهال الملك ما ترى من تأخر زواج ابنتها الأميرة فأرسلت إلى الملك تدعوه إلى وليمة يحضرها في القصر . فلبى الملك دعوتها وجاء

كانت عناية الملك شديدة بمسا هيات لزوجها من صنوف الطعام وأنواع الشراب ... وبما حلت به من ضروب الآنية الذهبية الجميلة ... وكان مقعد الملك مُعداً له من خشب « الصندل » العطرى الجميل ..

.. وقدم الملك القصر بعد غياب استغرق أحد عشر عاماً طوالاً .. وتبوا مقعده ومن حوله الأميرة والجواري يحركن مراوحن ، وينرن الفرقة بأشعة من جمالهن الفتان ...

وكان الملك يصير الأميرة فيعجب بما يرى حتى

لشغله ما هو فيه عما أُعدَّ له من صنوف الطعام ! وسأل الملك زوجته عن هذه الجميلة الفاتنة : من عساها تكون ؟

وأجابت زوجه - وقد آلمها سؤاله ذاك - - أحقاً .. لم تعرف ابنتك حتى الآن ؟ - أأصدق ؟ ابنتي الصغيرة قد ترعرعت ونمت فإذا هي اليوم في شكل الحسنة ؟ - لملك نسيت الأعوام التي هجرتنا فيها أيها الملك العظيم !

- ولكن ما أخر الفتاة عن الزواج ؟ - أفا زوجها وأنت لا علم لك بذلك ؟ إن هذا لا يليق ! ..

.. وغضب الملك من هذا الذى سمع وأقسم ليزوجن ابنته أول من يصادف في الطريق - عند خروجه غداً - من الفتيان وكانت الأميرة خلال ذلك تمرك مروحتها الجميلة على رأس أبيها الملك في صمت وهدوء حتى انتهى من الطعام ..

وإن الملك لخارج من قصر زوجته في الصباح إذ بُصر بفتى من البراهمة يناهز السابعة من عمره ، يحتطب في الغابة بيدا عن القصر .. وكان هذا الفتى أول من رأى الملك عند خروجه في النهار .. وصمم الملك أن يزوج ابنته من هذا الصبي الصغير .. ومن ذا الذى يستطيع أن يمتنع على الملك فلا يأمر بأمره ولا يطيع إشارته إن أشار ؟ .. وجى بالصبي وعقد القران وتم الزواج ..

التصقت بجذتى وسألنها في لهفة عما تم في أمر

هذين المروسين المجدودين ققلت :

— ثم كان ماذا ؟

ولقد تمتيت أن أكون ذلك الفتى الحاطب
الفقير ... أو أن أستبدل به ... ولكن هيهات ..
لن تجدى ابتها لاتي ... إن ذلك لبعيد ...

كان صوت جدتي قد انخفض قليلا علامة
ما أصابها من كسل أو فتور ؛ وكان المصباح ينير
ما حولي فيطني على ظلام الليل ويدد جيوشه أشتاتا
وكان هذا الصوت الخافت الضئيل ، وذلك
المصباح المتقد المنير ، يجعلان في نفسي أنى ذلك
الفتى الحاطب السعيد ... الذي لقيه الملك المجهول
هذا فزوجه ابنته الحسنة الفتاة ...

... إن جدتي لو كانت مؤلفة لوجه إليها قراؤها
أسئلة كثيرة يستوضحونها ، تقتضيها كثيرا من
الشروح والتعليق ...

فهذا يسأل عما أبقى الملك في الغابة هذا الذي
الطويل لغير ما سبب معلوم

وذاك يسأل عما أخرج الأميرة عن الزواج ...

ونالك له سؤال غير هذين ...

وإذا فالقصة — هذه — سخيصة لا خير فيها
ولا غناء !

... ونحن إذا فرضنا أنها سلت من كل هذا
فن الزعيم بأنها ستسلم مما سيوجه إليها من أسئلة
أخرى ؟ بل وما يدريك ، فرما انتهت — ظنون
القراء بها — إلى اتهامها بتهمة التبشير بمبادئ
هدامة جديدة لتقويض الاجتماع البشري ... وإلا
فكيف يمكن تزويج فتاة نبيلة من فتى من أبناء
البرهمن الصاليك ؟!

وإذا ... فليكتب القراء إلى الصحف يكشفون

عما وراء أقوال هذا القاص الجديد من مبادئ
الهدم وعقائد الكفر والضلال !!

ولقد رجوت أن تبث جدتي في هذا العصر
لترى ما نحن فيه من شقاء !

وسألت جدتي — وأنا مأخوذ بسحر حديثها —
عما آل إليه أمر الفتى والفتاة ؟
قالت جدتي : وأخذت الأميرة الصغيرة
زوجها الفتى إلى قصر باذخ منيف ، وظلت تتمعهده
بعنايتها وترعاه !

... ودخل الفتى البرهمي الصغير مدرسة ،
وتلقى شيئا من الدروس فيها على أساتذته هناك ...
واختلط بأقرانه من طلاب الصف ، فسأله عن أمره
مع تلك الحسنة التي تساكنه في القصر ؟ فحار فيما
يرد عليهم إذ لم يكن هو يعرف من أمرها أكثر
مما كان رفاقه يعرفون ...

... إنه لا يذكر إلا أنه جىء به إلى هذا القصر
— ذى الأجنحة السبعة ! — يوم كان في الغابة
يحتطب ! ولكن تقادم العهد على هذا الحادث الفذ
الغريب أبقى عنه في ذهنه صورة مطموسة المعالم ،
غير واضحة الأثر ...

ومضت على هذا أربع سنوات أو خمس ...
وأسئلة أقرانه الطلاب تترى عليه ، ولكنه ضاق
ذرعاً بهذه الأسئلة وعزم على أن يعرف جوابها من
هذه الحسنة التي معه ...

وعاد من مدرسته إلى القصر ، وفي نفسه أن
يسأل الأميرة عما يضايقه به إخوانه الطلاب ...
وسأل الأميرة عما أراد ... ولكن الأميرة استهملته
وضربت له أجلا في غير هذه الأيام ...

في الصعوبة والاستغلاق ... إن المرء لن يصل إلى
نتيجة مجدية يرتاح إليها أو يطمئن ...
ولكن عقيدة الطفل لا يزغزعها الموت !
إنه لن يستطيع أن يدحر إيمانه القوي الشديد ...
إنه يريد أن ينال الموت فيختطف منه فريسته
هذه التي أرداها ليضى في خياله مسترسلا ...

ثم يسمع الطفل الصغير - من جدته -
ما صار إليه جسم الفتى المسكين ، - وهو بين
النوم واليقظة - ... لعل الجسم دفن على شاطئ
من شواطئ الأنهار تظله شجرة وارفة الظل من
أشجار « الموز »

ثم يقبل الناس أجفان الطفل الصغير
فيسترسل في أحلام النوم بعد أن استرسل في
أحلام القصص الخيالي الجميل ...
« بناد » فخرى شراب السعدي

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد

ولم يزل هذا دأبه معها : يسألها عن أمرها معه ،
فتستريته إلى أمد غير محدود ! وكان الفتى يلحف
في السؤال فلا ترداد هي إلا امتناعاً عليه !
... واعتزم أن يترك القصر النامض المجيب
إن أصرت الأميرة على عنادها هذا ، وأخبرها بما
اعتزم إن لم تحبته بما يريد ...

ضايق الفتى بالوقت الطويل ... أنه لا يكاد
ينصرف إلا في بطاء شديد ؛ وكلما استعجل الأميرة
ذكرته بالموعد المضروب ، فيصبر مضطراً إلى حين
وفي نفسه لواعج تضطرب وهموم ...

لقد كان موعد الجواب بعد طعام العشاء ...
حيث يأوى إلى فراشه لينام ... ها قد أزفت الساعة
إذ تناول عشاءه وانصرف إلى مخدعه ليسمع لالينام .
قالت جدتي : ودخلت الأميرة مخدع الفتى وهي
تستحضر له في نفسها الجواب ... ولكنها ...

قلت لجدتي والخوف قد أخذمني مأخذاً كبيراً
حتى كاد قلبي يقف عن وجيبه الشديد الذي كان قد
استولى عليه :

- ثم ماذا ؟ !

قالت :

- لقد كان الفتى ناعماً في مخدعه ... إنه لم
يفتظر حضور الفتاة ... أو قل إن الأقدار لم تمهله
ليسمع الجواب الذي تلهف لسماعه هذا الأمد الطويل
إذ تسالت إليه أففى بين الزهور المنثورة على مرقده
ولذغته ، فنام نومته الأبدية .. لقد مات المسكين ..

- ثم ماذا ؟ لا شيء ... وما الفائدة من
الاسترسال في الحديث ؟ إن الأمر سيسترسل

قِصَّةٌ صَيفِيَّةٌ

للكاتبة القصصية ستيڤان زيراب
بقلم الأديب أحمد فني عبدالبواب

بلدان لم يستقر في مسكن دائم
عدة أعوام ، وتترك بسهولة أن
لا مكان له بين قراصنة الجبال الذين
يترينون بمجوهرات المدن بأكلها
أثناء رحلة واحدة من رحلاتهم .
يتذوق الفنون جميعاً يجذبه نحوها
هوى عميق ، ويصده عنها ازدراء

واضح أقوى من حبه لها . قضى آلاف الساعات
الفريدة متجولاً في رياضها دون أن يهتم بأن ينفق لحظة
واحدة يخلق فيها عملاً يذكره به . يحيا على هامش
الحياة فافراً من الانثناء إلى أي الجماعات ، لأنه — كما
يعتقد — كنتيجة لآلاف التجارب المختلفة ، تبعد
الثروات المخزونة بها دون خليفة يمتلكها بمجرد أن
تخذ أنفاس أعضائها

حدثته في هذا الأمر إحدى الأمسيات وكنا
جالسين في شرفة النزل بعد الغداء نراقب كيف
يتلاشى أمام أعيننا بريق البحيرة رويداً رويداً
ابتسم وقال :

« قد تكون على حق . وعلى الرغم من ذلك فإنني
لا أعتقد في الذكريات . ففي اللحظة التي تفارقنا
التجربة فيها ، تنتهي وتلاشي . ألا يتبدد الشمر
وبضئ أيضاً بعد عشرات ومئات السنين ؟ ولكنني
سأقص عليك اليوم أمراً قافهاً يخيل إلي أنه يصلح
لأن يؤلف قصة سارة . نعمال ، فالرء يفضل أن
يتحدث في هذه الأمور أثناء رياضة على الأقدام »
سرفنا والطريق المحبوب المجاور للشاطئ تنمره
ظلال الصنوبر والبندق السرمدية ، وتلاشاً من بين
أغصانها البحيرة اللامعة ، ويقبع كالسحاب من

أمضيت أغسطس من العام الماضي بكارينيا ،
إحدى تلك الأماكن المجاورة لبحيرة كومو التي
تختفي بهيجة على حافة الغابات في هدوء وسلام حتى
في أحب أيام الربيع

وفي تلك الأسابيع القانظة كانت هذه المدينة
الصغيرة المنزلة عطرة ، وكان فندقها الوحيد خالياً
من النزلاء دائماً ، وكان كل من النزلاء القليلين
يوجب في نفسه سرّاً : لم اختار الباقون هذا
المكان المنزل لقضاء عطلة الصيفية ، ويتساءل
صباح كل يوم : لم لم يرحوه بعد ؟ وكنت أعجب
أنا أيضاً من سيد تقلمت به السنون ، يميزه عن
الباقي حسن بزه ، ويظهر من سياه أنه إما سياسي
إنجليزي صميم ، أو فرنسي جوال . مضت أيام
إقامته بيننا دون أن يسمح بالاشتراك في أية تسلية
عملية ، ولا يرى إلا متاملاً دخان سيجارته يتصاعد
في الجو عالياً ، وفي بعض الأحيان يقلب صفحات
كتاب

وفي أحد الأيام القانظة التي لا تحتمل جمعت
بيننا الصراحة وشرف المقصد والحرية القلبية التبادلة
فلم يكن للفرق بين عمرينا من حساب . فهو ليفوني
الموفد ، بدأ تعليمه في فرنسا وأتمه بإنجلترا ؛ جواب

التطريز كأنما تنسجان السامة والملل . وكانت تجلس بينهما فتاة تبلغ السادسة عشرة من عمرها تقريباً هي ابنة إحداهما ، وإن كان يعسر معرفة ابنة أيتها ، لأنها كانت غير مهتمة وقد بدت سحنتها النسوية شاحبة باهتة ؛ غير أنها كانت في الحقيقة ممشوقة القدر ، نحيفة لم تنضج بعد ، لا تعني بارتداء ثيابها في ذوق ، إلا أن حينئذ باتساً يروعك انبعاث من عينيها البراقين اللتين تغضهما مضطربة إذا حلق فيهما محقق ، ويخفق ضياؤها في بلدة وقتور . وكانت دأمة التطريز ، ولكن في بطن ، كأعما الناس يدب في أناملها التي سرعان ما تسكن ، وتسترسل في أحلامها محمقة في صفحة البحيرة البراقة

« ولست أدري ما الذي أثر في نفسي وحرك عواطفني نحوها . أكانت تلك الفكرة المألوفة المحتمة التي سرعان ما تخطر ببال من يرى الأم القابلة القناوية بجوار الابنة ، وقد بدأت تنفتح زهرتها وتنبع ؟ أم كانت فكرة أن كل خد تنتظره التجاعيد ، وكل بسملة تنتهي إلى السامة ، وكل حلم آخرته الخيبة ؟ أكانت تلك الرغبة الجامحة الواضحة التي تحتال الفتاة جاهدة لإخفائها ولكنها تفقد بها ويفة شي سرها ما تم عليه ملاحظتها ؟ أم أن التي أدهشتني هي إحدى تلك اللحظات الفريدة العجيبة الخالدة في حياة فتاة يافعة ، حينما تحلق في الكون يدقها الشوق والحنين ، باحثة عن المجهول الذي تشمر أنه ينقصها ، عن الشيء الوحيد الذي تتمنى لو تعلقت به كقشة يحملها التيار ، وبعد ذلك ، تدبل وتدوى وتبدد ؟ »

« وجدت نفسي مسوقة إلى مراقبتها لا كشف

ورائها ييلاجيو منعكسة عليه الأشعة الهادئة من الشمس وقد قاربت الغيب ؛ وهناك بعيداً في أعلى ذرى التل القاتم يلعب جدار فيلا سريلاً وكانت الحرارة محتملة ، نحيمنا الظلال منها مثل ذراع حسناء ، وقد عبق الهواء بمطر ورود غير منظورة وابتدأ قائلًا :

« سأعترف لك قبل كل شيء ، فحتى الآن لم أبح لك بسر . فن عدة سنين خلت كنت هنا ، هنا في كادينيا ، في مثل هذا الفصل ، ومقيم في النزل عينه . وستدهش ولا شك فقد أخبرتك أنني أجنب استعادة ذكريات تجاربي في الحياة وبالطبع كانت كادينيا إذ ذاك بمنزلة كما هي الآن . وكان يقيم هنا أيضاً ذلك السيد الذي من ميلان ، والذي يظل طول اليوم بصيد السمك ليطلق سراحه في المساء ، وهكذا كل يوم . وكان من بين المقيمين هنا سيدتان إنجليزيتان عجوزان كان وجودهما صعب الاحتمال ، وشاب ظريف وفتاة شاحبة تسحر اللب ، لا أعتقد اليوم أنها زوجته من فرط ما كان يظهر للعيان أن كلا منهما يبادل الآخر حباً مبرحاً . وكانت تقيم في النزل عائلة من شمال ألمانيا يميزها الجد العابس ، مكونة من سيدة مسنة ، كنانة الشمر هزيلة ، قبيحة الحركات متنافرتها ، تصوب من عينيها نظرة حادة كالقولاذ ، ولها فم مستقيم قبيح كأنما شرط بعبارة ، تراقبها سيدة أخرى أسن منها ، ولا إخالني مخطئاً إذا قلت إنهما أختان ، فالسحنة واحدة إلا أن الثانية أهزل ووجهها أكثر تجعداً . وكاتتا تجلسان معاً ، ساكتتين لا تفوهان بكلمة ، عاكفتين على

عن سر تلك النظرة الحاملة البلية بالدموع ، لألاحظ تلك الحالة التي تعترها فتدفع بها لماتقة كل قطرة ، وتديل كل كلب في إسراف ؛ لأميط اللثام عن هذا القلق الذي يحرك لهفتها على عمل كل شيء ولكنها لا تتم شيئاً ، عن هذا الجاس الشديد حيناً تريد أن تلهم المجلدات القليلة الوجود بمكتبة النزل ، أو عند ما تنفوس حالة في ديوانه جيته وبومباش وهما الشاعران الرهفا الحس الدقيقا الملاحظة ...

— ولكن لماذا أراك تبسم ؟

— وكان عليّ أن أبريء نفسي فقلت :

ليست إلا القارئة بين جيته وبومباش

« فقلت : آه ، نعم ! مضحك ولا شك ، ولكنه

على تقيض ذلك . صدقت أن فتاة صغيرة في مثل سنها لا يهمها أن تقرأ شعراً ، رغباً كان أو حقيراً ، واقعياً كان أو خيالياً ؛ فالشعر للمتعمقين ليس غير كؤوس يطفئون بها ظلمهم ، فإنهم لا يعبأون بكرمة النبيذ ما داموا قد سكرُوا قبل أن يشربوا .

وهذه الفتاة كان يعذبها الشوق الدفين ، يمزج عنه وميض عينيها ، وارتعاش أناملها ، وعدم استقرارها وترددها كما لو كانت تود لو تطير ، ولكن يقعد بها الخوف . فكنت تراها تحن لمن تبادل الحديث ، عساها تنفس عن بعض عواطفها المكبوتة ، ولكن لم يكن هناك غير وسوسة الإبر تذهب للبعين ثم للشمال ، وسكوت السيدتين البارد المقصود

« هزني الحنان نحوها ، ولكن كيف يمكنني الدنو منها ؟ وماذا يصنع رجل في خريف حياته لفتاة في ربيع حياتها ؟ وقد محّا كل إمكان في تقديم نفسي كراحتي للمائلة ، وبخاصة بفضي التعرب من

السيدات المتقدمات في السن من الطبقة المتوسطة « طرأت عليّ فكرة غريبة ، فكرت أنها فتاة صغيرة طاهرة ، عديمة التجارب ، وبالتالي كيد تزور إيطاليا لأول مرة التي هي بالنسبة للألمانيين (وشكراً لشكسبير لأنه لم يذهب إليها بتاتاً) أرض الحب الخيالي والمحيين ، والمغامرات السرية ، والخناجر اللامعة ، والمساخر والدونات ، والخطابات الرقيقة ... وبكل تأكيد إنها تحلم بكل هاته الغراميات . ومن ذا الذي يفهم أحلام فتاة شابة ، تلك الخيالات السابحة في عقلها على غير هدى وبصيرة كالضباب ، أو كالسحب وقت الغروب عند ما يلتهب لونها مبتدئاً بالوردي مُنهيّاً بالأحمر القاني ؟ ولا شك أن اعتقادها — كما هداني تأملي — أن لا شيء في الوجود محال تحقيقه . وعلى ذلك عزمت على أن أخترع لها محباً مجهولاً

« ففي ذلك المساء حررت لها خطاباً رقيقاً ملائمة بالقلّة المحببة في غير إسراف ، لا أطلب فيه شيئاً ولا أعد بشيء ، خطاباً مبهماً في إسهاب ولكن بتحفظ ، وبالاختصار كان خطاب حب خيالي كقصيدة من الغزل ... ولما كنت أعلم أنها أول من تبادر إلى منضدة الافطار كل صباح ، فقد أخفيت الخطاب بين طيات منشفتها

« وفي صباح اليوم التالي راقبتها وأنا واقف بالحديقة ، فرأيتها وقد بقتت من المفاجأة وظهر عليها الخوف حينما قرأت الخطاب ، والتهبت وجنتاها الشاحبتان احمراراً ، وتدرج الاحمرار فصبح جيدها ونمحرها ، وأخذت تتلفت حولها حائرة وقد اضطربت حركة يديها ، عند ما أخفت الخطاب وهي تحتلس النظرات ، وجلست في مكانها هائجة مضطربة ،

— بعد سنين من تجارب الحياة — أشعر بأنه لا يوجد سرور أخطر بل أفقن من وميض أول أشعة الحب في عيني فتاة

« رأيتها مرة أخرى جالسة بين المجوزين ،
تطرز بأصابع مرصعة ، ولاحظت كيف أنها كانت
تتحسس صدرها من وقت لآخر ، حيث تمنحني
الخطاب ولا شك

« وفي هذا المساء كتبت إليها خطاباً آخر ،
وصرت أكتب إليها كل يوم ، حتى فتني وخلق لي
التعبير عن شعور شاب في خطاباتي ، لأخترع
جوهر عاطفة تقية خيالية . وأصبحت رياضة تهزني ،
كالصيادين يسرون حيناً ينصبون شبا كههم لفريستهم
في الخلاء ؛ ولا يمكنني أن أصف لك جزئي من أن
التجربة التي بدأتها بتحرير تلك الخطابات لا تتم

« تبدلت مشيتها فأصبحت تخطف في خفة وسرور
مطلقين ، وغطت ملامح وجهها مسحة من الجمال
الشاذ المضطرب . ولا شك أنها تقضي ليها متلهفة
متربة خطاب الصباح ، لأنه في وقت الافطار
كانت عيناها تبدوان ذابلتين غير مستقرتين يخفق
وميضهما . وقد ابتدأت تعني بنفسها ، تزين شعرها
بالورود وتحسس كل شيء في رفق وحنان عجيبين ،
وتنم نظراتها عن تساؤل دائم ، لأنها شعرت ولا شك
— من الحب الذي كنت أسطره في خطاباتي —
أن الكاتب بل الملاك الذي يُحْمَلُ النسيم الحاناً
نُشجها قريب منها ، ولكنه غير منظور . ونمت
سعادتها وزعرعت حتى أن السيدتين الحاملتين
لاحظتا التنير الذي بدا عليها ، وكثيراً ما غصتا النظر
عن تورد خديها وحركة أصابعها المضنية السريعة ..
وأخيراً تخلس التنهد كل منها . وقد عمق صوتها
وبدا أوضح وأقوى وأجسر ، وفي حلقها نبضة
(٦)

وحاولت أن تذوق إفطارها ولكن هيهات ، فقد
أسرعت في الاختفاء ، ولا شك أنها خرجت باحثة
عن أي مكان منفرد تخفيه الظلال كي تتمكن من
قراءة الخطاب الخفي النامض مثني وثلاث ... كما
تريد أن تقول على ما أرى ... ٢٢ »

فقد بدرت مني حركة على أن أوضحها :

« يلوح لي أن ذلك منتهى عدم التبصر . ألم
تفكر في أنها قد تستلم من الخادم كيف وضع
الخطاب في منشفها ، أو على الأقل تظهر والدتها
عليه ٢٢ »

« من الطبيعي أنني فكرت في ذلك ،
ولكنك حيناً ترى تلك الفتاة العزيرة ، الهياية ،
الخائفة ، التي تلتفت حولها قلقة إذا ارتفع صوتها
أكثر من المعتاد عند ما تتكلم ، يذهب عنك كل
شك ، وإنه يوجد فتيات ققيات السريرة ، يمكنك
أن تذهب معهن إلى أقصى غاياتك ، لضعفهن ،
يفضلن أن يتحملن قسوة التجربة المألومة لديهن
على المجازفة في أخرى مجهولة

« وقد ارتحت عند ما رأيتهما تخرج ، وطربت
لنجاح تجربتي

« وأخيراً عادت ، وبفتة شعرت بالهم الحار
يتدفق في كياني . الآن تغيرت المشية ، بل تغيرت
الفتاة بأجمعها !! فقد دنت في حيرة وخزي واضحين ،
نم عنهما موجة متأججة خضبت وجهها ، بينا حيرة
حولة مستعجة ربكت كل حركة منها . بقيت
طول اليوم على هذه الحالة ، تنفوس في كل شباك ،
كما لو كانت ستمتر فيه على السر الغامض ، وتتطلع
إلى كل مار بجوارها . ومرة نظرت إلى ، وبكل
حكمة تجنبته نظرتها حتى لا أفصح سرى . وفي لحظة
أحسست لهيب تساؤلها فارتبكت .. وللرة الثانية

ترتجف دائماً ، كما لو أن أغنية تود لو تنفجر وتسيل
منتصرة مثل ... ولكنك تبسم مرة أخرى ؟؟ »
« لا لا أبداً !! تفضل بالاستمرار ، كنت
أفكر فقط كيف إنك تجيد قص كل هذا .
واسمح لي أن أقول لك أنك ذكي ، ويمكنك بكل
تأكيد أن تكتب القصة كأشهر روائيينا »
« تريد أن تقول لي بكل أدب وحذر إنني
أقص القصة - مثل كتابكم الألمان الأعزاء -
بأسلوب مشرق ، ثرثار ، خيالي ، مطول . نعم
وقد أكون أسرع !! »

« وأخذت أبعد الشبهة عني بمنتهى الحذر
والفطنة . وقد أبنت لها في خطاباتي أن المرسل
لا يقيم في كارينبيا ، بل في إحدى المصحات
المجاورة ، وأنه يأتي كل يوم إلى كارينبيا إما بالقارب
أو بالباخرة . فكانت كلما سمعت رنين جرس الباخرة
المقترية ، تنتحل الأعذار وتفلت من رقابة المجوزين
وتندفع نحو البحيرة ، وفي ركن الرصيف تقف
- وهي ممسكة أنفاسها - رقب النازلين

« ومرة بعد ظهر أحد الأيام الراكدة - ولم
يكن لي ما أفعله أفضل من مراقبتها - حدث
حادث هام : ذلك أنه كان بين القادمين شاب
مهندم يرتدي زي شبان الايطاليين في غاية الانسجام
والأناقة ؛ وعند ما أدار طرفه بين المستقلين ، التفت
نظره بتلك النظرة العميقة الباحثة في يأس وقنوط ،
المتسائلة ، نظرة فتاتنا الصغيرة ، وسرعان ما احمر
وجهها الصغير من فرط الخجل

« ترث الشاب وانتبه - كما يحصل دائماً لكل
من تصادفه مثل تلك النظرة النافذة - ونهد ثم
أخذ يقترب منها ... أما هي فانسابت بين الأشجار
ثم وقفت قليلاً لتتحقق إذا كانت هو العزيز

المنتظر . ثم أسرع في الابتعاد متلفتة حولها ثانية ..
إنه الكفاح الأزلي بين الإرادة والخوف ، بين الرغبة
والعار ، والأقوى فيه دائماً هو ذلك الضعف الخلو
الذي

« ومن الواضح أن الشاب قد تشجع ، وبالرغم
من العجب الذي أصابه ، أسرع في أثرها . فتولاني
خوف من أن كل شيء قد ارتبك واختلط . وفي
هذه اللحظة ظهرت السيدتان الألمانيتان على رأس
الطريق ، فأسرعت الفتاة نحوهما كالطير المذعور .
فتقهقر الشاب بحذر ولكنه التفت مرة ثانية
والتفت نظراتهما اللطيفة التي أصابت كلا منهما في
الصميم

« وفي أول الأمر نهيتني هذه الحادثة إلى أن
أنهي هذا الدور الذي كنت أعبه ، ولكن التجربة
كانت لم تزل على أشدها ، وعزمت على أن أغتم
هذه الحادثة . ففي المساء حررت لها خطاباً مطولاً
أكدت فيه خدمتها ، وكنت سعيداً جداً بأنني
سأضرب عصفورين بحجر

« وفي صباح اليوم التالي ، راعني منها تلك
النظرات الحائرة في عينيها ، فقد خضعت تلك الجميلة
الضجور لسكون عصبي غامض ، واحمرت عيناها
وتندت من كثرة الدموع التي انسكبت ، وكأنما
سكن في أعماق أعماقها ألم قاتل . وخيل إلي أن
سكونها هذا كالمهوى الذي يسبق الزوبعة العاتية ؛
وبدأت أشعر بالخيبة بعد أن كنت أبني السرور
الخالص ، فلم تطع الراقصة ولم ترقص كما كنت أود
« أنمت النظر في كل احتمال ، ولكنني لم
أهتد إلى حل موفق . وبدأ يروعي نصيبي في هذه
المسئلة ، ولكنني أمتنبت نظراتها الشاكية الباكية .
لم أعد إلى النزل حتى المساء . فلما أبت تذكرت كل

في هذه الحالة ، عند ما يحين الوقت الذي فيه تزوج من شاب متمدن متوسط الطبقة فاضل ، لا يتألق في غيبتها إلا الورود الملهبة اليانعة والأحلام المحلقة الخائفة حول الزوج العزيز ؛ أما حقيقة الحياة وممارستها فلن تمر لها بخاطر ... لا ... لا ... أنا لا أسر بالفتاة الصغيرة »

« هذا غريب ! ولا أدري أى سرور تجده في الشاب ، فإن مثل تلك النظرات الملهبة تصادف كل إنسان في شبابه ، إلا أن معظمهم لا ينتبهون لها مطلقاً وبعضهم ينسونها سريعاً . ويجب أن تتقدم بالمرء السن حتى يعلم أنها ربما كانت أشرف وأعمق تجارب الوجود وأعظم امتياز مقدس لمهد الشباب ... »
« إنه لا يرضيني الشاب الصغير أيضاً ... »
« إذن ؟ »

« سأحدد موقف الرجل المعجوز ، كاتب الخطابات ، وأصور مقاوماته ... لا أظن أنه يوجد مخلوق مهما بلغت به السن ، في قدرته أن يحرر الخطابات الغرامية الملهبة ويحلم بالحب ثم يخشى اللوم والتقريع ... سأحاول أن أصف - مستنبطاً من مجرد الحقيقة - كيف تنمو العاطفة وتزعزع فتستبد به وتتسلط على تفكيره وتصرفاته في الوقت الذي يخيل إليه فيه أنه المسيطر على عواطفه الضابط لها ... فجمال الفتاة المشرق - في الوقت الذي يعتبر نفسه كالتفروج اللاهي به - يجذبه ويسببه ، ثم يؤثر فيه ويسكن في أعماقه البعيدة ، وعند ما يفقد كل مقاومة ، تنبئه فيه رغبة جامحة للنزال والهروب ولكن هيهات ... وتلك هي الملهة ؛ وهذا الرد فعل (الانكاس) للحب - الذي يجعل العاطفة في المعجوز والشاب متشابهة تماماً - هو الذي يسرني »
« سأصور شعوره بالخوف ، وسأظهره غير مستقر ، يضرب في الأرض باحثاً عنها عسى أن

شيء . فالأفئدة لم تشغل ، والمائلة قد رحلت ، وهي قد أرغمت على الرحيل دون أن تتمكن من التمتع بكلمة واحدة يسرها لها الحبيب ، ودون أن تمنن لدويها كيف أن قلبها سكن يوماً واحداً بل لحظة واحدة إلى حبيبها المعبود . استيقظت من حلم حلو لئلا ترحل إلى إحدى القرى القاعة تجتر أحلامها الخائفة .

« فأتى كل ذلك ، والآن يهمني ويشعرنى العار تلك النظرة الأخيرة الباكية ، وهذا المزيج الخفيف من الغضب والعتاب واليأس القاتل والأسف الحاد الذي سببته لها بسوء تصرفي »

أحاطنا الليل بظلمته ، وتسرب ضوء القمر - الذي يطل بنصف وجهه من بين السحب - من بين الأشجار كالحيات تسمى ؛ وزاد المكان روعة شجوب النجوم وسكون البحيرة الميتة . مشينا دون أن ينبس أحداً بكلمة ، وقد غرق رفيقي في تخيل عميق . وأخيراً قال :
« تلك هي القصة ! ألا تصلح لأن تكون قصة جيدة ؟ »

« لا أدري ، إنها قصة سأحتفظ بها بين قصص الحياة العديدة . وعلى الرغم من قصرها ربما يسترعى الانتباه فقرة جيدة تلمح من بين سطورها القليلة . إنها بداية ولا بد من خاتمة لها »
« آه ! فهمت ما ترى إليه حياة الفتاة وعودتها إلى القرية ، والمأساة المرعبة في المكان المعلوم ... ؟ »
« لا ... ليس هذا بالذات ، فالفتاة لم تذهب بعيداً في مسرتي . فالفتيات الصغيرات عادة لا يسببن سروراً إذ يعتبرن أنفسهن كاملات التجارب ، ولا سيما وأن موقفهن سلبي . وعلى ذلك فكأن متشابهات . وإليك مثلاً : فالفتاة

« ليلة سعيدة أتمناها لك ، ولو أنى أرى ، أنه من الخطر أن تحكى للشباب قصص ليالى الصيف المثيرة . إنها سرعان ما تلهب فيهم العاطفة الملتهبة ، وتركهم نهبا للأحلام السخيفة والأمانى الباطلة ... مساء الخير ١١ »

وغاب في ظلام الليل بخطواته التي لم تُخفِ من وقعها السنون إلا قليلاً . وكان الوقت متأخراً ، ولكننى أحسست بضيق طالبا يصيبنى لسبب حرارة الليل وفورة الدم في عروقي عند الممركة أو حينما يكون الرء صريع تجربة مجهولة — في لحظة محزنة —

فانسبت في الطريق المظلم الموصل إلى ثيلا كارلوتا ، التي تنحدر درجاتها المرصية حتى تغمرها مياه البحيرة ، جلست على حجر أحسست برودة ، وكان الليل عجيباً وأنوار بللاجيو التي كانت تنساب من بين الأشجار كالودود اللهب المتوهج تبدو الآن بعيدة بعداً شاسعاً تلمح فوق سطح البحيرة ، وأخذت تحتنى تدريجياً واحدة إثر واحدة حتى لف المكان ظلاماً شامل خيف . ولم يؤنسنى في وحشتى إلا خفقان الأمواج وهى تسطفق على درجات السلم ، وإلاخفقات النجوم اللامعة في السماء الشاحبة اللانهائية . وبين لحظة وأخرى تنفجر إحدى النجوم وتنووس في ظلام الليل المرعب كالسهم الطائشة . تُرى إلى أين تسقط وتستقر ؟؟؟ ... في الوديان والجبال وفي أعماق البحار البعيدة . ولا شك أنها تنقذف بقوة طائشة مثل حياة ألقيت من عل في أعماق أقدار مجهولة

أحمد قنمى عبد التراب

يراهما ، ولكنه لا يجرؤ على الوصول إليها . سأجمله يكر راجعاً لنفس المكان الرهيب آملاً أن يجدها مرة ثانية ، يستجدي القادر أن ترجمه ولكنها لم تزل ثابتة على قسوتها حتى اللحظة الأخيرة .. بهذه النتيجة وبذلك الصور سيتم بناء القصة الصغيرة .. « كذب ، خداع ، غير ممكن ١٠٠٠ »

فزعت وجففت من صوت رفيق الذى قطع على قولى بقسوة وتهديد ، ولأننى لم ألاحظ عليه من قبل مثل تلك الثورة العاطفية . وفى لمح البصر أخذت أستميد في غيلى ماعساى أكون قد جرحت إحساسه به في غير وعى منى ، فإذا به يقف فجأة وقد بدت على تقاسيم وجهه آثار الألم الذى يحسه . ورغبت في أن انسحب سريعاً ، وأغير موضوع الحديث ، ولكنه تنبه ثانية وعاد يتم حديثه بصوت هادى عميق ممزوج بمصيبة محبة :

« قد تكون على حق ، وهذا في الواقع سار جداً ، فالحب يكلف المجازر غالباً . وأتذكر أن بلاك قد جمعه عنواناً لإحدى قصصه الشجية المثيرة للمواطن . ولا شك أن كثيرين غيره سيكتبون تحت العنوان نفسه ، ولكن كبار السن منهم — الذين يعلمون أسرار ذلك — سيقنصرون على ذكر وقائع النجاح والفوز دون الاخفاق والهزيمة مطلقاً . إنهم يخشون أن يكونوا مسخرة في مواقف لا تنتهى حتى يسكن رقاد الزمن الأزلى . وهل تعتقد حقيقة أن تلك الفصول من مذكرات كازانوفا ، التي تصف المفاجآت التي تفجأنا في سن متقدمة قد فقدت ؟؟ كلا ... إننى أعتقد أن قلبه ويده قد هرما قبل أن يتمها ... »

بسط إلى رفيق المجوز يده وقد أتم قوله بصوت ينم عن البرود والتجبر :

على النار ورسوميه وهي
تطوى بطن الملابس)
رسوميه - ماري
ألم يقل الحساء بعد ؟
ماري - لم يقل
تماماً يا سيدتي
رسوميه - كان
من الواجب أن يقل
الآن . إنك لم تلاحظي

شمعدانات الأسقف

مترجمة في فصل واحد

لنورمان ماكنيل
ترجمة "الناقص"

النار جيداً أيتها الطفلة
ماري - ولكن الذي
أشعل النار هو أنت يا سيدتي
رسوميه - لا تجيبيني بمثل
هذه اللهجة الجافة
ماري - نعم يا سيدتي !
رسوميه - إذن لا تدعيني
أعود إلى تأنيبك
ماري - نعم يا سيدتي !
رسوميه - إني لأعجب أين
يكون أخى الآن (تنظر إلى الساعة)

للمستر نورمان ماكنيل كاتب هذه
الرواية مركز عظيم في المسرح الإنجليزي
الحديث ، لا كؤلف فانه لم يؤلف غير
روايتين غير هذه الرواية ، وإنما كمثل
يتزعم مدرسة التمثيل الطبيعي غير
التكلف

وقد اقتبس هذه الرواية ذات الفصل
الواحد من قصة فيكتور هوجو
المطبعة (البؤساء) . وقد أبدى
براعة فائقة حتى ضمن هذا الفصل
الواحد حادثة جان فالجان (المجرم) مع
نيافة الأسقف ولكوم Welcome
التي تستغرق الفصول الثاني حتى الثاني
عشر من كتاب فانتين مع المحافظة
على روح القصة الأصلية

زمن القصة

أوائل القرن التاسع عشر

مكان القصة

فرنسا على بعد ثلاثين ميلاً من باريس

الشخصيات

الأسقف

المجرم

رسوميه (أخت الأسقف ، أرملة)

ماري

ضابط

جنود

المنظر

المطبخ في كوخ الأسقف ، وهو

نظيف ومؤثث باللائز من الأدوات .

لقد جاوزت الحادية عشرة ولم يعد بعد ... ماري !
ماري - نعم يا سيدتي
رسوميه - ألم يترك لي نيافة الأسقف
رسالة ما ؟

ماري - كلا يا سيدتي
رسوميه - ألم يخبرك عن وجهته ؟
ماري - بلى يا سيدتي
رسوميه - (مقلدة إياها) بلى يا سيدتي ...

يوجد به ثلاثة أبواب : باب إلى اليمين ، وباب إلى اليسار ،
وباب في الركن الأيسر . وتوجد نافذة في الركن الأيمن .
وفي أدنى اليمين موقد ثقيل ، وأمام باب الركن الأيسر
مقعد من خشب البلوط عليه مخدات ، وتحت النافذة مائدة
عليها أدوات الكتابة و صليب من الخشب ، وإلى يمين
النافذة ساعة تملأ كل ثمانية أيام ، وفي أقصى اليسار دولاب
للمطبخ ، وفي الركن الأيمن مائدة للأكل من خشب
البلوط ، ويوجد غير ذلك كراسي وكتب وأشياء أخرى ...
ويظهر في خارج المطبخ منظر غابة شتوية . على رف الموقد
شمعدانان غاية في الجمال يظهران كأنهما غريبان وسط هذه
الأشياء

(عند رفع الستار ترى ماري وهي تلاحظ الحساء الذي

مارى - إنك لم تطلي منى ذلك يا سيدتى
برسوميه - ولكن ليس هذا بالسبب الذى
يدعوك إلى عدم إخبارى

مارى - لقد طلبت منى سيدتى هذا الصباح
عدم الثرثرة ، ولقد ظننت ...

برسوميه - لقد ظننت ! آه ... يا إلهى ...
لا فائدة منها مطلقاً

مارى - نعم يا سيدتى
برسوميه - ألا تكفى عن « نعم يا سيدتى »
هذه أيتها البيضاء النبية ؟

مارى - بلى يا سيدتى
برسوميه - ألم يخبرك الأسقف عن
وجهته ؟

مارى - لقد ذهب إلى والدتى يا سيدتى
برسوميه - أحقاً ذهب إلى والدتك ؟ ...
لماذا ؟ ... أرجوك

مارى - لقد سألتى نيافته عن صحتها فأخبرته
أنها ليست على ما يرام

برسوميه - لقد أخبرته أنها ليست على ما يرام
أليس كذلك ؟ ولقد غادر أخى البيت دون عشاء
لأنك أخبرته ذلك . إنك تستحقين الشكر !

مارى - إن الحساء يغلى يا سيدتى
برسوميه - إذن أعديه فى الأطباق ولا تكثرى
من الكلام أيتها النبية (سكاد مارى أن تقبل ذلك)

لا ... لا ... ليس كذلك ... دعى ذلك لى وضى
أنت المالح على المائدة ... المالح الفضية

مارى - المالح الفضية يا سيدتى ؟
برسوميه - نعم الفضية ... أنت صماء إلى
جانب غبائك ؟ !

مارى - لقد بيعت يا سيدتى
برسوميه - بيعت ! (بزغ) بيعت ! ...
أجنتى ؟ ... ومن ذا الذى باعها وله ؟

مارى - لقد طلب منى نيافة الأسقف بعد
ظهر اليوم وأنت فى الخارج أن أذهب بها إلى السيد
جرفيه وأبيعهما منه بأ كبر ثمن ممكن

برسوميه - ولكن ليس لك أن تفعل ذلك
دون استشارتى

مارى - (بحزن) ولكن ، يا سيدتى ، لقد
طلب منى نيافته ذلك

برسوميه - إن نيافة الأسقف ليس إلا ...
! ... ! ... ولكن ما سبب حاجته إلى المال ؟

مارى - عفواً يا سيدتى ولكنى أعتقد أنه
ما فعل ذلك إلا من أجل الأم جرنجوار

برسوميه - أحقاً الأم جرنجوار ؟ ... الأم
جرنجوار ! ... تلك الساحرة التى تسكن فى أعلى

الربوة والتى تكسل عن ترك فراشها للبحث عن
القوت ، وما حاجة الأم جرنجوار إلى المال ؟

مارى - لقد مرّ عليها المحصل وأخبرها أنه
لا يمكنه الانتظار أكثر من ذلك وهددها بالطرد
إن لم تدفع إيجار مسكنها ، ولذا أرسلت جان الصغير
ليطلب معونة القس و ...

برسوميه - يا إلهى .. لا فائدة .. لا فائدة ..
سيضيع منا كل شيء .. فقد بيعت ممتلكاته وذهبت
مدخراته وضاع أثاثه ؛ ولولا مهري الصغير لتناجوعاً ...

والآن جاء دور ممالي (بنهد) ملاحاتى الجميلة ...
إن هذا لكثير ... كثير ... (تنفجر باكياً)

مارى - إني لأسفة يا سيدتى ... لو كنت
أعلم ...

دعيني أدرك بها (يفعل ذلك) والآن أيتها الطفلة
هيا أسرعى إلى المنزل

(تخرج ماري من باب الركن)

برسوميه - لقد عيل صبرى عليك يا أخى ...
هيا اجلس واشرب حساءك فقد برد من طول
الانتظار

الأسقف - ما أبدع رأيها !

برسوميه - إنى لأعتقد أن والدة ماري ليست
مريضة إلى الحد الذى يدعوك إلى زيارتها فى مثل
هذه الليلة . وإنى لعلى ثقة من أن هؤلاء الناس إنما
يدعون المرض حين تزورهم دون أن يفكروا فى تعبك
الأسقف - إنها لمكرمة منهم أن يحاولوا
رؤيتى !

برسوميه - هذا حسن ، ولكننى أعتقد أن
الحسنة تبدأ فى منزل المحسن أولاً

الأسقف - ولما أعددت لى هذا الحساء
اللذيذ ! ما أطيب قلبك نحوى يا أختى
برسوميه - إننى أيضاً أرى أننى طيبة القلب
نحوك ، ولملنى إذا تخليت عنك لكنت ضحية كذب
الماطلين والكسالى

الأسقف - إذا كذبنى الناس فهذا دليل على
أنهم أفقر منى ولست أنا الفقير

برسوميه - ولكن هذا تهور ؛ وسيأتى اليوم
الذى تصبح فيه معدماً فقد بعت كل شىء ... كل
شىء ! !

الأسقف - ما أكثر آلام الحياة يا أختى
المزيرة ؛ وإننى لن أستطيع أن أخفف من هذه
الآلام إلا القليل (يشهد) القليل جداً

برسوميه - حقاً إن الآلام كثيرة ولكنك

برسوميه - آسفة ؟ ولماذا ؟ ... أرجوك ...
إن نياقة الأسقف لو أراد أن يبيع ممالحه لما عارضه
إنسان ... هيا اغسلى يديك فإنيهما قدرتان
مارى - نعم ياسيدتى ...

(تذهب جهة الباب ... يدخل الأسقف من باب الركن)
الأسقف - آه ... ما أله هذا اللفء -
إنه ليستحق أن يذهب الإنسان خارجاً فى البرد
القارس حتى يستمتع باللفء عند رجوعه ثانية !
(تسرع برسوميه ونساعده فى خلع معطفه فى حين تنحى
مارى لتجنبته)

شكراً يا عزيزتى (ينظر إليها) ماذا حدث ... ؟
إنك تبكين ... هل ضايقتك ماري (يهرأ صعبه فى
وجه ماري كأنه يهددها) آه !

برسوميه - لم تفعل ماري شيئاً ... ولكن ...
ولكن ...

الأسقف - حسن ... ستخبريننى عاجلاً .
والآن هيا إلى المنزل يا ماري ... إن والدتك أحسن
من ذى قبل . لقد صليت معها وقد عاها الطبيب ..
هيا أسرعى (يضع ماري جاكيت على كتفها وتهم بالخروج)
وإذا كانت والدتك مستغرقة فى النوم فالزى السكون
مارى - أوه ، شكراً ، شكراً لنياقتك
(تذهب إلى باب الركن وعد ما يفتح يندفع الناج داخلا)
الأسقف - ماري ... خذى كوفيتى هذه لعلها
تقيك برد هذه الليلة القارس

مارى - (بحمل) أوه .. كلا يا صاحب النياقة
برسوميه - ما هذا الهراء يا أخى ؟ ... إنها
صغيرة ولن يؤثر فيها البرد

الأسقف - برسوميه ! ... إنك لا تعلمين
مقدار البرد فى الخارج لأنك لم تتركى المنزل .. ماري !

الأسقف - وقد رفض المحصل - وهو كما
تلمين رجل عمل لا تلين عاطفته - رفض أن تبقى
ولو ليوم واحد دون أن تدفع ما عليها ، ولذا فانت
ترين أنى كنت مضطراً إلى دفع الإيجار
برسوميه - كنت مضطراً إلى دفع الإيجار؟
(علامة يأس مضحكة)

الأسقف - نعم كنت مضطراً ، ولما لم يكن
مى من المال ما يكفى فقد ضجيت بالمالح ... إنه لمن
حسن الحظ أن كانت عندى ... أليس كذلك ؟
(ينسم) ولكننى آسف إذ أحزمتك
برسوميه - إنك لو استمررت على هذه الحالة
الخطاثة فسيأتى اليوم الذى تبيع فيه شمداناتك
الأسقف (بزم) - لا لا يا أختى ... ليست
شمداناتى

برسوميه - ولم لا ؟ أظن أنها تكفى لدفع
إيجار بعض الناس

الأسقف - إنها لحسنة منك يا أختى أن
تفكرى فى ذلك ولكن ... ولكنى لن أبيعها ...
لملك تلمين أن والدتى قد أعطتها وهى على سرير
الموت بمد ولادتك مباشرة ، وقد طلبت منى أن
أحتفظ بها لأذكرها دائماً ، ولذا فلن أبيعها ...
ولكن لعلنى غطى فى الإبقاء على مثل هذه الثروة
برسوميه - أخى ... أخى ... إنك تغلّ قلبي
حزناً (بصوت باك) كفى يا أخى ولا تقل شيئاً ...
هيا قبلنى وأعطينى بركتك فسأذهب إلى الفراش
(يبلها ثم يرسم علامة الصليب ويتم بعض الأدعية بينما
تتلقى برسوميه الدولاب بالفتاح ثم تذهب إلى الباب الأيمن)
لا تقرأ كثيراً فتعب عينيك

الأسقف - كلا يا عزيزتى ... مساء الخير
(تذهب برسوميه من الباب الأيمن ويذهب الأسقف إلى

لا تفكر فى الآلام التى تسببها لمن يحبونك ...
الآلام التى تسببها لى أنا
الأسقف - لك أنت يا أختى العزيزة ؟ هل
أذيتك ؟ ... آه ... لقد تذكرت أنك كنت تبكين ؟
أ كان ذلك خطأ ارتكبته نحوك ... لم أكن أقصد
إلى إيدائك ... إنى آسف

برسوميه - آسف ... وهل يستطيع الأسف
أن يصلح ما حدث ... ؟ هيه ... هيا اشرب
حساءك قبل أن يبرد
الأسقف - حسن يا عزيزتى (يجلس) ولكن
خبرينى ...

برسوميه - إننى لا آمن عليك وأنت بعيد عن
نظري كالطفل سواء بسواء ، فقد انتهزت فرصة
غيابى وأرسلت هذه الغيبة مارى لتبيع المالح الفضية
الأسقف - آه ... المالح الفضية ... إنى
لأذوب شفقة عليك فقد كنت ... كنت نفورة بها
برسوميه - إنها ثراث عائلى قديم ، ولذا
كان من الطبيعى أن أنخر بها
الأسقف - إنى لأشفق عليك فقد كانت
مملحات قديمة ، ولكننا نستطيع أن نستعمل
مملحتان صينية بدلاً منها

برسوميه - نعم نستطيع ذلك بل ونستطيع
ألا نجد ما نأكله ، وستكون هذه خاتمتنا ...
إنى لأعجب من جرأة تلك المعجوز الأم جرنجوار
فقد وجهت إليها بضع كلمات قاسيات كنت أحسبها
ستبعدها عنا نهائياً

الأسقف - نعم رفضت طلبى حينما أردت
أن تبقى بيننا بضعة أيام وقالت إن هذا ربما يسوءك
برسوميه - يسوءنى !

المجرم — وأنى لي أن أعرف صدق هذا القول؟
الأسقف — لقد أخبرتك أنا به
المجرم — (ينظر إلى الأسقف طويلاً) هيه ...
سأخطر بحريتي

الأسقف — (ينهب إلى الباب الأيمن)
المجرم — ولكن لا تحاول أن تخدعني فانك
إن خدعتني فسرطان ما أغرس خنجرى هذا في
قلبك . ولتكن متيقناً من قولى هذا يقينك أن
جهم مليئة بالشياطين . ولتعلم أنى لن أخسر شيئاً
إذا ما قتلتك

الأسقف — إنك ستفقد روحك يا بني وهي
أعلى من قلبى (ينادى عند الباب الأيمن) : برسوميه ...
برسوميه

المجرم — (يقف خلف الأسقف على استعداد لقتله)
برسوميه — (من الداخل) نعم يا أخى
الأسقف — أرجو إن لم تكونى قد خلعت
ملابسك أن تحضرى لفتح الدولاب حتى أقدم عشاء
لجوال فقير قد عضه الجوع بنابه

برسوميه — (من الداخل) فى مثل هذا الوقت
التأخر ؟ ما أجل هذا العمل ! ألا نستطيع النوم
قليلاً دون أن يزجنا أحد هؤلاء الرجل الذين
لا يجدون عملاً ؟

الأسقف — ولكن الجوال جوعان يا برسوميه
برسوميه — (من الداخل) حسن ! سأحضر
(عند ما تدخل برسوميه من الباب الأيمن ترى الخنجر فى
يد المجرم فتقول بزع) أخى ما الذى سيفعله بهذه
السكين ؟

الأسقف — السكين ... آه ... لعله حسبنى
قد ... قد بعت سكا كيفنا (يضحك بهدوء)
(٧)

المائدة حيث يفتح كتاباً ثم ينظر إلى الشبكات) إنها
تكفى لدفع إيجار بعض الناس ... إنها لحسنة منها
أن تفكر فى ذلك (يلب التار ويصلح الصباح ويرتب
بعض الكتب والأوراق ثم يجلس ولكن تظهر عليه عدم
الراحة وترويه رعدة خفيفة . تدق الساعة فى الخارج
الثانية عشرة فيجلس ليقراً . تسمع أثناء ذلك موسيقى)
المجرم — (يدخل ملتصقاً وفى يده خنجر كبير
ويقف خلف الأسقف) مستصبح جثة هامدة إن
حاولت الصباح

الأسقف — ولكن لم أصبح أيها الصديق
وأنا — كما ترى — ماض فى قراءتى ... هل من
خدمة أستطيع أن أؤديها لك ؟

المجرم — (بخشونة) أريد طعاماً فانى أموت
جوعاً ... لم يدخل جوفى شيء منذ ثلاثة أيام ...
قدم إلى الطعام سريعاً ... سريعاً عليك اللعنة !
الأسقف — (متلهفاً) نعم يا ولدى سأتيك
بالطعام حالاً ... انتظر قليلاً حتى أطلب من أختى
مفتاح الدولاب (يقف)

المجرم — اجلس مكانك ! (يجلس القس مبتسماً)
لا شيء من هذا أيها الصديق ! لست بالطائر الصغير
حتى تقتنصنى ببعض الحب . ستطلب من أختك
المفاتيح أليس كذلك ؟ خدعة مسبوكه حتى تستطيع
إيقاظ كل من فى البيت . ها ها ! ما أحسنها هذه
الزحمة ! أرنى أين الطعام فانى لا أحتاج إلى مفاتيح .
إن فى بطنى ذنباً يقطع أحشائى . أسرع وأخبرنى
أين الطعام

الأسقف — (مخاطباً نفسه) كم أود ألا تغلق
برسوميه هذا الدولاب ! (مخاطباً المجرم) لم الخوف
يا صديقى ولا يوجد فى المنزل إلا أنا وأختى ؟

دون إغلاق ؟ إن ذلك يجعل دخول أى شخص هنا من السهولة بمكان .

الأسقف - وهذا هو سبب تركها دون إغلاق

المجرم - حسن ، لقد أغلقت الآن

الأسقف - (يتهدد) للمرة الأولى منذ

ثلاثين عاماً

المجرم - (يأكل بشره ثم يرمي إحدى العظام على الأرض)

برسوميه - أوه ! البلاط الجميل النظيف !

الأسقف - (يلتقط العظمة ثم يضعها في أحد الأطباق)

المجرم - ألا تخشى اللصوص ؟

الأسقف - إني أشفق عليهم

المجرم - تشفق عليهم ؟ هاهاها ! (يجرع

بعض الخمر من الزجاج) هذا جميل ، تشفق عليهم ،

هاهاها ! (يجرع بعض الخمر) (نجأة) ماذا تكون

بحق الشيطان ؟

الأسقف - إني قس

المجرم - هاهاها ! قس ، يا للقدراء المقدسة ،

قس ، حسن ، لقد أصبحت ملموناً .

الأسقف - تستطيع أن تكون مباركاً .

برسوميه تستطيعين أن تتركينا وحدنا وأظن أن

صديقى هذا لن يمانع فى ذلك

برسوميه - أتركك مع ...

الأسقف - أرجوك ... إننا نستطيع إذ ذاك

- صديقى وأنا - أن نتكلم بحرية أكثر من الآن

المجرم - (بسبب الجوع يكون فى هذه الأثناء قد

تأثر بفعل الخمر) ما هذا ؟ أترككنا ؟ نعم ، نعم ،

فلتركيكنا ، مساء الخير فاني أود أن أحادث القس ،

القس ، هاها (يضعك فى أثناء شربه ويكبح)

برسوميه - (مسرة إلى الأسقف) أخى ، إني

فرحة ، ألا ترى نظراته إلينا يتطأر منها الشرر ؟

المجرم - ألا تسرعان ... هيا أحضرا الطعام

وإلا أغمدت سكينى فى جسيمكما كليهما وفررت

الأسقف - أعطنى المفاتيح يا برسوميه

(تعطيه إياها) . والآن ، يا عزيزتى ، فى وسعك أن

تذهبي إلى فراشك (تهم برسوميه بالذهاب إلا أن المجرم

يقفز حتى يقف فى طريقها)

المجرم - قفى ! فلن يغادر أحداً هذه الغرفة

قبل أن أفعل أنا ذلك (تنظر إلى الأسقف)

الأسقف - أظن أن هذا الصديق المذهب

(Gentleman) يريد أن تعطنى وتجالسني أثناء

الطعام فهل أنت قاعلة ؟

برسوميه - حسن يا أخى (تجلس إلى المائدة

وهي تلاحظهما)

الأسقف - هاك طبقاً من اللحم وزجاجة

من الخمر وقليلاً من الخبز

المجرم - ضمها على المائدة وقف أمامى حتى لا

تغيب عن ناظرى

الأسقف - (يفعل ذلك ثم يفتح درج البوالب

ويخرج منه سكينه وسوكة ثم ينظر إلى المجرم فى يد المجرم

المجرم - إن سكينتى لحادة (يمرر يده على حد

الخنجر وينظر إليهما نظرة ذات معنى) أما عن السوكة

(يمسكها بيده) باه ! حديد (يرميها بعيداً) لم تكن

لنستعمل الشوك فى السجن

برسوميه - السجن ؟

المجرم - (يقطع من اللحم قطعة كبيرة مستملا

فى ذلك أصابعه وكأته حيوان جائع) ما هذا (ينظر

إلى الباب) لم بحق الشيطان تترك النوافذ والأبواب

وكانت سنة ما أشدها ، وكانت زوجتي ، حبيبتى
جانيت ، كانت مريضة تموت (فترة صت) ولما
سرت لأشترى لها طعاماً (فترة صت طويلة
يرت الأسقف على يده بلطف) قبضوا علىّ وكان
جوابهم عن دفاعى وعن ذكر سبب السرقة الحكم
علىّ بالسجن عشر سنوات فى سفن السجن (فترة
سكون) عشر سنوات فى الحجيم . وفى نفس الليلة
التي قبض علىّ فيها أخبرنى السجنان أن زوجتي حبيبتى
جانيت ... ماتت (تضطرب كلماته من الغضب) آه ...
عليهم اللعنة ... عليهم اللعنة ... فليلعنهم الله جميعاً
(ينحى على المائدة وهو بكى)
الأسقف - أخبرنى الآن عن سفينة السجن .

عن الحجيم
المجرم - أأخبرك عنها ؟ إسمع ... لقد كنت
رجلاً يوماً ما ... أما الآن فلست إلا حيواناً ضارياً
وهم أنفسهم الذين جعلوا منى ذلك الحيوان ... كانوا
يقيدونى بالسلاسل كالحوانات المفترسة ومجلدونى
كالكلاب سواء بسواء . كنت أعيش على الأقدار ،
وكان جسمى مغطى بالحشرات الطفيلية ... كنت
أنام على ظهر السفينة وكنت أتألم . ثم أخذوا
يمجلدونى ثانية . عشر سنوات ... عشر سنوات .
آه يا إلهى ! لقد انتزعوا منى اسمى وروحى وأعطونى
بدلاً منها شيطاناً يكن فى أعماق نفسى . وفى أحد
الأيام أهملوا فلم يقيدوا حيوانهم المفترس بسلاسلهم
ف ... هرب وأصبح حرّاً ، وكان ذلك منذ ستة
أسابيع ... لقد أصبحت حرّاً ... أصبحت حرّاً
لأجوع

الأسقف - لتجوع ؟!

المجرم - نعم لأجوع . إنهم يطعمونك فى

الأسقف - مساء الخير يا رسوميه (يفتح الباب
الأسير لرسوميه فتخرج منه ولكنها عند ما تمر بالمجرم
تضم ثوبها إليها)

المجرم - (يخاطب نفسه سروراً) قس ، هاها !
حسناً ، إني ... (يرفع صوته فجأة) ألا تعرف من أنا ؟
الأسقف - أظنك أحد أولئك الذين قاسوا
كثيراً من المتاعب

المجرم - قاسيت (مرتبكاً) قاسيت ؟ يا إلهى
هذا حق (يشرب) ولكن ذلك كان منذ زمن
بعيد ، هاها كان هذا أيام أن كنت رجلاً أما الآن
فلست رجلاً ، لست إلا رقماً ، رقم ١٥٧٢٩ ، وقد
عشت فى الحجيم عشر سنوات

الأسقف - أخبرنى عنها ... عن الحجيم
المجرم - لماذا ؟ (متشككاً) ألا نك تريد أن نخبر
رجال الشرطة عنى فيقتفوا أثرى ؟

الأسقف - كلا ، لن أخبر رجال الشرطة
المجرم - (ينظر إليه متبهماً) إني أصدقك
(يهز رأسه) ولتحل اللعنة علىّ إن علمت لماذا
أصدقك

الأسقف (يضع يده على ذراع المجرم) - أخبرنى
عن الوقت ... الوقت الذى سبق ذهابك إلى ...
إلى الحجيم

المجرم - كان ذلك منذ زمان بعيد وقد نسيت ؛
إلا أننى أذكر أننى كنت أسكن كوخاً مغطى بكرمة
متسلقة (وكأه يحلم) . لشد ما كان منظر الكوخ
والكرمة رائماً فى غروب الشمس و... وكانت هناك
امرأة ... وقد كانت (بفكر) أظنها كانت زوجتي .

نعم (فجأة وبسرعة) نعم ، لقد تذكرت ! لقد كانت
مريضة ولم يكن عندنا طعام فقد كنت عاطلاً ،

الحبرة ثم يزن الشمعات بيده (فضة يا إلهي، وثقيلة .
ما أحسنها جائزة !) وعند ما يسمع صوت قدمي الأسقف
قادم يسرع بوضع الشمعات في مكانها إلا أنه لسرعته
يسقط أحدها على المائدة)

الأسقف — (يدخل فيرى ما حدث ولكنه يذهب
إلى المقعد مباشرة ومعه الأغنية) آه ! لقد أعجبتك
شمعاتي . إني نخور بها فإنها هدية من أي . لعلها
أجمل من أن توضع في كوخ حقير ككوخي هذا ،
ولكنها الشيء الوحيد الذي يذكرني بأبي . لقد
أعدت لك الفراش . ألا تنام الآن ؟

المجرم — نعم ، نعم ، سأنام (مرتبكا) ، والآن
بحق الشيطان لم أنت ش... شقوق على ؟

الأسقف — إني لأود لك نوماً هنيئاً يا صديقي
المجرم — إني أعلم أنك تود أن تبشرني ، أن
تنقذ روحي كما تقولون ، حسن ... إني لأريد ذلك
أترى ، إني لأريد أية ديانة ملوثة ، أما عن الكنيسة ،
باه ! إني أمقت الكنيسة

الأسقف — إني لأشفق عليك يا بني ، فإن
الكنيسة لا تكرهك

المجرم — إنك تحاول تبشيري . أوه ! هاهاها !
يا لها من فكرة حسنة ، هاهاها ! لا ! لا ! يا نيافة
الأسقف إنني لا أريد أي عهد أو أمل أو إحسان
أرأيت ؟ إن أي شيء تفعله لأجلى كأنك تفعله
لأجل الشيطان، أفهمت ؟ (بناد)

الأسقف — إن الانسان ليعمل الكثير في
سبيل الشيطان ليعمل القليل في سبيل الله

المجرم — (بنضب) لقد أخبرتك أنني لا أريد
أية ديانة ملوثة

الأسقف — ألا تنام الآن ... إن الوقت متأخر

المجسم ، فإذا ما هربت فلن تجد ما تبليغ به . كانوا
يتعقبوني في كل مكان ولم يكن من أوراق لتحقيق
الشخصية وكنت جائعاً ... فسرت ثانياً . سرت
هذه الخرق التي تغطي جسدي ... سرت طماي
يوماً يوماً . كنت أنام في الغابات والأحراج وفي
كل مكان . لم أكن أستطيع العمل ، ولم أجسر
على الذهاب إلى المدن الكبرى لأتسول ، ولما
سرت ... أصبحت لصاً ... ولكنهم هم الذين
سيروني هذا اللص ... فليعلمهم الله جميعاً . (يفرغ
بقية زجاجة الخمر في جوفه ثم يرميها في الدفأة حيث تنهم
الأسقف — لقد قاسيت كثيراً يا بني ولكن
لا تياس من الأمل

المجرم — الأمل ! الأمل ! هاهاها ! (يضحك
بضوة)

الأسقف — لقد مشيت كثيراً وأظنك تعباً
فلتسترح قليلاً على هذه الأريكة . اضطجع عليها
وسأتيك ببعض الأغنية

المجرم — وإذا ما حضر إلى هنا أي فرد
الأسقف — لن يحضر أحد .. وحتى لو حضر
أي شخص كان ، أفلت صديقي ؟

المجرم — (مرتبكا) صديقك ؟
الأسقف — لا يمكن لأي أحد أن يزعم صديق
الأسقف .

المجرم — صديق الأسقف ! (يهز رأسه بارتباك)
الأسقف — سأحضر الأغنية (يخرج من باب
اليسار)

المجرم — (ينظر حوالبه ثم يهز رأسه بارتباك)
صديق الأسقف ! (يذهب إلى الدفأة ليتدفأ وليتي نظرة
على الشمعات . ينظر في كل مكان ليتأكد من انفرادة في

المجرم - حسن ... ولكنني لا أريد تلك
النصائح الدينية ... أنا ... أنا ... (ممدداً على الأريكة)
أوافق أنت من أن لا أحد يستطيع الدخول ؟
الأسقف - لا أظن أن أحداً يفعل ذلك ،
ولو فعلوا ... ألسنت أنت الذي أغلق الباب ؟
المجرم - هيه ! إني لأعجب إن كنت في مأمن
(ينهب إلى الباب ويفحصه ثم يرجع فيرى الأسقف واقفاً
إلى جانب الأريكة ممسكاً بيده الأغنية فينأطيه بتعجب)
ألا تذهب إلى فراشك ... سأعطي نفسي (الأسقف يتردد)
لقد قلت لك أن تذهب إلى فراشك

الأسقف - مساء الخير يا ولى (يخرج من باب
اليسار)

المجرم - (حالا يرى نفسه وحيداً يذهب إلى الباب
فيفحصه جيداً) ليس بالباب قفل عليه اللعنة (ينظر
حواليه فيرى الشمعدانات) هيه ! سألقى عليها نظرة
أخرى (يمسك الشمعدانات ويزنها بيده) إذا صدق
حدسي فإنها تساوي مئات . لو كان من قيمتها
ذهباً ، إذن لاستطعت أن أبدأ حياتي من جديد .
هيه ! ذلك المعجوز معجب ونفور بها لأن أمه
أعطته إياها . نعم أمه ، ولكنهم لم يفكروا في أمي
أنا عند ما أرسلوني إلى الجحيم . لقد كان طيباً
نحوي ولكن تلك هي صناعة القسس ... الطيبة ...
هيه ... أيها القلب ... لقد أصبحت ليناً ... يا إلهي ...
ألا يضحك ترددي هذا إخواني في السجن ؟ ألا
يضحكهم أن يروا رقم ١٥٧٢٩ يتردد في سرقة شيء
بمجرد أنه أصبح يشعر بالطيبة ؟ الطيبة ! هاها !
أوه يا إلهي ! الطيبة ! هاها ! رقم ١٥٧٢٩ أصبح
ليناً ... هذه مزحة حسنة . هاها ! كلا سأخذ
هذه الشمعدانات وأذهب بها فإني لو بقيت حتى
الصباح سيعطوني ويزيدني ليناً ... عليه اللعنة هو

وعظاته ... والآن فلاذهب ! (يأخذ الشمعدانات
ويضعها داخل ثوبه ثم يخرج باحتراس من باب الركن الأيسر
وبينا هو يخرج يقفل الباب بشدة)
برسوميه - (من الخارج) من هناك ؟ قلت
من هناك ؟ ألا أستطيع النوم مطلقاً ؟ قلت من
هناك ؟ (تدخل برسوميه من باب اليسار) إني لواقفة
من أن الباب أغلق (تنظر حوالها) لا أحد هنا
(تطرق باب الأسقف حيناً لا ترى الشمعدانات)
الشمعدانات ... الشمعدانات ... لقد ضاعت ...
أخي ... أخي ... تعال ... النار ... القتلة ...
اللصوص ...

الأسقف - (يدخل من باب اليسار) ما هذا
يا عزيزتي ، ما هذا ... ما ذا حدث ؟

برسوميه - لقد ذهب ... ذهب الرجل
ذو العين الشرهة وأخذ معه الشمعدانات
الأسقف - ليست شمعداناتي يا أختي ... ليست
هي (ينظر إلى مكانها وينهد) آه ... هذا لا يطاق ...
لا يطاق ... إني ... إني ... كان من الواجب أن
يتركها لي ... لقد كانت كل ما أملك (يكاد يبكي)
برسوميه - هذا حسن ، ولكن من الواجب
أن نخطر البوليس فانه لم يتمكن بعد من الذهاب
بمبدأ وسرعان ما يقبضون عليه ويردون لك شمعداناتك
إنك لا تستحق هذه الشمعدانات لأنك تركتها أمام
عيني مثل هذا الرجل

الأسقف - إنك على حق يا برسوميه ... إنها
غلطت أن أترك الرجل تحت تأثير الرغبة فيها
برسوميه - خزعبلات ... إنك لم تترك
الرجل تحت تأثير الرغبة وإنما هي اللصوصية المتأصلة
فيه هي التي دفعت به إلى ذلك فان الرجل لص وقد
لحظت ذلك في اللحظة الأولى التي رأيت فيها ...

إذهب وأخطر الشرطة بالأمر وإلا فسأفعل أنا
(تهم بالذهاب ولكنه يوقفها)

الأسقف - وبذلك نرسله ثانياً إلى السجن
(بصوت خنون) نعيده إلى الجحيم... كلا يا برسوميه!
إنه عقاب عادل لي فقد كان من الخطأ أن أبقى مثل
هذه الثروة في حيازتي... إنها خطيئة... وكان
عقابي عادلاً... ولكن... آه يا إلهي... إن هذا
لا يحتمل... إنه فوق طاقتي (يدفن رأسه بين يديه)

برسوميه - كلا يا أخي إنك مخطيء... إن
لم تخاطر الشرطة فساخبرهم أنا. فلا أستطيع أن أقف
مكتوفة اليدين بينما أراك تسرق. إني أعلم أنك أخي
وأستغنى وأحسن رجل في فرنسا ولكنك رغم ذلك
مغفل... طفل... ولن أستطيع رؤية طبيعتك
تستعمل لسرقتك... سأذهب وأخطر الشرطة
(تنجس صوب الباب)

الأسقف - قفي يا برسوميه.. إن الشمعدانات
كانت تخصني أنا وهي تخصه هو الآن. وهذا حسن
لأنه في حاجة إليها أكثر من حاجتي إليها ولو كانت
أى بيتنا الآن لفضلت إعطاءها له

برسوميه - لكن... (طرق عال على الباب)
ضابط - (من الخارج) يا صاحب النياقة...
يا صاحب النياقة... عندنا أمر هام بك فهل ندخل؟
الأسقف - أدخل يا بني (يدخل الضابط
ونلاثة رجال من رجال الشرطة والمجرم وهو مقيد، الضابط
يحمل الشمعدانات)

برسوميه - آه... لقد قبضوا عليك أيها
الشرير!

الضابط - نعم يا سيدتي... لقد وجدنا هذا
المجرم يسرق الخطي في الطريق ولما لم يستطع إثبات

شخصيته فقد قبضنا عليه لتشككنا فيه...
يا للمذراء المقدسة... ورغم أنه قوى فإنه لم يقاومنا
مطلقاً، وبينما نحن تقوده سقطت هذه الشمعدانات
من جيبه

برسوميه - (تأخذها بقوة وتذهب بها إلى اللادة
حيث تمسحها بفوطتها بحب وإعجاب)

الضابط - لقد تذكرت أن هذه الشمعدانات
تخص نياقة الأسقف ولذا فقد حضرنا إلى هنا
لتعرفوا عليها وبعد ذلك نذهب به إلى حيث يسجن
(كل من القس والمجرم كان في هذه الأثناء ينظر إلى الآخر)
الأسقف - ولكني... ولكني لا أفهم
شيئاً... هذا الشخص هو صديقي الصدوق

الضابط - صديقك يا صاحب النياقة...
يا للمذراء المقدسة! حسن

الأسقف - نعم يا صديقي... لقد أولاني
عظفاً كبيراً حين قبل أن يتناول العشاء معي الليلة
نم أ... أعطيته هذه الشمعدانات

الضابط - (غير مصدق) أنت أعطيته...
أعطيته هو هذه الشمعدانات... يا للمذراء المقدسة
الأسقف - (بشدة) تذكر يا بني أنها مقدسة
الضابط - (بحياء يده) عفواً يا صاحب النياقة
الأسقف - والآن... أظن أنك ستترك
مجينك وشأنه

الضابط - ولكنه لم يرني أوراق تحقيق
الشخصية الخاصة به ولم أعرف بمدى من هو

الأسقف - قلت لك إنه صديقي
الضابط - هذا حسن... ولكن...
الأسقف - إنه صديق أسقفك وأظن أن في
هذا الكفاية

الضابط - حسن... ولكن...

برسوميه — (تفعل ذلك بالرغم منها ثم تخرج من الباب الأيمن)

المجرم — (يجبل) يا صاحب النياقة ... إنني لسرور لأنني لم أذهب بها ... على اللعنة ... إني ... إني مسرور

الأسقف — والآن ألا تنام هنا ؟ .. أنظر .. إن الفراش معد لك

المجرم — كلا (ينظر إلى الشمعدانات) كلا ... كلا ... إني لا أجسر ... لا أجسر ... يجب أن أذهب الآن كي أصل إلى باريس سريعاً ... إنها كبيرة حيث ... حيث لا يستطيع أن يعرفني أحد ... لن يجذني أحد هناك ... ويجب أن أسافر ليلاً ... ألا تفهم ؟

الأسقف — نعم ... لقد علمت لم يجب أن تسافر ليلاً ؟

المجرم — لم ... لم أكن أظن أنه توجد طيبة على سطح الأرض ... والإنسان لا يمكن أن يظن ذلك إذا ما عاش في الجحيم ... وعلى كل حال فقد ... قد عرفت طبيعتك ... و... ولعله يكون شيئاً عجيباً إذا ما طلبت ... ولكن ... ولكن ألا يمكنك أن تغفو عني قبل أن أرحل ؟ إني أعتقد أن ذلك سيساعدني ... أنا ... (يترك رأسه يسقط من الحبل)

الأسقف — (يرسم علامة الصليب ويتم بعض الأدعية)

المجرم — (يحاول الكلام ، ولكنه يفس دائماً بالبكاء) مساء الخير (يسرع جهة الباب)

الأسقف — انتظر يا ولدي ... لقد نسيت بعض ممتلكاتك (يطيه الشمعدانات)

المجرم — أقصد أني ... أريد إعطائي الشمعدانات ؟

الأسقف — بالتأكيد (فترة صمت) (كل من الأسقف والضابط ينظر إلى الآخر)

الضابط — أنا ... أنا ... هيه ! (لرجاله) أطلقوا سراح السجين (يتركوه) إلى الخلف دُرو... إلى الأمام ... بسرعة سر ! (يخرج الضابط ورجاله) (فترة صمت طويلة)

المجرم — (يبطء وكأته في حلم) لقد أخبرتهم أنك أعطيتني هذه الشمعدانات ... أنت أعطيتني إياها ... يا إلهي

برسوميه — (تهز يدها في وجهه ، ثم تجذب الشمعدانات إلى صدرها وتمسكها بقوة) أوه ... أيها المجرم ... لقد حضرت هنا حيث وجدت المأكل والطعام ثم بعد ذلك تسرق ... تسرق القدين أحسنوا إليكم ... أوه أيها الشرير

الأسقف — برسوميه ... إنك عصية قليلاً فاذهي إلى حجرتك

برسوميه — ماذا ... وأتركك معه وحدك لكن بفشك مرة ثانية وربما يقتلك ... لا ... لن أذهب

الأسقف — (بشدة خفيفة) برسوميه ... أتركينا ... إني أرغب في ذلك

برسوميه — (نظر إليه بشدة ثم تتجه إلى حجرتها) حسن ... إذا كان من الضروري أن أخرج فلا أقل من أن آخذ الشمعدانات معي

الأسقف — (ببدء أكث) برسوميه ! ضعي الشمعدانات على هذه المائدة وأتركينا وحدنا

برسوميه — (باصرار) لن أتركها

الأسقف — (بصوت مرتفع شديد جداً) إني أسفك أمرك بذلك

الأسقف — أرجوك ... إنها ستساعدك
 المجرم — (يأخذ الشمعدانات وهو لا يصدق من
 التعجب)
 الأسقف — وهناك يا ولدي طريق يمر من
 النابة تجده خلف كوخى هذا وهو يصل إلى باريس...
 إنه طريق موحش لا يمر به إنسان . ولقد لاحظت
 أن أسدقنى الجند لا يحبون الطرق المقفرة خصوصاً
 في الليل ... إن هذا عجيب
 المجرم — آه شكراً ... شكراً لك يا صاحب
 النياقة ... إني ... إني ... (تضطرب الكلمات في حلقه)
 أوه ... إني مغفل ... طفل يكي ، ولكن على كل
 حال لقد جعلتني أشعر وكأن ... وكأن شيئاً حل
 بي ... وكأننى أصبحت رجلاً مرة أخرى ولست
 حيواناً ضارياً (يفتح الباب الخافى ويقف عند مدخله)
 الأسقف — (يضع يده على كتفه) تذكر دائماً
 يا بني أن هذا الجسد الضعيف هو معبد الله الحي
 المجرم — (يحزن عظيم) معبد الله الحي ...
 سأذكر ذلك (يخرج من باب الركن الأيسر)
 الأسقف — (يخلق الباب ثم يدفع بهدوء إلى
 المذبح الموضوع عند النافذة اليمنى حيث يجلس على ركبتيه
 ويغمس رأسه وبدأ في الصلاة)
 (ستار بطي)
 « انتهت »
 الناقص

شركة مصر لنسج الحرير

تزود بمنسوجاتها الجميلة

والوانها المفرحة البهيجة

وأثمانها المعتدلة الرخيصة

الوجيه الكبير . والموظف البسيط . والعامل الصغير

وهي في متن أول الجميع

(طبعت بمطبعة الرمانه بشارع المهدي رقم ٧)



الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاغتراف الماخول حقون قرشاً ، واخراج ما يساوى جنباً مصرى ، والبلاد العربية بنصم ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
أحمد حسن الزيات

برل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الادارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العبه الخصره — القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الحرورية

مجلة أسبوعية للقصص والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

السنة الثانية

١٣ محرم سنة ١٣٥٧ — ١٥ مارس سنة ١٩٣٨

العدد ٢٨

من أحسن القصص



فهرس العدد



صفحة		
١٧٨	الدواء الذى يخلق العبقريه .	للير ما كس مجرتون ...
١٩١	إن عادب الحية ..	لكاتب الفرنسي هنرى بارناباس .
٢٠٥	الذكري ..	أقصومة مصريه ...
٢١٦	التحرير ..	للسامر الفيلسوف طاعور ...
٢١٩	هنريه ..	أقصومة مصريه ...
٢٢٤	الجوسق الجبلى ..	للقصص الفرنسي جى دى موباسان .
	بقلم الأستاذ دريى خشبة ...	
	بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة ..	
	بقلم الأديب نجيب محفوظ ...	
	بقلم السيد نحرى شهاب العيادي ..	
	بقلم الأديب توكري محمد عياد ...	
	بقلم السيد كمال الحريرى ..	

لقد قرر أطباؤها في رومة
والبندقية أنها لن تعيش أكثر
من ستة أشهر... وقد جزعت
لذلك جزعاً شديداً... بيد
أنني ضربت برأيهم عرض
الآف ، ثم فرغت لتطبيبها
بنفسي ، معتمداً على تجاربي...

فانظر إليها الآن ، وقل لي ما رأيك في هذا الشاب
الريان ، وذاك الإهاب الفينان ... أليست هذه
معجزة يا جون ؟

ولم تكن في رأس الرجل أمانة من الوعي يدرك
بها الجمال المجسد في الفتاة الجالسة أمامه ... ولم
يثر خاطره مرأى هذا الأمير أوتو ... الرجل
المجيب ... الذي اشتعل الشيب في رأسه ، والذي
أصبح اكتشافه العلمي الخطير حديث الأهالي في
لندن العتيقة ، والذي فر من العالم الواسع الصاحب
ليزوي في هذا المنزل السحيق في بركلي سكوير ،
ليعيش فيه كما يعيش سحرة الشرق ومشعوذوه

وهكذا جلس الرجل الساذج جلسة بلهاء
لا يعنىها شيء من هذا الجو الهاديء الذي انمقدت
فيه سحائب البخور ، وتهدهدت إليه نغمات
الأرغون التي أنشأت ترن في بطن الوادي القريب ،
فتردد أصداؤها أكوام البلور وأطباق الرمر
البندقى الرصومة على المائدة الفخمة وسط الغرفة
الرائحة ... لا ... لم يُعن جون ، تاجر الأصواف
الانجليزي الذي تزح من لندن إلى دلاشيا ليعقد
فيها بعض صفقاته التجارية ، بشيء مما حوله في
غرفة هذا الأمير أوتو ... ولم يشغله شيء من
جمال هذه الحسنة الإيطالية اللطيفة التي تأسر

الدواء الذي يخلق العبقريّة

للسير ما كرسيمبرتوت
بقلم الأستاذ دزني خشبة

... وقال الأمير وهو يضع الشمعة وراء
القاورة التي بين إصبعيه فيضيء السائل الذي
فيها : « على أنني لا أدري ماذا يمنع أن يوجد
عقار يجلب الذكاء ويخلق العبقريّة كهذه العقاقير
التي تشفي الأجسام وتطبخها ، وتجعلها قوية البناء
مفتولة المضل !! »

واستولى العجب على جون ما كرسفيلد أوف
برادفورد ... الرجل الساذج ... الذي كان البله
يترجرج دأعاً في حدّثيه ، فاعتدل وقال : « أتعنى
أه في وسعك أن تخلق عقولاً لمن ليس لهم عقول ؟ »
وكان الأمير أوتو ينتظر أن يلقي عليه هذا
السؤال ، فتبسم ثم قال : « حقاً يا جون... ولم لا ؟
أبدأ لم يخامرني الشك في هذا أبداً ... وإني لفتتح
جداً أننا نستطيع أن نبني الأذهان فنجعلها ذكية
عبقريّة كما استطعنا أن نبني الأجسام فجعلناها هرقية
حديدية ... والأمور سهل يا جون ... فكما استطاع
الطب أن يعالج لين المظام في الأطفال ، فكذلك
نستطيع نحن أن نزيد المادة السنجابية التي تكسو
تلافيف المخ في رأس الشخص الأبله فيصبح ذكياً
متوقد الدهن ... وإليك مثلاً يا جون ، ابنتي حنة
هذه الجالسة أمامك ، فلقد مرضت منذ اثنتي عشرة
سنة مرضاً خطيراً ، أشقت منه على الهلاك ، حتى

بملكته بشرط ... أن تثق بي ثقة عمياء غير محدودة
وأن تخضع لإرادتك لي إخضاعاً مطلقاً ، وأن تصنع
ما أمرك به من غير مناقشة ولا استقصاء ! »
ولوى جون عنقه ، فتأرجح رأسه من فوقه
كالذي يوافق وإن لم يقتنع ، ثم قال :

— وعمل !

فهر الأمير كتفيه وأجابه : ألسنت رجل غنيا
واسع الثراء ؟

فارتبك جون وقال : أوه ... من هذه الوجهة
فأما غنى

فقال أوتو : وقد حملت أحلاماً طائلة بالشهرة
والجد ؟

فقال جون : حقاً لقد فعلت ، ولقد فكرت
ألف مرة أن في الدنيا أشياء عظيمة ، ومطامح
واسعة غير تجارة الصوف !

فأجابه أوتو : إذن ليس عليك إلا أن تكل
نفسك إلى ، وأنا كفيل بمنحك الدماء الذي تريد ،
والمبقرية الواسعة التي تشتتها

فنظر جون إلى القارورة الصغيرة في بلكه
وغرارة وقال : « من هذه القارورة ؟ ! » وهنا
تبسم أوتو وتناول القارورة ، ثم جعل الشمعة من
ورائها فاخترت أضواءها بالسائل المجيب مرة
أخرى ، ونظر جون إلى القارورة ف شعر كأن سحرها
ينتقل إليه ، وكأن أضواءها تختلط بروحه ، ونظر
حوله فوقعت عيناه على طاس الأزهار على المائدة ،
فراها أجمل مما عهدتها وأنضر ... وخاف الرجل
الساذج مما أحس ورأى ، فانتصب واقفاً ثم
قال : « إنك تمزح أيها الأمير أوتو .. إنك تهزل »

بجمالها الأبالسة ... ولم يشغله أوتو نفسه بهذا
البريق الخاطف النبعث من عينيه اللؤلؤيتين ،
بل ، لقد نظر حوله في غرارة وغفل ثم
قال : « شيء مدهش حقاً أيها الأمير ... لطالما
فكرت قبل اليوم في أن يكون لي عقل عبقرى
راجع ليكون لي به مركز ممتاز في الحياة
العامة ... وطالما كنت أنظر إلى رئيس وزارة
بلادى ، وتأخذني الفيرة من إعجاب الناس به ،
واستعظامهم له . مع أنه رجل عادي لا ميزة له على
الجاهل إلا هذا اللسان الدرب الفصيح يخلب
ألبابهم به ، وإلا عقله الراجح الذي يروى به في
الأمور ويستير به دفة الدولة وبصرف شئونها ...
لقد كنت أنظر إليه وقد التفت حوله الآلاف المؤلفة
من الناس يصفون له ويستمعون إليه ، فتأخذني
الفيرة وتنشب أظفارها في صدري ... وكنت أقول :
« جماهير من الدهماء يسحرها رجل بهرج القول »
ولكني كنت أرى مئات العقلاء بعد ذلك يمدقون
به ليأخذوا عنه الحكمة وحسن البصر بأمور الحياة
فأرجع إلى نفسي ، وأبث أتمنى لو أوتيت من الدماء
بعض ما أوتي هذا الرجل الثمار اللبق ... فإذا
كنت تضمن لي ذلك بهذا السائل الذي في قارورتك
فإنك تكون رجل المجائب حقاً ... ! »

وتناول الأمير لفافة فأشعلها في هدوء ثم أخذ
يُدخن ، وينفث الدخان في سميت ... وقال بمد
لحظات « عزيزي جون ما كسفيلا ... إذا وكأت
إلى نفسك لمدة ستة أشهر ، فليس أيسر على من
أجملك خطيباً من أبلغ خطباء العالم ، ومفكراً
عبقرياً من أعظم مفكره بحيث تشعروا على حكام

ومن غير أن يستأذن انفتل من الغرفة ، ثم من المنزل جميعاً ...

ولاحظ الأمير أن ابنته تتبع الرجل بنظرات حادة ، فاستطاع أن ينفذ منها إلى سرائر نفسها ، وراح يتحدث إلى نفسه هكذا : « أوه يا حنة ! لقد فتنتك الانجليزية من غير ريب ! لقد رأيت الفارق العظيم بينه وبين الأجلاف الذين شهدتهم في إيطاليا ... الرجل جميل يا حنة ... وأمين ... وبناء جسمه يجذب داعي النساء ، وهذه ملاحظة لا يدركها إلا علماء وظائف الأعضاء ... أوه ! إن هذا الرجل ، إن جون ما كلسفيلد ليس في رأسه ذرة من الذكاء لكن له كاهلاً عريضاً ، وكتفين عظيمين ؛ ثم شعره ... شعره السكسوني ! مسكينة يا ابنتي ! إنها لا شك تعبده ، وتتمنى لو تزوجه ، إذا رزقه الله قليلاً من الذكاء !

والتفت إلى حنة فجأة ثم قال : « حنة ! ما ذا زين في هذا المستر ما كلسفيلد ؟ »

وكانت حنة قد انصرفت إلى الأرغون ، بعد إذ انصرف الانجليزي تاجر الأصواف ، تلعب عليه بعض قطعها وكانت نار الموقد تنوقد وتلهب قريباً منها ، فلما التفتت إلى أبيها تجيبه انمكس ضوء اللب على شعرها الذهبي الأحمر ، فبدا وجهها الجميل الناصع كأنه وجه صورة فتاة أمام مصباح خافت ذى ذبالة رقص وتنفض

وقد يحسب الانسان أنه من الشذوذ ، أو أنها مبالغة شاذة ، أن هذا الجمال الرائع لم يجنب إليه عيني جون ما كلسفيلد .. ولكن هذا هو الذي استنتجته الأمير أوتو ، وهو أيضاً الذي كان موضع دهشة

وطول تمجبه ... وعلى كل ، فقد انتظر الوالد في تلهف شديد جواب ابنته ، التي انفرجت شفتاها عن ابتسامة رقيقة خبيثة وهي تجيبه فتقول : « والله يا أبي إنني لا أدري ما ذا أقول ! من يستطيع أن يفهم هؤلاء الانجليز ؟ إن براعتهم الدهشة هي في هذا الصمت العجيب ! » ، وكأنما سلم أبوها بهذا الرأي ، فقال : « إن للانجليز عقولاً . ولكنها ليست كمقولنا يا ابنتي . على أنها عقول تنسب إلى بيتها ومناخها الذي نشأت فيه ... وهذا هو السر في قصور عقلية ذلك المستر جون ما كلسفيلد ... فهو يعيش في دنيا كلها صوف ، وهي لذلك كلها أغنام ومروج ، وليست شيئاً غير الأغنام والمروج يا حنة .. إنه لا شك يفكر كثيراً في مزاجنا الخفيف الشرى المرح ... مزاج شعوب هذا البحر الأبيض المتوسط ... هذا المزاج الذي ترعرع في آلاف من سنين الشمس والموسيقى ... وهل المخ إلا هذا الفناء الرقيق الذي يستطيع الصوت والضوء أن يلعبا فوقه ... وليس الصوت والضوء فقط ، بل إرادة الناس الآخرين ... وذاك هو ما نسميه التعليم أو التهذيب ، الكتابة فوق غشاء المخ بيد مهندبة صناع ! فإذا أردت ، جعلت هذا المستر جون يرى ألف رؤيا عجيبة في هذه اللحظة ... الآن ... بحيث ينهض فيفتح يديه أبواب عالم واسع شاسع لم يكن له به عهد من قبل ، فيسمع كلمات لم تتردد أبداً في أذنيه وسرعان ما يرددها هو ؛ وينطق بها لسانه ، وقد يجتمع الناس حوله فيشهدون أنهم لم يكونوا يعرفون هذا المستر جون من قبل ... وهكذا يذيع اسمه في الآفاق ، وقد ينسى عالم

الصوف الذي يشل تفكيره ، ويفطى ذهنه بطبقة كثيفة من النباء ... وأنا لا أشك في أنه لا بد مصغ لما أشرت به عليه ، فإنا فعل فسترين كيف أبذر بذورى في هذه الأرض البكر الخصبة فهل يسرك هذا إذا فعلته يا حنة ؟ ! »

وشاع البشر في وجه الفتاة ، وأقبلت على والدهما بكل ذاتها فقالت له : « أبى ! لقد طالما حدثتني أنك تستطيع أن تجعل أغبي الناس أذكي الناس ، فهل هذا حق يا أبى ؟ وهل أنت تؤمن بنظريتك التي استحدثتها ، أم أنك تحلم بها وحسب ؟ أصبح يا أبى أنك تستطيع أن تمنح الأغبياء كرامة وحسن فهم ؟ أم ... »

ولم يشأ الأمير أن يجيب على ما سألت ابنته إجابة صريحة جازمة ... إذ الحقيقة أنه لم يعد طور التجارب والأبحاث فيما انتهى إليه - وإن لم يكن قد انتهى بعد

— إن من العقاقير يا ابنتى ما يتناوله بعض الناس فيكونون سحراء ، ونحن نستخدم هؤلاء السحراء وننتفع بهم ... والذى يأكل الأفيون يحلم وهو يقظان أنه ملك ، ولا شك أن مملكته شيء حقيقى بالنسبة له ، وإن تكن خيالاً بالنسبة لنا ... ولا شك أيضاً أن ذهنه ، خلال ذلك ، يكون قوياً جباراً ، بصرف النظر عما يؤول إليه حاله بعد أن يفيق ... ولذا فهو يعرف من أسرار الحياة في غيبوبته ، ويدرك من كنه هذه الأسرار، ما لا يفهم منه في بقطته قليلاً ولا كثيراً ، ولا يستطيع أن يدرك تأويله

فلم لا نجعل هذا الوم حقيقة ، وهذا الخيال

الطارى واقعاً مستديماً ؟ إن مشروعى ليس مستحيلاً كما يتصور بعض الناس ، وهو بالضبط كالشروع الذى أدى إلى اختراع التصوير الشمسى ... فقد كان الناس يرون صورهم واضحة جليلة على الزجاج والمرايا ، لكنهم يمجزون دائماً عن تثبيت هذه الصور على الزجاج وتلك المرايا ... ثم أفلحوا ... فتحقق الحلم ، وأصبح التصوير الفوتوغرافى حقيقة واقعة ملموسة ، بعد أن كانت وسواساً كهذا الوسواس الذى يجول في ذهن آكل الأفيون

وعلى هذا النحو كان اختراعى لهذا المقار الذى أستطيع أن أثبت به الصور والأخيلة في ذهن النبى من الأغبياء ، فيكون من أذكي الأذكاء ... وسيرى الناس كيف أقلب لهم العالم باختراعى رأساً على عقب ... آه يا حنة ! لقد طالما فكرت في هذا كله يا ابنتى ، منذ أن طردتنا الحرب الكبرى من أوطاننا ، وأخذت الحياة تسومنا الخسف في هذا المنفى السحيق ... لقد قاست الدينا رزايا لا حصر لها منذ جهل الناس أحلامهم اللذيذة التي كانت تخلق لهم مثل الفضيلة العليا ... تلك الأحلام التي كانت تشحن القاء الذى لو توفر لحال دون وقوع الحرب الكبرى ... إنه لا هم للناس إلا بناء الأجسام ، وليس فيهم من حاول أن يبنى الأذهان ... وقد وقفوا جهودهم كلها على معالجة أمراض البدن ، فهم دائماً يجهدون في منحنا لحماً وعظاماً ودماً ... وليس منهم أحد فكر في منحنا أذهاناً ! ! وهذا لأنهم لا يحملون ... مع أن الأحلام وحدها هي التي أدت إلى كل ما في العالم من اختراعات كان مجرد التفكير فيها قبل أن تحقق ضرباً من الجنون

والهذيان ... لهذا يا حنة ... يا ابنتي ، لم أن أحلم
وأتسأى ...

— وهل تحققت أحلامك يا أبي ؟ هل وقت
إلى ضالتك المنشودة ؟

— إني موقن أنها قد تحققت ... وأثق أنني
أصلح رؤوس الأغبياء ، بل أمنحهم ذكاء ولبابة ...
فصاحبنا چون ما كسفيلا مثلاً ، قد نسي في هذه
اللحظة طواحين مدينته العظيمة برادفورد ، وهو
قد اكتشف فجأة ما في هذا الليل من آيات وعجائب ..
إنه لا بد برنو بعينه إلى نجوم السماء التي تتألق في
جونا الصحو ، ثم هو يسائل نفسه عما يخامرها من
الأحلام التي تولدها فيها هذه النجوم ... وهذا كله
بفضل كلماتي التي أثارت فيه تلك الأحلام ... وهو
لا شك متقل من أحلامه الساذجة إلى ضرب من
التسأى الرفيع الذي سوف يشجعه ويحمّله إلى
تفكير أرقى ... وسيسال نفسه لماذا هو تاجر
بسيط ؟ وسيتنبه إلى النفر القليل من بني وطنه
الذين برزوا من المدن والقرى الوضيعة فأصبحوا
زعماء البلاد وذوى الصدارة في المملكة ، وهو لا بد
محدث نفسه لماذا لا يقتني آثارهم ليكون مثلهم ...
وبهذا يقنعه شعور القوة الكامنة فيه ، فيعمل من
فوره على توجيهها خيره ... ومن يدرى إلى أين
ينتهي به التطواف ؟

وهنا ... تهلت حنة من أعماقها كأنها لم
تؤمن بعد بما آمن به أبوها ، ثم قالت : « لقد
وجدت من المحال أن أتحدث إليه ... إنه كان يبدو
كأنه لا يشعر بوجودي !! »

وتبسم الأمير ابتسامة حنان وعطف

ولقد كان أوتو صادقاً فيما حدس به من أن
چون ما كسفيلا سيصبح فريسة لأحلام حلوة ...
تثيرها في رأسه الفارغ تلك الصنوف الفاخرة من
الأشربات والآكال التي ذهب ليلتهما في غذائه ...
فإنه ما كاد يخلو إلى نفسه في غرفته الفخمة في أعظم
فنادق الهايد بارك ، حتى توجه إلى النافذة ففرج
بين ستارها ، ووقف يملأ ناظره من جمال الجنة
الفيحاء التي تتأرجح وتبرج أمامه ... تحت قبة
السماء الصافية التي أخذ الهلال يسبح في أعماقها ،
كزورق من فضة قد أثقلته حمولة من نجوم الربيع
في إقباله ... يا للعنظر العجيب الذي لم يكن لجون
عهد به من قبل ! هلم نصنع إليه إذ هو يتناجى ويحلم
مسحوراً بمفاتيح الطبيعة

« ... يا للفكرة !! إن هذا الرجل العجيب
يزعم أنه يخلق الأذهان كما يخلق الأطباء الأجسام !
حسن ... ولم لا ؟ فكرة غريبة وشاذة ... وأكثر
منها شذوذاً أن أحداً من الناس قبل هذا الرجل
لم يفكر فيها ، ولم تخطر له على بال !! وفي الحق ،
أما لا أصدق مطلقاً أن في وسعه أن يطب أحد
المفلين البلهاء فيجعله إسحق نيوتن مثلاً ، أو أنه
سيزود العالم بألف أديسون جديد^(١) بحيث يجعلهم
(تحت الطلب !) ... ولكن هذا السائل !؟ إنه
شيء خلاّب من غير ريب ... والأطباء ...
لم لم يفكروا في مثل ذلك من قبل !؟ إنه سائل
لا يضر ، فلماذا لا آخذه معي !! إن الرجل المعجوز
يؤكد أنه يضمن لشاربه الذكاء والفظانة ، فلم

(١) لم نشأ أن نحور هذا التعبير لطرافته

لا أجعله دائماً في جيبي ليحقق ما أسبو إليه من
من شهرة ومجد

إن هذا الأمير أوتو رجل حاذق صناع ...
ولقد عرفت ذلك لأول وهلة .. إن له لمينين ينفذان
في قواد الناظر إليه ، ويشملان النار في رأسه ...
إنه يسكن في ذلك البيت العتيق ويحلم ... ويرسم
الخطبة للرجوع إلى وطنه .. الشرق ! الشرق العظيم
الساحر ... الشرق الذي يلهم الغرب دائماً ...
ولكن ... لله هذا المغرير الذي سجنه أوتو في
سائل القارورة ... تلك القعم !

ثم ضرب يده في جيبه فأخرج الزجاجية وراح
يرنو إلى سائلها المجيب الجميل التلألؤ ... حتى إذا
فتحتها ، وعبقت رائحتها في خياشيمه ، تبسم ضاحكاً
وتحدث إلى نفسه فزعم أنها ستكون أمجوبة
الأعاجيب في برادفورد ... ثم وضع منها في كوب
خمس عشرة نقطة ، وجعل على النقط ماء واحتسى
المزيج السحري ، الذي لم يكن له في حلقومه طعم
لولا الرائحة التي انبثت شذاها في أنفه ، ف عرف أن
الماء غير الدواء ...

وكان يضحك أثناء ذاك ... ويحمد الله أنه
لا يوجد أحد من برادفورد ليسمزي به ويتهم
عليه ، إذ ينفل نفسه بتصديق هذه الخزعبلات !

ومضت خمس دقائق نسي بعدها المقار الذي
انصب في جوفه ، وعاد إلى النافذة يستمل جمال
الهيدبارك ... ثم شمر فجأة بقوة تتدفق في أعصابه
وخيل إليه أن الهيدبارك مزدحم بجواهر حاشدة
تصني إليه وهو يخطب فيها ... ثم إذا هذه الجواهر
تدافع وراءه ، وهو على رأسها إلى دار البرلمان في

وستمنستر ... ويقف في القاعة فيلقى خطاباً سياسياً
يقرر به مصائر أوروبا ... ويسمع بأذنيه ثناء الأعضاء
عليه ، وإعجاب الناس في الشرقات به ، وافتتان
الجميع ببلاغته وقوة عارضته ... ويسمع بعض
الحضور من بني دائرته يتهايمسون : « لله أنت من
خطيب مصقع يا أخانا جون ! »

وكانت الساعة الثانية صباحاً ... فانكفا إلى
فراشه وهو يحلم بالمجد وذئوع الصيت ... ثم تذكر
القادة ... الفتاة الفينانة ... ابنة أوتو أوف
متكوقتش ... وعجب كيف لم تتراء له في أحلامه !
« حنة ! أين أنت يا حنة ! »

وعاد تاجر الأصواف إلى برادفورد ، وكلامضت
الأيام اشتد اختلاف الناس في أمره ، وطاروا في
هذه المتناقضات التي كانت تبدر منه فينسبها بعضهم
إلى الجنون . ويردها بعضهم إلى ذكاء خارق ظهر
فجأة في جون

واشترى قصرأ منيفاً في لندن ... وأخذ يدعو
إليه كبار الموسيقيين

جون ما كليسيلا ... هذا التاجر الغبي الذي
لم يكن يفقه من الدنيا غير الشاء والثفاء^(١) يصبح
أذنًا للموسيقى فلا يسمعها إلا من زعمائها الفنانين
المباقرة !

ولم يقنع بتزيين جدران قصره بصور الفنانين
الإنجليز ، بل كان يرسل رجاله ليدخلوا منافسين في
أسواق الصور الإيطالية ، فيشتروا له القطع الفنية
التي يعجز أغني الأغنياء عن دفع ثمنها

(١) الثفاء صوت القم

جون ما كلسفيلد ١ هذا الكبش العظيم ١١
لا يوجد في معارض الفن من يقدر آياتها كما
يقدرها هو !
واتتهى أكثر الناس إلى أنها إمارات جنون
من غير شك ، ستفتح لتاجر الأصواف مستشفى
المجاذيب على مصراعيه
إسمع إلى هذا العين من أعيان الشمال يقول فيه :
« ينصب من نفسه خطيباً في السنترال هول
بوستمنستر فيخلب ألباب الناس يلاغه لا عهد لهم
بها ، وييان مشرق لم يسموه من أنبغ زعمائهم ،
وفكر عميق مرتب لا يقدر عليه إلا الآفلون .. ؟ ..
أفذاك هو هذا الكلب القذر ... كبش برادفورد ...
الذي لم يكن لأيام قلائل يفقه من أمور الدنيا
إلا النعاج والذهب الوهاج ١٢ جون ما كلسفيلد ١١
ما شاء الله »
فهذا الذي يقوله هذا العين ، ناحية مما صار
إليه جون ... فهو إلى فصاحته وسمو تفكيره ، قد
أصبح رجلاً ممتازاً حاضر البديهة متوقد الذهن ،
لا يكاد يوجه إليه سؤال حتى يعطى جوابه الناضج
المبين في أسرع من البرق ، ثم هو يستعمل في
أحاديثه طرائق الأدباء المبرزين ، ولا يفتأ يضمنها
قراً طليانية من بترارك وبوكاشيو وأصراهما ...
وقد حار الناس في رقيقه اللذين يلزمانه كظله
أينما سار وحيثما توجه ... هذا الرجل السمعي

عدد الرسالة السنوى الممتاز

بمناسبة العام الهجري

كتاب قيم خالد

يؤلفه أربعون من أقطاب البيان في جميع أقطار العروبة ،

ويشتمل على جملة من صفوة الرأي ومختار الكلام فيما يتصل

بمجد الاسلام وأدب لغته وحال أهله

سيصدر في يوم الاثنين المقبل ٢١ مارس في ٩٠ صفحة

الأشيب ، الذى يدعو الأمير ... وتلك الفتاة
الحسناء المهيأة القسيمة الوسيمة ، التى تشيع السحر
فى جو المكان الذى تكون فيه

والدهش من أمر جون أنه لم يكن أعرف من
أهل برادفورد بسر نبوغه وتفوقه ، إلا أنه كان يؤمن
بأنه أصبح ظلاً لهذا الأمير أوتو ، وأنه لا ينطق ولا
يفكر ولا يتدفق فى خطاباته إلا بوحى منه أو إلهام ،
فإذا سأله سائل عن مسألة أجه بعينه الضعيفتين
إلى عيني أوتو القويتين ، حتى إذا تم بينهما الاتصال
الروحى الذى لا بد منه ، ولا يحصى عنه ، إنطلق
يجيب فى فصاحة بالغة ، وبيان عذب قوى ، بحيث
يتغلغل إلى سويداوات سامعيه ، ويسحرم عن
أنفسهم ... فإذا فرغ وفاء إلى نفسه ، عرف أنه
كان يتكلم بلسان جون ، ويفكر برأيه ... وأن
القطرات التى شربها قبل أن يتكلم ليست هى التى
واتته بهذا الدكاء وذاك البيان ، وإن تكن حقاً قد
مهدت لها

ولقيه أحد أصدقائه الكهول يوماً فى شارع
أكسفورد فاقتر باسماً وقال له : « أوه جون ! لشد
ما تغيرت فى هذه الحقبة الأخيرة من حياتك ...
ولشد ما نحن معجبون بك ... أجل يا ... فتى ! ...
ومع ذاك ، فإنك لم تدخل الوزارة بعد ، وليس فى
أعصائها من هو أكيس منك ولا أحذق ولا
أصدق بياناً ... فلم لا تفعل ؟ »

وراع جون بجواب مقتضب مؤدب ، ثم انقلبت
فى معرض فرنسى للصور حيث وقف مسبوهاً أمام
صورة رائدة للسيو كلنسو ... نمر باريس !

ولما لم يكن له أى إلمام بالسياسة الفرنسية ، فقد
وقف حائراً أمام صورة السياسى الفاضلة الذى درأ
عن فرنسا أيما خطر خلال الحرب الكبرى ...
وهنا خطر له فجأة أن يعود أدراجه إلى مسكنه
ليكتب نداء يتاشد فيه الفرنسيين والأمريكيين أن
يعملوا متعاونين لما فيه سلام العالم العام وأمنه
وطمأنينته ، وأن يطرحوا سخائم الماضى التى ينفخ
فى نارها الساسة للباناتهم الشخصية .. ولم يدر جون
ماذا أثار فى خاطره هذه الفكرة ... لكنه التفت
فوجد صاحبه الأمير أوتو قريباً منه ، ورأى ابنته
حنة واقفة عند صورة تدقق فيها نظرها

— لقد كنت ترمق صورة السيو كلنسو
بمينين مشوقتين !

— أوه .. هذا صحيح .. لقد أغراني الاعلان
الضخم ، فدخلت أتفرج بهذه التحف .. وأحسبك
تذكر يا أوتو أننا كنا نتكلم عن هذا السيو كلنسو
على مائدتك أمس !

— أجل . أذكر هذا

ثم لف ذراعه حول ذراع ماكسفيلد ، وراحا
يذرعان المعرض جيئة وذهاباً ، والأمير أوتو يشفق
الأحاديث عن الفرنسيين والأمريكيين ، فيشرح
لصاحبه تاريخهم وأحوالهم وسيكلوجيتهم

— .. ومن فى الانجليز يستطيع أن يهذب
معلوماتهم عن الأمم الأخرى مثلك يا مستر جون ..
على أنه قد يأتى اليوم الذى تبت الدطاوة بينهم عن
وطنى المنكوب ، ومبلغ ما اتى من التماسه بسببهم
فيصلحون بعضاً من أخطاء الماضى !

(٢)

— أنا ؟ .. أنا لا أعرف من ذلك كثيراً ولا قليلاً أيها الأمير !

— إن كنت لا تعرف منه قليلاً ولا كثيراً ، فبقليل من الذاكرة تستطيع أن تعرف كثيراً جداً والآن ... يجب أن تذهب مع حنة إلى مطعم سيرو فقد وعدتها بذلك ... أين هي ... ؟

— أوه ! إنها هناك ... ها هي ... مالها لا ترسم عن هذا النقش السخيف ... أية صورة هذه التي تقف أمامها مأخوذة مسجورة ... ؟ سبعة آلاف جنيه ! نحن باهظ ... إني لا أشتريها بخمسة جنيهات إذا عرضت علي !

وذاع صيت جون ما كسفيلد في جميع أرجاء لندن .. ودهش الناس لم لا يكون عضواً في الوزارة إن لم يكن رئيساً لها ، وهو هذا الفكر العميق ، والخطيب المصقع ، والكاتب الذي لا يشق له غبار وتكلم الناس في هذا الصدد ، وأكثروا فيه الحوار ولا سيما حيناً أذيع اعتزام الحكومة عقد مؤتمر عام في قاعة ألبرت هول لبحث موضوع « تخليصها عن الصناعة للأهالي » وما ذاع من أن رئيس الوزارة والمستر جون ما كسفيلد هما وحدهما خطيبا هذا المؤتمر

وحدث تغير فجائي في نفس المستر جون ! فقد نارت فيه كبريائه وعز عليه ألا يكون شيئاً إلا بهذا الأمير الأشيب أوتو متكوقتش ... وصمم أن يمد خطبته في (تشييب الصناعة^(١)) بنفسه وأن

(١) أي أن تنزل الحكومة عن الصناعة للشعب

يذهب إلى قاعة ألبرت هول دون أن يصحب الأمير أو ابنته معه ... « ولماذا ؟ أمن أجل هذا الوم الذي تسلط على فأحسب أنني لا أستطيع التفكير بدون ولا الخطابة إلا بإيجاء منه ؟ لا ... لن يكون هذا بعد اليوم ... لا بد أن أستقل عن هذا الرجل الذي استلب إرادتي ، وقبض على آلة تفكيري ، فلا تنور إلا بأذنه ... إن هذه فرصتي إلى الوزارة ، ولن أرق إليها على أكتاف الغير ... إن الناس في برادفورد مقتنعون بمظمتي ، والإنجليز كلهم مسحورون بشخصي ، فما خوفي أنا ألا أكون شيئاً إلا بالمعجزة أوتو ؟ أكل هذا خداع في خداع ؟ ثم تذكر السائل فصمت قليلاً ، وحدث نفسه فقال : « لا بأس سأتناول الجرعة قبل أن أذهب ... إنه شراب مقو يمت في النفس شجاعة وانسراحاً ، وفي اللسان براعة وانطلاقاً ، لكنه لا يخلق البيان ولا يوجد الفصاحة من المدم في اللسان ... إن بلاغتي هي طبع في كان مستوراً ، وإن هذا السائل العجيب الذي أجمعه من الزجاجة الخضراء هو الذي ساعد على اكتشافها ... إنه لم يصنع شيئاً غير هذا ... فلا أشرب الجرعة إذن ، ولأذهب بمفردي ... »

ثم شعر فجأة بالاحساس السحري يتلبسه ... وبالقوة الخفية الهائلة تشيع في أعصابه ... وهنا بتغير تفكيره ، ويحس بحاجته الشديدة إلى أوتو متكوقتش ... وتذوب حماسه السابقة ، وتبخر ، ويؤمن من جديد أنه ليس شيئاً مذكوراً بغير هذا الرجل الأشيب الهائل ، ويحس كما تعود أن يحس من قبل أنه لا يستطيع أن يتفوه بكلمة إلا إذا أوحاها إليه أوتو ... ويذكر حاله قبل أن يلتقاء في

هرم مطامحه فوق كتفيه هو لا فوق كتفى شخص آخر ... وكان هذه المرة جاداً في تصميمه ، مستزماً ألا يعتمد على أحد فيما يصبو إليه من رفعة ووزارة ومجد ...

ولم يبق على المؤتمر إلا أيام ، وكان يذكر صاحبه أوتو فتشرق أساريره مرة ، وتظلم وتحتك مرات ... ثم سمع من أحد معارفه أن الأمير مريض ، فكان أول ما خطر له أن يتطلق من فوره فيزوره ... فلما كان في طريقه إلى شارع شارل ، حيث منزل أوتو متكوقتش ، جمعت الذكريات تتردد في خاطره وتلح في ترددتها ، ولم يستطع جون أن يتكرأ يادي الأمير عليه .. والشهادة له بأنه صانعه .. وإن كانت كل تلك الهواجس تجعله في حيرة من أمره ...

— أبي مريض يا مستر جون ... إنه مريض جداً .. وهو مايفتأ يشكو بذات الرئة .. والأطباء يؤكدون أنها حادة ... لقد ضعف وهزل حتى قد لا تستطيع أن تعرفه إذا رأيته

وبدا النغم في وجه الرجل ، وشاع فيه الحزن العميق ... ثم نظر إلى حنة في غير عمد ، فبهره منها هذا الشعر الأحمر الذهبي ... وإن لم يثر فيه إلا الاشفاق عليها ، والرثاء من أجلها ، والتفكير فيما يؤول إليه أمرها إذا مات أبوها

— حنة ! لابد من استدعاء إخصائى في الأمراض الصدرية ... وأظن أن السير سبيريان هو عمدة الأطباء في ذات الرئة ... أليس لكم ممرضة يا حنة ؟

دماشيا فيتسم ضاحكاً مما كان فيه من غباء وغرارة وجهل ، ثم يرى إلى نفسه الآن رجلاً يشار إليه بالبنان ، ويجرى ذكره على كل لسان ... وهذا بفضل الأمير أوتو !

« لا ... أنا هازل ... لا بد لي في ذلك اليوم الموعود من أوتو متكوقتش ... إنه رجل عبقري .. وأنا لا أكون شيئاً إن لم يصحبني إلى هناك ... هو ... أو ... حنة ... لا بد لي من أحدها ... ولا بد أن يجلس في الصف الأمامى ليكون أثره بالغاً حده الأقصى في وجداني ... »

ثم سمع هاتفاً يردد في روعه هذا النداء : « أجل . أجل يا جون ما كل سفيل ... إياك أن تذهب إلى المؤتمر بدونى ... إنى أرغب أشد الرغبة أن أكون معك اليوم كما كنت معك بالأمس وقيل بالأمس وفي كل مرة ... إن لى أفكاراً وإن لى خططاً سترفعك إلى الذروة ... أسمعتم ؟ إياك أن تنساني ... إحذر أن تتحرك إلى قاعة ألبرت دون أن تصحبني ... »

ولم يكن هذا الهاتف وهماً ... لقد كان يتردد في أذنيه كأن أوتو واقف أمامه ... حتى أنه وقف وشكره ، وأكده أنه لن يذهب وحده ... ثم مد إليه يده فصاحفه ... وحينما فتح عينيه ... لم يجد أحداً في الغرفة معه !

وعرف أنه الوم مرة أخرى ... وعاد يفكر من جديد في وجوب التخلص من هذا الخداع .. فصمم على أن يذهب إلى المؤتمر وحده وأن يبنى مجده بيديه ... وأن يرفع اللبنة التى تشيد

— أنا هنا الممرضة والابنة يا مستر جون ...
إن أبي يأبى أن يمرضه أحد غيري

وناقشها المستر جون في قيامها بتمريض أبيها ،
ومع أنه أقنعها بأن السهر على صحة المريض مرهق
لشبابها وأنه لا بد من ممرضة أخرى خبيرة بفنون
التمريض إلا أنها لم تشأ التخلي عن هذا الواجب
المقدس ولم تقبل أن تنزل عنه لأحد

وعاد المستر جون ما كسفيلد إلى فندق
(دتر هوتل) ... وعاد أيضاً يفكر في خطبته
المزمعة في قاعة (ألبرت هول) ، وهي تلك الخطبة
التي تركّز عليها كل آماله في دخوله عضواً في
الوزارة ... ثم بدأ شيء من الأسف يخاصمه لمرض
الأمير أوتو متكوقتش ... وتمنى لو عوفي قبل الموعد
المضروب لإلقاء الخطبة ... ثم تخيّل جالساً في
جميع الأندية والسارح والمجتمعات التي كان يلقي
فيها خطبه في الصف الأول من الستمين ، وتخيل
عينيه المميّقتين تشمان السحر والكهرباء في نفسه
فيتدفق بياناً كما يتدفق صيّبٌ من السماء فيجني
الأرض بعد موتها ... ثم تخيل ضرورة حضوره
هذا المؤتمر ليتم له النجاح المنشود وليفوز بعضوية
الوزارة ... وأخذ يشك في النجاح إن لم يحضر
أوتو ... وأخذ الشك يكبر ويتعاظم حتى طغى على
نفسه ، وعلى أفكار الزهو والكبرياء التي ثارت في
رأسه وصدره قبل ساعات ، ثم وقعت الواقعة ...
فقد توفي أوتو متكوقتش ، الأمير الشرقي الساحر قبل
موعد انعقاد المؤتمر بليلة واحدة ... فلما سمع المستر

جون خبر وفاته فزع أيماء فزع ، وأصيب في تفكيره
بطائف من الشلل قضى على كل ملكاته وكفائاته ،
وتناول الخطبة المكتوبة فلم يستطع أن يقرأ منها
حرفاً ، ثم حاول أن يذكر الفرض الذي من أجله
يتعمد المؤتمر غداً فلم يستين من ذلك شيئاً ...
ووقف ليرتجل الخطبة فلم يقدر على صوغ عبارة
واحدة .

وتذكر السائل السحري فجأة فبادر إلى أخذ
الجرعة التي حددها له المفطور له الأمير أوتو
متكوقتش ...

ماذا أصاب السائل أيضاً ؟ أين الشذى
الجليل الذي كان يغم الخياشيم ويمجى حديداً في
الأعصاب ؟ ما لهذا السائل ينحط في المدة كما ينحط
الدواء الخبيث ، تمافه النفس ويتفرز منه الفم ؟ آه !
لقد ذهب السراهلائل بذهاب الأمير أوتو ؟ يا لله !
لقد كانت نهاية المستر جون ما كسفيلد الخطيب
والمفكر السياسي الداهية أغرب من بدايته ! وعند
ما اقتربت اللحظة الرهيبة المهمة في حياته ...
ابتعدت عنه كالبرق عوامل النجاح ... يا للموت !

ووقف المستر جون يلقي خطبته ... فاذا
حدث ... ؟

« ماهذه الفهامة ؟ ماذا لك الي ؟ ماهذا التفكير
السقيم ؟ من الذي دعا ذلك البهيم لينهق في ذلك
المؤتمر ؟ ما لنظراته تترجرج كالزئبق هكذا ؟ » ...
وبمثل هذه العبارات القاسية أنشأ المستمعون
يسلقون جون بالسنتهم الحداد . وفي الحق ... لقد

بل آر برادفورد الساكنة ، ولم يمد يقبل إلى لندن
إلا مرة في رأس كل شهر ، حيث يقم ليلة أو ليلتين
في فندق ألتر هول ، ليشرّف من النافذة الحبيبة على
الهايد بارك ... ويجتر هناك أحلامه

وتذكر السائل العجيب السحري مرة بعد وفاة
الأمير أوتو بستة أشهر ... فراح يجمعهم في نفسه
بعض العبارات : « ياله من سائل ! لقد كان خداعاً
عظيماً ... ومع ذلك فما أظنه كان خداعاً صريحاً ،
ولا وهماً محضاً » - وكان يجلس عند النافذة المطلة
على الهايد بارك ، وهو يرسل هذه الكلمات ، وفي
يده الزجاجة الخضراء التي كانت ما تزال تحوي
قطرات من السائل السحري ، كانت تشع سناءً
حلواً مشبعاً بالككريات ، رغم الأشهر الستة الطويلة
ولما نام أخذت الأحلام تسبح في رأسه
المضطرب ، وسمع هاتفاً عجيباً يأمره أن ينهض من
فوره ، فينطلق في شوارع لندن لأن خطاً جديداً
ينتظره ... وقد يكون فيه إسماعه ...

وهب من نومه ليضحك ملء شديقه لهذه
الرؤيا الشاردة

وكان الليل جميلاً مقمراً ، وكانت ليلة من
أخريات الصيف اللندني العجيب ، فخطر له أن يحقق
مدى ما في هذه الرؤيا من صدق ... من أجل ذلك
لبس ثيابه ووضع فوق رأسه القبعة ، وهرب على
الدرج وانطلق بذرع حدائق الهايد بارك إلى محطة
فكتوريا ، وهو لا يدري ما الذي يدفعه ليسير في
هذا الطريق بالذات ... ولما بلغ كندراية
وستمنستر ... وقف وجهاً لوجه ، حائراً مرتبكاً

ظل الناس حيارى في أمر هذا الرجل ... يملو
ويملو ويملو حتى لا يكون علو ... ثم يهوي ويهوي
ويهوي حتى لا يكون سُفل ... لقد ارتفع بالأس
القريب حتى لم يمد في انجلترا كلها من يدانيه بلاغة
وقصاحة وإشراق بيان وسمو تفكير ، فباله الليلة
قد هوى من حلق ١٩ ليس أحد يدري ! حتى ولا
جون نفسه ... فلقد وقف فوق المنبر يريق ويحلق ...
ويبحث عن كلمة أو كلمتين يقولهما ، ولكن الكلام
كله التاث عليه ... حتى ريقه جف فلم يستطع أن
يلمه ، وكان رطباً أبداً ! وأخذت السيون ترمقه ،
والألسن تسلفه ، ووقف مسكيناً حائراً كالطفل
الضال في المدينة الصاخبة ... وذكر أوتو فتتمم
بصلاة خافتة ، ودعاء حار أن يدركه الأمير الشرقي
من عالم الأرواح ببعض سحره ... ولكن ...
هيهات ! فلقد ساد قاعة المؤتمر صمت يشبه الموت ...
وتبددت نفس السكين لهفات وحشرات !

- « إنطق يا صاح ... تكلم ... إن برادفورد
بريئة إذا طال هذا الحصر^(١) ... تكلم ... إنك
موشك أن تقضي على شرفنا ! »

من كان يرسل هذا السخط في جو المجلس ؟
آه ! إنه رجل من برادفورد ! وهكذا سقط الستر
جون ماكسفيلد من عالم السياسة والمجد البراق سقطة
لاقيامة له من بعدها ... ودخل إلى هذه الدنيا الهادئة
التواضعة ... دنيا الراعي والأغنام والأصواف ...
ولم يمد يدور في خَلده قط أن يضع إحدى قدميه
في دار البرلمان المتيدة ، ذات البريق وذات السنا ...

(١) الحصر التي وعدم استطاعة الكلام

أمام فتاة نحيلة ، منهوكة الجسم ، متشحة بملابس
سوداء ... ما كاد ينظر إليها حتى عرفها !
ولكن الفتاة انفتلت في شارع ضيق ، ثم
دخلت منزلاً حقيراً ، فقال جون :
« يا لله ! إنه لا يمكن أن يكون هنا
مسكنها »
ولم يدر ماذا يصنع ...
ثم رأى كأنه يحلم ... وها هو شبح الأمير
أوتويدفه نحو باب المسكن الذي انفتلت فيه الفتاة ..
وها هي يد الشبح تمتد إلى الباب فتفتحه ... حيث
رأى جون ما كسفيلد حنة ، ذات الشعر الأحمر
الذهبي ، واقفة خلفه !!
ومباحث حنة مذعورة : « مستر ما كسفيلد ! »
ويتم المستر جون قصته فيقول :
« حقاً لقد كنت غمراً أبلاً لا أعرف
ما الدنيا قبل أن أعرف حنة .. إنها خير من السائل
المجيب السحري الذي اخترعه أبوها ألف مرة !!
هأنذا أخطب خطباء أهل الأرض وأعشق مفكرهم
بعد إذ تزوجتها »
دربني فنيته

كل ثوب مصرى علم من اعلام الحرية

تغزلها وتنسجها لنا

شركة مصر للغزل والنسيج

وتبيعها جميلة متينة رخيصة

اطلبوا منتجاتها من

تجار المانيفاتورة بالقطر المصرى

إن عادت الحياة...

للكاتب الفرنسي هنري بارناباس
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

تصريف بالقصة

هنري مارناباس ، كاتب قصاص على نسق جي دي موباسان قليله يقنى عن الكثير ، وكثيره رائع . جعل قصته (إن عادت الحياة ...) على لسان موظف سياسى ، يحمل حقيبة دبلوماسية بين باريس ومرسيليا . وجأة التقي فى المطار بصديق قديم هو القصاص الشاعر كاجان ديربال الذى كان شبه مجنون بحالة رثة . وإنه على غناه وتلوؤ مواهبه يعيش عيشة الفلاكة ، فاستدرجه حتى قص عليه سبب قنوطه من الدنيا وزهده فى الحب وسعادته الموهومة . وكانت القصة تفصل وتتصل تباعاً لحركة القطار وبلوغه محطات الطريق وهو ابتكار فى فن الرواية . فان القصة ليست سوى قطعة من حياتنا تلازمنا ونعيشها وتأخذ منا وتعطينا كالسفر فيه الذى يتقلنا ويطوي المكان والزمان والأعمار معاً . أما اسم المرأة فهو لور ، ويكتب أحياناً لورا وهكذا كتباه على الصورتين .

إياك واحذر من الاعتزاز بمواهبك كما كنت أفعل . فقد كنت أفاخر بما يسمونه قوة الداكرة ! وأزعم أنها صديقة وفيئة لا تخوننى أبداً . وما زلت كذلك أغبط حيناً وأحسد أحياناً على تلك النعمة المؤاتية سواء أ كان ذلك ذكاء أو فطنة . تقول عقلاً واعياً أو عقلاً باطنياً . قل ماشئت ، ولكن ثق بإصاحبي أنني أعتقد أن فى الكائن الانسانى سرأ كامناً ، بل قوة خفية ... سمحها شيطانة أو ملكة ... كما شئت ... فهنا السر (وأشار الأستاذ يديرون إلى رأسه) الذى يعجز العلماء عن تحليله ومعرفة كنهه . كنت مسافراً من مرسيليا إلى باريس فى قطار الليل السريع فى

من ذلك النوع التبرم بالحياة . كنت قرأت كتابه « من الأعماق » وهو حافل بأنفس الخواطر والأفكار عن خفايا الضمير وخبايا النفس من الشهوات والوجدانات والمواطف . وكان ديربال يأكل ويشرب وينام ويصحو بشيابه كاملة ، ويأبى أن يتنسل أو يخلق ، ويقول إن الأسد والفيل والنمر لا تفعل شيئاً من ذلك فلا حاجة به إلى الزينة . فتصور هيئة ذلك الإنسان التوحش الذى وهبته الطبيعة تلك العبقرية النادرة وهو ينشدك شعره فى فلسفة الحب وهو حافل بالبديع الرائع من شذرات الغزل الرقيق والنسيب العذب ، ولو رأته فتاة أو كاعب لفرت من وجهه فرعاً فسألت رفيق السفر : كيف صار إلى تلك الثورة وذلك القلق حتى أمسى متوقداً معذباً وهو الذى أفاض نفثات السحر على آفة الحب فكساها أجمل صبغة وأحسن رواء ، واجتنى من شجرة

الأحزان والأشجان ثمار الفصاحة غضة يانعة . فقال لى : خيانة المرأة . خيانة المرأة هى التى ساقته إلى قلبى الحزن الدائم والشقاء المقيم ، فأصبح قلبى مجال الشك والريسة وموطن الهممة وسوء الظن

عمل هام ينتظرني ذووه على أحر من الجمر . . . نعم عمل سياسى سياى خبره فى سياق حديثنا . وكان فى صحبتى موسيو ديربال الكاتب الشهير الذى قضى نحيبه بفاجعة ألمية ... كان قصاصاً وشاعراً ولكنه

فسألته : أَلَا أن امرأة واحدة خانتك ، جعلت الجنس الأثوى كله فريستك وضحيتك فثرت على نشاء العالم ثورة حنق وحقد عنيفة هوجاء وشنتت على النوع الإنساني غارة شمواء ؟

فتهدد ديربال من أعماق قلبه ووجدني بيمينين قويتين ثم قال : لقد ثبت عندي أنك لم تعرف خيانة النساء ولم تذق مرارتها ولم تكتو بتارها . إنك يا سيدي لا تعرف حقيقة قلب المرأة ... ولملك لا تزال تظنها بهجة الدنيا وزينة الحياة وقسيمة الرجل وأداة سعادته ووسيلة هنائه . ومن العجب أن معظم الرجال يرون رأيك ، فليتهم يعرفون بعض ماعرفت ، إذن لتمنوا انقراض جنس المرأة انقراضاً لا وجوع بعده ، وإذن لساد الأمن والسلام في الدنيا وانفسحت ظلال النعيم في العالم ، وكف الناس عن التدافع والتنازع والتحاسد والتحاقد ، ولم تلق على ظهرها وغداً ولا شربراً ولا لثيماً ولا خبيثاً ؛ إذ يصبح الرجل لا يرى لنفسه أدنى ثمرة في التزام الرذائل والخبائث وارتكاب الإثم والجرم واقتراف الشر والنكر . هذا لا شك ما يحصل لو أن الطبيعة في ساعة من ساعات تعقلها قضت بطعنة واحدة على بنات حواء كافة وأراحت الرجال من الجنس « اللطيف » . فابتسمت ثم ضحكت ثم ساورتني المخاوف فقد دخل في روعي أن بالؤلف العظيم لا شك جنة لا تعرف عليها ولا يفهم سرها . ولعله كان أصيب إثر داء أو لوعة بأشنع أنواع الجنون ، أعنى ذلك الذي يكتسى ثوب العقل ويلبس زي الحجة والبرهان !! وقد تمكن بعقله الجبار أن يجعل من الجنون جمالاً ، وينفض على أضاليل الأقوال والأعمال روثاً سماوياً كلاًلاء

الشماع ، يهر عيوننا ؛ تتلو صفحاته فتسكب عليها دموع الرقة والحنان . عند تمام الساعة الأولى بمد نصف الليل ، وقف القطار في محطة ديمجون فدعوت الشاعر إلى شرب قدح من نبيذها الممتق ، فأبى إلا أن يشرب أقداحاً من الأبننت وهو ما يسميه « بالشیطان الأخضر » ويتغزل في لونه قبل أن يتجرعه . وفي الحق أن تلك الحمرة الخبيثة التي طلالا ضللت العقول ، وحرقت الأكباد ، وأذابت المواهب النادرة ، كانت في الأقداح كالزهر الدائب تجذب النظر وتغري النفس بارتشافها . وقد لمح ديربال إعجابي وترددى ودهش من اكتفائي بالنبيذ ، وهو شراب برىء إذا قارنته بشيطانه الأخضر الآثم فقال لي : — إذا أرقنتي الأوجاع وسهدتني الأوصاب ، خففت عني وطأة الداء بهذه الكؤوس المترعة ، فتحول ذهني عما أعانيه من الألم بذكري أيامي الخالية وحوادثي الماضية ، وما انطوت عليه من المواطن والحسرات والتلهفات ، وخواطر التوبة والندم فقلت له وأنا أنادمه : ترى يا صاحبي ديربال أي أدوار حياتك هي الآن أكثر تردداً على خاطرك في ساعة الذكري ؟

فقال : لم يكن دور الشبية وعصر الصبا ... كلا ! فلقد كانت ملذاته قليلة نادرة ، مشوبة في معظم الأحيان بمرارة الألم ، إنما خيانة المرأة هي التي تتردد على خاطري ، وفي أمثال هذه الساعة إذا خطرت بيالي الخواطر عن باريس وأحوالها وحوادث العصر ، وعن شهرتي وسمعتي ، أسرع إلى طردها من رحبي خاطري لتوفير نفسي على ما تألم له من الوجدانات والأشجان ، التي تحركها ذكرى خيانة المرأة

عطرها ... أنصدق ذلك؟ إنني قادر على استحضار مباحثها وعبقها، بعد أن ماتت واستقرت في جوف الأرض الندية في غابة قريبة من شاربونير، تلك القرية الجميلة التي قضيت فيها أسعد أيام حياتي في صحبتها قبل أن أكتشف خيانتها التي استحققت عليها الموت. نعم الموت

— إذن ماتت تلك التي حملتك أعباء الحزن والغيرة، وأسخطتك على الدنيا ومن فيها؟
— نعم. ماتت

— وإذن كنت سعيداً حقاً بحبها في حياتها؟
— كنت سعيداً... وأعترف أنني كنت أشعر أحياناً وسط هذه اللذائذ الرائعة بضئولة أحلامي وأوهامي وأحس أن أخيلني كانت تافهة حقيرة، لأنني كنت أرى في عينيها بريقاً يوشك أن يكون لهباً. فأسألها فلا تحير جواباً. كانت اللعينة سكوتاً آتيتها الصمت الطويل والتفكير العميق، فأسكرتها ذات ليلة سكرأ شديداً فكانت تلك الشيطانة الانسية تزداد صحواً ونهياً، وكلما أمنت في إغراق حرصها في كؤوس الخمر لأحل عقدة من لسانها أمنت هي في اليقظة، كأن خمرة بورجونيا وشمانيا وكونياك^(١) عصرت خصيصاً لتزيدها حذراً وتكثفاً، ولكنها في آخر تلك الليلة بعد أن لا يبتها وداعيتها وعبثت بشعرها ومناعم صدرها وهصرت عودها وعصرت قلبها بما يقبل عليه كل عاشق مجنون في خلوة يحسبها لغرط عطشه وداع الحب ونهاية الغرام، وقد جلست في الفراش عارية، وكانت أشبه الأشياء بتعثال من

(١) أسماء مقاطعات فرنسية اشتهرت بصير الخمر المروقة بأسمائها

كان الشاعر ديربال يتكلم، وأنا آمحرق على قصته، ولكنني لم أحاول قط أن أشمره بتهلني، فقد عهدت هذا النوع من الرجال يروغ منك ويمرض عنك، إذا أحس برغبتك في استطلاع دخيلة نفسه، بل إنه ليفقد وحيه، ويطلق "مصباح إلهامه" عامداً، إذا ألزمته أن يروي عليك حديثه. يجب أن تركه يفيض من تلقاء نفسه، وإن عواطفه الجياشة لتطني على هدوئه وتلجته إلى الكلام، لينخف عن قلبه وطأة الألم، فخير سبيل لك أن تركه، وإن أردت الإيمان في إهاجة شعوره، فلتعرض عنه، ولتظهرن عدم اكتراثك بالوقوف على سره، وإلا فإن كل إشارة أو عبارة تنم عن اشتياق لحديثه تسد في نفسه مسالك القول، ولذا فقد تصنعت الإغضاء وتعمدت التجني، وما زلت سالكاً معه سبيل الدلال حتى عدنا إلى مركبة القطار، وقد بعثت فينا أقذاح الخمر دفناً وأحلاماً عذبة، فاضطجع ديربال على المقعد الطويل، واتخذ منه فراشاً وثيراً، وأخرج من أعماق جيوبه المخبئية وراء أردية لا عداد لها، علبة مستديرة من الذهب ذات غطاء لازوردي مزودان بصورة لم أتبينها في بادئ الأمر، ثم نقر على غطاها ورفعها، وتناول على مهل بين أطراف بنانه مسحوقاً معطراً مما تحتويه العلبة وقال: هذه علبة زينتها وقد نقشت عليها صورتها، صنمها لي كلود ياسيه، ووراء الصورة امرأة صغيرة طالما نظرت إليها وهي تزين بما فيها فانطبعت على صفحتها محاسنها... أنصدق ذلك؟ إنني عند ما أشتاق لرؤيتها، أنظر إلى خيالها في المراة... لأنه لا يزال باقياً، فأراها ١١ ثم أنشق

المرمر الشرب بلون العاج ، وقالت لي بعد برهة من
وصالنا :

أى كليان . كليان ديربال ... ماذا تطلب منى ؟
أراك لا يهدأ روعك منذ عرفتنى ، ولا تستقر على
حال . تدأب تسألنى عن الماضى ، كأنك لا تقنع
بمحاضرى الذى بين يديك . ماذا عليك من الماضى
وما جرى فيه . أنتظن أشد النساء بلاهة وزقاً
تفضى إلى حبيبها بحقيقة حالها مهما برح بها هواه
وسلت له قيادها فقلت : هل بعد الذى نحن فيه سر
يصان ، وهل وراء ما ترى وتدوق خفاء ؟

— وهل يحب الرجال أبداً هناك الأستار ؟
هب معشوقة مفرطة فى السذاجة والصدق أفضت
إلى عاشقها بكل ما رأت وعاشت وتآلت أو فرحت
وسعدت . أترأه يتقبل اعترافها بالتصديق والتسامح ؟
أم ترأه يصاب بداء الغيرة التى تقتل الحب فى مهده
بافماً وقتياً . وإن هى صدقته وكان هو أول من
أحبت ، فليس لها منه سوى الشك الباعث على
اتهامها بما هو أشد من التصنع والكذب

فقلت لها : تضرين بالور المحببة الأمثال بفيرك
وتحومين حول لباب الحديث وخلاسته وبأبى حذرک
أن تتكلمى عن نفسك ؟

فقلت : لو أن وراء الكلام الذى تقصد إليه
خيراً لك ولى ، وحقك ما ترددت لحظة فى تسليمك
مفاتيح قلبى ، وجعلتك فى حل من مغاليقه .
ولكن واأسفاه ! ليس لدى ما أبوح به غير أنى
امرأة شقية بائسة ، لقيتک فى وقت كنت فيه أحوج
ما أكون للعناية والرحمة واللواصاة والحب ، فأحببتنى
وعنيت بى ورحمتنى وواسيتنى ، وفرجت أزمة

نفسى التى كادت تسحقنى وتمحقنى ، حتى لقد
اعتقدت أنك مرسل إلى من السماء ، فأنتنى على
الرغم مما وقع بى من كوارث الحياة ونكباتها ،
لا تزال بى بقية من الايمان الذى نشأت عليه
وأظلتنى شجرته

فقلت لها : عجياً بالور . لم أسمع منك قبل هذه
اللحظة أنك كنت فى ضيق وألم وأنتنى خففتها
فقلت : أ كنت تريد أن تمنى على وتطاول
وتحاول إذلالى

قلت : من أين لك هذا الظن السيء ، ولم لم
تحسبى أننى أشاركك الأسى وأترقب بك ، وأتلف
فتخف لوعتنا معاً ، فأنتنى أنا الآخر وليد شقوة
وحليف آلام وأليف أحزان

فاطمأنت المرأة قليلاً ووهمت أنها همت بالكلام
الصريح ثم عادت فأطرقت ونظرت إلى الفراش
بميتين واسمتين ثم صوبت نظرها فى وصعدت .
وأنا أتحرق من الفيظ والصبر الطويل وأعجب لهذا
السر الذى انطوت عليه أضلاعها وأنظر إلى قها
المغلق بأقفال الصمت القاتل ، ثم قالت : إسمع الآن
يا كليان ... لقد عرفت قبلك رجلاً ، صغاراً
وكباراً ، فلم يسدوا حاجتى ولم ينقوا غلتى ولم يمنعنى
حبهم المشتعل من الاسترسال فى النمنى والتطلع
والتخيل ؛ وكنت أحس فى نفسى فراغاً مجهول
العله ، لا يملأه شئ ألبته ، وأجد فى مهجتي تلهفاً على
نوع آخر من السعادة لا أفهم كنهه ولا أعرف
ماهو ، ولكنى أشعر بشدة الحاجة إليه ... إلى أن
التقيت بك فأحيتك وأخلصت لك وهماً أناذى
أقسم لك ...

ديرال ووقف بقامته المديدة وسط مقصورة القطار حتى كاد يصدم برأسه مصباح السقف الذي كان يشبه بطيخة من الزجاج الأزرق ، وصرخ :

« صديقة ! خلصة ! ما ذا تقول يا هذا ؟ أعلم هديت الرشد — أنه ليس من شر في العالم أو أذى أو ظلامة إلا في رقاب النساء أئمنها ووزرها ، وعلى رؤوسهن تبعها ومسؤوليتها . فقلت له : موسيو ديرال هدى روعك ! فقال : تكاد نفسي تطير شعاعاً كلما

التقيت بساذج مثلك ، لا يزال يحسن الظن بالجنس اللطيف . إن النساء أغلظ أكباداً من أن يتألمن شديد الألم أو يكثرن عظيم الاكتراث عند رؤية مناظر الشقاء ومشاهد البلاء والحنة — فهن ينظرن إلى مأساة الحياة تمثل على مسارح الدنيا ولا يكاد يخفق لهن بالأسف جنان ، أو تسيل لهن من الرحمة والرأء أجفان . ولكن دموعهن تهمر من أعينهن كالطر إذا أردن أن يمثلن دوراً باهراً . على أنني لا أحب أن أفسد سياق القصة بهذا الاستطراد .. عند ما رأيت بكاءها وغضبها ، آمنت بصدقها ولكن هاتفاً كان يهتف بي من أعماق نفسي أنها كاذبة . كذلك كان شعوري ، وإنه لشعور صادق وهو مزية لم تزل تميز أسرة ديرال منذ أقدم الأزمان ، وقد ورثتها عن أبي الذي ورثها عن أبيه ، وما زلت في كل مسائي وشؤوني أأتمر بأوامر هذا الهاتف فأهتدي إلى الصواب وأوفق إلى أحسن المواقب . فقلبي حدثني بأن لورا خادعة خائنة ، ولكنني كنت جد حريص على إتمام سعادتي في تلك الليلة وأخشى أن تكدر صفوها بالموبل والنواح ، فدنوت منها وأخذت يدها بين راحتي وضممتها إلى صدري وقلت لها :

فقلت لها : لورا ! لورا العزيزة المحببة ! بالله عليك لا تقسمي ، ليس من وراء القسم إلا القطيعة ، فإن المرأة المحبوبة لا تقدم على الإيمان إلا إذا أحست بديب السأم في قلبها فتريد أن تستوثق من دوام حبها ، وتمحو فكرة الشك من نفس عاشقها . وبدأت الخبيثة تبكي وتنتحب وتمرغ خديها على صدري ووجهي وتقرس أظفارها في لحمي حتى كادت تدمي بدني فقلت لها :

لورا ! لورا ! لا تؤذي عينيك الجليتين بالبكاء ناشدتك الله ! غيضي مدامك وكفكفي عبراتك فوالله ما قصدت إلى إيلاذك أو إيذاء عواطفك ، ولا الفضول والتطفل على خصوصياتك وأسرارك ودخائلك وإن كنت أجدني مدفوعاً بأقوى عوامل الرغبة إلى الاهتمام بنفمك والسعي وراء مصلحتك

عندئذ نصبت المرأة قامتها وقذفتني بنظرة حشمت فيها كل ما تستطيعه من البغضاء والكراهية وقالت لي : آحسبني من النساء اللواتي تستدرجنهن المنفعة ، إن قلبي أيها الرجل لا يباع ولا يشترى ، إنني أعز وأغلى من أن أكون سلعة ، إن الرجل الذي يستطيع أن يدفع ثمنى لم يخلفه الله بعد . إنك تسخر مني وتهزأ بي ، ولكن اعلم يا كلبان أن قلبي إن نازعني في هواك لأخلعنه من صدري لأسحقه تحت قدمي . ولم تكذبتم قولها حتى راعني وآلمني ما أبصرت من شدة اصفرارها وامتناع لونها ، فأيقنت صدقها ولم يبق في ضميري أثر من شك في إخلاصها وصدق مقالها

فقلت لديرال الذي كان يروي حديثه : — ألم تكن صديقة بمدالدي وصفت ؟ فهض

المجردة ، ولكن الإنسان لا يتأمل الدنيا وأشياءها وشؤونها بقلب فارغ وفؤاد خال وشعور بارد جامد مثلكم أيها الساسة . ولكنه في معظم حالاته إن لم يكن في كلها ينظر إلى الدنيا وأشياءها بنفس مشغولة بعاطفة واحدة أو أكثر ، فإذا نظر رجل مثلي إلى إنسان أو شيء من وراء عاطفة الحب متخذاً من هذه العاطفة منظراً ومجهراً يتأمل به ذلك الشيء كأنه خليفاً ألا يصبره على حقيقته وكنهه ، بل يراه مزخرفاً مُزَيَّنًا بشتى صفات الوهم والخيال ، ولكها أحق في نظره من الحقيقة ، فهي وإن كانت في نظر غيره وهمية لكنها في نظره كائنة موجودة بل مرئية ملموسة

— إذن كنت يا موسيو ديربال نحبها إلى الحد الذي يحجب عنك الحقيقة وراء ستار من الأخيلة والأوهام

— أحبها؟ لم أكن أحبها بذاتها ، ولكن كنت أحب الحب فيها . وإنها لعاطفة أقوى من حب المرأة لأنها أحدثت في نفسي شعوراً غاية في الحدة والشدة ، كان يلهب في قلبي ويتأجج في سويدائي فأضيق به ذرعاً ، وكنت أبرز ذلك الشعور في شعري وقصصى التي فرجت عن نفسي وكشفت غمى وسررت هوى . فكنت أشعر كمن أخرج جرة من بين أحشائه ، أقام أيها السياسي؟ جرة من بين أحشائي

وفي تلك الليلة التي بدأت كأسمد ما تبدأ ليالي الغرام ، وأوشكت أن تنتهى كأسوأ ما تنتهى مآسى القطيعة صحت غريمتي على مفارقة تلك المرأة فراقاً لا لقاء بعده ، فهضمت مترقفاً وارتديت ثيابي في هدوء

أنظري إلى واصفي لقولي ! سيأتي يوم تعلمين فيه أن سلوكي معك الآن لم يصدر عن رغبة في إسخطك أو إساءتك ، وغايتي أن أبذل كل ما في طاقتي لإسعادك ورد الأذى عن شخصك المحبوب ، أتوخي بذلك أن أكون أصدق صديق لك وأنصر نصير في حياتك . وكنت أحسب هذا القول اللين الذي صدر عن إخلاص وشفقة يصل إلى أعماق نفس تلك المرأة التي ألقت شباكها على قلبي ، ولكن لشد ما كانت دهشتي عند ما قالت : كلكم سواء . لا فرق بين الواحد والآخر ؛ كلام عذب ووعود معسولة ، وقلوب سوداء . فقلت لها : كلكم ؟ كلنا ؟ إلى من تقصدين يا لور ؟

قالت : أقصد إلى جنسكم جنس الرجال الخائنين ، فاسم تبذلون قصارى الجهد حتى تنالوا ما ربكم من المرأة التي تخدمونها بحكم ثم تعرضون عنها . فذعرت من قولها لأن الدهشة كانت أقل من أن تكفي في مثل هذا الموقف وقلت لها : هل أستحق منك هذا التأنيب وأنت التي قلت إنني ملأت فراغ قلبك ، وفرجت أزمة نفسك وبكيت منذ هنيهة حتى عميت وبللت صدري بدموعك ؟

فقلت لسكايان ديربال الشاعر : كان عليك أن تكثني بهذا القول منها ثم تقطعها إلى الأبد فإذا ينقصك بعد هذا البرهان على اعوجاجها وتقلبها ، أنت يا من تقول إن سريرتك تهديك ، وهاتفك يدلك . فلم يتحرك ديربال في مضجعه وقال :

— أنت رجل سياسي ناضج . ولكنك طفل في حياة الحب . لو أن الإنسان كان خالياً من المواطن لا يبصر الأشياء كما هي وعلى حقائقها البحتة

في تلك الفترة القصيرة التي سوف تشعرين فيها بالوحدة بعد انصرافي من هذا البيت ، وسوف تساورك الشكوك وتستأذن الفيرة على قلبك ، حاسبة أنني ما غادرت فراشك إلا لأندس في أحضان غانية أهواها ، أو أتصيدا نكابة بك وانتقاماً منك . ولعل الدهن المريض أو الخيال السقيم يصور لك أنني ارتجلت تلك الشادة ، وابتكرتها وارجمت الشقاق وفتحت باب الشجار على مصراعيه لألمس لغضبتى عذراً ، ولأبرر موقفي منك إذا عاتبتي أو حاولت إرضائي . فأنت يا لور كظلي إن تركتك نبعثي ، وإن تبعتك تركتني ، تعملين خلاف ما أريد ، حباً في مما كسيت

وكانت المرأة صامتة . وجعلت نظرات الحق تتطأ من عينيها الغاضبتين تطأ الشرر عن ناره ، والنبل عن أوقاره ، وقد حاولت أن تتظاهر بمدم الفطنة إلى إشارتي وعدم الشعور بها ، فقلت لها : من ذا الذي أغراك بإصديقتي الخبيثة بأن تمثل هذا الدور النكر أمامي ؟

ودنوت منها وهي لا تزال رابضة في فراشها وحلت على حافة السرير متلطفاً وقلت لها :

— إن شئت بقيت ، وإن شئت ذهبت ، وأنا على الحالين راض عنك مادمت لا تحمليين لي بين جنبيك الناعمين حقداً ، فقالت :

— أحمل لك حقداً ؟ وعلام ؟ ألا أنك تغادر بيتي وبيتك كما يغادر المشراء مضاجع المحظيات قبيل الفجر ليعودوا إلى بيوتهم قبل أن يفضحهم نور النهار ؟

ابق إن شئت ، ولكن على ألا تمسني بخير

قلت لك إننا كنا نعيش في قرية شاربونيير ، إحدى ضواحي جرينوبل في منزل صغير جميل أعدته لنا مدام بوديه ، وهي امرأة من أهل البيوتات الكريمة قعد بها الدهر ، فانتقطت للرزق من سبيل إيجار الساكن المؤتمنة على أجل طراز وأرشفة . وكنت أحب أن أطلعها على حقيقة أمرنا لئلي أفوز منها بمشورة ناضجة لأنني لمحت في عينيها وميضاً يوشك أن يكون إفصاحاً بشفتها على من تلك المرأة المتقلبة التحكمة ، ولكن سكوت الليل الذي كنا في آخره وحرمة الهدوء السائد على الكون وذكرى الساعات القليلة التي قضيتها في جنب لورا ، وقد تكون من ألد وأمتع ساعات العمر ، دعني إلى التريث والصبر حتى يتنفس الصبح

فلما رأني لورا ألبس ثيابي قالت : أتركني هكذا آخر الليل ؟ أو يطاوعك قلبك لأنني أفضيت إليك بمصارة قلبي وأطلمتك على ما لم أطلع عليه أحداً قبلك من خلق الله ؟

فنظرت إليها فإذا بي أراها وقد تغيرت معالمها — وجه حسن اللامح حقاً ولكنه جامد التقاسيم ، كأنه قد صب في قالب من حديد ! فلست ترى به أدنى دليل على رقة المواطن أو أقل شاهد على ذكاء القريحة ، فكان هذا الجمود في عيني أسوأ أثرآ وألم موقفاً من مقايح الحلقة ومساوي التقاطيع فقلت لها : أجادة فيما تقولين يا لور ؟ أم هازلة عابثة ، تبذلين القول الجميل لتسبقيني بجانبك حتى الصباح ، فإني أعلم أنه ليس شيء أشق على نفس المرأة من أن يهجرها عاشقها في مضجعتها ... ولعلك تخشين أن يتجدد حبك — إن كان في قلبك حب

بشر، ولا تقآنحنى في أمر من الأمور التي أسقطناها من حسابنا . ثم بدا بوجهها من آيات السخط والصجر والتبرم ما لم أر مثله قط فجملت لا أدرى أى مقدار من هذا السخط والا ككتاب كان فطرياً غريزياً في خلقها وأى مقدار كان طارئاً لعله من الملل حتى أزال هذا الشك ، بأن تناولت من جانبها طرحة من حرير ليون الفاخر ، كنت أهديتها إليها فظننت أنها تريد أن تتلفع بها ، ولكن الفتوة تناولتها بيد عنيفة خرقاء ، ومزقت حواشيها كل ممزق - فهضت من جانبها وقد علمت أن ما كان يلوح على وجهها من دلائل السخط والاشمئزاز إنما كان عن غريزة شر وشراسة ، ومخيزة غلظة وجفاء ، وليس لسبب حادث أو علة طارئة

وقصصت إلى الباب أعالج رتاجه لأغادرها خشية أن يزداد شرها فيحدث بيني وبينها مالا تمجد منبته ويورث الندامة ، فانتفضت من الفراش وطارأت إلى ، وقبل أن أدرك ما تريد طوقت عني بذراعيها وهي تبجش بالبكاء وقالت :

- كلبان ! كلبان ! بربك لا تركنى وحيدة . عد إلى وأما أعاهدك على أن أجعلك أسعد العشاق ! ألم تفهم يا غادر ؟ إننى أحبك من أعماق قلبى المحطم ، ولكن كبريائى أقوى من حبي ، فلا أستطيع أن أبوح لك أو أسترحك . هل أنت أعشى فلا ترى شدة وجدى ولوعتى عليك ؟ ثم لم تلبث أن ركعت وتشبث بساقى كما يتشبث الطفل الخائف بركبتي أمه ودققت وجهها النادى فى ثنايا مطبق وقالت :

«ها أناذى أمرغ خدى فى رابرجليك ، وأنا

التي لا أستحق أن أربط شراك نعليك ، فاعف عني واغفر لى واصفح وراجعنى تجدنى أطوع من بناتك لا أطيق هجرك ولا أستطيع الحياة بدونك ...

فوحقك يا صاحبي بكيت ، وانفجرت فى قلبى بنايع الرحمة وأهويت عليها تقبيلاً وضاً وحملها بين يدي كالحمامة الوداعة إلى الفراش الذى كان لا يزال دافئاً من أثر رقادنا ، وما زالت ترتش بين ذراعى وتبكي وتناوء ، وتئن وتحن وتشهق حتى صالحتها وضمعتها إلى صدرى وجففت دموعها براحتي وقلت لها : عدينى وعاهدبنى !

قالت : أعدك وأعاهدك على ما ترغب ! أنا جاريك وأسيرتك وملك يمينك فاصنع بى ما شئت وكن قاسياً فلا أستحق رحمتك

قلت : لا أطلب شيئاً من هذا ، بل عاهدبنى على ألا تبسنى ولا تقطبي جبينك ، ولا تكرمى محاسن وجهك ، ولا تستشيطي غضباً ، ولا يجن جنونك بعد الليلة ...

فقالت : أعدك وأعاهدك ، ثم نهضت وخلعت عني ثيابى فى عطف وحنان . وكانت لها طريقتهما فى تناول أردبتي حين ألبسها وحين أخلعها حتى لتشر أنها تهبها شيئاً من حبها لصاحبها . وتقدمت لمحوى وعلى وجهها نور البشر والطلاقة ، وفى شمائلها معنى الصراحة والحفاوة والفرح بالصلح الذى تم فلم شملنا بعد شتاته ، ثم أخرجت من قمرها قدحاً فضياً كبيراً أغربقى الصنعة وملأته بما احتوته القناني من النبيذ الأحمر وقبضت عليه بكلتا يديها وسقتنى ثم شربت وجلست أمامي وأخذنا بأطراف الحديث فابلثت أن وجدت فى سهوله حديثها وعذوبته

مصالحتنا تمحني على الخروج بقية اليوم ، فتراخي السير ، ونسى رويداً نلتبس في أعماق الغاب مكاناً قفراً وبقعة خالية ، لا يصربها عاذل ، ولا ينشأها رقيب ؛ ثم نبتنى بين الأشجار اللّفاء بجهلاً غامضاً خفياً ، نكون أول من أفضى إليه من بني الإنسان ، فنأوى إليه ، ونطمئن فيه ، آمنين ألا نصاب بثالث يضايقنا بدخوله بيننا وبين الطبيعة . وفي تلك البقعة كانت عروس الطبيعة تتجلى في أجل منظر وأحسن زينة ، ونخيل إلينا ، أنها تجدد صورها وتبدل أشكالها وألوانها ، في كل آن ولحظة . وإني لا أكتك أننى في أوقات تلك الخلوة كنت أتصور وجه معشوقتي كاحدى بدائع الطبيعة ، يزيدك حسناً كلما زدت نظراً ، وكأن جمالها من تجده منتقل للمين في صورشتى متعاقبة ، فلا تسأله المين ولا يمله التأمل مهما طال النظر إليه . وكان في جلال الأشجار وفي أنواع الريحان والأزهار ما يعلأ أعيننا جمالاً ، ولشدة ما ارتبطت روحاً ما كنا ننطق بصبارات متحدة في اللفظ والمعنى . وهذا توارد الخواطر الذى يبعثه امتزاج الروحين واندماج الدهنين كقولى لها : إذا ضرب الدهر يا لور بينى وبينك ، وكان الفراق على الرغم منى منك ثم افتقدتنى ، فالتسنى يا نور عيني في هذا المكان الذى نأوى فيه جينا وترعرع ، وازدهى زهر غرامنا وأينع فصاحت في نشوة الفرح وقالت :

— صدقنى يا كليمان ، إننى صنعت هذه الجملة بالفاظها ومعانيها وهممت أن أقولها لك « فالتسنى يا نور عيني ... » فسبقتنى إليها ...

مر الربيع وتلاه الصيف وأقبل الخريف وولى

ما أزال سؤر ريبتي ونفى حثالة شكوكي ، وبعد هنيهة أخذت تتبسط وتتطلق وتتخلل من قيود الكلفة السابقة إلى أن بلغت حدود الثروة والهذر والاسترسال في سخافات القول وتفاهاته ، والمرء منا نحن الشعراء يستملح هذه اللغائن من الأنثى الجميلة إذا كان في حلاوة الفم الناطق بها ووميض ثغره ورخامة صوته عوض عن تفاوته وقلة قيمته . فأفرغنا أقداح الشراب مثنى وثلاث ومازلنا نشرب حتى روينا . ثم رشقنا ما شاء الهوى من أقداح الغرام ...

وقف القطار في محطة ليون ونادى النادى بأن مهلة الانتظار أربعون دقيقة كاملة وأن بالمحطة مقصفاً للطاعمين والشاربين . فهضت ودعوت ديربال إلى النزول فتعلمل في فراشه ثم تحمل الأعدار ، زاعماً أنه يجب تلك المدينة ذات الدوى والطين تحت أروقة الظلام ومرادق الظلماء ، فقلت له : إنك تصف ليون منذ عشرين عاماً ، أما الآن فهي عروس اللذائى وبهجة المواسم ، ومسرح النوائى ، وقطب دائرة اللغائى ، وما زلت به أغريه حتى نهض إلى خوان المصنف وعاد إلى معاقرة شيطانه الأخضر ثم عدنا إلى مقصورتنا في القطار قبل أن يدق ناقوس الرحيل بفترة وجيزة . وعاد ديربال إلى حديثه بلسان دافق وقلب خافق ، وما زالت عجلات القطار يسمع صريرها وهى تقطع بنا مئات الأميال في عالم الليل القديم ، فقال :

— لملك لو زرت شاربونير تعرف جمال

ما يحيط بها من الحراج والغاب . وكانت لور عقيب

عادة مابقة : كم الساعة وهل تخطر السماء اليوم ؟
وهل تناولت غداءك ، وماذا أعددت للمفاجآت ؟
فابتسمت لزوجته التي كانت مثال الوقار والحسن
الذابل ، فلم ترد على ابتسامي بمثله ، بل ألتفت على
زوجها نظرة كطمنة الخنجر بل أحد ، ثم قالت : ضع
حملك الجميل ها هنا أيها الشاعر الطريف ، ولا تكبد
نفسك مشقة الصعود به ، فهذه وظيفة تؤديها الوصيغة
فأطمئنتها وقلت وأنا على أحر من الجمر للقاء لور:
حتى أجيب على أسئلة بملك المحترم !

فقلت : لا عليك يا سيدي ! فإن للقردة
والسنانير لغات كما لشعوب البشر ، وإن لضفادع
هولاندا تقيقاً أشبه بأصوات بعض الرجال ،
ولملك لا تعلم أن الاسم الذي يحمله يدل على... (١)

(١) إشارة إلى اسم الجحش وفي أسماء الفرنجة كثير من
هذه الترائب

وجاء بعده الشتاء ، وكنا قد هجرنا الغاية وموطننا
الخطي ، وانقطعنا عن الذهاب إليه بضعة أسابيع .
وعدت يوماً من جرينوبل إلى شابونير قبيل الظهر
وقصدت إلى عش غرامنا في الثوى التي تقطنه ،
وكنت أحمل بين يدي هدايا وتحفاً وأزهاراً للورا
كما دت كلما وجدت رزقاً في خزائن باعة الكتب
الملاعبين ، أو وصل إلى يدي نقود من دخل أي التي
تجد وتكد في حرث مزرعتنا في الموت مارن ، أو
فاضت بمض حقوق التأليف المسرحي من بين أنامل
هرتز ذلك اليهودي الشحيح الذي كان يدير ملعب
سلستان ، ويمثل بمض قطي على خشبة مسرحه .
وفي ذلك اليوم الذي لا أنساه تجمعت لدى أرزاق
من مصادر ثلاثة ، ففرحت بها وحملت الهدايا إلى لور
التي تخيلتها تنظرني كما دت متكنة على إطار النافذة
لتحيني عن كئيب ، إذا ما دنوت من سور الدار ،
وكنت أشعر بالشباب والمافية ، وأحس دفء
الحياة التي ينفخ الحب في نارها . وأعتقد أنني
لست وحيداً في هذه الدنيا ولا شقياً ، وما أبا
بحاجة إلى إيتاس الأصدقاء والخللان ، ما دامت
هذه المرأة تحبني . فلما دنوت من الباب رأيت
مدام بوديه وزوجها يتهاوسان على صورة لم أعدها
وكان الإشفاق والحنان باديين على وجه المرأة ،
والسخر والخبت مرسومين على سحنة زوجها .
كان ذا وجه مدكر قبيح ، ملتف اللحية ، كئيب
المارضين ، ذا صوت غليظ أجش . وكان أهل
الضاحية يسمونه الصنم ، والقبط المنجمد الشمالي ،
وبرذون غازار (١) . فكان أول ما قاله لي على غير

(١) كلمة Baudet وهي اسم الرجل معناها جحش وهو
الحمار الصغير

المجموعة الاولى للرواية ١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
العصر لموسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعية ومتنوعة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد
خلاف أجرة البريد

هاشة باشة ؟ أيقبض زول البرد نفسك حتى هذا الوجوم ؟

فقلت : إن الأنسة خرجت منذ الضحى ولم تمد ، فأخشى أن عنتاً يصيبها لدى عودتها ، لأنها لم تتخذ لهذا المهبوب الفاجي عذته

قلت : الأنسة ؟ ابنتك ؟

قلت : كلا : الأنسة لور صديقتك

فكدت أصمق ، لا من وقع الخبر ، ولكن من شامة بهيمة الأنعام السيور^(١) بوديه ، فقد أدركت الآن سر تهكمه وسؤاله عن الساعة والمطر والغداء

قلت لدام بوديه وقد لمحت في عينيها دليل الشفقة على : وبم تشيرين على في هذا الموقف الحرج ؟

فقلت : إما أن تنتظرها وإما أن تبحث عنها ، فقد رأيتها جانيت تسلك السبيل المؤدى إلى خان الجواد الأبيض »

قلت : الجواد الأبيض ... آه ! إنها ذهبت إلى الغابة التي تخلو بها أحياءاً ، ونهضت أقصد إلى الباب فاستمهلتنى مدام بوديه حتى أحضرت مظلة بالية أتقى بها البرد الذى ما زال مستمراً على شدته

ولما بلغت خان الجواد الأبيض واستدردت في الطريق الواصلة إلى الغابة كان الثلج إذ ذاك يتساقط في فضاء الجو ، والريح تصرخ وتبول ، ومصاريع النوافذ يشتد اهتزازها ويرتفع صريها ، وكل شيء صادف عيني وصافح أذنى يسبح بالشؤم طائراً ، ويجرى بالنحس فآله . وكنا تقطع الطريق في أيام الصحو في ساعة ، فابالى اليوم والريح تضرب

(١) يقال سيور للرجل الذى لا يسوده التكلم بلفظ موسيو (٤)

فضحكت . ولكنها لم تضحك واستمرت في تأنيب زوجها بالمجاز والتورية والكناية وأسلوب الحكيم « وعندي أن كل إنسان لا يضبط منطقته وليس له على لسانه سلطان بصرفه في وجوه الصواب من القول ، ويجريه على أصول الحديث المشروعة وقواعده المألوفة فإنما هو مقلد لأحد أصناف تلك الأنعام ، يحكى عجمتها ، وعلى هذا القياس يكون الثرثار المهدار كالقرد والبيضاء ... »

وقد شرب زوجها (بوديه) هذه الكأس حتى التمالة ، ولم ينبس ببنت شفة !

فلم أفهم طبعاً سبب هذه الحملة من المرأة المؤدبة على زوجها الزنيم ، وإن كنت عهدتها لا تقيم له وزناً ، وتماشره على حساب الماضى ، وقد ولى الشباب وذوى الجمال وهدأت نائرة الهوى في نفسها واقتنعت أنها لن تكون فتنة للعالمين ، فأخلق بها أن تمخلد إلى الراحة بجوار مذود هذا الذى اسمه وصوته من أنكر الأسماء والأصوات

ثم دعتنى السيدة للجلوس وأمرت الخادم أن تخفف عني عبء الهدايا التي أحملها . وكان المطر بدأ يهطل ثقيلًا ثم انهار البرد بسرعة فائقة ، فمجيبت من تكهن « الجحش » بالمطر وهنأت نفسي يلوغ الدمار قبل تساقطه ، ومنيتها بالدفء في الركن الركين حيث تنتظرني لور بالطبقة العليا من الدار

ولكن مدام بوديه اكهر وجهها ونحهم ، وكما زاد انهمار البرد زاد وجهها تقطباً وعموساً . أما زوجها فكان قد ولى الأدبار بعد أن عبث بلحيته الدكنة الكثة بأمامله الطويلة القنطرة ، فدنت مدام بوديه في رفق ونظرت إلى ، فقلت لها : لِمَ أراك مقبلة الجبين على غير عادتك وقد عهدتك أبدأ

وجي كأنما تريد صدى وردى ، وتملأ فراغ المظلة فتعظم أسلاكها الدقيقة وتمزق قماشها البالية ، وتجنب بأطراف رداي كأن لها عندي ثأراً ، فرأيت عجلة لبان يقصد إلى المزارع النائية ، وهو بلا ريب يمر بالنابة فاقترحت عليه أن يسمح لي بمصاحبته لقاء الأجر الذي يطلبه ، فتلفظ وقبل ؛ وظننت أننا نبلغ الغاية في نصف الوقت الذي يقتضيه الراجل ، ولم يكن في طاقتي أن أحاده أو أسأله واكتفيت بأن تسلفت المركبة وتخلصت من المظلة مستهدفاً لأخطار الطريق ، فإنها لم تكن تمنى حيال هذه الماصفة الهوجاء . ولم نكد نخرج إلى المراء حتى ارتفعت الريح وهبت علينا زوبعة ثلجية أعشت أعين الجواد وقأئده فلم يبصرا شيئاً ألبتة ، واختفى عليهما الطريق وسدت في وجهيهما المذاهب ، وغابت الكائنات أجمع ، وكل شيء في ضبابية كثيفة صفراء جعلت شظايا الثلج خلالها تتساقط وتهاوى ، واختلطت الأرض بالسماء ، وسار الجواد بالعربة على رسله وكما شاء ، لا وجهة ولا قصد ، وفي كل لحظة يثر في كتيب من الجليد ، أو تنفرز حوافره في جحر ، فكانت العربة لا تزال تقلب وتكب ، ووجدت أنني بالرغم من انقضاء نصف ساعة أو أكثر لم نصل إلى النابة ؛ ومضى نصف آخر وما لاح لنا شبح الغاية فصممت على الانطلاق على أقدامي مستهدياً بالإلهام الرباني ، فإن الله أكرم من أن يتخلى عني في هذا الموقف الحرج . ونفحت اللبان بما أطلق لسانه بالشكر فهاني عن مطاوعة الوهم وأنذرتي بالموت المؤكد . فلم أعبأ بأنذاره وترجلت أخوض غمار الثلج بارادة قوية وعزيمة مدهشة . كل هذا والماصفة في أشدها لم تفتر ولم تسترح والجومريد الجوانب مكفهر النواحي لم يستمد أدنى شيء من صفائه ، وكان الكلال قد

دب في وسري إلى الأبن والإعياء وأقبل العرق ، نعم العرق يتحدر من جيبتي قطرات كباراً بالرغم من أنني كنت لا أبرح مدفوناً إلى ساقى في الجليد المتراكم . وأخيراً لاح على بعد شبح أسود ، فتوجهت نحوه حتى إذا دنوت منه ألقىته الغاية المنشودة والغاية المقصودة فتتفتت وحدث الله الذي قرب البعيد وهوّن العسير ، ثم سرت بمحاذاة صف من أشجار السروراجياً أن أعثر بالمسلك المؤدى إلى المستقر الذي كنا نلجأ إليه . وما لبثت أن أصبته فأخذت فيه وأمكنت في ظلمات الغاية ، وكان الشتاء قد جرد الشجر من ملاحفه ، ولكن جوف النابة بقي من عبث الرياح مصوناً

فاسترددت طرفاً من نشاطي وميعتي واستجيم لي بعض جأشي وطمأنينتي

فقد كان أخوف ما أخافه أن تفاجئ الماصفة تلك الفتاة المسكينة فترعبها وترهقها ، حتى إذا أياسها الرعب سقطت مغشياً عليها ولا تزال كذلك حتى تدفن بالحياة تحت ركام الجليد . ولم يخطر ببالى أن طائفاً من الشرعاء ، أو وحشاً في صورة إنسان من المجانين أو طرداء الشرطة يفجأها فيفترسها

وما إن بلنت المكان المهود حتى رأيت منظرأ انخلع له قلبي ! فقد رأيت لور ... في أحضان رجل بئامن من الثلج والجليد ، لأن جوف الغاية كان مصوناً من عبث الرياح وحصيناً من عبث الماصفة . كانت الناعسة مجتمعة بين ذراعى الرجل وصدره كما كانت تطمئن إلى ذراعى وصدرى

وعند ما دنوت من مرقداهما نهض الرجل وقال بأعلى صوته : من أنت وماذا تريد ؟ فتنبهت المرأة ورأيتني فجذعت وادماعت وزايلها الرجاء وامتلكها اليأس ، ثم استردت شجاعته وعادت إليها قتها

وفجورها ووقفت كاللبوءة التي تدفع الأذى عن أشبالها . وقالت للرجل :

اسكت أنت ولا تتكلم فهذا زوجي

فرفع الرجل قبعته ، فقلت له :

استبق غطاء رأسك يا سيدي فليس المقام مقام

اخترام .

فقلت : قبل كل شيء لا يحملك الفيظ على الشر قبل أن أشرح لك حقيقة الحال . ثم شرقت بدموعها وسالت عبراتها على خديها وأقبلت تسير نحوى وهي تقول : إنه رفيق صباى وأليف وحدتي قبل أن تمنحني السماء نعمة التعرف إليك

وفي تلك اللحظة انقلبت الدنيا في عيني بلون الدماء ، وهممت أن أتناول عنقها بيدي فأقضى على حياتها في طرفة عين ثم أحطم رأسها بحجر . ولم أكن أبالي بالرجل الواقف أمامي ، ولكن الله أنزل السكينة على قلبي وقلت : إنك لست زوجتي كما زعمت لهذا الأحمق لتزيدني حقارة في نظره وتشهيد العيب بشرف القران في سبيل حبه . لقد التقطتك من الطريق ، وقد انتهى ما كان بيننا . وإنى لا آلى أن أقتلك إلا لأنك أخط وأدنا وأرخص من أن أدفع ثمن دمك بساعة في السجن أو بنجر في جريدة ، فأسجل النقلة على نفسي وأهبك منحة الاستشهاد والتضحية . لن أعود إلى البيت الذي عاشرتك فيه ولملك مخلصين إلى هذا القديم بأكثر مما أخلصت لي . وعدت أدراجي لا ألوى على شيء

وفي هذه الأثناء كانت العاصفة قد سكنت والنيوم تقشعت ، وامتد أمامي على مدى البصر سهل مغشى بالجليد ، وقد صفا أديم السماء ولاحت الجوزاء لناظري ، فأبصرت على كشب منى قرية صغيرة فيها أربعة منازل أو خمسة فأخذت سمتي إليها حتى إذا

بلغت أول كوخ جريت إلى النافذة وطلقت أدق على بابها بيدي . فلم تكن إلا هنية حتى فتح مصراعها الخشبي وأخرج شيخ مسن لحيته البيضاء فسأله المأوى حتى أستريح من وعناء التعب وشقة الخوض في الجليد . فدعاني إلى كوخه وأكرم مشاوى ، وكنت في شغل شاغل فلا أشعر بالبرد ولا بالقرى ، ولكنني كنت متمبكا فأعدت لي ربة النار فراشاً في إحدى الغرف فقضيت ليلة أرق وقلق . وفي الصباح سمعنا أجراس كنيسة القرية تدق دقات الفزع ، فلم تكن وفاة عادية ولا صلاة ولا زواجاً . نخرج الشيخ فيمن هلموا فهمروا ليقموا على النجر ، ثم عاد يخبرني بأن حرس الغابات عثرت بقتيلين في الغابة امرأة ورجل ، وأن أحدهما قتل صاحبه ثم انتحى ، والبحث جار عن يرفع القناع عن سر هذه المأساة

وعند ما نطق ديربال بهذه الكلمة تذكرت الحقيية الدبلوماسية ، تلك التي أتقنها معي فقد نسيته في مقصف ديمجون عند ما كان الشاعر المغموم يتجرع عفرته الأخضر . إن أوامر كي دورسي (١) تحتم إن كنا على سفر ألا تفارق حقييتنا التي تحتوى رسائلنا يدنا وعيننا لحظة واحدة ، فأنسانها شيطان المرأة الخوون . وقد كنت أفاخر بقوة ذاكرتي وقد صدق ديربال في قوله « ليس من شر في العالم أو أذى أو ظلامة إلا في رقاب النساء أنهما ووزرها ، وعلى رؤوسهن تبعها ومسؤوليتها » ففارقته وعدت إلى ديمجون أبحث عن حقييتي وقطعت حديثه ولم أعد أراه . ولكنني فطنت إلى أن المرأة التي أحبها وجن بها كانت أحد القتيلين اللذين دقت عليهما نواقيس القرية

محمد لطفي جمعة

(١) مقر وزارة الخارجية الفرنسية بباريس

فَالْبَرْجُ
لِلْعَمَلِ
الْأَلَامِ
وَالْحُمَّى

'ASPRO'
REG. TRADE MARK

الاسير
يتحمل كغرفة
 قرصان اسير في اربع مداه
 ماء تكون غرغرة مضيق في
 القراب النور والخلع
 والقراب اللوزين

جرب 'اسيرو' في الحالات الآتية

الانفلونزا أو جاع الرأس والأرق والتهاب الزور الشبه الجها	عروق النسا البهر وجع الظهر الحالة العصبية	السبح التعب العصبي وجع اللسان الدوماتزم	تأثير الخمر آلام الحيض المطربة السريبر	الركلا يجيب شريدان وشركاه
--	--	--	---	------------------------------------

الذكري

أَقْصُوصُ مِصْرِيَّة
لِلْأَدِيبِ نَجِيبِ مَحْفُوظٍ

واحد ذي ثلاث حجرات صغيرة الحجم . ولكنها كانت سفرة سعيدة ، ودواعي لفتها متوفرة من التنقل واستقبال العيد ورؤية الأهل والأحباب

ومهما يكن من أمر البيت من التفاهة والضعف فقد كان يوسف لا يبطأ بقدمه أول درجة من سلمه حتى يرفرف قلبه في صدره وتمتلئ عيناه بالأحلام وقلبه بالحنين ، ويذكر لفوره ذلك الطفل الصغير ذا الجلباب والطاقي الذي كان يفتقر على هذا السلم ساعداً هابطاً كل يوم حافي القدمين ...

أي ذكري وأي أيام ... !

وكان كل مكان فيه يحفظ لقلبه ذكري تنعش النفس وتشرح الصدر سواء أكان ما يحمل نوعاً من مسرات الصبا أو لونا من متاعبه وهمومه . وكثير من آلام الصغر التي يضيق بها الأطفال يجدونها إذا كروا إليها في الكبر متعة ولذة وتفكها فكان لهذا يطوف بحجرات البيت حالاً متذكراً كأنما يطوف بضحك ولى من أولياء الله ثم يستقر مدة إقامته في أعزها عليه وأحبها إلى قلبه : في الحجرة التي عاش فيها من عمره اثنين وعشرين عاماً بين عبث الطفولة وأحلام الصبا وآمال الشباب

والذي يقيم فيها الآن أخوه سامي وهو ابن عشر ويحتم في هذا العام دراسته الابتدائية . ويخيل إليه — أي إلى يوسف — كلما شاهده أنه يمسك تمثيل الحياة التي חיها مرة أخرى ، وأن الحجرة تشهد للمرة الثانية نفس فصول الرواية ولعلها بدأت تبسم وتسخر وتسأم ... وكان سامي يتخلى عن حجراته سعيداً مغتبطاً لأخيه الأكبر الذي ينزل من نفسه

إذا لاحت في الأفق القريب بشار عيد الفطر خفت وطأة رمضان على النفوس ، وهون الفرح الموعود من جفاف شهر الصوم ، واهتزت صرامة التقشف في الصدور تحت موجة طرب أن انطلقها . هنالك تجمد ربوات البيوت أنفسهن في مكانة الساحر يتطلع إليهن الصغار بأعينها الحاملة هاتفة بهن أن يبدعن آيات الكرمك اللذيذ وأن يخلقن من المعجن كهيئة العرائس والحيوان والطير

أما جماعة الموظفين الذين تقضى عليهم أشغالهم بالتغرب في أقاصى القطر فلا يشغلهم في تلك الأيام مثل إعداد الحفائب والتأهب للسفر إلى بلادهم حيث يسمعون بالعيد بين أهلهم وحيث تتحقق للأطفال ولهم أحلامهم

وكان من هؤلاء الأستاذ يوسف زينهم المدرس بمدرسة أسيوط الثانوية وأسرته المكونة من زوجه وابنتيه الصغيرتين ؛ فأتى يوم الوقفة حتى كان الأستاذ وأسرته في القاهرة بل في القاهرة المعزية حيث يقع بيت الرحوم والده في (الدراسة) قريباً من مسجد الحسين . وكان البيت من البيوت القديمة باهت الجدران رث الهيئة ، يصعد إليه الصاعد على سلم ضيق متهدم الدرجات بغير درابزين ، حاروني الشكل كسلم المآذن . ويتكون البيت من طابق

منزلة الأب ويتولى من بعده جميع أموره ويتمهده
بالترية والمحبة

وقد لاحظ يوسف أن أخاه غير من نظام
الحجرة ، وأنه نقل المكتب القديم إلى غير موضعه
الأصلي وكان يجب أن تبقى الحجرة محتفظة بصورتها
القديمة ، فسأله عن هذا ، وأجابه الغلام :

— إني جمعت المكتب بحيث إذا جلست
لهذا كره جاء نور النافذة من الجهة اليسرى كما
أوصانا مدرس علم الصحة
فابسم يوسف وقال :

« ما أسعد حظكم باتلاميذ اليوم فإن لكم من
مدرسيكم آباء رحماء يودون لكم الصحة والعافية
ويشفقون عليكم من الأذى ؛ أما على أيامنا فكان
الحال غير الحال والمدرسون غير المدرسين . وإني
لأذكر العنت الذي كان بصيبتنا — في نفس مدرستك
خليل أنا — وما كانوا يلزموننا من حفظ البلدان
والثغور والجزر والحاصلات . وكم من مرة مددنا
على الأرض وألهبت العصي الفاسية ظهورنا وبطون
أقدامنا ... تلك أيام خلت ... أما أيامكم !... »

ثم استلقى الأستاذ على كنبه واستسلم لتيار
التذكر العذب التسلسل تاركاً زوجه وأمه تتحدان
ما شاء لهما الحديث ، وسامياً يجالس ميمي وفيقي
الصغيرتين ويلعبهما

ولم تنس أمه أن تأتي بمدفأة وتضعها في ركن
من الحجرة لأن الشهر كان ديسمبر والجو شديد
البرودة يزيد من شدة قساوته الصيام ؛ وكان السماء
أشفقت من البرد فتلفت بأردية من السحب —
أضاء بمضها عن لون أبيض ناصع بهيج وأظلم
البعض عن كتل دكناء كالجبال عند الغروب ،
فانكش جسده ، وتحفزت روحه للوثوب وحلقت

على رأسه الأحلام . وسرعان ما كرت نفسه راجعة
عشرين عاماً في خط الزمن غير المتناهي ، وذكر عهد
هذه الحجرة أيام كانت رفيقة صباه وشبابه وشريكه
أحلامه وأهوائه وشاهدة أفراحه وأحزانه ومستسرة
خباياه ومرجع نجواه . ربه ... إنه ليدير عينيه في
أنحائها طمعاً أن يتغذ إلى تضاعف جوها الخفي
ويقرأ ما خط من حياته وما سجل من نوازع قلبه
وعقله ووجدانه ... ولقد تأتى عليه أوقات ينمره
تيار الحياة وتكتنفه متاعها فينسى ذكريات الماضي
في هموم الحاضر ويخيل إليه أن ذاك الصبي الذي عاش
وفرح وتأمل وأمل ويش شخص غريب عنه
لا تربطه به رابطة ألم أو أمل . وقد تأتى عليه ساعات
آخر يشوب فيها إلى نفسه فينسى حاضره هارعاً إلى
الماضي البعيد ؛ وتقدم إليه حافظته الثائرة أزاهر
الذكريات واحدة فواحدة حتى يخال أنه لم يعبر
الماضي إلا منذ ساعات قلائل وأنه لم يمحي إلا به وله
وما هو ذا الآن تغشاه ساعة من تلك الساعات
الحالة فتحلق روحه في آفاق بعيدة كاللناهل في غيبوبة
مغناطيسية ، وتتدفق عليه الصور الحاملة في غير ترتيب
زمانى ، فيذكر كيف كان يستيقظ — في نفس
الحجرة — عند الفجر ، ويداف إلى النافذة يشاهد
بهاء الفجر المتمثل السكون بشبه الأزرق والنجوم
من فيض الحياة بها تكاد أن تتكلم بأحاديث الأزل ،
ويرى البيوت كالأشباح الناعمة ، ومثدنة سيدنا الحسين
في المكان الأوسط منها كالحارس الحفيظ ؛ ويستمع
إلى صياح الهيكلة التنشئية يشار النور وقطر الندى
حتى يشق الفضاء صوت المؤذن داعياً « الله أكبر »
فيهبط على القلوب هبوط الصحة والطمانينة فيملأها
نشوة وبهجة وحنيناً ، ثم يصلى الفجر فإذا انتهى

أشمل الصباح وقد يذكر ويحل تمرينات الحساب
ومسائل الهندسة

وإنه ليدكر لهذه المناسبة عهد التلمذة الغريب،
الذي كان يرصف في أغلاله كالسجين أو الأسير
المضرب، يجهد عبثاً أن يقوم بما يفرضه عليه البرنامج
الثقيل المرهق، وتضطرب أعصابه خوفاً ورعباً من
المدرسين وعصبيهم الذين كان يكفي تذكرة لتجميد
الدم في العروق أو قطع الأتقاس في الصدور. ولا
عجب فقد كانت القسوة هي السياسة المرسومة لتربية
التلاميذ، وكان يظن أنها الطريقة المثلى لخلق الرجال
الفضلاء، فكان عهد التلمذة عهد رعب وإرهاب وعنت.
وإنه إذا جاز له الآن أن يشبه المعلم بالفنان يحاول أن
يبدع من مادته أجل الآيات وأمتها فلا يستطيع
أن يشبه مدرسيه القدماء إلا بحصول الضرائب
الأثراك... ولكنه بالرغم من هذا لا يذكر ذلك
العهد حتى يملوه الابتسام ويغمره الفرح كأن مافيه
من مسرة فهو له وما فيه من ألم فهو لغيره؛ يراه كإيرى
المشاهد الرواية التمثيلية الحزينة فيتمتع بأثرها الجميل
وفيما هو ساج في بحر أحلامه انتبه فجأة على
يد ابنته الصغرى ميمى وهي تهزه، فالتفت إليها متبرماً
وصاح بها منتهراً:

« إيه يا بنت ؟ ... »

فسأله بصوتها الرفيع المتقطع وهي تشير إلى
حائط الحجرة :

« هل حقاً أنت الذي رسمت هذه الصورة يا بابا؟ »
وتتبع ناظره إصبعها إلى هدفها من الحائط في
المكان الذي كان يشغله المكتب قبل أن ينقله سامى
فرأى صورة طفلة صغيرة في نصف الحجم الطبيعي
سرعان ما تذكرها عقله وقلبه، وذكر بعض الظروف
التي دفعته إلى رسمها منذ عشرات السنين... وعجب

كيف شاءت المصادفة أن تنبه ابنته إليها ساعة
تهم روحه في سماوات عهدها الحلو المنطوى فكأنما
سخرت الصورة الطفلة الصغيرة لتذكير أبيها الناقل
قال سامى :

— لاشك أنك أنت يا أخى الذى رسمتها فانت
صاحب الحجرة القديم ، وأنت الذى تستطيع أن
تجيد الرسم ...

وقالت ميمى مرة أخرى :

— بابا ... اشترى عروسة مثلها

ودلف يوسف إلى قريب من الصورة وتأملها
بعين لو رأت زوجه نظرتها المشوقة لسألت باهتمام
عن الصورة وتاريخ رسمها وأجرت في ذاك تحقيقاً
عسيراً، وكان ما يبق منها ظلاً خفيفاً طمست منه
بعض معالم الوجه ، ولكن بقى منها محافظاً على
وضوحه مفرق الشمر التزير المرسل في عبث فتان ،
وما يبين عن جمال الأنف الصغير الدقيق . فالشكر لله
إنه كان يجيد الرسم منذ الصغر، وإلى جانب الصورة
كانت مكتوبة هذه الآيات :

أفق قد أفاق الماشقون وفارقوا الـ

سوى واستمرت بالرجال المرائـ

زع النفس واستبق الحياء فإنما

تباعد أو تدنى الرباب المقادر

أمت حبها واجمل قديم وصالحها

وعشرتها مثل التي لا تماشر

وهبها كشيء لم يكن أو كنازح

به الدار أو من غيبته المقابر

إن للصورة والشعر قصة قديمة كانت حياة

قلب ناشئ اصطرع من جرائها فيه الأمل والألم ،

وتيقظت بسببها عواطف شتى وغرائز نائمة ، وإن

عفت آثار تلك الحياة من قلبه الآن كأنما فاضت من

وإخوته كلما جاء أو ذهب يمكن أن ينادى بمثل هذا النداء الذى يخاطب به باعة الفول السودانى « وغزل البنات » ... ولكنه ما لبث أن اعتادته مسامحه وألفته نفسه ، وطفق يدرك شيئاً فشيئاً مكانة والده من القصر العظيم وتبين البون الشاسع الذى يفصل بين واحد مثله وبين أهل ذاك القصر الذى لا يدرى على أى وجه من الحياة يعيشون خلف تلك الجدران الهائلة

وهو لا يكاد يذكر تاريخ أول لقاء على وجه التحديد ، ولكنه يرجح أنه وقع لأول عهده بزيارة قصر سليم بك وهو فى الثانية عشرة من عمره . وكان مطمئناً إلى مكانه المختار من المطبخ وفى يده قطعة (البقلاوة) ، وعلى حين فجأة دخلت إلى المكان طفلة فى مثل عمره لم ير مثلها من قبل ، كانت مستديرة الوجه ، مليحة القسمات ، خمرية اللون ، رشيقة القامة ، ينتثر شعرها الأسود الحالك خصلات على كتفها ويلتقى وسط الرأس فى (ميونكة) حمراء ، ثم تنزل منه شعرات رفيعة مستقيمة على الجبين كذاذ النافورة ، وترتدى فستاناً أبيض شفافاً ذا منطقة حمراء يكشف عن ركبتيها الصغيرتين ، فأثاره منظرها ، وجدت عيناه عليها فى إعجاب ورهبة بعد أن أخفت يده بحركة غريزية قطعة (البقلاوة) وانتبه أبوه إليها فأنحى باحترام وهو يقول مبتسماً .

— أهلاً وسهلاً بسوسن هانم
ولاحظ الرجل أنها تنظر إلى ابنه نظرة غريبة فقال يقدمه إليها :

— هذا خادمك يوسف ... إبنى
فدارت عيناهما الجليتان بينه وبين أبيه فى صمت وسكون ثم ولت مسرعة فى خفة أخاذه ، وأسرع يوسف وراءها زحفاً على يديه وقدميه كالصغد ،

غير منبته واصطخبت فى غير ميدانه . وإنه لمن المؤلم المضحك أن يكون الحائط الحجرى أحفظ للود وأدعى للذكريات الجميلة من قلب الانسان العاقل .. وإن تلك الصورة وهذه الآيات الشعرية لتذكره بأجل ما وهبت حياته المتطوية بل أجمل ما تهب الحياة لبنها ؛ تذكره بوم الحب الطاهر ، الحب الذى يفيض من قلب طاهر لم تمركه التجارب ، ونحبي أغراضه الرسومة منذ الأزل خلف وجه ملاك سام ، ونحفي أنات الأرض وراء لحن سماوى ساحر ، ويفشى على الطين ستاراً كثيفاً من السحاب الأبيض الجميل

نعم لا يكاد يذكر التفاصيل ولا يحضره الترتيب الزمانى ، ولكن تندلع فى قلبه ألسنة من اللب بين الحين والحين فيكشف نورها التقطع عن صور عزيزة فاتنة من الماضى

كان المرحوم والده طامى الوجه سليم بك عامر — من سراة القاهرة وأعيانها البرزين — وكان يوسف يتردد عليه أحياناً كثيرة ، وما يزال يذكر القصر العامر بمحديقته الفناء وجدرانها الشاهقة وأبوابه العالية ونوافذه ذات الستائر المختلفة الألوان ، كما يذكر البناء الصغير المنزل فى ركن من الحديقة ذا المدخنة الطويلة حيث كان يباشر أبوه عمله . وكان إذا زار أباه يجلس فى ركن من المطبخ يشاهد عملية الطهى الفرية ، وفن تحويل الخضروات والطماطم والطيور إلى أصناف شبيهة بهيئة اللون ولذيذة الطعم ويلتهم ما يعطيه من اللحم والحلوى ويسمع فى دهشة الخدم وهم ينادون أباه بقولهم « يا عم زينهم » وما كان يظن أن شخصاً كوالده العظيم الذى يمتلئ قلبه رهبة منه والذى تقف له أمه

التي هي أمضى سلاح في يد الحياة ... واقتطفت ذاكرته صورة أخرى من الماضي الجميل لا يحسن معرفة موقعها من حوادث تلك الأيام، ولكنه يذكّر جيداً أنه بعد اللقاء الأول غير مجلسه من المطبخ إلى مكان قريب من الباب، بحيث يستطيع أن يشاهد منه الحديقة طمعاً أن يرى المروسة الصغيرة التي استبدت بأحلامه وأمانيه، وإنه كان يراها في صحبة أخوين لها في مثل عمرها يركبون الدراجة أو يلعبون « بالبي » أو يستبقون في ممرات الحديقة الرملية !

في جولة من جولاتهم عثروا به، فلفت منظره الغريب أنظارهم وتساءل عنه الصغيران فأجابتهما سوسن بأنه « ابن عم زينهم » فدنوا منه وأنعموا فيه النظر : في جلبابه الباهت، وطاقيته السوداء، وبقابه الصغير، فجفل قلبه وهم أن يولى فراراً لولا أن صاحبت به سوسن بصوتها العذب :

— لا تخف ... ولتبق حيث أنت فلن يؤذيك أحد

وسأله أحد الصبيين : وقد نسي اسميهما :
— هل أنت ابن عم زينهم ؟ ...
فأحنى يوسف رأسه أن نعم . فسأله الثاني وعلى فمه ابتسامة :

— هل أنت تلميذ ؟ ...
فأحنى رأسه مرة أخرى أن نعم ، مما أثار دهشة بين الثلاثة ، فسأله الأول :
— وما مدرستك ؟ ...
— خليل أغا
— في سنه إيه ؟ ...
— في السنة الرابعة

ثم سكت يوسف لحظة يغالب رغبة في الحديث
(٥)

فلما بلغ باب المطبخ أرسل بناظره خلفها يشاهدها وهي تجري في الحديقة حتى أخفتها عن عينيه طرفاتها المتتوية . إنه يذكّر هذا النظر على توغله في الماضي كأنما لمس حواسه بالأمس القريب ، ولا ينسى كيف أنه أيقظ نفسه وقلبه وخياله وبدل موتها حياة حارة وركودها ثورة هائجة . فلما أن رجع إلى البيت وورقد — ربما حيث يرقد الآن — استحضّر صورتها وخلّا إليها واستغرق في حسنها وبهائها ... أي حسن وأي بهاء ... رباه ... هل تحوى الدنيا مثل هذه الفتنة وهذه النظافة ... لقد عاش من جنسها كثيرات ، منهن أمه وأربع أخوات — تفرقن الآن في بيوت أزواجهن — شتان ما بينها وبينهن ، إهن من طين وهي نور ، وما كان يظن أن لها لحماً ودماً كالحمهن ودمهن ، أو أن يكون بداخلها معدة وأمعاء كبقية الإنس ، فزهرها عن هذا وعن غيره ، ونزلت من نفسه منزلة الملائكة في نفوس العابدين ...

وكان يوسف رقيق المواقف متوئب الخيال دقيق الحس كجميع هواة الرسم والفنون ، وكانت غريزته ما تزال راقدة في سباتها الذي فطرها الله عليها فدبت فيها الحياة بعد أن نفخت فيها صورة سوسن من روحها العذب ، وغاب عنه حينذاك أنه يمثل فصلاً من رواية تكررت مشاهدتها آلاف السنين ، وأنه يقع في الأحبونه النصوبة منذ الأزل لبني الإنسان ، فظن أنه يكشف طاماً روحياً جديداً يطير إليه على جناحي الحب . إنه ليذكّر هذا الآن فيتعجب لهذا الحب الغريب ، الحب الذي هو فلسفة الشباب الشاملة ، والذي يتساقى إلى معارج التصوف والتجلى وينحط إلى مهاوى القسوة والأنانية والقذارة وتكن خلف جميع أوجه تلك الغريرة

ولكنه لم يفهر أيضاً وذاق لذة الفوز مرة
أخرى ، فقال الأخ الأصغر :

— الرسم مادة تافهة

— ولكني الأول في جميع العلوم ...

— وهذا أمر تافه ...

فقال يوسف بحدة :

— إذا فما المهم ؟

فوضع الصبي الآخر يديه في جيب البنطلون
وقال وهو ينظر إليه من عل :

— المهم أن تكون ابن بك ... وأن يكون

لك مثل هذا القصر ...

وولّوه ظهورهم وذهبوا

هذا ما يذكره من تلك المنافرة الصبانية ، ويذكر

فوق هذا أنه عاد إلى بيته ذاك اليوم ينفض من

الغضب والحقد ويمتلئ كراهية للصبيين . أما سوسن

فلم يكره منها قولاً أو فعلاً إذ كانت حبيبة عزيزة

جميلة وكان حبيباً عزيزاً جميلاً كل ما تقول أو تفعل .

وكان مستعداً في أعماقه أن يكره الخير ويحتقره

إن وجد منها كرهاً له أو احتقاراً ، وأن يحب الشر

ويعظمه إن آنس منها له حباً أو تعظيماً ، إذ كانت

تنبؤاً من نفسه مكانة التل الأعلى في كل شيء ، فالخير

خير بالإضافة لأفعالها ، والجميل جميل على قدر مشابهته

لصورته

إنه يذكر تلك اللوثة الهيامية كالستيفيق الذي

يتذكر فعلاً حين السكر الشديد ولم يتصل الحديث

بينه وبين الآخرين بعد تلك المعركة الكلامية ، ولم

يرها إلا قليلاً ، وكأنا إذا مرأ به مرأ مقتحمين كأنهما

لا يرانه ، أما سوسن فكان يراها كثيراً ، ولم تكن

متكبرة قاسية كأخويها فكانت إذا التفت عيناها

حتى غلبته ، فسأل الآخرين قائلاً :

— وما مدرستكما ؟ ...

— الناصرية

— ولم تدخل خليل أنا وهي قرية من

البيت ؟ ...

فبست في عيني الشقيقين نظرة إنكار وقال

أكبرهما :

— الناصرية هي مدرسة الأغنياء ؟ وقال الآخر

وكان أشد صلفاً :

— أما خليل أنا فهي مدرسة الفقراء

وقالت سوسن :

— ماذا يهم بعد المدرسة إذا كنا يذهبنا

إليها في السيارة ؟ ...

فردد يوسف عينيه بينهما وقد غلب على أمره

واستخذي خجلاً ومهابة ، وكرهت نفسه الهزيمة

فقال بدون دأع ولا مناسبة وبصوت يدل على التحدي :

— أنا أول فرقتي ... وأجيد الرسم إجابة

فائقة ... إلى بورقة وقلم ! ...

فنظر إليه الأخ الأكبر بعين الهزم وأخرج

من جيب بنطلونه ورقة وقلماً وقال له :

— إليك ما تريد ...

وزاد اهتمام سوسن فاقتربت خطوة منه وقالت :

— إن كنت شاطرأ حقاً فارسم كلباً

فبسط الصبي الورقة أمامه بشقة واطمئنان وجرت

يده بالقلم في ثبات وخفة ومهارة فصوّرت كلباً

لا بأس به . ولما انتهى منه نظر إليهم نظرة فوز

وظفر ، ونظر إليه الأخوان باحتقار وغيظ ، أما

سوسن فقالت وعلى فيها ابتسامة رقيقة :

— الكلب موضوع سهل ... إن كنت

شاطرأ حقاً فارسم أوزة ...

تمحفظ شيئاً من قواعدها ، ومدرسها رجل ثقیل الدم
يضع على رأسه عمامة مضحكة ...

فاضطرب وصعد الدم إلى وجهه وذكر طاقته
السوداء وما عسى أن تقول عنها ، ثم قال :

— كثيرون يؤثرون العمامة على غيرها

— هي في نظري على كل حال مضحكة ...

ثم إن هذا الشيخ قدر ... لمحت مرة يده فأريت
أظافره سوداء كالطين

وهنا قبض يديه وود لو يخفيهما

ومن ذاك اليوم كان إذا نوى الذهاب إلى
القصر قصّ أظافره وخلع طاقته ولبس الحذاء
بدلاً من القبقاب . ومضت الأيام وهو على تلك
الحال ، يرتو بالنظر ، ويسعد بالحديث الذي لا يمس
الهوى ، ويماني حباً مكتوماً ينمو يوماً بعد يوم .

وكانت سوسن تستأثر بحياته جيمها ، الظاهرة
والباطنة ، اليقظة والغافلة ، فكانت مثار أحلامه

حين العمل وحين اللعب ، ولدى اللقاء ولدى الغياب
وأوقات الفرح وأوقات الحزن وعند الصحة وعند
المرض ، وكانت آخر فكر مودع عند النوم ، وأول
خاطر مرحب عند الاستيقاظ . وكان حبه طاهراً

سامياً ارتفع به من العالم الصاخب إلى حيث يطلع
على المالمين كما تطلع الآلهة على المخلوقات ، إلا أنه
لم يخل من الألم واليأس ، بل الحقيقة أن الألم واليأس
كانا من مقوماته الأولية لأنه لم يغفل لحظة عما
يفرق بين طبقتيهما ، ولم ينس الحقيقة المرة التي جعلت

أباه يقدمه لسوسن فيقول : « هذا خادمك يوسف »
فهو خادمها ما في ذلك من شك ، وهو وأهله من

المحسوين عليها والمائشين على فتات مائستها .

حقاً إن الحب من دوافع النشاط والاجتهاد
والتطلع إلى المجد ولكنه شك في قدرة الحب على

بمينه ابتسمت إليه أو بادلته كلمة قافهة كانت لديه
ألف من الصحة والمافية

وكان مرة جالساً القرفصاء وكانت تلعب في
الحديقة على بعد قريب منه ، قافزة على حبل تديره

خادمتان من طرفيه ، قلبت يراقبها بمينين مشتاقتين
ويعد قفزاتها على دقات قلبه الولهان . وحدث أن

ذهبت إحدى الخادمتين لبعض الشئون ، فنادته أن
يحمل محل الخادمة ، ولبي مسرعاً سعيداً مغتبطاً ظافراً

وود من قلبه لو لم تنته تلك الساعة السعيدة أبداً ،
ولكن الصنيرة تعبت فتوقفت تستريح ، وخشى

يوسف أن تنتهي سعادته ويعود إلى مكانه وكان
شديد الرغبة في أن يحادثها وأن يستمع إلى صوتها

المذبذب الذي يفعل به فعل التعويذة بالسحور فسألها :

— هل تدعين إلى المدرسة ؟

وكان يخشى ألا تنازل وترد عليه ولكنه

سمعها تقول :

— نعم ...

— أي مدرسة ؟

— لا ميرديديه

— إنه اسم غريب

فاقر ثغرها عن ابتسامة ظريفة يرى وميضها
الآن منيراً في ظلام السنين النطوية وقالت :

— إنها مدرسة فرنسية

— ألا تتعلمين اللغة العربية ؟

فصربت بقدميها الأرض وقالت :

— بلى ... يدرسها لنا شيخ ... هي ثقيلة
كريمة ... هل تحبها أنت ؟

— إنني أذاكرها برغم صغوبتها وأحفظ النحو

حفظاً جيداً ... وأحب الشعر ... لماذا تكرهينها ؟

— هي ثقيلة جداً ، ولما نستطيع ذاكرتي أن

- خلق معجزة عظيمة مثل ربط آنسة جميلة كسوسن
بإبن خادما البائس يوسف بن زينهم ...
- كانت تلك الأفكار السوداء تمصر قلبه عصراً
وتسكب السم في دمه والمرارة في ريقه ، وبلغ به
الحزن أنه كان يرمق أباه أحياناً بنظرات الغضب
والسخط لأنه كان القضاء القدي حكم عليه بالضمة
وأزله حيث هو من القل والهوان ...
- ولكن كانت تلمسه السعادة في لحظات أخرى
فيسال نفسه : لم ترضي بالحديث ممي ؟ لم تداعبني
وتسألني ؟ لماذا لا تتعالى عن مصاحبتي ؟ لماذا تبسم
في وجهي تلك الابتسامة المشرقة التي تقتل اليأس
وتهلك الأحزان ؟ أليست هي على كل حال إنسانة
قبل أن تكون سوسن ربيبة المجد والشرف ؟ أليست
تخضع لسنن الحياة المستبدة الغامضة التي لا تميز بين
كبير وصغير ؟
- ويغريه بالأمل أنه الصبي الوحيد الغريب الذي
تراه صرات في الأسبوع وأنه وسيم الطلعة جميل
القصبات على رغم فقره وضعته ...
- ولكن هذه اللحظات السريعة كانت تمر به
مرور النشوة بالسكران وتركه سريعاً إلى الحقائق
المحزنة . وهكذا فأغلب ما يذكر عن تلك الفترة كان
خليطاً من الهيام والتساي والألم واليأس ولحظات
قصيرة من السعادة والطأنينة ، وإلى جانب هذه تبرز
له من غياهب الماضي واقعة مسلّية يذكرها بتفاصيلها
جميعاً ، وكان في السنة الأولى أو الثانية من المدارس
الثانوية ويبلغ الخامسة عشرة من عمره على وجه
التقريب ، وكان ينتظر مقدمها في مكانه المهود إذ
جاءته وعلى فيها الابتسامة اللائكية وفي يدها كراسه
تقبضها وتبسطها في ارتباك ظاهر فأقبل نحوها
منتشياً بالفرح والبهجة وكأنه أراد أن يخلق أسباباً
- للحديث فسألها :
- ما هذه الكراسه ؟
- كراسه العربي ...
- دائماً العربي ... العربي ...
- فتنهدت وقالت :
- أعوذ بالله من هذه اللغة ... أتعلم أنه
لا يكدرني في الدنيا شيء إلا هم حفظها ...
- فلا الفرنسي ولا الحساب ولا التاريخ بالعلوم التي
تعجزني ، فجميعها كوم والعربي كوم ...
- ثم فتحت الكراسه وأنشأت قلب في صفحاتها
وهي تقول :
- أملى علينا الشيخ سؤالاً صعباً ...
- ما هو ؟ ...
- فكان جوابها أن طلبت إليه أن يتبعها إلى أريكة
في بعض منحنيات الحديقة ثم جلسا جنباً إلى جنب
لأول مرة وقرأت السؤال قائلة :
- اشرح ما يأتي وأعرب ما تحته خط :
- أشوقاً ولما يحض لي غير ليلة
- فكيف إذا خب المطي بنا عشرا
- وظن يوسف أن السؤال غاية في السهولة وأن
في استطاعته أن يجيب عليه في غمضة عين فقال :
- إنه سؤال بسيط وهذا البيت موجود بنصه
في كتاب قواعد اللغة ...
- فهزت كتفها استهانة وقالت :
- لا علم لي بكتاب قواعد لغتك هذا ... أما
ما يهمني فهو أن تلي عليّ على مهل الأعراب
والشرح ...
- ثم استعدت للكتابة ... فاعتدل في جلسته
وقطب جبينه استحضاراً لفكره الشارد ثم أنشأ
يقول :

لا حرف جزم ... وبعض فعل مضارع مجزوم
بلما وعلامة جزمه حذف آخره ...

ثم سكت لحظة يختار ديباجة الشرح، ثم استطرد:
أشوقاً ولا يعض لي غير ليلة ... يقول الشاعر:
أشتاق ولم يعض لي غير ليلة على الفراق ...

واضطر إلى قطع الشرح لأنه اكتشف فجأة أنه
يجعل معنى خبٍ والمطى: فتادى ذاكرته ولكنها
لم تسمعفه، فاضطرب وارتيك واشتد به الخجل وكاد
الدم يتفجر من خديه. ولحظت سوسن صمته
واضطرابه فسألته وقد قل صبرها:

— والشرط الثاني؟ ...

فاشتد به الاضطراب والارتباك والخجل،
وأشفق من أن يفقد مفخرة الوحيدة في الدنيا وهي
ما يزعم من التفوق على الأقران، فأثر الكذب
والتحايل على التسليم بالجهل فقال:

— خبٍ بمعنى طال ... والمطى هو الفراق ..

فمعنى الشرط كله فكيف إذا طال الفراق عشر ليال
لا ليلة واحدة؟

وأغلقت سوسن الكرسي في ارتياح وطأنينة
ونظرت إليه ممتنة شاكرة، فأغضى أمام نظراتها
الساحرة خجلاً وخزياً، متألم الضمير من
تضليله لها وعبثه بثقتها فيه، وذكر في رعب
مفاجأتها التوقعة أمام الشيخ حين يشطب بقلبه
الأحمر على شرح الشرط الثاني ... فاعسى أن يكون
رأيها فيه أو شعورها نحوه؟ ...

وكاد يفرق في أفكاره لولا أن سمعها تقول
بصوت هادي عذب:

أشتاق ولم يعض لي غير ليلة

فكيف إذا طال الفراق عشرا

ثم ضحكت وسألته:

— لمن قيل هذا البيت؟

وكان قد سرى عنه الهم سماع صوتها وضحكتها وقال:

الذي يفهم أن الشاعر يخاطب حبيبته

وكانت هذه أول مرة يجري بينهما فيها ذكر
لا إحدى اشتغالات الحب، فنظر إليها مرتبكاً وهاله
أن يرى حمرة في خديها وارتيكاً في عينيها ...
لم؟ ... لم؟ ...

وكانت الابتسامة ما تزال متملقة بشفتيها الجميلتين
الفترتين عن در نصيد، وخصلات شعرها مبعثرة
على الجبين والخدين كلما هب النسيم حملها من حسن
إلى حسن، ففسى الوجود، وما عاد يرى الأشجار
والأزهار ولا يحس بهبات النسيم ولا يشعر بهمومه
وتأنيب ضميره، وما عاد يذكر من هو ولا من هي،
واستقر وجدانه في حالة من النور تشع من وجهها
الجميل، فأنعم فيها نظراً وهياماً

ولم تقو على نظراته فأسبلت جفونها وتدفق الدم
إلى خديها كأن تلك الكلمة الساحرة التي أفلتت
من لسانه عن غير قصد أرونها فأنبئت هاتين الوردتين،
فلج بها الهيام. واستثاره ما تدل عليه هيئتها من
الاستسلام فال بهامته حتى مس جبينه خصلة من
شعرها وأسكره أريج أنفاسها ... وتردد لحظة ...
ثم لم فاها ... وعلى حين فجأة انتفضت الصبية في
جلسها كمن يستيقظ على ضربة في أم رأسه، وقد
اتسمت عيناها، وصرخت فيهما الدهشة والذعر،
ثم انتصبت واقفة وفرت هاربة ...

رباه ... ما الذي أفزعها ... ولماذا فرت على
تلك الحال؟ وما عسى أن تفعل بعد ذلك؟

وامتلاً قلبه رعباً فقام من فوره واندفع جازياً
في اضطراب شديد إلى باب القصر ثم ترك قدميه
للريح، لا يلوى على شيء، حتى انتهى إلى حجرته

القبلة وذلك الرضا لم تعد تقابله في علانية وسذاجة ، بل اقتصر التبادل الروحي بينهما على النظرات والممسات أو اللقاء المختلس تحت الحماثل أو خلف جماعات الشجر ، وستر عليهما تمارضهما تراهي أطراف الحديقة وعدم إمكان تسرب الشك إلى قلب من يراها معاً ، فماشاً زمناً سعيداً في غفلة من الناس والدهر حتى وقع ما قضى عليه بالخروج من جنته مقهوراً مغلوباً على أمره : كانا جالسين على الأريكة التي قبلها عليها لأول مرة وقد انساق الحديث إلى المستقبل ، قال يوسف :

— هل يمكن أن تنسيني فيما يقبل من الأيام ؟
ف نظرت إليه نظرة إنكار وقالت :

— أنا ... مستحيل ...

— ولكنني أخشى أن يبدد أهلك أحلامنا ...
فتنهار آمالي وأفقد سعادتي

فردت عليه وقد كشرت عن أنفة وكبرياء :

— أبداً ... لن أسمع بهذا ما حيت ... فصمت

يوسف لحظة يمتع نفسه بحماسها الفاتن ولكن لم يطل به الصمت السعيد لأنه تذكر العقبات الأوبد التي تسد عليه الطريق ، فتهد وقال وكأنما يحدث نفسه :

— ترى هل أبلغ أمنيته يوماً فأتزوج منك ؟

وكانت تلك المرة الأولى التي ينطق فيها بتلك الكلمة الخطيرة ، ولذا أنكرتها أذنه وخيل إليه أن قائلها غريب عنه ؛ أما سوسن فقد ارتجفت شفتاها عن اضطراب وتدفق الدم إلى وجهها فصار كالجلجان ... ولم يكن يطمع أن يجيبه بأكثر من هذا ... وبعد هنيهة ذهبت في التفكير والأحلام فسأته :

« أي مستقبل تبغني ... » . فأجاب : « أنا

ما زلت في مستهل الطريق ومبتدأ العمر ... وكل

هل يمكن أن تشكوه سوسن إلى أبيها ؟ كم كان أعمى مجنوناً ! كيف آتته الجرأة ! يا ويحه فقد خدع فظن عطفها محبة وعينها وداء ، وإذا فضحته عند أبيها فإذا يكون مصيره بل ماذا يكون مصير والده نفسه ؟ ولكن رجع أبوه إلى البيت كمادة ومهت أيام دوّن أن يوجه إليه أي تهمة أو يتعرض للفصل من عمله ، فهدأت نفس يوسف وعادته المواطن التي غاصت في قلبه لحظات خوفاً وذعراً ، ونازعه الشوق إلى الوجه الجميل وصاحبته ، ورأى أن ما يمكن أن يصيبه من ذهابه لن يعدل ما هو فيه من ألم الشوق مهما ساء وغلا . فحمل نفسه إلى القصر بعد احتجابه تلك الأيام وانتظر ونفسه حيرى ، وجاءته الصبية نسي ، ولما وقع نظرها عليه بدا على غايلها الغضب فتقدمت منه خطوات ووقفت متحدية ، فأغضى أمام نظراتها خجلاً وألماً ، وانتظر في يأس الكلمة القاضية ، واشتد عليه الحال فقال بصوت تمزقه نبرات الألم :

كانت غلطة شنيعة ... هل أنت غاضبة ؟ فأجابته بلهجة حادة : « طبعاً ... ماذا كنت تنتظر ؟ »

— اعني عني ...

— لن أعفو ...

وهنا رفع رأسه بحركة سريعة وقد تبدل وجهه من حال إلى حال ، لأنه خيل إليه أنها فاهت بالعبارة الأخيرة بلهجة رقيقة وهي تغالب ضحكة ، فلما وقع نظره عليها وجدها تبسم إليه بشعر فتان غفور رحيم ...

وهم أن يتقدم منها خطوة ففرت منه هاربة ! كانت تلك الأيام أسعد أيام حياته على الإطلاق ، لا يذكر أنه سعد سعادتها من قبل ولا من بعد رغم تنوع الظروف واطراد التجارب . وبعد تلك

صعب يسير مع الجهد والمزمنة الصادقة ، فليك الاختيار وعلى الاجتهاد... » ففكرت لحظة تختار لزوج المستقبل ما تحب من المهن والأعمال ثم قالت : « ألا تستطيع أن تكون من الأعيان ؟ إنني أسمعهم دائماً يقولون عن بابا إنه من الأعيان فلم لا تكون مثله ... ؟ »

— من الأعيان... ولكنها ليست وظيفة ولا مهنة... الوظائف التي أعنى مثل المهندس والمدرس والضابط والطبيب...

وعادت مرة أخرى إلى التفكير والمفاضلة ، وكانت عيناه لا تفارقان وجهها ، فرآه تضيق عيناه وتفرج شفثاه من الذهاب مع التفكير ، ففتته منظره وأنساء نفسه كما فعل به في المرأة الأولى ، فاقرب منها وهوى برأسه يريد أن ينال منها قبله... ولكنه أحس بفتة... نعم بفتة بشيء يصيب رأسه وسمع صوتاً يصرخ به :

— أبحرؤ يا كلب .. والتفت مذعوراً فرأى أخت الأتية الأصغر ينال عليه لكما وضرباً . وأراد دفع السوء عن نفسه فأمسك بتلابيه ، فتضاعف غضب الأخ وضاعف له الضرب ... ووقفت على بعد قريب سوسن تشاهد ما يقع أمامها بينين محلقين ووجه شاحب كوجوه المرضى . ولا يدرى كيف نجي الخبر إلى أبيه فجاء يجرى مضطرباً وأمسك بيوسف بعيداً عن الصبي الآخر وسأله بصوت ملؤه الاحترام « لماذا مجدُّ عليه يا سيدي ؟ ماذا فعل .. ؟ » فأجابه بصوت عال مغيظ : « رأيته يحاول أن يقتصب ... قبله من سوسن بالقوة !! » فصرخ الرجل : « يا للفظاعة ... هل حقاً هذا يا سيدي ؟ » وكانت سوسن ما تزال ملازمة لحالة المباغنة التي استولت عليها ... فلما سمعت سؤال الرجل اضطربت ثانية ...

ثم بلغت ريقها وقالت بصوت خافت : « نعم ... » وفرت هاربة من الواقفين ومن عيني يوسف خاصة بعد هذا شد الرجل على يد ابنه وساقه أمامه .. وقد هم يوسف أن يتكلم فما أحس إلا بيد أبيه تصيب مؤخر رأسه فيقع على وجهه بين الإعياء الشديد والاعياء .. وهكذا كان ختام حديث الحب والمستقبل ... وهكذا كانت نهاية مقامرة في قصر سليم بك عامر

لقد بدا له تصرفها أول الأمر غدراً وخيانة . ولكنه لم يلبث أن انتحل لها الأعذار ... وما كان الغضب ولا اللوعة ولا الاعتقاد في غدرها بمستطيمة أن ترحل الحب عن قلبه قيد أنملة ، فانزوى في حجره يمانى الحرمان والألم واليأس المميت شهراً بعد شهر وعاماً بعد عام ، حقاً لقد كان حباً عجيباً رهيباً ... وإنه لن ينسى ما عاش تلك الأعوام التي شهدت أيامها وساعاتها ودقائقها معاناته الألم الشديد واليأس والحب الخائب ، وفي بعض ساعات اليأس والشوق رسم صورتها على حائط حجرته التي شهدت آلامه جميعها وكتب إلى جانبها تلك الأبيات الشعرية وجعل يرددها كل حين على ينفسي ويتعزى

وما كان يستطيع أن يتصور أنه ينسى ... ولكن للأيام أحكامها وقد تسرب النسيان إلى طيات قلبه نقطة نقطة حتى برى وشني وعفا من قلبه الهوى . ثم تقدم به العمر ووظف ثم تزوج وخلف وضاق بالحب ...

وكم سخر من حياته ومن دنياه ... إلا ذكرى واحدة إذا زارته انبسطت أسارير وجهه ولاحت في عينيه الأحلام ... وبعد فحسه أن تذكر ... لأن التذكر للقلب كالحفر في باطن الأرض بفجر الماء فياضاً غزيراً ...

يجب محفوظ

بالحديث عن أمر إفراجه ،
قال : أى فضول هذا الذى
بلغ بك أن تحضرين أمامك
لتتفككى بالحديث عني
والعبث بي ؟
قالت ، وقد آلمها خطأ

الذى وقع فيه :

أحقاً ما تقول ؟ إنى لو استطعت أن أستبدل
بأغلاك 'حلي' لفعلت !
والتفتت إلى الضابط تترضاه بالسال عساه أن
يفرج عن هذا البائس السكين ... ولكن الضابط
أنحى لها وقال :
— ليس فى الامكان هذا ... إنه ضحية لهذه
الهمة التى ألصقت به ... غير أن أمر الملك واجب
التنفيذ !
قالت : فأنا أسألك أن تؤجل ذلك إلى يومين
آخرين ...
فرضي الضابط بهذا ... واستدار خارجاً
والسجين معه !

انتهى « فجرازن » من صلاته وأدعيتة وجلس
ينتظر الصباح لينفذ أمر الملك فيه ... وإذا باب
السجن يفتح بقتة فتظهر « المرأة » تحمل مصباحاً
ينير أمامها الطريق ؛ وإذا « الحارس » يتقدم بإشارة
منها فيكسر الأغلال عنه

قال « فجرازن » :

— لقد أشبهت - أيتها الرحيمة بمجيتك هذا -
نجمة الصبح تبشر المريض ، وقد أغشيت عليه الحمى ،
بمطلع الشمس وانجلاء ظلام الليل البهيم ، فشكراً .

التحسين

للشاعر الفيلسوف طابغور
بقلم السيد فخرى شهاب السعيدى

أفاض سكان المدينة فى الحديث عن هذا
الاختلاس فى خزينة الملك ، ونهامسوا بما سيلقاه
« رئيس الحرس » من عقاب صارم إن لم يهتد
إلى ذلك السارق الجرىء !

... وكان بالمدينة رجل غريب يدعى « فجرازن »
جاءها متجراً بما معه من الخيل ، فاتهم بهذه
السرقة ... واقتيد مصفداً بالأغلال إلى السجن !!
وإن المسكين اسائر - فى أغلاله - وسط زحمة
من التفرجين إذ بصرت به « شياما الفاتنة »
حين جلست تطل من شرقها على الطريق ...
فاضطربت لما رأت واستدعت إليها الوصيف تسأله
عن هذا الشاب الماجد النبيل ، الذى يقتاده الشرط
اقتياد اللصوص المجرمين ، من عساه يكون ؟ ثم
أمرته أن يستدعى « الضابط » - باسمها -
ليحضر إليها السجن

قال الضابط :

— جاءت متأخرة مساعدتك - ياسيدتى -
وعلى أن أسارع بتنفيذ ما أمر الملك به ؛ ليس إلى
غير ما ترين من سبيل

ولكنها ظلت صامته ما تمنعم بافضلة ولا تجيب
وأجاب السجنين مخاطب هذه التى حسبها تلتدّر

« وليس حديث هذا الآن » ... أيها الحبيب !
ثم يرخي الليل سدوله ويشمل بظلامه هذا العالم
فهدأ فيه الحركة وتضمحل الأصوات ، ولا يبقى
فيه من آثار النور غير هذا الهلال النحيل ...

جلست « شياما » وقد أسندت رأسها إلى
كتف صاحبها الشاب ، وأرخت ذوائب شعرها
القاحم الطوال ، فجالت جسدها ... وبدت كأنها
منه في ليل حالك داج ... قالت تحدث فتاها عن
« تحريره » من السجن :

— إن مافلته من أجلك كان شيئاً مروءة ...
وأروع منه التصريح به إليك أيها الفتى المحبوب ...
وكانت « شياما » وهي تحدث الفتى ممتعة اللون
واطئة الصوت من فرط ما استولى عليها من
الاضطراب والملح الشديد ؛ قالت : ولكني سأجمله
لك في بضع كلمات ...

— لقد أنقذك فتى آخر لا تعرفه ... أنهم
نفسه لينجيك ، وتقدم بحياته هدية لي فافتدك ...
إن خطيئتي التي اقترفت كان حبك داعياً لها ...
أيها الفتى العزيز !

وكان الهلال قد غاب فساد المكان ظلام حالك
رهيب ، وغمرة لحة عميقة من السكون ...
وسحب الشاب يده من خصر الفتاة ، وقد استولى
عليه وجوم وحيرة أذهلاه عن الكلام ، وعما هو فيه ...
وعلى غرة منه ... أهوت المرأة على قدميه
تستغفره قائلة :

— إغتفر لي خطيئتي هذه ... ودع العقاب
لله فسيجزيني بما قدمت يداي من إنهم أيها العزيز ...
قال — وقد سحب رجله من بين يديها في
عنف وثورة جامحة وغضب ، ظهرت آثاره في صوته
المبحوح :

قالت : أنا حقيقة « رحيمة » ؟ وقعته ضاحكة
حتى اغرورقت عينها بالدموع من شدة الضحك
ثم نهبت وقالت :

— بل ليست في هذا السجن صخرة أقسى
من هذا القلب !

ثم أمسكت يده مبتعدة به عن السجن ...

أشرقت الشمس على شاطئ « قارونا » ولم
يك بالرفأ غير قارب صغير كأنه كان بانتظارها
قالت « شياما » مخاطب صاحبها :

— تعال .. تعال أيها الشاب الغريب واركب ..
لا عليك أن تعرف شيئاً ! ويكفيك — الآن —
أن تعلم أني « حررتك » من أغلاك ؛ ثم ها أناذي
أقذف بنفسي في القارب معك ...

وانطلق الزورق يجري سريعاً في التيار الزاخر
قال « فخران » :

— حدثيني أيها الحبيبة ... عن المال الذي
بذلته فأنقذت به حرتي ، واقتديت حياتي ؟ !

قالت : مه ! « ليس حديث هذا الآن ... »
وارتفعت الشمس في السماء وجاء الظهر ...
فرجع النساء القرويات وقد ملأن الجرار وأكلن
استحمامهن ، فبقى شاطئ المسبح قفراً تغمره أشعة
متوهجة كالنار ...

قال « فخران » يهمس في أذن « شياما »
— وقد كشفت الريح الهابة الشديدة قناعها فجلت
محاسن وجهها :

— لقد « حررتني » من أغلال لتوقعيني في
أغلال أشد منها وأحكم ؟ إني لشديد الحيرة بما
أنا فيه !

فأعادت المرأة تقابها على وجهها وقالت :

... وتكون حياتي الشريفة هذه قيمة لخطيئة
اقتربها ؟ وإذن فالنفس الواحد على منها محرم
لا تجوز فيه ؟!

... وطفرة الشاب من القارب وأوغل في الغابة
يبتمد ... حتى تأدى به السير إلى مكان فيها كثيف
الأشجار ملتف النصوص ، استوقفه قليلاً ، فجلس
على الأرض تبعاً قد أعياء الطواف الشاق الطويل ..
ولكن من ذا الذي كان يقتنى أثره جاداً في
السير في هذا الظلام لا تنبيه شدة التعب ، ولا طول
الطريق ؟ كأنه في اتباعه إياه ظله الذي لا يغيب ؟؟

صرخ « فجرازن » هائجاً متذمراً :

— أأست بتاركتي أفرد وحيداً ؟

وفي لحظة خاطفة سريعة انشنت عليه قفصرته
بوابل من قبلاتها وأحاطت جسمه بأنفاسها الحار
وقالت بحبيبه :

— كلا ... لن أتركك أيها الحبيب ... لقد
أتمتُ وكان هذا في سبيلك أنت .. فاصنع ما تراه ..
اضربني إن بدا لك .. أقتلني إن أردت ! !

... واعتدت ظلام الغاب « رعشة » سرت في
جوانبه .. حتى وصلت إلى ما تحت الأرض من
جذور .. وارتفعت في الفضاء شهقة .. وسقط على
الأرض جسمه .. ثم عاود الغابة وجوماً العميق ..
وبرزت الشمس من خدرها ، وأرسلت شعاعها
ينير أمام « فجرازن » الطريق ، فخرج من الغابة
— على غير هدى — يسير على الشاطئ الرمل
مسرعاً لا يني ، ولا يرتك في السير ... حتى بلغ
القارب الصغير . وقد مضى النهار وظهرت كئائب
الظلام في الفضاء ... وينظر في القارب فإذا

حجل ^(١) موضوع على الفراش هناك ... وإذا
هو يجذب « الحجل » إلى صدره في عنف شديد
يخدش من شدته صدره ... ثم يدفن وجهه في
طيات ملءة من الحرير كانت في زاوية من زوايا
القارب الصغير ... ليستروح عبير جسم عزيز عليه
حتى ... واحتجب القمر وراء الأشجار فعم الظلام
الفضاء وساد الهدوء ...

ووقف « فجرازن » وأدار وجهه نحو الغابة وصرخ :
— تعالي أيتها الحبيبة ... تعالي إلي
وعاد السكون كما كان عميقاً يسود الفضاء فإذا
شبح مقبل يسمى من الغابة حتى انتهى إلى شاطئ
النهر .

— تعالي أيتها الحبيبة !

— ها أأماذي جئت أيها العزيز ... إن يدريك
العزيزتين قد حاولتا أن تقتلاني ، ولكن عمري
في الحياة قد امتد

ووقفت « شياما » قبالة الشاب فألقى إليها
بنظرة ، وتقدم خطوة إلى الأمام ليأخذها بين يديه ...
وهم أن يفعل ذلك ... و ... ولكنه دفعها عنه
صارخاً وارتد :

— كيف ؟ كيف جئت إلي ؟

وأدار وجهه ... وقال :

— ابتعدى ... اذهبي عني .

وبقيت الفتاة جامدة مكانها برهة ثم انحنت
أمامه ... ورجعت سائرة تحتق في الغاب اختفاء
الأحلام ...

و « فجرازن » في القارب يصورها مكلوم القلب
محزون النفس مما يجد من ألم والتباعد !

فخرى شراب الصغير

(١) حلية من ذهب أو نحوه نزين بها النساء أرجلهن

حتى تبكي أمه ، ويضرع أبوه
إلى الله أن يلفظ به ، ويهرب
منه إخوته ؛ ويظل البيت باكياً
ضارعاً وجلاً حتى يهدأ . والرجال
جميعاً غدوا ليعاملونه إلا بمحذر ؛
حتى نساء البلدة يكاد يسمعن
يقطن : « سي صبرى ابن العمدة
حصل له لطف ! » كلا . إن هذا

أكثر مما يطيق . إن هذا وحده كافٍ لأن يذهب
بأرسخ العقول . وإنه ليسائل نفسه أحياناً :
« أصبح ما يرى ويسمع ؟ ! هل هو حقاً مجنون ؟ ! »
كلا . إنه أدري بنفسه من كل هؤلاء . لاشك أنه
ضعيف الأعصاب ، ولكن ليس معنى هذا أنه
مجنون ؛ حسب أنه يقوم بالليل فينفي أو يصلي ،
وأن يبكي ويتشنج لأقل سبب ، لسماع غناء أو لزيارة
غير منتظرة . وهو أحياناً يكون غريب الأحوال
وحشي الضحكات ، كئيباً لغير داع ، أو مسروراً
بغير علة . ولكن ذلك لم يبلغ بعد حد الجنون ؛
إنما هو ضعف في الأعصاب لا يحسن الذين هنا أن
يعالجوه . لقد كان في القاهرة وهو غريب أحسن
حالاً مما هو الآن بين أهله . كان هناك على الأقل
صديقه « إبراهيم » ، وأعظم نعم الله على المكروب
صديق يفهمه . وكان لا يحس في الجو المحيط به
هذه الكآبة وهذا التعيس . وكان يذهب ويمجيء
حرّاً طليقاً ، لا يحاسبه أحد على ما يقول أو يفعل .
أما هنا فهم لا يكادون يتركونه لحظة يخلو فيها إلى
نفسه ، ويذكر ما أصابه تلك السنين الطويلة من
يأس وخذلان . لقد كانت له آمال وأمانى كبار .
كان يرجو الحياة السعيدة بالحب والمجد والمال ،

هزلية

أقصوصة مصرية
بقلم الأديب شكرى محمد عيساد

— عبد الكريم !

فأجاب الرجل مضطرباً :

— نعم ياسيدى

— ماذا جاء بك ؟

فلس الرجل لبدته السوداء الطويلة مرتبكاً ،
وقال متلعماً :

— لا شئ ياسيدى ... إنما أتزه قليلاً

— أنت كاذب ! لقد أرسلوك هذه المرة أيضاً .

اذهب فقل لهم إنى لست بمجنون ! وإذا رأيتك
بعد اليوم فسوف أقتلك قتلاً

— سيدى ... سيدى ... سيدى حضرة

العمدة أمرنى

— قلت لك اذهب . إنهم يفرضون على الرقابة

كأنى حقاً مجنون ! لم يبق إلا أن يسير ورأى كلما
خرجت من باب البيت خفير !

فابتعد الرجل وجلاً وعلامته الصفراء تلمع في

ظلام الليل المظطش . وتابع صبرى السير وشفتاه

مازالتا رتمدان من الغضب . لقد أصبح البقاء هنا

لا يحتمل . فهم جميعاً يعاملونه كأنما هو مجنون .

أبوه ، أمه ، إخوته ، كلهم ينظرون إليه مشفقين ،

متحسرين ، خائفين أحياناً ! لا يكاد يغضب أو يثور

وذلك الشيء الذى طالما بحث عنه ، ذلك الشيء الذى لا يستطيع أن يسميه ، لأنه لا يستطيع أن يحده ، لأنه لا يستطيع أن يفهمه . ولكنه يحس برغم ذلك أنه خلق من أجله ، خلق ليبحث عنه ، خلق ليفنى فيه . وهو اليوم يقف في ريعه الخامس والعشرين على أطلال حياة محطمة بائسة . سنون كان ملؤها الكفاح والقوة والأمل ، فما عاد منها بغير اليأس والضعف والخذلان . أى حلم صدق ؟ أى غرض ثقف ؟ أى أمل حقق ؟ لا شيء ! لا شيء غير الخيبة في كل ما أمله ورجاه . خاب في الحب حين أحب ، وخاب في المجد حين طمع ، وخاب في الحياة كلها حين اضطرب في الحياة كلها . ولم يفد من كل ما كافح وناضل وأمل غير نفس مظلمة وأعصاب واهية وقلب مرير . ليت ما كافح ولا ناצל ولا أمل ! إذاً لا عرف الضيق ولا اليأس ولا الخيبة ! إذن لماش كما يعيش كل الناس ، ولسعد كما يسعد كل الناس ، ولضحك وعبث كما يضحك ويبعث كل الناس . لقد أسرف في الأمل ، فأسرف عليه اليأس . وارتد قلبه جاحداً بعد شكران كافراً بعد إيمان

وأحس كأنما ضايقته الأفكار السود أنفاسه ، ففزع رأسه في عنف وضيق كأنه يطرد عنه أشباح فكره ؛ وأرسل عينيه في المروج المحضرة حوله ، كأنه يستهوئها ويلهبها . كان الليل قد بسط على الكون جناحيه ، وكانت النجوم تلمع في سماء الصيف الرائعة ، والنسيم يهب رخياً ندياً ، نسيم أمسية من أماسى الصيف . وكانت المصافير تسقسق على الأشجار المثمرة حواله ، سقسقتها الواحدة التى لا تنتهي . هذه الطبيعة قد تبدو جميلة أحياناً ،

ولكنها لا تستطيع أن تهيه بعض ما يترع إليه فؤاده . هى لا تكاد تغير نعمتها الواحدة أو تعزف على غير وترها الفريد . هى الأخرى لا تستطيع أن تملأ قلبه ، أو تشعره بمعنى الحياة . لا شيء في الدنيا يستطيع أن يشعره بمعنى الحياة . وأراد ثانية أن ينود الأفكار عن رأسه . ولكنه كان يحس كأنما هو مدفوع إليها دفعاً ؛ وكان النسيم الرخى يشير في ذهنه ذكريات بعيدة . ورأى الجزيرة التى شهدت غرامه الأول منذ تسع سنين . لقد كان إذ ذاك على بدء الطريق ، ورأى « منى » وهى يومئذ بارعة الحسن ساحرة الطرف رائحة الملامح ، وما كانت إلا قروية تملأ الجرة وتحمل الغداء إلى الحقل . ولكن عينها الصافيتين الصادقتين كانتا تحملان معنى عميقاً بليغاً بعيداً . وكان وجهها الطلق السمع الصغير يبعث في القلب لذة روحية لا تقوّم ، وينقى عن النفس الرجز والاثم والشك . فكانا يتقابلان عند هذه الجزيرة كل يوم فيتحدثان في أى شيء إلا الحب . ثم تركها خشية أن يتسامع بهما الناس ، ولكن قلبه ظل ممتلئاً بها ، آسياً عليها ، حافلاً بذكرياتها . وإنه ليذكر آخر لقاء لهما . لقد بكّت يومها حتى بل الدمع ثيابها ، وبكى هو أيضاً ، بكى كثيراً . فقد مزق الفراق قلبيهما الصغيرين . ويومها فقط جرؤ على أن يقبلها ... فى وله ويأس وفى سيل من الدموع ...

وتزوجت « منى » بعد ذلك وأنجبت ولم يعد يراها إلا قليلاً . ولكن ذكرى غرامه الأول بقيت محفورة في قلبه طوال تلك السنين : ساذجة صادقة خالصة صافية كقلب منى . ولقد أحب بعد منى وتفلسف في حبه ، ولكنه سوف يذكر أبداً

فيها ، فقد قال له رئيسه وهو يشرح له سير العمل : « إن شبان هذه الأيام لا تمجبههم أساليبنا في العمل ، وكأنهم يظنون أنهم ما داموا قد تعلموا في المدارس العالية ، فمن حقهم أن ينتقدوا رؤسائهم الذين عرفوا سير الدولاب الحكوي قبل أن يعرفوا هم نور الحياة » . وكان ورود صبرى إلى الديوان على عمس ولعظ بين الزملاء فكانوا ينظرون فيما يكتب باهتمام ويتسمون حين يرون تخبط هذا الشاب المثقف خريج الجامعة ! وأراد رئيسه أن يعل على إرادته فصادف منه عوداً لا يلين ؛ واتصل النزاع بينهما ، فراح زملاؤه يبدون أمامه إعجابهم بشجاعته ، ويتمجبون أمام الرئيس من جرأته ووقاحته . ولم يكن من دأب صبرى أن يتناقى أو يكذب ، ولا كان في مقدوره احتمال ذلك ، فحنق على كل شئ حتى على أبيه الذى ألقى به فى ذلك المحيط القذر . ولج به الضيق حتى هان عليه تقديم استقائه وإن أغضب بذلك أهله وأباه وعاد إلى القرية فرأى وجوهاً ملتوية وأنوفاً زافرة وألسنة لا تكف عن ذكر خيسته وضيخته . فلم يطل به القام وارند إلى القاهرة يبتني الرزق من طريق الصحافة . وكان رأيه أن الصحافة مرشدة الجمهور ومثقفته بالصدق والاستقلال والاخلاص ، فرآها إما لسان حزب أو أداة حكومة أو بوق مهرج . ورأى وسيلة النجاح فيها كوسيلة النجاح فى الحياة بأسرها : خداع وتناقى وكذب . وإنه ليدكر كلمة قالها له زميل من كبار محررى الصحف : « ليس من الضرورى مطلقاً أن أتق بصحة الشئ لأجبهه ، ولا أن أومن بقدره هذا الرجل أو ذاك لأمدحه وأشيد بصفاته ؛ إنما العبرة بما أفيدنه أما

تلك القبلات الوالهة الخجلى ، وذلك الوجه اللائكى الجليل ، كمصباح فى ضباب كثيف لا يستطيع أن يبدد من ظلمته شيئاً . وساءل نفسه هل عرف الحب حقاً بعد منى ؟ إنه يذكر الكثيرات اللاتى أحب وأزجى إليهن قلبه الحائر الشاعر المتلس . كاهن عبث به حيناً وتركته ، ولم يعرف قلباً أصدق حباً ولا أخلص ودأ من قلب مناه الصغيرة ... حتى عائدة التى كان يخيل إليه أنها غير من رأى وعرف ، أنها النور الذى أضاء لقلبه السادر ، أنها الملاك المبعوث رحمة للبشر ؛ كان يخيل إليه أنها تستطيع أن تبعثه مرة أخرى ، أن تنفخ فى روحه الأمل ، أن تملأ قلبه بالحياة وبالحب ، فطاولها وطاولته ، حتى ملها ويثس منها ، وملته ويثست منه ، وانصرفت عنه إلى فتى أملس الجلد مذهب الحاشية نخت الثمائل . ولم يجرب بعدها أن يحب ، ولم يعل به قلبه إلى حب ، فقد يثس من كل شئ وتبدلت نظره إلى الحياة ، ولم يفد من حبه غير الضيق والتشاؤم واضطراب الأعصاب . وقيل له إن فى العمل سلوة المهموم والمحزون والشاكي ، فانصرف إليه بكل ما فى قلبه اليأس من قوة حتى نال متفوقاً إجازة الآداب ووقف حائراً يفكر ماذا يفعل . أبوه يريد له شرف الوظيفة والعمل الحكوي ، وهو لا يجد من نفسه القدرة على احتمال ما عليه الوظيفة من مهانة وضعة . وكاد الأمر يؤدى إلى نزاع بينه وبين أبيه ، لولا أن خضع صبرى ، وترك أباه يدأب ويسمى ، يطرق باب كل مظنة للجهاء أو للنفوذ أو للمنصب ، حتى استطاع أن يكسب له وظيفة بثمانية جنيهات ونصف ، وعاد يحسب نفسه فائزاً بمجدوداً . وتسلم صبرى مهام وظيفته غير متوقع نجاحاً أو بقاء

وتفيدة الجريدة من ذلك كله . ولقد أكون اليوم من أنصار هذا الحزب ، إذا أنا من أنصار ذلك الحزب الآخر . وليس في هذا من بأس إذا أنا رجحت وإذا أنا استطعت — من أى طريق — أن أصحح موقفي في عيون الناس .. » ولم يستطع صبري أن يروض نفسه على هذا الاعتقاد الجديد ففكر في الاشتغال بالأدب . وكان له غرام به وإطلاع فيه ، فآلف مجموعة أقاصيص أعلن عنها في الصحف قليلاً ، وتحدث عنها النقاد قليلاً ، ثم مضت لم يجببها أحد ، ولم يسخط عليها أحد ، ولم تثر ذماً ولا استحساناً ولا مدحاً ولا قدحاً . وثوت في رفوف المكاتب حتى نسج عليها المنكبوت من خيوطه أكفاناً وألقى السلاح قانطاً ، وعاد يفتش عن الوظيفة صرة أخرى

وظل منذ ذلك الحين يتردد بين القرية والقاهرة يطلب العمل هنا ويطلب الراحة هناك ، فلا يوفق إلى أيهما . واكتأب وامتلاً قلبه أسي وحزناً أن رأى الحياة خيبت كل ما أمله فيها ، ووهت أعصابه فنصح له أصدقاؤه أن يتسلى . وسألهم ما معنى السلوان ، فابتسموا وأرشدوه إلى دار امرأة من أوائك اللاتي يتحملن خطايا البشر . وازعج صبري فما كان قد طرق هذا السبيل من قبل . اللهم إلا في ظروف كآبة كانت تسلبه إرادته ثم تعقبه ندماً ؛ ولكن الصدمات المتوالية كانت قد ذلت قياده ، فبات من اليأس مستسلماً لكل علاج . وأقبل على هذه الحياة الجديدة يريد أن ينسى نفسه في لذائذها ، فكان يظل كالخمور حيناً ثم يفيق فكانما قدف به من حلق ، ويحاول محاولة المستميت أن يطفو إلى السطح فتهی قواه وينوص إلى الأعماق . وكان أشد ما يشقيه سرور مخلق وسعادة كاذبة وهوى رخيص

وتواردت على خاطره صور النساء اللاتي عرف ، بوجوههن الشاحبة وعيونهن المتعبة ودلالهن المقيت . ولقد كانت تجمع به نفسه فيثور على كل شيء ثم لا يلبث أن يعود إلهن يحاول أن ينسى ، حتى مل هذه الحياة المضطربة فعاد إلى القرية منذ أسابيع ، يتلصص فيها ذكريات الصبا ، ويشتم منها روائح الطفولة ، ويلتمس فيها أثراً من « منى » . وبالأمس رآها سائرة تحمل الغداء لزوجها ، وما استطاع أن يتعرفها إلا بصموية ، فقد ترهلت واصفر لونها وغاض البشر من محياها ، وذوت فيها تلك النرجسة التي عرفها منذ سنين ، فعادت امرأة ككل نساء الريف . وكان يجري في أعقابها صبي قدر الملايس زرى الهيئة لا شك أنه ابنها . وحين رآه ظل وجهها جامداً كأنها لا تذكر من قديم أمرها شيئاً ، فجيل إليه أن ليس لها بمناه رابطة ولا صلة . وأن هذه من تلك ؟ إنه لو سمعها نوديت بهذا الاسم لأنكرها ، فليست « منى » لديه إلا ذلك الكائن السماوي البعيد ، بقي ساكناً هذا الجسد حيناً ثم مله واجتواه ، ولم يبق له منه غير ذكرى تعاوده الحين بعد الحين ...

وفيم بقاؤه هنا بعد ؟ أفليس من الخير له أن يذهب إلى صديقه إبراهيم يطلب الراحة في البوح إليه بكل ما يرضيه ويشقيه ؟ سيسافر في الغد ، فهذا خير له ؛ وسيقابله صديقه بالبشر والترحاب كما ألف منه دائماً ، بوجهه الطاق السمع وقلبه الصادق الخالص ، ونفسه الراضية الطمئنة . وسوف يلقى إليه بكل أحزانه فيشاطره حملها بغير فخر ولا ضيق ؛ ثم لعله يوفق بعد ذلك إلى عمل . أما البقاء هنا فليس يجديه شيئاً

وبدأت سحب اليأس تنجاب عن نفسه .

الفصول والغايات في تمجيد الله والمواعظ لأبي العلاء المعري

قصد أبو العلاء بهذا الكتاب الافادة والتعليم، فتناول فيه غدة علوم ومعارف من شتى الفنون، وتخير لذلك أجمل مظهر وهو تمجيد الله وعظمة الناس؛ فحسب من لم ير الكتاب أنه انما ألفه ليجاري به القرآن الكريم أو يعارضه. ورتبه على فصول بحد حروف الهجاء؛ أما الغايات فهي خاتمة كل فقرة منه، وهي عنده بمنزلة القافية من بيت الشعر. وقد ظل هذا الكتاب مفقوداً هذا الدهر الطويل حتى انتهى إلى المرحوم تيمور باشا، ووفق الله لضبطه بالشكل الكامل وشرح غريبه والتعليق عليه الأستاذ:

محمود حسن زنائي

أمين الخزانة التركية (سابقاً)

وطبعه على ورق جيد، وتبلغ صفحاته ٥٩٤، ووضع به لوحتين بالفوتوغراف من النسخة الأصلية التي طبع منها وهي المحفوظة بالخزانة التيمورية بدار الكتب المصرية. وهو يطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة، ويباع في جميع المكاتب الكبيرة

وثنه ثلاثون قرشاً صاغاً عدا أجرة البريد

وعاوده الأمل وإحساس الراحة وهو آيب إلى المنزل. وكان البدر قد طلع وكل بنوره هام الأشجار، وانتظمت أشعة الشمس الأرض كلها، فكست بالجمال كل ما عليها. حتى الأكواخ الصغيرة إلى جانبها حقول القدر كانت تبدو «كموامات» من فضة. وأحسن صبري كأن كل شيء حوله يرقص ويفنى. وامتلاً قلبه بالأمل على حين غرة كما امتلاً قبل باليأس. وبات تلك الليلة هادئ الأعصاب مطمئن النفس فصفا البيت معه واطمان. وفي الصباح استأذن أباه في السفر فأعطاه جنهين، وقال له: «ليس مي الآن غير هذين. فإذا احتجت إلى شيء بعدها فارسل إلى. وفقك الله يا بني وسدد خطاك!» وهبط صبري إلى محطة القاهرة في نحو الساعة العاشرة وقد بدأ يحس قلقاً مبهماً ورددًا، أين يذهب؟ إلى شبرا حيث صديقه إبراهيم، وحيث الأستاذ حسين حلمي الذي يعتمد عليه في الحصول على وظيفة؟ أم...؟ وظل برهة حائرًا. ثم نكس رأسه في حزن ويأس، واتجه صوب محطة (الأنوبيس) رقم ١٤ فركب إلى ميدان الاسماعيلية، ومنه ركب (الأنوبيس) رقم ٦ إلى الجزيرة. وسار ليلاً في شارع سعد زغلول، ثم عاج في عدة أزقة ملتوية، ووقف أمام بيت صغير لا يدل ظاهره على نعمة. وردد قليلاً، ثم أقبل على الباب بطرقه. لن يذهب إلى شبرا بل سوف يبقى هنا ما واثق الوقت والمال. وارتفع من الداخل صوت مألوف يسأله:

— «مين» ...

— إفتحى يا عزيزة... أنا صبري ...

شكرى محمد عياد

الجوسق الجبلّي

للقصصيّ الفرنسيّ جيّ ديّ موباسّان
بمقلّد السّيّد كمال الحريريّ

ترحف على الجوسق بقضها
وقضيضها ، فتغمر الباب
والنوافذ ، وتُجلبب السطح
والجدُر ، وتترك الرجلين في
قبر بارد موحش ، كفنّه
هذه الثلوج الرجة الآفاق .
في هذه السنة ، وقد أقبلت

طلائع الشتاء ، وخلت الطرق من المارين والسائحين ،
نحتم على أسرة «هوسار» مبارحة الجوسق كمادتهم
كل شتاء ، فكنت ترى ثلاثة بنال تترك الفندق
الجبلّي ، موقرة الظهر بالملابس والأمتعة ، مُحملة
بالبُلبُوب والأحزمة ، يستاقها أبناء الموسيو هوسار
وتبعهم الأم جان هوسار وابنتها لويز ، وقد امطنا
بنفلاً رابعاً ، على حين سار الأب «هوسار» على
أثرهم مصحوباً بدليليه الأمينين ، وقد كان عليهما
حراسة هذه القافلة ورعايتها حتى حدود القمة التي
تبتدىء منها طريق «لوه شي»

أحدقوا أولاً بالبحيرة الصغيرة المنجمدة ،
فطالعت أبصارهم أمواهما البراقة وجليدها المتألق ،
وهو يلتصق في أعماق سهل ضيق يمتدّ وسيعاً أمام
الجوسق . ثم ساروا الوادي المتلألئ وقد التصق في
جنباته سناء الثلج ، وشع في حواشيه بريق الجليد ،
وتخلقت حوله قمم بواذخ وذرى شوامخ غرقت
كلها في بحر لجي أبيض من جليد وصقيع

وكانت أشعة الشمس وهي تسترسل على بسط
الثلج الوسيعة ، وحزم النور وهي تنسكب على صحراء
الجليد البديعة ، تتما كس وتراقص وبموج بعضها
في بعض ، حتى لشكاد تخطف البصر وتعشى النظر

لم يكن جوسق چاورانباش ليمتاز من بقية
الجواسق «الآلية» في نسق أو طراز ، فثله كثير
على أقدام الجليد وفي حدود الجبل الصخرية ، التي
تؤدي إلى ذرى الألب الثلجية ، إنما كان يفرد عن
أنداده أنه في الطريق النّهية إلى «جه سي» ، وأنه
الملاذ الذي يقى إليه السائحون في غدوم ورواحهم
كان يظل نصف السنة مأهول الربع بسكانه ،
ماتوس الساحة بأهله ، حتى إذا ابتنى الثلج قبابه
في الوادي ، وأقام الجليد سدوده على مسالك «لوه شي»
ظمن عنه «الأب هوسار» مع امرأته وأولاده ،
تاركاً على حراسته دليلين أمينين : هما «كاسبار هاري»
الكهل ، و«أورليك» الشاب ، ثم «سام» كلب
ضخم من كلاب الجبل . ففي هذا السجن الثلجي
الموحش كان يقيم الرجلان حتى إقبال الربيع ،
وليس لديهم من متع الحواس ومرأى النظر غير
هُضْب من الثلج لا تحدّ ، وكثب من الجليد
لا تنتهي ، وغير القمم الشمّ اللامعة ، والتدري البيض
الساطعة ، تمنطق هضبة «بالمورن» بسور من زمهرير
وصقيع . لقد كانوا طيلة شهور الشتاء في حصار
هائل من جيوش الثلج اللجة : تحديق بهم من كل
مكان ، وتأخذ عليهم كل قطر ، ثم لا تكنتي حتى

لم تكن نائمة تتحرك وسط محيط القمم الثلجية ،
ولا ركز بحس خلال هذه الصحراء الجليدية ، إنما
هو السكون العميق والعزلة الساكنة تضربان
بجرانهما على كل شيء

وتستمر القافلة في تسيارها ، فإذا «هورليك»
الدليل السويسري ذو السيقان الطويلة المنتصبه
يخلف وراءه زميله الكهل «كاسبار» والأب
هوسار ليلحق بالبنغال الأمامية التي كانت تقل الأم
جان وبناتها لوز

وتنظر الفتاة إليه بدلف نحوها ، فتكاد تهيم
باستدعائه بعين فيها التوسل والحزن . كانت كاعباً
قروية شقراء . في خدودها النضر لون الحليب ،
وفي غدائرها الصفرة تموجات باهتة لالون لها ، صبغتها
بها إقامتها الطويلة وسط الجلامد والثلوج ، ووصل
الفتى إليها ، فوضع يده على كفل دابتها وراح يطابق
خطاه الشديدة على خطاها الوثيدة . وتأخذ الأم
جان في الحديث إليه عن شئون الجوسق وتدير
الفندق الجبلي الذي وكل إليه ورفيقه أمر حراسته
ورعايته . كانت هذه هي المرة الأولى التي يمتزل بها
العالم في أعالي هذا الجبل الثلجي ، على حين أن زميله
الكهل كان قد استقم في هذه السنة خمسة عشر
شتاء قضاها سيمير الثلوج أليف الجليد في هذا الجوسق
القصى النائي الذي يدعونه چاورانباش . لذلك كان
الفتى السويسري أورليك يصني لتعاليم الأم وأوامرها
دون أن يفقه لها معنى . وبينما كان يجيب الأم من
حين لآخر قائلاً :

— أجل أيتها السيدة ، كما تشائين أيتها الأم
« هوسار » ، كانت نظراته عالقة بوجه الفتاة لآزيم
وبلقوا بحيرة دوب فبدت لهم في غور الوادي
السحيق الضيق بحيرة مستطيلة الصفحة منجمدة

السطح مشعشة الضوء

وبينما كانوا يقتربون من حنية «جهى» حيث
ينحدر الطريق إلى لوه شى ، انكشف لهم الأفق
الرحب عن واد سحري رائع ، لا يتمثل لخيال ولا
يتراءى في حلم : هو وادي الرون ، توشى جنباته
أطرزة الشفق ، وتغوص حواشيه ألوان قوس قزح .
وعلى البعد من هذا الوادي الحبيب ، حيث يتناثر
النظر في مسافة لا تنتهى ، كانت تقوم طائفة من
قن جبال ثلجية ، مختلفة التكوين متباينة الشكل :
فهذه قمة ميشابل قد طعن قرنها في أديم السماء ،
وتلك كتل ويسهوارن الهائلة تملأ الرحب ، وهاتيك
أهرام « سيرفين » تسد الفضاء ؛ وهناك تحت هذه
الشارف العالية والقلاع المرتفعة ، تراءت لهم قرية
لوه شى ، وهي تقبع في هاوية هائلة بعيدة كانت
تظهر فيها أبنيتها ومساكنها كأنها حبات من الرمل
الأيض تثبت في مغارة واسعة سوداء

وهنا تقف البنغال على جانب الطريق التمرجة
التموجة التي تتقاطع وتنحوى ، وتمتعج وتلوى ،
حتى ينتهى بها المطاف إلى هذه القرية المخبوءة المستترة ؛
وتقفز المرآمان في خفة قرويات الجبل على بساط
الثلج ثم يقبعا الزوج « هوسار » وهو يقول
للدليلين :

— إلى اللقاء أيها الصاحبان في السنة المقبلة ،
إني لأتمنى لكما إقامة هنيئة هذا العام ، ويتماق
المشيمون والظاعنون كل بدوره ، حتى إذا جاءت
نوبة أورليك الدليل الشاب غنم في أذن الأنسة
لوز وهو يماقها :

— لا تنسى أن هناك في الأعلى رجلين وحيدين .
فتجيب الأنسة في همس : كلا ، كلا . وحين أظف
الترحل أشار الأب بيديه تسليمه الوداع ، ثم هبط
(٧)

وأمر به المتحدر ، وما هي إلا دقائق حتى ابتلعهم الطريق بين طواياه

وينشئ الدليلان إلى الجوسق الموحش جنباً إلى جنب ، بخطوات ثقيلة وصمت طويل . لقد انتهى كل شيء ، وسيظلان خمسة أشهر منعزلين في هذه الجبال الثلجية المتناثية الأرجاء ، وراح الكهل يقص حكاية حياته الجبلية على زميله الشاب . لقد كان قاطناً هذا الجوسق بصحبة رفيق قديم قدمت به الشيخوخة عن معاودة هذه الحياة ، لأن حادثاً من حوادث القدر قد ينكبه في جسمه الوهون بين هذه الجبال الثلجية . لم يتطرق السأم إلى نفسيهما ولا أفسد النزاع ما بينهما من الود في ذلك العام . وفيم النزاع والشجار ، وكل يضطلع بأكلافه ويقوم بواجبه ١٩ على أنه بالرغم مما كان يحقد بهما من نطق السامة والوحشة ، فقد خلقا لنفسيهما ملاهي للفراغ ومسليات للحواس . كان أورليك يصنى لقول زميله والطرف خفيض والنفس والهمة والفكر شارد ، يفكر في أولئك الراحلين الذين تحملوا منذ قليل ويقترّب الرجلان من الجوسق ، فاذا نكتة سوداء لا تكاد تبصر ، تسجد في خشوع تحت أقدام الثلج الجبارة ، وتتمرغ في ضراعة على ساحل محيط الجليد الثلج الواسع

ويلجان باب الجوسق فيلتاقهما «سام» وهو كلب ضخم جبلي ، ثم يتمسح بهما ويقرع الجو بنباح صاخب ، ثم يتوالت عليهما في نشاط ومرح ، ويقول الكهل كاسبار وقد استقر به المكان :

— وطن نفسك يا صديقي على أعمال المنزل ، فليس لدينا نساء لإدارته . نحن الآن في حاجة إلى الغداء ، فهيا قشر البطاطس . ثم جلس الاثنان على مقعد خشبي وأنشأ يطبخان الحساء

وفي صبيحة اليوم التالي كانت الساعات تمر ثقيلة مستممة أمام أورليك ، وبينما الكهل كاسبار يدخن في سرور أمام الموقد ، كان الشاب أورليك يطل من خلال النافذة على جبال الثلج وهي تلتع وتوهج ، وكثبان الجليد وهي تضيء وتموج

ثم خرج أورليك من الجوسق ، فأعاد رحلة البارحة ، وجعل يتعرف على الأرض آثار حوافر البغال التي راحت بلويز الشقراء . حتى إذا بلغ منشعب الجبل ، وشارف الطنف الذي يطل على قرية لوه شي انطرح على شفير الهاوية وراح يرقب في نشوة ولذة بيوتها المبعثرة . لم تكن جيوش الثلج قد دهمت تلك البئر العميقة بعد لأن غابات الصنوبر الشجراء ، وأدواح السرو الخضراء ، كانت تقوم كالجند المدافع عن هذا المضيّق القدي لا ذت به القرية ؛ وكان الثلج لا يسهه إزاء هذا السور من الشجر إلا أن يتساقط صاعراً على أقدام الأدواح ، دون أن يجد ثمة ينحدر منها لغزو القرية . وإذن فان لويز الجميلة هناك الآن في إحدى هذه الأماكن الدكناء . كم يقوم بنفس الفتى أن يهبط إليها ما دام ذلك بمكنته هذه اللحظة ! ولكن وا أسفاه لقد انهجبت الشمس وراء قمة ويلسترويل الهائلة

وآب الفتى إلى الجوسق فالتى الأب كاسبار ينفت دخان سيجاره ، وحين شاهد الكهل رفيقه عائداً قدم إليه ورقاً للعب ، ثم جلسا إلى طاولة وجهاً لوجه وطفقا يلعبان « البرسيك » حتى إذا سئما اللعب انكفأ إلى الطبخ فطما ثم رقدا

وتوالت الأيام على هذا الفرار : مضيئة باردة من غير ثلج جديد ، وعقيب كل ظهر كان الأب كاسبار يروح عن نفسه بصيد النسر الجبلية ، أو قنص نوع من المصافير بقحمها طيشها هذه الجبال ، على

نفسهما على مكروه هذه الحال ، وأخذها باحتمال حياة الجبال

وفي بعض الأحيان كان الأب « كاسبار » يتنكب بندقيته وينطلق بها إلى صيد الوعول فيعود منها من حين لآخر بطائفة صريعة . ولا تسلم حين ذاك عن الوليمة الفاخرة التي ينعم بها الرجلان في جوسق چلورانباش على شرف هذا الصيد

ففي أحد الأيام انطلق كاسبار إلى الخلاء لهذا الصيد ، وكانت درجة الحرارة ترقم الثانية عشرة تحت الصفر ، والشمس لم تبرح خدرها بعد . وظل أورليك الشاب راقداً حتى الساعة العاشرة ، فلقد كان نؤوماً لا يمنعه من متابعة النوم إلا خجله من رفيقه القدي اعتاد أن يفيق باكراً . وتبلغ الساعة العاشرة فيستيقظ صاحبتنا ويتناول إفطاره مع كلبه سام القدي ألف الرقود بجانب الموقد سحابة النهار وسواد الليل ؛ ويفرغ أورليك من الطعام ، فإذا الوحشة ترين على قلبه والوحدة تسود نفسه ، وإذا هو يحس فراغ زميله ويأسى لفراقه هذه الساعات القصار ، ثم ... ثم يمد يده إلى ورق اللعب فلا يجد من يشاركه فيه . وعلى هذا فقد خرج من الجوسق ليروّح عن نفسه ولينجو من وحدته بضع ساعات قبل أن يعود زميله من صيده

كان الثلج قد ملأ جميع الأودية والأهضبة ، وساوى باليفاع التلاع وبالتجاد الوهاد ، فلم يعد يطالع العين منظر البحيرتين الرجراجتين ، ولا يلفت النظر بروز الصخور السوداء ؛ فالقزم الشم خائضة لجج الثلج ، والقلل الهائلة متكفنة الجسم بكفن الجليد لا يفصل قمة من قمة إلا أقبية هائلة منتظمة من ثلج ، أو حفر واسعة ممرّدة من جليد

ويتوجه أورليك صوب اليمين ، ويسرع خطاه إلى لوورن ضارباً جلامد الصخر بمصاه الحديدية

حين كان أورليك يعيد بدءاً على عوده أو عوده على بدءه فيقصد إلى ذلك الطنف القدي يشرف على القرية ليحلم هناك ساعة أو ساعتين ثم يعود إلى الجوسق فيلمب الورق أو « الدمينو » مع زميله كاسبار ، ويكسب أو يخسر هئات قليلة كأنما يجملان عليها مدار اللعب لبث نشاطه وإذكاء حدته

ففي ذات صباح وقد استيقظ الكهل قبل زميله الشاب ، دعا إلى النافذة ثم أشار إلى غمامة شهباء ترحف إليهما في سرعة وهول ، وتأخذ على الجو منافذ الأقطار ، وما هي إلا أن أقبلت خرساء عمياء حتى انحطت بكاهلها على الجوسق المسكين ، وإذا فرش الثلج الوثيرة الثقيلة تغطي الباب ثم ترحف على النوافذ ثم تصعد إلى السطح فينرق الجوسق كله في موج من الثلج والصقيع

استمرت هذه العاصفة الثلجية أربعة أيام بلياليها ، حتى إذا انفثأت حدتها وهذا غضبها تحتم على الدليلين — كي يريا نور الحرية — أن يزحزحا عن الباب والنوافذ الثلج المركوم ويحتفرا في صخور الجليد مسالك للمرور ، ويتم لها ذلك في بضعة أيام فيلزمان الجوسق ، ويقبعان أمام المدفأة إلى أن يأذن الله بفرج من عنده

لم يكن أحد منهما ليفتات على زميله في محاولة أعمال المنزل أو ممارسة شؤون البيت ، فقد أخذ أورليك الشاب على عاتقه غسل الملابس وتنظيف الأواني وتكسير الحطب ، واستقل الكهل بشؤون الطبخ والطهي ؛ على أن هذه الأعمال المنزلية الهينة كان يتخللها أوقات طويلة للعب الورق ورصف « الدومينو »

أبدأ لم ينشب بينهما خصام ، أو يحتدم جدل ، أو تسوء كلمة ؛ وكيف يختصمان وكلاهما هادي الطبع ساكن القصد حلو الشائل ؛ ثم هما فوق ذلك راضا

واقبل السكين إلى الجوسق يائساً فجلس إلى
الموقد يصطلي وقد ذهبت به الأظانين والشكوك
كل مذهب

أيمكن أن يكون كاسبار ضل طريقه
وتشابهت عليه مسالكه؟ أميحتمل أنه قابع الآن في
أخدود عميق من الجليد كبير الرجل أو مهشم
الذراع؟ يرجفه القر وتولول فوق رأسه نواكل
الريح الصاردة؟ أميجوز أنه يوالى الصرخات ويتابع
الاستغاثات فلا يجد صريخاً ولا منقذاً؟ وكيف
ينقذه إنسان أو يعد له بشر يداً والجبال موحشة
عالية، والوديان رحيبة خالية لا تتحرك فيها نائمة
ولا يتنفس ذورته

ومع هذا فقد أجمع «أورليك» أمره على
البحث عن صاحبه إن أقبل نصف الليل ولم يؤب
من صيده. ويأخذ في تهيئة نفسه ومخضيه زاده
وعتاده فيتناول كلاً به الفولاذي ويتمنطق بحبل متين
دقيق ويمتحن صلابة قضيه الحديدى ومقاومة فأسه
المعد لحفر جلامد الجليد. ثم ينتظر إلى نصف الليل
بينما الخطب يتأثر في الموقد والكلب ينفط على ضوء
النار، والساعة ترسل في الجو خفقات «بندوها»
الراعب الراعى. كان الفتى يرهف السمع إلى عويل
المواصف وهي تلطم وجوه القمم البعيدة، ودمدمة
الريح الناضبة وهي تصفع جدران الجوسق ونوافذه؛
حتى إذا دقت الساعة الثانية عشرة استوى على قدميه
وأيقظ كلبه «سام» ثم فتح الباب وانطلق في
الظلمة لجهة ويسارويل. وفي خلال خمس ساعات
كان يصعد كثيراً ثم يهبط إلى هوة ثم يعود ويتسلق
تلعة أو جبل من ثلج أو جليد. وفي كل ذلك
لا ينفل عن تعليق كلابه في صخور الجليد أو احتفار
طريقه بين جنادل الثلج، أو تعليق حبله بكلابه

الصلبة ملتصقاً يبصره تلك النكتة السوداء المتحركة
التي كانت تلوح على البعد بين تلك البسط الثلجية
الواسعة. وإنه كذلك وإذا الشمس تتضيف
للمغيب فتتضر خدود الثلوج البيض بلون الورد،
ثم تدع للرياح اليابسة الساقية سيلاً إلى أحضان
الثلج تنشر رغاءه وتبعثر نشاره وتطوح بمندوفه
أبديد، ويطلق «أورليك» نداء حاداً طويلاً مهزأً
فاذا رجع الصوت يدوى ويتراجف خلال سكون
مهيّب هائل، وإذا رنينه يسافر إلى تلك الأمواج
الساكنة الساكنة من الثلج، واللجج العميقة
السحيقة من الجليد، ثم يضل ويفنى في يهماء رحيبة
متناهية من الصقيع. وأرعدت فرائص أورليك
لهذا السكون المروع نفيل إليه أن ذلك الصمت
الوحش، وتلك الرياح التجلدة، وهاتيك الوحشة
الرائثة، تنفذ إلى كيانه وتزلزل جسمه، ثم تجمد الدم
في عروقه وتجمد منه كائناً ساكناً لا يتحرك
ولا يرم. فلم يجد وسيلة للنجاة من وحشته وخوفه
إلا أن يتدراجوسق، فمضى إليه وهو يردد في نفسه:
إن «كاسبار» قد عاد من صيده ولا شك، وكأني
به قد جلس إلى مقعده أمام الموقد المضم ومحت
قدميه ما اصطاده من وعول. وبلغ الجوسق فلفت
نظره أن خطاً من الدخان ولو دقيقاً لا يتصاعد
من المدخنة، ففتح الباب في سرعة وقلق، وإذا
الكلب «سام» يذلف إليه ويحييه ولكن أين
هنرى كاسبار؟ ويضرم الشاب النار ويتضج الحساء
آملاً أن يعود رفيقه كاسبار فيجد الطعام مريضاً
والجو دافئاً، لكنه لم يعد. فكان «أورليك» يخرج
من آونة لأخرى كي يتبصر شبحه يذلف أو يسمع
صوته يدوى. ولكن الليل أقبل بظلمته المشوبة
بلااء الثلج ولم يعد «كاسبار»

الفولاذى إما لإصماده بنفسه أو نزوله ، أو لجره
أو إزال كلبه المسكين . وأخيراً وفي الساعة الخامسة
بلغ القمة التى اعتاد زميله « كاسبار » أن يختلف
إليها لصيد الوعول . فجلس هناك ينتظر تبليج النور
كانت السماء حين ذاك مشعشة الأديم مستضاءة
الصفحة قليلاً ، ولكن على حين غرة أضاء الآفاق
نور وهاج لم يعرف مصدره فغمرت الجبال بسناه
اللائلآء ، وغرقت الكتبان بنوره الوضاء ، ثم أخذ
هذا الضوء يمتد ويفترش حتى تلات جبال الثلج
وتلاع الجليد بسناه الوهاج الرجا ، إلى مسافة مائة
ميل ، وكان يخيل للعين النبهة ، أن ليس شمساً
واحدة تلك التى تطلع كل هذه الأضواء ، وإنما
بلورات الثلج ، ومرايا الجليد تبتق كل واحدة
منها شمساً لاتعد وأنواراً لا تحمد . ثم أخذت قم
الثلج العالية البعيدة تترأى للنظر واحدة بعد
أخرى بحلها الحر الوردية التى نسجت عليها خيوط
الشمس ، فاستحال الكون كله إلى سنى وسناء
وجمال وسحر ، وينسرح أورليك بعد إذ أخذ
حظه من الراحة ، فى الأودية والمضاب ، والأخاديد
والشعاب ، محنى الظهر يتميغ الآثار ويتلمس مواقع
الأقدام ، وهو يقول لكلبه :

— ألا فتش أيها الكلب الضخم عن آثار
« كاسبار » سيدك . فيرود الكلب ويجوس ،
ويتخلل الحفائر والمضائق والفائر والأخاويد ثم ...
ثم لا يجد لا هو ولا صاحبه شيئاً

ويقبل المساء ، فإذا صاحبتا هو وكلبه قطما فى يومهم
مسافة خمسين ميلاً ، وإذا هما من الإجهاد والتعب
بحيث لا يقويان على مواصلة السير إلى الجوسق البعيد ،
فيلجآن إلى حفرة منغزلة فى قاصية الوادى ، ويبيطان
فيها ليلتهما وقد أضنى « أورليك » عليه وعلى كلبه

لحافاً صغيراً ، ثم التصق بكلبه التعب كى يدرأ عن
جسمه زمهرير البرد الذى بات ينفذ إلى عروقه
طيلة الليل . لم يقتض له جفن فى تلك الحفرة
الصادرة المظلمة ، لأن الأشباح الخفيفة كانت تراود
عينه وخياله ، والريح اللاذعة ترعد أطرافه وأوصاله .
وينهض صاحبتا مع الفجر مُصَلِّبِ الأطراف من
القر ، يحمد العروق من البرد ، خافق القلب مرعد
الفرائص ، يظن كل همسة أو رعدة أو همزة نذير موته
فى هذه الأصقاع الثلجية التى لا يعيش فيها إنسان
ويبلغ « أورليك » منزله هو وكلبه الأعرج ،
الساعة الرابعة بعد الظهر ، فإذا المكان خال موحش ،
فياً كل الشاب طعامه ثم ينام نوماً منهوكة لا يفكر
فى شيء . استغرق فى نوم طويل عميق غلاب مما
قضاء البارحة من عناء ووعناء ومشقة ، ولكن
أراه يحلم ؟ أراه يسمع هتفة طائف النوم الذى
يهتف فى أذن النائم المجهود والحالم المكدود ؟ إنه
ليسمع هذا النداء الصاخج الصارخ بجميع حواسه
ومشاعره : نداء هائل مزعج ما إن يزلق من أذنيه
حتى ينفذ إلى أعماق أعصابه المرتجفة الثائرة ، وإذا
فإن صوتاً يتناديه ويدعوه إليه ، ويهيب به من النوم ؟
ذلك حق لا ريب فيه ، وهنا يذعر الشاب ، فينتفض
من سريره إلى الباب ويروح يصرخ عالياً :

— أهو أنت يا كاسبار ؟ ولكن أحداً لم
يجبه ، وصوتاً أو ركزاً لم يتأذ إلى سمعه ، إنما هو
الليل الطويل المتكرر وشعشة الثلوج المتعاكسة ،
وأنين الرياح النادية ، ثم صفير العواصف الغاضبة
على الجبال والوهاد والحفر ، ثم سكون الموت
ووحشة الفناء ، ولا شيء بعد ذلك . ويصرخ
« أورليك » : كاسبار ، كاسبار ! ثم يصنى
وبصيح ، ولكن كل شيء يظل أخرس لا يجيب

ويؤمنه من خوف . فطعم وأطعم كلبه ، ثم جلس أمام الموقد جلسة البارحة يفكر في زميله النطوى في غيابة الحاج . ويدعوه الليل فيعتاده الدعر ويلم به طيف الأمس ، وإذا هو واجف واجف ، وحيد فريد كأوحش ماتكون الوحدة ، وأهول ما يكون الانفراد . هو وحده في هذه الصحراء الثلجية الرحبة على بعد ألفي متر فقط من العمران ، والسكان ، والحياة والحركة والضجيج ؛ وهنا يحظر له أن ينجو بنفسه من هذا القبر الثلجي الواسع ولتجره قدماء إلى حيث ألفت ... ولكن أتى له هذا وهو لا يمرؤ حتى على فتح الباب ؟ . وعند منتصف الليل ، وحين أعياء ذرع الغرفة ، وأنهكت أعصابه خطرات الطيف ، قام السكين على مسند المقعد ، لأنه كان يخاف سريره كما يخاف مغارة مسكونة بالأرواح . ولكن بالهول هذا الصوت ! إنه ليقرع أذنيه مدوياً مجلجلاً صاحباً غاضباً حتى ليلقى السكين أرضاً هو ومقدمه ، وبفيق الكلب فزعاً لهذه الضجة فيأخذ في نباح مدوٍ ثم يدور بأركان المنزل ، ويجوس نواحي الجوسق كي يعرف مأتى هذه الضجة ومراجع هذا الصوت ، ولكنه حين لم يجد أحداً أقمى بجانب الموقد حذراً قلقاً منتصب الرأس ملتصع العين يزجر ويدمدم . وثاب إلى أورليك هدوؤه قليلاً فراح يلمس من « البوفيه ^(١) » زجاجة من المرق طفق يجترعها كأساً كأساً حتى إذا أتى عليها عاودته شجاعته العازبة ، وراجعه حلمه القاهب ، ثم تلاشت مخاوفه في جو من الإيهام والغموض

وأقبل الغد فلم يذق أورليك طعاماً وإنما اكتفى بمجرات « الكحول » تلهب عروقه الجامدة بمحميا

(١) استعملنا هذه اللفظة لأننا لم نجد مقابلاً في العربية

وصامتاً سمعت الموت ، قستقل رواعد الدعر عظام الشاب وينكفيء إلى مُنعزله الموحش ، فيسقط المزليج ويحكم قفل الباب ، ثم يتهاوى واجفاً راجفاً على كرسى أمام الموقد ، ثم يأخذ في التفكير : إن « كاسبار » الآن رهين حفرة عميقة من الجليد منذ ليلتين ؛ إنه في أخدود سحيق ، هو في نصاعة يياضه أهول منظراً من قطع الليل الفاحشة ، أو عتمة المفائر الموحشة ؛ إنه ليحتضر في هذه الحفرة منذ يومين ، وسيموت البائس وحيداً جامد الدم . سيموت وهو يفكر في صاحبه الشاب ، ثم لا تكاد روحه تخرج إلى فاطرها ، حتى تخلق فوق الجوسق وتدعوه إليها بدعاء رهيب غامض لا تعرف سره إلا أرواح الموتى حين تتصل بأرواح الأحياء . إن روحه الآن لتهتف بروحه النائمة ولكن في غير ضجة ولا صوت ؛ إنها لتود وداعه وداعاً أخيراً ، أو قل إنها تبني تعنيفه تعنيفاً مؤلماً ، أو لا هذا ولا ذاك ، إنها لتصب على رأسه لعناتها صبا ، لأنه لم ينقذ صاحبها من حفرة السحيفة . كان « أورليك » يحس هذه الروح الهائجة الغاضبة في كل ما يحيط به من مكان : وراء الجدار ، وخلف الباب ، وفي صحن المطبخ ؛ وقد كبر في وهمه أنها تخلق وتطير في جو الجوسق كطائر مذعور ليلي يتهافت على نافذة مضئئة ليلجها . ولقد بلغ الدعر بالفتى لهذه الخاطرة أن كان متهيئاً للعواء من خوفه ورعبه ، يريد الهرب والنجاة بنفسه ، ولكن أتى له الجرأة على ذلك ؟ ! لن يجسر على الهرب من الجوسق ، لأنه سيلقى الشبح المهيب خارجه يتربص به النوازل حتى يكشف جسد زميله فيواريه حفرة تدفأ فيها عظامه ويستريح رفاة . وطلع النهار فهدأ روع السكين قليلاً ، وأطمأنت نفسه الراجعة إلى شعاع الشمس ، بؤنسه من وحشة

العظم وترعد الفرائص ، أرغمته على إغلاق الباب وإسقاط المزاليج . فأغلقه دون أن ينتبه إلى أن كلبه « سام » ألقى بنفسه خارج الباب . وترجف أورليك رواعد البرد وهزاهز الفزع فيسرع إلى المدفأة يؤثر نارها ويذكي ضرامها ، ولكنه ما يكاد يفعل حتى يقف شعر جسده هولاً وذعراً ، لأن يداً خفية كانت تخدش الباب وأتينا مروعاً كان يعقب هذا الخدش . ويصعق الخوف « أورليك » فيصرخ : أخرج من هنا ، إليك عني . فلا يجيبه إلا أنين ضارع وعواء باكٍ

وهنا . هنا فقط يقادر رأسه كل ما بقي فيه من رشد وصواب فيدور كالمجنون على نفسه ويقول : — إليك عني ! أخرج من هنا ! ولكن العواء الباكى ، أو البكاء العاوى لا يلتفت لأوامره بل يدور حول الجدران ، ويحدق بأركان الجوسق وينفذ من تحت الباب . وامتلأ قلب الشاب فرحاً ورهقاً فأسرع إلى منضدة « البوفيه » اللوة صحنوا وكؤوساً ، ثم رفعها بين يديه بقوة الجبارة المجانين ثم وضعها أمام الباب ، فتم له بذلك متراس هائل حصين أخذ يكس فوقه أدوات المنزل ، وأشياء المطبخ ، ثم فراشه وسريره ووسائده ، ثم كل ما وقعت عليه عيناه من آنية أو آلة أو كرسي حتى لقد تهرم أمام الباب تل ينطح السقف ويسد منافذ الهواء

ولكن نداء الكلب الصارخ أصبح الآن خارج المنزل عويلاً مبكياً وأتينا مشجياً لم يلبث « أورليك » نفسه أن أخذ يجيبه بمثله

وانقضت أيام وليال وهذان العواءان لا ينقطعان عن الترداد والدوى : عواء منتقل سيار من الخارج يخدش الباب ويلطم التوافذ ويهم بتقويض

النشاط ، وتقيم حول دماغه وحواسه سوراً من نسيان ...

وتوالت الأيام على هذا الحال لا بطرق مسممه هاتف رفيقه اللود حتى يأخذ في الاجترار والعب والل والنهل ، ثم ... ثم يسقط على الأرض سكران لا يبي ولا يحس ، ولكن ما يكاد يستفيق إلا ، نفسه حتى يدوى في أذنيه النداء الهائل المربع : « أورليك ، أورليك » فينتصب المسكين على قدميه الراجفتين كأن هذا النداء رصاصة تنفذ في دماغه ، ثم يترنح سكرأ ويميد فزعاً فيستدعي كلبه « سام » إلى نجدته ، ويترا كض الحيوان وقد أصبح مجنوناً مسموراً كسيده ، إلى الباب يخدشه بأظفاره المرفهة ويقرضه بأنيابه الحادة اللامة ، على حين ينتصب سيده أمام « البوفيه » مهطع العنق مترازل الرأس مرشح المطف سكرأ يعب جرعات المرق الحارة كما يعب مسابق بمجهود كؤوس المرطبات الباردة ، ثم هذيان ونسيان وغيبوبة ليس معها فزعه المهوم وطائفه المدوم ومضت أسابيع ثلاثة ، فنقد ما عنده من حمر ، وما في « البوفيه » من « كحول » ، وأصبح المسكين وقد اجترع آخر نقطة من المرق أشد تهيباً للنداء المدوى وأرهف شعوراً بالطيف الهاتف : فإن إدمان شهر على الخمرة ما زاد مخاوف المسكين إلا تيقظاً وتركزاً في عقله الباطن . فهو يندو الآن ويروح مفزعاً مروعاً لا يفتأ يلصق أذنيه على جدار الجوسق ، أو يرهف سمعه على باب المنزل ، والصوت مع ذلك لا ينقطع دويه ولا يفتقر هتافه : « أورليك » « أورليك »

ففي ذات ليلة قد أخرجه هذا النداء الملح عن طورجيبته ، ابتدر الباب كي يتعرف ذلك الشخص الذي يناديه ، وكي يرغم ذلك الصوت الثرثار على الصمت والحرس . ولكن ربحاً مثلجة ترجف

— لكأني به هيكل كلبنا «سام» ! قالت هذا وراحت تردد :

— أيها الأب كاسبار ، أين أنت يا كاسبار ؟ وهنا أجابها من داخل المنزل صرخة مدوية لا تخرج إلا من فم ثور هائج . وأعاد الأب هوسار النداء فارتدت الصرخة المربعة تجلجل في آذان الأسرة . ويعتزم الأب وأبناؤه اقتحام الباب المسدود ؛ غير أن الباب صمد لهم أولاً ثم خضع وانكسر حين دفعوه بقاعة خشبية ، ولكن ما كاد ينفتح حتى ارتفعت في الجو صرخة مدوية ، ثم أبصروا وباهول وأعرب ما أبصروا : أبصروا وسط الغرفة رجلاً مسترسل الشعر حتى الكتفين ، طويل اللحية حتى الصدر ، أغبر أشعث ممزق الثياب زائغ البصر هائل الرأي .

لم تعرف الأسرة أولاً هذا القول البشري ، ولكن الابن لويس قال :

— إنه أورليك يا أماء . ثم أمنت الأم على قوله : — نعم يا بني إنه بعينه رغم شعوره البيضاء . وسمح أورليك لأسياده بالاقتراب منه ، وأذن لهم بلمس جسده ولكنه لم يجب بكلمة على الأسئلة الملقاة عليه . على أن الطبيب وضع حداً لكل هذه الشكوك حين أعلن للأسرة في الغد أن «أورليك» مجنون .

ولكن أين رفيقه الكهل كاسبار ؟ أي حادث عصف بعقل المسكين ؟ ثم من قتل الكلب الأمين ؟ ؟

تلك أسئلة لم تجد لها الأسرة أجوبة وأسفاه !

كلام الحبري

« حلب »

الجدران ، يقابله عواء من الداخل ، لا يفتأ صاحبه وهو يتبع حركات الأول بنشر أذنيه على الحائط أو يكدس الأشياء على التراس ، أو يبادل العواء الخارجي : نباحاً بنباح وأنيناً بأنين

وعسى المساء ، وإذا صاحبتنا «أورليك» لا يسمع البكاء الدوي ولا الأنين العاوي ، وإذا سكون طويل عميق طويل يرين على جو الجوسق . هنالك يتهاقت المسكين على مقعد خاثر العزم موهون القوى مصعوق الرأس ، ثم يسلم نفسه إلى نوم عميق غلاب ... ويستيقظ «أورليك» بعد ساعات ، وقد تكون أياماً ، فارغ الرأس من الرشد ، خالي الدهن من الذكرى ، كأنما أفرغ كل ما في دماغه في هذه النومة التي غرق فيها ، ويحس بالجوع ينهش معدته فيقبل على الطعام إقبال المهيم

وأقلع الشتاء بقضه وقضيضه وتلجه وبرده ، فعادت السالك ممهدة والمصاعد ممبدة ، وأصبح معبر «جه ي» سالك الطريق ذخار الحركة فتتخذ أسرة «هوسار» سبيلها إلى جوسقها الجبلي . وكانت طيلة الطريق في حديث الدليلين اللذين تأخرا هذه السنة عن النزول لاستقبالها مع أن ذلك دأبها كل عام . وأخيراً لاح لأسرة «هوسار» شبح الجوسق منعموراً بالثلج محاط الجهات بالجليد ، ولكن بابه كان مغلقاً ، وخيوط دقيقة من الدخان كانت ترتفع من مدخنته . ويقترب الأب هوسار من عتبة الجوسق فإذا هيكل عظمي لحيوان نافق يطالع بصره . ويحدق العائلة في هذا الهيكل العظمي القوي تناوشته قشاعم الجبال ثم تقول الأم «هوسار»

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول
احمد حسن الزيات

برل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن المدد الواحد

الإدارة

شارع عبد الميزر رقم ٣٦
الغابة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الحرورية

مجلة أسبوعية للفصحى والتاريخ

نصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٣٠ محرم سنة ١٣٥٧ - أول إبريل سنة ١٩٣٨

العدد ٢٩

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	
٢٣٤	فيني قصص مصرية بقلم الأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني
٢٤٢	خدار لك مرأتك لجوزيف بلاكيرد بقلم الأستاذ محمد الطن جمة ...
٢٥٣	ابولندا - و - فرسكا } لويس جولدن بقلم الأستاذ فربي حشة ...
٢٦٨	أوالحساء والجبال للصورة المقنة للكاتب الانجليزى جيمس ماجوفين
٢٧٤	أحبة العاشقة للكاتب انفرنسى إميل زولا بقلم السيد صلاح الدين المنجد ...
٢٧٨	الفاذة للكاتب الفرنسى بير لويس بقلم السيد عز الدين عزوزى ...
٢٨٩	الأعمى الذى ارتد بصيراً للقصصى الانجليزى أدون بو بقلم عطى خليل ...

الرسالة

بجذرك سر حبه للعلم والعز

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية
الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية
الرسالة : تصور مظاهر العبقرية للامت العربية
الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية
الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

١٤ - - - - - ١٥

الاشتراك المأخوذ ستون قرشاً ، والمخارج ما يساوي جنباً مصرياً ، والبلاد العربية بنحو ٢٠ ٪

فِي

قصوة مصرية
للأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني

بزة الضابط فجتح إلى التساهل ،
وساعده على ذلك أن صديق
المصاب كان يهون الأمر
ويؤكد أن لا شيء هناك يستحق
وجع الرأس . وكانت فيني هي
التي تقود السيارة فمضت بها
إلى حيث أشار الصديق . وكان

المصاب لا يزال مغشياً عليه ، فدعى الطبيب وخلا به
وشرع يفحصه والصديق معه وفيني وأخوها في
غرفة أخرى يتمشيان ولا يطبقان الجلوس أو الكلام
من فرط قلقهما على الشاب المسكين ، وقد كبر في
وهمهما من طول النسيوبة أنه لا محالة ميت . وخرج
عليهما الطبيب بعد دهر طويل فابتسم لهما وقال : إن
الذي أصاب الرأس طفيف لا قيمة له ، وإن الخدوش
الأخرى لا خوف منها ، ولكن القراع مكسورة ؛
وإنه سيبحث إليه في الصباح بطبيب يجبر الكسر
إلا إذا آثروا المستشفى ، ولكنه هو لا يرى حاجة
إلى ذلك

وانصرف الطبيب بعد أن اتخذ من تدابير الوقاية
والملاج ما رأى أنه لازم ؛ وبقيت فيني وأخوها
زكريا مع طاهر نحو نصف ساعة ، فلما منه أن اسم
المصاب « حمادة » وأنه طالب في السنة الأخيرة
من كلية الطب ، وأنه ابن عمه وهو يقضى أجازته
الصيفية ضيفاً عليه — أي على طاهر — في
الاسكندرية ، حيث يعمل في بنك مصر . وقد
سر الأخوين أن طاهراً أبي أن بعد أحداً غير
حمادة نفسه مسئولاً عما وقع . وكانت فيني تحدث
نفسها بأن تعرض على طاهر أن تقوم هي وأخوها

تلقت « فيني » نبأ — بالتليفون — بأن في
وسمها الآن — إذا كانت لا تزال راغبة في ذلك —
أن تزور « الضحية » وتراه وتجالسه وتحدثه .
وكانت تتوقع هذه الدعوة التي ألحت في طلبها ، ولكن
سرورها بها كان مع ذلك عظيماً . وكانت تتألط
نفسها وترغم أن فرحها إنما هو بشفاؤه وزوال الخطر
عنه . ولم تكن تعرف أن هذه مغالطة ، فإذ رأت
ضحيتها إلا هنيهة قصيرة على ضوء مصباح السيارة
وهو ملق على الأرض أمامها وقد فقد وعيه من
الصدمة . وكان معها أخوها — وهو ضابط في
الجيش — فأسرع إلى المصاب ليرى مبلغ ما حل
به ، وانحنى عليه بحسه وإذا بصوت يقول : « القنب
ذنبه . لقد قطع الشارع من غير أن يعنى بالتلفت
والنظر ، ورأيت أنا السيارة مقبلة بسرعة تخفت عليه
ودفعت يدي لأرده ولكنه كان قد مضى ... هو
هكذا أبداً ... » ومال على صاحبه ثم رفع رأسه وقال :
« لا أظنه أصابه شيء خطير ... لعل الصدمة التي
أصابته من وقوعه على الأرض أقوى من صدمة
السيارة ... على كل حال تعال نحملة إلى البيت ومن
هناك ندعو الطبيب »

وجاء الشرطي وهما يحملانه إلى السيارة ورأى

وهكذا كتب الأمر عن أمها اتقاء لازعاجها
من ناحية وخوفاً من أن تنفص على فيني حياتها
إذا عرفت ما وقع

وقالت فيني لطاهر وهي تدخل ووراءها زكريا:
« ألم تقل له إننا آسفون جداً جداً لما حصل ؟ »
فقال طاهر بابتسام: « لقد تركت لك هذا ...
كان على واجب آخر لهذا المهنل الذي لا يعرف
حتى كيف يقطع الطريق »

وتقدمهما إلى الغرفة وصاح وهو يتنحى عن
الباب لتدخل فيني وأخوها: « ضيوف يا حمادة ...
افتح عينيك »

وألفت فيني نفسها جالسة على حرف السرير
تبسم لحمادة في عينيها، وقد سرها أن أخاها استأثر
بطاهر فقالت: « لا أحتاج أن أقول إنني آسفة، فإن
هذا لا يكفي ... فقد جنينا عليك ولا أدري في
الحقيقة كيف تطيق النظر إلينا وقد كسرنا لك
ذراعك »

فنظر حمادة إلى ذراعه وقال: « أوه هذا ...
إنني أكاد أعد طبيكاً فصدقيني حين أقول لك إنه
لا شيء ... ثم إن هذه فرصة لي سأغتنمها »

فلم تفهم فيني مراده وزوت ما بين عينيها فقالت:
« صحيح ... بعد أن أعود إلى الكلية سأستبدل بها
ذراعاً صناعية خيراً من الطبيعية »

فقال فيني: « إيه ... هل ... هل ... »
فأسرع حمادة يقول: « لا لأن يدي هذه
أصبحت لا خير فيها ... كلا ... بل لأن الأعضاء
الصناعية أصبحت من الدقة والإتقان بحيث تفوق

بنفقات العلاج، ولكنها خجلت أن تخاطبه في ذلك
بعد الذي رآته من مروءة نفسه وحلاوة طباعه،
وآثرت أن تشاور أخاها أولاً عسى أن يستطيع
أن يمتثال للأمر من غير جرح إحساس هذا
الرجل الكريم

وكانت فيني وزكريا أشبه بالصديقين الحميمين
منهما بالأخوين، فقال لها وهما عائدان: « غريب ...
لقد استلطفت حمادة ... بمجرد وقوع عيني عليه
وهو ملق في الطريق »

فلم تقل فيني شيئاً فقد كانت تحس أنها مشفية
على البكاء

وعاد زكريا يقول - أويصيح على الأصح -
بعد قليل: « لماذا لم تدوسي واحداً ممن لا خير
فيهم ؟ ... لماذا حطمت هذا المسكين ؟ »

فقالت: « لو لم أمر بك لأخذك ... لو كنت
مضيت إلى البيت مباشرة ... لما حدث هذا ...
فظاعة ... أوافق أنت أنه سيفيق من هذه
النسيوبة ؟ »

فقال زكريا: « الطبيب يؤكد .. فلنصدقته ..
وسنرى غداً .. اسمعي .. إنني أريد أن تقوم بنفقات
العلاج .. إنه طالب وابن عمه موظف متوسط
الحال .. وقد دسناه على كل حال وكسرنا له ذراعاً
فما قولك ؟ »

قالت: « لقد فكرت في هذا ولكنني خجلت
أن أعرضه على طاهر ... اسمع ... تعال تقسم
النفقات ... واسمع ... لا داعي لإخبار ماما ... ألا
توافق ؟ »

قال: « بالإجماع .. »

- الطبيعية ... مثلاً إذا كنت أريد أن أشتغل بتفريخ الدجاج فما عليّ إلا أن آخذ ذراعاً خاصة أتبعها وأطيع وحياها»
- فحدقت فيه وفيها مفتوح ... أترأه يتكلم جاداً ... هل بلغ تقدم العلم هذا المبلغ المدهش ... أم هو عجز إيؤنسها وبصرف ذهنها عما أصابه منها ؟
- وسمعت حمادة يقول : « أعرف رجلاً بترت له ساقاه على أثر حادثة ترام ... وكان يحب الألعاب الرياضية فركبوا له ساقين مدربتين على هذه الألعاب ... ويمكنك أن تتصورى بسهولة أنه أصبح الآن وليس أبغض إليه من هذه الألعاب ، لأن ساقيه لا تتركان له يوماً يراح فيه من الوثب والجري وما إلى ذلك
- فلم يبق شك في أنه عجز ، ولم يسمها إلا أن تضحك وإلا أن تعجب بروحه الواسعة الكريمة
- وقالت ، والتفتت إلى أخيها وطاهر : « زكريا ! يجب أن نحتفل بحمادة أفندي في أول يوم يخرج فيه ... يتغدى عندنا هو وطاهر أفندي ... أليس كذلك ؟ »
- فنهض زكريا ودنا من السرير وقال مخاطب حمادة : « اسمع يا سيدي .. هذه الفتاة سريعة النسيان .. لقد اتفقنا أن نكتم الأمر كله عن الأم لئلا تسود لغيري عيشها .. فليس من المناسب أن ندعوك إلى البيت على الرغم من رغبتنا في ذلك ، ولكنني أقترح أن تتغدى يوم تخرج في سيدي بشر .. إلى أن نحمد لاطلاع الوالدة المحترمة على
- الحقيقة تمهيداً نأمن به الشر الذي نخشاه وإن كنا نستحق أضعاف أضعافه »
- ولم تترحم حمادة وطاهر هذه الصراحة . وراقهما ما بين الأخوين من الحب وما يتبادلان من الرعاية ، وخطر لطاهر وهو ينظر إليهما أن فيني كانت خليقة أن تعشق زكريا عشق المرأة للرجل لو لم يكن أخاها
- وحرصا على التخفيف فأنصرفت بعد قليل ، فقال زكريا لأخته في الطريق : « هيه »
- قالت : « هيه »
- قال : « لقد قلتما أولاً »
- قالت : « أحسب أن معنى ذلك بعد الترجمة هو ما رأي في حمادة ... الجواب مدهش »
- قال : « هاتيه »
- قالت : « قلت لك مدهش ... ألا يكفيك هذا ؟ »
- قال : « طيب آمنا يا ستى ... وأنا مستعد فادهشيني ... تفضلي ... »
- قالت : « ماهذه البلادة ؟ قلت لك إنه مدهش .. ميم ... دال ... »
- فقاطعهما : « أيوه ... أيوه ... قاهم ... بس أريد أن أسمع هذا الجواب المدهش »
- فلما كفت عن الضحك قالت : « يا أبله ... إنما أعني أن حمادة هو المدهش »
- فهمز رأسه موافقاً وقال : « وأنا من رأيك .. وأحب أن أقول لك أيضاً إنني أتمنى أن أراه لك زوجاً »
- فقالت : « على مهلك ... على مهلك ... طول

بالك ... ولا نفس الوالدة المحترمة »

فقال : « أوه ... إذا كان هذا هو كل ما في الأمر فدعني لي ... أنا أدبر المسألة »

وتوثقت الملاقة بين الفريقين وارتقت من الصداقة إلى الحب - بمعنى بين فيني وحماة - ولكن الأم ظلت لا تعرف من الأمر شيئاً ، فقد كان الأخوان يملكان أن أمهما تأبى أن تزوج بنتها لواحد من غير أهل اليسار والغنى مثلها . وكانا قد عرفا أن حماة رقيق الحال وإن كان المرجو - بل المحقق - أن يكون مستقبله خيراً من حاضره . ولكن الأم لا تقبل كلاماً كهذا . وكانا يجبانها ويمر عليهما أن يصدماها أو يخنيا لها أملاً فيهما ، قرأيا أن يستعينا بالصبر عسى أن يتيسر الله لهما فرجا

ولاحظت الأم أن الأخوين أصبحا لا يفترقان - ولم يكن هذا حالهما من قبل - نعم كانا كاللصين لا يعرف ما بينهما إلا الله ، ولكنه قلما يعضى الآن يوم لا تخرج فيه فيني مع أخيها . فهل ترك زكريا إخوانه جميعاً ... ثم إلى أين يذهبان .. ؟ كلما سألت تلقت جواباً من زكريا فيه من النعوض والإجمال أكثر مما فيه من الوضوح والبيان . ويندر أن تزيد فيني على الابتسام ، وما أكثر ما تلجأ إلى تقبيل أمها واحتضانها كأنما تريد أن تصرفها عن السؤال . وإذا قالت شيئاً كان قولها : « ألا يكفيك للاطمئنان أن أخى مئى لا يفارقتى ؟ » ولم يكن هذا هو الذى يقلق الأم وإنما كان يشغل عليها أنهما لا يريدان أن يقولوا لها شيئاً ، وكان هذا بشير رغبتها في المعرفة ؛

ولم تستبعد أن يكون زكريا قد ذهب يساعد فيني على غرام لها فإنها تعرف عظم ما بين هذين الأخوين من الحب ؛ ولكن إخفاء الأمر عنها معناه أنهما يدركان أنه لا يثبت على رضاها ؛ ومن هنا كان قلقها

وكانما أرادت أن تقطع العقدة بالسيف . أعلنت يوماً أنها قررت العودة إلى القاهرة غداً ؛ ولم يكن زكريا في البيت فتعبت فيني في محاولة إقناعها بالمدول عن هذا القرار ، ولم يجدها أن تبين لها أن الصيف مازال باقياً منه أكثر من شهر ، فتظاهرت بقلة الاكتراث وهزت كتفها وقالت : « على كيفك .. إذا كنت قد اشتقت لمصر فلنذهب إلى مصر .. وما الفرق ؟ سيان عندي في الحقيقة .. وأقول لك الحق إنني لم أضجر من الأسكندرية كضجري في هذا العام .. »

ومضت إلى غرفتها وقد شق عليها أن تترك الأسكندرية وتترك فيها حماة . ولم يمرها أن حماة سيرجع إلى مصر لا محالة وأن في وسعه أن يرجع الآن أيضاً .. كلام لم يمرها هذا الخاطر فاستلقت على السرير وهي تمجبل هذا وما إليه في نفسها . ودخلت عليها أمها فرأتها ساهمة فسألها مالها فقالت : « لا شيء .. تعب بسيط .. »

وكانت الأم رقيقة القلب جداً وقد مات لها ثلاثة قبل أن ترزق هذين ، فهي ضئيلة بهما جداً لا تطيق أن ترى أحدهما مريضاً أو مصدعاً أو به فتور ؛ وكان يقلقها ويرعبها أن ترى زكريا يؤثر أن يبقى في البيت لأنها تتوهم أنه مريض فتروح تلج

عليه أن يخرج ويتنزه وبشم الهواء وبضحك مع
الأخوان وينمش نفسه

وقالت لفيقي : « مالك .. لقد كنت قبل ساعة
كالوردة النضيرة فإذا جرى ؟ »

قالت فيقي : « لا شيء يا ماما .. تعب قليل ..
يزول بالراحة .. اطمئني »

فقالت الأم : « سادعو الطبيب .. حالاً »
فلم ترشح فيقي إلى هذا وألحت على أمها ألا
تفعل ، ولكن الأم أبي لها قلبها الرقيق الضيف إلا
الإصرار ، فخرجت إلى التليفون والتفت في طريقها
إليه بذكرها فسألها وقد رأى وجهها المتع :
« ماذا جرى ؟ »

قالت : « فيقي .. مريضة .. سادعو الطبيب »
فاستغرب ذكرها ، فقد ترك أخته على أحسن حال
وقال لأمه وقد ساورة الشكوك : « انتظري حتى
أراها »

وأسرع إلى فيقي فقصت عليه ما حدث ، ففرك
كفيه وعيناه تلمسان وقال وهو ينهض : « هذا خير
ساقه الله ويجب انتهاء الفرصة التي أتاحها لنا الأم
المحترمة .. لقد كنت حائراً جداً وأتبنى التفكير
في التماس الحيلة حتى يئست ، فالآن فتحت لنا الأم
الباب بورك لنا فيها .. عليك الآن أن تلزمي
السرير .. المرض يشغل عليك شيئاً فشيئاً .. وعلى
أنا الباقى »

فرمت فيقي إليه قبله وعاد إلى وجهها الاشرار
والوضاءة

وقال بذكرها لأمه : « نعم يجب أن ندعو

الطبيب .. كليه وسأذهب أنا إليه بالسيارة .. هذا
أسرع »

فكادت المسكينة تقع على الأرض لأنها أيقنت
من لهجة ذكرها وهيئة أن الأمر جد وأن بنتها
مريضة حقاً وإذا كان ذكرها قد قلق إلى هذا الحد
فياويلها هي ...

وجاء الطبيب - وكان هو طبيب الأسرة في
الاسكندرية - وكان رومياً هرمًا ذا لحية كثة
بيضاء ، ولكنه دائم البشر والبشاشة ، حاضر
النكتة وإن كانت نكته كثيراً ما يفسدها أو
يحجبها عجزه عن التعبير باللغة العربية . ودخل
على فيقي ورد الباب وراءه ، فارتدت الأم راجعة
وكانت تشتهي أن تكون حاضرة وهو يفحص ابنتها
وقرة عينها وحبّة قلبها

واستمر الفحص نحو نصف ساعة فكادت الأم
تجن وأيقنت أن الأمر أخطر مما كبر في وهما إلى
الآن . فلما خرج الطبيب خفت ناهضة إليه وقد
ارتسم القلق والفرع على وجهها وقي عينها

وقالت له وهي تتناول طبيتي سترته بكفيها وتشدّه
منهما : « طمئني يا دكتور »

فقال بلهجة الجدم ما معناه : « اطمئني على كل
حال ولكن هذا المرض جديد على . لم أتول علاج
مثله من قبل . ولست أعرف إحصائياً لهذه الحالة
المعينة سوى رجل واحد يجب أن تبعثوا إليه
وتستقدموه »

فدهشت الأم وقالت : « مرض لا تعرفه
أنت ! »

قال مبتسماً : « أعرفه ولكني لا أعالجه ...
علاجه عند غيري »

وأنبأها أن الحالة ميسورة العلاج جداً ولكنها تحتاج
الى وقت وراحة تامة ...

فسأله : « لقد كان في نيتنا السفر غداً »

قال : « هذا مستحيل الآن ... ربما أمكن بعد
أسبوع أو اثنين ... تبعاً للحالة ... سأعود مرة
أخرى في المساء »

وجعل يمودها مرتين في اليوم - مرة في
الصباح وأخرى في المساء ، ولا يمكث في كل مرة
أكثر من دقائق . وظل الحال على هذا النوال نحو
أسبوع فقلقت الأم وتمت فيني - أتمها الانتقال
المفاجئ من الضحك حين يكون معها أخوها
أو طبيبها إلى الجحامة والفتور المتكفين حين تدخل
عليها أمها ، إذ كلفها هذا التمثيل جهداً شاقاً جداً
وهذا فضلاً عن الاضطرار الى ملازمة الفراش

وأحس زكريا أن الأمر زاد تعقيداً لا سهولة ،
وأن المخرج أصبح عسيراً . فليس كل المراد أن
تبقى الأسرة في الاسكندرية وأن يتيسر بذلك لقاء
الحبيين بل أن ترضى الأم بزواجهما

وقالت فيني لأخيها يوماً : « وآخرتها ؟ »

قال : « الحق أقول إنى لا أدري »

قالت وهي تتجعد : « ألم يبق لهذا الرأس قدرة
على التفكير ؟ »

قال : « اسكتي يا فيني ... لا تريدني ألما ...
ما أردت إلا الخير وقد كانت النتيجة ماذا ... هذا
الموقف الذى لا تعرف وجه الخلاص منه ... أقول لك
أركي الأمر للمقادير ... عسى أن تمتح الباب الذى
لا نراه الآن »

قالت : « إنى مستعدة أن أترك الأمر للمقادير

فسأله : « ما هذا المرض ؟ ما اسمه ؟ »

قال : « أما المرض فأعراضه كثيرة : اضطراب ،
خفقان ، حالات متناقضة من النشوة والكآبة ،
والسرور والحزن ، تارة يكون المريض أصبح من
مصارع ، وطوراً يكون كالذي أجريت له عملية
جراحية تركته أصفر باهتاً وضعيفاً منهافتاً كالورقة
المبلولة ، حالته وأطواره غريبة وشرحها يطول .
وأما اسمه فلا أعرفه بالمربية ولكنه بالفرنسية
« مال دامور » ، عجلى باستشارة هذا الرجل وثق
به واطمئنى إلى النتيجة »

وخرج ومعه زكريا وقال له في السيارة :
« يا صاحبي هذه أول مرة أرتكب فيها هذه الخديعة
ولا أدري كيف أطمئنك . ولولا أنى أعرفكم من زمان
طويل وأعدكم كأبنائى لما كان ممكناً أن أجاريك
في هذا العبث ... والآن أرجو أن يكون هذا آخر
عهدي بهذا الموضوع وإن كنت أحب أن أطمئن
على النتيجة »

وبينا كان زكريا في طريقه إلى حمادة ليجيء
بهذا الاخصائى في مرض (المال دامور) كانت
الأم تحاول أن تتذكر هذا الاسم الغريب الذى لم
تسمع به قبل اليوم . ولما كانت لا تعرف لغة أجنبية
فان لها العذر إذا كان الاسم قد طار وأعيها أن
تقتنصه .

وجاء الطبيب الاخصائى مع زكريا ودخلا
على الأخت التى كانت تنفض من الاضطراب
والفرح والخوف ، وبعد قليل تركهما زكريا ورجع
الى أمه

وما لبث الاخصائى أن خرج فتقدم الى الأم

أكبر منها ... أقرر أن هذا الزواج يجب أن يتم
لمصلحة الاثنين ... على الأقل يجب أن يتم الاتفاق
عليه حتى يفرغ من الامتحان ... وأنا أطلب
معاونتك على خير»

فقال الطبيب: «من رأي أن أذهب إلى والدتك
وأطلعها على الحقيقة كلها بصراحة»
قال: «إنك تنسى أن أي من الجيل الـ ١٥
قال الطبيب: «قد تصني إلى إذا كانت
لا تصني لآبائها»

قال: «إني أخشى غضبها وعنادها ولا أطيق
أن أرى فيني تتمذب»
قال الطبيب: «إن الفشل من هذا الطريق
خير من النجاح من طريق الخداع ... ثم إني
لا أطيق أن أظل أخدع هذه السيدة الساذجة»
قال زكريا: «وما العمل الآن؟»

قال: «سأذهب إليها وأكلها ... إنكم أيها
الشبان لا تأتون البيوت من أبوابها أبداً ... تمقدون
البسيط ثم تروحون تبحثون عن حلول مستحيلة ...
لماذا تفرض أن أمك ستعارض حتماً في زواج فيني
من هذا الشاب ... لماذا لم تقدمه إليها وتركها
تفطن إلى مزاياه على الأيام ...؟»
قال زكريا: «لأني أعرف أي»
قال: «بل لأنك لا تعرفها ... تتوهم أنك
تعرفها وتبنى سلوكك على أوهامك ... تعال»

بعد أن قص الطبيب الحكاية كلها على الأم
وهي واجدة من فرط الدهشة قال:
«لقد أدركت أن ابنك لا يعرفك ... هو
يظن أنه يعرفك ولكنه غطى ... توهم أنك عتيبة

ولكن هذه الرقعة تطير عني ... أنقذني منها
على الأقل»

قال: «مسكينة ...»

وخرج يمشي مطرقاً، ورأته أمه فأقبلت عليه
وجرته إلى مقعد وقالت: «اسمع يا ابني . هذا حال
لم يبق لي صبر عليه ولا بد من استشارة أطباء آخرين
ويحسن أن يجتمعوا هنا»

فربع زكريا وأيقن أن كل شيء قد فسد
ولكن الخوف استحث خاطره فقال:

«لا تتمجلى ... إنك لا تعرفين الأطباء ...
ليس كل طبيب صالحاً ... والأولى أن تسأل طبيبتنا
رأيه فيمن يحسن أن يستشار»

فقال: «هذا ما كنت أتوى أن أصنع ...
إذهب إليه وكلمه»

فذهب إلى الطبيب الرومي فتامل هذا وقال له:
«ألم أقل لك إني لا أحب أن أحشر في هذه الحكاية؟
لقد اضطررتني إلى الكذب وتضليل هذه السيدة
الساذجة الطيبة القلب . ثم اضطررتني أن أشير عليها
بالاستمارة برجل ليس بطبيب وهذه جريمة أخرى،
واضطررت هذا السكين أن يدعى أنه طبيب وهو
ليس إلا طالب طب ... والآن تريد أن أدلك على
على رجل آخر - طبيب في هذه المرة - ليساعدنا
على الكذب البغيض»

فقال زكريا: «ولكن المسألة ليست مسألة
مرض ... إنها كلها فكاكة ... وأنت تعرف ضيق
عقل السيدات مثل أي ... تريد رجلاً لبنها يملك
ضياءاً وعقاراً ... وهذا شاب فقير ولكنه صالح
جداً ... يحب أختي وهي تحبه ... أما أخوها ...

أشد الندم ... على كل حال أراني تداركت الأمر
وأصلحت ما اشتريت فيه من الفلظ ... سامحيني ...
وإلى الملتقى »

ولما أقبل ابتهاها يستذران إليها بعد أن انصرف
الطبيب ويطلبان الصفح لم ترد على أن قالت :
« خوف الفضيحة فقط هو الذي يجعلني أبلغ
هذا البث منك ... لقد كنت دائماً أقول إن
الأخوين لا يكونان هكذا ... وكنت أخشى عاقبة
ذلك ... لا بأس ... الأمر لله »

ولكنها ما لبثت أن أحبت حمادة بعد أن عرفتته ،
فلما أنست فيق منها الليل إليه سألتها عن رأيها فيه
فقالت الأم وهي تقبل بنتها : « الحق أنك معذورة ...
إنه آية ... قلته ... الله يوفق »

إبراهيم عبد القادر المازني

وأنتك تجرين وراء المال ... وغاب عنه أنك لا تطلين
لابنتك مالا بل رجلاً صالحاً ... لأنك تدركين
أن الرجل الصالح لا يقوم بمال ، وقد أقنعتة بخطئه ...
غريب أن أعرفك أنا الغريب خيراً مما يعرفك ابنتك ،
ولكنه شاب وأنا رجل مجرب ... وأظنك توافقين
على أن لي فراسة في الناس ... والآن صار عندنا
الرجل الصالح ... ولكني أنصح لك بالتمهل حتى
تختبري هذا الشاب بنفسك وتعرفي أهله ونظلي
على سيرته ... على أنني كصديق قديم لكم أنصح
أيضاً بوجوب الحرص على كتمان هذه الحكاية ...
حكاية المرض والطبيب إلى آخر ذلك لئلا تدور على
ألسنة الناس وتصبح مادة للسخرية منكم ... ولا
أدري كيف أعتذر لك عما كان مني ولكن حبي
لكم هو الذي أفقدني الرشد لحظة ندمت بمدى

فريباً :

توفيق الحكيم

في كتابه الجدير

عصفور من الشرق

قصة روائية كبرى تضع الشرق وجهاً لوجه
أمام الغرب ، متجردين عاريين ... من يطالعها
يجد المفتاح المفقود لسر الشرق وروحه ...
يطبع الآن بمطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر
في طبعة محدودة

احجزه من الآن بالمكتبة التي تعاملها

آلام فرتر

للساعر الفيلسوف جون الاولماني

الطبعة الجديدة

ترجمها : أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالية تعد بحق من آثار الفن الخالد

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

ونعها ١٥ قرشاً

بأنامله الرمجفة لحيته الكثة
السوداء ، التي كانت لا شك
مستعارة

فلما تقدم إليه الخادم بصحن
اللحم الغليظ وقنينة الجعة ،
ووضعهما أمامه ، وهم بالانصراف
ليباشر خدمة غيره من الآكلين
استمهل الرجل بإشارة من يده ،
ثم أخرج من جيبه ورقة مالية
وسترقاع ، وراح يقول للخادم
في صوت خافت :

— أرى هذه الورقة المالية؟
فأطرق النادل بإيماءة
الاعجاب : أي نعم أراها ياسيدي
فأشار الرجل الغامض إلى
فاحيات المطعم فيما وراء العمود
الذي اختفت في ظله مائدته وقال
للخادم :

— أرى هذه الموائد الست
المرسوعة بجانب الحائط ؟
فالتفت الخادم إليها ، فرأى
إلى مائدة منها يجلس رجل منفرداً ،
وعلى المائدة الثانية رجلان ، وإلى
كل من الموائد الأربع الباقية
قد جلس رجل وامرأة

فقال الخادم : وماذا تريد

ياسيدي من هؤلاء الأضياف ؟

قال الرجل : أريد أن تذهب إلى كل مائدة

خَذَار ! إِنَّكَ مُرَاقِبٌ

لجوزيف بلاكييرد
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

تعريف بالقصة

جورج بلاكييرد من كتاب
القصة القصيرة المروعة ، وهو نوع
من الرواية الحديثة ، اكتسب حق
الاقامة في مدينة الأدب . وليس كله
وحاً ولا خيالاً ولا تسلية ، فكثير
منه مؤسس على فكرة ورأى ومعرفة
عميقة بأطوار النفس البشرية . وكان
ستيفان زقاق ، أحد أدباء الألمان
العلماء الثمينين إلى أحد الأجتناس
النامية ، قد وضع قصصاً في وصف
الخوف والغيرة والحوى ، تطبيقاً على
مبادئ أستاذه سيجموند فرويد ،
فلقيت نجاحاً لا استوائياً على أسس
من الحقيقة النابتة والأمور الشاهدة .
وقد تناول جورج بلاكييرد في قصته
« خذار ! إِنَّكَ مُرَاقِبٌ » التي نشرها
في سنة ١٩٣٦ موضوعاً مما له علاقة
بعلم النفس الرسمى وعالجه بمهارة فائقة
ولم يعمل جانب العواطف والاجتماع
لجاءت القصة حاضرة لشروط التوفيق
التي من حيث العقدة والحبكة وتناسب
الأجزاء وتحليل الفيات النامضة

كان موعد العشاء في مطعم
كلارديج قد حان ، وهو ذلك
المطعم الفخم في غرب لندن ،
في حي وستمنستر الشهير ، يطل
على نهر التيمس وميدان الطرف
الأغر ، ويسمع رُؤاده دقات
(بيجين) وهو ناقوس كبرى ساعات
العالم . وفي أحد أركان قاعة
الطعام وراء أحد الأعمدة البيضاء
الموهبة بلون الذهب ، جلس
رجل من الطاعمين يرقب الموائد
الأخرى ويسترق النظرات إلى
الجالسين ، ويأخذهم يبصره
وهم لا يرونه ؛ ينظر إليهم ويدرس
حركاتهم وسكناتهم وهو في
نجوة من أنظارهم . وكان الرجل
ضخماً ، ذا عينين خبيثتين قد
أخفاها وراء عوينات من الزجاج
الأسفر القاتم ، وله من ورائها

نظرة ماكرة . وقد جلس أشبه شيء بالسنور

الوحشى ، بقتل شاربيسه تارة ، وطوراً يحشط

منها ففضع رقعة من هذه الرقاع أمام الجالسين وتقول : « من صديق ! » ثم تعود إلى ذلك هذه الورقة المالية تنعم بها ، أفهمت ؟

فنظر الخادم حوله وهو خائف من عين صاحب المطعم تبصره ، وهو من نظرات الرجل النامض أخوف ... فلما اطمأن تناول الورقة المالية والرقاع وتولى مسرعاً ليربح المال القدي في يده ، وراح يوزع الرقاع ، وجعل الرجل يراعيه ويرقبه وهو يمشي من مائدة إلى مائدة

كان جورج أدبكت دراج انجليزياً عائداً من المستعمرات ، وقد أدمن التخدير بالأفيون ، ذلك النبات الرهيب ، باعث الألم واللذة . ولم يكن يفقه معناه حين سمع اسمه ، إلا كمن يفقه معنى المن والسلوى . وكيف له بفهم ما لم يحيط به علماً ؟ أما الآن ، بعد أن مضى عليه عشرون عاماً في نعيمه وجحيمة فسا أوجب معنى هذا الاسم وأغربه ! وما أقرعه في فؤاده لأوتار الحزن تارة ، ولأوتار السرور طوراً ! وما أبعثه لأليم الذكرى مرة ، وللذبيذها أخرى ! وكان جورج أدبكت دراج لا يزال يذكر ذلك اليوم الذي فتحت له الأقدار في آخره باب الفردوس والجحيم

كان المصر قد دنا في مدينة كالسكتا في موسم « المونسون » والجو ممطر مكفهر ، وليس في طاقة الأرض أن تعرض منظرأ أبست للانقباض والكآبة لعيني أعزب معذب من ذلك اليوم الهندي المبوس القمطرير ، فصادف في سبيله ، وهو في أشد حالات الأسى والسويداء ، دكان عقاقير ، وكأنما استحسن

صاحب الدكان أن يقاسم الجو في عبوسه وكآبته ، فترامى لجورج أدبكت دراج أبلاً ما يكون ، وأثقل ما يُنتظر ؛ فلما أن طلب منه الأفيون أعطاه إياه ، ومن الروية التي دفعها إليه رد دراهم مضروبة من النحاس قد أخذها المقاري بيده من صندوقه الخشبي . فتحول جورج عن بائع المخدر ولم يصبر عن ازدراده حتى يصل إلى ناديه أو مسكنه ؛ وشمر بعد برهة بتلك اللذة الثابتة المقيمة التي توم أنها أدخلت على ملكات ذهنه الأسير أتم النظام والترتيب والائتلاف ؛ وأحس في ظلمات نفسه الحزينة الوطى بشئ يشبه الضياء الساكن السوى . وعادت إليه تلك الحالة التي يسترجمها الدهن عقب خلاصه من برحاء آلام طالما حاربت نزعات نفسه ، وأخلت بميزانها . وهكذا قيّد جورج أدبكت دراج اسمه في سجل المدمنين . فلما عاد من الهند إلى لندن ، وهي مسقط رأسه ، لم يستطع الفكاك من أغلال تلك العادة . وقد ألف أن يتناول المشاء في مطعم كلارديج بعد أن يكون أدخل السكينة والطمأنينة والاعتدال على ملكات نفسه بجرعته المخدرة ؛ وكان في تلك الليلة يشمر كأنه نشط من عقال ، وقد عهد الأفيون مورثاً للخفة والنشاط ، ولطالما حدها إلى الملاعب والأسواق فاغبط بجولاته ثمت ، وكان اغتباطه في تلك الليلة مضاعفاً بفضل ذلك السم الذي ابتلعه ، فجلس يأكل وحيداً ، لا صديقة تؤانسه ولا رفيق يؤاكلة ، وكان في بزة نظيفة على طراز هواة الأفيون يلوح عليه أنه من الخاصة ، ويأنف أن يحس النسيم شعرة من رأسه . فلما التقط الرقعة من فوق المائدة تصفحها في لهفة ،

فبدأ عليه الخوف ، وظهرت في وجهه دلائل الجزع ،
وجعل يشد على شفته العليا بأسنانه يريد أن يمنمها
من الارتجاف

وعلى المائدة الثانية يجلس رجل وامرأة ، فلما
وضع الخادم بين أيديهما الرقعة ، كانا في شغل شاغل
بمحدثتهما عما حولهما ، فلم ينتبها للخادم وهو يضمها .
وكان الفتى اسمه فيكو واسم الفتاة ييليس ^(١) وهما
في مستقبل الشباب ، وكانا حديثي العهد بالحب . ومن
سنة الطبيعة أنها منحت الشباب للبشرية ليكون
باعثاً لها على الولوع بحاسن الجنس ، حتى تصبح
هذه الحاسن في عينها أجلى مظهر لروح الجمال ، حتى
إذا اتقدحت بين الفتى والفتاة شرارة الحب الصحيح
لم تزل تعظم حتى تشمل أشعتها جميع الخلق وتضيء
الكون أجمع بسناها الباهر . كان يبدو على الشاب
أنه طالب علم في إحدى كليات جامعة لندن ، أما
الفتاة فلم ترد على أن تكون ريفية من يوركشير
لم ينقض على ورودها شاطئ الحياة أكثر من شهر ،
فلا تزال نضارة الخضرة وطراوة الماء وجمال المروج
الزمردية ، وصورة السعادة البيتية ماثلة لدهنها .
ولكنها كانت ثائرة ونهمة في الحب نهما في
الطعام والشراب ، كما كان فتاهما جائعاً محروماً من
الانسين مما ، ولذا بدا أصفر الوجه بلون الماچ
هزلاً ضاوياً ، وتجلت هي غضة بضة هائلة هادئة ،
لولا حركة لسانها الذي كان كبندول الساعة لا يفتأ
ذاهباً جائياً ، رائحاً غادياً ، بين شديقيها الرقيقين
العاطلين

(١) ييليس اسم يوناني الأصل معناه عصن

وكان الرجل الجالس إلى المرأة في المائدة الثالثة
ممسكاً بيدها يلاعبها ويشدها خفية تحت غطاء المائدة
وقد اشتبكت أقدامهما والتفت ساقهما كأنهما
لا بصبران على الاتصال فترة المشاء الوجيزة . فلما
قرأ الرقعة الموضوعه أمام عينيه ويده لا تزال في
مكانها ، أفلت يد صاحبه من يده بسرعة كأنما
يفلت من يده قطعة من الحديد محماة على نار مشعلة
لداعة . وكانت الكلمات التي احتوتها الرقعة هي :
« حذار إنك مراقب ! » فسحب الرجل ساقه
وقدعه من مكانها الدافئ ، ودفع إلى جليسته بالرقعة
وهو يرسل نحيكاً عصبية مضطربة ... فتأملتها قليلاً
ثم قالت في هدوء تام : ألهذا أفلت يدي وسجبت
رجلك أيها الفلام الجبان ؟ والله إنك أبله ! وماذا
علينا لو كنا مراقبين ؟ فضحك الرجل نحيكاً أخرى
أشد عصبية واضطراباً من الأولى وأجاب متشجعاً :
لا شيء حقاً ! ففي صحة الحب نشرب ، ورفع الكأس
فاشتفها ؛ وفعلت المرأة مثله فاجترعت كأسها وعادا
إلى اشتباكهما السفلى

على المائدة الرابعة جلس رجل وسيدة من أهل
الشمال ، وكان الرجل عابساً مقطباً كأن به مللاً
أو سامة . فلما قرأ الرقعة استضحك وقال لصاحبه
التي توثا كله : ليت شعري من منا المقصود بالذات
بهذا التحذير يا مانيلا العريزة ؟ يلوح لي أن شرلوك
هواز فعل ذلك لكي يفهمنا أن لندن في عاداتها
وآدابها غير منشستر تقيضاً تقيضاً ؛

فأجابت المرأة : إنها لفكرة جميلة من مستر هولز
ليخيل إلينا أننا في فصل من رواية شرطية !

— ومن يدرينا أنه ليس استدراجاً واستطلاعاً
من أحد خصومنا يريد أن يثبت من شيء وينظر
أن يبدو علينا ما يؤيد ظنونه ليطش بنا ، فما علينا
إلا أن نظهر الثبات والثبوة وعدم الاكتراث بتلك
الرقعة القاترة

— كيف يكون الثبات في لندن ، وفي مطعم
كلارينج ؟

— كالثبات والبرود في منشستر وفي مطعم
ليونز حذوك النمل بالنمل . إبدأ بتمزيق الورقة
شدر منر أو أشعل بها غليونك ثم اشرب كأسك
واضحك بقمقهمة عالية

قتشجع الرجل وأجاب : الحق بينك دائماً ، ففي
صحبة الثلث المزدوج والسلاح النفل من ماركة
المصنع نشرب ، ورفع الكأس فاشتفها ، وفعلت
المرأة مثله فاجترعت كأسها

وعلى المائدة الخامسة جلس رجل وامرأة . فلما
قرأ الرقعة راح يقول لها وهي إزاءه :

— أدب رائع من هذا الرقيب المجهول ،
ولكنك تعلمين أنه كلما بادر زوجك إلى إدراك
سرنا استطعت أن تتخلصي منه وتروحي طليقة

فقالت : وما بالك لا تخشي فضيحة المحكمة
وشهود الاثبات ؟ ألا أنك رجل تضمن إعجاب الرجال
بك وتنسى ما ينتابني من التشفيق وهتك أستار
حياتي الخاصة

أجاب : حياتك الخاصة ؟ بل حياتنا . أقرأت
في صحيفة قضايا الطلاق اسم امرأة غير مقترن الى
اسم شريكها . وماذا علينا إذا لم يتمكن زوجك من

فضحك الرجل وقال لها : وإننا كما نقولين ،
فإن ذلك الوغد برلسكو لقادر أن يبيعنا الأسلحة ،
ثم يفرى بنا سكونلانديارد ^(١) ، ليصادرها فتعاود
الشراء منه ، ونحن لا نعلم أنه المصدر المجهول المتصل
برجال الخفية اتصالاً وثيقاً

فقالت ماتيلدا : ومتى كان شراء الأسلحة بالجملة
محظوراً في هذه البلاد ؟ أمي تقود مزيقة أم بضائع
مهربة ؟ فقال : التجارة حرة في بلادنا ، ما في ذلك
شك ، ولكن أسلحتنا لا تحمل علامة المصنع الذي
يخرجها وقد عثر المحققون عليها في كل حادثة من
حوادث القتل التي وقعت في برمنجهام وليفربول
ومنشستر لثلاثة أعوام منصرمة . فما قولك في
هذا الدليل علينا بأننا نشارك الجناة بالمساعدة
والاتفاق ؟

أجابت : إنه ليس دليلاً ، ولكن قرينة حال ،
حتى ولا قرينة ، بل شبهة ، والشبهة قد تغل
بالمصادفة أحياناً . لسنا مسئولين عن كل سلاح نأري
لا يحمل علامة المصنع . لو أن كل قتيل ممن ذكرت
كان يحمل على جبينه أو معصمه علامة الثلث المزدوج
وضبطت أداة الدمغة في حيازتك أو حيازتي ، إذن
لحق القول علينا ، ولكن السلاح وحده لا يكفي ،
ولا يثبت المشاركة

— قد تكونين على حق ، ولكنك بلا ريب
جريئة ، أنصبر على أنفسنا حتى تضبط لدينا الدمغة
والأسلحة ، ولا تمعظ بهذا التحذير الذي صادف
وقته ...

(١) إدارة الأمن العام والبحوث الجنائية ووكر التجسس
الانجليزي

مفاجأتنا متلبسين في بيت الزوجية المحترم ، وهذا ما لن تقع فيه أبداً ، فالخير كل الخير في الفنادق والسيارات !

— وأهل وعشيرتي وأصدقاء أسرتي ؟

— أهلك وعشيرتك وأهل وعشيرتي ؟ كلهم يفعلون ما نفعل ويسترون ! قد يكون في مسلكنا بعض الاستهتار ، ولكن الناس لا يحقدون على المشاق لأنهم يستنون في الهوى ، ولأن الدنيا تكره الوقار

— الحق بيدك . فهذه مسر ترفلان على جلالة قدرها وضخامة اسم زوجها وشهرة أبيها ، لم تخف غرامها بسائس خيلها بعد المصارع جيمي والملاك دوجار . ولادى كويهر التي كانت معروفة بالتقوى وغشيان الكنيسة في كل أحد من آحاد السنة ، فرطت في عرضها لتلك الشاعر الفلوك كويكر ، وعرضت شرف أجدادها وأسلاف زوجها لسخرية الشهود والمحامين والقضاة والجمهور الهازي ، وهي لا تؤمل أن تزوج منه ، ولا تطمع في حمل اسمه الحقير ، بعد أن حملت اسم زوجها النبيل عشرين سنة كاملة

أجاب : الآن تكلمين عن عقل وتصديرين عن منطق . ألم تقولي في أول حبنا : من راقب الناس مات غمًا ، ونصحت إلى أن نفوز بالذات . أنصبر حتى نكتهل خشية المار المزعوم ، وما رأينا أحداً يخشاه سوانا ؟ العالم كما كان ... اقتناص المال واللذة

فقلت : ولكن بربك قل لي : من يكون ذلك المحذر اللبق ؟

أجاب : لعله البصاص الذي دفعه زوجك ،

ودفع له — ليراقبنا — أجره الرقيق ، وقد غناه ! فقلت : ولم يخونه وهو مأجور منه ومدسوس علينا ؟

أجاب : لعله أشفق علينا أو استثقل ظل زوجك . إن مجرد عاطفة حنان نحونا ، أو اكتشاف حقيقة زوجك ، وأنه أكبر نطع في الإمبراطورية ، كافٍ لتحويل دفة الجاسوس من المداء الخفي إلى الهبة الظاهرة . من يدري ؟ لعل الجاسوس هو نفسه عاشق امرأة متزوجة وهو يؤاكلها الآن ويشرب معها كما نشرب

— وهل تراه يتفق مال زوجي في خديعته فيحظى بحب امرأة ويحذرنا في وقت واحد ؟

— نعم ... نعم يا عزيزتي ، فيضرب طيرين بل ثلاثة أطيار بحجر ، فإذا علينا لو كنا مراقبين ؟ فتشجعت صاحبه وقالت : لاشيء حقًا ، ففي صحة الجاسوس الرحيم نشرب . ورفعت الكأس فاشتقها ، وفعل الرجل مثلها فاجترع كأسه

ولما قرأ الرجل الجالس إلى المائدة السادسة قال لصاحبه مفضياً :

— أرايت ما كان أغنانا عن الدخول في مطاعم الطبقة العالية ؟ وما لنا والجلوس في هذه المطاعم الفخمة ؟ لقد رآك وحق السماء صاحب الطعم وأنت تلهمين الفاصولية بالسكين ، وتلتقطين الحب المنتثر فوق غطاء المائدة قترمينه في فك كالطير ، ثم تلعقين أصابعك وتكادين تلعقين الوعاء كأنك موكولة بتنظيفه وتنقيته من بقايا الإدام ... ! وتشربين الأقداح حتى الثمالة ، فتمود الأطباق والكؤوس

- فارغة ، فأرسل إلينا بهذا التحذير الغريب . ألا
ترمين بالسكين جانباً ، وتأخذين الفاصولية بالشوكة
وتفنيننا عن هذه الفضيحة الصارخة ؟
- فقلت : كأنك أنت وحدك الحديث النعمة ،
لم نصيبك الثروة إلا من أرباح الحرب ، فتخشى انتقاد
أصحاب الطاعم وهم لا يلغون شأواً الخدم في قصرنا .
وَمَنْ من طبقتنا أتقن الأكل بالشوكة والسكين
كما أتقناه ؟ ألم نأخذ دروساً خصوصية على يد بريدج
ذلك الجرسون الماهر في مطعم والدورف ؟ لقد
تكسرت أظفاري حتى تمكنت من تلك الطريقة المؤلة
التي تحم الضغط بالسبابة ورفع البنصر والتواء
الخنصر وتصويب أسنان الشوكة إلى الشواء وحزه
بالسكين بمنتهى الأناقة ، ولكن لماذا يذهب ذهرك
إلى قصي في أدب المائدة ، ولا يذهب ذهرك إلى
تزوير دقارك ، لتجعل الدخول أقل مما هو ، حتى
توفر مبلغاً ضخماً من ضرائب الإيراد ، فتبث إدارة
الكوس ورائك من يقبض عليك بتهمة خيانة
الخزانة العامة ؟ ليس أكل الفاصولية بالسكين جريمة ،
ولكن سرقة مال الدولة بعد استلاب مال التحوين
هو الجريمة الكبرى والطامة العظمى .
- فامتقع لون الرجل ووقعت الشوكة من يده .
وقال : يالك من منذرة بالسوء ! ألا تخشين أن يكون
الرقيب متسمعاً ؟ إن دقاري دقيقة ، وقرينة الصدق
والحقيقة . ومن لم يقل لك ذلك فقد خدعك ، حتى
ولو كان أخاك ذلك الحودزي اللئيم الذي رفضه إلى
رياسة المحاسبة في متاجري .
- قد يكون أخي حودزياً كما تقول ، ولكنه
لا يشي بك ؛ وإن وثنى بك فلأنك بلا شك تستغل
- مواهبه وتظلمه ولا تقدره قدره
- أنا ؟ أستغل مواهب ذلك القدم الذي لا يعرف
الفرق بين الصفر وشرع السفينة ! سأطرده غداً
في أولى ساعات العمل . سأرسل به إلى حيث يفتقع
بمواهبه ، إلى اصطبلات هوايت شابل ، أو مرابط
الخيل في دربي شاير . سيجنى أخوك يا حلوة الشمالك
نمار أعماله وأقوالك ... بش الصهر هو ، وتساء
للنسب الذي يحجر وراءه الفضيحة والبلاء والنميمة
والوشاية يتلوها الوعيد والغدر !
- كل هذا يا جاك لأنني أكلت الفاصولية
بالسكين ؟ أم لأنك تحمل هم الحساب المسير بعد
المساء . والله ، لقد كرهتني في الغنى المفاجيء !
أنسيت إذ كنت عاملاً ، وأنا موظفة صغيرة ،
نُقد أجرة الأسبوع مساء السبت نستريح يوم
الأحد ونشارك أبناء طائفتنا الضراء والسراء
ونوامي أهلنا ؟
- لا جرم أننا لقينا آناً من آلام الفقر أكثر
مما أود أن تذكرني به . وأما مسرات الفقراء وآمالهم
ودواعي عزائهم وسلوتهم واستراحتهم من الجهد
والنصب ، فإنها ما لا يمكن أن يقاس بما نحن فيه
من النعمة .
- إذن وجب عليك ألا تتخذ من سعادتك
الحاضرة وسيلة لإلحاق الأذى بأقرب الناس إلي .
وإلا ...
- وإلا .. ماذا ؟ أتمنى كلامك . فاني لا أحمل
تهديدك .
- وإلا فاني أكون البليغة عن دقارك
وغيرها .

— أنت يا صليحاء ؟ أحسين جاك مكدوجال
بييت في أحضان حية مثلك وهو أعزل ؟ لقد أعددت
لك أدلة مادية ترج بك في أعماق السجون . فأتقدي
بك قبل أن تتمشي بي . فذعرت المرأة ولكنها لجأت
إلى الحيلة . فضحكت ضحكا عاليا . وقالت : لعلنا
نندم على ما دار بيننا ؛ وقد نكون واهمين في مخاوفنا
مبالغين في تقديرها ولم يصبنا سوى حرارة الأنف
من رفع القناع عن عواطفنا التي كانت مبرقة وقابضة
في حنايا أضلاعنا . . وماذا علينا لو كنا مرافقين ؟
فتشجع صاحبها وأجاب : لا شيء حقا ، ففي صحة
الفقر القديم والنفى الطاريء ، ورفع الكأس فاشتفها ،
وفعلت المرأة مثله فاجترعت كأسها .

هذا ، وكان الرجل الغامض صاحب هذا
التدبير ، القابع وراء الممود الأبيض يرقب رقاعه
وقارئها في لهفة ودقة بصر ، ولكنه لم يسمع شيئا
مما دار على الموائد ، لأن الذين قرأوها لم يلبثوا أن
وضعوها جانبا فوق الموائد ، وعادوا إلى ما كانوا فيه
من الأكل والسر ، إلا جورج أدبكت دراج
الجالس إلى المائدة الأولى وهو مدمن الأفيون فقد
بدا عليه من دلائل الاضطراب والجزع ما بدا . ثم
راح يلتفت بمنة ويسرة وهو في أشد حالات الخوف
وشفتاه ترتجفان ؛ والتقط الرقعة مرة أخرى فقرأها
ثم وضعها في خوف ووجل ، ورفع يده إلى جبينه
ونظر إلى الجالوس ثم لم يلبث بفتة أن استوى واقفا
كأنما طمن في صدره ، فجاءه خادم الطعم مسرعا
فقال له : على بقائمة الحساب ! أسرع ! وقدحاً من
الكونياك . ولم يتم كلامه حتى نهض من مجلسه

ثانية . وإذا ذاك التفت نظراته بنظرات الرجل الغامض
صاحب الرقاع ، فماد إلى الجالوس كأنما قد خاتته قدماء
وخذلت قواه ومضى يصرخ على الخادم : أسرع !
الحساب وكأساً من الكونياك . . كأساً كبيرة
من الكونياك ، ثم الحساب ! هلم ! أسرع . فلما جاء
الخادم إليه بالحساب والشراب أطلع من جيبه رزمة
كثيفة من الأوراق المالية التي جلبها من الهند ، ورمى
للرجل بالحساب والبقشيش متمجلاً ، ودفع ببقية
أوراقه المالية إلى جيبه مسرعاً وهو يطبقها تطبيقاً
ويوليها ليا عنيفاً ؛ واشتف الكأس دفعة واحدة وخرج
من المطعم متمراً يحمل رجليه حملاً . وكان جورج
أدبكت دراج قد هجر الخمرة من زمن طويل ، منذ
تمود الأفيون ، لأنه أنف اللذة المتولدة من الخمر
التي عهد لها نشوة تدريجية لا تزال في سرعة حتى
تبلغ القمة ، ثم تأخذ تنحدرونهبط فكأنما هي لهيب
مضطرب يشوش الدهن ويشل الإرادة ويسلب
ضابطة النفس ، وتحدث اختلالاً في ملكة التمييز
والحكم . ولكنه شرب الكونياك مرعاً مضطراً
ليعيته على مقاومة الخوف والاضطراب

ورآه الرجل الغامض فدفع حسابه للخادم ،
وتناول قبضته ومضى من المطعم وأدرك جورج
أدبكت دراج وهو في أشد اضطرابه أن الرجل
الغامض يطارده فعدا وهو متخاذل القوى إلى سيارة
مأجورة ، ولكنه ما كاد يستوى في مجلسه منها
حتى أبصر من خلال زجاجها وجه الرجل الآخر
ينظر إليه ، فصرخ صرخة رعب شديدة وقفز إلى
إفريز الطريق وانطلق يمدو صوب إحدى حدائق
الزهرة ، ومشى الآخر في أثره يتبعه فعدا يريد محطة
الترام ، ولكنه ما كاد يعطف في الشارع حتى

حتى وصله قبل المسافرين ، فاطمأن قليلاً واعتزم أن يتخذ القطار المكان الذي يقصد إليه في ريتشموند ، فابتاع تذكرة من الشباك وانطلق مسرعاً يريد الركوب ، ولكنه ما كاد يخطو خطوات قلائل حتى أبصر الرجل الغامض قد ابتاع تذكرتين إلى ريتشموند ، فاشتد به الجزع ، واستولى عليه القنوط ، فدلف نحو الرجل وقال بصوت مرتجف ووجه مرتعد : « بحق السماء تنبئني ياسيدي ماذا تريد مني ؟ أتريد مالاً ؟ » فنظر إليه الرجل الغامض بعين ماكرة ونظرة خبيثة وقال : « لم يضرب إلى الآن المال الذي يستطيع أن يُغري مثل بترك واجبه »

فاه بهذه الكلمات بكبر وخيلاء ونظر إلى الرجل نظرة سطوة وعزة ، وكأما أراد أن يسمع الجمهور الذي حوله تصفيقاً له على ما قال ، وإذ ذاك عاد المسكين يسأله : « إذن فما الذي تريد مني ؟ ومهما يكن فاقبل ما تريد مني فوراً ، بلا تردد : » وإذ ذاك رفع يده تضرعاً وعاد يقول : « افعل بي ما شئت ياسيدي حالاً ولا تتمهل ! انقذني من ألي ومخاوفي » فابتسم الرجل الغامض وأجاب : لم يمن الوقت بعد ! الناس حولنا كثيرون ، والطريق غاصة بالسابلة . إنك تستطيع أن تقاوم بضعة ساعات

وهنا كان قد وصل القطار ، واندفع الناس صوب الأفرز بطلبون ركوبا ، فالتفت جودج أدبكت دراج ورائه فرأى شرطياً يمشي ثمت ، فهرع إليه وهو بصرخ : أتقذني أيها الشرطي ، إن إنساناً يطاردني . فنظر إليه الشرطي ملياً يبرود نادر المثال (٣)

رأى ذلك الرجل واقفاً أمام حانوت بدال ، فأنسل مسرعاً حتى بلغ المحطة ، وابتاع تذكرة ووقف ينتظر القطار ، وقد ظن أنه أفلت من ذلك الرجل الذي كان يتبعه ، ولكنه لم يكده يلتفت ورائه حتى أبصر به واقفاً فوق إفريز الشارع يتشم ابتسامة شنيعة وهو يقتل شاريه الشوشين ، فخالس الرجل حتى إذا ظن أنه لا يراه انفلت من فتحة هناك في جانب الطريق إلى المحطة ، وكان القطار متدانياً ، فكبر أملاً وتشجع قلبه ، ولكنه ما كاد ينظر إلى اللوحة المعلقة فوق الجدار وهي : — القطار الأول لا يقف بهذه المحطة — حتى تولاه اليأس مرة أخرى ومات الرجاء ، والتفت فأبصر الرجل المخيف ورائه يتشم ابتسامته المربعة ، فاشتد قنوطه ، وحاول أن يتدفع صوبه ويصبح به : « أسألك بأي حق تطاردني ؟ » ولكنه عاد نخشى أن يتمجل الحوادث وصبر على جمر حتى أقبل القطار التالي الذي يقف بالمحطة فوثب إليه وهو يكاد يسقط . فلما استقر به مكانه في المركبة ظن أن الرجل قد ابتعد عنه وأنه قد أصبح في نجوة من تعقبه . ولكنه إذ وقف القطار ونزل منه لمح الرجل ينزل من المركبة الأخرى فعاد فوثب إلى القطار مرة أخرى وهو في أشد حالات الرعب ، وجعل في كل محطة يحاول النزول ، ولكن خوفه من أن يكون الرجل الذي يطارده في القطار جعل يحسكه عن النزول ، ولكنه إذ بلغ محطة بعيدة عن المحطة التي كان ينبغي أن ينزل عندها بحكم التذكرة التي ابتاعها ، لم يجد مطارده في غمار الركب والجمهور المزدهم عند الأفرز ، فمشى إلى باب المحطة مسرعاً

ثم قال : خلّ عنك أيها الرجل وسر هادئاً إلى بيتك وخذ فنجاناً من الشاي ثم ادخل سريرك ، فإن الشاي والنوم كفيلاً بأن يذهباً عنك سكرتك

فصاح جورج باكياً : كلا ! لست في صرعة شراب ، إنني مطارد ! إن رجلاً يطاردني . قال الشرطي : هل تريدني أن أقبض على أحد ؟ قال جورج مرتمشاً : نعم أريد أن أسلمه إليك . فأجاب الشرطي : إذن فأمر إليه ودلني على مكانه من غمار هذه الجماهير ، فنظر جورج أدبكت دراج حوله نظرة ذهول ورعب لا يُقدّران ، والناس متدفقون من المحطة ولم يكن الرجل اللعين في غمارهم . فقال الشرطي ضاحكاً : ألم أقل لك إن الشراب لا يزال آخذاً بلبك ، خير لك أن تستشير طبيباً يداويك من علة الأعصاب ! وما كاد الشرطي ينتهي من كلماته حتى أشاح بوجهه وولى السكين ظهره وانطلق في الشارع معرضاً

والثفت الهارب حوله فأبصر عدة زوارق عند ضفة النهر واقفة وأربابها يرتقبون عملاً فجري جورج إلى أقرب رجل منه ، وألقى في يده عشرة شلنات وصاح به : أسرع بي إلى أي مكان ، وسأخبرك بالجهة التي أقصد إليها بعد أن تتوسط بنا الماء ... هلم ... ادفع الزورق ...

ولم يكن هناك أثر للرجل الخفيف ولكن ما كاد يجلس السكين في القارب وقد تملكه التعب فاستلقى على ظهره ، حتى أبصر عدوه الذي يطارده قد انحدر يطلب الركوب في نفس القارب وقد وقف يكلم

صاحب الزورق وسمع هذا يقول للرجل الخفيف : — معذرة أيها السيد فقد تمهدت لهذا السيد أن أروح عنه بنزهة صغيرة في النهر مابه من تعب ولهذا لا أستطيع أن أسير بك ... فألقى الرجل النامض في يدرب السفينة ورقة مالية وقال : « لا ضير ولا سوء من ركوبي ، فلن يحرم السيد نعمة النزهة ، ولعلك مستطيع أن تضاعف السرعة بنا فأجاب صاحب الزورق : إذا كان ذلك ، فهلم اركب ياسيدي . وانطلق الزورق بالرجلين ، فدعا جورج وحاول الكلام فلم يستطع ، ولكنه إذ استطاع أن يملك صوته جعل يقول : كيف اجترأت أن تركب مي في زورقي الذي استأجرته ؟ وإذا ذاك جدت الكلمات على شفثيه فلم يتم ، وكان الرجل جالساً بجانبه لا ينظر إليه كأنه غير شاعر بوجوده . فلما تكلم التفت إليه مبتسماً وقال : « لم يحسن الوقت بعد للكلام » ووصل الزورق إذ ذاك إلى الضفة الأخرى فمدا جورج يطلب النجاة . هناك لاح بيت صغير فوق راية ذات شجر ، وكان هذا هو المكان الذي يطلبه والدار الآمنة التي يعتصم بها لو أنه استطاع وصولاً وهو يجري ويلهث ويشفق ويزأر ويبكي ، لأن بينه وبين تلك الدار ثلاثة أميال . وهنا التفت وراءه فألقى الرجل قد حسر عن رأسه ووضع قبعته تحت إبطه ، وكان شعره يتطاير مع الهواء وشارباه مرتفعين في الريح وقد اتسعت المسافة الآن بينهما ، والرجل النامض الضخم قد تصبب عرقاً وهو يصرخ صرخات مرعبة ، وأخذ جورج يسائل نفسه : أي أمر وأي جرم يخشاه ؟ وأية جناية ارتكبها ويشفق من الاعتقال من أجلها ؟

وسنمود غداً إلى مطعم كلاريدج ، ولملي مستطيع
أن أثبت لك أن ما رأيت اليوم كان حقيقة لا وهمًا
وواقعًا لا خيالًا

في جلسة العشاء بذلك الطعم مساء اليوم التالي
كان الرجل الضخم الغامض جالسًا في مكانه الذي
كان يشغله ليلة أمس ، وكان يرقب الموائد التي
أمامه ، والرقاع نفسها ، رفاع المشية الماضية أمام
مائدته ، وكان يلوح عليه الغضب ، وكان مخفقا
لأن الرجل الجالس على المائدة السادسة كان موليه
ظهره ، وكان الرجل جالسًا وحده ، وفي المائدة القريبة
منه جلس رجلان قويان شديدا الأسر ، وقد كان
الماشقان اللذان كانا بالأمس في شغل شاغل بالتغزل
والنجوى والسمر عن كل شيء حولهما ، في مكانهما
الذي كانا يجلسان فيه بالأمس فلم يحفلا بالحادثة ،
والخادم يضع أمامهما الرقعة . ولكن بدا على الرجل
الجالس إلى المائدة السادسة أمارات الاضطراب ،
فتحفز الرجل الضخم الغامض صاحب الرقاع في
مجلسه ، وتناول ومد عنقه ليديري أثر رقعة في
معارف وجه الرجل ، فرأى الرقعة تسقط من يده
وإذ ذاك نهض الرجلان الجالسان إلى المائدة القريبة
ومشيا يريدان الخروج ، ونهض الرجل الجالس إلى
المائدة السادسة وهو يتعثر في أذياله مضطربًا راجفًا ،
وهنا بدت على الرجل الغامض آثار السرور وابتسم
ابتسامة خبيثة وأصدر صوتًا خفيًا لعينا أشبه بهرير
الكلاب ومشى في إثر الطريدة . وإذ ذاك انقض
عليه الرجلان القويان المقتولا السواعد وحمله إلى

وكان الرجل الضخم على مسافة خمسين ياردة من
فريسته ، ولكنه لم يستطع أن يقرب شيئًا من
هذه المسافة ، وكانما كانت المهمة الخفيفة التي كانت
تصدر منه وهو في جهاده العنيف يطارد الهارب
تدفع هذا السكين إلى الأمام ؛ وأخيرًا وصل جورج
إديكت دراج إلى الدار وكان بابها مفتوحًا قفز إليه
وعدا يصرخ طالبًا النيات ، ووصل الرجل الغامض
بعده بفترة ، وأبصر من خلال باب الحديقة دارًا
مضيئة فصرخ صرخة ألمية ، وأدار وجهه وقد
علته سحابة من الحزن ، ثم انطلق على آخر سرعة
كانما قد شطحت وراءه الشياطين تتبع أثره

قال جورج إديكت دراج للطبيب سكواير فارمر
في حجرة الاستقبال في تلك الدار وقد هدأت تأثره
قليلا : هأنذا قد عدت إليك ، فدعني في كنفك
بحق السموات . دعني في حراستك ، لقد عادت
إلى النوبة ، إن رجلاً يطاردني . إن قوة خفيفة تجري
في أرى ...

فجمل الطبيب بتفحصه ثم أنشأ يقول ملاطفًا :
أؤكد لك أنك قد شغيت الآن من أوهامك
وأخيلتك وتأثير العقاقير التي كنت ملحقًا على تماطيلها
لقد كان رعبك غريبًا ، رعب المجهول والخوف من
الغامض والبهم ، رعب الوهم والرعدة التي تسرى
في البدن من الخيال الذي تخلفه الأعصاب الضعيفة
فتشبث جورج بالطبيب خائفًا يرتعد وهو يقول :
بالله عليك لا تطردني من مستشفاك ، دعني أظل في
حراستك . فقال الطبيب مخفقا من آلامه : هوّن
عليك ! سأذهب معك فإن هذا الحادث غريب طلي

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقدو أبي الملاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ أسبوع
صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زغالي

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع الكنائس الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر
ومن إدارة « الرسالة »
الثنى ١٢ قرشاً

سيارة واقفة بباب المظم وهو يصرخ ويرغى ويربذ
وألقيا به مكتوفاً وانطلقت به السيارة عادية ؛ وعندئذ
عاد الرجل الذي كان يتصنع الاضطراب والخوف
إلى مائدته فاسترسل في عشاءه ، وإذ ذاك انضم إليه
جورج إديكت ورفيق له

قال الرجل وكان هو سكواير فارمر طبيب
الأمس لجورج إديكت : أرايت يا صاحبي أنت
الرجل الذي بطاردك حقيقة لا شبحاً ولا خيالاً ولا
وهماً .. هذه رقعة التي تمود أن يكتبها : حذار !
إنك مراقب ! هذه هي الحيلة التي جعل بها يخرج
الفيران من ججورها ، فصل الهرة بالفأرة . ذلك
الرجل كان مريضاً وكنت أعالجه وقد مكث أشهراً
لدى في المستشفى . وتفصيل قصته أنه وضع قصة
تمثيلية عن التجسس في روسيا القيصرية ، فنجحت
وربح من ورائها مالا طائلا . وقد قام بتمثيل الدور
الأول فيها وهو دور الجاسوس فجنى عليه النجاح
والكسب ، لأنه لم يستطع منذ ذلك العهد أن يكف
عن تمثيل دور الجاسوس في الحياة ، وذلك بتأثير
أخيلته وأعصابه . وهكذا مضى يخيل إليه أنه لا يزال
جاسوساً ، وأنه لا يزال موكلاً باخراج الفيران من
مكائنها . فلما عالجته استأصلت العلة من أعصابه ،
ولكن العلة مالبثت أن انتكست عليه فعاوده المرض ،
ألا فاحمد الله أن هيا لك عشية أمس أن تسبقه بوضع
ياردات فقد شفيت من مرضك الذي دهاك من
إدمان المخدرات والمقاير السامة .

يا غلام ! علينا بقاعة الحساب :

محمد لطفي محمد

عليها ، وتُمنى بها ... فما كان أعجب أن تصرخ من ألم شديد في زورها هي الأخرى حينما كان الطبيب يُعمل مبضعه في زور أختها ... بل كان أعجب من ذلك أن يسيل الدم من نفس المكان الذي كان ينبجس منه في جرح فرنسكا

تشابه في الخلق يوشك أن يكون أسطورة !! بل هو أسطورة بالفصل ، أسطورة غريبة حقيقية !! وموضع الخرافة في ذلك أنهما هما أيضاً كانتا تصدقان أنهما شخصان لكل منهما واحدة واستقلاله ، بل كان شيء من هذا لا يدور في خلدهما مطلقاً . فليست مبالغة إذن ما رواه العارفون من أنهما حينما كانتا تتناديان لم تكونا تعرفان من منهما فرنسكا ، ومن عسى أن تكون إولاندا ؟ وفي معظم الأحيان كانتا تتبادلان الاسمين بسبب ذلك !! وُحُمَّ الفراق بين الأختين فجأة ... وذلك أن نبأ محزنًا ورد من سورنوتو يقول : « إن أباهما سقط من عمريش عال بينما كان يعالج واحداً من كرومه ، فكسرت ساقه ، وأنه لا بد من وجود إولاندا بجانبه ... » ولم ير الجراح مانعاً من الاذن لها بالسفر بعد أن طمأنها على صحة أختها ...

وكانت ليلة الوداع ليلة من ليالي الجحيم تأججت نيرانها وسط الجنة !! وكان عذابها مزيجاً عجيباً من اللذة المشوبة بالألم . المنضوحة بالدمع ، المنضجة في جرات القلبين اليافعين المذنين

وكانت الأشهر الأولى غراماً^(١) على نفس إولاندا ، فقد شفي أبوها ، ولكنه كان شفاء أشبه بالزرع ... ثم تأخرت عودة فرنسكا عن أجلها المضروب أسابيع عدة حتى ثارت الشكوك في

(١) الغرام العذاب الشديد والضرر الدائم

نفس أختها عما كان يلقى لها من الأنباء عن تفهما المكذوب

ثم حدث الانقلاب الكلي في حياة إولاندا فقد لقيت فتى غرييض الشباب ريان الإهاب فوق رُبي (أجيرولا) ، قدخلت من عينيه القويتين الساحرتين إلى دنيا باهرة زاهرة غير هذه الدنيا التي يعيش فيها الناس

لقد رما إليها الشاب ورنف هي إليه ، فأحست في رأسها وفي قلبها بدوار شديد كالذي يحس به راكب البحر ... ووقع كل منهما في فؤاد صاحبه ، كأنه دنياه ، وكأنه جنة أحلامه التي ليس له سعادة في غيرها

وكانت إولاندا ثمرة ناضجة قد حان قطافها ، إذ سلخت من الحياة عشرين عاماً بتمامها ؛ وكانت ربيعاً كاملاً في إبانها ، يتبرج بوروده ورياحينه ، ويبقى بشدهاء فيملاً الدنيا الباسمة عطراً ، ويوقع في آفاقها المشرقة ألحانه

وكان الشاب في ميعه صباه وعنفوان أيامه ... قد قارب الثلاثين ... وتسلح لغامرات الحب بالقلب الفارغ والعضل المقتول والشعور المرهف ، والنفس التي برزت من الظلمات كالفراشة ، لترف على هالات النوار

وشمرت إولاندا بشيء يتغذ في صدرها كالسبار المحمى ، وذكرت في هذه الغمرة المفاجئة أختها ، وشهدتها في حلم من أحلام اليقظة مسجاة في سريرها بالسفشي وانية شاحبة ، ففجئت من هذا الطائف النرامي الذي غزا قلبها ، فأشاحت بوجهها عن الشاب ، وقد اشتعلت حمرة الحب في خديها ، فتفتحا عن وردتين ناضرتين ... ثم ولت مدبرة من

طريقه ، وحثت الخطأ ، حتى إذا غابت عن ناظره انطرحت في غيضة من آس ... وأنشأت تبكي !
ولقيته بعد هذا مرة أو مرتين ، وعلقها الشاب بل جن بها ، وجمل يذرع الطريق القدي لقيها فيه لقاءه الأول عسى أن يسمده الحظ ببقاياها ، وكان يترنح في ظلال الشاهبلوط ، ويستنشى الشقائق الياض التي تزخر بها الطبيعة حاشية الطريق كأن قصة حبه قد سجلت في أوراقها !

وعرف من أهل سانت أجاتا من هي جيبته وأين يقع بيتها من كروم الكونت الواسعة ... وحثه الحب ، فلم يتورع عن أن يزور الكونت من غير ما معرفة ... ويبدو أنه كان من أهل كاري فقد كان يحضر كل مساء إلى سورتو على زورق من زوارق نايل ، لينشق عبير الحب في وادي أحلامه

لقد كان إريكو دي سارولا يعيش وحده في فيلا أرونال ، هذه الفيلا المنيفة الشاهقة ، الناعمة في حيد من أحياض أنا كاري ، مشرفة على خضرتين مأجنتين من بحار الطبيعة ، هما خضرة البحر الموهبة بالفضة ، وخضرة أشجار الزيتون الموشاة بأذئاب الطواويس ... وكان يحيا هناك حياة الناسك المتعبد الذي اعتزل العالم لسر غامض دفين ، لم يعرف الناس منه إلا أن الشاب قد زغ الشيطان بينه وبين أمه المعجوز الحيزبون فترك لها الدنيا تتجرع ثمالها الشقية وحدها في قصر أجداده في سالرنو ، ثم سافر إلى باريس يطلب الحكمة في معاهدها فلبث هناك ستة أعوام عاد بعدها ليقم في فيلا أرونال ... ولم يغادر الفيلا طوال هذه السنين إلا مرة واحدة منذ أسبوعين ، حين سافر إلى سالرنو ليدفن أمه ،

وليتخلص بدفنها من شجو طويل هو السر القدي لم يقف عليه أحد ؛ وليمود بعد أن حشا عليها التراب حرا لا يرى بأسا في أن ينشق عبير الحرية من جديد .
فبينما كان سائرا في هذا الطريق المنصور بين سالرنو وسورتو ، لقي فتاة الغيابة إولاندا ، فجن بها ، وذهب إلى أبيها المحطم فعرفه عن نفسه ، وكأنا وافق شئ طبقة ، كما يقولون ، فقد وجد فيه الكونت رجلا تتفق طبائمه معه ، وتنسجم سجاياه وإياه . فلما خطب إليه إولاندا على نفسه لم يرفض طلبه ، بل هس له وبش ، وإن يكن قد أسقط في يده لما يملئه من تعلق الأختين كل منهما بالأخرى ولما يدركه من استحالة فراقهما بهذا الزواج الوشيك - إني أبارك هذا الزواج يا بني ، ولكن فرنشكا ! فرنشكا يا عزيزي إريكو ماذا يكون خطبها ؟ ! إنها لا تسمح لأحد أن يفصلها من إولاندا إلا بحرب !

- أنا لا أظن أن فرنشكا تقف في سبيل سعادة إولاندا ، إذا كانت تحبها حقيقة ... إن هذا لا يجعل بها أيها السيد ... إنه لا يجعل بها بحال !

- أما معك يا إريكو ، لكنني أعرف من أمرها مالا تعرف ، وأحسب أن أحسن ما يجعلهما تتفقان هو أن تزوجا كلتاهما من رجل واحد وتضاحك الكونت حتى بدت نواجذه ، ظنا منه أنه أرسل نكتة نابضة ! وتضاحك إريكو ، أو قل ، إنه قد تصنع الضحك ثم قال :

- بل قل إن العلة هي إولاندا نفسها ، ولكن ، كيف ؟ إنها تحبني كما أحبها ، وقد صرحت لي بذلك !

وقالت إولاندا إنها ستصعد بما تقضى فرنشسكا
ثم قالت إنها ستذهب إلى نابلي بعد يومين ؛ لكنها
لم تفعل ؛ فقد خرجت فرنشسكا من المستشفى ،
وعادت أدراجها إلى سورتو بعد يوم واحد من
ذلك الحديث ...

— إولاندا ، إولاندا ، لقد عدت أدراجي
من أجلك ! من أجلك أنت ! إني لم أطق أن أحس
بك ، على هذا البعد الشاسع ، غير سعيدة يا أختاه !
— أوقد عرفت يا فرنشسكا ؟ أوقد عرفت ؟
— إولاندا ؟ كيف تسألين إن كنت قد
عرفت ؟

— أيتها الشقية ! إنك ما أقبلت إلا لتراحميني !
— إولاندا ؟! غفر الله لك ! وأقسم لك
يا أختاه أنني ما قدمت إلا من أجلك ، وإنه لا مطمع
لي في شيء ... إني أعرف أكثر مما يعرف الأطباء
يا عزيزتي ... إني أموت يا إولاندا ... إني أموت !
— أوه ! فرنشسكا ! فرنشسكا ! لا تقولي مثل
هذا مرة أخرى ! إنك ترجعيني ! إنك تقولين
ما تقولين لأنني سمحت لنفسي بالسماح إلى هذا
السارق ! لن أصنى إليه بعد اليوم يا أختاه ...
سأطرده غداً ، بل الليلة ... !

— لا . لا يا أختي العزيزة ، إياك أن تفعل !
إنك يجب أن تتزوجا ، ولكن بعد أن أموت أنا .
قولي له ليضرب عن هذا النزل يوماً أو يومين ،
أو أسبوعاً أو أسبوعين ... أو ... شهراً أو شهرين ،
فلن أعيش أكثر من ذلك ... ثم ليحضر بعد هذا
ولتزوجا !

— إن كنت حقاً ستموتين فإني ميتة لأمحالة !
— إذن فلن أموت ما دمت حية يا إولاندا !

ولم يكذب الفتى في الذي باح به ، فقد كانت
إولاندا تحبه حقاً ، وكان حبها له هو الماطفة
الوحيدة التي دخلت بينها وبين أختها فلم تتركها
فيها ، وأحست هي أنها لا تود أن تتركها فرنشسكا
فيها ، وكان حبها حباً صارخاً مضطرباً يتأجج في
قلبها ، وتبدو لهبه في عينيها ... بيد أنه كان حباً
لا يعمل حبها لأختها بعد ، لأن حبها لأختها كان يتدفق
مع الدم في جميع كيائها طوال هذه السنين ومن قبل
أن تريا الدنيا ... وقد ساءها أن يصرح إريكو
بما بينهما لأبيها ، فتجهمت فجأة ، ثم انتهزت بقولها :
« أبداً ، أبداً ، إني لا أقبل أن أتزوجك ! كيف
تريدني أن أنفصل من فرنشسكا ؟ إذهب ؟ إذهب
من هنا ! لماذا أتيت إلينا ؟ »

وقد بهت إريكو ؛ لكنه تناول يد الفتاة مع
ذاك ، ثم راح يقبل العبرات الحاررات التي انتثرت
فوقها من العينين الجبيتين ، وقال : « روبدك
يا جيبتي ! لا ضير إذن ! سننتظر حتى تمود فرنشسكا
فهي وحدها التي ستضع كل شيء موضعه ... إنها
ستعود بعد أسبوع أو أسبوعين ، وإن شئت فلا
بأس من أن نذهب الآن فنزورها »

فقالت إولاندا : « كلا ، كلا ! بل أذهب أنا
وتبقى أنت مع أبي ، وسأظل هناك حتى يأذن
الأطباء لفرنشسكا بالعودة ، فإذا عدنا ، فلا يجب أن
تبقى هنا لحظة ... »

فقال إريكو وهو يتنسم : « فإذا قالت فرنشسكا
إن أسعد أيامها هو ذلك اليوم الذي ترانا فيه زوجين
سعيدين ، فهل تخضعين لحكما ؟ أما أنا فخاضع
لهذا الحكم من الآن ، وأنا متأكد أيضاً أنها
ستقضى بهذا ! »

قبل ... سعادة استمرت عامين كاملين كانا نحلم نأتم
في الفردوس ، إن كان أحد في الفردوس بنام ،
أو ينمض عينيه !

وفي خلال هذين العامين ، لم تزر إولاندا أباهما
إلا مرة واحدة ، بعد أشهر من زفافها ... وكان
أبوها قد عوفي مما حاق بساقه ، وفرغ لكرومه
التي كان يود لو تصير جثة من جنات بوردو
ثم تغير الحال فجأة ... فقد لاحظ إريكو أن
زوجته تلحف في زيارة أبيها حتى لا يكون بين
الزيارة والأخرى غير أسبوعين ؛ ومع بعد الطريق
الذي يقطعه الزورق في ساعات ذهاباً وجيئة فإنها
كانت تعود في نفس اليوم الذي كانت تمضي فيه ،
أي أنها لم تكن تمكث عند أبيها إلا ساعة
أو ساعتين

وقد يُظن في سبب ذلك ظنون شتى ، إلا أن
الوالد الذي تقدمت به السن كان يستأهل من
وحيدته كل تلك الزيارات

ولم يكن إريكو يُعنى بأن يصحب زوجته إلى
سيف البحر ، أو أن يذهب إليه للقائها حين عودتها ،
لأنه كان يحقت هذه القرية أماً كبرى ، بقدر ما كان
يحقت القرية المقابلة كبرى ، ولم يكن يود أن يرى
أحد من أهلها . ثم هو كان إلى ذلك محباً للقليل
أبونال ، فكان لا يرحها أبداً ، وكان يمددا الدنيا
التي لا يمكن الخروج منها ، لأن كل ما عداها كان
في رأيه ياباً لا خير فيه

ومضت سنة مائة على هذا الحال لم تكن أقل
سعادة من السنتين الأوليين ولا أقل بهجة ... بل
كانت السنوات الثلاث تعدل بمباهجها إيناس مائة
سنة ، وإن لم تعدل بطولها يوماً واحداً وليلة

(٤)

وإذا تزوجته ، فإنني سأزوجه كذلك ! أفضت ؟
— فرنسكا ! إنك تحطمين فؤادي !

— يا حبيبتى ! إننى لست فرنسكا فحسب ، بل
أنا إولاندا كذلك ؛ وإنك لست إولاندا فقط ، بل
أنت فرنسكا أيضاً !

— أجل ، أجل يا حبيبتى ! إن كلاً منا
فرنسكا وإولاندا ، ولذا فإنك ستغفرين لى إذا أنا
تزوجت من إريكو !

— وإذا تزوجت منه ، فإننى لن أموت !
وماتت فرنسكا بعد سبعة أسابيع ، وبعد سبعة
أشهر زفت إولاندا إلى إريكو دى سارولا
وسىء الكونت دى سانت أجاتا بموت الأولى
وزواج الأخرى لأن كلا الحادتين كان شرّاً عليه ...

— ٢ —

ولم يكد يتغير الحال في قبيلا أبونال ... فقد
بقيت سجناً لا باب له كما كانت ، وكأنيما فتح
إريكو في أحد جدرانها ثغرة لتدخل منها إولاندا
حتى إذا دخلت سدّ الثغرة بمجارة مسومة فماد
الجدار أقوى مما كان

ولم تشعر إولاندا بالوحشة في هذا القصر الرهيب
فهي لم تعتد الحياة الجماعية من قبل ، وقد قضت
حياتها كلها في رفقة شريك واحد أو شريكين إن
يكن رجل مثل أبيها شريكاً

وكانت سلواها تلك الشماط الشاهقة تنسلقها
وتهبط في غارمها ، وهذا البحر المصطخب تملأ
عينها وأذنيها من ألباجه وجرجراته ، فالنظر واحد
هنا وفي سورتنو ... ثم هي قد أحبت زوجها ومالت
إلى ما كان يأخذ به نفسه من عمل ... وقصارى
القول لقد سعدت إولاندا سعادة لم تسعدها من

الحدود إلى الصخرة الشرفة على الرفأ ، وراح يبحث
بناظره التبعين في الطريق ... فلم ير شيئاً ...
والحق ، لقد كانت الظلمات تسدجى في عيني
إريكو لما استولى عليه من الدهش ، ولما كان يقاسيه
من التعب ... فقد صعدت إولاندا من الزورق ،
وهي الآن في طريقها إلى القيللا ، بل هي قد وصلت
إليها ، وهي الآن تنتظره قلقة ساهمة ... أما هو ،
فها هو ذا فوق الصخرة يضرب أخماساً لأسداس ،
لا يدري لم لم تعد إولاندا « ... أين هي إذن ؟ ومن
يدري ، فقد تكون لم تذهب إلى سورتنو أبداً ،
وإذا لم تكن قد ذهبت فأين تكون يارى ؟ ومع من
تجلس الآن ؟ أوه ! أتكون الآن في حضن جسد
المسيح ؟ ! »

وهتف السيرين (منادى السفينة) : « ألا من
هو ذاهب إلى سورتنو فليتفضل ... ألا من يريد
الأوبة إلى سورتنو فليتفضل ! »

وكان الظلام قد أوشك يرخي سدوله على البر
والبحر ، وأخذت القوارب تنقل المسافرين إلى
الزورق الكبير ، ووقف إريكو يحدق ويحلق في
كل الراحلين ... حتى إذا لم يبق إلا القارب الأخير
شعر كأن سكيناً تشق حشاشته وتستقر في قلبه ..
ذلك أنه رأى إولاندا تنهذى في رشاقة وظرف
متجهة نحو القارب وها هي ذي تثبت فتكون فيه
« إنها هي ... هي إولاندا من غير ما شك
زوجتي ... حبيبتى إولاندا ... أين هي ذاهبة
ياري ؟ ... إنها لم تذهب قبل اليوم إلى سورتنو ليلاً ،
وإذا كانت هي ، فأين كانت طوال هذا النهار يارى
لقد خرجت صباح هذا اليوم لتذهب إلى سورتنو ،
فأين قضت نهارها كله إذن ؟ أوه ! إن في الأمر

وينا كان إريكو مكباً على كتبه في مكتبه إذا
صداع شديد يضطرم في رأسه فيصرفه عن القراءة
ويحسب أن هواء الحديقة ينفعه فيمضى إليها ،
ويضطرب فيها ... لكنه يزداد ألماً ، ثم يحس في
سميمه بضيق شديد ، ويشعر بكبد يجثم على روحه
لا يعرف مصدره فيفتح باب الحديقة ، وينطلق في
الطريق الموحش الشاحب المؤدي إلى كبرى
ويذكر إولاندا ، فيؤله ألا تكون بجانبه
تواسيه وتسليه ، وتمسح الضيق عن فؤاده

وكانت إولاندا إذ ذاك تزور أباه ، فتحتك
نفس إريكو بأفكار سوداء قاتمة ، وينتبه إلى تمدد
هذه الزيارات وكثرتها فيؤولها

ثم يمضى في طريقه حتى يكون عند حدود
يشرف منه على الرفأ فيقف ، ويكون الزورق الكبير
القادم من سورتنو قد أتى مراسيه ، وقد أخذ
القادمون وأكثرهم من النساء ، ينزلون في زوارق
صغيرة توصلهم إلى البر ... وأرسي الزورق الأول ،
ولكن إولاندا لم تكن من راكبيه ... ثم أرسي
الثاني ... ولكنها لم تنزل كذلك ... ثم أرسي
الثالث فالرابع ... حتى لم يبق في الزورق الكبير
أحد ... يا عجبا ! لم لم تعد إولاندا يارى ؟ !

واتصب إريكو فوق نوى الشاطئ ، وراح
يحلق هنا ويحلق هناك ... وقد أخذت مطارق
الصداع تدوى في رأسه بشدة وعنف ... ثم خطا
خطوات فكان في الرفأ ، وبداه أن يسأل الناس
لم لم تعد زوجه فيمن عاد إلى كبرى من سورتنو !
ثم ثارت في خاطره فكرة منعكسة ! ذلك أنه
ظن أنها ربما تكون قد نزلت من أحد الزوارق
الصغيرة إلى البر لكنه لم يرها ، فصعد فجأة فوق

سراً رهيباً ... إبولاندا ! إبولاندا ! تعالى ! هأنذا
إريكو ! إرجى ! ... »

لكنها لم تلتفت إليه ؛

بل نظرت إلى السماء نظرات كمنظرات الملائكة
ثم رف النسيم فداعب عقارب صدغيها ... وجلست
هادئة ساكنة ... ولم تتكلم

وهول إريكو نحو المرقأ ، وجعل يهتف
ويهتف ... لكنها لم تنبس ، ولم تلتفت إليه ...
وأخذ القارب يبتعد ويبتعد ، حتى كان عند الزورق
الكبير ، فوثبت إبولاندا فيه وأخذت مكانها ،
صامتة كالطيف ... ساكنة كالليل ... غامضة
كالروح ...

وقبل أن يتحرك الزورق هبت إبولاندا واقفة ،
وولت وجهها شطر الشاطئ ، حيث وقف إريكو ،
وجعلت ترنو إليه !

« إبولاندا ... إبولاندا ! »

وابتعد الزورق ... ولم ترد إبولاندا ... فانهمرت
الدموع من عيني إريكو

— ٣ —

ثم ناب إلى رشده ، وصحاً مما كان فيه ، وودع
البحر بنظرة حزينة ، وضرب في الطريق إلى
أنا كاري ، فبلغ الفيلا بعد مسرى طويل خيل إليه
أنه بلغ به أميالا وأميالا ... ولحنه الكلاب فلم
تتحرك ولم تبصص كدأبها حينما كانت تراه ، بل
ظلت ساكنة هادئة كأنما تنظر إلى شبح يتدهدى
في الظلام

وكان البيت من وراء يضرب في ديجور داس ،
يزيد البحر في روعته ، وكان كل شيء هادئاً ،
والريح توسوس في سكون في أغصان الدوح وأفنان

الشجر ، فلما عرج إريكو ليلج في القصر ، لمح
ضوءاً خافتاً ينبعث من غرفة الجلوس ... فدهش
أول الأمر ، ثم زال دهشه حينما علل وجود الضوء
هناك باجتماع الخدم ليمبثوا ساعة في غيبة السادة
أصحاب الفيلا

وفتح باب الغرفة في سكون ودخل ...
يا لله !! من هذه السيدة النائمة في الكرسي
الفاخر قريباً من المصباح ، يكاد يقر رأسها
في حضنها ؟ !

أوه !! إنها إبولاندا !!

— إبولاندا ، إبولاندا !!

ولكن إبولاندا لم تتحرك ، بل ظلت غارقة في
سباتها تنفس في بطء

وأحس إريكو بنصف جسمه الأعلى يلف
ويصيه الهواء ، وبالنصف الأسفل يبرد ، ويقف
دمه ، ويتحول إلى ساقين من ثلج

— إبولاندا ... أبداً ، أبداً ، لا يمكن أن
تكوني هنا ...

لكنها لم تتحرك ، بل ظلت نائمة حالة ، وضوء
المصباح ينمكس على جبينها الجميل الباهت ،
وأهدابها الطويلة الساحرة منشرة ظلالتها فوق
خديها !

— إبولاندا !! أبداً ... لست إبولاندا ! لقد
رأيتك تركبين في القارب وتنزلين منه في الزورق ...
أنت ... لا أحد غيرك ... أنت لست إبولاندا
أبداً ...

ولم تسمعه إبولاندا ، ووقف تلقاءها ساهاً
واجماً ، وقد انتشرت ضبابية كثيفة من اللاوعي
أمام عينيه ، وبدأت غيبوبة عجيبة تستولي على

مشاعره ، وأخذ رأسه يتفصّد عن عرق بارد كأنه ينبع من مستنقع ، وكلما تزلت منه قطرة جمدت واستحالت إلى حبة من برد !!

ثم رفعت رأسها يبطء آخر الأمر ؛ وفتحت عينيها الواهيتين ، وجعلت تنظر في غير جهة معينة وبغير وعي ولا شعور

ومرت لحظة بعد أخرى ، وظلت نظراتها غامضة زائفة ، كأنها لا تقع على نفس الأشياء التي تقع عليها نظرات إريكو ... محفظة الكتب المسندة على الحائط ، والمنضدة ، والطاس البرونزي المار بالأزهار ثم نظرت إليه واستطاعت أن تبيته

وكانت نظراتها هذه المرة نظرات العارف الواصل ، الذي ينو إلى شيء حبيب يود أن يملأ به قلبه ووثبت من كرسى فجأة وأخفت تصيح : « إريكو ! إريكو ! أين كنت طوال اليوم يا حبيبي !؟ أين كنت لقد تنظرتك طويلاً ، فهل حدث شيء ؟ لم لم تخبر الخدم أنك ذاهب خارج المنزل ؟ »

ووقف إريكو جامداً كالتمثال ، وقد طاف سرب من الهواجس في قلبه ، وأخذ يفكر في المتناقضات التي حاول القدر الساخر أن يتغفله بها ... فلقد وثق وثوقاً تاماً أنها لم تذهب إلى سورنتو في زورق الصباح ، لأنها لم تعد في زورق المساء ... بل حصل العكس ، إذ شهدا بكتات عينيها تسافر إلى سورنتو في زورق المساء ، وليس محتملاً أن يتسرب الشك إلى ما حدث وتحققه هو بنفسه ... لقد رأى إولاندا تركب القارب ، وتنتقل من القارب إلى الزورق ، ويهم الزورق ويحتويه الماء إلى سورنتو ... فكيف عادت إذن إلى هذه الغرفة

قبل أن يعود هو ؟ وما هذا الذي يسمع ؟ : « أين كنت ، ولم خرجت دون أن تخبر الخدم ؟ » وما هاتان العينان النجلوان الجليتان البريثتان اللتان تنفذان فيه في طهر وسداجة ؟ هل هذه إولاندا حقاً ؟ وإن لم تكن هي ، فمن تكون ياترى ؟ ... ولكن ما هذا السؤال وهامي ذي إولاندا الجيلة المشوقة الهيفاء ، وهامي ذا فيها الدقيق ، وهامي ذا صوتها الموسيقي الساحر ، وهامي ذي نظراتها النافذة .. وهامي ذا كل شيء يضحك ويقول أنا إولاندا ؟ ! لقد أوشك السكين أن يخن ... وعاد الصداح إلى رأسه المختلط كما يعود الوحش المائل زائراً من مجرأ إلى كهفه السحيق ... وانمقد لسانه فلم ينبس بكلمة ... وأشاح بوجهه عنها فقالت له : « إريكو ما ذا بك ؟ هل تشكو من شيء يا حبيبي ؟ إنك غير عابس ، أليس كذلك ؟ أنت مريض ؟ »

فقال لها وهو مشتت من الحمى : « لا ، لا ، إنه صداع بسيط ، لا تكلميني أرجوك . هلي بنا إلى الفراش »

وأحست بما يأكل قلبه من ضغن لم تعرفه فيه من قبل إلا مرة أو مرتين لم يلبثا شيئاً من أمره الآن ، فقالت في صوت حزين :

— « إي يا حبيبي ... هلي بنا ... إني آتية ! »

ولم يفه بكلمة وهو ينضو ثيابه ، وكانت أصابعه ترتجف فوق أزراره ضعيفة موهنة وانية ، وسبقته إلى الفراش فتطرحت على ظهرها وأسندت رأسها على الحشية ، وراحت تبحث بينيها في سقف الغرفة وقد هرب الهم من وجهها الرائع الشاحب لم تتحرك إولاندا ... لم توله ظهرها حتى لا تثير

— لا شيء ... صدام خفيف
— هل ... ؟ ...
— لا ... ليس اللبلة ... هلى نم يا إولاندا ...
عمى مساء !
— عم مساء يا حبيبي ...
وانطبقت أهدابها كما تنفض الزهرة القابلة
الوسناتة ، وبدت لأتريكو فتنة في فتنة ، وجالاً
نأماً معه في سرير واحد ، لا يمكن أن يكون من
هذا الجال الفاني القدي تملأ به دار القورور
إنه جال سمردي كجال الملائكة ... نور على نور
أبدأ لم تكن إولاندا هكذا أبداً ...

وهكذا لم ينمض له طرف ، وكيف ينم من
هو في مثل حيرة ، ومن يضطرب خاطره بمثل
وسواسه ؟ ! كيف تكون هذه الناعة بجانبه
إولاندا ، وقد رأى إولاندا تركب القارب إلى
الزورق ، ثم تركب الزورق فيهم بها ، ويعتمد في
جوف البحر والليل أميالا ، وهو واقف يشهد ،
وقد وقفت إولاندا كالطيف ترنو إليه ولا تتكلم !
المقول ألا تكون هذه إولاندا ... والمقول
أن تكون إولاندا الآن في سوروتو ... أو في
نابلي ... فإذا لم تكن هذه إولاندا ، فإذن ؟
لم ذهب إولاندا إلى نابلي إن لم تكن قد ذهبت
إلى سوروتو ؟

ولكن هذه الناعة هنا من تكون إن لم تكن
إولاندا ؟

ألا يعرف الإنسان زوجته التي عاشها ثلاث
سنين ؟ هل مقول ألا تكون هذه إولاندا ؟ حقاً
إنها جميلة جداً هذه اللبلة ، وإن لها جالاً ليس يمكن

غضبه ، ولم توله وجهها حتى لا يظن أنها تحاول
إغراءه عما في نفسه ... وكان مرآها هكذا يشير
الحنان ويشير الشجون ويشير كل المواطف العلوية
في أقسى القلوب وأشدّها شماسا
ثم شعر فجأة بضميره يحزّه ويؤنبه ، فقال لها :
« أحسب أنها غلطة يا إولاندا ... غلطة مجردة ...
فأنا آسف جداً ! »

فأجابته ، وفي نفسها لهفة شديدة : « أجل .
أجل يا إريكو ... إنها غلطة »
فتراجع إريكو مشدوهاً وقال : « أي غلطة ؟
كيف عرفت أن هناك غلطة ؟ ! تكلم ! خبريني
إني أعتبر ذلك اعترافاً بكل ما حدث اليوم »
فقلت له : ولكن يا حبيبي ... لقد قلت هذا
فقلته معك ...

فقال : هل حقيقة قلت ذلك ؟ ربما ! لأسلم
أنني مغفل ! بل إني أومن أنني مغفل ... تنحى ...
إفسح لي مكاناً ! أنا آسف يا إولاندا
وتنحت قليلاً فانطرح جانبها وقال : قبليني
يا إولاندا ! لماذا لا تقبليني ؟
فقلت : لأنك ... لأنك ...

فقال لها بلهجة الأمر : لا . لا . قبليني !
وانحنت تقبل شفثيه المرتشتين ، فسا كادت
تمسهما بشفتيها اللابلتين حتى ثم فيهما رائحة غريبة
لم يكن لها عهد من قبل ... رائحة رطبة كرائحة
أزهار النيلوفر^(١) التي تنمو عادة في المياه الآسنة ...
وكانت شفتاها باردتين مُثلجتين ، فسرت منهما
رجفة في جسمه ، وقشعريرة زلزلته زلزالاً
— ماذا بك يا حبيبي ... ماذا بك ؟

(١) البشني (اللوس)

فقال : وما هذا التعبير الغريب الذي عبرت به
« إنها واحدة سوى ! » فمن هي ؟

فقلت : لا أعلم !

فقال لها : « كيف لا تعلمين ؟ إذن فمن أنت ؟
أريد أن أعرف من أنت ؟ ثم تناول المصباح القريب
وأدناه من وجهها ، وراح يحديق يصره فيه ثم قال :
ولكنك إولاندا ؟ ! كيف أتيت إلى هنا ؟ حقاً
إنك إولاندا !

فقلت له : حقاً أنا إولاندا ... وها أنت ذا ترى !
فقال لها : لكني رأيتك تركبين الزورق إلى
سورتو هذا المساء ، فكيف عدت ؟

فقلت له : إريكو ! ما هذا الذي أصابك ؟
دعني أنام يا حبيبي ! إنه صداعك الذي يقلب رأسك
ثم نعم ! ستعافي في الصباح !

ثم مدت ذراعها وتشاءبت ، وأنشأت تقول :
إني متعبة يا إريكو قدعني أنم ... لقد تنظرتك
طويلاً قبل أن تعود :

وكأنما لمح شيئاً غريباً في فها لم يعرفه من قبل
فصاح بها : « إفتحي فمك ودعيني أنظر إليه ! »
فبسمت وقالت : « ولله ! » ثم فتحت فمها الجليل
فبدت ثناياها المؤثرة المذاب ، وراح إريكو يحلق
فيهن ويحدق ، كما يحديق العالم في أنبوبة اختبار
تحوي كشافاً من كشاف العلم

آه : يا لالا اكتشاف العجيب ! لقد لمح إريكو
فلجاً بين الثنيتين^(١) العلويتين لم يكن بين ثنيتي
إولاندا مثله ...

لكنه يذكر أنه رأى مرة فتاة جميلة تشبه
إولاندا ، كان لها هذا الفلج الرائع بين ثناياها العليا
(١) الفلج تباعد بين الأسنان والثنايا في الأسنان

أن يكون من جمال هذا العالم الغاني ... لكنها
كانت جميلة هكذا في جميع الأحيان ... ولا تناقض
في أن يكون جمالها الليلة أكثر نورانية :

اشتدت الآلام في شق إريكو الأيسر ، وأخذ
التبرج ينبض مع القلب في كيانه ... ولم يفتأ يسأل
نفسه أيهما إولاندا زوجته التي ركبت البحر إلى
سورتو ... أم هذه الناعة معه في سرير واحد ،
ذات الأنامل النضة اللينة التي تكاد تنمقد ؟ !

وتحركت إولاندا حركة فتمرت كتفها العاجية
الجميلة الفتان ...

وكأنما أثار مرأى الكتف الشيطان الساكن
بين جنبي إريكو ، فدبده القوية الجبارة وأمسك
اللحم الأبيض الخصب في عنف شديد وصاح قائلاً :
« ألا من أنت ... ؟ قولي ! تكلمي ! من أنت ؟
من أنت ؟ ! »

فقرعت من نومها وأخذت تصيح :
— إريكو ! إريكو ! دع كتفي ! إن يدك
القاسية تؤلني

فقال لها : بل قولي من أنت ... من أنت
تكلمي : من أنت ؟

فقلت له : إريكو ! ماذا أصابك ؟ أجمنون أنت ؟
دع كتفي واركبي أنام !

فقال لها وهو نازكاً للمحوم : كيف أتيت إلى هنا
وقد رأيتك تركبين الزورق ؟

فقلت له : لم أكن أنا التي رأيتها ! إنها واحدة
سوى !

فقال : واحدة سواك ! عجيب جداً ماذا تعنين ؟
فقلت : أعني أنك أخطأت ... لقد غم عليك
يا إريكو !

إنكم شياطين يا آل دى سانت آجاتا ! إنكم
شياطين ! هيا ... هيا ... إلى الجحيم التي أقبلنا
منها ! »

ثم مد ذراعيه الجبارتين وقلص أصابعه ، وأخذ
يقرب من عنقها ويقرب ... لكنها تبسمت في
غير ذعر ولا خوف ، وقالت له :

— أوه أيها السكين ! مكانك ! إنك لا تستطيع
أن تلحق بي أذى ! إنما النائمة في سريرك هذا طيف .
طيف ! أسمع ؟ ! خيال ! أتستطيع أن تخنق
الطيف ؟

وقفت كلماتها في عضده فهاوت ذراعاه ، وهاقت
هو فوق الكرسي الذي كانت نائمة فوقه من قبل
هذا .. ثم دفن وجهه في راحتيه ، وجعل يتأرجح
من ناحية إلى ناحية ذات اليمين وذات الشمال لحظة
تلو أخرى ... ثم راح يكلم نفسه :

— « ماذا أصنع يا ربى ؟ ! ماذا عساي أصنع ؟
من يدري ؟ من يهديني ؟ من يعينني في هذه الوحدة
القاسية ! من نصيرى يا رب ! ... »

ثم وقفت الكلمات فوق شفثيه كالأشباح ...
ونفض إلى مشجبه ، وأخذ يرتدى ملابسه كما يرتدى
ملابسه رجل ذاهب إلى الشنقة لينفذ فيه حكم
بالإعدام !

— إريكو : ماذا أنت صانع ؟ إلى أين أنت
ذاهب ؟ !

— إني ذاهب إلى سورنتو ! ينبغي أن أعرض
الأمر على الكونت دى سانت آجاتا !

— إريكو ! أرجوك ! أتوسل إليك ! من
أجل إولاندا الحبيبة لامن أجلى ! من أجلى أبي
الضعيف ! لا تذهب !

الفتاة التي رأيتهما تركب في الزورق إلى سورنتو !
فاشتد ذعره وقال :

— إنك ميتة ! أنت شبح ! أنت روح
شريرة !

فتبسمت محزونة وسكبت دموعها وهي تقول :
— « إنها لا تستطيع الحياة بدوني ... وأنا
لا أستطيع الحياة هناك .. هناك ! هل تعرف .. ؟ ..
في الدار الآخرة ... إلا إذا كانت إولاندا معي !
ولهذا فهي تزورني هناك في الفينة بعد الفينة ، وأنا
أبضا ... أزورها هنا ! »

فقال إريكو : إذن فما شأني أنا ؟ ! ثم هي ؟ ألم
يكن أحجى بك أن تتركها وشأنها ... إولاندا
التي أحبتك أكثر من كل شيء ؟ !

فقلت : لقد حاولنا ذلك فلم نستطع إليه من
سبيل ... لقد تحققنا أننا لا نحيا إلا معاً ولا نموت
إلا معاً ! وأتينا لا يمكن أن نحيا أو أن نموت
مفترقين ! وأنه لمعالجة ذلك وجب أن نقسم الموت
والحياة على السواء !

وعند ذلك أن إريكو وبكى ، وخبأ عينيه يديه
وراح يسكب دموعه ويقول : « آه يا حبيبتى إولاندا !
آه يا عزيزتي ... تعالى يا إولاندا ! » وكأنه ينشج
نشيجاً مؤلماً ، ويدوى بصوته اللبل بالمرات في
سكون الليل ...

ثم سكت فجأة ، والتفت إلى الفتاة النائمة في
سريره طيفاً روحانياً بلا مادة وأنشأ يقول :

— ولكن لا ... إنها كرهية ممقوتة مثلك ...
لقد خدعتني طوال هذه السنوات الثلاث كما أنك
خدعتني ... لقد تسليت لي في الكارثة العظمى
التي حاقت بقلبي ورائت على نفسي وثلت شرقي !

ثم تركت الطريق المؤدى إلى أنا كبرى ،
وسلكت السبيل الآخر المحفوف على جانبيه بشقائق
النعمان ... المؤدى إلى القبلا من جهة البحر ...
والذى كانت تلتقى فيه بطيف أختها ليم آمحارها قبل
أن تذهب إياها إلى إريكو ، وإياها إلى سورتنو !
وهناك ... كانت تنتظرها فرنشسكا !

وبعد أن أخذت يديها اللافتين في يديها
الثلجيتين ، قالت لها :

— هذه آخر مرة نلتقى فيها ههنا يا إبولاندا ؟
— أختاه ! لا تقولي هذا يا فرنشسكا ! مالك
شاحبة هكذا ؟ إن في نظراتك شيئاً غريباً لا أفهمه
— لقد عرف يا إبولاندا ؟ !

— عرف ... ؟ ... أبداً ... هذا لا يمكن ...
هذا غير صحيح يا أختي !

— بل ... صحيح يا عزيزتي !
— أرجوك يا فرنشسكا ! قولي إنه غير صحيح !
أنوسل إليك !

— بل هو صحيح ... إنه الحق لا ريب فيه !
وصمتت إبولاندا ... وراحت تبحث بعينها في
السماء ... وفي البحر ... وفي شقائق النعمان ... وفي
الدوح ؛ ثم قالت في صوت ضعيف وان :

— وماذا نصنع إذن ؟ !
— لا شيء ... إلا أن نذهب معاً الآن يا إبولاندا
— أما وأنت يا فرنشسكا ؟ !

— وهل تؤثرين البقاء وحدك في هذا العالم
يا إبولاندا ؟ !

— وهل أترك إريكو وحده يا أختاه !
— إنه لا إريكو بعد اليوم !
— إذن ... نذهب معاً ... لن أتركك يا فرنشسكا
(٥)

— بل ليس بد من الذهاب ! كيف يحتمل
واحد من بنى الموتى كل هذا ؟ !

— أرجوك ألا تذهب ! إنه لا جدوى من
ذهابك ! بل بالعكس ، فذهابك يقتل أبى المريض
الذى يعيش دراكا إلى القبر ، ويترك باباً بكنتا يديه !
— إن شئت فتعالى معي !

— هذا لا يمكن ... إن هذا يكسر قلبه
ويحطم روحه !

— كان الأول أن تفكرى في ذلك من قبل !
— أرجوك ألا تذهب ... أرجوك
— صه ! أيتها الهولة !^(١) باسملة جهنم !^(٢)
أسكتي ! من دعاك إلى هنا ؟ !

— إذن أنت مصمم على الذهاب إلى سورتنو !
— طبعاً ، في زورق الصباح !
— إذن ستلقى إبولاندا حين تنزل إلى البر !
— لا إبولاندا بعد اليوم !

وصمتت فرنشسكا ... فلما فرغ إريكو من
لبس ثيابه قالت له :

— هل تعنى ما تقول يا إريكو ؟ !
— أجل ... لا إبولاندا بعد اليوم ... إنها
ميتة مثلك

ثم أردف وهو يفتل من الباب : « إذهبي إلى
العالم الجدير بك ! »

— ٤ —

ورأى إبولاندا وهي تنزل من الزورق إلى البر
لكنها لم تره واختبأ حتى تمر .. وغابت عن الأنظار

(١) الهولة HarPy من مخلوقات الأساطير نصفها حيوان
ونصفها إنسان (امرأة)
(٢) Hell - hag

- ورفتا مراهبيه
- لنذهب الآن !
 — ولكن ... ألا نبقى قليلاً ؟ لحظات ..
 — فانه يبدو عليك أنك متعبة ... وسأعمل أنا في المجاديف
 — حسنًا يا أختاه ! عليك أنت بالمجاديف ...
 — وهل نغضى بالطريق الوعر من تحت الصخرة ؟
 — أجل ... إن زورق النور ينتظرنا ...
 — حيث سعدنا معاً أياماً طويلة وأعواماً !
 — أجل يا أختاه !
 — هلى ... لنذهب الآن !
 — هذا خير ... يجب ألا نبقى في هذه الدنيا
 الكريهة الظلمة أكثر من ذلك !

 ثم هبطنا إلى الشاطئ ، وزلنا في الزورق ،
 (١) الدقة
- كوني أنت عند السكان ^(١) يا إيلاندا ،
 — حسنًا يا أختاه ! عليك أنت بالمجاديف ...
 — واتجه الزورق نحو المغرب ... متوابعاً فوق
 التبعج ... متارجحاً فوق الموج
 وذبلت أفنان الدوح فوق الشاطئ الباكي
 وذوت شقائق النعمان فوق الصخور الحزينة
 وليس في الوجود إلا ماء وسماء ...
 وكل هذا من أجل الأختين الحبيبتين
 اللتين لم تمودا قط من رحلتهما إلى المغرب !
 درينى خشيته

كل ثوب مصرى علم من أعلام الحرية

تغزلها وتنسجها لنا

شركة مصر للغزل والنسيج

وتبيعها جميلة متينة رخيصة

أطلبوا منتجاتها من

تجار المانيفاتورة بالقطر المصرى

لا تفلقوا زواجركم

يفعل فعلة

حصل السود الى جمهورية اسبانيا

وباء الانفلونزا
في القاهرة
شبح لا مان واء الانفلونزا يحتاج
القاهرة في هذه الايام في حالات كثيرة
برود واستمرار فشت وجوده . ولكن
رجو من الجمهور ان يكون متيقنا
في وقت ظهوره يمكنه ان يخذ
الاحكام التوقية التي يلزم في مثل
هذه الحالات ، وذلك بحسب الوفاء

61

ASPRO
REGISTERED MARK

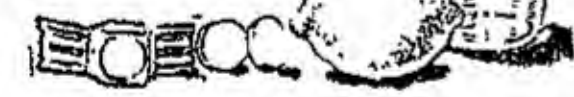


وصلت اخبار نفسي الانفلونزا في
شروط مختلفة . ونراهم الانفلونزا
الشخص الذي لم يبقوا انفسهم
منها . فهل هي منتفكة عند هذا ؟ في المثل ان سوفي الامانة بان تجعل في شتارل برك
اسبرو" يستعمله عند ظهور اول علامة لمرضه بذلك تفقد نفسك من التعب اسابيع
طويلة . وقد اثبتت الذببة استعمالوا اسبرو" انهم حصلوا انفسهم بأبطر واسلم
واسرع دواء ضد الانفلونزا اعزجه العالم . فاعرف ان هذا الدواء لا يحدث ضررا
فقد زال نصف التعب ، لأن الحرق هو اكبر حليف للانفلونزا . فاسبرو" يزيل الحرق
وقد يساهل بسدح لقرع نفسك بانك تستطيع التخلص من الانفلونزا ... فاعلم ان
في الحرق منها ، قرصان اسبرو" مع شراب الليمون الساخن يفضيان عليك في ليلة واحدة

**في اقصر
وقت
واسلم
الطرق**

**٢ قرصان اسبرو مع
شراب الليمون الساخن لازالة البرد
والرطوبة الصخرية بحمي او
الانفلونزا في ليلة واحدة**

قرصان اسبرو مع شراب الليمون الساخن
يفضيان على الانفلونزا
في ليلة واحدة



ج . ب . شريهان وشركاه
القاهرة : ٣ شارع الكنيسة الجديدة
٢ قرصان ٥
١٠ قرصان ٢
٧٧ قرصان ٥



اسبرو لا يضر القلب ولا يحدث اضطرابات للبراز الرخمي

الصورة المقنعة

للكاتب الانجليزي جيمس ماچورن
بقلم الأستاذ كامل محمود حبيب

الحياة ثم قذفت بها إلى هذا المأوى الحقيق
نسقى بكأس مريرة من الفاقة والعوز
والوحدة ، بعد أن كانت ترشف من
رحيق الحياة رضاها سائناً ، وأما الثاني
فهو والتر هوثن طالب طب أولع بفن
التصوير والرسم ، أرسلته جمعية المواساة
إلى هذه المجوز المريضة ليرعاها ، وهو

نبيل النشأ والربى فيه الرجولة والكرم والشرف
والغنى جميعاً ، وأحس في المرأة التي إلى جانبه عاطفة
شريفة فياضة تتأجج تحاول جهدها أن تكتمها عن
الناس ، غير أن الشاب لس بعضها في رنات
صوتها وعذب حديثها وعطفها وحنانها ، فاطمأن
إليها واطمأنت إليه .

وجلس الطالب الشاب — ذات مرة — إلى
صديقه المجوز يحدثها يقول وعلى فمه ابتسامة : « إنني
أعتذر إليك — يا سيدتي — فلقد كان يترادى لي
أنك غير من عرفت ، فإني كان لي أن أقحم نفسي في
حديث هو بمض قلبك ، غير أن ما أحسست به من
حنانك وعطفك بعث في نفسي أنه كان لك ابن
شغلت به زماناً عن كل شيء » وتدقت الكلمات من
بين شفتي الشاب في غير روية ولا أناة ، غير أنها
تساقطت على قلب المرأة كأنها شواظ من نار ، فراحت
تحدق في الفتى عليها تستشف ما وراء ، ثم وضعت يدها
على مكان القلب من صدرها كأنها تمسك به أن
يفرو وهو ينتفض انتفاضاً سريعاً ، وأرسلت زفرة
حرى تلهب أذهلت الفتى ... ثم ساد السكون ...
لقد أثارت كلمات الفتى أحزان قلبها وآلام ماضيها
فبدت على وجهها غصوناً غصوناً ، وفي محجرتها
عبرات تفرق ؛ ثم انطوت على نفسها كأنما تنشر

لشد ما كان يسيطر على العجب وأنا أشهد
عرا كاعيناً ما تنطوى دواعيه ، بين ميندو رئيس
الشرطة وبين عصابة اللصوص ، فهو ما يهدأ إلا
أن يكشف ما يحكيون في الخفاء ، ثم لم لا يستطيعون
أن يظهروا عليه ، وهو عدوهم القوي يلقى الرعب في
قلوبهم ، ويزلزلهم زلزالاً شديداً بما فيه من خفة
ومهارة تفوقان ما كان يديه زعيمهم رافيان . وفي
الحق لقد كان ميندو مبعث الخوف والفرع في قلوب
اللصوص جميعاً لأنه كان يحمل لهم بين حنايا ضلوعه
ضئيلة ثائرة لا تستقر إلا أن يدفع بهم إلى غيابة
السجن

وترادى لي أن ميندو — وهذا شأنه — رجل
قد نزع من قلبه الرحمة والشفقة ، حين رأيته
— مرات ومرات — يؤدي واجبه في صرامة
وشدة ؛ غير أن القصة التي أقص الآن تبرهن على
خطأ ما زعمت ...

في حجرة ضيقة مضيئة في الطابق الأعلى من
منزل في ميدان (ميلين) جلسا يتسامران في رقة
كأنهما صديقان حيان برغم تفاوت ما بينهما في السن
والطبقة : أما الأولى فهي مسز ليون التي تسكن
هذه الغرفة ، استقرت هنا بعد أن تناوحت أعاصير

« في نضوج الكريز ! جيمس ليون في السابعة من عمره »

وسيطر على الحجرة صمت عجيب ، وقد راع الشاب ما رأى من جمال الصورة وفتنتها ، والمرأة تضطرب في ماضيها ... ثم يبدد الطالب هذا الصمت بقوله : « ما أجل ! إنها فوق الوصف ! أفتعلمين ، يا سيدتي ، أن ثمن هذه الصورة قد يبلغ مائة جنية أو مائتين أو أكثر ؟ » وابتسمت المعجوزة لما سمعت ثم قالت : « هذا حديث سمعته مراراً حين كنت أعيش في النبطية والسعادة ، إلى جانبي وحيدى جيمس ، أما الآن فلا سبيل إلى ذلك لأنني لا أستطيع عنها صبراً ؛ فهي رفيقتي بمد ولدي ، وهي وحي الهوى والحب لأنها آخر مارسم زوجي الفنان ، فهي عندي ترجح مال الدنيا » وتهدم أمل الطالب حجراً حجراً ثم ارتد يحدق في الصورة ويقول : « ما أريد أن أشتريها إلا أن تأذني ، ولكنني أريد أن أرسم أخرى مثلها » قالت « وهذا أيضاً لا أَرْضاه فإطبق أن تتناهبها الأبصار » قال الشاب : « إن عيناك لن تراها ، وسأحرسها بعناية هي فوق عنايتك . ولا خير ، فأنا أدفع ثمن إذنك غالياً » وكانت الكلمات تضطرب على شفقي الشاب لأنه كان يستشف الرقص من نظرات المعجوزة . قالت : « أما لا أستطيع التأني عن هذه الصورة لحظة من عمري » قال : « ولكن المال ... » قالت : « إنك تحاول عبثاً » وانطوى الفتى على نفسه في صمت بعض الأتامل من الفيض وقد شاعت حمرة الخجل في وجهه من أثر الخيبة ، ثم قال : « لا بأس ، فأنا أقل عنها هنا ! » قالت : « ولا هذا أيضاً ، وإنه ليحزنني أن أحول بينك وبينها أبد الدهر » ثم

أمام عينيها صفحات من تاريخها فيها الألم والسرور في وقت ممّا ... واستطاعت - بمد لأي - أن ترد إلى الفتى تحدته وفي صوتها الأسى واللوعة : « آه ، يا بني ، اطو هذا الحديث ، حقاً لقد كان لي ابن ... ابن جميل طاهر كأنه بمض ملائكة السماء ثم ... ثم فجئت فيه » ثم غلبتها العبرة ... فقال الفتى في رقة : « لعله قد مات ! » قالت : « نعم ، ودفعته في قلبي .. لقد فقدته منذ زمان .. لقد خبروني أنه أصبح لصاً فيه الضراوة والشراسة فها صدقهم .. أصبح لصاً يستلبي ويستلب غيري من متاعه ومن ماله ثم هو يهبط إلى السجن بين الحين والحين ... تلك خواطر تضطرب في خيالي فتذهب بصوابي وخير لي أن أعتقد أنه مات ... مات في طهره وجماله كما يبدو في هذه الصورة » ثم مدت يدها المضطربة إلى ستر تزيجه فبدت من ورائه صورة هي بعض آيات الفن الجليل ، فقال الطالب : « يا عجيباً ! إن هذه الصورة تبعث في النفس السلوة ! أفتأذنين فأنظر إليها حيناً ، فأنت تعلمين أنني أغرمت بهذا الفن منذ زمان ؟ » فقالت في هدوء : « نعم ، فأنا لا أستطيع أن أرد طلبتك جزاء ما جوتني من عطف »

وكشف والتر هوتن النقاب عن الصورة ثم ارتد إلى وراء وقد تعلق بصره بها يردد هنا وهناك في جوانب الصورة ... إنها صورة سبي بتألق حياة وجمالاً وتشع سمات السعادة والرضا من وجنتيه وقد انسدل شعره السبط الذهبي على كتفيه وهو في مريح الطفولة ونشاطها يتوارى خلف شجرة من أشجار الكريز وفي يمينه غصن أثقلته ثمارها الحمراء وفي أسفل الصورة سطر :

أسدلت على الصورة ستارها وهي تقول : « والآن أطلب إليك أن تمحو ذكرى هذه الصورة من خيالك ، وأن أرى في صمتك عنها البرهان على أنك رجل ... »

ووجد والتر هوتن في المرأة إصراراً وعناداً فانطلق من لديها وهو يتحدث نفسه قائلاً : « لا خير فسأناك بقيتي .. سأناك بقيتي .. وإن أعجزتني الأيام فسأجد من يسرقها ! »

وابتدأ هو - في اليوم التالي - يتحدث حديث الصورة فراعته أن يجد في مسز ليون الفتور والجفاف والصمت ، فهي لا ترد جواباً بسوى ابتسامة فيها السخرية ، أو نظرة فيها الازدراء ، أو كلمة فيها الاستهزاء ، وحز في نفسه أن يرى في مريضته ما رأى ، فراح يقلب الأمر بين يدي عقله فيدله أن يكف عن زيارتها . وفي اليوم الثالث حدثها حديثه في رقة وظرف ، فقبلت وهي تقول : إنها شفيت وأصبحت في غنى عن الطبيب . وفي الحق لقد وجدت هي الفرصة لتكبح فيه رغبة تأججت حيناً ، وبدا هو نبيلاً كريماً فأطاع ، فما تلاقيا ...

وتصرمت أيام ... وإذا والتر هوتن في ندي يلعب (البلياردو) مع صديق له ، وعلى حين فجأة راح صديقه يتحدث : « أفتراك تعرف أن هذا المسجل (بوب) هو من شياطين اللصوص تزع عن السرقة واطمان إلى الأمانة ، غير أنه يستطيع أن يستلب مال أي رجل هنا في سبيل دربهات ومدودات أو زجاجة من الجعة ليربك بعض مهارته ودقته ، ثم هو لا يهدأ إلا أن يرد المال إلى صاحبه ؟ » فابتسم هوتن للفكرة التي اضطربت في خياله ، ثم تشب الحديث

فتوناً ... وقبل أن يرح الطالب المكان انطلق إلى (بوب) يسر إليه بعض أمله في خشية وحذر ، ثم قال : « و .. وإنه ليتراءى لي أن بينك وبين رجال ممن كانوا رفاقك صلات متينة فستطيع أن ترشدني إلى واحد منهم فيه الكفاية والدقة » ودهش المسجل لحديث الشاب وهو يبدو غنياً شريفاً أميناً : « ماذا ؟ أفتريد ؟ » قال الشاب في تودة : « لا ، ما أريد ذلك إنني أنشد شيئاً ليس هو بالسرقة وإن بدا كذلك .. إنها صديقتي ، وهي تلك صورة فيها الروعة والجمال ، ولقد ضنت بها على علي حين لا أريد منها إلا أن تعيرني إياها فأرسم أخرى مثلها ، وأنا رجل فنان ، والصورة قد بلغت في الإتيان والدقة ذروة الفن ؛ فإن أنا استعنت بك فما أطلب إليك سوى أن أستعيرها بالقوة أيأماً ثم أردتها ... » قال بوب : « نعم ، الآن استطعت أن أفهم ما تريد ؛ وإن أنت تقضت وعدك فستقامي وبال أمرك » قال الشاب : « لا تخف فما كان لي أن أغتصب شيئاً هو لمعيري محلّه من قلبه في المحل الأول » قال الرجل : « إذن أستطيع ... إن كورنج جيم هو الرجل » قال الشاب : « ومن عسى أنت يكون ؟ » قال بوب : « هو أحد أعضاء عصبة رافيان ... وهو شاب فيه الذكاء والنشاط ، وفيه الجرأة والفتوة ، وإنه لتقدير » واندفع الشاب ينشر الأمر كله على عيني الرجل فقال : « لا خير ، فسأصل بينك وبين جيم ، ولكن حذار أن يكون في الأمر ما يزعج المجوز أو يودي بحياتها ! » قال الشاب : « لا ، لا ؛ إن شيئاً من ذلك لن يكون ؛ غير أن الصورة هي التي جذبتني إليها فهي قد سميت فوق كل فن هنا ... هنا في اسكتلنده »

« لقد قلت إنها عجوز شحطاء ، فإذا عساي أن أصنع إن هي حاولت أن تدفع عن ذخيرتها ؟ » قال الطالب : « إذن فلا تمسها بسوء ولا تبت في قلبها الرعب فخير لي ألا أقال صورة من أن يصيبها أذى ... » قال اللص : « لا ضير ، فإ أجرى إذن ؟ » قال : « خمسة جنيهات ، أفيكفيك هذا البالغ ؟ » قال : « نعم ، وسبتال بشيتك بعد ثلاث ساعات » وتصدع الجمع ، فانطلق الطالب إلى داره ، وبوب إلى عمله . أما اللص فطار يهوى أدواته ومصباحه ثم اندفع صوب دار العجوز في ميدان ميلين وقد انتصف الليل . وفي هذه الآونة كان ميندو وبنبارك يقتشان عني ... ثم انطلقنا جميعاً نشدد علناً نستطيع أن نقبض على واحد من عصاية رافيان

بلغ جيم الدار وقد ماتت الحياة في كل حي ، فخلع نعليه ثم أخذ يرتقي الدرج في صمت حتى وقف بإزاء الباب ، ثم دفعه دفعة فاذا هو على مصراعيه في غير عناء ولا جهد ، فوقف عند عتبة يتسمع فما سمع سوى صوت غطيط العجوز ، ولع الأمل في ناظره حين ردد بصره الحديد في أرجاء الحجرة فرأى على ضوء نار المدفأة الصورة المقلعة فراح يتحدث نفسه : « لا بأس ، سأختطفها ثم أرتد إلى الخلاء ، وستعلم هي كل شيء عند ابتلاج الصباح ! » ثم سار الهويني في حذر وخفة كأنه شبح

لشد ما أفرعه أن يسمع غطيط العجوز ينقلب فجأة إلى أنات اليقظ وهو على قيد شبر من الصورة ! لقد اضطرب قلبه وانتفض جسمه ووقف في مكانه لا يستطيع حراكاً ؛ غير أنها ما لبثت أن اندفعت في غطيظها ، فأمسك هو بالصورة ينزعها عن مكانها

وكان الحديث بين الرجلين همساً في مكان خلأ من الناس سوى رجل ذري الهيئة ، رث الثياب أشعث أغبر ، وقد استلقى على نضد بإزاء المدفأة ينط غطيظاً ويتوسد حزمة من الصحف اليومية . وحين انطلق الطالب وصديقه إلى الخارج ، رفع الرجل النائم رأسه في حذر ورقبة وقد شاع في وجهه السرور ، وفي جسمه النشاط ، وفي عينيه سمات المكر ؛ ووجد سيمن بنبارك نفسه وحيداً قفزز من على النضد في خفة ورشاقة يقول في نفسه : « ها هي ذى مؤامرة أخرى تفيد ميندو ! إن كورنج جيم رجل ظريف إلا أنه قد هوى . يا أسفا ! أهكذا نكون النهاية ؟ إن غاية كل من يسلك سبيله أن يتردى ... » ثم انطلق يشتد إلى دار ميندو وبلغ الطالب وصديقه دار كورنج جيم ...

أفيكون هذا الشاب لصاً وهو يتنزي أدباً ولطفاً ورقة وطلاقة ؟ لشد ما أذهل هوتن أن يرى في الفتى الظرف ودماثة الخلق وذلاقة اللسان فهو لا يفلظ في حديثه ولا ينحط بكلماته إلى العامية المقلقة وهي لغة أمثاله ! إن على وجهه سمات الإجرام ، ولكنها لم تسترع نظر الطالب فهو قد رأى رجلاً مهذباً مصقولاً دونه بعض ذوى الناصب الراقبة ... وخيّل إلى الطالب أنه رأى الرجل من قبل ، ولكن أين ... ؟ متى ... ؟ إنه لا يستطيع أن يجزم

وألقى اللص السمع إلى الطالب وهو يتحدث حديث الصورة ، ويطلب إليه أن يستميرها له بالقوة ويخلف في مكانها قصاصة من ورق تقي عن الخبر كله ... ثم قال : « ولن تفضل الطريق فأنا أهديك إلى هناك ، وهي في الطبق العلوى ... » قال جيم :

ووقت الواقعة ... لقد أبصرت بالشبح من خلال الضوء الضئيل المنبعث من نار المدفأة، أبصرت به وهو يريد أن يستلب الصورة ... وفي غمضة عين أرسلت مسيحة دوت في أرجاء الحجرة ثم ألقت بنفسها على الضيف الثقيل تنشبت به ، فهمس هو في أذنها : « دعيني أيتها اللعينة ... دعيني وإلا أصيب عليك صوت عذابي ! » قالت : « لا ، لا أستطيع » ثم صاحت : « المون ! هيا ! اللص ! القاتل ! آه ! » ثم ماتت الصبيحة في أضواء أنه ضعيفة واهية حين دفعها يد اللص القاسية فانحطت على أرض الحجرة كأنها قطعة من حجر . وانفلتت الصورة من يده فأضاء مصباحه وهو يقول لنفسه وقد آلمه ما كان : « لاخير ، فهي ستنال الصورة بعد أيام . ولكن ... ولكن لماذا قسوت عليها ؟ الآن أستطيع أن أنطلق ... » وساد السكون مرة أخرى فراح يبحث عن الصورة ... ووقع بصره عليها ...

وانتفض اللص انتفاضة المحوم تمرره الحما عر كاشديدا ... انتفض حين رأى في الصورة طفلا فيه الجمال والطهر والرح في وقت معاً . لشد ما آلمته الصدمة فأذهلته عن نفسه فانطلق إلى المعجوز الملقاة على الأرض لا تني ولا تحس وهو يشدث وفي رنات صوته معنى الأسى والحزن « أماء ؛ آه ، يا أماء ! ياويح نفسي ! لقد قتلها ! قتلت أمي ، يارباه ! » ثم أمسك بيدها الباردة وراح يحاول عبثاً أن يردّها إلى رشدها ... واستطاعت المعجوز — بعد لأي — أن تحدّق في الرجل الذي إلى جانبها ، فانبطت أسارير اللص فصاح : « أماء ! أماء ! إنه أنا جيم ابنك ! » وانفجرت شفتا المرأة في عناء عن مثل

الهمس : « لا ، لست أنت ، لقد مات ! » ثم انفجرت في زهول شديد ...

وعلى حين فجأة اندفع الباب بشدة وصوبت أنا المصباح نحو اللص وارتعى عليه ميندو وبنبارك في وقت معاً ليحولاً بينه وبين أن يفر . غير أن الرجل لم يرد إلى ورائه ، ثم ينقض علينا كأنه النسر الكاسر يدافع عن نفسه شأنه في كل مرة ؛ بل ظل في مكانه هامداً لا يتحرك وهو يقول في حزن وانكسار : « لقد قتلها ! قتلت أمي ! نخذوني إلى الشنقة واشتقوني تحت سمع العالم وبصره » وصاح بنبارك في طرب : « آه ها ! » ثم أخذ يتهادى في بهجة وسرور وهو يبعث بقطعتين من النقود ذهبيتين في يده ويقول : « لقد هددتني يا مستر جيم بالقتل ولكنه يخيل إلي أن السكين قد قطعت في الناحية الأخرى . والآن وقد ضيقت عليك الخناق فلا تجد مهرباً نخذ هاتين القطعتين مكافأة ذهبية لك » ولكن اللص في زهوله لم يع من شماته خصمه حرقاً ، فهو يردد كلماته ما يمسك عنها وأمرني ميندو فوضعت في يدي اللص غلاً ثم سقناه إلى دار الشرطة على حين استدعينا طبيباً يعالج المعجوز

وفي صباح اليوم التالي بدت مسز ليون معصوبة الرأس من أثر جرح في جبهتها أصابها حين انطرحت على الأرض وهي تحاول أن تنقذ الصورة من بين يدي اللص ، وهي تتوكأ على امرأتين . وحين استقر بها المقام طلبت إلينا أن نرى السجين وهي تقول : إن خطأ قد وقع بالأمس تريد هي أن تكشف عنه ...

في نفسه أنه محزون يندم على ما فرط منه وفي وجهه
أثر الحزني والمار

قال النائب : « أليس حقاً أنك كنت في وقت
ذات مال فرقه هذا السجين ببدأ وخلفك بين
برائن الوحدة والفقر ؟ »

قالت : « إن مالي هو ماله ، غير أن رفاق السوء
دفعوا به إلى المساواة فتردى . وإني أطلب إليك
— وقد علمت كل أمره — ألا تسألني عن
شيء ... » ثم أجهشت بالبكاء

قال النائب نحوى وهو يقول : « إن العجوز
تصر على ما تقول فادع ميندو »
وجاء ميندو فسأله النائب : « أتعرف هذا
الرجل ؟ »

قال : « نعم ، إنه كورنج جيم »
قال : « أعتقد أنه اقتحم باب مسز ليون
بالأمس ليسطو عليها ؟ »

قال ميندو : « لقد خيل إليّ ذلك غير أنني لست
خطيئتي حين علمت أنه كان يزورها »

وأخ النائب على ميندو يريد منه اعترافاً ولكن
من ذا يستطيع أن يرغم هذا الرجل الصعب — وهو
سائد اللصوص — أن ينزل عن رأيه ؟ لقد كان
عبثاً كل ما بذل النائب من جهد ، فألغيت المهمة
وانطلق كورنج جيم ليسدل على نفسه الشريرة سناراً
كثيفاً من النسيان . ثم ليكون ... ليكون هو
جيمس ليون ، وليستقر في قرية على مسافة ثمانية منا
رئيساً لعمال مصنع النسيج هناك ، يعيش إلى جانب
أمه الخنون في هدوء وطمأنينة وقد سكن إلى الجدد
والنشاط والأمانة والشرف . لا يحيد عن الطريق
المستقيم

فائل محمود مبيب

وتصرمت ساعة من زمان وهي في حجرة اللص
فأذا كان ؟ إن واحداً لا يستطيع أن يعلم ماذا كان
منها وماذا كان منه ؟ وخرجت من لحن اللص
لتجلس على كرسي بإزاء المدفأة وعلى وجهها سمات
الهدوء والطمأنينة وفي عينيها آثار عبرات مهراقة...
وأقبل ميندو عند الظهر فناداه تسر إليه بمحدث
طويل ويده بين يديها ودموعها تتدفق في غير هوادة
ولا رفق ، وهو يسألها حيناً ويسمع حديثها حيناً
آخر وفي النهاية قالت له : « لا تنس أنني أمه وهو
وحيدى ، فاعف عنه واصفح كما تنتظر أنت الفئران
من الله » فتطلق وجه الرجل من عبوس وحياتها
في احترام ، ثم انطلق ...

ثم ... ثم نودى جيم للمحاكمة وأقبلت مسز
ليون خلفت اليمين وسئلت أول من سئل
قال النائب : « أتعرفين هذا الجاني ؟ »

قالت : « نعم ، وهو ابني » فأرسلت هذه
الكلمات دويماً من الهياج والهمس في أرجاء المحكمة
ثم سألت النائب : « أفتهمينه بالتسلل إلى دارك
والتعدي عليك ؟ »

قالت : « لا ، إن جيم لا يستطيع أن يجد في
قلبه القسوة فيرفع يده ليضربني وأنا أمه »

قال : « كأنك تريدني أن أقول إنه ليس هو
الذي اعتدى عليك ، فكيف إذن أصيبت جبهتك ؟ »

قالت : « لست أدري ، وكل ما أستطيع أن
أقوله هو أننا لم تلاق منذ سنوات وسنوات فلما
رأيتني إلى جانبي ألقيت بنفسي بين ذراعيه وذهلت فإ
أفقت إلا والطبيب بضمد جرحي »

وسمع السجين كلمات أمه فاستطاع أن يكتم

يشتره في ممشى القصر الضيقة ،
وسمعت قرعة صوته يندربالوعيد ،
إذن لأصابتك الجزع ،
واضطربت كما تضطرب أوديت
ابنة أخيه ؛ تلك الحسناء
الرعيبة التي تفتحت أنوثتها بين
فرسان قساة ، كما تفتح زهرة
الأطاح ، إذا تنفس الصبح ،
تحت قبلات الشمس الضحوك
بين أشواك الجبال

كانت وهي طفلة ، إذا أبصرت
عمها الشيخ ، وقد ضمت إلى
سحيرها الذي ذرت^(١) عيناها
وهبت مذعورة تذرف الدمع . أما
الآن فهي في ربيع الحياة . إن ثديها
ياقتان يثان الشكوى ورسلا
الآهات . وما يزال الفرق يستولي
على نفسها كلما طلع أمامها هذا
المحارب القديم ...

وكانت تأتي إلى برج بعيد ،
تلهي فيه بوشى أعلام ورايات .

فإذا أعيها هذا العمل اللئيم لجأت إلى الله تبته
حزنها وتدعوه ، أو قلبت طرفها في السماء الضاحكة
وسرحت بصرها في الروج الحادرة ... وكم من
المرات ، يانينون ، كانت تقوم من مهجها وقد سجا
الليل وهف النسيم لتنظر إلى النجوم ... وكم
من المرات كان قلبها يخفق لهذا المشهد الساحر ،

(١) يقال زرت عينه إذا توقدت من خوف أو غيره

الجنينة العاشقة

للكتاب الفرنسي أميل زولا
بترجمة السيد صلاح الدين المنجد

في سنة ١٨٦٤ كتب أميل زولا
أقاصيص رائعة صدرت تحت عنوان
« أقاصيص إلى نينون » Contes à Ninon
Ninon « صور الكاتب فيها صفحة
من صحائف صباه ، إذ كان في
البروفانس إلى جانب خاتمة نينون ينشد
السادة ومجنون الفتنة ، وذكر
كيف كان يمس عليها ، كل يوم ،
فوق المضرب ، وبالقرب من ينبوع
وبجانب للوقد ، أقاصيص طريفة :
هي ذكرى لشباب ذابل وحب خالد
وزولا من أكبر الكتاب الذين
عرقهم فرنسا في القرن الماضي ، كان
مفناً ، إذا قرأت كتاباته وجدتها
تميز بالحياة وتتدفق بالشعر ؛ وقد
كان يميل إلى الإبداعين ، ومجنون
حنوم ؛ وألف قصصاً كثيرة ،
يظهر لك من خلالها أسلوبه المشرق ،
الذي جمع بين سحر الفن وجمال التصوير

أرهني أذنك يانينون ! إن
منظر ديسمبر يلطم الزجاج ،
والهواء يرسل أنينه ، ويردد
شكواه .. إنها أمسية من
الأماسي الباردة ، التي يقضض
البائس فيها من القر ، أمام
قصر الفنى الفارق في اللذائذ
تحت توهج الذهب ! ... إخلي
حناءك هناك ... وضى حليتك
التيينة هنا .. وتعالى إلى أحضانى ،
فسأروى لك قصة من أروع
قصص الجان

نينون ! هناك في ذروة
الجبل قصر عتيق ساد الظلام فيه

وجثم الحزن فوقه .. ماترين إلا أبراجاً صاعدة
نحو السماء ، وأسواراً منيعة شماء ، وجسوراً متحركة
مُجهزت بالسلاسل ، ومُلئت برجال أولى بأس
شديد ، لبوسهم الحديد ، يسهرون الليل والنهار على
الشرقات ، ولا يجدون راحة أو سلوة إلا بجانب
سيد الحصن الجبار ، الكونت أنكيران

لو كنت رأيت ذلك الكونت يانينون ، وهو

الفنن رطباً بالدمع ، يفلت منها ، ليقع تحت أقدامه
ورفع الشاب رأسه ، فاذا وجه صبيوح يطل عليه ...
والثقط الفنن ليثبته لثماً وتقبيلاً . ثم ابتعد عن
القصر ، وهو ينظر كل لحظة إلى الفتاة .

فلما غيبه الطريق المنحدر قامت أوديت تدعو
الله وتصلي له ، ثم شكرت للسماء وأحست السعادة
فرقصت فرحاً ، وهي لا تدري لكل ذلك سبباً ...
وإذا كان الفنن جلست إلى راية تصلحها ، وهي
تفكر في ذلك الفتى ، ثم داعب الناس أجفانها فأذبلها
وارتمت على فراشها ... واستسلمت لنوم غرق
مضطرب ، ورأت حُلماً ... إنه حلم ساحر يائنون !
خيل إليها أنها ترى غصن المارجولين الذى أفلت
من يديها ، وإذا بجنيّة ، ما رأت العين أجمل منها
مخرج من زهرة تتفتح بين أوراق الفنن المرتعشة .
ولها أجنحة من الذهب ، وتلج من الأزهار ، تتدثر
برداء أزرق ، لونه رمز الأمل ، وتناديها بصوت
حلو النبرات :

أوديت ! أنا الجنية الماشقة ! أنا التى أرسلت
إليك لوئيس هذا الصباح ذاك الفتى ذا الصوت
الحنون ... أنا التى ، وقد رأيتك تذرفين الدمع ،
جئت لأجفقه .. أضرب فى الأرض ، وأؤلف بين
قلوب الماشقين أزور الكوخ ، كما أزور
القصر ، وأجمع عصا الراعى إلى سولجان الملك . أنا
التي أزرع الورد تحت أقدام المحبين ثم أربط
بينهم بينين يمتلج القلوب لهم فرحاً . أعيش بين
الأعشاب ، وفى جُذى اللوقد المتأكلة ، وتحت
رقارف أسرة الأزواج ... ! وحيث أضع قدمي فهناك
يقوم حديث النزل ، ويكون همّس القبل لا ينبكي
أوديت ، فقد أتيت لأجفف دموعك ...

وعادت الجنية إلى الزهرة التى خرجت منها ،
واختفت هناك ...

ومحن إلى تلك المروج التوائية نحو الأفق البعيد ،
ثم تسائل الكواكب عن ذاك الشيء الذى يتلاعب
بروحها ويشير شجونها ...

ودت بعد تلك الليالى التى ساهرت فيها النجم
وبعد ذلك الحنين اللاهف للحب لو أنها ضربت يوماً
عنق هذا الفارس الهرم فوق قصبتها^(١) ولكن ،
وأأسفاه ! ما كان لها حول ولا قوة ... إن كلامه
جاف يرب ، وإن نظراته جامدة تفرغ ... فكانت
تأخذ الآيرة مضطربة الحواس واجفة القلب وتمود
إلى وشيها الشاق !

إنك تأسفين ، نينون ، لتلك الحسناء ! إنها
كأزهره الريانة ذات العبير الطيب والأريج الشذى التى
يصدف الناس عن رأتحتها ويلهون عن جمالها ... !
كانت تنوي يوماً بعينين حاليتين إلى قمرتين تريدان
المهرب من الحصن ، فسمعت صوتاً عذباً يتعالى عند
باب القصر الكبير ، فأنحنت من الكوة ، وإذا
شاب حلو القسمات وسم المنظر ، تأنس العين لرآه ،
يطلب البيت ، مرسل أنشودة بصوت رخيم ، ما
فهمت لها معنى ولكن خفق لها قلبها . ورأى السمع
فى عينيها ، ثم قاض ... فساقطت درأ من رجب ،
وبللت غصناً من المارجولين^(٢) كان بين يديها ..
وساد سكون عميق ، وبقيت الأبواب منقطة .
ونادى فارس من أعلى الأبراج قائلاً :

إذهب وشأنك أيها الغريب ، فليس هنا سوى
فرسان محاربين ..

وهم الطارق أن يذهب . ولكن أوديت ، التى
علق بصرها به ، فما يطرف أو يتحول ، تركت

(١) وقصبتها أى كسرتها يقال وقص الرجل إذا دقت عتقه
(٢) Margolaine : السسق ، وهو نبات طيب الرائحة
له أزهار كأزهار الياسمين ..

— ... فتحابوا يا أولادى ... ودعوا أشباح
الشيخوخة الزاهدة . أبقوا لها الأصابيص بجانب
النار المشتعلة ، ولا تجمعوا الآن إلى زفير النار سوى
وسوسة القبل ... ! سيكون لكم يا أولادى من
ذكرى هذه الساعات التى ذقم بها اللذة ما يخفف
أحزانكم وهمومكم فيما بعد ... والمرء عند ما يحب
وهو فى السادسة عشرة من عمره ، فالكلام لا يجديه
آثداً نفعا . إن نظرة واحدة خير من خطاب طويل .
تحابوا يا أولادى واركوا الشيخوخة تتكلم ... !
وأظلمت الجنية العاشقين بأجنحتها ، فقدا
الكونت لا يرى لوئيس الحبيب ، وهو يطبع قبلته
الأولى على جبين أوديت الحبيبة المرتعشة !

نينون ! يجب أن أتكلم لك عن أجنحة جنيّتى ..
لقد كانت شفافة كالبلور ، دقيقة كأجنحة الباب ،
ولكنها أيضاً كانت تنقلب إلى ظلام دامس كثيف
فلا يتجاوزها عندئذ رنين القبلات ووجيب
الأفتدة ... ليكون العاشقان بنجوة من العيون !
وهكذا ... وبينما الشيخ غارق فى حديثه عن معركة
المؤمنين والكفار ، كانت معركة القبل قائمة بين
لوئيس وأوديت ... !

لقد حضن الجسم الريان ، وقبل الحد الأسيل
ودغدغ النهد الناعم ، وتمتع بالطرف الوسنان ...
والشيخ فى حديثه غارق مسترسل ... !
ليت شعرى ما تلك الأجنحة ... ؟ إن الفتيات
ليجدنهن أحيانا — كما قيل — فى آمن شر الأبوين
ويتمتعن بالحبيب ، أحقا ما يقال يا نينون ... !
واختفت الجنية العاشقة ، وقد أنهى الكونت
قصته ، وذهب لوئيس شاكراً لمضيفه الكونت ...
ونامت الفتاة نائمها السعادة ، والأمانى حولها حوّم
ترفر ، والعين قريرة والبال هادى

أنت تعرفين يا نينون أن جنيّتنا فى الوجود ..
انظري إليها رقص فى الموقد ، وتألّى لمن لا يفكر بها
واستيقظت أوديت وأشعة الشمس تنير غرفتها
والمصافير تصدح بالأغاني والنسيم الصافى يداعب
شعرها المندودن الأشقر ، وقد حمل عبير القبل
الأولى التى سرقها من الأزهار على عجل .. فهضت
والنفس مفعمة بالفرح ، وقضت يومها تنفى تارة
وتنفض (١) الحقول أخرى ، وترسل ابتسامة رقيقة
لكل عصفور يحلّق ، والأمانى تغربها فتقفز هنا
وترقص هناك ، ثم تضرب كفها الصنيرتين
بعضهما إلى بعض بقوة وسرور ...

فلما كان الطفل تركت مخدعها ، وهبطت إلى
ردهة القصر الكبرى فوجدت فارساً يصنى إلى
حديث عمها الكونت ، فعمدت إلى مغزلهما
واقبلت مكاناً إلى جانب الموقد تسمع إلى صرصر
يعنى .

ونظرت إلى الشاب ، فإذا غصن المارجولين
بين يديه ، يا لله ! إنه لوئيس ... وعلت وجنتها حمرة
ونضرة ، وكادت ترسل صرخة تدوى فى فضاء
الردهة ، ولكنها انحنّت على الموقد تؤرث النار
فيسمع لها حسيس كأنه بث الأحزان ، ويتأيل
اللب ، ويفور الموقد ، وتهيج النار . وفجأة ينبجس
من الموقد نور شديد وتظهر الجنية العاشقة ، وقد
اقترب منها الثغر ، ومال منها الجيد ... فتجتمع ثوبها
الأزرق بين يديها ، وتنطلق فى الفرقة دون أن
يراهما أحد إلا أوديت ...

أما الكونت فكان مسترسلاً فى حديثه يقص
نبأ معركة هائلة وقعت مع الكفار ، ويقول :

(١) تفض الرجل للكان : إذا نظر إليه ليرى كل ما فيه

أما هذه الليلة ، فقد رأت جيالاً كلها أزاهير ،
زيفت بألوف من الكواكب الصايح نور كل منها
أشد وضاءة من نور الشمس

وأصبح الند ، فلما متع النهار نزلت إلى حديقة
القصر والتقت ثم بفارس حياها فردت له التحية ،
ولما ابتعد عنها فظرت إليه ، فإذا غصن المارجولين
معه رطب بالسمع . وهامى ذى أوديت تلتقى بالحبيب
مرة أخرى ... لقد عاد إلى القصر بعد أن تنكر
بزي فارس . أوام يا نينون ! لشد ما يكون السرور
عظيماً عند ما تلتقى الحبيبة فتاها في وضع النهار ... !
وأجلسها على مقعد مخضوضر من العشب تحت
ظلال السنديان ، واللسان صامت والمقل شارد ،
وراحت الميون تتناجى ... والأفئدة تصنى ...

لن أقول لك يا فتاتي ما تحدثت به شجرات
السنديان عند ما رأت الحبيين . إن في سماع الحبيبة
وهي بين يدي الحبيب لذة ما فوقها لذة ، لقد جاءت
الطير كلها تستمع إلى لحن الحب ، وتبنى أعشاشها
فوق تلك الشجرات ...

وسمعت الفتاة ، على حين بقتة ، وقع أقدام
الكويت ، وهو يمضي في الممر الطويل ... فأصابها
الرجفة وانتظرت شراً مستطيراً ... ولكن ... إن
الينبوع لا يزال يرسل خريره الحلو الشجي ، وهامى
ذى جنيتنا الحسناء تأتي فتظلل الماشقين بأجنحتها
والهواء رخى ، ويختفيان عن الأبصار ، ويمادان
حديث القبلات ... ويقرب الكونت ، فيأخذه
العجب ! إنه ليسمع أصواتنا ولا يرى أناساً !

وانبرت الجنية الحسناء تقول :

— أنا حامية الحب ، أضرب على بصر من
لا يحب غشاوة فما يسمع أو يرى ! لا تخافا بعد
اليوم أمراً ، أيها الماشقان الجميلان ... بل أجيا

داهى الحب في وضع النهار ، والجو صاف ، وفي
الليل والنسيم يرف ، وبجانب النايح والأوراق
تحف . أرسلنى الرب لأصرف عنكم أذى الرجال ،
هؤلاء الساخرين من كل فضيلة ، وجاني بأجنحة
من لمب وقال : « اذهبي ... ولتتحاب القلوب ! »
فيا بشركم ... إني هنا ، أحرس الحب وأرعاه ...
ثم ذهبت تلتقط الندى غذاءها الوحيد تاركة
وراءها الحبيين ، وقد عاق فم بفم واشتبكت كف
بكف ... !

وبقيا حتى الليل ، فلما دنت ساعة الفراق ظهر
الأمسى في نظراتهما فأسرت الجنية إليهما بقول يخيل
أنه راقهما ، فانبسطت أسارير وجهيهما إذ سمعا .
ثم رجواها شيئاً . فأخرجت قضيباً ممها ، ولست
به جيئني الماشقين

وجأة ... أوام ! يا نينون . مالك دهشت هكذا
انتظري سأتم قصتي ...

وجأة انقلب لوئيس مع أوديت إلى غصنين من
أغصان المارجولين ! نعم من المارجولين النفس الزاهي .
نبتا جنباً إلى جنب ، ولامست أوراق الأول أوراق
الثاني ، واشتبكا . هنا يا فتاتي ... تتفتح أزهار لن
يعد القبول إليها يده ، بل تبقى ... ويبقى أريجها
متضوعاً إلى الأبد !

والآن يا نينون ، عند ما نمود عند المروج
الخضراء . سنبحت عن أغصان المارجولين وسنسألها
في أية من الزهرات تجتبي الجنية الحسناء . إن
لقصتي يا صديقتي مغزى ، وما كنت لأقصها عليك
إلا لأنسيك مطر ديسمبر الذى يلطم الزجاج وأبث
فيك هذا المساء شيئاً من الحب ... محوى ... أنا !
صروح الربيع المحمر

رمادياً ، ورافعة صغيرتها الصغيرة فوق رأسها
الأشقر ، وكان الرجل ممسكاً بكتفها يقول لها في
لهجة المستعجل :

— وهنا هل تريدن ؟

فتجيب جواباً مدعوراً :

— دعنى ... دعنى

يا عزيزى ، لو قدر لك أن تسمع جوابها له
لقلت إنها تبيده للمرة المائتين

قال لها الرجل : ألم تقولى نعم ؟ لماذا تنقضين
قولك ؟ إننا هنا في مكان مناسب ، لماذا لا تودين ؟

— لا ... ليس هنا ... ليس هنا

— إذن أين تريدن ؟ أنت لا تحبينني ، كما أننى
أصبحت الآن لا أحبك !

أشارت الفتاة إليه إشارة السلب ؛ فاشتد غضبه
وصاح بها : « قى تين ، انظري إلى . تكلمي في
وجهى . هل تصدقيني في حبك ؟ نعم أو لا ؟ إذا
كان لا ، فأنت تعلمين أن لدى كثير غيرك من
الفتيات الجميلات

لم ينته الرجل من كلامه حتى انفجرت
المسكينة تبكي بكاء مرّاً طويلاً ، وهي منكئة على
عارضة الشباك حيث كنت مستندة بكتفى ثم قالت له :

— نعم ، إني أحبك حباً جاك ، ولكن ليس
لهذا الأمر ، ليس لهذا الأمر ... آه لا أدري كيف
أكلك ، ولكن ليس هذا هو الحب . أحبك
لأنك لطيف ... لأنك تكلمنى على غير ما يكلمنى
الآخرون ؛ لأننى أشعر بسرور وفرح عميق ساعة
أراك عائداً إلى المنزل في المساء . إننى أحب أن
أعاقك . أعاقك قدر ما تريد في كل مساء ، في أى
وقت تحب . ولكن منذ أخذت تكلمنى في هذه
الأمور ... لا ... لا أريد . على الأخص مع رجل
مثلك يخيل إلى أن العاقبة تحمل في طياتها شراً
مروعاً ! !

أرقت ساعة بكاملها نهضت من سريري ولبست
جودى ، ونزلت السلم المريض مرتدية قبض النوم
حتى وصلت إلى ردهة الطابق السفلى . ولا بد من
أن تعرف جيداً موقع الردهة كي تبين الحادث كما
وقع بمذاقيره .

كان للنزل سابقاً حديقة تمتد على موازاة
الشارع ، ثم بيعت هذه الحديقة لبعض البنائين ،
وأخذت البلدية منها قسماً جعلت به الشارع فسيحاً
أكثر من ذى قبل .

كانت نافذة من نوافذ الردهة تنفتح عن زاوية
مظلمة خفية لا تصل أشعة (الغاز) إليها ، ولا
يستطيع المرء أن يبين ما فيها ، ولو خرجت عينه
من عجزها لشدة التحديق !

لما وصلت إلى الردهة التفت فرأيت أنهم لم يفلتوا
هذه النافذة الرهيبة ، وإنما أغلقوا مصراعها
الخارجين ، فصعدت إليها ، وجلست فوق عارضتها
إذ كانت قواى قد وهنت من شدة الحرارة ، وأخذت
أستنشق برودة الليل بهم ، فأحسست أنها سرت
في جميع جسدى ، من أم رأسى إلى إخص قدى !
لقد كانت هذه اللحظة هى الأخيرة من لحظات
حياتي التى شعرت فيها بسرور صاف لا يكدره أسى
ولا تشوبه شائبة زعر أو قلق !

لم أكد أترك مكانى حتى رأيت في الجهة المقابلة
للمكان الذى أنا فيه شخصين : رأيت رجلاً يقود
فتاة إلى هذه الزاوية المظلمة الخفية !

كان الرجل من أولئك الذين يعملون ثلاثة
أسابيع ويتمطلون بعدها ستة أشهر ، لأن جالهم
ينحولهم احتقار العمل الشريف ، وكانت الفتاة جميلة
ريانة فائقة في الخامسة عشرة من عمرها ؛ تحبها أى
وتعطف عليها وتغمرها باحسانها ، لكثرة ما تشترك
مى في أعمالى

كانت لابسة ثوباً أسود قصيراً جداً ، وقميصاً

رفع الرجل أكتافه ولفت رأسه لفئة استخفاف ورحمة وقال : لك الله من ساذجة مقدسة !

وحدثها بكثير من الأقوال التي أخجل أن أذكرها لك ؛ ثم سحب من وسطه سكين جزار تشبه سيفاً وغرزها في النافذة في محاذة صدرى وقال لها بصوت يخنقه الاضطراب :

— والآن ... إذا وثبت من هذه النافذة فإننى أخزك !

كان مشهد الفتاة وقد توترت أعصابها وتقلصت أطرافها قاسياً ، وكان الشارع خالياً من كل إنسان والحقل ساكناً سكونا عميقاً ، والساعة تدق الثانية بعد نصف الليل !

كل شيء فاقم في هذا الحي الإهذين الشخصين ، وإلا أنا المتفرجة المفزعة ؛ كانت الفتاة أمامى حتى لو أننى مدت إليها بعض أصابعى لاستطعت أن أمسها وهى تقاوم الرجل بشدة وعنف

ثم انطوت على نفسها وحتت رأسها الصغير الأشقر ، واصطكت ركبتيها ، وأخذت تلهث كالحيوان التنب ؛ وكانت كلما أمسك الرجل بذراعيها ضمت فخذيها ، وكلما مس ثوبها فازعته يديها . ولقد ظلت على حالها هذه زمناً طويلاً أكثر مما تتصور ، ولكنها غلبت أخيراً على أمرها كما غلب (كارون) الراعى وأرداه صريعاً

عند ذلك أخذت المسكينة تضرب الفضاء بيدها وتعلق ببعض النبات المزروع فوق النافذة

لم تكن الفتاة لتعلم أنها تمسك بيدها سكيناً وأنها تدفع بها للمرة الأخيرة ذلك الرجل الذى جرحها فى جسدها وفى روحها جرحاً لا يلتئم . إنها فعلت ذلك دون قصد منها ولا وعى

يا أسفا ! أى شيء هو جسد الانسان ! إنه طين رقيق مائع يسيل من ضربة واحدة ! لقد دخلت

السكينة فى عنقه وخرجت تلمع من طرفه الآخر ! ثم انبثقت نافورة دم وخرجت من شقوق النافذة وانصبت على مئردى لترويه

غص الرجل بالسكين فجحظت عيناه وفتح فماً خفيفاً ، ولم يتنفس الصعداء ، ولكنه لا وقع على وجهه ، أرسلت — هى القائلة — فى سكون الشارع ثلاث صرخات كلها زعر وهول . ثم تراجعت إلى الخلف وأخذت تثب فى مكانها كما تثب عصفور أسود وأيم الله لم أسمع فى حياتى كلها صرخات تفعل بالنفس مثل صرخات الموت هذه !

أما الذى حدث بعد ذلك فإنه لا يهمك كثيراً أليس كذلك ؟

إن أُمى استيقظت وهى مذعورة ، وانطلقت تبحث عنى خائفة وجلة ؛ ولما التفتت إلى سريرى ووجدته خالياً نادتنى باسمى فى جميع نواحي المنزل فوجدتنى واقفة فوق ذلك الشباك ، وثوبى ملوث بدم القنديل الأحمر فخالت دعى للوهلة الأولى ... ولكننى لم أقص عليك هذا الحادث لأين لك هول موقنى من أُمى

إن بقية الحادث وتفاصيله الدقيقة لا تزال تروى أعماق ذكراى ...

كانت سننى سبع عشرة سنة ، وفى نصف ساعة تعلمت فيها من هذه الفتاة كل شيء . أنا الطفلة التى كنت أجهل كثيراً من أمثال هذه الحقائق

تعلمت فيها كل أسرار الحياة والحب والموت وكل ما تسميه القصص بـ « الأمانة » . تعلمت منها من هو الرجل العاشق ، وأخيراً من هو الرجل الذى يموت !

يا عزيزى إذا كان كثير من الناس يجهلون لماذا فضلت أن أعيش دون شريك ، فلتكن أنت وحدك الذى يعرف سبب ذلك ! ! هـ الصبر عزز

تلك التواءات البارزة ، فالنور
والظلام ، والليل والنهار ، واللون
والشكل ، والأبعاد والنسب ،
والجمال والتبجح ، كل هذه لم تكن
في نظره إلا كلمات لا يدرك معناها
إذا كان المال عنوان الثروة ،

أمكنا أن نعتبر صاحبنا من

الأغنياء ؛ إلا أن المطف الذي كان يلقاه من أمه
وأخته اللتين عاش معها كان يفوق كل غنى وثروة ،
قد مات أبوه محطوم القلب ، مكلوم الفؤاد ، لأن
آماله قد خابت في ابنه الوحيد ؛ فنشأ الابن في
أحضان أمه حتى أصبح شاباً منضوّر الشباب
ورجلاً مكتمل الرجولة مع رقة في الروح وليونة في
الطبع ودماثة في الخلق

لقد كانت الموسيقى بهجته في الحياة وسلوة في
الحنّة ، تضيء له جوانب نفسه المظلمة وتحمل البلم
إلى روحه الحزينة في أشد حالات اليأس والألم ،
فيغني على أنغام البيان والقيثار في صوت شجي
ما يندد وحشته ويخفف كربه ؛ وكان صاحبنا
ميالاً إلى الأدب كلفاً بالخيال منذ طفولته ، راغباً
في صحبة الإخوان ومجالسة الندمان ، يأخذ بنصيبه
في الشراب والنكتة اللاذعة والضحك الصاخب
في غير تمنع منه أو دفع من غيره

فكانت حياته مزيجاً من المأساة الدامية والمهابة
المازحة ، إذ كان سعيداً راضياً ، اللهم إلا عند ما
كانت تعاوده تلك الأفكار القديمة فتذكره بمصابه
الآليم فينكفي إلى بيته مهلوم الأركان متداعى البناء .

قضى الشطر الأكبر من حياته في بيت قديم
على الشاطئ يتبع نفسه بموسيقى البحر المتجددة

(٧)

الأعمى الذي ارتد بصيراً

للقصصيّ الإنجليزي أدون بو
بمقله نظمي خليل

قيل إنه ولد أعمى فانفرد في عالم من الظلمة
الطاخية منذ اللحظة التي حاول أن يرى فيها وجه أمه
بمبنيه الظلمتين وقلبه المامر بأشواق الطفولة الجائعة
وأسرارها الخفية النامضة ، ولكن هذه اللعنة التي
قضت عليه أن يطوى حياته كلها من الهدى إلى اللحد
في ظلام دامس لم يكن قد ورثها عن والده ، فقد
كانت أمه ابنة أحد سراء المزارعين على جانب كبير
من الجمال ، زرقاء العينين ، دقيقة القصات ، قوية
التركيب ؛ وكان أبوه شريف الأصل كريم الأرومة
لم يعرف في حياته مثل هذه اللعنة التي حار الناس
في تمليها والكشف عن حقيقة أمرها

ولكن الحقيقة المؤلمة هي أن صاحبنا كان
إحدى هذه الضحايا فلم يشعر يوماً بأشعة الشمس
اللينة إلا أنها نوع من أنواع الهدوء الطبيعية ،
ولم يفهم من الأزهار المتفتحة إلا أنها روائح وعطورا
أما أحبابه فقد طالما استمتع بأصواتهم الرقيقة
وجلساتهم المؤنسة وحنانهم الناعم وهم يملكون خده
الناعم بدموعهم السخينة الدافئة

لقد كان عالمه الخفي مليئاً بالصواب التي طالما
آذت جسمه وأدمت أطرافه . يزجر بالأصوات
المرعبة والصيحات المدوية حتى أن أسنانه كانت تصطك
وتتلاصق كلما لمست أطراف أصابعه الحساسة إحدى

الطبيب الايطالى العظيم الذى شفى كثيرين ممن ولدوا عمياً ، فأرسل فرديناند صديقه ويغان ، وهو طبيب للميون أيضاً ، ليتحقق مدى صدق هذه الاشاعة . فلما عاد ذلك الصديق تحدث إلى فرديناند عن ذلك الطبيب الشهير « بيريرا » قائلاً : « إن بيريرا ليس رجلاً ظريفاً ، إلا أنه ليس دجلاً كما يشيع عنه خصومه وحساده . لقد شاهدت بنفسى ... » ثم مضى يصف تلك المعجزات التى رآها بسينه ، وهو يرغب فى معالجة فرديناند إلا أنه يشترط لهذا شرطاً واحداً

فتنهت الأم وقالت : وهو ...

— إنه لا يضمن شفاء فرديناند شفاء تاماً إن كان قد ولد هكذا . فاستمع وجه الأم ثم قالت فى صوت متهدج مضطرب : « لقد ولد أعمى » فقال الرجل : ومع أن « بيريرا » لم يرَ فرديناند إلا أنه لا يجزم بشفائه . لقد أخبرنى بما أعتقد أنه صواب ، وهو أن شفاء الانسان الذى يولد أعمى أندر ما فى الوجود حتى ليمد من المسير . إن فرديناند يستطيع أن يبصر إن كان قد وقع فى تلك المحنة بعد ولادته بوضع ساعات

— إنا لا نعرف بطبيعة الحال ، فأنا نفسى لم أرتب فى تلك الحقيقة المحزنة إلا بعد يومين كاملين من ولادته ، وكنت أتطلع إليه طيلة تلك المدة — إن بيريرا يضع نفسه تحت تصرفك ، ومع أنه رجل عظيم إلا أنى أخشى أن يكون نفعياً بعض الشيء . لقد قاسى كثيراً من البؤس والفاقة فيما مضى ، ويخيل إلى الآن أنه يحمل فى جيبته نصف الفكاهة التى تدور على ألسنة المجانين فى هذا العالم ، إلا أن هذه الفكاهة لم تزد إلا مهارة وألماً

ونسيمه الليل ؛ يفزع من المدن ويخشى ضييجها ، فلم يكن لينقاد إلى كل هذه المخاوف والثريرات . وكان كلما مضى إلى منزل أحس بشعور غريب إذ يشعر أن قدمه ستزل به وأنه سيهوى على وجهه ، أما الشوارع الصاخبة ذات الرائحة الكريهة الغفنة ، فقد كانت تؤله وتؤذيه وتحمل إلى أذنيه الخائفتين المرتجفتين أشد أنواع المذاب

وكثيراً ما كان يضيق بحياته الراتبة فينفر إلى الجبال الشم الرواسى ، فيجد فى صمتها الرهيب الدائم تسكيناً لأحاسيسه الثائرة المتهاجة ، ولكن هذا الصمت الدائم لا يلبث أن يشغل عليه فيفزع من تلك الوحدة الوحشة ويفر من تلك العزلة المقفرة إذ يشعر أن الأفكار التى تدور فى خلدائه إن هى إلا أجراس تقرع فى رأسه ١١ فبأمر خادمته أن تموده إلى البيت القديم حيث يجد فى زئير البحر ورشاش الماء الذى بصافح وجهه ويلامس يديه الهدوء والاطمئنان

هكذا قضى صاحبنا أربعة وعشرين عاماً بعد أن فقد كل أمل له فى رؤية عجائب الأرض والبحر والسماء

لقد جاءوا إليه بأساطين الطب ولكنهم جميعاً وقفوا حائرين أمام هذا المرض العجيب ، وبالرغم من ذلك فقد كان صاحبنا يحتمل كل أنواع العنت والاجهاد التى كان يمانىها فى الفحص والملاج من أجل أمه وأخته ، وكان يشعر فى قرارة نفسه — وهو الرجل القوى دائماً — أن التشبث بالأمال الكاذبة هو اليأس بسينه ، وأن الاعتراف بالحقيقة والتسليم للواقع راحة للضمير وسلوة وفى سن الخامسة والعشرين جاءه نبأ ذلك

— إني أرحب به على أى حال إذا استطاع أن يشفى فرديناند . عليك الآن أن تسرع في طلبه ، فهما يكن من أمر فإن النتيجة لن تكون أسوأ مما هي عليه الآن

ثم أرسل في طلب الطبيب ، وأسرت الأم والأخت إلى تهيئة الشاب لهذا اللقاء المنتظر . فلما دفت الأم من الابن صاح في صوت حزين مؤثر : « ماذا ؟ أطيب آخر ؟ كنت أعتقد أنه لم يبق هناك أحد . ولكنه لم يأت الطبيب حتى أسلم إليه نفسه أسبوعين كاملين في غرم قوى وصبر عجيب

وفي نهاية الأسبوعين خرج الطبيب قائلاً : هناك أمل قوى في الشفاء . ثم اندفع في تفاصيل علمية صحيحة لم أع منها إلا ألفاظاً قليلة ثم عن ثقته بنفسه ورسوخه في ذلك العلم ، إلا أنه لم يكن في كل ذلك بالتفاخر أو الواثق من النجاح إذ ختم كلامه بقوله : « وأظنك تعذرنى في هذا . ولكنى أعتقد أنك رجل تستطيع أن تحتمل حقيقة أمرك

— أجل

— تستطيع أن تحتمل شر الصدمات

— أجل ، لقد تغلبت على كثير منها

— إذن أرى لزماً على أن أفضى إليك بما

أعتقد وهو أنى أستطيع أن أعيد إليك بصرك إلا أن هذا قد لا يكون دائماً ، ثم تردد ... فقاطعه فرديناند : نعم ؟

فاستأنف الطبيب كلامه قائلاً : « إني لا أخفى عنك الحقيقة ، وهي أن هذا الشفاء ربما يكون إلى أجل معين . فهل تستطيع أن تحتمل هذا ؟

— إن هذا ثقيل لاشك ، ولكن يمكنى احتمال

— أمدى أثر إعادة بصرك لمدة معينة في نفسك ؟ إنك الآن لا تفهم أثر فقدك لبصرك تماماً ، فانك لا تفكر قط في فائدة عينيك لك ، ولكنك لو أبصرت فجأة مدة ساعات ، بل قد تكون دقائق معدودات ، ثم عدت إلى حالتك الأولى حيث لا يكون لك أمل في الشفاء ثانية ... ثم توقف فجأة عن الكلام :

فأجابه فرديناند : إني مستعد لأية تجربة تجريها على ما دام هناك أمل في النجاح — إنه أمل قوى إذا قمت بما أفرضه عليك — لك على هذا

لقد كان العلاج كثير الألم بطيء السير ، فقد قضى فرديناند ستة أسابيع مستلقاً على ظهره في غرفة مظلمة داجية ، معصوب العينين وعلى جبينه بعض الأربطة البهلة المشدودة ، وقد حيل بينه وبين الرياضة ، يتبع نظاماً خاصاً من الأكل . ولكنه احتمل هذا الوضع الشاذ المؤلم لا يتحرك ولا يذوق النوم إلا لاما ، في شجاعة نادرة وصبر عجيب . فلم يشك ولم يحاول أن يفلت من العلاج يوماً ، بل لم يتجمل نبلة ومثانة خلقه إلا في تلك الأيام المصيبة القاسية

وفي نهاية الأسبوع السادس من العلاج لم ينزل الطبيب كمادته إلى مائدة الإفطار فذهبت الخادم تبحث منه ولكنها ما لبثت أن عادت حاملة أسوأ الأنباء ، فقد سافر الطبيب على غرة بعد أن حزم أمتته يديه وحملها بنفسه إلى المحطة

فاندفع الهرم إلى وجهى الأم والأخت وأخذت

كل واحدة تنظر إلى الأخرى نظرة الدهشة والخيرة والذهول ، فقد قال منهما هذا الحادث حتى كاد أن يحطم قلبيهما ، فهل كانت هذه هي نهاية أحلامهما المرجوة ؟

وأخيراً قالت الخادم : « لقد وجدت هذا الخطاب ، ثم ألقته بجانب طبق الأم »

ولكن الدنيا كلها كانت تضطرب وتهتز أمام عيني المسكينة الفاشيتين ، إلا أنها استجمعت قواها وتناولت الخطاب وفضته فانجس اللمع من عينيها وجري على خديها فلم تستطع أن تفسر تلك السطور التي جرى بها القلم في عجلة واضطراب ، فناولته ابنتها في صمت ، ولكن الفتاة لم تكن أقل من أمها ألماً وحسرة إلا أنها تظاهرت بالجلد وأخذت تقرأ :

« الدكتور بيريرا له أن ينجل من نفسه . فان مغادرته كانت لضرورة ملحة ، وإن واجبه نحو نفسه في تلك الفرصة النادرة التي واثته كان يحتم عليه هذا السفر الفجائي . فقد عرض عليه أحد أصحاب الملايين من الأمريكيين مائتين وخمسين ألف ريال إذا ذهب إليه لمعالجة ابنه الذي فقد بصره » ثم مضى بشرح نوع ذلك المرض الذي أودى بصر ذلك الابن فزاه إلى مرض بسيط يصيب العصب البصري من السهل علاجه كما يتضح هذا من قول طبيب آخر في البرازيل . وعلى ذلك وجد نفسه ملوماً إذا هو ترك هذه الفرصة الذهبية تفلت من يده .

وفضلاً عن هذا فإنه لم يبق له عمل مهم مع فرديناند ، فمجرد أن تزول « اللزقة » المشدودة على الجبين يمكن فك بقية الأربطة التي على العينين ، وعندئذ يستطيع فرديناند أن يبصر إذا كان مقدراً له ذلك . ثم ختم خطابه بإعادة تصريحه الأول وهو

أن الشفاء قد يكون إلا إلى مدة معينة . ١ . فتنفست الأم والأخت الصعداء إذ لم ينعدم الأمل بعد في شفاء فرديناند . ثم ذهبتا إلى حجرة الشاب ليفضيا إليه بجملة الأمر ، فاستمع إليهما في هدوء وثبات ، وأخيراً قال : « لم يمد هناك شك في أن الرجل دجال . ولكنني لن أحكم عليه بهذا حتى أعرف النتيجة ولم يبق يبق بيني وبينها إلا بضعة أيام . يا لها من أيام ثقيلة جافة أيام المحنة !

وأخيراً أخذت « اللزقة » تجف وتنساقط شيئاً فشيئاً ، ولكن « بيريرا » كان قد حفرهم من فك الأربطة قبل أن تجف اللزقة كلها وتسقط عن الجبين .

وهكذا قضت تلك القلوب الثلاثة الحائرة الأيام الخمسة تعدها بالساعات والكل ينتظر ختام تلك القصة الدامية التي تعيد للمريض بصره وتدينه من أعز ميراث للإنسانية ، أو تطيح به بعيداً عن عالم النور والجمال للأبد .

فلما جاءت تلك الساعة ألقته حائراً متردداً ، فقد استولى عليه نوع من الدعر من ذلك المستقبل المجهول الذي يواجهه ، جعله يبعد يده عن الأربطة فكيف يستطيع أن يتحمل صدمة الإبصار لأول مرة فيرى عالم الناس العجيب ، أو كيف يقابل أسوأ الصدمات فيقف على تلك الحقيقة القاتلة : فقد بصره للأبد !

أما الأم والأخت فقد وقفنا بجانبه تشاهدان هذا التردد بقلوب واجفة وصبر مسلوب .

ثم ابتعد الابن بيده وقال : « لا ، إني لا أجزؤ على هذا . إني خائف يا أمي . آه ! ربما كان الأفضل لي ألا أتوء تحت هذه التجربة المخاطرة فقد كنت سعيداً

صوت المصر العنيد : « سابقى وحيداً حتى أهى
نفسى لمواجهة وجهيك الحبيبين لأول مرة . يجب
ألا تدخل على حتى أبلغك ذلك ، بل لا تحاول أن
تفتح الباب . سأغلقه دونك وعليك أن تنتظرا
إلى أن أدعوكا

فحاولت أمه أن تستطفه ، ولكنه قاطعها
قائلاً : « آمحين أن أصغر في عيني أمامك ؟ قد
أصرخ أو أتوجع . لا أريد أن يطلع أحد حتى
أحب الناس إلى على معنى . لا . سأكون وحيداً .
إن ساعة اللقاء هذه لمي امتحان قاس لنا كلنا
فلنته فيها على أى وجه ، فقد نحتاج إلى كل قوامنا
حالا ... »

ولما كان من عادتهما الخضوع لإرادته فقد
تركاها كما أمرها ثم تبعاه إلى الباب ، وأوصده دونهما ؛
ثم قال لهما وهو يدير المفتاح : « تذكر ألا تدخل
على حتى أدعوكا »

ولما شعر بوحده أخذ يفك الأربطة ولكن
أصابه كانت تضطرب ويداه تهتزان حتى أنه لم
يستطع أن يحل اللغاف الأولى إلا بعد لآي

ولكن هذا الرجل القوي بقي صابراً على بلواه
ربع قرن قد نفذ صبره في تلك اللحظة ، فأخذ
يضرب رأسه في أمات الغرفة في كفاح عنيف ،
ويصرخ من شدة الألم كأنه طفل رضيع مع أنه
احتمل مثل هذه التجارب من قبل في غير تشك
ولا ألم . وأخيراً تمكن من انتزاع جميع الأربطة
فصاح صيحة محتبسة مكبوتة !

إنه يبصر ! !

لقد شعر بأهداب عينيه الجامدة الخيفة تتحرك

من قبل ، سعيداً على أى حال ، ولكن لو قدر لي
ألا أبصر بعد هذا فلن أعرف السعادة إلى الأبد
فدلت الأم يدها ووضعها على رأسه في خفة
وحنان فأخذها الابن بين يديه وقبلها ، ثم صاح وهو
ممسك بها : إنك أنت يا أمي وكذلك أنت يا أختي
اللتان قوضتا حياتي . كيف أستطيع أن أحدثكما
عما في نفسي الآن . ثم أخذ يتمتم في صوت خافض
كأنه يتحدث إلى نفسه : « هل تدركان بعض ما أنا
فيه الآن ؟ إنكما لا تدركان ، وأنى لكما بهذا ؟ لقد
سمعتكما تتحدثان عن الطيور والأزهار ، عن الألوان
والصور ، عن الأطفال الصغار والشمس والقمر
والسحاب والبحر . آه ! ولكني أستطيع أن أشم
رائحة البحر وأسمع هدير أمواجه . إنى لا أخاف
البحر قط ، ولكن فكري أينها الأم ... » ثم
عمرته قشعريرة راجفة وهو جالس في مقعده ، ثم عاد
يقول في نعمته السابقة : « ولكن إن كان لا بد
من احتمال هذه التجربة كما يجب على الرجل فاني
أفضل أن أكون وحدي »

فصاحت الأم والأخت في نفس واحد :

« وحدك ! »

— ولم لا ؟ إن أفضل صلاة للإنسان هي عند
ما يخلو إلى نفسه إذ يكون أقرب إلى ربه . لذلك
أرى أن أكون وحيداً . لقد صليت منذ لحظة
وهذا الإلهام هو الجواب . لقد قضى على أن أكون
وحيداً عند إجراء هذه التجربة ... أجل . أجل .
الأفضل أن أفعل هذا لمواجهة تلك التجربة التي
تتمحن عزى وصبرى

وعبثاً حاولتا أن تشيئا عن عزمه فلم تجد
دموعهما ولا توسلاتهما لديه شيئاً ، إذ أجابهما في

إلى أعلى وإلى أسفل ؛ ولم يبق في تلك الحقيقة الرائعة أدنى شك . لقد أبصر !

لم ير أول وهلة إلا سحابة شاحبة تتحرك فيها الأشباح النامضة الداكنة ، ولكنه ما لبث أن وضع بصره فرأى الأشياء على حقيقتها في صورها وأحجامها ، ثم أخذ يجول في الغرفة يهوم بيديه في الفضاء ويحاول أن يبطش بكل العقبات التي كان يظنها تهدده أينما سار ثم ارتدى في أحد القاعد بجانب النافذة مرتجف النفس متزايل الأركان

لقد حدث ما كان يخشاه ، فقد استولى عليه نوع من القدر شديد ، فأحس أن هناك دافعاً يدفع به إلى الباب ولكن ما الباب من بين تلك الأعاجيب والألغاز التي كانت تحوطه وتغمره ؟ ثم انقض عليه بيديه وأخذ يصيح منادياً أمه وأخته ، وربما كان مستعداً لأن ينقاد إلى ذلك الدافع ويسى إلى كرامته وكبريائه لولا أنه شعر أن كل أعضائه قد التصفت بذلك القمد الذي كان جالساً فيه ؛ وعلى ذلك لم يكن يستطيع أن يأتي شيئاً إلا أن يجلس ويحملق وينصت إلى تدفق الدم في عروقه وخفقات قلبه العالية المضطربة

كان اليوم لا يزال داكناً فالبحر والسماء لا يزالان غارقين في هذا اللون الداكن الكئيب ، فلم يستطع أن يرى من تلك النافذة إلا ذلك الجزء من الشاطئ الثالث الشكل الذي تنطيه الرمال الرمادية الداكنة ، ثم رأى سفينة تمخر البحر وتغر أمام ناظره فمجب لمرآها وحر في فهمها ، أمهي عصفور يرفرف فوق الماء ؟ ثم رأى أسراباً من الطيور تحلق في السماء الناشية فمرها ولكنه لم يعرف ذلك الشيء الأبيض الطافي . لقد كانت لديه معرفة نظرية عن

السفن ، ولكن تلك المعرفة لم تساعد على تمييزها في عالم الحس . لقد كانت هذه الساعة الرهيبة تحمل في ثناياها قصة عالم غريب لرجل حديث العهد به . ثم أخذت مخاوفه تتركه ، وأخذ هدوؤه يماوده ، ولكنه لم يشعر بالرغبة في استدعاء أمه أو أخته . لقد كان مغموراً بجو من السعادة الحسية النافذة ففتر عقله ولم يعد قادراً على التفكير حتى أنه لم يستطع أن يربط هذه الأحاسيس بأحاسيسه السابقة ، بل لم يستطع أن يصفها فيما بعد

ثم لاحظ أمامه صحيفة عصفت بها إحدى الرياح الهوج فمجب لأمرها وظنها شبحاً لرجل قادم . ثم أخذ هدير الموج يدوي ثم يختفي في رمال الشاطئ الرابضة فيصل إلى أذنيه قوياً واضحاً . ثم رأى زيد البحر تتقاذفه المياه وتلقى به إلى الشاطئ فعرف بذلك البحر . ولكن هل البحر هو سر ذلك الصوت المدوي والزبد الطافي أو هو يشتمل على تلك البقاع الفسيحة التي تقع على أبعاد عظيمة من البصر ثم تصطبغ بتلك الألوان الأرجوانية الزاهية حتى تنيب في ذلك الأفق الفارق في الضباب القاتم الحزين ؟ ثم رأى أمامه شبح غلام يمرق في تلك الرمال ويختفي ، فارتب في فهمه . ثم عاوده خوفه واضطرابه لم يكن يدري شيئاً عن المرأة . ولم يرغب في استشارة غيره ليعرف منه ذلك لأن يراها قد أوصى أمه ألا تدعه ينظر إلى امرأة حتى يقف على أسرار عالم الحس الجديد ويتعلم تقدير المسافات وانكسار الضوء لأن يراها كان يعرف كثيرين ممن فقدوا عقولهم عند أول عهدهم بالإبصار

ثم مضت ساعة . فاشتد القلق على الأم حتى دفع بها إلى الباب وأخذت تدق في خفة فسمع

ولكنه كان في كل مرة يردّها عنه فتصاع لإرادته
مرغمة حاققة . ثم اطمأن إلى نفسه وابتسم ابتسامة
مشرقة عريضة ولكن هذه الابتسامة لم تلبث أن
انزعجت من وجهه انزعاجاً
ما سبب هذا ؟

لقد رفع يديه إلى عينيه ومسحهما في خفة ورقة
لأنهما كانتا لا تزالان تؤلّاه ثم اعتدل في جلسته
وأخذ يحدّق النظر في تلك الأشياء التي أمامه ، ثم
أقفل عينيه وفتحهما فلاح له أن البحر والسماء أقل
زرقة ووضوحاً . ولم يعد يتبين حدود الأشياء
تماماً . هل يماوده عماء من جديد ، ؟ إنه لم يعد يشك
في هذا فقد كان منذ برهة قادراً على تمييز أشكال
الأشياء وأحجامها ، أما الآن فقد فقدت لونها
وشكلها ولم تعد تبدو في نظره إلا بقعاً غامضة على
منبسط من الرمال ؛ ثم إنه كان يرى الأمواج الصاخبة
ترتفع وتنخفض ثم يراها تثور وتزبد وتفور على
الشاطئ ثم ترند عنه إلى مكانها الأول — كان يرى
كل هذا . أما الآن ...

ثم قبع في مكانه في هدوء وصمت يدبر عينيه
في حيرة وقلق في الغرفة . فأصبح يرى ورق الحائط
والأبسطة وكذا الصور التي على الحائط والسقف
وجميع أثاث الغرفة تختفي من عينيه ويلفها الظلام
الداجي !

عندئذ تذكر ما كان الطبيب الايطالي قد أخبره به
وهو أن عودة بصره قد تكون إلى مدة قصيرة ربما
تكون بضع ساعات أو بضع دقائق . لقد نسي هذا
في غمرة الفرح التي غمرته أولاً ، أما الآن فإن الحقيقة
المرعبة المميتة تطلعه كسحابة كثيفة قاتمة . فلم يعد
يؤمل إلا في الموت بعد أن شالت عنه أحلام المستقبل
البهيج !

دقاتها وعرف معناها وأدرك أن هذا هو الباب .
فجدّه بنظره إذ كان هذا أول عهده به . ثم أعادت
القرع فأجابها من الداخل « لم أتمه بعد . إني
بجهد وأستطيع الابصار . ولكنه سمع أمه تصيح
غاضبة « ولكنك لم تنته بعد ... » فلما أحس أنها
بعثت عن الباب هب واقفاً في حذر ، ولكنه لم
يستطع أن يحتفظ بكياهه ، فهوى على يديه وركبتيه
وأخذ يجبو على البساط واستولى عليه نوع من
الخوف جديد

ولكن الخوف لم يلبث أن تركه ، وسرعان
ما عاد إليه رشده وهدوءه فماله أمره وخشى على
نفسه مغبة ذلك التخاذل والاضطراب حتى خاف
أن يؤدي به إلى فقد عقله بعد أن استعاد بصره .
فنزّل الهدوء على قلبه كما تنزل قطرات الندى على
الأزهار المتفتحة ، فارتجف عند شعوره التام بمظمة
تلك المعجزة التي حدثت له ، نفث قلبه ، وجف
حلقة ، وأخذت أنفاسه تخرج من بين أسنانه كأنها
سفير عال ، ورثاء تتحشرجان في صدره كأنه طائر
مذبوح

ثم عادت أمه إلى القرع ، وعاد هو إلى جوابه
الأول « لم أتمه بعد » لقد سمعها تناديه باسمه في شوق
وحنان ، ولكنه كان يعرف أن الوقت لم يحن بعد
لمشاهدتها ، فلم يتجاسر أن يهدى من هزة الفرح
التي تثيرها فيه أمه المحبوبة لأول مرة . فقاد إلى
التحديق في البحر والسماء

قضى في صحبة نفسه ساعتين حتى خف انفعال
الخوف الذي شعر به عند ما أبصر لأول مرة ثم
استلقى على الفراش بين الوسائد في حالة من الهمود
الذي يشل الإرادة ثم عادت إليه أمه تناديه من جديد

أن تصدق ما تقوله لك . كان ينبغي لنا أن نمذك
لهذا ولكن كيف تنبأ به ؟

— لقد ظننت أنى أبصر . لقد كان هذا حلماً
ثم عاودنى العمى ثانية ! فصاحت أمه : لا . لا . إنك
لا تزال حافظاً لبصرك

ثم أردفت أخته قائلة : وسيتق لك مادمت حياً !
ثم استطردت الأم : نعم . ستكون قادراً على
الابصار بعد الآن . إن ما عاودك ليس العمى ! إلهي
كيف أفتعك ! إن الشمس كانت على وشك الغيب
والضوء يخبو دائماً عند كل غروب . إنه لم يكن إلا
ما نسميه نحن الغروب أو الليل ! ولكن كان لابد
من مضي بضع ساعات قبل أن يتحقق الشاب من
هذا بنفسه .

نظمى خليل

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات
قائب في الأرواف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد

يجب أن يعود ثانية إلى حياة الظلام ! يجب أن
يرجع إلى وادى الظلال العميق ! لم يد له بعد هذا
القبس الضئيل إلا الظلام السرمدي !
ولم يبق له بعد الكشف عن عجائب هذا العالم
إلا ليل أشد قتاماً يغمره حتى الموت ! إذ كان يشعر
وهو جالس يتلوى ويتألم أن نور عينيه يخبو وشيكا
وشيكا !

ثم تفجرت أعماق ذلك القلب الكبير حتى
تخطمت فأخذ يصب اللعنات على ذلك القدر الملعون
الذى يسخر منه إذ لم يكده يذيقه طعم الحياة الهائلة
حتى حرمه منها وقد فضجت وطاب أكلها !
فصاح وهو يتحسس طريقه إلى الباب في ذلك
الظلام الذى ألفه

ثم أدار المفتاح وفتح الباب على مصراعيه
ومزق بصوته المتألم المفجوع ذلك السكون الذى
كان يخبى على المنزل ثم سقط على الأرض مغشياً
عليه ...

فلما عاد إليه رشده ظن أنه قد انتقل من هذا
العالم إلى عالم القبر ، لأنه لاح له أنه يستطيع أن
يصر مرة ثانية ، ولكن ليس كالمرّة الأولى ؛ وأحس
أن نوعاً من الضوء اللامع الناعم يملأ الجو ، ورأى
وجه أمه التى كانت حانية عليه كأنه شبح خيف !
أستطيع أن ترانى يا عزيزى ؟

— نعم . فأنا ميت الآن . أستطيع أن أبصر
من جديد . فدفنت منه وقبلته ثم تمنمت قائلة :
« عزيزى فرديناند ، إنك حى ، إنك لا تزال فى
عالمنا العزيز . إنك .. لا . لا . يجب ألا تناقشنا بل عليك

طبع بمطبعة الرسالة بشارع المهدي رقم ٧

بهيبتها وزينتها وفتنها
وثروتها ، فهي أشعة من
الجمال والسحر ، وظلال
من الرخاء والبشر ،
ونسبات من الروح
والعطر ، وأخيلة من
الحب والشعر ، ومُتَعٍ
من نعيم التمدن الإسلامي

القائم على لذة الروح والجسم ، وسعادة الدين والدنيا ،
وراحة النفس والناس

أبجى الرجلان وتابَّعهما الصامت نحو الصوت
فجرهما إلى بستان مشرف على النهر قد جلست على
عريش من عرائشه الكاسية بأشتات الرياحين
والزهر جارية في وفرة الجمال وزهرة العمر ترسل
هذا اللحن الغزلى الشجى الضارع كأنما تهديد
به حباً لا يهجع ، وتناجى به حبيباً لا يسمع !
فدار بين أعظم الرجلين وبينها هذا الحوار
الرفيق :

— لعلك تودين أن يكون لهذا الغناء الساحر

سامع !

— لو كنت أوده لاعز علي أن أجده
— وهل خلق الله مثل هذا الصوت ليتبدد
في الهواء ويضيع في هذه الخلوة ؟

— سل البلبيل حين يبعث الشدو هل يبعثه
إلى أذنك . وسل الشمس حين ترسل الضوء هل
ترسله إلى عينك . وسل الزهرة حين تبث العطر
هل تبثه لأنفك ؟

— تبارك الله ! راعة في القضاء ورابعة في

مِنْ أَفَاضِلِ الْحَبِّ فِي عَصْرِ الرَّشِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ أَحْمَدَ حَسَنِ الزَّيَّاتِ

- 1 -

— ما أجل هذا الصوت ! من أين مصدره ؟

— من صوب النهر یا مولای

— إن حلاوته وإيقاعه لينتان عن ظرف

بارع وصیباً نضر

— لعلها قينةٌ في زورق من زوارق المحنثين^(١)

ترفُّ على هووم الماچن بالقناء والحسن كالعادة

— مل بنا إلى الشاطئ * فقلنا نرى مصداق ما نسمع

وكان الرجل الذي سأل وأمر طويلاً بدين
الجسم أشقر اللحية على وجهه جلالة السلطان
وعزة الملك ؛ أما رفيقه الذي أجاب وأطاع فكان

مساوياً له في العمر ، ولكنه كان ربة القوام رقيق
البدن أزهر اللون ، تتوسم الظرف من ملامحه ،

وَقَتِينَ الْقَدَاءَ مِنْ وَرَاءَ لَفْظِهِ . وَكَأَنَّا يَلْبَسَانِ مَلَابِسَ
التَّجَارِ وَعَشِيَانِ مَشْبَةِ السَّطَلَعِ بَيْنَ الْقُصُورِ النَّاعِمَةِ

القائمة على دجلة من كرخ بغداد في أصيل يوم
من أيام أبريل . وعلى ثلاث خطوات منها كان يسير

رجل وثيق التركيب عظيم البسطة يلحظ لحظات الصفر
ويرعاهما بين النمر . وكانت دار السلام يومئذ في أيام

(١) كان يطلق هذا الاسم في بغداد على أهل الترف

واللهو والفتوة (٢) كان الناس يسمون عهد الرشيد
لرخائه وجماله أيام العروس

الدكاء وبراعة في الحسن ! ماذا تسمين ؟

— بهيرة

— ولن تكونين ؟

— لسيدي علي بن وهب

قالت ذلك بهيرة ثم حيت الرجل وصاحبيه وانطلقت بين أشجار البستان كأنها عروس من عرائس الراج ازدهاها الريح فطفرت من المرح راقصة راقصة

— لقد وقعت بقلبي هذه الجارية يا جعفر

— إذا شاء أمير المؤمنين كانت في ملكه من الغد

— ٢ —

وفي غد ذلك اليوم انتقلت بهيرة بالشراء إلى قصر الرشيد بالرصافة ، وكان بموج بالحور والولدان موجدان الفردوس ، حتى بلغ ما فيه من السراى والقيان زهاء أثنى جارية من الروميات والكرجيات والجركسيات والعرييات والحبشيات ، يرفلن في الأفواف الموشاة بالذهب ، والمصائب المرصعة بالدر ، والمناطق المنسوجة من المسجد ؛ ويخطرن بين دوائر الحرم موائس من الدلال ، نشاوى من الحسن ، ينفخن بالفتون والحب كما تنفخ الزهور العاشقة بالمطور المنيرة في مبة الريح ...

أحلبها سرور الخصى مقصورتها الأنيفة بين مقاصير سحر وضياء وخت^(١) وأفاض عليها من الوشى والزينة والحلى ما جعلها قطعة من الفن الجمالى الخيالى لا تبلغها قريحة شاعر ولا عبقرية مصور . وانتشرت بهيرة في فيض الجمال والنور والترن

(١) من الخطايا الثلاث اللان استأثرن بهوى الرشيد حتى قال فيهن :

إن سحراً وضياء وخت من سحر وضياء وخت
أخذت سحر ولا ذنب لها ثلثي قلبى وترباها الثلث

واللذة ! ولكن هذا القصر الذى لا تانى له فى دنيا الناس لم يستطع بما فيه من النعيم العنايق والسرور المتصل والمو المختلف والأشجار المحمولة من كل أرض ، والأطيار المجلوبة من كل سماء ، والأواوين النجدة بالدياج والإبريسم ، والبرك المزداة بالتمثيل والدنى ، والسلطان الذى خضع له الدنيا ، والجلال الذى اعتز به الدين ، لم يستطع بكل أولئك أن يمسح عن وجه بهيرة هذه الكابة الناشية ولا هذا السهوم الملح ؛ فقد كانت أشبه بالوردة المقطوفة على المائدة النارقة فى السرور الطاخة بالذلة : تنوى وتموت وكل ما حوالها يزدهى وينتمش . فهل كان قصر الخليفة أضيق من قصر الناجر ؟ أم كانت سيادة ابن وهب أئدى على قلب بهيرة من سيادة الرشيد ؟ واقع الأمر أن هذه الحال لم تطرأ على بهيرة فى عيشها الجديد ، وإنما كانت تلازمها وهى فى ملك ابن وهب ، وقد تذرع هذا بالطب والحيلة والهو إلى أن يرفه عن جاريته المحبوبة فإ كانت ترداد على عنايته بها ورعايته لها إلاهما على هم ، حتى استراب فى حبا إياه فحاول أن يصل إلى سرها ويعرف متجه هواها فإ استطاع . فلما ساومه النحاس عليها بالثمن الريح نزل عنها غير آسر ولا آسف

كانت بهيرة قبل عامين قد وهبت قلبها الخالى للتظير لفتى من سرة بغداد الظرفاء فشغله كله . تنقل فيه تنقل السر ، وشاع به شيوع السرور . ثم قلبت عليها الأيام والاحداث وهما ثملان من رحيق الحب ، وادعان فى ظل الأمان ، حتى نزل بالفتى ما ينزل بالمترفين المتبطلين من كساد الحال وهجوم الفاقة . فباع كل ما يملك . ثم عاش على الأمان فترة

من الدهر ؛ ورأى آخر الأمر أن من الاخلاص
لحببته ألا يحملها وزر إسرافه وعواقب طيشه ،
فباعها على الرغم من تشبثها به وإيثارها إياه على
ابن وهب

ودأب يزورها يوماً بـمديوم وهي في قصر ابن وهب
من وراء الحديقة ومن خلال السور وهي تنتظره في
العريش الذي رآها فيه الخليفة يوم تنكره ، فيتساقيان
كؤوس الهوى ، ويتناقلان حديث النوى ، ويتشاكيان
حرقة الوجد ، وينظران نظرات الأسى المرير إلى
دجلة والشباب الأحباب يشرقون على وجهه إشراق
البسمة المذبة على ثمر السعيد ، فيذكران كيف كان
هذا الهر الخالد مسرحاً لصباحها اللامى ، وشاهداً
على حبهما الخالص ؛ وكيف نظر إليها الدهر الخوون
فتقوض الريح الأهل ، وتفرق الشمل الجميع ،
وآل الأمر بهما إلى أن يكون بين قلبيهما عازل
لا يُتغفل ، وبين جسميهما حاجز لا يُقتحم

كانت بهيرة وهي في قصر ابن وهب تستطيع أن
ترى سليمان وأن تتحدث إليه وأن تترك للأقدار الرحمة
إسعاد حبها البائس بالثروة الرجوة فيستردها إلى
ملكه ؛ ولكنها اتقلت الآن من عش الحمام إلى غيل
الأسد ، فنذا الذي يستطيع الدهن من قصر الخلافة ؟
لقد ضرب الدهر بينا وبين حبها إلى الأبد ؛ فلا
هو يستطيع إليها الدخول ولا هي تستطيع إليه
الخروج ؛ فكأنه مات من دنياها ومات من دنياه .
وبيت الخلافة لأمثالها قصر في الأول وقبر في الآخرة

— ٣ —

على أن الهوى كالسكر لا يعرف المحال ولا يحس
الخوف ولا يبصر العاقبة . فقد احتال سليمان حتى
ظفر بشباب خادم من خدام جعفر بن يحيى . فكان
يدخل قصر الرشيد في هذا الزى فلا يرتاب فيه
الحراس ولا ينكره الخدم . وعرف مقصورة بهيرة

فكان يتسلل إليها في الظلام أو في الفغلة ، فيقضي
معهما ساعة من النهار أو هزيماً من الليل ينضحان
فيه غرامهما المسور بالحديث المسول والقبيل الندية
وفي ذات ليلة طنى عليهما الحب وعصفت
برأسيهما العصابة فتولدت فيهما فاشئة من الأمل
والعزم . قال سليمان وهو يثبت نظره التوقد في نظر
بهيرة الساجي :

— لقد أعددت عدة الخلاص ومهدت لك
سبيل الحرب

— وماذا أعددت يا سليمان ؟

— أعددت لك هذا الثوب الغلامى فالبسبه
واخرجى تحت الليل حين تخشع الأصوات وتهجع
السيون ولا يدخل ولا يخرج إلا رسل الأسرار بين
قصور السادة والقادة . وسأكون في انتظارك
لدى مشرع القصب من دجلة

فقال بهيرة ودمعها الساجم يتقاطر على خديها
تقاطر الطل :

— أنسيت يا سليمان أنى ملك الخليفة فلا أخرج
منه إلا بالبيع أو بالعتق !

— لم أنس يا بهيرة ، ولكن الخلاص بنير
ذلك محال

— وكيف يصفو لنا العيش يا سليمان وهو شقاء
متصل بمعصية الله وخيانة الخليفة ؟

— بربك يا بهيرة أخفتى هذا الصوت في
نفسك ، وفكرى قليلاً في بؤسى وبؤسك . ليس
لي غيرك وليس لك غيرى ؛ أما الخليفة فله ألفا
جارية ، وله أضعافهن إذا شاء . والله يا بهيرة يغفر
الذنوب جميعاً

— ألا تظن يا سليمان أن العذاب في الحب
عذب ، والموت في سبيله شهادة ، وأن هذه الساعة

ضاق بها العفو وقصرت عنها الشفاعة ؛ ولكنني أعلم كذلك أن حلك لا يستخفه غضب وعفوك لا يتماظمه ذنب. فهب لي دم سليمان فقد جنى عليه حيي، وسى إلى عدمه وجودي. وهويام ولا يري الساحة صادق النية سري الخلق

: فقال لها الخليفة : إن هذه الجريمة تُنسى بوجهها الوقاح سورة الرحمة . فأسأليني ما شئت إلا العفو ، فاني لا أمنح إلا ما أملك .
فقالت بهيرة : إذن تمدني يا مولاي ألا يُقتل حتى أراه .

فقال لها الخليفة : لك هذا الوعد .
وأرسل وراء الجلال يأمره أن يرد عليه سليمان قبل أن يمضي قضاء فيه .

فلما خرج الرسول أدارت بهيرة بصرها في السماء والفضاء والطبيعة ، ثم أرجعته وهو يفيض بالسمع والأسي ، وردده في نواحي البستان ، وفي جوانب المكان ، وفي مرايا الجدران ، وفي حلها الذهبية ، وفي حلتيها اللؤلؤية ، وفي وجه الخليفة ؛ ثم أدخلت إصبعيها في محجريها فاقتلعت بهما عينها فصاح بها الخليفة وقد أفرغه ما رأى :
— ومحك ماذا صنعت بنفسك ؟

— فديت بعيني حبيبي يا مولاي

— وكيف ذلك يا حمقاء ؟

— ألسنت وعدتني يا مولاي ألا يُقتل حتى أراه ؟ فالآن لا أراه ولا يُقتل !

كان أثر هذا الحادث بالغاً في نفس الخليفة ، فبسط على الماشقين جناح رحمته ، ومهد لها الحياة السعيدة في ظلال نعمته . وقنعت القادية العمياء من دنياها بالعيش على نور الحب وفي كنف الحبيب !
الزيارات

التي نلتقي فيها على غفلة من الرقيب بين الخوف والأمن ، وبين اليأس والرجاء ، أدنى إلى الحب الصحيح والسعادة الحق من العيش الغرير الناعم على حصاد الرذيلة ؟

— أطيب الهوى يا بهيرة واعصى العقل . فان العشاق لا يعيشون بقول الخليلين ولا يخضعون لقوانين المجتمع

وأسلس لسليمان الدمع والكلام فأوشك أن يحمل بهيرة على رأيه لولا أن قرع باب المقصورة قارع عنيف ، فاستطير قلب الماشقين من الرعب ، وأبقنا بالهلاك المحتم

وفتح الباب ودخل مسرور قهرمان القصر وسيد الموالى وحاجب الرشيد ، ومعه نفر من الحراس ، فأمر بالقبض على سليمان ، وكان قد سمع بأذان جواسيسه ما دار من الحديث بينه وبين بهيرة

— ٤ —

سبق الماشقان إلى مجلس الخليفة الخاص متهمين بانتهاك حرم الخلافة والثأمة على الفرار والخلوة الأثيمة . فسألهم عن جلية الخبر فأجاباه بصحته ، واستفهم الشهود عن تفصيل الحديث فأدلوأ به على نفسه . وكان الخليفة مفتوناً بهيرة لما جرب عليها من الوفاء والدكاء والصدق فمعا عنها ، ودفع بسليمان إلى مسرور ينفذ فيه حكمه

فتقبل الماشق النكود الحكم عليه قبول من راض نفسه على التسليم بالقضاء المحتوم والأمر الواقع . وذهب به الموالى إلى لقاء الموت ، ولبتت بهيرة في حضرة الخليفة شاحصة لا تطرف ، واجهة لا تنطق ، كأنها أخرجها الجود عن الحياة ، وفصلها عن الدهول عن الوعي . ثم أرأت بعينها في سكون ، وحركت لسانها ببطء ، وألقت بنفسها على قدمي الخليفة وهي تقول :
مولاي : إني أعلم أن الجريمة إذا مست الشرف

من التاريخ الإسلامي

لَيْلَةُ الْوَكَاةِ

للأستاذ علي الطنطاوي

هذا البلد الحرام ، فلم يكن ينجو من
حجارة المنجنيق إلا إلى شر الصواعق ،
فكان الطبيعة قد شمرت عن ساقها
للقنال ، فهي ترى المهاجمين والمدافعين
والآمنين من صواعقها ورجومها بشواظ
من نار تصيب به الدور والنازل فتدعها
قاعاً صفصفاً كأن لم تكن بالأمس .

والهجاج ما ينفك مجالداً مقارعاً يقذف بأحجار
منجنيقه وجنادله بيت الله فيهدم جدران بيت الله ،
ويرى بيوت الناس فيهلك من بقى فيها من أشياخ
عجّز لا قبل لهم بالحرب وأهوالها ، وأطفال برءاء
لا يد لهم في جرائرهم وأوزارها ، فيختلط عويلهم
وصراخهم بهزيم الرعود وزئير الطبيعة ، ثم تضيق
هذه الموسيقى المروعة في جلبة الانهدام ، ويخفى
الغيار الثائر حول النازل المهدودة هذا المشهد
المريع لحظة من زمان ، ثم ينجلى فإذا التراب قد
حوى كل شيء ، وإذا المدينة العاصرة المقدسة مقبرة
من القابر !

وامتد رواق الليل فنامت الطبيعة وكفت عن
هياجها وجنونها ، وصفت السماء وأطلّ البدر من
عليائها ونامت الحرب . وكانت يومئذ طفلة لم تستكمل
ما تراه من شراستها ، ولم تنم أنيابها ولم يستطر
شرها كما استطار اليوم ففدت لا تنام ولا تنيم ،
وكان في نفوس المتحارين شرف ووقار فاستراحوا
وأراحوا ، ونام هؤلاء الأبطال المدافعون نوم الأسد
في آجامها كما نام هذا الجيش الجرّار الذي امتد
زحفه حتى صاقت أبواب الحرم .. سكن الليل وعم
شوارع مكة المغفرة الخالية حيث كان جيش ابن الزبير
يروح ويندو بطبولة وراياته ، فطوت كف الردي

وتلى نهار الاثنين ١٦ جمادى الأولى سنة ٧٣
الهجرة ...

وخلف مكة وهي تكلّي ملثاعه ، محطمة القلب ،
غلّمة الأضلاع ، قد غرقت في دماء أبنائها الذين
ضربتهم يد الدهر ففرقت جمعهم ، وشقت شملهم ،
فراحوا فريق مصرّعون على أرض الحرم ...
وفريق تحت رايات أمية قد أرمضتهم هذه الحرب
الطويلة التي حملوا عنها ، وقاسوا لأواءها سبعة
أشهر لم تدع لهم أخضر ولا يابساً ، ففسلوا من مكة
لوأذاً ، ثم تسلقوا هذه الجلاميد التي انتشرت عليها
جيوش أمية النازية ، فاستسلموا إليها وأخذوا
لأنفسهم أماناً ثم كانوا عوناً لها وجنداً فيها ؛ وفريق
أقاموا على الولاء لابن الزبير ، يذكرون من مات
من أهلهم فينصّون بالماء حزناً وألماً . ويذكرون
من فرّ من إخوانهم فيوارون وجوههم حياءً
وخجلاً ، ثم إنهم ينتظرون الموت بين كل لحظة
وأختها ، ويميشون خائفين في مقام إبراهيم (ومن
دخله كان آمناً !)

وألقى الليل غلائله السود على هذه المدينة التي
عضتها الحرب بنابها وأصابها بأوصابها ، فباتت
تنفس الصعداء من شدة يوم قاس عبوس تحالفت
فيه الطبيعة العاتية والبشرية الطاغية ، على حرب

راياته وطبوله . وهذه الأوعار الصم التي انتشر عليها جيش الحجاج بكبرياته وعنفوانه ... عمها كلها صمت عميق وهدوء شامل ، فلا تسمع في ثنائه إلا صيحة حارس يتنقل شبحه خلال السواد ، أو صرخة جريح معذب ، ثم يعود السكون

نامت العيون ، واستسلم المتحاربون إلى سبات أعمى لا تبصر فيه مقلة حلم ، وأراق القمر عنوبته وهدوءه على هذه الجبال فبدت جميلة فتاة ، فجفا فراشه سيد الموقف ، وبطل الجيوش الظفيرة وقائدها ، وانسل في خفية كيلا يشمر حرسه وأعوانه ، فجلس على باب القسطنطين يتأمل هذه السماء الصافية ، ويحدق في النجوم المتوقدة الثلاثية ، فتفتح عليه باب الذكرى ، فيلج منه سالفات أيامه فيعيش فيها وينسى أريجها ... وحملته هذه النجوم إلى ذكرى بعيدة ، فأحس بأنها عزيزة عليه محببة إليه ، فطفق يتأمل صورة تلك الليلة^(١) التي قضاه في الصحراء وحيداً فريداً قد هجر بلده وحياته ، ليقدّم على بلد لا يعرفه وحياته لا عهد له بها ، ويستعيد خواطره التي كانت تمتلج في نفسه ، وذهب إلى أبرد من ذلك فذكر أيامه في تلك الأعالى الباذخة ، حين كان مملكاً لصبيان الطائف ، وأمانيه التي لم يكن يأنس إلا إليها والتي يحاول أبدأ أن يستشف خيالها من وراء حجاب الغيب ... واستمرأ بقايا تلك اللذة التي أحس بها وهو خارج من دار (مستشار النبوة) روح بن زنباع وقد قلده شارة الشرطة ، فكانت عنده أكبر من شارة الخلافة ... أين ذلك الشرطي من قائد الجيش المرصم الذي ترك جنات الشام الألحاف وسهوله الفيح ، وأبى أن يقطف ثمرة النصر

(١) راجع قصة (هجرة مسلم) في العدد المتأخر من الرسالة

وأزاهر المجد إلا من جلايد مكة وصخورها ، فأمّ بزحفه رهوس الجبال ، ثم هبط نحو مكة ، يستدري براءة الظفر ، حتى امتد بزحفه هذا الذي كان يحسبه مجيداً إلى أبواب الحرم ...

وألقى نظرة القائد الشاب (ابن السبع والعشرين) على الحرم فرأى الكعبة ، وقد أضاءها القمر بشعاعه الكافي ، فبدت مهدمة مصدعة الجدران رهية ، فراعته ذلك وأخافه ، وعراه ارتجاف شديد هز كيانه كله ، فغاف ذكرياته وأعرض عن المجد والأمانى ، ولم يبق في فكره إلا صورة بيت الله المهدم تظل ماثلة له بمد أن أغمض عينيه عنها ، فيحس بأنها تثقل على قلبه حتى لتكاد تسحقه سحقاً ، ويكبر هذا الذي أقدم عليه وتغلا نفسه خشية الله ، فيندم ويشتد به الندم ... ثم يذكر وعده الذي وعده للخليفة ، أن يقضى على ابن الزبير . ويميد إلى الدولة سلامتها ووحدتها ، وبشعره جلال هذه الناية وسموها استعمار ما أتى ، ويذهب يلتمس لنفسه الماذير

أليست وحدة المسلمين وسلامة دولتهم دعامة حياتهم ورأس دينهم الذي قام على توحيد الخلق ، ووحدة المؤمنين ؟ أليس ضمان هذه الوحدة من واجبات الخليفة ؟ وما ذنبه هو إذا أمره عبد الملك بضرب الكعبة لتحقيق الوحدة ، وما هو إلا جندي في طاعة عبد الملك ؟ بل ما ذنب عبد الملك وهو أمير المؤمنين السئول عن مصالح المسلمين وسلامة دولتهم ؟ أيدع الملكة شطرين يبعث فيها المفسدون ويهلكها الخلف ؟ وأي جسم يعيش إذا انقسم جسمين ، وغدا قطعتين ؟ أوليس على عبد الملك أن ينقذ المسلمين من هذا الخلاف ولو دفع ثمنه حياة ابن الزبير وسلامة حصونه وقلاعه ؟ فما ذنب عبد الملك

كما أهلك الأمم من قبلهم ، فانصدعت قلوبهم وطارث نفوسهم شعاعاً ، فقام فيهم يطمئنه ويهديهم :
— (أنا ابن تهامة ، وهذه صواعقها^(١)) فلا تخافوا ولا تراعوا

سنة الله التي لا تبدل لها ، وقوانينه في كونه لا تمنعها أمور البشر ولا تبدلها حوادث الأرض ، وما قيمة جند الشام حتى يدع الفلك من أجلهم سيره ، وتخرج الطبيعة عن سننها وتخالف طريقها ؟ وانطلق يحدتهم حديث رسول الله ومعلم العالم حين استأثر الله بآبائه إبراهيم فكسفت الشمس فظنوا أنها كسفت لموته ، فنبأهم أن الشمس والقمر آيتان من آيات الله لا ينفكهما موت أحد ولا حياته ...

فاطمأن الجند وعادوا إلى تسديد الرماية وضرب الكعبة ، فمادت السماء إلى زجرتها وزئيرها ، وانقضت صواعقها ، ولكنها أصابت من جند ابن الزبير مثل القدي أصابت من عسكر الشام ؛ فأمن الجند وأقبلوا يوالون قنف الحجارة ...

إنه لم يضرب الكعبة على أنها بيت الله ، ولكن ضربها على أنها قلعة من قلاع ابن الزبير ؛ ولم يقدم مكة فاتحاً ، ولكن قدسها حاجباً محرماً ؛ وحج بالناس ولكنه لم يطف ... ولم يكن له إلا الوحدة الإسلامية غاية ، فهو يعلم أن المسلمين كرجل واحد ، فأمر رجل هذا القدي له رأسان .. ؟ ولقد نهى فقيه المصر وإمامه (عبد الله بن عمر) أن يضرب الكعبة فيؤذي الطائفتين بها ويمطل مناسك الحج ، وشدد عليه في النهي ، فأطاع وامتنع وترك الناس وحجهم ، حتى إذا استكملوا مناسكهم وفرغوا من عبادتهم ، نادى فيهم بالرحيل إلى بلدانهم وعاد يحارب ابن الزبير ...

(١) هذه الجملة من التاريخ

إذا اتخذ ابن الزبير بيت الله حصناً له واحتجى به ، واستغل حرمة ؟ ... أمن حق البيت الحرام على عبد الملك أن يدعه آمناً في ظله ، يدعى ملكاً وينشر راية ويتخذ جيشاً ، فيلتقي في مشعر الحج ملكان مسلمان ، ورايتان وجيشان ، وبأبي الله والاسلام إلا راية واحدة لجيش واحد يسيره خليفة واحد ؟ أولم يكن أخلق بابن الزبير لو جنب بيت الله أحوال الدنيا وأوضار المطامع وخرج بجيشه إلى الحل ؟

وانطلق القائد الشاب يفكر في ابن الزبير وعبد الملك ، ويعود به الفكر إلى رحلته الأولى يوم صافح سمه للمرة الأولى اسم ابن الزبير ، فإذا هو اسم ضخم مجلجل وإذا هو ينطوي على السيادة والظفر ، والملك الواسع الذي يظل ثلاثة أرباع البلاد الاسلامية ، وإذا اسم عبد الملك ضاو هزيل ، فزال هذا يضخم ويكظم ، وما فتى ذلك يهزل ويضؤل ، حتى انزع عبد الملك القدي كان قابلاً في زاوية قصره في الشام ينتظر أن ينقلب عليه ابن الزبير — انزع المراقين والحجاز ، ونازل عبد الله في قرارة داره ودارة ملكه . أليس هذا دليلاً قاطعاً على أن ابن مروان أحق بالخلافة من ابن الزبير ، وأقدر عليها وأولى بها ؟

وأفلتت منه نظرة فوجت على الكعبة ، فأعادت صورتها الرهيبة إلى صدره ، وأحس بوجل شديد ؛ فذكر تهيبه الإقبال عليها ، إذ كانت مثابة الأمن ودار السلام ، منذ الزمان القدي يضيع أوله في طفولة البشرية ؛ وذكر كيف فزع جنده وأحجموا ، فشد من عزائمهم ، وهون الأمر عليهم ؛ وكيف عبت السماء وبسرت حين شرعوا بتسديد الرماية إلى صدر الكعبة ، وألقت برجومها وصواعقها ، فقتلت منهم مقتلة ، فارتدوا وامتنعوا ، وظنوا أن الله مهلكهم

فلا تمل التحديق فيه والتجوال في أرجائه ، تفتش
عن هذه الفتاة التي عرفتها في سالفات أيامها ، فلا
تلبث أن تجتلي خيالها فتطمئن إليه وتجد فيه صباة
نفسها وبلغة أمانها ... وترى هذه الفتاة وقد أهديت
إلى بملها الذي خلا كيسه من المال ولكن نفسه
فاضت بالحب ، فشاركته حبه وفقره ، وأقامت من
نفسها أنيساً لنفسه وخداماً لبيته ، وسائساً لفرسه ،
تلقط لها النوى ثم تدقه ، وهي سيدة هائلة تعيش
لبيتها وزوجها الذي تنهل السعادة من نظراته وكلماته
وتقبس الهناء من حبه وإخلاصه . فاستراح قلبها
إلى هذا الخيال الذي ترى ، وشمرت كأن دم الشباب
قد عاد يجري في عروقها بجمارته وتوئبه وفورانه ،
وأحست بالنور قد عاد يضيء في عينيها ؛ فاستقرت
على شفيتها بسمة عريضة ، طغت صورتها على جبينها
المجعد فأومض فيه بريق من السعادة خاطف ورجع
إلى وجنتها ظل من حمرة الشباب الآفل ، حتى لو
أن إنساناً رآها في تلك الساعة لما رأى عجوزاً شحطاء
عمياء ، ولكن فتاة في السابعة عشرة ...

ونفضت عنها المعجوز غبار السنين المائة ،
وانطلقت تعيش في بقايا ليلة من ليالي زواجها
الحافلة بالقرام والنبل والسعادة ، فتصنى إلى أغاني
الحب تبعث همساً من فم ذلك الزوج الممود ، وتذوق
بين ثناياها حلاوة قبلاته المسولة وتسمع بأذنيها
وسوستها الناعمة . وتبالغ في التخيل ، فتمد يديها
تماثقه وتمنح وجهها في صدره العريض وتلق برأسها
على قلبه الكبير الخافق الذي يخفق أبداً للحب
والمجد والايمان ... ولكن برودة الحجر الذي ألقت
عليه رأسها أطفأت جذوة أحلامها ، وردتها إلى
حاضرها ، فإذا هو ينشر أ كفان الموت على مسراتها
ومباهج حياتها الماضية فتنسى كيف استقادت إليها
(٢)

وسكن الحجاج إلى هذه النتيجة التي انتهى
إليها ، واقتنع بأنه لم يأت منكراً ... فماد يتأمل
هذه النجوم الصافية ، وهو عازم على بناء الكعبة ،
وسد هذا الخرق الذي خرقة ، وإصلاح ما أفسده
الحرب ؛ وراح يحدق في القمم الشاهقة التي تلوح
له عن بعد ذائبة أعاليها في الشماع الفاتن الذي يسيل
من صفحة القمر ... فذكره كرة أخرى يتيه
ومدرسته وقريته الصغيرة فأحس كأن قلبه ينازعه
إلى أيامه التي سلخهن فيها ...

— سلاماً أيتها الأرض الضائعة في طريق
السماء ... لقد وفيت لك بنذري ، فقدت إليك المجد
ووهبت لاسمك الظفر . وخرجت منك معلم صبيان
ولكني عدت إليك قائد الجيش المرمم ، فثبتت
اسمك على صفحات البطولة ، فلا يذكر التاريخ عودة
الوحدة الإسلامية إلا ذكر معها (الطائف) !
ثم استغرق في تأمل عميق ...

في تلك الساعة كانت تهدف في طرقات مكة
الخالية ، عجوز طويلة ، لا تبالي هذا الظلام الثقيل
الذي يحف بها ، لأن عينيها المنطفئتين قد ألفتا هذا
الظلام منذ أمد طويل ... وكانت تؤم منزلاً من هذه
النازل الفقيرة ، فتضي إليه قدماً كأنما هي قد
ألفت طريقه ، وحفظته بذاكرة قديمة لكثرة
ما تتردد عليه في الصباح والمساء ، فهي تتخطى هذه
الأتقاض ، وتدور حول الجدر ، لم تقف حتى غيبها
مداخل المنزل المهجور ، فقيمت في زاوية من زواياه
جامدة لا تتحرك ولا تهمس ، كأنما هي بعض أمانه
القديم الهرم الذي تركه أصحابه زهداً فيه ... وجلت
تجبل عينيها الهامدتين في أرجاء عالم مجهول ، فيبدو
لها مترعاً بالألوان الفاتنة ، زاخراً بالصور البارعة ،

قاهر كسرى وسيد الدنيا في عصره ، ثم خرجت
الجيش لنحو ملك شاهنشاه ، وتخلف سيد الدنيا في
أرضه وتمود بأسلابه ، وفيها عاش النبي صلى الله عليه
وسلم حياته حتى إذا مات دفن فيها . ثم أغلق بابها
لا إلى سنة ولا إلى عشر ولكن إلى ... يوم القيامة .
وكان من أمتع أمانها هذه الليلة أن تقف على قبر
زوجها المائل في آخر البادية . في الزاوية التي تلتقي
فيها بادية العرب بسواد العراق ، ببساتين المعجم ...
بالبحر ! فتجدد بزيارته عهد الماضي ...

وكانت تنهاى إليها بين كل آونة وأخرى
صرخة من صرخات الحراس ، أو أنه من أنات
الجرحي . فردها إلى وعيها فتأمل هذه الشعاع
الواحدة التي بقيت لها من شمس حياتها الآفلة ابنها
عبد الله الذي نجد فيه عبق غرامها وزوجها ، وعطر
الاجداد التي عاشت فيها والمارك النبيلة التي شهدتها ،
وتذكر فيه تاريخاً طويلاً تلتقي حوادثه الكبيرة
بهذا التاريخ الصغير الذي تحفظه لابنها ؛ وتنقلها
الذكرى إلى هذا التاريخ ... فاذا هي في دنيا قريش ،
وإذا قريش في حيرة وقلق . قد خابت وفشلت في
رد هذا السيل الأنيء يا كفها الضعيفة . ورأت
الاسلام ينتشر ويمتد ولا يثبت شيء أمامه قائمات
بابي تقتله ... ولكنها لم تجده في بيته ، ولا علم
أين هو ... لا يعلم أين هو إلا رجل في مكة وامرأة .
أم الرجل قتل ، وأما المرأة فاسماء ... ياروثة
هذه الكريات !

لقد كانت في بيتها تعد اللحم لتحمله إلى رسول الله
(فان رسول الله يعجبه اللحم ^(١)) وإذا بالملأ من
قريش يدخلون عليها ، وهم يرعدون ويبرقون ، يزهون
بكبرياتهم الفارغة ، وعنقوانهم المزيف وثيابهم الزاهية

(١) جملة من التاريخ

السعادة كاملة على يد هذا الزوج الذي تبعته الدنيا
حين تبع دين محمد فنذا يحمل على ألف فرس في
سبيل الله بعد أن كان ماله كله فرساً تعلقها زوجته
النوى . وتنب صور هذا الماضي في الليل السرمدي
الذي غمر حياتها وأزعمها بالآلام والأوجاع فتمنت
لو أنها ماتت وهي بنت الخليفة المبقرى ، الذي
صحب رسول الله وخلفه في أمته . ووقف وحده
حين كانت الردة في وجه الناس كلهم . ثم ظفر
بهم وساق المرتدين عن دين محمد ليقانلوا في الشام
والعراق تحت راية محمد ... أو لو ماتت وهي
زوج البطل الذي ملأ حياته بطولة وشرفاً ومجداً
ثم ذهب فسات في ساحة الشرف والبطولة والمجد ،
أو لو ماتت وهي أم الخليفة الذي عنت له الحجاز
والجزيرة والعراق وخراسان ... وكاد يدخل
دمشق مظفراً منصوراً ... فضاء منه كل شيء ،
حتى كادت أمية تدخل عليه مكة مظفرة منصوره
واستياست من طلوع الفجر الذي يزعم ظلمة
هذا الليل فانطلقت تنساجي اللوث وتدعوه بأحب
الاسماء وأجلها ، وأذكرها الموت أحبها الدين
طوام في أحشائه ، فاشتت قرب الأجنة - وكان
من أقوى رغباتها في هذه الليلة أن تقف على قبر
أبيها الذي يجاور أشرف بقعة في ملكوت الله
الواسع في الغرفة الصغيرة التي بنيت من الحجر
والطين وسعف النخل في العشايا الأولى لاستقرار
الاسلام في يثرب ، فكانت مقر أختها الصغيرة ،
أحب زوجات الرسول إليه وأفضل أمهات المؤمنين
وعائلة النساء ومعلمة الرجال . ثم كانت مهبط الوحي
وصلة الأرض بالسماء ، ثم كانت دار الحكومة ، فيها
نظمت خطط الحروب ، وأعدت قوانين المجتمع ،
وعقدت مجالس الشورى ، ومنها خرجت الكتب إلى
شعوبه ملك الفرس كسرى شاهنشاه .. وهراقليوس

ير "فيفر" العبية ويتوارون ، ويبقى عبد الله واقفاً ..
 - لم لم تفر كما فروا ؟
 - ولم أفر وما أنت ظالم فأخشى ظلمك ،
 ولا أنا مذنب فأرهب عدلك ؟

فيجب به عمر ، وبكبر جرأته وبلاغته ...
 ثم تبصره وقد علا ، واستعلن أمره ، وضخم
 سلطانه ، فالتقادت إليه الأمانى طيبة ، وتبعته الدنيا
 خاضعة ... ثم انهار هذا كله ... ثم انهار هذا كله ...
 وراحت المجوز تحديق بينيها اللتين حرمتا
 النور في أفق مجهول ، وتفكر في غير وعي ، فقادها
 الفكر إلى دنيا تحبها وتألفها ، فإذا هي ترى كرة
 ثانية بداية هذا الصباح الذي غمر الكون
 ضوؤه ، وغسلت أنواره الأرض من أرجاس ليل
 طويل ماتت في ظلامه الفضائل والمثل ...
 وتفكر في قوة هذه الرسالة التي انتصرت على العالم
 كله ... وتري حاضرها الممض فتشجى وتتألم .
 ما أسرع ما نسي الناس هذه المبادئ وأجدبت
 نفوسهم منها ، وهذه أصلا حراء ، وهذه جلاميد
 ثور ، لا تزال مخضبة مخضرة ... أف تكون هذه
 الحجارة وهذه الجلامد أوفى وأحفظ من قلوب
 البشر ؟ وإذا نسي الناس أفلا تذكركم هذه الجبال
 الشاهقة التي شهدت عزلة محمد وإيوانه إليها ليالي
 بطولها يفكر في خلق السموات والأرض ،
 واختلاف الليل والنهار ، ويفتش وراء مظاهر المادة
 عن مبدع المادة ... ثم شهدت منبثق الوحي ،
 وأشرف عليها هذا الفجر فأضاء جنادها وصخورها ،
 قبل أن تسطع أنواره في السهول والقرى . وسمته
 وآمنت به قبل أن تسمعه ، هذه المدائن العظيمة
 المنتورة في الأرض ، أو لا تذكركم ساحة الحرم ...
 ومثلت لها (حين ذكرت ساحة الحرم) الكعبة

فقال لها أبو جهل بلمجة حاول أن يجعلها نخمة
 عالية ، ولكنها جاءت أقرب إلى التصنع والاضحاك :
 - أين أبوك ؟
 - وما يدريني أين أبي ؟ لا أعلم ؟

فلم يترفع هذا السيد الذي عجز عن رد محمد ،
 عن أن يرفع يده على امرأة ... لقد لطمها لكمة
 أطارت قرطها ... ومدت المجوز يدها تتلمس
 أذنبا على غير شعور منها ، ومست يدها بطنها ،
 فقد كانت يومئذ حاملاً ... بالبطولة هذا السيد
 القرشي الذي يضرب امرأة حاملاً !

ثم استدار المشهد فإذا هي قد انطلقت من دنيا
 قريش الضيقة المحصورة ، إلى دنيا محمد الواسعة
 الفسيحة . لقد هاجرت تقطع الصحارى والقفار ،
 حتى أشرفت على نخيل المدينة ، فوقفت على هذه
 الجنان الطاهرة ، الذي أسس فيها أول مسجد نبى
 على تقوى ، فسمعت وحدها هذا النشيد المألوف ،
 الذي أصغت إليه الدنيا كلها من بعد ، والذي يتردد
 اليوم خمس مرات في كل نهار ، تتجاوب به الذئير
 في كافة أرجاء الأرض ...

وهناك وسط هذا النشيد الذي يتألف من
 كلمتين اثنتين لم تعرف السنة البشر أقوى منها هديرأ ،
 وأشد في النفس تأثيراً ، هما : « الله أكبر » ! صاح
 البشير أن (أول مولود في الإسلام) قد استهل ،
 فأنشرت به صدور المسلمين حتى كأن كل واحد
 منهم كان أباه ، وأخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم
 فحنكه وبارك عليه ، ودعاه ...

وتمثلت عبد الله وهو صبي يبائع رسول الله .
 ورسول الله يتسم له ابتسامة تفيض بالحب والرضا ..
 ورأته وقد شب حتى صار يلعب مع الصبيان
 في الطرقات . وإنه لقي لبعه وإذا بعمر القوى المهب

المهدمة ، فها لها أن يثبت المسلمون بجرمة الكعبة
وهي التي كان المشركون على جهالتهم وكفرهم ،
أكثر لها إجلالاً ، وأشد احتراماً ، وصبت
سخطها على ابنها وعلى الأمويين جميعاً

أيستحلون البلاد الحرام ، في الشهر الحرام ،
ويفسدون مبادئ الرسول ولما يحض على وفاته إلا ثلاث
وستون سنة وينقضون عرى الأخوة بينهم ، ويقاثل
بعضهم بعضاً في بطن مكة ؟ ولله ؟ أو لم يبق في الأرض
ظالمون ولا طغاة يقاتلونهم ؟ أينفض المسلمون أيديهم
من هذا الإرث العظيم ، ويهملونه حتى يبدو في
عيونهم مجدياً ، وهو الذي بلغ من خصبه أن أروع
أيام البشرية الماضية بالحياة ، وهو كفيل بأن يفر
أيامها الباقيات حياة ومجداً وفضيلة ؟

وآلها من ضياع هذه المبادئ أكثر مما آلمها
من خذلان ابنها وضياع عرشه ، بل هي قد نسيت
ابنها ، ونسيت هذا الملك الذي رتع في مجبوحته
تسعة أعوام جاء يتجرع الآن مرارتها ، ونسيت
ماضيها الآفل ، بل لقد نسيت نفسها وذبحت تفكر
فيما هو أغر عليها من حاضرها وماضيها ، وابنها
ونفسها ، في هذا المبدأ الذي أخلصت له ، إنه لا ينتصر
هذا المبدأ وعلى الأمة واليان بصطرعان ويقتلان ،
فلا بد من ذهاب أحدهما ، فإذا لم يذهب عبد الملك
فليكن ابنها هو الذي يذهب ولتشر حياة الأمة
بحياة ابنها ...

وكان عزمًا خطيراً ، وكانت فكرة هائلة يرتجف
لها أقوى القلوب ، ولكن قلب أسماء الذي يحمل
قسطه من الإرث الأخلاقي الذي صهرته شمس هذه
البلاد في الألوف المؤلفة من السنين وأنضجه الإسلام
وهذه لم يرتجف ولم يخف ... كان مهما أن تستريح هذه
البلاد المقدسة ليلة آمنة — إثر نهاري ملي بالخطوب

لتستيقظ مع الفجر قوية نشيطة . فتني إلى ظلال
وحدة هائلة تستجم فيها ، وتفرغ لنفسها لتفرغ
من بمد لأعدائها ... ولكن المعجوز عقلت لحظة
عن عواطفها التي خنقتها في صدرها ، فانطلقت
صارخة صاخبة ، فتصورت المعجوز نفسها بمد
عبد الله فلم تطق أن تصور ... وعادت إليها أوثقها
فظم عليها أن تفرط بولها الحبيب وهي على عتبة
الموت وهو عمادها وعونها ، وحاضرها ومستقبلها
وهو كل شيء لها ، وعادت تمرض ذكرياته مذ كان
طفلاً إلى أن غدا شيخاً ، فتحس أن أمانها كلها
تختصرها ساعة تضم فيها ابنها إلى صدرها ، ثم تنسى
نفسها وهي بين ذراعيه ، حتى تسلم الروح ، إنه
حياتها وهو كل شيء لها ... وراحت تبكي بينيها
النطفيتين بكاء موجماً

وفي تلك الساعة كان في الحرم طائفة من الناس
تحت علم منصوب في ظل الكعبة ، أولئك هم بقية
هذا الجيش اللجب الذي كان منتشرأ بين أقصى
خراسان والبحر الأحمر ، وهذا هو العلم الذي خفق
على هذه البلدان تسعة أعوام كاملات ... وليس
أروع من الجيش القوي الظافر الذي يسد منافذ
الفضاء ، ويحجب الشمس ، وتمنوه له الشوامخ
الراسيات ، وتميد بثقله الأرض ، إلا هذه الحفنة
من الرجال الأشداء الصابرين ، الذين تخيرتهم
شجاعتهم وعبقريتهم ، فكانوا بنية السيف ، وطرائد
الموت ، ثم آثروا الموت أمجاداً على الاستسلام
والهوان ، وتلك هي حال هذه الطائفة من الناس
وكان في الجمع شيخ مستند إلى جدار الكعبة ،
تومض شعوره البيض في شعاع القمر ، يفكر ،
أو هو يبدو كالفكر على حين يتجرع مرارة خيبة

قائلة ، ومحس من حوله زهرياً بارداً ، فكان بحاجة إلى صدر دافئ ، يقبس من حرارته الحياة والأمل ، ولقد كان شيخاً في الثمانين ، ولكنه لا يزال حيال أمه ذلك الطفل الذي يتمرغ في أحضانها ثم يضطجع فيها ويرفع وجهه الصغير إلى وجهها ويقطف بينه ثمرات الحب الحلوة من عينيها الوادعتين ، ويبتأصابه نعبت بوجهها وشعرها ... وملأت نفس هذا الشيخ صورة أمه ، فنسى اليوم المصيب ، وغفل عن تصور النصر الذي أفلت منه كما يفلت الطائر الجميل من قفصه ، ثم يوغل في مسارب السماء ، وخيئته التي جمعت حياته سوداء فارغة كظلام الليل ، ولم يعد يفكر إلا في هذه الصورة التي أعارته من بهائها وسموها جناحين طار بهما إلى أيامه الخوالي فتغلغل في رحابها الواسعة ... لم يبق له من صورة هذا الماضي العظيم — من عالم أبي بكر والزيير — إلا خط واحد ضيف كآب ، يوشك أن تمدو عليه الأيام فتمحوه اليوم أو غداً ، لم يبق إلا ذات النطاقين أمه ، أسماء العظيمة التي كانت تاريخاً حياً ، وكانت الفضيلة المجسدة ، فانطلق إليها يودعها قبل أن يموت ، وكان الموت الشريف أجمل أمنية لهذا الشيخ البطل الذي خسر الملك والجيش ولكنه لم يخسر الشرف ولا العبقرية ؛ بيد أن هذا الشيخ يخشى أن يدع هذه المعجزة يحمل معها آلام الشكل والوحدة ، حتى تبلغ بها قبرها القريب ... فكيف السبيل إلى إكراهها على التسليم به ، والرضا بموته ؟

وقام الشيخ من مجلسه يسلك هذه الطرق الوحشة التي سلكتها أمه في المزيج الأول من هذا الليل ، فلم يقف في طريقه على الأطلال ، ولم

يثره مشهد الملك الضائع ، لأن أفكاره كلها قد تملقت بأمه ، فهو يحب أن يصل إليها ، فيمضي مسرعاً ، حتى إذا دنا من هذا المنزل الظلم الموحش تباطأ في سيره ، حتى إذا بلغ باباً تهيب الدخول عليها وأحس بالمجز عن مواجهتها بعزمه ، وهو الذي لم يحس المعجز عن مقابلة الخيس المرصم ، ولم يشمر بالضعف عند مجابهة الشدائد والخطوب ، فوقف وأطال الوقوف ، وتقاذفته الأفكار حتى أحس كأن رأسه خلية نحل ... كيف يقول لها : دعيني أذهب إلى الموت ؟ وكيف يمسك قلبه أن يتخاذل ويضعف أمام بكائها وتوسلها إليه أن يسقى ، أن يسقى إلى جانبها في أيامها الأخيرة ... ؟ كانت الأفكار تصطرع في رأسه ، وهو هادئ ساكن لا يبدى حراكاً ، قد تعلق بصره بهذه المعجزة القابعة في الزاوية يتبرها شعاع ضئيل من أشعة القمر يسقط عليها من خروق السقف التهدم ، وكانت أذنه مرهفة ماثلة إليها فسمعها تردد اسمه في خفوت ، بلهجة بقطر منها الحب والشوق واليأس والحزن ، فلم يبالك نفسه هذا الشيخ أن صاح : أي ! وألقي بنفسه بين ذراعها ، فرغ لحيته بوجهها ، وخطط أنفاسه بأنفاسها ونفسه بنفسها ، وغاباً معاً في حلم تمتع نشوان ...

ثم تنهت المعجزة ، وذكرت نذرها الذي نذره للوحدة الإسلامية وعزمها الذي اعتزمته ، تخلصت من عنقه برفق وقالت له :

— ما جاء بك ؟

فخار في جوابها ولم بدر كيف يعلن عزمه على الموت ، ثم آثر أن يرى ما عندها وقال لها :

— (يا أماء ، قد خذلني الناس حتى ولم ي وأهل ، ولم يبق مني إلا اليسير من أصحابي ومن

ليس عنده أكثر من صبر ساعة والقوم يطوفوني
ما أردت من الدنيا ، فما رأيك ؟ (١)

— أهذا ما جئت لأجله ؟ .. أجشمت نفسك
عناء السير فوق أنقاض المدينة المقدسة التي هدمتها
وتركتها أطلالاً لتقول لي إنك جنبت وفقدت
حيثك وشجاعتك ؟ أجئت تحتوى بصدرى من
الموت الذى سقت إليه هذه الألوف المؤلفة من
المسلمين ؟ أهذه هي خاتمتك يا ابن الزير ويا من جده
أبو بكر ، ويا من جده عبد المطلب ؟

ولم يكن عبد الله يتوقع أن يسمع منها ما سمع
فطلق بنظر مشدوهاً يود أن يصبح من الفرح
لأنها رضيت له بالموت في معمان المركة ، وذلك
أقصى ما يريد ، ولكنه لا يدرى إلى أى غاية ترى
فيكم صيحتة ويصمت ...

— مالك يا عبد الله ، أنسيت أجداد أيك الذى
يجرى دمه في عروقك ... فتعال قرب أحدثك
بأجداد أيك :

في عشية من عشايا الاسلام الأول خرج أبوك
من بيته هذا ، فتسكب طريق الحرم حيث تمثل
قريش مجبروتها وشركها ، وأم هذه الجبال القريية
يحمل في نفسه بهاء هذا الدين الجديد فهو يجب أن
يقف إليه وأن يستمتع بمزلة هائلة ، فلم تكذب محتويه
أعلى مكة حتى طرق أذنيه همس مرعب ارتجفت له
أضلاعه ، واضطرب قلبه ، وأنساء غايته التي خرج
من أجلها . لقد سمع أن محمداً قتل ، وانطلقت هذه
الشعلة التي أضاءها الله ليقبس منها العالم ضياء نهار
دائم ، وجفت هذا النبوع ووقف الاسلام الذى جاء
للدنيا كلها من عند هؤلاء النفر القلائل الذين
أسلموا ، وكان أبوك يعلم أن قريشاً التي قتلت محمداً
ستمحو هؤلاء النفر وتبيدهم ، ولكن أباك لم يخف

(١) هذه الجملة من التاريخ

ولم يفر بل ثارت في نفسه حماسه ؛ وصرخ في
عروقه دمه الذى يحمله ميراث عصور طويلة من
التبل والشرف ، وتوثب إيمانه في صدره وأشعره
أنه يقدر بهذا الايمان على العالم كله ، فسل أبوك
سيفه ورجع يريد أن يثار لمحمد فإذا محمد صلى الله
عليه وسلم حيّ يبلغ دعوة ربه

فكان أبوك أول من سل سيفه في سبيل الله ،
فسطع من سيفه الوبيض الأول لهذا الصباح الذى
غمر الكون بالضياء الذى أشرق من سيوف
المسلمين في بدر وهوازن والقادسية واليرموك
ونهاوند ...

أفلا يهز حماسك حديث أيك ؟
فلم يجب عبد الله ، وآثر أن يظل ساكناً
فرجعت تقول :

— يا أسنى ، لم يعد بشرك حديث أيك ، فلن
أحدثك عن أجداده ... فهل تثير حماسك شجاعة
جدتك صفية بنت عبد المطلب ؟ إنك تعرف حديثها ،
وتروى خبرها مع حسان بن ثابت في الحصن ...
فهل أطفأت لنداء الحياة لهيب الحماسة في صدرك ،
فأنت في حاجة إلى قبس تقتبسه من امرأة ؟

فبرقت عينا الشيخ واشتعلت النار في عروقه ،
ولكنه أزمع السكوت لنمضى المعجوز في حديثها ،
فألمها أنه ساكت لا يجيب ، وحسبت سكوتة جنباً
وهلماً ، فراح تبالغ في تحميسه ... قالت :

— أخبرنى ... أنسيت ذلك الدم الزكي الذى
أهريق على عتبات المجد ؟ سرعان ما نسيت صورة
مصعب ابن أيك ، ذلك الذى عاف الشباب والمال
والرفاهية ، وجفا عقيلتى قريش ، عائشة بنت طلحة
وسكينة بنت الحسين . وذهب لموت شريفاً مجيداً
محت راية الخليفة عبد الله بن الزير

إذا كنت تعلم أنك تدعو إلى باطل ، فلم فرطت

والمدينة وبره بأبيه وبى، اللهم إني قد سلمته لأمرك فيه، ورضيت بما قضيت فأثبني ثواب الصابرين الشاكرين)

وسكنت المعجوز، ومدت يديها تتلمس عبد الله لتودعه الوداع الأخير، فلما أحست أنه قد ذهب، ثارت أحزانها دفعة واحدة، وهوت على الأرض

وأعدل الستار يوم الثلاثاء ١٧ جمادى الأولى سنة ٧٣ للهجرة على هذا الشاب الذي هجر مدرسته وصيانه، ونزل من الطائف وحيداً شريداً فهدت له عبقريته سبيل المجد، ووطأت له أكناف العظمة، فأعاد إلى الأمة الإسلامية وحدتها وسلامتها ونبي في صرح أمجادها ركناً ضخماً، ما كان أعظمه وأزهاه لو لم يلطخ بدماء الأبرياء... وهذا الشيخ البطل الذي سمى به نفسه حتى صارع الخليفة في الشام ثم صارعه حتى سلبه ملكه وسلطانه. ثم خسر كل ما ربح، ولكنه مات أشرف ميتة وأمجدها فكان مونه مغلوباً ظفراً بارعاً ونصراً مؤزراً... وهذه المعجوز التي لم يعرف تاريخ بنات حواء من وقفت مثل موقفها أو ضحت مثل تضحياتها أو دانتها في نبلها وشرف نفسها، وإخلاصها لوطنها ودينها رحمة الله على الجميع!

على الطنطاري

منار الرشيد

كتاب حديث يكشف عن أسرار الوجود ويشرح الحقائق ويرى القاري الروح ويعرفه بالله مؤلفه إبراهيم السيد بشارع كنيسة الراهبات نمرة ٣١ ويبيع في المكتاب الشهيرة

بهذه الأرواح... هذه الألوف من الأرواح التي ذهقت في سبيك؟ أكان جنى هذه المارك النبيلة أن يحمل الخليفة الدين ماتوا تحت رايته، ليزدان به موكب الحجاج؟

ما كان جدك أبو بكر ولا كان أبوك الزبير جياناً ولا رعيدياً، أفتنتهي إلى هؤلاء الذين أترعوا التاريخ بأحاديث الكارم ثم ترضى أن تساق وأنت شيخ أبيض اللحية إلى دمشق، ليلعب بك جيانها وليشيروا إليك بأصابعهم، يقولون: هذا الذي كان

ولم يمد عبد الله يملك صبره، فصرخ:

أماء! كفى... إني جئت أودعك...

وأتى بنفسه بين ذراعيها، فتحصته فاذا هي

بالدرع. قالت:

أتمدني يا عبد الله؟ (ما هذا صنيع من يريد

الموت^(١))

قال: ما لبسته إلا لأجلك، وما لي به من

حاجة...

ونزعه فآلقاه... ثم تخلص من ذراعيها برفق:

— أماء... وداعاً (ولا تدعى الهداء لي،

فوالله ما دعاني إلى الخروج إلا الغضب لله أن

تستحل محارمه، وإني مقتول في يوي، فلا يشتد

حزنك وسلى الأمر إلى الله، فإن ابنك لم يعتمد

إيثار منك، ولا عملاً بفاحشة، ولم يجر في حكم الله،

ولم يتدر في أمان، ولم يعتمد ظلم مسلم أو معاهد،

ولم ييلني ظلم عن عمالي فرضيت به... اللهم لا أقول

هذا تزكية لنفسى ولكني أقوله تمزية لأبي^(١))

وأمرع فخرج وأمه تدعو الله:

(اللهم ارحم طول ذلك القيام في الليل

الطويل، وذلك النصب، والظلم في هواجر مكة

(١) هذا هو النص التاريخي

فاسينوكين

للقصصى الفرنسى أونوريه دي بلزاك
بفلم الأستاذ دريى خشبة

بملاحظة أهل هذا الحى - فوبورج -
ودرس أخلاقهم وطبائعهم . ولم أكن
أتأق فى ملبسى بل كنت أبدو بينهم
فى زى أهل الأعمال وسمتهم ؛ فكان ذلك
يسببني على الامتزاج بهم ؛ والانسجام
كلما عادوا أدرأجهم بعد الفراغ من
العمل ، أو اجتمعوا لبعض شئونهم .

ومن هنا أصبحت قوة ملاحظتى لهم غريزة فى
نفسى ، وملكة أنفذ بها إلى صميم أرواحهم ،
وأنغلغل بواسطتها فى أدق شئونهم ، كما كان يتغلغل
دراويش ألف ليلة وليلة بكلمات سحرية وتماويز
يرددونها فى جوامع فرائسهم ودمائهم

و كنت كثيراً ما أقتفى أثر عامل عائد مع
زوجته إلى بيته بعد الحادية عشرة مساءً أو قبيل
منتصف الليل ، بعد خروجهما من الأميبيجو كوميك
لأسلى نفسى بالضرب وراهما من البوليفاردي بونت
أوشو إلى بوليفار بومارشيه

وكانوا يبدأون أحاديثهم عادة عما شاهدوا فى
الملكى من التمثيل ، ثم يتدرجون من ذلك إلى أمورهم
الخاصة . ولم يكن الأمهات يبالين أن يجذب
صغارهن ليلاحقوهن ، وهن يكلمن أزواجهن ،
ومحسبن مصروفات اليوم التالى ... وهنا ترتفع
شكواهن من غلاء أثمان البطاطس ، ومن طول
الشتاء وارتفاع أسعار الوقود ، والطلوب للخجاز
ومن إليه ... يتماطون ذلك فى حوار بورجوازي
ملى بالصياح ، يشف عن طبائعهم وطبائعهن ،
وغرائزهم الكبوة وغرائزهن

و كنت أصنى إليهم فأحس كأننى أحدم ...
بل كنت أشعر كأنما أسماهم على ظهري ، ونعالمهم
المخصوصة تطلق فى قدى ، وبهم يجلبجل فى صدري

حدث أننى كنت أسكن مرة فى شارع صغير
يسمى شارع لديمير ، متفرع من شارع
سانت أنطوان من ناحية النبع القريب من ميدان
الباستيل ، وينتهى عند شارع السيريزاي . وكنت
أقضى ليالى فى غرفتى الموحشة فوق السطح مكباً
على كتبى مستغرقاً فى مذاكراتى ؛ كما كنت أقضى
سحابة النهار فى مكتبة أورليان القريبة من مسكنى
و كنت آخذ نفسى بحياة النقشف والزهد ، وهى
حياة لا يحبص منها لكل عامل مجد ، فكنت
أستكثر أن أخرج للنزهة المجردة فى البوليفار
بوردون إذا ما صفا الجو واعتدل

ولم تكن قوة فى العالم تغربنى بالانصراف عما
أخذت به نفسى من المطالمة والدرس ، إلا هذه
القوة المجيبة التى كانت تبتعث فى ميلاً غرباً إلى
لون آخر من ألوان الدراسة مختلف أشد الاختلاف
عن دراساتى . . . أما ما هو هذا فهو شغفى العميق

* منزلة بلزاك فى الأدب الفرنسى كنزلة دكتور فى الأدب
الانكليزي . وهو من أقدر الكتاب على التصوير وتحليل
المجرمين وخطباتهم ، وهو يفلو فى ذلك حتى يحبه القارىء
من المنحطين ولا سيما حين يتناول الأدب المكشوف . وقد
يشعر القارىء بملل من طول مقدماته لكنه حين يخلص إلى
القصة يتنفس الصعداء . وأقصوصة فاسينوكين أحسن
ما تمثل به أدب بلزاك ، ولهذا السبب اختارها برغم ما فى
مقدمتها من ألفاظ . ولد بلزاك سنة ١٧٩٩ ومات سنة ١٨٥٠

أحد أن يتغذى إلى أغواره ليطلع على العجب العاجب
من مضاحكه ومآسيه ثمة !!

ما أشد جهلنا بقصص الحياة في هذا الحى ،
تلك القصص التي لا تصلنا روايتها إلا بطريق
الصدفة ، وبلا اتفاق !

على أنني لست أدري كيف احتفظت بقصتي
التالية كل هذا الزمان الطويل دون أن أنشرها على
الناس ! ربما كان هذا لكونها من الصفحات
المجبية التي تظل مطوية في ذاكرة المرء حتى تخرج
منها بطريق الصدفة ، كما تخرج (التمرة) الراجعة من
صندوق النصيب ... وكما في القصة من أمثال تلك
القصة ، وستظل مختبئة تحت مثلها ، حتى يأتي دورها
فلا يكون بد من خروجها منها كما خرجت

كنت أستاذة امرأة مسكينة كانت تحضر
إلى صبيحة كل يوم لتنهض بشئون عرفتني ، فتصلح
سريري وتمسح حذائي ، وتنفض ملابسي ، ثم تعد
فطوري ؛ وتذهب بعد ذلك إلى مصنع قريب كانت
تعمل به في إدارة آلة لقاء عشرة صلابات في اليوم
في حين كنت أدفع أنا لها أربعة فرنكات شهرياً .
وكان لها زوج فقير يصنع صناديق الدمام فيحصل
منها على أربعة فرنكات يومياً ، وذلك هو الذي
اضطر زوجته إلى العمل ليعولا نفسيهما وأبناءهما
الثلاثة ويميشا عيشة بين الرخاء وبين الكفاف

ومع ما كانا فيه من ذلك الضيق فاني لم أر
مثلها أمانة وعفاف يد . ومما أذكره لها مخير هو
وقاؤها وحبهما لي . ففي الخمس السنوات التي تركت
فيهن مسكني ، كانت الأم فيلان تحضر إلى كل
عام في يوم ميلادي حاملة باقة من الورد ، وبضع
برتقالات ، تحية لي في هذا العيد ... وكنت أعلم
أنها لم تكن تدخر قلماً لهذا الغرض ، ولما كنت

(٣)

وشكاؤهم تتردد في قلبي ، وأرواحهم تسرى في
كما تنساب فيهم روي

وعلى هذا النمط كانت أحاسيسنا كأحلام اليقظة ،
تذوب معاً كما تذوب الشمعة تحت اللهب ، أسفاً على
ما يصيب الإنسان من ظلم أخيه الإنسان ... وهكذا
كنت أفرج عن نفسي بالانطلاق من دراساتي
الخاصة إلى هذه الرياضة الذهنية التي كانت موهبة
عظيمة منت بها السناء على ، فأصبحت لي بمثابة حاسة
من البصر الروحاني ، كهذه الحاسة التي أرى بها
المعوسات عن طريق عيني

على أنني حررت في تحليل هذه النعمة الجديدة
فلم أدر ما باعثها ، ولا القوة النامضة التي تصدر عنها ؛
وكان أكبر ما يخيفني منها أن تكون إحدى هذه
القوى الكامنة التي تنتهي إلى الجنون حين يساء
تصرفها . ولم أحاول استكناه هذه القوة ، وكان
بحسبي أنني أمتلكها ، وأنتي أذلها للآربي ... وكفى ؟
ومما يجدر بي أن أشير إليه هو أنني كنت قد
بدأت في تلك الأيام تحليل الكتلة البشرية الهائلة
إلى عناصرها الأساسية ، وتقدير مافي هذه العناصر
من خير ومن شر . وكانت هذه الضاحية التي
اخترت مسكني فيها أحسن حقل لاستنبات تجاربي
واستنباط قوانيني ، فقد كان يعيش فيها الأبطال
والمخترعون والعلماء الأعلام ، جنباً إلى جنب مع
الأوشاب والرعاع والهمج ؛ وكانت الفضيلة في أسمى
مدارجها ، مختلط بالرديلة في أحط دركاتها ؛ وكان
الفقر يكتم أنفاس الجميع ، والحاجة تهيم على
الأقارب والكرامات ، والمجرم طيب الكل ،
والنفوس النائرة المشبوبة تتبدد في جحيم من الألم والعوز
لله كم ألف مأساة وألف فجعة كانت تمثل
صامتة في ظلمات هذا البلد البائس المكتئب ؛ والله
كم ألف حسناء وألف قلب مضطرب لا يستطيع

ومخزن الخمر الشاحب الأرجواني ... ورائحة الخمر التي تفوح منه ... وصرخات الفرح والرح ... وأن تتخيل أنك في هذه القاعة وسط القوم ، بين العمال للساكنين والفقيرات البائسات ، تشاركهم في عرسهم المتواضع

أما فرقة الموسيقى فكانت تتكون من لاعب على كان ، وعازف في ناي ، وناخ في مرمار ، وكانوا جميعاً من أعضاء ملجأ المميان القريب . وقد دفعوا لهم سبعة فرنكات أجراً كاملاً عن هذه الليلة اليتيمة ؛ وبالطبع لم يكن أحد ينتظر أن يسمع بهذا الأجر الطفيف إلى يتهوفن أو روسيني ... ولذلك كان عرفتهم (حيناً اتفق) لأن أحداً من الموجودين بالغرفة لم يكن يمني بأحصاء الفلوات الموسيقية ، وأخطاء النوتة ، وسائر ألوان النشاز التي كان يقع فيها عمياننا المحترمون ... أما أنا ... فلي الله ! لقد كانت موسيقاهم وقرأ في أذني ، وكابوساً على قلبي ، وقد تلفت من الضيق فوق نظري على الثالث الأعمى وقد رثيت لحالهم فقضضت الطرف عن ملابسهم المرقعة ، وثيابهم المرفوة ، وقد كان من المسير علينا أن نتبين سخيم لأنهم وقفوا يمزفون في نافذة عالية ، فكان الضوء يسقط على أفتيمهم تبعاً لذلك وكانت أوجهم في الظلام ، ولم أدر ما ذا دفني نحوم ، إلا أن تكون القوة الكامنة التي حدثتني عنها في المقدمة الطويلة الماضية . لأنني وجدتني أتغلغل بروحي في كيان الأعمى العجوز الذي كان يمزف على الناي . وكان الموسيقيان الآخران في صراح دائم ومرور مستمر . بعكس صاحب الناي الذي ما أحسب مخيلة فنان أو عقل فيلسوف قد اتفق لها مثل خلقه أو حياه ... وتستطيع أنت أن تتخيله إذا سمعت في ذا كرتك طيفاً لمائتي ، ودلّيت على على وجنتيه غابة كثيفة كثة من الشعر الأشيب

أضطر - حين تأتي بالورد والترقال - أن أقترض ورقة مالية بمشرة فرنكات لأدسها في يدها مساعدة لها ، مدفوعاً بمامل الحاجة الذي شربنا معاً بكأسه إذا عرفت ذلك من أمر هذه المرأة البائسة ، فاعلم أنابك الله أنها جاءت إلى ذات يوم لترجوني في أن أشرفها بالذهاب إلي بيتها للمشاركة في عرس أختها ، وهو عرس تعرف أنت بما قدمت لك مقداره من الرنق وضيق الاستعداد

وقد وعدتها أن أذهب ، وكان أول ما فكرت فيه هو المبلغ الذي أستطيع أن أعينها به بعد أن أدمج في العرس المتواضع كواحد من أهله وأقيم العرس في الطابق الأول من بيت قديم فوق مخزن للخمر بشارع شاريتون ، في غرفة كبيرة أضيئت ببضعة مصابيح زيتية ذات مرايا من الصفيح ؛ وصفت فيها مقاعد من الخشب مجللة بسواد كثيب هو سواد القدر من غير شك ، وقد اشترك في العرس ثمانون مدعواً لبسوا أحسن ما يلبس في يوم الأحد ، وحملوا أفصاناً من الزهر اليناع ، ثم أخذوا من الرقص بتصيب مبالغ فيه ، ومن المرح بكأس دهاق ، حتى لكأنما كانت الدنيا موشكة أن تنتهي لمعاد

هذا ، وقد جمل الرجال وأزواجهن يتبادلون تحيات خبيثات ، ويترشقون بأهات قاضحات ... وكذلك كان يفعل الفلمان والشباب والكواعب الأراب ... وكان يبدو على وجوه الجميع أمارات عجيبة من نشوة الفرح لا يسمو إليها الوصف ، ولا يستطيع تصويرها القلم

أقرأيت إذن إلى هذه المقدمة الطويلة المملة ؟ إنها لا تمت إلي قصتي بسبب ، فدعها جانباً ، ولا تذكر منها إلا أثراً طفيفاً يكون كالمواء الذي تنفخ فيه القصه ... فقط ... يجمل أن تذكر النظر ...

ذلك الماضي المؤلم كان ما يزال مكوّمًا تحت آية على الشقاء القديم... فمن هذه الجذوات الخاملة هذا القيس الذي بدأ يتصرم به قلبي، وينساب بالحميم والمهل في عروقي!

أما العازقان الآخراّن فقد كانا يهشان للخمر، وكانا كلما انتهت وصلة أفرّا من الزلج في كأسيهما فاذا شربا ما هو حسبهما، ملّا لصاحبهما شوبًا فاحتسأه في تأدب وشكر لها بإيماءة من رأسه... وكانت حركاتهم في كل ذلك مُحكّمة مضبوطة حتى لتحسب أنهم غير عريان... والمجيب من أمرهم أنني حينما دنوت منهم أحسوا بي، بل وتقوا أن بالقرب منهم رجال ليس من المال الذين تكتظ بهم النرفة الفسيحة، ولذا فقد فاءوا إلى وقار مصطنع، وتعلوا الهدوء ونبل السم.

وقلت أخاطب صاحب الناي:

— من أي أطراف الأرض سعت بك قدماك يا صديق يا صاحب الناي؟

فقال في لهجة إيطالية: «من البندقية!»
فقلت: «وهل ولدت هكذا أعمى، أم ابتليت بهذا عن عرض؟»

فقال: بل ابتليت به قريباً... نقطة لعينة ذهبت بنورها!

فقلت: إن البندقية مدينة جميلة، ويا طالبا حلت بالسفر إليها!

وقد هاج ذكر البندقية شجون الرجل، فقد رقصت أساريه وبدأ عليه التأثر، وقال:
لو أنني ذهبت إليها معك لوفرت عليك كثيراً من وقتك!

وهنا تدخل صاحب السكّان فقال: «لا تكلم السّوج عن البندقية، وإلا فانك تخرجه عن طوره فيلهم كل هذه القناني...» وقال صاحب الزمار:

البراق، ثم موّنت وجهه العيوس الصارم بما يتبع المعى من مرارة وحزن ولأواء... لقد كانت عيناه البيضاء تتأججان بلهب خفي، تشغله رغبة فائرة فائرة، فيتفضن جبينه ذو الخطوط والشقوق والأسارير ويبدو كأنه حائط أرى لبست فوق ملاطه تصاريف الزمان

وكان الرجل يتفخ في قايه في غير مبالاة وبدون اكتراث، غير معنى بأحد ممن سعى إلى العرس؛ وقد كانت أصابعه تبث فوق مفاتيح الناي في ارتخاء وحينما اتفق... ولم يكن يابه بالوان النشاز التي يحدتها بعدم مبالاة... وكأنه كان في واد والراقصون والراقصات في واد... فلم يكن عزفه يؤثر في حركاتهم أو حركاتهن... وقد استنبطت أنه إيطالي الأرومة، وكانت المرارة التي يكتسها في أعماقه تجعل منه هوميروساً عجوزاً، يكبت في صميمه أوديسة قد مسحها يد الغفاء وهالت فوقها تراب النسيان... ومع شقائه الذي ليس كمثل شقاء فقد كان عظيماً في مظهره، وكان جور الزمان يزيد في منظره روعة أي روعة!

إن من المواطف القوية ما يدفع الإنسان نحو الخير أو نحو الشر، فإذا كانت الأولى خلقت منه بطلاً مغواراً، وإذا كانت الثانية جعلت منه مجرماً أثمياً... وقد تضافرت عواطف الشر كلها فنحت وجه هذا الأعمى الإيطالي الصارم الجبار!

إنك لو رأيته لهالك أن ترى بداوات النعمة تنبث كالشهب المحترقة من فجوى عينيه، أروع مما ترى إلى عصابة من قطاع الطرق شاهرة خناجرها في فتحة كهف سحيق، أو كما تنظر إلى سبع جائع يقضم قضبان قفصه

لقد خبت نيران اليأس في صدره، وبردت اللحم المنقذة على جبينه، ولكن أُرأ من دخان

« هلم فلنمزف الآن يا حادي كنارد ! » وانطلق الثلاثة يمزفون للرقصة الرباعية ، لكن أخى صاحب الناي لم ين بفكر فى البندقية بدليل ما بدا على جبينه المجمع من الأشراق وما شاع فى وجهه الهائل من الجذل

وقلت له : « وما عمرك يا صاحبي ؟ »

قال : « ثنتان وثمانون ! »

قلت : ومنذ كم سنة عميت ؟

فأجاب : ها ... منذ خمسين ! تقريباً !
وكان يرسل جوابه فى حسرة وتلدد عرفت منهما أنه كان يأسف لشيء ثمين أعز عليه من عينيه ضاع من يديه

وقلت له : إذن فلم يدعوك دوجاً !

فاقترباً وقال : « أوه ! إنها مزحة ! ومع ذلك فأنا نبيل بندقى ، ولو أردت لكنت دوجاً أعظم من أى دوج آخر »

وقلت له : وما اسمك أيها الأخ ؟

قال : هنا - فى باريس - أعرف باسم بير كانيه وهو اسم أردت به تسمية المسجل . أما فى إيطاليا فاسمى ماركو فاسينو كين أمير قارسية

قلت متمججاً : ماذا ؟ أنت حفيد الزعيم العظيم فاسينو كين الذى انتزع أراضيه دوقات ميلان ، بعد إذ استولى عليها بمجد السيوف ؟!

فصاح متأثراً : « مرحى ! لقد تعرضت حياة ولده للخطر فى ظل التسكرى قفر إلى البندقية وسجل اسمه فى الكتاب الذهبى . والآل لا كين ولا الكتاب الذهبى فى هذا الوجود ! » قال ذلك وبدت عليه علامة الانفعال والتأثر ، وكانت حماسة الوطنية تهيج فى أنفاسه ، ثم يذهب بها الضيق من الحياة وقلت أسأله : ولكنك إذا كنت فى البدأ نبيلاً بندقياً فلا بد أنك كنت مثرياً واسع الثراء ، فقيم إذن بددت ثروتك ؟

فقال : فى أيام الشدة !

وكان زميله صاحب الكمان يعرض عليه كوباً من الخمر فتناه عنه ... لأن الحديث المؤلم عن ذلك الماضى الملىء أقفده شهيته إلى الشراب مسكين هذا النبيل البندقى الذى ابتلاه الله بى ليرده فجأة إلى ذكريات ماضيه البعيد ، حين الشباب غض والصبا فى إياه ...

فينيس ! هذه البندقية ! عروس الأديرياتك ! لقد شهدت خرائب وآثاراً فى وجه هذا البندقى الذى كان كله خرائب وآثاراً ، ولقد رأيتنى أرتد إلى ما قبل نصف قرن فأمشى جيئة وذهاباً فى المدينة الجميلة التى يمشقها ساكنوها ... وهانذا أنطلق من الريالتو إلى الجراندي كنال ، ومن الريشادجلى شياقونى إلى الديدو ، ثم أرتد إلى السانت ماركس ... تلك الكثدرائية التى لا تطاولها كثدرائية فى حسن البناء وروعة التركيب ... وهانذا أردد الطرف فى نوافذ الكاسا دورو ذات النقوش والتصوير ... وهامى ذى القصور الباذخات ومجائب النباتات التى تنطبع فى الباكورة فتظل ألوانها إلى الأبد فى صفحتها كالأحلام المظيمة التى لا تقوى الحقائق المجردة على محوها

ثم هانذا أرى تيار الحياة الجارف يرتد فيكتسح بمأسية وأحزانه هذا النبيل الذى يتطير كالشرر فى تضاعيف الزمن !

لا جرم أن أتكارى هذه كانت تضطرب فى نفس صاحبي البندقى الأعمى ... بل هى كانت تخطر فيه أسرع ما كانت تخطر فى بالى ، لأن فقد حاسة البصر يساعد العميان على حضور البديهة وسرعة التفكير ، وتركيزه تركيزاً عجيباً

ثم ترك فاسينو آلتة وموسيقاه ، ونزل عن مجلسه فى النافذة ، وقال : « هلم نخرج من هنا ! » وقد سرت كلماته فى أذنى سربان الكهرباء ، فأعطيته

فداعى وانطلقنا من غرفة العرس ، حتى إذا كنا في الشارع التفت نحوي في انكسار وقال لي : « ألا تعيدني إلى البندقية ؟ ألا تأخذني معك إليها ؟ ألا تتنازل فتكون قائدي ؟ ألا ترد إلى تقى وإيماني ؟ إنك إن فعلت فإنك تصبح أغني من عشرة يومات مالية من يومات أمستردام أو يومات لندن . إنك تصبح أغني من روتشيلد ! وقصاراي أنك تحصل على أضعاف هذه الثروات الخرافية التي ربما تكون قد قرأت عنها في ألف ليلة ! »

لقد كانت بداوات الجنون تلوح في مخايل الرجل ، ولكن حرارة الإيمان التي كانت تفيض من منطقته جعلتني أطيعه ، بل جعلتني ألقى إليه بزمامي — أنا البصير ! — فذهب يذلف بي نحو ميدان الباستيل في وعي عجيب ، حتى إذا كان عند بقعة موحشة دانية من النهر ، عند ملقى ترعة سانت مارتين بالسين ... وقف قليلاً ، ثم جلس فوق صخرة ثمة ، وجلست أنا تلقاءه ... وهنا ... كان منظره رائماً وقوراً ، وكان شعره الأشيب يتلألأ في ضوء القمر كسلوك من فضة ! وكان كل شيء ساكناً ، ولم نكد نسمع إلا ضجيج الحركة الدائبة في ظلام البعد ... وكان النسيم البليل الليلي يزيد في سحر المكان ، ويضفي إليه أستار الخيال

وبدأت الحديث فقلت له : « إنك تتحدث عن الملايين إلى فتى يافع ابن عشرين ؟ أخسبت أنه يهاب الردى فلا يقتحمه للحصول عليها ؟ ولكن ... ليت شعري ، ألم تكن تهزأ بي ؟ »

فأجابني في اهتمام : « ألا لاطلمت على شمس غد إذا كان حرف واحد مما سأقوله لك غير صحيح ... حينما كنت في سن العشرين كما أنت الآن غض الأهاب فينان الشباب ، كنت نبيلاً بموهدي ، غنياً ضخماً الثراء ... ثم ... نبض قلبي بالحب ، وجرفني تيار الغرام ، وكان ذلك سنة ١٧٦٠ ، حين

ملكنت لبي خريدة من صبايا أسرة فنندرام ، جميلة الخلق ، فتاة الجسم ، ساحرة اللفتات ، متزوجة من أحد رجال مجلس الشيوخ الذي كان هو الآخر يعبد عبادته ... وكنت ألقى في سبيل غرامي هذا من أهوال لا تنصبر على بعضها الجبال ... وكنت عرضت نفسي للقتل المحقق من أجل قبة سحرية أطبعها على شفيتها الرقيقتين ... فبينما كنا نتساقى كؤوس الحب الصافي كلكين طاهرين إذا زوجها يفجأنا ، وإذا به ينقض على بسلاحه يود لو أغمدته في صدري فيسكت به أنفاسي ؛ وأتيت بحركة سريعة جعلته يخطئ الأصابة ، ولم يكن مني سلاح مثله ، فتمكنت لحسن الحظ من عنقه ، وقبضت عليه بكنا يدي ثم ضغطت ضغطة هائلة ، فسقط البائس ميتاً ، في سبيل الدفاع عن عرضه ... وشرفه ... ثم أغريت يانكا — وهذا هو اسمي حبيتي — على الحرب مني ، لكنها رفضت — ولم يكن هذا جديداً من حال النساء ... فذهبت على وجهي في الأرض وحدي ... وصدر الحكم على غيابة بالشق واستصفاء أملاك ، بيد أنني كنت أعرف هذا المال من قبل ، فحملت مني جواهر وأموالي ، وخمس صور تيتيانيات — بندقيات — انتزعتها من إطاراتها ثم لبت بالفرار إلى ميلان ، ولا أنيس لي ، ولا من حبيب واسيني إلا ... ذهبي ... ذهبي الكثير الذي أحبيته قبل أن أحب أحداً آخر ... وللذهب مني قصة تبدأ من قبل أن أنشق نفساً واحداً من هواء هذه الدنيا ، فقد قيل إن والدتي وحت عليه وهي حامل بي ، وقد أترذلك في جنينها ، فلما نزل إلى الدنيا لم يكن يمشق شيئاً عشقه للذهب ... فلما شئت كنت أزين بالجواهر والآلات الغالية ، وأحمل مني كيساً يحوي مائتين أو ثلثمائة من البوقيات أبددها بغير حساب »

وحينما قال ذلك ضرب يده في جيبه ثم أخرجها

يقولون إن الجروح تندمل في الشباب أسرع مما تندمل في غير هذه السن
« وعرفت أنني لا بد مشنوق بمد حين ، أو
فاقد رأسي . وكان القبو الذي حبست فيه قريباً
من البحر كما وهمت ، فموت على الحرب بنقب الحائط
والفرار برقبتي وروحي جميعاً

« وكان الحارس كلما فتح باب القبو دخل
بصيص من النور كان يكشف على ضالته جدران
سجني ، فرأيت مكتوباً على كل منها : (ناحية القصر)
(ناحية التربة) و (ناحية الأقبية) . ثم لمحت
رسماً على هذا الجدار الأخير لم أهتم كثيراً به ،
وعرفت بمد أنه صورة للقصر الدوقي . وقد أثار في
تلقي إلى النجاة ذكاءً حاداً لم أعهده في من قبل .
ولقد جعلت أتلس الحائط بأصابعي وأتحسس ما عليه
من النقوش ، وكان الظلام دامساً شديداً الحلك .
واستطعت آخر الأمر أن أتهجى كلمات عربية
عرفت منها أن حافرها يخبر من يجيء بعده أنه قد
قلقل حجرين كبيرين في أسفل أساس البناء ، ثم
أفرغ أحد عشر قدماً في الأرض مما يلي الحجرين .
وأنه كان يستعين على إخفاء آثار الحفر بنثر التراب
المتخلف فوق أرض القبو حتى لا يكشفه الحارس .
وكان هذا احتياطاً لا داعي له من السجن البائس ،
فقد كانت أرض القبو عميقة بمدة درجات من باب
بميت لم يكن يمتنى السجناءون بتفتيشها ، ولا بإلقاء
نظرة مجردة عليها ، ولم يكن منظرها في هذا الظلام
الغامس يثير شكوك من ينظر إليها

وا أسفاه !! لقد جهد السجن كل هذا الجهد
لينجو ، لكن جهده لم ينفعه لأنه قتل ، ومما نقش
في حائط القبو عرفت أنه كان عربياً أو من أصل
عربي ، فلولا إلحاحي بوضعة لغات شرقية لما استطعت
أن أصل ما انقطع من عمله الشاق ، لأنجواً ما بنفسى ...
فشكراً لهذا الدبر الشرقي في أزمير . حيث تعلمت

مملوءة بمحنة من الذهب ووصل حديثه فقال :
« الذهب ! آه من هذا الذهب الذي أصبح دعامه
الحياة في هذا المصر كما كان في كل عصر ... إنني
أستطيع أن أحسه على بعد وإن كنت أعشى بإصاح ،
ومن غريب ما يحدث لي أنني أقف بالبديهة أمام
دكان الجواهرى أشبع شيطاني الكامن بمواجهة
اللائي وإن كنت لا أرى منهن شيئاً ... وهكذا
كان هذا الشيطان رائدى إلى الخراب ، لأنه قادني
إلى القمار لألعب بالذهب ، فما زال يخدعني حتى
حطمتني ، وفقدت جميع ثروتي ... ثم عاودني الشوق
الملح للقاء يانكا ... فاسترقت الخطي إلى البندقية ،
ومازلت أطوى إليها السبيل مستخفياً حتى لقيتها ...
وخباتني الحبيبة عندها ستة أشهر مررت كالخلم في
أحسن ما يكون بين المشاق ... ووقر في روعي أن
أنهى الحياة على هذا النسق السهل الجليل المواتي ،
لولا أن شمر بحالها البروفيدوتور ، فبث عيونه
وأرصاده ، حتى فاجأنا يوماً في فراشه اللطيف ،
وهي غارة في حضني السعيد ، فكانت بيننا معركة
هائلة ، لأنها من أجل الحياة ! على أنني لم أقتل
الرجل ، بل جرحته جرحاً بالناً ... فلما صاح بالخدم
أقبلوا مسرعين ، وهنا اشتدت المعركة ، وساعدتني
يانكا في الاجهاز على الرجل ... يانكا التي رفضت
من قبل أن تهرب مني ... ها هي ذى تقف إلى جانبي
لتناضل عني ، ولتلقى عدة طعنات من أجلي ، وتتمنى
أن تموت مني في تلك المعركة الحامية ... ولما ضاق
الخدم بي ، ألقوا علي عباءة كبيرة ولقوني بالقوة ثم
حملوني إلى قارب - جوندولا - وأسرعوا بي
إلى سجون البوزي ، حيث قذفوا بي في إحدى
(زنازينه) بمد أن احتفظت بقبضة سيني المكسور
وقطعة من صفحته ، احتفظت بهما ، وصممت على
حمايتهما ولو بروحي ، لعلني أُنقذ لي يوماً من
الأيام - ولم تكن جروحي بذات خطر ، والناس

وبعد أن اتخذنا كل الاحتياطات الواجبة في مثل هذا التدمير دعوت صاحبي فهبطنا إلى كنز الجمهورية الثمين ! « يا لها من ليلة ! لقد وقف السجنان مسبوهاً أمام زنايل اللآلي وصناديق الذهب ، ثم انطلق فجأة يرقص وينسى ، وينقل كالفراشة من غرفة التحف الفضية إلى قبو الذهب ، فما شككت أن المسكين قد أوشك أن يجن ... وقد خفت أن تفلت الفرصة من أيدينا بهذا النزق وذاك الطيش ، فله أركه يستمر في ضحك ورقصه وجنونه إلا ربنا أملأ جيوبى وكل فجوات ملابسى بخير ما رأيت ثمة من لآلى وجواهر وملسات ، ثم صحت به أن يتزود ، فأنكفاً يقذف في جيوبه هو الآخر ما اشتبهت له نفسه ثم أمرته أن يملأ أكياساً كانت ملقاة في زاوية فأفعمها ذهباً ... وحذره أن يمس اللآلى لأنها ثم عن حاملها فيضبط وينال جزاءه ، فعزف عنها ، في حين كنت أنا أغافله وأتقى منها لنفسي ما أشاء فأدسه في ثيابي بين البطانة والظهارة ، وبرغم ما كان يستولى علينا من جشع فأنلم نحمل من الذهب إلما قمعته ألعاجنيه إذا ما وزن ، وقد رشونا الحارس الواقف كالمغربت عند البوابة بكيس فيه وزنة بعشرة جنيهات ، أما اللاحون فقد أوهناهم أنهم إنما يخدمون الجمهورية بمساعدتنا ، على ذلك أبحرنا حينما تنفس الصبح أو كاد

وحينما كنا بآمن في عرض البحر ، عاودتني أشباح الذهب واللآلى . واضطربت في ذهني صور الكنز العظيم الذى خلفناه وراءنا ، وبدأت أذكر ذكريات الملايين التى كانت منذ ساعة في قبضتنا ، فقدرت قيمة الفضة بثلاثين مليوناً ، والذهب بمشرين مليوناً ، واللآلى والماسات بأضعاف ذلك ... وهنا ... شعرت بحمى الذهب تسيطر على مشاعرى وتتسلط على وجداني ، وتسرى في نحرى !

ثم رسونا إلى أزير ، وركبنا البحر ثانية إلى فرنسا ، وكم شكرت لله وصلت حينما ركبت في

هذه اللغة الكريمة التى بها أفلت من سجنى ! لقد ذكر المسكين في نقشه أن الحكومة البندقية قد قبضت عليه واستصفت أمواله ثم حكمت عليه بالإعدام ... فبالله ما أشبه الجدود المواتر !

« ووصلت ما انقطع من عمل الرجل ، ولبثت شهراً كاملاً أحفر قبضة سيق المزيز والقطعة التى بقيت من صفحته ، وكنت أنسرق في السرداب فوق بطنى وصدرى ، وأعمل أظافرى في التراب ... وكلما ذكرت ذنو الوعد الذى تبقى لي لأمثل أمام قضائى ، وأن ذلك سيكون بعد يومين اثنين ضاعفت مجهودى لدرجة الاستماتة حتى أسعفتى الحظ ، وأدركتني رحمة السماء ، فرأيتني أصل إلى غاية لم أكن أحلم بها ... ! « وهنا .. يلعب الذهب دوره من جديد يا صاحبي

المزيز ! الذهب واللآلى ... ثروة البندقية كلها .. ذهب ... لآلى ... ماس ... كل هذا يا صديقي خطف بصرى وأذهل شيطاني

ولم يكن يحجزني عن هذا الكنز إلا عارض من الخشب كان لابد أن أزيله لأصل إلى هذه الثروة الطائلة ... تخلعت ملابسى وعملت عارياً بكل قواى حتى أزحته قليلاً ... ثم تعبت فجلست أستجم ، وسمعت باب الكنز يفتح فجأة ، فنظرت فإذا دوج البندقية نفسه يدخل ويدخل وراءه عشرة من رجاله الأقوياء ، فينظرون إلى أكوام الذهب وزنايل اللآلى ، ففهمت من حديثهم أن ههنا نخبة الجمهورية ثروتها العامة وغنائمها من الغزو والحروب وفكرت وفكرت ... فهدأت التفكير إلى

ضرورة إشراك السجنان مى في حل ما نستطيع حله من هذا الكنز ، والحرب إلى أقصى آفاق الأرض ... ولم يتردد المسكين في قبول اقتراحى ، بل أقدم عليه بقلب أشجع ألف مرة من قلبي ... واتصلنا بمجيبتي يانكا فقامت من جانبها بمساعدة هائلة ، وأعدت هى والسجان قوارب النجاة ،

اللينة بعد أن ابتزت آخر دائق مني ! ومع ذلك فلم أجسر أن أحتج بكلمة ، لأنها وقفت على سرى ، ولأنها إذا باحت به ، فقد عدت إلى عدالة مملكتي لتقتص مني قصاصاً مضاعفاً ... وذلك الذي أخافني فلم أقصد إلى أحد من معارفي لأستعده يد المساعدة ولم تتركني الشيطانة لشأني بل بثت على السيون والأرصاد الذين ضقت بهم ذرعاً ، فأخذت في مقاومتهم ، لكنهم اتخذوا تلك المقاومة حجة على اختلال قواي العقلية ، فتقدمت المرأة المخاطرة إلى مستشفى المجاذيب (جيل بلاس) تطلب زجى فيه ، فنجح مساعها ، وحللت عليه ضيقاً غير كريم حيث أقمت بين مجانينه عامين كاملين ...

— وكأنما ثارت في قلبها الشفقة من أجل فأخرجتني من هذا البيمارستان وزجت بي في ملجأ للعميان ... أواه ! لقد عجزت أشنع العجز عن قتلها ! بل عجزت إطلاقاً عن رؤيتها ، وكنت على شراء سلاح بنفسي أعجز مني في الحالين !

« ولو قد كنت سجاناً بشدتي وكرهتي قبل أن أتركه في أزير ، لعرفت منه موضع القبول الذي كنت مسجوناً فيه ... إذن لعدت مرة ثانية إلى الكنز ، ولانهزت الخبقة التي غزا فيها نابليون البندقية ومحاه من الوجود .. وإذن .. لعدت غنياً من جديد ! » هل سمعت يا صاح ! إنني برغم هذا العمى الذي

طمس عيني مستعد للذهاب معك إلى البندقية ... وكلي ثقة أننا إذا ذهبنا ، فلا بد أن أعرف مكان الكنز ... إني ما زلت أرى الذهب برغم عمائي ؛ إني لم أفقد حاسة النظر إلى الذهب .. إنها حاسة سادسة في طبيعتي ؛ إني أستطيع أن أرى ذهب البندقية ولو كان مطموراً تحت الماء ... لقد دفن خبر الكنز النمين مع جثمان فنديامين ، أخي ييانكا ... هذا التنبيل الذي أنبأه به ليجنني خصومات العشرة (١)

« اسمع يا صاح ! لقد كتبت بخصوص هذا

(١) مجلس جمهورية البندقية

السفينة الفرنسية لأنني أصبحت بئامن من كل عين ولأنني تخلصت من شريكى المحرم في الجريمة ... ولم أعد أفكر في المواقف المحتملة لهذه الفعلة الشنعاء ، بل لم أكلف نفسي قبل أن تفرق بمكالمة شريكى عن هذا الجرم ، لأنني كنت ألحظ أنه يكاد يجن من الفرح بما أقامته المراقبة عليه ... فانظر كيف اقتصت المقادير مني وقد يشدهك أن أذكر لك أنني ما عرفت شيئاً من هدوء البال حتى بعت ثلثي ما حملت من الآلات والماس في لندن وفي أمستردام ، وإلا حينما تخلصت من الثبر الذي مني بأن استبدلته بكل أحرار من وقد لبثت مستخفياً في مدريد ما يقرب من خمس سنوات ثم رحلت إلى باريس بعد ذلك تحت اسم إسباني مستمار ، حيث عشت عيشة كلها سعة وبلهنية

وفي هذا الجو الفردوسي من السعادة ، وفي ذلك الباب الزاخر من اللذة التي تجلبها ثروة ستة ملايين من الجنيهات ، قضت المقادير أن تبلونى بالعمى ! وقد عللوا العاهة التي نزلت بعيني من إقامتي في مكان موحش — الزنانة ! — بيد أنني عللته بما هو أدنى من ذلك إلى الحق ... ويلاه ! لقد فقدت بصرى من طول ما بكيت على يائسكا ... فقد ماتت !

ولكن لا ! ... ليس ذاك أيضاً ! فاسمع إلى تلك القصة : « لقد وقعت في شرك حب جديد ! سيدة من غايات باريس بحت لها في نوبة جنون غرامي باسمي وسرى . ولقد كانت هي صديقة من صديقات مدام دي باري ... وقد كانت هذه العلاقة سيياً في ربط أسباب لويس الخامس عشر ...

وقصاري القول ... لقد ألتقيت بالي كله إلى حبيبتى الجديدة التي أشارت عليّ بشد الرحل إلى لندن لاستشارة طبيب من أطباء السيون المشهورين فيها ، فسافرنا من فورنا . وبعد عيشة راضية منعقة بالقبل ، مفسولة بدموع الحب ، هجرتني حبيبتى فجأة في الهايدبارك ... أواه يا صديقي ! لقد هجرتني

لا تفعل كل شيء بلا عقل ولا حكمة

٢٧ قرصا (ماركة مسجلة) أسبرو
٢٧ قرصا

أسبرو
كيفية الاستعمال
داخل المسبلة
أقراص أسبرو
بريعة الصنع والآلة
جيدة والنزول الجيد والروائح
والرشحات والانتفاخات الخ...
أسبرو
مع هبات أسبرو لمبتدئين
سلاور. بكس. ما يتجربها
ASPRO LIMITED
SLOUGH, BUCKS



نزل الاخبار الواردة من جميع انحاء البلاد على ان أسبرو قد قهرم الانفلونزا
وقد قهرت الانفلونزا هذا العام في شكلين (١) احتقان الحلق (٢)
أوجاع الرأس. السعال. العطاس. الحمى. الضعف. فاستعمل قرصين
من أسبرو غرغرة حبيبتين ففتحت احتقان الزور سريعاً وتفتح
العدوى وما يترتب عليها من مضاعفات وخز قرصين من أسبرو وشرباً وافقاً كشراب
الليمون أو قهلاً من السكر كما يرون لك. بهذه الطريقة ينزل الالتهاب بالانفلونزا
في ليلة واحدة متى أسرعت دون إبطاء. الالتهاب المعالج في الدوار الذي له الالتهاب
وانك لتبتلع وتدهش للسرعة التي ينزل بها أسبرو. ألوم الركب الفاتحة التي يرفع
درجة حرارة الجسم. كذلك ينزل أسبرو الألم الذي يصيب الالتهاب ويعود الصفاء
إلى الفم. ويجعل النوم اللذيذ محل الدرد والعلو فمن الواضح ان منه ملوك

المباردة بطرد الانفلونزا

جرب أسبرو

في الحالات الآتية

- | | |
|----------------|--------------|
| عرق النساء | الانفلونزا |
| البرد | أوجاع الرأس |
| وجع الظهر | الأرق |
| الحالة العصبية | التهاب الزور |
| | التعب الجها |

الوكالة ج. ب. شريهان وشركاه

الأسعار ٢ قرصان ٥ مليمات
١٠ اقراص ٢ قرصا ٢٧ قرصا ٥ قرصا

أسبرو
يستعمل كغرغرة

قرصان أسبرو في أربعة ملاعق
ماء يكون غرغرة مفضلة في
التهاب الزور والحلق
والتهاب اللوزتين

جرب أسبرو
اليوم
قرصان بحسب طبيبك

بالألم المطلق الذي لا يكون قط إلا بغيضاً
منكراً ، والذي ما تزال نبتني الخلاص
من ربقته

فقلت له : لم يكن هذا عهدى بك
يا أدوار ، فقد كنت باقمة المرح ،
ومقدماً في الأفراح ، وقائداً إلى كل لمو
برى . فما الذي طرأ عليك حتى

غير طبيعتك وبدل خصالك
وأصبحت تنمت الماضي نمت
المصاحب ، وتنذب بلواك وتبكي
شجوك وأشجانك ... ؟ أما أنا
فلا أحب إدامة الإطراق والتفكير
والهم ، ولا الاسترسال مع الخواطر
المحزنة والاندفاع في تيار الهواجس
المرحة ، وشأنى أن أفرق بين
الخاطر المحزن وأخيه بالفكرة
السارة ، والدكري الفرحة .
فقال إدوار :

— إن هذه الخواطر المحزنة

التي تعمل فطرتك الطروب على
مطاربتها ، مع ما طويت عليه
من حزن ، واحتوته من شجن ؛

لتكسبني لذة وتورثني متاعاً . ومنذ لعبت يد الحوادث
بمقدراتي ، وأوردني حسن الظن بالدنيا وناسها ،

ووفرة الثقة بصدقهم وإخلاصها ، والانخداع
بظواهر الأمور ، سيجلّ العناء والألم ، صبوت
للحزن ، وناقت نفسي إلى الأمل ؛ فسرحت
خاطري في أودية الكرى ، وإن من الحنين ما يستعجب ،
ومن الدموع ما يستعذب

الحب والفتك

للكاتب الفرنسي أرمان بيكر
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

تعريف بالقصة

« أرمان بيكر Armand Bickert
كاتب فرنسي ليونى (نسبة إلى ليون)
المولود والنشأة . درس القانون ودخل
الجندية ، وخاض غمار الحرب العظمى
وتخصص في كتابة القصص التي
تكشف عن غيبة بعض رجال الجيش
وقد أكسبته دراسته رقة في الأسلوب
ودقة في الوصف . وقد رسم خطي
بعض كتاب الروس ، لأنه عكف على
محبص ما طالع من مؤلفات تورجنيف
وتشيكوف وتولستوى ودوستوفسكي
وأندريف . لذا نرى أدبه متأثراً
لأبد مدى بالفموض والمقاء والحزن
والطيرة . وقد نال جائزة فيمينا
Femina بعد أن نشر تلك القصة التي
دلت على علو كعبه ، وهو يرى في
المرأة من القلب وعدم الوفاء ما يحبطها
أداة القدر في السخرية من الرجال وعدم
البقاء على الحب ولو كان للحبيب الأول »

قال إدوار ديون ، وكان
رفيق في المدرسة الثانوية ، وقد
ضرب الدهر بيننا أكثر من
ثلاثين عاماً :

من شأن الحزن أن يرجع
بصاحبه إلى العصر الماضي ،
فيشاهده في عالم الخيال كل نعمة
كان في سالف الأيام باشرها ، وكل
مسرة لابسها ، وكل لذة خالسها ،
وكل غبطة عاقرها ، وكل متعة
لامسها . ويطيل به الوقوف على
أخيلة تلك اللذات والطايب ،
ويكثر به التلوم على أشباح هاتيك
المباهج والمطارب ، مبدياً ما بها
من طريف المحاسن ، مما كان قد

خفى على المرء منها أيام يياشر حقيقة هذه النعم
واللذائد ...

وكذلك الذكريات تذيب بعد افتقار الأشياء
للوم ، غوامض أسرار كانت أيام وجدانه تغيب
عن الفهم ، فلا يدركها الفهم ولا يحيط بها العلم .
فن ذلك ترى يا صاحبي أن الحزن تخيم من فوقه
اللذة ، وأن البلاء الذي نحتله إذ ذاك لا شبه له

قلت له : لقد تركتك وقد أحرزت إجازة التعليم الثانوي من « لسيه لوى تريز » وكنت تنوي أن تتم دراستك في إيكول سنترال ، فقد كانت مواهبك الرياضية جد متألقة

أجاب : نعم ... ولكن والدي ألحقني بكلية سان سير الحربية ، لأن لأسرتنا تقاليد من عهد بونابرت ، وكان لي جد وعم وخال حملوا السيوف وعرضوا الرماح ، وخاضوا غمار الحرب تحت لواء الأباطور نفسه ، فلم أعص له أمراً . وبعد أن تخرجت برتبة الملازم في سلاح المدفعية ، تمهيداً لترقيتي إلى صفوف أركان الحرب ، عينوا إقامتي في بلدة « آنسي » ولعلك يا أخي لا تعلم كيف تكون عيشة الضباط في الجيش ، ففي الفسادة التدريب العسكري وامتطاء صهوة الجياد ، ثم الفداء مع القاتل في مطعم يهودي ، وفي المشي الراح والسمر والميسر في الأيام الأولى من الشهر ، عندما تكون أكياسنا عامرة بالرتب . ولم يكن في بلدة آنسي في ذلك العهد بيت واحد مفتوح ، ولا فتاة واحدة سالحة للزواج ؛ فكان دأبنا التراور ، وأن نتلاقى في مشوى أحدها ، حيث لا نبصر إلا وجوه الرفاق ؛ ولم يكن يخالطنا إلا رجل واحد من اللكسين (هكذا كنا نسمي كل شخص خارج الجيش اعتزازاً بأنفسنا وازدراء بالآخرين) وكان هذا الرجل اللكسي يناهز الثلاثين ، فمدوناه - لحدائنا أعمارنا - شيخاً كبيراً . يا للفرور ! وكان يتأزر علينا بفضل حنكة وتجربة ، وكان لما انفرد به من طول الصمت وعمق السكوت وعبوس الوجه ، وذراية اللسان (حين يسمح لنفسه أن يتكلم) ومسارة الهكم ، وقع في نفوسنا وأثر بليغ . وكان يخيل إلى أدمتنا الفتية الطائشة أن

لهذا الرجل ، لاريب ، نبأ خفياً وشائناً غامضاً ؛ وأن سرّاً مجهولاً يحيط بحياته . وأظنك يا أخي لا تزال تذكر دروسنا في علم النفس ، فأول وأقرب ما يبدو لنا من خصائصها هو الوجدان المسمى بالتطلع ، والليل إلى استكشاف الجديد والتلذذ به ؛ وقد علمنا أن كان له سابق خدمة عسكرية في الموسار ، حيث أبلى بلاءً حسناً . ولم يصرف أحدنا الملة التي من أجلها ترك الجيش وهو في مقتبل العمر ، وطالب نفساً بالاستتار في آنسي ، حيث عاش عيشة جمعت بين الفقر من ناحية ، وبين التبذير والإسراف للملك من ناحية أخرى ، فكان لا يزال يسير على قدميه ، لا يركب قط مطية ولا ينفك في كساء رث قديم ؛ ولكن طعامه كان بين أصحابه مشاعاً مشتركاً ، وكان خوانه لا إخوانه مستباحاً ، وسباطه للذات منهكاً ... لا أقول إن مائدته كانت رداحاً ، ولكن الخمرة كانت تفيض من دنائه فيضاً وتهطل من أقداحه هطلاً . وكان أشد وله وشغفه بالرماية ، ينضب الأهداف ولا يزال يرميها بطلقات بندقيته ... وقد بلغ في الرماية مبلغاً لم يُسمع به ، ولا يكاد يصدقه إنسان ؛ وكان حديثنا كثيراً ما يدور على النساء والقمار والبارزة ؛ ولكن سيقان (وهذا اسمه) لم يكن يشاركنا في هذا الحديث قط ؛ وكنا إذا سأله : « هل بارز قط إنساناً ؟ » . أجابنا بإيجاز وجفاء : « أي نعم قد فعل ذلك » . ثم يأتي ذكر التفاصيل فاستنتجنا أنه لا بد أن يكون قد قتل رجلاً في مبارزة ، وأنه يحمل دمه السفوك في عنقه ، ويشد وزره وإمعه إلى نياط ضميره .. وسهرنا ليلة للمقاصرة وجلس ليوزع الورق بعد أن وضع على المائدة الخضراء ألف فرنك ذهباً . وكان من عادة سيقان

فانسحبنا واحداً إثر واحد . ومضت ثلاثة أيام ولم تقع المبارزة والضابط الممتدئ لا يزال على قيد الحياة قلنا : أمن الجائر أن سيلفان لن يبارز خصمه ؟ إنه إذن لمولود من جديد ، وكأنه ورد سجل الأحياء ليومه . واقتنع سيلفان من الضابط بمذرة واهية ، ثم صالحه وصافاه ، فسقط سيلفان في أعيننا معشر الضباط الشبان ؛ لأننا رأينا الجبن رأس المساوى . ولكن هنالك رجالاً يكفي مجرد النظر في وجوههم لأن تمتد فيهم الشجاعة ، وكان من بينهم ذلك الرجل النامض . وما برحت الأيام أن تحت من صفحات أذهان رفاقى ذكرى الحادث . واستعاد سيلفان نفوذه بيننا وسابق هيئته ، ما عداى أنا وحدى ؛ فقد زالت كرامته من نفسى ، وأصغرت وأزلت حتى تنكرت له وجعلت أخجل من النظر في وجهه ؛ وآتست منه المرة بعد المرة أنه بهم بمفاتحتي ليشرح لي حقيقة حاله ، فجملت أروغ منه إلى أن ملّ وانصرف . وما لي برجل أغضى على القذى ، واحتمل الإهانة ، وترك صحيفته ملطخة بالمار دون أن يحرك ساكناً لتنقيتها من تلك الوصمة ؟ وكنا معشر الضباط الغتيان نرى الشجاعة كبرى المحامد وعُليا المناقب وفضل الخصال ، وقد يجعلها بعضنا ذريعة إلى كل منكر ، وشفيماً في كل وذر ومأثم ؟

وفي يوم من الأيام زارنا في ديوان الثكثات وقال : « أيها الأخدان إنه قد طرأ على ما يوجب رحلتى من التو واللحظة . وإنى لمسافر الليلة وأرجو ألا تضنوا على بمؤا كلتى على مائدة الوداع في يلقى فانها المأدبة الأخيرة التى أحظى فيها بشرف الاجتماع بكم كسابق عهدنا » قبلنا دعوته ، وفي الموعد

إذا تصدر مجلس الميسر أن يلزم تمام الصمت ، فلا يجادل ولا يخاصم ، ولا يلج باب حوار أو مناقشة . وكان بيننا في تلك الليلة ضابط جديد ، ورد حديثاً فرقتنا فأتى في خلال اللعب بهفوة غير مقصودة بأن زاد رقماً واحداً في حسابه . فتناول سيلفان الطباشير في سكوت سكسونى وقيد العد على صحتته كمادته ، وحسب الضابط الجديد المخطئ أن سيلفان أخطأ فشرع يناقشه الحساب ، فلم يحفل به صاحبنا واستمر يوزع الورق دون أن يميزه التفاهة ، فنغد صبر الضابط . وتناول الأسفنجة ومحا بها ما ظنه خطأ . فتناول سيلفان الطباشير وصحح الحساب ثانية ، وكان الضابط قد لمبت الخمرة برأسه وأحمت الدم في عروقها ، وهاج الغيظ عواطفه ، وأثار خاطره ضحك القوم ، فطار الغضب في دماغه وعداها على رب الدار إهانة ، وأمسك بشمعدان نحاسي كان على المائدة وقذف به رأس مضيئنا ورئيس منضدة اللعب فراغ الرجل وأفلت ، وقد كاد الراجم يفلق جبهته كعلق النوى . عند ذلك تولانا الدعر والروع والدهش ، ونهض سيلفان في سكينته وهو يحرق أنيابه حنقاً وعيناه تتأججان غضباً ، ولكنه ملك زمام نفسه وأحسن القبض على لجام أعصابه المهاجة في وقت لا يملك فيه أقوى الرجال مشاعره وقال للممتدئ : سيدى المزيتر انكرم على وتفضل بالانسحاب من اللعب ، واحمد الله أن هذا الحادث قد وقع في دارى فانسحب الضابط وهو يقول إنه مستعد أن يبارز خصمه بأى سلاح يختاره . ولم يشك أحدنا في عاقبة هذا الأمر ، وحسبنا صاحبنا الجديد المتهور في عداد الموتى . واستمر اللعب دقائق معدودة ، وشهدنا انقباض صاحب الدار وخبره ،

المضروب لبيت دعوته فألقيت تحت كل إخواني ،
وكان سيلقان في أحسن حال من الانشراح فسرى
إلينا جانب من سروره وطربه ، وجعلت أباريق
الرحيق تفيض أختامها ، والدنان يتدفق مدامها .
ولما هم القوم بالانصراف أذن لهم جميعاً وقبض على
يدي واحتجزني ، فلما خلا المكان من الجمع أجلسني
إزاءه وقال لي : لمنا لا نلتق بعد اليوم ، فأرى
قبل الفراق أن تتفاهم في أمر يئتنا قد غشيه الشك
واعتوره النموض . لملك عجبت من إمساكي عن
مبارزة السكير الأحمق رودولف . على أن حياته
كانت في قبضة يدي ، مذ جعل لي حق اختيار
السلاح ، ولكن لو كنت أضمن حياتي كل الضمان
لما أعفيت قط من المبارزة ، ولما ترددت لحظة في
استلال روجه من بين جنبيه ، ولكن ليس من
حق أن أعرض حياتي للهلاك قبل الأخذ بثأر قديم
وسبب ذلك أنني قد لطمت على وجهي منذ ستة
أعوام ، ولم أشف نفسي بعد من اللطم الذي مازال
حيّاً يرزق

وما كنت ممن ينام عن الثأر حتى الموت . ثم
جعل سيلقان يتحرك في مجلسه كالخائر القلق ، كن
به هم باطن وألم عميق ، ولم يبق في وجهه أقل أثر
مما كان فيه آنفاً من الجذل والجور ، وكانت صفرة
لونه وبريق عينيه وكثافة الطباقي المنبت من غليونه
وفه قد أعارت شخصه حياة الشيطان ، وصورة من
مرهدة الجحيم ، وأخيراً تكلم فقال :

قد علمت أنني كنت ضابطاً في فرقة الهوسار ،
وكان الفسق والفجور والمعاورة هي للنهب والمرف
المألوف في أيامنا ، فكنت شيخ الفاجرين وإمام
الفاسقين وزعيم أهل الفراغ والخلاعة ، فاتفق في

بعض مجالسنا على الشراب أنني ضربت برتو الشهير
الذي قد تقي بذكره الشاعر الفريد ديشيني فصرت
موضع الإعجاب ومحط التكريم ووصفني الشيرديزيه
في أحد تقاريره الرسمية بآني « أذى ضروري للجيش
وبلاء لا بد منه » ، وانضم إلى فرقنا في حديث
من أسرة نبيلة ، ذو جمال وذكاء وقتته ، فزعزح
من مكاني ، وتهدد سلطتي ، ولكنه شرع بخطب
ودي فتلقيته باقباض وجفوة ، فأحجم عني
واستشعرت له نوعاً من البفض الكامن ، ولما رأيت
حظوة لدى النساء ألح على الكرب وأكل الفيظ
شغاف قلبي ، ثم التقينا في مرقص بدار سري من
أعيان أورانيج ، وقد خصته ربة الدار - وكانت
صديقة لي - بالحفاوة والعناية والملاطفة ، فدنوت
منه وحمست في أذنه بلفظ جارح ، فثار على ثورة
الأسد ، ولطمني على وجهي ، فقبضت على قائم
سيني ، وأغمى على النسوة ، فافترقنا لنتلقى في الليلة
نفسها بميدان المبارزة وكان الوغد إذ ذاك قليل
الاكتراث بالموت ، فحدثت نفسي : « أية فائدة
هنالك في انتزاع الروح من شخص لا يجعل للحياة
شأناً ولا يقيم لطول العمر وزناً ؟ »

فقلت له : الظاهر أنك غير متأهب للموت
الساعة وأراك تستعد للقاء صديقك وما كنت عن
ذلك بمائت

فأجابني : إنك لا تمنني من ذلك . وعلى كل
حال فستبقى لك على طلاقة تطلقها متى شئت وسأبقى
أبداً مستعداً للاستعداد لها تحت مشيتك

فأخبرت الشهود أنني لا أريد الاطلاق اليوم ،
وبذا انقضت المبارزة وفقاً لقانونها (١) ثم اعتزلت

(١) وفقاً لقانون المبارزة لا بد أن يكون اللطم أطلق
وأخطأ

وقال : إن حياته في قبضة يدي ؛ ولو أنت اقترحت أن تجعل علي قلنسوتك تفاحة ثم رشقتها لما امتنعت ثقة بتسديد رماتي ، وإنني لن أصيب إلا الهدف ، ومن المحال أن أخطئه أو أتمدها ، إلى ما دونه من أجزاء بدنك وأوصالك

قلت : إن هذه لتجربة لم يفلح فيها غير غليوم تيل فيما أعلم

قال : غليوم تيل ؟ إنها لأسطورة ابتدعها أهل سويسرا تعجيداً لبطلهم الوطني . أما رماتي فحقيقة لا ريب فيها . ثم قال : « انظر ! » ، وكان قد حزم كل أمتعته وحاجه ، وربطها استعداداً للشحن ، فلم يبق بالدار إلا جدرانها المارية المثقبة من آثار مرابيه ومراحجه . وقد نُقشت فيها الخروق طولاً وعرضاً ، فكأنها الأسفنجة أو قرص من شمع العسل وكنت أصنى إلي حديثه في سكوت وقلبي موزع بين عواطف متضاربة ومشاعر متكافئة

ولكنه أيقظني من ذهولي بقوله : ما تقول في مصاحبتك إلي ، لتكون شاهدي ؟ وفجأة خطر بيالي خاطر عجيب : لماذا لا أصحب هذا الشيطان الذي يمثل الموت في شخصه ، لئلي أمنع الخطر الدائم عن الشاب المسكين وزوجته الجميلة اللذين ماعرقهما إلا من وصفه لئلي أحو آيه الموت التي أثبتتها ذلك التمرد على الحياة والسعادة باسم الانتقام عن تلك الأسرة الناعمة بأشهى أيام الزواج في مستقبل العمر . ولحت في وجه سيلفان أنه كان يدرك خفايا نيتي فأسرعت بقبول دعوته قبل أن يفكر في المدول عنها ؛ وأخذت إجازة شهر من الكولونيل ديوا الذي ظن بي الظنون ، وغمز بعينه وهو يمر إذن التبرج الوقت ، حاسباً أنني سأقضي الأسابيع

الجندية وتسترت في آنسي ، ولم يمر بي يوم إلا فكرت في الانتقام ، والأخذ بالتأر . والآن قد آت الأوان ، فقد وردت إلي رسالة من أحد أصدقائي يباريس يخبرني أن خصمي الجليل الفاتن قد اقترن من فتاة حسناء . فهأنذا متوجه إلى باريس . وسوف ترى هل يستقبل الموت غداً وهو مستمتع بالزواج عثل تلك الشجاعة التي استقبل بها يوم أسلفني الطلقة الباقية وتعهد باستمداه لتلقيها من غدارتي في أي يوم أشاء

فقلت له : إنه انتقام متأخر يا صديقي سيلفان ! فضحك ضحكة جهنمية شيطانية ، وبدت نواجذه حتى لكأنه مفستو^(١) يسخر من الدنيا وما فيها وقال : كلما تأخر التأر كان أشهى وأعذب وأوقع ، وما قيمة حياته أستها من جنبيه وهو لا يعبأ بها ، مذ كان في ميعة الشباب وعدم اكتراث الفتوة ؟ الآن ، والآن فقط ، قد عرف قدر الحياة وذاق طعم قذتها ! فلشد ما يكون الموت ألياً في حساباته ، عند ما يرى أنه ينادر هذه الدنيا تاركاً وراءه المال والجمال وفسحة الآمال ، والشهرة والاقبال ، وعمرراً طويلاً يرجو أن يقضيه في أحضان قرينته الفاتنة ! في قصرها الفخم . ثم نهض سيلفان وري بقبعته على الأرض وأخذ يقبل في الحجرة ويدبر ، كأنه النمر الضاري في قفصه الضيق

ثم قال : لقد عشت ما مضى من عمري بمد الصفعة التي تلقيتها على خدي كظلم ، على أمل تلك الطلقة المنقذة لشرفي ؛ وأراك تهونها وأنت الذي ازدريتني إذ رأيتني أعفو عن صاحبنا الآخرق ... قلت : أواثق أنت من إصابته ؟ فضحك ثانية

(١) اسم إبليس في قصة فالوست الشهيرة

الأربعة في منافي باريس ومباهجها أمتع الروح والجسد بين غوانيهما، ولشد ما ندمت على أنني لم أستمره وأشركه في أمرى ! فلعله كان ينهاني عن طيشي واندفاعي وقد جلبا سعادتي وشقايتي ؛ فلما بلغنا ضاحية فوكويسون على مقربة من باريس استأذنت سيلفان أن أسبقه إلى العاصمة حيث كان يقطن خصمه في بولفار دى نوايلس ، لأتعرف إلى الزوجين قبيل وصوله ، وأهد السبيل بلوغ أمنيته ، قبل وقال :

— حسن ! سأخلف كما أشرت ، فانت كشافي وطليعتي ونذير الهلاك إليهما ، ولكن احذر أن تقع في شباك جمال تلك الأنثى فتفسد على السعادة التي تنزني وهي اختطاف روح زوجها من بين جنبيه . فلم أعقب على فكرته بجواب واكتفيت بإقسامة حائرة رسمتها على شفتي يد الاشفاق والخوف معاً ، وإن كنت أتلعب تلهفاً وأتحرق نشوقاً لرؤية الزوجة التي ظننت أنني أسمى لا إتقاز بعلمها من الموت المحقق . وكان سيلفان قد دلى على معالم القصر ولم يسج لي باسم صاحبه

ولما بلغت القصر قادني أحد الخدم إلى حجرة المكتبة ، ليعلم مقدمي ، وكانت الحجرة مزودة بكل آلات الترف ، فالجدران مبطنه بقطر الأسفار ، محلاة بالمنايل والدي ، وعلى صفة اللوقد المنحوتة من المرمر السنون ، مرآة عظيمة ، والأرض مفروشة بالقداني والطنافس . وأخيراً فتح الباب ودخل رجل بهي الطلعة جميل الصورة يناهز الثانية والثلاثين من العمر فتأكدت أنه خصم سيلفان ورب الدار . فما كان أعظم حيرتي عندما تقدم إليّ عمتضاً يقبلني ! لقد كان هنري بوردينوا كونت

دى لاقيسيل لاقيه ، وصديقنا ورفيقنا في المدرسة بنفسه ! فحاولت تسكين جأشي ، وزعمت لتبرير قدومي أنني عرفت مقره مصادفة ، فقدمت لزيارته . وجلسنا وأخذنا بأطراف الحديث ، فتابث أن وجدته كما عهدناه سهل الحديث ، عذب الكلام ، مريح الطبع ، خالياً من التكلف والتعمل ، فزادني وحشة وهية وارتاباً كما . وكنت كلما هممت بمصارحته بسر زيارتي أرتج على واعتراضي خيال لا عهد لي به ، فلم تكن الحياة من طبعي ، وإن كانت في سبيل إتقاز حياته ، ونحيب آمال ذلك الوحش الرابض التربص في فوكويسون ولا يلبث أن يظهر على مسرح تلك الحياة الهادئة ليورد ذلك الصديق الفريد والزوج السعيد موارد التلف ، من أجل صفة ساخرة سقطت جريعتها بالتقادم . وتأكدت في تلك اللحظة أن الحياة مأساة معقدة بمسدة الغور وإنما لا نعدو أن نكون ممثلين مسخرين لأدوارنا التي تتقن لعبها على الرغم منا .

وإذا بالكونتيس قد دخلت بفتة فأسرع إلى احتشاي وخجلي فقد كانت مفرطة الجمال ، ناعسة الطرف ، فارعة القد ، فقدمني إليها الكونت بأحلي عبارات الاعزاز والترحيب وهما لا يعلمان أنني نذير الموت . فقد كنت كلما أمنت في الحديث تضائل أمل في إتقاز الرجل لا أعلمه من غليان الغضب في قلب ذلك الجبار المنتقم المتبرم بالحياة ، المحروم من الحب . وأخذت أنظر إلى الجدران فاستوقفتني صورة تمثل مشهداً طبيعياً ولكن الذي أدهشني من هذه الصورة لم يكن جمالها وبديع صنعها وإنما وجود تقوب متجاورة في أديمها على أثر طلاقات نارية ، فقلت للكونت : والله إنها لرميات مسددة !

فقال الكونت : وماذا كان من مهارة ذلك
الراى وحذقه ؟

قلت : لقد كان وحقك ، ربما أبصر بالقبابة
على الجدار — إنك تبسمين يا كوتيس كالرتابة في
صحة قولى — أقول : لقد كان ربما أبصر بالقبابة على
الجدار فيصيح بخادمه قائلاً : « جوزيف هات لى
السدس » فيأنيه جوزيف بالسدس فيطلقه فاذا
القبابة قد انسحقت على مكانها ؟

قال الكونت : هذا مدهش ! وماذا كان اسم
هذا الرجل ؟ قلت : سيلقان

فصاح صديقى متفضلاً فى مجلسه : سيلقان ؟
أترى سيلقان ؟

قلت : كيف لا أعرفه يا صاحبي وقد كان
صديقى الحميم ولا يزال ؟ لقد عاشرنا عشرة الأخ
إخوته ، على أنه قد مضى الآن أسبوع على آخر
عهدى به أو تعرفه أيضاً ؟

قال : إذن لا يزال على قيد الحياة !
قلت : وعلى قيد عشرين ميلاً من باريس وأظنه
يقم فى ضاحية فوكويسون

فامتقع وجه الرجل وجد فى مكانه كأنه أصيب
بطعنة نجلاء فى ظهره . فأدركت الكونتيس ماطراً
على زوجها من التغير وقالت : أترى أنت أيضاً
يا عزيزى ؟ فقال : أجل أعرفه حق المعرفة ! ألم
ينبتك قط بنياً عجيب وقع له فى حياته ؟

قلت : أتشير يا هنرى إلى حادثة اللطمة التى
أصابه بها رجل نذل خسيس فى بعض المراقص ؟
(قلتها لأبعد عن ذهنهما ذنوبهما من الخطر وأثبت لهما
جهل المطلق بما ينتظر الزوج)

فقال : ألم بصرح لك باسم هذا النذل الخسيس ؟

(٥)

فقال : أجل ، إنها رميات صائبة ! إنك
لا شك تحسن الرماية مثلى

فسرني انتقال الحديث إلى لباب الموضوع ،
وتمنيت أن أجد منه مدخلاً لقصدى وقلت :
— أحسنها بعض الشيء . إني أستطيع أن
أقرطس بطاقة من بطاقات الزيارة من مسافة عشرين
خطوة ، بشرط أن تكون الغدادة مما قد تعودت
الرمي به

فقلت الكونتيس بلهجة المكثرت بالموضوع :
« حقاً ؟ » ثم التفتت إلى زوجها وقالت :

— وأنت يا عزيزى أستطيع أن تفعل ذلك ؟
فأجاب : لعل فاعل ذلك يوماً ما ، وعلى كل حال
سأحاول هذا . على أنى لم أكن فى أيام السالفة
بالراى الأخرق ولا الطائش السهم ، ولكنه قد
مضى الآن أربعة أعوام على آخر عهدى بالرماية .
فأسقط فى يدي ، لأننى افترضت أننى قد أصل فى
مفاوضتى مع الوحش التربص فى آكام فوكويسون
إلى تبادل طلقتين بدلاً من أن يدفع الكونت حياته
ثمناً للطلقة المهددة الباقية ديناً فى عنقه ، وأن يكون
هو البادى بالطلقة فيصرع سيلقان قبل أن يتمكن
من إزهاق روحه . ولكننى تجللت وقلت :

— حقاً ؟ إذا كان الأمر كما قلت فما إخالك
قادراً على أن تصيب بطاقة على مسافة عشرين خطوة
فإن الرماية — كما لا يخفى — تحتاج إلى التدريب
اليوى ؛ وهذا ما نعلمه بالخبرة ، فإن أهملنا التمرين
فقدت يدنا الحنق والتسديد . وقد أذكر أن أمهر
من رأيت من الرماة كان لا يزال يتمرن كل يوم
ثلاث مرات قبل تناول غدائه وكان قد تعود ذلك
تعوده الأكل والشراب

قلت : كلا إنه ما ذ كر لي اسمه قط !

فابتسم الكونت ابتسامة ساهمة حزينة وقد غادره بشره ، وحديثه نفسه ييمض ما وراء الأكمة وقال وقد عمه أشد الاضطراب والانفعال : أنا هو ذلك النذل

فقلت متصنفاً الأسف : ممذرة يا عزيزي وعفواً فقد أخنى عني الأمر

وكانت المائدة قد أعدت وقال الخادم في أدب : « إن الطعام ينتظر آكليته يا سيدتي الكونتيس (١) » فهضنا واكتفيت في هذه الليلة بهذا القدر من الكلام القوي هيأته لي المقادير ، وقلت في نفسي وأنا أقوم متلصكاً لأجاس على خوان هذين الزوجين : إلى هنا ينتهي مشهد من مشاهد تلك الرواية ، وإن الرواية لم تتم فصولاً . وقضيت في ضيافتهما أسبوعاً وأنا لا أملك أن أفاتحهما في نبال الكارثة التي سترميها بها فوكريسون

وفي ذات مساء خرجنا على خيل لهما تنزه في غابة بولونيا وشرع جواد الكونتيس يرحل ويتموج في عطفه ويتزى ، ولعله لح فرساً راقه منظرها ، وكنا في موسم الرياح عند ما يحلو للذكران من سائر المخلوقات أن تعشق لتنتج فتضاعف عدد الضحايا من الطير والحيوان والإنسان . فذعرت الكونتيس وترجلت وأسلتني زمام جوادها وعدنا إلى القصر في مركبة ، غير أنا سبقناها إليه إذ كانت فضلت السير على الأقدام لقرب المسافة بين الغاب والثوى ، ولتذهب الروح القوي أصابها من

(١) يقول خادم الغرفة Madame la Comtesse est servie أي تمت لها الخدمة بإعداد المائدة

« حنجلة (١) » الحصان . فلما بلغنا مساحة الدار بصرنا بمركبة وخبرنا أن رجلاً في انتظارنا بشرفة المطالمة ، فسألت قبل صاحب القصر من هو وما اسمه فقيل لي : إنه أبي أن يتسمى واكتفى بقوله إن له مع الكونت حديثاً في مسألة خطيرة ، فلم أرتب طرفه عين في أنه عدونا استبطاني فجاء يتقاضى روح صاحبي من زوجته ومنى . فأسرعت إلى الغرفة فالتفت في الظلام رجلاً أشعث أغبر لا عهد له بمخلق ذقنه منذ أسبوع ، وكان واقفاً قرب صفة الموقد فدنوت منه وتفرست في وجهه وإذا ظني لم يخطئ قيد شمرة : سيلفان نفسه !

فصحت قائلاً : سيلفان ! ولا أنكر أني أحسست إذ ذاك أن شعر رأسي يقف وينتصب ، فما أدراك بحال الكونت ولكن سيلفان كان لبقاً وخبيثاً ، فلم يد حقه علي بعد أن تركته بتقلي ، وقع بأن حدجني بنظرة أبلغ من العتاب وأشأم ، تفسيرها : لقد طاب لك المقام يا غادر ؟ وليتك على الأقل لم تُفَضِّ بِسرى . وبادره الكونت بالتحية ودعاه إلى الراحة والاستحمام والعشاء . فأجابته :

— ما لهذا جئت أيها السيد النبيل ، فإن مأموريي لا تمكنني من قبول ضيافتك . والرجل لا يؤاكل من بعزم مصماً على قتله

فقال الكونت متجاهلاً : على زسلك ! استرح أولاً ثم افعل ما شئت فإن في الوقت سعة فقال سيلفان وهو يحرق الأرم : إن لي عليك طلاقة ، وقد أتيت أطلقها فهل أنت مستعد ؟ وكنت من فرط هلي وروعتي لا أفكر إلا في مقدم الكونتيس أرجوه وأخشاه

(١) الحنجلة كالزعزعة والحنجلة والمضضعة

وتأرجح . ثم إنهما حشوا مسدسهما ، وعملنا القرعة ثم اقترعا فوقعت للكونت التوبة الأولى كما حدث في القرعة السالفة^(١) فقرحت بشته ، ثم عدت فذكرت الفرق بينهما في الرماية فان صاحبي مضى عليه أربع سنين لم يتمرن خلالها مرة ، أما خصمه فكانت الرماية غذاءه اليومي

وقال سيلفان عند ظهور القرعة : ما أسعد حظك يا كونت ! وتناول هنري مسدسه وأطلق فأخطأه وقال : الحمد لله إنها لم تصب ضيقي ؛ فاني أفضل الموت لنفسى على أن أمس شعرة من رأس من أقبل على زائراً ولو كان مصمماً على قتلى . وكنت أعتقد صاحبي مخلصاً في قوله . وتمنيت لو تصل تلك المكربة إلى أعماق قلب سيلفان فينجعل ويمد ، ولكن أنى لأنسال ابليس أن تصفح أو تنسى ؟ فقد رأيت سيلفان كأنه الشيطان فرفع يده بالمسدس يسده ... وفي تلك اللحظة فتح الباب بقتة ودخلت الكونتيس ، فأبصرت وجهها يتوهج من الوجد توهج القبس المشتعل . أما الكونت فقد عاد وجهه من تأثره أبيض من منديله . وصاحت الزوجة الشابة صيحة منكرة وألقت بنفسها على عنق زوجها ، فأعاد حضورها إلى زوجها كل قوته وجلده وقال لها : ما بالك يا حبيبتى ! ألا ترين أننا نمزح ؟ ما أشد فزعك ورعبك ! إذهبي فاشربي كوبة ماء ، وعودي إلينا فساأقدمك إلى صاحبي القديم وزميلي . فلم تفلح كلماته هذه في إزالة الشك منها وبقيت مرتابة حيرى فالتفتت إلى سيلفان الرهيب وقالت له :

— خبرني بالله أحقاً ما يقول زوجي ؟ أحقاً أنك تمزحان ؟ إن غريزتي لا تخطئ في رعي

(١) هذا يؤيد رأينا في قانون المبارزة الذي يقتضيه السياق

وكان مسدس سيلفان بارزاً من جيبيه . وكأنني قد سمعت واستحلت صخراً لا أملك أن أفوه بكلمة ووددت لو ألقض على هذا الشيطان التجسد رجلاً لأعدمه الحياة بحجة الدفاع عن النفس أمام الخطر المؤكد . ولكن القدر لم يكن من طيبي . وكان الكونت أسرع من البرق قد قاس اثنتي عشرة خطوة وأخذ موقفه في أحد الأركان ورجا خصمه أن يسرع باطلاق مسدسه عليه قبل قدوم زوجته . فتردد سيلفان لحظة عاد إليّ فيها بعض الرجاء ، ولكنه طلب نوراً فأحضرت الشموع وأغلقت الأبواب ، وأمر الكونت ألا يدخل علينا أحد ثم رجاه أن يطلق مسدسه . فاستخرج سيلفان المسدس من جيبيه ثم صوبه نحو صدر صديقي وسدده وكنت أعد الثواني . وتذكرت الكونتيس ونحن في تلك الحجرة التي كانت روضة من النعيم فالتفت في لحظة قاعة للاعدام . ومرت بي دقيقة أهول من يوم القيامة وعند ذلك فتح الله عليّ وحلت عقدة من لساني ونطقت متلفظاً :

يخيل إليّ أن هذه ليست بمبارزة ، ولكنها جرعة قتل مصحوبة بسبق الإصرار والترصد . وأنت يا صاحبي سيلفان لم تتعود والله أن تفاجيء بتسديد سهامك إلى صدر رجل أعزل أو رأسه . نحفض الشيطان يده وقال :

— بماذا تفتي إذن وأنت صديق الطرفين ، كما أرى ؟ ولا أخفي عنك أن الكونت رمانى وأخطأ فالدور عليّ . قلت : أولى لكما أن تبدأ الأمر من أوله مرة أخرى وإن كان مديناً لك بطلقة :

فقال : نزلت على إرادتك ، فهيا بنا نعيد القرعة لنمين البادي ، فأحسست كأن الأرض تميد بي

وكانت كلمات لو قيت لصخر قناب وتفتت ،
ولو قرئت على حديد للان وسال
ولكن سيلفان الذى لم يعرف قلبه الشفقة قال :
— إن زوجك يا سيدتى لا يزال يمزح ، فلقد
لطمنى مرة على حر وجهى وهو يمزح ، وأطلق على
رصاصه أنفذها فى قبعتى وهو يمزح . والآن إذا رماني
فاخطاني إنما كان يمزح ، فلا حرج على الآن إذا
رأيتنى أيضاً أريد أن أمزح

وعلى أثر هذه الكلمات رفع مسدسه ليسده
إلى صدر صاحبي فألقت الكوتيس بنفسها على
قدميه فقلى الدم فى عروقه ومهمت أن أنشب أظفاري
فى عنقه حتى ترهق روحه قبل أن يشهد زوجها
مصرع كرامتها ولكن الكونت تعجلني بنظرة
غاضبة وصاح بها :

— انهضى ياماتيلده أما تستحين ! أما تنجلين ؟
وأنت يا سيدى هلا كفتت عن السخر والاستهزاء
بامرأة ضعيفة مسكينة ؟ مسكينة ! خبرنى أنت
مطلق أم ممسك ؟ فقال سيلفان : بل مطلق

وفى تلك اللحظة أطلق ، وأصاب الكونت فى
رأسه ، فخر صريعاً وكانت الزوجة قد أغمى عليها
من الدهر وهم سيلفان بالخروج بعد أن انحنى يحينى
فقلت له : مكانك واقترع . وخرجت القرعة لي :
فتناولت مسدس الكونت وصوبته وأطلقت طلقة
نجلاء سبقتني إلى تسديد هاليد العناية واخترمت صدره .
وتكوى كالآفى وخلصت إلى ساحة القصر وفاديت
الخدم والحوذى الذى جلبه ونقلنا الكوتيس إلى فراشها
وعهدت إلى وصيفتها أمر العناية بها حتى يدركها الله
بلطفه والطبيب بعلاجه . وركبت المركبة فانطلقت بي
قبل أن أستفيق من تلك الغمرة ، إلى دار المحافظة

فحيت الضابط النوب وأفضيت إليه بكل ما جرى .
فدون أقوالى وانتقل إلى مكان الحادثة وطلب من
قاضى التحقيق أن يفحص الاتهام ويحص الأدلة .
وشهد خادمان بما جرى كما رويته ، فأطلق سراحى
وقرر بأن لا وجه لأقامة الدعوى فقد كانت المبارزة
مباحة فى الفرق بين رجال الجيش . وقال قاضى
التحقيق وهو يهتئى بالنجاة من غدارة ذلك الوحش
القاسى : دقة بدقة . إن القانون فوق العرف ، والعدل
فوق القانون . وبعد شهر علاج وعناية فائقة ،
استعادت الكوتيس وعيها وقوتها . وكانت إجازتى
قد انتهت فاستأذنتها فى الانصراف ، وأنا أحسب
أنها تقرر مقدى عليها بشر ما أصابها فى أعز إنسان
لديها . ولكنها استمهلتني واستبقتني قائلة : لقد
فقدت بعلى وحبيبي ، ولم يكن لك فى مصابه يد ،
بل لقد تأثرت له فى التو والساعة ؛ وبالبتك سبقت
القدر بمسدسك إلى خصمه وخصمك

ولكننى علمت أنها تكون جناية قتل لا مبرر
لها ، وأن المرحوم لم يكن ليفررها لك لما أعلمه من
إبائه الغدر بطبعه ، فإن شئت جددت إجازتك ولو
أياماً معدودة .

قلت لها : بأى عذر ؟ وإن إجازة الضابط لا
تتمد إلى أكثر من ثلاثين يوماً ، إلا لمة واحدة .
قالت : وما هى ؟ قلت : الزواج . قالت : فليكن
هذا عذرك على بركة الله . قلت : إنها لا كذوبة
غليظة فلا أتوى أن أعقد على عروس لم أخترها
وما زال قلبي خالياً . قالت : من يدري ؟

فاكتفيت بهذا التلميح وطفرت قلبي فرحاً .
وتناولت قرطاساً وقلماً وكتبت طلي ، فقالت وهى
تداعبني مداعبة حزينة

— أبلغك أيها القائد نيا من أحب
فدفع عن قلبه هواء ؟
قال : لا
قالت : فوالله لو ملكت أن أزرع طيفه
من قلبي لفعلت

وسكن كل شيء في القصر الملكي
لا يسمع إلا وقع خطوات حراسه ، ونام كل من فيه
إلا الملكة فقد ظلت ساهدة الجفن تتقلب في فراشها
كالحموم ، وكان الحب المكتوم الذي تحمله لحارسها
قد أعياها وودت لو أفضت به إليه
ماذا يعنيها وقد علم الناس أنها مستهامة به ولم
يبق من يجمل هذه النار التي تستمر في صدرها سواء
وقامت إليه متكررة في ردة الليل ترتدى ثوب
وصيفة ، ورمت بطرفها فرأته يمشى إلى شاطئ
غدير القصر فدلقت إليه ، وما وافت مكانه حتى
ترنحت كأنما تمشي على الصراط ، وكلته في رقة اهترت
لها أشجار الحديقة طرباً وقالت إنها وصيفة الملكة
أصابها الأرق فجاءت إلى الحديقة لتقتل بين أشجارها
ما بقي من الليل

ومضت تحده عن الجو والحرب ، وقالت فجأة :
— صرت بك الملكة ذات يوم فمجبت لهدوئك
ولعينيك اللتين تعمران من ينظر إليهما بسحر هائل ،
وحدثك فلم تضطرب ، وحاولت إغراءك على النظر
إليهما فيئست وهي التي تنهب نظرات الجنود إذا
صرت بهم ، فكيف كان ذلك ؟
— تلك طبيعتي لا أحفل بشيء سوى واجب
حراسها كما ترين
— أحب الملكة ؟

من تاريخ الهند
رائد

بمقام محمد بن محمد مصطفى

.. وانقلب رسول أمير « جوبال » إليه يحمل
نيا رفض « رائد » ملكة البنغال الزواج به
واستطار الأمير إذ تنهدم آماله ، وأقسم ليدخلن
بلادها فاتحاً غازياً

ونفخ في صور الحرب ..

وانقضت جحافل الأمير على جيوش الملكة
والنجم الفريقان عند حصن « قانيا » وانشر جند
العدو في الوادي يعمل بد النهب حتى ترك المنطقة التي
احتلها خراباً ..

وانكفأ شيجارا قائد الملكة إليها راجياً منها
أن تفتدي بنفسها بؤس الشعب وويلات الحرب
فأثلاً لها بصوت يستدر روافد الدموع :

— لو رأيت إلى السماء تسيل في ميدان الحرب ،
ولو سمعت إلى أنين الجرحى وبكاء الأم ونواح الزوجة
وصباح الولد ، لأخذك الجزع على مصير شعبك
— إني لا أكره أن أكون زوجة الأمير ،
ولكني لا أريد خداعه . ولكم أود لو أنفض قلبي
من حب حارسي أبد الدهر ، ولكن الأمر خرج
من عقلي إلى قلبي

— تستطيع مولاتي أن تستخلص عقلها من
بين يدي هواها ولا تدع للحب سلطاناً على نفسها

— إني أجعلها لمدلها ولأني جندي في حرسها
— فإذا ما أمرتك أن تفتح لها جوانب نفسك
وتجلسها في سويداء قلبك ؟

— .. مالى إلى ذلك سبيل ؛ ولو دخلت الملكة
إلى قلب حارسها البسيط لضاق بجملها وملكها
وقلوب الملوك والأمراء التهاككين على أقدامها ، وإني
لأقع بكوخ يحوي زوجة أنظر فأجد رأسى يملو
رأسها — ما أظنها تريدنى إلا زينة فى مجلسها ودمية
لقصرها ، لا أملك لنفسى حقاً وهى تملك كل حق ،
فإذا خاست أو غدرت فذلك من أحكام نفسها
— أرفض بدأً تمتد لرفك إلى عطاء رجال
البلاط فى القصر ؟

— ماعلى وجه الأرض شئ أبغض إلى من
يحد ينشأ على كتف امرأة

قالت : من أى صخرة من الصخور أو هضبة من
المضارب تحت هذا القلب الذى ينطوى عليه صدرك ؟
وزفرت زفرة كادت تنساقط لها أضلاعها ،
وعادت من لده كما يعود القائد المهزوم من ساحة
الوغي لا تملك حتى دمة تفرج بها عن نفسها

وتلقفها وصيفها بقلب هالع وقالت تخفف عنها
ما بها :

— ماذا يعينيك يا مولاتي من أمر جندي في
حرس رياضك ؟

قالت : « ذهبت بي إليه نفسى اللعينة فردها
إلى صدرى حزينة باكية » وتهاقت على غدعها
ومضى الليل لم تطعم خلاله الغمض . وفى الصباح
رحلت إلى قصرها فى جنوب البنغال عل قلبها يتبدل
إذا ما أبدلت سكنها . وقضت ثلاثة شهور كانت

تقاوم خلالها ناراً تستعري صدرها وشوقاً كالجنون
إليه ، وكانت كلما حاجها الوجد جلست إلى نفسها
تسكب من عينيها الجيلتين قطرات لتطنى هذا
الليب الذى يتوهج من قلبها ؛ وسقطت مريضة
وعلمت أنها مشرفة على الخطر ولا سبيل لها إلا
جواره ، فرحلت إليه

وشمرت الملكة أن قلبها قد انخلع لما قيل لها
إن القائد قد قذف بحرس القصر إلى ساحة الحرب
ونظرت إلى القصر خلواً منه نظر الغريب الحائر إلى
بلد حل به ، وتخاذلت أعضاؤها واستندت إلى متكأ
وتنمت بصوت خافت :

— أينحوض « نوجا » تلك المارك التى يظللها
الموت ؟

فاسفر وجه الوصيفة وتنمت : نعم

قالت : إني ليحزنتنى أن يموت

وقامت إلى الميدان تنهب الأرض وتنقل من
نجد إلى وهد حتى وصلت إلى جبهة القتال ، وعلت
بقربه من الخنادق الأمامية فاندفعت إليها كالظبية
الطريدة تتخطى الأشلاء والدماء

وإذ رآه على جواده الأشهب ينثر الهلاك على
جمع الأعداء نسيت مالتيته فى سبيله من أحزان
وآلام ، وجرت تستقبله بين ذراعيها لكنه أبعداها
فى رفق زاده فتنة وزادها جنوناً

قالت بصوت يفيض أسى :

— ألا زلت يا نوجا على ضلالك القديم ؟

— نحن فى ميدان حرب لا ميدان حب .

ولا يليق بملكة ...

— .. أ يكون ملكى عقبة بيتى وبين آمالى ؟

إننى فتاة يا نوجا وفى صدرى قلب هام بك ودفعنى
اليوم إليك لأقول لك إنى أحبك وإننى لا أقت فى
كتمانك عنك أوصاباً وأسقاماً

ترى هل تضمر لى يا نوجا من الوجد مثلاً
أضمر لك ؟

— فإذا ما أقسمت غير حاث أنى لأحمل بين
جنبى سوى الإخلاص فدانتك

واستيقظت فيها كبرياء الملك وكبرياء الجبال
فرأته أهون على نفسها من أن تذوق لأجله ألوان
الشقاء ، وابتعدت بنفسها عن طريق الحب ونسيت أنها
كانت مستهامة به فأصرت به أن يشرد فى آفاق البلاد
ومضت كليلة القلب تقطع الطريق إلى قصرها وفى
صدرها نار تحس أثرها اللاذع فى السويداء من قلبها
وقطع عليها المدو سبيل العودة فكمنوا لها
وفروا بها لا تدين بالتلال والآكلم ، وهناك على
حدود البنغال أودعت حصناً تحوط ناحيتين منه
بحيرة « الراجاديت » حتى نهيا لها سفرة أمينة إلى
قصر أمير جوبال

الشمس فى وقت الظهيرة بركان تنفجر من
فوهته النيران ، وأخذ نوجا تحت خيوطها النارية
يضرب فى بطون الوديان وقم الجبال . وقلب طرفه
يبحث عن ظل يتفأفأ فمثر به على صرى البصر تحت
دوح يدور حول بناء شامخ كأنه درع مسرود
وما اقترب منه حتى سمع أنين فتاة متوجمة فدنا
منه مترقفاً فى مشيته وقلب طرفه فلم يجد راحماً ولا
غادياً فاعتلى دوحة فرعاء وتدلى من غصن فيها إلى
سقف البناء

تولى النهار وراندا فى معتقلها تتقلب على نار
مما يساورها من آلام ، وتمخضت ثورة قلبها عن حب
رابض يهز كيائها لحارسها الشرير وعظم يأسها
وفت حيلها وباتت لا تقترح على دهرها شيئاً إلا
رحمة لنفسها برحمة حبيبها ، وأخذت تنظر إلى ماء
البحيرة بنظر ساهم وقد قام فى نفسها نزاع رهيب
بين الإقدام على إلقاء نفسها فيه أو الإبقاء على حياتها
وطرق أذنها صوت أقدام تقرب منها فأدركت
أن جنود الأعداء قد أتوا لأخذها

وخفق قلبها خفقة الرعب ... والفرح لما رأت
نوجا ... نعم نوجا بلحمه ودمه بين يديها يسألها
ما شأنها وما مقامها فى هذا الحصن الغريب
ونفضت إليه جملة حالها

ورأى نوجا أن الشجاعة فى غير موضعها جنون ؛
فهناك حارسان مسلحان بالباب وليس ثمة طريق
للنجاة سوى البحيرة

وحملها وألقى بنفسه فى الماء
وأخذت راندا ترقب الجهاد المائل الذى يبذله
ليصل بها سابجاً إلى الشاطئ الآخر وكانت تنظر
إليه كما ينظر الأطفال إلى آبائهم وهم يضرعون

دب الشفق فى حاشية الأفق لا تسمع إلا دمدمة
الرياح تطاحن رؤوس جبال الهند . ومشيا طويلاً
لا ينبس أحدهما كأنهما قد انتقل سكون الليل إلى
فؤاديهما ، وأضناها السير فحملها نوجا فودت لو ضل
الفجر سبيله ليظل حاملها ما ظل الظلام
وبلغ قصرها وتسلل عائداً إلى ميدان القتال

سقط حصن قانيا وما حوله من القرى تباعاً

صنيعة له أن الساعة قد دنت . وسجلت « راندا »
أن الدهر قد بدأ يكفر بحسناته ما أسلف من سيئاته ،
وساخفها نوجا فأحست بحرارة يده تلهب كل جراحة
فيها ، وشمرت لذلك بلذة صغرت إلى جانبها عزرة
الملك ، وودت لو عاشت في ظله تنعم برجولته الفضة
وجاله ...

وانشقت حناجر الشعب تهتف بحياة « نوجا »
واهتز كيائها جذلا له وهمست في أذنه بصوت حالم
— هلم إلى التاج يا نوجا أخلمه عليك لأعيش
في ظلك فتاة تهواك من أعماقها
وفزع نوجا لهذه المفاجأة وقال :

— جميل أن تهزأ بي الأقدار فهي لي عرشاً
أنبؤاء وقصراً أسكنه . ويفتح الدهر عينيه
فيسلبنيهما أشد ما أكون بهما سعادة ، وأعود من
هذا القصر الكبير إلى كوخي الحفير . فإذا ما أخذت
على الأقدار عهداً ألا تسترد ما وهبته فإني قاعل
ما تأمرين ...

لقد أدبت ما على لك والوطن لم يدفعني لذلك
التاج الذي تظنين أنني أصبو إليه . وهناك على
شاطئ غدير القصر سأواصل حراستي لك كما كنت
من قبل

ورأت فيه الملكة من معاني الرجولة ما زادها
به كلفاً ، فأخذت تحاده وتدور حول قلبه علماً تجد
منفذاً لوصوله ، لكنها أخفقت

وبشة أرسل الرجل الجامد أمة خافضة خاتها
راندا زفرة حب

وعقد الملح لسانها لما رآه يسقط بين يديها
صريعاً في دمه ، وتماثل الأصوات : القتال .. القتال ..
(٦)

واستولى جنود العدو على جميع الخنادق المحيطة به
وشمر نوجا أنه قد بدل من نفسه نفساً غيرها
فرأى الملكة بعين غير عينيه ، ورأى فيها التضحية
له فازدادت في نظره حسناً وملأته غمراً ، وهب
يصول في الميدان كالليث أو شك العيادون على اقتناصه
وانتشر من روحه إلى أرواح زملائه الجنود حمية
هائلة فكروا على الأعداء بخيلهم ورجلهم
وانتهز نوجا ذعر العدو المفاجئ فضربهم الضربة
القاضية واندفع وراء فلول الأعداء وهو واثق أن
النصر لن يخطئه حتى أنجلي آخر جندي عن أرض
الوطن العزيز

وحفلت حياة نوجا الجديدة بما تحفل به حياة
رجل عظيم
ألم يهزأ بالخطوب ويتخطى الأهوال ؟
لقد أبقى على الملكة وعلى تاجها ..
إذن « فليحي نوجا متقد الوطن »
هكذا هتف الجنود

الشوارع يومئذ تزخر بمجموع الشعب على جانبي
الطريق والمدينة في حلة زاهية من الأعلام وأخذ
كل يرقب في لهفة قدوم نوجا على رأس جيشه الظافر
وأكلت الفيرة قلب « شيجارا » قائد الملكة
فأضمر له بين جنبيه شراً مستطيراً

ها هي ذى الملكة قد استوت على عرشها ترقب
في شوق قدوم رجلها — ها قد ابتسم لها ثمر الحياة
ومالها القدر .. وترجل نوجا عن جواده واقترب
منها متهلل الوجه . وهمس « شيجارا » في أذن

لقد كذبت راندا عينيها وإلا فكيف يموت
حبيبها في لحظة

ونظر إليها نوجا والدم يتدفق من ثقب سهم
رائس نفذ من ظهره إلى قلبه وفي عينيه بسمة الرضا
فجثت رائدا إلى جانبه جنوا المايد في صلاته ، ومضى
من روحها الحزين تيار قوي انتقل إلى شعور الجميع
فحمدوا كأنهم نصب

وأشفق أحد الجنود أن يخرج نفسها فقال لها :
رحمة بنفسك يا مولائي . فأجابت شاردة :

— ماذا لقيت من الدنيا لأحرص على البقاء فيها؟
واعتمدت ذراعه حتى بلغت غرفتها وتهاكت
على مقعد ، وقد شعرت أن نفسها تتسرب من بين
جندبها ، وظلت بين دموعها وأحزانها حتى انبلج

المصباح وسقط خيط من شماعه إلى جبهتها الساعمة
فإذا بها يبيضاء العارضين متجمدة الوجه كأنما مرت
على جلستها سيمون تاماً أو تزيد

واستبعت بها الله كرى وذهب بليها الحزن ،
فأخفت تهيم على وجهها في المدينة وما جاورها تسأل
القداة والروح : ما فعل الله بحبيبها . والناس بين مشفق
راث لا يعرفون كيف الجواب عما يسألون

ومر أحد الرعاة يوماً بمقبرة المدينة فرأى بينها
امرأة قد احتضنت قبراً جديداً فارتاع لرآها وسألها
عن شأنها فلم تجبه ، فدنا منها وقلبها فاذا بها جثة
باردة ... يا لقسوة القدر !!
إنها الملكة !

محمد محمد مصطفیٰ

بإدارة مدرسة البوليس

كل ثوب مصرى علم من أعلام الحرية

تغزلها وتنسجها لنا

شركة مصر للغزل والنسيج

وتبديعها جميلة متينة رخصية

أطلبوا منتجاتها من

تجار المانيقاتورة بالقطر المصري

النافذة

للأسناد محمود خيرت بك

تسبقتني إليها كأن بها قوة مغناطيسية
تجذبني نحوها . وكانت على ما عهدتها في
الصباح قد ركنها إلى منزلي وأنا أفكر فيها
وقد بلغ من أمرى أنني كنت أتمنى
كل يوم لو أن ليلتي لا تطول فأسارع إلى
الوقوف تحت تلك النافذة وأنا ذاهل مشرد
أشعر في ضباب خواطري بشيء مشوش

لا أتبين حدوده ولا أصل إلى فهم معناه
ما كانت تلك النافذة إلا إطاراً خلا من صورة ،
أو عيناً مفتوحة من عيون تلك الغرفة ، ولكنني
لا أستطيع أن أنفذ منها إلى قرارها
وكنت على عادي أمرت من أمامها فلا أسمع ولا
أحس شيئاً ، حتى طرق أذني ذات يوم صوت من
داخلها فاعم أغن قفقت لا ريب في أنه صوت ربة
الدار وقد امتلأ منه مسمي وأخذ يلعب بي كما تلعب
الراح بالشارب

وكثيراً ما كان وهمي يحاول أن يصورها لي ،
فأضحك على غفلي إذ قد تكون صورة ناطقة
بالدمامة وإن خدع صوتها السامع كما يخدعه صوت
الكروان . ولكنني أعود فأكذب خيالي لأن
القبیح لا يتلازم معه جمال الصوت ، ولأن الأقدار
التي تخلق الجميلة قل أن تهطل عليها بمثل هذا الصوت
العذب الرخيم

وعند ذلك ينفصح لعيني أفق الخيال من جديد
فأراها معجزة من معجزات الحسن وآية من آيات
الفتنة ، وكأنني أنظر إلي عينيها وخديها وقدما فلا
بصادفتي إلا لحظ ساحر وورد فاضر وغصن متأود
مباد ، حتى كنت إذا صررت أمام دارها أكاد أتم
باقتحام بابها لأملأ عيني منها وأضع حداً لها وجسى
التي كانت تريد في عنابي

... نعم يا صديقي كانت تلك النافذة موضع الداء
والدواء . وكنت وأنا متجه في الصباح إلى عمل
أجدها مقفلة فأسير قدماً لا تتحرك لها نفسى ولا
تأخذ كثيراً أو قليلاً من التفانى . وكان يستوى
عندي أن أجتاز الرقاق المظلة عليه أو أن أسلك
طريقاً آخر

وكثيراً ما كنت أسمع من إخواني أن في الحياة
قوة خفية تسوق الانسان أحياناً إلى حيث لا يريد
أو تدفعه إلى عمل هو بعيد عن التفكير فيه ، فكنت
أثور عليهم وأحتد متمصباً لرأيي في أن الانسان
بحواسه وعقله مسيطر على أعمال نفسه حر في
حركاته ؛ حتى إذا كان يوم نهيأت عنده للذهاب
إلى الديوان أخذت طريقتي إليه دون أن أجتاز ذلك
الرقاق . ولكنني بعد إذ تركته خلفي بنحو أربعين
متراً انكفأت راجعاً وأنا أحس في أعماق نفسي
حافزاً إلى العودة بغير أن أقوى على دفعه . وما كدت
أسلك الرقاق بعد ذلك حتى وجدت النافذة مفتوحة
وسمعت كأن بالغرفة حركة فوقفت أمامها لحظة ثم
استأنفت سيرى

وإذا كانت ساعات العمل بالديوان قد أنستني
تلك النافذة وما كان من أمر عودتي إليها رغماً مني ،
فإنني لما حان موعد الانصراف وجدت قدى

وبينما أنا ذات يوم أجتاز ذلك الزقاق سمعت حركة عند النافذة ، فما أن رفعت بصري إليها حتى خفق قلبي وساخت روحي لأنها كانت فوق ما تخيلت ؛ وكانت تسقى أصيصاً به غصن يحمل قرنقلا ، فلما أبصرتني غلب عليها الحياء وحاولت أن تراجع فاندفع الأصيص يهوى من فوقى ولكنى تلففته قبل أن يصل إلى الأرض . وظهر أنها ارتفعت خشية أن يصيبني ، فلما رأته أحملة أسرع إلى الباب ومدت من فجوة ساعداً بضاً كالماج تناوله وهي تقول : « كتر خيرك » . قلت لها : « بس كده ؟ » وعند ذلك برزت لي برأسها الجميل وناولتني قرنقلة قبلتها وشممتها ، فأخذت تركّز في نظرات طويلة كلها فتنة وسحر ، وجسمها يرتجف وأنفاسها تتلاحق . ثم أسرعت رد الباب رويداً رويداً ولكنها عادت ففتحته وكنت لا أزال في مكاني حائراً ذليلاً فقالت لي : « كفاية كده » ، وهي تبسم ثم ... اختفت ولقد أخذت تجلس أمام مكنتي وأنا لا أشعر إلا بأنني في الزقاق أجدق في النافذة وأتلقف الأصيص ... ثم تلك القرنقلة وتلك الابتسامة العذبة وفيها كل أسباب النبطة ومعاني الرضى . على أنني انتبهت من حلمي والقرنقلة لا تزال بين أظفالي فقربتها من عيني وفي أروبيها بدمعي وأمطرها قبلي ، ثم أخذت أتأملها وقد خيل إلي أنها فرع من ذلك الغصن اللدن الناعم يحمل إلى أرج أنفاسها . وبعد ذلك ينتقل بي تأملي إلى أنها زهرة لا تمراً أكثر من يوم . فهل ما بدأت أشعر به من إقبال الحظ لن يتجاوز هذا المدى ؟ أم أنها ستمنحني زهرة أخرى أشهى منها هي زهرة الحب ؟

أصبحت هذه الفتاة غرامى وشغلي ، وأنا كلما

سهرت تحت نافذتها شغلني بابتسامة أو ألقت إلى زهرة ، أو أرسلت لي في الهواء قبلة فأذهب إلى عملي نشوان سعيداً وكثيراً ما كنت أراها في الصباح بمدحلم نعمت بطفها فيه حتى كأنني لم أستيقظ منه . وقد مضى على ذلك شهر وأنا أستقبل عند مطلع كل شروق شمس وجهها الصبوح تبعث في نفسي نشوة جديدة تزيد في ناري وتضاعف حرقتي فأتمنى لو أنني أصل معها إلى آخر كتاب الهوى الذي تبادل مطالعته كل صباح ، حتى إذا غلبني الوجد وخانني الجلد عولت على أن أضع بينها وبينى حداً بالزواج وكانت سنّها لا تتجاوز سبعة عشر ربيعاً ، فهي إذن لا تزال عذراء ، كما أنها لم تفتح قلبها لغيري وإلا كانت أهملني وصدفت عني . فاستقر هذا الرأي في نفسي وأرجأت تنفيذه إلى الند

وقطعت تلك الليلة مضطرباً أتقلب في فراشي وأقلب ما فكرت فيه على كل وجوهه إلا وجهاً واحداً هو : من عساها أن تكون ؟ ومن هم أهلها وعشيرتها ؟ فافراً من محاولة البحث في ذلك . إذ ماذا يهمني من نسبها مهما اتضع أو مالها مهما ارتفع وما أردتها إلا لذاتها : لجمالها وسحرها وفتنتها وقد عولت عند الصباح على ألا أسلك ذلك الزقاق لأتفرغ إلى إعداد نفسي لتحقيق تلك الغاية ، وكذلك عند عودتي لداري . وبعد أن ارتحت في مضجعي قليلاً قمت فقصدت منزلها ، وأنا أهتر من الفرح ببقاياها

ولكنني ما كدت أدنو منه حتى ألقيت نافذتها منقطة وعلى الأرض من تحتها ذلك الأصيص مطروحاً مهشماً ، فاقبض سدرى وأظلمت الدنيا في عيني . على

هزة لا تلبث أن تتلاشى ، وقد حرمت تلك الأنامل
الرخصة التي كانت تقطفها وتقذف إلى بها ومن
خواطر الحب التي كانت تخرج في صدرها بسببي
عند كل حركة من تلك الحركات

أما عملي بالديوان فقد أهملته إهمالاً ولقد
اعتزله ، ولي من يساري ما يكفي . وقد ورثت
عن أبوي نحو مائتي فدان من أجود الأرض بعزبة
النخل ، غير بستان واسع مكتظ بمختلف الأشجار
الثمرة

ولمك تذكر يا صديقي أنك يومئذ نصحتني
بذلك لأتولى شؤونها بنفسي ، ولأسترجع بالهواء
الطلق ومناظر الريف ما ولي من عافيتي على أثر تلك
الصدمة التي كتمت عنك سببها

ولكم حاولت بالعمل أن أنسى فأخفقت محاولتي .
ثم أنى ليثلى النسيان والجرح الذي أصابني فادح لا
يندمل ، فأخذت قواي تنحل يوماً بعد يوم حتى
اصفر لوني وشحب وجهي وغازت عياني وكاد
جلدي يلصق بعظمي

وعند ذلك فكرت عميتي في الكتابة إليك
لتسارع إلى الاتفاق مع طبيب قدير ينتقل إلى . فلما
فحصني صرح بأنه لا يجد علة ما لضيق . وساد بعد
ذلك صمت قطمته بقولي : إني أعلم أن علي لا يرجي
لها برء . فقال : أنت إذن تعرف علتك فلم لا تذكرها
فلعل أوفق إلى شفائك أو على الأقل إلى درء خطر
هذا الضعف عنك . وعند ذلك عدت إلى صمتي ،
فاقترب مني وأخذ كني بين يديه وهو يقول : لم
تكتمها عني . إن المحامين والأطباء قل أن ينجحوا
في عملهم مستقلين عما يملأه أصحاب الحقوق والرضى
من قصادم . على أن أسرارهم دائماً في حرز مكين من
صدورهم وقد أقسموا على ذلك قبل مباشرة مهنتهم

أنى أخنت أطرق الباب طرفاً متوالياً فلم أظفر
بعجيب ، وعند ذلك أقف مبهوراً حائراً أسائل نفسي
لم ألفت هكذا بهذا الأصيل ؟ وإذا كانت قد عزمت
على الرحيل فلم لم تكاشفني به وأنا أمام نافذتها
كل صباح ؟ ثم أقول لا بد أنها فوجئت بهذا السفر
وأنها انتظرتني ، فلما لم ترني كمادتها لم تر إلا أن تلقى
بواء زهرها ليكون شاهداً على انتظارها وبأسها
وبينا أنا أطرق الباب أطلت عجوز من منزل
قريب وقالت : إن أهل هذا البيت انتقلوا منه . وعند
ذلك دار رأسي وتصيب عرقي ولا سيما عند ما
قالت لي إنها لا تعلم عنهم شيئاً لأنهم كانوا لا يختلطون
بأحد من جيرانهم . وهكذا تحطم قلبي كما تحطم هذا
الأصيل . وأخنت أرجع إلى تلك القوة الخفية
فأراها هي التي جعلتني أنكص على عقبي يوم صادفت
النافذة مفتوحة ، وهي التي جعلتني لا أصر من تحتها
في صباح هذا اليوم فترحل بغير أن أودعها ، فهي
إذن التي أرادت بكل ذلك أن تسخر مني وتسلّي
على حساب ألي !

وأخيراً جمعت حطام تلك الآنية وحملتني
إلى داري

كنت أذهب بعد ذلك إلى عملي وأنا أسلك
هذا الزقاق لعل تلك النافذة تفتح يوماً ما مصراعها
لتضم بينها نظراتي . وكنت أعني لو أن عيني تثبان
من حفرتهما إلى مصراعها لتنتظرا من خلال أخشابها
أرض تلك الحجرة التي طالما نعمت بخطواتها

أما ذلك الأصيل المحطم فقد عنيت بصيائه في
قطر كتبي . وكنت دائماً أملأ منه عيني كأنني
أمام متحف يضم بقايا آنية قديمة ثمينة . على أنني
استبدلت به سواء وأخذت أتعهد تلك الزهرة التي
سقتها يداها . وكنت كلما انبثقت منها قرنفلة تعروني

وعند ذلك ظلت صامتة وقد تضعفت نفسي وأنا لا أرتضى أن آخذ من هذا السر الدفين مجازاً إلى إجابته . ولكنه استمر في عتبه قائلاً : كيف تصرّ على كتمان أمرك عني ؟ إنني الآن لم أعد طبيبك ، فقد انتهت مهمتي معك فاعلك تكرمي باعتباري أخاك أو صديقاً . ثم أعلم أنني لن أقوى على العودة دون أن أقف على ما يعذبك لأن ما أصبحت فيه من سوء الحال مما يحزنني ويحز في قلبي . تكلم يا عزيزي ، تكلم بحق هذه المعة الطيبة الرحيمة .

وعند ذلك فاضت نفسي بالشجون ، وأنهر من عيني الدمع ، وأخذت أقص عليه ما رويته لك في هذه السطور وأنا أجيء بأني لا أعلم من أمرها شيئاً لا اسمها ولا أسرتها ولا مكانها

ومن الغريب أنه بعد أن سمع عنها هذا البيان المبهم انبسطت أساريره وارتاحت نفسه . بل لقد كان يخيّل إلى أنه يتسم وهو يحاول ألا ألحظ ذلك . ولما انتهيت من حديثي قال : إن حادثتك هذه عجيبة ، ومع ذلك فقد وقع ما يشبهها لكثيرين أعرف منهم شابة جميلة كاد يصصف بحياتها الحزن . ولكنني أقنعها بالكف عن الجري وراء أمل لا فائدة منه ، وقد سمعت لأرشاوي فلم لا تضع نفسك في موضعها يا سيدي وهي فتاة ضعيفة وأنت شاب قوي ؟ ثم إن مثل هذا المرض النفساني وخيم الماقبة على من لا يكون قوي الإرادة ماضى المزم . وإنّي لأعرف أن لك مذهباً طاملاً كنت تعتز به وتنصر له ، وهو أن لكل إنسان لو شاء سلطاناً من نفسه على تصرفاته . وكثيراً ما كنت تحتج بهذا المذهب على إخوانك ولك ولي وإن كان الزمن واليأس

الذي أنت فيه جعلاك تنساني وقاما سداً بين ذاكرتك وبينني

على أنني مع هذا سأضع لك نظاماً دقيقاً تتبعه في طعامك وشرابك ورياضتك وأرجو أن تكون عند حسن ظني من قيامك عليه واتباعه . ومع ذلك فسأرسل إليك من الغد ممرضة في مستوصفي بل إنها رئيسة ممرضاته ، وليست إلا أختي وستحمل إليك تفصيل هذا النظام ، فأكرر رجائي ألا تعارضني فيه . وعما قريب تعلم كيف أنني بفضل مساعدتها سأردّ بأذن الله حياتك إليك من جديد . وعند ذلك انصرف فأرسل إلى في صباح اليوم التالي برقية حدد فيها موعد قيامها وساعة وصولها ، فأرسلت بعض أتباعي لانتظارها

وبعد ثلثي ساعة طرق أذن صوت جلبة في عرصة الدار فأدركت أنها أقبلت ، ولكن عمي أسرع إلى وأخذت تضرب كفّاً على كف وتقول : كيف يا ولدي يرسل طبيبك بمثل هذه الممرضة ، وهي أولى بالتربص منك لأنها لا تكاد تخطو من شدة ما هي فيه من الضعف والهزال ؟ وعند ذلك دخلت وهي تتحامل على نفسها مستندة إلى أحد الخدم حتى إذا وقفت على مقربة مني وحدثت في سقطت مغشياً عليها فأسرعت نحوها ورفعت رأسها بيدي قاذباها ... تلك الصورة التي كانت ترين ذلك الإطار القديم ...

أما الآن فالحمد لله على ما استرجعنا من العافية وعلى ما كتب لنا من السعادة . وهاهي ذى وأنا أخط لك هذا إلى جاني تنفذ نظراتي من عينيها إلى قلبها الذي أصبح محراب حبي ، وما كانت من قبل لتنفذ إلى حجرتها من تلك النافذة . محمود فهيرت

أتم القصة . بل عنت أن أقول
إني لم أرجعها إلى الانكليزية .
لأن أصلها الفارسي كما تعلم
موضوع بقلم حاجي بابا . وإن
لم توجد منه نسخة غير التي
عندي ... ثم طرأت علي أعذار
خاصة اضطررت معها إلى عبور

المحيط إلى أمريكا . وهناك كدت أنسى كل شيء
في العالم القديم .

ولما عدت إلى انكلترا وجدت خطاباً ورد
علي من فارس من موظف كبير فيها ، فمادت إلى
ذهني الكريات الآسيوية . ولما فضضت الكتاب
وقرأته لم أعمالك نفسي من الصياح : « هذا هو
التشجيع ! إن هذا الخطاب القصير أكثر تشجيعاً
لي على الاستمرار في كتاب « حاجي بابا » من أي
مشجع آخر . وسأتلو عليك هذا الكتاب ثم
أخبرك لماذا رأيته مشجعاً . وقد كان الكتاب
باللغة الانكليزية وبهذا الأسلوب الغريب :

صديقي العزيز :

أنا غضبان عليك ، وليس غضبي بغير سبب .
لماذا وضعت كتاب حاجي بابا يا سيدي ؟
الشاه غضبان عليك ، وقد حلفت له أنك لم
تكتب هذه الأكاذيب ولكنه قال : بل كتب
كل الناس غضاب عليك . إن الكتاب كله
أكاذيب فمن أخبرك بها يا سيدي ؟ لماذا لم تسألني ؟
هذا سي جداً منك

تقول إن الشعب الفارسي قد يكون كذلك
ولكن الشعب الفارسي لم يسيء إليك ، فلماذا تمنعته

حاجي بابا في انكلترا

تأليف جيمز موير
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

مقدمة المؤلف

يا قارئ العزيز :

لو أنك قرأت روايتي « حاجي بابا في اصفهان »
لوجدتني فيها قد عاهدت القراء على ألا أعود إلى
الكتابة ما لم أجد تشجيعاً . فإن وجدت هذا
التشجيع وصفت له حياة « حاجي بابا » بعد سفره
إلى انكلترا سكرتيراً للسفارة الفارسية

هذا ما عاهدت عليه . ولكنني بهذا العهد
وضعت نفسي أمام مشكلة لا أعرف كيف يكون
حلها لأنني والحق أقول لا أعرف ما هو التشجيع ،
وإنما هي كلمة تورطت فيها . فإذا كان التشجيع هو
ثناء الصحف فإن الأكاذيب لا تشجع ؛ وإن كانت
إشارة المجلات فهي لا تتناول الكتب وإنما تتلمس
من عنوايتها موضوعات تكتب عنها وليس لها بالكتب
علاقة ؛ وإن كان التشجيع من القراء فإنني أعترف
لك أن معظم القراء في انكلترا يشتركون بالكتب ولا
يقرأونها ، والطبعة الأولى من كل كتاب سباع ،
صالحاً كان أو غير صالح . ولا يستطيع المؤلف أن
يسرف أهل نجيح كتابه أم لم ينجح ، ولو أن آلافاً
من النسخ قد بيعت منه

ولما كانت هذه هي الحالة فاني كما يقول « حاجي
بابا » وضعت ذراعي البلادة على صدر الاهمال ولم

أرسلت لي بعض الأصص الغالية كان ذلك هيبلاً منك »

ولقد تسألني أيها القارىء لماذا أجد التشجيع في خطاب مثل هذا . ولقد تظن أني كالرجل الذي أراد أن يعرض جواده للبيع فأخذ يصفه بأحسن صفات الخيل ، ولكن الجواد ربحه أمام المشتريين فلم يحجل من ذلك بل قال إن جواذي يجب المداعبة لكنني أؤكد أنني لست مثل هذا الرجل ، وأؤكد أن في الخطاب تشجيعاً كثيراً . ذلك لأنه يدل على أن كتابي أثر تأثيراً كبيراً في شعب حي كالشعب الفارسي . وقد يكون هذا التأثير حافظاً له على التفكير . وأنت إذا أصبت الفارسي في كبريائه فإنك تصيبه في أقدم شيء لديه . حاول أن تسخر من فارسي ثم انظر إلى حد يصل به الفضب إليه ، لكن التفكير يحيل تلك الخلة إلى دأب على محاولة الإصلاح . فإذا ما استطعت أن تبين للشعب الفارسي عيوبه فإنه لا يلبث أن يصلحها ويحيلها إلى محاسن ، بعكس الشعوب الخائنة التي تترف أن بعض صفاتها معيب ولكنها ترضى بها على أنها كذلك ... ولقد حاولت في الصحائف التالية أن أبين أوجه التناقض بين الفارسيين اليوم وبين الشعوب المتحضرة . وفي رأي أن المواهب الطبيعية في الفارسيين لا تنقص شيئاً عن مواهب أرقى الأمم ؛ فاحساسهم حي ، وذكاؤهم متوقد ، وأنفسهم عالية ، وهم أهل شجاعة ونخوة ، ولكنهم - على الرغم من كل هذه المحاسن - في نهاية الجمل . فإذا وجدت فيهم حكومة سالحة تعنى بالتعليم صاروا كما كانوا في وقت من الأوقات من أكبر الأمم . ولقد حرصت على محاكاة لغة صديقي فكتبت إليه الرد الآتي :

بتلك الصفات سواء أكانت فيه أم لم تكن فيه ؟ ولقد أرسل الشيخ عبد الرسول خطاباً طويلاً إلى الشاه يذكر له فيه أنك تحدثت في الكتاب عن مقتل زوجة الشاه ، فلما سألني جلالته عن ذلك حلفت له أن الشيخ عبد الرسول رجل كذاب . ولقد علمت أنك أسميتني في كتابك باسم « ميرزا فيروز » وأنت طمنت في . علمت ذلك وأنت وصفت كلامي بالسخف ، فتي كان كلامي سخيفاً يا سيدي ؟ أنت تظن أن كتابك يدل على حنق ، ولكن الواقع أن كتاب حاجي بابا عمل في نهاية الحماقة . وأعتقد أنك أسفت علي نأليفه

الانكليز يقولون إنه كتاب عظيم ، ولكنني أرى أنه ليس عظيماً . وأنا صديقك القديم فلا بد أن تكون حقيقاً على جداً لمصارحتي إياك برأيي ، ولكنني مخلص في صداقتي . وأرجو أن تضع رواية أخرى تمدح فيها الفارسيين ؛ وسيرر كتابك هذا أيماناً المكررة أمام الشاه بأنك لم تضع كتاب حاجي بابا أرجو عدم المؤاخذه . فأنا لا أعرف كيف أنافق ، ولنتي دائماً هي اللغة البسيطة وأنا صديقك المخلص ... ولكن لماذا كتبت عنى ؟ الله أعلم !

حاشية :

« اشتريت منزلاً جديداً يا سيدي وأنا الآن أحسن كثيراً مما كنت تمرقي . ويقول الانكليز إن أمريكا مملوءة بالفضة والذهب وإنك غني جداً . وأنا أحب الزهور الانكليزية لأغرسها في حديقة منزلي الجديد ، وقد أخذ الشاه كل أواني الخزف التي كانت عندي ؛ وبما أنك كتبت سخافات كثيرة عن « ميرزا فيروز » فابعت إلى بيدور بعض الزهور لأنني دافعت عنك أمام الشاه وحلفت باطلاً ، وإذا

لندن في ١٠ سبتمبر سنة ١٨٢٦

صديق العزيز :

تسلمت خطابك وأرجو ألا يقصر الله ظلك .
أما عن كتابي « حاجي بابا » فلماذا لم تقرأه يا سيدي
قبل أن ترسل إلي خطابك ؟

إن الشيخ عبد الرسول كذاب كبير وغبي
جداً ، ولكنك « ماشاء الله ! » ... ولكنك
رجل ماهر يا سيدي . فأنت وزير وأنت تعرف القراءة
والكتابة يا سيدي ، وأنت تقول إن كتاب « حاجي
بابا » كله كذب . نعم كذب ، وكذلك كتاب
« ألف ليلة وليلة » وجميع الكتب الروائية في فارس
وفي غيرها . لماذا تغضب على إذن يا سيدي ؟ تقول
إن الشعب الفارسي لم يسيء إلي ... نعم فليهم لم
يقتلوني ولم يمتدوا علي ديني وهذا حسن ، ولكن هل
هذا هو كل شيء بيني وبينهم ؟

وتقول : إنك صديق وإنك كذبت على الشاه
وحلفت على الكذب ، وهذا حسن جداً يا سيدي ؛
ولكنك قلت شيئاً غير لطيف : قلت : إن أميركا
مملوءة بالذهب والفضة وإن من أجل ذلك يجب أن
أكون غنياً . لماذا يا سيدي ؟ أيلزم بالضرورة أن
تكون أنت غنياً لأن الشاه غني ؟ هذا غير لطيف
يا سيدي وأنت وزير كبير وعندك قصر جديد ،
ولكنك مع كل حال في حاجة إلى بذور للزهر
لنرمسها في حديقتك فسأبت إليك بها وبالأصص
إذا ما حلفت مرة أخرى أمام الشاه من أجل

أرجو الصفح فاني لا أعرف كيف أنافق
ولكني أتكلم في صراحة . لماذا كتبت إلي هذا
الخطاب وأنا صديقك القديم ؟ الله أعلم !

حاشية :

عندي الآن زوجة يا سيدي وعندي أولاد وأنت
وزير كبير وعندك ذهب وفضة ، وبما أنك كتبت لي
خطاباً سخيلاً وقلت : إنني أكتب قابض إلى
بذهب وفضة ؛ وإذا أرسلت لزوجتي وأولادي بمض
شيلان كشمير كان ذلك جيلاً

جيمز موير

عزمت بعد ذلك على إتمام القصة على لسان
« حاجي بابا » أو بالحري عزمت على ترجمة ما كتبه
« حاجي بابا » باللغة الفارسية في وصف إقامته في
انكلترا وحرصت على روحه وأسلوبه . ولدي القاري
صورة واضحة في خطاب ميرزا فيروز تبين شخصيته
ولكن هذه الصورة ستزيد وضوحاً بما سيلم عنه في
أثناء القصة ، ولست متحيزاً للانكليز ولا مضطناً
على الفارسيين ؛ وسأكتفي ببيان أوجه التناقض على
حقيقتها وللقاري حكمه ، ولن أطيل إلا حيث تدعو
الحاجة إلى ذلك لأن شر ما أخشاه ومخشاه الكاتب
أن يراه القاري مطيلاً مملاً ، وكل رجائي إليكم
أيها القراء الأعزاء إن رأيتم أنني أطلت في بعض
المواقف أن تذكروا أنني مضطر إلى الإطالة

الفصل الأول

حاجي بابا يجمع الهدايا من أصفهان

أرسلني الشاه إلى أصفهان مبموثاً من قبله لأجمع
من أهالي المدينة الهدايا التي سيبحث بها جلالة مي
إلى إنكلترا بعد أن صدرت إرادته بتعييني سكرتيراً
في لندن للسفارة التي تعين فيها فيروز خان سفيراً
وزيراً مفوضاً ومندوباً سامياً لجلالته
وأصفهان هذه هي مدينتي التي نشأت فيها ابن

(٧)

حلاق وفارقها فقيراً مدمماً ولكنني أعود إليها
الآن رجلاً عظيم الأهمية

دخلت شامخ الأنف أنظر في كبرياء وعظمة
إلى أهلها كأنهم تماثيل من الأحجار . ومن حسن
حظي أن أبي وزوجها فقيه المكتب كانا قد بارحا
المدينة ، وأقاما في قرية بعيدة عند سفح الجبل . أما
صديقي القديم « علي محمد » بواب الخان الذي لو كان
حيّاً لصجني في كل مكان ولتمني بمرافقته إيلياً من
إظهار الكبرياء ، فإنه قد مات عليه رحمة الله .

وكنيت أتجنب السير في الطريق الذي كان فيه
حانوت أبي الحلاق في أيام طفولتي حتى لا يراني
أحد جيرانه القدماء . ولم أمر كذلك في الطريق
الذي كان فيه منزلنا القديم

وكان حاكم المدينة بمجهل أصلي فاحترمني من
أجل المهمة التي بعثت بها ولم ينقص من احترامه
شيئاً . وكانت المهمة سامية جداً لأنني أمثل الشاه
ولأنه خول لي أن آخذ ما أشاء من أي إنسان
وأدرجه في قائمة الهدايا . وكنيت أقول في نفسي :
« أنت سعيد يا درحاجي بابا » ولا بد أن يكون
الكوكب الذي ولدت ساعة بلوغه الأوج هو أسعد
كوكب في السماء ، فإن ذقون أهل أصفهان وأهل
شيراز أصبحت كلها في يدي ، ولي أن أختار أية لحية
فأنتف من شعراتها ما أشاء . ولكن تجاربي الماضية
جعلتني أضع يد الحكمة على ظهر الاعتدال . ولا يفوتني
أن أذكر أن لقبني الرسمي أصبح « عالي الجاه »
أي صاحب الجاه العالي . وهذا اللقب مطمح أنظار
الفارسيين فلا يوجد فارسي لا يتمنى أن يناله ، ولكنني
مع ذلك فضلت أن يلقبني الناس باللقب السابق وهو
« عالي الشأن » وهو لقب قبل الحصول على رتبة

« بك » وتسميني سكرتيراً في السفارة
وما زلت حريصاً على التأدب في مخاطبة الناس
فلا أقول لإنسان « أنت » بل « أقول أنتم » ولا أقول
لراثري « اجلس » بل أقول « أرجو أن تشرفني
بمجالستك » ومع أني كنت راغباً في ألا أغير هذه
اللغة فإني ما كنت أستطيع تغييرها لو أردت لأنني
اعتدتها . ولأن الكلمات اللطيفة كانت أحلى في
أذني من الأنتقام

وكان مني أمر من الشاه يبين حدود مهمتي .
وفيه أن حاجي بابا هو معهود فيه من الحكمة
وسداد الرأي قد كلف من قبلنا بجمع رؤوس من
العبيد والإماء لإرسالها هدية منا إلى شاه بلاد
الفرنجستان . وليكن هؤلاء العبيد والإماء ممتازين
بصفات خاصة حاذقين في مختلف الفنون أقوىاء ليري
فيهم هذا الملك الكافر مثلاً حسناً من عبيدنا

وعهدنا إلى « حاجي بابا » بأن يجمع رؤوساً من
الخيول العربية والتركانية لإرسالها إلى شاه
الفرنجستان أيضاً ليعجب رعاياه الكفار بما في بلادنا
بما لا نظير له عندهم ، وليكن في جملة ذلك مهرة
أصيلة لتلد في بلاده سلالة من الخيول الشرقية ،
ويكون ذلك برهاناً على حسن صداقتنا

وعلى « حاجي بابا » أن يجمع ما يليق بمجاهتنا
الشاهاني ، ونحن ملك الملوك ، ما يستطيع جمعه من
النسوجات الحريرية ومن القطيفة ومن مصنوعات
يزد وقاشان ما يدل على أنه لا يوجد في العالم ذوق
سليم مثل ذوق رعيتي ، ولكي ينسج عباد عيسى على
منوال ما تنسجه نحن فيحفظوا لنا جميل تعليمهم .
وليكن بعض تلك النسوجات للرجال والبعض
نسائياً ليكسو ملك الفرنجستان زوجاته ومحاضيه بما

فكيف تأتي بالرقيق ؟ وليست مثل نجد فمن أين لنا بالجياذ ؟ وكذلك لسنا في بلاد البحرين فأين هي الجواهر ؟ ولسنا في خراسان فكيف نحصل على الحرير ؟ »

لما سمعت هذا القول من الحاكم عرفت ما الذي يريده لأنني أعرف الفارسيين وأعرف كيف تنشأ الصاعب وما وسائل تذليلها بينهم . فهمت في أذهني بأنه لست بالرجل الذي يريد الاستئثار بالنفع وأني سأقسمه ما يزيد على الحاجة . فساكدت أنطق بذلك حتى ابتسم وتلاشت المصاعب . وفي ساعات قلائل كان القصر مملوءاً بالمبيد والاماء والحرير والشيلان والسجاجيد ؛ وجاء التجار من كل مكان يقدمون لنا خاضعين أحسن ما عندهم

ولكثرة العروض من الرقيق ، ولأنني عضو في السفارة رأيت أن أختار ما ليس له شبيه في مزاياه لأنني مسؤول عن روعة الهدية . فاخترت الجوارى من الشراكسيات الموجودات في أرقى بيوت اصفهان لتكون لمن قيمة في حريم شاه الانكليز . وكان بينهم حبشية واحدة امتازت بخفة نومها ؛ وإذا نامت فإنها تبقى مفتوحة العينين ؛ وقلت إن الشاه الانكليزي سيسر بها سروراً كبيراً لأنها تنام عند يابه فتحميه من دسائس الحريم . وكان من مزاياها أيضاً أنها ليس لها غطيظ فهي لا ترجعه في نومه

وكان من بين الجوارى أيضاً واحدة تحسن الطهي حتى لقد سمعت أن القدي يتعود الأكل مما تطبخه يعيش ضعف العمر المعتاد . وهل يريد الملوك أكثر من التمتع بطول العمر مع جودة الأكل أما المبيد فكان بينهم زنجي قوى جداً لا يقبله أي إنسان في المصارعة فهو يستطيع أن يحمل رجلاً

لم يحلم بمثله . وليكن مع هذه الأقمشة بعض الأحجار الكريمة ومقدار وافر من الخفاء والكحل والأقراط والأساور والهدايس والمناطق والحواتم والآلاتي* اللاتمة بأن تهدي إلى ملك أجنبي من الملوك ؛ فلا تستملوا شيئاً من هذه الآلاتي* ولو أرسلتم كل ما في البحرين

وعليه أن يجمع الزمرد والمقيق والبرجد ليتمود ملك الفرنسجتان بالتخلي بذلك من كل عين شريرة ، وليجمع فوق ذلك كل ما اشتهرت به فارس من الفروع والسيوف ونماذج الخطوط الجميلة والصور والتماثيل ، والطلاسم التي تطرد الشياطين . وبالجملة كل ما يفرح به المهدي إليه ويليق بمكانة المهدي

الفصل الثاني

« حاجي بابا » يصف جمعه للمهدي

عرضت هذا التفويض على حاكم المدينة فوجم ولكنه لم يستطع أن ينطق بحرف . وحاكم المدينة هذا هو ابن وزير المالية ، وقد أدهشه أن يكلف بهذه المهمة أحد غيره وأن يكون التكليف من غير أبيه ولما كان رئيس الوزارة عدواً لأبيه وله فقد ظن الحاكم أن هذه إهانة متعمدة . ولما قلت له إننا نريد البدء بالعمل قال : « كيف تتمكن من جمع كل هذا ؟ إن أهل المدينة فقراء ، والقدي تطلبه لا يوجد في مدينة واحدة من مدن العالم »

فقلت : « لو كان الرأي لي وحدي فأني أقل من التراب . ولكن متى أمر الشاه وأمره يجب أن يتغذ بنير مناقشة »

قال الحاكم : « هذا ما لست أشك فيه يا « حاجي بابا » ولكن اصفهان ليست بلاد النوبة

ويلقى به على مسافة طويلة كما يفعل غيره بسلمة خفيفة ، فهو يأكل كبشاً كاملاً في الوجبة الواحدة وأما إماء الحرم فقد اخترت منهن اللآلئ الساحرات الميون الوافيات الأجسام . ولما لم يكف من توافر فيهن شرائط الجلال في أصفهان فقد جئت بأجل الجيلات في شيراز ، وجمعت بعد ذلك من الجواهر والثياب ومختلف الأصناف أحسن ما هو موجود فيها وعنت عناية خاصة بالثياب والمجوهرات التي ستهدي للملكة الفرنجستان ؛ ومنها البراقع المحلاة بالذهب والخبرات وأقراط الأنف والكحل والأصباغ للشفقين والخدين والصبرليوضع منه على الخد شكل الخال

واخترت فتى جميلاً من الخصيان الشر كسين لتكون الملكة في حراسته « أنا » وهو قوى ما كر لا تستطيع الملكة أن تفلت من رقابته سواء أ كانت من الشياطين أم من اللائكة

وقبل عودتي إلى طهران اقتسمت مع الحاكم ما زاد على الحاجة ؛ وخصصت جانباً لأهديه إلى رئيس الوزارة وخيات ما جعلته من نصيبي بين أمتعتي وآليت ألا أطلع أحداً على هذا السر

الفصل الثالث

سفير انكلترا يعرضه على الهدايا

وصلت سالماً إلى العاصمة والهدايا محملة على البغال والجواري على الموائد فوق ظهور الخيل والبيد . يمشون حول موكبتي ، فقصدت توجاً إلى منزل رئيس الوزارة ، وفي أقل من لحظة صدر لي الإذن بمقابلته فقدمت له النصيب الذي استخلصته من الهدايا ، وأقسمت أنني لم أحتفظ لنفسى بشيء . ويعلم الله أنني

كنت أضحك بهذا القول على لحيته . ثم عرضت عليه الهدايا التي جمعت لإرسالها لشاه الفرنجستان فسرّ رئيس الوزارة وقال لي : أنت يا حاجي بابا جدير بالثقة ، ولكن ليس معنا الآن أحد في هذا المكان وأريد أن أنبهك إلى أن « فيروز خان » الذي سيكون سفيراً ورئيساً لك يحسبك على قيامك بهذه المهمة التي كان يريد أن يكلفه الشاه بها لينفذها بنفسه أو يرسل أحد أتباعه ، فاحذر من عداوته لك وأخبرني بأعماله عند ما تصلون إلى الفرنجستان وأخبرني رئيس الوزارة أنه تحدث مع سفير انكلترا عن الغرض الذي أرسلت من أجله ، وأن هذا السفير المين حديثاً أبدى رغبته في رؤية الهدايا قبل إرسالها ، وقبل أن يكتب الخطابات التي سترسل على لسان الشاه ووزرائه إلى انكلترا ، لأنه ليس في الحكومة الفارسية من يعرف اللغة الانكليزية ، كما قبل أن يأتي لنا بمرجم انكليزي يعرف اللغة الفارسية لكي يكون مترجماً للسفارة الفارسية في لندن

دعني السفير بعد عودتي إلى زيارة الشاه ليري الهدايا ، وحضر هذه الحفلة « ميرزا فيروز » الذي تعين سفيراً ، وقد كان كلا السفيرين لا يعرف ما هي هذه الهدايا قبل أن تعرض عليهما

اجتمع الوزراء والسفيران في « الديوان خانه » وهي قاعة الاستقبال في قصر الشاه ، وقد زينت القاعة في هذا اليوم كأحسن ما تكون الزينة وحليت النافورة بالأزهار وأديرت فكانت مياها تتناثر على الزهر كالسموع على حدود الحسان . ثم أديرت الفواكه والمثلجات وأمرني رئيس الوزارة بعرض الهدايا فجئت بالجواري والبيد والخصيان وعرضتهم

فوقف السفير الانكليزي مندهشاً وقال: «ما هؤلاء؟
إن الانجليز لا يقبلون الرقيق في بلادهم»

قال رئيس الوزارة في هدوء: «ما هذا القول
يا نخامة السفير؟ أليس عندكم عبيد؟ كيف إذن
تقومون بالأعمال؟»

قال السفير: «إن كل من في بلادنا أحرار
وكل من يدخلها يصير حراً»

فقال رئيس الوزارة: «ولكن هذه الهدايا للشاه
الانكليزي نفسه؛ وإذا لم يكن مسموحاً في بلادكم
لأي فرد بامتلاك العبيد فلا يمكن أن يكون شاهكم
كسائر الأفراد. من الذي يطبخ له؟ ومن الذي يدخل
معه الحمام؟ ومن الذي يحرسه حين ينام؟ أليس هذا
من عمل الرقيق؟»

قال السفير: «ليس للملك الحق في امتلاك
الرقيق، فهو في ذلك كأى فرد من رعاياه، وهو يستأجر
من يخدمونه والملك نفسه من أشد الناس عداوة
للرقيق فهو لا يكتفى بمنعه في بلاده ولكنه يستعمل
نفوذه وقوة دولته في منعه من البلاد الأخرى»

فتح الوزير عينيه وفمه وقال وهو شديد الدهشة:
«أظن النشوة لا تصل بكم إلى هذا الحد. كيف
تتمنون الرقيق، وكيف يعيش هؤلاء الساكنين إذا
حررناهم؟ إنهم لا يستحسنون سعادة أكبر من
بقائهم معنا. فإذا تركناهم فانهم يموتون جوعاً، وم
أبناؤنا وأجزاء من عائلتنا»

قال السفير الانكليزي: «ولكنكم تستطيعون
قتلهم» فقال رئيس الوزارة: «أين هو الأحمق
الذي يحرق منزله بيده؟ كيف تقتلهم وتخسر عنهم؟»
قال السفير: «مهما تكن الحال فإنكم
تستطيعون ضربهم ولا مسئولية على أحدكم في ذلك»

فقال رئيس الوزارة: «ومن الذي يمنعنا عن
ضرب الخادم ولو لم يكن رقيقاً؟ إن كل إنسان
معرض للضرب ممن هو أكبر منه إلا جلالة الشاه
حماه الله. فالشاه يضرب الوزير، والوزير يضرب
الموظف، والموظف يضرب الناس»

ولما رأيت أن مجادلة السفير على هذه الطريقة
لا تؤدي إلى إقناعه تلطفت وقلت له متواضعاً:
«ولكنك يا نخامة السفير لم تعرف بعد مزايا هؤلاء
الأرقاء؛ فأجدي الجوارى تحرس باب الملك عند نومه
حتى لا تخونه نساؤه الأخريات، والأخرى تطيل
عمره بجودة ما تطبخه»

فقال السفير: «إن الأحوال في بلادنا تختلف
عن الأحوال في بلادكم، فإن الشاه الانكليزي ينام
هادي البال كأى فرد من رعاياه، ولا يخاف من
الاعتداء عليه وهو نائم، وهو يأكل من أى طعام،
ولا يخاف من أن يفسد له السم فيه، وهو يثق بطباخه
كما يثق برئيس وزرائه»

قلت: «وهذا الزنجي يا نخامة الوزير مثل
«اسفانديار» نجسه من النحاس وذراعه من
الحديد، ولا شك أنكم لا ترفضونه فهو ضرورى
جداً في حاشية شاهكم»

فقال السفير: «إن عندنا مصارعين من جنسنا،
ولكنهم إذا سلبوا حريتهم فقدوا قوتهم. إننا لا
نقبل الرقيق بحال من الأحوال»

عند ذلك هتفنا جميعاً: «هذا عجيب جداً»
وانزعج ميرزا فيروز من احتمال سفره بلا هدايا.
وقد كنا نعتقد أن نجاحنا في لندن يتوقف على قيمة
الهدية التي نهدىها كما هي الحال عندنا
وقال الوزير: «وعلى كل حال فأظنكم لا

ترفضون هذا الخصى الشر كسى فهو لا يقدر بشئ»
 فقال السفير : « إننى لا أعرف مهمته فاهى ؟ »
 قال الوزير : « إن للملك زوجات وجوارى
 كثيرات وهن بالطبع فى حاجة إلى مراقب أمين ،
 لأن المرأة لا تستطيع الخروج من المنزل إلا تحت
 مراقبة أحد من أتباع زوجها فالنساء غير مأمونات
 ولا عمل للثقة بهن »

فأدهشنا السفير عند ما أجاب بقوله : « ليس
 للملك عندنا إلا زوجة واحدة وجميع الرعايا يراقبون
 حسن سلوكها لأنها ملكة وليست فى حاجة إلى
 خصى »

صحا جميعاً : « لا إله إلا الله ! هذا غريب
 جداً ! » وقال رئيس الوزارة : « وكيف يكون
 ملكاً وله زوجة واحدة ؟ وما هى الفائدة إذن من
 كونه ملكاً ؟ ما الذى يفعله شاهكم إذا مل من
 زوجته ؟ »

فقال السفير : « إن الجواب على هذه النقطة
 سيد عن فهمكم لاختلاف عاداتنا وعاداتكم . إن
 المرأة عندنا مثل الرجل فى حقوقها وفى احترامها
 وقد تولي الملك عندنا كثير من النساء »

فكر رئيس الوزارة ثم قال : « هذا غريب
 جداً ! إن عاداتنا تخالف عاداتكم مخالفة كبيرة
 فالنساء عندنا فى حكم المدم ، ونحن لا نثق بهن
 ونعتقد أن المرأة لم تخلق إلا لقضاء حاجة الرجل
 ونحن لا نفهم خضوع الرجال لحكم المرأة إلا كما
 تفهمون خضوع النور للنماج »

وقال فيروز خان : « إذا لم يكن للشاه
 الانكليزى غير زوجة واحدة ، فلديه بلا شك
 نساء كثيرات لحفظ ثيابه وللقص والقناء ولقص

النواذر ولما يقبته عند نومه ولخدمة زوجته وتربية
 أولاده ، وكل هذا المدد من النساء فى حاجة إلى
 خصى لأننا لا نفهم أن جميع النساء فى بلادكم
 يختلفن عن نساء بلادنا فلا تكون لكم حاجة بمن
 يتجسس عليهن ... فقال السفير : « مهما بدا لكم
 غريباً فإن هذا هو الواقع . وليس على نساتنا رقابة ،
 ومع كل ما للملك من السطوة فإنه لا يستطيع
 إخضاع امرأته لرقابته أو منعها من الخروج من
 المنزل أو مقابلة الناس . ولو فعل ذلك لكان حكمه
 حكم من يعاقب الغير بغير محاكمة ، وقوانيننا تمنع
 ذلك . ومن المستحيل أن يكون فى بلادنا من يتجسس
 على المرأة لزوجها . ثم أريد أن أعرف من أين تأتون
 بهؤلاء الخصبان ؟ »

فقال رئيس الوزارة : هل تظن أننا نأتى بأفاس
 يخلقون كذلك ؟ كلا فإن كل موظف منضوب عليه
 أو كل أسير حرب تفعل به كذلك »

انزعج السفير الانكليزى من هذا القول أيماً
 إنزعاج وأصر على ألا يقبل الخصبان فى بلاده
 وكان الشاه يسمع ذلك ولا يتكلم ، وقد بدا
 على وجهه الغضب لرفض جانب من الهدايا . وفى
 ذلك ما لا يدل على حسن النية ، لأننا نحن الفرس
 نرى رفض الهدية من أكبر علامات الاحترار ، وهو
 بين الملوك من بوادى الحرب . لكن لما عرضنا على
 السفير الانكليزى قبول الجياد وافق وأبدى علام
 الشكر والسرور . وكذلك قبل السيوف والدروع
 ومنها سيف « تيمورلنك » وآخر لنادرشاه وهو
 الذى كان معه لما فتح مدينة « دلهى » وخوذة
 جميلة للشاه اسماعيل ، وقميص طرز بآية من القرآن
 كان لمحمد شاه

المرادوش الانكليزي اسمه « القديس جورجيو » وأنه يقتل وحشاً يهاجم شاه الفرنجستان . وهذا الرسم معناه أن بلادهم آمنة . وقد كان مثل هذا الرسم على شريط من الحرير في أسفل الخطاب الذي بداخل الغلاف ؛ وكان وضع هذا الخاتم في أسفل الخطاب سبباً في مناقشة حادة بين السفير الانكليزي وبين رئيس الوزارة لأن الأخير رأى أن وضعه كذلك يعد اعترافاً من ملك الانكليز بأنه أصغر من شاهنا ملك الملوك . وقد ظهر لنا من هذه المناقشة أن هذا الملك يعتبر نفسه أكبر من كافة الملوك حتى الشاه الفارسي نفسه

ولما جاء دور الكلام على الخطاب الذي سترسله إلى ملك الانكليز قال رئيس الوزارة : إننا سنضع خاتم الشاه فوق العنوان فرفض السفير ذلك ونحن رفضنا أن نضع الخاتم في ذيل الخطاب ، ثم تم الاتفاق على أن يكون العنوان وخاتم الشاه في سطر واحد وأمر الشاه باحضار أكبر المنشئين وأكبر الكتاب لإنشاء الخطاب وتسطيره بخط جميل ، ثم يترجم السفير الانكليزي الخطاب ، وترسل الترجمة مع الأصل لجمال خطه . وقد اختار المنشئون لهذا الخطاب زهرات اللغة التي تروق ويصعب فهمها على الرجل العادي ، ولكن تنقلها الأفواه لجمالها . ولست أذكر من كل هذا الخطاب إلا الجملة الآتية « عندما تعرض حديقة الأزهار التي أعوادها كلمات هذا الخطاب والتي رواحها معانيه ، ونسيمها الاخلاص التجلي فيه — عندما تعرض هذه الحديقة لنجمي عينيك المتألقين في سماء وجهك ، وعندما يسطع عليها ضوء نفسك من هذين النجمين ، وعندما نستنشق عبير هذا الاخلاص ، عند ذلك أتمنى أن

قال الشاه للسفير الانكليزي : « اكتب لأخي ملك الانكليز بأن يضع القميص تحت ثيابه كلما خرج إلى الحرب فإنه يضمن له النصر في كل موقعة »

وقبل السفير كذلك مع الشكر أن نبعث إلى ملكه بالنسوجات الحريرية والشيلان والسجاجيد والجواهر والمصوغات والهدايا المرسلة باسم الملكة ؛ وقد ابتسم عند رؤيتها وقال إن جلالها ستسر بما أهدي إليها وإن كان من المستحيل أن تلبس شيئاً من ذلك »

ولما تم الاتفاق على ما يرسل وما لا يرسل عاد السفير بعد شكره للشاه وتركنا نعرب عن دهشتنا لقراءة أهل البلاد التي يسكنها هؤلاء الفرنجة

الفصل الرابع

خطاب من كبيرة زوجات الشاه إلى ملكة انكلترا كان من أهم الأمور التي يجب قضاؤها قبل سفرنا أن نكتب خطابات إلى شاه الفرنجستان ووزرائه كاتي وصلت إلينا عندما جاء سفير انكلترا إلى طهران — الخطابات التي ترجمها لنا السفير ولكننا لم نمجب بانشائها ولا بخطها ، ويظهر أن الانكليز ليس عندهم ذوق في الانشاء . ولقد أدهشنا وحيرنا شكل ختم به على غلاف الخطاب الانكليزي للشاه ، لأن عليه رسم رجل على ظهر جواد يقتل حيواناً مفترساً . ولقد جمعنا العلماء ليفسروا لنا هذا اللغز فكان جوابهم بالنظر أن هذا الرسم يمثل بطل التاريخ الفارسي « رستم » يقتل الشيطان الأبيض ؛ ولكننا لم نسالنا فيما بعد من أحد الفرنجة قال : إن هذا الرجل عظيم من كبار



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

برل الاشراف عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في المالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الادارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية لفن القصص والروايات

نصدر مؤقناً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣١ أول ربيع سنة ١٣٥٧ - أول مايو سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صحة			
٣٤٦	الحاتم	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ إبراهيم عبدالقادر المازني
٣٥١	المقرر	لقصصى الايطالى بوكانشو	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج
٣٥٥	أمنية	أقصصة مصرية	بقلم الأديب عبد الحميد جودة السحار
٣٥٨	شجار أطفال	للكاتب التركى الكبير رشاد نورى	بقلم الأستاذ السيد خاف شوقى الساوودى
٣٦٤	مؤذن بغداد	من القصص العربى	بقلم الأديب محمد فهمى عبد اللطيف
٣٦٨	ماريوتو	للكاتب الايطالى ماسوشيو سالرينيتانو	بقلم الأستاذ دريخى خشبة
٣٧٣	يوم القاء	من التاريخ الاسلامى	بقلم الأستاذ على الطنطاوى
٣٨٠	الزوجة للوروة	للكاتب الروسى اسطفان بوريانف	بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة
٣٩٢	عاجى بابا فى انكلترا	تأليف جيمز موير	بقلم الأستاذ عبداللطيف التشار

الجليلة

أقصوصة مصيرية
للأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني

وقال : « غريب ! فتاة جميلة مثلك
لا تلبس حلياً ؟ وهؤلاء جميعاً عشودون
هنا احتفالاً بك ؟ غريب ! »

وهو بكفيه إلى فخذيها يتحسس
ثنية الجوربين عليها عسى أن تكون
قد خبأت هناك شيئاً ، ولما لم يجد شيئاً
انصرف عنها وهو يهز رأسه مستغرباً

وغادر الثلاثة البيت ، كما دخلوا ، من الباب ،
صفاً واحداً لا مترئين ، ولا عجولين ، ولا متلفتين ،
كما كان دخولهم وتفتيش السيدات أصراً عادياً مما
يحدث كل يوم ! فملت الأصوات وانطلقت ، بعد
طول الاحتباس ، وتصادمت الأجسام بعد أن
استردت قدرتها على الحركة

ودخل صاحب البيت وهو ينفخ ويمسح العرق
التصبب وانحط على كرسي خف به الوجودون
والحوا عليه بالأسئلة ، وهو لا يجيب . ثم انتظمت
أنفاسه فقال :

« اطعمثوا ... لم يضع شيء ... كل ما أخذوه
ألقوه في الدهليز ... يظهر أنها مزحة . ألا قبح الله
هذه الساكنة الخلوية ... لو لم يكن بيتنا بعيداً عن
الساكن لما اجتراً هؤلاء الأشرار أن يركبونا بهذا
المزاح البارد المزعج ... ولكن لا بأس ... والآن
سيداتي وسادتي ، تستطيعون أن تمودوا إلى الرقص
والرح »

وتفرق الدعوون يستعيدون ما فقدوا ، وأقبلت
« إحسان » على أختها تقول لها :
« هاتي الخاتم يا جليلة ... »

ولم تتم كلامها ، إذا صبح أنها كانت تريد أن
تقول غير ذلك ، فقد دخل بينهما في هذه اللحظة

« نجني خاتمي ... بسرعة ! »
« ماذا ؟ »

« خذي ... أخفيه ... ألا ترى هؤلاء الثلاثة
القبيلين في مثل ثياب الأوشاب ؟ أسرعى ... يا لك
من بلهاء ... لا بأس ، سأتركه هنا ؟ فما أظن أحداً
يلبس هذين أو يدس يده بينهما »

ودست الخاتم بين يدي أختها الناهدين الراسخين
وتركتها ومضت

وكان الثلاثة الأوشاب ، أو الذين آثروا أن
يتنكروا في هذا الزى يتنقلون بين السيدات على
عجل ، ويزرعون عنهن ما يسهل زعه من الحلى ،
ويتركونهن ما بين فاهلة مفتوحة الفم جاحظة العين ،
ومغشى عليها من الخوف ، وصارخة تستغيث وتصيح :
« أدركونى ... يا بوليس ! » وكان بمض الرجال قد
حاولوا أن يصدوا هؤلاء الأوباش ولكن فوهات
المسدسات ردتهم وأرخت أيديهم إلى جنوبهم
وأصقت ظهورهم بالجدران

وتقدم أول الثلاثة من جليلة ، وهي واقفة
تنفض ولا تكاد تقوى ساقها على حملها ، وترى
الكرسى إلى جانبها ولا يخطر لها أن تقعد لفرط
ما اتقياها من الاضطراب والجزع ، وتناول كفيها
ورفعهما وهو يتأملهما ثم صعد عينه إلى وجهها

شاب في زى شيطان ، وأحاط خصر جليلة بذراعه وهو يقول :

« هذه رقصتي »

فهزت إحسان رأسها وقالت لنفسها : « لا بأس ولا داعي للمعجلة ، فإن الخاتم في أمان ولن يخطفه مراقصها وإن كان عفريتاً »

وقال العفريت لجليلة وهو يطوف بها : « ما أحلى أن ترقص الشياطين والملائكة معاً ! » وصوب عينه وهو يهمس بذلك إلى صدرها ، وكان يدينها منه ويشد عليها ، وكانت هي تحاول عبثاً أن تتخلص من هذا الذي يشبه العناق ، فيخيل إليها أن حدقيه الباديتين من ثقب القناع تومضان ساخرتين ، فتقول له بصوت كأنما يراه الضعف والتفتروا الخوف والرغبة وهذا الخدر الذي صارت تحسه يدب في جسمها : « أرجو ... إسمح لي » ثم تجيل عينيها فيما حولها وهي تحدث نفسها أن عليها أن تتفك من أسر يديه فلا يزيدا ذلك إلا اضطراباً

وأسر إليها : « آسف ... هل نخرج إلى الشرفة ؟ »

فقال : « نعم ... من فضلك لا أريد أن أبقى هنا ... سأذهب إلى غرفتي »

فقال : « سيكون ماتريدين يا عصفورتي الجميلة » وظل يراقصها وهو يتخلل بها المدعويين حتى خرجا إلى الشرفة ، ثم مال بها يسرة حتى وقفا عند باب ، وهناك انحنى عليها ، وحنأها على ذراعه ، فاقطع رباط نديها ، وسمع هو الصوت قابس وامتدل ، ودفع أصابعه بسرعة وخفة والنقط الخاتم ، وقال وهو يلثمها : « والآن أستودعك الله ... سأذهب »

أما أيضاً ، فما أريد أن أراقص أحداً غيرك ... ولكني أرجو أن تقولي لإحسان حين تربينا في الصباح إن الشيطان لا يياس ... وإلى اللاتي يفتاتن الحسنة »

واستيقظت جليلة عند الضحى ، فكان أول ما تذكره هذا الشيطان الذي لم تر وجهه ، ولكنها لا تزال تشعر كأن ذراعه على خصرها ، ودخلت عليها إحسان وهي تحلم بهذا وعيناها مفتوحتان ، فاحتاجت أن تهزها - وإن لم تكن نائمة - لتردها إلى هذا العالم ، وقالت لها : « الخاتم ... هاتيه »

فأفاقت جليلة جداً لما دست أصابعها بين نديها فلم تجده ، وقالت وهي تنهض وتهز قبصها وتنفضه : « لقد كان هنا ... لا أذكر أني أخرجته ... لقد كنت أرقص مع أحد ضيوفك (واضطرم وجهها لهذه الذكرى) ثم عدت إلى غرفتي ونمت ... »

فصاحت بها إحسان : « من كان هذا ؟ إن

المدعويين ليسوا لصوماً ... تذكرى أين وضعته »

قالت جليلة : « لا أعرفه ، لقد كان في زى

شيطان ... ورجامتي وهو يودعني أن أقول لك إن الشيطان لا يياس »

فقال إحسان : « لعنة الله عليه ... لن أرى الخاتم بعد ذلك أبداً . لقد نجح حيث فشل لصومه الذين جاء بهم »

فقال جليلة : « لست فاهمة ... إنه أحد الضيوف ... وإذا كنت تعرفينه فلا شك أنه سيعيد إليك الخاتم »

فصاحت إحسان : « يا بلهاء ... إنه ليس

فضحكت وقالت : « إنها لا تشمر أنك موجود
فلا نخدع نفسك ، وخير لك أن تقصر ... »
ونهض أسعد - فقد سمعت جليلة حركة تدل
على ذلك - وقال وهو يتمشى في الغرفة :

« إنك لست أختاً لها ... لا يمكن أن تكوني
أختها ... أنت ... أنت ... لا أعرف ماذا أنت ،
ولكني أعرف أنك ماكرة خبيثة ، وكل عجبى أن
تكون هذه الفتاة الطيبة الساذجة أختك ...
مستحيل »

وفي هذه اللحظة دق الجرس ففتح الخادم الباب ؛
ودخل الزوج - زوج إحسان - يمشى مخطي
سريعة ، ومن حسن الحظ أنه دخل من ناحية
أخرى فلم ير جليلة ، وأبصر زوجته على أريكة ،
والسيجارة بين أصابعها ، وابنه يتمشى مطرقاً ،
فوقف ونظر منها إليه ثم قال :

« هل هذه الرسالة منك يا أسعد ؟ »

فنظر إليها أسعد ثم قال : « نعم يا أبي »

وفي هذه اللحظة خطر لجليلة خاطر بمثل سرعة
البرق ، ففتحت الباب وهي تقول : « هذا أنت
يا عمي !! أوه ما هذا الذي بيدك ... رسالة أسعد
إلى ؟ أشكر ... لقد خفت أن تكون قد وقعت
في يد أختي ، فتبمنى إلى هنا »

فنظر الرجل إلى الرسالة التي في يده ، ثم رفع
عينيه إلى ابنه ، وتنفس الصعداء ، ثم التفت إلى
جليلة وسألها :

« أهي رسالة منه إليك ؟ »

أزورك في هذا البيت ، ولكن في وسعك أنت أن
تزوريني ، ويجب أن تزوريني ، فإن هناك أمراً أريد
أن تتفق عليه . واعلى أني لم أذق طعم الراحة منذ
استمدت الخاتم »

فقهمت كل شيء ، ولم يخف عليها أن هذه
الرسالة لها ، لا لأختها ، ولكن الذي لم تستطع أن
تفهمه هو أن تخاطر أختها على هذا النحو ، وتهجر
بيتها وزوجها وتذهب إلى من لا يريد لها ... إذن
يجب أن تذهب هي إلى بيت أسعد لتتدارك الأمر ،
وتصلح الخطأ وتمنع الفضيحة

ولم تجد عناء في دخول البيت بلا استئذان ،
فقد كان بيتاً صغيراً ، تحيط به حديقة ، ومن السهل
التسلل إلى أية غرفة ، إذا كان هناك شباك أو باب
مفتوح

ودخلت حتى صارت في غرفة تتصل بأخرى
بياب موارب ، فوقفت وراءها ساكنة فقد سمعت
أصواتاً ، وإذا بأسعد يقول :

« إنى لم أكتب إليك هذه الرسالة ، وأنت
تلمين ذلك »

وقالت الأخت الغامرة : « بالطبع أعرف هذا .
إن هذه الفتاة التي تفتنك وتسبك وتسلبك لبك ،
لم ترد على أن تضحك مقهمة لما قرأت رسالتك
إليها ... إن قلبها من حجر ... أو هو لوح من
الثلج ... »

فسألها : « هل تمنين أنها لا تبادلني حباً بحب
وأنا لن توافق على الزواج ؟ »

فقلت : « بالطبع ! ولن تكون غيري ؟ إن
أختي لا تحبه ، فهو لا يجيء إلى بيتك ، ولهذا
طلب مني أن أجيء أنا إليه ، ولما رأيت أن أختي
جاءت اختبات ، لأن أسعد أشار عليّ بذلك ووعد
أن يتخلص منها بسرعة فإنها تترض جداً على أن
أتصل بأسعد »
وهنا تناول أسعد يد جليّة وقال : « إذا كان
لا مانع عنده يا أبي من زواجنا ، فأرجو أن تقنع
زوجتك بالموافقة »
فقال الرجل : « إن اعتراضها لا يمكن أن
يكون إلا سخيّاً . تعالى يا إحسان . لماذا لم تحدثيني
بكل ذلك من قبل ؟ كان يجب أن تشاوريني فإن
جليّة كبتني ولها علىّ حقوق ... على كل حال حصل
خير ... تعالى نخرج ... ولندعهما ... »

وسأل أسعد :
« أظنك لم ترى رسالتى إلا بعد أن خرجت
أختك »
فقلت جليّة : « صحيح ، وقد مزقت كتابها
إلى ألياف ، ولكنها لا تعرف ذلك ، فستظل قلقة
لا تدري هل عرف زوجها أنها همت بهجره أو لم
يعرف »
فقال أسعد : « إن هذا القلق أقل ما تستحق .
هاتي قبلة ، ولنخرج إلى السينما ... »
ونزع الخاتم من إصبعه ووضعها في أصبعها
إبراهيم عبد القادر المازني

الصيف خفيف هذا العام

لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

معتدلة في أثمانها .. جميلة في ألوانها

فبادروا بأخذ طلباتكم

الصَّغِيرَةُ

لِلْقِصَصِ الْإِيطَالِيِّ بُو كَاتَشُو
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدِ كَامِلِ حِجَّاجٍ

زوج حبيبته ثم مات ، وقد أوصى بثروته العظيمة
إلى ابنه الصغير ، وبموتة دون أن يعقب ينتقل
الميراث إلى أمه التي كان يحبها زوجها حباً يقرب
من العبادة

أقبل الصيف فذهبت الأرملة كعادتها
لتصطاف في أملا كها في الريف وكان بيتها قريباً
من بيت فريديريك . وبمناسبة هذا الجوار تعرف

ابنها بفريديريك وكان يتردد عليه ويأهوه بكلاب صيده
وطيورهم ، وقد شاهد البازي الذي تحدث الناس عن
مهارته ففتن به ، ولم يستطع أن يطلبه منه لأنه كان
يعرف شدة تعلق فريديريك به ، ولما علم أنه يستحيل
عليه أن يحوزه ساوره الهم والقلق حتى مرض ،
ثم عرف والده بسبب مصابه قاتلاً : « أماء ، لو كنت
تتمكنين من الحصول على بازى فريديريك لما جلتي
الشفاء وعاودتني الصحة » صممت الأم هنية
وسبحت في أحلامها وتأملاتها فإذا تعمل مع من
أحبها طويلاً وبند ثروته لاسعادها وهناءتها فكانت
تقابل منه هذا العطف بالفتور ، وكيف تستطيع أن
يطلب منه أعز شيء لديه وما به يعيش ويحصل على
قوته من الصيد به ، وهل يحسن أن تحرم نبيلاً من
أنفس شيء لديه ؟ احتارت في أمرها ولم تدر ما ذا
يجيب ابنها والتزمت الصمت ، ولكن الطفل ما فتى
مهموماً ملحاً في طلبه ، وفي نهاية الأمر تنلب الحب
البنوي على كل اعتبار وعزمت على إرضاء ولدها
بأى ثمن كان وصممت أن تعرفه بأنه سينال البازي
وستذهب في طلبه وقالت له : « لا تحزن يا بني وفكر
في شغائك ومحنك ، وأول شيء سأعمله في الصباح هو

كان بفلورنسا شاب من النبلاء الأغنياء يدعى
فريديريك ألبيريني من أسرة عريقة في الجدد ، وقد
هذب الفن والطبيعة وجلا منه فتى كاملاً كياساً
لا نظير له بين أبناء النبلاء التوسكانيين ، وقد وقع
في حبائل الحب كما جرت العادة بين أترابه ممن هم
في صفه من السراة ، فهم بسيدة من الأعيان تدعى
جان كانت تعتبر من أجمل وأحب نساء فلورنسا ، ولم
يدع وسيلة لاستمالها إلا نفذها ، من ولائم فاخرة
وألعاب فروسية باهرة ، وهدايا عظيمة . كانت هذه
السيدة متمسكة بالتقوى والفضيلة ولم تحفل كثيراً
بهذه النفقات الجنونية ، ولكنها لم تحقر قط هذا
الشاب الطريف . لم يتطرق اليأس ولا الملل إلى
فريديريك واستمر في طريقه وإسرافه حتى أضاع
ثروته ولم يبق لديه إلا شيء قليل يعيش به في حالة
بؤس لم يدخر من ماضيه الفخم غير بازى مدرب
على الصيد ، ولقد أصبح أشد تعلقاً بحبيبته رغم
فقره المدقع الذي أوقعت فيه ، ورأى أنه لا يستطيع
أن يعيش عيشة تليق به في المدينة ، فصمم على
الاعتكاف في البقية الصغيرة الباقية من أملاكه في
الريف ، فكان يصطاد في أغلب الأحيان بصقره
ليسرى عن همومه وليكفيه مؤونة السؤال . استمر
على تلك الحال رديحاً من الزمن مرض في أثناءه

الذهاب لإحضار الصقر قسر الولد لهذا الوعد
وتحسنت صحته في المساء

وفي الصباح ذهبت أمه وإحدى السيدات إلى
بيت فريدريك ، ولما دخلت وجدته في الحديقة
ينظّمها لأن هذا اليوم لم يكن مناسباً للصيد بالباري،
وقالت للخادم أن يعلن مجيئها لتحدثه في شأن من
الشئون . تصور أيها القاريء دهش فريدريك
ومفاجأته بهذا الخبر السار ، فطار من الفرح عدواً
لاستقبالها، وسلم عليها بكل احترام من بعيد، فتقدمت
إليه مدام جان وحيته بكل لطف وأدب ، وبعد
تبادل التحية قالت له : « لقد أقبلت ياسيد فريدريك
لأكافئك على العناية التي بذلتها حينما أحبتني جاً
يزيد على المقول، والمكافأة هي حضوري أنا والسيدة
لنتناول الغداء معك » فأجابها بكل لطف وتواضع
« إنني لم أخسر شيئاً قط لأجلك، بل بالعكس فإنك
أعددتني لكثير من المزايا، ولئن عرفت بشيء منها
فالفضل راجع إلى المواقف التي نفختني بها؛ وهذه
المكرمة التي منحتها لي اليوم لجليلة جداً وقد أثقلت
صدرى وشرحت قوادي ؛ ومع أنني فقير فإنني
لا أريد أن أبيع هذه المنة بثروتي التي فقدتها » وبعد
هذه الجملة اللطيفة صحبها إلى الحديقة وترك بصحبها
البستانيّة وصاحبها التي أقبلت معها ، وذهب ليهيئ
الطعام . وهذا النبيل الشريف لم يشعر في حياته
بقسوة وطأة الفقر مثل ما شعر بها في هذا اليوم
الذي أقبلت فيه أعز الناس لديه ، وكان بوده أن
يهيئ لها وليمة فاخرة ، فما باله إذا لم يجد شيئاً لديه

في هذه اللحظة الحرجة ؟ فاستشاط غضباً ولمن
ثروته الضائعة وأخذ يهرول في أنحاء البيت، والأدهى
أنه لم يكن عنده درهم ولا شيء يقوم بقيمة حتى
يرهنه . ولما اقتربت ساعة الغداء حار في أمره فوقع
نظره بقتة على البارز الذي كان مطمئناً في قفصه
فصمم على تضحيته ليقدّم شيئاً مناسباً للأيم التي
شرفته بزيارتها ، ثم لوى عنقه وتنف ريشه ثم وضعه
في النار . ولما نضج الطعام ذهب إلى الحديقة ليدعو
السيدة وصاحبها للطعام ؛ وبعد انتهاء الغداء دار
حديث لطيف، ثم رأت مدام جان أن تطلع فريدريك
على سر زيارتها قائلة : « أنذكر أيها السيد كل ما
صنمته من صنوف العناية وحياتي الشديدة الذي جعلك
تنظن بأنني قاسية متوحشة ، ولا أشك في أنك
تدهش حينما تعلم السبب الحقيقي الذي قادني إليك ،
ولو كان لك أولاد لكنت تعرف قوة الخنو الأيم،
وإني واثقة أنك ستعذرني ، ولكنك لأولادك،
ولي ولد واحد ولا أستطيع أن أهرب من الفواتين
العامة للأمهات . وهذا الذي يضطرني أن أتمدّي
المقول وأخالف إرادتي وأطلب منك شيئاً أعلم أنك
تمره كثيراً لأنه أصبح لك العزاء الوحيد لضياح
ثروتك وما هو إلا بازيك الذي أطلبه . إن ابني مريض
وهو تواق للحصول على الصقر وأخشى إن لم أحضره
له أن يقتله الحزن ، ولذلك أتوسل إليك لا بحق
الصداقة فلست مدبناً لي فيها بشيء بل أتوسل إليك
بطيبة قلبك وحبك للخير العام الذي لم يكذب فيه
الظن قط والذي يميزك عن جميع الناس ، وسيكون

صقراً ثميناً ولكنها ارتاحت لهذا المثال العظيم في الكرم الخاتمي الذي لم يؤثر فيه الفقر والبؤس وقالت له : « إنني لا أنسى مدي حياتي هذه التضحية مهما كان تصرف العناية الإلهية في ولدي » . ثم استأذنت من فريدريك وانصرفت شاكرة له شرفه وحسن نواياه ، وذهبت إلى ابنها حيري حزينة لا تدري بماذا تنجييه ، وقد اشتدت وطأة المرض عليه ومات بعد بضعة أيام وهي لا تدري إن كان الموت نشأ من شدة حزنه على البازي أو كان المرض بطبيعته قاتلاً وقد آلمها مرض ابنها ووفاته وطفقت تبكيه عدة أيام . ثم توسل إليها إخوتها أن تتزوج لأنها فتية وغنية جداً . لم تجد عندها رغبة في الزواج ، ولكن أقاربها وأصدقاءها طفقوا يلحون عليها ويحثونها ، فعاودتها الدكري وفكرت في مكارم أخلاق فريدريك من شرف ونبات وكرم وكيف قدم لها صقراً ثميناً للغداء . ثم قالت لأقاربها : « إنني أستطيع أن أبقى أيتها سيدة إن كان هذا يرضيكم ، ولكن احتراماً لرغبتكم لا أقبل زوجاً غير فريدريك البيريني . فصاح إخوتها بلهجة التهكم : « هل أنت جادة في قولك ؟ إنشأ لا نستطيع أن نتصور ذلك . هل تجهلين أن هذا النبيل أصبح في فقر مدقع ؟ »

— إنني أعلم ذلك ولكنني أفضل رجلاً محتاجاً إلى المال على ثروة محتاجة إلى رجل . ولما رأي إخوتها أنها مصممة ألا تتزوج غير فريدريك وأنهم لا يستطيعون أن يثألوا أنفسهم أنه شريف

لك ابنى مديناً بصحته ورعياً بحياته ، وستملك بهذا الصنيع قلبه وقلبي مدى الحياة »

ولما رأى فريدريك أنه لا يستطيع إرضاء هذه السيدة لأنه أطعمها ما تطلبه خنقته العبرات قبل أن يقوه برد ، فظننت السيدة أنه يبكي حزناً على فقد بازيه وكادت تنير رأيها فيه وفضلت أن تترث إلى أن يجيب فقال لها : « إنني منذ فنت للمرة الأولى بحاسنتك تيقنت أن الثروة كانت تناوئني في كثير من الأمور وكنت أشكو من شدة ما تفرضه علي ولكن كل ما مر علي من بؤس وآلام لم بك شيئاً بجانب بلية اليوم ، وستترك في قرارة نفسي مرارة لا تفارقني . هل تستطيع الصائب أن تسدد إلى طمئة أظفك وأقصى من صدمة اليوم حيناً أرى أنك تفضلت بزيارتي في هذا البيت الحقير مع أنك لم تتنازلي بزيارتي حيناً كنت غنياً ثم تطلبين مني شيئاً لا أستطيع أن أحضره لك . ما أقساك أيها الحظ المار الذي ما فتى يضطهدني . لقد تحملت بصبر جميل أصناف الرزايا والحن ولكنني رزحت تحت هذه الصدمة إذ ليس عندي الآن بازى ، وبمجرد ما شرفتني وأظهرت رغبتك في تشريفي بالغداء متى فكرت أن أحضر غداء أرقى مما اعتاده الناس فذبحت الصقر دون تردد لمهارته المظيمة في الصيد ؛ ومن سوء حظي لم أوفق لأن أقدمه لك حياً . وبعد هذا الحديث رأى أن يقنمها بأن أحضر الرأس والريش والخلبين

دهشت مدام جان ولا مته لوماً شديداً لدمجه

كيس صادقوا على زواجهما ، ولقد أقاموا عرساً
في منتهى الفخامة
لقد صير البؤس الزوج الجديد حكيماً بصيراً
بمواقب الأمور فأصبح مقتصداً يدير شؤون الثروة
الحديثة بحكمة وفطنة وعاش مع زوجته التي أحبها
عيشة سعيدة هنيئة متمتعاً بمطعمها وحنانها
محمد كامل مهباج

إن أردت أن تحترف مهنة التنويم المغناطيسي وتصبح منوماً بارعاً

وتؤثر بالمغناطيس عن قرب وعن بعد وتحصل على دبلوم في هذا الفن

(٢) تستبدل مرضك بصحة ، وبؤسك بسعادة ، وفشلك بنجاح (٣) وتستغل مواهبك
وتستخدم قواك المغناطيسية لتذلل عقبات الحياة وتسيطر بها على الطبيعة وتؤثر بها على من حولك
في حالة البيع والشراء والخطابة وتصبح ذا شخصية بارزة وتحقق كل أمل تنشده (٤) إن



الضابط النبيل الدكتور أحمد سليم عيسى
الحائز على دبلوم معهد الفرق بدرجاتها
العليا: الصوف الثقة والكفاءة ، وقد
تخصص في الفنون المغناطيسية واستحضار
الارواح ومعالجة الامراض النفسية فنهته
وتننى له النجاح

أردت التخلص من العادات الضارة كشرب الدخان والادمان
على المخدرات ولعب الميسر والنورستانيا والمستريا (٥) ومعالجة
أمراضك العقلية والاضطرابات النفسية والعصبية ، (الخوف .
الوهم . الكآبة . الوسواس . الأرق . النلغم (الجلجلة) .
الإمساك المزمن . النخافة . السمعة ضعف الذاكرة
والإرادة) (٦) أو إن كنت محامياً أو خطيباً أو ممثلاً أو بائعاً
وتريد أن تكون موضع ثقة ويخرج كلامك مشبعاً بالتيار
المغناطيسى ، أو أردت معرفة مستقبل أمورك (٧) وإن
كان لك حاجة عند شخص تريد التأثير عليه عن بعد فاستخدم
قواك الخفية التي سندريك على استعمالها واكتب إلينا حالاً
فترسل لك تعليماتنا مجاناً بالبريد . فقط ارفق ١٥ ملياً طوابع
بوستة للمصاريف واطلبها من الأستاذ ألفريد توما مدير معهد
الشرق لعلم النفس ٣٢ شارع الملك بحدائق القبة بمصر

أمنية

أقصوصة مصرية

للأديب عبد الحميد جودة السحار

المحرر بفشر صور الفائزين، فأسرع
نجيب فخل السابقة واستخرج من
جيبه صورة حديثة له فوضعها مع الحل
في غلاف، بعد أن استوعب شروط
المسابقة عشرات المرات، لئلا ينسى
شرطاً قد يفسد عليه الفرصة اللواتية..
ثم أخذ يحصى الأيام، ويتربص صدور

المجلة على أحر من الجمر... وقبل اليوم الشهود بأيام
أوصى بائع الصحف باحضار نسخة له

نادى بائع الصحف نجيباً، فزل مسرعاً بقلب
يخفق، وتسلم المجلة وراح بقلب صفحتها بلهفة
ظاهرة، حتى وقعت عينه على صور أشخاص،
ولكنه شعر بضيق شديد وألقى بالمجلة حاتقاً وهو
يقول:

« إذا كان نشر صورتي صعباً فلا أظن كتابة
اسمي تحت مقال بهذه الصعوبة » ثم تناول قلماً وورقاً
وراح يقدح زناد فكره، فلم يسمعه فكره، فتناول
صحيفة يستمد منها اللون، فوقع بصره على عنوان
« حكم وأمثال » فقال في نفسه: « لم لا أجمع حكماً
وأمثالاً أضع تحتي اسمي كما فعل صاحبنا؟ » وبعد
لأى وفق إلى جمع مثلين اثنين وحكمة واحدة،
أضاف إليهما من عنده: « الصبر مفتاح الفرج »
وأرسل كل ذلك إلى إدارة تلك الصحيفة

وشاء ربك أن تظهر الحكم والأمثال مذيلة
بامضاء « نجيب » فطار فرحاً وابتاع عدة نسخ صار
يوزعها على الأقارب والأصدقاء، وأسرع إلى
مكتب البريد وأرسل إلى أخيه الموظف بواد مدني
نسخة، بعد أن وضع حول حكمه إطاراً وسود
كل ماعداها... لو كان محرر تلك الصحيفة يعلم

تناول نجيب صحيفة الصباح وأخذ يتصفحها،
وكما قابل مقالة قرأ عنوانها وتقرص في اسم مؤلفها
حتى انتهى من قلب جميع صفحاتها، ثم أخذ
يستعرض الصور التي تزين الصفحتين الأولى
والأخيرة، وطوى الصحيفة ووضعها على ركبتيه
وراح يفكر في أصحاب تلك المقالات والصور...
« أليسوا بشراً مثله؟ ولكن لم يتمتعون بتلك
الشهرة العريضة على حين لا يسمع به أحد؟ ولم
لا يعمل على نشر صورته، أو على كتابة اسمه
بمخروف الطباعة على الأقل؟ » ثم أغمض جفنيه وراح
يحلم؛ فرأى صورته تحت الصفحة الأولى من إحدى
الصحف فشر بنشوة وهزة... واستغرق في
أحلامه فرأى الأعمدة الطوال تكتب من أجله...
نعم من أجله هو... ولكن في أي موضوع ياترى؟
إنه لا يدري... ولماذا يتعب نفسه في ذلك؟ ها هي
ذى صورته، وهذه أعمدة الصحف تقبض بذكره
وكفى...

نادى نجيب بائع الصحف واشترى منه مجلة
أسبوعية وقع فيها بصره على صور بعض الفائزين
في إحدى المسابقات فراح يتأملها في حسرة وهو
يردد: « يا لحسن حظهم! يا لحسن حظهم! » ثم
تابع القراءة، فتمر على مسابقة جديدة وعد فيها

هو صاحبنا لنشر له كل يوم حكمة ، فيضمن رواج صحيفته بفضل ما يقوم به نجيب أفندى من الدعاية والتوزيع

ومن ثم استمر نجيب يرسل المقالات إلى جميع الصحف والمجلات ، ولكن بدون جدوى ؛ فيئس من هذه الطريق وراح يفكر في طرق أخرى ، كأن يتربق وفاة أحد أقربائه فيظهر اسمه في إعلان الوفاة بين أسرة الفقيد العزيز ... ولكن الموت بعد عن الأقارب ومد الله في أعمارهم نكايته به فكر نجيب طويلا ، فهداه تفكيره إلى تناول مادة سامة ، وبذلك بضمن ذكر اسمه في حوادث اليوم ، فاشترى (حامض الفنيك) وخففه بالماء ، وتناول جزءا يسيرا منه فسقط يتلوى ويصرخ . وأسرع الحلاق المجاور لنزله فيمن أسرع وتمكن من إسعافه دون إخبار رجال الإسعاف ، زعمًا منه أنه بذلك يؤدي خدمة إلى نجيب أفندى . فلما أفاق نجيب أوسع الحلاق سبًا وشتمًا وقال له : « أنت مزين حقًا ، تتدخل فيما لا يعنيك ! » . ومنذ يومئذ يكره هذا الحلاق الثقيل الذي فوت عليه فرصة ذهبية !

وحدث أن سافر إلى الاسكندرية ، وجلس على الشاطئ في يوم هاج فيه البحر ورفعت الياة السوداء ، وأخذ يتأمل الأمواج المتلاطمة وهي تتكسر على الشاطئ ، ثم رفع رأسه فرأى فتاة طائشة استخفت بالموت ونزلت إلى البحر وراحت تسبح بفرور إلى بعيد ، وجأة علاصاها تطلب النوث ... هاهي الفرصة تسنح ... هيا أيها البطل واغتمها ... ولكنه وأسفا لا يعرف السباحة . وقف على الشاطئ والأسى يهصر قلبه ... لا على الفتاة المسكينة ، بل على الفرصة السانحة التي لم يهيئ نفسه لاستغلالها . أسرع عامل الإقناذ وعاد بها إلى الشاطئ ؛ وكان أحد مصوري المجلات يتجول هناك

فأراد أن يلتقط صورة للعامل فجاء نجيب يتمسح حتى وقف إلى جواره وهو يردد في نفسه : « شيء خير من لا شيء » ؛ وواظب نجيب على شراء كل المجلات ولكن الصورة لم تظهر

وبينما هو يتصفح إحدى المجلات قرأ : « أهدى الوجه إبراهيم ... إلى الراقصة جميلة ... قرطاً من الماس ... » فتعجب في نفسه : كيف لم يهتد إلى ذلك قبل الآن ؟ إن التعرف إلى راقصة وإغراقها بالهدايا يجعل المجلات تردد اسمه . ألم تذكر المجلات اسم إبراهيم ... لأنه أهدى إلى راقصة قرطاً من الماس ؟ فابالك لو أهدى إليها أقراطاً وأساور وغيرها ... ؟ نعم سيهدى إلى جميلة الهدايا التي ستذكرها المجلات كما ستذكر اسم الوجه نجيب ومنافسته لإبراهيم

تودد نجيب إلى الراقصة ، فتوطدت العلاقة بينهما ، وصارا يظهران في شارع عماد الدين معاً ، ويقضيان الليالي في الحانات ودور اللهو . وتطورت العلاقة على الأيام وأحب نجيب جميلة حباً جارفاً ، وراح ينفق عليها يندخ ، فتدهورت حاله ولم يعد يستطيع مواصلة الانفاق ، فأصبح كلما ذهب لزيارتها أعلنت خادمها بنياها ، وكلما لقيها ازورت عنه . إلى أن لقيها ذات ليلة بعد انتهاء الرقص فأخذ يبتها غرامه ، فسخرت منه ، فثار وهدد ، لكنها لم تأبه له وابتعدت ساخرة

أظلمت الدنيا في عينيه ، وشمر بالدم يفور في عروقه ، فاستل مديدة وجري خلفها وطمنها طمئنة أعقبها صرخة شقت الفضاء وسقطت مضرجة بدعائها

وأقبل وراءه باب السجن ، ورأى نفسه وحيداً في الظلام ، فأخفى وجهه بين راحتيه ، وأخذت

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

الصور تتابع في مخيلته مرعاً ، فكان يرى أطوار
حياته يتلو بعضها بعضاً إلى أن رأى جنباته وكيف
أقدم على ارتكابها ، فتقلصت عضلات وجهه ، ثم
فكر في القدر المظلم ، وما يجنبه له من عذاب ،
فتعلم ، وجأة تذكر الصحف ... نعم ، ستكتب
الصحف عنه ... !

والتمت في عينيه ابتسامة ... وأسفا ! لقد
دفع الثمن غالياً ، ولكنه ظفر في النهاية . ستنشر
المصحف صورته بلا ريب ، وستحدث عنه كثيراً
وتنشر المقالات الضافية ، ولكنه دفع الثمن حريته
وحياته ... !

عبد الحميد مودة السحار

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطناب

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب
العربي في طريقته ، وفي أسلوبه ،
وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقده أبو العلاء إنه عارض به
القرآن . ظل طول هذه القرون
مفقوداً حتى طبع لأول مرة في
القاهرة وصدر منذ أسبوع
صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن زغاني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

تأليف
محمد عبد الجبار

ئيس نائم الترجمة بوزارة الزراعة
مخرج زمنية العلمية وأستاذة الفقه المالكية



يهدف فيه الآباء والأمهات وسائل تكون الأخلاق وتقومها
وطرق التربية الوطنية الاستقلالية والأخلاق والإرادة
ويهدف فيه الأدباء الصراخ بين القديم والحديث (مترجمة)
وفلسفة الضحك ومثيرات الضحك والانفعالات النفسية
ودراسات أدبية خاصة بالمتكسبي وبنزائم وشو
ويهدف فيه الساسة فن الأمانة
يجب على كل من يريد تربية أولاده تربية صحيحة أن يقرأ هذا النموذج

الثنى خمس وعشرون قرشاً صاغاً على ورقة بيضاء

وأربعون قرشاً صاغاً على ورقة كوشية

يبيع بمكتبة النهضة ومكتبة الانجلو المصرية ومكتبة زيان ومكتبة مصر

هذه البقاع البعيدة والمقعق الوحش !
— دعك من هذا الزاح يا فرخندة
إنك تتجاهلين حالنا ! وإلا فأنك
تهرفين بما لا تعرفين ! إنك لا تعرفين
الحاجة بل الفقر المدقع ، وإذا كنت
تجهلين حالنا فاعلمي أنه على أثر خروج
زوجي من وظيفة جمل الدائنون
يطلبون بحالهم علينا يريدونه دفعة

واحدة ... فأصبحنا بين عشية وضحاها عاجزين عن
دفع كراء الدار التي نسكنها

— أنا لا أجهل ذلك . لقد أخطأت في
زواجك من هذا الكهل المتقاعد . لا أدري أية
ميزة له أطمعنتك فيه ؟ أجهاله أم ماله ؟ أحسبه أم
نسبه ! أم كرهه أم وظيفته ؟ إنه ليس سوى كهل
متقاعد قارب العقد الخامس من العمر . فلا مال ولا
جمال ! وعدا هذا لديه ابنة من زوجه الأولى المتوفاة .

— أسكني بالله عليك . . . فأنا أيضا لست
صغيرة ! ولدي من زوجي الأول بنتان لا واحدة

— أنت لم تبلي خمسة وعشرين عاما بعد وأنت جميلة
كالوردة ! ولو لم يتزوجك هذا الرجل لكان هناك

المشرات ممن هم خير منه يتقدمون إليك لترضى
بأحدهم بملا ويكرمون ابنتيك من أجلك ! وهذا
السام القدي تشمرين به بل هذه الحسرة التي استولت
على حواسك إنما هي من نتائج دعوتك ! وعند
ما تنصت نحن إلى نغمة الموسيقى وأنغام الجازبند
في ملاهى استانبول تنصتين أنت إلى طنين الباب
في النهار وعواء الكلاب في الليل

أحسن القصص التركية

شجار أطفالك

للكاتب التركي الكبير رشاد نورى
بقلم السيد خلف شوقى الداودى

— إذن ستعودين في قطار المساء ! مع أنى
كنت أتوقع أن تبقى عندنا يومين أو ثلاثة . ولم
كنت مسرورة لذلك ! فإذا بك مسافرة هكذا على عجل

— معاذ الله ! أنا أبقى هنا ؟ ولو بقيت لا سمح
الله فلا بد لي من أحد أمرين إما الموت وإما الجنون
— وماذا أقول أنا ؟ أأست ذات روح ؟

— لا ، ولكنك لا تملكين عقلا تدركين به !
وإلا فكيف تستطيع الواحدة صبرا على هذه الحياة
الوحشة واستانبول على مقربة منها ؟ وأين تلك
الملاهى والمراقص ودور السنا والحدائق الغناء من
هذه الحياة القفرة في ذرى الجبال وبين أكوام
الثلوج وبطون الوديان ؟

— لا تقولى هذا يا عزيزتى (فرخندة) ! ولا
تكررى اللوم ! فأنا لست قانعة بهذه الحياة المملة ولا
راضية عنها ، ولكن ما العمل و « الحاجة » هي
التي تحملني على ذلك ؟

— كلام فارغ ... متى ضاقت مدينة « فروق »
الكبيرة بك وبزوجك حتى تضطرا إلى السكنى في

(١) نقل من مجموعة (أحسن القصص التركية) لعام ١٩٢٧
نشرت لأول مرة في مجلة « الهلال المصور » الرسمى آى ، التركية
التي تصدر في الآستانة

كانت هذه المحاورة تدور بين أختين في الرضاعة وقريبتين من بعيد، قضتا أعوام طفولتهما باللعب معاً، وبعدها دخلتا مدرسة واحدة. ولما أصبحتا على أبواب الزواج تقدم « معلم عود » إلى فرخندة فتزوجها بحب، وهامى ذى سعيده بزواجها تقضى أوقات فارغها في مشاهدة الروايات السينمائية والمراقص ونحيا حياة عصرية

أما ناجية هانم فلم تكن ذات حظ سعيد كأختها إذ أنها تزوجت من ميكانيكي ظهر أنه غير كفؤ لها، وأنه مقامر سكير، وبعد أن قضت معه ثلاثة أعوام بالشجار والجدال طلقها وفر هارباً مع إحدى المراقصات إلى سورية! ولقد أثرت هذه المصيبة تأثيراً سيئاً وكبيراً في ناجية هانم ولفقتها بدروساً في الحياة كان من أثرها أنها لم تبال بما كان يتظاهر لها به أحد شباب الجيران من حب، وبما كان يحاول به لفت نظرها من غناء وضرب على العود! وفضلت الزواج من كهل يدعى على رضا عضو محكمة على الشاب اللطيف بحبها...

أما هذا البيت « الفقير » « الموحش » كما وصفته السيدة فرخنده فلم يكن سوى بيت ريفي واقع في حديقة كبيرة وفي معزل عن البلدة اضطر على رضا إلى سكناه على أثر إحالته إلى التقاعد لأسباب اقتصادية وجعل يقضى أوقاته في حرث الأرض وزرعها.

وبينا كانت الأختان تتجاذبان أطراف الحديث كان الأطفال يلعبون ويلعبون في أقصى الحديقة ومصراخهم يكاد يصم الأذان، وهم فرحون جذلون على ما يظهر من أصواتهم وألفاظهم. ولكن سرعان

ما تبدلت أفراحهم أراحاً وانقلب سرورهم إلى شجار... ولو استرق السمع أحد لسمع صوتاً رقيقاً يدل على أن صاحبه يجعش بالبكاء.. ولقد أثار هذا الصوت غضب السيدة ناجية وأثار أعصابها، وكانت قد حركتها ذكرى السينا والسلاحى والسارح والمراقص في الآستانة، فقامت من مكانها مقبلة الجبين والحاجبين وهي تقول :

« الحق أننى أهضم كل شيء هنا، وليس لدى ما أشكو منه، ولا يضيرنى الفقر كما أنى لا أشكو من كبر سن زوجى، ولكن الذى لا أستطيع الصبر عليه هو هذه الفتاة « باكيزة » ابنة زوجى.. إنها ستزنى بأولادى السل بما تسيبه لهم من مـ وغم.. من يدري ماذا صنعت بهم حتى حملتهم على الصراخ »

لم تكن باكيزة غير طفلة في العام الثامن من أعوام حياتها.. لقد كانت جدتها تكفلها إلى ما قبل ستة أشهر، لكن المعجوز المسكينه توفيت بذات الرئة فاضطر أبوها إلى أخذها عنده..

لم ينقطع صوت بكاء الطفلة فلم تستطع ناجية هانم الصبر فقامت غاضبة إلى شجرة جوز كبير حيث اتخذ الأطفال من ساقها أرجوحة يلعبون بها ويقضون فيها أوقاتهم. وكانوا مجتمعين تحت ظل الشجرة الوارف.. لقد كانوا أربعة أو خمسة أطفال بينهم فتاة في السادسة من عمرها تبكي من دونهم، وكان التراب الذى يملو وجهها يختلط بدموعها وينحدر على خديها تاركاً آثاراً تشبه السواقى الصغيرة.

ما الذى صنعت بالولاد أيتها الحبة الرقطاء!

هكذا قالت السيدة ناجية هانم مخاطبة ابنة زوجها قبل أن تتحقق من منهم للمتدى؛ مما يدل على رسوخ الاعتقاد في غيبتها بذنوب الفتاة إن صدقاً وإن كذباً .. قالت لها ذلك وهي واقفة أمامها ويدها في خصرتها محدقة فيها النظر تريد منها جواباً : أما باكية فلم تجب بغير رفع حاجبيها بامتصاص نافية صدور ذنب منها ؛ ولقد حمل هذا الطفلة (أفسر) على التعلق بأذيال أمها والتشكي لها من باكية واتهامها بعدم هزها في الأرجوحة :

« أماء احمل هذه الصبية النحوسة على أن تهزني في الأرجوحة » قالت ذلك وأجهشت بالبكاء المصطنع ..

— هزي أختك قليلاً يا هذه ! ما الذي يضرك ؟

—

— الظاهر أن ذلك يمس كبرياء الهانم ! ؟

—

— ولكنك تعرفين ارتداء الملابس التي أصنعها لك بإذابة نور عيني وتعرفين أكل الأطعمة التي أقضي الساعات الطوال في إعدادها لك ؟

—

لم تكن السيدة ناجية هانم تقول ذلك بلهجة أم تؤنب ابنتها ، بل بلهجة عدو متقم يصدر أواصره إلى عدو من أعدائه الألداء أوقعه سوء طالعته تحت أمره .

كان وجه السيدة ناجية يحاكي وجوه الأموات باصفراره عند ما مدت يدها إلى طفلتها وحملتها لتجلسها على الأرجوحة .. ولما أتمت ذلك أمسكت بطرف الحبل وأدقته من ابنة زوجها اليتيمة وصاحت

بها تأمرها أن تهز الطفلة أختها .. أدركت باكية أنها ستقتال ضرباً مبرحاً من زوجة أبيها إن لم تهز أختها ، فاطاعت مكرهه ومدت يدها بحركة آلية إلى الحبل فأخذته من يدها وشرعت تجره وتهز الأرجوحة والدموع تترقق في مآقيها . وكاد الأمر يقف عند هذا الحد لولا حادث بسيط . فقد وقعت الطفلة « أفسر » من على الأرجوحة وبان على شفتيها أثر دم . ومع أن الوقعة كانت قضاء وقدراً إلا أن ناجية هانم اعتقدت كل الاعتقاد أن ذلك لم يكن إلا إنتقاماً ونشفيماً من باكية .. فقامت القيامة وفار التنور ... وأخذت تولول وتثور وتهدهدها بمظالم الأمور .

عاد على رضا بك بعد الحادث بقليل إلى داره وكان أول ما بادرت به زوجته الشكوى من ابنته . فقال لها :

« رويدك ! لا تهتمي كثيراً فانا أعرف أن جدتها ربها تربية سيئة وأنها الآن بحاجة إلى من يربها تربية صحيحة » قال ذلك وصاح بابنته بصوت أجش .. فجاءته خائفة وجلست وهي تعلم ما يضره لها أبوها . فأمسكها من يدها كما يمسك الشرطي بيد المجرم وذهب بها إلى شجرة الجوز الكبيرة وأوقفها أمامه يحاكيها كما يحاكي المجرمون ... جلس على رضا قبالة ابنته باكية .. وجعل يمثل الدور التي كان يقوم به لما كان عضواً في المحكمة وشرع يحقق مع باكية بتلك الروح : روح « السنطق » القديم . أجل إنه كان كما كان حقيق في هذه الساعة .. أمامه « متهمة » وهناك مدع . أما « التهمة » الموجهة إليها فتتصر في :

عند ذلك رفعت با كيزة رأسها وعيناها مملكتان بالدموع وقالت :

« إني لم أعص أى أبداً فلقد كنت أعمل كل ما تأمرنى به ، وفوق هذا ألاحظ إخوتي وأخواتى كأحد الخدم ... وإننى لم أقم بأية حركة تدعو إلى الشكوى ؛ ولكن مع هذا كله لا ترضى عني ولا أدري ما الذى أعمله حتى أجلب رضاها ... ؟ »

قالت با كيزة ذلك وهي ترفع يديها نحو أبيها مسترحمة سائلة أن يدها على طريقة لإرضاء زوجه والدموع تسيل على خديها ... « إنهم يمتدون على ويضربوننى أشد الضرب ... ولكنى لم أشتكهم إليك ، وسوف لا أشتكى لأنى أعلم أنك لن تصنى إلى شكواى ! » وأردفت قولها هذا بالكشف عن ذراعيها وسدرها ورقبتها وطلبت من أبيها أن ينظر إلى آثار العصى والضرب المبرح الذى كانت تتلقاه من أخواتها وأمن . وشكت إلى أبيها ما تقاسيه من ظلم أخواتها اللواتى أصبحن أعداءها مقلدات أسن ! وكيف أنهن يعاملنها معاملة ظالمة : « إنهن منعننى من الجلوس فى الأرجوحة ... لا لسبب سوى أننى أهرز نفسى فى الهواء عالياً أكثر منهن ! لقد أبجن الجلوس فى الأرجوحة لجميع بنات المحلة إلا إياى ... زيادة فى النكاية بي ! . وكلما حاولت التقرب من الأرجوحة يهاجننى بالعصى والحجارة والسب والشتم ... وفوق كل هذا يأمرننى بهز البنات القريبات ، والويل لى إن رفضت لمن أمراً ! هذا قليل مما أقاسيه من الأطفال وأمن كل يوم ... لقد كنت ألتقى كل هذه العاملات وأنا

(٣)

« نعددها إسقاطاً أختها الصغيرة من الأرجوحة وتسببها فى جرح شفتيها » وأخيراً صاح بالتهمة الصغيرة بصوت خشن يقول :

— أتعجبك هذه الأعمال ؟

—

— لقد أصبحت فتاة مراهرة وفى الثامنة من عمرك فهلا استحييت قليلاً ؟ وهل تعامل الأخت أختها هذه المعاملة ؟

ولو وقف الأمر عند هذا الحد لمكان ، ولكن لم يمر أسبوع من الأشهر الستة التى حلت فيها عندنا دون شكوى أمك منك ... رحم الله جدتك ... يظهر أنها كانت تاركة لك الجبل على القارب ولم تردعك عن هذه الوقاحات وأمثالها ... والآن لنترك ما مضى إلى ما مضى ... وهيا عدينى بأنك سوف لا تعيدنى سيرتك الأولى وستكونين ساكنة هادئة راضية مرضية مطيعة أوامر أمك تفعلين ما تؤمرين لم تجب با كيزة أباهما . وكل ما فعلته أنها رفعت حاجبها الكثيفين ونكست رأسها إلى الأرض بذل وانكسار شأن البتاي . أما وجهها فقد كان يصعب تبين اللون الذى كساه لظلمة المساء التى سادت

لقد فسر على رضا بك الوالد هذا السكوت بالمصيان ... فزاد ذلك فى حنق الحاكم القديم وحده فما كان منه إلا أن مد يده إلى الفتاة وأمسكها من كتفها الأيسر وهزها هزاً عنيفاً وصاح بها والفيظ آخذ منه مأخذه :

— إني أكلك يا شريرة ، فلم لا تجيبينى ؟ وهل أصبحت صماء بكاء !

صابرة ولم أنبس بينت شفة لثلا أسبب لك آلاماً بل كنت أكتنمها عنك... ولكن يظهر أن كل هذا لم يرد لهم غليلاً فأرادوا أن يزيدوا في الإيقاع والتنكيل بي فوشوا بي إليك ...»

كان على رضا بك ينصت إلى ابنته با كيزة وهو يكاد يتميز من الغيظ من هول ما يسمع ... ولقد لام نفسه لوماً شديداً لعدم انصالة بفتاته با كيزة كل هذه المدة ... رفع بصره إليها فخيل إليه أنه لا يرى طفلة في الثامنة من عمرها ، وإنما يرى سيدة رزينة عاقلة ، ورأى عينيها السوداوين تفيضان بالدموع كما يفيض الينبوع بالماء . لقد رأي من بين أهدابها الطويلة البقلة بالدموع صورة أمها الرحومة تبسم وهي تنو إليه بمينها الجميلتين

كيف ذهبت عن باله با كيزة ؟ ... كيف قصر في السؤال عنها والدفاع عن حقوقها وهو الذي سلخ ثلاثين عاماً من حياته في الدفاع عن المظلوم وإحقاق الحق وردع المعتدين ؟ وكيف يجوز لرجل كمل رضا بك أن ينفض الطرف عن هذه الاعتداءات التي وقعت على ابنته ؟

لقد اتبته ضمير الحاكم السابق ، وامترج بالحنان الأبوي الذي لا يصبر على حيف يلحق بشمرة فواده . فنظر إلى ابنته وهو يحاول أن يخفف من التأثير الكبير الذي استولى عليه وراح يمدد ويكرر ما قاله له قبل لحظة :

« وسوف لا أشتكى لك لأنني أعلم أنك لن تصني إلي شكواي ! »

إن هذا ليس بصحيح يا بنيتي . من قال إن الآباء لا يستمعون إلى شكوى أبنائهم ؟ إن هذا هراء !!

فحككت الطفلة عندما رأت أباهما يتأثر لمصابها . وقالت : كانت جدتي الرحومة تقول لي دائماً :

« تعتبر إحدى عيني الأب عمياء في حياة الأم ، أما بعد وفاتها فيصبح أعمى ولو كان بصيراً .. » وأما سبب عدم بث شكواي إليك يا أبت فهو أنني لم أشأ أن أسبب لك آلاماً . وهب أنني فاحتكت بكل هذه الاعتداءات فإذا تستطيع أن تصنع ؟ .. كان على رضا محنياً رأسه إلى الأمام ينظر إلى الأرض غارقاً في بحر عميق من التفكير ... لقد تصور حياته التي يحياها مع زوجته الثانية ، وكيف كان ضعيفاً أمامها ضعفاً لا يكون إلا من الدين قد تجاوزوا سن الكهولة ، ضعفاً هو أقرب إلى الدل منه إلى الضعف ، وكأن با كيزة الطفلة قد أدركت هذا الضعف في أبيها عندما قالت :

« وأنت ماذا تستطيع أن تصنع ؟ » ولكن لا ، إن هذا الموظف العليل القديم لا يشبه غيره من الرجال ... وليس من الدين يقبلون أن يحبوا في ذل وخنوع واستكافة وعبودية ، فقرر لساعته أن ينفض عنه غبار الدل . والتفت إلى ابنته وقال لها وفي نبرات صوته حزم ظاهر :

— اسمي يا بنيتي ! إنني أنا أبوك ، فلا تيأسي ولا تخافي ولا تحزني ! لن يعتدي عليك أحد بعد اليوم . قال ذلك ومد يده إلى الطفلة ورفعها في الهواء بلاطفها ، ومن ثم أدناها من فمه يقبلها وهو يتغرس في عينيها يتخيل فيهما صورة زوجته ويطلب منها المغفر على ما فرط منه في جنب ابنتها با كيزة .

لقد انقلب على رضا بك في ثوان معدودات إلى

ما كان يستطيع أن يجيد عن
ذلك ، فقد استغرقت المهنة
شموه ، واستبدت بمواطفه ،
وطبعته على غرارها في ميوله
ورغباته ، وصقلته على هواها في
سماته وقاسيمه ، فكنت إذا

ما اشتملته بنظرة ، ثبت في قرارة نفسك أن هذا
الرجل إنما يعيش عيش الصالحين ، وينهج نهج
الراهبين ، فكنت تقدر له نهاية شريفة ، وخاتمة
حميدة ، وآخرة حافلة بالأجر والثواب

ولقد كان أهل بغداد يقدرون له هذه النهاية ،
ولكن لا تقدر تقديراً هو النافذ ، وقد شاء الله أن
تكون نهاية هذا الرجل الصالح نهاية الآثم الفاجر ،
وخاتمة خاتمة المرتد الكافر ، فانه لفي يوم وقد ارتقى
سطح المسجد يتنادى على الصلاة الوسطى كمادته ،
وكان قد سكن بجوار المسجد نصراني هبط المدينة
منذ أيام ، فلمح ابنة ذلك النصراني على سطح المنزل
وكأنها طلعة الصبح ، أو فلق القمر ، فأخذته رقها
وفتنته خفتها ، فاتمهي من أذانه وهو يتحدث بصنع
الله الجليل ، ويلهج بذكر الحور العين . فلما صمد
للأذان في اليوم الثاني كان من حظه أن رآها كما
رآها في اليوم الأول ، وقد عمل في قلبه أن رآها
تسهر لرؤيته ، وتبتسم لنظرة . ومضت أيام تكلمت
فيها السيون وخفتت القلوب ، وتيقظت السواطف ،
وأحس الرجل بإحساس غريب يدخل على قلبه ،
وشعر بطائف يجول بين جوانحه ، واعتراه مثل
الدهول فكنت تراه حالم النظر ، سادر الفكر ،
شارد القلب . حتى لقد انصرف باله عن المحراب وقل
جهده في الطاعة وصار كل وقته يقضيه على سطح

من القصص العربي

مؤذن بجلا

للأديب محمد فهد عبد اللطيف

حدثت عنه أحد الذين انتهى إليهم خبره قال :
لقد كان حميد السيرة ، واضح السيرة ، اسمه
« صالح » وهو اسم وقع على معناه ، واتصل عساه ،
فما عهد الناس عليه إلا التقى والصلاح ، ولا عرفوا
عنه إلا الورع والاخلاص ، وما رأوه إلا قائماً في
المحراب يدعو الله ، أو على سطح المسجد يتنادى لله
كان يؤدي واجب الأذان في مسجد بغداد
المظلمة ، وكان ندى الصوت عذب النبرات ، حلو
المقاطع قويها ، يخرج نفسه من نفسه ،
وينبث صوته من قلبه ، فكان طائفة للمعابد ،
ورغبة للجاحد ، وزجراً للمفرط . وأكثر ما كان
يتنضح فيه ذلك ويظهر إذا ما هب مع نسيم الفجر
الليل والكون خاشع منصت ، حتى لقد كان يخشاه
أولئك الساهرون في بغداد على الكأس والسامرون
بانتهاج اللذات ، فإذا ما الليل ضربه ذنب السرحان
تهضوا عن مجالسهم قبل أن يدركهم « صالح المؤذن »
فيفزعهم « بندائه » لله ، على ما فرطوا في جنب الله
ولقد سلخ في أداء مهمته أربعين عاماً كاملة ،
فظل هو هو على ما عرفته مهمته من أول يوم وفاء
وإخلاصاً ، ما وني ولا أهمل ، ولا أدخل بواجب المهنة
وما يليق لها من مظاهر الجلال والورع ، وكأني به

(١) لهذه القصة حقيقة في كتب الأدب وقد توسعنا في
وضع حوارها على ما تخيلناه

المسجد يرقب طلعة صاحبه ، ولقد كان يؤدى واجب
الأذان فما يدرى أداء على التمام أم قصر ، وهل
تحرى فيه الوقت أم تأخر ، فكان كما يقول القائل :
وأصلى فأغلط الدهر فيما بين سبع وأربع وثمان
ومواقيت جثها لست أدري

ما أذان موقت من أذان
وفي ليلة من الليالي ، انطلق الرجل على سجيته
وانفلت مع طبعه ، واستكان لشريره ، فتربص حتى
سكنت نأمة الناس ، وأيقن بخلو المنزل إلا من فتاه
فدلف إليها في ولاء واحتراس ، حتى وافاها موافاة
المهجور للواحة الظليلة .. وقال الرجل فيما قال لفتاته :
ها هو ذا جسمي قد انتقل إليك بعد أن عصفت
بقلبي ، وسلت روحي ، وسلبتني اللب والرشاد ،
وما أحسبني متفهماً بنفسي إذا ما تحطم أملى عندك
وخاب رجائي فيك . فيا مُني النفس ، ويا ربيع
القلب ، ويا مجال الهوى ، ويا مسلاة الكئيب ، ارحمني
صباحاً قد نعلب في هواك

وَأَسْتَيْقِنِي أَنْ قَدْ كَلَفْتُ بِكُمْ

ثم أفعلى ما شئت عن علم
قالت الفتاة : أهكذا أنتم يا أهل الأمانات !!
تخدعون الناس بظواهركم ومظاهركم ، وما أنتم من
وراء هذه الظواهر والمظاهر إلا نفوساً مرتطمة
بأوحال الرذيلة ، وأقذار الشر . لقد غششت الناس
في حقيقتك يادعى الصلاح الخسبوك في كثير من
صفاء الروح ، وطهارة النفس ، ولو تكشف لهم
باطنك لرأوا فيك أخا الشيطان ، ولعلموا أن ذلك
الصوت الذى ينطلق باسم الله فيحضهم على البر ،
ويهبب بهم إلى الطاعة ، ليس إلا صوت منافق ،
أولى به أن يكون واعظ نفسه ، وزاحر قلبه ، فلا

يجف إلى مضجع الفتاة الشريفة في غير مبالاة ولا حرج ، كأنه قد أمن الرقيب ، واستخف بالحامي ، ونسى الله ...

قال الرجل: مهلاً يا فتاتي، فما جئت إلا على وعدٍ من ناظريك، وما أحسبني أذنبت إذا كان قلبي قد سمع النداء قلبي، وإنني لأحس أنك تبادليني عاطفة بماطفة، وشموراً بشمور. ولقد انطلق لسانك بتقيصتي وهي تقيصة لا أقبلها منك إقراراً لحق، وإن كنت أَرْضاها إشباعاً لرغبة الدلال نيك، فالدلال من شيم الحسان، والدلال كما يقولون هو روح الحب به يحيا وبه يدوم، وكل ما أرجو ألا يكون كلامك عن عقيدة، فعاذ الله أن أطلب في حبك شهوة البدن، أو رغبة الجسد، ولكنني أطمح أن تصلي بين قلبي وقلبك، وأن تمتلئ روحي بروحك، وأن تفرغني بفيض رضاك وعطفك نصيبك من قلبي كما قد عهدت.

وما لي بحمد الله منك نصيب

وما أدعى إلا اكتفاء بنظرة

إليك ودعوى الماشقين ضروب

قالت الفتاة : كأنك قد فهمت خاطر نفسي ،
فأما ما أردت إلا اختبار هواك ، ولن يريني منك
أ كنت تكتمني بالنظرة ، أم كنت على مذهب « فتى
قريش ^(١) » في البس والفتك ، فقد دعا قال صاحبكم :
وقد زعمت ليلى بآني فاجر

لنفسى تقاماً أو عليها فجورها

ولكن قل لي بربك : كيف أستطيع أن أقرب
بين قلوبين باعدت بينهما العقيدة ، وأن أمزج روحين
فرق بينهما الدين ، وكيف يمكن أن أبادلك ما تريد

(١) هو عمر بن أبي ربيعة

أناقي عقيدتي ، وكوني أنت في إيمانك ، ولنكن
سويًا في الحب ، قلبي وقلبك يخفقان بالشعور
التوافقي ، والإحساس المتبادل ، إحساس الحب
النيل ! !

قالت الفتاة : ما كنت أعلم يا صاحبي أنك من
الإصرار على عقيدتك إلى هذا الحد ، فليتك في
مثل ذلك من الإخلاص للحب الذي تزعمه ، ولكن
يخيل إلي أن لسانك يقول شيئًا وقلبك يطوي شيئًا .
ولو كنت كما تزعم من النرام بي لما أبيت رغبتى .
وما دمت تزعم أن الدين لله ، والحب للقلوب ، فلا
يسمى إلا أن أكون كما تحب ، على أن تعرف لقلبك
حقه من المتاع واللذة ، فها اتبعني إلى النافذة التي
تطل على دنيا الحب وعالم النرام ، وليست هذه
النافذة إلا كأسًا من بنت الكرم ، أو إن شئت
قل من رحيق الحب ، قبلها بشفتيك ، فإذا أنت
في دنيا من النشوة والأنس والسرور ، وإذا أنا لك
بروحى وقلبي وجسمي ، فالحب إلا للروح والقلب
والجسم ... وما أداة ذلك إلا الصبوة تذكيها الكأس :
ما بيننا رحم إلا إدارتها

والراح حرمتها أولى من الرحم
قال : وبحك يا ماكرة ! لقد أردت لي ما هو
أشنع وأقطع ، وجردت على سيفاً هو أمضى وأقطع ،
كأنك تريدني أن يكون مثلي في الناس كمثل ذلك
الناسك الذي نمحاه الشيطان بدخول سومعته ،
فراهنه الناسك على أن يكون له منه ما يريد إذا
استطاع ذلك . فلما كان بعد ذلك بأيام ظهر الشيطان
قريباً من الصومعة في صورة طائر هيبض الجناح ،
يحاول أن يطلع فلا يقدر ، ويتحامل للهوض فلا
يستطيع ، فلما رآه الناسك انمخض قلبه شفقة عليه ،

من عواطف النرام ، وأنت تعلم أن الحب والعقيدة
سنوان بنبتان في جذر القلب ، ويستويان على الصدق
والإخلاص ، فمن الواجب أن يكونا على غرار
واحد من التوافقي ، وفي لون واحد من الصفاء .
وها أناذي بين يديك لك قلبي ، ولك روحي ، ولك
جسمي ، ولك مني كل ما تريد في الحب على شرط
أن تكون لي على ما أرغب من العقيدة والإيمان ! !
قال : وما رغبتك في عقيدتي وإيماني

قالت : رغبتى أن يتحد قلبانا في الحب والإيمان ،
وأن يكون اتجاهنا نحو السماء اتجاهًا متفقًا في الشكل
والصورة ، حتى إذا ما دعونا الله ، دعونه بصوت
واحد ، وبلفظ واحد ، فهات يدك لنكون على
هدى المسيح حبًا وإيمانًا ، وليبارك لنا حبنا وإيماننا ،
وليشملنا برعايته وحياطته ! !

قال الرجل : عفا الله عنك أيتها الفتاة ،
ولا كان علي من إثم قولتك ، وأرجو ألا تكوني
مصرة على رغبتك ، فأنها رغبة نائية ، وأنا ما أردت
أن أعرف قلبي في الحب لأنكره في الدين ، ولا رغبت
في قربك لأبتعد عن الله إلى هذا الحد ، ولكني
هويتك على أن الدين لله ، والحب للقلوب . فحرام
عليك أن تطمس على أربعين عامًا قضيتها قائمًا في
نواشي الأسحار أدعوا الله والله ، فإذا ما نظرت إليها
في أطواء الماضي تراءت لي كأربعين خريفًا من
نور تمتد إلى مثلها في ثنایا المستقبل ؛ وإن روحي
لترف في وسط هذا النور كالفرشة ساعدة هابطة ،
فرحة جذلة ، وناهيك به من نور رباني يغمر
الجوارح ، وينفذ إلى الجوانح ، ويخف بالإنسان
إلى عالم كله الطمانينة والراحة والخلود ، فلا أكن أنا

مدرك من والد الفتاة ، فالتى بنفسه من سطح الدار
يريد النجاة ، ولكنه صك الأرض صكة قوية كانت
القاضية ...

وأصبح الناس من الغد وفيهم حديث المؤذن
ذائع شائع ، على أنه قصد إلى ابنة النصراني بالفاحشة
فأبت عليه حتى يقول كلمة الكفر ويأكل كل لحم
الخنزير ويشرب الخمر ، فكفروا كل وشرب ، فلما
دب فيه الشراب احتجزة فوق السطح حتى يحضر
والدها فسقط فأتوا واحتشد الناس حول جثة
الرجل فسحبوه على وجهه حتى انتهوا به إلى منزلة
كما يقول الرواة

محمد فزهي عبر اللطيف

فهم فاحتمله حتى إذا صار به إلى جوف الصومعة ،
ظهر الشيطان في صورته ، فلم الناسك أنه غلب
على أمره ولم يسه إلا أن يجيب الشيطان إلى رهانه
تخيره الشيطان بين الزنا أو القتل أو الخمر ، فقد
الناسك في نفسه أن الخمر أخفها احتمالاً ، ورأى
أنه إذا شربها فلا يضر إلا نفسه ، ولكنه لما شرب
سكر ، ولما سكر عربد ، ولما عربد انطلق إلى قرية
قرية فأغوى امرأة بالزنا ففعل ، فصادفه زوجها
فوكزه الناسك فقصى عليه ، ثم عاد وهو بنوء
بأوزار الموبقات الثلاث : الخمر والزنا والقتل ، وكانت
الخمر هي التي دفعت به إلى كل هذا ، وألقت على
ظهره هذا الوزر الثقيل !

قالت الفتاة : كأنك تريد أن تدخل دنيا الحب
وأنت بروح الناسك وقلب المتحنت وترمت العابد ،
تخير لك أن تعود إلى المأذنة والمحراب لا ترجعها إلى
نور الدنيا ... ويعلم الله أني ما مكنت بك بإصباح
ولكني طلبت لك أمنية التمني ورغبة الراغب :
وكم قالوا : تمنى ! فقلت : كأس

يطوف بها قضيب من كتيب
وندمان تساقطني حديثاً

كلحظ الحب أو غض الرقيب
قال الرجل : ماذا ؟ كلحظ الحب أو غض
الرقيب ! لا والله إنك لأغض في القلب والناظر ...
وأمتع للنفس والخواطر ...

... وسمع صوت والدها يطرق الباب ،
فنهضت الفتاة فزعة ، ونهض صاحبها مهروعاً
تقول : لقد ذاع السر ، ويقول : لقد انكشف السر .
وسرطان به ما دفعت إلى السطح لينتحي ، وفتحت
الباب لوالدها ليدخل ، وحسب المؤذن أنه لا بد

تصويب

الصفحة	المود	السطر	الخطأ	الصواب
٢٩٤	٢	٢	شر الصواعق	شرى الصواعق
٢٩٥	٢	١٥	للخليفة	الخليفة
٢٩٦	١	٢٣	الرهيبة	الرهيبة
٢٩٧	١	٩	التي	اللائي
٢٩٧	٢	٢٢	تبعت	تبعت
٢٩٧	٢	٢٦	يخفق أبداً	يصفق أبداً
٢٩٩	٢	٢٦	أشرف	أشرف
٣٠٠	٢	٣	عقلت	غفلت
٣٠٠	٢	٢٤	بغية السيف	بقية السيف
٣٠١	١	٥	يضطجع فيها	يضجع فيه
٣٠٢	١	١٦	قرب	اقترب
٣٠٢	١	٢٨	من عند	عند
٣٠٣	١	٨	جبانها	صبيانها
٣٠٣	٢	١٤	صارع	ضارع

مَارِيُوتُوق

لِلْكَاتِبِ الْإِيطَالِيِّ مَارِيُوشِيُوسَ الرِّينَانُو
لِلْأَسْنَانِ دَرِينِي خَشْبِه

وكانت الفتاة من أسرة ساراسيني
التي هي في النوبة من أهل المدينة
فكان هذا التفاوت بين الأسرتين
سبب عداوبهما ونبع مأساتهما ،
والهوة السحيقة التي تحول بين
أطاعهما في الصلة المقدسة التي تقرب
ما بين الجسمين كما قرب الحب بين
الروحين

ولا ريب أن القبله هي أشهى ثمار الحب وأطيب
أجناء ، لكنها كما يقول الشعراء تلهيه ولا تطفئه ..
ومن الشعراء من يدعوها رسول الأبالسة ، لأنها
أول النيث ...

من أجل ذلك لم يستطع الجيبان على هذا
الهوى المذري اصطباراً ، ومن أجل ذلك صمما أن
يكونا زوجين برغم ما بين الأسرتين

وكان لهما صديق راهب أو غسلي ، ما كادا
يشكوان له حالهما حتى انبجست الرحمة في قلبه ،
والدموع في عينيه ، وانطلق بهما من فوره إلى
الكنيسة فمقد لهما واستمان على إنجاز ذلك بالكتمان .
وهكذا ظل ما بينهما سرهما وسر الراهب . وهكذا
تم لهما ما أبتة التقاليد والطبقات . قطعاً من ثمار
الجنة على غفلة من الأفنى حتى استيقظت ، فذهبت
تسي بينهما وبين الناس لتخرجهما من فردوسها
الجميل .

ذلك أنه كان بين ماريوتو وبين أحد النبلاء من
سادة سيناء عداوة ، فاستطاع الشيطان المنيط أن
يؤجج جنونها بالوقية بين الخصمين ... ولم يلبث
الجدال أن صار نضالاً ... ثم تماسكا ... ثم وكزه
ماريوتو قضي عليه ...

أحبها ماريوتو ما جناناً من أعماق قلبه ،
وجملها أغنية روحه ، ومزج غرامها بدمه ، وجعل
اسمها الحبيب إنجيله المقدس الذي يردده ويهتف به
في يقظته وفي منامه ... ثم راح ينشدها في أنفاس
الصباح ونسبات الأصيل ، ويتخيلها في لآلاء النجوم
وصفحة البدر ... وكما لقيها فوق سيف البحر
أرسل عليها حبه وآلامه تتوسل له تحت قدميها
الجميلتين وتطلب له الشفاعة .. حتى عرفت أنه يحبها
وآنتست فيه الفتاة طهارة وتقاء وصدقاً فرقت
له ومالت إليه ، وجزته على دموعه وحرقه بإبتسامة
بريئة ماد لها قلبه ، واززل من شدة أسرها كيانه ،
وفتحت له أبواب السماء يطلع منها على عالم من الحب
سرمدي ، لأنه من صنع اللطيف الباري ...
سبحانه !

وباركت قلبيهما يد الله ، وأخذتا يلتقيان خفية
ليتاهدا على الحب وليروياه بدموعهما ، وليقطعا من
ثمره إذا أبيع ... قبله أو قبلتين ... ثم لياخذتا في
حديث أله من قطع الروض ، وأبهى من وشيه
يرف على شفاههما رفيف النسيم ، ويتدهدى من
أعينهما الظامئة كأنه رُق السحر

وكان ماريوتو من أسرة متوسطة من أهل سيناء

وركب البحر إلى الاسكندرية ، فلتقاء عمه
بالبشر والبشاشة ، ووجد فيه مؤنساً له في دار
الغربة ... ولا باح له ماريوتو بسرّه ، لم يشأ الرجل
النبيّل أن يثرّب عليه أو أن يعزله ، بل أذهب عنه
الحزن بكلمات طيبات ، وغلا فتناه بصلاح الحال
وتلافي ما وقع بينه وبين أسرة القنيل من خصومة
وعداء ... ولم يكن ذلك من الجد في شيء ، لكنه
كان مبالغة في إكرام مثنوى الفتى ، القنّى استطاع
أن يخلّب لب عمه بأسلوبه الغرامي الحزين الحنون ...
وعهد إليه عمه ببعض مهامه التجارية لتشتله
قليلاً عن أحزانه ، ثم أشركه معه في منزله الجميل
على شاطئ البحر الأبيض ، فكان ماريوتو كلما
فرغ من عمل النهار ، خلا إلى نفسه في الليل ،
ففتح النافذة المطلّة على البحر المتبد ، وراح يتنسم
أنفاسه ، ويستروح صباه ، ويقرأ من حبيبته أو
يكتب إليها ، ويفسل ذلك كله بدموعه الحار
الطاهرات ، فكانت هذه اللحظات على ما فيها من ألم
وما بطنت به من عذاب وهم ، أسعد لحظات حياته ،
لأنها شمر الماضي وأحلامه ، تطفو على سطح الحاضر ،
وتعمل بالآمال ظلام المستقبل

وتخالفت الموم على جيانوزا فزادتها جمالاً ،
وهام بها شباب المدينة هياماً جعلهم يترامون على
قدميها في كل طريق ، كما يترامى الفراش في الحب .
وذهب كثير منهم إلى أبيها يخطبونها على أنفسهم ،
ومعرونها بكل ما يملكون ، وكان الوالد كلما كلمها
في أحدم تمطت وانتحلت الماذير ؛ فكان الأب
الحائر يترفق بها ويتلطف ، ثم ينزل عند مشيقتها
بغير ما حجة ولا برهان مبين ، ثم يصرف شباب
المدينة في حذب وفي استحياء

وهكذا ظل السر الرهيب دفيناً في صدر الفتاة
يعذبها ، ولكنه مع ذلك كان مصدر سعادتها

(٤)

وكان عليه بعد هذا أن يفر من الدولة أو يدفع
رأسه ثمناً لجريمته ، فلبث حيناً مستخفياً عن أعين
الناس ، فلما ضاعت جهود رجال الشرطة سدى في
البحث عنه صدر الحكم عليه بالنفي المؤبد ...

وقد تكلمت الموم ساعة الوعاع ، وضم
الحبيب حبيبه يتنفس في صدره ، ويتزود لفراق
طويل لا تنتهي مرارته ، وليس معروفاً مداه !
يا لقسوة المقادير توقظ المحبين من سبات عميق
كله أحلام !

لقد راح كل منهما يرنو في عيني صاحبه
المفروقتين بالدموع ، وكلما هما بالفراق انجذب
بعضهما إلى بعض في لوعة وفي شجن ، قترف الشفاء
المعذبة على الحدود المحترقة ، هائمة حائرة تلتمس
العزاء ولا عزاء ، وتنشد السلوان ولا سلوان !

ولقد كان صدر أحدهما يكلم صدر صاحبه
بذقات القلب وخطرات النفس ووجيب الروح ...
حتى سكنت القبل ... لأنها لا تنفي في ذلك الحال
شيئاً ، وصمتت الأعين ... لأن الفراق الذي لم يكن
منه بد قد حم ...

وطمانها ماريوتو ، فذكر لها أنه نازح إلى
الاسكندرية ليقم عند عمه المثرى الفنى ، وأنه
سيكتب إليها من هناك ليتصل القلبان على ذلك
البعد ، ثم أكد لها أنه لا بد عائد إلى إيطاليا الجميلة
وواصل وإياها حبه ، ولو كلفه ذلك حياته
وفي غمرة من الحزن ، وثورة من الأسى
والفجيرة ، افترق الحبيبان ، وفي نفسيهما مرارة ،
وفي حشاهما هم ووجد وألم .

وانطلق ماريوتو إلى شقيق له فكشف له عن
سرّه ، وبثه شكواه ، وتوسل إليه أن ينشر ظل
حمايته على زوجته ، وأن يكتب له عن أحوالها ،
وأن يكون حارسها بالنيابة عنه ... حتى يعود .

البابية ، ولنتها الحزينة ، والنبع ذا الخريف الذي
تختلط فيه آلام الماضي وآلام الحاضر لشعر مخاوف
المستقبل

وضاقت بها أفانين المآذير فلم تمد يدي ماذا
تلق منها وماذا تدع ، فلما أحست أن الشكوك
أخذت تساور أياها من جراء هذا التمتع ، وأنه
يلح في معرفة سرها ، قلق قلبها الخفاق ، وسدرت
نفسها السهامة ... ثم ذكرت الراهب الصغير الذي
في وسعه أن يصنع كل شيء ... فانسرفت إليه ،
وذكرت له ما كان من فرار ماريوتو إلى الإسكندرية
وما كان من إلحاح أياها عليها بالزواج ، وما حرصت
عليه من كتمان زواجها على أويها ، وكرهها أن
تبوح به خشية ما يجر إليه من عواقب ... ثم سكبت
عبراتها بين يدي القس وثرثرتها على قدميه ، وتوسلت
إليه أن يخلصها مما هي فيه بجرعة من السم المقدس
تريحها من هموم الحياة ، وتحول بين الفضيحة وبين
سرّها وحبها^(١)

وقد تردد الراهب أول الأمر ، لكنه سرعان
أن رق الفتاة ، ولان قلبه للحبيب النازح ، فتناول
كأساً روية من الخمر وجرع ما فيها ... وكأنيما
شرب منها شجاعة ، وعب حماسة وإقداماً ... فتهلل
وجهه ، وربت على كتفي جيانوزا ، ثم وعدّها عدة
جميلة ، وأمرها أن تنطلق إلى ذويها فتسلس لهم
فتلقاها القياد وترضى عن يختاره أبوها بملأ لها ...

(١) يلاحظ القارئ حيناً يبلغ هذا الحد من القصة ذلك
الشبه الكبير بينها وبين روميو وجوليت لثاكسير ، وقد
ولد الكاتب سنة ١٤٢٠ ومات سنة ١٥٠٠ وهو بذلك
قد سبق شاكسبير بحقبة كبيرة ، ثم هو أيضاً منقضى هذا
الضرب من الأدب الذي استقى منه كاتب قصة جوليت
لويجي داپورتو (١٤٨٦ - ١٥٢٩) التي أخذ منها
شاكسبير موضوع مأساة الخالدة . وسنقل قصة لويجي
لقراء الرواية بعد هذه القصة إن شاء الله . أما شاكسبير
فقد كتب دراماته بين سنتي (١٥٩١ - ١٦١١)

وسجدت الفتاة وشكرت له ، وانطلقت إلى
دارها فتلقاها أبوها بمثل ما كان يتلقاها به كل يوم
وكل ساعة ، وما كاد يكرر عرضه عليها حتى قبلته ،
فطفر قلبه من الفرح ، وطبع على رأسها قبلة
المطف والحنان

وذهبت في الوعد الذي حدد له لها القس ،
فأعطاهم زجاجة صغيرة تحوى الجرعة السحرية
المائلة ... ثم ذكر لها أنه لم يصنع لها السم الذي
رغبت فيه ، بل صنع منوماً يدع شاربه في حالة
تشبه الموت لمدة ثلاثة أيام ... « فإذا حسوت هذه
الجرعة وتغشاك النعاس ، وظن أهلك أنك ميتة ،
حملوك إلى قبو لتدفن فيه ، وسأزورك في اليوم
الثالث وأتولى إيقاظك بنفسى ، وبهذا يكون ما بينك
وبينهم قد انقطع ، فتستطيعين السفر إلى الإسكندرية
حيث تلقين زوجك ، وحيث تكلاً كما عين
السعادة ... »

واغرورت عينا جيانوزا بدموع علوية ، ثم
قبلت يد القس ، وانطلقت إلى بيتها تحلم أحلاماً
رائعة جميلة

وجلست تكتب كل ذلك لحبيبها ماريوتو ، فلما
فرغت أهوت على الخطاب تلثم اسمه الحبيب في كل
سطر ، وخرجت لتدفع بالخطاب إلى من يوصله إلى
السفينة الشرقية ، فلما عادت ، فتحت النافذة ، وصلت
مسلة قصيرة ، وتمتمت باسم ماريوتو ، ثم شربت
الجرعة الثمينة ، وانطرحت في سريرها .. وأغمضت عينيها
ودخل الخدم في الصباح بالورد والبنفسج
ورياحين الربيع لولاهن ، فلشد ما ذعرت قلوبهن
وجفلت نفوسهن لأن سيدتهن لا تستيقظ

وأمرع أبوها وبعض ضيفه فوقوا فوقها
مسيبوهين مأخوذون ، ثم استدعوا أطباء سينا فـ
نفع طيهم ولا أفلحت حيلهم ، بل ذهبت جيماً
أدراج الرياح

يسره ... فاذا قرأ ؟ ...
 « جيانوزا ... لقد ماتت جيانوزا يا أخي ...
 فتجلا ... وهذه غاية كل حي ! ...
 « لقد كنت أوترأ ألا أبث إليك بهذا النبأ ..
 لكنني اضطررت أن أجاك بالحق لهدأ قلبك ،
 وتستريح نفسك ، وليمر بها الله بالإيمان ! ... »
 ولم تنحدر عبرة واحدة من عيني ماريوتو ...
 وأنى له أن يبكي ، وليس أعصى من الدمع في هذه
 المآسى التي ترزّل النفس ، ولا تنبجس لها العين ...
 وشاع في نفسه الحزن الصامت الذي ليس أنكى
 منه مرارة ولا أحر وجداً ...

وعبثاً حاول عمه أن يواسيه ... وسم الزوج
 الحزين أن يبحر من قوره إلى إيطاليا ، ليقف على
 ترى حبيته ، وإسقيه بدموعه ، ولينشق هذا الهواء
 المريض الذي نشقته قبيل موتها من أجله ، وفنائها
 بسبيله ... ولأنه لا يليق به أن يحشى شيئاً في سينا
 بعد أن قضت حبيته ، وتحملت الأذى والهوان
 من أجله

وأرست السفينة في نابلي ، وانطلق ماريوتو
 في ثياب حاج إلى سينا ، واشتري آلات رأى أنها
 لا بد منها لينقب بها حائط القبو ، حتى يتيسر له
 الدخول إلى حيث تقرر رفات معبودته ، فيجزئها
 حزناً بحزن ووفاء بوفاء ، ثم لينام جنبها إلى الأبد ،
 لأنه لا يطيق البقاء بعدها

واختبأ في الكنيسة إلى أن جنّه الليل ، حتى
 إذا نام الجميع ، وأمن أن يثر به أحد ، أخذ في
 نقب جدار القبو ، وأعمل فيه آلاته ... وقبل أن
 يفرغ من هذا شربه حارس المقابر ، فنفخ في
 صوره ... وظل ينفخ فيه حتى استيقظ الرهبان ،
 واجتمعوا عليه ... لكنه كان قد فرغ من عمله ،
 وانفلت داخل القبو ... وفي ظل شمعتين صفراوين

وقرّ رأيهم على أن يتركوها حتى اليوم التالي ،
 « فقد تكون نائمة بتأثير شلل في المعدة لا يزول
 إلا في هذا اليماد ! » لكن اليمادات ولم تستيقظ
 جيانوزا ، فلم يمد يد من دفنها ، لأنها ميتة ما في
 ذلك شك

وخرجت جميع عذارى سينا يتهادين وراء
 الأران ، ويحملن أفنان الزهر إلى مقابر سانت
 أوجستين ... ثم عاد الجميع وكل قلوبهم تحرق ،
 وملء نفوسهم أشجان وأحزان ...

وخشى الراهب أن تستيقظ جيانوزا في ظلام
 الليل البهيم فتدعر ، ولا يكون من موتها لهذا
 السبب من بد ، فضى إلى القبو هو ورفيق له ،
 ونقلتا التابوت الحى إلى غرفته الخاصة

وحانت الساعة الموعودة ... واستيقظت جيانوزا
 من سباتها العميق بين يدي الراهب المفروع ،
 وأخذت في الاستعداد للرحلة ... الرحلة النشودة
 إلى فردوسها المفقود ... إلى ماريوتو ... إلى الزوج
 العزيز الذي اقتحمت في سبيله أصرم العقبات !

وقد دبر لها القس ثياب راهبة . وبعد أن دعا
 لها بخير ، انطلقت إلى ميناء بيزا ، حيث ركبت في
 سفينة متجهة إلى الاسكندرية مع كثير غيرها
 وقد لمب البحر بهذه الحفنة من السفن شهوراً
 طويلة ، وكأنما كان ذلك لتمام المأساة . وذلك أنه
 لما علم جارجانو - شقيق ماريوتو - بما كان من
 وفاة الفتاة ، فانه أرسل إلى أخيه كتاباً طويلاً
 ينعيها إليه ، ويطلب له الصبر والسلوان . وقد وصل
 الخطاب قبل أن تصل جيانوزا ، وقبل أن يصل
 خطابها الذي سطرته إليه قبيل تمحيها الجرعة ...
 فواهاً للمحبين إذا عثر بهم الحظ ... وإذا لج بهم
 الشار ! !

مسكين ماريوتو ! ! لقد فض خطاب أخيه
 يدين من محبتين ، ومتمناه أن يتلوه خيراً

من النازح الإسلامي

يَوْمُ اللَّقَاءِ

لِلْأَسْتَاذِ عَلَى الطَّنْطَاوِيِّ

يرى المحكوم عليه وهو يساق إلى
جبل الشنقة في بهاء الشمس ،
وابتسام الريح ، وضحك الروض ؟
إن المرء لا يجد في الكون إلا صورة
نفسه ، وخيالة عواطفه ، فأى شيء
يجده (عبد الله) وليس في نفسه
إلا ذكرى ماضٍ بارع قطف ثماره
أمدًا طويلًا ، ثم عصفت به رياح

الفناء فصوح نفته ، وذوت غصونه ، وصورة
مستقبل غامض يسلم إليه أمه السكينة ، لا يدري
من أمره شيئًا ولكنه لا يثق به ولا يطمئن إليه ،
وهو بينهما يمضي طائما مختاراً إلى ... الموت !

وبلغ (عبد الله) أبواب الحرم ، وهو في ذهلة
عميقة فإذا هو بأبي صفوان عبد الله بن صفوان بن
أمية بن خلف ، فالتقى عليه نظرة فارغة كأنه ينظر
إلى رجل من العالم الآخر لا يبصره ...

— سيدي ! أمير المؤمنين !

— ...

— لقد استطاع رجال أن يفتحوا لك طريقاً
إلى المراق وهذه هي ركائبك ، وهؤلاء هم حرسك .
فتلغ يا سيدي بهذا الثوب وصر في أمان الله !
فلبت (عبد الله) صامتاً ، شاخصاً إليه بعينه ،
يردد هذه الكلمات التي سمعها ترديد من لا يفقه
لها معنى ، كأنما هو قد أضل فكره وققد ذكاه ،
أو كأن هذه الكلمات قد خلصت إلى نفسه بعد أن
اطرحت معانيها فجاءت خالية لا تدل على شيء ...
فريع ابن صفوان وأشفق أن يكون قد أصابه سوء ،
وجمل ينظر إليه بعينين تجلي فيهما الإخلاص

لما خرج (عبد الله) من المنزل المهجور ، كان
الليل قد عسعس فأجاب ظلمته عن سنا السحر ،
والصبح قد تنفس فتضوت أنفاسه الناعسة في
أرجاء هذا الوادي المقدس ، وكان الكون لا بساً
نوب شاعر مدَّ له ، أو عابد متبتل يضر النفس
بحس سماوي لا تصل إلى الإحاطة بوصفه لغات
البشر ... ولكن عبد الله لم يلتفت إلى شيء من
ذلك ، ولم يلتفت إليه وعيه ، لأن الدنيا قد ماتت في
عينيه منذ عزم على الموت وسلك سبيله ... وماذا
ينفع السحر وجماله رجلاً فرغ من ذلك كله وخلفه
وراءه ليستقبل حفرة الموت التي لا تضيئها أشعة
الشمس ، ولا يصل إليها رواء السحر ؟ وماذا يرى
المساول اليائس في صفاء العيون ، وضحك الورد ،
وغناء المصافير ، وهو يعلم أنه سيموت ويحتويه
هذا القبر الوحش ... فلا تدري به الينايع ولا
تكف عن وسوستها وتفريدها ، ولا يحفله الورد
ولا يمسك ضحكه حزناً عليه ، ولا تأبه له الطيور ولا
تقطع من أجله غناها ... والشمس لا تغنا تطلع
من بعده تغمر الكون بلألائها ، والقمر لا يزال
يريق على الدنيا وابلاً من نوره الفضي .. وكل شيء
يبقى على حاله بينما يكون هو قد ذهب وأحى ؟ وماذا
(*) انظر (ليلة الوداع) في العدد (٣٠) من الرواية

— هل قلت إن الطريق مفتوح ؟ أستطيع
أن أخرج من مكة ؟

ولم يكن ابن صفوان ينتظر منه الرضا ، فاستخفه
الطرب لرضاء ؛ ونسى أنه يكلم خليفته وآمره . فجعل
يهز يديه بشدة :

— نعم ، نعم يا سيدي ، أسرع ، أسرع بالله ،
أخشى أن بقوت الأوان . إن الفجر سينبج !
فينساق (عبد الله) في الطريق الذي أراده له

ابن صفوان ، ويكاد يمضي فيه ؛ ثم يذكر أمه ويعود
إلى نفسه مشهدا وهي قابعة في زاوية البيت ،
حزينة ملثاعة ... هل يدع أمه وحيدة بين برائن
هؤلاء الذين يراهم وحوشا ؟ لا . وتوقف ، وبدا
عليه التردد

— سيدي ! إن الوقت قصير

— لن أدع أي !

— وكيف تدعها يا سيدي ؟ إن الجند
سيحملونها معك إلى حيث تمضي ، أو يضعونها
حيث لا تنالها أيدي الحجاج

فماودت عبد الله حماسته ، ولكنه وقف مرة
أخرى يفكر ... مبهمة وصل إلى المراق فاذا ؟
هل تكون المراق خيرا له من الحجاز ؟ لقد ضاعت
المراق يوم ضاع مصعب . فهل يذهب إلى خراسان ؟
لقد مد الأمن رواقه على هذه المدن ، أفيقلبها ساحة
حرب ؟ لا ، لن يقتل الآلاف من المسلمين ليعيش هو !
وراح بمرض البلاد كلها في لحظة ، فلا يجد
بقعة لم يلبثها ملك أمية ، أفيمضي إلى بلاد الكفر ؟
وضاقت عليه الأرض بما رحبت فاستصغرها وزهد

للأمير ، والحب للوالد ، والوفاء للصديق . ولا عجب
في ذلك فلقد كان يرى في (عبد الله) أميره ووالده
وصديقه ، ووليّه من نفسه الحب والإكبار .
وجعل ابن صفوان يحدّق فيه فبراه دائما على ترديد
هذه الكلمات ، ولكنه يرى وجهه تنبسط أساريره
ويخطف على جبينه نور القداء ، وتبرق عيناه يريق
المبقرية ، فيطمئن ابن صفوان ويعلم أنه قد عاد إلى
نفسه ...

نشط (عبد الله) واستبشر استبشار غريق
رأى خشبة النجاة ، وعاشت في نفسه آماله ، وأورق
غصن ماضيه الداوي فبسط ظلاله الندية على حاضره
القاحل المقفر . فأحس كأنه يسمع أبواق النصر
التي كان يسميها في سالفات أيامه ، وانتهى إلى
أذنيه صدى أنشيد الظفر التي كان يهتف بها جنده
تحت راياته المنصورة ، وشعر كأن قد عاد إلى اسمه
عطره وجلاله ، فرجع ينبثق من أفواه الحكاة
الساعير الذين ذهبوا ينشرون عقبه في بلاد العرب
والبحر ... وكرت الأيام راجمة فاذا هو يرى
عبد الملك وقد روعه اسمه وأدركه ، ويصير رأى
المختار الذي ظفر بمامل الأمويين يسقط على قدمي
عامله وأخيه مصعب ، ثم تقوى هذه الصور في نفسه
وتجيش وتموج حتى تبلغ هذا الحاضر الذي يعيش
فيه ، ثم تمتد إلى آفاق المستقبل ، هذا المستقبل الذي
ولد ونما واستكمل نموه في لحظة ...

وطفت موجة الفرح على نفسه فأحس كأنه
في حلم ، واختلطت عليه الحقيقة بالوهم ، فأخذ بيد
ابن صفوان ، وسأله نشوان فرحا :

الأخرى ، وحيث تلتطم رياح الجزيرة ، وتراقص
نساءها اللينة ... هنالك يا ابن صفوان يشوى قبر
منفرد بمنزل : هو قبر أبي !

لقد مات أبي شهيداً . ولكنه لم يمت في المعركة
الحراء ، وإنما مات على يد وغد دنيء ، فضاع قبره
في تلك القلابة ... أفيستوذك أن يموت ابنه وسط
العممة ، فيقوم قبره في بطن مكة ، فيشير إليه الناس
قائلين : هذا قبر الشيخ الذي مات شهيد المعركة
المنهية ، وتمتد أيديهم إلى السماء يسألون لي الرحمة
والغيث ، ثم يمسون بقلوبهم مخافة أن يهزها هذا
الدرس الصامت ، فتتفجر من الحاسة !

لماذا تأتي علي أن أموت ميتة أخى البطل مصعب ،
وأنت الذي مجد مصرعه ، واتخذته مثلاً للبطولة
والتضحية والشرف ؟ ألا يسرك أن أشتري بدي
حياة هذه الأمة ، فتمود السعادة إلى هذه البقعة
الطاهرة ، ويخيم عليها الأمن ، وتستمد لتحمل
رسالة الله إلى الدنيا ... مرة ثانية

إنك لن تستطيع أن ترد ما فات . أرجع إلى
الزهرة الجافة رواءها وعطرها . رد علي الشيخ
المهرم شبابه وقوه . أعد للنهار الآمل ضياء !

لقد انتهى كل شيء !
فلن تكون خاتمة حياتي أن أفر تحت ثوب
امرأة ...

وأخذ الثوب بقلبه بيده ، وعلى وجهه ابتسامة
ساخرة ، فيها آيات القنوط المرعب ، والاستماتة
الهائلة ، والاقدام الخفيف

— لا . لا يا ابن صفوان ، إن عبدالله بن الزبير

فيها وفترت همته . وانطلقاً هذا الليب الذي وقد
في نفسه وخطف نوره على جبينه ، فاستل يده من
يدى أبي صفوان ، وقال له بصوت رهيب :
— اسمع يا أبا صفوان !

فأدرك ابن صفوان أنه سيسمع نبأ لا يسره —
فقد نطق وجه (عبد الله) بأنه طام على الموت قبل
أن ينطق به لسانه ، ولكنه أرهف أذنيه وذهب
يستمع ، فقال له (عبد الله) :

يا ابن صفوان ... أخبرني . أفي طوكتك أن ترد
على العالم بهاء الشمس ونورها إذا غمره الليل بسواده
القاتم ؟ إن لكل نهار ليلاً ...

فقاطعه ابن صفوان وقد رأى بارقة سنحت
من أمل فحاول أن يتمسك بها

— ... ولكل ليل فجر يا أمير المؤمنين
ولكن هذا الفجر لن يسطع على من بين رايات
الأمويين استظل بها . ولا تسرب خيوطه من
خلال هذا الثوب الذي رضيت لي الفرار فيه ...
بل إنه سيسطع . إني لأري تباشيره تلوح بيضاء
زاهية من وراء باب الموت . ولا بد لي من ولوج
هذا الباب يا ابن صفوان ، فلماذا تأتي علي أن أجه
حرأ مجيداً ، وترضى لي أن أطبع على لحيتي البيضاء
وصمة العار الحراء ، وأن أختم سفر حياتي الماجدة
الحافلة بالبطولة بأشع خاتمة وأبعدها عن البطولة
والمجد ؟ أتأبى علي أن أموت ميتة أبي ؟

في تلك الرملة التي تنكسر على جوانبها أمواج
البحر كل مساء ، وتحمل الرافدان دجلة والفرات
العذب المير من أعالي بلاد الروم ليفسلا به حواشها

أكرم من أن ينشع بثوب امرأة . لا لن أفر
(بنس الشيخ أنا إذن في الإسلام إن أوقعت قوماً
ثم قررت عن مثل مصارعهم ^(١))

— سيدي !

— ابن صفوان !

ثم التفت الأذرع في عناق جمعت فيه الصداقة
والحبة والتضحية أروع قطوفها ، ثم غلص الشيخ
من ذراعي ابن صفوان وأمسك برأسه قبضته بين عينيه
— جزاك الله خيراً يا ابن صفوان ، فلقد والله

وفيت لي حين غدر الناس بي ، ولزمتني حين تركني
ابنائي ، فكانت صداقتك أوثق من الولادة ، وأتمن
من البنوة ، ولقد كنت رفيق في اليوم الأسود كما
كنت رفيق في الليالي البيض ، ومننت وأجزلت
ولم تدع لي إلا حاجة واحدة ، فأخبرني هل تقضيها لي ؟
ففرق نفس ابن صفوان وبطفر الدمع من عينيه
— ولو كان في قضائها موتى !

— بل فيها حياتك إن شاء الله ، فأنا أعزم
عليك إلا ما نجوت بنفسك
— معاذ الله يا سيدي !

— أني لتقر عينني في حياتي ، وتسكن عظامي
بعد موتي ، إذا أنت نجوت بنفسك . قل إنك فاعل !
— معاذ الله يا سيدي ، أموت معك كما حيت
معك !

وكان الفجر قد انبج وأرعدت هذه الأوعار
والصخور وأبرقت ، فضاع هذا الحديث الخافت في
جلبة الجيش المنتصر وإرعاده . قطع (عبد الله)

(١) هذه الجملة فقط من التاريخ

الحديث واتثنى نحو الكعبة بأمر مؤذنه بإعلانه
الفجر ، وكان محتفظاً بمظلمته وجلاله ، فكان هذا
الفشل المتتابع وهذه الخيبة الشاملة ، لم تقل منه
قليلاً ولا كثيراً . وكان جنده الأوفياء ينظرون
إليه فيعديهم بمجلده واحتماله ، وتسرى فيهم هذه
المرّة ، فيطوون جوانحهم على قلوب ملؤها القوة
والأمل . وهل في الدنيا أقوى من عصبية تريد أن
تموت ؟ إن العدو يفزعها بالموت ، والموت أكبر
أمانها ، فكان عدوها خادم لها ، مسخر لغياتها !
ودوي صوت المؤذن قوياً واضحاً ، فجابه من
تلك الأوعار صوت آخر واضح قوي : الله أكبر !
الله أكبر !

— الله أكبر من هذا الجيش وهذه الدنيا ،
ولكن هؤلاء قد نسوا معاني (الله أكبر) وأضاعوا
جوهرها

ذلك ما كانت تناجي به نفسها هذه المعجوز وراء
سور الحرم

وكانت قد أوت إلى هذه الزاوية لتودع ابنها ،
وتحتفظ بذكرياته الأخيرة ، وتسمع جرسه ، تحتزن
في نفسها هذه الصور التي ستكون من بعد ينبوع
حياتها ، وستعيش بقية أيامها بذكرياتها . وقد لبثت
هذه المعجوز في مكانها من المنزل المهجور ، بعد أن
ودّعها ابنها ، تبكي وتتقاذفها شتى الأفكار ، حتى
نالت منها متاعب اليوم ، وأوقار الشيخوخة ،
فاستسلمت إلى نوم مزعج متقطع تضطرب فيه
الأحلام المرعبة ... فرأت ابنها بأيدي الجنود
الشاميين تنوشه رماحهم وسيوفهم ، فوثب قلبها
من صدرها وجعلت تصيح وهي نائمة : دعوه .

دعوه لي ، لا تقتلوه ، قد ترك لكم الخلافة
فأتركوه لي ...

وأفاقت مذعورة وقد طار النوم من أعناقها ،
فلم تطلق البقاء وابنها على عتبة الموت ، فقامت تحمل
آلامها وأوجاعها ، وأثقال هذا القرن الكامل
الذي يجثم على عاتقها ... هذه السنين المائة ... وتوجهت
تلقاء الحرم ، وكانت تفكر في ابنها ، ماذا عليها
لو أنها أخذه من بين مخالب الموت ثم عاشت معه
في ركن منزل من أركان هذا الكون الواسع ؟
أيؤذي عبد الملك وقد تم له الأمر وأطاعه الناس
كلهم أن تعيش مجوز بجانب ابنها ؟ ألا يجد لده
إلا في ألي ... وهمت المجوز باستئصال اللعنات على
عبد الملك ، ثم رجعت إلى نفسها تفكر في عبد الله
فاذا هو لا يقر ولا يهدأ ، وإذا هو ساعة حيناً
نزلت خربت ، وقلبت الأرض عاليها سافلها ، فلا
يقر لهذه الأمة قرار ...

وكانت قد بلغت الحرم فسمت صوت المؤذن
يردد التكبير ، فيمود الصدى من هذه الأوعار بمثل
تكبيره ، فأصغت فإذا ما حسبتة صدى أذان
أهل الشام ، فألكها هذا الاقسام وجملت تتكلم همساً
كأنما تخاطب نفسها :

— يا لهؤلاء الذين نسوا معاني (الله أكبر)
وأضاعوا جوهرها ...

وفي تلك اللحظة تقدم هذا الشيخ الذي كان
أمير المؤمنين ، ووارث كسرى وقيصر ، ليصلي
آخر صلاة له في ظل الكعبة ، فسمعه المجوز ،
ولم يكن بينها وبينه إلا جدار قصير ، فنازعها نفسها
إليه ، واشتاقت إلى عنقه وشبهه ، ولم يكن يكلفها

ذلك إلا همساً خافتاً يعلم منه موضعها ، فكادت
تهمس باسمه ، وقويت هذه الرغبة في نفسها ، حتى
لقد توهمت أن ابنها قد دلف إليها يعانقها ، فدت
يديها تعاقه فسقطتا على جنبها ... وكان قلبها
يرتفع في صدرها حتى يبلغ حنجرتها ، يذوب حزناً
وكدأ ، ويسيل من عينيها المنقطعتين قطرات من
الدمع ... ولكنها لبثت ساكنة صابرة على
قضاء الله

انتقل هذا الشيخ من صلاته ، وقد رقى الظلام ،
وانبعثت فيه أشعة الفجر ، فأراقت على الحرم ظلالاً
من النور ، فاستطاع أن يتأمل في أحبابه الذين
لبثوا على وفائهم له لم يخذلوه كما خذله ابنه حمزة ،
فمرت على وجهه سحابة من غم حين ذكر أن حمزة
قائم في هذه الساعة تحت رايات الحجاج ينتظر أن
يرى أباه معلقاً على خشبته ، ليرقص في مأتمه ،
ويظفر بأسلابه ، وكاد يجاري غضبه ويقذفه بلعنة
حمرء تتسلسل في أصلاب ذريته ، فلا ينجو من
جناها السوموم جيل ؛ ولكنه أمسك ولم يجب أن
يكسب أولاده هذا الشر المستطير في آخر لحظة من
حياته ... وينظر إلى هؤلاء الفتية فيروقه شبابهم
الزهر ، ويضن بهذا الصبا الفض على الموت ،
ويعلم بأنه ميت لا ينفعه دفاعهم شيئاً ، فأرادهم على
الحياة وزينها لهم ، وابتنى إلى إقناعهم شتى السبل ،
وأفانين الأساليب ، فأبى لهم وفاؤهم ومروءتهم
ودينهم وما كانوا يستقدون من ضلال الأمويين
إلا الموت ...

فرقت نفس هذا الشيخ ، وغمرها الحب
(٥)

فهتف هؤلاء الجنود هتافاً عالياً ، وأنشدوا
أناشيد الحرب ... ولكن أصواتهم ذابت في هزيم
العود التي تفجرت من حلق الأمويين وهم
منحدرون من أوعارهم وأسلادهم التي اعتصموا بها
يتدفقون نحو أبواب الحرم . ودارت المعركة في
البقعة المقدسة التي كانت ملجأ الناس ، ومثابة الأمن
في الجاهلية وفي الاسلام !

بلغ هذا الزحف أبواب الحرم الأقدس ،
واشتركت في حمل وزر هذا الزحف مدن من الشام
تعاونت على البعث بحرمة المسجد وإراقة الدم الزكي
على أرضه الطاهرة ، فكانت حمص بجندها على الباب
الذي يواجه الكعبة تحاول أن تقتحمه لا لتطوف
بالبيت العتيق ، ولاتقوم فيه لرب العالمين ، بل لتسبيح
فيه حرمة الدم الحرام في الشهر الحرام في المسجد
الحرام ... وكانت دمشق على باب بني شيبه ، وكان
أهل الأردن على باب الصفا ، وأهل فلسطين على
باب بني جحج ، وأهل قنسرين على باب بني تميم ،
وكان الحجاج قائد هذا الجيش الذي هدم بيت الله
في ناحية الأبطح ... تدفقت هذه الجموع براياتها
وكبرياتها وقوادها وجندها ، وسلاحها وعتادها ،
وحاستها وهتافها ، ولكنها لم تستطع أن تتقدم.
ردها وحده هذا الشيخ !

هذا الشيخ الذي أدته الأيام من الثمانين فكان
من حقه أن يستريح أثر حياة صاخبة ، وأن يقضي
بقية أيامه في دعة وهدوء .. قد جفا راحته وهناءه
ووقف وسط الحرم كالأسد المأجج يدافع عن عرينه
بلسانه البيضاء وشيئته الهيبه قد دارت مقلناه

والرضا ، فأحب أن ينظر إلى هذه الوجوه ، وأن
يجمل صورها زاداً له من دنياه في جولته الأخيرة ،
فقد كانوا ثمانية ذلك الجيش العظيم ، وبقية أولئك
الأبطال النظاريف ، الذين كان في وسعهم أن يقلعوا
قيصر من كرسية في القسطنطينية كما قلعوا كسرى
من عرشه في المدائن ، لولا أن ألقى بأسهم بينهم ،
فأصبحوا يحسبون مجد القائد المسلم في الانتصار على
القائد المسلم ، ويرون المعركة الظافرة هي التي ناكل
إخوانهم في الدين وفي النسب ، ويرون الفتح الأغر
في استباحة مدينة الرسول ، أو البعث بقصبة الخلافة
وكان هؤلاء الفتية قد لبسوا الحديد واتخذوا
المغافر لا يبين منهم إلا الحدق . فلما أرادهم (عبد الله)
على كشف وجوههم أراحوا هذه المغافر فأضاءت
وجوههم كما تضيء الأنوار ، ولكن شعاعها وميض
الجمال الفاضل ، وبريق الاخلاص والدكاء ، فأشجاء
أن تكون هذه الوجوه فريسة السيوف بعد ساعة
واحدة ، وأن يذهب هذا الشباب الناضر وأن يخسر
جيش المسلمين هؤلاء الفتيان الأشاوس : ومن
ستصيه سيوفهم الماضية ينالونه بها قبل أن يموتوا .
فعاد يدعوم إلى الحياة ورجعوا يأبون

— قال : أما إذ أيتم (فلا يرعكم وقع السيوف
فان الدواء للجراح أشد من ألم وقعها . صونوا
سيوفكم كما تصونون وجوهكم . غضوا أبصاركم عن
البارقة وليشغل كل امرئ قرنه ، ولا تسألوا عني
لئن كان سائلاً عني فاني في الرعيل الأول . احموا على
بركة الله (١)

(١) هذه الجملة من التاريخ

الكعبة ، وأشلاء القتلى ودماهم وهذه البقية
الباقية من جنده ، تنلب عليه الألم لما حلّ بالسليين ،
وعزف عن الطعام والشراب فلم يفكر فيهما ولا
في الراحة المسعدة أثر هذا الجهد الحاطم ، وإنما أقبل
يريد أن يصل في ظل الكعبة فيناجي ربه ويستغفره
ويودّع دنياء ... ولكنه لم يذن من الحطيم حتى
وقف مرتجفاً قد اهتز من مفرقه إلى قدميه كما تهتز
القسيبة في الريح النكباء ، وفتح عينيه يحدق ...
إنه لا يشك في أنها هي ...

— يا إلهي ... ما الذي جاء بها إلى هنا ؟
ودنا منها متلصصاً يمشي على رؤوس أصابعه فإذا
هي صامئة جامدة لا تتحرك ولا تنبس
— أهي ميتة ؟

واقترب حتى حاذاها فأحست به وصاحت :
— من أنت ؟
فلم يجب ، فعادت تصرخ :
— من هذا الذي يمد يده إلى امرأة عجوز ؟
ويلكم أما كفاكم أن دفعت إليكم ابني لتقتلوه ...
آه أين أنت يا عبد الله ؟
وسمعا تبكي بكاء خافتاً فتحرك ، فعادت إلى
تصريحها :

— قلت لك ابتعد أيها الوغد ، أنسيتم
أخلاقكم ومهوءكم ، واستبدلتم بها هذه الأخلاق
التي ترى البطولة في البطش بمجوز عمياء لا تريد
أن تؤذي أحداً ؟ آه لو أن عبد الله كان حياً ؟ أين
أنت يا عبد الله ؟ عبد الله ...

وراحت تنسج نسيجاً أليماً ، حتى لقد ظهر أنها
ستشرق بدمعها ، وخال روحها سترهق في نسيجها ،

اللتان تنفضان الشرر على هذه الأبواب ، فكما رأى
باباً انفتح كزّ على أهله فردم على أعقابهم ، فكان
يحمل مرة هاهنا ، ومرة هاهنا ، حتى ارتفع الضحا
ولم يقرّ الشيخ ولم يهدأ .. فأحس بالوني في أعصابه
وكلت يده . وأي رجل يستطيع أن يجاهد مثل هذا
الجلاد ؟ وأي رجل يقدر أن يقف وحده في وجه
هذا السيل الطامى من البشر ، وكلما أزاح من طريقه
واحداً حلّ في مكاته مائة ... فوق لحظة يستريح
وتلفت فإذا هو بابن صفوان لم يفارقه

— أبا صفوان ، ويله فتحاً لو كان له رجال
والله لو كان قرني واحداً كفيته^(١)
فيقول أبو صفوان :
— أي والله وألف ...

وتدور رحي الحرب من جديد قد دفعها الحجاج
دفعة انطلقت على أثرها مدوية مرعدة تسيل على
جوانبها الدماء ، وترهق الأرواح فيدوران معها ..

حتى إذا زال النهار وتلهمت شمس مكة فجمعت
على الناس نارين : نار الحر ونار الحرب ، ضاق ابن
الزبير وأصحابه ذرعاً فجمعوا بقية غزيمهم ، وأقدموا
إقدام المستميت فلم يرجعوا حتى أجلاوا هذا الجيش
المرصم عن الحرم وردوم حتى بلغوا بهم الحجون
وكان في طوقهم أن يردوم إلى أبواب الشام ،
ولكنهم كانوا عشرات من الناس يحاربون الوفا
مؤلفة !

ورجع عبد الله إلى الحرم وقد خلت ساحته .
إلا من الحجارة التي تثرثها المنجنيفات من جدار
(١) هذه الجملة من التاريخ

لتكبيرهم حرمة المدينة وتمايد نجيلها ، وأشرق وجه رسول الله صلى الله عليه وسلم لولادة هذا الرجل الدين يكبر المسلمون اليوم لموته ...

رحمة الله عليك يا أبا خبيب ، أما والله لقد كنت أنهارك عن هذا ، ولقد كنت والله سواماً قواماً وصولاً للرحم^(١)

لما أقدم عبد الله ، تساقط الشاميون تحت سيفه كما تساقط أوراق الخريف ، وانزاحوا من بين يديه ، ولكن رجلاً ممن عجز عن مواجهته في المعمة ومقابلته بالسيف ، قذفه بأجرة ضخمة ، فمل الجبان الرعديد ، فأصاب بها وجهه وهشمه ...

أحس عبد الله كأن أعصابه كلها قد مزقت واستلت من جسمه دفعة ، وشعر في رأسه بأشد من لبح النار ، ودار الكون من حوله وتداخلت في عينيه المشاهد ، فزاغ بصره ولم يمد يرى شيئاً ، ثم هوى ولكنه نهض بعد لحظة واحدة . نشيطاً سليماً يكاد يتوثب من الصحة والنشاط ، فأقدم مجالداً ، فلم يمرض له أحد ، فمجب ، وأغار على القوم ، فلم يرعه إلا أنه يحترق الجوع ، لا يمنعه أحد ، حتى جاز الجيش كله وصار إلى الفضاء والحرية فوق يفكر ويذكر أمره ... فلم يعرف منه شيئاً ، ولم يجد في أعماق نفسه إلا لفة لا توصف ، وطرباً لا يحد ولا يعرف . فرجع يوغل في هذا الجيش ، فإذا هو يخترقه كرة أخرى ، ويتقلل بين كتائبه وفرسانه ، ثم ينتهي إلى الفضاء ... فينظر حوله ويتمنى أن يملو هذه الجبال الشاخة ، ثم يجلس على قنة من قننها البواذخ يفكر في أمره . فلا يكاد

(١) هذه الجملة من التاريخ

وأحس كأن قلبه يقطع بسكين ، ونسي الحرب والنضال ، ومم بأن يلقى نفسه بين ذراعيها كما فعل في ليلة الأمس ، ثم يحملها إلى بقعة من أرض الله الواسعة تقضي فيها لياليها الباقيات ، ثم ردة الحفاظ والدين وهذه الناية التي باع نفسه من أجلها ...

وكان يسمع اسمه يرتجف في غضون الزفرات يخرج بصوت مكلوم ، يلهب قلبه كأن فيه قسماً من قلبها المحترق ، تخاف أن يظله ضعفه البشري . وانهى إلى أذنيه هتاف أهل الشام وقد أقبلوا كرة أخرى كما يقبل البحر بحدته على الساحل بعد أن نأى عنه في جزر طويل ، فغاف مكانه حيال أمه ، وذهب يستقبل الموت ، وقد مات من قبله مراراً ...

وكان في شعب من شعاب مكة النائية عن الحرم ، شيخ جليل قد اعتزل الحرب هو وأصحابه ، لأن دينه لم يسمح له أن يحارب أبناء دينه ، ومروءته تمنعه من تجريد سلاحه في وجوه إخوانه ، وذهب ينتظر في هذا الشعب النائي

كان عبد الله بن عمر معتزلاً يحصر لأصحابه عما يخامر نفسه من ألم لتفرق المسلمين ، ومحدثهم حديث الرسول الذي جاء بالإسلام فألف بين القلوب ، وجمع الناس جميعاً ... ويرقب انكشاف هذه الغمة . فسمع التكبير (ظهر يوم الثلاثاء ١٧ جمادى الأولى سنة ٧٤) يتجلجل في حلوق الشاميين ، فاسترجع ومد يده إلى عينيه الهامدين فسح دمة خال أنها تترقق فيهما ، وأقبل على أصحابه فقال لهم :

— ألا تسمعون التكبير ؟ والله لقد كبر المسلمون مثل ذلك من قبل ، في ليالي الهجرة الأولى ، وارتجت

— هو هناك ... أرى هذه النقطة الدقيقة
المائلة في أقصى الحضيض ؟
عبدالله : من التكلم ؟
ابن صفوان : من هو الذي يتكلم ؟
— أنا ؟

يضطرب عبدالله وابن صفوان ، ويجعلان
بصريهما في أرجاء الكون فلا يريان أحداً
عبدالله : من أنت ؟ أقول لك : من أنت ؟
— هانذا ! (ويظهر لها)
عبدالله : زيد ؟

— نعم : أنا زيد !
عبدالله : ولكنك قدمت منذ زمن طويل !
زيد : نعم ، لقدت منذ زمن طويل
عبدالله : كيف تكون ميتاً ، وأنت حي تنطق ؟
— كما تنطق أنت !
— ولكني لم أمت ...

— نعم يا سيدي ... ولكن تمال مي !
وينحدرون بخفة للبرق وسرعته ، كأنما كانوا
بطيرون بنير جناح ، فلا تمضي لحظة حتى يشرفوا
على مكة ...

زيد : ألا ترى يا عبدالله ؟
عبدالله : ما هذا الذي أرى معلقاً على رمح ؟
زيد : رأسك ؟
عبدالله : رأسي أنا ؟ هل جُنت يا زيد ؟ عهدي
بك رجلاً لقناً عاقلاً . هذا هو رأسي لا يزال مركباً
بين كفتي !

زيد : وهذه هي جنتك مصلوبة !
عبدالله : (وقد أخذته حيرة ، فجعل ينظر في

ينتهي من أمنية حتى يصير في أعلى الجبل من غير
أن يتجشم عناء . أو يقاسى تعباً ، فيزداد حيرة
وعجباً ، وينظر حواليه فيحسر له البصر عن عوالم
عجيبة تموج بالنور ، وتمور بالشاهد البارة التي لم
ترها عين بشر ، فيأنس إليها ؛ ثم تغلب عليه حيرة
المحبوبة اللذيذة ، فيحجب عينيه بكفه وينطلق يفكر ،
فإذا كفه تشف عما وراءها كأنما ينظر من خلال
زجاج صافٍ شفاف ، فيجفو مكانه ويمر هائماً على
وجهه فإذا هو يمضي بسرعة البرق ، يخترق الصخر ،
وينفذ من الجبال ، فيزداد دهشة وبيالغ في سروره ،
ثم يسمع من يدعوه باسمه ، فيقف ويثقلت فإذا هو
بابن صفوان ...

فيقبل عليه فرحاً بقاءه .. ولكنه يرتد فجأة ..
— أنت ابن صفوان ؟

— نعم يا سيدي ...
— ولكن ...
— ماذا ؟

— إن بصري ينفذ من خلال جسمك !
— وأنا يا سيدي أرى ما وراءك ؟
— ويحك ، ما هذا ؟ أين نحن ؟
— لست أدري !
— ألا تذكر شيئاً ؟

يفكر ابن صفوان ، وينظر حواليه :
— بلى ، أذكر الموقعة ؟

— الموقعة ؟ أي موقعة ؟ ها . لقد ذكرتها ،
لقد عادت صورتها إلى نفسي ، ولكن ... أين
نحن ، وأين جيش الحجاج ؟

جسده، ويجسده ...)، لا أشك في أنك قد جنت يا زيد، إن جثتي صحيحة ...

زيد : إنها جثتك ، ألا تسمع ؟

يصيح عبدالله بسمعه ، فيسمع حديث القوم حول جثته المصلوبة ، ولكنه لا يصدق ...

عبدالله : مستحيل ، إن جثتي كاملة ألا تراها ؟ تلك بقايا حشرة حقيرة ، أنا وبحك أدخل في جسم حشرة ؟

زيد : ولكنك عشت فيها أكثر من سبعين سنة !

عبدالله : قلت لك ، مستحيل ... لن أرضى أبداً بهذا السجن الضيق الخناق

زيد : ألا ترى إلى هؤلاء الذين يحفون بالجثة ؟ عبدالله : بلى ، أرى حولها كثيراً من هذه الحشرات الوضيعة ...

زيد : هذا هو جيش الحجاج !

عبدالله : أأرواح بشر تدخل هذه الأجساد الحقيرة وتسجن فيها ؟ إنني لأختنق من تصوّري الحياة فيها لحظة ...

زيد : كما يحس هؤلاء بالاختناق إذا تصوّروا أنهم عاشوا لحظة في بطون أمهاتهم . لقد نسيت سجنك الثاني ، كما نسوا سجنهم الأول !

عبدالله : ولكنني لم أمت ، أنا في غمرة الحياة ...

زيد : إن هذه الحشرات تسمى الحياة الحقيقية موتاً ...

عبدالله : يا للغباء ! ولكنني لم أمت ، بل أنا لم أعرف الحياة إلا اليوم

زيد : ذلك لأنك مت !

عبدالله : أليس في اللوت قيد ؟

زيد : بلى ، وكلنا مطلقون (ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتاً ، بل أحياء عند ربهم يرزقون) ، والآن ... هلم بنا ! عبدالله - دعني أرى أي وأهلها ...

زيد - لا . إنه لم يجيء أهلها فهلم بنا فينطلق الثلاثة إلى النعيم المقيم في السماء . كما تنطلق المجوز إلى المذاب المأم في الأرض !

حل السلام في هذه البقعة التي خلقها الله للسلام المأم . وزل الحجاج يزيل الأوضار عن الحرم ، ويرفع القواعد من البيت ، ومررت الأيام سراعاً فووري ابن الزبير في لحدّه ، واستغفر الحجاج من جريمة صلبه كما يصلب المجرمون والفسدون ، وكادت الجروح تتعلم ، وأوشك الناس أن يستميدوا هناءتهم وسعادتهم ، بعد هذه الحرب الحاطمة الضروس ، ولكن أسماء لم تسترح ولم تنهأ ، ولم يسق لها من الدنيا إلا قبر عبدالله ، تلبث الليالي والنهارات عاكفة عليه تبكي وتدعو وتنادي عبدالله ، وكانت تتخيل كأن شخصاً قد ألم بها فتصرخ فيه : - من أنت أيها الوغد ؟

فيتلح الصمت صيحتها ولا تسمع من مجيب ، فتعود إلى تجمّع آلامها وأحزانها . وإنها لنى مقامها على القبر في وسط ليلة ساكنة ، وإذا هي بيد تلسمها لسا رفيقاً ، فيذكرها مسها بمالم غامض يفيض باللذة والآس ، ويردها إلى ماض بعيد لا تتبينه ولا تعرفه ، عالم عبدالله والزبير . فتحاول أن تمسك

— يلى ، يلى ، ولكن ... ربه . ماذا أرى
— لقد حسبوني مت . ولكنى ذهبت لأحيا
الحياة الحقيقية مع أبي بكر والزيير . تعالى يا أماء ،
تعالى !

— هأنذا قد جئت ... عبد الله ! أدركنى
إنى أحس كأتى أطير . بل أنا أطير حقاً لقد عدت
شابة ... ماذا أرى ؟ عبد الله ... ع ...
— مهلاً يا أماء . سنلتق لقاء لا افتراق بعده
— أقلت أ ... أ ...

ولما مر الناس فى الصباح على قبر أمير المؤمنين
وجدوا أمه ذات النطاقين أسماء بنت أبي بكر الصديق
ميتة على القبر !

على المنظارى

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

العدد ١٢ قرشاً

بهذه اليد لترفعها إلى شفيتها فإذا لم تمسك إلا
الهواء . فيختلط عليها الأمر وتتموذ بالله وتمد يديها
إلى كل جهة تتلمس صاحب هذه اليد فلا تقع يدها
على شيء ... ثم تشعر بصوت مستمر يطن فى أذنيها
ثم يقوى حتى يشبه هزيم الرعود ، ثم يستحيل إلى
ضجة هائلة تحسب أن لم تسمع مثلها الأرض وتشعر
بزلازل عظيم . فتמיד بها الأرض وتهتز بشدة وعنف ،
ثم تحس بيد تقبض على خناقها ، وتطير بها مع الرياح
الأربع ، لا بل الرياح الأربعين . فتجوم فى أرجاء
الكون بسرعة البرق الخاطف حتى تصير الدنيا
كلها خلاء فى نظرها . لأن نظرها لا يستقر على
شيء . ثم تلقيها هذه اليد فى أعماق هوة سحيقة فلا
يبقى عضو من أعضائها إلا أصابه كسر أو حطم ،
وتجتمع عليها البرودة القاتلة والصمت المرعب والظلمة
المتكاثفة ، فلا تبي من بعد شيئاً

ولكنها تستفيق على صوت محبب إلى نفسها
يذكرها جرسه ورنينه بعوالم ترفها وتحبها . فإذا
هى فى دنيا عبد الله قرية منه ، بل هى تسمع صوته
يدعوها . يدعو أمه بأحب الأسماء إليها . فتمد يديها
تمسح دمة الفرح ، فإذا هى مفتحة العيون تبصر
عالمًا من النور كل ما فيه جميل ساحر ، وإذا هى
ترى (عبد الله) وقد عاد شاباً يفيض وجهه بشراً
فتمد ذراعها تماثله ، تماثله حقيقة ...

— أهذا أنت يا عبد الله ؟ ... كلا كلا . إن
عبد الله قد مات . فمن أنت وبلك ؟
— أنا عبد الله ! سرعان ما نسيتهنى يا أماء . أما
تذكرين ليلة دفنتنى إلى الموت ؟

النزوح للمؤرخين

للكاتب الروسي أسطفان بوريانف
للأسنان محمد لطفي جمعة

تلقاً اتصلت به سعادتهم ، فتأثرت
نفسه ، وجمال في خاطره أنه لو
استطاع أن يرشد هذا الجمع إلى
كذب ما يعتقد ، وإلى أن مبعوده
لا يسمع ولا يبني ، لا فعل ، حرصاً
على هذا الأمل ، أن يزول... وهذه
الفكرة ، لا تجول إلا بخاطر وثني

أويهودي... لأن هذين التعبدتين
- الوثني واليهودي - يتمسكان
بمعتقداتهما وتقديس مبعوداتهما .
أما الوثنية فلا أظنها كانت
عقيدة... لا أدري كيف أغلب
الفكرة على الأخرى... لقد
كان راسكي ذلك المني العظيم
مجنوناً في شبابه . ولعل أشد
أنواع الجنون ، جنون الشباب ،
إذ كان يفتدى من حرارته ،
ويستمد غلواءه من غلوائه ،
ويأخذ ضرامه من مضطرم
عواطفه ، ولا يجد شباباً خلواً من
رائحة الجنون ، إذ كان الشباب
شعبة منه . لقد بدأ جنونه بعد
أن قرأ قصة الآباء والأبناء
لتورجنيف . نعم ماذا تقول ؟ هو
ذلك الرجل الذي أثر في ذهن
راسكي أكبر الأثر . لأن
تورجنيف كان عاقلاً وكلامه
معقولاً . فإن طلاب الجامعات
والمدارس الفنية العليا قدمت

تعريف بالقصة

استفان بوريانف من كتاب المقدس الأول
من القرن العشرين وهو حفيد زوراديك
في للصور الروسي الشهير الذي عاش
أمداً في مقاطعة جنيف (شاتو دو بزيه
في) وقد علفت صورته الشهيرة «الجولوجاء»
في متحف جنيف للتصاوير الحديثة ثم
منعت مشاهدتها على الجمهور وهي تمثل
الصلب وقت الغروب في ساحة التنفيذ
المشهورة في الأنجيل

أما الحفيد استفان فقد حقق اللغات
ولا سيما الألمانية والفرنسية وقضى شطراً
من شبابه في جبال فيني ولوفر دون وقرية
توون وتعلم ضرورياً من الموسيقى وثقناً
من الأدب ونشر أولى قصصه « هل
كانت أمي مجنونة » في مجلة « داشوت
كروينكلای » ثم كتب قطعاً مسرحية
منها « قطار الحياة السريع » والرقصة
الغريبة » وأحب في العشرين من عمره
ليزيبورا دنكان الراقصة الأيقونية
الشهيرة تله في حبها وتهتك وصحتها أمداً
وتفجرت بناييع مراهبه فأنتج لإنتاجاً
غزيراً ، ولكن أدبه أسى مطبوعاً
بطابع الحزن والخيال ، ومصبوغاً بصبغة
الأم العليل ومن أظهر قصصه « الزوجة
المروثة » وفيها من التهمك والحق
للكيون على النذر والأناية واختلاط
التبوغ بالهوة أحياناً وامتزاج الحب
بالانتقام وجريان دم القتل والقسق في
شريان واحد مما يمهّد لهذا الكاتب القذف
بالفوق . هذا ولا يزال هذا الأديب
على قيد الحياة في ديجون ، وهي قرية
فرنسية ملاصقة لحدود سويسرا

نعم ! هو نفسه ذلك المني
العظيم الذي ذاعت شهرته في
أرجاء العالم ، وطبق صيت عبقريته
الخافقين ، فلا كاروزو ، ولا
شاليابين فالا شأوه . لقد كان
صديق صباي ورفيق شبابي ،
وأليف فتوى ويفوعي... لا أذكر
بالدقة اسم القرية التي كانت مسقط
رأسه ، ولكنني متأكد من
اسم المقاطعة التي ولد فيها وهي
بادولي ، وعاصمتها كيف . هل
كان يهودياً لا أدري... لا أظن
ذلك... ربما ! غير أنني أعلم أنه
نشأ فقيراً وقاسى من آلام
الحاجة ما أوردته مرارة القلب
وشدة الحقد على المجتمع . وأذكر
أنا كنا ذات يوم في معبد من
المايد فالتقينا للمصلين قاعين
يضرعون لتمثال مبعودهم يتمسون
منه قضاء الحاجات ، وكان من
بينهم مرضى وذوو عاهات
وبائسون تطلت آمالهم برهم

كنيسة نوتردام دي يارى ، على مقربة من معرض
جثث القتل والفرق والتحرير : « ألا إن في
الاجترار على السماء والتسخط من مظالمها ترويحاً
عظيماً للقلب المقم بالهم ، الترع بالياس . يحلولى
يا دوشنكا ! أن أخصص كل يوم بضع دقائق للسماء
أتمرد فيها وأثور ، فأسترجع لذتى ! » . هل أحب ؟
نعم أحب فى لوزان امرأة اسمها زينا ، أعنى زينا بيد
كانت طالبة فى الجامعة ، ولكنها من ذلك النوع
الذى نشأ فى أوائل الجيل ، الطالبات المتزوجات من
طلاب زواجاً حراً . وكانت زينا رخيصة الصوت
جداً ، وزوجها يتقن التوقيع على الكمان ، والتنفخ
فى الناي ... وكفى يوم مشرق بهيج قضاء رامسكى
فى دار زينا وزوجها ؟ ! وكفى من لقاء حلو وحديث
لذيذ ؟ ! حتى أصبح رامسكى أعز عزيز فى البيت ،
وأحب زائر ، وأخطب جالس ؛ وكانت زينا تميل
إليه وتحب قربة وتصبو إلى سمره ، حتى لقد كانت
توصيه بشراء الفطائر والحلوى لتأكلها فى غيبة
زوجها كالأطفال . أنا أقول لك دار ... وبيت ...
تساعماً ... أو مبالغة ... لم يكن لهؤلاء الطلاب
والمهاجرين الثائرين دور ولا بيوت . إنما كانت غرفاً
معدودة مؤثثة بأبسط الأثاث وأقفره . زينتها جمال
المرأة ووفرة الكتب وجنون الشباب الذى كان
يفتقر كل شئ ولا يلقى إلى المستقبل نظرة . كانت
الدار مكونة من غرفتين مطلتين على البحيرة ، وعلى
محطة السكة الحديد ، جمال فى النهار والليل ، وحركة
دائمة يقابلها سكون مدهش وجلال متجل فى طبيعة
الجبال والأمواه وأضواء الأشعة المتلألئة ووجه زينا
الشرق ، وصوتها العذب الجنون . فلم يلبث أن
أصبح الشاب رامسكى من التحمسين للموسيقى ...

(٦)

للعالم مناظر جديدة مدهشة . فإلى فتينا نشأ
وقتيات شواب ، بدأوا يسخرون من الاعتقادات
العامة والتقاليد المصطلحة والمعادن المحترمة فى الحياة
الاجتماعية ، وشرعوا يتباحثون فى تهذيب المجتمع
وتأسيسه على قواعد علمية ، وكان من ذلك أنهم
قلبوا النظام القديم حتى فى ألقه الأمور وسفسافها .
فأما الذكران منهم فأعفوا شمرهم ، وأما الإناث
فقصصن فروعهن . فكانت ظواهرهم وأزيائهم
وأحاديثهم عرضة لسخرية الناس وهزئهم ، ولكنهم
كانوا يهزأون بذلك ولا يكثرثون ، إذ كانوا قد رفضوا
أنفسهم عن مستوى ما يسمونه بالرأى العام ،
واحتقروا الرسوم والطقوس ، وكانوا لا ينفرون
إلا بمذهب العمل الصالح لصالح الجماعة ... وصرخوا ..
أى وحق الشباب والجنون - صرخوا بأن الاسكاف
التفوق فى صنعة المفتح فى حرفته خير من پوشكين
أو شكسبير وأعظم قدراً ، لأن الإنسانية أحوج
إلى الأحنىة منها إلى الشعر ولها أطلب ...

— لا ! لا . ملحداً ... كان رامسكى ملحداً ؟
من يدري ؟ ولكن الذى أعلم عن ثقة وبقين هو
أنه كان يكره الفقر ، بعد أن رأى الفقراء ينزلون
على جور الأغنياء ، والضعفاء يرضون بظلم الأقوياء .
وقد سمعته مرة يقول فى حالة أشبه بالعبادة : « ليسفنى
الأغنياء على هذه الأرض ، وليرهنقنى الأقوياء ، فانى
لواقف يوم القيامة على باب الجنة ، أحول بينهم
وبين عرائسها ومقاصيرها ، شاكياً إلى الله سوء
ما لقيت ، رافقاً إليه الفلالمات التى عانيت » ..
هل هذه صلاة ملحد ... ؟ هل يذكر الملحد يوم
القيامة وباب الجنة والإله ... ؟ ولكن رامسكى
هذا نفسه قال لى ذات ليلة ، وكنا نندور حول

العيش ومجى حياة البؤس ؛ وكنت أنا نفسى أقطن غرفة لا تفضل غرفته فى « واپور النور » وكنا نجهز طعامنا التفه بأيدينا « على موقد الكحول » . وكان رامسكى مريضاً للصداع ، فإذا اتاه باقى بنفسه بعد المشاء ملتطماً على التكأ غير مستعصب بمصباح ، وكان بعض جيرانه يقشاورون فى أحمره قائلين : « إنه لفقير ! لا يستطيع أن يشعل ولو شمعة واحدة » أى والله ! حتى جاءه يوماً بمصباح ، فكان يشكرهم ويشرح لهم أوجاعه وعذابه ، ولكنهم كانوا لا يقولون عنه إلا « جارنا القديس ! » ولم يملوا بأن فى نفسه من الألحاد والمرطقة ما يكفى لتكفير جميع القديسين وزندقيهم !

وفى تلك الآونة تلقى دروس الموسيقى فى معهد فيلهارمونى بجوار معبد اليهود ، ذلك السيناجوج القتيق الهميم الذى يحمل فى أعلاه خاتم سليمان ، كما يحمل المذهب القديم علامة سوابقه . وكان الأستاذ كريستانوف يلقى دروسه متطوعاً متبرعاً ، فلما رأى رامسكى وسمع صوته أيقن أنه عثر بكنز ثمين ، فاقطع تعليمه وتدريبه ، وسعى حثيثاً حتى ربطت له إدارة المعهد مرتباً ضئيلاً يكفيه بالكاد طعاماً وكساء .. ولكن أستاذه لم يلبث أن عرفه إلى أعيان المدينة وهواة الفنون من الطبقة الفنية فكان رامسكى يمزح فى خيهم ويحقد عليهم ، ويلعن النظام الذى قضى عليه بالحاجة إليهم ، وكنت أخفف عنه وطأة النم والهم زاعماً أن هؤلاء الأغنياء بحاجة إلى جمال صوته . وقد تعرف بآنسة بولونية تدعى منسكا ، وكانت سيدة حلوة المحضر ، جذابة الحديث ، لها فى الأدب قسط ومن الفن نصيب ، ولقد فرح بها رامسكى فرحاً عظيماً فاقترحت عليه وهو فى وحدته تدعوه للقامة معها فى بيتها فى

ولم يكن هو يدرس شيئاً معيناً فى جامعة لوزان سوى التوقيع على الماندولين والغناء أحياناً مصاحباً لزيينا فى أفريدها قطعاً من موسيقى فاجنر . نحن الروس شعب عجيب غريب الأطوار . لأن الذى تبرع ببناء الجامعة فى لوزان أحد مجائتنا الأغنياء لينال شهرة خاصة على حساب العلم والوطن ، قد تهاقتنا عليها ، حتى حسبناها ميراثاً لنا عن آبائنا ، وحتى سنت حكومة مقاطعة (فو) قانوناً يحرم التحاقنا بالجامعة .. كانت الحوادث التى أروىها لك قبل هذا التحريم ولكن راكوفسكى زوج زينا شعر بتعقب البوليس السرى له ، لأنه كان من الشبهوهين التهمين فى مؤامرة تشاركوى سيلو التى قتل فيها دى ويت بطل تاميلهوف ، ففر بليل إلى فرسواه على مسافة ميلين أو ثلاثة من جنيف . وهو حين فر لم ينى صاحبه الأعز بفراره ، فلا تسل عن حزن رامسكى وابتناسه ، فقد حرم سلواه الوحيدة ، ولقاء زينا وسمرها وحديثها الرطب الجميل .. وكان هذا الرحيل ممهداً للجفاء بين راكوفسكى ورامسكى ومدعاة للقطيعة والمدا .. على أن راكوفسكى كان رفيقاً بصاحبه ، حذراً عليه مكرماً له ، وكان يهتم بشأه ويعنى بحاله ، وقد نصح له قائلاً : « تزوج وسافر » ولكن هذه النصيحة كانت فكرة أفلاطونية محضاً . لقد كان الزواج بغير حب مستحيلاً . ولم تكن امرأة تملأ قلب رافسكى سوى زينا .. ولهذا فإنه بعد ذلك الفراق المبسر مرض مرضاً شديداً ، فانتقل إلى جنيف وسكن فى غرفة حقيرة فى شارع كاروج — ذلك الشارع الذى اتخذ المهاجرون الروس مستقراً لهم ، وكانت تلك الغرفة فوق « مغلق حشب » مطلة على جدار قائم مشوه بالاعلانات السخيفة ، وكان رامسكى يعيش أحسن

بولفاردى ماى ، فأذعن .. وكانت ترأمة ، كما ترأى الأم وليدها ، وتعطف عليه وتهتم له ، وتريد أن تجده زوجة تكون برداً على روحه الحزينة الوحيدة وسلاماً ، بل إن رامسكى كتب يقول لها : « لا أكذبك حاجتي ، أنا لا أريد إلا امرأة ! » .. من كان يظن ؟ هل سلا رامسكى فاقنته زينا وهي على قيد ميلين منه ؟ أم أن الفقر واليأس قطعاً نياط قلبه وعخوا ذكريات الحب والمفة من صفحة ذهنه المشتعلة بنار الألم ؟

يبد أن الأنسة منسكا وجدت من توسمت فيها الخير لهذا المقتن الغريب الأطوار ، وهي الأنسة جوزال ديريه والولودة من أم روسية لوالده سويسرى ، وكانت حسناء قاتنة لم تجز الشرين ؛ فواقع بصراً رامسكى عليها ، حتى توهم كل من رآه أنها نزلت في جبة فؤاده وأنه راح في جملها صيماً مدلماً . ومضى شهر فسألها الزواج ، ولكنها قابلت ذلك بالرفض ، فظل مع ذلك في قربها شهرين آخرين . ولكن لم يلبث أن تقاطعا وتهاجرا بقتة ، ولا يعرف أحذق الناس ماذا يجري وراء الستار ، لأن جوزال نفسها والأنسة منسكا سكتتا عن ذلك ، ولم تشرحا لأحد أسرار هذه المأساة الغريبة بالحزن والسخرية . ولم يخسر رامسكى هذه الرفيقة الحسنة التي أراد أن يظفر منها بالزوج المخلصة المطوف ، بل خسر من أجلها صداقة أستاذه كريستانوف لأنه اتهمه بالخيانة وارتاب في سلوكه مع جوزال

وفي يوم من الأيام اختفى رامسكى فجأة من مقره ، وعلنا بنشة أنه قتل كرافسكى صديقه القديم وزوج زينا الجميلة . وكنت قد منخرجت محامياً ،

وأتيحت لى ممارسة تلك المهنة الشاقة في مقاطعة جنيف ، ولكن قاضى التحقيق لم يكتف بتبرعى للدفاع عن صاحبي وأمر بانضامى إلى يام ودمستر وهما محاميان يهوديان لم يشتهرا بشيء سوى القضايا التجارية ودعاوى الإفلاس ؛ وهذا الذى جعلنى أعتقد أن رامسكى يهودى ، وأن اليهود في جنيف هم الذين اكتتبوا فيما بينهم بأنساب هذين المدرهين للذين لم يحذوا النطاع في قضايا القتل — غير أننى كنت مدفوعاً بصداقتى وحبى وإعجابى ، وذكريات الشباب والألم — أكثر من الدوافع الفنية ، فلم تكن معلوماتى القانونية تزيد عن معلومات الطالب الحديث العهد بالتخرج من الكلية بنقصنى التدريب وتنقصنى الحنكة ، ومهارة الاختيار في الحياة ... فقدمت لقاضى التحقيق عريضة تقتضى استيفاء بعض نقاط التحقيق ، وقد استهلتها قائلاً : « إن حادثة القتل التى وقعت في جنيف ، بكرة ١٩ شارع فيوجيراندبيه ، ليست من السهولة كما يبدو للنظر السطحى المتسرع ، ليست من تلك الجرائم العادية التى تقود إلى السلاسل والأغلال ، وتسوق الجاني إلى الاشتغال باللبسة المجرم ، وسترة القاتل ، بل إن في مصرع رالوفسكى المنسوب إلى صديقه رامسكى لمنصراً رهيباً أدهب وأغرب مما يظن الباحث السطحى أو المراقب المستهتر » وكأني بهذه المقدمة لمريضتى قد فتحت أفقاً جديداً لقاضى التحقيق موسيو بوا تليفان ، ذلك الفاحص المدقق الرعب ، الذى لم يطبق قواعد الرحمة يوماً على أحد ممن أوقعهم سوء الطالع في مخالبه . وكانت تلك العريضة مقدمه لاعتراف رامسكى الذى قال للقاضى :

« إن الرجل الذى قتلته أى ديمتري رالوفسكى ، كان رفيقاً في المدرسة وقرينى في الجنديّة ، وابن

قريبى ، وإن كانت وجهة درسى غير وجهته ، فهو رياضى وأنا موسيقار . ومحال أن يقال عني أنى كنت أبغضه ، لأنه كان في نظري بطلاً ، وكيف لا يكون بطلاً وهو المتهم في مؤامرة تشار كوي سيلو التي قضت على حياة دى ويت أحد أبطال تاميلهوف ؟ لقد قيل لى من أقرب الناس إليه أنه متقلب في آرائه وعواطفه ومشاعره ، وإنه شديد التطرف في أفكاره المتحولة المتغيرة ، فكانت زوجته وأصدقائه يعتبرونه تارة طفلاً وتارة امرأة ، ولكنهم كانوا في الوقت نفسه يحبونه وينفرون له هناءً وهفواته

وكان راكوفسكى يوم مقتله في الواحدة والثلاثين من عمره ، وكان متزوجاً من هذه السيدة زينايد التي ادعوها تودداً — زينا — وإذا كنت رأيته يا حضرة القاضى وهي أرمل عزوثة فما أنت بقادر على أن تعلم كيف كانت قبل القتل . إنها فقدت كثيراً . هذه وجنتها قد ذبلت ، وهذا خدوها الأسيل قد أظلم ، وبشرتها الناعمة قد ظهر فيها التحدد والفضون ، وعينها لا تشرق ولا تبرق كما كانت بالأمس ، ولم تمد تضحك ، وكانت أبداً مومضة ضاحكة . وقد رأيته عرضاً في « ساحة الخطى المفقودة »^(١) فكلمت أسمع للتنير الذى طرأ عليها . إنها لم تستطع أن ترمقني إلا بلحظة ساخطة متوحشة . واهاً للمسكينة !

لقد غضبت زينا يوماً على زوجها البطل ، بطل مؤامرة تسار كوي سيلو ، وفرت من بيته والتجأت إلى غرفتي الحقيبة بشارع كاروج ، وكنت أعلم أن زواجهما ارتباط عرقي لا عقد شرعى ، وأنا نفسى

(١) ساحة الخطى المفقودة Pas Perdue فناء المحكمة لأن الناس يروحون ويحيون في انتظار مجالس القضاء لعل هنا أصل التسمية والله أعلم

من دعاة هذا الارتباط العرقي ، فاحترمت أنوثتها ووحدتها ، وتركت لها فراشي ونمت على مقعد عتيق في دورة المياه . فلما رأت عفتي واحترامى لها أكبرتني ، فسألته عن نيتها في العودة إلى دار صاحبها فأقسمت بأنها لن تعود إليه ، فانهزت هذه الفرصة فسألته يدها على نفس طريقة عشرينها راكوفسكى ، فأعرضت عني وجعلت حرارة الرفض نصيبى ... ثم ضحكت ضحكا طويلاً عالياً وأنا الرجل القوى العنيد الذى لم يسكب عبرة واحدة ، ولا ذرفت يوماً دمية منحدرة ، ولم أعرف العيب ولا الخوف ، وقفت أمامها مرتجفاً مرتداً ... ولكنها عادت بعد ضحكها فاعتذرت قائلة — أتوسل إليك أن تصفح — فابتسمت أنا ، ولو استطعت الآن أن أصفح عن ضحكها ، فما أنا بمستطيع أن أصفح لنفسي عن تلك الابتسامة . إنك يا سيدى القاضى لم تجد أى باعث على ارتكاب الجريمة فهل تجد اليوم باعثاً ؟ هل تزعم أنه الفيرة ؟ إن الفيرة من شأن الطبيعة الحادة ، والمزاج المستمر النارى ، وليست من شأن رجل هادى المزاج رصين العقل ، بارد الماطنة كشائى . إذن فهل يكون الباعث هو الانتقام ؟ هذا أقرب إلى الحق وإن كانت إلا كلمة قديمة لا حساس جديد وشعور غريب مجهول . لا بد لى إن أقول أن زينا خيت أملى وفضحتنى أمام نفسى مرة أخرى ، كنت أعتقد أنها بمودتها إلى بيت ديمتري راكوفسكى — بطل مؤامرة تسار كوي سيلو — لن تجد الهناء ساعة واحدة ، وأنها ستندم على رفضها مطلبى . ولهذا السبب اجتهدت في تمجيل صلحها . ولاتنس أنني لم أحاول السطو على سمادة أسرة ، فأنها لم تكن قد رزقت منه بنسل . ولكن ديمتري قد راح بها صباً ، فأى فرق بين صب وصب مادام الأمر خالياً

من القرية والمقد الشري في الحالتين ؟ ألا تراني أكثر جمالاً وشباباً وأقدر على فهمها وإدراك عواطفها ؟ غاية ما في الأمر ، لعلها لم تجدني مطواعاً أو خروفاً كالآخر . فهي لم ترفضني لأنها تبغضني ، بل لأنها لا تستطيع أن تركبني بشير سرج ولا لجام كما ركبت الآخر . فلما كنت في جنيف في المرة الأخيرة وكنت زائراً بريئاً لا أفكر في شيء من الماضي ، وذلك قبل مقتله بشهرجهني قائلاً : « إنني مدين لك بهذه السمادة ! ثم التفت إلى زوجته وسألها : أليس كذلك يا زوجتي العزيزة ؟ وما أكثر التجاء المتحليين من شرائط الزواج الشرعي إلى هذا الوصف ، كأنهم يطعنون به إلى تسوية مركزهم أمام أنفسهم . ما أعظم أثر التقاليد في العقل البشري حتى لدى الذين تحرروا منها أو زعموا ذلك ... فنظرت إليه ثم تمتعت (نعم !) وضحكت عينها فضحكت ، وضحكتنا جميعاً وديمتري بضمها إلى صدره ، وكان لا يستحيان من شيء أماًى . ثم قال ديمتري نعم ! إنك يا صديقي قد خسرت الصيد الذي كنت تبني بعد أن أحكمت فخك !

هذه النكتة الباردة المؤلة الثقيلة قصرت من حياته أسبوعاً كاملاً . كنت أري وجهها البتسم وعيهاها الباهر الشرق الناعم فكنت أقول لنفسى : أنا سبب كل هذا ! أردت أن أرسفها في أغلال زوج مغفل بعد أن أفلتت من قيوده ، لكي ترى بنفسها مبلغ خسارتها يوم رفضتني فإذا بي أراى قد أعدتها إلى الرجل الذي أحبت . لقد بدا لي موقفي غريباً ، كانت زينا تحب حديثي ومنازلتي فإذا انتهينا من الحديث والفرز تركتني في رفق مبتهجة إلى ذراعى ذلك الوغد ديمتري بطل مؤامرة تساركوى شيوا فأردت أن أزل زينا العذاب والألم ففكرت

في قتل زوجها ، وقد ألقت هذه الفكرة حتى لكأنها ولدت منى . ولكنى أردت أن تعلم زينا أنني أنا الذي قتلت زوجها وأريد أيضاً أن أجنب عقوبة القانون ، وإن كان عقابي لن يغني زينا عن نكبتها شيئاً . وقد زرتهما للمرة الأخيرة وكان ذلك قبل العشاء ، ومضينا مخوض في حديث عدى وكنت أتكلم بدقة وإيجاز ، وجعلت عيني تستقر على عقرب الساعة وقد عرمت على أنى إذ تدق السادسة يجب أن أكون قائلاً . حتى إذا بقي على اليماد سبع دقائق نهض ديمتري عن التكا مشاة متبلداً وغادر الحجرة وهو يقول : سأعود بعد هنية . وهنا أخذت زينا ترتعش وتنايل حتى أوشكت أن تقع كأنما صمقتها تلك القوة التوحشة المفترسة المرعبة التي كانت تطل من عيني ؛ ثم وثبت إلى جانب زوجها وكان في تلك الآونة قد رجع وتمت (ديمتري ديمتري ... إنه ...) فقال : ماذا تريد ؟ قلت في صوت خشن خفيف إنها تعتقد أنني أريد أن أقتلك بهذا التمثال النحاسي . ورحت أرفع في سكوت وخفة وصمت ، التمثال وتقدمت رويداً نحو ديمتري فشخص في بصره مصغراً مذهولاً مبهوتاً وهو يكرر هذه الكلمات : « هي تعتقد » ورفعت ذراعى في رفق وأنا أشير بالتمثال وألوح ، وبدأ ديمتري في مثل رفقي يرفع ذراعه وعينه لم تغادر وجهي فصحت به في غلظة أن قف ! وعند ذلك تراخت ذراعه وبقيت عيناه مستقرتين على ، وبدت على شفثيه ابتسامة ضعيفة ذابلة وصرخت زينا صراخاً مرعباً مرعباً ، ولكن الوقت قد أزف فأهويت على رأس صاحبي أضربه فوق جبهته وقد أنبأتني الطبيب أن ججمة القنبل مفتتة مبددة ، مع أنني ضربت ديمتري ثلاث ضربات ليس غير واحدة

إذ كان واقفاً ، واثنين وهو مطروح على أرض
الغرفة . لقد كانت الضربات الثلاث شديدة قاسية
ولكنها ثلاث لا تزيد » مكسيم رامسكى

لقد كان حليماً صريعاً ، انتقل في طرفة عين من
عالم الخيال ، إلى الحقيقة ، وتنظر القضية بعين العلم
إلى رامسكى ، وخشوا أن يوقموا به المقاب الذى
يستحقه القتل ، لئلا يكون معدوم المسؤولية فيقوموا
في جهالة تفسد شهرة العدل . لقد وجد ديمترى
راكوفسكى مقتولاً حقاً ، ولكن زينا زوجته
وهي شاهدة الرؤية الوحيدة قالت إنه سقط من
أعلى الدرج فخرج رأسه بمحيد الدربين ثم اصطدم
في حجر السلم ، ولم يكن رامسكى حاضراً ، ولكنه
عند ما علم بمصرع صاحبه توهم أنه قتله ، وهياً له
الخيال رسم هذه الصورة . وهذا الاعتراف الطويل
البليغ ليس إلا وليد تلك المعقولة العلية . وقد
نقمها وهو متوهم أنه يدخل السرور على نفس القاضى
بواقفان ، الذى بدأ باستجواب الشهود بعد اعتراف
التهم فكذبوه جميعاً وفي مقدمتهم الأرمل المحزونة
زينا . وقال الدكتور دراي : « إن فرحه بخلاص
المرأة التى كان يحبها من ربة الزواج السابق ،
وتأكد أنه سوف تكون له بلا منازع ، أذهب
عقله بفتة . هذا نوع من الجنون المؤقت المارض
ويزول حتماً إن اطمأن المريض إلى نتيجة الحادث
الذى أفقده صوابه » ولا يكون الاطمئنان المذكور
إلا بزواجه زينا ولو زواجاً من ذلك النوع الذى
يتم فيه التفاهم بالاتفاق العرفى ، مادامت هي لم تكن
تعرف سواه . ولكن من ذا الذى يشفع عند أرمل
محزونة لم يمض على فقد بعلمها بحادث صروع سوى
بضعة أيام يحجة الحب الذى ملك على العرس ليه
وأفقده صوابه حتى تخيل أنه قاتل الزوج المالك

لقد كان كريستانوف الموسيقار النابغ أول
أساتيد رامسكى ، لا يزال مقبلاً في جنيف . ولكنه
تحول عن بيته الأول بجوار معهد الموسيقى ، إل
بيت جديد في خط سان جورج ، فقصدت إليه
وشرحت له كل ما وقع لصاحبي ، فأبرزلى قصاصات
من جورنال دى جنيف و « تريون » وغيرها فيها
بعض أخبار تلميذه القديم وقال لى : « لو أسلم هذا
الأحمق حنجرته وأذنيه إلى » ، لكان الآن من
كواكب اسكالاف ميلانو وأوبراهاوس في نيويورك ،
ولكن ذكوره كانت أقوى من ميوله إلى الشهرة ،
وعلى كل حال فإن الكورة البقطة دليل على المواهب
وأرى نظرى فيه لم يجب ... ولكن يا سيدى لم
أعلم بعد سبب تشرفى بزيارتك »

قلت : أن تقنع مدام راكوفسكى بالزواج من
صديقنا الذى يكاد يحن حباً بها
قال : آه زينا ؟ ولكن ألا تعلم أن هذا الجنون
رامسكى كان أنهمنى بمنازلة خطيبته الأولى التى
كانت عرفتة إليها الآنسة منسكا البولونية ... وكانت
تدعى الآنسة جوزال ديريه

— إنه غيور فظيع . وحسناً فعل الدهر
بالتفريق بينهما ، فقد كانت البنت تتقن الفناء من
طبقة سوپرانو ، ولو وقعت لى لجعلها تقن سالوميه
وتوسكا ولوسى دي لامرود ... والجمع بين نوابغ
الموسيقى من رابع المستحيلات

وكان الأستاذ كريستانوف قد لبس معطفه
وتناول قبعته وعصاه ، واستقلنا سيارته الفخمة التى
أهداها إليه راجا كوترا لا بعد أن علم محظيته (ممتاز
يجوم) أسرار الفناء الإفرنجى . وبعد دقائق
معدودة كنا فى المصحة التى أعدت لإحدى غرفها
فى شبان دى لاروزريه فى حى شاميل لتمرير الماشق

في أقل حاجة إلى عنايتك . أما الآن فهو في حال
من تأصل الداء وتغلغل العلة تدعو إلى بروز رحمتك
من خدر الكمد والحزن على زوجك الراحل لتتجلى
في حل الجمال والجلال بالإحسان إلى هذا المليل
المهوف « فاعمورقت عين زينا بالدموع وسألت :
— أن هو الآن ؟ فأشار إليها كريستانوف

بالاستعداد لاتباعه . فلما بلغنا المصححة حيث كان الدكتور إدوار كلاباريد يدرس حالته النفسية ليعني بصحته على أساس علمي ووقع نظرنا عليه وجدناه صاحب اللون غيماً مرعباً ، وكان جبينه غارقاً في لجة من المرق البارد . فلما أخذ بصره بحبوبته المرجوة ضحك وفتح ذراعيه وقال لها : تعالى قبلي . فضحكت زينا ضحكة بلهاء وظلت جامدة في مكانها ، فقال رامسكي : تعالى ! فارتجفت ، ثم احمر وجهها وابتدت في عينيها أمارات العطف وأقبلت نحوه ، فانكأت على الخوان في مظهر الدليل الخاضع التوسل ثم ألقت بنفسها بين ذراعيه وهي تبكي بكاء الفرح فنظر كريستانوف إلينا وقال : لم يعد لنا مكان هنا ، فقد اتصل الماشقان ، ولم يعد للشباب مكان في هذه المصححة فقد شفى بوفاة زوج المرأة التي كان يحبها ...

وبعد ربع ساعة خرجت من نمرة ٢٤ شيان
دي لاروزيه بحى شاميل سيارتان تسيران يطاء ؛
الأولى تحمل رامسكى وخطيبته التى لم يعض على ترملها
عشرة أيام ، وفى الثانية الأستاذ كريستوف الموسيقار
أستاذ رامسكى وطبيبه القدي تمهد بإعدادة لغناء
فلوست ولوهنجرين بعد ستة أشهر ، وقد برّ بوعده .
هكذا الحياة ... وهكذا الحياة ...

2017-1-15 FEB 16 2019

هذه الأمنية . ضع رأسك على وسادة الثقة لأنه
سهما يحدث لك فابتك عندى بمكانة ابني . وقد
عينته منذ اليوم بوظيفة في القصر على الرغم من صغر
سنه . وسيتلقى العلم مع أبنائي على أن يتسلم فيما بعد
مقاليد عمله . وأجريت منذ اليوم رزقاً على أهل
منزلك فكن مطمئناً »

عند ذلك جثا « فيروزخان » مرة أخرى حتى
لمس الأرض بيمينه وهتف الوزراء الثلاثة :
« ماشاء الله ! ماشاء الله »

وهنا حضر السفير الانكليزي ومعه شاب من
أبناء جنسه وهو الذي عين مترجماً للسفارة الفارسية
في لندرا وجعل « مهتداراً »

أذن لها الشاه في الجلوس فأنحيا ثم جلسا .
وقال الشاه : « هذا اليوم سعيد الغال على الدولتين
يا جناب السفير . وإنى لأرجو أن يؤدي تعيين
السفير الفارسي عندكم إلى الزيادة في حسن التفاهم »
فأعنى السفير الانكليزي مرة وقال إنه يتمنى
دوام الملائق الحسنة بين دولته وبين إيران . فقال
الشاه : « أرجو أن ينال سفيرى الخطوة في دولتكم
وأرجو إبلاغ حكومتكم أنه حائر لثقتي وإنى إظهاراً
لهذه الثقة أخلع عليه هذا البرد »

ثم خلع الشاه برده وأعطاه لفيروزخان فلبسه
وقبل الأرض . وهناك الوزراء على هذا الشرف
الرفيع ، ثم سأل الشاه السفير الانكليزي هل هو
راض عن الهدايا التي سترسل إلى ماسكه ؟ فأجاب
السفير على ذلك بكلمات لطيفة وقال إنه لا ينقص
هذه الهدايا إلا صورة الشاه في إطار جميل

عد الشاه هذا الجواب بديماً ، وقال إنه كان
ينتوى ذلك وإن صورته لديه الآن في إطار مرصع

بالأحجار الكريمة . ونحت هذه الصورة أبيات
من الشعر نظمها شاعر الدولة « عسكرخان » وقال
إن هذه الصورة مرسومة على مرآة حتى إذا ما نظر
إليها شاه الانكليز رأى وجهه بجانب وجه الشاه
الفارسي . وقال إن هذا الخاطر البديع من مقترحات
عسكرخان . وإنه قال لتوثيق الملائق بين الملكين
ودولتهما

ثم أخرج الصورة التي تقدم ذكرها من تحت
الوسادة . وأمر باحضار عسكرخان ليقرأ الأبيات
أمام السفير فحضر وأنشدها انشاداً جميلاً بحال
الخط الذي كتبت به . وهذا معنى الأبيات :

« اذهبي أينما الصورة المحسودة مزدانة برسم
ملك ، فإذا ما وصلت للملك الآخر صرت مزدانة برسم
ملكين . وكما يرسم عليك رأسان متوجان فكذلك
سترسم على مرآة المحبة دولتان صديقتان ، وسيكون
صديق كل دولة منهما صديقاً للدولة الأخرى
والمدو عدوها جميعاً

« اذهبي أيتها المرأة المحسودة واجبي على صفحك
الصفافية بين الأخوين »

دهش الجميع من جمال هذا الشعر ومن افتنان
قائله . وأكد السفير الانكليزي للشاه أن الملك
« جورج الثالث » سير كل السرور بهذه الصورة
وبالأبيات

كنت في أثناء هذه اللذة الطويلة واقفاً عند
الباب لا أجرو على الدخول ولا يدعوني أحد ، فلما
كاد المجلس أن ينتهي وأمر الشاه « فيروزخان »
بالانصراف أشار إلى بأن أقدم فتقدمت وقبلت
الأرض ، ودعوت لجلالته بطول الحياة فأمرني
بالوقوف وقال لي : « كن دائم البقعة وتمتع الأشياء
(٧)

حسناً لكي يزيل من ذهنه هذه المخاوف ، وكنت أعرف الجانب الضعيف من نفسه ، فسهل ذلك أمر إرضائه علي ، فإن تجاربي السابقة دلتنني على أن النفاق هو أحسن الوسائل لاستجلاب ود الإيرانيين ، فإذا ما استطاع أي إنسان أن ينطق بالكلمات المصولة فلن يصعب عليه اقتياد أي إراني من لحيته

ولأجل أن أتمكن في كل فرصة من مناقشته التزمت أن أسايره في كل طريق ولا أتحرك إلا وفق حركته ، ولا أسير حتى يأمرني بالمسير ، ولا أذهب إلا حيث يوجهني ، وأن أواقفه على كل رأي وأطريه عند كل مناسبة . وقد كان يحسب نفسه خطيباً مفوهاً ويفتخر في كل مكان بأنه إنما ندب سفيراً لفصاحته وذلاقة لسانه وقوة جنانه . وهو يعلم وكل الذين حوله يملكون أن رئيس الوزارة إنما يثب به للسفارة ليستريح الناس من ذلك اللسان

لكنني آليت على إرضائه فصرت أفسح له طريق القول بكثرة الاستفهام وحسن الاستماع . وكان كثيراً ما يجره الكلام إلى الاندفاع في التعبير عن ضمائه والتهور في وصف خصومه . وكان في هذه الحالات يترك الحذر فيتكلم أمام الخدم والأنباع بكل ما يروقه ، فقبل سفرنا بساعات قلنا لذكر اسم رئيس الوزارة فقال : « أرجو الله أن يحرق عظام أبيه في قبره ! أرجو الله أن تزوج أمه من حمار مثل أبيه ! أدعوه تعالى أن يسلط عليه مائة كلب تمزق لحمه وتهش عظامه ! إن شاء الله سأتمكن من الأخذ بشأري فإنه السبب في بئس ما أهدى عن أهلي ونبي من هذه البلاد »

ثم نظر إلي وقال : « أنت يا (حاجي بابا) رجل عرف الدنيا وخبر أهلها فهل تظن أن الشاه

سيد كرنى بعد أن أغيب عن بلادى ؟ وهل سيمتنع رئيس الوزارة عن دس السائس وإثارة الوشائيات ؟ » قلت : « إن كل ما تظنون هو الصواب ، وإن كل كلمة تقولونها هي الحق ، وإن اشتهاركم بذلك هو الذي جعل الشاه يختاركم للسفارة . وأنت تعرف الوزراء والأعيان فقل لي بالله من فيهم يصلح لتمثيل الشاه أمام الملوك الأجانب غيرك ؟ »

إن الذي أعتقد أن الشاه قد اختارك من تلقاء نفسه بغير تأثير ولا اتباع مشورة لما يعرفه عنك . وإلا فقل لي إذا هو لم يخترك فأى إنسان كان يختار ؟ قال فيروز خان : « لا أحد يا حاجي بابا ... لا أحد يصلح لها غيري ! لقد صدقت »

وقال التشريفاتي : « ما شاء الله ! من مثل مولانا فيروز خان في صفاته ؟ إنه أذكى الأذكياء وأفصح الفصحاء »

وقلت : « نعم ! نعم ! لقد اختاره الشاه من أجل ذلك ، وإذا كنا جميعاً نعرفه فالشاه لا يجهله ، ولذلك كان اختياره في موضعه »

وقال التشريفاتي : « إن جلالتك فأقرب النظر صائب الرأي » . قلت : « ليس لمولانا فيروز خان نظير في العالم كله » . وقال التشريفاتي : « أنظر إلى شخصه ! ما شاء الله ! إنه أجمل الشباب وأقوى الرجال فهو الذي يمثل الشاه وليس أي إنسان سواه يصلح لتمثيله »

وفي أثناء ذلك كان ميرزا فيروز خان يصني إلينا وغضبه يتحول إلى سرور . والتفت إلينا بوجه متهلل بشراً وقال : « الحمد لله على هذا المنصب فإن الذي قلتموه أعجبنى وقد رأيته صدقاً »

الفصل السابع

لا أشرب الماء حتى تصير أذناه في جيبي . فاطمثنوا
إلى ذلك يا أفندي »

قال الأفندي التركي : « إن مولاي الحاكم
يهدى إليكم صباحاً شريفاً ويبلغكم أن هذه العقوبة
غير مسموح بها في هذا البلد » فاحتد السفير وقال :
« ما هو غير المسموح به ؟ ما هو ؟ ما هو ؟ ألا أقطع
أذنيه ؟ أنت لا تعرف ميرزا فيروز . أقسم برأس
النبي وبالحب الذي أكلته عند الشاه وأقسم بروح
الباشا وبغيرك أيها الأفندي ، وأقسم برأس علي
أيضاً ألا أذوق الماء حتى تكون أذنا صادق في
جيبي . إننا فارسيون ولا يردنا عما نريده كلمة من
الباشا »

قال التركي ولم يهتم أقل اهتمام بحدة السفير
وانتماله : « ولكن الباشا ذا الثلاثة الأذنان أمرني
أن أبلغك بأنه لا يسمح لأحد بقطع آذان الناس في
بلده » فصاح السفير الفارسي كالجنون : « ثلاثة
أذنان ! هل يهدني بأذناه الثلاثة ؟ قل له إن
أذناي خمسة عشر ! قل له إنها سبعون ! قل له إن
لي ألف ذنب ! وما دامت أذنايه قد دخلت في الموضوع
فإن أذن صادق ستقطع — ستقطع — ستقطع »
ثم نادى بالفراش أن يأتي في الحال بأذني صادق
ولمعه ولمن سائر أعضاء السفارة . ثم التفت إلى
الموظف التركي وقال وهو يتكلم العقل : « أبلغ
الباشا تحياتي وقل إنه إن كان له ذنب واحد فلي
خمس عشرة »

عند ذلك وقف التركي وانحنى ثم خرج وهو
يقول : « لا إله إلا الله ! » وصار في الردهة بالفراش
عائداً وفي يده طبق به أذنان يسيل الدم منهما ، ففهم
أنهما أذنا صادق

سافراً من طهران ، فلما وصلنا إلى تبريز أقننا بها
بضعة أيام جمعنا في خلالها هدايا أخرى . ثم سافرنا
إلى بلاد الأرمن وهي بلاد جرداء قاحلة قامت مدنها
على سفوح جبال مكلة قمها بالثلوج . ثم تجاوزناها
إلى بلاد الكرد فأضروم . وهذه بلاد قابعة للترك
يحكمها باشا يلعب نفسه — للإرهاب — بلعب الباشا
ذي الثلاثة الأذنان . وقد زارنا وأكرمنا وقدم للسفير
هدية مثل هديته . لكنه حدث في اليوم التالي
حدث أوجد سوء التفاهم بين السفير وبين الباشا .
وذلك لأن السائس صادق تخلف عنا بنير إذن ، ثم
اتضح أنه ذهب إلى بلاد الأرمن لتعرض من
الأغراض فنضب السفير وأقسم أن يقطع أذنيه

ولما عاد سجنه أعضاء السفارة حتى ينفذ السفير
حكمه فيه . ولكن الباشا التركي علم بالامر ، ورأى
أنه ليس من حق أحد غيره أن ينفذ الأحكام في
هذه المدينة ، فأرسل أحد موظفيه لإقناع فيروزخان
بالعدول عن عزمه حتى ينادر الأراضي التركية

كان السفير محاطاً بأتباعه عندما جاء الموظف
التركي ، وكان السفير لا يزال في حدة الغضب
والكلمات القاسية تتدفق من شفتيه ، فحياه الموظف
بالسلام ثم جلس أمامه باحترام

قال السفير : « لماذا جئت ، وماذا تريد ؟ »
فاستغرب التركي لهجة السؤال وقال : « لاشيء ! »
قال السفير : « هل علمت ماذا فعله هذا الكلب ؟ »
لقد غاب بنير إذن ليرتكب التكرات في بلاد
الأرمن . إنني لن أترك هذا الذنب بنير عقاب .
إنني لا أترك الخبير دون أن أؤدبها ، وقد حلفت

وقال إنه يسمع الموسيقى الفارسية فيخال أن الطير يتساقط

فأجابه سفيرنا محمداً : « وأنا أسمع الموسيقى التركية فأخال أن الحير نهق »

الفصل الثامن

الشركية

كان ممن زارونا أيضاً مدة وجودنا في الآستانة وزير الخارجية وكبار الموظفين في تلك الوزارة ، وكان وزير الخارجية مشغولاً بأدب اللغة الفارسية فأهدى سفيرنا نسخة مذهبة من ديوان حافظ الشيرازي . وكان هذا الوزير واسمه يراك أفندي من أرق الناس وأكثرهم أدباً وظرفاً ، وقد أهداه السفير جواباً لما علم من محادثته أنه من هواة الخيل . ولكن هذه الهدية أوقسته في حيرة لأنه لم يعرف كيف يرد لنا الهدية التي تقابلها . فمضينا منسوجات أجود من المنسوجات التركية ، وكذلك الشيلان والسجاجيد ولا يلبق أن يهدبنا من البضائع الانكليزية ونحن مسافرون إلى انكلترا . ولكنه بعد تفكير وجد ضالته وعزم على أن يهدي السفير الفارسي جارية شركسية أجمل من القمر ليلة النصف ، وقال إنه اشتراها من تاجر من تجار الرقيق يدعى « خرسيس أوغلو » ، وإن ذلك التاجر أخبره بأنها أميرة من أميرات بلادها ، ولكنه لا يصدق وهو يرجو على كل حال أن يسر « فيروز خان » بهذه الهدية

طلبني هذا الوزير التركي وعرض علي أن يرسل هذه الهدية إلى مولاي فتظاهرت بأنني أجهل ذوقه ووعدته بأن أستشيريه وأخطره برأيه ولما عدت إلى السفير أخبرته فرفض الهدية في

وبالرغم مما أبداه سفيرنا من الجرأة ، فانه أدرك أن البقاء في المدينة أكثر من ذلك يعرضه للخطر فقرر الخروج منها في نفس اليوم ، فخرجنا ما عدا صادق فانه أعيد إلى طهران بأمر السفير ، وقد علمت أنه عاد وأذناه في رأسه لأن الفراش قطع أذني تيس وجعلهما كشكل أذني إنسان إرضاء للسفير في حدة

وصلنا إلى الآستانة فرجت بنا السلطات التركية وخصصت لنا قصرآ في اسكوتاري وعينت لنا مترجماً تركياً في أثناء وجودنا بالعاصمة . وفي هذا الوقت تركنا مترجماً الانكليزي ، وأقام في السفارة الانكليزية التي زرناها . ورد لنا السفير الزيارة . وبعد بضعة أيام سافرنا إلى أزمير التي يسميها الأتراك أزمير الكافرة ، لتركب منها السفينة التي تقلنا إلى بلاد الفرنجستان

وقبل مغادرتنا الآستانة زار سفيرنا « الصدر الأعظم » وأهداه هدية مثلها . وبالرغم من المداوة المتأصلة بين الأتراك وبين الفارسيين ، فقد أظهر الوزير التركي عطفه علينا لما أخبرناه بأننا سنسافر إلى بلاد الانكليز . وحذرنا من مكرم وخداعهم وقال إنهم دهاة يتلاعبون بأقوى الرجال

لكن الأتراك أقدر منا على كتمان ما بأنفسهم ولذلك لم يظهر لنا أحد الأتراك عداوة بمكس فيروزخان الذي أظهر عداوته للترك في عدة مواضع . فن أمثلة ذلك أنه اجتمع في حفلة مع بعض الأتراك المصريين الذين يشربون الخمر ويستمعون إلى الغناء في السهرات العامة . فقال أفندي تركي إن الموسيقى التركية قد أصبحت من أرق موسيقات العالم لتطورها وتشبعها في العهد الأخير بالروح الأوربية

بادئ الأمر ثم تردد في قبولها ، ثم رأي أنه لا يليق
رفضها ، فوافق على شرط إخبار الوزير بأنه كان يود
أن تكون الهدية من نوع آخر

وعند انتهاء هذا النهار جاء خادم الوزير يقود
جواداً على ظهره هذه الشركسية مبرقة لا يظهر
شيء من وجهها ولا من جسمها فأعطى السفير
الخادم التركي مبلغاً كبيراً من المال . وذهبنا لزور
الشركسية ثم اجتمعنا بعد ذلك ولم يكن السفير بيننا
فقال التشريفاتي : « لو كانت زوجة السفير حاضرة
لفربتها حتى مزقت جلده على قبول هذه الجارية »
وقال تقي الدين : « إن السيدة بعيدة عنا الآن
وستغير الأحوال قبل عودتنا »

وقال سعيد : « لو أن الجارية من أي جنس
آخر لكان شرها مأموناً . أما وهي شركسية فإن
خطرنا شديد لأن هذا الجنس ملعون »

فقلت : « ليس لنا إبداء رأينا في هذا الشأن
فالجارية متاع خاص من أمتعة السفير وهو وحده
صاحبها »

قال الجميع : « نعم نعم وإنا لنكون أحط من
الكلاب إذا ظننا غير ذلك »

وفي الصباح التالي أخبرني السفير بقصة الجارية
كما سمعها منها ، وهي أنها بنت زعيم شركسي
كان يقيم بالقرب من شاطئ البحر الأسود . وكان
لقسوته على قبيلته بقلب ابن الشيطان ، وكان سكيراً
يندفع وراء عواطفه إلى الغايات ، وكانت الناصرة
أحب شيء لديه فهو يضحي من أجلها بكل شيء ،
وقد تراهن مع زعيم قبيلة مجاورة وهو أغنى وأقوى
منه ، فخر على نفسه الهمار ، لأنه اضطر بسبب الخسارة
التي لحقت به إلى بيع كل شيء من أملاكه وأرقائه

على أن ذلك لم يكف فلجأ إلى وسيلة لا يلجأ إلى
مثلها إلا شيطان مثله . وذلك بأن دعا عدداً من
أفراد القبيلة إلى حفلة شراب فلما سكروا استدعى
تاجر الرقيق فحملهم بواسطة أعوانه إلى الشاطئ
وتقلهم على السفن . ولكن التاجر تقل معهم بعض
أفراد الأسرة ومنهم زوجة الزعيم وابنتاه وأخوه

وفي أثناء الطريق رأوا كاهناً يمشي فنقلوه
أيضاً مع الرقيق ، وقد ييموا إلى أفراد مختلفين .
وكان حظ الشركسية في بيت الوزير ، وعرف أن
اسمها مريم ولكنه أصر على تسميتها باسم « دنريب »
أي مستعبدة القلوب لما لجأها من سلطان

وقد وصف السفير جمالها بأنه أروع ما رآه .
ووصف ذكائها بأنه نادر ، وقال إنه سيعلمها الفنون
المختلفة التي تجعل لها مكانة ممتازة في بلاد الأوربيين
وقد وجد عندها أنهم استعداد لتعلم الخياطة والطبخ
والرقص والموسيقى والغناء ، وكل ما تمتاز به امرأة
على أخرى . وقال إنها لا تعرف شيئاً عن الدين ،
ولكنها قبلت أن تكون مسلمة ونظقت بالشهادتين
قال السفير : « من يدري ؟ لعلها تكون سيياً
في سوء حظي أو رفعتي »

الفصل التاسع

أعضاء السفارة يغادرون أزمير على ظهر الباخرة
وصل إلينا الخبر بأن باخرة إنكليزية تمحرسها
مدرعة حربية في انتظارنا بأزمير لنقلنا إلى لندن .
فسافرنا إلى تلك المدينة ووجدنا فيها — خلافاً لما
نعمده في البلاد الأخرى — عدداً كبيراً من التجار
الأوربيين واليونان والأرمن . ولعل الأتراك سموها

فانه غير مستعد للمخاطرة بحياته في البحار وبسفينة
يقودها الكفار إلا في ساعة ميمونة

وعبثا حاول المترجم والريان إقناعه بأنه ما دام
الأمر متعلقاً بالسفر ببحراً فالساعة الميمونة هي التي
تهب فيها الرياح الملائمة . وإنه إذا أصر على التأخر
فربما تغير الجو واضطرت السفينة إلى التأخر لموعد
آخر قد يكون أيضاً ملائماً للرياح ولكنه لا يلائم
علم الفلك

وعند ما يئس الانكليزيان وهما بالذهاب حدث
حادث عذناه فالأ واستغنيانا به عن علم الفلك ، وذلك
أن السفير عطس مرتين ، وكل فارسي يعرف أن
هذا القال الحسن يدل على أن الساعة مناسبة للسفر
فقال السفير : « الحمد لله القداذن الله لنا بالانتقال »
وأعلن موافقته على السفر

فلم ينتظر الانكليزيان حتى تضع هذه الفرصة
بل طلبا إلينا القيام في الحال، فشى السفير ومشيت
بجانبه ووراءنا الريان والمترجم ثم سائر أعضاء
السفارة فلما وصلنا إلى الشاطئ سمعنا صغيراً يصم
الأذان، ثم رأينا على سواى السفينة أناساً من
الانكليز كالبهلوانات يحشون فوق الجبال (كالشيخ
على) بهلوان شيراز؛ وفي أقل من لحظة رأينا هؤلاء
البهلوانات يرفون الأعلام على السواى، والغريب
أنه على كثرتهم لم يقع أحد منهم من الجبل وإن
فيهم عدداً من الصغار في السن لا يقولون مهارة
عن كبارهم

ولما صعدنا سلم السفينة انزعجنا أشد انزعاج لأن
مدفعا فيها أخذ يطلق القنابل فكادت أرواحنا
تفيض من الفزع، وقال السفير : « بسم الله الرحمن
الرحيم ! ما معنى إطلاق المدافع الآن ؟ هل أعلنت
الحرب فجأة ؟ وسكتنا جميعاً لأننا لم نجرؤ على الكلام

من أجل هذا السبب بالدينة الكافرة . وأهلها
يشربون الخمر جهاراً في الأماكن العامة والخنازير
تعشى في أزقتها . وقد نزلنا في هذه المدينة بمكان
أعدته لنا الحكومة

نقلت أمتعتنا وخبولنا إلى السفينة التي سنسافر
عليها كما نقل إليها مقدار عظيم من الماشية واللبن
والطيور والماء

وسئل السفير هل يجب أن ينام على سرير ثابت
أو متحرك ؟ فجبنا من هذا السؤال لأننا لا نعرف
مكاناً للنوم غير المراتب المحشوة بالقطن والتي ننقلها
ونبسطها على الأرض وننام فوقها . وتركنا الإجابة
على السؤال حتى نعلم النوعين في السفينة وانضح
لنا فيما بعد أن السرير الثابت في السفينة هو الملتصق
بجائطها ، وأن السرير المتنقل يثبت من أطرافه
الأربعة في الجائط وليس بينه وبين الأرض قوائم
وقد كنا نجعل شكل السفن لأننا لا نعرف في
بلادنا غير الزوارق . ولكنتنا لما رأينا السفينة دهشنا
لأنها مدينة صغيرة، ففيها غرف وشوارع وأما كن
للخيل وأخرى للبضائع وأما كن خاصة بالآلات
البخارية

ولمعرفة المترجم بعاداتنا أوصى بأن يجعل في
السفينة مكاناً للشركسية بعيد عن أنظار الرجال . ولا
طلب إلينا الاستعداد للسفر استدعى السفير الشريفاتي
« محمد بك » وهو على علم بمبادئ الفلك . وأمره
أن يبين لنا الوقت المناسب للسفر . وقبل أن يجيب
الفرصة الكافية لأبحانه في النجوم جاء ريان السفينة
مع المترجم واستعجلنا وقال :

إن هذا أنسب وقت للسفر فالريح ملائمة .
لكن السفير رفض أن يتحرك حتى تدل النجوم
على الساعة الميمونة . وإنه مهما تكن أفكار الانكليز



الرسالة

مجلة أسبوعية للثقافة والعلم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العبقرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

مجموعة أعدادها ديوان العرب المشرك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك الماخلى ستون قرشاً ، والمخارجى ما يساوى جنبها مصرى ، وللبلاد العربية بخم ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ ثمن العدد الواحد

الإدارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
الحيطة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

النور

مجلة أسبوعية للقصص والسير

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٢ ١٥ ربيع أول سنة ١٣٥٧ - ١٥ مايو سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	
٤٠٧	مبنى قصص مصر بقلم الأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني
٤٠٧	شجرة الكثرى المسورة . لكاتب الاسباني بوكانشو بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
٤١١	سوسن النورية قصص مصر بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ...
٤١٩	ابن الحب قصص من التاريخ الاسلامي بقلم الأستاذ علي الطنطاوي ...
٤٣٠	الملك والهرويش بقلم ولقريد ستابلشيز بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة ...
٤٣٧	غيرة لكاتب السويصري سولومون جستانر بقلم محمد عبد الفتاح محمد ...
٤٤١	حاجي بابا في انكلترا تأليف جيمز موير بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...

مِصْبِيحٌ
مِصْبِيحٌ

اقْصُوصَةٌ مِصْرِيَّةٌ
لِلْأُسْتَاذِ اِبْرَاهِيمَ عَبْدِ الْقَادِرِ الْمَازَنِى

الصيدلة صبراً وحلماً ونسأحاً وحكمة
ومقداراً من « الحصاة » تمنع أن
يقتل المرء بالطواهر . وتلك بعض
ثمار المعرفة التي اكتسبها في ذلك
المرض الذي يسميه الناس :
« الصيدلية » ولا يخطر لهم أنه
يمكن أن يرى فيها غير العقاقير

وخطر لطلبة والقطار ينهب به

الأرض أن من الحماقة أن يتوهم الآباء أن عرض
بناتهم على الشواطئ يجعل تزويجهن . ورجه
القطار وهو يفكر في ذلك فكأنما رج ما في رأسه
أيضاً فناد يسأل نفسه : « ولكن هل هم يمرضون
بناتهم لزوجوهن ؟ أليس الأصح أن يقول إن تيار
الزمن جرفهم ، وإنهم لم يستطيعوا مقاومته ، فهم
لا يننون شيئاً ولا يريدون أمراً ، وإنما ينزلون على
حكم التيار ؟ على أن المهم على كل حال أن هذا
المرض يزيع العين ، والرجل يستطيع بعد أن يرى
كل هذا الجمال المتنوع المحشود أن يروض نفسه على
الصبر على طعام واحد . وطبيعى أن يقنع بالفجلة
وكسرة الخبز اليابسة من لم يجلس إلى الموائد الثقلة
بالوان الآكال الشهية ، ولكنه إذا جرب هذه
الطعوم المغرية فإنه لا يكون آدمياً إذا ظل بعد
الفجلة نعمة من الله ! »

وسأل نفسه مرة أخرى : « ولكن هل معنى
هذا أن الأولى أن تُرد البنات عن حمامات البحر
وما إليها ؟ » وهز رأسه وقال لنفسه : « مستحيل .
ثم إن الحياة لا تطيب بذلك حتى لو تيسر ... كان
يمكن أن تطيب لو أننا ظلمنا لا نرى على الشاطئ كل
هذه الفاتن ، ولكننا أكلنا من شجرة المعرفة فلا

جلس « مُطلبة » في القطار المائده من مصيفه
في الاسكندرية يفكر في « وردة » ، فما استطاعت
الاسكندرية بمن حفلت بهن من الفتيات اللاتي
جئن من كل مدينة وقرية ليعرضن جمالهن
وقتنهن على شواطئ البحر أن تنسبه سحرها ودلها
أو تصرفه عنها وتحوّل قلبه إلى سواها . وإن
الاسكندرية لفسدة أى مفسدة — كذلك جعل
يقول لنفسه وهو يهتز في مقعده من فرط السرعة
التي يمدو بها القطار — ماذا يظن هؤلاء الآباء الذين
يتركون بناتهم يتجردن على الشاطئ ، ويصبحن
لاهن كاسيات ولاهن عاريات ؟

ولم يكن طلبة من الطراز القديم أو المحافظ ،
فقد كان ابن عصره الذي لم يشهد سواه ، ولكنه
كان فتى أكسبته حياته وعمله اتزاناً قلما يتاح في
مثل هذه السن ؟ فقد كان صيدلياً ، والصيدلى يرى
كل صنوف الناس ، ولا يسهه وهو يستقبل الزبائن
ويرحب بهم ويتلقى « أوامرهم » ويصنى إلى حديثهم
ويزترتهم في أحيان كثيرة إلا أن ينظر ويفكر
ويقارن ويقابل ، وإلا أن يقف على كثير مما يخفى على
الشبان أمثاله في أعمال أخرى ، وإلا أن يلم بمحالات
قلما تمر نظائرها بأنداده . وقد أقاد من عمله في

قناعة لنا بشيء بعد الآن ، ولا سبيل إلى الصبر على الحرمان ... »

واعتمد في مقدمه وسأل نفسه هذا السؤال « إذا كان الزواج هو الناية ... لا تقل الناية ... فانه على كل حال ليس إلا واسطة . ولكن تقول إذا كان هذا الزواج هو النظام المقرر فأيهما خير للرجل المدرك الفكر ... أن يتزوج واحدة من أولئك اللواتي لا يخرجن إلى البحر في ثياب الاستحمام ولا يعرفن السينما ، ولا يبرزن للرجال ، ولا يعرفن من الحياة إلا الأكل والكسوة والجلوس على الحشايا ، ولا تخشى عليهن الفتنة لأنهن لا يتعرضن لها ، أم أن يتزوج واحدة من هؤلاء المرحات ، الصابحات الوجوه ، البضات الأجسام ، الرشقات القوام ، اللواتي يحسن الحديث والسمر ، ويعرفن كيف يتمتعن ويتمتعن ، ويجعلن الحياة كلها فرحة دأمة ، ونعيمًا مقيمًا ، وممتعة مستمرة ، لكثرة ما فيها من التنوع ؟ وهز رأسه مرة أخرى وقال : « مشكل والله ! وعقدة لأعرف لها حلا ... فتلك الجاهلة لا تكون إلا مملّة ، وإن كان المرء يسمه أن يطمئن وأن يسكن ، وتلك التملّة الدنية البرزة أحلى وأمتع ، في أول الأمر على الأقل ، ولكن السكرة تذهب ، وتزول النشوة ، ونجى الفكرة ، ويحتاج المرء إلى السكون والرضى والاطمئنان ... الراحة على العموم ... وأين الراحة مع الخفة والتقلقل الدائم والشك الذي لا سبيل إلا إليه ولا حيلة فيه ؟ »

وطال تفكيره في هذا وما هو منه بسبيل ، ولم يجد في هذا الراحة ، ولم يستطع أن يهتدى إلى رأى فيما عرض على نفسه ، فاقفل إلى « وردة » وشرع بتصورها على هواه . وكان يدرك وهو يفعل ذلك أنه يفيض عليها من خياله ، ولكنه كان يقول لنفسه ان الخيال أمتع من الحقيقة ، وإن الجمال الذي لا يحرك

الخيال لا قيمة له ، وإن الجمال الحقيقي هو الذي يجدد نفسه في خاطرك ، ويعرض عليك من صوره وقصته ألوانا ومعاني لا ينضب لها معين . وهذه مزية وردة ، وإن كانت هذه أيضا آفتها ، فانها زئبقية ... لا تستقر حقيقتها - إذا كانت لها حقيقة - ولا تستطيع أن تناولها وتقول هذه هي في يدي ... كلا ... مستحيل ...

وارتفعت لعينه وهو يفكر في « زئبقية » وردة صورة « ميمي » الوديمة ... ميمي البتيمة التي لم يبق لها من الأهل سواه ، فهي في بيته - مذجات بها أمه - كالأخت ، أو إذا شئت ، كالمخادمة ، تقضى له حاجاته ، وتمد له أشياءه ، وتعهده البيت ، وتدبر أموره ، في سكون ومع الابتسام الدائم ، ومن غير تأفف أو خجل ، ولا تطلب إلا أن يكون راضيا ناعم البال قرر العين ... أراها تحبه ؟ إن هناك ما يشير إلى ذلك ويشى به ، ولكنها لا تقول شيئا ، ولا تجترى على أكثر من ابتسامة السرور حين يسرها ، ويخيل إليه أحيانا أنها كانت تبكي أو أن الدمع يتحير في عينيها ، ولكنه لا يدري ... لا يدري ... ثم إنه لا يريد أن تحبه ، كلا ... فانه يحب غيرها ...

وجرى ياله البيت المشهور وهو يتناول حقييته وينزل من القطار في محطة القاهرة :

« جنتا بليلي ، وهي جنت بغيرنا »

وأخرى بنا مجنونه لا نريدها »

فقال بصوت مسموع : « أعوذ بالله ! ما هذه السخافة ؟ قد تكون ميمي مجنونة بي ، وإني لمجنون بوردة ، ولكن وردة على التحقيق لا تحب أحداً غيري ... نعم لا يبدو أنها تحبني كما أشتى وأعنى . ولكن من فضل الله أنها لا تحب سوى ... هذا شيء على كل حال ... يمكن أن أقنع به الآن ...

ومع الارتفاع ... ولكن من يدري ... ؟
وساورة الشكوك وهو يشتري في طريقه طاقة
من الأزهار البيضاء التي يعرف أن وردة تحبها ،
وظلت تساوره وهو يدخل شقته ويلقى بالحقيبة ،
ويتلقى تحية ميمي بفتور لا يعنيه . وقد سخط على
نفسه وأوسمها تقريبا وذمها ، وقال لها : « هذه وردة
يشرق وجهها لك ، وتكاد تفتح ذراعها ، وتبدو
كانها تريد أن تضمك إلى صدرها الناهد ... الحق
أن صدرها جميل ... وأنت تقابلها بهذا الفتور ؟ ...
إن هذه خسة ! ماذا جنت الفتاة حتى تصدمها هذه
الصدمة ؟ وتدفع في صدرها بمجمع يدك ؟ آه صدرها !
... الحق أنه جميل ... قدما كله جميل ، فيها لين ،
تنساب كاللؤلؤ الرقراق ... ثم إنها وديعة ، راضية ،
حلوة الطبع ، لماعة العين دائما ، أوه ميمي .. ميمي ؟
إنه يجب أن أفكر في وردة ... »

وكانت ميمي في هذه اللحظة تضع الورد في
الزهريّة ، فزعت طلبة : « ماذا تصنعين ؟ »
قالت باستغراب : « أرتب الورد ، أليس ... »
ولم تتمها ، فقد انزع منها الأزهار وهو مقطب
ولفها في ورقها كما كانت ، وتمم وهو يقل ذلك :
« ترتب الورد ! أتراها تظنني جئت به لأزين به بيتي ؟ »
وقال بصوت عال : « دعيه هكذا ... إنه لوردة »
فأحست المسكينة بمثل شكة الخنجر ... يعود
من الاسكندرية بعد خمسة عشر يوما قضاها هناك
نائيا عنها ؛ ولا يذكرها بزهرة واحدة ، ومعه هذا
« الحوض » كله ، يحتفظ به لوردة ! ولا يخطر له أن
من الرحمة الواجبة ألا يخرزها على هذا النحو ! ماذا
كان عليه لو اتقى أن يجيء به إلى البيت ؟ ولكن ..
ولم تسترسل في هذه الخواطر المؤلمة ، فقد كان
عليها أن تهيب له ثيابا أخرى يلبسها ليזור وردة !
وإن ميمي لتعلم أن وردة مشغولة عنه بنيره ، وأنها

لا تفكر فيه ، ولا تبالى أجاها بهذه الأزهار الجميلة
أم نسيتها ولم يخطر لها بالها . ولكن ميمي لا تستطيع
أن تقول له هذا ولا ظن بها الظنون
وأحست ميمي وهي تنفض لطلبة ثيابها التي يجب
أن يرتديها بثورة قهمة على وردة ، وشمرت كأن
وردة تخون طلبة لأنها مشغولة بسواه . وصحيح أن
وردة لا زوجة ولا خطيبته ، ولكن هذا لم يمنع
ميمي أن تسخط على وردة وأن تشعر لها بكرامية
شديدة يزيدا علمها أنها غير محقة فيها
وخرج طلبة ، ومعه طاقة الزهر الأبيض ،
وبقيت ميمي وحدها ، لا أنيس لها إلا خواطرها .
نعم هناك أمه ، وأخته ، وخادمة ، ولكن ما أنسها
بهؤلاء ؟ وهي مضطرة أن تكافأ أمامهن الابتسام
وأن تتظاهر بنير ما تبطن ، وهذا بلاه آخر ...
ولم يطل غياب طلبة ، فقد عاد ، ومعه طاقة
الزهر الأبيض التي خرج بها ، ففتحت له ميمي
الباب وارتدت مذهولة .. أذهلها نعيمها ، وأذهلتها
طاقة الزهر التي تتدل بها يده ؛ فارتدت ولم تقل
شيئا ، وتركته يدخل وهو مطرق لا ينظر إليها ولا
إلى شيء ، ويرى بطاقة الزهر على المائدة ، وينهب
إلى غرفته ، ويردبها حتى لا يدخل عليه أوزيرجه أحد
وبمد قليل صفق ، فذهبت إليه أخته فردها وقال
لها : « ابعتي إلى ميمي » . ولم يكن هذا مستغربا
فقد كانت ميمي هي للوكالة به في الحقيقة ، وكانت
أمه يسرها أن ترى ميمي تقوم له بحاجاته وتكفل
بأموره ، وكان رجاؤها أن يظن ابنها إلى قيمة ميمي
فيتخذها زوجة

وذهبت إليه ميمي فقال لها : « اجلسي ،
واسدقيني »

قالت : وهي تبحر كرسيا : « نعم »
قال : « وردة ... إنك تعرفينها كما أعرفها ، فلا

الأوفى ... تعرف ما أعنى ... ولا مؤاخذه »

فهو طلبه رأسه وقال : « نعم أعرف ... يحسن

بِي أَنْ أَكْفَ عَنْ زِيَارَتِكُمْ حَتَّى لَا أَثِيرَ وَسَاوِسَ

الخطيب ... ولكني ياعلى من عسى ان يكون هذا

خطیب ایمہ طاری ولا شک ، مانی اعرف کل
معارفک ، ولا اذکر انی ایتو او سمیت و و ما

غُت عَنْكَ إِلَّا خَمْسَةٌ عَنْهُ يَوْمًا. أَفْزِ خَمْسَةٌ عَنْهُ يَوْمًا

يعرف وودة، ومخطئها، وستم، الأمر؟

قد سألنا ووثقنا أنه شاب طيب حسن السيرة »

فقال الرجل بلهجة التأفف : « ما هذه

تستطيع أن تكذب... وأستطيع أن أعرف أنك

کہ ... مبارک علی کل حال ... وأستودعکم اللہ »

ومضت الايام وطلبة يعالج نفسه ، ويروضها

لا يكون مؤدياً إلى السعادة إذا كانت الفتاة مدلة

تشاء ، ولا يسع أباهما إلا الموافقة . وعاد — شيئاً

خبر؟ واحدة نشأت عن الطائفة والصفحة أم أخرى

وزاد السؤال تحديداً فجملة هكذا : «أسما خیر

سواي ، أو تفكر في غير واجباتها لي وإن كانت

تنقصها مظاهر الطراز الحديث ؟ أم أخرى كوردة
تخطف لنفسها من تشاء ولا يسع أباه إلا المراقبة ؟
وانتهى من هذا إلى التفكير الجدي الرزين في
ميمي ، ولم يخالجه شك في أن ميمي ستفرح حين
تعلم أن رأيها استقر على الزواج منها . وقد خاطب
أمه في الأمر ففرحت ، وحدث أخته ففرحت ،
وكاد يحدث الخادمة ، وفي يقينه أنها لاشك ستفرح
فقد ريت — أي الخادمة — في بيته

كل امرئ فرح لإيممي ، حين كلمها أمه .
وفي قولنا إنها لم تفرح شيء من التساهل في التعبير ،
ذلك أنها فرحت لأن هذا هو الذي كانت تطمح فيه
وتتطلع إليه ، ولكنها كانت تعلم أن طلبة يحب واردة ،
وآلها أن يشقى طلبة ، وأن تقدر به وتخونه واردة ،
وسرها أنه لم يفرز بها ، وحز في نفسها أن طلبة إنما
اشتى إليها ورغب فيها لأن أمه في ورده خاب .
وكان هذا أوجع ماعاته من الاحساسات ، وتنازعها
الرغبة في إرضاء حبها بالقبول والرغبة في إرضاء
كبريائها بالرفض ؛ وكانت أحياناً تميل إلى الرفض
وهي تشتعي ويكاد قلبها يتمزق من فرط الحب ، ثم
تميل إلى القبول ، ولكن الألم يمزق أعصابها ويثقلها ،
فتبكي

وترى الأم والأخت هذا منها فتستغربان وتشكران
هذا البكاء ، ويخطر لهما فارة أن هذا بكاء السرور ،
وفارة أخرى أن ميمي لا تريد طلبة زوجاً لها ،
ولكنها لا تستطيع أن ترفض لأنها يتيمة لا أهل
لها ولا بيت إلا هذا ...

وكان هذا بعض ماخطر لميمي وقطع قلبها ،
وزادها حيرة ، فهي إذا قبلت الزواج لا يسعها
أن تنسى أن قلب طلبة مع واردة ، وإذا رفضت ،
فقد قضت على حبها ووجب عليها في هذه الحالة
أن تترك البيت ، ولكن إلى أين في هذه الدنيا

الطويلة المريضة الزاخرة بملايين الخلق ، والتي تضيق
مع ذلك بفنائة واحدة ؟

وطال التردد ، ومضت الأيام ، والكل حار ،
حتى طلبة بدأ يستغرب ، وظن أن ميمي لا تريد ،
وأنه كان غلطاً فيما توهمه دليلاً على ميلها إليه وتعلقها
به ؛ وكان من فضل هذا أن سنا إليها بقلبه ، شيئاً
فشيئاً أيضاً ... حتى كانت ليلة فناداها ، فلما دخلت
عليه صارحها بما تاب عنه أمه قبل ذلك في
الكلام فيه

فقالت له : « لا ... إنك تحب واردة ، فأنا
لست لك »

قال : « أهو هذا ؟ » وسرته هذه الغيرة وأيقن
من حب الفنائة وقال : « اسمي يا ميمي ، لقد كنت
أنوهم أنني أحب واردة ، ولكن المرء قلما يعرف نفسه .
ولو أنني كنت أحبها بالمعنى الصحيح لما استطعت أن
أسلوها بهذه السرعة . وقد كنت أعني ... المرة
تحت عيني وأنا لا أراها ... »

فقاطعتها : « لأنك لم تكن ترى إلا واردة »
قال : « نعم » فلما خلت منها حياتي استطعت
أن أتنفع بميمي . ومن واجبي أن أشكر الله ، فلو لم
أتملق بوردة لما استطعت أن أفطن إلى المرة التي
كنت ذاهلاً عنها ... وإذا كنت محببتي كما أعتقد
وأرجو ، فإن من واجبك أن تحمدي أنني اقتننت
بوردة أياماً ، فكانت هذه الفتنة سبيل المعرفة ووسيلة
المداينة ... أليس كذلك يا ميمي ؟

وأراد قلب ميمي أن تقتنع ، فاقننت ، ولم تندم
قط بعد ذلك على أنها أطاعت قلبها ولم تطع كبريائها .
وقد كان من الممكن أن يكون الأمر على قبيض
ذلك ، ولكن طلبة كان صادقاً حين قال إن فتنته
كانت سبيل للمعرفة ، وإنه عرف نفسه بعد أن ضل
قليلاً .
براهيم عبد القادر المازني

شجرة الكبرياء المستحقة

للكتاب الشهير بوكاتشو
للامتناد محمد كامل حجاج

ليحل محل زوجي من هذه الوجهة !
وهو شاب شريف محبوب .
ولقد رأيت أنه أجدر من غيره .
ولقد تبعتني حبه وأصبحت
لا أفكر إلا فيه ، وإن لم أتمتع
بحبه فإنني أموت كدأ . وأظن
أنك لا تحجمين عن مساعدتي .

فرفيه بالطريقة التي ترين أنها مناسبة بما أكنه له
من المواقف المتأججة ، واجتهدي في إقناعه بالحي
إلى عند ما أدعوه

طماقت الخادم سيدتها ووعدها بتنفيذ رغبتها ،
ورأت فرصة سانحة لمخاطبة يروس ، وكان ذلك في
نفس اليوم ، فأمرت إليه بما دار بينهما من الحديث
فدهش الفتى من هذه المفاجأة مع أنه لم يلاحظ
شيئاً من ذلك قبل هذا اليوم ، وخاف أن
يكون هذا شراً كما منصوباً لاختباره فقال لها :
« إنني لا أقتنع بصدق ما تقولين ، ولا أظن سيدتي
تكلفك بهذه المهمة . وإن كانت أرسلتك حقاً فلا
أظن ذلك إلا مزاحاً . وإنني أرى عهد سيدي فلا
أسمه بهذه الأمانة ، فلا تكلفي نفسك مشقة مجادلتني
في هذا الموضوع مرة أخرى . فأفهمته لسك بقسوة
رفضه وقالت له : « مهما كان ذلك بضايقتك فإني
لن أتأخر في إخبارك بما تكلفني به سيدي . وقصاري
القول أرجو أن تكون بصيراً حكيماً »

ولما علمت السيدة ليديا جواب يروس فضلت
الموت . وبعد بضعة أيام خاطبت خادمها في حبا
التأجج فقالت لها : « إن الشجرة لا تقطع بضربة
واحدة . ويجب أن تعيدي الكرة مع يروس الذي

كان بمدينة أرجوس اليونان نبيل تقدمت به
السن ، فأراد أن يبحث له عن زوج تكون له عوناً
على شيخوخته ، فتزوج من ليديا وكانت من أسرة
عظيمة جميلة محبوبة . كان الرجل غنياً جداً ينفق
بسخاء ؛ وكان مولماً بالصيد ؛ وكان له عدد كبير من
الكلاب والصقور والخدم . وكان من بين حاشيته
شاب حسن الوجه أنيق المتمدن يعمل كل ما يطلب
منه بمهارة وسرعة ، فكان موضع ثقة سيده

شغفت ربة البيت بهذا الشاب ، فكان لا يهدأ
بالها إلا إذا رآته أو تحدثت معه . ولقد زاد حبا
ضراماً فلم تقو على كبحه ، وصممت أن تفانحه به .
وكان من بين خدمها امرأة تدعى لسك تميل إليها
وتثق بها ، فقالت لها ذات يوم : « إن ما صنعت به
من الجليل وتملك بي يشهدان بطاعتك واحتفاظك
بالأسرار ، وآمل ألا تبوح لأى فرد كان بما
سأمره إليك . إنني فتية قوية كما ترين ، لا ينقصني
شيء من الجمال والمال ، ولو كان زوجي من سنى
أو كنا متماثلين في الزواج لأرضى رغباتي . وأعترف
لك بأنني لست عدوة لنفسى حتى أبحث عما لا أجده
عند زوجي . وما وجد الزواج إلا للتمتع بملذات
الحب التي حرمت منها . وقد وقعت عيتاي على يروس

يريد أن يكون مخلصاً لسيدة . ترقى الفرص المناسبة لتصورى له فرط غرامي وتباريح آلامى ، فليس من فائدتك ولا من فائدتى أن تهمل هذا الموضوع فانك تمتازين بحياة سيدتك

فمزت الخادم سيدتها ووعدتها بأنها ستحاول إقناعه بكل الوسائل . ثم ذهبت إلى يروس فوجدته مستعداً للزواج مسروراً فقالت له : « لقد فآمتك منذ بضعة أيام وقلت لك إن النار اشتعلت في فؤاد سيدتى وإن استمرت في رفضك فانك ستخاطر بصحتها وحياتها ، ولا تكن عديم الشعور أمام آلامها . أى نخر أن تكون محبوباً من سيدة ذات شأن كهذه ! تروى أمرك فستصبح فى مأمن من الفقر ، وسيكون لك أنخر السلاح وأجود الخيل وأجل الثياب وأعلى الحلى بخلاف الذهب والفضة . وستقابلك اليوم بذراعين مفتوحتين ، فلا تنزع ذراعيك منهما إن كنت لا تريد أن تكون لها عدواً أو تصبح فقيراً معدماً تنخبط فى دياجير البؤس والفقر . إنك تضحكى حينما أفكر فى أوهاماك وخزعبلاتك

فكر يروس طويلاً وتأمل فى كلام لسك وقال لها : « إننى طوع أمرها إن كانت تقنعنى بحسن نيتها لأننى أعلم طباع زوجها . ولربما اتفق الاثنان على أن تصنع لى الحب لتختبر أمانتى ؛ ولهى وسيلة إن هى تقننتها اطأنت إليها وسلمت لها قيادى ، وهى أن تقتل باشق زوجها فى حضوره ، وتنزع خصلة من شعر ذقنه وترسلها إلى ، وتخلع سنّاً من أجل أسنانه » وقد وجدت الخادم وسيدتها أن هذه الشروط الثلاثة لا يمكن أداؤها ولكن الحب لا يمدم الوسائل للحصول على رغبته . فأرسلت إلى يروس تنهته بقبول هذه الشروط . ومادمت تظن أن

سيدك حكيم بصير بالأمور كثير الشكوك فسأريك كيف أخدعه على مرأى منه وأجمله بظن أن ما شاهده لم يكن إلا وهماً . دهش يروس بما قالته سيدته وانتظر بفارغ الصبر طريقة التنفيذ

وفى ذات يوم أولم زوجها ولية فاخرة لأصدقائه فأخذت زوجها الباشق ولوت عنقه أمام يروس وجميع الحاضرين ، فصرخ زوجها قائلاً ماذا عملت ؟ فلم ترد عليه والتفتت إلى النبلاء الحاضرين وقالت : « اننى اتقمت من هذا الباشق لأنه سبب لى كثيراً من الآلام مما لا يمكنكم أن تتصوروه ، فطالما أبعد عنى زوجى إذ يأخذه ويخرج للصيد قبل طلوع الشمس كل يوم تقريباً ، وقد سممت من زمن على قتل هذا الطائر ، ولكننى انتظرت هذه الفرصة السانحة لأشهدكم أ كنت عاقبة فى عملى أم لا ؟ فظن الحضور أن الزوجة ما أقدمت على هذا العمل الفظيع إلا لشدة تعلقها زوجها وطفقوا يضحكون . ثم التفتوا إلى زوجها وقد كاد يتميز من الفيظ وقالوا له : « أنتفضل هذا الطائر على زوجك ؟ ولقد أحسنت بأن تخلصت من مزاحها . ولما دخلت الزوج إلى غرفتها تهادى الحضور فى مزاحهم حتى أن نيكوسترات فارقته حزنه وطفق يضحك مثلهم من هذا الانتقام الوحيد فى يابه

وقد استبشر يروس من تنفيذ الشرط الأول وغرق فى بحار أمانيه

وبعد أيام كانت الزوج تداعب زوجها وكان متلهلاً مستبشراً فأتت الفرصة سانحة لتنفيذ الشرط الثانى فجعلت تدله وتماثقه ثم زعت خصلة من ذقنه فتألم الرجل أيما ألم وغضب وقال لها فكبرى ماذا تملين ياسيدتى ؟ فقالت له : « أنتقاظ ياسيدى من خمس أو ست شمرات وأنا لم أغضب حينما جررتنى

من شعري منذ هنية ؟ وقد أرسلت الخصلة في نفس اليوم الى يروس

والشرط الثالث هو بلا شك أصعب الشروط ، ولكنه لا يصعب على المشاق ذوى العقول الراجحة . وكان لزوجها حاجبان من أسرتين عظيمتين أحدهما يشرف على شرايه والآخر على طعامه ، فوهمتهما سيدتهما أنهما أبخران وأوصتهما بأن يبعدا رأسهما إلى الوراء حينما يقدمان إلى سيدهما شيئاً ففعلتا بوصية سيدهما

وبعد بضعة أيام قالت الحسنة لزوجها: أما لاحظت سحنة حاجبيك حينما يقدمان إليك شيئاً ؟

— نعم لاحظت وقد أردت أن أسألهما عن السبب — لقد لاحظت ذلك من زمن ، ولكنى خشيت أن أفاتحك في الأمر . والآن قد لاحظت ذلك غيرى فقد رأيت أن أحذرك ، ولا أعلم سبب ذلك ؛ وإني أصارحك بأن رائحة فك كريهة جداً ، وربما كان ذلك من سن نخرها السوس . ثم اصططحته إلى الكوة وفتحت فيه ثم قالت له إن سنك منخورة ومتعفنة ، وإن خلعتها أبعدت الضرر عن أسنانك الأخرى .

— سأبحث في طلب الجراح ليقلمها — إن هؤلاء كالجلادين ولا يستدعى الأمر حضورهم وسأخلعها أنا بنفسى دون أن أحدث لك ألماً . ثم أخرجت الخدم ولم تترك إلالك وأوصدت الباب ، ثم أخجمته وجعلت رأسه في حجر الخادم لتمسك به لئلا يتحرك ثم فتحت فيه وخلعت أجمل أسنانه بشكل عنيف تركه يصرخ من الألم ولبث هنية كالنفسى عليه . وفي هذه الأثناء أخفت السن الجميلة التى خلعتها وأبدلتها بأخرى نخرة متعفنة ثم قدمت لها قائلة : « انظر إلى السن

التي احتفظت بها طوال هذه المدة ! ومن المحقق أنها لو تركت أفسدت جميع أسنانك . وقد نزع الجرح كثيراً من الدم ، ثم شرب أكسيراً مقوياً وارتعى على سريره كاليت

ثم أرسلت زوجها السن إلى يروس دون أن تضع شيئاً من الوقت . فاطمان لما وقال إنه طوع إشارتها .

كانت الحسنة لا تألو جهداً في إظهار حبها ؛ وكانت تعد الساعات كالسنين ولم يبق عليها إلا إرضاء حبها على مهأى من زوجها ، وأخبرت لسك يروس بالبور الذى سيلعبه . ثم تصنعت المرض ، وذهب بسد الظهر لمقابلة سيده ، وفي هذا اليماد يجلس رب البيت مع زوجته . ولما رأت الاثنين مجتمعين أظهرت رغبتهما في استنشاق الهواء في الحديقة ورجتهما أن يقوداهما إلى ، فأسندها زوجها من جهة ويروس من الأخرى وذهبا بها إلى شجرة كثري وجلس الثلاثة على بساط جميل من الخضرة . وبعد آونة اشتهت السيدة أن تأكل من الكثيرى فرجت يروس أن يتسلق الشجرة ويقطف بعض الثمار الناضجة فاطاع وصعد وتصنع أنه رأى سيده يداعب ويمائق زوجته وصاح : ما هذا يا سيدى ؟ وكيف تسول لك نفسك أن تعمل هذا في حضورى ؟ وأنت يا سيدتى أما تخجلين من مثل هذا اللب ؟ كفى ، فإن هذه الأمور لا تجرى أمام الناس . أليس الليل طويلاً ؟ هل خرجنا إلى الحديقة لأجل هذه الأعمال ؟ ألم تكن عندكم غرف وأسرة كافية ولائقة ؟ فقالت المرأة لزوجها : ماذا يعنى بهذا القول ؟ هل فقد حياء ؟

— لا يا سيدتى فإني لست بمجنون . إني أرى جيداً ما أراه . ثم قال له الزوج بعد ما نضحك من قوله : « إنك تعلم حقاً »

— إننى لا أحلم مطلقاً .

ثم قالت زوجته : ربما تراهى له مايقول

— تأ كدى من قولى يا سيدتى فليست وإمّا

— إنزل إذن !

— ولا نزل قال إني أراك الآن منفصلاً عن

سيدتى وبسبباً عنها

— إنك تحلم يا مسكين ، لأنى لم أبرح مكانى

ثم قال يروس : ربما كانت هذه الشجرة مسحورة

فأراد الزوج أن يتحقق بنفسه من هذه المسألة

ليتأكد إن كانت الشجرة مسحورة . فصعد بدوره ،

وما كاد يستوى فوق أغصانها حتى قام يروس

وزوجه بتمثيل دورهما من عبث وعناق

— ماذا تصنعين يا سيدتى ؟ ! وأنت يا يروس

أأخدم سيدك بهذه الصفة ؟

ثم أسرع فى النزول فرجع العاشقان كل منهما

إلى مكانه والتزما السكون والحشمة

— ما هذا يا سيدتى ، أقترفين هذه الفضاء

أمام عيني ؟ وأنت أيها الوغد ... فقاطعه يروس :

« إني أعترف أنكما كنتما حكيمين عندما

صعدت على الشجرة . والذى ظننت أنى رأيت لم يكن

إلا سحراً . والذى بكل إقناعى أن سيدى ظن أنه

رأى شيئاً لم يكن

— لا تحاول أن تستدر فإ رأيت لم يكن سحراً

ولكنه حقيقة . ثم قالت امرأته إنه مجنون مثل

يروس . وأظن أنك قادر أنت تتصور مثل هذه

التصورات على حسابى ، وإن كان الأمر كذلك ،

فانى أنور

ثم قال يروس : « أتهين سيدتى بمثل هذا

الكلام ، وهى مثال الاستقامة والعفة ؟ ثم قامت الزوجة

متصنعة الغضب لتضلل زوجها الأبله وهى تقول :

— أنظن أننى بعد هذه الأعوام الطوال أيجراً

على اقتراف هذه الفضائح على مشهد منك ؟ وتأكد

أننى إذا كنت أريد شيئاً من هذا القبيل لا أعدم

الوسائل لارتكابها دون أن تشمر . وإذا كانت كل

هذه المصائب من هذه الشجرة المسحورة فانى لا أريد

أن تؤذبنى بعد هذا أو تضر امرأة غيرى . ثم التفتت

إلى يروس وقالت له : « أحضر فأساً واقطع هذه

الشجرة واحرقها » فصعد بالأمر . ثم التفتت إلى

زوجها وقالت له : « وحيث أنى أرى الآن عدوة

فضيلتى ممدودة على الثرى ، فانى أعفو عنك وأسامحك

وأوصيك من الآن فصاعداً أن تكون عندك فكرة

أحسن من تلك عن امرأتك التى تحبك أكثر مما

تستحق ألف مرة . ولقد سر الزوج أن رأى عقيلته

تغفو عنه واعتذر ليروس عما فرط منه من الشك

ودخل الثلاثة القصر منتبطين مسرورين

وبهذه الطريقة خدعت المرأة زوجها وخاتته

وفضحتة . ومن هذا اليوم عاش يروس مع سيدة

بدون كافة ينعم معها بملاذات الحب بحرية أوسع من

حريته حينما كان تحت شجرة الكثرى

محمد كامل مهباج



من بعض نواميس النريزة
التي لا تخضع لسلطان
واقعد على هذا الموضوع
كثير من الكتاب انتهوا
فيه إلى الحد الذي ذكرته.
ومع ذلك ألم يقرأ أحدكم

سِرُّ النورانية

للأستاذ محمود بك خيرت

قصة تاييس ؟

قلنا وما هي قصتها ؟ فقال :

إن هذه الفتاة ابنة خمار وثني لم يُمن بها ، حتى
إذا آنست (مرهوا) العجوز في حنجرتها مرهوة
وفي قوامها ليناً أقبلت عليها تعلمها الغناء والرقص ،
فخرجت زهرة ناضرة وخليعة خلافة ، أقامت في
أنطاكية وإسكندرية دولة للشهوة خدامها الأمراء
والحكام ، وفجّرت فيها بجرراً للفسوق تموج لجبهه
بالنضار تطوّه بقدسيها اللتين ما عرفنا غير أحوال
الفقر . وظل هذا شأنها : كأساً مترعة تطوف بها
يد الليالي على الشفاء التي أعطشها الهوى حتى بلغ
بافنوس الناسك مدينة اسكندر الأكبر فقام في
نفسه أن يصدّها عن سبيل الغواية ويفتح قلبها
إلى دين الله

ومن أعجب الأشياء أن هذه الفتاة الهيغاء
الناعمة التحكّمة في كل ذي سلطان تفدّت إلى
نفسها التي تغفلت الشهوة فيها أنوار الهداية فهان
عليها أن تتبعه وأن تحرق قصرها وما ضم من متاع
ونعيم حتى لا يبقى أمام عينيها أثر قاتن من ماضيها
أما ذلك الناسك فكانما أفرغ فيها كل
ما وعت نفسه من هدى وتقوى ، حتى إذا وجد
الشیطان عنده صرعى خصبياً نفخ فيه من روحه
غوايته فأشعل قلبه بهوى تلك الصالحة ، وهكذا

جرّنا الحديث في بعض ليالي سمرنا إلى طائفة
من الناس لا تتصور المرأة وتنفر من ذكرها لأنها
في نظرها شيطان . وقد احتدم حولها الجدل
وتشعبت الآراء حتى صاح أحدها وكان يسمع ولا
يشترك في الحديث :

أراكم قسوتهم عليها وأسرفتم ، مع أن الله حين
خلق آدم خلق حواء إلى جانبه ليطيب بها ولتسكن
نفسه إليها . أما أنها شيطان فقد يكون في بعض النساء
شياطين ، وكذلك في بعض الرجال ، والانسان يحمل
في مطاوي نفسه الخير والشر معاً ؛ فإذا رجح أحدهما
كان ملكاً أو شيطاناً . ولولا ذلك لما جاءت
الشرائع بتعديل نسبتي الخير والشر بين الناس

على أنني لا أتصور كيف يستغنى رجل كائناً
من كان عن المرأة وقد ركّز الله في كليهما
الشهوة لبصونا كيانهما ولتتحقق بقاء النوع .
إننا نحس الحاجة إلى المرأة كما نحس الحاجة إلى
الطعام والشراب . إلا أن من الناس من يهيم
بها هياماً فلا يملك الصبر عنها كالهم يحمل
معدته فوق ما تطيق فتختم . كما أن منهم من
ينظر إليها كوسيلة وقتية من وسائل الاستمتاع
حتى إذا بلغ غرضه منها زهد فيها — ولكنهم
جميعاً لن يجدوا مفرّاً منها وإلا كانوا نافرين على
الطبيعة ، لأن حاجة الرجل إلى المرأة وحاجتها إليه

هداها ولكنه ضل ومات خاسراً . والشهوة الثائرة قد تمصف بالناسك كما تردّ تقوى الله الضالين إلى حظيرة الهدى

ويلوح أن أتول فرانس واضح هذه القصة أراد بهذه المقابلة بين الهدى والضلال في نفسين متنازعتين أن يضرب لنا مثلاً على أن محاربة الرهبان نفوسهم لقتل ما غرسه تكوينهم فيها من الشهوة إنما هي خروج على الطبيعة البشرية التي لا يقهر سلطانها

نعم إن هذه الشهوة كانت أكثر تمكناً في نفسها منها فيه ، وله من صلاحه ونسكه رادع ولها من ماضيتها المضطرب مُغرٍّ ؛ إلا أنها في الواقع سئمت معدة حواسها تكرار هذا اللون من طعام الشهوة فماقت . ولذلك كان انتقالها إلى نور الهداية طبيعياً ؛ وكذلك يا فنوس الذي ظل طول حياته يحارب شهوته ويضنط عليها حتى انفجرت ؛ فقد كان نزوله على حكم الفريرة طبيعياً أيضاً

وعند ذلك صاح أحداً : وما قولك في أخينا الحلو وهو مع حُسن صورته وشبابه وميسرته يمقت المرأة مقتاً ، حتى أنه ليستثقل أن يمرّ ذكرها بسمعه . بل إنه لينادر المجلس الذي تُذكر فيه . وربما كان هذا هو الذي هبّأه إلى الاندماج في الدراويش ومشايخ الطرق فانقطع عنا . فاستمر في حديثه قائلاً إن هذا لا يغير من القاعدة التي ذكرتها . وإنما تعرض أحياناً أحداث الدهر للإنسان وتصدمه في بعض خصائص عقله فيقوم بين ذاكرته وبينها سدّاً . إذ لكل عاطفة تمجيش فينا ويشمر بها نخنا مكانٌ بين تلافيفه قد يتأثر بمثل هذه الأحداث فنفقد هذه العاطفة ون أن نفقد ما جاورها . وإني لأعرف

عامياً في مصر كان علماً من أعلامها صادفته ظروف قاسية أصبح على أثرها يجمل القراءة والكتابة كأنه لم يتعلمهما . بل إنه كان لا يذكر اسمه ولا يعرف كيف يكتبه . وهذه مسألة ثابتة من مسائل الطب الشرعي . فن يدريك أن بعض هذه الظروف وقعت لصاحبك وكان سببها المرأة . بل من يدريك أن المرأة أيضاً قد تهتم في يوم من الأيام هذا الهوس الطائفي الذي تمكن منه وصرفه عن العمل النافع الذي خلقنا الله له ؟

وعند ذلك طرّق أسباعتنا وقع أقدام تقترب منا ثم دخل علينا حسن أفندي الحلو نفسه وهو يصيح : على شرط ألا تتمرّضوا لذكر المرأة . فضحكنا وأخذنا نحبيه ونغتب عليه لانتقطاعه وقد لفّ حول طربوشه عمامة خفيفة ترك ذؤابتها تدلّ على إحدي كنفه . وكانت أصابعه تمرّ على حبات سبخته حتى إذا ما فرغ قال : والله لقد هزنى الشوق فاستأذنت إخواني الليلة لأزورك

كم كنت أودّ لو أنكم أخذتم عهداً مثلي فكنتم تقطعون الليل والنهار بالمعبادة بدلاً من هذا الهذيان الذي أنتم فيه . إنكم تجهلون مبلغ حلاوة الإيمان بالتوجه إلى الله والقضاء فيه . لا تبحثوا عنه في المساجد أو غيرها ولكن ابحثوا عنه في بواطنكم . استمعوا إلى الصوت الذي ينادىكم بين جنوبكم . وليكن لكم قاض من أنفسكم هو الضمير ، وراصد يحول بينكم وبين الزرع هو خشية الله . ثم إياكم أن تففلوا عن ذكره فانه يذكركم الله تلمنّ القلوب . انني أصبحت أحتقر هذا الوجود الفاني وزخرف هذه الحياة الكاذب . أشمر وأنا في حضرة الله كأنني ملك أصرح في ملكوته وأسبح في سمواته . أصبحت

أحسّ أنني لم أعد مادة بل معنّى . لا يشغلني عنه شاغل من أمور الدنيا ولا يستهويني بريق ضلالها ويأطلها . على أنني لم أبلغ هذه الرتبة إلا بعد جهاد عتيف مع حواسي ، وحرب طويلة بيني وبين نفسي . والحمد لله على أنها ماتت . لقد ماتت . إنها ماتت . الله أكبر الله أكبر ! لا إله إلا الله ..

وكان يردّد ذلك بصوت عال ، وقد أخذ يدور في الغرفة وجسمه ينتفض وبصره زائع ، ثم سقط وقد غاب عن صوابه وتصلبت أطرافه ... فأسرعنا إليه تنفخ وجهه بالسوء والتخل وتدلّكه بالكحول ونحرك أطرافه برفق ، حتى إذا عاد إلى صوابه وفتح عينيه تملكه الغضب وأخذ يصيح : لم أيقظتموني ؟ لم تذكروني وشأني ؟ إنني كنت في الحضرة القدسية ، وقد ارتفعت من دوني أستارها وغمرتني أنوارها ... والله لا ضمتني وإياكم مجلس . ثم انفلت من بيننا وصدى تكبيره وتهليله يصل إلى أسماعنا ثم يضمف شيئاً فشيئاً حتى انقطع

وكان حسن افندي يملك غير أطيانه قصرآ في الزمالك أعده لأسرته ، ومنزلاً بالجيزة يطل على ترعة السواحل قريباً من محطة السكة الحديدية ، وهو قديم شيده أجداده ، وكان يقيم به ويستقبل في فناءه القسيح إخوانه في الطريقة ، فكان في أغلب الليالي ويخاصة في ليالي الحضرة بموج بهم وتندوي أصواتهم في أركانه بالصلوات والأذكار

على أنه للترويح عن نفسه كان في كل أسبوع يستقلّ عقب صلاة العصر ترام الأهرام إلى كازينو مدينة الجيزة ، حتى إذا استراح به بعض الوقت صعد إلى الصحراء يستنشق هوائها قليلاً ثم يعود

وفي إحدى تلك المرات بعد ذلك الحادث الذي وقع له عند أسدقائه أمسي عليه الليل وكان الهواء رطباً عليلاً والقمر قد برز من جانب الأفق ينشر على الصحراء غلالة رقيقة من نور هادي لطيف ، فطالب له السير أمامه على غير وجهة . وكان كلما ابتعد عن الأهرام لاحت أشباحها من خلفه كالخيام الجبارة تشرف على فضاء هذه الصحراء التي صرت عليها القرون وأشرق في ربوعها العلم والبأس والحكمة من عهد الملوك الأقدمين . وعند ذلك يفكر في عظمتها وعظمة من شيدوها . ولكنه لا يكاد يرفع بصره إلى السماء وإلى هذا القمر الذي يسبح فيها من ملايين السنين حتى تلوح له ضئيلة حقيرة في جانب عظمة الله وقدرته . وتأخذه هزة ساحرة فينطلق لسانه بالتكبير ، وكأن الأهرام من مضخات الصوت ترجع صدى صوته عالياً يدوي في أجواء هذا الفضاء

وكان في أثناء سيره تمرّ قدامه بمظلم أوفر طولاً وحجماً من عظام الانسان فيذهب إلى أنها من بقايا الجمال الناقصة

وعند ذلك ينتقل بخاطره إلى هذا الحيوان العجيب فهو ساكن رابط الجأش على عكس الخيول يقطع لجج الصحاري التي لا تنتهي بنير أن يقف ودون أن يأكل أو يشرب . لا يؤثر فيه التعب أو أنه يتحملة صابراً . وإذا مرض كتم مرضه لا يديه وقائده الذي يسمع من بيد زئير الوحوش وصهيل الخيول وأصوات الناس لا يسمع وهو على قيد خطوة منه غير شهيقه وزفيره دون شكوى أو أنين ، حتى إذا أفهكه الجهد وغلبه الألم وأوهى جلده الحرمان وشعر بأنه موف على الهلاك هوى إلى الأرض ومد

ولكني سمعت صوت مزماركم عند الأهرام فشغفت
فجئت

— أهلاً وسهلاً يا مرحباً يا مرحباً !

— وهل هنا مقامكم دائماً ؟

وعند ذلك ضحك الشيخ وقال :

— كلا يا سيدي . إننا قوم رحل نطوي
الأرض ولا نقيم حيناً نخط إلا مقدار ما نأخذ
قسطنا من الراحة . إنك ترى هناك وسائل عيشنا
نطرق الحديد ونطلي النحاس . ومن أولادنا من
يحسن السير فوق الجبال المشدودة والوثب والهوران
في الهواء وغير ذلك من الألعاب البهلوانية كما أن
منا من يطوف بهذا القرد وذلك الجحش أزقة القرى
التي نستقر في ضواحيها . على أن من نساتنا أيضاً
من يجدن قراءة الحظوظ بالودع ...

— بالودع ؟ ... أنتم إذن ... ؟

— قلها يا سيدي ولا تخف ... إننا من النور ؟

من هؤلاء الذين يصب أهل المدن عليهم صواعق
احتقارهم ومقتهم ، والله وحده عليم بما تنطوي عليه
نفوسنا من الوداعة والأنصاف ، ورعاية الجليل ؛ لا تقبل
الضميم ولذلك ليس لنا وطن يأوينا ويقيدنا ، ونهم
على وجوهنا في طلب الرزق طليقين لأننا نمشق
الحرية وتقديسها . أما سنخط أهل الحواضر علينا فلأن
فريقاً من الناس — وليسوا منا — يمشون
ويسرقون تحت ستار هذا الاسم الذي يضم طوائف
النور جميعاً في الشرق وفي الغرب ...

— وفي الغرب ... ؟

— نعم وربما أدهشك أنني أجيد اللغة التركية
وأتكلم الإسبانية قليلاً لأنني طفت في شبابي
بالأندلس وبالأناضول واختلطت بالنور التجولين

عنته فوق الرمل ثم أغمض جفنيه مستسلماً لمسيره
كان حسن بلس عظيمة الله في السماء وشموسها
والأرض وما فوقها وما في جوفها وما في نفسه وما
هو دونها وهو يقول :

وفي كل شيء له آية تدل على أنه الواحد

ولقد سرقه جمال الطبيعة وسحرها فكان يسير
أمامه لا يلوي على شيء . حتى إذا ابتعد عن الأهرام
وأحسن التعب فكر في العودة لولا أن صوت مزمار
(أرغول) طرق أذنيه وهو يظهر ويختفي في موجات
الريح ، وكأنه أنه حزين تشق سكون الليل ، فقام في
نفسه أن يقصده فلم له حفلة ذكر قامت في وسط
الصحراء ، وتحت قبة السماء الصافية بعيدة عن
ملاهي المدينة وشروورها

وأخيراً بلغ مكان الصوت فإذا به صورة
مصغرة من قرية متقلبة متواضعة تتكون من ستة
أخبية من الشعر على مسافات متقاربة وقد انتثر
من حولها فرسان وبعض حمير وعدد من خراف
ومعز غير قرد وكلب كان ينبس عند قدومه . وعلى
مسافة غير بعيدة عربية كبيرة يظهر أنها معدة للنقل
ولما دنا من أهلها حياهم فهضوا لتحيته ثم
أعدوا له فرواً غزير الصوف جلس عليه . أما رئيسهم
وهو شيخ أبيض اللحية طاعن في السن فصاح
ليعدوا له القهوة . وكانت البقعة تموج بالرجال
والنساء والأطفال يستمعون إلى صوت المزمار ، كما
أن فتاة حلوة القسمات في العشرين من عمرها كانت
ترقص على صوته ، فلما وقع بصرها عليه فرت لتختفي
خلف تلك الأخبية

— شرفت يا حضرة الأفندي

— الله يحفظك . لمي لا أكون ثقلت عليكم .

لا تتصور كيف يطيب الزواج عند نفسيين يقوم بينهما
سد من الكراهية والبغض
وكان حسن أفندي يتألم في نفسه ويستغفر الله
في سره ، ولكنه مع ذلك أكبر هذا الرجل وأعجب
به فنهض وهو يقول : ليت يتيسر لي الاجتماع
بك مرة أخرى . ومع ذلك فلم لا تشرّفتي أنت
بزيارتك ... ثم دله على منزله وحيا . وكان الشيخ
قد أعد له إحدى الفرسين واثنين من رجاله يرافقه
ولكن كم كانت دهشته لما بلغ الكازينو وقد رأى
سوسن .. أمامه !

إذن هي لم تنم كما أوصاها أبوها . ولعلها كانت
أيضا تنصت إلى ما دار بينهما من الحديث . ولكن
ما الذي دفع بها إلى تمقبه ؟ ألعلمها أرادت أن تمتع
عينها بسحر ذلك الليل الفاتن ؟ ولكنها كانت تنم
به أيضا وهي إلى جانب أبيها . ومع ذلك فقد كانت
وهو يصعد إلى غرفة الترام واجمة مشدودة نكاد
عينها تفلتان ما حبسته فيهما من الدمع ، ونكاد
صرخة الألم المكتومة في صدرها تنطلق من شفتيها
ومرت به كذلك حادثة برعى معها وانصرافه
ذليلا من بين حضرة أبيها ، ولكنه كان يكره المرأة
ويجهل معنى الحب ومعنى العذاب فيه ، فإذ كان يشعر
بما شعر به ذلك الفتى من الحزن ولا بما كانت تحسه
من النشوة وقد أصبح فؤادها طليقا
كانت هذه الخواطر تزاحم في نفسه على أثر
وصوله عند منتصف الليل إلى داره . ولكن التعب
الذي غامه كان فوق احتمالها فأنحدر إلى فراشه
واستسلم للنوم
وكان حسن أفندي يحرص على أداء الفروض

فيهما . بل ربما أدهشك أني أتكلم بلغة عربية
لا عيب فيها لأنني حفظت القرآن صغيرا وقرأت
الكفراوى والأشعوني بالأزهر ، بل إن ابنتي لتقرأ
وتكتب لأنني علمتها . ولو لم يمت أبي لكان لي اليوم
شأن آخر . وهكذا اضطررت إلى أن أخلفه على
هذه القافلة

وعند ذلك انطلقت من خلف الأخبية صرخة
شقت الفضاء لغت الشيخ ومن معه وإذا بسوسن
ابنته (وهي تلك الفتاة التي كانت ترقص) تمدو حتى
ارتجت في حجر أبيها وهي تقول : ألم أقل لك وله
إبه لم يعد زوجي ؟ ثم انهملت دموعها فأخذ يلاطفها
ويداعب خديها بأصابعه النحيلة ويقول : نعم ياسوسن
لقد طلقته فلم يعد له بك صلة . طيبي نفسا واقصدي
إلى الخباء فنامي ، وعند ذلك مسحت دموعها بطرف
ثوبها وصعدت بأمره . أما هو فنادى على ذلك
الزوج (واسمه برعى) وأنبه وحذره من الاستمرار
في غوايته وإلا طرده . فتراجع غخدولا حزينا ثم
اختفى . وبعد ذلك التفت الشيخ إلى ضيفه وكأنه
أدرك ما يتردد في نفسه فقال : إن الزواج عندنا سهل
يا سيدى يكفي فيه رضى الطرفين وشاهدان منا

— حسنا ، ولكن هذا الطلاق ... ؟

— والطلاق عندنا حق لها . ألم تجز الشريعة
أن تكون العصمة بيد الزوجة ؟ لذلك كان جائزا
في طائفتنا التي نشأت على المساواة والحرية . وهكذا
لا يتحكم الزوج في امرأته وهو يرى نفسه مهددا
بهذا الحق فيجتهد أن يصون علاقته معها بالاحسان
والحب !

— وإذا كرمها أو كرهته ؟

طبيبي عندئذ أن يستعمل كل حقه ، فانت

في أوقاتها ولا سيما صلاة الفجر . ولكنه لما استيقظ كان النهار قد ولى ودخل الليل ، وهو مع ذلك لا يستطيع الحركة محطاً خائراً كأنه يرزح تحت حمل ثقيل ، وكانت أعصابه مشدودة وخوابره مفككة . على أنه نهض أخيراً وصعد إلى سطح الدار فرآى القمر يبدو قرصه عند حدود الأفق ولكنه لم يابه له وهو الذي حين رآه بالأمس انتقلت به نفسه إلى قدرة الله وعظمته ، ثم مدَّ بصره إلى الغرب فإذا بالأهرام تلوح أشباحها الشاخنة من بيد ، فتذكر الليلة الماضية ورحلته إلى تلك القافلة وتذكر ذلك الزَّمار الذي كان يمزف على نقرات الدف وتلك الصبية التي كانت ترقص كأنها عروس الصحراء وعند ذلك انبسطت نفسه واستقرت خوابره وأحس ديباً يجري في جسمه ، ونشوة تتمشي في مفاصله ، وهو لا يهتدى إلى سبب ذلك . ولكنه يعود فيذكر تلك الفتاة الجميلة الرشيدة اللبنة فلا يشمر فحواها بتلك الكراهية التي تناولت في عينيه كل بنات حواء . بل إنه كان يجد فيها دليلاً ناطقاً بمظلمة الله . وهكذا ينتقل بتلك المظلمة من الكون بأسره إلى تلك الفتاة التي أصبحت شغله يراها إذا نام وإذا استيقظ وإذا صلى وإذا سبح ، وهو على كل حال سعيد راض ما دام أنها صارت وسيلته إلى الاتصال بالله ...

غير أنه يعود فيذكرها وهي ترقص ، وقدها يتشى كالخيزرانة وردفاها يترجرجان كأنهما الموج ، ونهداها يطلان من فتحة قميصها كأنهما هرمان صغيران ، ثم يتدرج إلى عينيها وماتشعانه من سحر الفتنة ، وإلى أنفها الحلو الدقيق ، وشفتيها القرمزيتين الشهيتين ، وابتسامتها التي يتسم الوجود كله فيها

فينزه طرف خياله في محاسنها ويؤمن بالله وعظمته في صنعه . ولكنه يكون قد انتقل بها هذه المرة من صفاء الروح إلى كثافة المادة

ثم يذكرها حين لحقت به وهو يهيم بالعودة والدموع حيرى في عينيها وهي حزينة خاشعة لأنها أعجبت به ومال قابها إليه ، فيشمر كأنها أخفت تهبط رويداً رويداً إلى أعماق نفسه . ولكنه يذكر أيضاً موقف ذلك الفتى اليأس معها وما أصابه من الانكسار واللثة عندها فيقول : سبحان الذي أذله بها وأذلها بي . ولكنه يعود فيخيل إليه أن شيخه الذي عاهده على التقوى عند رأسه ينظر إليه شزراً ويؤنبه على ما فرط في حق الله فينتبه مذعوراً وقد انتفض جسمه وضلت نظراته ، ويدرك أن الشيطان إنما يوسوس له ليخرجه من رحمة الله كما أخرج آدم من جنته فيعود باللوم على نفسه الأمانة بالسوء ويسارع إلى البكاء والتندم والاستغفر

وظل حسن افندي على هذا أياماً ينساها ثم يحزن إليها ، ويصرف نفسه عنها ثم يعود إلى ذكرها ، كأنها حي متقطعة تذهب وتعود ، وكأن لصورتها مداً وجزراً فلا تكاد تنحصر عن خياله حتى تطني عليه إلى أن جاء يوم دخلت عليه فيه وهي تتخطر كالنصن فانفجرت أساريره وأشرق وجهه وقد مد إليها ساعديه ليضمها إلى صدره وهو يقول : تعالى يا مستودع شقائي ونيمي ، وما خيال يقظتي وحلي ، لم أخلف أبوك وعده فلم يزرنى ؟

قالت : لقد انتقلنا إلى مقربة منك . أنظر . ثم أخذه إلى نافذة قبلية تعل على فضاء استقرت القافلة في وسطه ، ثم قالت : ولكننا لن يطول بنا المقام هنا فقد عزم أبي على الرحيل مع الصبح غداً ؛ ولهذا

أمرعت إليك فقد لا أراك بعد ذلك ... ولكنها
حدثت فيه كأنها تتحسس ما يجيش في صدره وقد
حدثته نفسه أن يخالسها قبله فسبقتة إليها وعند
ذلك طوّقها بساعده وضمها إلى صدره فدبت
حرارة جسمها الدافئ فيه واستيقظت الشهوة
الكبوة في نفسه وقد تورت أعصابه واحتقن
وجهه واتسعت حدقاته وتلاحقت أنفاسه فحملها إلى
منضدة قريبة وقد أخذ المراك العنيف يضطرم بين
فجوره وتقواه حتى تغلب شيطانه فهم بها ، ولكنها
دفعته بساقها إلى بعيد ، ثم قفزت إلى مقربة من
الباب تضحك بجلء فيها وتقول : لقد أخطأ حسابك
فما كنا نحن بنات النور لنؤخذ غصباً ، ولكن
إذا كنت إلى هذا الحد تحبني فلم لا تتزوج بي ؟
— فقال :

رضيت يا سوسن وستكونين هنا ملكة على
عرش قلبي ، وصاحبة الأمر والنهي في هذه الدار
وفي كل ما نملك يدي ، وستغرقين بعد الذي أنت
فيه في الدياج والذهب والحلى ...

ولكنها عند ذلك أشاحت بوجهها عنه قائلة :
مالي ولكل هذا الذي ذكرت ؟ إنني لن أغير هذه
الأممال التي علي ولن أستميض عن هذا المقد بغيره
وإن كان من الخرز ، ولا عن هذا القرط وهذه
الدمالج بسواها وإن كانت من النحاس . لقد درجنا
على القناعة . حسبنا بالشمس والهواء والحرية نعيمنا
نمرح فيه ، ومع ذلك فإن بيني وبينك من فوارق
البداءة والحضارة سداً ... إلا إذا نزلت على ديننا
وعشت معنا كأنك منا . ولكنك لن تفعل بخير
لك ولي إذن أن ننسى ما فات . ثم انطلقت نحو
الباب ...

... خرجت بغير أن تردد أو تلتفت قوية
عزيزة وهي التي ليلة تمقّبته كانت تفيض عيناها
بالدمع وملاحمها بالأسى خائرة ذليلة
ولا ريب أنها كانت تحبّه وتهاك عليه وقد
فرغ قلبها من برعى . والطبيعة تنفر من الفراغ ،
قلوبها لن يعيش بغير الحب ؛ ولا يفتأ عامراً به لأنه
غذاؤه وجنته

على أنها لم تذكره أيضاً ساعة غادرته على تلك
الصورة . وإنما وجدت نفسها بين دافعين من حب
تمكن منها وتقاليده ورثتها واستقرت في دسها . ولو
أنها كانت من غير بنات النور لاحتفظت بحبه
ولسخرت من تلك التقاليد القاسية الجافة وأمامها
من متاع الدنيا ضياع وقصور وحلى ومال وترف
ونعيم ، ولكنها آثرت على كل ذلك أسماها البالية
وحليها الرخيص الكاذب . بل إنها عافت نفسها
أن تتزوج من غير قبيلتها بفتى لا يحمل في نفسه
وفي ذمّه عاداتها وتقاليدها . ولعلك هان عليها ذلك
الحب ونعيمه في سبيل رعايتها والقيام عليها

ولو أن حسن أفندي كان تأثر خطواتها عند
رجلها لرآى كيف أنها أمرعت إلى خباء أبيها
وارتمت عند ركن منه تتلمل وتئن وعيناها تسكيان
الدموع السخينة وصدرها يرتفع وينخفض تحت
تأثير أنفاسها المتسارعة الحارة ، ولعلم إلى أي حد
هو عزيز على نفسها ، وإلى أي حد هي تحبه وتجوّد
بحياتها في رضاه . ولكنها هان عليها أن تحطم
هناءها بيدها على أن تكفر بتلك التقاليد

أما هو فكان عند انصرافها حائراً ذاهلاً وقد
صدمه شرطها إذ يستحيل عليه أن يخضع له أو
يفكر فيه ؟ وله هو أيضاً من كرامة تقاليده ما يقف

ما يقف حائلا بينه وبين الاسترسال في هذا الحب .
والتقاليد عقيدة كالدين من خرج عليها كان كالمرتد .
ولذلك حمد الله على أن وقف بهما الأمر عند هذا
القدر وعلى أن قافلها سوف لا تقيم أكثر من
سواد ليلة ثم ترحل فلا يعود يفكر فيها ولا يلبث
أن ينساها

وقد كان من أسباب الترفيه عنه أن تلك الليلة كانت من ليالى الحضرة وقد أقبل إخوانه فأنخرط فيهم وأخذوا يذكرون الله ويتلون الأوراد ويرتلون دلائل الخيرات . ثم اتصبوا للذكر فما كاد يرتفع صوت النأى ويفنى المنشد : يا ملبح اللى وحلو التثنى . حتى انتقل خاطره إلى الصحراء بنصت إلى صوت ذلك الأرغول وهو يشير الحنين . وينظر إلى تلك الفتاة وهى تملأ عينيه بسحر تأودها وتثنيها . وعند ذلك ذكر ما كان من أمرها معه فصرخ صرخة هزت المكان وسقط على أثرها بنير وعى فنقلوه إلى غرفته ثم انصرفوا وهم يهللون ويكبرون لأن روحه الصالحة النقية فازت بالخطوة عند الله وتجلت عليها أنوار السماء ...

ولم تلبث هذه الغشية قليلا حتى أفاق فأخذ
يسكى كالطفل وقد أدرك أن حبها قد تمكن منه وأن
علته بها أصبحت بحيث لا ينفع فيها طب ولا يصرفها
عنه سلاح أو تقوى . وعند ذلك انتقل إلى تلك
النافذة فإذا بالسكون شاملاً وبالحيام التي كانت
تموج بالحركة ساكنة هاجمة فيحرق فيها كأنه
يتبين أيها تحوى تلك القاسية التي نعم جفناها بالنوم
وهو يصيد عنه

ولكن لم يواصل التفكير فيها وقد انقطع كل ما بينهما ، ولم لا يحاول النوم هو أيضا فيضع به

حداً له واجسه وعذابه ؟ وهكذا عاد فانطرح فوق
 سريره وغلبه سلطان النوم ، ولكنه كان نوماً قلقاً
 مضطرباً حتى استيقظ فجأة عند الفجر على ضوضاء
 وجلبة من جانب ذلك الفضاء فأسرع إلى النافذة
 ولكنه لم يجد للأخبية أثراً . ورأى العربة تنهياً
 للرحيل يتقدمها أفراد القافلة ومن خلفها شبح لم
 يكن غير شبح سوسن لأنها كانت تتلفت إلى جهته
 كأنها تنزود منه وتودعه ، فطارت نفسه جزعاً واندفع
 كالسهم إلى الطريق . ثم أخذ يمدو وينادي حتى
 لحق بها ...

« القاهرة »

محمود غزرت

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من
مفوة الأدب الفرنسي والانكليزي
والألماني والايطالي مع تراجم الشعراء
والكتاب)

- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وهـ روايتان تمثيليتان)

- ١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسعين صورة فنية)

- ١٥ Les Plantes Herbacées (على
بتفص الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جميع المكاتب الشهيرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

مَزَالَتَارِيحُ الْإِسْلَامِي

ابْنُ الْحُبِّ

لِلْإِسْنَادِ عَلَى الطَّبِطَبَاوِي

ساهرة ... إلا عين سيد غريب
يذكره هذا الليل الساجي ،
وهذا البدر المثلّ ، بلده وحبيبه
فيؤرقه الشوق ، فهو يطوف
بهذه المربع ويده على قلبه ...
وعيوناً أخرى خلال هذه
البيوت البعيدة التي تسكن فيها

الذيلة وراء هذه الأنواء الكلية التي ترتجف من
الخلج ، وهي تضرب بأشعتها تائهة وسط الفضاء
حيث يجلس على العتبات فتيات بائسات يمرضن في
استحياء أجساداً عارية تطفح بالشهوة ... ينتظرن
عابراً يسوقه القطار إليهن فيعنه اللذة ، ويطمئنه
من لهن ... ليمطين دراهم يحملنها إلى أسيادهن
الذين يكرهونهن على البقاء ، ولا يكون نصيبهن
بعد ذلك إلا أرغفة من الخبز ممجوة بالهم والشرف
والوحد ...

تلك هي سنة قوم لم يتأدبوا بعد بأدب الاسلام !
فلما مال ميزان الليل ، وغلبت التعب ، ولم
يطرقهن طارق ، تسالن إلى بيوتهن فتمن على فرش
العار ، إلى الصباح ، ليستقبلن من يقذف به القدر
إليهن من الرجال ... ولم يبق إلا فتاة صغيرة ، تنظر
إلى السماء بعينين زرقاوين بلون السماء ، تفيضان
بالطهر ... رغم أنهما في وجه بني ، ولها فم صغير
حلوي ينطق بالصفاء من غير أن تتحرك شفاه الرقيقتان ،
وكان هذا الفم وردة من ورد الجنان الخالصة ، غير
أنها لا تذوي ولا تذبل ، وأنها من لحم ودم ، وأنها
تشم بالفم ، وتلمس بالشفاه ... وأنف إغريق جميل
كأنه أنف فينوس ، وشعر أشقر متموج يبرق

(الطائف) ... تلك القرية المسحورة التي
سارت ذات يوم - كما تروي الأساطير^(١) -
سارت من ربوع الشام بيننايمها وجداولها وبساتينها
ورياضها وزهرها وثمرها فطافت حول الكعبة ،
ثم تسلفت الجبال حتى استقرت في أعالي جبل
(غزوان) ، وهجعت على سرير من السحاب حالة
بالسهول والأنهار والنعمة والخصب ، لتستيقظ مع
الفجر فتصنع العطاء والقادة ، وتقذف بهم إلى الدنيا
الواسعة ...

(الطائف) ... مدينة الحجاج ...

نامت (الطائف) في تلك الليلة الساكرة القمر
ولقها الليل بفلاة رقيقة ، ينفذ من خلالها شعاع
القمر فيبدى محاسنها الفاتنة ، ويحسر عن بيوتها
المتخفية بين الأشجار كأنها أسراب من العشاقد قد
تغلخت في هذه البساتين ، لتنفذ إلى عزلة سعيدة ،
تنعم فيها بذكرى اللقاء الماضي ، وتحلم بلقاء جديد ..
وأوى الزراع إلى بيوتهم فناموا بين أهليهم ، كما نام
الرعاة إثر نهار حافل بالتجوال الفاتن في هذه الجبال
الكاسية بالعشب والزهر ، ولم يبق في المدينة عين

(١) راجع (الباقوت) في (معجم البلدان)

تحت أشعة القمر كبريق الذهب ، وجسم أبيض
لبن ، له لون العاج ، ولين الحرير ، وسحر الحب ،
وفصل الخمر ... فهي وردة نمت في غير أرضها فزادت
إلى جمالها جمال الندرة ، وهي ملك هبط من سماء
فوق في هذه البقعة المثلثة بالرجس . ولو أن للحياة
أسلوبنا نحن البشر وتفكيرنا لكان مكان هذه الفتاة
بين ذراعى أم تضمها إلى صدرها الفياض بالتضحية
والاخلاص ، أو زوج يذيقها الحب والوفاء ، ويكتم
سر هذا الجمال أن يفشو ويستعلن وتبعث بقدسيته
العيون السارقة ، والأيدي المجرمة ... ولكن الحياة
لم تر لها إلا هذا المكان الذى تعرض فيه الأجسام
البشرية لكل وحش بشرى ... أفرأيت الزهرة
اليانعة تلقى بين السنة المهيبة ؟ والحمل الضعيف يرى
بين أنياب الدئاب ؟ كذلك كانت هذه الفتاة وقد
قذفت بها الحياة بين ذراعى كل وبش فظ غليظ
من ذئاب البشر وكلابهم ... هي زهرة ، ولكن
الرياح العاتية قطفتها من غصنها ثم ألقتها بين الأشواك
البرية لتجف عليها وتذوى ؛ هي وردة ولكن النهر
الجياش اختطفها من منبتها ثم رى بها فى الحقل
لتموت تحت أرجل البهائم والبشر ... هكذا صنعت
بها الحياة . إن للحياة أسلوباً لا نعرفه ، ولا تصل
إليه مداركنا البشرية ...

لبثت هذه الفتاة جالسة تطارد النوم الذى يبعث
بسينها الناعستين من غير تماس ... تأمل أن تجد
امراً يدفع إليها المال الذى فرضه عليها سيدها حين
أرادها على هذه الحياة الداعمة ... فنزلت على إرادته ،
وجعلت جسدها مائدة لكل جائع ... وهل تستطيع
له مقاومة وهي أمته وملك عيونه ، حملها من وطنها
البعيد فهل من كأس جمالها حتى شبع وروى ،

فصبتها على قارعة السبيل تلغ فيها الكلاب ... إنه
يصرّفها كما يصرّف دابته ، ويصنع بها ما يصنع
شوبه يلبسه أو يرميه فى الطريق ، أو يهديه إلى
صديق ، أو يرضى له التحريق والتمزيق ... وذكرت
عرضها الذى مزقته مطامع سيدها - وجسدها
الذى أبلته وحشية الرجال طلاب اللذة ، من كل
شكل ولون ، فانطلقت تبكي ... وذهبت هائجة على
وجهها ، حتى ابتعدت عن هذه البيوت ، وإذا هي
بشبح يسير فى شعاع القمر ، متشجاً بشوب أسود
لا يبين منه شيئاً ، فظنته من رجالها ... ومشت
إليه ... فلما رآها ارتاع وارتد ، وعجب أن يرى فتاة
صغيرة كأنما هي حوراء من حور الجنان تسير عارية
تحت ذوائب الليل ... وسألها : مالك أينها الفتاة ؟
- مالى ؟ ماذا ترى فى ؟

فلم يجب وجعل يحقق فيها تحديقاً شديداً ،
مأخوذاً بجمالها ، وهي تنظر متمجبة لأنها كانت من
السداجة والصفاء بحيث لا تدري جمالها وفنتها ،
ولأنها لم تجد من الرجال من يرفع عينيه إلى وجهها ،
وإنما وجدتهم جميعاً يخفضون عيونهم إلى غير الوجه ...
فقال هذا الرجل ؟

ومرت دقائق حسبها كل منهما دهرأ طويلاً ،
ثم قال لها بصوت حلو رقيق ، وقد أشفق عليها أن
تنال برودة الليل من هذا الجسم اللدن الناعم الذى
خلق لينعم بدفء الحب :

- لم لا تدخلين إلى دارك ؟

فأجابته هذا الجواب الذى ألفته حتى ما تفكر
فى معناه ، ولا تدري منه إلا أنه واجب عليها تؤديه
كآلة جامدة :

- بمشرة دراهم ... هل تدخل ؟

وتذوق للمرة الأولى لذة القبلات الميسولة ،
التي تمتزج بها النفسان وتتحدان ، وتعرف حرارة
الصدر المحب ، وحلاوة العناق اللذيذة ... فتلقى بنفسها
على صدره ، وتمنح للمرة الأولى قلبها وجسمها معا ..

ولما خرجت تشيمه كان الليل قد تصرم وابتدت
طلائع الفجر من وراء الصخور ، تنسل الأرض
بالنور ، بعد أن خلعت عنها رداء الظلام . فوقفت
الفتاة تنظر إليه وقد أحست بأن هذا الحب ينسل
نفسها ويطهرها ، وأن الفجر قد سطع على قلبها فبدد
ظلمته ، وتنهت في نفسها ذكريات ماضٍ بعيد
حسبته قد مات منذ زمن طويل فإذا هو حي قد
أكسبه الحب يقظة وقوة ، وطفقت صور هذا الماضي
تتدافق على نفس الفتاة فتبصر مباحا الطاهر كثلج
الصباح ، وحياتها في تلك الخائل البعيدة ، في أرض
فارس ، كغراشة تطير خلال الورد ... ولكنها
لا تبين هذه الصور ، ولا ترى منها إلا خيالات
ضعيفة . لقد مشت عليها السنون فحتها بأقدامها ..
ثم تفكر في حياتها الحاضرة ، التي تخوض حماتها
الذنس ، وتعرض لها صور هذه الأجساد البشعة
القذرة التي مست جسدها ، وعاطفته وقبست منه
لقتها ، فيعروها ارتجاف شديد ، وتوارى وجهها
بكفيها حياء وخجلا ... ثم تذكر هذا الحب الذي
مس قلبها بكهربائه فأضاءه وزكاه ؛ فتعزم على التوبة
لتصل ماضيها البعيد الطاهر ، بمستقبلها الذي طهره
هذا الحب الوليد ...

وبرغت الشمس ولم ينمض للفتاة جفن .
فدخلت منزلها تستريح وإذا هي برجل يدخل عليها

ووثبت بين يديه نسي إلى الدار بخفة ظلي أفلت
من شبكة الصياد ، وتبعها حزينا متألما يفكر في
هذا الجمال الطاهر كيف تقوي الرذيلة على تدنيسه ،
ويأسى لها ، وتعني لو استطاع أن يسمو بها إلى أفق
الطهر والمفاف ... حتى بلغت الدار ، فدخلت ودعته
إلى الدخول ثم أغلقت الباب ، ووقفت بين يديه
تنظر ما يريد ... يا لهذه المسكينة التي عاشت وسط
الرجس ولكن قلبها ظل نقياً طاهراً ، لأن الخطيئة
لم تصل إليه ... فلم يبد الرجل حراكاً ، فجعلت
تنظر إليه حائرة وقد بدأت تخشاه وتظن به الظنون .
ماله لا يصنع ما يصنع سائر الرجال ، يأخذونها عارية
كشماع القمر ، فيعبثون بها ، ويسخرونها لذاتهم
كأنما هي أداة لا تغفل ولا تشمر ، ويضطرونها إلى
فتح صدرها وشفقتها لقبحهم ووحشيتهم وأقذارهم ،
ثم يلقونها بعد أن تسكل أجسادهم الجشعة ، كما يلقى
المرء برتقالة امتصها حتى لم يدع فيها إلا قشرة ممزقة
خالية من الماء ...

ماله لا يفعل شيئاً من هذا ؟ إنه ينزع ثوبه
فيلقيه عليها يحفظها من برودة الليل ، فيبدو من
ورائه شبابه وجماله ، وثيابه الحريرية الغالية ، ثم
يأخذها برفق ويجلسها على ركبتيه ، وينطلق يسألها
عن أصلها ومنبتها في لطف ودعة ... ويلقى في أذنيها
أحاديث الحب السامي التي لم تسمعها من قبل ، فيجني
في نفسها الطهر والفضيلة ، ويفسها من أدران هذه
الحياة الداعرة ، فتحس كأن جناحها اللذين
حطمتها يد الأيام قد نبتا من جديد ، وتحس بأن
هذا السيد الذي هبط عليها هذه الليلة هبوط ملك
الرحمة ، يطير بها في آفاق لم ترها بعد . ولكنها آفاق
واسعة كلها نور وعطر ...

يبتنى أن تمنحه اللذة فتأمل في وجهه فإذا هو بكر الثقي أشد شباب الطائف وأقوام ، فیرعها مشهده ، ویروعها كأنها هی عذراء لم تفارق خدر أمها ، فتبتعد عنه مضطربة . . . فيمجي به ذلك منها ، ويظن أنها تداعبه ، فيالغ في الاقتراب منها ويأخذ بيدها ، فتحس لمسه كأن حية سوداء قد التفت على عنقها ، فيقشعر جسمها كله ويقف شعر رأسها وتصرخ به :

— ابتعد عني ! فيضحك الرجل ويكرر من الضحك ، ويشد على يدها ليجذبها إليه . . . فتعود إلى صراخها . . .

— مالفزال نافرأ هذا اليوم . . . تعالى

— قلت لك دعني . . . دعني . . . لست لك فيصبح بها ساخراً : لمن أنت إذن أيتها العذراء البتول ؟ الزوجك ؟

ويوغل في الضحك ويضمها إليه فتلطم وجهه وتوغل في الصراخ ، فيغضب الرجل ويقسو عليها — ألم تقل لك إنها لا تريدك ؟

صوت هادي مرن ، جمل بكرة يرسل الفتاة ويلتفت إليه ، فيرى سيداً كامل الشباب ، موفور الرجولة ، بثياب غالية تشع بالسيادة والنفى ، وتطمئن الفتاة وترى فيه حبيبها ومنقذها . ثم يخاطبها الخوف عليه لأنها تعلم أي رجل هو بكر ، ذلك الذي لا يقوم له شاب في هذا البلد ولا كهل ، وتنتظر نهاية هذا المراك ، وقد أعدت نفسها للدفاع عن حبيبها ويصبح به بكر منضبطاً :

— من أنت أيها الرجل الذي تجرأ على بكر الثقي ؟ ويرفع يده عليه ، ولكن الرجل يقبض على ذراعه ، ويقول له هادئاً :

— أحب أن تعرف من أنا ؟ اقرب لأخبرك ويلقي في أذنه ذلك الاسم الكبير ، فتسقط يد بكر على جنبه ، ويستفر لهذا السيد ، ثم يخرج يائساً يفتش خلال البيوت عمن يبيعه اللذة . ويأخذ هذا السيد بيد الفتاة إلى دارها التي أعدها لها . . .

. وعقد الحب رباطه المقدس بين قلبيهما ، فأصبحت هي حياته لا يعرف الحياة إلا ساعة يكون معها ، واختصرت دنياه كلها فكانت نظرة واحدة في عينها ، وملأت نفسه هذه الفتاة التي ظهرت له فجأة ، كما تظهر الشمس فجأة من وراء الجبل فتملأ الوادي نوراً وحياة . . .

لقد نسي هذا السيد المجد الذي ينتظره في مكة والمركة الكبرى التي ترقب فيه قائدتها ومديرها . ذلك هو الحب ، أقوى كائن وأعظم مخلوق . . . يستطيع الحب أن يححو من النفس صورة المجد والجاه ، والفضيلة والرياسة ، والطموح والحسد ، ولكن لا يححوه شيء . . .

الحب أحجية الوجود ، ليس في الناس من لم يعرف الحب ، وليس فيهم من عرف ما هو الحب . . . الحب مشكلة العقل التي لا تحل ، ولكنه حقيقة القلب الكبرى . . .

الحب أضف مخلوق وأقواء ، يخفي في النظرة الخاطفة من العين الفاتنة ، وفي الرجفة الخفيفة من الأغنية الشجية ، وفي البسمة المومضة من الثغر الجميل . . . ثم يظهر للوجود عظيمًا جباراً ، فيبنى الحياة ويهدمها ، ويقم العروش ويثلمها ، ويفعل في الدنيا الأفاعيل . . .

أو ينفخون في الناي تلك النغمة الفاتنة التي يتوارثها
الزراعة جيلاً عن جيل فلا يفقدها التكرار حلاوتها
ولا جمالها ، فإذا انبسطت الشمس وتصرمت
الظلال أوايا إلى الدار فماشاً روحاً واحدة في
جسمين ... حتى إذا وقعت الشمس للوداع خرجا
مرة أخرى إلى الصخرة يودعان الشمس ، فينظر
كل منهما بأربع عيون ، ويهمس في أذنيها وهي
في حضنه ، صدرها إلى صدره ، وخدها مستريح إلى
خده ، بأناشيد الحب العذبة قسمها بروحها
وتجيب عنها بلغة عينيها ، حتى تغيب الشمس ويأق
الليل ذوائبه السود على الدنيا فيعودان

الحب ربيع الحياة الزهر ، ولكن الربيع ينتهي
ويأتي الصيف بحرارة ، والخريف بشجوبه ، والشتاء
بزهريه ، ولا بد أن ينتهي الربيع أيام الحب كأش
مترعة بالخمرة الآلهية ، ولكن الكأس تفرغ
ويحس الإنسان بالظما ، ولا بد أن تفرغ الكأس
عاشاً في ليالي الحب ما عاش الصيف ، فلما بدت
طلائع الخريف وغمرت الطائف وصخورها ، وعلا
صوت الواجب من بطن مكة يدعو هذا السيد ... لم يبق
بد من الفراق ... إن الحرب تدور هناك وراء هذه
السفوح البعيدة ، يخوض قومه لظاها أفيقي في
نجوة من لظى الحرب ، وهو السيد الشريف
والفارس العلم أيتقلب قومه في غمار المركة المشتعلة
ويتقلب هو في أحضان امرأة يقطف من عينيها
السحر وينوق من فيها الخمر ؟ لو أن رجلاً من قريش
لم يكن في المير ولا في النفير رضى بهذا القرار
لكان له سبة الدهر ؛ فكيف بسيد المير وبطل
النفير ؟ لم يبق بد من الفراق ... فليعزق قلبه

كانا يلتقيان دائماً فيتحدثان عن ماضيها
وحاضرها ، ويكشف لها من أسرار قلبه مثلما تكشف
له من أسرار قلبها ، فكان هذا التكاشف طريق
الوحدة ، والفناء في الحب ، حتى إذا لم يبق لأحدهما
سر يكتمه عن الآخر لم يبق له (أنا) ينفرد
بها عنه ...

لقد طهرها بحبه ، وصهر ماضيها الملوث فأحاله
بنار الهوي جوهرأ خالصاً ، ورفعها من الحضيض
الضيق الذي كانت تتقلب في ظلماته إلى سماء عالية
رحية . وليس كالحب إذا خلص مطهرأ للنفوس ،
ومصلحاً للأمم ، وحافزاً إلى الفضيلة ...

الحب مدرسة الله الكبرى ، وقانونه الأقدس
لولا الحب ما أشرقت الشمس وغمرت الأرض
بقور ربها ، ولا منحتها الحياة والنور . ولولا الحب
ما التف النصن على النصن في النسابة النائية ، ولا
عطف الظبي على ولده في الكناس البعيد ، ولا حنا
الجيل على الوادي المتزل ، ولا أمد ينبوع الجدول
الساعي نحو البحر . ولولا الحب ما بكى الغمام لجذب
الأرض ، ولا ضحكت الأرض بزهر الربيع ، ولا
كانت الحياة ...

كانا يخرجان كل غداة حين تبسم الشمس بسمتها
الأولى ، فيجلسان على هذه الصخرة المنفردة المظلة
على البساتين القريبة ، والغفار البعيدة ، فيشاركان
المصافير غناءها ، والورد ضحكه ، والنسيم همسه ،
والنور طهره وصفاءه ، فيتحدثان ويتناغيان كحمايتين
ضمتهما وكر ، وهما ينظران إلى الزاعة يسوقون
أغنامهم نحو السفوح العاشية ينفون أغانيهم الساحرة

شطرين ، فبدع شطراً في هذه الأعالي المخضرة
الساحرة يحلم بالحب ، ويتجرع غصص الكريات ،
ويذهب بالشطرنج إلى ميادين المجد ليألم في سبيل الوطن
ويحمل جرحه الدامي ليأسو جرح أمته ، ويضحى
بالحب في سبيل الواجب ...
وتنهياً للوداع ...

وعاد يزوران مرابع الهوى ومجالس الحب ،
فيودعها ذكرياته وقلبه حتى انتهى بهما اللطاف إلى
هذه الصخرة المشرفة على الصحارى النائية ، فجلس
إليها وأخذ فتاته بين ذراعيه يضمها ويخفي وجهه في
عنقها وخلال ثيابها ، ويشتم عبقها كأنما يريد أن
يتزود منها لأيام الفراق . وأخذت هي بنشوة الحب
فجعلت تشد يدها عليه وتمسك بشعره ، وترج رأسها
على رأسه ، وتتمنى لو أن هذا الحب يصنع المعجزة
التي ينتظرها المحبون أبداً ... أن يمحو هذه (الآنا)
و (الانت) ويجعل الماشقين شخصاً واحداً كما
جعلهما روحاً واحدة ، وترى وهي بين ذراعيه كأن
بينهما بعد المشرقين ...

وكان عند أقدامهما بستان جميل ، قد خالطت
خضرة حمرة الشقائق الفاتنة فرأته يمدق فيه ، وفي
عينيه دمة ، فراعها ما ترى ، وانطلقت تسأله ...

— اسمي يا فتاتي ...

— أنا سامعة ؟

— أريد أن تغفر لي ؟

— وم تستغفري أيها الحبيب ؟

— لقد كان حبي وبلاً عليك . لقد كانت

حياتك ساكنة ساجية كليل الطائف ، فلأما حي
زهريراً وبرقاً ورعداً . لقد كانت مثل اللجة الهادئة ،

فهمت فيها الأمواج . لقد أورتك الألم ... والألم
حصاد الحب ، فهل تغفرين لي ؟
أي ألم يا حبيبي ؟ أنا سعيدة ... سعيدة جداً .
وانطلقت تقبله في فمه ...

— ولكن الواجب يدعوني إلى الذهاب ...
— بودي ألا أذهب ، وأن أبقى معك أبداً ،
ما ذا يصنع الانسان يا حبيبتى ؟ .. أتحبين أن يقال
أنى فردت من المركة ؟
— وأنا ؟

— سأعود إليك ، أحلف لك أنى سأعود ...
— وهذا القدي في أحشائي ؟
— ماذا ؟ ماذا تقولين ؟ أنت حامل ؟

— نعم

— آه . إبني !

واستطاره الفرح فأقبل يضع قبلاه من وجهها
وعنقها حيث تبلغ شفتاه

— ليتني أبقى حتى أراه . ليتني أبقى . هذا
إبن الحب ...

— إبقى ، إبقى ، أتوسل إليك ، ماذا تخشى ؟

— أخشى العار ، أنها سببة الدهر ، فدعيني

أذهب . سأعود إليك ، أفنسيني إذا ما ذهبت ؟

أنتقين بنفسك في أحضان غيري ؟ لا لا ، إنك لن

تنسى . إنك ستقومين على تربية ابنتنا . ستنشئينه على

العظمة والمجد ، ليكون رجلاً يحمل قسطه من إرث

أبيه ... وإذا سألك عن أبيه فلا تخبريه من هو أبوه .

دعيه ينشأ مستقلاً كالزهرة النبتة في الجبل ، ويمش

حرراً كالطائر الذي يفرد على كل غصن . لا تخبريه

من هو أبوه ، بل أعديه لفهم هذه الحقيقة ، حتى

إذا صار أهلاً لفهمها ، وغدا كفوا لجل هذا الاسم

كنت أنا الذي يخلعه عليه ، وإن لم أكن حياً
فسأدع له من يخلع عليه اسمي ...

ووقفت الفتاة تنظر إليه وهو ينحدر في هذا
الطريق الضيق ، الذي يمتد حيناً وراء الصخور ،
ثم يظهر ويوالي سيره نحو الرمال حتى غاب عن
ناظرها ، فتلفتت تلقاء البلد ، فإذا هي تنكرها وإذا
هي لا تعرف من هذه الدنيا شيئاً بعد أن غابت عنها
دنيا الحب فخفق قلبها واضطرب ، وجعلت تنادي
حبيبها وتلح في النداء . وتشير إليه وقد غاب عن
ناظرها وراء الأفق البعيد . فلما لم تجد حبيباً تيقنت
أنها لن تلتقاء أبداً . فخرت على وجهها باكبة متعجبة
ولم يبق لها من الحياة إلا ذكريات هذا الحب
الذي ولد شاباً قوياً ، ولكنه مات طفلاً صغيراً
وهذا السال الذي أبقاه لها الحبيب . تنفق منه على
نفسها وولدها وترضى به سيدها ليدعها آمنة مطمئنة
إلى حياة شريفة لا تدنسها الرذائل ، فكانت تتألم
وحيدة كشمعة تشتعل في البهو الخالي ، وتقهقر
نفسها بالأحزان فلا تجد من تبثه أحزانها . لم يكن لها
إلا الحب ، فكانت تمنق الحب في الليل وتساره
في الطريق ، وتناجيه في الصباح ، وتناجيه في المساء
وتصحبه إلى هذه الأماكن التي عرفت فيها السعادة
ولكنها لا تجد في كل ذلك إلا الألم . إن كل ما ترى
يذكرها بالحبيب فيزيدها لوعة ، ومتع ليالي السعادة
تستحيل إلى آلام ، فيا ليت الإنسان لا يذكر ،
إذن لما تألم ، إن ذكرى اللذة مؤلمة . وذكرى الألم
لا تسر .. أو ليس من أكبر النعم على الإنسان أن
ينسى ؟ لولا النسيان كانت الحياة لا تطاق !

لقد قوى حبها واشتد ولكنه استحال من

طفل يرقص في شمع الشمس ، يلهو بالألعاب إلى
شيخ يانس يتأمل في الظلام ، لقد زرع ثوب الفرح
الزاهي ، وليس ثوب الكآبة القاتم . لقد انحصرت
حياتها في أمر واحد هو التفكير في الحبيب الذي
أكسبه طول الفكر صورة سحرية بارعة لا يملكها
بشر . فكانت تقيس من ترى من الرجال بهذه
الصورة التي استقرت في خيالها فلا يمجها رجل
ولا تحفه ... بل لو أنها نظرت إلى صاحب هذه
الصورة بشكك الحقيق لما أعجبها !

أرادت أن تفرق غرامها في لجة العبادة فكانت
تؤم معبد قومها في الصباح الباكر ، لتتألم إلى صلاة
عميقة ، فلا تجد في هذه الآلهة المتنوعة من الحجر
ما يشير في نفسها الورع والخشوع ، وتمثل لها
مطرقة النحات الذي صنع هذا الآلهة ... فتعاف
عبادته ، ولا يروقها منها ما كان يروقها وهي صغيرة
من نار الدهقان الذي نشأت في داره ، ولكنها
نسيت عبادة هذه النار منذ زمن بعيد ، فبقيت حائرة
لا تطمئن إلى عبادة

ما أشقى المحبين ! يعيشون كما يعيش الناس ،
ويا كلون كما ياكلون ، ولكنهم يعيشون في دنيا
لا يعرفها الناس ولا يصلون إليها ، تضيق الدنيا بالحب
إذا جفاه محبوبه حتى ليكاد يخنق فيها على سعتها ،
ويجد في العيش الضيق الذي يلجأ إليه مع محبوبه دنيا
واسعة ، ويتألم الحب في اللذات ، إذا لم يذوقها معه
من يحب ... والطبيعة الجميلة سواد في عين الحب قاتم
إذا لم ترها مقلتا المحبوب

كان عمل هذه الفتاة أن تطوف كل يوم بهذه
النازل التي ولد فيها حبها ونما . فتبكي وتذكر وقيل
الأحجار والأشجار ، وتسير مع الوم أحياناً فتظن
(٤)

بأن الحبيب حاضر معها . فهم بعناقه وبثه شكواها
ثم تجدها وحيدة ، فيجب قلبها ويشتد خفقانه ،
وتسقط على وجهها فتبكي وتذوب وحيدة لا يدري
بها إلا الله ، وكانت تأمل أن يعود فتنتظره على الطريق
وترقب المفااتي فاذا تصرم النهار ولم تره عادت إلى
منزلها آيسة محزونة ...

واستفخ بطنها من الحمل ، فباتت تحمل أثقال
الحب في بطنها وقلبها ، وعزفت عن الطعام والنوم ،
فرق جلدها ونهافت جسدها ، فلم يمد في طوقها
أن تطوف بمناسك حبا ، ومنازل هواها ، فكانت
تحيي الليالي ساهرة مؤرقة ، تناجي النجم ، وتساءل
الليل عن حبيبها ، وتخطبه من وراء الصحراء
كأنه معها

« أين أنت أيها الحبيب ؟ هل تنام الساعة آمناً
مطمئناً ، أم أنت بين ذراعي غيري ؟ قد نسيتني
ومحوت من نفسك ذكرى هذه البنى التي طهرتها
بحبك ، ولكنها لوئت شرفك ومجدك بماضيها
الدنس ؟ لقد كان حبك لي قتيلاً كماء السماء ، ولكن
شهوتي المضطربة عكست صفاءه ... أنا الطائر
الضعيف الذي حطم الدهر جناحيه فألف حياة
الأرض مع الحشرات والهوام ، فجئت أنت من
السماء لترفقه بجناحيك القويين إلى السماء ، فرفسته
حتى استطاع أن يخلق فيها ، ولكن هذا التراب
الذي ظل عالماً به قد غبر جناحك أيها الصقر ،
أفلا تمغو ؟

قد قنمت بك من الحياة ، حتى ما أبالي إننا
وجدتك ماذا خسرت ، ولكن بماذا أقتع وقد
خسرتك أنت ؟

أندكر ساعة جلسنا إلى الصخرة وحيدين ، والطيور

ترتل صلاة المساء ، والشمس نائمة على سرير الأفق صفراء
كأنها مريضة غاص رأسها في عشرات الوسائد ،
ونحن متعاقبان صدرى إلى صدرك ، وعيناي إلى
عينيك ، وخدى ملصق بخدك ، أقبل عنقك وتمرغ
شفتيك بشعري ، ثم نهتني إلى مشهد الغروب ،
فطفقنا ننظر إليه مشدوهين ، حتى غبنا في قرارة
حلم ممنوع من أحلام الحياة ...

أندكر ... ؟

أندكر مسرانا في هذه الغابة الصغيرة الملتفة ،
وقد دخلونا فيها وحدنا وتركنا الدنيا بضجتها وصخبها
حين نمشي وحيدين ليس معنا إلا الحب الذي يربط
بين قلوبنا ، تلتفت حولنا فلا نرى إلا جذوع
الأشجار المتأقعة ، تتسلسل من كل جهة حتى يضل
البصر طريقه خلالها ، وأغصانها متشابكة من
فوقنا كأنها سقف مرفوع ... لم أكن أشعر
بالوحدة لأنك معي ، وهل كنت أبتني من دنياي
أكثر من ذلك ؟ حسبي أنت من الدنيا ... أندكر
ذلك ... ؟

أندكر تلك الشجرة المنعزلة الوحيدة التي كان
لها في تاريخ حي أجمل الآثار ؟ أما أنا فساخرة أذكرها
وأفكر فيها ...

لماذا أذقني لذة الحب ؟

لقد كنت راضية بالحياة مطمئنة إليها ، أعيش
في الظلام ، فلما عرفت الحب عرفت النور والسمو
وعلمت ماهي اللذة ... فلا النور دام ، ولا أنا أطيق
الرجوع إلى الظلام !

ولست أستطيع أن أعيد كل ما قالت ، لأنه مكتوب
في كل قصة غرام ، وهل الغرام إلا قصة واحدة
تكرر أبداً ولا يمل البشر تمثيلها ؟ وهل تمر ليلة على

بلد فلا ترى في أحشائه عاشقاً مدتقاً يسهر ويتألم ،
بينما ينام الناس آمنين لا يرحمون المحبين ، لأن الحب
شيء لا يدري به إلا المحبون !

ولبثت الفتاة على عذابها ، حتى أحست بالجنين
يتحرك في بطنها ... فذهبت تدفع وحدها تمن هذه
اللذة التي شاطرها متمتها الرجل ...

واستهل الوليد جيلاً كالزهر ، حلواً كالأمل ،
تقياً كثلج الربا ، تبدو في عينيه كبرياء أيه ، وجمال
أمه ، كما يبدو خيال السماء الصافية في البحيرة
الساكنة ، فتمثلان بهما كما يمثل الجدول بمياه
الينبوع الصافي ، ويترددان فيهما كما يتردد صدى
أنشودة الراعي في مسارب الوادي العميق ...

فضمته إلى صدرها الفياض بالحب ، ونذرت له
حبها وحياتها ... وعزمت أن تكون له أما لأنه
ابنها ، وأن تكون له أبا لأنه ابن حبيبها الغائب ،
وأن تنشئه على الكبرياء والمجد والسيادة ، نزولاً
عند إرادة الرجل الذي أحبت ، ورجاء أن يحمل هذا
الوليد اسم أيه الكبير ...

وتكامل مثلما يتكامل القمر في أوائل الشهر فلم
يلبث أن صار بدرأ في كل عين ، ونما مثلما ينمو
الفنن الغض في خمائل الروض ، يرتفع في الربيع
ليدرك نيسان ويستمتع بجماله ويزينه بورده ، فلم
يلبث أن ملأ بمطره كل أنف ، وتزايد كأنه أغنية
محبّ بدأها همساً في جوف الليل ثم استطال بها
صوته حتى ملأ الفضاء ، فلم تلبث أن صارت أغنية
الحب على كل لسان ، ويقوى كأنه الحب ينبثق
في القلب ، فلم يلبث أن صار حباً مستقراً في كل
قلب ... كذلك أصبح هذا الغلام ...

كان ملء العيون والأفئدة ، تمر السنون فلا
تزيد إلا ذكاه وفوقاً ... وكان سميداً ينعم بحب
أمه ومالها ، ولكن أصرأ واحداً كان بنفس عليه
هذه السعادة ، ويؤله أشد الألم ، ذلك أنه لا يعرف
من هو أبوه ... وكثيراً ما سأل أمه وأطال عليها
السؤال ، ولون لها الأساليب . فكان يمنعها من أن
تخبره إرادة أيه . فتظل متصمة بالصمت ...
وكثيراً ما أمضى الساعات ساهماً واجماً يفكر فلا
يهتدي ! ...

فأزمع أن يكون بفعاله أبا نفسه ... وأن ينزل
من هذه الجبال فيضام في الحياة ...

ظل ذلك السيد القرشي يفكر في الفتاة ويصلها
بالسال ويتمرف أخبار ابنه ويقوم سبيله ، ولكنه
انصرف عن الحب ولم يمد له في حياته مكان . إن على
عاقبه عبثاً ضحاً ، إنه بقود إحدى الفتيان في أعظم
معركة عرفها تاريخ الإنسان من يوم هبط آدم من
الجنة إلى يوم تقوم الساعة ... المعركة بين الحق
والباطل ، بين الحرية والاستعباد ، بين المستقبل
المنتظر والماضي الدميم ، بين الحضارة والبداءة ...
وكان هذا السيد قائد الفئدة المداومة عن الباطل ،
فجال الباطل جولة ثم اضمحل ، فإذا النور الذي
جاء به محمد صلى الله عليه وسلم بضياء الجزيرة ثم
يخرج إلى الشام والعراق ، فتعرف عليها رايات محمد
ظافرة منصوره ؛ وإذا أوسفان هذا السيد القرشي
جندي صغير في جيش محمد ... ذلك أن مقاييس
المظلة قد تبدلت ، وأن الدين الجديد لا يعتمد على
النسب ولكن على الكفاية ، ولا يعرف الطبقات
ولكنه يقر المساواة . فهبط أوسفان ، حتى صار

- جندياً ، وارتفع هذا الرجل الذي لا يملك نسباً في
هاشم ولا أمية — وليس له جدود من غزوم ،
ارتفع عمر حتى صار أمير المؤمنين ووارث كسرى
وقيصر .
- تبدلت الدنيا كلها ، فإذا الدعوة التي كانت تكافح
لتغلب مكة ، قد استخدمت مكة وأهلها والجزيرة
كلها ، في حرب الأعداء الذين سرقوا حرية الشعوب
وعبثوا بتراث الانسانية ، وإذا القرية التي كانت
منقطعة وراء الرمال قد صارت مندهبها محمد قسبة
الأرض ووارثة المدائن سلطانها ، وشريكة القسطنطينية
في بلادها . وإذا هذا المسجد الصغير البني من
الحجارة والطين وسعف النخل ، يغلب الايوان العظيم
بشرفاته ودعائمه ، وقصر الشالسيه بزخارفه وتقوشه
وقبابه وأبراجه ، ويصير ندوة الدنيا ، ومدرسة
العالم ...
- ففي ذات مساء دعى الناس إلى الاجتماع في هذا
المسجد ، وكان المسجد دار السياسة كما كان دار
العلم والعبادة — فتوافدوا عليه من كل صوب ، فلما
اجتمعوا قام أمير المؤمنين فبشر الناس بفتح جديد
وقدم إليهم شاباً لم يروه من قبل يدعى زياداً ليصف
لهم هذا الفتح الذي جاء بخبره ، واستشرف الناس
ونظروا إليه ، فلما أبصره أبو سفيان وكان في أصل
المنبر إلى جانب علي خفق قلبه واضطرب ... إنه
ابنه زياد — ابن الحب — وجلس أنفاسه ليصني
إليه ، وقد خاف عليه الفضيحة ، فإذا الفتى الجليل
الوسيم يخطب خطبة يملك بها الأبواب ، ويستهوئ
القلوب فلا يتمالك نفسه أبو سفيان أن يقول لعل :
- (أيسجيك ما سمعت من هذا الفتى ؟)
— (نعم)

- (أما إنه ابن عمك)
— (وكيف ذلك ؟)
— (أنا قنفته في رحم أمه سميته)
— (فما يملكك أن تدعيه ؟)
— (أخشى هذا القاعد على المنبر أن يفسد
على إهابي ^(١))

وذهب أبو سفيان يلقي معاوية ، وقد استيقظت
في نفسه ذكريات حبه القديم ، وطفق ينظر من
وراء سبعة عشر عاماً إلى تلك الفتاة التي أذاقته
السعادة ، ونازعته نفسه إلى الاعتراف بابنها علناً ثم
تناه أنه لم يحسن الوقت بعد ، إن اسم أبي سفيان
لا يحمله إلا قائد كبير ، أو وال أو أمير ، فليتربص
وليُنظر ؛ ولكنه شيخ كبير هو هامة اليوم أو غد
فمن هو الذي يحمله هذا السر الذي يضيق به صدره ؟
ليس له إلا صدر معاوية ، وذهب يلقي معاوية
(كسرى العرب) ...

إسمع يا معاوية ... أتعرف الفاكه بن المفيرة ؟
لقد كان هذا الرجل زوج أمك ... أمك هند بنت
عتبة بن ربيعة التي جمع الله كبر النفس ، وكرم الوالد ،
فلم يقو على حفظ هذه الأمانة ، واختلفا ... وتحاكما
إلى بعض كهان اليمن ... وجزعت أمك وخافت ،
فقال لها عتبة :

- (انى أرى ما حل بك من تنكر الحال ،
وما ذاك إلا لمكروه عندك)
— قالت : لا والله يا أبتاه ، ما ذاك لمكروه
ولكنى أعرف أنكم تأتون بشراً يخطيء ويصيب

(١) جل من التاريخ

الذي يستصرخك من أعماق قبره ، ين في أعماق قلبك ، لترفع ابنه الذي انبثق من قلبه وجهه وتخلع عليه اسمه ، وتمنحه حقه من إرث أبيك وإرث أسرته المأجدة ...

أتعرف من هو ذلك الأخ ؟ أتعرف زياد بن عبيد الذي خطب على منبر المدينة بين يدي عمر ، غبراً بالفتح ؟ ذلك هو ابن أبيك ، ذلك هو (ابن الحب) فاجزني هل تحفظ وصيتي ؟

— نعم يا أبي نعم

— إذن تقر عيني وهي تحت التراب
وذهب أبو سفيان يذكر ليلى الحب !

على الطنطاري

ولا آمنه أن يسمى ميسماً يكون على سببه)
— (قال : اني سوف أخبره لك ^(١))

وخجلاً له خبيثة فرفها ، ثم قدموا إليه أمك في نسوة ، فجعل يدنو من إحداهن فيضرب يده على كتفها ، ويقول انهضى ، حتى دنا من أمك ، فقال لها ، انهضى غير متهم ولا جانية ، (وستلدين ملكاً يقال له معاوية ^(١))

فنهض إليها الفأكه فأخذ ييدها ، (فتتوت يده وقالت إليك عني ، فوالله لا حرصن على أن يكون ذلك الملك من غيرك ^(١)) ، فكانت امرأتى ... وكنت ابنتى ...

فإذا صحت بشاره الكاهن ، فاعلم أن لك شريكاً في ذلك الملك ...

في ذلك اليوم تسمع صوت أبي سفيان أبيك (١) جل من التاريخ

الصيف خفيف هذا العام

لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

معتدلة في أثمانها .. جميلة في ألوانها

فبادروا بأخذ طلباتكم

الملك والدة قورش

بقلم ولفرید ستابلشیر
للاستاذ محمد لطفي جمعة

وكالبدر يضيئها تودد وجهها
إلى كل من لاقت وإن لم تودد
هنا البشر والبشاشة
والابتهاج التي هي أهم عناصر
الحسن والجمال في المرأة لا تجمع
إلا مع الأدب والتواضع والركة ،
ولا تتوافر إلا لمن ينعم بعيشة
هنية وحياة رضية

وكان الملك فضل الله صالحاً
ورعاً ، قنياً مؤمناً ، يقرب من
يتوسم فيهم الاخلاص ويشق بمن
يظهرون التقوى ، ويلين لهم
ويصدق عليهم تزلماً إلى الله وقربى .
تقدم على بلاطه يوماً درويش
من المتصوفين حديث السن ،
جميل الصورة ذو فطنة وذكاء
وأدب وظرف ، فأقام أياماً بين
الحاشية والبطانة ، فاستطاع أن
يجذب إليه القلوب ويفتح الأبواب
برقة شمائله وحلاوة طبعه ، وظرف
خصاله ، وعفوية حديثه . وكان
الفتي المتصوف جهم التواضع ،
كثير الاطراق ، ذا فتاعة وعفة ،
غزير المعرفة ، فتمى خبره إلى
الملك وبالحق الأمين الذي وصفه في
حسن تقديمه في غيته

فتأقت نفس الملك إلى رؤيته
وسماع حديثه والسرور بارتشاف
سلافة مخادته ، فأوفد أمينه

تصريف بالقصة

ولفرید ستابلشیر كاتب انجليزى
مقل ، أحب الأسفار في الشرق وكان
ذلك عقيب قراءته قصة « حامي بابا
الأصفهاني » التي كانت لها شهرة
ذاتية . فساح في إيران وجذب إليها
شعر الحيام ، وأدب الحامي وحافظ
والفردوسي ، وقد دون أسفاره في
مجلدين وكتب بضع قصص قصيرة
منها قصة الملك والدرويش التي جعلها
على نمط البوايسات الحديثة ، وإنما
المركة بالقول بين الأرواح ، لا بين
الأجساد . ووصف الحيلة الشرقية
على هذا الأسلوب البارع فادر في
الأدب الأوروبي . قال محرر « بلاكود
بجازين » الذي نقل عنه هذه القصة
الرائعة « إنها خرجة من أعماق
الشرق كيلة من ألف ليلة ، عليها
مسحة من أحلام الوديان الهادئة والجبال
الشائعة ، وفيها ألوان من حياة الملوك
الدعاة وبعض الدراويش الخادعين
الذين يتجرون بالأرواح ويسرقون
الأجساد وينصبون شباً لهم لأحبابهم
قبل أعدائهم ، ويتصيدون نفوس
من أحسنوا إليهم ، وهم يخفون تحت
مرقعاتهم نفوساً أسود من غياة
الجب وأعماق من الآبار الناضبة »
ولذا أثرنا تعريبها لقراء الرواية علمهم
يجدون فيها من التعة ما ذكره ناقدنا
الأريب .

كان في بعض أقطار الفرس
— آذربيجان — ملك اسمه
فضل الله ، وكان عادلاً رحيماً ،
رؤوفاً برعيته ، كريماً على فقراءهم ،
ساعداً على سعادتهم ، شاعراً
سيوف جنده للنفود عن حياضهم .
يجوس خلال ديارهم لينصف
الظالم للظالم ، قائماً بواجب الحكم
خير قيام ، ناصباً ميزان العدل
والاحسان . ومن حسن سيرته
وسماحة نفسه أنه كان يعيش على
أتموافق ووثام مع زوجته الحسنة
أتوشروان . وكانت الملكة
أتوشروان نموذجاً للوجه
الضاحك المستبشر الطلق التهلل ،
الناطق بما يجيش به الروح من
مشاعر الفرح والطرب وعواطف
الركة والظرف والسمانة ، فأجال
في صفحات ذلك الوجه الفارسي
البديع ماء البشر والبشاشة ،
وكساء رونق الأنس والابتهاج ،
ونضرة النعيم والأمن والطمأنينة

والتي ذكر محاسنه وفضائله فدعاه إلى مجلس العرش فتلطف الملك في استقباله ، وأقبل عليه حتى أزال وحشته ، فوجد ما شاء علماً وأدباً ، ثم شجعه فأصاب ما لم ينتظر ، دهاء وأرباباً ، وسمة حيلة ، وجمال وسيلة ، وبُدغور ، إلى تجربة وحنكة وغزارة حكمة . وألقى حقيقة الرجل فوق الذي ذاع ، وأبصر في مسورة وعقله وبصيرته وبصره بالأمور أكثر مما قصرت في نقله الأفواه للأسماع . ففرح الملك بهذا التصوف الناشئ أعظم الفرح ، وكأنه ظفر بناية الأمان ، وفادرة الدهر ، ورابع المستحيلات . فتمسك به وأدناه ونسى بهذا الضيف الجديد كل الندامى والسُّمَّار ، واكتفى به عن جميع الوفود والزَّارِين . وأراد أن يختص به نفسه وأن يستبقه في بلاطه ، ليستمتع به ما بقي من أيام عمره التي تخيلها صحراء مجربة بدون استمرار مودة ، فعرض على الدرويش السعيد أسمى ما لديه من المناصب والرتب ، وبذل أقصى ما يملك بذله من المال والنسب ، وحسَّن له أعلى مناصب الدولة ، حتى رياسة الوزارة وجلال الإمارة ، لم ييخل بهما عليه ، وهي تلك الوظائف التي رأى سادة البلاد ومشيوخها وصفوة خيارها وزعمائها يتكالبون عليها ، ويتهاقون على لمبها تهافت الفراش على النار ، مهما بلغت بهم السن وقطعوا من أشواط الحياة وفلوا من مفاخر المجد في السلم والحرب ، فما زالت بهم حكمة تدعوم إلى مساودتها ، ولكن الدرويش اللبيب تنحى شاكرًا ، وأبى معتدراً قائلاً :

وأستعجلك عفواً . ولست وحقك بالدهي الذي يظهر التواضع الكاذب ، ليزداد في نظرك قدراً ، فإنا بحاجة إلى هذا كله ، أو بعضه ، ولست بمن تخفى عليه حقائق الأمور ، ولكنني عاهدت الله ونفسي ألا أتقلد منصباً ، ولا أكتبل روي بسلاسل الأعمال في هذه الدنيا ، لأنني قد آثرت الحرية على كل ماعداها . فإن صدقتني ، ولا إخالك إلا متفضلاً عليّ بثقتك ، تركتني أعيش في أكنافك ناعماً برحمة الله ورضائك ، كما أنا وكما كنت دخلت أول يوم في رحابك . وإلا فأطلقني أذهب أني شئت ولك الشكر على ما أوليتني من فضلك السابق . فلما أسمى الملك العادل الرحيم فضل الله إلى حديث مديحه ودرويشه ، تضاعف إعجابه به ، ورَبَّتْ ثقته في ورعه ، ونخسه بأوفر نصيب من الخطوة والقرب ، حين أعياء أن يحمله وزيره ومشيره

ولما كان الدرويش يتقن ركوب الخيل ويحسن الكر والفر ، وبجيد الرماية ، مما لا يتوافر إلا لأبناء الملوك وخاصة الخاصة ، فكان يدعوهم أحياناً إلى صيد الطباء على سهوة الجياد ، فيرى من ضروب الفروسية عجياً . وفي ذات يوم خرجاً يلحون في بعض الحراج ، وقد انقطعا عن الحاشية والأتباع وأُرس الدرويش من الملك ميلاً إلى سماع حديثه فأنشأ يقص عليه بعض نوادر أسفاره ومخاطر أيامه السالفة ، ومغامرات ماضيه ، فساق في عرض أخباره أنه كان في جزيرة « ديسكا » من جزر الهند الشرقية ، فصحب رجلاً من شيوخ البراهمة ، وإماماً من أئمتهم ، وقطباً من خيرة أقطابهم ، هو مركز دائرة الوصول عندهم ، ومنبع نهر الحقيقة في عرفهم ، وجمع أسرار الطبيعة لديهم ، سادن الهيكل ، وأمين خزان الحكمة . وقد

— مولاي ! لست وربي سبحانه أرفض بطراً ولا أردد مطلاً ، ولا أتعفف تصنعاً . ولا أحرم نفسي من جميل عطفك ترفماً . أستغفر الله

شاء الله الواحد القهار والفعال لما يريد أن تكون
وفاة هذا البرمى بين ذراعى الدرويش

فلما جاءت سكرات الموت ، وبلغت روحه
التراقي ، ولم يبق بينه وبين « الانفصال عن جسده »
وثوبه الأرضى والانسلاخ عن جلده والوثب عن
كتب إلى العالم الثانى ، سوى بضع ثوانٍ ، أو قل
بعض أنفاس تتردد ، أو ما إلى أن أصبى إليه ، فطاطأت
رأسى حتى لامست فيه فباح لى بسر من أخطر
أسراره ، وأخذ على عهد إليه وميثاقه ألا أبوح
به ما بقيت فى « نابضة

فوقف الملك مذهولاً من إفراغ الخبر فى قالب
التشويق حتى طارت نفسه شعاعاً فى سبيل الوقوف
على حقيقته . فقال للدرويش على سبيل التخمين
والحدس « لعله صناعة الذهب من المعادن الخسيسة ،
أو حجر الفلاسفة »

قال الدرويش : كلا ! بل هو أعجب من ذلك
وأغرب

قال الملك : لعله نبع الحياة الذى إذا شرب منه
الشيخ جرعة عاد إليه شبابه ورجع إلى صباه وأقبل
على اللذات يرتشف كؤوسها كما كان قتيلاً

قال الدرويش : كلا ! يا مولاي بل هو أعجب
من ذلك وأغرب

قال الملك : لعله بساط سليمان أو فرس نعلان
الذى يتقلد من مكان إلى مكان فى طرفة عين

قال الدرويش : كلا ! بل هو أعجب من ذلك
وأغرب !

قال الملك : لعله تستطيع رؤية من تحب
وتخاطبه وتعاتبه وأنت منه على بُعد شاسع ومسافة
تطويها الجياد فى أيام

قال الدرويش : كلا ! بل هو أعجب من ذلك
وأغرب

فضحك الملك وقال : إلى هنا وكلت غزالة
ذهنى فلا تجرى وراء ذلك ، وهبط طير العقل
فلا يحلق فوق ما ظننت

فقال الدرويش ، وهو عابس لا يفارقه الوقار
ولا يجارى الملك فى سروره : إنما السر هو إحياء
جثة ميتة بنقل روحى إليها

فبهت الملك وقال : التقمص أو التناسخ
قال الدرويش : فليسمه مولاي بما شاء من
من الأسماء . إنما هو البعث والاستبدال وقهر الموت
فقال الملك : ان الذى يؤمن به يكفر بدينه ، فقد
كان عقيدة المجوس وأتباع زاردشت . إن البعث
لا يكون إلا مرة واحدة ، يوم القيامة . ومعجزة
إحياء الموتى لم يهبها الله إلا نبياً واحداً

فقال الدرويش : لادخل للكفر والايمان ،
فإنها صناعة وذريعة ، لا كرامة ولا معجزة .

فقال الملك : إن فى كتبنا خبر حسن بن صباح
الذى رأى حماراً يحمل حجارة ، ويتلصق فى الطريق
وسائقه يلكره والحمار يركى ، فدنا منه وتحدث إليه
ثم قال : إنه صاحبى فلان ، رفيق صباى وزميلي فى
المدرسة ، قد تقمصت روحه جلد حماره . ولكتنا
نقرأه كما نقرأ شعر صاحبه الخيام على أنه حديث
خرافة وتسلية للنساء وضمهاج الأغراب

قال الدرويش : والملك أسر حدون قلبه الله
أنا ما ترى العشب وتمزق الكلاب بأسنانها وأنيابها
وتطرد الباب بذنبها ، وكان ذلك تهدياً له وإذلالاً
لنفسه بمدطفياه وظلمه ، وقد كان ملك آشور ، ففزا
ديار الملك ليللى ودمر بلاده تنميراً وتركها طعمة

خرج من جسده ، فتأدبه جثة هامة ملقاة على الصعيد ، وانسل في جثة الظبي فتقمصها ولبسها وأحيها بروحه ، فأنهضها وإذا الظبي حي يتنزي مرهاحاً ، ويتوثب طهاحاً ، حتى أقبل على الملك يتمسح به ويحوم حوله ، ليثبت له أنه درويشه ونديعه وأنيسه ، وأنه لو كان ظلياً غير الذي أصماه الملك ، لأسلم مرابعه للريح ، وتعلق بأذيال الفرار

ثم انبرى الظبي المبعوث للعشب والكلأ يرعاهما ما شاء . فاعرورت عين الملك الطاهر الطوية بالدموع على « غزاله » الذي كان منذ برهة نديعه وأليفه وعشيرته . ولكن الظبي ما لبث أن خر إلى الأرض جثة هامة ، وفي نفس تلك اللحظة تحرك جسد الدرويش بعد هموده ، وبدت عليه دلائل الحياة ، ثم نهض كأصح ما كان وأنشط ، فأقبل عليه الملك يقبله ويهنئه وقد دهش من تلك المعجزة الخارقة وأقسم عليه بكل عزيز ورفيع ومقدس ، إلا ما لقنه هذا السر العظيم . فاعتذر الدرويش وتأبى وادعى أن شيخه البرهمي لم يأذن له في تلقيه أو البوح به دون سابق رياضة ومراعاة ، فإن مثل هذا السر ليس بالشيء الهين ... وما زال كذلك حتى بدأ مولاه يتذلل إليه ويهون لديه ، فوقف عند هذا الحد من التأبى والتبى ، وما علم أن أذعن ثم لقنه سر الآية مضمناً لفظتين بالسريانية . وأراد الملك أن يجرب المعجزة لتوه وساعته . وكانت جثة الظبي لا تزال طريحة على الثرى ، فعمد الملك نحوها وتلا اللفظتين ، فما هو إلا كلعج البرق حتى انتقل روحه إلى جثة الظبي وخر جسده إلى الأرض ميتاً في تلك اللحظة أقبل الدرويش الخائن على جثة الملك وهي خلاء من الروح ونقل إليها روحه بسرعة (٥)

للتار وحبس عدوه المظلوم في قفص من حديد . فقال الملك : لقد حسبتك تمزح ولكن إيراد المثال يضع حداً للقليل والقال . قل لي بربك أيها الدرويش أين تذهب الأرواح عندما تغادر الأشباح ؟ أذهب الملك المادل والحكيم الخبير والشاعر الأديب والجمال الناضر إلى حيث لا عودة ، إلا يوم النشور ، حيث يردون دار النعيم أو دار الشقاء ؟ وعلام العلم والأدب والتفكير والأحلام والرجاء إذا لم تطل حياة الانسان أكثر مما نرى في هذا الوجود ؟ فقال الدرويش : حذار يا مولاي فقد كنت تحذر ربي مغبة النظر في هذه الحكمة الإلهية ، وما أنت ذا تنذب حظ البشر ، لأنهم يعيشون على سطح الأرض مرة واحدة ، وتستكثر على الموت أن يطوى صفحاتهم قبل أن يستمتعوا ، أو توافيهم آجالهم في الوقت الذي آن أن يجنوا ثمار جهودهم ، وينتفع الناس بخيرهم ... ولعلك أيضاً تجد الزمان الذي يذهب بين الموت والبعث أطول مما يستحقه الفضلاء من السجن في البرزخ والأعراف وما إليها فقال الملك : ما أسرع تنقل الفكر الإنساني ! فأين نحن من صناعة البرهمي التي لقنك إياها . هيا بنا إلى الصيد يا درويشي العزيز ، فإن فيه انصرافاً عن مزلق الزندقة ونجاء من الوقوع في مهاوى الهرطقة .

وفي تلك اللحظة سنع لها ظبي ، فرماه الملك فأصماه ، ثم أقبل على الدرويش فقال : — دونك جثة هذا الظبي العزيز ، فأرني آيتك وأثبت لي براعتك وأعدده إلى الحياة أو أعد الحياة إليه ، بعد أن أوردته بسهمي مورد الخوف . فلم يك إلا كلعج البصر حتى رأي الدرويش قد

البرق الخاطف وتناول قوس الملك وكناته وسدد سهمه إلى شخص الظبي المشتعل على روح الملك يريد إصابته وإعدامه ، حتى إذا زهقت روح الملك من جثة الظبي بهذه الكيفية ثم لم يجد جسماً تلجئ إليه ، ذهبت بطبيعة الحال إلى عالم الأرواح أو ذلك البرزخ القوي كان الملك بموجب لاختزان النفوس الفاضلة في أكنافه . وهذا هو الموت الزؤام بسينه . وبذلك يكون الملك قد مات موتاً لا مراء فيه ولحق بالأعراف أو عليين . وقد أصبح الدرويش هو الملك ولا يظن أحد إلى حقيقة إذ كان يتمص جسد الملك وصورة فيعود إلى البلاط ويحمل الأكرة والصولجان ويلبس التاج ويمر ذبول القباء القرمزي ، ويقبض على أعتة الحكم ، ويتصرف في الدولة كما يشاء ، له الأمر والنهي والمرة والجلال . وقد أدرك الملك الحبيس في جثة الظبي هذه الحيلة البعيدة النور ، وكشف له عن سر الدرويش الشرير وما كان يضره له من سوء جزاء له على إحسانه إليه وبره به وتفضيله على رجال بلاطه وأهل حاشيته ، فحنق الملك الظبي وحرق الأرم ، ولكنه لم يكن يملك الانتقام من عدوه وهو في موقف الفريسة من المفترس ، والصيد من الصائد السدد سهمه إلى جسده ليهريق دمه . ولكنه بدلاً من أن يذيب كبده غيظاً وعجزاً راغ من السهم ، فأفلت من شرك الردي وهام على وجهه في الآفاق... وكل الصيد في جوف الفرا . فاكتب الدرويش هنية ثم أخذ في مطاردة مولاه والبحث عنه في الآكام حتى أعجزه التنقيب فعاد من حيث أتى راجياً أن يلقى الظبي حتفه على يد صائد آخر ، فإن الظباء السمينة قصيرة الأعمار

وعاد الدرويش في شخص الملك إلى قاعدة ملكه وطاعته ، يترشح طرباً ويختال تهاً ، فتناول الصولجان وتبوأ عرش الدولة . ولكي يأمن ضياع العرش المتعصب والتاج المستلب ، أصدر أمره إلى الرعية بإعدام كل ما تحويه الآجام من وحوش الظباء حتى يهلك فيما يهلك هذا الظبي الذي تقمصت فيه روح الملك الحقيقي . ولكن الأقدار أعانت الملك فأفلت من سهام الرماة والمنقبين بتقمصه في جنة بلبل ميت كان قد بصر بها ملقاة على الأرض عند جزع شجرة تين مثمرة

وفي هذا التقمص الجديد طار الملك سالماً إلى بستان قصره القوي كان الدرويش يعمره مع الملكة وكانت تشمر نحو الدرويش التقمص في جسد زوجها بتغور أوحته إليها الفطرة الشفافة والحس المرهف والنفس المشرقة بالنور الروحاني على بعض الخفايا فلم تبدل فراشها لروح غير روح زوجها . ولم تقبل على الدرويش الخائن يوماً .

هنالك وقع الملك البلبل على فتن أيبكة بجوار نافذة الملكة وشرع يغرد ويرتل حتى هز برنين صوته أركان المكان ، وأرقص بشجا حنينه النصوص والأفنان ، وحتى فن الملكة واستهوها ، فدفت إلى النافذة طرباً بالحانه واشتياقاً إلى نغمه . فأحزنه من الملكة أن رآها قد سرت بحنينه ، وابتهجت لأنينه ، وقد كان مراده أن يهيج أحزانها وأشجانها ويستثير رحمتها ورأفتها . وما كان أعظم ضيقه وأله وهو عاجز أعظم المعجز عن الانتقام من عدوه والاستمتاع بزوجته والعودة إلى ملكه . وزيده كدراً أنه غير قادر على شرح حقيقة حاله لأقرب الناس إليه ، وهيات أن يصدقه أحد حتى إن هو

ملك زمام النطق البشري أو وهبته الطبيعة فصاحة
سحبان وحكمة قس . فرضى من الدنيا بنصيبه
الجديد ولبت ردها من الزمن بنعش نفس زوجته
بالألحان في كل صباح ، حتى استدعت صاحب
طيرها وأمرته أن يئذل أقصى ما لديه من الخلق
لاقتناص ذلك البلبل الصداح . غير أن (البلبل
الملك) لم يحوج صاحب الطير إلى بذل أدنى مجهود
لاقتناصه ، بل وقع في يديه طائفاً مختاراً منهزماً
فرصة الأسر للدنو من زوجته

فلما عرض عليها ومعها حاشيتها من الوصائف
اندهش الجميع لما رأيته بنفر منهن إلا الملكة فإنه
سقط عليها يتمسح بها ويتشبث بأردانها ثم اختبأ
في جيبها ففرحت بما أبداه البلبل من التعجب إليها
والتعجب عليها دون سواها ، وأمرته به أن يجعل
في قفص من الذهب المرصع بالجواهر في غرفتها
بشرط أن يبقى مفتوحاً حتى لا يشعر بضيق الأسر
ولذلك جعل البلبل بفضل منزلته الجديدة وزلفاه ،
يبدى للملكة من أساليب الملاطفة والمداعبة ما تسمح
به طبيعته وخلقته . وجعلت الملكة تقضى
الساعات المديدة الطوال في مداعبة بلبلها وملاعبته؛
ووجد البلبل الملك سلوة وعزاء في حاله هذه مع
الملكة ... لو لا ما كان يكدره أحياناً من دخول
الدرويش عليها في ساعات اللو واللعب ومنازلته
الملكة وهي تبدى نفورها منه وتغلق الأبواب دونه
وكان غاصب المرش (الدرويش) كثيراً ما يحاول
استجلاب مودة البلبل ، ولكن بلا جدوى ، إذ
كان كلما ازداد تقرباً إلى الطائر ازداد الطائر منه بعداً
وتفرقاً ، بل ربما أوسع له كزاً بمخلبه وقرأ بمنقاره
بما كان فيه ملهاة للملكة ومعجبة

وكانت الملكة أنوشروان كلغة أيضاً بكلب
مستأنس يبيت معها في حجرتها ، وكان صديقها
الأيكم وتابها الأمين ، وما زال لها ولياً وفيها ولد كرى
زوجها حافظاً حتى كان يشاركها التفود من الدرويش
المتخفي في جسد الملك . وكان الكلب بحكم الاختلاط
قد ألف رائحة سيده وميزها من غيرها ثم تعود رائحة
الدرويش مذ كان ينشئ القصر على صورة القديمة .
فلما وجد فيه رائحة لا تشبه تلك التي تعود شمها
راح يعطس وينبج ولا تهدأ أثره حتى يفارق
الدرويش غرفة الملكة . والكلب أقوى شماً من
الإنسان ، ولهذا كان أعرف باختلاف روائح الناس
من الناس أنفسهم . فاتفق أن مات هذا الكلب
ذات ليلة وأهل القصر كلهم رقود إلا البلبل الذي
أبصر موت الكلب ، فآقت نفسه إلى التعمص
في جثته ثم ما لبث أن صنع ذلك فتترك جثة البلبل
وأحيا جثة الكلب التي حل فيها

فلا نسل عما أصاب الملكة من برحاء الوجد
وحرقه الكمد عندما استيقظت صباحاً فرأت جيبها
البلبل ميتاً وكان سلوتها وعزاءها . فانقرط بموته
واقطاع صوته عقد هنائها ونفدت البقية الباقية
من صبرها

فاستدعى الملك الكاذب (الدرويش) وصائفها
وأقبل مهن يحاول إقناعها بعلان حزنها ، لأمر
تافه كهلاك طير حقير . ولكنه عبثاً حاول وحاولن .
وجعلت الملكة تبكي وتندب مما أذاب من كبد
الدرويش رحمة بها ورثاء حتى وعدها أن يرد الروح
إلى بلبلها . فإنه ما زال بطمع في رضاها ، ونجدة
نفسه الخبيثة بدم اليأس من خداعها ، حتى ينال
منها مأربه وهو في ظن العالم كله زوجها إلا في

نظره لملحه بمحيقة أمره ، وفي دخيلة نفسها لشموورها بالتفرد منه .

وقال لها : ولكن علينا أن نتفاهم أولاً قبل أن أخطو هذه الخطوة الخطيرة ، برد الروح إلى بلبك الذي تؤثربه على .

إن ما أخذه عليك في عهدنا الأخير من طبيعة الصخب والعسوة وميلك إلى مخاصمتي والتبرم بي وإرسال الزفير والشهيق ، وسكب الدموع ، لما يحزن النفس ويديمها ، ومما يدعوني إلى انتهاء إياك بسوء الخلق وحب الشر ، ولم يكن هذا عهدي بك منذ خرجت إلى الصيد وفقدت نديي ذلك الدرويش السكين الذي جندلته بسهم خاطيء أصاب أحشاءه فزقها .

فقلت له : إن بعض هذه الطباع التي تكاد تسخطك وتحملك على انتهاء بسوء الخلق وحب الشر إنما هي ثمار أنتجتها نفس هذه التربة التي أمتجت الحلو الطيب من المحاسن ومحامد الصفات كالرحمة والحب والرفقة ، فإذا رأيت الضدين من الخلق الفاضل حيناً ، ومحمود التضحية وخالص الوفاء أحياناً ، فلا تحسبن هذا التناقض مظهراً من مظاهر العناد الكاذب والاستبداد الباطل ومحض الدلال والتجنى . وعليك أولاً أن ترد روح بليلي إليه . فوعدها بذلك وعد الوائق ، فخبست طوقان دمعها وتساءلت مندهشة : أني له ذلك ؟ ولم تعهده من قبل يرد الأرواح ويميد الموتى إلى عالم الأحياء حتى ولو كانوا طيوراً ، وإن ملك هذه الموهبة الخارقة ، فلم لم يرد روح درويشه العزيز الذي كان يؤثره على كل من عداه من الندمان والبطانة ؟

ولكن الملك الكاذب لم يجيبها ، غير أنه انطرح على مقعد ثم أرسل روحه في جثة الطائر فماش بأذن

الله المحي الميت البدى المبد . وبلغ العجب من الملكة أقصى مبالته

وكان الملك الحقيقي يرى ذلك كله بسبب الكلب الذي تقمص جلالاته في بدنه ، فأكاديصر الدرويش قد خرج من جسمه (وهو الجسم الذي كان الدرويش يختال فيه منذ تقمصه في الثابة يوم الصيد) حتى خرج هو من جثة الكلب كالسهم الماروق ، فاسترد جسمه قائلاً : « هذه بضاعتنا زدت إلينا » ثم هجم على البلب الكاذب (التضمن روح الدرويش) فلوى عنقه وقصف رقبتة

عند ذلك عاودت الملكة بكاءها ونحيبها ، ولكن زوجها الملك مالبث أن أفهمها حقيقة الأمر من أوله إلى آخره مؤكداً قوله بحجتين دامجتين الأولى جسم الدرويش الذي مازال متروكاً في الثابة ، والأمر الذي أصدره الدرويش بإعدام جميع ما احتوته البلاد من ظباء الوحش . وهكذا تنعم الملك بزوجه بقية العمر في رغد وصفاء . محمد لطفي جمعة



من أحسن القصص

غيرة

للكاتب السيوري سولومون جسنار
بقتله محمد عبد الفتاح محمد

حياته الخافت فقد استدعاه يوماً
وقال له :

— بني العزيز . إن لربة
الصحة على لندراً : رستا من
الشاء الكناز فاذهب بني بها إلى
مبدها وقدسها قرباناً على مذبحها
وكان المبد يمد بمسيرة
يومين متابعين ليس غير . بيد
أن أليكسيس وقف من حبيته

موقف النازح إلى سفر طويل دونه المحيطات
والبحور . وبالمع السخين يسح من عينيه ، والحزن
العميق يرسم على شفتيه ، بدأ سفره والشاء أمامه
تذبذب ديبها المضطرب البطيء . سار يتهد تهد
المحزون ويزفر الزفرات الحار . فضت أشجار
الصفصاف على طول القدير تشاركه التأوه والأنين ،
ومر بالناظر التي حوله من سندس جيل منصر
بأقواف الزهور الفواحة المطار كأنه حالم لا يأخذه
سحرها ولا يتاله غيرها . وكيف ينتبه إلى تلك
الجنان وهو هكذا حزين النفس جريح القلب مكلوم
الفتاد ؟ وهل لن كتب عليه للنوى عن حبيبه والبعد
عن أليفه أن يفكر في غير هواه ، وأن يحس سوي
الحنين إلى ليلاه ؟ وهل يرى الماشق المدنف العصب
التيتم في كل ما يرى من جمال الطبيعة وسحر المناظر
إلا وجه حبيبه التأني يزيد في ألاهيب الحب ويسجر
نيران النرام ... كان يراها إبان سيره وحيداً مع
غنمه ... كان يراها في جوسقها فاعسة وسناة ،
أو مضطجعة بقظانة في ظل صخرة مشرفة على القدير
الرقراق . بل كان يسمعها تناديه وتردد اسمه . وبعث
التفكير والخيال في قلبه نار الجوى ، فتهد . وظل

لا ريب أن الغيرة هي أخبث العواطف جماء
بين الناس ، وأسرعها تشبثاً بالصدور وأقواها على
التعلق بالافتدة ؛ بل هي كالآرقم ينفث السم بوخر
من الثاب بسيط ، وكالفقرب تشرح الهلاك بضربة
من ذنبها الواهي الضميف . ويرى القاري في هذه
القصة كيف تستبد هذه العاطفة الخبيثة بالمرء فتقيمه
وتقعله ، وتقم حياته بالبؤس وتترع قلبه باليأس ،
وتعرض على صفحة ذهنه المضطرب صوراً متتابعة
من الوسوس والأوهام

كان « أليكسيس » فتى ذامرة ، غريص
الشباب ، بادي الفتوة ، أسمر الإهاب ، يزخر بالرجولة
الناضجة الكاملة ؛ وكانت « دافن » كاعبا فتاة ،
ساحرة ريانة ، مياسة كالنصن ، مشرقة كالبدر ،
طاعرة كالزنبقة ، وقد تعاهدا على الوفاء في الحب ،
وأقسما على الاخلاص في الهوى . لذلك أترعت
« فينوس » مع سائر ربوات الحب كأس حبهما
بالسعادة والهناء ، فراحا ينعمان بحياة رغيدة وعيش
مخفرج في ظل غراهما العنري الفياض

وإذ تماثل أبو أليكسيس للشفاء من مرض
عضال كاد بمصر عوده الواهن ، ويطفي سراج

هكذا حاله وهو يسير وراء غنمه . ولم يكن لينتبه من هذه الأفكار ويشوب إلى نفسه إلا ليلمن هذه الشاة البطيئة الكسالى . وود لو كانت طيراً يطير أو غزالاً يطوى الأرض طياً . وأخيراً بعد طويل من التفكير والسير وصل إلى المبدد المقصود

ونحرت الغنم وقدمت الأضاحى ، فماد من حيث أتى طائراً على أجنحة جبه المظلم . وبينما هو يجد في السير على أرض حطية . تقحمت شوكة قدمه وانقرزت فيها فسببت له ألماً شديداً فمد به حتى عن الجبو إلى الكوخ الجائم على كثر منه . والتقطه زوجان طيبا القلب وتوليا علاجه من جرحه الدامى الأليم يعض الأعشاب البرية ينادى هو على أن يتمم بين الفينة والفينة ؛ « بالبوسى وشقائى ! » . وأخذ يستبطن الساعات ويتمجل الدقائق ، ويناشد الشمس أن تحت السير نحو المنيب، حتى إذا ما دلكت راح يضرع إلى الليل أن ينجاب وينجلي . ولم يكن ذلك وحده هو الذى أقض مضجعه وأقلق باله ، بل راحت بعض الآلهة العتاة القساء ينثرون في قلبه بذور الغيرة . فجاشت في قلبه الوسوس وتقلب على فراش حشوه الفكر والمم . وطفقت الأوهام تُوغل في رأسه القلق الحيران ، وراح يقاول نفسه في تخمة أشبه بالهذيان :

« إيه أيتها الآلهة ! ما هذه الأفكار السوداء ؟ أتقدر بي دافن ؟ محض وهم واقتراء ... ولكن المرأة هى المرأة ... ودافن جميله حُسان ... من ذا الذى يراها ولا يشتهيها ؟ من ذا الذى لا يسيبه دليها وتجنّبها ؟ . ألم يدأب جارها « دافيس » على التقرب منها والتفرل فيها ؟ . وهو لا نكران

وسيم جذاب ، له صوت سُرنٍ خلّاب، إذا ما تكلم سحر ، وإذا ما أنشد وتغنى بهر ، وإذا ما عزف على قيثارة مَسَّ أوتار القلوب ، وهز كوامن الشجون ، وبث إلى الأقدسة الحنين إلى المشق والهيام . ثم إن بيته مُلاصق لبيتها ولا يفصلها عنه غير الجدران ... يا للوغد الجميل لقد شغفها حباً ... أوه . . . ذريتي أيتها الأوهام الباطلة . . . دعيني أيتها الأفكار الآتمة . . . »

ولكن تمعت جنود الغيرة في ذهنه وأرعت سمومها شفاف قلبه ، ودفعت السحاب الثقال والغيوم الكثيفة إلى سماء جبه اللازوردية الصافية ، وسلبت الراحة والهناء آناء الليل وأطراف النهار . ففى أحلامه بالليل ، وفى تخيلاه وأوهامه بالنهار، كان يرى حبيته تخطر كنسبات الصبح للنور ، ونميس كالنفس القينان ، نحو الفديردى الحرير، تحت ظلال الأشجار الشجراء اللفاء لتقابل دافيس الذى يروح يفتى للقائها بصوته السماوى الساحر فيشف أذنيها بحلو أنغامه ، ويضطرب سمعها برخم الحانه ... وراها بعين الغيرة تبته ما تجنه له من الحب عن طريق لحظها الفاتر، وتشرح له هواها بلغة الميون السواحر، وسدورها الناهد الأشم يملو ويهبط مع أنفاسها اللاهثة التى تمر عن شدة المشق الدفين . وراها كرة أخرى فائمة تحت ظلال الأغصان الوارفة النشوى ينابذب دافيس ديب السارق فى جنح الليل الفاسق فيقترب منها ويقترب حتى يلمس بصره بدنّها الطرى القينان فيتأمل جمالها الوستان ويملى من حسنّها الفتان ... وينحى عليها ثم يلثم يدها فى توق فلا تنقبه، فيقبل خدها فى شوق فلا تفيق، فينهال على فمها الوردى فى حرارة ووجد فلا « تسقط »

هنا يصرخ اليكسيس بأعلى صوته : « يالى من
بائس مسكين ! ما هذه الأفكار السود التى يخلقها
خيالي ؟ لماذا أراى لا أحيد عن هذه الأفكار قيد
أنملة ، ولا أراها تفك أسارى مقدار لحظة ؟ لماذا
أشقى نفسى بهذا الوم الباطل وتلك الصور الزائفة
التي أنهم بها طهارتها وأنال بالإيقال فيها من
إخلاصها ووقائها ؟ »

وتصرمت ستة أيام طوال ولا يلتئم جرحه بعد ،
فلم يستطع الصبر أكثر مما صبر ؛ وعبتاً حاول الزوجان
أن يثنياه عن السفر .. فواصل رحلته بعد أن عانق
مضيفيه وشكر لهما منيما .. واصل السير على قدر
ما سمح به جرحه الحى .. وكان الليل قد وقب حينما
انتهى إلى حيث يقوم مثنوى حبيته التالية . وكان
القمر الزاهر يترجل رويداً رويداً فيلقى بضوءه
الناعس على الأرض الشجراء .. وقول نفسه وهو
يفند السير نحو الحبيبة : « إليك عنى أيتها الأفكار
للقوا تم . هاهى ذى حياتى تنتظر أو بى . وسأسكب
دموع الفرح الندية للقيامها ، وأضعها إلى صدرى
الظامى للهفان » وفى ممشى حديقة بينها رأى طيفاً
يتشنى تنهيا فتعتم : « إنها هي .. هي دافن بذاتها .
فهذه قامتها الهيبة ، ومشيتها البانية الرائعة ، وثوبها
الأبيض المصفاه .. إنها هي أيتها الآلهة .. ولكن
أيان تذهب وقد غسق الليل ؟ ليس من سداد الرأى
أن تخرج عذراء وحيدة إلى هذا المكان الموحش
فى ذلك الليل المنطش . ألا تكون قد خرجت للقائى ؟
يبد أنه رأى شبحاً يسير وراءها حتى لحق بها ..
شبح رجل .. ثم سمعها تضحك وهى تتناول يده
فى يدها وتأخذ منه سلة الزهور فتعلقها فى ذراعها
الأخرى ، والآن هما يسيران مجنباً إلى جنب تحت

ضوء القمر الشاحب الحزين كأبدع ما يكون عاشقان
وتسمر اليكسيس فى مكانه يرتعد من الرأس إلى
القدم ، وراج يفكر : « ماذا أرى ! إذن فقد صدقتنى
الآلهة .. وتحققت أوهامى .. إذن لقد أعدتني الآلهة
الرحيمة المادلة للصدمة فأحاطتني بكل شيء علماً ..
يالى من بائس تمس ... أين الية التى ألهمتنى تلك
الحقائق ؟ هلمى أيتها الآلهة فساعديني على الانتقام ،
على الانتقام من ناكثة العهود .. الغادرة الكنود
هلمى فاصمتى هذين الخائنين ثم عقيبى بي أنا الآخر
وتأبط الشاب ذراع الفتاة وسارا تحت ضوء
القمر متجهين نحو جنة من الآس والبنفسج حيث
يقوم تمثال فينوس .. سارا يتناقلان الحديث
ويتجاذبان الكلم بينا تفتح وجهها بمأنى السعادة
والغبطة .. وقال اليكسيس فى نفسه : « آه ! إنها
ذاهبان إلى جنة الآس حيث تساقينا — أنا وهي —
كؤوس الحب مترعة .. حيث باحت لى بسر قلبها ،
وأسكرتنى بنخمة حبها . هاها يدخلان إلى الحرج ..
لقد غابا عن بصرى .. لعلهما الآن فى ظل شجرة
يتناغيان ، أو على ضفة الندير يتشاكيان .. ولكن
لا .. لقد عادا إلى الظهور ثانية . إنى أله فستانها
الأبيض يتعكس عليه ضوء القمر من خلال الفروع
والأغصان .. لقد توقفا عن السير إذ أتيا على بقعة
سندسية يكسوها المشب الطويل والحشائش الكثة
النامية .. يا للخيانة والغدر .. كيف لعمري تسمح
رية الحب لهذين الغادرين بتدنيس جلال الليل الساجى
وجمال القمر المتبلج الزاهر .. بلى .. إجلسا يشهد
القمر خيانتكما وغدركما ، وتنصت النجوم إلى كلمات
الحب الآثم التى بها تتناجيان .. ألا لعنة الشيطان
عليكما .. ولكن ما هذا ؟ .. أبليل يفرد وحمام

يسجع وأطيار تشدو؟ وكيف ذلك وفي تلك البقعة الطاهرة يجلس هذان الإنسان الفاجران؟! أراها يتحركان .. أجل ، إنهما في سبيلهما إلى معبد فينوس . سامضى في أثرهما فأنصت إلى حديثهما وأقتص حركاتهما

وانخذ سبيله وراهما لا يلوى على شيء، واقتربا منهما في حذر حتى أصبحا قرب قوسين أو أدنى من أعمدة المبد الرخامية التي تشق الفضاء ... وعاد إلى تتمته «ماذا!! إنهما يدخلان ... أو هل تسمح الربة أن تبارك هذين الفاسقين» ... ورأى الفتاة تنزل الدرجات القليلة وفي ذراعها سلة الأزهار ... بينما استند الشاب على أحد الأعمدة ينظر إلى «فانته» ... واقتربا اليكسيس خلصة إلى ظل عامود ووقف ثمة يتربص ويتجسس . رأى دافن تبلغ تمثال فينوس التي يقوم هناك في حلتها الرخامية الناصعة تحت ضوء القمر الشاحب ، والذي بدا كأنه تراجع ثمة ازدراء لتلك النظرات الحيرى التي شمت من عيون هذين المجرمين اللذين تقفهما مسددة للتضحية على مذبحه ... وجئت دافن تحت قدي التمثال حيث وضعت ما تحمل من الأزهار النضيرة والورود الفواحة ، وراحت تتم بصلاة حارة بين نشيج يهزها ودمع يخفقها «إصنى إلى صلواتى واستجيبى لدعائى أيتها الربة الرحيمة للعادلة ... واقبل هذه الزهور التي أقدمها قرباناً على مذبحك ... وإن ندى الليل الذي يبلها لمتزج بدموعى الفوالى ... ها قد تقضت ستة أيام سوياً مذناى عنى اليكسيس الحبيب ... أوه! أى فينوس الحلوة الطيبة . أسألك باسم هاته الأزهار التي أضفى بها على مذبحك المقدس أن تصونيه وترعبه وتهديه سواء السبيل ، وترديه

إلى ذراعى سالماً من غير سوء . وتبعثيه إلى محباً خلصاً وعطشاً وفيماً كما تركنى .. آمين .. آمين ..» وأصنى اليكسيس إلى صلاتها في ذهول وتمجب ... هنالك فقط سدد نظرة فاحصة إلى الشاب الذي معها . وكان آتئذ في وضع بدا فيه وجهه تحت ضوء القمر ... لقد رأى الحقيقة الآن! وما الشاب إلا أخو دافن ... وقد راققها ولا ريب في مجيئها إلى المبد لعله أنه من الخطر على عذراء رعييب مثلها أن تخرج وحيدة في ذلك الليل المدمم الهامج

وبرز اليكسيس من غيابه ... قفاض الفرع على دافن لرؤيته ... وامتلأ قواده هو بالسرور ... وانخلجل أيضاً ... وتعاثقا طويلاً ... ثم أتجها إلى الربة ثمة بصليان ويشكران

محمد عبد الفتاح محمد
بالمساحة والناجم بينها

آلام فرتر

للساعر الفيلسوف جون الاولانى

الطبعة الجديدة

ترجمها : أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالية تمد بحق من آثار الفن الخالد

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

وثمنها ١٥ قرشاً

حاجي بابا في الحكاية

تأليف جيمز موير
بمقام الأستاذ عبد اللطيف النشار

أن تجي بها الضرائب أو تصدر
الأحكام . وقد تساءلنا نحن
بعض ما بدا لنا من الخواطر
فظهر لنا أن القوم لا يفهموننا
ولا نفهمهم ، فقد قالوا إنهم
يعرفون من علم الفلك نوعاً
يدلهم على اتجاه السفن ، ويبين

المسافات بين بعض البلدان وبين بعضها الآخر ، ويبين
موقع كل منها بالنسبة لغيره . مع أن علم الفلك كما
نعرفه يدل على الطالع الحسن والطالع النحوس ويبين
الساعات المواقفة للحجامة والسفر والزواج والحروب
وقد ظهر لنا أن علم الفلك عندهم سهل ، فإن
الصبيان الذين في السفينة كانوا يستعملون ما يشبه
الاسطرلاب عندما ولكنهم لا ينصبون خيوطاً .
ثم هم يقولون في الحال نتائج بحسبهم بهذه الآلة .
والمجيب هو تعلمهم شيئاً من هذا العلم في مثل هذه
السن لأن الفلك عندما وإن كان مخالفاً لما يعرفونه
عنه فهو صعب جداً لا يحيط به إلا طوال الأعمار
الذين قضوا في تعلمه عشرات السنين

وقد أمر السفير صاحبنا « محمد بك » بأن يبين
لنا موقع أصفهان على طريقهم فقال : إن النجوم
تغيرت وإنه لم يعد في وسعه مزاولة العلم الذي تعلمه
على ميرزا قاسم في أصفهان ، وقال : إنه لم يعد في
وسعه حتى ولا استقراء الطوالع
تألم السفير من ذلك ألماً شديداً لأنه كان يريد
تعاطي الدواء ، فكلف شاباً من البحارة الامكليزي أن يبين
له بما يعرفه من علم الفلك هل تعاطي الدواء في هذا
الوقت مناسب أم لا ؟ ففتح الامكليزي فيه وعينه
كالأبله وقال : إنه لا يدرك الصلة بين الدواء وبين
(٩)

الفصل العاشر

علم الفلك عند الفارسيين وعند الانكليز

عندما مضى تأثير الدهشة الأولى دخلنا الغرفة
المعدة لجلوسنا فوجدناها فاخرة الرياش محلاة بالصور
وعلى كل حائط منها امرأة في إطار منذهب ؛ أما الأتباع
والخدم فقد جلسوا في غرفة أخرى وعلقوا ملابسهم
وسبغواهم على حوائطها

وعندما حان وقت النوم اختار كل منا سريراً
يلأئم ذوقه لاختلاف أنواع الأسرة كما تقدم . ولست
أريد أن أذكر ما أصاب كلا منا من الدوار والقيء
وغير ذلك من متاعب البحر

استيقظنا في الصباح فلم نر البر فدهشنا وفزعنا
لانقطاعنا عن العالم . وكان نظرنا مهما امتد لا يقع
على غير الماء . فأين طهران وأين أصفهان وأين
الاستانة ؟ أين الجبال وأين السهول ؟ لا شيء من
ذلك يبدو لنا غير الأمواج المترامية ، وشككنا في
إمكان الوصول إلى انكلترا لأننا لا نعرف مكانها
ولأنه لا يظهر لنا في الماء أي دليل نهتدي به . ثم
لما قيل لنا إن انكلترا ليست إلا جزيرة في وسط
بحر كهذا زادت دهشتنا وقلنا إنه يستحيل أن
يكون بها حكومة منظمة أو شاه قوى . ويستحيل

« التليسكوب » وقال ان الحساب الذى يجريه ليس بحروف الجمل عن أسماء الأشخاص ولكنه عن خطوط الطول وخطوط العرض على سطح الكرة الأرضية

فلم نفهم قوله ولكننا نسبنا غموضه إلى جهله وزاد احترامنا لمحمد بك وسائر علماء الفلك في فارس لكن الفلكيين الانكليز من بحارة السفينة أدهشونا بدقتهم الفريدة في معرفة الأبعاد، فأنهم نظروا بآلاتهم الفلكية وحددوا الساعة والدقيقة والاتجاه اللواتي تظهر فيها اليابسة وقد صدقوا في تحديد كل ذلك . ولما جددوا بذلك في نفوسنا شيئاً من الثقة بهم كلفنا محمد بك بمباحثتهم في علمهم الفلكي، فأجابوا بما قضى على تلك الثقة بتاتا حيث زعموا أن الأرض كروية وأنها متحركة وأن الشمس هي الثابتة وأن القمر يدور حولها . ونحن نعلم عكس ذلك على خط مستقيم من أيام (جشيد) . وختم محمد بك مجادلهم بقوله : إنه لو كان الآن في فارس لاستطاع أن يأتى لم بالكتب التي يقنعهم بها

الفصل الحادى عشر

في مالطة

في الصباح التالى وجدنا السفينة الحربية التي تقودنا إلى شاطئ جزيرة « مالطة » وأخبرنا المترجم أنه كان يقيم في هذه المدينة جماعة من الدراويش النصارى في عهد حروب قال لنا إن اسمها الصليبية وإن الشرق اشتبك فيها مع الغرب . وقال إن المسلمين احتلوا هذه الجزيرة في وقت من الأوقات وقتلوا من فيها من الدراويش

وقال إن للدراويش الدين تقدم ذكره مذهباً

خاصاً في الدين فهم لا يتزوجون طول الحياة ولا أشرق النهار ونظرنا إلى الجزيرة وجدنا صوراً جديدة لكل مظهر من الحياة ، قلابية غير التي نعرفها ، والنساء غير النساء ، والرجال غير الرجال ، وهم جرا

وسمنا في الصباح أجراساً تدق دقات عالية متوالية ، فحسبنا قافلة كبيرة عندهم بهم بالسير، ثم قيل لنا إن هذه الأجراس عندهم بديل من الأذان في مساجدنا ، وذكرنا إسماعيل بك بأن مثل هذه المصابد ذات الأجراس موجود في قرى البلاد الأرمنية

وبعد وقوف السفينة على الشاطئ تبودلت التحيات بينها وبين إحدى قلاع المدينة باطلاق المدافع، ثم قيل لنا إنه غير مسموح بالنزول إلى المدينة لأن البلاد التي نحن آتون منها بلاد غير نظيفة . فأخذتنا العزة وقلنا لهم إننا آتون من بلاد إسلامية وإننا لا نسمح بوصفنا بهذا الوصف . فأجابنا الربان جواباً لم نفهمه أيضاً إذ قال إن عدم النظافة هو المرض وإن في الهواء يبلد الترك حيوانات صغيرة جداً تجعل من يستنشق هذا الهواء غير نظيف . فلم يقنعنا هذا التعليل غير المقول وطلبنا إعادتنا إلى فارس احتجاجاً على هذه الالهانة أو السفر بنا في الحال إلى بلاد الفرنجستان

لكن السفير عاد فقال : « إنني مع استيائى من هؤلاء الانكليز أرى أن عوائدهم بعيدة جداً عن عوائدنا وعقلهم ليس كمقلنا فينبغي أن نعتذرهم وينبغي كذلك أن ننفذ أوامر الشاه كما هي . وقال لنا ليرضينا إن ترجمة مايقوله الفرنجستان عن الحيوانات الهوائية أن في بلاد الترك عدوى الطاعون

من الركن الذي أجلس به عند صعودنا إلى السفينة ولم تنطق بحرف مدة السفر إلا عندما وقفت السفينة في مالطة فعند ذلك سألت عن علة الوقوف .

وفي أثناء هذه المدة زارنا حاكم المدينة وحيا السفير . وأشار إلى العلم الأصفر الذي يرفرف على الحجر وأبدى علائم الاعتذار ، وأفهمنا الترجمة أنه يعرب عن أسفه لاضطراره إلى حجز السفينة وأنه لولا ذلك لسر من زيارتنا إياه ولآرانا المدينة وما فيها من المعاهد والآثار

وقال لنا إن نظام المهاجر لا يمكن التساهل فيه، وإنه لو كان الملك نفسه آنبا من بلاد ملوثة لما استطاع مخالفة نظام المهاجر . وقال إن وصف البلاد المصابة بالمدوى بأنها غير نظيفة لا يمس أهلها وأن الملائكة أنفسهم يعتبرون ملوثين إذا جاءوا من بلاد بها عدوى

ثم ختم الحاكم كلامه بالسؤال عن الأحوال في فارس وعن صحة الشاء — وما إلى ذلك من الأسئلة . وقد رأى فيروز خان أن اللياقة تقضي بأن يرد على هذه الخطبة بخطبة مثلها فأكد للحاكم أن الشاء يتمتع بالسعادة الكاملة وأن جنوده جاءوا إلى قصره في السلطانية بشرين جملاً تحملة برؤوس المعصاة والتمرد من خراسان ومازندار، وأنه خرب قرى الثوار وقضى عليهم القضاء الأخير . والفضل في الانتصار لحمة وعشرين أميراً من أبناء الشاء قادوا جيشه في هذه الحملة . وقال إنه يرجو أن يسر الحاكم بهذه الأخبار لما بين الدولتين من الود

ولكن ظهر لنا من مراقبة وجه الحاكم عند سماع هذه الخطبة أن دهشته لم تكن أقل من دهشتنا نحن من خطبته . وقد قال لنا المترجم إن الحاكم

وأنهم يخشون أن تنقل العدوى إليهم . وقال إنهم لكفرهم لا يسلون الأمر لله ويعتقدون بوجود العدوى .

وقال لنا المترجم إن الرضى بالأمر اض العدية في داخلية البلاد يحجزون في أماكن أحصن من السجون ، وإن الذي يحاول الفرار من بينهم قد يري بالرصاص كما يفعل بالأسير الهارب . ومن هذا القول فهمنا أنهم يعاملون الرضى مثل معاملة المجرمين وليس هذا أول شيء غريب بدا لنا من جانب الأوربيين

لكننا عولنا على الرضى فيجب علينا نحن أن تؤمن به فلا نحارب القضاء الذي شاء تأخيرنا أربعين يوماً في المهاجر

وفي فترة التأخير زرنا السفينة الكبيرة التي نحرسنا فراعنا كبر حجمها ومدافعها وكثرة هذه المدافع؛ واعتقدنا أن إخواننا الفارسيين لن يصدقوا عندما نقول لهم إن بالبحر سفناً بهذا الحجم وهذه المناعة . وقلنا مادام هذا هو استعدادهم الحربي فلا غرابة إذن في امتلاكهم الهند . ولم نكد نصدق — وهذا هو وصفهم — أنهم يخضعون لحكم سيدة ويعترفون بها ملكة عليهم .

وكان بجوار السفينة سفن أخرى كثيرة عجوزة لأنها غير نظيفة . ولاحظنا اهتماماً في تلك السفن بسفينتنا، فقد كان كل من فيها يحاول النظر إلينا؛ فلما سألنا عرفنا أنهم علموا أن بيننا سيدة شرقية بثيابها الوطنية فأرادوا أن يروها وهي بتلك الثياب . ويظهر أن القوم يعدون ثياب نساتنا من الأعاجيب .

وكانت الشر لسية طول هذا الوقت لم تنتقل

ما هم في حاجة إلى تعلمه
ثم غادرنا الحاكم ونحن ننظر إليه مندهشين
وهو مندهش منا أيضاً

الفصل الثاني عشر

السفينة الحربية

احتفل بنا قائد البارجة الحربية احتفالاً عظيماً
عندما انتقلنا إلى سفينته . ومن عجائب هؤلاء القوم
أنه قابلنا ورأسه مكشوف وقبعته في يده . وقد أفهمنا
الترجم أن هذه العادة عند دم دالة على الاحترام . ولم
يكتف في تحيتنا بالكلام بل أمر كذلك بإطلاق
المدافع .

وقد وجدنا عدد الجنود الذين في هذه السفينة
يكفي لتعمير مدينة من مدن الفرس . وكان فيها
نساء قيل لنا إنهن يقمن ببعض الأعمال في الحرب .
ولا أعرف ما هي هذه الأعمال ولا أي شأن للنساء
في الحروب

وحجى لنا بالقواكه الشهية وبالأطعمة اللذيذة
وقال سفيرنا إنه لو كان عند الشاه سفينة واحدة
مثل هذه لسحق روسيا سحقاً . وإن شاء الله متى
وصلنا إلى انكلترا فانتا سنتعلم صناعة هذه السفن .
ولن يكون ذلك صعباً علينا لأننا نحن الفارسيين
لا نمجز عما يقدر عليه الأتراك ؛ ومادام الأتراك قد
شادوا مثل هذه السفن وهم بشهادة العالم كله أضعف
الناس ذكاء ، فانتا سنشيد أسطولاً بلا ريب

ثم عرفنا ربان السفينة الحربية بمساعدته ومن
بينهم طبيب ، ومن بينهم أيضاً قسيس هو العلامة
الوحيدة على تدين هؤلاء القوم الذين ينقضى النهار
وراءه الليل ولا ترام يركون ولا يسجدون

مسرور من انتصار الشاه . وأخبرنا أن في بلاده
ما يسميه بالحرب الانتخابية وأن تأخيرنا في المحجر
كان في مصلحتنا لأننا لو وصلنا إلى انكلترا قبل
انتهاء هذه الحرب لما سررنا من الحالة هناك . وقال
إنه يأمل أن يبشرنا قريباً بانتصار الشاه الإنكليزي
على خصومه الذي سماه الحاكم « بالعارضة »

وقد أراد المترجم أن يشرح لنا معنى المعارضة
فذكر أشياء لم نفهمها مثل قوله « الضمانات الدستورية
والحقوق البرلمانية » وما إلى ذلك من ألفاظ لا معنى
لها في لغتنا ، وكل الذي فهمناه أن هناك شعباً في البلاد
وأن الحكومة قد لا يكون مركزها وطيداً ، وأن
أعضاء سفارة مثلنا لا يكون وصولهم ملائماً إلا عند
وجود حالة مستقرة

ولكننا لم نفهم معنى قول الحاكم إن المعارضة
تهزم كل يوم ولكن أعضاءها لا يتفرقون ولا
يقتلون . ولا أعرف كيف إذن يكون انهزامهم
والأعجب من ذلك أن المكان الذي تدور فيه
المارك مكان واحد لا يتغير ، اسمه (البرلمان) ويظهر
أنه ميدان حرب

ولكن الحاكم استنكر أن تسيل السماء بهذا
اليدان .

وقال محمد بك يظهر أن الفرنجستان على غربة
أطوارهم لا يعرفون معنى للحكومة القوية فهم لذلك
يتركون خصوم الشاه على قيد الحياة

ونظر الحاكم إلى سفيرنا وقال : « إنك بلا ريب
ستعلمهم أنظمة الحكم الصالح فتساعد الشاه
الفرنجستاني على التخلص من خصومه »

عند ذلك بدا السرور على وجه السفير الفارسي
وقتل شاربه وقال : « إنني على بركة الله سأعلمهم

ويصوبه من الرؤوس إلى الأقدام كأننا مواش يريد أن يشتريها . ولست أشك في أنه لو كان يستطيع امتلاكنا لفعل بنا ما يفعله بالحيوانات التي يصيدها ، فقد قال إنها تعرض في بلاده في حدائق عامة ليراها الناس

وكان معهما شاب قال لنا المترجم إنه « شاء زاده » أي ابن ملك من ملوك الفرنجستان في جزيرة تدعى صقلية ، ولكن ملك هذه الجزيرة وأمرائها قد طردوا منها ، فهم لذلك ينتقلون من بلد إلى بلد ويشغل بعضهم بالتجارة والبعض لا عمل له . وقد اعتراني الهوار لما قلت في نفسي إن أبناء الشاه سيكونون كذلك جوايين في الآفاق إذا طردوا من بلادنا وكان هذا الأمير متواضعا لا يستطيع الانسان أن يعرف أنه أمير إذا لم يسمع عنه ذلك . وكان في صحبته أحد الوزراء

ومنذ ركبنا السفينة جعلت هي أن أتلم اللغة الانكليزية فأخفت أسأل المترجم عن اسم كل شيء وكل مكان وأحفظ هذه الأسماء . وكذلك لاحظت أن السفير يحاول تعلم هذه اللغة بقدر الامكان . وكان في استطاعتنا أن ننطق ببعض كلمات انكليزية عندما قابلنا السيدة التي تقدم ذكرها في السفينة الحربية . فكانت تبسم عندما ننطق بهذه الكلمات . وقد أدهشنا من أمرها أنها تحسن القراءة والكتابة وتفهم ما تقرأ كأى رجل من الرجال . ولكننا لم نعرف هل خطها بلغتها جميل أو غير جميل ، لأننا لا نعرف قواعد الخط الفرنجستاني . لكن الذى أستطيع أن أؤكد أنه أن الخط الفرنجستاني قبيح في جملة لأن الخطوط عندهم كلها متشابهة ولأنهم يكتبون على عجل . ولم ألاحظ توقيعا من

ولا يمتاز القسيس عنهم إلا بأن ثيابه سوداء . أما فيما عدا ذلك فهو يشبههم أتم الشبه ولحيته مخلوقة وكذلك شارباه

وطبيبهم كذلك لا يلبس ثيابا تميزه ، ولكنه يغير ريب على جانب عظيم من العلم فانه لما جس قبضى ورأى لسانى أشار لى بالدقة على مواضع الألم فى رأسى . وقال لى إن فى عيني ألما وإننى قليل الشبهة للطعام . ولقد صدق فى كل ما قاله

ولما أعطانى الهواء وجدت ثمرة الماجة وهو لا يكتب حجابا ولا يستعين بقلم الفلك كيرزا أحمد الطبيب الفارسى

ثم نزلنا مع الربان إلى الطبقة السفلى من السفينة فوجدناها لا تنقص فى الضوء ولا النظافة ولا حسن الترتيب عن الطبقة العليا . ووجدنا بها سيدة إنكليزية فى نهاية الجال . ولكن جمالها يخالف الجلال الذى نعرفه فى بلادنا فإن شعرها أصفر مثل أسلاك الذهب ووجهها فى استدارة القمر . ولم تحاول إخفاء وجهها عندما رأتنا . ولم يكن فى يدها برقع ولا منديل تتق به العين الناظرة لو هى أرادت ذلك . ولقد كلمتنا دون خفر ولا دلال كأنها رجل مثلنا . وأفهمنا المترجم أنها تسأل عن الشراكسية فأجابها السفير أنها ليست إلا رقيقة وأنها لا ترجو أكثر من أن تترك فى مكانها

وكان مع هذه السيدة سائح أبيض الشعر كثير التجارب لم نفهم الغرض من رحلته إلا أنه يقول إنه يصيد الطيور والوحوش والأسماك . وهذا السبب الذى يزعمه لا يبرر إنفاقه النفقات الطائلة فى الرحلات ، فلا بد أن يكون له غرض آخر يخفيه وعندما وقع نظره علينا أخذ بصمد فينا نظره

توقيعاتهم على شكل طغراء ، ولم أشاهد كذلك تركيباً جليلاً كالثلاث عندنا ، وأغرب ما في خطوطهم أنهم يكتبون من اليسار إلى اليمين . ويتندى الكتاب عندهم من آخره في الجهة اليسرى .

وهذا الخلاف بيننا وبينهم ذكرني بتقاليدهم البعيدة عن تقاليدنا في الطعام ، فإن آدابنا في الأكل بسيطة خالية من التكلف . ولكن لا تسل عن مقدار دهشتنا عندما دعينا لتناول الطعام في السفينة أول مرة .

رأينا على المائدة أنواعاً متعددة مما لا يصلح استعماله إلا في الحروب : رأينا سكاكين من أحجام مختلفة وآلات تشبه السكاكين ، ولكن أطرافها كثيرة مديية تدل هيتها على أنها تستعمل في السجون لقطع عيون المجرمين . ورأينا أصنافاً كثيرة من الأدوات على المائدة وعدداً جسيماً من الأطباق ولقد كانت السكاكين من الكثرة بحيث تكفي لتزيين جميع الأحزمة في حاشية الشاه بدلا من الخناجر

وتوجد غير الشوك والسكاكين ملاعن كثيرة . وقد خطر ببالى أنه لا بد من انقضاء زمن طويل في تعلم طرق استعمال هذه الآلات لنقل الطعام بين الأطباق وبين الفم خصوصاً بالنسبة لأناس متقدمين في السن مثلنا تعودوا منذ الطفولة أن ينقلوا طعامهم بأصابعهم إلى أفواههم دون احتياج إلى هذه الأسلحة الحادة

وقد أصر السفير على أن نسلك مسلكا يقل من ضحك هؤلاء القوم علينا وسخرتهم بنا ، فأمرنا باعتياد عاداتهم . لكن أول تجاربه في ذلك كاد يجر علينا خطراً مستطيراً ، وذلك لأنه ما كاد يمسك

السكين ليقطع بها قطعة من اللحم حتى جرح أصابعه وكنت في أثناء الطعام أسهو فأخذ بأصابعي بمض القطع وأدسها في فمي ثم أُنْبِه فادور بمصرى لأعرف هل رأتى أحد وأنا أرتكب هذا الخطأ الذي يروونه لا يقتصر

ولاحظت أن لديهم آداباً في الطعام تخالف آدابنا . منها أن أمام كل فرد على المائدة طبقاً خاصاً لا يجوز أن يأكل من طبق غيره ، وأنه ليس مسموحاً بالشرب من الزجاجاة أو الآنية ولكن يسكب الإنسان منها في الكوب على قدر ما يريد . ولكل فرد كوب خاص به . وكذلك لا يجوز له استعمال اللعقة أو السكين أو الشوكة التي لغيره ولا أن يستعمل سكين الزبد في قطع اللحم ولا سكين اللحم في أخذ الزبد . وهم يستبرون إمساك البطة أو الدجاجة بيد وقطعها باليد الأخرى جريئة شفيعة . ولهم طريقة خاصة في قطعها بالشوكة وبسكين كبير . وليس من الآداب عندهم أن يقدم الإنسان إلى جاره قطعة من اللحم . وبالجملة فقد رأيت متناقضات مدهشة لا يسعها هذا الكتاب وسأقصها على إخوانى متى عدت إلى إيران إن شاء الله

الفصل الثالث عشر

أعضاء السفارة يغادرون مالطة

أخيراً تحركت بنا السفينة من جزيرة الدراويش فرأينا البحر مملوءاً بسفن من أحجام مختلفة وكلها في اتجاه واحد هو الذى تقصد إليه . وقد لاحظنا أنهم يستعينون بآلة كالتى نعرف بها القبلية يسمونها (البوصلة) وهم يقولون إنها تبين لهم الشرق والغرب حتى في الليل .

محراً . أما الأصباغ الأخرى مثل النيلة الزرقاء فما لا يجوز صبغ الشعر به .

وقد قدم ذلك البحار جزءاً مما معه من الصبغة إلى السفير ليصبغ لحيته إذا أراد ، فشكره على ذلك وسأله عن اسمها ليشتري من انكلترا شيئاً منها ويبتع به هدية إلى الشاه .

ولكن لحسن الحظ لم يتبع السفير مشورة البحار ولم يصبغ شعره ، وقد وجدنا شعر البحار في اليوم التالي شديد الاحمرار بدل أن يصبغ بالسواد ، ولما سألناه عن السبب قال : إن رطوبة البحر أثرت في الصبغة فأفسدتها ، ولذلك جاء لونها كذلك . ورأينا شديداً الخجل لأن الشعر الأحمر شئمة في بلاده .

ثم بدت لنا الأرض عن بعد فهلل البحارة . وبدأ عليهم الطرب . وعلنا أن هذه الأرض هي انكلترا ، ولما اقتربنا منها لم نجد ذلك الإشراق الذي يجده الإنسان وهو مقبل على مدينة في فارس . بل رأينا كسفاً من الضباب كسواد الليل كشف عن مناظر غامضة لأبنية ومناظر . وأدركنا عند ذلك علة ما نعرفه عن قلق الانكليز في بلادهم وميلهم إلى الاسفار ، لأن الانسان بطبيعته لا يحب أن يوجد إلا حيث توجد حرارة الشمس وضوؤها . وقد حاول المترجم أن يقنعنا بأسباب أخرى لميل الانكليز إلى الاسفار ، وبالمصالح التي تقتضي ذلك في أمحاء ما يسميه بالامبراطورية . ولكننا وجدنا هذه الأقوال نافهة لا يراد بها إلا التنصل من وصف بلاده بأنها غير صالحة للسكنى . ولم نفهم كلمات غامضة كثيرة كقوله «العلاقات الأجنبية» . والتوسع الاستعماري « ولعله يعني بذلك غارات الحدود . وقد

وقد سمعنا أن كل السفن التي رأيناها محملة بالبضائع وأنها تقصد إلى بلاد الانكليز ، قد هشنا وقال السفير للربان : « هل بلادكم مصابة بمجاعة أم الانكليز عاجزون عن صنع أى شئ لأنفسهم فهم دائماً في حاجة إلى من يموتهم ؟ »

فأجابنا الربان بواسطة المترجم أن الانكليز ليسوا في حاجة إلى كل هذه التاجر ولكنهم ساهرة يقومون بين الدول بمهمة الوسيط ، وهم صنّاع فهم يأخذون الخلفيات من بعض البلاد ثم يردونها إليها مصنوعة ؛ فلم يقنعنا هذا القول وأصررنا على أن بلادهم فقيرة . فقال لنا : إن هذه المهمة التي تقوم بها هي أشرف المهمات ، وإن المجد أن تبلغ أية دولة مثل هذه الغاية . واستشهد على صحة قوله بأرقام كثيرة . وقرأ لي قصاصات من الورق لم أفهم منها شيئاً

وبعد أيام قضيناها في البحر وصلنا إلى صخور وراءها سهول واسعة . وقال المترجم إن هذه الصخور هي جبل طارق وإن البلاد التي وراء هذه الصخور كانت مملوكة للمسلمين في وقت من الأوقات . وإن اسم طارق الذي سميت به الصخور هو اسم لأحد قواد المسلمين ، وقص علينا المترجم قصة طارق هذا ونحدث عن بلاد الأندلس ، فزمت على كتابة هذه القصة ونشرها في إيران لأدل قومي على عظيمة التاريخ الإسلامي

ولما استأنفت السفينة السير وجدنا أحد البحارة وهو شائب يضع على رأسه أصباغاً خاصة ليجعل يياض شعره سواداً ، فعجبنا من طريقته لأننا لا نعرف في بلادنا شيئاً من هذا القبيل غير الحناء . لكن الحناء لا تبيد الشعر إلى لونه الأسود بل تجعله

أفهمناه أن ذلك لا يستدعي الهاجرة وأنه يكفي أن ترسل الحكومة الانكليزية بعض قبائلها لنهب المحصولات في الجهات المجاورة واختطاف الرقيق والغنم والماشية

ولما أفهمنا المترجم الانكليزي ذلك أصر على عناده وأبى أن يفهم وأصر على أن النظم في بلاده خير نظم في سائر الوجود وعلى أنه ليس أحسن من حكومته وشاهه وقال : « انتظروا حتى تصلوا إليها فتروا بأعينكم ما لا تستطيعون إدراكه بالسمع ، وسترون هل فارس أكبر أم انكلترا ؟ »

الفصل الرابع عشر

أعضاء البعثة في بلوموت

رست بنا السفينة أخيراً على الشاطئ . ولطول المدة التي قضيناها بالبحر لم يفكر أحداً فيما اعتدناه من قبل من استشارة النجمين . ولم يخطر ببالنا هل الساعة ميمونة أو غير ميمونة بل تأهبنا للتزول في الحال . وقد أطلقت المدافع عند نزولنا ورفعت الأعلام . ولكننا لم نجد أحداً من قبل الحكومة في انتظارنا فامتعض السفير فيروزخان

ولما أبدى هذه الملاحظة للمترجم قال إن العاصمة لا تزال بعيدة عن هذه المدينة بمد طهران عن اصفهان ، وقال إن المدينة التي نحن فيها هي بلايموث

كان يوم نزولنا من السفينة يوماً سيئاً لأننا والحق يقال لم نطمئن يوماً على أنفسنا قط ونحن في البحر . وقبل نزولنا كلفنا أتباعنا بجمع أمتعتنا . وأعانهم البحارة على ذلك وحمل كل منا سلاحه فوضعه في حزامه وحمل ذو الرماح منا رماحهم

وودعنا البحارة ورؤساءهم ومشينا في الرفا كأننا فصيلة من الجيش . ولكن الانكليز قابلونا بالابتسام الذي مظهره الترحاب وحسن النية وإن لم يخف علينا أنهم كانوا يضحكون منا

وكانت الشركة تمشي وراء موكبنا بين « سعيد » و « محبوب » وقد استلفت أنظار الانكليز نساء ورجالاً فاحتشدوا حولنا أينما سرنا . والمجيب أنهم لم يلتفتوا مثل هذا الالتفات إلى السيدة الجميلة التي كانت معنا في السفينة ، فاهتمامهم في الحقيقة لم يكن بالمرأة من حيث أنها امرأة ، بل من حيث أنها محبوبة . ولاحظنا أن نظراتهم لنسائهم السافرات كانت نظرات عفيفة . ولقد ذكرت عندما خطرت ببالى هذه الحقيقة قول شاعرنا السعدي « إن الفاكهة المتنوعة هي أشهى الفواكه إلينا وأحبها » وقلت في نفسي إن الشاه في فارس يرسل المنادين في الطرقات قبل نزول زوجته من قصره إلى مكان آخر متذرين باخلاء الطريق ممن فيه ويقتل من يمضي الأمر . وذكرت أنه بالرغم من ذلك فإنه لا يكاد يوجد رجل واحد من أهل طهران لم ينظر وجه الملكة خلسة من ثقب النافذة . ولكن هنا في بلاد افغانستان تمشي ملكة الانكليز فلا ينظر إليها أحد غير النظرة العادية التي ينظرها الرجل إلى الرجل وبما استلفت نظري في هذه المدينة عظم الباني وكثرها وحسن زينتها . ولقد قدرنا أن كثرة المارين في الطريق سببها رغبة الناس في مشاهدة سفير الشاه ملك الملوك إلى الملك الانكليزي . ولكن ساءنا أنه لم يتقدمنا فراش من قبل حاكم المدينة يطرد الناس من أمامنا كما فعلنا نحن عند ما وصل إلينا السفير الانكليزي . وأقول إنه لو كان بعض

الفارسيين ضحكوا من ثياب ذلك السفير يوم قدومه كما يضحك الآن بعض الانكليز من ثيابنا لأعدسهم الشاء إرضاء لضيغه أو لجلدهم إن رأى الضيف الا كنفاء بذلك

ولما خرجنا من الرفأ أعدنا للترجم عربات لا تشبه العربات التي رأيناها في الآستانة لأنها كبيرة الحجم مريحة حسنة المنظر وفضلاً عن ذلك فلا تبحرها الخيل بل يظهر أن بها آلات كالتي بداخل السفينة تساعد على الحركة . وقادتنا هذه العربات إلى مكان قال عنه المترجم إنه خان . ولكننا لما رأينا وجدناه أنخم من قصر الشاء

دخلنا فكان أول ما رأينا عند الباب ردهة كالتي في قصر الملك بها امرأة عظيمة وآلة توضع عليها القبعات، ووجدنا سيدتين جميلتين على مكبتين مزخرفين وليس على وجههما براقع . ووجدنا رجلاً في ثياب أنيقة في استقبالنا فررنا بغرف مقفلة لم نر أبواباً أبداً من أبوابها، ثم أرانا جناحاً به عدة غرف مخصصة لنا . وقال لنا المترجم إنه غير مسموح لنا بأن نصفق أو ننادى بهذا المكان . وأرانا ثقباً بالحائط فيه زر صغير قال إننا إذا لمسناه سمع البواب دقة الجرس بالقرب منه فيأتى . وفعلنا ذلك على سبيل التجربة .

فلما تبينا صدق قوله تذكرنا القصص التي يقال عن بلاد الجن . وكان كل شيء أمامنا يهر النظر حقاً فإننا في قصر لم يقيم في مثله أى ملك من ملوك الفرس من عهد أو شروان . ولا يرى الفارسي ولا في الحلم مثل الذى به من أسباب الراحة ولما استرحنا قليلاً في غرفة الاستقبال جاءت فتاة انكليزية ساحرة الجمال وقالت لنا بواسطة المترجم

إن أما كن النوم قد أعدت لنا ، فذهبنا لنراها ، ووجدنا لكل واحد منا غرفة خاصة . ولست أستطيع وصف الأسرة فإنها لجمالها لا تكاد تختلف شيئاً عن عرش « الطاووس » الذى يجلس عليه الشاء في الأعياد . وقال لنا المترجم إن السرير الذى أعد للسفير قد اختير عن عمد من الأسرة المصنوعة على الطراز الموغولى المعروف بمرش الطاووس قال السفير : « لا إله إلا الله ! إن الحظ لم يكتف بإرسالنا إلى الفردوس حتى يجعل الحور في خدمتنا ! »

ثم حدثت حركة غير عادية في الفندق عند ما علم المقيمون به بوصول الشرابية فقد كان كل منهم شديد الحرص على أن يراها . ويظهر أنه لم يمتد أحد منهم أنها ليست إلا جارية . ولذلك حيّاها الجميع كتحييتهم للسفير نفسه . حتى مترجمننا الانكليزى صار كأبناء جنسه يؤدى لها من الاحترام ما ليس من حقها وصار يطلق عليها كلمة « اللادى » ولما سألناه عن معناها عرفنا أنها تعنى كلمة « الهانم » فاستاء السفير من هذا التعبير وطلب إليه ألا يسيده لأنه يعلم أنها جارية

ولقد كانت دهشة الانكليز عند رؤيتها أشد من دهشتهم عند رؤيتنا نحن حتى كان المقيمون بالأبنية التى أمام الفندق ينظرون من النوافذ لهم يصرونها . وكانوا يتحدثون بأصوات عالية لم نفهم منها شيئاً ولكن أحاديثهم بغير شك كانت عنا وعننا وقال السفير : « إذا كان الجوارى يعاملن هذه المعاملة فى انكلترا فكيف تعامل الزوجات ؟ لا غرابة إذن مع احترامهم للنساء أن يستنكفوا خروج الخصى مع إحدى الزوجات ليحرسها » (٧)

الفصل الخامس عشر

حاكم المدينة بزور السفير

كان « ميرزا فيروز » شديد الغيظ لأن أحداً من رجال الحكومة لم يأت ليزوره ، وقد كان ذلك أقل واجب له بعد أن أهملوا حفلة استقباله مع أنه يوم وصول السفير الإنكليزي إلى طهران أقيمت حفلة لأجله لا يقام مثلها إلا للملوك

ولم يخف السفير شيئاً من غيظه عن الترجم بل قال له في صراحة : إنه آسف لمجيئه هذه البلاد التي لم يكن ينتظر أن يعامل فيها مثل هذه المعاملة وأنه مع اقتناعه باختلاف العادات فإنه يأبى أن يصدق أن إهمال الحفاوة بتاتا من العادات الإنكليزية

لكنه لم تطل إقامتنا بالفندق حتى أخبرنا المترجم بأن حاكم المدينة آتٍ لقابلتنا . ولقد جاء وحده لا يصحبه أحد من رجال حاشيته ولا يتقدمه الفرسان ولا حملة المشاعل ولا حامل « الشوبك » ولا الفراشون ليطردوا الناس من الطريق . بل كان هذا الحاكم في نهاية البساطة يحمل عصاه في يده وقبضته في اليد الأخرى

وبعد أن حيانا جلس على أقرب مقعد أمامه ، فدهش السفير من ذلك كل الدهشة لأن رجلاً كبير المقام لابد أن يجلس في صدر المكان . ولولا أن المترجم قال لنا إن هذا هو الحاكم لاستحال علينا أن نمتد ذلك . وزادت دهشتنا عندما علمنا أنه صاحب سفن كثيرة وأنه بطل من أبطال الحروب وأنه لا يزال محتفظاً بقوة بالرغم من أنه تجاوز السبعين .

ورأى سفيرنا — ما دام هذا هو أول حاكم

إنكليزي تقابله — أن يكون الأثر الذي تركه في نفسه جيلاً بقدر الامكان . وبذلك استجمع كل ملكاته الخطائية ليتلقى أمامه أبداع ما يمكن أن يقال

وبعد أن سأله ثلاث مرات عن صحته وحالته ، وقف وطلب إلى المترجم أن ينقل أقواله إلى الإنكليزية . وأتى الكلمة التالية :

« الحمد لله إذ رأينا فيك يا حاكم المدينة رجلاً غرض الشباب موفور الصحة قادراً على القتال متمسكاً ، فضلاً عن مزاياك النفسية العالية بصفات تحبب في الاقتراب منك ، فالعين لا تنصرف منك إلا إليك لجمال طلستك ، ونحن سعداء بالوجود في حضرتك . وإن من حسن الطالع أن نتعرف بك فان رؤيتنا إياك دلتنا على أن ملك الإنكليز أحسن الملوك رأياً في اختيار الحكام ، وأن ملكاً حوله أعوان من أمثالك لجدير بصداقة فارس »

كنا ننتظر أن يرد على الخطبة بخطبة مثلها يبالغ فيها في مدحنا . ولكنه وجم كأنه لا يستطيع الكلام . وبدت على وجهه علامة الحيرة كأنه يستنكر مدحنا إياه بما يعرف أننا لا نصدقه وإن كنا نقوله

وقد بقي السفير عدة دقائق ينتظر الرد . فلما لم يسمعه أخذ يقتل شاريه ويدخل أصابعه في لحيته . وأخيراً فطن الحاكم الإنكليزي إلى أن السكوت لا يليق فقال : إن الجو جميل

رضى السفير بمض الرضى لأنه فهم أن الحاكم يريد أن يقول إن الجو جميل بوجودنا كما تقول نحن في فارس إن الشمس مشرقة بوجود الضيف . ونظر كل منا إلى الآخرين

ولما انصرف الحاكم قال لنا السفير : هل

رأيتم حماراً مثل هذا؟ إن أحد السوق في فارس أذكى من هذا الحاكم الانكليزي وأفصح منه لساناً. فأخذنا نظري فصاحة سفيرنا وذلاقة لسانه وسرعة خاطره، وقلنا إنه يبض وجوهنا ووجه الشاه الذي أحسن اختيار من يمثله في البلاد الأجنبية. واتفقت كلمتنا على أنه ليس في العالم كله حاكم أشد عجزاً من حاكم بلايموث

كان المشاء في الفندق على منوال المشاء في السفينة سوى أن الأطباق والملاعق والشوك والسكاكين كانت كلها من الفضة. فسألنا المترجم هل هذا هو منوال الحياة المادية في الفندق أم زيد في الاستعداد حفاوة بنا. وقلنا له إن الفنادق عندما لا تقدم الطعام للزلاء بها بل يجوار كل خان بدال يأخذ منه التزيل ماشاء من طعامه. على أن الطعام الذي قدم لنا هنا جدير بأن ينسى المرء ما يقال عن كرم حاتم

أكد لنا المترجم أن هذا هو منوال الحياة المادية بالفنادق وأنهم لا يقدمون لنا الطعام كرماء فهم بمداة عما نفهمه من معنى الكرم، وأن أصحاب الفندق سيقدمون لنا عند ما نرحل عنهم قاعة بالحساب يدرج فيها ثمن كل شيء مهما كان تافهاً. وأتينا إذا كسرنا لوحاً من الزجاج أو كأساً فانهم يحتسبون ثمنه علينا. وقال لنا أكثر من ذلك إنهم لا يقبلون المجادلة في الأثمان التي يذكرونها بقوائم حسابهم ولا يصل الأمر إلى القاضي ليفصل في النزاع على الأثمان فان كلمة أصحاب الخان مصدقة، وأن الذي يرفض دفع ثمن ما يأكله أو أجر إقامته تصادر أمثته، وقد يسجن أيضاً

ولما حان وقت النوم وجد كل منا في غرفة

نومه موقداً، ووجدنا الفراش سخناً فكدنا ننسى أننا ييلاد شديدة البرد. ولما انقضت ساعات من الليل فرعنا عند ما سمعنا صوت السفير يصيح نخرجنا لنعرف حقيقة الأمر فوجدناه في ثياب النوم يمشي وفي يده شمعة في المر الذي بين الغرف وهو يلحن الفندق وأصحابه، وجاء أصحاب الفندق وخدمه والتأمون في الغرف الأخرى وفيهم سيدات ليروا ماذا أصاب سفيرنا فقال جملاً بعض كلماتها فارسي والبعض انكليزي معناها أنه كاد أن يموت وأنه يظن أن أصحاب الفندق يريدون قتله بشدة الحرارة التي في غرفته

وقد تبين من جواب أصحاب الفندق أنهم عرفوا أن تزيلهم آت من بلاد حارة فأدقوا الفراش وزادوا من حرارة المدفأة على أن يفلأها هو إلى الحد الذي يريد قبل أن ينام

ولما منعنا للسبب الذي يتأذى منه السفير عاد كل منا إلى غرفته وهو يفكر في غرابة أطوار الانكليز الذين يختلط نساؤهم برجالهم حتى وهم في ثياب النوم والذين ليست لديهم أية فكرة عما نسميه نحن بأماكن الحريم. وقد وجدنا نساءهم بالليل أقل جمالاً منهن بالنهار لأن كل واحدة منهن تضع على جبينها وخديها قطعاً صغيرة من الورق لملأها أحجية يقصد بها إلى الوقاية من الحسد والسحر

ولقد أتبعنا في هذا الفندق صعوبة الحصول على الماء لأننا لا نستطيع أن نأمر الخادم باحضار ما نشاء من الماء إلى غرفة النوم للوضوء أو إلى غرفة الطعام لنسل أيدينا بل علينا أن ننقل نحن إلى مكان الماء. ويظهر أن الماء عندهم قليل لأنهم يحملونه في أواني دقيقة بالحوائط ويفرغون منه بمقادير قليلة. وقد

حاول السائس مرة أن يأخذ مقداراً من الماء الساخن في حمام الفندق لينسل الخيل في الاصطبل فضج أصحاب الفندق . أما فيما عدا ذلك فإن فندقهم أنغم من قصور الشاه

ولكى أقرر الحقيقة يجب أن أعترف بأننا بالقياس لهم أناس في نهاية السذاجة

الفصل السادس عشر

في الطريق إلى لندن

طلب إلينا المترجم أن نستعد للسفر إلى لندن ، وقد امتنع السفير من ذلك لأنه كان يتوقع أن ترسل الحكومة إلينا مندوبين يرافقوننا إلى تلك العاصمة ، وكان يظن أن تأخرها عن ذلك إلى الآن إنما يرجع إلى رغبة الوزراء الانكليز في جمع الهدايا كما حدث عندما جاء السفير الانكليزي إلى طهران وكذلك حمل تأخرهم على أنهم يصنعون عدداً كبيراً من الرايات الفارسية ليرفموها على طول الطريق وعرضه بين بلايموث وبين لندن

لكن المترجم قضى على كل هذه الآمال بتحديد ساعة السفر في صباح اليوم التالي . وقال إننا سنسافر في عربات عمومية ننقلنا وتنقل غيرنا ، وأن السائق لن ينتظرنا إذا طلبنا إليه الانتظار ، فيجب أن نكون متاهيين في اللحظة المحددة للسفر . وقال إن كل شيء في انكلترا بمواعيد معينة ، وإن أي عمل من الأعمال لا يتمطل بسبب التأخير ولو كان هذا التأخير صادراً من الشاه الانكليزي نفسه

ووجدنا المترجم صادقاً فيما يقول لأن العربات ما كادت تقف على باب الخان حتى نفخ السائقون في الأبواق ، قبدأنا نمشط ذقوننا وهم أحدنا بأن

يصل ركبتين فنفخوا في الأبواق مرة أخرى . وأنذرنا المترجم بأننا لو تأخرنا دقيقة واحدة فإن العربات تتركنا وتسير

قلت : « لماذا هذا التعجل ؟ إن الشمس ليست حارة هنا مثل بلادنا حتى يكون لكم عذر في التبكير قبل أن تشتد الحرارة »

فقال المترجم : « نحن لا نهتمنا الحرارة والبرودة ولكننا نزن الزمن بأدق الموازين ولا يفرط أحدنا في لحظة من عمره »

وقال محمد بك : « وهل من التفريط في العمر أن نصلي ركبتين ؟ » فقال المترجم : « قد لا يكون ذلك من التفريط في عمرك ولكن لماذا تترك السائق في انتظارك ؟ صل ألف ركعة إذا شئت وارك السائق وعمرته ؟ »

عند ذلك سمعنا الأبواق تنفخ مرة أخرى وصاح السفير بنا أن نسرع ، ولعننا ولعن الساعة التي رافقناه فيها ، فتبعناه إلى الطريق

ركبت أنا والسفير والمترجم في عربة ، وسعيد ومحبوب والشركسية في عربة أخرى ، وسائر أعضاء السفارة في عربة ثالثة ، وكان في كل عربة من هذه العربات مسافرون آخرون

وكان بجانبني فتاة إنكليزية سافرة الوجه لم تتخرج من ملامسة جسمي لجسمها مع اختلاف دينتنا كما تتخرج نحن من ملامسة اليهود . ويظهر أن من صفات الانكليز أنهم لا يعرفون الطهارة والنجاسة في الأدعيين فهم يمسون بيد اليهودي ثم لا يرون ضرورة للاستحمام كأنهم يمسون بيد واحد من أنفسهم . على أن هذا في الحقيقة لا يدعو إلى الدهشة ما دام القوم يأكلون لحم الخنزير

الفصل السابع عشر

مدينة الحمام

استأنفنا السير فوصلنا إلى مدينة (بث) ومعنى هذه الكلمة باللغة الانكليزية هو (الحمام) فاسم المدينة إذن هو مدينة الحمام لأن بها حمامات كثيرة ليست تشبه حمامات الماء الساخن عندما ولكنها آتية من ينابيع يقولون إنها معدنية . وهم يقولون إنها تشفى من الأمراض مثل مياه بروميه بالقرب من الآستانة . وكان السفير يشكو وجعاً في الظهر فأشاروا عليه بالاستحمام في هذا الماء؛ فلما قبل قدونا إلى بحيرة ينزل في مائها الرجال والنساء معاً .

ولقد كانت مشاهدة الحمامات الانكليزية سيئاً في إثارة المناقشة بين السفير وبين المترجم في موضوع النظافة والطهارة عند الفارسيين وعند الانكليز. فالفرق الأخير لا يعرف الطاهر والنجس ولكنه يعرف التنظيف والتقذر . فالخمر عند الانكليز طاهرة لأنها نظيفة ، والماء لا يكون عندهم طاهراً إذا لم يكن نظيفاً . وقد غضب السفير في نهاية هذا الحديث وقال : « أنتم قوم لا يحق لكم التكلم عن النظافة مادمتم تأكلون لحم الخنزير ، وكل الحمامات التي في العالم لن تطهركم من نجاسته »

فقال المترجم « لا تكتر من الكلام في هذا الموضوع فأنك ستأكل من لحم الخنزير قبل أن تغادر هذه البلاد، ولن يكون في وسعك أن تميز بينه وبين اللحوم الأخرى »

وبعد الاستحمام بهذه المدينة استأنفنا السفر إلى العاصمة وقد وجدنا عند بابها عربتين من عربات الشاه الانكليزي في انتظارنا كما وجدنا اثنين من

وإذا كنا نمتاز عن الانكليز في كل شيء فانهم بشير ريب يمتازون عنا في صنع هذه العربات لأن « التختروان » عندما وهو « هودج » يحمل بين فرسين لا يمكن أن يكون كالعربة ، فهو دائماً يرتج ويهتز بسكس العربة التي يمكن أن يشرب فيها المرء فنجاناً من القهوة دون أن تسقط قطرة منه على ثيابه . بل يستطيع أن يقف فيها ويصلي ويستطيع أن يدخل في النرجيلة وأن يتناول الغداء وقد فكرت في إدخال صناعة العربات بالبلاد الفارسية عندما أعود إليها

وقد عجبت من نظافة الشوارع ، فليس بها قطع من الأحجار ولا أكوام من الأتقار وهي منسولة كأن الجن قاموا بتنظيفها في الليل ، ومثل هذه النظافة لا تكون في بلادنا إلا في الطريق الذي يسلكه الشاه في يوم الجمعة للصلاة . وأخذ بعضنا يسائل البعض هل أعد ذلك خصيصاً لنا ، فأخبرنا المترجم بأن هذه هي حالة الشوارع كل يوم

وقد صدقناه لأننا لم نر علامة على الاحتفاء بنا، فالتاس هنا ينظرون إليه ويضحكون منه مع أن الفارسيين كانوا بأمر الشاه يركعون عند رؤية السفير الانكليزي

استرحنا في أثناء الطريق بخان لتناول فيه الغداء ، وقد دهشنا إذ أخبرنا المترجم بأن المسافة التي قطعناها هي ثلاثون فرسخاً وهي مسافة تقطعها في فارس في أربعة أيام . ولكن سرعة العربات البخارية في إنجلترا لا يكاد يتصورها عقل الفارسي في بلاده

ووجدنا السوق في القرية التي تغدينا بها خالياً من الخشب ، والمشترون على أتم اتفاق مع البائعين

موظفي قصره ، فركبنا إلى المكان الذي خصص للسفارة

وقد سرّ السفير من إرسال هذين المندوبين وانتظر إجراء حفلة استقباله في صباح الغد . ولذلك أعدّ ملابس الحفلة والخنجر ذا القبض المصع بالجواهر ليضعه في حزامه والقلبك الذي عليه الريشة المجوهرة

وقد لاحظت أن الإنكليزيات لم ينفرن من النظر إلى عيوننا السوداء ووجوهنا المستديرة ، وذلك حرصت على نظافة ثيابي وجمال منظري ، وارتديت « الطقم » وهو أجل ثوب عندي ومشطت شعري وجمدت خصلة طويلة منه وراء أذني وهذه الخصلة يسمونها بالسالفة في فارس ، وهي من لوازم الأناقة ...

خلق لنا « فريدون » وساوى ذقوننا ، وجيء للشركسية بثوب جديد من ثياب الفرنجستانيين ولكن بتفصيله على الطراز الفارسي

وأفهمنا المترجم أننا سنتبع في الاستقبال عادات بلادنا فتمشى على مهل شديد ونلقي خطباً طويلة كثيرة وأنه سيقدمنا في الطريق بمض الأتباع ليتردوا الناس من أمامنا ، وطلبنا إليه إفهام السلطات الإنكليزية ذلك

وبما رأينا في لندن ولم نكن نتوقعه أن على حوائيتها « لوحات » كثيرة لا شك أنها من مأثور القول عندهم . وعزمت عند ما أتعلّم اللغة الإنكليزية على استظهار هذه الأقوال لكي أتمثل بها في كلامي ولكن المترجم قال لي فيما بعد إن هذه ليست أقوالاً حكيمية وإنها عنوانات للحوائيت التي هي معلقة عليها . فمجيبت من ذلك وقلت إنهم لم يلقوها

على كل حال إلا مباهاة بحسن خطها وإلا فأية فائدة من تعليق العنوان ؟

وأدهشتنا من هذه المدينة كثرة المسارة في شوارعها قانها في أيامها العادية أشد زحاماً من الأسواق عندنا في أيام المواسم . ولولا ما شهدناه من قلة اهتمام الناس بنا لقلنا إن أهل المدينة خرجوا لاستقبالنا كما خرج كل أهل طهران ليروا السفير الإنكليزي يوم وصوله . قال السفير للمترجم : إنني لقلّة ما أرى من مظاهر الحفاوة لأكاد أصدق أنني سفير من حقّه الاكرام فانكم تدخلون في البلاد خفية كأنني بضاعة مهربة . فنقل المترجم هذه الملاحظة إلى الموظفين الإنكليزيين فلم يفهما في بادئ الأمر ما الذي يريد السفير لجهلها بموائد الفارسيين ؛ فلما أفهمهما المترجم قالوا إن هذه هي عوائد البلاد وإن السفير الفارسي يقابل كأي سفير آخر

قال فيروزخان : « إذا كانت هذه هي عوائدكم فأقسم إنها عوائد سيئة فإنه لا فرق عندهم بين استقبال سفير وبين استقبال امرأة عجوز . ثم نظر إليّ وقال : « أقسم يا حاجي بابا أنني لو كنت أتوقع ذلك لما قبلت أن أكون سفيراً . لقد كان خلق لحيتي أهون عليّ من مفادرة بلادي والعيشة بين الكفار . ولا بدّ لي من الانتقام من رئيس الوزارة الذي بثّ بي إلى هذه البلاد حيث لا تقام حفلة الاستقبال . وإذا لم أقمم منه فاني غير جدير إذن باسم فيروزخان

وجم الموظفان الإنكليزيان وقد أزعجهما هذه القصة التي يتكلم بها السفير . وفي أثناء مرورنا بالعربة أشار أحدهما إلى حديقة وقال إن هذه الحديقة إحدي متزهاتنا العامة . فقال السفير بلهجة دالة

على الغضب : « أغلقوا النافذة فاني لا أريد أن يرانا أحد فيزداد اقتضاحنا »

فلم يسع الانكليز غير الصمت

الفصل الثامن عشر

دار السفارة

نزل السفير إلى الدار المخصصة للسفارة فلم يقدم إليه أحد هدية ولم يرحب به أحد . فمكث وجهه مسحة من اليأس . وقال إن الشاه أمره بأن يبيض وجهه في هذه البلاد ، ولكنه سود وجهه ووجه الفارسيين جميعاً . وقدم له المترجم طعاماً فأبى أن يأكله ، وقال إنه لن يأكل الخبز والملح مع الانكليز حتى يأتي مندوب من قبل الشاه الانكليزي ليقول له الحمد لله على سلامتكم

قال المترجم : « ولكن ألا تريد أن تعتبر لمجيء المندوبين الانكليزيين أية قيمة ؟ فقال السفير : « لا تقل لي ذلك فأنت نفسك حضرت حفلة استقبال السفير الانكليزي في طهران . إنكم سودتم وجهي وسودتم وجه حكومتكم أيضاً والحمد لله على ذلك »

ولما رأينا على هذه الحال تركناه . واستأذن المترجم الانكليزي كذلك في الذهاب . وكان المترجم في الأيام الأخيرة بتغييب عنا أحياناً ليرافق رجلاً جميل الثياب ظاهر الوجهة كان يقيم أماناً . وقال لنا الطباخ إنه جاء مرة مع المترجم إلى دارنا . وكان الطباخ مريضاً فوصف له دواء شفاه في الحال اعتقدنا من ذلك أنه طبيب . وفي عصر ذلك اليوم عاد إلينا مع المترجم فخرجنا إليه مادين أيدينا ليحس نبضنا مخرجين ألسنتنا ليرى لونها ، فلما رأنا

المترجم كذلك استغرق في الضحك وسألنا لماذا نفعل ذلك ؟ فقلت لأن صاحبه طبيب ، وقال الطباخ نعم وقد شفاي

قال المترجم إنه ليس طبيباً ولكنه عمي . فقلت ما معنى ذلك ؟ هل هناك ما يمنع الجمع بين كونه طبيباً وبين كونه عمك

قال : « هو على كل حال ليس طبيباً ولكنه لورد وهو من رجال السيف ولم يبالغ قط صناعة الطب » وقال الطباخ : « وكيف تميز الآن بين أطباكم وبين اللوردات ؟ »

حار المترجم في الإجابة على هذا السؤال . والحقيقة أن الناس متشابهون في هذه البلاد على اختلاف أعمالهم ودرجاتهم حتى الخدم والكناسون يلبسون ثياباً كالتي يلبسها الأعيان والوجهاء . وقد هالنا اتحاد الناظر فصممنا على أن نعتصم بجبل الصبر ونفتح عيون الدهشة في وجوه الجدة

ثم نظرنا إلى القصر الذي خصصه الشاه الانكليزي لسكنى السفارة الفارسية فقلنا إن هذا القصر لا بد أن يكون مقتصباً من أحد اللوردات لأن . أي إنسان لا يسمح باعطاء مكان مثله عن طبيب خاطر . وإنه ليخيل لي أن الأثاث أغلى كثيراً من البناء . وقد سألنا المترجم عن قدم هذا القصر فقال إنه اللورد أمين الخزانة . ولست أستطيع أن أصف الأثاث قطعة قطعة ، فإن كل جزء منه يحتاج في وصفه إلى مجلد ضخم ، فالأسرة والسجاجيد وأدوات الزينة والدواليب والكراسي ، كل ذلك مما لا تقع العين على مثله . وهناك أشياء كثيرة جداً لا نعلم قائمتها ولا كيفية استعمالها

ولقد كانت الكراسي ذات أشكال مختلفة

الأعلى ، وإذا أردنا أن نعمل أو نستريح انتقلنا إلى الطابق الأوسط . وقد استنتج محمد بك أن أرض بلاد الانكاز قليلة المساحة جداً ولذلك يبنون بيوتهم من عدة طبقات ، على العكس من الحال في فارس فإن أرضنا واسعة ومن أجل ذلك بنى بيوتنا من دور واحد

وقد علمنا أكثر من ذلك أنه ليس في انكلترا أرض زراعية ، وهذا يدل على شدة ضيق بلادهم فانهم يبنون البيوت حيث كان يجب أن تكون المزارع . وللملكية المنازل عديم نظام غريب فهي تنتقل باليراث إلى الابن الأكبر ولا تقسم بين الورثة ، ولعل ذلك لضمان إصلاح المنازل وتربيعها لأنه عندما يتعدد الشركاء في المنزل الواحد يتشاجرون ويتركونه بغير إصلاح . أما الثياب والآه وال فانهم يقسمونها بين الورثة فهم لا يحرصون على بقائها حرصهم على البيوت لضيق أرضهم

« ينبع » عبد اللطيف النشار

عجبة فبعضها له جانب واحد والبعض له جانبان والبعض ثلاثة جوانب . وبعض الكراسي ذو ظهر يصل إلى الرأس والبعض لا ظهر له . أوله ظهر قصير وهناك مناخذ خاصة بالأكل وأخرى خاصة بالكتابة وأخرى للحلاقة وغيرها لنسل الوجه . وكذلك الغرف مقسمة إلى أقسام ، فالحى يأكل في غرفة النوم يكون قد أتى بأمر منكر وكذلك الذى يقتسل في غرفة النوم .

وقد حار السفير في تخصيص مكان لجاربه الشركية .

وعلى ذكر الشركية أقول إننا استكشفنا أخيراً أن بعض السيدات الإنكليزيات يضمن على وجوههن نوعاً من البراق ولكنه لا يحول دون رؤية الوجه بل يقي من الضباب فقط .

وقد أتينا في قصر السفارة أننا لانستطيع الاستقرار في مكان ، فإذا أردنا أن نأكل انتقلنا إلى الطابق الأرضي ، وإذا أردنا أن ننام انتقلنا إلى الطابق

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
العصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد
خلاف أجرة البريد

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالثمانية الاثني

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

(طبع بمطبعة الرسالة بتامع المهدي رقم ٧)



الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

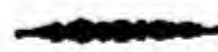
الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل طواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة



الاشتراك المأخول سنون قرشاً ، والمطابق ما يساوى جنيهاً مصرية ، ولبلاط العربية بخمسة ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

برل الاشراف على سنة
٣٠ في مصر واليونان
٥٠ في الملك الأخرى
١ تمن المدد الواحد

الادارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
التيبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الجمهورية

مجلة أسبوعية لفن القصص والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٣ ٢ ربيع الثاني سنة ١٣٥٧ - أول يونية سنة ١٩٣٨ السنة الثانية



فهرس العدد

صفحة	البدل	أقصوة مصرية	بقلم الأستاذ محمود بك تيمور . . .
٤٥٨	قلب أم . . .	لقصصى الناعركى اندرسن . . .	بقلم الأديب صلاح الدين المنجد . . .
٤٦٥	لقد أحضرت المركبة . . .	لكاتب الفرنسى بيودوردى باهيل . . .	بقلم محمد عبد الفتاح محمد . . .
٤٦٩	الوالد . . .	لقصصى الفرنسى موباسان . . .	بقلم الأستاذ على الطنطاوى . . .
٤٧١	سر الحقيبة الصفراء . . .	لكاتب الروسى سيدريك ديمتروف . . .	بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة . . .
٤٧٧	صلاح الدين . . .	لقصصى الايطالى بوكاتشو . . .	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج . . .
٤٨٩	المرأة المدبرة . . .	من القصص العربى . . .	بقلم الأستاذ محمد فهمى عبداللطيف . . .
٤٩٥	حاجى بابا فى انكلترا . . .	تأليف جيمز مور . . .	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار . . .

البَيْدُكُ

أَقْصُوصُ مِصْرِيَّة
لِلأَسْتَاذِ مُحَمَّدِ تَيْمُورَ

إذ رأيت سيدةً تَحْتَرِقُ الشَّارِعَ ؛ فلما
رأنا تتقاذف الكرة ، وخشيت أن
يصيبها منها أذى ، سارت على الرصيف
بجوار الحائط متجنبة مرماها . كانت
حسنة في مقبل العمر ، ذات شعر
أصفر يلمع لمان الذهب ، تجذب الأنظار

بأناقها وزينتها ، وتمسك بمصا في يمينها تبتسبب بها
بينة ويسرة

وما هي إلا أن قذف أحدهم الكرة فانطلقت
صوب السيدة ، وكادت تصيبها لولا لحاق بها ،
وتحوّل سيرها . ونظرت إلينا السيدة نظرة بين
الغضب والعتاب ، ولكن ما كاد بصرها يقع على حتى
توقفت عن السير وأخذت تلاحظني ، ثم ابتسمت
لي في رقة ، فلم آبه بها ، واستأنفت لمبي ، ورأيتها
واقفة مكانها بضع دقائق تبني بنظرها الشغوف
حيثما تنقلت

وفي مثل ذلك الوقت من اليوم التالي ، رأيت
سيدة الأمس تسير على مقربة منا في خطوات متمهلة ،
فما إن وصلت إلى شجرة على جانب الطريق حتى
وقفت في ظلها ترقبنا ونحن نلعب ، وشمرت بها
تخصني — دون رفاق — بتظرتها . وبعد برهة
لحمتها تشير إلى يديها تستدعيني إليها ، فلم أستجب
وواصلت لمبي . وظلت السيدة تلاحظني في اهتمام ؛
فضايقتني هذه الملاحظة بمض المضايقة فارتبكت ،
وهجم على وقتئذ زميل أوقني وانتزع الكرة مني ،
ورأيت السيدة تهرع إليّ ، وتساعدني على النهوض
وتنفذ التراب عن ملابس ، ثم امتحت بر ناحية
وسألتني :

— هل أصابك ضرر ؟

نشأت يقيم الأب والأم ، أعيش مع عمي في
منزل الأسرة بمحلوان . وكنت أبلغ من العمر
العاشر عندما وقعت هذه الحادثة التي أروىها .
وقد أخبروني أن أبي قدم مات وأما رضيع ؛ أما أمي
فقد توفيت ولي من العمر أربعة أعوام ؛ فلا أذكر
منها إلا طيفاً خفيفاً ، قليلاً ما زارني وسرعان
ما اختفى . وكانت تعيش معنا سيدة تدعى « الست
عبوشة » من أقارب عمي ، ولم تكن بالمرأة المحببة
إلي . هي نحيفة طويلة ، صموية جافة الطبع ،
لها نظرات كريهة وابتسامة خاطفة تبث الإشمزاز
في النفس

وكان عمي ياملني بشدة ، ولكنه يشعري
بمض الأحيان بشيء من العطف . وكنت أخافه
وأكره منه غلوه في التحفظ ، ودقته البالغة في
النظام . يبلغ الستين ، مديد القامة ، حاد النظرات ،
يسير في خطوات عسكرية متناقلة ، يلتزم في حياته
نظاماً دقيقاً لا يجيد عنه ؛ فلا أذكر أنه تأخر مرة
عن موعد الأكل ، وإذا حلت الماشرة مساء وجده
أمام مكتبه غارقاً في أبحاثه القضائية

كنت في ذلك الوقت في مستهل الإجازة
الصيفية أقضى يومى ، إما في حديقتنا الصغيرة ،
أتلق الشجر مع أولاد الجيران ، أو ألب بالكرة معهم
وبينا كنا نلعب ذات يوم بالكرة أمام الدار ،

فأجبتها : كلا !

وأخذت تدقق النظر في ثم قالت :

— يا لله ! أنت مجروح !

— مجروح !

— جرح خفيف ، خفيف جداً نكدش
الدبوس

وكان صوتها موسيقياً عذباً أطربني ، فأصغيت
لها ، وأخرجت مندبلها ، وأخذت تمسح جرحي ،
وتجفف عرق ، فانبعث من المندبل عطر جميل أنشني
وقالت لي :

— أنت الآن أحسن حالاً ؟

— لم لا أكون أحسن حالاً وأنا لم أصب

بضرر ؟ !

فابتسمت . وشعرت بأن إجابتي كانت جافة ،
ورفعت بصري إليها ، فوجدتها تلمح في ، وقد بدا
عليها حنو غريب ، فاخناج قلبي وقلت :

— نحن نلعب بالكرة دائماً ، وكثيراً ما وقعنا

— أين تسكن ؟

— هنا

وأشرت إلى منزلنا وجعل أحد رفاقي يناديني :

— واصف ! واصف !

فقلت السيدة :

— أهو اسمك ؟

— نعم

فأمحنت على جيبني تقبله ، وأمرت يدها على

رأسي تلاطفه ، ثم قالت :

— انطلق إلى أصدقائك يا حبيبي .

وانطلقت ألب . أما السيدة فشبعني بنظرة

طويلة ، ثم تابعت سيرها بطيئة الخطا .

وفي المساء اجتمعت كما دق بعمي و « الست
عيوشة » على مائدة العشاء . وكان الصمت نجماً علينا ،
كشأتنا في كل ليلة : « الست عيوشة » في جلستها
المسكرة لا يفارق وجهها الطبق ؛ تتحرك كأنها
آلة بزنبرك ، وعمي يلاعبه الصلبة ، ورأسه الرفوع ،
لا تغادر عينه الجريدة ، ولا يبادلنا حرفاً . . .
وأخيراً نظر إلى الست عيوشة وقال لها .

— أسمعتم بيجارتنا الجديدة ؟

فتقلص وجه الست عيوشة وقالت ، وجسمها لم
يتحرك قيد أعلة :

— أي جارة تعني ؟

فابتسم عمي ابتسامته النكراء ، وقال :

— جارتنا الجديدة التي سكنت منزل الرحوم

« رؤوف بك » في الشارع المجاور لشارعنا ! !

وصمتت الست عيوشة كأنما أخجلها أن ينسب
عنها هذا الخبر . فقال عمي :

— يظهر أنك لست من أهل هذه الدنيا . إن

خبرها شاع وذاع في حلوان .

فقلت الست عيوشة : وما أمرها ؟

فأجاب عمي ، وما زال على فيه ابتسامته النكراء :

— إنها جاءت من الاسكندرية لتتشر في هذا

البلد الصغير وباءها ؛ — وباءها المهلك البيد ! !

فحفظت عينا الست عيوشة ، ولكن رأسها

لم يهتز ، وقالت :

— أريضة هي ؟

— وأشد من مريضة . . . إنها من النوع

المدمام الذي يخرب البيوت ، ويقوض سمادة

الأسر . إنها . . . إنها ، ألا تفهمين ؟ !

— . . . فاهمة ! !

- سمعت أنها كثيرة التبرج ، ولها شعر أصفر
لا بد أنه مصبوغ ...
— مؤكداً إنه مصبوغ !!
— وقد رأوها تسير بمصا في الطريق .
— كيف ؟ أعجوز هي ؟
— أجمل عمرها .
— لا بد أنها تخفى سننها تحت طلاء الساجق
الثقيلة ... يا لله !! ما أبشعها !!
وكان قلبي في أثناء ذلك يدق دقا عنيقا ، ووددت
لو تمكنت من وقف هذا الحديث . وسمعت عمي
يقول :
— أرأيت سيدة تسير بمصا في الطريق ؟
فقلصت الست عيوشة فها مستنكرة ، وصمت
عمي برهة ثم تكلم في حزم وتشدد قائلا :
— أحرم عليكم مقابلة هذه المرأة ، أو اتصالكم
بها !!
فقالت الست عيوشة وقد زوت ما بين حاجبيها :
— معاذ الله أن تتصل بهذه الفاجرة !
وقبل أن يترك عمي الحجرة ألقى على نظرة حادة ،
كأنه يقول لي : أقام أنت ؟
وعند ما استوثقت أن عمي صار بعيدا عنقلتي
لست عيوشة :
— يجب أن يتعامل عمي على هذه السيدة
مع أنه لم يرها !!
— وما شأنك وهذا ؟ أرأيتها أنت ؟
— أنا ؟ أبداً ... ولكن خبريني ، إذا حدث
مثلا أنني رأيتها تسير في الطريق الذي أسير فيه ،
فماذا أفعل ؟
- تمهل ريثما تخلى لك الطريق .
— وإذا رأيتها تقترب مني وتحاول أن
تكلمني ؟
فرمقتني الست عيوشة بنظرة فاحصة ؛ فاختلج
قلبي ، ورأيتها تبسم بسة ابتسامتها الشيطانية
وتقول :
— أراهن أنك رأيتها وكلتها ...
فانطلقت أنكر في تمحس ؛ ولكني أحسست
بأن إنكارى ضيف ، وأن صوتي يتخذني ، ورأيت
نفسى بعد حين أقول لست عيوشة :
— أقسم بالله العظيم أني لن أراها ، ولن أكلها
بعد اليوم . لا تخبري عمي بشيء .
وتشبثت بجلبابها مسترحا ، فوقفت صامتا
تحدجني بنظرها البغيض ، ثم سارت مبتعدة الخطوات
مرفوعة الرأس إلى حجرتها .
واقضت ثلاثة أيام لم أخرج فيها إلى الشارع تقاديا
لاحتمال مقابلي تلك السيدة . أما عمي فقد ذكرها
مرة أخرى ونحن على المائدة ، في حديث مقتضب
كله سخط وثورة ، فألمني ذلك منه ، وعجيت لهذا
الرجل الذي يزج بنفسه في كل أمر ، ويريد فرض
سلطانه على كل إنسان .
وفي اليوم الرابع خرجت إلى الطريق يدفعني
أمل غامض إلى لقاءها ؛ وتجاهلت ما أمر به عمي ،
بل شمرت بشي من الزهو والسرور في تحديه ،
وأخذت أروح وأجىء أمام المنزل أرقب ظهورها .
ولما طال انتظارى ولم تحضر ، سرت إلى الشارع المجاور
حيث منزل « رءوف بك » الذي تسكنه . فلما
اقتربت من بابه وقع نظري عليها في الحديقة ، وكانت

— ذهبت بنفسى حيث تلبون وكنت
أنتظرك كل يوم .

فمجيبت من هذا الاهتمام وشمرت بشيء من
الخجل ... ووقع بصرى في هذه اللحظة على باب
الحديقة ، فذكرت أمرا أشعرنى بخوف ، وتلفت
حولى فرأيت « كشكا » بعيدا عن الأتظار ، فرفت
بصرى إلى السيدة وقلت لها :

— ألا يمكننا أن نجلس في هذا الكشك
بعيد عن الباب ؟

فابتسمت لى ابتسامة لطيفة وقالت :
ما رأيك في أن ندخل المنزل ؟ ... لى شيء
أريد أن أريك إياه .

وقامت وهى بمسكة يدي ، وسارت بي إلى المنزل
وأنا طائع ، وأجلستنى في الردهة الداخلية فإذا بها
حسنة التنسيق بدية الأثاث ، مزينة بصور كثيرة ،
وفي ركن من أركانها « بيان » كبير . وطدت السيدة
بمد قليل تحمل صندوقا جميل الصنع عليه نقوش
طريفة ، وفتحته أمامى فوجدته يحوى مجموعة متنوعة
من الحلوى اللذيذة الغالية الثمن ، وقالت لى وهى
تقدمه إلى :

— كل ما تشاء منه ، ثم احتفظ به لك

فظم الأمر على وقت متلما :

— كلا . هذا كثير !

فوضعت الصندوق على ركبتى وقالت :

— إذا لم تأخذه ساءنى ذلك منك

— ولكن ...

وأخرجت قطعة من الحلوى وقالت لى :

— إفتح فك ! إفتح !

وفتحت فى فرمت بالقطعة فيه ، وأخذت

تقطف الأزهار ؛ ووقفت أمام الباب ساكنا ، أنظر
إليها وأنا مفتون بجمالها ، ذلك الجمال الذى ينعمر قلبى
بحنوه وعطفه وطيبته . كانت تنقل بين شجيرات
الورد في فستانها البديع ، وشعرها الأصفر يتموج
حول رأسها ، فيخيل إلى أنى أشاهد ملكا من سكان
السماء .

ولأمر ما ، لفتت وجهها ناحية الباب فرأنتى .
ولشد ما كانت فرحتها ! فألقت بزهرها على الأرض
وهرولت إلى وهى تقول :

— واصف ! تعال . ادخل يا حبيبى ، أدخل .
وحوطنتى بذراعها وقبلت رأسى . بالله من ذلك
الشعور الغامض اللطيف الذى أحسست به في تلك
اللحظة ! !

وأخذت يدي ودخلت بي الحديقة ، وجمت
ما أشتر من أزهارها ، وقدمته إلى وقالت !
— اختر لك منها ما يحلو .

وأخذت تساعدنى في اختيار أحسنها ، ثم
قدمت إلى الصبغة وهى تقول !

— هى لك يا حبيبى

وكان في الحديقة دكة فجلست عليها وأجلستنى
بجانبيها ، وجعلت تمسح بوجهى طويلا وتمسح
رأسى واكتسى وجهها بالحزن ، ورأيتها تمسح عينها
بحركة خفية ثم قالت :

— لماذا لم تلب بالكرة مع أصحابك في ثلاثة
الأيام الماضية ؟

فطأطأت رأسى وقلت :

— كنت متوعكا قليلا ... ولكن ، من
أخبرك بأنى لم أظهر في هذه الثلاثة الأيام ؟

تضحك ، فانطلقت أضحك أنا أيضاً ، وبعد أن أكلت
القطعة قلت لها بلا تردد :

— سأحتفظ بالصندوق لثلاثاء كدرك ، ولكني
سأبقيه عندي ، وسأخذ منه كل يوم ما أحتاج إليه
فنظرت إلى ملياً ثم قالت :

— إنهم سيسألونك بلاريب عن أعطاك إياه .
فأنتى أن أفكر في ذلك

ثم صمتت برهة وهي تمدق في وقالت :

— أحب عمك ؟

— أحبه قليلاً ، ويحبني قليلاً !

— والست عيوشة ؟ !

— لا أحبها ولا تحبني

ونظرت إليها مدهوشاً وقالت :

— أتعرفينهما ؟

فقلت في لهجة طبيعية :

— وهل من الصعب أن يعرف الجار ما يهمه
عن جاره ؟ ... تعال

وقمت إليها ، فذهبت بي إلى « البيان » وجلست
على مقدمه ، وأجلستني على ركبتها ، واحتضنتني
باحدي يديها ، وأخذت يدها الأخرى تنقر نقرأ
خفيفاً على « البيان » فيصدر عنه نغم هادي لطيف ،
وأحسست بفمها يلس رأسي ويقبل شعري ، ثم
قالت في صوت موسيقى هادي :

— كان هناك طفل يسألني دائماً أن أعزف له
هذا النشيد ، وأن أغنيه له . طفل جميل كان يحبني
وأحبه ، فجاءنا ليلة زائر كره ممقوت بلبس السواد ،
مقنع الوجه بقناع حالك وانزع مني ، ثم خرج به
إلى الظلام واختفى ...

فسألها وأنا أحدث أماًى :

— وأين ذهب الزائر بهذا الطفل ؟

فأجابت في صوت غمتلج للنبرات :

— ذهب إلى حيث لا يعود الناس ... ذهب
إلى آفاق نائية ، سندهب كلنا إليها يوماً ولا نعود...
وتأبست كلامها ويدها تنقر على « البيان » هذا
النغم الهادي اللطيف

— سأغنى لك هذا النشيد على يروك ، كما كان
يروق ذلك الطفل العزيز . كنت دائماً أجلسه هذه
الجلسة ، فأحوطه بذراعي ، وأمس شعره بضمي ،
وأملأ صدري ببخير شعره الذهبي ... اسمع . اسمع
وأخذت تنفي الأنشودة في صوت عذب حنون ،
ونغمات « البيان » تصاحبها في تناسق جميل فيكون
من امتزاج الصوت بالمزق وحدة تامة حتى ليصعب
على السامع أن يفرق بينهما ، فيخيل إليه أن « البيان »
هو الذي يغنى ، أو أن السيدة نفسها هي مصدر
ذلك النغم ، تمرغه بلا كلام على أوتار قلبها !

أي شعور هذا الذي كان يغمرني في ذلك الوقت ؟
شعور عذب شملني باطمئنان هادي لطيف ؛ شعور
أثار بين جوانحي ذكرى محبة لشاهد منزوية حرمتها
من قديم

وبينا أنا على هذا الحال ، إذ شعرت بالسيدة
تلفت خلفها مرعاة . فالتفتُ — وكانت غبشة
الظلام قد أخذت تشيع في الحجرة — فوقعت
عيني على شبح بجوار الباب ، يتقدم نحونا . وتبادرت
إلى ذهني على الفور حكاية ذلك الزائر الممقوت الذي
لبس السواد ، ويقنع وجهه بتقارب حالك ، ذلك
الذي اقتحم منزل السيدة في إحدى الليالي وانزع

— ألا يمكننا أن نتفاهم ؟ تفضل بالجلوس بضع دقائق ، ولا أطلبك أن تطيل

قال عمي :

— أفضل الوقوف . تكلمى من فضلك وأوجزى

تخلعت السيدة حلية مستديرة دقيقة الصنع تشبه الساعة الصغيرة ، وكانت مدلاة على صدرها ، تصلها بربقتها سلسلة ذهبية ، ثم فتحتها وقدمتها إليه وهي تقول :

— أنظر في هذه الصورة !

فتناول عمي الحلية ، ونظر فيها ثم قال :

— واصف ! صورة واصف ؟

ورفع بصره إليها مستوخفاً . فقالت وهي ما تزال تبسم ابتسامتها الساكنة :

— كلا يا سيدى ، ليس واصفاً . دقق النظر في الصورة مرة أخرى ، هناك اختلاف صغير لا يصح أن يشب عنك ...

— ... إذن ؟ !

— هذه الصورة لم تفارق صدرى منذ فقدته ! لن أنسى ما حيت ليكنه الأخيرة مى ، تلك الليلة التى قضتها فى أحضانى بنظر إلى بعينين محومتين ولا يملك أن يتكلم ؛ ورأيت به يحبو أمانى ، يحبو رويداً رويداً حتى انطفأ نوره كل انطفاء . لقد مد الموت إليه يده الظالة فانتزعته من صدرى بلا رحمة

وشمرت يدي عمى تضطرب وهي ممسكة بيدي ، ورأيت به يعمل سطله المقتلة ، ومضت السيدة فى قولها :

— لقد أصبح فقدته جرحاً عميقاً فى قواذى تتور على نأرتيه بين حين وحين ... كان ينمر قلبى

الطفل الذى تحبه ويحبها من بين أحضانها ، ثم اختفى فى الظلام ولم يمد ... فصرخت :

— كلا ! لا تأخذنى ... !

... وأتير المكان ورأيت عمى يسير نحونا بقامته المديدة ، وخطواته المتثاقلة ، عبوس الوجه ، يصوب إلينا نظراته الحادة ، وسمته يقول :

— ما معنى هذا ... ؟

وانترعنى من السيدة ، وأطبق يده على يدي بشدة وقال لها :

— كيف سوغت لك نفسك أن تستولى على أبناء الناس ... ؟ أنسيت من أنت ومن نحن ؟

ورأيت السيدة تقف بجوار الباب وتسد يدها عليه ، وكانت تبدو عليها سمات النبل والترفع ، وقد استطاعت فى لحظات قصيرة أن تضبط عواطفها ، وتعيد الهدوء إلى ملامحها ؛ ثم قالت له فى صوت شبه طبيى :

— كلا يا سيدى ، لم أنس ولن أنسى من أنا ومن أنتم ... وإذا كانت الأخبار قد ترامت إليك بكل ما هو غزير لى ومزدرى فصدقها . ولكن هناك شيء واحد أريد أن أوضحه لك فى شأن هذا الغلام .

فرن صوت عمى قائلاً :

— عجيب أصرك مع هذا الغلام !

— خفف من حديثك يا سيدى ؛ فليس أمامنا الآن ما يشير الغضب إلى هذا الحد . إن الغلام غلامكم وليس لى فيه أى حق

— حق ؟ هذا ما كان ينقصنا !

فابتسمت السيدة ابتسامة هادئة ، وقالت فى صوت خافض :

إلى دقائه المتتابعة ، وألس بغمى شعره الذهبي ، ثم
أقبله وأشمه ...

وسكنت وقد أخفت وجهها في المنديل ، وبعد
حين تمت قائلة :

— والآن يا سيدي ، ليس عندي ما أقوله
بعد هذا

ووقف عمى يدور بينه أمامه في حيرة
واضطراب ، ولكنه لم يرفع بصره إليها . ظل
كذلك وقتاً وهو يحاول الكلام فلا يستطيع ، ثم
تقدم نحو السيدة وحنى هامته أمامها في خشوع
وخرج وحده في خطوات سريعة نحو تيمور

بهجة وعلماً عيني نوراً ، وكان صوته وهو يضج
باللب يبعث في البيت الحياة والابتهاج ... آه ! كم
كنت سعيدة به ... ! كم كنت فخورة به ... !

ورأيت عمى يتحرك ، ليعتدل في وقفته ، ولكنه
ظل صامتاً يستمع بانتباه . وتابعت السيدة قولها :

— ... وعند ما حضرتُ إلى حلوان ، لقضاء

فصل الشتاء ، سافرت القادير إلى « واصل » فكانما
بعث ابني من جديد . رأيته يعود إلى بعد طول
اغتراب ، بشكله ودكه ، فأخذه بين ذراعي ، وأضمه
إلى صدري ، وأضع رأسه على موضع قلبي ؛ ليصني

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة
الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني
والإيطالي مع تراجم الشعراء والكتاب)
٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وبه روايتان تشيليتان)

١٨ نباتات الزينة العشبية (على باحدى وتسعين
صورة فنية)

١٥ Les Plantes (Herbacées) على بنفس
الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جميع المكاتب الشهيرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

أطلبوا مؤلفات

محمود تيهور

وهي : الحاج شلبي . الاطلال
أبو علي عامل أرتست . الشيخ عفا الله
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء
القصة وتطورها

من جميع مكاتب الفطر الشهيرة

كتاب « فرعون الصغير وقصص أميري »

يظهر في نهاية العام

قصة أمّ

للقصصيّ الدائمركي أندريس
بقلم الأديب صلاح الدين المنجد

عينين مظللتين عميقتين ، كأنها
تمزق حجب الضيب ، وتنفضالي
سراير الحنايا . وعادت إلى ابنها
تهنه دمه ، وتهدهد آلامه ،
وترسل له الأناشيد ...

وسكتت الأم فجأة . وقالت :
تري يا شيخ هل يُشقى ولدي
ويبقى لدي ؟ ... فنعمم الشيخ في
سره وحدق في الطفل وقال : كلا .
فاكد وجه الأم ، وطأطأت
رأسها تذرف الدمع وترسل
زفرات تفيض حسرة وأسى .
ومرّ بخاطرها ما تلاقيه من هم
ملح وضني لا يشفق . فها هي
ذى منذ ثلاث لا تعرف عيناها
سجّو المنام ولا طعم الهناء ...
ثم التفتت إلى ولدها ، فإذا
بالوليد قد اختفى ، وإذا بالشيخ
قد غاب ... وإذا بساعة الرودة
تنقلب إلى الأرض متحطمة
متكسرة ، فيسمع لها أنين محزن
كأن معناه أن النجم قد خفق (١)

تعريف بالقصة

أندرسن قصصيّ وشاعر دانمركي
كبير . اشتهر بأفانصيصه التي
تنفجر منها الحياة ، وتترادى لك منها
صور الألم والشقاء ... بأسلوب حلو
منسجم ، يعنى كما تعنى العروس ليلة
الزفاف
وهو في أكثر قصصه يحلل لك
المواطف البشرية تحليلاً دقيقاً يهرك
وصببك . وما يزال يفيض عليها من
خياله الخصب ، ومعانيه الشعرية ،
سحراً وجالا ، حتى لتحسب أنك
بين يدي شاعر جبار ، وأنت تقرأ
شعراً لا نثراً . وقد تفتن في هذا
النوع من القصص الذي تمارج فيه
الأسطورة الواقعي والحقيقة الخيال
ومن روائع قصصه : عنراء
الجال - ورقة من السماء - ابنة
الملك . وغيرها ...
(النجد)

جلست الأم بقرب ولدها
واجفة القلب ، واكفة الدمع ؛
يذهلها الخوف عليه من شر الموت
وقد استمعى دأؤه ، وغمض
دواؤه . تنظر إليه وقد غشيت
عياه الوديع صفرة كئيبة ،
واكتطعت عيناه بزرقة قاتمة .
وترى إلى صدره يهبط يهبط ،
ويسلو بصموبة ، وهو مستلق على
ظهره ، ما يتحرك إلا ليرسل
زفرة موجهة ، أو آهة محرقة ،
من حين إلى حين

وطرق الباب ، فإذا شيخ
قد تسعّس (١) وهمم ؛ هو
شبح أو يشبه الشبح ، ما عليه

إلا جلد فوق عظم ، وما فيه إلا روح تتردد بينهما ،
ملتفماً برداء يتقي به رعشة البرد ، فرجت الأم به ،
وقادته إلى الوقد ليبرد عنه العناء ، ويتلهى بجرعات
من الجمّة يُشيع في جمعه الهفاء بها .
ثم تركته يرسل في الأرض نظرات ساهمة ، من

وأن البلب قد مات !
ونظرت الأم في الترفة ، فعاد بصرها مذعوراً
شاكياً . فقفزت إلى الباب قلقة الجنان ، مستطيرة
النهي ، سارخة يا ويلتاه ! لقد اختفى الوليد ، وقلبي
قد قضى ... ! وكان الشتاء قد كلب (٢) ، فهبت

(١) يقال خفق النجم : أى غاب
(٢) يقال كلب الزمان أو الشتاء إذا اشتد

وجدت طريقين لم تدرا أيتهما سلك الموت ، فلكتها
الحيرة ، وجاءت إلى شجيرة ورد عارية ، ما فيها سوى
أشواك غليظة ، وعيدان نحيفة ، وقالت لها :
« أيها الوردة ! ... هل تعرفين السبيل إلى مقر
الموت ... ؟ »

قالت الوردة : نعم ! إني لأعرف السبيل إلى
مقره . ولكن ... لن أدلك عليه حتى تضميني
قليلاً إلى محرك ... وتضميني هناك بين نهديك ،
فأدفا قليلاً ، وتدب في الحياة . لقد صوح الصقيع
نضرتي ، وجردتني الريح من أوراق ، فهل تقبلين ؟
وفي صمت عميق تقدمت الأم من الشجرة ،
وأدنت الأغصان من صدرها . هذا فوق النهدي ،
وذاك فوق الحلة ، وثالث بينهما ... وراحت تضغط
برفق وعلى مهل ... فينقذ الشوك في الثدي ويتدقق
الدم غزيراً وينهمر الدمع صبيحاً ... وتحس الأغصان
حرارة قلب ملتحاق ... فيجري الدم في العروق ،
وتفتتح البراعم عن أوراق خضراء وورود حمراء ،
بين الثلج المتناثر والهواء النواح

قالت الوردة آتئذ : هاهي ذي طريقك يا حسناء ،
اسلكيها فلكمك تجدين الموت ! ...

ومضت الأم تتمثل في خاطرها صورة ابنتها ،
فترتد من فراقه ، وتهذي لبعده ثم توفض في مشيها
وتسرع كن أصابه مس ... حتى وقفت أمام بحيرة
كبيرة ، ما ترى على سفحها المضطربة قارباً وما تجد
زورقاً . فقالت في نجواها : لم لا أشرب هذا
الماء وأشتقه ، فإذا نصب هبطت إلى قعرها ، ومشينا
حتى أصل إلى الضفة الأخرى .

وانحنت لشرب ، فقهمت البحيرة ، وراحت
تقول :

رويداً ... رويداً يا حسناء ... إنك لن تستطعي
شرب مائي ... كوني صديقة لي ... وهي لي هاتين

تلوجه ، وامتد جلده ، والريح قد تارت فهي ما
تنفك ترسل الزئير وتردد الأنين ، وما تني تلطم
الحدود وتصنع الوجوه ... واندفعت الأم في طريقها
لأنابه لريح ولا نخشي شتاء . فلقبت امرأة قد ارتدت
سلاطاً^(١) فضغاضاً ، فسألها عن شيخ يحمل طفلاً
صغيراً . فقالت المرأة : نعم إني رأيت الشيخ ...
ذلك هو الموت ... رأيت به يخرج من تلك الدار ومعه
طفل صغير ... إنه يجري كالهواء ... إني أنا ...
- الموت ... ! لكن ... أين ذهب ؟
تكلمني بربك ... عجلي ... تكلمني ...

- إني أنا الليل ... أعرف الطريق التي تؤدي
إلى مأوى الموت ... ولكن تعالى قبل أن أدلك
عليها ، وأسمعني أغاني الأمومة المذاب ، وأناشيدها
السواحر ... إنها سدي لوجيب قلبك ، وثورة
عواطفك ... لشد ما كان قلبي يتنشي لدى سماعها
ويطرب .. لقد أصغيت إليك وأنت تنانين وليلتك ،
ونظرت إليك ترسلين مدامك ، وقد نشرت على
الكون السلاب هذا ... تعالى إلى وغنى لي ...
يا حبيبة ... !

- أواه ! أواه ! سأغنيهن لك كلهن ... نعم
كلهن ... ولكن بعد حين ... بعد أن ألق طفلي
الصغير ...

وصمت الليل ... وبكت الأم ... وراحت
تنش من قلب مفجوع . لقد غنت كثيراً حتى مل
الليل الفناء ، ولكنها بكت أيضاً وما ملت البكاء ،
تحت الثلج المتناثر كأزاهير من ياسمين مبستر جيل ..
قال الليل : اذهبي ... واتخذني هذه الطريق ،
حتى تصل إلى غابة الصنوبر فلكمك تجدين الموت ...
وانطلقت الأم مسرعة تنهب الأرض ، تلفحها
ريح صرصر عاتية ، حتى إذا كانت في غابة الصنوبر

(١) السلاب : ثياب الحزن أو السواد

السنتين الجليلتين ... إننى أشتى لؤلؤتين ثمينتين
أحلى بهما صدرى . إن عينيك لساحرتان ... وإن
لها وميضاً مغرباً جذاباً . أذرنى اللمع سخيفاً أمامى
حتى تسقط عيونك فى قاعى ... فأحلك آتئذ إلى
حيث يكون الموت

— آه ! كلا لن أعطيك ماتطلين ... أيتها
البحيرة ... بل سأبقيهما لأرى ولدى ...

— إذن هذا فراق ما بينى وبينك ... انترى
مأى ، وافلى ما تشائين

— كلا ... كلا ... تعالى أيتها البحيرة ،
تعالى فسأعطيك ما تودين ... !

وراحت الأم تبكى ... حتى سقطت عينها
وتدحرجتا إلى قاع البحيرة العميق ... واقلبتا
لؤلؤتين مارأت الملكات مثلهما أبداً ...

وفى طرفة عين حملتها البحيرة على ظهر موجة
واحدة ... إلى الشاطئ البعيد

— لقد قالت لى البحيرة : إن مقر الموت هنا ،
ولكن كيف لى برؤية الموت وقد أصبحت عمياء ؟
قالت عجوز شطاء سمعت ما تقوله الأم :

— مالك والموت ؟ ... ومن ذلك على الطريق ؟
ثم ماذا تريدن ؟ ...

— إنه ربي ... قاذى وأعانى ... إنه رؤوف
رحيم ... أشفق على أنت أيضاً يا أماء ... وقوديني

إلى حيث يكون الموت لأرى طفلى الصغير ... !
— أنا ما عرفت طفلك أبداً ... وكيف تريدن

رؤيته وأنت عمياء ... هنا حديقة الآجال ، لقد ذهب
الموت ؟ اليوم ، ليقبض من جاء أجله . فاذا عاد
قطف زهراتهم ...

— زهراتهم ؟
— نعم يا بنتى ، إن لكل مخلوق زهرة هاهنا ،

هى رمز لحياة وأعماله ، وهى تموت إذ يموت ...
إذا رأيتها حسبتها زهرة كالأزهار ، وإذا لمستها
شعرت بجيب قلب ... تعالى ، ثم السى هذه
الأزهار ، عليك تعرفين وجيب قلب طفلك ...
ولكن ما الذى تعطينه يا حسناء ؟ ...

— ليس لى شىء .. ولكن سأحضر لك
كل شىء ..

— مالى حاجة لكثير سوى شمعك الأسود
الجليل ... أبادلينى بشعري الأبيض شمعك الأسود
الأميث ؟ ...

— نعم .. خذى .. خذى ماتشائين .. ولكن
عجلي بربك !

وأخذت العجوز تلك الشموع ، وأعطتها شمرها
الأبيض ، نذير الشؤم والفناء .. ثم قادتها إلى الحديقة
الكبرى وراحت تقول :

— هنا ينبت الورد إلى جانب الشوك .. وهناك
التسرين إلى جانب الموسج .. وتلك أزهار كلها نضرة

وحياة ... وهذه أزهار أصابها الهزال وألوى
عنقها القبول ، وأحاطت بها أعشاب وحشية سوداء ..

وهناك .. قامت أشجار من نخيل وأعناب ، إلى
جانب الصنوبر والزعرور والأقحاح .. إنها تمثل حياة

الخلائق من الصين إلى غرولاند .. وهذه ...

وبينا كانت الشبيخة تقص على الأم نبأ هذه
الأزهار ، وتلك الأشجار ، كانت الأم غارقة فى عالم

بعيد .. بعيد جداً .. لقد كانت تصنى إلى خفق
القلوب ... وجأة .. ارتجفت يداها .. وخفق

فؤادها وقالت بحسرة ولهفة :
— إنه قلبه .. بالله ! لماذا أنت ذابلة أيتها الزهرة ؟
حدثيني بالله ..

— لا تلمسها الآن .. ولكن تضرعى للموت
عندما يأتى ، وأذرنى اللمع أمامه . هدد به بقطف

— ...
 — خذ .. خذ .. أليس ذاهباً إلى الجنان .. !
 غفرانك اللهم ! تلك مشيتك !
 وأنحنى الموت وقطف تلك الزهرة وانطلق بها
 إلى العالم المجهول (١) ...
 أما الأم .. فلها الله ! لقد سقطت على الأرض
 لا ترتعز ولا تنى ، وقد علق بصرها بتلك الزهرة
 الداهية إلى السماء ... !
 دمشق « صرور الدببة المتجدد »

(١) تنتهي هذه الأقصوصة في بعض النسخ بنتيجة أخرى
 سارة : تلك ان الموت عند ما يرى ما لاقته الأم من
 عذاب وآلام ، يدعو ربه ، فيشفق الله على تلك الأم
 ويهب لطفلها عمراً جديداً ، فترجع الأم مع طفلها إلى القار
 ويسيطان عيشة كلها سعادة وهناك ...

رحلة المحيط الهندي

في سفينة مصرية
 رددت أخبارها صحف العالمين
 الإنسانية في سنى مظاهرها تطالعك من صفحات

سندباد عصرى

بقلم

حسين فوزي

١٢ قرشاً أطلبه اليوم من الكاتب ١٢ قرشاً

الأزاهر إن اقتطف زهرة وليدك ، وادعى ربك
 يا صبية ، فتشيتته فوق كل شيء ..
 وهبت عاصفة هوجاء ، أوصلت الموت إلى حديقته ؛
 فصجب إذ رأى الأم وقال :
 — كيف أتيت إلى ؟ .. أوصلت قبل أن أصل ؟
 ما الذي فعلته ! ..
 — أريد ولدى يا موت .. أضرع إليك ..
 إعطف على .. رحمة بي !
 — هيهات ! هيهات ! .. أنا لأملك من دون
 الله ضراً ولا نفعاً .. أنا أنمهد حدائقه بالسناية .. فافا
 جاء أجل أولئك الناس مضيت لأقلهم من عالمهم
 هذا .. إلى عالم آخر .. مجهول ..
 — ناشدتك الله يا موت إلا رحمت . يا للحزن
 الهائم والشقاء المقيم ! ..
 وراحت الأم ترسل الصرخات شاكية ضارعة ،
 والتوسلات الحزينة البكية ، والموت صامت
 لا يجيب .
 — مهلاً يا موت لا تقطف زهرة ... وإلا
 قطفت هذه الزهرات ...
 — وبحك إنها زهرات لأطفال !
 — أطفال ؟ كلا .. كلا .. أنا لأريد أن أفع
 أحداً ! ..
 — ما الحياة .. إنها صور حلوة فيها السعادة
 والهناء .. تمقيها أخرى كلها تماسة وشقاء . دعيه
 دعيه ...
 — لكن أنتم يا موت ما قدر على ابني ؟ هل
 يعاني كثيراً من الآلام .. إنك لا تجيب .. آه !
 هل يمشى مطمئناً في السموات ؟ هه .. ألا تجيب
 يا موت ؟ كلا .. لن أدعك تأخذه . أيها الجبار !
 لكن .. حنانك .. ارحم هذه الأم ..

لقد أحضرت المركبة !

للطبيب الفرنسي نيودوردي باتفيل

بقلم الأديب محمد عبد الفتاح محمد

الطعام وتساوم الباعة وتماكس التجار
حتى تنزل بهم إلى أبخس الأثمان
ثم حدث فجأة ما غير هذه الحياة
السيدة الهائنة وقلبها جحيا لا يطاق
وإليك كيف كان ذلك :

نجحت « تانا » نجاحا كبيرا في
إلقاء مقطوعة جانوتي الأخيرة . وذهبت
يوما إلى منزله لتبدي بعض ملاحظات فنية على
الأنشودة الجديدة قبل أن تغنيها ، وجانوتي موسيقى
بارع له دراية تامة والملم واسع بما تقتضيه هذه
الأغاني من فن في التلحين والنغم . . . وفتحت لها
كوليت الباب وقد انفلتت لتوها من غسل الآنية
وتنظيف الصحون ولما نزل المنشفة في يدها فقالت
« تانا » عند رؤيتها

— أعلني للسيد قديوي

ثم تركت من يدها ذيل فستانها المفهاف الطويل
فأعلنت كوليت مقدمها « للسيد » ثم عادت أدراجها
إلى المطبخ

وبينا كانت « تانا » تمرض على جانوتي جمالها
وتنفث فيه سحرها وتسدد إلى قلبه سهام لحظها
التكسر الفاتر إذ تفتحت مسارب عيون السماء عن
مطر كالسيل الجارف أطاد إلى الأذهان مطر الشهر
الماضي الذي كان له أكبر الأثر في إتلاف القبعات
وتفتيح الورود والأزهار . فقالت « تانا » وقد
رأت المطر الهتون والسحاب الثقيل :

— يا لسوء الحظ ! لقد اكفهر الجو بقتة ،
أرجو — إذا سمحت — أن تأمر خادمك فتبحث
لي عن مركبة .

الآن كان يجب على جانوتي أن يبدو شجاعا
فيقول مثلا « أوه ! أرجو العذرة ! ليس عندي
خدم . إنها زوجي » ولكنه كان جباناً إذ أجاب :
— أجل ... أجل بكل سرور

كان « جانوتي » موسيقيا فقيرا مغمورا .
وكانت مؤلفاته وألحانه لا تجدد سوقها الرائجة
إلا في الملاعب الشعبية والساحر الوضيعة ، ولكنه
كان مع ذلك ينعم بميشة راضية وحياة هائلة
مع زوج عجة مخلصه تبث فيه الأمل وتبعث فيه
الطموح وتصور له المستقبل نيرا خلايا ، فضلا
عن تديرها للبيت وحسن قيامها على شؤونه حتى
جطلته على فقره غنيا من الموسرين ، وعلى خوله وثابا من
الطامحين . . . وكان ينظر إلى زوجه نظره إلى النعمة
الواحدة التي وهبتها له الأقدية ، وأتاحها له الأقدار
وكانت « كوليت » — وهذا اسمها —
شابة جميلة ريانة فتاة تحب زوجها وتثق به
وتعتقد في نبوغه وعبقريته ، لذلك وهبت قلبها
وروحها . والمرأة إذا منحت قلبها رجلا أنزلته من
نفسها منزلة الروح ، وأحلتها من روحها محل النفس
فأخذت تهني له أسباب الراحة والرفاهية فتجهزله
من الطعام أحب الألوان إليه ، وتتوفر على ترتيب
الأثاث وتنسيقه في محال وأوضاع تدل على حسن
الدوق وسلامته ، حتى إذا ما انتهت من شؤون
البيت جلست إلى « البيانو » وأمرت أناملها
البضبة الناعمة على أسنانه العاجية عازفة ألحانه
مرهدة أناشيده ، وتبدي فيها وتعيد وهي بفته
ونبوغه جد سعيدة معجبة ، وكانت تمضي إلى
السوق كل صباح لتبتاع ضروريات البيت ولتوازم

ثم ذهب وهو يبحث بإبهاميه إلى غرفة المائدة -
التي جعل منها أيضاً صالة لموسيقاه - حيث كانت
كوليت منهمكة في غسل الخضر وتجهيز الطعام
كأحسن ما تكون زوجة وأروع ما تكون ربة
بيت . قال الرجل
- إن الأنسة « تانا » تخشى على فستانها
وحذاءها الساتانيين^(١) من التلف في هذا المطر الغزير
ولذا أرجو أن تذهبي ...
فأتمت كوليت عبارة وهي تسدد إليه نظرة
هائلة ود على أثرها لو تنشق الأرض وتبتلعها
- فأحضر لها مركبة ... حسن ! طيب نفساً
فسأبحث لها عما تريد
وخلت كوليت بعد لحظات حذاءها البليل
وأخذت تنظر إلى النقد النحاسي الذي
نفحتها به « تانا » نظير البحث عن مركبة
ومنذ تلك اللحظة تبدل الحال
غير الحال ، إذ أن كوليت التي كانت
تقوم بكل أعباء البيت وخدمته فائقة
راضية ، مخلصه وفيه ، أخذت لا تقادر
فرائها قبل الحادية عشرة كل صباح
إذ تقول وهي تتمطى وتتناوب « أوه !
ألم يطلع الصبح بعد ١٢ » وأصبح البيت
النظم المنسق التنظيف أشبه الأشياء
بمدينة إيطالية وقمت غنيمة ياردة في
أيدي القوط . فمسحت العناكب خيوطها
القادرة على الحوائط والصحون ،
وعشنت الحشرات الطفيلية في الساعة
الكبيرة . وأهملت الملابس والجوارب .
فاذا انقطع زر فلا يمد إلى مكانه ، وإذا
تمزق جورب فلا يرتق بل يترك وشأه
(١) الساتانيان . نسبة إلى قانس « الساتان »

وتبدلت مقطوعات « واجنر » بمؤلفات زوجها وأغانيه
وراحت يداها المضطربتان يجريان على البيانو
فتأتى بأشهر النغم ، وترفع عقيرتها بالنفث فتخرج أنكر
الاصوات فلما فاض بجائوتى وعيل صبره صرخ فيها قائلاً
- إن هذه الموسيقى تجلب السداع ...
فأجابته كوليت فوراً :
لقد أحضرت المركبة ! . وكانت هذه العبارة
هي الرد على كل ما يوجهه إليها من حديث
- كوليت ! إن الحساء بارد ! - لقد أحضرت
المركبة - لقد تقطعت أزرار قميصي - لقد
أحضرت المركبة - أراك لا تقبليني الآن .
لقد انطوى حبك لي و زال
- كلا يا عزيزي ، ولكنني أحضرت المركبة
محمد عبد الفتاح محمد



يحدث فيه الآباء والأحفاد وسائل تكون الأخلاق وتقومها
وطرق التربية الوطنية الاستقلالية والأخلاق والإرادة
ويحدث فيه الأدباء الصراخ بين القديم والحديث (منسحق)
وفلسفة الضحك ومثيرات الضحك والانفعالات النفسية
ودراسات أدبية خاصة بالمتكبرين وزنهم وشؤ
ويحدث فيه الساسة فن الأمانة
يجب على كل من يريد تربية أولاده تربية صحيحة أن يقرأ هذا النموذج
اشتمل على عشرين فرساً صاغاً على زور أبيه
وأربعون فرساً صاغاً على زور كوشيه
يبيع بمكينة النهضة ومكينة الانجلو المصرية ومكينة زيدان ومكينة مصر

الوالد

للقصص الفرنسي موباسان
بقلم الأستاذ علي الطنطاوي

وازدحت العربى يوماً بالركاب ولم يجد
الفتاة مكاناً خالياً ، فنزل لها عن مكانه
وظل واقفاً ، فجزة على معروفه بإتسامة
قصيرة ملاو مبضها نفسه نورا ، ولم يمد
يظهر عليها الضيق من تأمله فيها ، وإن
كانت لا تزال تنفض بصرها حياء ،

وانتهى الأمر بهما إلى الحديث ، وكان حديثاً قدماً
كأنه قطع الروض يستمر نصف ساعة كل يوم ،
كانت أشهى إليه من أيام العمر كلها وما فيها من
لذائذ ومتع . وكان يفكر فيها أبداً وهو جالس إلى
مكتبه فى ساعات العمل الطويلة المملة ، ويستعيد
ذكرها فى نفسه ، ويرى طيفها ماثلاً أمامه يؤنس
فى وحدته

لقد كانت سعادته وأمله ومثله الأعلى الذى يسمو
عن حقائق الحياة وعن ترهاتها

وتأكدت بينهما العرفة فأصبحا يجتمعان
ويفترقان على مصافحة باليد لا يفتان بحسن إلى المساء
بأثرها فى يده ، كأنما لستها الكهرباء لولا أن
أسابمها الغضة اللينة تحمل إلى جسده هزة أقوى
من هزة الكهرباء ، يمد لها جسمه كله ، ويشعر
أنها تركت على كفه أثراً يتحصسه النهار كله ، وينتظر
بصبر فارغ صبيحة الغد ليلقاها فى العربى (السيدة)
ويرى أيام الأحاد — على رغم أنها أيام راحة ودعة —
مضجرة محزنة لأنه لا يبصرها فيها

ولقد كانت تحبه هى ، ولم يمد يشك فى ذلك بعد
أن قبلت دعوتها إليها للغداء فى (لافيت) يوم أحد
جميل من أيام الربيع
وكان ذلك الأحد ، وجاء إلى محطة (الأومنيوس)

كان موظفاً فى وزارة المعارف يذهب إليها كل
صباح فى عربى (الأومنيوس) من داره فى
(الباتينول) إلى مكتبه فى قلب باريس ، وكانت عاملة
فى مخزن تذهب إليه فى تلك الساعة نفسها ، وكانت
سمراء حلوة السمرة ، شابة غضة الشباب ، ذات
عينين سوداوين ساحرتين ، وكانت ترى كل صباح
فى زاوية من الشارع لا تحيد عنها ، واقفة تنتظر
العربى ، فإذا رأتها عدت إليها بخفة ورشاقة ،
فأدركتها وقفزت إليها قبل أن يقف السائق خيولها
البطيئة . ثم دخلت فأجالت عينها فيما حولها ،
وجلست فى مكانها الذى لا تتغيره قبالة صاحبنا
(فرانسوا تاسه) الذى أحس منذ المرة الأولى التى
رآها فيها بإعجاب بها لا حد له ؛ وود كما يود المرء
أحياناً لو بطوقها بذراعيه ، ويضمها إلى صدره وإن
لم يكن له بها معرفة ، بل لقد شعر أنها فتاة أحلامه
التي أعد لها فى قلبه أسمى عواطف الحب وأعظمها
ولبت ينتظرها طويلاً ، وإن فيها المثل الأعلى للمرأة
التي هام بها خياله الشاب ، واستهوه فراح يتأملها
على الرغم منه ، فإذا تضايقت من نظراته واحمرت
خجلًا ، حاول أن يصرف بصره عنها ، ولكنه
لا يستطيع فيظل محديقاً فيها ؛ ولم يكلمها قط ، ولكن
نفسهما قد أطلتا من أعينهما ، فالتقتا وتفارقتا منذ
التقت نظرأتهما

بكثرة لينظرها فإذا هي فيها تنتظره ... فدهش من بكورها ، وهم بالتحدث إليها ، ولكنها قالت له :
— قبل أن نخطو خطوة واحدة ... أريد أن أقول لك شيئاً ، فهل تسمعه ؟

واهتز جسمها وهي مستندة إلى ذراعه وشجب وجهها فأطرقت بنظرها إلى الأرض وقالت :
— لا أريد أن أخدعك عن نفسي - إني فتاة شريفة - ولن أصحبك حتى تقسم لي أنك لن ... أنك لا تفعل ... إلا ما هو .. أعني ما ليس ... لا تفكراً وأكنت كلماتها يجهد ظاهر . وعاد وجهها كالوردة الحمراء ... وسكنت ولم يدبر هو بماذا يجيب ، وشعر بالخيبة والسرور يلتقيان في نفسه ، وترامت له أحلامه في الليلة النصرية - أحلامه التي ألهمت النار في عروقه وملأت رأسه بالخواطر الجنسية التي تفيض بها رؤوس الرجال ... فلم يقل شيئاً فمادت تقول بصوت مضطرب وفي عينيها دموع تترقق !

— إذا كنت لا تمدني باحترام ... عفاني ، فاني عائدة إلى البيت لا محالة !

فطوقها بذراعه في رفق وحنان ، وقال لها :

— أعذك ألا أقفل إلا ما تريدن

فأشرق وجهها سروراً وقالت :

— أحق ما تقول ؟

— نعم . وإني أقسم عليه

— إذن فلنركب !

ولم يتكلم في الطريق أبداً . لأن العربة كانت منحدرة . فلما بلغا (لافيت) توجهوا نحو (السين) وكان النسيم يهب عليلاً يبعث الارتجاء في الجسم وفي الروح ، وكانت الشمس ساطعة ترسل أشعتها إلى

النهر الفياض والجمائل الفاتنة ، فتغمر النفس نشوة وسكراً فشعرا كأن نفسيهما قد سبحتا في بحر السعادة الذي يزخر في سماء الأحلام بعيداً عن الدنيا وشروورها كما تسبح أسراب السمك التي وقفا ينظران إليها حالين مأخوذين

وانتهت أخيراً ، وانتهى على صوتها وهي تقول له :

— لقد كنت حقا !

— ولم بالله ؟

— لأنني صحبتك .. أما تراها حماقة أن تصحب

فتاة رجلا لا تعرفه في نزوة خلوية

— أبدأ بالعكس . هذا أمر عادي ^(١)

— كلا كلا . ليس هذا بالمادي ، بالنسبة لي

أنا على الأقل ، أنا التي لا تريد أن تزل بها القدم ،

بمثل هذا تزل الأقدام ، ويسقط الناس في هوة

الرزيلة ... ولكنها حياة جافة تلك التي أحيانا حياة

متشابهة لا أثر فيها للجدة . تمر الأيام ، وتمضي

الشهور وهي هي : غدو إلى العمل ورواح منه . وليس

لدي إلا أي الكئيبة الحزينة التي أعمل لأدخل على

قلبي المظلم خيطاً من ضوء السرور ، ولكن على كل

حال ... لقد أخطأت بالجيء معك

وكان جوابه على كلامها أن عائقها بشوق

فأفلتت منه كالظبي النافر ، وصاحت به مفيضة :

— أوه مسيو فرانسوا . ابعده ما أقسمت لي ؟

وقفلت راجعة نحو (لافيت)

وتنديا هناك في مطعم جميل متربع في حوض

النهر وقد جعلهما الهواء الطلق والدفء والحر التي

تعاطياها فتوردت منها وجتاتها ، جعلهما صامتين

فياضه صدورهما بشقي العواطف المحبوسة ... التي

(١) أمر عادي !

انفجرت بعد تناول القهوة فاستحالت قوة وفرحاً
واندفاعاً هاماً يجتازان (السين) ويسيران بإزاء
الشاطىء إلى قرية (لا فريت)

وسألها فجأة :

— ما اسمك ؟

فأجابت :

— لوزيتا

فردد اسمها بصوت خافت ولم يقل شيئاً
كان ذلك الصف الطويل من الدور البيض
القائمة على الشاطىء يبدو كأنه غارق في النهر . عليه
سافله ، وكان على الشاطىء كثير من زهر الأفي
فراحت تقطفه وتصنع منه باقة ، أما هو فراح ينفي
بجملء صوته نشوان من الطرب كظلمان وقع على الماء
العذب ، وظهر إلى يسارها كرم جيل على أكمة
صغيرة تنحدر إلى الشاطىء ، فتأمل مشدوها وصاح بها :
— انظري

ثم بدت لها أرض واسعة تحف بالنهر من
جانبه مكسوة بزهر (الليك) الجليل كأنما هي
طنفسة ثينة صنعها يد الله تمتد إلى حدود القرية
الجماعة هناك على ميلين منها أو ثلاثة — فلبثت
شاخصة ذاهلة وهمست :

— ياله من منظر فائق !

وسميا إلى هذه الأرض التي تفيض على باريز
من هذه الأزهار الجميلة فيتسابق الناس إلى اقتنائها ،
ويسرع البائعون من أصحاب العربات إلى عرضها ،
واجتازا بحجة ضيقة إلى بقعة صغيرة خالية جلسا
فيها ، وكانت قبائل من الفراش واللباب تطن فوقهما
طنيناً مستحباً ، والشمس مشرقة تملأ المكان بأشعتها
الناعشة كما تملؤه الأزاهير بأريجها المطر

ورن من بيد ناقوس كنيسة
فأصابتها ذهول فائق وتماثقا وطوقها بنراعه
بقوة وارتميا على الأرض غارقين في قبلة طويلة على
غير شعور منهما — وكانت عيناها مغمضتين وذراعاها
ملفوفتين حوله ، وقد تخدر جسمها كله وارتمى ،
وعيل صبرها فأسلته نفسها ... وهي لا تدري
ماذا تصنع !

أفاقت الفتاة أخيراً ، فهاها ما صنعت ، فنظت
وجهها بكفها وشرعت تبكي وتئن أنيناً مؤلماً ، فحاول
أن يفريها ويهون الأمر عليها فلم تستمع إليه ونهضت
ولسانها يدور في فمها لا يهدأ ، تهمس همساً متواصلاً :

— يا إلهي ! يا إلهي !

فصاد بقول لها :

— لوزا ، تريبي قليلا ، أرجوك يا لوزا
ولكنها أبت عليه ، وانصرفت عنه دون أن
تلقى عليه تحية الوداع — وكانت عيناها شاخصتين
ووجهتاها حراوين كالجرة المتوقدة

ولقيها في المرة غداة الغد ، وكانت شاخصة
اللون ، غائرة العينين ، فهمست في أذنه :

— انزل ، إن لمي ما أقوله لك

فزل وسارا على رصيف الشارع حتى إذا انفردا
بنفسهما قالت له فجأة :

— اسمع ! يجب أن نفرق ، لم أعد أريد أن أراك
فسألها بصوت خافت :

— ولكن ... لماذا ؟

— لأنني لا أريد ... لا أقدر ... لقد كنت
مجرمة

فآله جوابها ، وتبعت في نفسه خواطر الأثرة
(٢)

ولا روعة الانتظار . حياة موظف يفيق كل صباح في الساعة التي اعتاد أن يفيق فيها ؛ ويسلك كل يوم الطرق التي سلكها بالأمس ويسلكها في الغد ويدخل المكتب ذاته ، ويعمل الأعمال نفسها ... حياة حالكه جافة ، وعزلة كاملة . يكون في مكتبه بين أقرانه نهاراً ولكته منفرد بنفسه عنهم ويأوى في الليل إلى داره وليس له فيها قرين ... وقد أعانته عزله على توفير المال فكان يدخر من كل مرتب مائة فرنك لهرمه

وكانت مسلاة الوحيدة أن يخرج في الآحاد فيجول في (الشانزليزيه) يشاهد مباهج الدنيا ، ويرى الفتيات الجميلات وهن يجزن به أسراباً ، ويمود في الغد إلى عمله فلا يذكر من أمسه شيئاً أو يذكره بكلمة يهيمسها في أذن جاره :

— لقد كانت أمسينا أمس بهية

وكان مرة يجول على عادة في صباح أحد صائف فقادته رجلاه إلى حديقة (مونسو) حيث يجلس الأمهات والرضعات ويدعن أولادهن يسرحون ويمرحون على الخشائل ، ولكنه لم يكذب يخطو إلا خطوات حتى اعترته رعدة . لقد لمح امرأة تجر بيد صبياً في العاشرة من سنه وباليه الأخرى بنتاً في الرابعة

وكانت هي بعينها

وازداد اضطرابه فارتقى على كرسي قريب منه وانتهت في نفسه — فجأة — ذكرياته الماضية وهاجت في صدره عواطفه الحبيسة فجعل يرقب هذه المرأة وهي جالسة وإلى جانبها الصبي هادئاً ساكناً في حين أن البنت لا تفتأ تطلب وتلهو ورفع الصبي رأسه تخفق قلب (ماسه) خفقاناً

الجنسية فتصور هذه الفتاة الجميلة بين يديه يستمتع بها في ليالي الحب الوادعة الهنيئة ، وأحس بالرغبة الملحة في الاستحواذ عليها ، فأنبسته هذه الأفكار وكاد رأسه يتفجر من ضغطها — وعلم أنه لا يستطيع البقاء خلواً من (لوزا) فعمد إلى استمطافها والتفزع إليها :

— ... أرجوك يا لوزا

— كلا . لا أقدر ، دعني

— إننا سنزوج ، هل تقبلين بي زوجاً

— كلا

وذهبت مسرعة

ومرت ثمانية أيام لم يرها فيها ، ولم يكن يعرف لها مستقراً ، فحسب أن لا مطلع له في رؤيتها مرة ثانية ، وتناساها ... فلما كان اليوم التاسع سمع قرعاً على باب فذهب ينظر ، فإذا هي ترتعي بين ذراعيه وتبيحه نفسها وتصبح خليلته !

واستمر ذلك ثلاثة أشهر ، ثم أحس بالجنين الذي تحمله في أحشائها فتبرم بها واجتواها ، وحاول أن يجد إلى الخلاص منها وسيلة — ولكن الوسائل أمجزة ، فاخفى

وكانت الضربة على الفتاة قاسية فلم تفتش عن هذا الذي أغواها ثم تخلى عنها ، بل عادت إلى أمها فوقعت على قدميها ، تشرح لها حالها ، وتسألها رحمتها وحنانها

وبعد شهرين أخرى ... وضعت غلاماً

كرت الأعوام وحياة (فرانسوا تاسه) تكرر معها على نمط واحد ، ليس فيها لذة الأمل ،

مسرعة تبحرها وراءها جراً
أما هو فقد رجع إلى منزله يبكي ، وافتردها
منذ ذلك اليوم فلم يمد يراها لا في الحديقة ولا في
غيرها ، ولكنه لم ينسها أبداً ، ولبت يفكر فيها
دائماً ويكتب إليها حتى بلغ ما يبت به إليها عشرين
رسالة ولم تجب ، فزم على أن يخطو الخطوة الأخيرة ،
فأخذ ورقة وكتب إلى زوجها :

سيدى

قد يكون اسمي مبعث إزعاج لكم ، ولكنى
بأنى حطمته الآلام ، وليس لى فى غيركم مامل .
فأرجو أن تسمحوا لى بمقابلتكم عشر دقائق وتفضلوا
بقبول ...

بجاء الرد صبيحة الغد :

سيدى :

أنتظرك يوم الثلاثاء الساعة الخامسة

وكان ذلك اليوم فارتقى الدرج إلى منزلها وقلبه
يخفق فى صدره خفقاناً شديداً ، وقد ضاقت أنفاسه
وأحس من نفسه بالاعياء فأمسك بالجدار كيلا
يسقط ، ومشى يبطء ومشقة حتى بلغ الطابق الثالث
خفق الباب ولبت ينظر

— هل السيد (فلامل) هنا ؟

— نعم . تفضل يا سيدى

وأدخلته الخادم إلى بهو كبير فوقف فى وسطه
مأخوذاً كالذى ينتظر أن تحمل به مصيبة

وفتح الباب ودخل منه رجل وقور مهيب
بمطف أسود فأشار (لئاسه) أن يجلس وارتقب
ما يأتى به

شديداً ، وأيقن أنه ابنه ، ولكن ماذا يصنع ؟
هل يتعرف إليها ويذكرها بنفسه ، إنها ستعرفه
لأنه لم يتغير إلا قليلاً عما كان عليه منذ عشر
سنوات . غير أنه لبت جائعاً فى مكانه وراء الشجرة
ينتظرها حتى تذهب ، ليقبها

مرت على (فرانسوا) ليلة لم يغمض له فيها
جفن ولم يكف لحظة عن التفكير فى هذا اللام
الجميل ... كان يعلم أنه ولده ويود أن يصل إليه
ولكنه لا يدري من أين السبيل ، وإن كان قد
عرف دارها وعرف أنها اقترنت برجل مستقيم
شريف ، رثى لحالها وغفر لها زلتها بعد أن اعترفت
له بكل شيء

ولبت يتردد على حديقة (مونسو) فى كل
أحد ، وكلما رأى ولده تثور فى نفسه رغبة جامحة
فى أن يأخذه بين ذراعيه ، ويقطع خديه لثماً
وتقبيلاً ، ثم يحمله ويقر به ، ولكنه لا يفعل شيئاً ،
ويبقى واقفاً ينظر إليه حتى يذهب ، فيعود إلى عزلته
محطاً حزيناً ، تحز فى نفسه الآلام وتحرقها شتى
المواقف

وعزم أخيراً على اقتحام المصاعب التى تعترضه
وعلى أن يصل إليها مهما كلف الأمر ، فاقرب
منها يوماً فى الحديقة ، وقال لها وشفته تترجفان :
— ألم تعرفينى بعد ؟

فرفت إليه عينيها ، فلما تثبتته نددت عنها
صرخة رعب وفزع ، وأخذت يدي ولدها وولت

فاعتدل (فرانسوا) في جلسته وقال بصوت
مرعجب :
— سيدى ... سيدى ... أنا لا أدرى إذا
كنتم تعرفون اسمى أو ...
فقاطعه الرجل قائلاً :
— لا فائدة من هذا الكلام ... لقد أخبرتنى
أمرأتى بكل شيء
وكانت لهجته جافة استشر منها (فرانسوا)
غضبه المكتوم ، فماد يقول :
— عفواً يا سيدى ... أكاد أموت من الألم
ومن تمذيب الوجدان ومن الخجل ولا أريد
إلا معاقبة ابنى مرة واحدة ... مرة واحدة فقط
فهض الرجل واقترب من الموقد فقرع الجرس
يدعو الخادم ، وأمرها أن تأتبه بلويس

وبقيا صامتين لا يجدان ما يقولانه حتى دخل
الصبي يسى إلى هذا الذى يحسبه أباه فلما لحظ
الترب وقف ، فقبله السيد (فلامل) في جبينه
وقال لفرانسوا :
— لك أن تماقه إذا شئت
فهض فرانسوا وألقى بقبسته على الأرض ،
وحمل ولده المدهوش قبله في جبينه وعينه وفه ،
والنلام يتلوى ويدبر وجهه ليدفع عنه شفتى هذا
الرجل الفريب . أما السيد (فلامل) فقد ولاها
ظهره ، ووقف ينظر من النافذة
حتى إذا ضاق النلام بذلك خدعا ، ألقاه (فرانسوا)
على الأرض وفرّ كأنه لص وهو يصيح به :
— وداعاً ... وداعاً إلى الأبد !
على الطنطاري

الصيف خفيف هذا العام
لأن

شركة مصر للغزل والنسيج
تقدم لكم المنسوجات القطنية
الخفيفة على اختلاف أنواعها
معتدلة في أثمانها
جميلة في ألوانها
فبادروا بأخذ طلباتكم

سِرُّ الْحَقِيقَةِ الصِّغَرِ

للكاتب الروسي سيدريك ديمتروف
بقلم الأستاذ محمد لطيفي جمعة

وسداها ولحمتها ، رجال ونساء من
أذكي بني الإنسان ، وأجلهم
وأعمقهم دهاء ، وأوسمهم حيلة ،
وأغناهم موارد ، وأقدرهم على فنون
الكلام والكتابة والأخذ بالمطاء .
وستكون مدينة بازيل قاعدة لنا
ومركز دأثرنا وعطرب رجال أعواننا
كما كانت برن وبيارتز في الحرب
الماضية . وستعلم عما قليل من
رئيسك المباشر لم وقع الاختيار
على بازيل . ويكفي أن تعلم الآن
أنها مرتبطة بيولوني عن طريق
شالون ، وأوستند وباريس
واتنورب وبروكسيل وروتردام
ولوزان بخطوط حديدية ثابتة
وقديمة .

— فهمت لماذا اخترتم بازيل

— لا تقل « اخترتم » بل

قل اخترنا ... ولكنك لا تعلم

« مأموريته » المباشرة . لقد

ضاعت من رسولنا في

« تشافهاوزين » مجموعة مدهشة تنطوي على حقائق
غريبة ثابتة لا يشوبها للريب شائبة ، تدل على صحتها
تقارير مهولة اختلسها جاسوس فرنسي أثناء تجسسه

على مندوبنا بعد أن قتله اغتيالاً في فندق عتيق في
شاموني . وإن ما لدينا من الأخبار يقنعنا بأن القاتل
لا يزال في تلك الناحية ، فسددنا عليه الطرق وضيقنا
الخناق ، وأحطنا بسياج من الرقباء في أنماس

تعريف بالقصة

سيدريك ديمتروف ابن غير شرعي
لجورج ديمتروف أعدى أعداء الحرب
والفاشية ؛ وقد ولد في أوائل هذا
القرن من إحدى سيدات البلاط
القيصري مدام سنيلانوفيكوف ،
ونشأ الصبي في بطرسبرج ، ثم تلقى
العلم في سويسرا وألمانيا وإيطاليا
وماتت أمه قبل الحرب العظمى
وتركت له ثروة ضخمة تبرع بها
لثورة واعتد على أوراقه وأفلامه
فأخرج « مدينة الصقر » و« أتون
الثورة » و« لا تكتموا الشهادة » ،
ومن قصصه القصيرة : « سر الحقيقة
الصفراء » وفيها من تحليل النفس ،
وحبك الواقع وعقد الحوادث ما لا
يقدّر على معالجته إلا هؤلاء الكتاب
الروس المنفردون في العالم بطرائقهم
الفنية . ومؤلفنا في وسط العقد
الرابع وميش في لندن

إسمع ! إن نصف أعمالنا قبل
وقوع الحرب القبلية يقوم على
التجسس ، وينهض على استراق
أسرار الأقران والأعداء ؛ وقد
بثنا عيوننا وأرصادنا ، ونشرنا
آذاننا ، ونشرنا أسماعنا ، في ناحيات
الدنيا وبلادها كافة ، فتركنا
بلداً ولا مدينة أو قرية في دولة
قوية أو ممالك ضعيفة ، نظنها
ستثور في وجوهنا إذا وقعت
الواقعة إلا ملأناها بعيوننا ...
أنظر إلى هذه الخريطة الجغرافية
وقل لي ماذا ترى ؟

— أرى دوائر صغيرة تمثل

البلدان ، وخطوطاً غليظة

وأخرى دقيقة ، تدل على سكة الحديد وطرق
السيارات ، وعلامات مبهمه وتصاوير بعض الثبات
والحيوان ورموزاً شتى

— إعلم أنه من برلين إلى أمستردام ، ومن
دنكرك إلى شربورج ، ومن هارتيش إلى بريستول ،
ثم من كاليه إلى يلفور ، ومن باريس إلى تراسكون ،
شباك مبروكه وجبائل مفتولة ، أعينها وخبطانها

وكيلوز وشامبيرى وتورينو وساتيبا وأرونا ودومودوسولا ، ولن يفلت من برائتنا مهما كلفنا اقتناصه من مال ونصب وأعمار رجال — حتى أعمار الرجال ؟

— نعم وأعمار الرجال ، فان فى تلك المجموعة المختلطة مصورات يدوية عن الواقع والأماكن والحصون والنفور والشواطئ والمعاقل الفرنسية والإنجليزية التى كان رجالنا يبدأون — هذه السنين الطوال من بعد الهدنة إلى الشهر الماضى — على تصويرها ، وأنباء وزارات الحرب فى أوطان مارين وجون بول ، عن دقائقها وعظائمها . ونحن نطلب هذه الوثائق ولا نطلب النار الآن

— وهل يطل دم صاحبنا الذى راح ضحية واجبه ، — نعم .. ولكن إلى حين .. . لأننا نطمح فى استمالة هذا الجاسوس اللينا ، فنضحي بشهوة الانتقام فى سبيل احراز خدمته وتسجيل اسمه فى جدول أتباعنا . واليك الآن هذه الجوازات التى تنطبق على الشخصيات المتعددة التى ستخضعها أثناء تنقلك فى مختلف البلدان ، وهذا دفتر الشيكات الذى يبيع لك أن تنفق ماشئت فباشئت ، وهذه وسيلة الاستغاثة عند بلوغ الاخطار اقصى غايتها ، وهذا السدس الموعود الذى يطلق النار دون صوت أو دخان ؛ ومع السلامة ! نحن لا نراقبك ، ولا نقتنى أرك ، ولا نسيء الظن بك ولا نمرقل مسماك ولا نبخسك جهودك . ونكافئك سواء أجمحت أم لم تنجح ، ولكننا نقتلك شر قتلة إذا اقترفت خيانة بعد أن نأمنك

بدأت عمل فى نفس اليوم الذى تلقيت فيه الأوامر والنعم ، فسافرت من فلورنس (فيرنزه)

إلى باريس ، فى قطار الليل السريع الذى قطع الحقول والوديان واخترق الانفاق ومزق أحشاء الجبال فى سبيلون وسان جوتار بسرعة مائة كيلومتر فى الساعة ماراً ببولونيا وبارما وفيدازا وميلانو ونوفارا ولونيو وبريج وسان مورتيزولوزان وجنيف . وهنا — فى جنيف — قطعت خطة السفر لأستريح — ولأقضى بضعة أيام فى أحضان « جوتى » حبيبتى الروسية التى بثت إلى يرقية تقول فيها : « لن أستطيع على سكوتك صبراً بمد اليوم . فأين أنت ومتى أراك ؟ » فلقطنى ساعى البرق فى شارع ليوناردو دافنسى عدداً قبل سفرى بساعة واحدة فى منزل سينورا ماريا ستمبريني الذى اتخذته مستقراً وملجأ خفياً . فمجت من توارد خاطرها وخطرى لدى السفر ، ولكنى لم أشأ أن أجيها يرقية خشية الرقباء ، فصبرت على الصمت وكان أحر من الجمر

وعند ما وصلت إلى محطة جنيف فى صباح ذلك اليوم السعيد الذى حددته الأقدار للقائنا ، شعرت بحزن شديد عند ما رأيت الأهل والأخدان ينتظرون أصدقاءهم وذويهم على الأتاريز ويقابلونهم بالقبل وباقات الأزهار . ولا يقدر هذه اللذة إلا الذى يحرم منها ؛ ويكون الألم شديداً بقدر نصيبه فى العمل على الحرمان . فأنا الذى لم أكتب لها ولم اشعرها بمقدي ، وإلا كانت أول قادم وأبكر متظر . فعلى وحدى تقع مسئولية هذه الوحدة التى شعرت بها لدى النزول من القطار . ولم يكن لى متاع أحله أو أشغل ينقله ، فقد وكلت أمر الحزم والشحن و « الشيل والحط » والرفع والخفض والتخليص والتفتيش ، إلى وكلائى فى شركة هوبز وموتشردى ، التى اشتهرت بالخلق فى هذه الأعمال . ولم يكن فى حراستى

والصحف الذي تنهده فتاة شقراء، وأخذت منها ما أشتى ودفعت ثمنها بأشياء للحسناء البائسة، فابتسمت هي الأخرى وقالت في صوت خافت:

«موسيو إيه تريه جانتى» أى إنك ظريف ياسيدي. فلمحت زنازة التليفون بجوارها وخطرلى أن أبحث عن وسيلة تصل بينى وبين جوتى قبل أن ألقاها، فأحب أن ألقاها الحبيب أو المدو. ولكننى لم أعلم كيف أخاطبها فتجاسرت ونحاملت على المصادقة والحظ ودخلت وحصرت نفسى وأخذت أبحث فى دليل التليفون وأقلب صفحاته وأقرأ الأسماء والألقاب والأرقام والشوارع والأزقة وأغرق بين الأسطر، وأسرح بخيالى دون أن أشر وأدفع بالهرم بعد الهرم فى خرق ضيق، وأسأل صها كز المحاطبات - ولا أدري كم طالت وقفتى - وعندما خرجت وألقيت نظرة على وجه بائسة الصحف الشقراء، رأيته ممتعماً وقد مدت إلى يدها بورقة مطبقة، وكانت حركة الحياة فى المحطة لا تزال ضئيلة لبكور الوقت - ففتحتها على مهل، وأنا أظن للفتاة الطائشة تستدرجنى إلى موعد فاذا فيها أن رجلاً طويلاً أسود الشعر يتمقبك، وقد عاد يبحث عنك كالمجنون وهو يحمل حقيبة صفراء، وقد ضلته حتى لا يقع عليك بصره. فانزل إلى المر السفل لتسعد فى شارع مونبلان فلا يدرك خطاك؛ وهو الآن فى القصف. فأنحدرت فى الطريق الذى اختارته لى وأنا يمجيف جد خبير، وأطعت الشقراء بائسة الصحف وعملت برأىها لشعورى بماطفة الحنان تنمو فى قلبها نحوى، كما أن منظر الرجل الطويل المجهول لم يرقها، ولمله أزعجها كما أزعجنى. وفى تمام الساعة التاسعة كانت قوتى خارت من الجوع الذى يعقب

سوى حقيبة صغيرة من الجلد الأصفر الناعم، وليس فيها شيء سوى أدوات الزينة والحلاقة والمبازل وقنينة من المداد المطر أملاً به أنابيب أقلامى. فلما بلغت موضع التفتيش الجركى مددت يدي بالحقيبة بمتتهى السأم والضجر وعدم الاكتراث. ولم أشأ أن ألقى نظرة على وجه الموظف المختص. ويظهر أن ذاك المسكين لحقته المدوي من ضجرى وعدم اكتراثى فلم يابه لفتح الحقيبة، وقنع بأن وضع عليها علامة المرور بالطباشير، فتناولت الحقيبة وكان فى نفسى رغبة قوية أن أتحلى عنها واستغنى عن محتوياتها، لم يعنى عن هذه الهفوة - التى لم يكن فى الوجود وسيلة لغفرانها إن كنت وقتت فيها - إلا منظر رجل غريب الأطوار أخذ يحدق فى الحقيبة ويريد أن ينقض عليها كالباشق؛ ولم يمنعه من خطفها وإلا نظرة سريعة ألقاها على حقيبة صفراء أخرى كانت فى يده، وقد وضع عليها الفاحص الجركى حرف P علامة الإذن بالمرور - فلما خفت أن يخطفها ذلك الرجل، لجرد الطمع فيها لماثلها لحقيته تمركت رغبتى فى الاحتفاظ بها، لا لأنها ملكى وتحتوى ما أحتاج إليه فى حلى وزحلى، بل ضناً بها على الطامع. وخرج الأخرق صاحب الحقيبة الصفراء وخرجت فى أثره أتعلى، وأنا لا أعيره اهتماماً ولا أجمل له أقل شأن. وكان كل اهتمامى واكتراثى وانشغال بالى وحسابى وترقبى محصورة فى لقاء (جوتى) التى أرسلت إلى تقول إنها فى شارع فيوجريناديه^(١) وعندما صرت فى نهاية الأفرز خطر يبالى أن أشتري جرائد المباح، فلت إلى معرض الكتب

(١) رمة قتابل اليد القدماء - واسم قتابل اليد مأخوذ من الرمان للشابهة

تطل من وكرها الملوء بالثماين والأفامى ...
فدهشت وأيقنت بجنونه وخوفه ولومته وقلت :
أظنك تريد عكس ما تقول ، وتمدح السلم وتقبح في
الحرب . فألقى الرجل جريدته والتفت إلى عمداً
وقال : وأنت سخي ف آخر تمجد السلم وتنفر من
الحرب . ألا تعلم يا سيدي أن السلم إذا ظلت في
الامة دهر لم تلبث أن تسلط فيها المآرب الشخصية
الحقيرة والأغراض الدنيئة المريضة ، وتقوم الفتن
والمكايد ، ويمحو الترف آثار الكمال الاجتماعى ،
ويحتكر المال قوة متطرفة غير شريفة ولا مشروعة ،
ولا تمجد الشخصية الكبيرة الاحترام اللائق بها ؟
إن زهرة الانسان لتذبل ، وجنوده لتبوت ، في
زمن السلم وعهده ، وتذوى الشجاعة وتختصر في
ظلال الراحة وخمائل السكون . إن الهدوء والمساواة
والطمأنينة (التى تجمل الناس أمداداً وأشباحاً)
للهامة المأجزة ... ولكن الحرب تظهر شجاعة الرجال
وتنل النفوس الوضيعة ، وإن الجبان والرعيد
والخائف والمرنجف (ونظر إلى نظرة قاسية كأنه
يقصد إلى بهذه المخازى ليتناسى اسمه حيال حماسة
الحرب

قلت له : أنا على رأيك ، ولكن لا ينب عن
فطنتك وأنت بسمارك هذا الزمان أن الحرب التى
تشيد بذكرها ، وتتحرق فى انتظار اشتعال نيرانها
تجرى أعقابها نكبات مادية وذهنية ؛ وترعب قلوب
الناس والملائكة ، ولا تطرب بدويها إلا أهواء
الشياطين والمردة التى تسردها الفضائل الوحشية التى
تقع فى القتال

فاندلع فى عيني عذتى لميب عجيب وقال :
— لا شك أنك تنتمى إلى بعض قوى تلك

السفر الطويل ومن تعب الأرق الذى يصحب اهتزاز
القطار . وللمرة الأولى رأيت باب الفردوس مفتوحاً
أمامى . وما للفردوس سوى « أنديا هاوش »
مشرب الشاي الشهير ، وفيه من الفطائر والحلوى
والزبدة والقشدة والشهد ما يوجب الأعين والأفواه ،
فدخلت إليه وأفطرت إفطاراً غنياً ، وكان أول مال
أنفقته على سد دهق من مال الوثائق للفقودة

وكان بجوارى رجل يجمع الشاي الهندى
المجيب ويقرأ جريدة « جورنال دى جنيف » وهو
يقلب كفاً على كف كمن خسر مائة ألف فرنك فى
سوق القراطيس المالية . وكان يخالسنى النظر كأنه
يريد مهاجمتى فى حصن صمتى ، وكنت إذ ذاك
مشغولاً باستطلاع أمور الناس لا سيما كل من كان
غريب الأطوار مثله ، فابتدرته قائلاً :

— حقاً أن هبوط الأسعار فى سوق الأوراق
لكارثة لها ما بعدها . ولا تنس أن أميركا هى
البادئة بالاختناق فى المضاربة ، وغداً يصير أرباب الملايين
وملوك المادن عالة على المال والفلاحين
فبدت الدهشة على وجه جارى الذى كان
يتجرع الشاي الهندى وقال :

— نعم ؟ هل تحدث إلى يا سيدي ؟ فذبت
خجلاً واستحياء ، ولكننى تذكرت أن مهنتى
تحتاج إلى صفاقة الخلد وبرود الطبع وتحمل الأذى ،
فاستجملت فلول شجاعته التى شئت شملها سؤال
الرجل وقلت : نعم إليك ، لأننى أدركت أنك تفهم
جيداً قيمة القراطيس وتحمل همومها . فقال متعجباً
متعمداً مقاطعة حديثي :

أى قراطيس ؟ أنا أئذب حظ العالم ، لأن شبح
الحرب يخفق شيئاً فشيئاً ، وحمامة السلام « بسلامتها »

ووجوب وقوعها والمثل العليا التي تنطوي عليها .
ينبغي أن تلقى في وجوه « رسل السلام » ودعاتها
شعراً قديماً :

« أحلام بالسلم وعهوده ؟ ألا فليعلم به من
يشاء ، أما نحن فليكن صراخنا الحرب ! الحرب !
وهلموا إلى النصر » وأظنه لجوة

ونهض الرجل بعد أن ألقى بالجريدة وألقى على

نظرة استصغار شفها بتحية : « عم صباحاً ياسيدي »

كانت أقصى من السهم وأحد من السيف وأوقع

من الصغمة على صدغ اللثيم . وقد أردت أن الحق

بالرجل وأظلمه على حقيقة شخصي ، وإنني من

طلائع الحرب المقبلة ، لا من دعاة الهزيمة كما وهم

وتخيل . وقد نهضت وحاولت النداء عليه ، ثم عدت

فذكرت أنني من رجال الخفية ، وقد وكل إلى

عمل دقيق ، وإن في جيب صداتي غلافاً غتوماً

مشتتلاً على الأوامر والنواهي التي سأخضع لها حين

أفرض الغلاف وأتلوها وكأني ألقاها من رئيس

مظاع . ومن يدريني أن هذا الرجل الذي وقت عليه

مصادفة لم يكن هو نفسه من أعينهم ومن آذانهم ؟

والحمد لله الذي أظلمه على في ثوب رجل مسالم ،

مبغض للحرب فراح يحتقرني ويزدريني

ثم رفعت عيني إلى الساعة الكهربائية الدقيقة

التي تنبض عقاربها بتيار متحد يحرك عقارب سائر

الساعات المعلقة في أفرع « أنديا هاوس » في فاحيات

المدينة بكافة . وكانت العاشرة فهضت ودفعت

الحساب بين يدي الصيرف . ولما صرت في شارع

مارتن لوثر المحاذي لساحة بوليفار قفزت في سيارة

وقلت للسائق بصوت عال : إلي باستيون (وهو

بستان عام في ميدان ملعب الكوميدي يؤدي إلى

الجامعة — وكانت غابتي أن أضل أي رقيب قريب

(٤)

الإنقلاب الكاذبة ، والمراتب الجوفاء التي تربت في

أحضان السلم ورتمت في مجبوحة الرخاء زماناً طويلاً .

فأنت وأصحابك تخشون الحرب لأن الشخصيات

الكبيرة تحمل فيها الحمل الأرفع ، وتخطو القوة

والاخلاص والصدق والشرف إلى الطليعة لتلب

دورها الواجب ، ويتجلى الثبات والطف والمظنة

والبطولة والرحمة والاحسان

فضحكت ضحكة كادت تفقد الرجل صوابه

وتخرجه عن دائرة الصبر ، ولكنه تجلد وأخذ يحرق

الأرم ويمضغ لسانه قفلت له : والمهزيمة ؟ المهزيمة

ياسيدي ، ألا تذهب بجمال ما وصفت المهزيمة بالنكراء ،

خيبة الغلوب وإذلاله تحت أقدام الغالب ؟ هل نسيت

قول للتماثل :

« ويل للغلوب ! » فكان الويل للغالب ؟

فقال الرجل الذي يتجرع الشاي :

حتى المهزيمة ! المهزيمة نفسها فيها ثمرات غالية

سامية ، فهي وإن سافت غالباً الضنف والبؤس

والشقاء ، مؤدية كذلك أحياناً أخرى إلى إحياء

جديد واتماش قوى ، لاسمة للفتور أو العلة فيه .

وهي كذلك واضعة أساس نظم حيوية جديدة .

قلت له : إذاً لا أخطئ إذا ثبتت في ذهني أنك تناهض

أمانى السلام التي تتردد في خواطر الأمم : فقال

حبيب الحرب :

يجب أن تقضي على تلك المذاهب الخيالية الواهية

الواهمة ، ويجب أن نشر بها أمام الناس ونفضح

أسرها ونعلن حقيقتها ، وإنها فكرة خيالية ضعيفة

عليلة طائشة ، بل ثوب من أثواب الرياء السياسي

وحجاب من حجب . ينبغي أن يعلم الناس في كل

مكان أن بقاء السلم لن يكون غرضاً للسياسة العالمية

بل يجب أن نكرر ونسهب في فضيلة الحرب ونعماها

وأن أسير على قدمي من حديقة باستيون إلى شارع فيوجرينا ديه حيث تقطن جوتي . وفي أقل من خمس دقائق بلغت بي السيارة باب الحديقة فترجلت ودفعت وأخذت سميتي إلى مقهى «كاركوان دي فان» الذي يتوسط الساحة ويشرف على الشوارع الأربعة كادروج وكوراتري وجنرال ديفور وفيلوسوف^(١) وشربت قهوة سوداء ، لا تشوبها قطرة من الحليب الذي لا يشربه إلا الأطفال والنساء . ثم قت أسير متلكنًا وكأنتي نسيت الحب الشديد الذي كان يملكني من أثر الحوادث التي رفت الأقدار غطاءها منذ زلت من القطار في المحطة

كان شارع فيوجرينا ديه في هذه الساعة الصباحية هادئًا فنظرت إلى الرقم المعلق على الباب؛ فلما أخذ بصرى بعدد ١٧ خفق قلبي ، وأسرعت بالتصعيد في الدرج . ودققت الباب دقة لطيفة ففتحت لي خادم عجوز ما رأسها عيني قط؛ فسألتني عن طلبي، فلما ذكرت لها إسمي أغلقت الباب في وجهي حتى تخبر مولاهما ثم تعود إلى فتأذن لي أو تطردني . فشمرت بمجن عميق وأحسست المهانة تحز في قلبي كالمدية ، وصممت أن أطرد هذه الجحمرش جزاءً على أنها أقفلت الدرفة في وجهي ، حتى كأنتي لا أؤمن على نظرة خلال المواربة بين درفتين، فوقفت مشبوهًا شارد القلب ، لأدري كيف أعلل ما حدث . وقامت في ذهني عاصفة هدامة من الأفكار المضطربة . وبقيت فترة الانتظار ودمي ينفل في عروق وقد صممت على ألا أسبر على هذه المذلة ولو عدت أدراجي ، فرفعت بنيفة معطفي حول عنقي ، وأدبرت وجهي لأهبط الدرج كما صمدته ، وإذا بيد قوية

(١) في خريطة جنيف التفصيلية شارع إسمه بولفار دي فيلسوف ، وهو المؤدي من الساحة إلى الجامعة

تقبض على ذراعي فرجعت بسيني فاذا جوتي خارج الباب بوجه باهت ممتنع ، وجسم مرتجف ، وهي تقول : أنت ! تقف بالباب وتنتظر الاذن بالدخول ؟ فأخذتها بين ذراعي وجففت يدي دموع الفرح التي ذرفها عيناها

من البت أن أصف لك ألوان السعادة التي تنوقها في عشرة هذه الحببة الوحى ، التي بدأت تشمرني بالهناء المائي وتسكب في شفاف قلبي أفوايق السرور واللذة، وتسكرنى برحيق حبها وحنانها حتى كانت الدموع تنبجس من عيني كلما فكرت أن سعادتنا هذه موقوفة وموقوفة على سفرى لطاردة ذلك الوغد المحبوس المحاصر بين مدن ست ، لا يملك النفاذ من آفاقها . لم تقف جوتي على شيء من أسرارى ، ولم تعلم مقدار ما أجمل من النفود، أو نوع ما أخفى من السلاح، أو عدد ما أملك التعمص فيه من الشخصيات . فكانت إذا سألتني عن سبب حضوري المفاجئ قلت لها : لأحضر دروس الجامعة في مدرج الغرباء ، وأرقب أعمال جمعية الأمم عن كثب ، ولا أريد أن أرى أحداً سواك ولا وجهاً غير وجهك ، ولا أتناول طعاماً إلا ما تمده يداك وتطهينه بنفسك ، ولا أنظر في عيني غير عينيك ، ولا أنم في الليل والنهار بجسم غير جسمك، ولا أسمع صوتاً غير صوتك ، ولا أشعر بسعادة غير التي توحىها رقة شمائلك، وذلك إلى أن يحين وقت عودتي إلى مقر عملي في فيرزة . وكانت جوتي تحسبني لأزال فقيراً ، فكرست وقتها ومالها لتوفير راحتي وهي لا تسألني شيئاً ولا تحاول الوقوف على دخيلتي . فقلت في نفسي : إن في النساء الهامات وأحاسيس خفية تتفقدنا نحن الرجال في نفوسنا فلا نجد لها

المرأة مسلحة من كل جانب ، وهي أوسع حيلة من الرجل وأكثر استعداداً ، فلمها تعرف كل شيء وقد تعرف أكثر مما أعرف . من ذلك أنها كانت قد أعدت لي عدة زينة وحلاقة وعطوراً ، حتى الباذل وثياب التفضل (وكانت من صنف غالر) . وهذا الذي حداني لاهمال حقيقتي الصفراء ونسيانها مهجورة في أحد أركان غرفة النوم الأنيقة التي أنشأتها حببتي وقسيمة روجي ، ووصلتها بهو الجلوس والمطالمة ، وزينتها كل صباح ومساءم بالأزهار الياض ، ووضعت في إحدى زوايا البهو مذابحاً صغيراً بحجم اليد ، ولكن صوته كان كصوت الجن قوة ، فشبهته بقمقم يحتوي عفريناً ينشد ويلهو ويضحك ويختلس الأخبار من أقواس الدنيا وأقطارها ليرويها لنا . وفي إحدى الليالي قالت لي جوتي بعد أن خرجت من الحمام وعصبت رأسها برباط من الحرير الأزرق وبدت عيناها اللوزيتان بلون الزيتون الأخضر القاتم وليونة القطيفة الناعمة :

— نفسي تحدثني أننا لن نفرق بمر هذا اللقاء ، وأن الحياة ستجمع بيننا إلى آخر العمر . وقد تعودت من نفسي أنها لا تخدعني ولا تكذبني ثم أخذت تمر أصابعها في شعر رأسي في خفة وسرعة فضحكت على الرغم مني لعلني بما تبطنه الأيام لنا من فرقة ، وإنني قد طرقت إليها خلسة ولحقت بها طيشاً ورغبة في اقتناص أيام معدودة ، قبل أن يستحيل اللقاء علينا . ولن أغادرها حتى أترك لها نصيباً من المال يكفي لنفقتها أعواماً حتى ولو اشتعلت نار الحرب ودامت أمداً ، ولكنني لم أشأ مفاتيحها بشيء من هذا لترسل أقوالها وأفعالها على سجيبتها ، فقد عشت أعواماً طويلة وجدت خلالها إن قلب

المرأة عميق ، لا يمكن ارتياده ، وسيظل هكنا إلى الأبد . وكنت أنظر تارة إلى نفسي وما يجول بها ، وطوراً إلى وجه جوتي الخمرى الهادي الجميل الندي فأشعر بالحزن وتأنيب الضمير حيال كتمانني وصراحتها . وكانت جوتي لا تحاول عني عينيها كأنها تحاول أن تلهمني بهما وفي تلك الليلة طرق بابنا للمرة الأولى شيخ مسن عرفته جوتي من أبناء وطنها فدخل كاشفاً عن رأسه الجميل الممتاز وشعره الأبيض المتموج ، وقد حمل نفسه في خفة ظاهرة ونشاط موفور على رغم انحناء عوده وتقوس ظهره ، فشرب الشاي وتسمى باسمه المتحلل جيروم بادولسكي وتكلم في الأدب والسياسة والفنون والتاريخ إلى أن دنا من موضوع الحرب المقبلة فبدت عروق وتفككت أوصال مفاصلي ، لأن الحديث أعاد إلي ذكرى مأمورييتي التي سوف تشتت شملني وتهدد دعائم البيت الذي بدأت أحبه وآلفه وأركن إليه في نومي ويقظتي قال الشيخ المسن :

« إن الحرب يا سيدي لا شك مقبلة ، وإنني أراها بعين الخيال تهول مسرعة إلينا نخب خيباً مرعباً في دروع من الحديد والنار وقد ربطت رأسها برقعة ملطخة بالدماء ، أكاد أسمع قمقمها ، وأرى لهب مدافعها جاءت لتخبط خبطتها الأخيرة . أظن الجوع أو التناحر على السلطة يسبب هذه الكارثة الشوهاء ؟ كلا إن سببها الفروق بين الطبقات والنفور المستحكم بين العامة والخاصة ، وكلاهما راجع إلى زهو الأغنياء من جهة وخشونة الفقراء من جهة أخرى . والاختلاف في التربية أكثر في التنفير من الاختلاف في الثروة . أما نحن الروس فقد رأينا في شبابنا هدم بعض النظم المظلمة للتقدم الحقيقي الدين والحياة

فضحكت على الرغم مني لعلني بما تبطنه الأيام لنا من فرقة ، وإنني قد طرقت إليها خلسة ولحقت بها طيشاً ورغبة في اقتناص أيام معدودة ، قبل أن يستحيل اللقاء علينا . ولن أغادرها حتى أترك لها نصيباً من المال يكفي لنفقتها أعواماً حتى ولو اشتعلت نار الحرب ودامت أمداً ، ولكنني لم أشأ مفاتيحها بشيء من هذا لترسل أقوالها وأفعالها على سجيبتها ، فقد عشت أعواماً طويلة وجدت خلالها إن قلب

الزوجية والامتلاك والحكومة المركزية

قلت مندهشاً للشيخ السن : وكيف تعيش
الانسانية بدون هذه الدعائم المريقة القويعة وهي
بمناية المُعد المسلحة التي تحمل السقوف العالية
وبدونها ينهار البناء ؟

فابسم الشيخ وقال : أما الدين فيجب عندنا
أن تقوم على أقداسه المعلوم المصرية ؛ وأما الحياة
الزوجية فيجب أن تستبدل بالاتحاد الحر بين الذكر
والأنثى ؛ وأما الامتلاك فبالاشتركية ؛ وأما
الحكومة المركزية فبمجموع ولايات مستقلة .
كانت هذه أحلامنا منذ خمسين عاماً ، فلما تحققت
أسفنا أشد الأسف ، لأن الحقيقة لم تنطبق على الخيال .
وقد جنت علينا القوضى أشد من جناية المظالم ؛ وإن
نفسى تحدثنى أن أكتب قصة كنتك التي كتبها
مواطنى وصديقى تشر تشفسكى . فقالت جوتى :
آه شتود يالائى ؟ ^(١) إن الأفكار الثورية قد
استحوذت على جميع الطبقات والأعمار والصناعات
والهن هنا فى سويسرا وفى أوروبا الغربية بأسرها ،
حتى لندن وباريس ورومة الفاشستية وبرلين التي
يحكمها هندنبرج ، فى كل مكان تعلن الثورة جهاراً
فى الطرق ، وتلقى علانية فى التكنات وتنازع فى
إدارات الحكومة ومصالحها ، بل إنى لأعتقد أن
الشرطة أنفسهم يغضبون لها ويشورون »

لقد كان كلام الشيخ السن عجيباً حرجياً ، حتى
لقد شعرت أننى أخون وظيفتى وأنا أسنى إليه ،
وإن كنت أستطيع أن أصفّه بالخرف لأتخلص من
وزره ، ولكن غاظنى أن جوتى تعرف أمثاله
وتأويهم وتسقيهم الشاى . ولكننى لم أملك أن
أقطع حديثه ، وصممت فى نفسى أن أقاتمها بمد

(١) بالروسية ماذا نحن فاعلون ؟

انصرافه فى ضرورة الخلاص من تلك الصداقات
المرية

وشرب الشيخ السن جيروم بادولسكى أقداحاً
من الشاى ، وكأنها مترعات خمرأ معتقة صفراء
يسكر بها فقال :

— كان الشاب منا صلب المكسر ثابت
الجنان رابط الجأش متأهباً لتحمل التضحية فى
سبيل فكرة ؛ وكنا نترى بزي العمال لندخل فى دينتنا
الطبقات الجاهلة من العمال والزراع ونسر لهم فى
آذانهم أن الواجب أن يتخلصوا من موظفى
الحكومة ومُلاك الأرض وهم أسباب الحالة
الحاضرة التي آلت إلى أشد الفساد وأنكر القوضى .
وهنا دق الباب دقاً عفيفاً ، وكان قدمضى على إقامتى
فى النهار أربعة عشر يوماً ، ولا يعرف مخلوق اسمى
وعنوانى سوى عامل مكتب البريد فى بلا نيليه فقد
أفضيت إليه بهما لأننى كنت أنتظر إشعاراً من
خدمة النقل البخارى « من الباب إلى الباب » التي
عهدت إليها فى توصيل حقائى من فيرزة إلى جنيف ؛
ولم أكن أعلم أن عادتهم أن يقاجثوا عملاءهم فى
أى وقت من أوقات الليل أو النهار فانتفضت ونظرت
إلى جوتى نظرة لم تفهم معناها . ونخيلت الرجل
المجهول الطويل الذى تقبى فى المحطة ، ثم البجاة
الصاحب الذى يريد الحرب مهما كلفت شعوب
الأرض من عناء وبلاء وهلاك ؛ ولم يخطر ببالى
غيرهما ، حتى ولا رئيسى الذى أباح لى « بطاقة
بيضاء » فى السال والوقت والتدبير . ونهضت جوتى
إلى الباب وسمعت الفتح والمهمس ، ثم خطواتها
وهى تعود حاملة بياناً بمحقائى التي كانت فى سيارة
بأسفل النار فحملها الرجل وتقدته الحلوان ولم تقل له
أكثر من أحسنت بالمبادرة فقد كنا فى الانتظار

وقد رأى الشيخ السن أن ينهض فقالت له
جوتي : لا تقل إلى اللقاء بل الوداع يا عزيزنا جيروم
فقد صحت عزيمتنا على السفر ، وما هي الحقايب قد
أعدت وأنت تراها . فبرز الشيخ بعدها واغمر وورقت عينه
اليميني بدمعتين جالتا ولم تذرفا وقال والعبرات تمنعه :
— ما هو البيت الأخير الذي كان يا وبيني
ويظلي يقفل في وجهي إلى الأبد . فنظرت جوتي
إلى ورأت تأري وقالت : اتنا لن نلبث أن نمود فلا
تبتس يا صديق .

قال : نمودين ، ولكن هل أكون هنا ؟

— أنتوى السفر أنت أيضاً ؟

وخيل إلى أن جميع أنواع الحزن قد تجملت في
تلك السحابة من المموج التي تظفر من عينيه وقد أجاب :
نعم : قد أسافر ... سفرة بعيدة جداً جداً .
لا يعود منها أحد قبلي ولا بمدى .

ولما نزل جيروم وغاب صدى وقع أقدامه ،
عادت جوتي وكانت تودعه ، وجلست على الأرض
أمامي ووضعت رأسها في حجرى وبكت وكنت أفهم
بكاءها وأندم على اننى سيبته ، ولكننى في الحق أهملت
نفسى بنير جبرية . فقلت لها لم تبكين يا جوتي ؟ الآن
وصول هذا المتاع في الحقايب قد يكون نذير الفراق ؟
قالت : كلا إنك باق بجانبى إلى النهاية . ولكن
أبكى لأننى أقفلت بابى في وجه هذا الشيخ السن
المسكين الذى ليس له أحد .

— وما الذى دعاك إلى اختراع فكرة السفر ؟
— لأننى لمحت أثناء حديثه أنه لا يروقك ولا يرضيك
وقد يقل من سعادتك أن يفتنى مجلسنا من وقت
إلى آخر .

فلم أملك حيال إخلاصها الآن اعترف لها بالواقع
والتمس الاعتذار لنفسى .

وعدنا إلى السعادة تقتطف ثمارها الدانية ، وأنا
واتق أنها أياى الأخيرة في عالم الهناء الصافي من
الأكدار . وكنت أشبع رغبات جوتي ، وأقرأصحف
الأخبار ، واتبع أحاديث المنافع المكتوبة لاستخرج
الصدق من بين ثناياها ، وأتلقف أبناء عصبة الأمم التي
كانت في ريمان شبابها والسقم يدب في مفاصلها
ويمجل بالقضاء عليها لحسن نية والديها وعاشقها
وخاطبى ودها الدين دسوا لها السم في السم . وكنا
حيناً نلهو باخراج الثياب والكتب من الحقايب
ونصفها في الصناديق والأدراج لنوم أنفسنا بأننا
باقون في الدار بقاء استقرار وإقامة .

وكانت هذه البلهاء جوتي تضحك في وجهي
وتطيل النظر إلى وقول :

— أعطني طفلاً يشبهك لا تنادرنى قبل أن
أله لك ولداً . فكنت أضحك من فكرتها وأعجب
كيف تحدثها نفسها بهذا الخاطر . ولما كانت
جوتي واسعة الخيال وشديدة التعلق بالكتب كانت
تداعبنى حيناً قائلة :

— أريد نسخة طبق الأصل منك بلا تنقيح .
ألا ترى أن المطبوعات الأولى هي الأصلية الثالية
لأنها نادرة ؟ لقد كنت متمطشة للقائك ولأستطيع
صبراً على بمدك

فقلت لها : وإذا أرغمت على السفر ؟
قالت : قد توافق عزيمتك ما جمعت عليه نيتي
لأنه ليس في سفر الانسان مفرداً أية فنة . إن لكل
إنسان حقاً محدوداً من السعادة ، وإن مثلى ومثلك
خليقان أن ينالا حظاً من السعادة وقتاً ما ، فليكن
من الآن فصاعداً

وقد اتكأت على جسمي يحسمها اللين اللدن
وقالت :

لقد طار إليك قلبي مسرّفاً وكما زدتني اتصالاً
زدت اشتعلاً ، إنني لا أرتوي ولا أقنع . في وسمي
أن أعرف السبب ، إنني لا أشبع منك إلا إذا
اطمأنت إلى بقائك بجانبني

و كنت في تلك اللحظة أقرأ دلي ميل التي
كانت تنشر في أعمدها رسائل « قلنا الخاص » .
فوقع بصري على هذه الرسالة الغامضة « إلى رجلنا
في اوكوشوت وس واود . إن أمك المنشود
لدي امرأة مديدة القامة سوداء الشعر ، وحارس الكنز
يحمل حقيبة صفراء لا تفارقه . كل شيء بشأنك
على مايرام فاتبع خطة السير التي رسمها لك الكواكب
السيارة »

فذهلت من غموض الرسالة أولاً ، ثم رأيت
بارقة الأمل في حل رموزها . وكانت جوتي تتابع
حديثها قائلة : إن الحب يجعلني كالريح والطر والبرق
والرعد وأنت كذلك ، فظلت كالمنشود

وأخذت جوتي تترثر في الحديث الذي أيقظها
به الحب العنيف

وأخذت تسرد على مسامعي قصة حياتها .
وكانت تمدق في بقوة متجهة بصدرها وخصرها
إلى ، ثم إذا هي تماثني بمنف ولهفة وتنهد .
ففكرت في مخرج من هذا الوقف حتى بماودني
هدوني . فقلت لها : إليك هذا اللغز ، أتعرفين
كيف يكون حله ؟ وقرأت لها الرسالة الغامضة فأصغت
إليها في صمت عميق وقالت : وما يهمك من أمر
هذا اللغز أو الرسالة الرمزية ؟

قلت : تسلية محض ، لا أكثر ولا أقل
قالت : إن المقصود بالمرأة المديدة القامة رجل
مثلاً ، والرجل الأول هو بلارب رسول أو وكيل
أو متدب ، والكنز أوراق أو وثائق ، لأن الحقيقة

لا تحمل أكثر منها ؛ أما الكواكب السيارة فهم
الرؤساء المتنقلون . وأظن هذه الرسالة من الخدمة
السياسية السرية في إحدى الدول العظمى ، أما
حروف الهجاء فهي أوائل أسماء بعض المدن ، فلو أنها
حددت لرجل لوقف عليها . فتناولت خريطة لأوروبا
الوسطى وتركها تضع يدها على البلدان فأخذت
تقرأ حتى ذكرت انماس و كيلوز وشامبيري
ولكنني كنت غيباً فلم أفهم شيئاً . وقد أحسست
بحرارة تسري في جسدي ، ولعل الحب الشديد الذي
شعرت به فجأة جعل علي بصري غشاوة فأخذت
أنظر في سكون إلى ذلك الجسد الرطب المتمدد على
ركبتي وصدري !

قالت : هل فهمت شيئاً ؟ إن الرجل الذي تقتني
الخدمة السرية أثره في إحدى دول الوسط يحمل
وثائق ثمينة جداً في حقيبة صفراء وهي تنبه رسولها
لصفاته وتطمئنه ... ثم اعتدلت في جلستها وأخذت
يدي في راحتيها ونظرت إلى نظرات شاردة وقالت :
كأنني أكتب في لوح مكتوب أنك أنت المقصود
بهذه الرسالة ، وأن هذه الوثائق أمامك ومالك يمينك ،
وأنت لن تتكبد في الوصول إليها مشقة لأنها عندك
وتحت يدك . ولكنني مجنونة أية علاقة بينك وبين
الخدمة السرية في الدول ، في هذا الجو القاتم الملبد
بتيوم الحرب ؟

وقبل أن أتمكن من القول لها : استمري في
قراءة هذا اللوح قالت لي :

— إلى أحبك ! إلى أحبك ! إلى أحبك !
وجذبتني إليها وأنا مستسلم لا أتحرك وعاطقتني ثم
دفعت نفسها إلى في قوة وقالت : آه إن اللوح
يختنق عن عيني شيئاً فشيئاً . إن حبك قد علمني
قراءة الغيب ، وفي تلك الليلة على الرغم من اشتعالنا

بنار واحدة لم أستطع الدنو منها

وعند شروق شمس الغد، نهضت جوتي وقالت:
إن نفسي تأقت لزهوة قصيرة في إفرودون أو فرسوا،
ولكن البحيرة لا تواقعها فهي تفضل سكة الحديد،
فرضيتُ اقتراحها. وإذ كنا على الأفرز حانت مني
التفاته نحو مستودع الصحف والكتب والفتاة
الشقراء الباسمة، فدنوت منها واشتريت حزمة من
الطبوعات الطازجة التي تحمل عبق اللباد، وعطر
الأشجار التي صنع الورق النض من جنوعها
وفروعها. فلما دفعت لها الثمن قالت: آه سيدي! لقد
أوذيت لأجلك، ولكنني لم أبك، فإن الرجل الطويل
الأسود الشعر الذي كان يقفني أترك منذ شهر عاد
بهمني بتفليله، ويسألني إن كنت رأيتك تحمل
حقيبة صفراء يمينك. قلت له: إن الحقيبة الصفراء
كانت يمينك أنت، ومارأيت معه شيئاً فلم يصدقني،
ويزعم أنني نسرت عليك حين استبدلت حقيته
بمقييتك، وشكاني لرؤسائي، ولكنه مجزعن تقديم
الدليل على صحة زعمه، وإني أخاله فاقبة عالية،
لما رأيت من اهتمام الرؤساء بشأه، ولكنهم يسمونه
داعماً موسيو إس S فهل هو سواق أو سيربان
أو سراسان؟^(١)

وكانت جوتي تسمع طرقاتاً من الحديث، دون أن
تشر الفتاة بصحبتنا. فلما فرغت الشقراء من ثروتها
المذبة قالت جوتي: ألا تزال مصمماً على زهوة فرسوا؟
أما أنا فلا، لأنني شعرت بدوار مفاجيء، ولا بد لي
من الرجوع إلى البيت لأعالج صداعى باستكمال النوم
حتى الظهيرة أو بازدداد جرعة من البرومير المسكن
قلت في نفسي: هكذا النساء يعترضن ويقلن
راحتنا ثم يبدلن عن فكرهن فيظلمن الرجال...
(١) أمر وحشي أم ثمان أم بدوى وكلها على حرف S

وكنت أغضب، ولكنني كظمت غيظي، لولا
أن ابتدرتني بقولها: لن تندم على عودتنا بقدر
ما كنت تندم لو أصردت على زهتك... فلم أملك
نفسى وقلت لها:

— زهتي أنا أم زهتك أنت؟ ما أقبح
ماعليه بعض النساء من غباوة مرذولة. أما عندهن
إحساس بما يلائم معقولة الرجل المتحضر من
الجنس الأبيض... أما إلى ذلك من سبيل؟ لملك
تظنين أني جننت بحبك جنوناً يحملني على طاعتك
في السفر والإقامة

فابتسمت جوتي وقالت: لم أراك غاضباً غير هذه
المرة... ما أطفك في سخطك؟ أتعرف خرافة الأم
التي قتلت الكلب الذي كان يحرس ولدها حين
رأت خياشيمه ملوثة بالدماء

ففظرت إليها في كدر شديد وقلت: إن
ما أعرفه ولا أجده، وأبحث عنه ولا أعثر به، هو
الحياة الهادة التي لا يسمح الزمان بها

وكنا بلقنا البار، فلزمت جوتي فراشها مريضة
أو متمازسة؛ وعند ما أفاقت حوالى الظهر صرفت
الخادم المعجوز ومنحتها أجازة نصف يوم. ثم قالت
لي إنها لم تتعود أن تتجرع أدوية من الصيدلة،
وخير لها أن تبحث في الأدراج والصناديق واللب
القديمة، وجلست بجوارى على السرير وأخذت
تداعب شعري بيدها فلت عليها وقبلتها، ولكنها
مالت عني بسرعة وقالت:

— أأناذني أن ألتبس دواء في إحدى
حقائبك المهجورة

قلت: أحتاجين إلى سؤال وإذن؟ ماذا
جري؟ وكيف اقلب الهذر حقيقة؟ نهضت جوتي
إلى غرفة نومي ثم عادت تحمل الحقيبة الصفراء التي

مضيفهم بألف الأسرار وأحبها

وكان صلاح الدين وصاحبه يجيدون اللاتينية فأعجبوا بفصاحة مضيفهم الذي لم يروا مثله في آدابه وبلاغته قوله ورقة شمائله . وكانت لدى توريل أعظم فكرة عن ضيوفه . وأسى مهموماً لأنه لم يتمكن من إعداد وليمة فخمة يدعو إليها البلاد ليزيد في بهجة الضيافة ، ولكنه عزم على إصلاح ذلك في النقد ثم اصطحب ضيوفه إلى الحديقة وأرسل رسولا إلى زوجه وكانت نبيهة كريمة . وفي أثناء السمر سأل بكل تأدب ضيوفه عن صفتهم فأجاب صلاح الدين : « نحن تجار من قبرص ، وسنصافر إلى بارس لقضاء أعمالنا » فأجاب توريل بصوت جهوري : حمداً لله الذي جعل بلادنا تنتج ظرفاء يشبهون تجار قبرص ! »

واستمر الحديث إلى أن جاء وقت المشاء وتركهم يأخذون مجالسهم على المائدة كما يريدون . ولم يكن المشاء فخماً ولكنه كان جيداً جداً . وقد ساد عليهم الاخلاص والمهانة ولم يمحثوا طويلاً على المائدة ، وفكر توريل في تعب ضيوفهم من وعناء السفر فقدم إلى أسرهم وذهب هو إلى سريره وقد قام الخادم الذي ذهب إلى باقي بما عهد به إليه خير قيام . وبمجرد ما سمعت امرأته الخبر أنبأت أصدقاء زوجها وجهزت وليمة فاخرة ودعت أعيان المدينة ووجهاءها واشترت مختلف الحرائر والوشى الذهبي والسجاجيد والفراء وجهزتها حسب إشارة زوجها

وفي الصباح ركب توريل جواده واصطحب الأجانب إلى مخاضة قريبة وسرم برؤية طيور صيده حينما تحلق في الجو . ثم سأله صلاح الدين أن يرسل

معه أحد أتباعه ليدلوه على طريق باقي فأجابه : « سأكون دليلكم في هذه المرة لأنني مضطر لقضاء أعمالي هناك » ثم تابموا السير فوصلوها في الساعة التاسعة ، وظن السافرون أنهم سينزلون في نزل عظيم ولكنهم دخلوا بيت توريل وشاهدوا نحو خمسين رجلاً في استقبالهم . وسار هذا الجمع أمامهم فقال صلاح الدين : « ما هذا الذي سألتناك إياه . ولقد أكرمتنا للبارحة أكثر من اللازم فنرجو منك أن تدعنا نتم طريقنا

— إنني مدين للحظ الذي أرسلك إلي البارحة ، وهو الذي أضلك طريقك ؛ ولكني أرجو منك أن تتكرم بقبول تناول الغذاء معنا اليوم ؛ وإن هؤلاء الأصدقاء سيشرفوننا إن سمحت بالجلوس إلى مائدتنا . فاضطر صلاح الدين إلى القبول ؛ فزلاو ودخلوا دار مضيفهم فوجدوها منسقة بأبهى الأثاث وأخضر الرياش ؛ ثم غسلوا أيديهم وجلسوا إلى المائدة وقد جمعت أطيب الطعام وأخضر الصحاف . ولو كان الضيف نفس الأمباطور لما استطاعوا أن يهيئوا له أخضر من هذه الألوان ولا أبهج من ذاك التنسيق . ومع أن صلاح الدين وصديقيه قد اعتادوا البذخ ولكنهم دهشوا من هذا الاستعداد لأنهم كانوا يظنون أن مضيفهم ليس إلا من أفراد الأهالي الماديين لاسيماً عظيماً . وبعد تناول الغذاء وتناول الحديث ذهب النبلاء الإيطاليون ليسترجمحو من عناء القبط اللافح ، ولبث توريل وحده مع ضيوفه ؛ ثم دخل معهم إلى غرفة خاصة حتى لا ينجح عنهم أعز وأثمن ما عنده ؛ ونادى زوجه المحبوبة الفاضلة فأقبلت ترفل في أنحر الأبواب مصحوبة بطفليها الجميلين الرشيقيين وسلمت على الأجانب بكل لطف فقاموا ورددوا التحية بأحسن منها

الدين يستعدون لهاجته ولا أمام واحد منهم . وقد رأى أن لا فائدة من رفض الهدايا الجديدة فشكروا له حسن صنعه وسافروا

وعزم صلاح الدين إن اقتصر في حروبه أن يرد جيل توريل وكرمه الخاتمي ، ووفق يتحدث طويلا عنه وعن زوجه وسمره المتع وشريف سجاياه وبعد أن طاف بجميع جهات أوربا الغربية رجع إلى الاسكندرية مزوداً بكل ما يلزمه من المعلومات وأنشأ يستعد للدفاع

وحينما حان الوقت لسفر المسيحيين وأخفى الاستعداد على قدم وساق في كل مكان صمم توريل على اللحاق بجيوش الصليبيين رغماً عن توصلات زوجه وعبراتها النهمرة . وبعد ما جهز نفسه واستعد لركوب جواده قال لامرأته : « سأنبع يا عزيزتي الفرسان المسيحيين لسادتي واطمئنان نفسي وأوصيك برعاية أملاكنا ومصالحنا . إنني معرض لكثير من الأخطار التي تحول دون عودتي ؛ وإنني أطلب منك منة واحدة وهي أن تنتظريني مهما كان مصيري عاماً وشهراً ويوماً من ابتداء سفرى » — كيف أحتمل يا صديقي الآلام التي يسببها لي سفرك ؟ وإن لم توافني منيتي فأيقن أني سأحافظ على عهدي وعلى ذكرى توريل في حياتك ومماتك » — إنني لأشك في إخلاصك ووفائك ؛ ولكنك ما زلت فتية جميلة نبيلة متعطية بجميع الفضائل . وقد عرف فيك الناس جميع تلك السمائل ومن المحتمل أنه بمجرد إشاعة موتى يتقاطر إلى إخوتك وأهلك كثير من النبلاء لخطبتك ولا تستطيعين مقاومة أوامرهم ولهذا السبب طلبت منك الانتظار عاماً وشهراً ويوماً »

وأجلسوها وسطهم وطفقوا يلاطفون الأطفال . وبعد تبادل الحديث سألهم بكل تأدب عن صفتهم وعن القرض الذي رحلوا من أجله فأجابوا بنفس الجواب الذي قالوه لزوجها . ثم قالت : « حبذا لو تفضلتم بقبول هذه الهدايا الصغيرة لأن النساء بطبيعتهن ضعيفات الإرادة ، فلذلك يعطين الأشياء الصغيرة ؛ ولكني قانعة بأنكم تقدرون حسن نيتي قبل كل شيء دون أن تعيروا الهدايا أقل اهتمام » وقد أحضرت لهم أنغر الثياب مما يلبسه الأمراء وقالت لهم : إن زوجي قد حصل اليوم على ثوب ممائل وأنتم اليوم سبيدون عن نسائكم ورحلتكم بسيدة والتجار يميلون عادة إلى النظافة . ورأى النبلاء أن توريل لم يفته شيء فأجاب أحد الضيوف : « إن هذه الحلل ثمينة جداً ولا يمكن قبولها بسهولة إذا كان في استطاعتنا أن نرفضها أمام هذه الجمالة الحسنة واللفظ الزائد » وكان توريل قد تركهم منذ هنية ، ثم أقبل فودعهم زوجه وقدمت كثيراً من الهدايا للخدم . ورجا منهم زوجها أن يقضوا بقية اليوم عنده . وبعد أن أخذوا قسطهم من الراحة ركبوا الجياد للتريض في المدينة وعند عودتهم جهزوا لهم عشاء فخماً ثم طفقوا يتسامحون إلى أن حان وقت النوم فذهبوا إلى مضاجعهم

نهضوا في الصباح إلى جيادهم ليسافروا فوجدوا مكانها خيلاً قوية جميلة بعدادهم حتى الخدم ، فدهش صلاح الدين وقال حينما عطف على أصحابه : « أقسم بالله إنه لا يوجد رجل كامل الفضائل حسن الجمالة بصير بالأمور مثل هذا الرجل . ولو كان ملوك النصرانية مثل هذا الفارس في شمائله ومكارم أخلاقه لما استطاع ملك بابل (صلاح الدين) أن يثبت أمام

— ساعمل كل ما أستطيعه لتنفيذ وصيتك .
 وإن أرغمت على الزواج فلا يستطيع أحد أن يمنعي
 من العمل بوصيتك . وإنى أسأل الله أن يقيقك لنا
 ذخراً وسنداً » ثم بكى الزوجان ونزعت امرأته
 خاتماً من أصبعها وقدمته لزوجها قائلة : « إن مت
 قبل رؤيتك فليذكرك بي هذا الخاتم » ثم ودعهم
 توريل وسافر . ولا وصل إلى جنده ركب البحر مع
 فرقته . ولا بلغ عكا التحق بمجيوش المسيحيين . ولقد
 كان نصيب أغلب هذه الجيوش الموت ونصيب
 الباقي الأسر وقادوم إلى عدة مدن . وكان توريل
 في من لم ينجوا من حسن حظ صلاح الدين أو من
 مهارته . ولا يعرف السبب الذي يرمي إليه هذا
 النصر العام والنجاح السريع . ولقد اقتادوا توريل
 إلى سجن الاسكندرية ، وهناك لم يكن معروفاً
 لأحد ، وخشى أن يعرف . ولقد فكر في الطيور
 لأنه بحسن تربيتها وتدريبها

لم يعرف توريل هذا الأمير ولم يفكر إلا في
 وطنه الذي حن إليه ، وقد هم أن يهرب مهادراً
 ولكنه لم يتمكن من تنفيذ فكرته

وفي هذه الأثناء حضر بمض السفراء الجنوبيين
 واقتدوا عدداً من مواطنهم . وحينما تهيأوا للسفر
 أعطاهم خطاباً لامرأته يرجوها فيه أن تنتظره ورجا
 من الذي عهد إليه الخطاب أن يسلمه إلى عمه
 الایه سان بير ليوصله بنفسه إلى عقيلته

وفي ذات يوم كان صلاح الدين يتحدث مع
 توريل في شئون طيور صيده فبدرت منه ابتسامة
 مصحوبة بإشارة كان لاحظها صلاح الدين عند مضيغه
 في باقي ، فخلق فيه فمأودة الذكري أنه رأى هذا
 الوجه يوماً ما . فقال له : « من أي البلاد أنت ؟ »

فقال له : « إنى ياسيدي من لومبارديا من مدينة
 تسمى بافي » وقد رجح هذا الجواب ظن صلاح الدين ؛
 وقال في نفسه : « لقد أتاح لي الله الفرصة لأعرفه
 بما تركه لطفه من الأثر في نفسي » وفي الحال أمر
 بتغيير جميع ملابسه في غرفة كبيرة وحجبه إليها
 قائلاً : « انظر جيداً جميع هذه الملابس علك تعرف
 منها شيئاً » فشرح الايطالي طرفه في جميع الملابس
 قلمح الحلال التي منحتها فيما مضى زوجته إلى ضيقه
 وقال : « إننى ياسيدي رأيت حلتين تشبهان ما أعطيته
 لثلاثة من التجار استضافوني » فلم يبالك صلاح الدين
 من كبح نفسه وعاقبه بمنحو قائلاً : « أنت مستر
 توريل ديستري وأنا أحد التجار الذين منحتمهم
 امرأتك هذه الحلال . ولقد حان الوقت لأريك
 بضائمي كما قلت لك عند سفري »

شمر توريل في اللحظة بالفرح والخجل لمحجى
 مثل هذا السلطان في ضيافته وانجبل لاستقباله
 استقبالا عده غير لائق بمركزه

ثم قال له صلاح الدين بحماسة : « أيها الصديق
 العزيز ، أما وقد أرسلك الله إلينا فتيقن أنك أنت
 وحدك السيد هنا لا أنا » وبعد ملاطفته ألبسه أغفر
 الحلال الملوكة وإصطحبه أمام كبار رؤساء بلاطه
 وقدمه إليهم أحسن تقديم ، ثم أثنى عليه أطيب
 أنواع الثناء وقال لهم : احتراموه كما تحترموني . فأطاع
 الكل إشارته ولا سيما الذين اصطحبوه في ضيافة
 توريل

إن سرعة انتقال توريل من الأسر إلى المجد
 ألحته عن أمور لومبارديا ووطن أن عمه استلم رسائله
 وصادف في اليوم الذي أسر فيه صلاح الدين
 آلافاً من المسيحيين أن مات منهم أحد النبلاء السمي

« مسير توريل ذو ديني وكان غير معروف في الجيش فظن الناس أنه توريل ديستري لتشابه الاسم الأول وتأكد منهم بأسر توريل فأذاع بعض الإيطاليين نفيه في بلادهم وأكدوا أنهم شيعوا جنازته

وكان لخبر موته الكاذب وقع سيء عند زوجه وأقاربه وأصدقائه . وظلت زوجه تدرى المبرات الحارة أياماً طوالاً ، وبعد انقضاء عدة أشهر خطبها للزواج كثير من أعيان بلدها وألح عليها أهلها بالقبول فرفضت مدة طويلة وقالت لهم : لا بد من احترام المدة التي اشترطها زوجها قبل سفره

وبينا هذه الحوادث تمر في باقي كان توريل يفكر في امرأته وفي قرب انتهاء المدة التي اتفق عليها مع زوجه ففقد صوابه من النفيظ والحنق ، وأضناه الحزن حتى لزم فراشه وتعمى الموت ليتخلص من آلامه

وحينما سمع بمرضه صلاح الدين وكان يحبه حباً جماً أسرع لعبادته وتوسل إليه أن يخبره عن سبب مرضه ، فأعترف له بالحقيقة ، فلامه لتأخره في الاعتراف وطمانه قائلاً : « تأكد أنك ستكون في باقى في اليعباد المحدد ، فرجا من الأمير أن يجعل التنفيذ .

دعا صلاح الدين ساحراً بارعاً جرب من قبل مهارته وكلفه بنقل توريل وهو نائم على سريره في سواد ليلة واحدة إلى باقى . فأجابه الساحر بأنه يلزم أن يعطيه أولاً شيئاً منوماً ثم يباشر عمله . وفي الغد أراد السلطان أن يسفر ضيفه فوضع في إحدى الغرف سريراً فخماً مزدهناً بالمخمل الزركش بأسلاك الذهب والآلي الكبيرة والماس الثمين ، وكان هذا السرير آية في جمال الصنع والفخامة ، وأمر بإلباس توريل حلة نفحة وعمامة من أفخر

العمائم . ثم ذهب صلاح الدين مع كثير من الأمراء إلى الجناح الذي أقام فيه ضيفه وقال له والدمع يترقق من عينيه : « أيها الصديق العزيز ، قد اقتربت ساعة فراقنا ولا أستطيع أن أحبك أو أرسل في صحبتك أحداً لطول السفر . ورجائي ألا تنساني وأن تزورني مرة ثانية حينما تنتظم أمورك ؛ وأمل أن تستمر المكاتبه بيننا » فخفت توريل المبرات وقال بعض كلمات متقطعة من تأثره : « إنني لأنسى معروفك وفضلك وشمالك النادرة . ثم عاتقه صلاح الدين صرات ثم ودعه باقي الأمراء وصحبوه إلى الغرفة المدة له

ثم استعد الساحر لعمله وأقبل طبيب ويده شراباً قائلاً لتوريل : حينذا لو شربه ليقويه . ثم شربه فنام بعد قليل . ثم حمل إلى السرير المدة له وأضجموه ووضع صلاح الدين بجانبه تاجاً فخماً لزوجه ووضع يده خاتماً ثميناً بفص نادر ، وقلده سيفاً مرصعاً بأجل الأحجار الكريمة وصندوقين صغيرين من الذهب مملوئين بأندر الحلى التي لا يسع المقام وصفها ؛ ثم عاتقه مرة ثانية وقال للساحر : هيا إلى العمل . فغاب السرير في الحال عن عيون الحاضرين ، وبعد لحظة كان توريل في كنيسة سان بيير في باقى

دقت النواقيس مؤذنة بطلوع النهار وكان توريل مافتي نائماً . ولما دخل الكاهن ويده مصباحه لمح فجأة هذا السرير الفخم الذي يأخذ الألبصار ، فارتعدت فرائصه وأسرع يمدو هارباً وذهب إلى القسس والرهبان وقص عليهم الخبر فقالوا له : إنها أوهام استحوذت عليك ، ثم ذهبوا جميعاً وأوقدوا كثيراً من الشموع فأروا السرير وعليه رجل نائم وطفقوا يختبرون هذه الجواهر من بيد دون الاقتراب منها

ولسها . ثم استيقظ توريل وتهد تهداً طويلاً فذعر القس والرهبان وركنوا إلى الفرار . ثم فتح توريل عينيه فوجد نفسه في المكان الذي رجا صلاح الدين أن يرسله إليه ، ولح بجانبه من صنوف الجواهر والحلى والتحف ما أكد له سمو أخلاق صلاح الدين وكرم الحائمي . وقد لح القس وهم يولون الأدبار ذعراً منه فنادى رئيسهم باسمه قائلاً : أنا توريل ابن أخيك ، فزاد ارتعاد الرئيس لأنه كان يظنه ميتاً ، ثم رسم علامة الصليب واقترب من السرير . فقال له توريل : « م تخاف يا أبتاه ؟ إنني حي وأتيت من وراء البحار » فاطمأن عمه وراه لابساً حلة عربية فخمة وعرفه جيداً رغماً من لحيته التي أرسلها ثم قال له : « أهلاً وسهلاً يا بني ومرحباً ، لقد ذعرنا في بادئ الأمر لأنه لا يوجد أحد في جميع المدينة لا يعرف خبر موتك . وقد هدد زوجك أقاربها فاضطرت للاذعان بالزواج وستكمل اليوم وقد تم الاستعداد للحفلة والمهرس » فأسر توريل للرئيس وجميع الكهنة ألا يخبروا أحداً بموته ، ثم وضع جواهره وتحفه في مكان أمين وأخبر عمه بقصته من أولها إلى آخرها ، ثم قال له : « إنني أحب أن أذهب إلى المهرس لأختبر حالة زوجي وهياتها . فأرسل إلى الخطيب يستأذنه في الحضور مع أحد أصدقائه فقبل بكل ارتياح . فذهب مع عمه بحلته العربية فاتجهت إليه الأنظار ولكن لم يعرفه أحد . ولا سئل رئيس الكنيسة من هذا ؟ قال : سفير صلاح الدين لدى ملك فرنسا ، ثم أجلسوه أمام زوجه بالمصادفة فتفرس فيها فوجدوها عابسة مهمومة ، وكانت تطيل فيه النظر دون أن تهتدي إلى شيء بسبب حلته العربية وذئوع

وفاته التي كان لا يشك فيها أحد ثم فكر توريل أنه قد حان الوقت لاختبار زوجه إن كانت محافظة على ذكراه ، فوضع في أصبعه الخاتم الذي قدمته له عند سفره كتذكاري منها ، ثم دعا الخادم الذي خدمه وقال له : « إذهب وقل للمروس عن لساني بأنه قد جرت العادة في بلادنا أن الأجنبي إن حضر عرساً فإن المروس لتبرهن له على إكرام وفادته وحسن رعايته تقدم إليه كأساً مترعة من النبيذ فيشرب منه ما يشتهي ثم ينطيه ويرده إلى المروس فتشرب السور . ولتبرهن له على عطفها عليه أمرت أن تقدم إليه كأس كبيرة من النبيذ وكان توريل قد وضع الخاتم في فمه ثم شرب الكأس كلها وألقى من فمه الخاتم في الكأس دون أن يشعر به أحد وغطاها ووردها إليها ، فكشفت الكأس ولحت فيه الخاتم فعرفته ثم حدثت النظر في هذا الغريب وصرخت صرخة دوى لها المكان وقلبت المائدة التي كانت أمامها وانطلقت كالسهم وارتعت في أحضان الزبيل قائلة : « هذا هو في الحقيقة سيدي وزوجي وعززي توريل » ثم عاتقته عناقاً عنيقاً ولم تحسب حساباً للحاضرين . ثم قص كل منهما حديثه وأخباره من يوم سفره للآن وذهب الزوجان إلى منزلها وتركوا المروس وشواره وهو يقلب كفيه من الحسرة ، وهرع جميع من في المهرس إلى بيت توريل بمظاهر الفرح والبشر ، وأقبل الأصدقاء والخلان يهنئونه بالعودة وسط احتفال عظيم وموائد نصبت عليها كل ما تشتهي الأنفس وتلذذ العيون ؛ ثم أعطى توريل جانباً من التحف لمزاحمه عوضاً عن نفقات المهرس وجانباً آخر لعمه رئيس الكنيسة وعاش مع زوجه في هناة وسعادة أعواماً طويلاً محمد تامل مباح

وكسبها المروى والوشى ،
والقز والخز وعلفت المصفر
ودقت الطيب ، وغطمت
أمرها في عين الخن ، ورفعت
من قدرها عند الأحماء .
فقال لها زوجها : أرى لك
هذا يا صريم ؟ قالت : هو

من عند الله . قال : دعى عنك الجملة وهأتى التفسير .
والله ما كنت ذات مال قديماً ، ولا ورثته حديثاً ،
وما أنت بخاتنة في نفسك ، ولا في مال بعلك ،
إلا أن تكونى قد وقتت على كنز . وكيف دار
الأمر قد أسقطت عني مؤونة ، وكفيتني هذه النائية .
قالت : إعلم أرى منذ يوم وليلتها إلى أن زوجها كنت
أرفع من دقيق كل عجة حقة ؛ وكنا كما قد علمت
نخبز في كل يوم مرة ، فإذا اجتمع من ذلك مكوك
بمته ١١ قال زوجها : ثبت الله رأيك وأرشدك . ولقد
أسعد الله من كنت له سكناً ، وبارك لمن جعلت له
إلفاً ، ولهذا وشبهه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :
« من الهود إلى الهود إيل » وإنى على عرفك الصالح
وعلى مذهبك المحمود ، وما فرحى بهذا منك بأشد من
فرحى بما يثبت الله في عقي من هذه الطريقة للرضية ١١
قال شيخ آخر بقرون له بالرياسة ، ويقدرون
فيه الكياسة : حقاً يا إخوان ، إن موت هذه المرأة
الدبرة النافعة فاجعة فاقرة ، وخسارة لا تعوض ،
وما أحسب زوجها إلا باخماً نفسه على أثرها حزناً
وحسرة . ومن فيكم ينكر أن « المرأة الدبرة »
هى لزوجها كل ما يطلب في هذه الحياة من صلاح
الحال ، واستقامة الدنيا ؟ وإن لى شأنًا مع زوجتى
في ذلك أحب أن أنقكم به ؛ فقد اشتكيت أياماً
صدرى من معال كان أصابى ، فأشار على قوم
بالحريرة تتخذ من الشاهنج والسكر ودهن اللوز

من القصص العبري

المرأة المدبرة

للأستاذ محمد فهمي عبد اللطيف

كانوا جماعة من أصحاب الجمع والنفع ، ينتحلون
الاقتصاد والنفقة ، والتنمية للمال ، والتدبير للزمن .
وقد سار هذا المذهب عندهم كأنسب الذى يجمع على
التحاب ، والحلف الذى يدعو إلى التناصر . وكان
من شأنهم أن يجتمعوا أصيل كل يوم في مسجد
البصرة فهو تجمعهم ونادهم ، ينتحون منه ناحية
ناحية ، ثم يجرون في شهاب الحديث ، ولا حديث
لهم إلا ما يتصل بمذهبهم ، ويلتزم بخلقهم من أخبار
أهل التدبير والاقتصاد ، ونوادى أهل التنمية
والإسك للمال ، وهم في ذلك كله إغما يلتصقون
الفائدة لشأنهم ، والصلاح لحالمهم . فשמعهم في ذلك
قول الأول : « هذا كرة الرجال تلقح الأبواب ١١ »
قال الراوى : ولقد رأيته في يوم وقد جلسوا
بجلسهم ، والتفوا حلقة كعادتهم ، فما كاد يقر
قرارهم ويطمئن بهم المكان حتى اندفع شيخ منهم
يقول بصوت متهدج ونبرة مستلينة ولهجة آسفة :
ما شأنكم اليوم يا قوم ؟ كأنكم ما شعرتم بموت
« صريم الصناع » ، وقد كانت من ذوات الاقتصاد ،
وصاحبة إصلاح ، ولها في التدبير شأن أي شأن
قال القوم : وما عندك من حديث هذه المرأة
عليها رحمة الله ؟

قال : حديثها طويل ، ونوادرها كثيرة ، ولكن
أخبركم بواحدة وأحسب فيها الكفاية ، فقد زوجت
ابنتها وهي بنت اثنتى عشرة ، فخلتها الذهب والفضة ،

وهو أن يجعل كالخفاف ويسمر في جذع من جذوع السقف ، فيعلق عليه كل ما خيف عليه من الفأر والنمل والسنانير وبنات وردان والحيات وغير ذلك ؛ وأما المصران فإنه لأوتار المندفة وبنا إلى ذلك أعظم حاجة ؛ وأما خف الرأس واللحيان وسائر العظام فمبيله أن يكسر بعد أن يعرف ثم يطبخ ، فما ارتفع من السم كان للمصباح وللإدام والمصيدة ولنير ذلك ، ثم تؤخذ تلك العظام فيوقد بها فلم ير الناس وقوداً قط أسنى ولا أحسن لمبأ منه ، وإذا كانت كذلك فهي أسرع في القدر لقلة ما يخالطها من الدخان !! وأما الأهاب والجلد نفسه فخراب ، وللصوف وجوه لا تدفع ؛ وأما الفروث والبعر فخطب إذا جفف عجيب ! ثم قالت : بقي الآن علينا الانتفاع بالهم ، وقد علمت أن الله عز وجل لم يحرم من الهم السفوح إلا أكله وشربه ، وإن له مواضع يجوز ولا يمنع منها ، وإن أنا لم أقع على علم ذلك حتى يوضع موضع الانتفاع به ، صار كية في قلبي ، وقذى في عيني ، وهماً لا يزال يعاودني !

فانطلق بي الفكر في ارتياد الحيلة ، ولكني لم ألبث أن رأيته قد تطلعت وتبسمت ، فقلت : ينبغي أن يكون قد انفتح لك باب الرأي في الهم ؟ قالت : أجل ! ذكرت أن عندي قدوراً شامية جنداً ، وقد زعموا أنه ليس شيء أدبغ ولا أزيد في قوتها ولا أصلح لحالها من التلطيف بالهم الحار السم . وقد استرحت الآن إذ وقع كل شيء موقه ! ثم لقيتها بعد ستة أشهر كاملة فقلت لها : كيف كان قديد تلك الشاة ؟ قالت : بابي أنت ! لم يجيء وقت القديد بعد ! لنا في الشحم والآلية والجنوب والعظم وغير ذلك معاش ، ولكل شيء يا صاحبي إبان قال رئيس القوم : حقاً حقاً ! لا يعلم الواحد منا أنه من السرفين ، حتى يسمع أخبار الصالحين ! محمد فهدى عبد اللطيف

وأشبه ذلك ، فاستثقلت المؤونة ، وكرهت الكلفة ، ورجوت العافية . فبينما أنا أدافع الأيام إذ قال لي بعض الوقفين : عليك بماء النخالة فاحسه حاراً . فحسوته ، فإذا هو طيب جداً ، وإذا هو يعصم ، فما جئت ، ولا اشتيت الطعام في ذلك اليوم إلى الظهر . ثم ما فرغت من غدائي وعمل يدي حتى قاربت العصر ؛ فلما قرب وقت غدائي من وقت عشائي طويت المشاء . وعرفت باباً من أبواب القصد ، فقلت للمجوز لم لا تطحنين لبيالنا في كل غداة نخالة ، فإن ماءها جلاء للصدر ، وقوتها غذاء وعصمة ، ثم نجففين النخالة بعد ، فتعود كما كانت ، فتبيعين الجميع إذن بمثل الثمن الأول ، ونكون قد ربحنا فضل ما بين الحالين ! قالت : أرجو أن يكون الله قد جمع لنا بهذا السعال مصالح كثيرة ، لما فتح الله لك بهذه النخالة التي فيها صلاح بدنك وصلاح مماشك ؛ وما أشك أن تلك المشورة كانت من التوفيق ! قال القوم : صدقت ! فإن مثل هذا لا يكتسب بالرأى ولا يكون إلا سماوياً !

فأقبل شيخ من نهاية الحلقة يقول : حسبكم يا قوم حسبكم ، فلم أر في وضع الأمور مواضعها ، وفي توفيتها غاية حقوقها « كماذا المنبرية » ، فإنها المرأة المدبرة بحق قالوا : وما شأن معاذة هذه ؟

قال : أهدى إليها العام ابن عم لها أضحى فرأيتها كشيبة حزينة ، مفكرة مطرقة ، فقلت لها : مالك يا معاذة ؟ قالت : أنا امرأة أرملة ، وليس لي قيم ، ولا عهد لي بتدبير لحم الأضاحي ، وقد ذهب الدين كانوا يدبرونه ويقومون بحقه وقد خفت أن يضيع بعض هذه الشاة ، ولست أعرف وضع جميع أجزائها في أماكنها . وقد علمت أن الله لم يخلق فيها ولا في غيرها شيئاً لا منفعة فيه ، ولكن المرء بمجز لا محالة ، ولست أخاف من تضيع القليل إلا أنه يجر إلى تضيع الكثير . أما القرن فالوجه فيه معروف ،

حاجي بابا في انكلترا

تأليف جيمز موير
بطلب الأستاذ عبد اللطيف النشار

وأزال الهم عن نفسه . وذلك النام
هو أنه رأى ميرزا شافى رئيس
الوزارة الفارسية مطروحاً على
الأرض والجلادون يضربونه على
قدميه . وقد فسر محمد بك هذا
النام بأنه دلالة على هلاك عدوه

وأرسل إلينا وزير الخارجية
الانكليزية مترجماً آخر غير الذى بعث به معنا السفير
الانكليزى فى فارس . على أن معرفة المترجم الثانى
بلغتنا كانت معرفة صحيحة، فهو فيها كأحسن النشئين؛
وقد قرأ كل كتبنا الشهيرة، ونجرب على لسانه أبيات
حافظ والسعدى كما تجرى آيات القرآن على لسان
المسلمين

وكاد السفير يكون سعيداً برؤية مترجمه الجديد
لولا أن محادثتهما دلت على جهل سفيرنا بشئوننا
الخاصة وبلغتنا نحن وبتاريخنا بالقياس إلى معرفة
المترجم ...

وأخبرنا ذلك المترجم بأن وزير الخارجية
الانكليزية ورئيس الوزارة سيوزوراننا ، فقلنا فى
أنفسنا كيف يأتیان لزيارتنا دون اشتراط شروط فيما
يتعلق باستقبالنا لهما وموعد هذه الزيارة ؟ إن هؤلاء
الانكليز بلا ريب لا يحفظون كرامتهم، فإن أحداً
لا يزور — وهو فى مثل هذا المركز — إنساناً
دون أن تسبق الزيارة مفاوضات طويلة . فمتى ما
وصل السفير الانكليزى إلى طهران أبى رئيس
الوزارة أن يزوره إلا بشروط خاصة . واتمى الأمر
بينهما بعد المفاوضة على أن تكون الزيارة فى منزل
رجل ثالث محايد . أما الوزراء هنا فإنهم يلقون
بأنفسهم فى أفواهنا دون أن تتكلف فتح هذه الأفواه

(٩)

الفصل التاسع عشر

وزير انكليزى يزور السفير

قضينا معظم الليلة فى لندن بنير ندم لأننا كنا
ننظر إلى كل شيء حولنا ونحاول أن نفهمه

وكان فى غرفة نومي ستائر من قماش مماثل
للأحزمة ولكنه أرق منها . وكانت أعطينا قبلة
جداً لم نمتد مثلها فى بلادنا ، وقد تعبنا فى
معرفة مواعيد الصلاة لأن الساعات عندهم لا تدار
على الحساب العربى إذ الشمس لا تؤثر فى جوم
مثل تأثيرها فى جونا ، فقد تكون الشمس مشرقة
منذ ساعة ولكن لون الليل لم يتغير . وقد يكون
باقياً ساعة على الغروب ولكن الأصيل فى لون
الليل . وليس هناك مؤذنون ولا مساجد . ولا شك
أن تقسيم النهار والليل عندهم ليس كما هو عندنا فإن
لهم طوبل جداً ولا نهدا الأصوات فى أية ساعة
من ساعات الليل . وكانت الأجراس تدق بين حين
 وآخر . وكنا نحسبها أذاناً أفرنكيّاً فقط، ولكننا
وجدنا الأمر على خلاف ذلك لأنه يستحيل أن
تكون الصلوات فى دينهم بهذه الكثرة

ولما استيقظنا فى الصباح قال لنا السفير إنه رأى
مناجاة وقصه علينا ففسره محمد بك تفسيراً أرضاه .

لكننا قبل كل شيء فارسيون ومن الذي ينكر
على الفارسي تفوقه !

وجاء الوزير الانكليزي وليس معه غير تابعين
اثنين، وقد جلسا أمامه قبل أن يستأذناه، قتلنا ما أعظم
الفرق بين وزرائنا وهؤلاء الوزراء ! إن الوزير عندما
رجل عظيم له روعة وصوله فهو لا يخرج من القصر
إلا محاطاً بمئات من الخدم ولا يجزؤ موظف تابع
له على الجلوس أمامه بتبر إذنه ، ولا يحسبه إلا بأن
يقبل طرف ثوبه وهو جاث على ركبته ، وإذا جرؤ
أناس على المشي أمامه ضربهم الفراشون حتى يتشفق
لحمهم وصودرت أملأكمهم وتخربت منازلهم . إن
الوزير عندما يقول للشمس اشركي قشرك ، ويقول
لها غيبي فتغيب

أما هذا الوزير الذي زارنا فإنه مسكين لا عظمة
في نفسه ولا شتم . وقد جاء فجلس في أقرب مكان .
ولكن نظرات عينيه كانت شديدة التأثير ، فلو أنه في
بلادنا لسميناه عين الدولة . وهو فصيح تدفق
الكلمات من فيه تدفق السيل ، فلو كان في بلادنا
لسميناه لسان الدولة . ولكنه مع فصاحته وتأثير
عينيه لا يصلح مطلقاً للحكم لفقدان هيئته . وقد
أكد لنا أنه لا يفرق في المعاملة بين أحد الانكليز
وبين أحد المنبوذين الهندوكيين ، ففهمنا من هذا
التعبير أنه لا يفرق أيضاً بين الخطأ والصواب ولا
بين الحق والباطل

طلب سفيرنا إلى وزير الخارجية الانكليزية
أن يقدمه للشاه الانكليزي في أقرب الأوقات لكي
يقدم إليه خطاب الشاه الفارسي والهدايا المرسلة إليه
وقال إنه ما كان يظن أن يتأخر كل هذه المدة دون
أن يقدم للشاه مع أنه مندوب ملك الملوك شاه إيران

فأكد الوزير الانكليزي للسفير أن كل شيء
سيكون وفق رغبته مع رعاية التقاليد الانكليزية .
ولكن بما أن مقابلات ملك الانكليز لا تكون إلا
في أوقات محدودة فيحسن الصبر قليلاً حتى تمكن
هذه المقابلة

دهش ميرزا فيروز من ذلك وقال : إن الشاه
الفارسي مستعد للمقابلة كل يوم ، فهو يجلس كل صباح
على عرشه فيقبل عليه العلماء والوزراء ورجال الدولة
والأعيان وكبار الأجانب وكل من يشير عليهم
النجومون بأن الساعة ملائمة لمقابلة الشاه

قال الوزير الانكليزي : إنه يأسف لأن النجوم
في سماء انكلترا لا تستطيع تحديد الساعات لمقابلة
الملك ، فإن هذا ليس من شأن النجوم بل من شأن
كبير الأمناء

وأدهشنا الوزير أكثر من ذلك بقوله : إن
مقابلة الملك لا تطول ، وقد لا يستغرق استقباله
دقيقتين أو ثلاثاً ، وإنه لا تلقى أمامه خطاب ولا يقال
شيء إلا بعد عرضه على كبير الأمناء ووزير الخارجية
بالنسبة للسفراء ، فامتعض السفير من ذلك ولكنه
كتم امتعاضه

وبعد أن خرج من عندنا الوزير قال : « ما هذه
المصائب التي وقعت على رأسي ؟ إنني اقتضحت ما بين
الرجال ، وسيبيع الشاه أبنائي إلى التركان لو علم
أنني سودت وجهه إلى هذا الحد ، وسيحرق قبر
أبي وأمي » . ثم التفت إلينا وقال : « أشيروا على ماذا
أفعل ؟ أين أذهب ؟ لقد اسود وجهي . وشاهنا
مستبد وهو لا يبالي برؤوس الرجال إلا كما يبالي
الجزار برؤوس الغنم »

قلت : « الحق في جانبك يا جناب السفير ،

التي قد تقع أحياناً بين الملوك . ونحن لا نعرف هل فهم الوزير ذلك أم لم يفهمه . ولكنه على كل حال لم يراع اللياقة، فانه لم يشرب إلا قطرة من الفنجان الحلو ثم رده ، فلما تقدم إليه الفنجان المر عافه وصار شكل وجهه مضحكا

لكننا علمنا بمجيء رئيس الوزارة قبل الزيارة بوقت كافٍ، ولذلك استمددنا استعداداً كافياً، فصنع لنا حسن الطباخ أصنافاً متعددة من البقلاوة وأصنافاً أخرى من الحلوى فيها اللحم والخضار مصنوعين بالعسل والدقيق إشارة لامتزاج جميع المصالح بين فارس وبين بريطانيا، وأعدنا كذلك عدة أنواع من الشراب الذي امتازت به فارس

وكانت بعض زجاجات الشراب قد كسرت في طريق السفر فأفرغ الطباخ ما بها في أوان من الصاج بعضها أبيض اللون والبعض ذو ألوان أخرى . وقد وجدنا هذه الأواني بأما كن متعددة من المنازل الانكليزية التي نزلنا فيها . فلما رأى المترجم هذه الأواني وفيها الشراب أغرق في الضحك . ولما أخبرنا عن نوعها وما تستعمل له سترنا وجه الجمل بنقاب الجمل وحمدنا الله على أننا لم نشرب منها ولم نعرضها أمام رئيس الوزارة

أخيراً جاء رئيس الوزارة وهو في ثوب أسود كالذي يرتديه وزير الخارجية، وليس هناك أي فارق بين الرؤوس وبين رئيسه . وقد أخبرنا المترجم أن هذا الثوب هو الذي يرتدونه أمام شاههم . وإنهم يرتدونه الآن إجلالاً لسفيرنا

وكان شكل رئيس الوزارة كشكل الدراويش فهو متواضع رقيق . وانه ليدهشنا أن تدار شئون دولة كبيرة بيد درويش مثل هذا . ففي بلادنا يكون

ولكننا فارسيون مسلمون، فإذا حلت بنا نقمة فإذا نفعل ؟ لا شيء ! ويجب ألا نلوم أحداً فهذا هو القضاء والقدر . وإن شاهنا مستبد بنير جدال ، ولكن هل هو مع استبداده يستطيع أن ينزل بنا ما لم يكتبه الله علينا في اللوح المحفوظ ؟

قال محمد بك : « لقد أصاب حاجي بابا يا جناب السفير فان القدر لا مناص منه . إننا نأكل ونشرب ونحيا ونموت بقدر سابق لا شأن لاختيارنا وأعمالنا فيه . وإذا كان مقدراً علينا ألا نرى الشاه الانكليزي إلا بعد بضعة أيام فإذا في استطاعتنا غير الصبر ؟ »

قال السفير : « وإذا كان في هذا التقدير أن تقطع رأسى فلماذا إذن ؟ »

قال محمد بك بهدوء : « لا يكون شيء ! لنقطع رأسك إذن »

قال السفير : « ما شاء الله ! ألا أحاول حفظ رأسى على الأقل ! قل كلاماً آخر وإلا فاني أقسم بذقن الشاه أن أجمل رأسك في مكان رجليك »
ولما رأينا حاله وصلت إلى هذا الحد تركناه لأننا نعلم ماذا يصدر عنه إذا انفجرت في صدره مراحل الغضب

الفصل العشرون

رئيس الوزارة الانكليزية

كانت زيارة وزير الخارجية قصيرة جداً ولم تكن منتظرة ، ولذلك لم نستطع القيام بواجب ضيافته . ولو أنهم أهملوا هذا الواجب فلم تقدم له غير القهوة الحلوة علامة على حسن الشعور واللودة بين البلدين ، ثم القهوة المرة علامة على انتهاء الجفوة

إيران : وقد صدقناه لما تذكرنا صناعة السفن في انكلترا وما تستلزمه من الأخشاب ، مادامت سفنهم على الشكل الذى رأيناه

وفى جملة من زارنا من وزرائهم وزير البحرية ووزارته من أكبر الوزارات . وبالرغم من أن كثيراً من المدن الفارسية مثل بوشير وهرمز واستراباد ورشت وغيرها واقعة على البحر فأننا فى بلادنا لا نكاد نعرف ما هى السفن . وسيعتقد الفارسيون عند ما نعود إليهم ونحدثهم بما رأيناه أننا نتلو عليهم قصة من ألف ليلة وليلة

وزارنا موظفون آخرون لم نستطع فهم أعمال كل واحد منهم ، فقد قيل عن بعضهم إنه فى قصر الشاه ، وعن البعض أنه موظف بنير وظيفة ، وهو فضلا عن ذلك غير خاضع للحكومة بل رقيب عليها ، واسم هذا الصنف من الناس نواب البرلمان . ونحن نأمل فى المستقبل أن نعرف الفروق بين بعضهم والبعض الآخر فأنهم فى نظرنا رجل مكرر ، فتحياتهم واحدة وأخلاقهم واحدة وثيابهم كذلك

ومن بين الذين زارونا رجل اهتمنا به اهتماماً كبيراً بالقياس لمكانته بمكانة نظيره فى فارس وهذا هو رئيس التشريعات

لكنه تبين لنا أن الفارق عظيم بين الرجلين ؛ فرئيس التشريعات فى فارس يجب أن يكون من أسرة القاجار وهى الأسرة المالكة الشهيرة بجسامه لحاها . وقد أنعم الله على رئيس التشريعات الوجود الآن فى فارس بلحية تكاد تكون أكبر من لحية الشاه نفسه . وهو يرتدى لباساً خاصاً ويتكلم بلهجة خاصة . ومعرفة بأنواع التحيات وضروب التلق لا تملها معرفة . ولكن التشريعاتى الانكليزى

الشاه (كما يقول المترجم) رئيس وزارة نفسه وهو يضطر لتأييد نفوذه إلى سفك كثير من الدم فى أول عهده بالحكم لكى يهاب . وفى تركيا عند ما يعين الصدر الأعظم وهو رئيس الوزارة عندهم ؛ فإنه يبدأ عهده بإقامة الشانق وإعدام بعض أغنياء المسيحيين أو اليهود . ولكن رئيس وزارة الانكليز كما قال لنا بلسانه لم يقطع ولا يد لى ، ولم يبدق أذن بائع على باب حانوت

قدمنا إليه طعام الافطار وهو شهى كما وصفته ولكن العجيب المدهش أنه لم يواقه فامتنع عن الأكل . وصار السفير يقدم له أحسن الأجزاء بأصابعه فيمتنر ؛ وقد ساءنا ذلك كل الاستياء لأنه من يصدق أن الذى يأكل لحم الخنزير لا تمنجه البقلاوة ؟

لكن هؤلاء الانكليز قوم مدهشون حقاً زارنا بعد ذلك عدد من وزراء الانكليز على التابع ؛ وقد ظهر لنا أنهم لا يعرفون مهمة الوزير ولا يعرفون أى شئ عن نظم الحكم ؛ فن أمثلة ذلك أن لديهم وزيراً للغابات ؛

وقد ضحكنا عند ما سمعنا ذلك ضحكا شديداً لأن الغابات عندنا فى فارس لا تساوى أجر خفير بحرسها فضلا عن أن يخصصوا لحراستها وزيراً ؛ ولكنهم فقراء ، والوقود عندهم عزيز جداً لشدة البرد فى بلادهم فى الشتاء . وهم مع فقرهم مسرفون ، فلو أراد الشاه أن يجعل حكومته وفق نظام الحكومة الانكليزية لمين وزيراً للمصحات ليجصى ما فيها من النخيل والمضاب والقداب

ولما قلنا ذلك للمترجم قال إن الغابات فى انكلترا ضرورية لوجودها كضرورة الخيول والسيوف فى

هؤلاء بما يرضى به ملوكهم ، ولكنني أعرف الشاه
الذي أمثله . إن شاهي يتربع على أقدم عروش
العالم . وإذا كنت تريد أن تعرف من هم جدوده
فإني أعدم لك من عهد نوح . وكيف تقرر أسماء
ملوكهم باسم ملك فارس ؟ إنا إلى الآن لم نسمع
بأسمائهم قطليكم أن تعرفوا فضلنا عليكم وتكفوا
عن حماقتكم

ملك الانكليز

قال المترجم : « ما هذه الكلمات ؟ هل تريد أن
تغير عوائد البلاد ؟ وإذا اختار شاهكم أن يرسل
لحيته فهل هذا يلزم ملكنا أن يفعل مثله ؟ أليس
لكل أمة عوائدها ؟ »

فقال السفير : « لما جاء سفيركم إلى طهران
قابلهنا مقابلة لا أتنازل عن مثلها . لقد ذهب إليه عم
الملك لاستقباله . وكانت الجنود على الصفيين تؤدي له
التحية ما بين مسكنه وبين القصر ، وألقيت قطع
السكر تحت حوافر جواده ، وصدحت الموسيقى
ورفعت الأعلام في السوق وأمر الناس بأن يؤدوا
له واجب الاحترام وسمح له بالوقوف أمام الشاه .

وأنى لأقسم بذقن النبي عليه الصلاة والسلام لا أذهب
إلى القصر الملكي إن لم أقابل هذه المقابلة . وكيف
أذهب كما يذهب أى فرد من الأفراد مع أنى ممثل
ملك الملوك . لا بل إنى سأعود هذا اليوم وأسأل
الله أن يحفظني من الالهة التى أردتم إزالها بي »

قال المترجم : « هذا مطلبك وقد يوافق عليه الملك . وسأبلغ أقوالك هذه لوزير الخارجية . ولكن الملك قد يرفض مقابلتك بتاتا بسبب هذه الشروط »
 هاج السفير ووقف وكاد الشرر يتطاير من عينيه وقال :

« أجبني في الحال هل أنا سفير أم لا ؟ »

قال السفير: «وماذا يهمني من سائر السفراء؟
إن في العالم ملوكا كثيرين يمثلهم السفراء ويرضى

قال المترجم بهدوء وإن كان الغضب بادياً عليه :
« وهل ملكي ملك أم لا ؟ »

ثم سمعناه يقول بصوت خافت كلمة باللغة الانكليزية هي (دمن) وهذه كلمة كنت سمعتها في السفينة بين بعض البحارة والبعض كما سمعها السفير قال السفير : « هل تقول أنني دم ؟ أنا دم ؟ أنت دم وأبوك دم ، لماذا أبقى عنا ليقال عني دم ؟ إنني رجل كبير الأهمية في بلادي ، وسأحرق قبر والديك لتعلم أنني لست دمن . إنني لم أقطع كل هذه الأرجاء لأسمع منك هذه الكلمة »

فتفتح المترجم عينيه وفه كالأبله ثم نظر إلى ساعته ، ووضع قبضته على رأسه ، وأدخل كفيه في قفازيه ، وأخذ عصاه وقال لنا : « أرجو ألا يقصر الله ظلكم » ثم ترك المنزل

ولما كنا متعادين رؤية السفير في أوقات غضبه فأتنا لم نر فيها حدث شيئاً يخالف المعتاد لأنه كان يمثل دور المفاوض الماهر ، وهو يعلم أنه كلما زاد في التظاهر بالغضب كان أقرب إلى النجاح في المفاوضة حتى لا يشمت فيه خصمه ميرزا شافى

وبعد خروج المترجم أطربنا السفير وقلنا : إن الانكليز في حاجة إلى من يلقنهم درساً في حقوق السفراء . وقلت له : « هم يظنون أنه ما دام لديهم عربات وليس لدينا شيء منها ، وما دام ملكهم ملكاً على الهند وليس لبلادنا بلاد أخرى تبغها ، فهم أفضل منا . ويظنون أنهم بذلك قادرون على إكراهنا على ما لا نريد . ولكنهم واهمون وسنعلهم إن شاء الله بهمة سفيرنا كيف تكون العناية بنا وقال محمد بك : « نعم . نعم . الله أكبر إن

سفيرنا سيعلم الدين يا كلون لحم الخنزير أن أكلهم حرام ! »

ثم صار كل واحد منا يقول ما يلهمه الله إياه من مدح السفير وذم الفرنجستان لتؤيد عظمة شاهنا في هذه البلاد

ولكن النهار اتقضى ولم يعد المترجم ، وظننا الانكليز لم يقبلوا المفاوضة . وخشى فيروز خان أن يلفنوا الشاه بواسطة سفيرهم أنهم لا يقبلون زيارتنا للمكهم ، فيشمت ميرزا شافى ويغهم الشاه أننا أخفقتنا لأننا أجهل من أبي جهل ، والتفت إلينا وقال : « ألم يكن ما قلته صواباً ؟ »

فأكدنا أنه أن ليس في الإمكان أحسن مما قال ، ولكنه صار يكرر هذا السؤال بين لحظة ، ولحظة ونحن نحجبه نفس الجواب

وأخيراً فقد صبره فأرسلني إلى منزل المترجم لأدعوه إلى تناول العشاء معه في هذه الليلة وكنت أعرف أن أحد هؤلاء الفرنجة إذا غضب فلا يزول غضبه إلا باتباع سياسة تدل على المهارة ... ولذلك كنت أمشي نحو داره مفكراً غير مقدر النجاح . ولكن العجيب أنني وجدته هادئاً كأنى واحد بعد انتهاء الشاجرة أي كأنه لم يحدث شيء . وقد قبل الدعوة للعشاء مع السفير

وعند ما وصل كنت مع ميرزا فيروز وكانت مقابلتهما ودية كالمادة ، فوضع السفير يده على ظهر المترجم وقال : « ما شاء الله ! لقد برهنت على أنك رجل يا ميرزا . وهذا بلا ريب بعض ما استفدته من فارس . أما الدين لم يسافروا إليها من الفرنجستان فانهم يفضون غضباً حقيقياً . إنك رجل يا ميرزا وقد عرفت كيف تبدأ بالغضب وكيف تنتهي منه .

لسنا بجانبكم إلا ألواحاً من الخشب ؟ إننا أمة متمدنية
من عصر أتو شروان ومنا جامشيد وجانكيز خان
ونادر شاه ومحمد أغان خان وفتح علي خان
أجاب المترجم على أقواله جواباً أَرْضاه ثم جىء
بالمشاء

الفصل الثاني والعشرون

ملك الانكليز

جاء اليوم الذي كنا نتمناه من عهد طويل
ولكن لسوء حظي كنت مصاباً بمنص في القلب
في ذلك اليوم ، فكانت مرافقتي للسفير في هذه الزيارة
من المحال واستأذنته في تركي بالنزل . وأذن لي بنير
سموية . وأدهشني منه أنه سر بتخطي عن الحضور
ودلني ذلك على أنه لم يزل يعتبرني جاسوساً عليه لرئيس
الوزارة الفارسية

وكانت رؤية السفير في ذلك اليوم من المناظر
السارة فقد أيقن لبس ثيابه . والحق أن الفرجة
لا يفهمون كيف يكون إتقان اللباس فنحن نعرف
ضروباً من لف الحزام ووضع الخنجر فيه بأشكال
لائقة جميلة ، ولنا أساليب في إمالة القلب وإخراج
خصل من الشعر من تحت ، وغير ذلك من التفنن
في الزي

وكان خنجر السفير وسيفه مرصعين بالجواهر
وعلى قلبه الريشة ، فقلنا عند رؤيته ما شاء الله !
ومشى السائس بمصاه الطويلة أمام جواد السفير
ووراءه رجالنا يحيط بهم كوكبة من عساكر الانكليز
وعلى الصفيين جنود انكليزية كان ضباطها يضحكون ،
وقد كان بمض المصورين في الطريق مستمدين
لالتقاط هذه الصورة البديعة

وكان في انتظار الموكب على باب القصر خان

ولقد قال حافظ : « إن الحب الصادق كفضب الأحمق
يستمر في الغليان بعد أن تزول أسبابه »

فأجاب المترجم : « أعني ألا ينتهي عهد صداقتنا ،
وقد أبلنت رغباتك إلى وزير الخارجية »

ظهر الاهتمام الفجائي على وجه السفير وقال :
« ما ذا ؟ وما الذي قال ؟ » فقال المترجم : « إن
الوزير قال إنه لا يرى صعوبة في استقبالك كما تريد ،
فمنذنا جنود كثيرة لا بأس من اصطاف بعضها
على جانبي طريقك إلى القصر وعندنا عربات كثيرة
وأعلام أكثر »

قال السفير : « إن هذا عجيب جداً ! إن هذا
مدعش ! إنني لا أفهم عقولكم يا معشر الانجليز
فأنتم لا تتيرون المصاعب ولا تتركون مجالاً
للمفاوضات » فقال المترجم : « ذلك في الأمور
التافهة فقط »

قال السفير : « هل تعدون مقابلة السفراء أمراً
تافهاً ؟ إنكم لم تفعلوا عشر ما تفعله فارس . فهل كرامة
الملوك عندهم لا تعد شيئاً ؟ »

قال المترجم : « لقد كانت دول أوروبا في المصور
الماضية تسمى بمثل هذه الأمور التافهة . وكان المظهر
عندهم أجل من معناه

ولكنهم بعد ذلك رأوا أن نخامة الاستقبال
ليست هي الدليل على الود فتركنا كثيراً مما تمسكون
به اليوم ، وقد كان أجدادنا أكثر تمسكاً به منكم »
عند ذلك مشط السفير لحيته بأصابه وقتل
شاربيه وظهرت عليه علامة التفكير وشعر بأن
مكاته عند الفرنجستان قلت ، مع أنه لم يكن يرجو
بالتشبت إلا زيادتها

وأخيراً صاح : « وهل أنتم : تظنون الآن أننا

انكليزي كبير يقال له سكرتير الملك
لم أستطع مرافقة الموكب كما تقدم فاكثفت
بأن أطل عليه من النافذة وهو ذاهب وسمعت وصف
المقابلة من محمد بك . وقد آيقت أن مقابلة الملوك
في تركيا وفي فارس أروع من مثلها في هذا البلد .
وقد لاحظت أن شكل جيادنا أجمل وآتق من شكل
الجياد الانكليزية فان جياد إيران من جنس الجياد
الروسية

انتظرت في صبر نافذ حتى رجع الموكب
لأعرف تفصيل ما حدث في القصر . فقال لي السفير
عند عودته : « لقد فأتك منظر رهيب يا حاجي بابا .
لقد فأتك رؤية الشاه الانكليزي ! إنه أطيب الملوك
كما يقولون . ولذلك يتفاني شعبه في محبته ، وقد
أظهر لي من العطف ما ليس بظهره إلا الآباء لأبنائهم
ولقد اتضح لي أن المادات في القصر تخالف
أمثالها في بلادنا . ولكن الملوك ملوك أينما كانوا
وعلى أية حالة كانوا ، فالهية تتجلى على هذا الشاه
الفرنجستاني كما تتجلى على ملك الملوك في طهران
وقال محمد بك : « ولكن الفرق الوحيد أنك
تقف أمام ملك الانكليز مطمئناً . أما الواقف أمام
الشاه فإنه يخشى على رقبة من السيف ، وعلى رجله
وظهره من العصا ، وعلى يديه من السلاسل . وقد
رأينا الواقفين أمام ملك الانكليز كأنهم يقفون أمام
زميل لهم

نظر السفير إليه وإلى سائر الأتباع الذين رافقوه
في الزيارة وقال : « وهل تكلمت أمامه كلاماً حسناً؟ »
فصاحوا : « ماشاء الله ! إن أفلاطون ما كان
ليقول أجل من هذا » وقال السفير : « لقد عرفت
كيف أمثل الشاه وأحافظ على كرامته

وقال محمد بك : « نعم فأتك لما دخلت غرفته
لم تخلع نعليك ولم تركع ، فذلك ما لا يجب علينا تغير
الشاه الفارسي »

فقال السفير : « نعم ، ويظهر أن أتباعه أنفسهم
لا يفعلون ذلك فليس في غرفته عرش ولا مكان
لخلع النعال ولا مكان للسجود . وأنا وقفت على
نفس البساط الذي كان الملك واقفاً عليه . وسلمته
خطاب الشاه يدأ بيد ، وقد وقف الملك على قدميه
عندما دخلنا وكنا كلنا في مجاس واحد . والحق
أقول أن هذا الملك ليعد طفلاً بالقياس إلى ملكنا ؛
فليس في غرفته فلقة ولا مقرعة ولا سيف ولا في
حاشيته جلاد . بل في اعتقادي أننا إذا أهنا الملك
لما حوكننا في حضرته ، بل كانوا يسلموننا إلى من
يحاكنا فيما بعد كما لو كنا نهين أي إنسان

قلت : « إن مكانة الملوك حقيرة في هذه البلاد »
فقال تقي الدين : « نعم ويظهر أن عقوبة
الضرب على القدمين غير مسموح بها هنا »

قال محمد بك : « نعم وقد أخبرني المترجم
الانكليزي بأنه وإن كان الذي يستدى على ملك
الانكليز لا يحاكم في حضرته ولكنه يمرض رقبة
لجبل المشنقة »

فقال المرياخور : « إذن فالحال عندنا أحسن
ألف مرة . إنني أفضل أن أضرب كل يوم لو شتمت
الشاه على أن أعلق على المشنقة من أجل كلمة أقولها »
صاح السفير : « اسكت يا وغد ! لو سمعتك الشاه
لقطع لسانك ! أخرج من هنا »

وكان المرياخور أغا بك قد سمع كما سمعنا عند
قدومنا إلى هذه البلاد ، أن الحرية مكفولة لكل
إنسان وأنه لا يجوز القصاص إلا بواسطة القاضي ،

ولما طرده السفير أيقن أن المقوبة حالة به لا محالة ،
فخرج مهرولاً إلى باب الطريق وهو بصيح : « أنا
في عرض ملك الانكليز »

وما كادت هذه الكلمة تبلغ آذان السفير حتى
كاد يجن من الغضب وأمرنا باعتقاله وصاح : « أقسم
بذقن النبي أني أكلتك في الحال ! كلزوه ! هاتوا
المقص وأحلقوا لحيته وشاربيه »

فانطلقنا وراء أغا بك وجئنا به وطرحناه أرضاً ،
وقام السفير وجلس على صدره وهو يقول :
« سأكلتك في الحال وحق ذقن النبي ورأس الشاه »
ثم أخذ المقص وقص لحيته وشاربيه وأغا بك
يصرخ ويستجير . وإذا كان أغا بك يستجير بملك
الانكليز فإنه فارسي قبل كل شيء ، وقص اللحية
أكبر شناعة عندنا نحن الفارسيين ذوى الشوارب
الطويلة واللحي المريضة الرسالة

ولما رأى أغا بك أن الانكليز ومليكم لم
ينقذوا لحيته وشاربيه أخذ يلتمهم هم واليوم الذي
زار بلادهم فيه . وكان حزنه أبلغ حزن رأته منذ
رأيت حزناً إلى اليوم

وفي صباح اليوم التالي ركب جواداً عدا به
ولا نظنه يقف في الطريق حتى يصل إلى طهران

الفصل الثالث والعشرون

ملوك الهند

في اليوم الذي عاد فيه السفير من مقابلة الملك
زارنا أناس مختلفو الدرجات . وكان غرضهم الأول
من الزيارة ترك قطع صنيرة من الورق عليها أسماءهم
وعمل إقامتهم ، والانكليز يستقدون أن ذلك تكريم
لنا وقد عجبنا من ترك هذه الأوراق التي لا يرجى
منها أي نفع

ولكن المترجم أكد لنا أن كل ورقة من
هذه الأوراق تمد في مقام زيارة . وقال : إنه إذا
كانت الزيارات في انكلترا مثلها في فارس بمعنى أن
الرجل يبعث برسول يعلن أنه قادم ثم يذهب بعد
رجوع الرسول ويمكث عند المزور حتى يدخن
ثلاثة غليونات ويشرب فنجانين من القهوة ، فإن
أعمار الانكليز ما كانت تتسع لزيارتهم وأعمالهم
ولما سأله السفير عن الطريقة التي يرد بها هذه
الزيارات قال : إنه سيطلع له مثل هذه القصصات
ثم يذهب معه لتوزيعها على بيوت الناس

فضحك السفير ملء شديقه . ولشد ما كان
سروره عند ما رأى اسمه مطبوعاً باللغة الانكليزية
وعلى الأوراق الصغيرة التي جاء بها المترجم
وزارنا أناس آخرون يحمل كل منهم دفترآ فيه
توقيعات أناس مختلفين ، وطلب إلينا أن نوقع على
دفتره وأن نعطيه (بقشيشاً) كالأتراك ، ونحن
لا نعرف مهمة هذا الرجل ولا فائدة دفتره . وجاءنا
رجل آخر يطلب البقشيش لأنه قد أجراس الترحيب
بنا يوم وصولنا . وما كنا نعرف أن الأجراس تدق
للترحيب فهي في بلادنا تدق لسير القوافل ، وهي
في بلاد النصارى تدق للمبادة . ولكننا أعطيناه على
كل حال ما أراد

ثم جاء رجل آخر يقول إنه مندوب جريدة
وأن مهمته أن يسجل أسماء الذين يزورون قصر
الملك وينشر هذه الأسماء في ورقة كبيرة بيضاء ،
ولا أعرف لماذا يشتري الناس هذه الأوراق ، وقال
إن مهمته اختيارية فلم يكلفه أحد بها ، وأن من يدفع
له مالا يكافأ بكتابة اسمه في الجريدة . ومن لا يدفع
يعاقب بإهمال اسمه ، فدفع له السفير ما أراد

وهذان الملكان من أعضاء هذا المجلس ، والحق أن هذا الكلام لم يمجبنا ولم نفهمه ، والذي استطعنا أن تقتنع به هو أن الشاه الحقيقي في الهند هو الانكليزي الذي يقولون عنه نائب الملك وأن هؤلاء الملوك ليسوا إلا سفراء له لدى الحكومة الانكليزية مثل فيروز خان سواء بسواء . ولا سألنا عن دينهم فهمنا أنهم يبدون الشمس والثيران ويأكلون لحم الخنزير

الفصل الرابع والعشرون

ملكة الانكليز

أصبحت الهدايا التي أرسلها السفير إلى ملك الانكليز موضوعاً لحديث أهل المدينة . وعلنا أن نساء الأمراء والوردات ذهبن إلى الملكة ليرين الشيلان والجواهر والمصوغات التي أهديتها لها . وعلنا أن في القصر الملكي رجلاً برتبة تعادل رتبة خان يؤدي وظيفة التشریفاتي للملكة فلا يقابلها أحد إلا بأذنه، فهو ليس مثل الأغا في القصر الفارسي وقد وصلتنا دعوة من هذا الخان لزيارة الملكة

وقد كان سفيرنا خائفاً من الذهاب بالرغم من وصول الدعوة إليه، وسأل المترجم : أليس الواجب أن نستأذن ملك الانكليز؟ فأكد له أنها تستطيع أن ترى كل من تريد رؤيته من الرجال ، وأنه لا داعي إلى الاستئذان . فلما رأى السفير أن هذه عوائد حقيقة قبل الدعوة التي موعدها في اليوم التالي وأخذ الكتاب المرسل إليها من كبيرة زوجات الشاه

وقلنا نحن ذاهبون لنرى زوجة الشاه الانكليزي وبناته وأجل الجلبات في الحاشية . وهذا الحظ لا يتفق إلا للقليين ، فالحمد لله على ذلك . وإذا كان النساء العاديات اللواتي نراهن في الطريق يمينتنا

وقد كانت كل لحظة تمر تزيدنا خبرة بأحوال الانكليز وعاداتهم ، وكما عجيب غريب ، وكنا نتناقش كل يوم مع المترجم في كل ما نراه . وفي يوم من الأيام جاءنا المترجم مهرولا وقال : إن اثنين من ملوك الهند سيوزراننا اليوم فكدنا نذهل ، وقلنا في أنفسنا كيف يمكن أن يأتي الملوك للزيارة بنير مقدمة ولا سابقة إنذار . وقنا إلى النوافذ مسرعين ونحن نتوقع أن نراها في مواكب تركب الأفيال . ولكننا لمهشمتنا رأينا عربة قدرة فيها رجلان ليس معهما حاشية ولا جنود . وسألنا المترجم كيف يمكن أن يكون هذان الرجلان من الملوك ، فقال إنه من الصعب تفسير الأمور في وقت قصير وأنه سيشرحها لنا بعد انقضاء الزيارة

وأدركتنا الحيرة في الطريقة التي يجب أن نستقبلهما بها ؛ فلما جاءا اتضح لنا أنهما في نهاية البساطة ، ولا فرق بينهما وبين أي سوقي في بلادنا، وهما يحملان ذقنهما كالكفار ويلبسان ثياباً عادية وليس عليهما أي مظهر من مظاهر الواجهة

ولما انقضت الزيارة نظرنا من النافذة فلم نجد العرب في انتظارهما ويظهر أنها عربة كراء . وسار الملكان على قدميهما ، قلنا سبحان الله ! أهكذا يكون ملوك الهند القديمة التي يرجع إليها عهد حضارتنا ... الهند ذات الجواهر والأفيال بحكمها أمثال هذين المتشردين !

ثم قال لنا المترجم إن ملوك الهند ليسوا مثل سائر الملوك فإن إيراد بلادهم يأخذه الانكليز، ومم مرؤوسون في الهند لرجل انكليزي ينوب عن ملك انكلترا وهو مرؤوس هنا لوزير انكليزي لقبه وزير الهند . ولهذا الوزير مجلس يحضره ملوك الهند

ويقتلنا كل يوم بروعة جالهن فكيف تفعل بقلوبنا
التي سبت قلب شاه الفرنجستان ؟ إن نظرة واحدة
إليها وإلى الأقمار اللواتي حولها ستفتننا ونصبينا
لبس السفير أجل ثيابه ومشط شعر رأسه
ولحيته وتطيب بالاسك . وفعلت مثل ذلك ورفعت
شاربي حتى وصل طرفها إلى عيني . وسكنت في
الماء الذي اغتمست به زجاجة من ماء الورد . وركبنا
إلى القصر الملكي فلم يقابلنا إلا الرجال . ولم يد أي
دليل على أن بالنزل نساء

وأجلسنا في ردهة مفروشة بأبدع الرياش .
وبعد انتظار لحظات ظهرت الثياب النسوية تخطر
فيها الجيلات من بعد وبينهن أمير من أبناء الشاه
ولما وقفنا ونهينا لاستقبال الأميرات والأمير
تبين أنهن وإياه في جملة الخدم وأن الأميرات لم
يظهرن بعد

ولقد خجلنا من مسلكنا أشد الخجل وعدنا إلى
الجلوس ؛ ثم ظهر تشريفاتي الملكة ومعه امرأة عجوز
قال إنها هي صاحبة الجلالة فدهشنا ، لأنه ما الذي
يحمل جلالة الملك على البقاء مع عجوز كهذه وفي
بلاده آلاف من الصبايا الجيلات ؟ ولقد كانت
نظراتها كنظرات الوزراء لا كنظرات النساء ، فلا
رقة ولا دلال ولكن سطوة وهيبة . وسألت
السفير أسئلة لا يلقى مثلها إلا العلماء ، فهي أسئلة
صعبة جدية بأن تعجز العالم الحصيف

ولما قدمنا لها خطاب كبيرة زوجات الشاه
سألت هل هذا الكتاب مكتوب بخط يدها ؟
فرايت علامات الخجل على وجه السفير لأن الكتابة
ليست من شئون السيدات في فارس فهاذا كان
يستطيع سفيرنا أن يجيب ؟

لقد أجاب بأن الخطاب حرره منشى الدولة
فلما ترجم هذا القول للملكة ابتسمت ، ولكننا
لم نفهم هل كان ابتسامها ابتسام إعجاب أم سخرية ؟
ثم عرضت عليها الهدايا فلم يستلفت نظرها
بوجه خاص إلا ثياب المرأة الفارسية ، وهي حقاً
جديرة بالعجاب ، فهي مطرزة بالذهب المصع بالأحجار
الكريمة . وأخذت الملكة تسأل عن أشياء كثيرة .
واجتمع سيدات القصر حول السفير وهو يشرح
للملكة كيف تلبس السيدة هذه الثياب ، وأبدى
ملاحظات كثيرة عن القمص القصير والحية
النسوية . وقد ضحك كثيراً بالرغم من وجود الملكة
بينهن عند ما رأين أجزاء من الثياب تمشى بالفتن
ليظهر مادنهن من الجسم كبير الحجم . وأعجبت
الملكة بمعرفة الفارسيين وحكمتهم عند ما قدم إليها
السفير النصوص التي تمنع السحر والعين والنصوص
الأخرى التي تمنع الأمراض والتي تجبر الكسر
في أقل من شهر

ولقد استرعت الملكة اهتمامنا بكثرة أسئلتها
حتى شغلنا عن النظر إلى بناتها الجيلات اللواتي
تأنس العين برؤيتهن ويستمتع الخيال بالتفكير فيهن .
والحق أنني لم أرى عيوناً أشبه بعيون الفزلان من
عيون هؤلاء الأميرات ولا أجساداً أشبه بالحريز
من أجسادهن

ولما فرغت الملكة من أسئلتها بدأن يسألنا
أيضاً ، وكنت كلما وقع نظري على إحداهن أقول
في نفسي : « ما شاء الله ! عوذت جمالك من عيني
باسم الله ! » وأتساءل كيف يرضى رجال هؤلاء
الجيلات بسفورهن ، ونصر نحن على إخفاء أوجه
نسائنا ؟ وقد سألت الملكة هل بناتها متزوجات

ولما قمنا كانت الملكة في نظرها أكبر كثيراً مما
كننا نظن قبل أن نحادثها، وكان كل يوم يمر بنا يعلمنا
شيئاً . وما كان غامضاً أمامنا في شأن النساء أصبح
الآن واضحاً جلياً

الفصل الخامس والعشرون

الصلاة والمأكل

شغلنا بمن نزورهم ويزوروننا حتى كدنا ننسى
أننا مسلمون وأتينا نعيش في بلاد غير مسلمة، وأهملنا
الوضوء والصلاة بالرغم من أن محمد بك كان ينهاي
كل يوم إلى هذا الواجب . ويؤنبنا على تركه ويحذرننا
من أن نصبح مثل الذين يعيشون حولنا ، والذين
لا يبدو عليهم أنهم يدينون بأى دين

وكان محمد بك مشتغلاً بالبحث عن الاتجاه
الصحيح للكعبة الشريفة ، لأن مباحثه منذ وصلنا
إلى انكلترا لم تقنمه . وكانت الأبرة المنطسة
« البوصلة » قد كسرت منه . وأية فائدة ترجى من
الصلاة إذا كانت وجوهنا مولاة نحو بقعة قدرة
من الأرض لا نحو الكعبة المطهرة ؟

وكان من سوء حظنا أيضاً أننا لم نر الشمس
مرة واحدة منذ وصلنا إلى هذه البلاد فتحقق لدينا
ما كنا نسمعه في فارس من أن بلاد الانكليز
لا تزورها الشمس

ولما كاد يأس من معرفة القبلة وكنا جالسين
مع السفير أقبل علينا محمد بك وهو يصيح : خبر
سار ! لقد ظهرت الشمس . فأطلقنا من النافذة
ورأينا السحاب خفيفة في شكل بخار ومن ورائها
قرص الشمس ولكته ليس مشرقاً كالشمس التي
تظهر في سماء فارس ، فان الأخيرة لا يجروا إنسان

فأدهشنا حين قالت أنهن لم يتزوجن إلى الآن .
وأنى لأتجب من تأخر زواجهن ومن بنات الملك
مع أن من تبلغ هذا العمر في بلادنا تعد باثة ؟

وقال السفير للمترجم : « لماذا لا يفعل شاهكم
مثل شاهنا فينعم على وزرائه ببناته ؟ إن أكبر
مكافأة عندنا للوزير أن ينعم عليه الملك بمرس من
الأسرة المالكة، وإذا لم يسجد الوزير شكراً للشاه
على هذه النعمة فان رأسه تجمل في الحال مكان
رجليه . والحق أن ملوكنا يديرون هذه الشئون
أحسن مما يديرها ملوككم

ولما استقصينا في السؤال وجدنا أن الزواج في
الأسرات المالكة أقرب إلى الزواج عند المسلمين منه
عند النصارى ، لأن المحبة ليست شرطاً في الزواج
ولا ضرورة لسابقة المقابلة . ويكفى أن يقول الملك
لبنته إنها أصبحت زوجة لأمر ما فتقبل طائفة أو
مكرهة؛ وهذا الزواج عندهم بدعونه بالزواج السياسى
والحالة مثل هذه مع الزوج من البيوت المالكة

وهمس السفير في أذن المترجم سائلاً : أليس
في هؤلاء السيدات جارية رقيقة للملك فربما كانت
الرقائق توجد سرّاً في قصور الملوك دون غيرهم،
فماذا المترجم إلى التأكيد باستحالة وجود الرقيق
في هذه البلاد

سأله السفير : أليس فيهن سرايات أو راقصات
أو خدامات سرير أو وصائف حمام . فأجاب المترجم
بالسلب وهو يتنسم ثم قال : إن هذه الضروب من
النساء لا توجد إلا في القصور الملكية . وإن
الرقص في انكلترا يخالف الرقص في فارس ، ففي
انكلترا يرقص الرجال مع النساء ولا تأخذ الراقصة
أجراً ...

على التحديق فيها . أما تلك الشمس الانكليزية فان الانسان ينظر إليها ساعة أو ساعتين دون مبالاة كما تنظر في بلادنا إلى القمر . ولكننا مع ذلك استبشرنا بطلعتها وأخذ بعضنا ينظر إلى البعض ويقول : « مبروك » وعرف محمد بك بالدقة موقع الكعبة !

لكن هذا الحادث دل على أن الانكليز يجهلون كل شيء عن ديننا ، فان الموجودين منهم في مجلسنا فهموا من فرحنا بظهور الشمس أننا نمبدها . وقال أحدهم ذلك للسفير ، فغضب والتفت إلى وقال : « ما لهؤلاء الانكليز كيف يفهمون ؟ إننا لو كنا نعبد الشمس كما يتصور ، فأننا نستنكف أن نمبد شمسهم هذه التي لا يقوى نورها على اختراق السحاب » والتفت إلى المترجم وقال : « أخبر هذا الميرزا بأن الله لم يرسل نبينا إلا لمحاربة الوثنية »

لكن هذا الميرزا الانكليزي لم يقنعه الجواب وأخذ يجادلنا مستشهداً بتاريخ فارس قبل الاسلام وقد تبين من مناقشته أنه يظن أن الفارسيين لا يزالون على عقائدهم القديمة مع خلاف يسير أدخله المسلمون في بلادهم . وسألنا ألسنا نقطع رؤوس الخيل تكريماً لظهور الشمس ؟

فقال السفير مازحاً : « لو كنا نفعل ذلك في شمسنا الحارة فأننا في بلادكم لا نقطع إلا ذبول الخيل

وقد لاحظنا أن الانكليز لا يفضون من المزاح فان هذا الميرزا الانكليزي ضحك وقال إن الشمس جديرة بأن تعبد على كل حال

ولما رأينا القوم يجهلون ديننا أصررنا على أن نباشر أمور الدين علانية ليفهموا أننا متدينون وأن ديننا محترم ، وعلى ذلك صار أتباعنا يذبجون الباطح

باسم الله على قارعة الطريق ليفهم الانكليز أننا لا نأكل لحم الحيوان الميت كما يأكلونه ، واطمأنت قلوبنا إلى الطعام الذي نأكله أكثر من أي وقت آخر منذ غادرنا البلاد الاسلامية . وصار المؤذن ينادي في أوقات الصلاة بالأذان الاسلامي . وقال محمد بك إن الصلاة في هذه البلاد غير الاسلامية أقل بركة منها في بلاد مسلمة . وأشار علينا بأن نضاعف عدد الصلوات حتى يقبلها الله من هذه الأرض غير الطاهرة

ولكن ملاحظته هذه منعت أكثرنا عن الصلاة بتأن ، وقلنا إنه ما دامت البلاد نجسة فاقبلة الصلاة فيها ؟ إذن فلنوفر صلاتنا حتى نمود إلى فارس

وعلى ذكر الصلاة أقول إنه من اليوم الذي ظهرت فيه الشمس في بلاد الانكليز أمكننا أن نضبط ساعاتنا على الحساب العربي لأننا جعلناها اثنتي عشرة عند الغروب . ومواعيد الصلاة الأخرى معروفة يبعدها وبقرها من هذا الوعد . أما الانكليز فكل شيء عندهم عجيب . والساعات عندهم لها حساب آخر حيث يبدأ يومهم من منتصف النهار اجترأنا على السير بغير دليل في طرقات لوندرا بالرغم من استغراب الناس هيثة نيابنا وتعجبهم منا ، فأننا كنا نبعد كثيراً عن مكان السفارة . وكثيراً ما ضلنا طريق العودة لأن الطرق عندهم كثيرة الشبه فكل البيوت مبنية على نظام واحد . وكل الشوارع باتساع واحد وطول واحد ، ولكنني اهتديت إلى طريقة نأمن بها الضلال في أي طريق وذلك أنني كنت أحمل معي قطعة من الطباشير فأضع على كل ركن علامة أهتدي بها في طريق العودة

وشمر عن ذراعيه . وقد فهمت أن حركته هذه
عدائية ، بالرغم من أن نزع القبعات علامة على الود
بين هؤلاء القوم

وفي هذا الحين مرّ مترجم السفارة فناديتهم
ليترجم بيننا وبين هذا الرجل . ولشد ما كانت
دهشتي عند ما رأيت مترجمنا الانكليزي وقد خلع
ستره وقبعته أيضاً وشمر عن ذراعيه ، وتلا كما ملاكة
دلت على الشجاعة من كليهما . فلما تمكن الترجم من
إصابة الآخر في وجهه تصاحفاً وكأله لم تكن بينهما
حالة عدائية ، وأفهمنا المترجم أنه إنما فعل ذلك بالنيابة
عنا ، فشكرناه . وقد كنا نسمع عن كرم العرب في
قرى الضيف ولكننا لم نسمع أن أحداً يلاكم
الناس بدلاً من ضيوفه . وهكذا قدر لحمد بك أن
يضرب ولكن على جسم المترجم

وعندما دون أن تتم الصلاة إلى دار السفارة
وأخبرنا السفير بما حدث فدهش من أخلاق المترجم

الفصل السادس والعشرون

البرلمان الانكليزي

في ذلك الوقت كان في المدينة حركة غير عادية .
لم يبق فرد واحد من الانكليز لم يهتم بها ، فخلت
البيوت ممن فيها وازدحمت بهم الشوارع حتى صار
من الصعب أن يجد المرء لنفسه مكاناً بين الطرقات .
فذكرتنا هذه الحالة بمودة الشاه إلى طهران من
غزوة أو رحلة طويلة . وسألنا عن السبب فسمعنا
إجابات مختلفة

قيل لنا إن أكبر مجلس في الدولة سيمقد اليوم ،
وقيل إنه بالرغم من أن البلاد ألف كتاب وكتاب
في القانون فانهم لا يزالون بحاجة إلى قوانين

وفي يوم من الأيام خرجت مع محمد بك وهو
كما عرف القراء شديد المحافظة على شمس الدين .
فلما وصلنا إلى حديقة عامة في ضاحية من ضواحي
المدينة ، وقف على الحشائش الخضراء ودعاني إلى
الصلاة . وكانت الحديقة غاصة بالنادين والرحمن إذ
يظهر أن ذلك اليوم كان عيداً من أعيادهم

فلما نادى محمد بك : « الله أكبر الله أكبر »
قامت الصلاة « اجتمع حولنا كل من في الحديقة
وأخذوا يحملون قينا ، فلما بلغنا من الصلاة
السجود أخرج كل منا قطعة من الطين طاهرة من
أرض (كربلاء) ليضع فوقها جبينه . والقراء
يعرفون أننا معاشر الفارسيين لا نسجد فوق كل
أرض . ولذلك يحمل كل منا في جيبه قطعة من
أرض كربلاء التي قتل فيها الحسين بن علي عليهما
السلام ليسجد فوقها . وهذه القطعة تصب بشكل
جميل وتكتب عليها أسماء الأئمة الاثني عشر

وإني أعترف لك بالحقيقة فأقول إني غير شديد
الحرص على الصلاة فأنا لا أصلي إلا إذا كنت في
خطر ، وإلا إذا رأيت من حولي ينتظرون مني أن
أصلي . ومن أجل هذه الخلة كان سروري شديداً
بالصلاة أمام هذا العدد الجهم من الناس

لكنه لما عدنا إلى الوقوف بعد السجود تركنا
قطعتي الطين على الأرض لنعيد السجود عليهما في
الركعات التالية . وبلغ من وقاحة أحد المتفرجين
أن مدّ يده فأمسكها وأخذ يربها لن حوله ، وهو
نصراني نجس ، والقطعة طاهرة مقدسة ، فلم يكن في
وسع محمد بك إلا أن خرج من الصلاة ولطمه على
وجهه . وخرجت أنا أيضاً من الصلاة وانتظرت
ماذا يكون ، فرى الانكليزي قطعة الطين وخلع ستره

إن المجلس إذا لم يرض عن هذه الخطبة فإن الملك يكون مضطراً عندئذ إلى طرد وزرائه

وصلت الدعوة إلى السفير لحضور هذا الاجتماع قبلها مسروراً . ولكن الدعوة كانت قاصرة على اثنين فقط هو و مترجه . ولذلك حرمت أنا وسائر أعضاء السفارة من رؤية هذا الاجتماع . واكتفيتنا بأن نقف في الطرق لنرى موكب الملك وهو سائر إلى هذا المجلس . وما كان أنخم هذا الموكب ! لقد كان فيه كل القواد والوزراء ونجبة من كل فرقة عسكرية برية أو بحرية . ولا أعرف كيف يمكن التوفيق بين إجلال الملك باظهار الولاء له وبين اضطهاده ومحاسبته على النفقات وحرمانه من سلطة الحكم ؟

وقفنا تحت ظل شجرة ، وكان الزحام حولنا شديداً فاسترعيانا أنظار الناس حتى انصرف الكثير منهم عن النظر إلى الموكب إلى النظر نحونا

وقبل ظهور الملك سمعنا هتافاً غريباً يشبه نواح النساء عندنا ، ولكننا فهمنا أنهم يريدون به التحية . والغريب أن هذا الشعب متفان في حب ملكه وأنه في الوقت نفسه لا يريد أن يترك له شيئاً من الحكم ولما لم تبق إلا خطوات على عربات الملك سمعنا على الشجرة متسلقين لتتمكن من مشاهدته فأسرع الناس إلى إزائنا وكاد يحدث ما لا تحمد عقباه لو لا أن أحد الواقفين عرفنا — على ما يظهر — فشفع وقال إنه مهما يكن ما نفعله فإنه صادر عن الجهل ، ثم شيعنا إلى المنزل وأخبرنا أن الذي فعلناه أمر كبير في هذه البلاد . وسألناه لماذا يعامل الانكليز هذه المعاملة ؟ فقال إن الشعوب لا تدرك الحقائق كما هي فإذا حارب الجيش واتصر تسبوا ذلك إلى

جديدة . وقد حمدنا الله عند ذلك على كمال ديننا فإنه ليس لنا إلا قانون واحد هو القرآن وليس فيه تفريط في شيء . فلما في حاجة إذن إلى أي قانون آخر . وقيل إن هذا المجلس سيجتمع ليحاسب الشاه الانكليزي ووزرائه على النفقات التي يتفقونها . والحق أنه لو اجتمع في بلادنا أماس ليحاسبوا الشاه على نفقاته لنصبت لهم الشانق ... وقيل بل اجتمع هذا المجلس للبحث في مسألة مازالوا يبحثونها منذ مائة عام دون أن يتقدموا خطوة واحدة ، وهذه المسألة هي هل تبقى إيرلندا خاضعة لحكم الانكليز أم يتركونها ؟ وإيرلندا هذه جزيرة أخرى تريد أن تنفصل عن حكمهم وهم لا يقررون تركها أو البقاء فيها بل يجتمع مجلسهم منذ مائة عام للنظر في هذا الطلب . وفي هذه الجزيرة سبعة ملايين من الناس يموتون وينشأ بدلهم مثل عددهم وهم راضون عن إرجاء طلبهم كل هذا الأجل . ونحن لا نعرف لماذا يسلك الانكليز أو الارلنديون هذا المسلك ؟

وقد عول السفير على أن يعرف عن هذا المجلس كل ما تستطيع معرفته ليكتب عنه إلى الشاه ليذكر الفرق بين قوة سطوته و ضعف الملوك في القرمجستان وأني لأعجب كيف يستطيع القضاء مباشرة الحكم مع كثرة هذه القوانين وهل إذا انتقل قاض من بلدة إلى بلدة يأخذ معه عشرين أو ثلاثين رجلاً محملة بالقوانين

وإني لأتساءل أيضاً ما قائدة الملك وما الحكمة من وجوده إذا كان لا يتفق شيئاً إلا حاسبه الناس على ما أنفق ؟ وبالرغم من هذا المسلك السيئ الذي يسلكه المجلس مع الملك فقد علمنا أنه سيذهب عند انقاده راضياً ليلقى فيه خطبة العرش . ويقولون

الملك ، وإذا غلا الخبز نسبوا غلاءه إلى الملك ، وإذا
نشبت الحرب نسبوها إلى الملك . ولذلك كان
واجب الحكومات يقضى بالحرص على عرش الملك
ويمنع حدوث الثورة ، وذلك إنما يكون بجعل
سلطة الملك محدودة واضحة الحدود فلا يقسب إليه
ما لا يمكن دفعه من الطوارئ وما ليس يجوز أن
تنسب مسئوليته إليه

قلت : « هل ترى لحيتي هذه ؟ »

فقال : « نعم »

قلت : « إذن فانا أقسم بها وما أقسم بشيء
أقدس منها ، إتنا لو وضعنا شاهنا في مثل هذا
المركز القوي وضعتم فيه شاهكم لحدثت مذبحة عامة
لا يمكن أن تنتهي بخير »

فقال : « إن من الخطأ أن توازن بين انكسارا
وبين إيران »

ولما عاد السفير من حفلة افتتاح البرلمان وصف لنا هذه الحفلة فقال: ان الملك ظهر في حلة مندر كشة بالذهب وعلى صدره النياشين المجوهرية ، وكذلك كان وزراؤه وأصحاب الألقاب ، وكانوا كلهم حليق اللحي والشوارب كأنهم نساء . وأقسم أنني أحببتهم جميعاً وأن جلودهم أبيض من الثلج وعيونهم تقتل وابتناساتهم تفتن وتسحر

وقد كان بين المتفرجين سيدات لا أستطيع وصفهن . وبالرغم من معرفتنا بسفيرنا معرفة جيدة فاننا لم نسمع قط يتكلم بمثل هذا اللسان . وقد كنا نسمع أنه إن أحب النار تشتعل عندئذ في قواده وقد قال أحد شعرائنا متى أحب الانسان فانه يفيض رقة ولو كان من أغلظ الناس . وأقسم أن السفير عاد من حفلة افتتاح البرلمان وعيناه تنطقان بالركة والوداعة

«يتبع» عبد اللطيف النشار

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالانعام الآتية

٥٠ السنة الأولى في محلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة
والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش
في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون
قرشاً في الخارج عن كل مجلد

المجموعة الاولى
للرواية

١٥٣٦

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتي
المصر لوسيه، والأوذيسة لهوميروس، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ۲۴ قرشاً بدون تجلید

خلاف أجرة البريد

(طبعة بمطبعة الرمانه بشارع المهدي رقم ٧)



الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

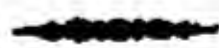
الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة



الاشتراك المأجل سنون قرعاً ، والخارجي ما يساوي جنباً مصرية ، والبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪

احمد حسن الزيات

١ عن العدد الواحد

تلیفون ۴۷۳۹۰ ، ۵۳۴۵۵

مجلة الأسبوعية للفقه والتاريخ

تھمر موقتاً فی اول کل شہر و فی نصف

المجلد ٣٤

الصورة؟ أترام يسمونه تصويراً أرضياً

وكانت أدوية كاسية أدوية فداية من أسرار

- دون ان يعلم = ان يظهر في الدنيا قليل ،

أَقْصُوصُةٌ مِصْرِيَّةٌ
لِلْأَسْتَاذِ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِ الْقَادِرِ الْمَازَنِيِّ

لا يكون في الطوق أن يصور الرد الأصوات ؟؟

الذي عثر عليه في نفسه ، هذا الينبوع الفياض
الذي تفجر ... متى يضم به ويسمد إذا كان بنام
أو يقرأ أو يكتب ؟؟

وجلس على مقعد من الخشب ، وجعل ظهره
إلى الشارع ووجهه إلى النيل ، ولم يمن بأن يتفكر بمنة
أو يسرة ، وكان على مقعد قريب منه سيدة تراعيه
ولا تحول عينها عنه ، وهو فاهل عنها وعن سواها
كأنما خلت الدنيا إلا من حبيته ، ولكن ذهوله
لم يمنع أن ترسم في ذهنه بغير جهد محسوس منه
صورة وجه يبدو باهتاً ممتنع اللون تحت مصباح ،
وعينين منحرفتين قليلاً ، وشفقتين حمراوين ، وشعر
وحف أسود ، وجبين عال أشبه بجبين الرجل منه
يجبين المرأة على الرغم من نموته والتماعه . وكانت
هذه الصورة التي انتقشت وحدها ربما خابته بالوانها
ومعانيها فيتمجب ، ويقطب ، وينمض عينيه كأنما
يرجو بذلك أن يجعلها أوضح . وكان وجه العجب أن
هذه الصورة التي تلح عليه ليس فيها مشابه من
حبيته . فمن أين جاءت ؟

وسمع — أو توهم أنه سمع — ما يشبه الزفرة
الخافتة ، فردّه هذا إلى الدنيا التي خرج منها بأحلامه
وتلفت فإذا به يرى أصل الصورة المرسمة في ذهنه
فصار عجيبة أشد ، فما كان يدري أنه رأى أحداً ،
أو نظر إلى أحد ، وفرك جبينه ، فسمعها تقول :
« لقد بقيت أكثر مما كنت أريد »

فرفع رأسه وحول وجهه إليها ، فلم ير أحداً
غيره يمكن أن يكون المعنى بكلامها فقال « نعم ؟ »
قالت : « كنت أنوي أن أبقى برهة قصيرة ،
ولكني رأيتك فاستغربت حالك ، وأظنك لم تشمر

وأن كبج النفس في الحياة ليس بسبيل كل حي .
ويخطر له أحياناً أنه ليس من اللازم أو الواجب
أن يمضي المرء على التوق من الرياح الموجهة
التي تمصف بها الحياة . وكان يقول لنفسه إن هذا
قد لا تكون له قيمة في حياة الآخرين ، ولكن
رجل الأدب أو الفن ... ؟ آه ... هذا شأنه
غير شأن الناس !! ويسأل نفسه : ولكن لماذا
يختلف الحال ويتفاوت الأمر ، وهذا إنسان
وذاك إنسان ؟ ويجب نفسه فيقول — وهو
يؤمن بما يقول ولا يخالجه شك في صحته — إن
الحقيقة عذراء ، في جوهرها ، وإن الجمال طهر ،
ومن الواجب أن يؤمن الإنسان بصورة الكمال
التي ترفها المفردية والطهر والمصمة ، وقد يخفق
المرء ، ولكن الاخفاق إنما تكون علة هذا الطين
الضعيف الذي لا فكاك للنفس منه . وليس الأديب
أو الفنان بمر كغيره من الخلق . وهل هو قدر زرق
موهبة الأدب أو الفن إلا لبتاق معاني من الجمال
والحق في الحياة ؟

وكان على موعد مع حبيته في صباح اليوم
التالي ، وكانت الساعة في ذلك الوقت — وهويروح
ويجيء في أرض الجزيرة — التاسعة مساءً ، فإذا
عسى أن يصنع بهذا الليل الطويل إلى صباح الفد ؟
النوم لا سبيل إليه ، والقراءة أو الكتابة ... أوه
مستحيل هذا ... الهوائف كثيرة ، وكيف بطيب
أو يتفر النوم لمن تصافح مسميه كل هذه الهوائف
من الجمال والحب ؟ وكيف يجوز أن يتناول ما بنفسه
ويجمعه ويحزمه ويلقيه في سكرته ، ويربح رأسه على
وسادة وينمض عينيه وبروح بقط ؟؟ هذا الكثر

أتى أحقق فيك منذ نصف ساعة »

فلم يدر بأي كلام يجيب، وطال تردده، فقالت :
« من الواضح جداً أنك في دنيا غير هذه الدنيا »

فوجد لسانه وقال بلهجة أرق من عبارته : « هل يعنيك هذا ؟ »

قالت : « نعم ، إنى أرى أنك تشمر بشيء من الوحدة ، وكذلك أنا ، لماذا لا تجلس إلى جانبي ؟ أنا أجلس إلى جانبك »

وانتقلت إلى مقدمه ، فقال بلال : لماذا تفعلين هذا ؟ إنى لا أعرفك

فابتسمت ابتسامة للتسامح وقالت : « تمر بي أحيان لا أطيق أن أكون فيها وحدي »

فسألها بجفوة : « هل من عادتك أن تكلمى الأغراب ؟ »

فهزت كتفها وقالت : « الانسان في بعض الأحيان يقدم على أشياء قد يستغربها هو فيما بعد » فزاد شكها واسترابته بها وقال بصرامة وحشية :

« يا سيدتى إنى فقير وليس معى فلوس » فضحكت .. قهقهت .. ثم تناولت يده وجذبتة إليها قال عليها ثم اعتدل وسألها :

« يا سيدتى ، ولكن من أنت ؟ وماذا أنت ؟ هذا هو الهم »

فقالت : « لا بأس ... أقول لك من أنا ، وماذا أنا ... مات الرجل الذى كنت أعيش معه ، وقد كنت أعيشه لأنى كنت أحبه ... كنت قائم ؟ ... وكانت له زوجة وبنون ، ولكن هذه حكاية أخرى ... الهم أنه مات ، وأنه عوضنى عما

خسرت بفرارى من أهلى وبتقمتهم على ... وترك لى من المال ما يكفينى مع الاعتدال . وفى وسعى أن أتزوج الآن ، ولكنى لا أريد ، لأن زواجى يحتاج إلى الاحتياى والتدبير ، ولست أطيعهما ؛ والطباع التى حملتنى على الفرار من أهلى وأنا مفتوحة العين على ما أستقبل من حياتى ، هى الطباع التى تجعلنى الآن على إشار الحرية فى حدود الكفاية من المال ، والتنزه عن الاحتياى والتدبير لأفوز بزواج ... وما حاجتى إليه ؟ لقد أحبيت رجلاً لم يكن حبه لى كفاء حبه له ، ولكنه كان كيساً حكماً قترقى بى ، وأولانى العطف الصادق بدلاً من الحب الذى عجز عنه ، ولكن قلبى مات مع ذلك ... كما مات هو ... غريب ... غريب أن يحيا الانسان بقلب ميت !! قبر متحرك ولكنه متسكر !! ومن يدري ؟ لعلك تظننى ... محقق أنك تظننى من هؤلاء النسوة اللواتى ييمن أجسامهن ... ولك العذر ... وهبنى كنت المرأة التى توهمتها كذلك ... أواه ! لا أستطيع أن أقول ... ولكن لماذا لا أقول ؟ ماذا أخشى ؟ ماذا تمنينى ظنونك وأنت شاب لا تدري شيئاً ولا تعرف من الحياة إلا اسمها ... ؟ ما عمرك ؟ عشرون ... ؟ أكثر أو أقل قليلاً ؟ وما عمرك فى الحياة ؟ بماذا تشتغل ؟ قل لى أولاً »

فتردد وطار ، ثم استطاع بجهد أن يخبرها أنه يشتغل بالأدب فى أوقات فراغه ، فإن له عملاً فى شركة ...

فقالت : « أديب ؟ يعنى تنظم الشعر ؟ تؤلف روايات ؟ هه ؟ ؟ وتطبع ذلك وتبيعه ... تباع ثمار عقلك ... والمرأة التى توهمتها تباع جسمها ... هذا

ما ظننت ... فليكن ... فهل ترى أيها الأديب
الأريب الحاذق فرقاً بين اليمين؟ هات سيجارة إذا
كنت تدخن»

فأعرب لها عن أسفه لأنه لم يستد التدخين ،
فهزت رأسها هزة التسماع ، وقالت وهي تبسم :
« كنت أتوقع ذلك »

وكانما غير طلبها للسيجارة واعتذاره ، وتمقيها
عليه مجرى الحديث ، فأطرق أديب وعاد إلى مثل
سمته ونحديقه في الماء ، قبل أن تنتقل إلى مقعده ،
ولبثت هي لحظة صابرة عليه لا تحاول أن تخرجه من
سكونه ، أو ترده مما بدا لها كالغيوبة ، ثم قالت فجأة
— واصله ما اقتطع من حديثها — :

« لو شئت لتأمرت ، ولو سئني أن أبسط لنفسى
العذر إذا لم بعذرتي الناس . وعلى أنه ما قيمة أن
بعذر الناس أو لا بعذرون . ومتى كانت الناس
بعذرون باخلاص ؟ أو يتقون أن يتتابوا الإنسان
على كل حرصه على السلوك القويم — أعني التقليدى —
ولكنى لا أغامر ، لا لأني لا أشتغى أن أفوز من
دنياى بما يفوز به أمثالى ، بل لأني اقتنعت بأن الأمر
لا يستحق عناء ، ولا يساوى ما يندل في سبيله .
ثم لأن آخره الطاف ماذا ؟ آخرته أوله ... رحلة
طويلة ولكن في دائرة ... فنلقى أنفسنا بعد المشقة
والجهد حيث كنا حين بدأنا ... ولا قناعة ولا رضى
ولا ميراث إلا الحسرة ... أليس كذلك ؟ »

فقال — ولم يسمه إلا أن يقول — : « يظهر
أنك جربت كثيراً »

قالت : « نعم . جربت ، إن اللذة ليست شفاء
من التلق الروحي والاضطراب النفسى ... قد تكون
غدراً ... ولكنها لا تشفى ... »

فهز رأسه مبتسماً للمرة الأولى ، فقد وافقت
هذه العبارة هواه وأحلام شبابه ، وسألها : « عسى
أن تكونى راضية عن حياتك ؟ »

فابتسمت له — في صنيه — وقالت : « أين
الحياة التى ترى صاحبها الذى يحياها راضياً عنها ؟ »
فشر بأن به حاجة إلى أن يحمياها — لا يدري
لماذا ؟ — وقال : « ولكن لك عزاء على الأقل هو
أن حياتك مطابقة لآرائك — أعني أنك تحمين على
مقتضى اقتناعك — على قدر ما فهمت من كلامك —
ولا شك أن قدرتك على ذلك من بواعث رضاك
عن نفسك ؟ »

فلم تلتفت إلى هذا وقالت بلمحة فيها من الليل
سجوة : « متكبر يا صاحبي يوماً ما ، وستتاح لك
فرصة تقص فيها على صديق لك ، ما سمعت ورأيت
منى في هذه الليلة ، وقد تبالع وتنفلس ، وتتحل
نفسك ما لم تقله ، وتقولنى ما لم تسمع منى ... نعم ...
من يدري ؟ »

واعتمدت فجأة في مقعدها ، ولوحت يديها ،
والتفتت إليه ، وأتارته النظر وقالت :

« انت عاشق . أراهن أنها فتاة ظامئة ولكنها
جميلة كالزهرة التى بدأت تتفتح ، وعسى أن يكون
شعرها قاجالاً ، وعينها ... ماذا ترى ؟ .. لا يهم ... »
فالتفت إليها مستغرباً ولكنه لم يقل شيئاً

ومضت في كلامها فقالت : « إنى أسن منك وأخبر
بالحياة والناس ، وقد أحبيت ، ولكنى لم ألزم
الأسلوب التقليدى ، ولم أجر على الخطة الرسومة
في العرف الموروث ، فليس ما أرى من عينيك أنك
تقيضه على حبك ... على الحب عامة ... من السحر
والشعر بنزيب على ، ولكنك ستثيب عن هذا

المرأة

أقصومة فرنسية من « لافون ميندي »
بقلم الأديب محمد عبد الفتاح محمد

حولها الخلق والضيقة كثر أربابها من
الحسنات الفواتن ، إذ كان لها عشق
مدله القلب أغنى مرآتها الصافية الأمانة .
فأبرح منذ أن فتته فتور لحظها الساجي ،
يردد بين الحين والحين : « كم أنت جميلة
فتاة ... أي قري الزاهر ! ... »

وكان وجهها يتضرج خجلاً أمام هذه المرأة الناطقة
وكل ما كانت جاسنيث تخافه ، هو أن يبلغ نبأ خطبتها
على فتاهها مسامع الملكة فتسبب لتفريق بينهما حجاباً منها
في تنقيص عيش الآخرين فضلاً عن أنها تكره
جاسنيث خاصة لما أشيع من شدة جمالها وفتنتها

— ٣ —

واقترب يوم زفاف جاسنيث على فتاهها . فخرجت
ذات صباح تتأود نشوى كالنصن الرطيب ، وتنقل
فرحاً باليوم القريب . خرجت تستنشق نسيم الصباح
المطار فاذ بها ترى عجوزاً مقبلة عليها تترنح في مشيتها
كأنها شبح الفناء يدب ديبه المضطرب . وسقطت
الحيزبون على حين غرة وقد انشق صدرها عن صرخة
مفزع . فأسرفت جاسنيث إليها تقبل عثرتها . غير
أن العجوز صاحت تقول : يا إلهي ! ماذا أرى ؟

— ما خطبك بأبي ! .. وماذا ترى ؟ أنبئني .
— وجه هو القبح بعينه
— لا إخالك تقصدينني بهذا الوصف
— والحق عليك يا مسكينة ! بل انت ما أقصد
إنني لم أر طوال حياتي أقبح منك

واختفت العجوز — وهي إحدى صنائع الملكة
ضاحكة ساخرة . فارتعت جاسنيث على مقعد تحت
أشجار البرتقال وأنشأت تبكي بكاء اليأس الحروم

— ١ —

لم يكن هناك امرأة واحدة في كل المملكة إذا مررت
الملكة فخطمت سائر أنواع المرايا ، حتى مرآيا القصر
الملكى المتبدل لم تكن لتتجو من ذلك الأمر الصارم ...
وسكنت قوانين تقضى بأقصى العقوبات على كل من
تحدثه نفسه باقتناء مرآة أماسيب كل هذا فإنه كان
للملكة وجه يمد مقياساً للقيح ومثلاً في الدمامة .
ولم تصدر هذا الأمر مخافة أن تري صورتها السميمة
منعكسة على إحدى المرايا إبان تجوالها في طرق البلد ،
بل لأنها كانت تضن على الأخريات أن يرين جمالهن
حقداً منها وحسداً . وليت شعري ، ماذا تفيد المرأة
من عيني نجلابون ساحرتين ، وفم ياقوتي دقيق ،
وجبين ناصع مشرق ، وشعر وحف ناعم ، إذا لم
تتمتع بصورها بذلك كله منعكساً على إحدى المرايا ...
كذلك كان مستحيلاً أن تري حسناء صورتها على
سطح نهر أو قناة أو غدير . فقد أصدرت الملكة
أمرها باخفاء مجراها . أما الآبار فقد كان منسوب
أمواها منخفضاً واستبدلت فيها الدلاء بأحواض
من الحجر تمنع انعكاس الصور بأية حال ... وقد سرى
الخلق والسخط إلى كل القلوب لتلك المعاملة الشاذة وهذا
الحكم القريب خصوصاً بين ناهدات الصدر السواحر

— ٢ —

كانت هناك فتاة — تدعى جاسنيث وتتوى بالريف
من تلك الملكة — لم يداخل قلبها اليأس ولم يحوم

— ٤ —

وأصبح مستحيلاً إقناع جاسنيث بأنها جيلة وحاول فتاها أن يدخل في روعها أن العجوز اللثيمة قد كذبتها القول، وأنها شديدة الحسن فاقنة الجمال... فأعيتته الحيل وإذا أصر على إتمام الزواج يراها تبكي وتقول:

— ما ذا؟ هل أكون أنا اللثيمة زوجك؟
أبدأ... إن حي لك وحرصى على سعادتك بمنعائى
أن أكون زوجاً لك

« إذن ما العمل؟ » ليس من سبيل لإثبات كذب هذه الشيطان العجوز وتحويل جاسنيث عن وهما إلا الحصول على امرأة... ولكن الملكة كلها ليس فيها امرأة

إذن يجب أن أقصد الملكة. فستأخذها راقفة بنا

— ٥ —

قالت الملكة القاسية اللثيمة: ماذا هناك. وما لمدين الشخصين قداً تيا؟ فتقدم فتى جاسنيث قائلاً:
— مولانى، إن أمام جلالتك أشقى المشاق طراً
— وهل أزعمتنى لتقول لى هذا القول؟ وما شأتى أنا وتزاع جره الحب؟

— عطفك يا مولانى مرى جلالتك لنا بمرأة
— كيف تجرؤ يا هذا على ذكر المرأة أمامى؟
— عفوك يا صاحبة الجلالة. أتضرع إليك أن تصنى إلى قصتى ولا تنفضى لقولى... هذه الفتاة التى تمثل أمام جلالتك قد استولى عليها وم غريب أنها قبيحة الوجه

فقات الملكة ضاحكة فى استخفاف وتشف:
— وإنها لكذلك. إنها محقة فى وهما. وقد لا أذكر أنى رأيت من قبل أفبح منها وجهاً.

وفعلت هذه الكلمات المؤتة فى قلب جاسنيث فعل السهام السمومة. لم يعد هناك ريب فى أنها دميمة شوهاء. فقد شهدت بذلك الملكة كما شهدت به العجوز من قبل وامتقع وجهها حتى أخفى كوجوه الموتى، وسقطت بعد ذلك أمام المرش فاقدة الحس. فصاح فتاها قائلاً: إما أن تكون الملكة قد جئت. وإما أن يكون لديهما من الأسباب ما يحملها على افتراء هذا الكذب. فلم يكذب يتم هذه الجلة حتى قبض عليه الحراس وأشارت الملكة إلى الجلاد

— قم وارجيك... فرغ الجلاد حسامه البراق وحينئذ دوت سرختان مختلفتان إحداهما من فم جاسنيث بعد ما لحت صورة وجهها منعكساً على السيف اللامع وكانت صرخة فرح عظيم. والأخرى من فم الملكة الحاسدة حين لحت هى الأخرى صورة وجهها المشوه منعكسة على هذه المرأة غير المنتظرة. وكانت صرخة تتناوبها عوامل مختلفة من الخجل والعار والغضب

المجموعة الاولى

للى رواية

١٥٣٦ صفحة

ففى النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصر لوسيه، والأوذيسة لهوميروس، ومذكرات نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم، وثلاث مسرحيات كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين موضوعة ومنقولة.

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد

من ذكريات العراق

قصة حقيقية
للامتداذ على الطنطاوي

— قال الشيخ: أما أنا فاني أرى
في النهر طالاً: أرى فيه دنيا واسعة،
لا تدرون بها يسكان القصور، وقطان
البر. أرى فيه النهر الذي يستيقظ مع
السحر، ليستقبل أول وفد من خيوط
النور، فيسم له وترقص في استقباله

أمواجه الصغيرة المابتة، والنهر الذي تلهب أمواجه في
أشعة المواجه من تموز وآب، والنهر الذي يسكر من
ربق القمر الذي يرتشفه في ليالي الصيف... لك الله
يا ليالي بغداد... فيشبه فتاة صغيرة تترنح نشوى، والنهر
الذي يحكي القبرة الموحشة، حين يمر في ليالي الشتاء
الظلمة، أسود كالحاكم مرعباً، والنهر الذي ينقلب
معرض غرام حين تسرح فيه زوارق المحبين من
أهل بغداد، مدينة الجمال والجلال، ومعهم الأعواد
والقيثارات، ومعهم...

— قال أنور: شراب أبي نواس!

— قال الشيخ: لست أدري ما شراب أبي نواس!
ولكن ماذا يعني اسمه؟ أليس هو الذي يخلق لك
من الشقاء سعادة، ومن الفقر غنى، ومن الزبلة
عرشاً مكللاً بالجواهر، والذي يفتح الحناجر بأرق
ما عرفت دجلة من الأغاني، من أيام...

— قال أنور: إسحق وإبراهيم

— قال الشيخ: ويعقوب ويوسف عليهما السلام
فضحكنا لقائته، حين يظن إسحق الموصل
من الأنبياء، وعاد الشيخ يقول:

— والنهر الذي ينقلب وحشاً كاسراً كاسراً
عن أنيابه، ويندو (نحراً) فتاكاً، حين يفيض
الزبد على شذقيه، ويفتح فيه المهول ليتلع بغداد
وأهلها ويقتف بهذه الاطنان من الحديد التي

كان ذلك في الربيع الماضي في أمسية حلوة،
اقترحت فيها على صديقي أنور، أن نركب زورقاً
من هذه الزوارق الجميلة، ذات المقاعد الوثيرة
والوسائد البيض المحشوة بريش النعام، فنجول ساعة
في دجلة نشهد غروب الشمس، ونستمتع بالتأمل
في هذا النهر الذي يحمل في كل قطرة منه ذكرى
خليفة أو من أو شاعراً وعاشقاً، ويحفظ بين أحنائه
أوفى تاريخ لأجل عصر ذهبي نعمت في ظلاله البشرية.
وكان صاحب زورقنا شيخاً لطيفاً، جميل الطلعة،
رائع المشيب، له على شيبه سداجة طفل، ونظرات
مكّة؛ وكان حسن الحديث، كثير النوادر،
حاضر الجواب. فسمعنا من حديثه المعبج الطرب،
ومال بنا الحديث إلى كل جميل، حتى وقف بنا
عند الكلام على دجلة... فقال الشيخ:

أنتم لا تعرفون ما دجلة؟ عندكم منه هذا المنظر
الذي يبدو من الجسر؛ وقد تنتهبون إلى بناء الجسر
وعواماته التي يقوم عليها أكثر مما تنتهبون إلى النهر!
بل لقد تشغلتم عن هذا وذاك هذه السيارات التي
تركب متنه بثقلها وأهوالها وأحمالها، فيستجير منها
الجسر ويثن، ويضطرب ويميد، فلا تحفل أنينه
ولا تبالي اضطرابه، ولا ترحمه ساعة من ليل أو نهار
قال أنور: لقد أنشئ الجسر لتمر عليه لها
الفاقتات، لا لتركبه هذه السيارات...

تثبت الجسر قنف الصبي بكرته .

هذا هو دجلة الذي أراه أجل من البحر ، وما البحر ؟ ما ذلك الملح الأجج من هذا المنب الغرات ؟ أين البحر الذي تصطبج أمواجه وهوق مكانه ، كالطفل الذي يخطب الأرض برجليه من المعجز ، من هذا النهر الذي يجري في سكون ، يجري دائماً وابدأ ؟ آه متى بدأ هذا النهر سيره ، وإلى أين يمشى ؟ اما لطوافه نهاية ، اما لمسيرة غاية ؟ والله يابني لقد فكرت في ذلك أكثر من ألف مرة . إن هذا لمجيب ! فما البحر ؟ البحر الذي يضطجع على رمال الساحل مثل حوت ميت قد جرفته الأمواج ، وأين هو من دجلة الذي يجول في الأرض كسائح عالم ، أو طاشق هائم ، يسير بين القصور ، ثم ينزله وسط الحدائق ، ثم يمر على بساطين النخيل

فقاطعه أنور صائحاً : النخيل النخيل ... ألم تسمع ما قال المرء ؟

وردنا ماء دجلة خير ماء

وزرنا أشرف الشجر النخيل

قال الشيخ : أي والله ، هو والله أشرف الشجر . لو رأيت ظلال النخيل في دجلة الساكن ، الذي يبدو عند الغروب كأنه المرأة المجلوة ! فإذا مل القصور والحدائق والنخيل ذهب يمشى وحيداً في الصحراء . يا دجلة ! ماذا في نفسه من ذكريات ؟ لقد كان أمس يمشى في ظلال الايوان المشمخ ، ثم عاد اليوم يمشى على أطلاله الوحشة . ولقد كان يبصر قصر التوكل العظيم في سر من رأى ، فرجع لا يرى إلا أبقاضاً خالية فوق أبقاض ... له الله كم يذكر وكم يتألم ! فقال أنور : آه لو كان دجلة شاعراً ...

قلت . أفليس على طرفي دجلة شعراء ؟ فكم ديواناً في نظم دجلة ؟ أما لو كان دجلة جارية في أرض الفرنسيين أو الانكليز ، إذن للأو باه الدنيا شعراً قال : هذا صحيح ، أنا لا نعرف مقدار ما نملك . إنه لم يبق حادثة في تاريخ فرنسا أو انكلترا ، ولا بقعة في أرضهما إلا نظم فيها الشعراء ، وألف القصصيون ، ونحن نملك دجلة والنيل ولبنان ودمشق ، وعندنا تاريخ ثلاثة عشر قرناً ، يفيض بالبطولة والعظمة والآسي والباهج ، فإذا وصفنا وماذا ألفنا ؟ لا شيء يذكر ! فتأملت وحزنت في نفسي هذه الحقيقة ، فأجبت أن أبدل مسرى الحديث ، فقلت للشيخ :

— ألا نخبرنا ما أمتع ذكرياتك في هذا النهر ؟ فاهتز الشيخ ، وقال :

— تحب أن أحدثك عن أمتع ذكرياتي ؟ آه ...

ماذا أذكر لك ؟ لقد قضيت سبعين سنة من حياتي أروح وأغدو في هذا النهر ، منذ كان عمري ... منذ كان .. لقد كنت دون الماشرة ، حينما جربت أن أمسك الجديف بيدي الصغيرة ، فكان أبي يشجني ويستثير حماسي ، ولم أخرج بعد ذلك من النهر . لقد شهدت فيه الخريف والرياح والصيف والشتاء ، وأيام الصحو وليالي المطر ، ورأيت كثيراً حكومات مختلفة وثورات وحروباً ، وركب في زورق آلاف مؤلفة من الناس ، فرأيت الغنى والفقير واليائس الذي يفر بالآله إلى حضن النهر يلجأ إليه في ضيقه ، ويديب أله في جماله ، والماشي الذي يبتنى الخلوة بمحبوبه بين الماء والسماء . ورأيت أشرفاً ومجرمين وكباراً وصغاراً ، وطربت وحزنت ، واستقبلت أولاداً وأحفاداً ، وودعت راحلين إلى حيث لا يعودون ... فتم أحدثك ؟ وماذا أذكر لك ؟

وسكت الشيخ بفكر ، ثم صاح وقد علت وجهه ومضة ، خطف نورها على جبينه المجدد قال :
لقد عرفت ، لقد عرفت ... إني مهما رأيت ومهما شاهدت فلن أنسى حادثة هي أعمق في نفسي من كل ما مرّ عليّ من حادّات الليالي . إنها أمتع ذكرياتي ...

لقد كانت ليلة من ليالي الخريف ، وقد بكر البرد فاعتزل الناس النهر . ولم يبق لنا من عمل ، قلت بزورقي ، فازويت حيال ذلك القصر أتقى زمهرير الليل . ألا ترى إلى هذا البناء الأحمر ؟
— قلت : البرلمان ؟

— قال : لقد كان فيه يومئذ مولانا الملك فيصل رحمه الله ، وأسكنه فسيح جناته ، فوقفت زورقي أنتظر رزق الله — حتى انتصف الليل — ولم يجيء أحد ، فتسرب لليل إلى نفسي فانطلقت أغني ... وإذا أنا بشباك يفتح فوق رأسي ويبرز منه رأس . فسكت وتأملته فإذا هو رأس رجل مهيب قد عدا طور الشباب . فانتظرت أن يؤنّبني على أن أزعجته عن منامه بشئني ، وهل يليق بمنلي أن ينني تحت شباميك الملك بعد نصف الليل ...

ولكنه لم يعتب ولم يلم . وإنما قال لي بلهجة حلوة :

— مساء الخير يا عمّ !

— قلت : مساءك الله بالخير يا بني . لا تعتب عليّ ، لن أغني بعد الآن . لقد كانت خطيئته من الليل . ما ذا أعمل يا بني ؟ دعها لله ...

— قال : لا . أبداً . بالمكس لقد سررتني . إني مصاب بالأرق

— فضحكت وقلت : وأنا والله كذلك ولكني شيخ كبير والشيخ لا ينام . أما أنت فلا تزال شاباً — قال : ولكنها المصوم ... هموم الحياة — قلت : وما ذا تشتغل أنت هنا ؟ — قال : خادم . خادم لكل الناس ، وعندى عيال ...

— قلت : لملك محتاج إلى مال ؟ لا تفكر يا بني . الرزق مقسوم . الذي لك سيأتيك — قال : ولكن ... آه صحيح ! كله قسم ... الحمد لله

وأحسست كأن في صوته نغمة حزن أليمة ، ففهمت أنه محتاج وأخذتني الشفقة عليه ، واتتويت والله يا بني مساعدته ، (والبؤس يقرب بين الناس) فلبست كيسي وجعلت أعد فلوسي في الظلام ، فإذا أنا أملك ستة وتسعين فلساً
قلت : هيه ؟ ما اتيك ؟

قال : لك أن تدعوني عبد الله

قلت : يا عبد الله ، نحن إخوان في الاسلام ، فلا تمجّل مني ، خذ ، هذه خمسون فلساً ، انفقها على عيالك إلى أن يفرج الله وأنا آخذ منك عندما أحتاج . لا تحمل همّاً . الرزق على الله

قد يده فأخذها ولم يقل شيئاً ، ولكني رأيت الهمع ... أي والله رأيت الهمع يترقق في مآقيه

وانعقدت الصداقة بيننا وتوثقت ، فكان كلما أرق ناداني ، فأخرج رأسه من الشباك ، وطفقنا نتحدث ، فأبته أحزاني ، وأنفض إليه وقاضي ، ويشني ويشكو إلي . ورأيت قد يسر الله عليه ، فكان يعطيني الدبنار والخمسة والعشرة ، ثم يحتاج فيأخذ

منى ، ولكنى لم أكن أملك إلا عشرات من
الفلوس فأدفعها إليه ، فبأخذها باسمًا
وكنيت مرةً أناديه ، فما راعنى إلا شرطى خفيف
الطلعة ، عابس بأسر ، يقبل على وشواره ترقص من
الغضب ، وصوته يملأ صوت الزورق البخارى الذى
يقله ، قال :

— أتصرخ أمام قصر الملك أيها الوغد ! اذهب
مى حتى أريك
قلت : إلى أين ؟

قال : إلى دائرة الشرطة

قلت : إني في عرضك . أنا في جوارك . عمري
ثمانون وما دخلت دائرة حكومة ، أفأدخل الشرطة
مثل المجرمين بعد هذه الشبهة ؟

قال : إخرس (زمال) إمش مى بلا كلام فارغ
وجذبى ، فجعلت أبكى ولم أجرو على نداء
عبد الله كيلا يطرد من عمله بسببى ، فأكون أنا
الجلانى عليه ؟ ولكنه سمعنى وفتح شباك ، فلما
رأبته خفت عليه ، فجعلت أغمز ببيني وأشير إليه
أن يدخل فلا يفهم ، فقلت له : أدخل

فأنتبه الشرطى وقال : من هو الذى تخاطبه ؟
قلت : لا أحد

قال : والله لتقولن ، أو لأفعلن بك الأفاعيل
نخشيته والله على نفسى ، فقلت : أكلّم عبد الله

خادم القصر

فأبسم ابتسامة منكرة ، ثم حرق الأرم على
وصرخ بى :

— لقد عرفت ، آه أيها اللص ! إنك تسرقان
من القصر . سأريك أنت وهذا الخادم الخائن . ماجزأ من
يسرق مولانا الملك ورفعت رأسى . فوجدته فى الشباك

فهمست به أن أدخل ، أدخل يا مقفل
فأنتبه الشرطى ، ورفع رأسه . فلما رأى عبد الله
بهت حتى صارت عيناه فى رأسه ، وفتح فمه من
الدهشة ، ثم رفع يده بالتحية العسكرية بنصف وشدة
حتى مال به الزورق ، ووقف ينتظر
— فقال له : ماذا تريدون من صديقى : دعه

واذهب

فماد إلى التحية ، وأقبل على يستدر ويقبل يدي
ويسألنى المغو عنه

— فقلت له وقد تأثرت لشهد تذكله : اذهب
يا بنى اذهب ، الله يسامحك !

فذهب المسكين وهو لا يصدق بالنجاة ، ووقفت
حارًا لا أفهم من ذلك شيئًا ، حتى أخرج صديقى
رأسه ، فقلت له :

— إيش هذا يا عبد الله ؟ إيش لون صرفته ؟
لقد خاف منك كأنتك الملك

— قال : هذا من فضل الله

— قلت : ولكنه يريد أن يسوقك إلى السجن
إني أخشى عليك

— قال : لا . لا تخف !

وعندنا تناسر ...

وكنيت يوماً أسير فى شارع الرشيد ، وإذا أنا
بصديقى عبد الله يسير وحده ، ففرحت ببقائه
وهرعت إليه خيسته وسألته إلى أين يمضى ، فقال
بأنه يريد الباب الشرقى . قلت : ولم تمضى ؟ اركب
(باصًا) . إذا لم يكن معك فلوس ، نخذ منى ، مى
بمحمد الله

فضحك وقال لى إني أريد الرياضة . ولقد كانت

مى سياره أسوقها بنفسى، فأصابها عطل عند (رأس
القرية) فزكتها وسرت

قلت : ألا تخاف أن يسرقها أحد ؟

— قال : لا . إن الشعب يحبني كما أحبه

إي والله ، لقد كان الشعب يحبه ، وكيف لا يحبه وقد أنشأ له ملكاً ، وأقام له دولة ، وجعل له في الممالك المستقلة ذكراً ، رحمه الله . رحمه الله ...

— قلنا : ذلك هو الملك فيصل

— قال : وعمن إذن أحدثكم ، لقد كان الملك

نفسه ، ولكنى - لتباوتى وغلاظ قلبى - لم أعرفه .
أو هل سمعت بملك يكون مع مثلى فلا يشمره أنه
فوقه ، وإنما يستدين منه فلساً ويمطيه ديناراً ، ثم
يكون مع الملوك فيشمرون من أنفسهم أنه فوقهم ؟
رحمه الله ، رحمه الله !

سرت معه في الشارع ، فادعنا إلا الناس ،
ينظرون إليه ببيون تفيض بالحلم والاكبار ، ثم

بجيونه ويشتحون له الطريق وعشون خلفه وينظرون
إلى فيمجيون منى ، إذ أنكى على ساعد الملك . إنه
يسندنى ويسينى لأنى شيخ كبير لأطيق الشى ...
فلما يلفنا الباب الشرقى رأيت الجند قد وقفوا التحيته
وصاح صائحهم بسلام الملك ، هناك هوت رجلاى
فلم تطبقا حلى ...

— قلنا : ثم ماذا ؟

— قال : لقد بقي محدثي من شيكاگو ، ولكنی

لم ألتفع من قسى مجديث ، إني عرفت أنه الملك !
واغروقت عينا الشيخ بالدموع ، فترك الزورق
يمشي مع الماء ، ساكنًا هادئًا ، وكان الليل قد غمر
النهر والشاطئين بسواده الفاحم ، وطفق يقول
همسًا ، كأنما يناجي نفسه :

— رحمه الله ، رحمه الله ، ذلك هو الملك العظيم !
علي الطنطاوي

مؤلفات

الاستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة

الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني
والإيطالي مع تراجم للشعراء والكتاب)

٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات

في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وبه روايتان تمثيلتان)

١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسعين
صورة فنية)

١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جميع للكتاب المصهية
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البذور المصرية بميدان ابراهيم باشا

اُطلبوا مؤلفات

مجموعہ تیہور

وهي : الجاج شلي . الاطلال
أبو علي عامل أرتست . الشيخ عفا الله
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء
القصة وتطورها

من جميع مكاتب الفطر الشهيرة

كتاب « فرعون الصغير وقصص أخرى »

يظهر في نهاية العام

وحدما . وقال مصححاً سؤاله : « ألم تقل إلى أين ذهبت أو متى تعود ؟ »

وظن لهجته غريبة في نظر الفتاة ، وقبل أن يجيبه عاد فقال ليخفف ما ظنه غريباً : « إن سبب سؤالى هو ظنى أنها ستسافر ؛ ولست أذكر هل هذا هو اليوم الذى أخبرتنى بأنها ستسافر فيه أم لا ؟ » وكانت الفرزة تدفعه إلى إخفاء الحقيقة عن عينين متسائلتين . وكذلك أجمع الحوادث توحى بمثل هذه الرغبة في الكتمان . فلو أن أمرها لم يصل إلى علم أحد غير أصحابها لما فكروا في نشرها وقالت الخادم : « إن سيدتها لم تأخذ معها شيئاً عند خروجها إلا حقيبة اليد التى اعتادت حملها . ولم تقل كلمة يفهم منها أنها ستغيب »

فشكرها وقال : « إن زوجته لا بد أن تعود في وقت المساء »

ثم مشى وهو ذاهل وقد ازداد أله . ولكن الفتاة لم تشعر بشيء غير عادى ، ثم عادت إلى المطبخ لتعد المساء لسيدتها وسيدها

ولما بقى الزوج وحده في الغرفة ضحك وعزم على الذهاب إلى بيت جلبرت ، فان وجد زوجته هناك أمرها بأن تعود في الحال إلى مسكنها الشرعى ، وإن لم يجدها الآن فانه سيجدها في اليوم التالى أو في غده أو في اليوم الذى يليه . وعزم على عدم العودة إلى المنزل حتى تعود ، وأقسم لا يجلس إلى مائدة الطعام إلا وهى بجانبه

— ٢ —

ذرفت غرته الأميال الواقعة بين منزله وبين منزل (جلبرت راى) وكان الزوج قليل الأمل في بقائها هناك لأن شخصين مجرمين من هذا النوع

يعد وجودهما مطمئنين في منزل أحدهما لكنه عزم على البحث عنها في كل مظنة من مظنات وجودها . ثم يتابع البحث وهو يشعر بماه لا يظن مطمئناً في داره . وكيف الاطمئنان وهو زوج مخدوع !

وقال للخادم : « هل المستر راى هنا ؟ إن كان هنا فقدم إليه هذه البطاقة » وأعطاه بطاقة فقاده الخادم إلى غرفة الجلوس ، وفيها استقبله رجل مسن وقال : « أنت المستر بنسون ؟ أذكر أنى رأيتك منذ عدة أعوام . أتريد أن تكلمنى أم تكلم ابنى ؟ » فقال هيلارى بنسون : « إننى أريد أن أكلم ابنتك جلبرت . ومهمتى معه سريعة لا تحتل للناخير وأرجو أن تخبرنى أهو الآن في المنزل أم لا ؟ »

نظر الرجل الهرم إلى بنسون نظرة استغراب لما في لهجته من الانفعال ، ودنا من مكتبه فأخرج منه بطاقة وقال : « إن ابنى لا يقيم معى الآن وأنا آسف لذلك لأن مسكنى مظلم في غيابه ، ولأه يؤلم من كان في مثل سنى أن يقيم وحده . وإذا كنت تريد مقابلة جلبرت فستجده في هذا العنوان : » وقدم إليه بطاقة فتناولها هذا وهو يرتعش ، ولم تخف حاله على الرجل المسن . ولكنه كان ودياً رزيناً فلم يبد ملاحظة . وحاول بنسون أن يتكلم ولكنه لم يستطع نخرج وهو يتلعثم فركب عربته ولو أن بنسون فكر قليلاً بعد ما شمه من هذا الرجل لأدرك أن فتى مثل جلبرت لا يترك مسكن أيمه ليقم في ضاحية إلا إذا كان معه امرأة تساكته ، ولم يخطر بباله قط أن جلبرت متزوج : لأن رغبته في الانتقام لا تتفق وهذه الفكرة . ولكنه لما ذهب إلى المنزل ووجد صاحبه متزوجاً واستقبلته تلك

الزوجة وأخبرته بأن زوجها جلبت راي لا يعود إلا في الساعة السابعة، وسألته هل الأمر الذي جاء من أجله يدعو إلى مخاطبة زوجها بالتليفون؟

— قال بنسون إنه لا مدعاة إلى ذلك. وخرج وهو صاحب لأن مهمة ثانية ألقبت على عاتقه هي البحث عن رجل آخر تحبه شيليا غير جلبت راي لكن زوجة راي لم تتركه ينادر المنزل وهو متذمر يخاطب نفسه بصوت مرتفع وهو لا يدرك ذلك. فدعته وقالت: «أنت لا تعرفني ولكنني أعرفك، فإن زوجتك شيليا صديقتي وقد كانت طالبة مني في المدرسة

ابنسون ابتسامة ارتباك ولم يجب فقالت: «إذا كنت أستطيع تأدية الخدمة التي جئت من أجلها لمقابل زوجي فاني مستعدة لها» فلم يجد بنسون بداً من الكلام وقال: «أنا أعرف أنك صديقة شيليا ومن أجل ذلك جئت، فأنها خرجت اليوم من المنزل فظننت أنها جاءت إليك»

فنظرت كلارا إليه نظرة الرقاب ثم قادت إلى غرفة الجلوس وقالت: «إجلس فربما استطعت مساعدتك على وجودها. فها هو التليفون قريب مني» فاطمان بنسون إلى هذه الهدنة وجلس وهو يلوم نفسه على خطئه الفظيع في اتهام جلبت زوجته. وقالت كلارا: «لماذا جئت تسأل عن زوجي في أثناء بحثك عن زوجتك؟»

اضطرب بنسون وقال: «لاني... لاني...» فقالت مقاطعة له: «تريد أن تقول إنك تعرف صديقتي بها وأنها... ربما جاءت لكي تقيم في ضيافتي يوماً أو يومين؟»

قال بنسون وهو ينظر إلى المبتين الجيلتين

المحدثين في وجهه: «نعم هذه هي فكرتي» فقالت كلارا: «إنني لا أرى قائدة من الكذب؟ والحقيقة أنك لم تكن تعلم أن جلبت متزوج. وقد أخبرتني شيليا بأنك منعها عن ذكر اسمه أمامك. وقد جئت اليوم وأنت تظن أن الخيانة هي السبب الوحيد الذي يدعو الزوجة إلى ترك زوجها» فقال بنسون وقد بدا عليه الحجل: «لقد كنت مخطئاً فقد بدا لي هذا الخاطر في حدة الغضب. وأرجو عدم المؤاخنة بامسزراي؛ وسأخبرك بالقصة ثم أصني إلى نصيحتك. إن شيليا تركت لي خطاباً بأنها غادرت المنزل ولن تعود إليه. ولست أستطيع أن أكرم عنك حقيقة هي أن جلبت كان يحبها منذ سنوات» قالت كلارا ببساطة تامة: «أنا أعرف هذه الحقيقة وأخبرني بها زوجي» فقال بنسون: «إن ارتياي اليوم كان خطأ، ولكن لماذا تركت منزلي؟ هل شكت إليك من أنني عجزت عن إسعادها؟» قالت كلارا: «إنك ضنطت على جناحها فلم تمكنها من الطيران» فقال: «إنني لم أفهم ما تقولين»

قالت: «هكذا أنتم أيها الرجال. فهل استطاع رجل قبلك أن يفهم المرأة؟ إن شيليا كالطائرة خفيفة القلب تريد أن ترفرف بجناحها لحظة حول منزلها ثم تعود إليه كما تفعل الحمام حول عشها. ولكنك تضطرها إلى الإقامة في ظلمة الحياة المنزلية دون أن تفرج عن نفسها لحظة. إنها تحب الرح والموسيقى والألوان البهجة، فكيف مرة أخذتها إلى المسرح؟»

قال: «عندما يعود الرجل متعباً إلى منزله بعد عمل يستغرق طول النهار فن الطبيعي أن يظل في

— ٣ —

عاد بنسون إلى منزله في هدوء فجلس في الغرفة التي يسميها غرفة مكتبه، وكان الليل قد أقبل وابتدأ الجوع فاتمش أمام نار الموقد . وجاءت الخادم تخبره بأن المشاء قد أعد . ومع أنها لم تسأله عن سبب تعيب زوجته فقد كان عليه أن يخبرها مقتحلاً أي عذر، ولكنه أصر على عدم الكلام فقال : « إذهي فأعدي الطعام ولا تمودي إلى مرة أخرى حتى أدعوك . هل فهمت ؟ لا تمودي إلى ! »

وذهبت الخادم وأخذ بنسون يمشي في الغرفة ذهاباً وحيثاً، فلما زاد اضطراب أعصابه خرج من الغرفة وهو لا يعرف إلى أين يذهب، ولكن الفريزة قاده إلى غرفة المائدة فجلس ناسياً قسمه بالآلا يجلس إليها حتى تمود زوجته . وتناول أول قطعة فتذكر قسمه واستمان بخياله على تحقيق مطلب الجوع فتخيل زوجته جالسة على الكرسي الذي بجانبه، ووضع أمامها طبقاً وصار يقسم الطعام بين طبقه وبين ذلك الطبق . فلما هدأت ثورة الجوع قليلاً أدرك أن عمله هذا مضحك، وأن الخادم إن رآه فسوف تسخر منه . لكنه اطمأن إلى أنه أمرها بعدم المجيء .

وفي هذه اللحظة فتح الباب الذي وراءه وسمع ههههه نوب ووقع قدمين فلم يجرؤ على الالتفات، وقال وهو يحسب أنه يخاطب خادمه : « لماذا جئت ؟ ألم أقل لك لا تمودي ! »

لكن التي فتحت الباب استمرت تمشي والتفت مكرها فرآها زوجته فصاح : « شيليا ! » على أنه لو كان لم يقابل كلارا في ذلك اليوم لاستقبل زوجته بمثل هذه العبارة : « أينما الجماء

المنزل » فقالت كلارا : « وأنت لا تحب المزف على البيان، فإذا عرفت شيليا أمامك طلبت إليها أن تسكت؛ وإذا تكلمت رجوتها أن تترك الثثرة . هذا هو أنت، وهذه هي شيليا التي أعرفها حق المعرفة » فكر بنسون فيما سمع ثم قال : « بعض النساء يقمن بواجباتهن المنزلية خير قيام ولا يطلبن اللهو وأظنك واحدة منهن » فقالت : « نعم ولكن عتدي من الترضيات ما ليس عند شيليا فإن لي ابناً وليس لها » قال بنسون : « قد أكون متدفكاً أو أمانياً، ولكن هذا ليس بصلح عذراً لترك المرأة منزلها . وقد كنت ألاحظ من شيليا هدوءاً في العهد الأخير فأظنه علامة على الرضى... على أن البحث عن النشاطات ليس يقيدني الآن، وأنا أريد زوجتي باسم راي ولا أعرف كيف يقابل الزوج خدمه وأصحابه إذا تركته زوجته » فقالت : « أنت لا تفكر إلا في نفسك فهلا فكرت في شيليا ؟ »

قال : « لقد أقسمت لا أجلس إلى مائدة الطعام إلا وهي بجانبني ولا أعود إلى المنزل حتى تمود » فقالت كلارا : « لقد وعدتني باستماع نصيحتي فأذهب إلى منزلك وانتظر عودة شيليا فأنا أعرفها . إنها تحاول تجربة أجنتها، ولكن أجنتها لن تستطيع حملها مدة طويلة، وليس ابتعادها إلا تمويجاً في الفضاء إلى أمد قصير »

قال : « أهذا هو رأيك ؟ » فقالت : « نعم، فأذهب إلى منزلك ولا تمد إلى الضغط على جناحيها » قال : « ولماذا لم تخبريني بالمكان الذي ذهبت إليه ؟ » فقالت : « لأنك كنت تبهما غاضباً صاخباً وتريد من الضغط عليها فلا يهكم أنها غابت ويجب أن تكون واقفاً منها »

يمتد بأن جلبت غير متزوج فقال : « لأنى ...
لأنى ... » وتعلم فقالت : « الواقع أنى كنت
هناك وقد ذهبت لزيارة زوجته لأنها زميلتى فى
المدرسة، ولم أخبرك بأن جلبت متزوج لأنك كنت
تتمنى من ذكر اسمه »

قال : « لقد كلمتى كلارا بما نبه ضميرى »
وقالت كلارا : « هما جناحان ضيفان لا يقومان
على حمل يابنسون ؛ وقد كنت أحاول تربية جناحين
آخرين ، فلما جربت الفرار بهما من الحياة الزوجية
لم أستطع ؛ ولذلك لن أعيد التجربة مرة أخرى »
فقال بنسون : « بل سترين لك ولى جناحين
حتى إذا مللنا المش طرنا سوياً فى جولة قصيرة
حول عشنا ثم عدنا إليه »

عبد اللطيف الشار

ما هذا السلك المزرى ؟ لقد خرجت على ألا تمودى
فندمت فى أقل من ساعة وأضحكت الناس على نفسك.
إياك أن ترجى إلى هذه الحماقة مرة أخرى »
لكن كلمات كلارا أثرت فى نفسه تأثيراً حسناً
فاتفق لسانه ثم اقتسم وبعد لحظة قال : « تعال إلى
عشك يا طائرى الجليل . لقد كنت لا أعرف كيف
أتناول المشاء فى غيبتك فتصورتك بجانبى ، وقد
كنت غطتاً عندما تحدثنا للمرة الأخيرة ، وكنت
أجن عندما تسلمت خطابك وأقسمت لا أعود إلى
الزل حتى تمودى ولا أجلس إلى المائدة إلا معك »
قالت شيليا : « وما الذى غير رأيك ؟ » فقال :
« إن كلارا رأى قد أرنتى مبلغ أنانيتى »

قالت : « وما الذى جعلك تذهب إلى منزل
راي ؟ » فحرص على ألا يوح لها بريته ، ولكن
أى تحليل آخر كان مستحيلاً لأن زوجته تعلم أنه

الصيف خفيف هذا العام
لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

الخفيفة على اختلاف أنواعها

جميلة فى ألوانها

معتدلة فى أثمانها

فبادروا بأخذ طلباتكم

سيرة نجف القزويني المظلمة

بقتل توني كراوس
للاستاذ محمد لطفي جعينة

فلم يقهاشيء مما يكون قد فأنك ولم تنه ذا كرتك
فتراه ماثلاً أمامك كأنك تراه وتسمعه لأول مرة
هل هذه «الفرجة» المعجبة نعمة أو قسمة؟
أهي هبة وموهبة نحمد الطبيعة عليها ، أم بلاء
ووبال يسد المرء بالخلاص منه ؟ الحق أنني

لا أزال حارّاً لأدري ما أقول
لك ، وأنت التي حركت هذه
الفكرة المعينة في نفسي وأثرت
كامن داني

أهذه لوزان وبحيرة ليمان
وأوسى التي غادرتها منذ عشرين
عاماً ، بعد أن أرغمتني طواري
الحياة القاسية على قطع حبال
الشباب ، وتبديد أواصر السعادة ،
فهجرت غرفتي ودرسي في فيلا
يافنكا بأفئود يزاليب . لقد مات
أبي في جنوب أفريقيا ، هيرمان
كراوس صاحب منجم الماس
المنسوب إليه في السبعين من
عمره . ولم يكن مريضاً بدهاء سوى
الشيخوخة المباركة السيدة
ولكن قدده كان أليماً عليّ وعلى
والدي لأنني أول أولاده وآخرهم ..
نعم . نعم إنه لم يتزوج إلا بعد

(توني كراوس هو كاتب هذه
القصة القصيرة ، وقد أثارت شكوكا
كثيرة لأن بطلها يحمل لقب المؤلف
نفسه . فتساءل القارئ إن كان قريبه
أو يمت له برابطة من روابط الدم
والنسب . وعلى كل حال فإن القصة
لا تطوى على ما يشين بطلها .. وليس
الحنق في اختيار الموضوع بقدر المهارة
في سرد الوقائع وبسطها ونشرها
بعد طيها ، واتخاذ القصة من نواذر
الأقضية والأفكار ؛ وحلها على طريقة
سهلة لينة تفرى القارئ ، بتبعتها بأقصى
الشوق . أما الرواية للزعم - ولله
الحق - دوجلاس كراوس نجل
هيرمان كراوس فلم يرث عن أبيه
سوى الملايين وقاريخ الحصول على
الكثز . أما الخطورة والناصرة وتخرج
كراوس الألم فلم يرث الولد منها
شيئاً سوى البيل إلى الترف
والاضطباع على القاعد المزارة في
القنادق الكبرى في جنب المحطات
وقد سلك المؤلف مسلكاً طريفاً في
سرد الحوادث الفاجعة بتسلسل
وسلاسة يفهمان له جلو الكعب
وطول الباع) . عن وإيدورله مجازين
(مجلة أرض الله الواسعة)

ما هو ذلك السر الذي يجعل
الماضي فائتاً ، على الرغم من سواد
بعض حواشيه ومرارة مذاق
الكثير من أيامه ؟

ما هو ذلك السر الذي يمثل
دور النقاش الماهر الذي يتناول
الأقلام والألوان ليصبغ
الحوادث بصبغة زاهية وردية
وبنفسية وخضراء رائحة ؟

ما هو ذلك السر الذي ينفخ
من روحه في أشباح الليالي
والأيام الخالية فتنتفض مبعوثة
من قبر القديسات كالقوى التي
تماودها الحياة يوم النشور ، وقد
خلعت عليها القوة الخالقة أثواباً
قشبية وحللاً موشاة من ركشة ؟
بل ما هي القوة الخفية الماكرة
الساحرة التي تنشر أمام عينيك
لوحات سلسلة متصلة ، متحدة
من تصاوير الحياة التي جرت
وكرت وفرت . وقد أتقنت

التقاطها واكتنازها وعرضها ، حتى إذا تأملتها
وأنعمت النظر فيها أذهلتك دقتها وبراعة الحرص عليها ،

(١) Candelabre نجفة جملة الشموع من المدن والبلور
condelabrum ويمكن ترميها بالتراب مجازاً وفي العربي النجف
الاشرف

الخشين - من عمره بأشهر معدودة . وهو الذي
جاء بي في الماشرة من عمري إلى فيلا يافنكا
لأناقي اللغات الحديثة على موسيو بروشيه
وزوجته . كان يحب أن ينشئ بيده عن بيته المتاجم

الصاحبة للهلكة . ليس المال الذي تركه لوالدتي ولأخي هو الذي يهمني . كان يهمني أن يعيش ولو عشر سنين أخرى ، حتى أبلغ ختام المقد الثالث ، كانت هذه هي أمنيته . ولكن ليس كل ما يتبعني المرء يدركه . كان يزورني كل عامين مرة .. ومنذ سار الطيران مأمون المواقب كان يجيء إلى سويسرا مرة في العام مصحوباً بوالدتي . والمرة الأخيرة باقية صورتها في ذهني لا تزول كأنها شريط صورة متحركة ... كان يشمر السكين أنها زيارة الوداع . وكان يقولها وقد أفضى إلى "بسر حياته" . إنه "سر" رهيب بأنطونيا . انت فرنسية ... فلاحه من شالون سيرسون ... ماذا تقولين ؟ قرية شوقاي ؟ . ربما ! أنت طبعا أدري باسم قريبك الذي لا يهمني بقدر ما يهمني جمال عينيك وسواد شمرلك وتنفيذ ثناياك .. أقول إنك فلاحه فرنسية فلا يمكن أن تدركي روحي وروح أبي . أي نفسيتنا — حالتنا النفسية — عقليتنا غريبة عنك وعن قومك . نحن هولنديون أصلاً ، ويهود عقيدة وأنجليزوطنا ومناصريون هواية وباحثون عن الماس في كمبرلي احتراماً . وقبل كل شيء طلاب مال ، وقد حصلنا عليه مصادفة وتوفيقاً بعد أن فشلنا في اجتهدنا .. ليس النجاح حليف الاجتهاد أبداً .. لا تصدق هذا الوهم . هذه خرافة اخترعها اتباع الفكر الحر والملاحدة .

المرء يا نيتا لا يملك لنفسه نفماً ولا ضراً ... صدقيني ... إنه ؟ نعم ؟ تقولين إنني قد درى لأنني يهودي ؛ ويدعشك أنني أبدأ أكثر ذكاء مما ينبغي لمثلي في مثل سني ؛ كذبت وأبيك ، أنا قدرى ، أومن بالأقضية والأقدار ، لأنني يهودي ، بل لأن حياة أبي صفحة من كتاب القدر ، والواقع يؤيدني

وأبدأ أكثر ذكاء مما ينبغي لمثلي . هذه عمدة أو منمة ؟ نيتك تفسر كلمتك . إن كان ما ترعمين صحيحاً ، فلا أنى عشت سنوات التكوين يبدأ عن حنان والدي ، ولا سيما أبي ، فلم أتمود التدليل والملاينة فاهتمدت على نفسي في معظم الأحوال ، حنان بروشيه الرجل وبروشيه المرأة كحنان الإوز صوت يجلب الصداع ، بلائدي ولا رضاع . فريت نفسي وأدبتها . وأنت أيضاً لك الفضل في تعليمي . أنا أحبك منذ ثلاث سنوات وأخفى حبك عن العالمين . لو علم أبي بملاقنتنا لقطع أسباب رزقي وتركني ضائماً في شوارع لوزان المتحدرة ، كنت أبيع القطن شتاء والبنفسج صيفاً على متنه موبونون ، أنا دوجلاس ابن الكرم هيرمان كراوس صاحب منجم الماس بكبرلي . وحتى هذا الشيخ الطيب بروشيه ، لو لمخني في تلك الفترة لو شئ بي عند والدي لينال الحظوة والمكانة . والحق يقال إن والدي أغلق عليه وأوصاه بي . وحمل إليه هدايا كثيرة من كابتون وبلومفوتين ولادي شيت ، خصوصاً ذكريات حرب البوير الأليمة التي دوختنا فيها جيوش جلالة الملكة والأمباطورة فيكتوريا ريجينا . نحن سلالة البوير الأماجد ، ورئيسنا كروجر قوبل في مرسييليا بمظاهر التنظيم والفرح ولكن هذا تاريخ قديم . يهمني أن أقول لك إن قومك قوَّالون لا فصَّالون ، فيف لا ليبرتيه ! وبعد ذلك بقليل فيف لا إنجلترا . لا يهتمكم إلا الفرنك ومستعمرات شمال أفريقيا وبعدكم الطوفان ولكن الله سلم ! لم يرنا أحد ، لأنني كنت أحتاط في رحلاتنا الصغيرة إلى مورجان وشاتيل جيون والآن يا نيتا يمكنني أن أعيش معك في صراحة

وعلاية ، بعد أن مات الوالد العزيز . لقد سلبني موهبة سعادة الشباب وعدم الشعور بأعباء الحياة ، وجلب لي الحرية والمال . أهي ؟ ... أنا لا أعيا بها . إنها في الخامسة والثلاثين من عمرها وغنية جداً ، وتملك قصوراً في هولندا ورثتها عن أبيها إيليا فان كيكوم أحد الشركاء في مصنع قطع اللاس في امستردام ، وضياعاً ومناجم في جنوب أفريقيا ورثتها عن أبي فانا حاجتها إلى . يمكنها أن تتزوج بمن تشاء في أي وقت تشاء ، وليس في الوصية الكريمة شرط بموتها ولا في شريعتنا مانع يحرمها نعمة القران .. أنا لا أذهب إلى جنوب أفريقيا إلا مرة واحدة كل عام لأقبض نصيبي وأشرف على مجلس إدارة المنجم الصغير الذي وقع في سهمي . وهكذا هبطت من سماء التعليم الجامعي إلى حضيض الاتجار بالجوهر — كوهي نور — كوكب أفريقيا — درة روديسيا — ولكن أعظمها جيمًا نجمة القارة المظلمة . طبعاً أنت لا تعلمين شيئاً عن تاريخ تلك الجوهرة الفذة : نجمة القارة المظلمة . إن تاريخها هو تاريخ ثروتنا — ثروتنا وفقراً — أعني أننا بدونها لم نكن شيئاً مذكوراً . إنني تلقيت السر عن صاحب الشأن نفسه في القصة ، عن والدي القاطر الذي كان هيرمان كراوس . (فيرست هاند أفور ماشين) كيف أقولها لك بالفرنسية ؟ خير صحيح عن صاحبه مباشرة — حديث مباشر لا وسيط فيه بيني وبينه ، بلح لي به قبل أن يموت يعضة أشهر . لقد قلت له بعد أن حكاه واضطجع منهوك القوى : بحق جيئوا ، إنك واسع الخيال يا والدي خصب المواهب . خسارة كبرى أنك لم تنل حظك من تأليف الرئيات^(٢) للصور المتحركة . وكنت جاداً

(١) في الأصل ستاريو

لا هازلاً . فابسم للرحوم ابتسامة صفراء ، ثم حرق الأرم وأبرز فكه الأسفل وبدأت في نظره للشرراء شملة لم أر مثيلها وقال لي : حسنًا تفعل إذ تشك في صدق أليك . وقفز في أقل من لمح البصر وعاد بالوثائق التي لا تقبل الشك في إثبات صدق روايته . وإليك الآن خلاصة منها كما حدثني أبي : « قال نشأت في جنوب أفريقيا من والدين هولنديين ، وكنا نعيش في ضيعة صغيرة على ضفاف نهر أورأنج ، وكنت منذ نعومة أظفاري أسمع الحديث عن الأحجار الكريمة ، والجواهر الثمينة ولا سيما اللاس . فاعتقدت بكل قواي أن ثرائي وعززي ومستقبل حياتي في اللاس ، دون سواء . في ذلك الحجر اللامع البراق الذي يشع منه النور بقوة سحرية . ولكن أبي كان يمتدحني ويوصيني بالأرض والزراعة ويقول : إن الطبيعة خير ضامن لحياة الإنسان ، وإنها إن ضفت عليك اليوم بخيرها ، لا بد أن تجود بأضعافه غداً . الأرض كالعادة تغضب يوماً وترضى أياماً . ولكن قوله لم يقنعني فتبلاً ، فهجرت المزرعة والاصطبل والرعي ، ورحلت إلى رأس الرجاء ونامال وديربان ومدغشقر ، واشتغلت في كل صنعة وفن حتى ادخرت مالاً قليلاً فشددت رحلي إلى مناجم اللاس وشريت « أسهماً في امتياز » ومعنى ذلك أنني كنت حقاً بالبحث والتنقيب ، فاستأجرت عمالاً واستخرت الله في بقعة من الأرض للعودة . وأخذنا نعمل ليل نهار في بطن الأرض نتلمس البريق من خبايا الطبقات المظلمة حتى إذا لمنا ما يشبه اللعة طارت نفوسنا شماعاً ... ولكن أتمابنا ذهبت هباء ، وهكذا المال ... وهناك حول جيمستون وكيمبرلي وكونكوست لوك رجال يتجرون في عقولنا ويميشون

ونفقات العلاج وأنصبة التأمين على حياة المالدين
قد يقضون محبهم في جوف النجم ، كل تلك
التنفقات تقوى مقدورى على الصرف . ولو وجدت
رجلاً مثلك يقدم المال ليكون الأمر بيننا مشاركة
بالنصف ما فرطت في هذا الدليل بالبيع . قلت : ولم
لا تؤسس شركة مساهمة

قال : يطلب مجلس الأمناء قبل الاكتاب
برأس المال الوقوف على السر ، فإذا وقفوا عليه ضربوا
بالشرف عرض الحائط واستفلوا النجم لأنفسهم
وهذا حدث بنصه وفصه لجون صاطقندوها كني
كوتش سبرنج وكان كلندر دويست الهولندي
وغيرهم .

فما كاد الرجل يفرغ من كلماته حتى دفعت المال
وأخذت الخريطة

واعتدل التكلم دو جلاس كراوس في مقعده
على ثيراندا فندق بوسيجور المطلة على بحيرة ليمان في
في مدينة لوزان تلك المدينة التي نعلم فيها على يد
موسيو بروشييه وحرمة . وأفرغ نظراته الحارة
الخارقة في عيني عشيرة أنطونيا شينو (وكان
يدعوها نينا تدليلاً) تلك الريفية من شوقاي
سيرسون التي عاصمتها شالون . ومد ذراعه القوية
التيينة حول خصرها ودعا بالخدام وقال له :

زدنا من ذلك الشراب الأخضر

فقلت نينا : يرنو . ثم نظرت إلى عاشقها
المعلاق الحليق الشارب والمارضين وقالت له : إنها
قصة عجيبة عميقة ، يزيد بها جمالاً أنك راويها ، وأنها
حقيقة لا شك فيها

فقال : كلما تذكر أنه لولا ما قاساه أبي هيرمان
كراوس من الآلام ووقع فيه من المخاطر ، لم أكن

على غفلتنا ، فيبيعون لكل راغب خرائط رثة ورموزاً
عتيقة ووثائق مزيفة يزعمون أنها نتيجة فحص
النقبين وأنهم يملكون مفاتيحها بشرط أن تشتريها
فيدلونك على نفس البقعة التي لا تموجك إلى كثير
عناء . ويزينون حديثهم بإبراز قصاصات من الصحف
تؤيد مزاعمهم وقصصهم ويدعمون خرافاتهم بأسماء
وألقاب وتواريخ . فلا يكاد أحداً من المتجدين
على قاعة الأطلاع التي لاحد لها ، يسمع وقرأ ويرى
وجه المهندس المجد وحاجبيه الأيضيين وجبينه
الليء بالخطوط والثنايا وعينه الخارقتين كمبنى المقاب
حتى تزول آخر شكوكه ، ويؤمن بصدقه ويجود
بالمال في سبيل الحصول على « دليل النجم » (وم
هكذا يسمون تلك الخرائط والرسوم) فيتوهم أنه
حصل على عقد ملكية أو « حجة بيع » لأرض
ناطقة الحدود والمالم لا ينقصه إلا وضع اليد لاستغلالها
ولم يخطر ببال أحد منا ونحن نبذل المال في سبيل
هذه الخرائط الوهمية أنها لو كانت ذات قيمة أو تدل
على مواطن الناجم لكان صاحبها الذي يبيعها أولى
الناس بها . وحدث في يوم من الأيام أن عرض
على أحد هؤلاء المتأخرين بالخيال والآمال فأخرجت
الثن مائة جنيه أنجليزى وتناولت الورقة بيدي ثم
وقفت فجأة وامتنعت عن الدفع وقلت له :

— إذا كان ما تقول حقاً فما يدعوك إلى

التفريط في دليل النجم بالبيع ؟

فابتسم الرجل ابتسامة عريضة ساخرة وكشر
عن أنياب طويلة صفراء وقال :

— سؤال وجيه والجواب عليه أوضح . اعلم
ياسيدى الباحث عن الماس أن شراء العدد واستئجار
الرجال وتأسيس مستعمرة للتنقيب وتسليح الحرس

لأنهم بشيء مما أنافه من ضروب النعم ، أشعر
بلذعة الندم على أنني لم أكن قادراً على معونته .
وجاء الخادم بالفنينة الخضراء والكأسين فلأها
وأبرقت الحجرة الزمردية في ضوء الأصيل وانسكت
أشعتها على ممدن الآنية البيضاء اللامعة . وانحنى
دو جلاس على وجه نينا ليقبلها فرفعت رأسها وأدنت
فها من فم في قبلة طويلة حالة

— ومن البعث أن أقول لك يا ولدي — هذا
أبي الذي يتكلم بانينا لا تفقدى خيط القصة — حذارا —
من البعث أن أقول لك يا ولدي إن بائع الخريطة هو
الذي فاز بالنجم ، منجم الذهب أى المائة جنيه
التي دفعتها . وهما هي ذى الخريطة عندي لم يقو أحد على
حل رموزها . ولو كان الملك سليمان نفسه نبى عشرين
نحن بنى إسرائيل حياً يرزق ما قدر على فك أسرارها .
فلما فقدت ما كان مى عدت إلى العمل والكفاح
حتى جمعت ألف جنيه — ومن يستطيع دخول باب
الجنة أو جهنم بأقل من هذا القدر من المال ؟

وفي هذه المرة ابتسمت لى الدنيا فأنى تعرفت
إلى نقابة من الباحثين — يسمونها نقابة أى نواة
لشركة مساهمة — كنا أربعة ومع كل منا ألف جنيه ،
فبحثنا عن خامس يملك ألفاً آخر ، حتى وجدناه ،
فانضم إلينا وهجمنا على منجم مهجور واسطنمنا
عقد بيع صوري من أصحابه الأقدمين ولم نكن نعرفهم
ولم نسمع بأسمائهم ، ولكن فى دياموند قتل وكلاء
أعمال ووسطاء يقومون بهذا النوع من الخداع
والزيف . ثم سجلوا العقد وختموه بأختام أورايج
ريشر كولانى وترنسفال ريبيليك — ولا يزال ختم
هذا المسكين كروجر عندي على هذه الورقة البالية —
أنت تعرفه فى التاريخ ، إن لم يكن الانجليز يحو اسمها

من دفاتر التلاميذ فى المدارس ، هو الرجل البويرى
المجوز الذى وقف فى وجه امبراطورية بريطانيا
المظلمة لحرية وطنه . ثم أخذنا فى العمل على قدر ما
يسمح به رأس المال الضئيل . خمسة آلاف جنيه
رأس مال ضئيل جداً كاللابة على أذن الفيل ،
بالنسبة للأموال التى تجمع وتفرق بل تدوب . إن
المال الذى يضيع كل عام فى البحث عن الماس يكفى
ثمنا لنصف الماس الموجود فى العالم ... تصور يا ولدي
دو جلاس . وأخيراً .. بمد جهاد دام ثلاثة أعوام
دقنا فيها سهرارة الميث ورضينا بشغف الحياة —
عثرنا أنا بالحجر الكريم فى شكل قصوص صغيرة
لا تزيد على قلامة الأظافر . فاحتفلنا وخرنا وطعمنا
وشربنا وأغدقنا على المال والأحراس وضاعفنا قوة
العمل مع أن الذى وجدناه لا تبلغ قيمته خمسين جنيهاً .
ولكن من يدري لعل فى النجم ما قيمته خمسة ملايين .
ولكن فجأة تغير الجو فى النجم ، أى بيننا نحو
الشركاء ، فحدثت شبه عاصفة ، فأدركت السر من أول
الأمس ، ثلاثة من الأقوياء وهم شرار النقابة تواطأوا
فما بينهم على إقصائى وصاحبى ، ولهم فى ذلك وسائل
شتى — وإنهم والحق يقال يقولون على حياتك إذا
تنازلت عن كل حقوقك فى سمت وبدون مقاومة ،
فإن ثمرت على هذا النظام الجائر يقدمون إليك ما
شئت من المال نقداً وعداً حتى ترضى ، وتوقع بامضائك
على صك تنازلك — واعلم أن هذا الصك يشمل
أيضاً الحكم عليك بالاعدام فانهم يتناولون الورقة
بالبين ويطلقون عليك الرصاص بالشمال . ولكن متى
تقع هذه الفتنة ؟ عند ظهور الجوهر فى النجم ،
لا قبل ذلك

فقال لي صاحبي وهو شريكى فى التنازل المحتوم والموت المنتظر : الأولى لنا أن تتعلق بأذيال الفرار ثم صمت قليلا وقال : هل لك فى مغامرة ؟ قلت نعم . قال تؤلب المال والأحراس عليهم فتتحدى بهم قبل أن يتمشوا بنا . قلت : ومن يضمن أن المال والأحراس لا يتمشون بنا ؟ قال : هى المغامرة كما قلت لك . ولم أكن غريبا عن جنوب أفريقيا ، ولكننى غريب عن القاطمة ، فقلت له : والحكومة ؟ فقال : الحكومة ... أية حكومة ؟ الحكومة هى اليان : المنجم والمال ...^(١)

وفى تلك اللحظة تثلث فى حلاوة الحياة فقلت : أما أنا فألوز بالفرار وأتجو بالبقية الباقية من عمرى ولم نكد ننتهى من هذه المؤامرة الخائبة حتى دخل علينا الثلاثة الأوغاد وقالوا : «هاندزأب» وهى نذير الهلاك والفناء والقضاء البرم ، فرغنا أيدينا ثم أملينا تنازلنا ووقفنا عليه تحت أفواه السدسات ، فتناوله المتآمرون ثم جلدونا بالسياط حتى أدموا جباهنا وشوهوا وجوهنا وساقونا أمامهم كما تساق الأنعام حتى أخرجونا من حدود المنجم الذى رويناه أرضه بدماء قلوبنا وعرق جبيننا . وفى الظلام الحالك أطلقوا علينا الرصاص فأردوا صاحبي قتيلا ونجوت وحيدى وكانت معجزة . فقالت نيتا : كل هذا فى فى سبيل الماس ! فضحك دوجلاس كراوس نجل هيرمان كراوس الذى قامى هذا المناب

— سبيل الماس وأين هو ؟ فى سبيل الأمل . ألا تعلمين أن كل قرط أو حبة أو خاتم من ذلك الحجر اللثيم الملمون يحمل فى بريق أشمته دماء ألوف من الناس ودموع أرامل وأيتام وأبائى لا عديلم ؟

(١) بالانجليزية ميان أيضاً mine and maney

يقول أبى هيرمان كراوس : فجريت بليل ، وجست خلال الأدغال والحراج ، ولامست الأقماع والحيات ، وكدت أقع فريسة لأنياب الضواوى ؛ وكان فى أذنى طنين ورنين ، وفى عيني بريق ، وفى صدرى زفير بنير شهيق . المال للضائع والأمل الخائب والغدر البيت ومصرع الرفيق ووحشة الطريق .. كم يوما فى الطريق ؟ لم أعد الساعات ولم أحص الأيام والليالى — كان صباح وكان مساء ، وكان برد ومطر وعاصفة وقيظ ، فتمزق وجهى وخلقت ثيابى ، وتبدلت نعال حذائى . فلما أمنت عاقبة الاقتفاء وأيقنت أن لا أحد يرانى ولا طلق يصينى ارتيمت على ظهري فى سفح جبل ... فى مكان جميل ولكنه موحش . نور وعجري ماء وشجرة تفاح برى وحصباء ممهدة بلون الياقوت . وكنت فى أشد الجوع وأحر الظما ؛ ولكن تسمى وانهاك قواى كانا أشد على نفسى من الجوع والمطش ، فلم أملك طعاما ولا شرابا وإن جرى الماء تحت قدمى ودنت الفاكهة من يدي . فتمت واستفرقت وحلت كما يحلم الحيوان ورأيت فى الرقاد ما يرى القط والكلب والفهد .. ثم رأيت رؤى الرجال .. مخلوقات البشر . صاحبي الذى قتل برصاص الأوغاد الثلاثة ما زال حيا ، وما زلنا نجري للفرار من أيديهم ، حتى بلغنا مكانا قصيا فتصالحنا ثم تخاصمنا فنازلنى ولاكنى إلى أن هيجز عن التغلب على فتناول صخرة ضخمة وقذفني بها ، فأصاب رأسي فصرخت ووقمت مفشيا على

فى تلك اللحظة فتحت عيني على ألم فى رأسي لم أر مثله ، فوضعت يدي مكان الألم فاذا سائل لرج يجرى ويتدفق فحوت يدي أمام عيني فاذا بها ملطخة

بدني فهضمت مذعوراً ، وإذا بي أرى حجراً ضخماً قد شج رأسي من خلف فتناولته ..

أنظر ! إسمع ! إعجب . حجر من اللاس لا يقل وزنه عن أقة ونصف أقة .. لو أنني عثرت به في حالة الصحة والرضى والبجوحة لفقدت عقلي . ولكنني وجدته وأنا قريب من الموت والجنون ، فلم يزدني ذهولاً ولا ألماً ؛ والهم الذي كان يقتلني لو غلا في عروقي من شدة الفرح فصده مصادفة . كيف تفسر تلك الحادثة ؟ يا دوجلاس ، هدية الروح ، روح صاحبي التي زهقت ، إلى أنا الشريك المخلص . أراد أن يقتلني ويقتلني .. يفتنني قبل الموت بطريقة عين ، فتصيد تلك الماسة الضخمة وقذفني بها ليشج رأسي وليهديني — إن كانت الموتى تهدي الموتى — إلى أن ما لم يُنَل في الحياة قد نيل قبيل الموت .. لا ، لقد عرفتها في طرفة عين في البقعة الصغيرة بين الموة الصغرى والنوم العميق . أيقظ أن مثلي يجهل اللاس ، ذلك الحجر الذي قضيت بعض عمري في البحث عنه والتنقيب عليه ؟

نهضت مذعوراً وفرحاً . وبعد أن كنت آمناً في الوحدة مطمئناً للسكون والخلوة ، أرحب بالآخطار التي قد تنقذني من حياة الفقر والفقر ، أمسيت مرعوباً من محبة البشر أرقبها في قلق وأدعو الله أن ينقذني منها . وكان عني أن أفر من ذلك الوادي المحيق إلى الحضارة التي تعرف الجواهر وتقدرها . وفتحت عيني على الشبع بعد الجوع ، والراحة بعد التعب ، والرى بعد الظلم ، ولكن دمي كان يترق غزيراً حاراً لوجاً ، تكمة الجن . ففسلت الجرح بماء الندير ثم ضمده بأوراق الشجر وفكرت في طريقة لإخفاء الماسة — وهي التي

صارت بعد بضعة أشهر نجفة القارة المظلمة التي أمست أغلى على من نفسي وأعز ، فلم يهدني خيالي إلى خير من أن أشدها إلى فجوة رأسي التي جرحتها . وانتزعت أكام سترتي وصنعت منها رباطاً متيناً ، صار والحجر الكريم تحته كمامة مهر آجاء هندي . ولكن مظهره يدل على منتهى الفقر وكسبت من الكنز الذي أحمله قوة عصية وجلداً على السير . وتبلفت بوضع تفاحات وزودت بثلمها واحتسيت الماء براحتي ووجدت في ذلك الاناء لذة كبرى . كنت بالطبع أخط في الغاب خبط عشواء لولا أن أشرق القمر ودلني نوره على اتجاه الشمال الغربي الذي أقصد إليه . أتصدق يا ولدي دوجلاس — هكذا كان أبي يقول — أن الخراب أكثر من العمران بمراحل ، وأن الخراب أغنى من العمران بمجمله واتساع أركانه ووفرة خيراته ؟ فكنت أسأل نفسي في دُجى الليل — أما ذلك اليهودي المنتصر — سبحانه يا يهوا ! هل خلقت كل هذا عبثاً ؟ حاشا وكلا ! لمن هذه السائح الشاسعة من الأرض ، وتلك البطاح التي لا يحدها البصر ولا يبلغ مداها المنظار المقرب والمعدات المكبرة ؟ وكم مضى من القرون على تلك الأراضي الخصبة الصالحة للزروع والضرع ، والأنهار الجارية والجبال الشاخنة والرياح المدوية والبساتين المشرقة بالأشجار والأزهار المخضلة اليانعة كالأبكار التي تقضي الشباب في التبتل والحرمان الهائم ؟ أخلفت سبحانه هذا الفنى عبثاً ؟ إن الملايين من هذا الجنس البشري النقص تعيش في أما كن ضنكة متزاحة متلاحمة متراسة كتماثيل الخشب وهي في غفلة وجهالة عن هذه الساحات والساحات ! تنفخ الأهوية القنطرة

الملوثة وفي الكون ذلك الفضاء الواسع . وأنا .. أنا .. هيرمان كراوس .. أسير وحدي واحمل على رأسي ثروة تقدر بالملايين ، ولا يعلم بي أحد من خلقك ، ولو علموا بي لمزقوني إرباً ، ولو كانوا أقرب الناس إلي ، لينالوا تلك الجوهرة الثمينة التي أصابتنى في يافوخي ... كما تعلم يا جيهوا عند ما أردت أنت ، ولم أكن أريد ولا أشعر ولا أنتظر. إني أكاد أجن من الفرح والهشة والخوف والرغبة منك يا جيهوا ! رزقتني بغير حساب ولا اجتهاد ولا انتظار .

— تك ! تك ! يا دوجلاس العزيز

— ماذا بك يا نينا ؟

— أبوك هذا كان حاكماً من الدرجة الأولى ؛ كان يتكلم كأنياء بني إسرائيل ، لا أذكر أنني سمعت مثل هذا الكلام إلا من فم جدتي وهي تقرأ بعض صفحات العهد القديم المربعة . ماذا تسمونه عندكم ... الثوراة ... نعم ثوراة . لقد صدق من قال : ضع اليهودي في البئر الخربة أو ألقي به في غيابة الجب يخرج لك صيرفاً أو وزير مالية .. وهذا أبوك بصير رغم أنه تاجر أعظم في رى دي لاييه^(١) فضحك دوجلاس كراوس ملء شديقه وقال : أو كما قال هذا الآخر : « كتب النبي على رجالهم ، كما كتب الزنا على نساءهم » لنا لا نجد ديني متعجلاً أمر الزواج أبي يتكلم :

وكانت هذه التأملات وحدها وسيلة إقناذي إلى أن بلغت الحدود بين ترنسفال و « جيرمان

(١) أشهر شارع لتجارة الجواهر في باريس

وست أفريقيا » وهناك تفتيش دقيق على الناس بصفة خاصة . كان كثيراً من عمال المناجم يفرون بفئات الموائد أو تراب إيار الذهب فيقبض عليهم وينكل بهم ... ولما بلغت الحدود كنت في حال يرثى لها من الجوع والتمزيق والضعف . ولم يكن يصلب عودي إلا أمل الفرار بثروتي . وكنت من التجرد بحيث أنف حرس الحدود أن ينظر إلى بدني النحيف العاري . فثلث دور السائل واستجديت القوت . ولما سئلت عن عمالتي قلت جرح متمغن ومممت بفك أربطني فمافوا للنظر إليها وركبني أقسام قلباً خارج الحدود ليقصى منظري عن عينه ، فحمدت الله وساق هذا الكريم الذي رفضني . وقطعت أرض الستمرة الألمانية إلى أن بلغت مبنا وندهوك بعد أن اخترقت صحراء كلاهاري ونصياً كبيراً من بنشوانا لاند. واشتغلت في وندهوك سائقاً لسيارة تاجر غني من جروت فوتين . وتعودت أن أخفي ذخيري في مخزن أدوات التصليح وأنام بجوارها في الجراج فلا تريب عنها عيني نهراً ولا أفارقها ليلاً . حتى استمدت سحبي وجمعت مالا يكفي للسفر إلى أمستردام مقر تجارة تلك التحف الفذة وموطن مصانع الماس ومجهيزه ، وعلى ظهر الباخرة جمعت مالد وطاب من المعلومات النادرة عن تقدير الأحجار وقصصها ، وطرائق عرضها وأسماء الخبراء فيها وكيفية الاتصال بالخبراء والوسطاء ورجال القانون المتخصصين لمساائل البيع والشراء وحيل السهارة والتجار ، في استبدال الصفقات أو تزيفها وثقويت الفوائد على أربابها وألوان المسائس والمكايد و « المقلب » التي يتقنها القباب والديدان البشرية التي تموم حول الثروة (٤)

الأمانة التي حملها تسعة أشهر ، كأنها جنين آن
أوان ولادته

ووزنت وقدرت بعد أن فحصت . وكتب عقد
البيع وطلبت إلى رئيس الشرطة أن ينقل العسكوك
والمقد وتحويل المال إلى خزانة باسمي في أحد
المصارف وخرجت من مجلس المقد لأحمل إلا
عشرين فلورين اقترضتها من المحامي ... ولكن بنك
أمستردام كان هولانديز سيفان كان يحفظ لي
بليونين وثمانمائة ألف جنيه استرليني »

ضحك دوجلاس كراوس ضحكة عالية وضم
أنفونيا إلى صدره وقال لها : مارأيك ؟ هذه قصة
ثروتنا . وقد مات أبي بعد أن تضاعف ماله وعاد إلى
جنوب أفريقيا فوجد منجم النقاية التي تسببت بمصاحبه
خراباً وعلم بأنهم أفنى بعضهم بعضاً قتلاً ، ويبحث
عن ورثة صاحبه الأمين الذي قتل بجواره وهو
يفر ، فاهتدى إلى عمه له ، عجوز في بوركشير فأعقد
عليها وأغناها . ونسرف إلى تاجر وندهوك الذي
استخدمه سائقاً لسيارته . وأخيراً أوصى لي بالمال
الذي سهل لي حبك وضمك إلى صدري هكذا :

فتنهت أنظونيا من أعماق قلبها وقالت :

ولكن نجفة القارة المظلمة هذه ...

فقال دوجلاس كراوس : نجفة القارة المظلمة

تقمت في عملية القطع بقدر تلك وزنها . ولما
كانت مستطيلة الشكل ، فقد خرطت على صورة
الكثيرى وصار لها ألف وأربعمائة وتسعون وجهاً ،
مساحة الوجه ثلاثة مليمترات مربعة ؛ وصارت
تشع نوراً لا يقل عن خمسمائة ألف شمعة ، وقدر
القيراط فيها بثلاثمائة استرليني ووزنها عشرة آلاف

لتلوئها أو تحطفها أو تمس دماء أصحابها . لقد كانت
الباحرة عشت زفانير ، ووكر عقارب . وقد صوروا
لي أسواق أمستردام كأنها غجائيء لصوص ومكان
قطاع الطرق ، ووالله حسناً فعلوا . وكنت أسمع
طول النهار وطرفاً من الليل ثم أقضى الشطر الأخير
في التدوين والتقييد حتى لا أنسى الأسماء والصفات
والمعلومات . وكنت أصحب الرجل يوماً أو يومين
أو ثلاثة حتى أعترضه عصراً فلا أترك في جوفه
سراً ولا خبراً إلا وقد أفشاه لي وأطلمني عليه
أو حذرني منه وهو يعلم أنني لا أسأل إلا مستطلاً
ولا أسمع إلا متلذذاً ولا مصلحة لي في شيء وإنه
لو علم لي نقماً لضن بوزن القارة من كلماته

وبلغت أمستردام وكنت أربط الكنز على بطني
حيناً وأحمله في حقيبة قديمة بالية مع صحف قديمة
أو فضلات الطعام ، وجست خلال البلد والمصانع
و « بورصة الماس » وأخيراً أخبرت محامياً متواضعاً
أنني وكيل نقابة تملك منجماً وأنهم عثروا بعماسة
كبرى يريدون بيعها . فلما جمعتي يبعض التجار
ووسفت لهم الحجر الموعود وصف خبير كادوا
يجنون من الدهول والدهشة وقدروا ثمنه بثلاثة ملايين
من الجنيهات الأسترلينية . ثم شكوا في الخبر ،
وأنذروني بأنهم لا يدفعون شيئاً من الثمن مقدماً
خشية أن أكون محتالاً . فلما أنهم بأن الحجر قد
قل فعلا من النجم وسيصل إلى البلد بعد بضعة
أيام فتبادلوا نظرات العجب والريبة . وفي اليوم
الذي اختره لبيع الحجر بكرت إلى المحامي وأفضيت
إليه بالسر في الطريق فقصدنا إلى مقر الشرطة
واتخذنا حرساً واجتمعنا بالتجار ... وأظهرت

لا تحمل ولا تصاغ ، ولكن تحفظ في القصور
تحفة تزار وتعرض للأنظار ويتهالك على
مشاهدتها الفقراء . ولكن لا تظني السعادة
مقرونة بمثل هذا الثراء ؛ فان تحفة القارة المظلمة
جلبت الهلاك والدمار على أسرة فان زيلاند
ققضت الأميرة نجيبها ، واتحدر الكولونيل
وكادت المامل تحي من الوجود لولا تدخل
الحكومة وتأسيس شركة مساهمة حلت محل الورثة
وبيعت الجوهرة فيما بيع من مخلفات هذا البيت
الكريم ، فاشتراها ولي عهد إنجلترا الأمير هنري
نجل ادوارد السابع وكان « برنس دي غال » ولم
يزد ، وقد اتوى إهداءها لخطيبته التي صارت بعد
وفاته ملكة إنجلترا بقرانها بأخيه جورج الخامس .
فقد أصيب بالحمى المالطية وكان مصاحباً للأسطول
في البحر الأبيض ، فانتقلت أفراس الأسرة أراحاً .
ولم ينتبه أحد إلى أن نجفة القارة المظلمة هي التي
جالت البلاء إلى هؤلاء الأبحار الغافلين عن شرها
وأودعت الجوهرة حيناً في قصر سندرنبهام
فتصدع أحد أركانه فتقلت إلى خزان « بنك أوف
إنجلند » واشتغل الوسطاء بالدروج لها والعناية لبيعها
حتى تمكنوا من إقناع ملك البرتغال بشرائها ...
فاشترها ولم يمض على دخولها لشبونة عام حتى قتل
الملك والملكة وابنتهما في شوارع المدينة بانفجار
قنبلة فوضوي ، ولم ينج من المذبحة إلا عمالويل
الذي تزوج ملكاً يتيماً وخلع وقضى نجبه في مستقبل
الشباب منفياً في بلاد الإنجليز . وكان صحنى إنجليزى
اسمه ما كسويل يتبع خطوات « النجفة » فسرده
تاريخها بقطنة وإحكام في سلسلة مقالات في جريدة

قيراط . وقد قبض والدى ثلاثة ملايين من الجنيهات ،
إلا مائتي ألف جنيه أنفقت في عملية القطع ورسوم
التأمين والجرك وأتاعب المحامين في تحرير العقود ،
والنسبة المتبوة للخبراء والوسطاء والمصورين . ولكن
نقابة اللاس التي اشترت الجوهرة في امستردام قدرت
لها تمكناً للسوق أربعة ملايين وأعلنت عنها في جريدة
« دياموند ويرلد » التي تصدر مرة في كل ثلاثة
أشهر فكان لها عدد خاص ممتاز شمل تاريخ هيرماس
كراوس وجوهرة القديمة من خيال المحررين . فكان
أول من تقدم للشراء الكولونيل هوب فان زيلاند
الهولاندى صاحب معامل الجبن والكافو في
روتردام ، وكان قد ورث عن أبيه القبطان البحري
سمارك فان زيلاند عشرين مليون جنيه ربحها من
مستعمرات هولاندا في أندونيسيا . وكان والده
متمهد توريد الأغذية لألمانيا في حرب السبعين وأول
من اخترع الجبن الفلنك الأحمر ، وأدخل على
الروكفور طريقة « التفتن الخالي من الجراثيم »
فتمت أرباحه في عام واحد ثلاثة ملايين ومات الشيخ
فان زيلاند في حديقة قصره في مكفنجن على
شاطئ زاندر زي محاطاً بأعزب أنواع الأزهار
ولا سيما الخزامى الزرقاء التي تخاطف بنورها ملوك
الأرض . وتزوج ابنه الكولونيل هوب فان زيلاند
من الأميرة جوهان باتنيرج فأراد أن يتقرب إليها
بإهداء تلك الجوهرة وسدد ثمنها على ثلاثة أقساط
متساوية في مدى سنتين

قالت انطونيا : ما أسعد هذه المرأة ولكن
بالله قل لي كيف تحمل سيدة عبء هذه الجوهرة
التي زن أكثر من كيلو جرام ؟
فضحك دوغلاس كراوس وقال : إنها

دلي ميل ، فسارع وسطاء الماس في بورصة باريس ونيويورك إلى إسكاته بعشرين ألف جنيه ، فترك التحرير والتجوير وعاش سعيداً في قصر منيف في مقاطعة كنت . وبذلوا له عشرة آلاف أخرى ليكتب نفسه عن شؤم الجوهرة ، فأبى وقنع بما ربح وكان مهرابا أندور في الهند من أرباب الملايين أصابه جنون التبذير ، وركبه شيطان الأهواء ، فاشتراها وأهداها إلى محظية هندية اسمها ممتاز ييجوم فشقها راجا آخر وحاول إغواءها ففشل فشرع في خطفها فلم يفلح فكاد لها كيداً ذريعاً تمكن به من قتلها في كين

فتار مهرابا أندور لمحبوبته باغتيال راجا خارستان وكان عقابه الخلع والتشريد والنفي وانتقلت الجوهرة من الهند إلى الشام محمد علي في طهران فاشتراها .. وضماها إلى جواهر أسرة كاشغار ووضعها في خزانة في قاعة عرش الطاووس حيث البساط المصنوع على نمط بساط كسرى مرصعاً بالجواهر ، وممدوداً تحت أقدام العرش . ولعب شيطان الغرور بمقل الشام فضاع ملكه وراح منفيًا ومات فقيراً مقصياً في مدينة أوديسا . وورثه نجله الشاه احمد . عرض الشاه محمد علي في بطر اسبرج جوهرة على قيصرية روسيا فاشترتها وهي لا تعلم من أمرها شيئاً . وكارثة آل رومانوف لا تزال ماثلة بالاذهان . فقالت أنطونيا :

— والآن أين تلك النجفة المنحوسة ؟

— أرايت أن النجفة لم تحمل لأحد سعوداً ، غير أبي وما كسويل الصحنى وللوسطاء الذين تدخلوا في بيعها ؟ ولكن من يدري لعل أبي أخذ نصيبه بما أصابه من شج في الرأس ومعاودة الآلام في طريقه من النجم إلى امستردام . تسألين أين هي الآن ؟ إنها

في نيويورك في ملك مسز هاملتون درموند ملكة الفولاذ وقد جعلت عليها أحراساً من الأشداء المسلحين بالخنجر والسدسات وجعلتهم على ستة فرق تسهر كل فرقة أربع ساعات في الليل والنهار ، وأحاطت المكان بأسلاك الكهرباء الموصولة بمراكز الشرطة . وتدفع عنها عشرين ألف جنيه في العام تأميناً ونفقة للحارسين — إنها بلا ريب مجنونة فأنها تفقد مثل غيرها في بضعة سنين إن بقي لها المال وبقيت على قيد الحياة — كلا ؛ إنها جد حريصة فقد احتالت حتى جعلتها تدر إراداً يربو على نفقات حراستها بأن فرضت جملاً قدره عشرة دولارات على كل من يريد مشاهدتها ، فلا يقل عدد الزائرين عن خمسين غبولا في النهار الواحد . وأظن أن هذه الطريقة منعت نحس الجوهرة . كان أبي هيرمان كراوس يقول : الركود مجلبة الدمار ، والحركة وسيلة البركة : ويقول : الربان لين في شرح التلود : « يد البطالة نجسة » وأنا أقول : الجوهرة التي لا تدر خيراً على صاحبها تجلب له الشؤم والخراب . وهذه الأمريكية الماكرة عرفت سر نجفة القارة المظلمة كما عرفت أنا سر

فقالت أنطونيا والنوم يداعب عينها ، فقد أقبل الليل وأضاءت أنوار المدينة وانكست أشعتها على البحيرة اللقائنة :

— أنا ؟ إنك مازح ، ماذا أدر عليك ؟

— تلك القُبل الشهية هي أرباحي

— ورأس المال ؟

— هو جبك الدائم واستمتاعى بك الذى

لا ينقطع . هيا بنا فقد آن وأوان انقطاع الثمار

محمد لطفي جمعة

عَوَاذُ كَرِيمُونَ

لِلشاعر الفرنسي فرانسوا كريون
بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج

وستدبك أرباب هذه الصناعة
وحامل لوائها في كل موكب
وعفل وستزوجين بهذه الطريقة
جانينا - ولكنني بأبتاه..
فيراري - إنني أتصرف
بكل حكمة وبصيرة . ولقد تمنى
شيخنا بودستا الذي توفي حديثاً
ومن أطلب له من الله الرحمة
والرضوان أن تستمر وتخلد شهرة
الآلات التي تصدر من مدينتنا
الشهيرة القديمة ، فأوصي بسلسلته
الذهبية للصانع الماهر الذي يصنع
أحسن كان في المدينة ، وسنفتح
للسابقة وبحكم فيها اليوم . وإنني
وإن كنت صانفاً بسيطاً
أقضى به إذ وعلت في اجتماع
الموادين أن أعطى ابنتي ومعنى
لن يحرز هذه السلسلة . وهذا ماتم
عليه الاتفاق وبت فيه ، فلا فائدة
إذن في الجدل والنقاش !

جانينا - لقد عرفتك بأني
أفضل فرداً

فيراري - ساندرو !
ستسببه وقد أنباه

جانينا - وقصاري القول
إذا كان هذا الفنان المجهول شاباً

خبثاً وليس كفؤاً لك فالعمل ؟
فيراري - إن الصانع الماهر

لا يكون في الناب إلا شريفاً

تعريف بالقصة

فرنسوا كريون ناضج من شعراء
وروائيين فرنسيين من نوع الرومانتيك
ولم يارب سنة ١٨٤٢ ، وكفاه قرأ
أن يقال له مؤلف « جواب الآفاق »
وهي من معجزات نظمه ودرجة بنية في
نوعها لم يوفق أحد من الشعراء أن
يأتي بمثالها وهي تفيض بالمواطف
الناجبة والأخلاق السامية ودقيق
الإشارات والرشاقة النهائية والركة
النادرة و « في سبيل التاج » وهي
رواية تاريخية سحرت النفوس بلاغتها
ومتانة فريضها وما اشتملت عليه من
النفحات الطوية و « سيفير وتورطلي »
و « عواد كريمون » هذه وله من
الروايات الشعرية والروايات التنبؤية
كثير لا يتسع المقام لسرده
مهرير شاعرنا هذا في أغلب
أنواع الشعر لاسيما للرأى والملاحم
وكان من الشعراء المحققين وحاز
القدح الملى في الشعر القصصي للألوف
وأنواع الشعر المتكررة في بابها ووصف
الناظر الطبيعية

وكان مقتدراً في وصف أخلاق
القرويين وعاداتهم وصفاً صادقاً رقيقاً
شجياً يهز القلوب طرباً حينما يصف
البؤس المتواصل والفقر المدقع
والفضائل المجهولة . فلذلك أسماه
« شاعر الساكنين » لأنه في هذه
الطبقة الصغيرة الحقيرة اسعدنا القريض
بنفحات مدحشاة قلده زعامة هذا
النوع الذي اجكره

وقد توفي يارب سنة ١٩٠٨
واحتفلوا بمجنازته احتفالاً شامخاً غنياً
يليق بمقامه الرفيع وبكاه القريض
الفرنسي قبل الشعراء

يشاهد مصنع للآلات
الموسيقية في القرن الثامن عشر
وفي نهايته باب كبير من الزجاج
يطل على طريق في المدينة وترى
منه المنازل ، وتشاهد الكمان
والفيولونسيل والكوترباس
وغيرها من الآلات الوترية مبعثرة
داخل المصنع ، وفي اليسرة
منضدة كبيرة ظاهرة للعيان وفي
اليمين كرسى كبير ومجانبه منضدة
صغيرة ، وفي نهاية المصنع على
اليمين حامل لكراسات القطع
الموسيقية والمصنع بابلان من
الجانبين .

المنظر الأول

(الرئيس فيراري - جانينا)

فيراري - (وقد تملكه
نشوة خفيفة من التبيذ)

كلالقد آليت يا جانينا إلية

شريف لا بحث ، وسأحترم قسمي

وأعسك به كما بسميني الناس

تاديو فيراري أستاذ وصاحب

مصنع الآلات الموسيقية بكريمون

- جانينا — ... الكسول الذى لا يهتم مطلقاً بمستقبله؟
- فيرارى — إنه يتقد أجراً كبيراً فيمكنه أن يعمل أقل من غيره .
- جانينا — ... فظ غليظ القلب يضرب النساء؟ وهذا النوع من الرجال موجود
- فيرارى — إذا لم يجد راحة في داره فاني أبرر أذاه
- جانينا — ... وإن كان سكيراً يثقل نبيذ الأحاد رأسه؟
- فيرارى — وماذا تكون حالي يا بنيتي يوم الاثنين؟ فلنحترم هواة كروم توتي أكلها في تشرين الأول! والموسيقى الماهر لا يكون قنوعاً ولا يجوز أن نكتب الأمثال
- جانينا — وفي النهاية إذا كان غريب الأطوار ورفض الزواج؟ ... أوام
- فيرارى — إن ذاك المضحك يكون حقاً صعب المراس . ولكن حسنة النية مثلك يا جانينا يلزمها أن تكون على بصيرة ، فان هذا النوع من الرجال لانصادفه كل يوم . وأن ألفين من الريالات اللومباردية لبلغ لا يستهان به وما هو إلا مهر . وأنا التلميذ المحبوب لستراديفاريوس قد أقسمت ... فلا فائدة من الخوض في هذا الموضوع . ولقد قالت مني السنون ولا دواء ينجع في الكبر وأصبحت أنشد خلفاً لي يساعدني وسينال الفائز ابنتي ومحلى
- جانينا — وفضلاً عن ذلك يا أبتي العزيز ...
- فيرارى — حسبك أسباباً تبدينها!
- جانينا — وإذا كان الظاهر — وإني لأضحك حيناً أحلم بذلك — وإذا كان تلميذك الصغير فيليبو؟
- فيرارى — فيليبو؟
- جانينا — وإن حاز الجائزة؟
- فيرارى — إننى لن أدهش كثيراً لوقع هذا الخبر ، وإذا قال سلسلة يودستا فستزوجين فيليبو في الأسبوع القادم
- جانينا — أتزوج فيليبو!
- فيرارى — ولم لا؟
- جانينا — الأحب!
- فيرارى — ان نظرى لحادي مصر حقيقة الأشياء، ولكن هل ازدوجت عاهته؟ فلا تضطربى من ذلك ولا تجزعى فكثيراً ما تظهر لى تلك الصفة حيناً يضطرب نظرى وأرى الواحد اثنين — وقصارى القول سيكون لك زوجاً
- جانينا — اللهم رحمتك!
- فيرارى — أليس فيلبو من خير الشبان؟ أما هو طيب مخلص شريف؟ ... إن الكآبة والحزن يرتسمان على وجهه وهو أحذب، ولكنه فتان كبير وموسيقى مثل بالسترينا . ولا أنسى حفلة اللطرب الصغيرة التى أقامها لنا — مع أنى تقادقاس — ولقد أصغيت إليه وأنا أمتع الطرف بالنظر إلى قدح من نبيذ استى المعتق فكانت الأوتار تنع تحت قوسه، وكان عزفه حافلاً بأنواع الآلام فتاناً ساحراً، وقد انحدرت من عيني دموعان كبيرتان وحاولت أن أ كففهما فلم أفلح، ثم سقطتا في الكاس، وهذه أول مرة مزجت فيها النبيذ بالماء
- جانينا — إننى أقدر مثلك فيلبو يا أبتي . إننى أرى له ولم آل جهداً في تبديد شجرته والمطف عليه حتى ينسى همومه وقره وعاهته من يوم يجيئه إلى بابنا ليتسول . فهل أستطيع أن أحبه؟

ساندرو - هل أكون أكسل من الأفي ؟
 إنني كنت دائماً على استعداد، لأن أمل الأخير معلق
 بها . واليوم بيت الخبراء في حظي إن كان سعيداً
 أو منكوداً

جانينا - هل أنت مطمئن وواثق من عملك ؟
 ساندرو - إنني أجيّد صناعتي وقد صنعت
 المكان حسب قواعد الفن في أوكشافها الأربعة
 المضبوطة، تقيّة في أصواتها الحادة، عميقة في أصواتها
 النليظة ؛ وقد بذلت في عملها جميع ما في وسعي
 وأجبت انتخاب خشبها وأوتارها ودهانها وأظن
 أن هذه الآلة لجديرة بفنان عظيم
 جانينا - (بلهجة فرح) أتؤمل أن تنال
 الجائزة ؟

ساندرو - ربما ...
 جانينا - ولكنك ستنال الجائزة أظن يخاللك
 الشك ؟ أي منافس عظيم تخشاه ؟ إن أبي كما علمت
 أعظم فنان في كريمون ولقد تعلّمت عنده ، وإنني
 أود أن تنال الجائزة

ساندرو - إنني لأخشى أي منافس خرج من
 مصنع آخر
 جانينا - ممن تخاف إذن ؟
 ساندرو - إن الذي أخشاه في مصنعنا
 جانينا - وكيف يكون في مصنعنا ؟
 ساندرو - نعم وما هو إلا الأحب ! لمن
 الله اليوم الذي لاقيته فيه !

جانينا - هل دخل فيلبو المنافسة ؟
 ساندرو - إن الأفصوان الصغير قد جهر
 بذلك أمس أمام أليك
 جانينا - أبي الذي كان يقول في بعض

فيراري - نا ، را ، نا ، نا
 إذا كنت لا تظنين أنك لم تمارضي قط بأشد
 من هذه الممارسة فلنقف عند هذه النقطة فاني أريد
 أن أزور كفي ويلزمي أن أعد لهذا اليوم بعض
 القفاني التي تماقت عليها السنون ففعلتها ببقارها
 ونسج عناكبها ...

جانينا - وإذا كنت أذهب بدلاً منك ...
 فان السلم وعمر وخطر تل فيه التدم وإنني أسرع
 منك ...

فيراري - لا ألاحظ تلك الصعوبة إلا في
 الصعود . فدعيني أذهب بنفسى فان أعظم السرور
 في انتخاب التبيذ قبل شربه
 (ثم يخرج من جهة اليسار)

المنظر الثاني

جانينا - ساندرو

كانت جانينا وحدها لحظة فتهدت ، ثم يدخل
 ساندرو من اليسار حاملاً كناناً في صندوقها الأسود
 ثم يضعها فوق المنضدة

ساندرو (وهو ممسك بيدي جانينا) ما ورائك من
 الأخبار ؟ هل لا يزال الرئيس مصعباً ألا يزوجك
 إلا أمر الصناع ؟

جانينا - بل مستمر في عتاده أكثر من قبل
 ساندرو - ما هذا الجنون الفظيع ! هل علم
 منك درجة حبك وإنني إذا أخفقت مت وهلكت ؟
 ماذا أجاب ؟

جانينا - أن أنساك
 ساندرو - القاسي !
 جانينا - (مشيرة إلى صندوق الكنان) هل أنعمت
 صفوة أعمالك ؟

الأحيان مازحاً بأنه إذا قال الجائزة فاني أزوجه ابنتي
ساندرو - إنه يظنك خالية القلب فلذلك كان
متقاداً للأمل

جانينا - إنني لا يخالجنى الشك من ناحية ذاك
الفتى السكين . إنه يطمع إلى السلسلة الذهبية ولقب
الرياسة ، وأنتا تسمح له أن يطمع إلى هذه الأمور
ولكنه يكون مغروراً إذا زعم أنه يطمع في زواجي
ساندرو - ولا أكنم عنك أنه إذا خرج
من الامتحان ظافراً فانه يسبب لي آلاماً لم أرها
في حياتي وأشعر حين ذاك بماطفة ممقوتة
جانينا - وماذا تكون ؟

ساندرو - الحسد !

جانينا - تكون حسوداً يا ساندرو ! هذا من
الاستعجيل !

ساندرو - نعم نعم ، لأنني أعرف عمله وتلقني
الغيرة منه ، وسيعرف الناس فضله مثلما عرفته
- إنني لا أنسى تلك الليلة إذ كنت جالساً إلى
كوني وكنت أفكر فيك تحت سماء الصيف الصافية
وكان في الحديقة عندليب يصدح في سواد الليل
فتصعد أنفامه الساحرة إلى عتاف الزرقاء
التألفة بكواكبها ، فسمعت على حين غفلة في الظلام
غناء آخر فخا فتاناً يشجي القلوب أكثر من غناء
ذاك البلب ، ولحمت الأحذب في غرفته أمام حاملة
كراسات الموسيقى وقوسه في يده وكأنه يخرج
أنفاماً تعادل الأصوات الانسانية وهي تعبر عن حب
مبرح امتزج بالألم ولا يقل في حلاوته ورقته عن
ذاك الطير الصائح ، وتبادل الصوتان في الليل البهيم
الأنفام البلورية وكنت أصني إليهما ؛ وبعد دقيقة
اختلط على الأمر فلم أدر أي الصوتين أفضل من
الآخر : صوت البلب أم صوت السكين

جانينا - هل يحزنك بهذا القدر نجاح منافسي ؟
ساندرو - أواه ! إنها لماطعة لا تليق بفنان ،
ولكنه إذا وجد في أيك معيناً ومساعداً ،
أو أصبح ظافراً ... ؟

جانينا - إنني لا أحب إلا إياك وأعدك بأنني
سأكون لك وإلا فاني أرفض زواج غيرك
ساندرو - أقولين حقاً ؟
جانينا - حقاً وصدقاً !
ساندرو - يا لله ! ما أطيبك !
جانينا - وهذه يدي أضعها في يدك ضمانة
لنقسي

ساندرو (يقبل يدها) - أشكر لك !
(يسع في الخارج لفظ)
جانينا - ما هذا اللغو ؟

المنظر الثالث

فيليو - ساندرو - جانينا
(يدخل فيليو مندفعاً وقفل الباب
بشدة وهو يلهث من الاعياء)
فيليو - أف لهؤلاء الأوغاد الصغار ! لقد
ظننت أنهم سيلحقون بي
جانينا - ما الذي دهالك يا فيليو ؟ وما الذي
تخشاه ؟ ومن يطاردك ؟
فيليو - صغار الأوباش الاشقياء وقد رجوني
بالحمى وكانوا يريدون قتلي
جانينا - يقتلونك أنت ؟
فيليو (وهو يحس رأسه يده) - والدليل على
ذلك أنني أشعر بخرج في جبهتي
ساندرو - إن رأسك يسيل دماً !
جانينا - على بالماء ... أمرعوا !
(ثم ذهبت لاحتضار طشت وأبريق)

الطابع الأحمر في اليمين والأخضر في اليسرة ، ولم
يطرق أحد هذا المكان وما فتى مفتاحه في جيبي
وقد لاحظت أن ابنتي قد غيرت مواضعها فهل
فسدت أخلاق القناني أو أنني لأمير عيني من شمالي
جانينا - أبتاه ...

فيراري - ها أنت يا بنتي وأنا أبحث عنك إذ
بعد قليل حينما يصرخ المكان ونعرف من سيكون
لك زوجاً سأدعوا الزملاء للعشاء فيها جميل بشعري
الأيض المعتار وكسوتي الفاخرة فإن الانسان
إن أهل زينته تقص احترامه . هيا بنا !
(ثم يخرج من المينة وتبعه جانينا)
(يتبع) محمد طاهر مجاهد

سندباد عصري

في سفينة مصرية
رددت أخبارها صحف العالمين
الإنسانية في سنى مظاهرها تطالعك من صفحات

سندباد عصري

بقلم
حسين فوزي

١٢ قرشاً أطلبه اليوم من المكاتب ١٢ قرشاً

ساندرو - خبرنا كيف حصل لك ذلك
فيليو - إن المسألة لفي غاية البساطة ، فقد
كانوا خمسة عشر أو عشرين وهم خليط من
الصعاليك والتلاميذ وقد أحاطوا بك وبطفقوا
برجوه بجانب سور وقد أعيا للسكين ولم يستطع
الدفاع ولا الحراك إذ كانت رجله مكسورة بل اكتفى
بالتكشير عن أنيابه . ولما شاهدت تعذيب هذا
الحيوان أشقت عليه وتألمت له لأنه مسكين مثلي .
فتوسطهم وسألهم أن يرجوه فاستشاطوا غضباً
وزكوا الحيوان وتألّبوا على رجى فعدوت وهم
بطاردوني ، ولولا هربى في الأزقة لقتلوني والحمد لله
قد نجيت الكلب الأعرج المسكين

(ثم ارتقى على الكرسي خائر القوى)
جانينا (وهي تضع منديلها للبل على جبينه) -
ما أشقى هؤلاء المتشردين إذ لم يرأخبت منهم ، يالك
من مسكين !
فيليو (على حدة) - يدها فوق جبينى ؟ يا ما
أحلاها !

جانينا - هل حسنت حالك ؟
فيليو (ينهض ويحكم بصوت متأثر) - شكراً
لك . لا أشعر بشيء مطلقاً

ساندرو (على حدة) - إن هذا التأثير لكثير
جداً حيال شكر ولا أخطئ أنه يجبها

المنظر الرابع

من سبق ذكرهم ومهم فيراري
فيراري (وقد زادت نشوة ويده سلة لحل القناني)
- يا للفرابة ! لقد مضى على أكثر من عشرين
سنة وأنا أصف صنن النيزد في مكان مقفل قرون

قائلاً وهو يمسك رباط رقبته :
« مالك صامتاً واجماً كأنك لا تجد
ما تقوله ؟ »

وبدا على الرجل الارتياح لمفاتيح
المهندس له بذلك السؤال وكان يرغب
في الكلام حقاً ، وتلح عليه الرغبة
الحاصاً شديداً ، ولكنه لا يدري كيف

يلج الموضوع ، ورأى زبونه يكاد ينتهي من ارتداء
ملابسه فأشفق من ضياع الفرصة وقال :

« الحق يا سيدي أن لى كلمة أريد أن أقولها
ولكن ... »

وتوقف عن الحديث فأزداد عجب الشاب وسأله
باهتمام :

« ولكن ماذا ؟ »

« إن بعض الظن إثم ، وكثيراً ما يخطئ
الإنسان في تقديره . والحق أنى أدت التفكير
طويلاً وقلت المسألة على جميع وجوهها فرأيت أن
الواجب يقضى على بمصارعتك بظنوني مهما كانت
الاحتمالات والمواقف ... »

وكان الشاب قد انتهى من عقد رباط رقبته
وارتداء جاكته وطربوشه فدنا من الحلاق وحده
بنظرة اهتمام وانشغال وقال :

« إن كنت ترى حقاً أن الواجب يقضى عليك
بمصارحتي فما معنى التردد والتلمس ؟ »

فتهد الرجل وقال :

« حسن يا سيدي ... أعلم أني لاحظت
أموراً ... »

« ... ؟ »

مِنْ زَفَجَبًا
أَقْصُوصَةً مِصْرِيَّةً
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبِ مُحَمَّدٍ فُؤَادٍ

جلس ينظر إلى صورة في المرأة الكبيرة
ويتابع بسنيه يد الحلاق وهي تقص شعره بخفة
ومهارة ، وكانت تبدو عليه آى الهدوء والنبظة كما
ينبنى لشاب مثله في أسبوعه الثالث من شهر العسل
ولا عجب فشهر العسل في حياة الأزواج كالشباب
الناضر في الآجال المعمرة . وقد حبه الطبيعة بأله
النع ودفعته مهراً لحياة الزوجية التي تستأديها
الدكور من جميع الأنواع . وكان حضرة الفاضل
حمدي أفندي المهندس واحداً من ذكور أسمي
الأنواع كلها ، وقد تزوج من ابنة أحد زملائه
وأساتذته المهندسين ، وهي فتاة جميلة مهيبة سمع عنها
ورأى فيها ما علقه بها ورغبه فيها ، وهو الآن يستمتع
بلذة اللذات التي تجزى بها الطبيعة الساعدين
بأمرها الداخليين في طاعتها ...

ولاحظ المهندس في جلسته الهادئة المتباعدة
— أن « الأوسطى » لم يكن كما دونه ذلك اليوم . رآه
واجماً والمهد به ضحوكاً ، ووجده صامتاً والمادة
أن يكون ثرثاراً لا يسكن له لسان ، فمجب لشأه ؛
ولكنه لم تواته الشجاعة على سؤاله عن حاله ، ولاذ
بالفرصة الجيلة التي كفته مشقة ثرثته وشقشقة
لسانه ، وتناضى عن شذوذه حتى انتهى من عمله
فقام واقفاً ، ولم يرحل في إبداء ملاحظاته فسأله

« منذ أسبوعين أرى شاباً يتردد على المارة
التي تسكن فيها كل صباح بعد الساعة الثامنة
مباشرة ... »

فزوي الرجل ما بين حاجبيه وقال باستهانة :
« نعم ... ؟ »

« لقد لفت نظري بهيئته ومواظبته فشملت
فراغ الصباح بمراقبته ولاحظت أنه يحضر من شارع
عاصم حوالى الساعة السابعة ويأخذ مكانه في مقهى
النجمة ، حتى إذا غادرت البيت وذهبت إلى الوزارة
يدفع ثمن قهوته ويترك المقهى إلى المارة رأساً ... »
وكان المهندس — على شبابه — رزيناً ثابتاً
بمنجى أمين من الرعونة والطيش ، فمض على شفته
السفلى كمادة كلما ارتبك أو أخذ ، وكأنما أراد
أن يغالب القلق الزاحف عليه فسأله بلهجة الغاضب
« ما الذى تمنى ؟ »

فاصفر وجه الحلاق وندم على خوض هذا
الحديث الأليم ولكنه لم يرد أمن الاستمرار فقال :
« إنى أرجو أن أكون مخطئاً يا سيدى ، بل إنى
لا أتمنى على الله أكثر من أن يكشف عن وجه
الخطأ فى جميع ظنوني ، ولقد ترددت طويلاً قبل
أن أبثك هذا الحديث ، ولكنى رأيت أن الصراحة
مع ما تتذره أفضل عندي من التستر على العيب مع
السلامة ... وقد كان مما أيقظ الشك فى نفسي أنى
رأيت مرات يلاحظك جلسة — وأنت سائر فى
طريقك — ويرمقك بنظرات لم يرتح إليها قلبى حتى
إذا غيبك منحني الطريق قام بسرعة وانسل إلى
داخل المارة ... »

« ألم تراه خارجاً منها ؟ »

« رأيت مرات وقد لبث فى الداخل ساعتين
أو يزيد ... »
« ما شكك ؟ »

« هو شاب فى مقتبل العمر ، حسن المندام ،
نحنت الهيئة ، لولا تسكمه فى الصباح لقلت أنه
طالب ... »

ورأى الحلاق المهندس واجماً صامتاً ، تصرح
سرايره بما يقهر نفسه من الاضطراب والقلق
فقال بتألم : « لا تأخذ بظنى يا سيدى واسلك سبيل
الحكماء فتتحقق الأمر بنفسك ، والحق أنى غير آسف
على قول ما قلت ولكنى ألتمن الظروف »

فسأله المهندس وكأنه لم يسمع قوله :

« هل حضر هذا الصباح كمادة ؟ »

« نعم يا سيدى »

« ألا ينقطع عن الحضور أحياناً ؟ »

« يوم الجمعة »

فمض الشاب مرة أخرى على شفته ولم يزد على
أن قال وهو ينادر الصالون

« إنى أشكر لك مهوؤك وأرجو أن تفتح

عينيك حتى أعود إليك صباح الغد »

وكان البيت قريباً على قيد خطوات ولكنه لم
بشخص إليه — مع أن الوقت كان ظهراً — وأحس
فى نفسه برغبة طاغية فى المشى ، فهام على وجهه بغير
هدف معين

كان محمدى شاباً فى الثلاثين من عمره ، يلفت
الأنظار لعضالة حجمه ورقة أعضائه وشحوب لونه ،
ولكن كانت تلتصق فى عينيه نظرة تدل على حدة
الدكاء ، وكانت ذقنه تلتوى التواءة يعرف بها
ذوو الإرادات الحديدية ، وكان أخص ما يعرف

به الهدوء والرزاق والبرود فلا يذكر أحد من مسارفه أنه رأى مرة متفعلاً أو متهيجاً لحزن أو لفرح، ولكن لم يكن طبعه هذا ضعفاً أو جيناً فإنه يغضب إذا انبنى له الغضب ولكن على طريقته في الغضب، فلا هياج ولا سب ولا شجار ولكن عقاب سارم أو انتقام مهول، هكذا يتقدم في حياته « كوابور الزلط » بطيئاً رصيناً ولكنه لا يقاوم ولا يبق ولا يندب...

وقد قال لنفسه وهو يسير على غير هدى: يلح الرجل إلى خيانة زوجية، خيانة زوجية في شهر السهل لا شك أنها أول خيانة من نوعها، هي كالأجهاض سواء بسواء التي يهلك الجنين قبل أن يكتمل... كيف يستطيع أن يصدق هذا... بل كيف يمكن وقوعه؟ كيف استطاع ذلك الشاب أن يشق طريقاً إلى بيت عرسه؟ هل كان يعرف زوجه من قبل أن يعرفها هو؟ مهما كان الواقع فهو أمر بعيد عن التصديق... وذكر حياته الزوجية القصيرة فذكر بها سعادة وصفاء ومتناً لا تحصى ولا توصف، فلم يشك في أنه سيكشف في غده خطأ مضحكاً لن ينفك يضحك كلما ذكره ما امتد به العمر...

ومع هذا...

ومع هذا فهو لا يستطيع أن يخدع نفسه عن المساطفة المصيبة التي تقايل في قلبه... عاطفة الشك المذبة. وهامى ذى تثبت يعض الكريات التي مر بها من الكرام فتعرضها من جديد على غيبته في إطار أسود غيف فلا يملك إلا أن يتأملها متعيراً متفكراً. فهو يذكر كيف كانت زوجه تلقاه - على أيام خطوبتها - بممود ووجوم

كانها تلتقي جداً لا خطيئاً، وكيف أنها لم تحاول قط أن تفادحه بمحدث أو تشترك في أحاديثه بحماس، وكيف أنها كانت تقنع بالإجابات الضرورية فتلفظها في اختصار ساسة الإنجليز...

لقد حمل ذلك كله على محمل حسن وقال نفوراً إنه حياء جميل. ويجوز أن يكون قوله حقاً، ولكن يجوز أيضاً أن يكون وهماً وأن يكون الباعث شيئاً غير الحياء، من يعلم؟ ربما كان نفوراً وكرهية وكان ينبئ له أن يدقق ويتحقق... ولم يذكر أيضاً أن الحال لم تتغير بعد الزواج، فلا تزال محافظة على رزانتها وتحفظها أو برودها - ولم يجرّد ذكر هذه الكلمة على لسانه من قبل - ولم نغنى لو كانت عروسه لموباً طروباً، أما الآن فن يدري أنها ليست كذلك وأنهما لا تصطنع البرود إلا في حضرة أو أسفاه. أى شقاء وأى تعاسة! ولم يكن حدي خيراً بالنساء ولا ذا حظوة لديهن، فاضطر - في عزوبته - إلى الاستقامة والهدوء وقضى تلك الأيام محزوناً معدوم الثقة بنفسه، وقد ظن أن الزواج دواؤه ونجاة فاستقاث به واطمان إليه وحمد الله على نعمته؛ ولكن ما هو ذا يوشك أن يجيب في زواجه فيفقد الأمل الوحيد في السعادة والحياة الطمئنة، وهامى ذى الزوجة تكاد تنكشف عن امرأة كئيب النساء اللاتي لم يفز منهن بحظوة... فأى شقاء وأى تعاسة!...

على أنه لم يستسلم للتشاؤم كل الاستسلام ولم ينغمس في اليأس كل الانهاس وتعلق بالأمل الباقي له وهو أن يكون الأمر غير ما قدر والظن غير ما أساء... ونغنى لو يستطيع أن يبدد هذه السحابة القاتمة الناشبة على قلبه وأن يسترد بعض ما كان له من الصفاء والقبطة...

« جاء كمادته وغاب داخل العمارة منذ ربع ساعة ... »

وجد الشاب في مكانه هتية لأنه أحس بأنه مقبل على دقيقة فاصلة في حياته ستقرر حتماً مصير سعادته وكرامته ، فخان الهدوء أعصابه على رغم صلابتها وقوتها وشعر بانضمحل غيغ وسمع الحلاق يقول له : « أريد أن أصحبك ؟ » ؛ فألمته عبارة الرجل وقال بمحبة : « كلا » . وغادر المكان بسرعة وقد عحا الغضب ديبب الاضطراب الزاحف على نفسه ، ودخل إلى العمارة وصعد السلم بخطوات ثقيلة وجعل يرمق باب القرفة الذي يدنو منه بعينين جامدتين ، وقد شل عقله عن التفكير ما يتجاذبه من الأفكار والخواطر التي تطفو على سطحه بسرعة وتغيب بأسرع مما ظهرت غير تاركة من أثر سوى الهمول في النفس والحراة في الدماغ . ووجد نفسه واقفاً بازاء الباب وكان يلهث كمن جرى شوطاً كبيراً وقلبه يخفق بعنف ويدفع الدم إلى رأسه فيدوى في أذنيه ، وكأنه خشي على إرادته من التردد قدس يده في جيبيه وأخرج المفتاح وأولجه في الباب وأداره بخفة وحذر ودفعه على مهل وأدخل رأسه لياقي نظرة على الردهة ثم دخل وهو يكتم أنفاسه ورد الباب بلا إغلاق كيلا يحدث صوتاً

وكانت الردهة خالية وجميع الحجرات منقطة... ترى أين الخادمة الصغيرة ؟ وانصرف نظره إلى حجرة النوم وخلع حذاءه ودنا منها على أطراف أصابعه حتى صار بازاء بابها المعلق وانحنى قليلاً ووضع أذنه على ثقب الباب وأرهف سمعه فخيل إليه أنه يسمع غمغمة خافتة وأصواتاً أخرى ، ذهب الشك بمذابه وآماله وسفرت أمامه الحقيقة الأليمة المخزية وقد انطلقاً نور بصره ثواني

على هذا النحو كانت تواتيه القدرة على تحليل أحزانه وأفراحه ، ولكنه كان إذا انتهى إلى عزم عرف كيف ينفذه بمخاديفه لا يرد عن غرضه راد وكان قد قطع شوطاً كبيراً وبدأ يشعر بالتعب فعاد أدراجه إلى مسكنه عني الرأس ملتهب المواقف ، ودخل إلى شقته وهو يتكلف الابتسام والهدوء فرأى عروسه جالسة إلى المائدة ، والنساء جاهز ، والأطباق مصفوفة وسمما تقول له عاتبة :

« تأخرت عن موعدك »

فنظر إلى وجهها نظرة سريعة لأنه خشي أن تقرأ في عينيه ما يدعوها إلى التساؤل ، وجلس إلى جانبها ، بل وقبلها أيضاً كما ينتظر من شاب مثله في شهر المسمل ، ثم قال مستندراً :

« مررت في طريق الحلاق وكان الصالون مزدحماً ... »

وفي صباح الغد خرج في مواعده المعتاد وسار في طريقه للمهود ولهي مروره بمقهى النجمة قاوم رغبة شديدة فازعته إلى تصفح وجوه الجالسين بها وخيل إليه أن عينين براقتين تراقبانه بحذر وسخرية فنلا الدم في رأسه وخضب وجهه الشاحب باحمرار الخجل والمار ، ولم يذهب إلى وزارته ولكن دار دورة في الشوارع القريبة ، وكان يخرج ساعته من آن لآن وينظر إليها جزعاً مضطرباً ؛ فلما دارت في منتصف الثامنة عاد أدراجه حذراً متيقظاً حتى انتهى إلى صالون الحلاق وانسل داخلاً ؟ وكان خالياً إلا من صاحبه الذي حياه تحية الصباح ، وابتدته قائلاً :

من شدة الغضب ولم يمد يده بمحتمل الجود فتراجع
خطوتين وثني ساقه وشد عليها بقوة جنونية ثم
أطلقها به في الباب فارتج ارتجاجاً شديداً وانفتح
بجالة تشنجية وخطا خطوتين فاجتاز عتبة الحجر،
ودوت في الحجر صرخة جنونية وقفز من الفراش
جسمان عريان، الزوجة وذاك الشاب...

وكانت المرأة في حالة جنونية من الرعب، فجسدها
يرتجف ووجهها يصفر وعيناها تتسمان، وقد سحبت
الحجاب على جسمها بحركة عكسية ولبثت تنظر إلى
زوجها كأنها تنظر إلى شيطان رهيب.. أما الشاب
فهم بالجرى إلى ثيابه الموضوعة على « الشيلنج »
ولكن قدميه تسمرتا في الأرض فجهد في مكانه،
وجعل ينظر إلى الزوج نظرة ذعر وبأس مبيتين،
ومد يده إليه بتوسل وقال بصوت مرتجف كأصوات
الأطفال المتجعين: « في عرضك »

من السجيب حقاً أن الزوج لم ينشأ الجنون ولم
يندفع إلى الانتقام كما يحدث عادة، بل هبط عليه
جود غريب وتلبسه هدوء غامض شبيه بنكسة الخمر
التي ترد المنتشى المأخوذ إلى ثقل النوم، قلبت واقفاً
مكانه وجعل يقلب عينيه بين الماشقين في هدوء فاس
كأنه يشاهد منظراً بعيداً عن مشاركة وجدانه
ومشاعره...

ورأى يد زوجته وهي تسحب الحجاب على جسمها
فسألها يبرود قائلاً:

« أنجبين من الظهور أم أمي عارية؟ »

وتحول إلى الشاب، فصاح به هذا بصورة
الرمش المحموم:

« الرحمة... دعني أرتد ثيابي وأفضل بي

ما تشاء »

فقال له ساخراً:

« هل بروقك أن تموت في ثيابك؟ »

فصاح الشاب مولولاً: « الرحمة... أنا في عرضك »

فقال له بلهجة رقيقة:

« إرتد ثيابك أيها الشاب ولا نخش أذى »

فلم يطمئن الماشق إلى قوله وتوسل إليه بصورة

الباكى المرتعب: « إرحمني... »

فقال له يطمئنه ويشجعه:

« إرتد ثيابك أيها الشاب ولا نخش أذى... »

تقدم، إني أغني ما أقول »

ولكنه لم يتحرك من مكانه واشتدت الرجفة

بجسمه حتى خاله سيعصق صمغاً، فسار بنفسه إلى

الشيلنج وأتى له بثيابه وقدمها إليه قائلاً بسخريّة:

« أحب أن أساعدك على ارتدائها؟ »، وأسرع في

لحفة بمحشر جسمه حشراً في ثيابه، فأنتهى في ثوان،

وكان شكله زرياً مضحكاً، فشم رأسه الدهون

بالفازلين يبرز مبعثراً من حافة الطربوش، وأزدار

بنظرة مفككة والقميص يتدلى من بينها، والحذاء لم

يمتد رباطه. ولكنه كان في غيوبة ذاهلة، فنظر إلى

الزوج نظرة تسليم وبأس وقال له:

— أنا تحت أمرك

وهز الرجل كتفيه استهانة وقال:

— وماذا أصنع بك؟ لا قائد لي فيك... استأذن

المأتم... فإذا أذنت لك انصرف مصحوباً بالسلامة »

فالتفت إليه الشاب بنظرة كأنها تقول: لم

التمذيب... أقتلني إن شئت ولكن بسرعة. وقد

فهم معناها فهز كتفيه مرة أخرى بهزء وقال:

ألا تريد أن تذهب؟ ألم تشبع بعد؟ أما تزال

لك رغبة فيها؟..

فاشتد الارتباك بالشاب ، ورأى الزوج بوسع له الطريق فتحرك بخطوات بطيئة وهو لا يصدق ما يسمع وما يرى. ولما صار بإزاءه أحس يده توضع على كتفه فانتفض رعباً وتوقع شراً ولكن الرجل بدوره قائلاً : لا تخف... ستذهب كما تشاء ولكن أين...؟ قال هذا وبسط إليه كفه فنظر إليه العاشق مرتبكا متسائلاً فقال :

— الثمن

فظل الشاب ينظر إليه صامتا فقال الزوج بلهجة جدية

— مالك ؟ ألم تحظ بوسال هذه المرأة ؟ فلم لا تدفع الثمن ؟ هل تظن أن الوصال هنا بلا ثمن ؟ — سيدى ...

— يالك من عاشق بخيل ! ألا تريد أن تجود بشيء ؟ بكم تثنى هذه المرأة ؟ هه ؟ إنها تستأهل ريالاً فإنا رأيك ؟

ولما يئس من الشاب قش جيوبه بنفسه حتى عثر على حافظة نقوده واستخرج منها ريالاً ثم ردها إليه وهو يقول « تفضل الآن فاذهب إلى حيث تشاء ... »

وانفلت الشاب خارجاً لا يصدق أنه فاز بالنجاة، والتفت الزوج إلى زوجته فقال لها « ارتدى ثيابك بإسدينى واطردى عنك الرعب فلا خوف عليك ولا أنت تحزينين »

كيف استطاع أن يسيطر على عواطفه ؟ كيف أمكن أن تطيمه أعصابه تلك الطاعة العمياء ؟ هذا سر من أسرار الطبيعة يمجز عن إيضاحه البيان ، وعلى كل حال فقد انقضى ذلك اليوم كما ينقضى

الكابوس الأليم . ولم يشر إليه — بعد انقضاءه — بتليح أو تصريح — ولا ذكره بخير أو شر ، ولا أجرى بسببه تحقيقاً ولا آثار عنه سؤالاً وطالها بوجه هادئ طيبى كأنه شخص آخر غير الزوج الطمون ، ولم ينقطع عن عمله أو يسير من عاده ولا كف عن أحاديثه أو فتر عن مداعباته. وكان يذهب ويمود ويسمل ويستريح ويأكل ويشرب وينام ويقوم وكأنه زوج سعيد يماشر زوجته الحبيبة أو رب بيت مطمئن يسهر على بيته وأسرته دون أن ينقص حياته منقص أو يكدر صفوها مكدر

وكانت المرأة في أول عهدا بالفضيحة كالجنوة من شدة ما يعتب نفسها من الخوف والرعب والعذاب ، وقد توسلت إليه ضارعة وهي تبكى أن يطلقها ويستريح عليها ، ولكنه قال وكأنما فقد ذاكرته : « أطلقك ! له ؟ أجنونة أنت يا عزيزتى ؟ » وأسقط في يدها ولبثت حائرة مذعورة ممذبة تخشاه وتتوجس منه خيفة وينلق عليها أمره فلا هو يطلقها ولا هو ينتقم منها والأعجب من هذا جميعه سلوكه نحو عاشقها في ذلك اليوم الأسود ...

ومضت الأيام طويلة ثقيلة فلم تحقق مخاوفها ولم تصدق هواجسها وأخذت تخف عليها وطأة الخوف وتتناسى همومها فيما تقوم به من الواجبات البيتية ، ووجدت نفسها — وهي لا تدري — تتفانى في خدمته والسهر على بيته وتوفير الراحة له بحماسة الخاطى الذى يمالج جرح ضميره بالتكفير والتعذيب ، على أنها لم تطمئن إلى دعوته كل الاطمئنان وكانت تسأل نفسها حيرى... ترى هل نسى وغفر ؟ أم هو يتناسى ويتمزى ، أو ما الذى تنطوى عليه حياته البهمة وابتسامته النامضة من النيات ؟...

فازداد اهتمام الحاضرين ودل تطلّعهم إليه على

الله ! « ولادعانا أحد للكل بل
فتح باب ودق جرس فقام من
أراد أن يقوم إلى غرفة المائدة ،
واتنظر في غرفة الجلوس من أراد
أن ينتظر

وكان صاحب المنزل كأنه
أحد الزوار ، والزوار كأنهم في

بيوتهم ، فلا خجل ولا احتشام ولا انتظار للترحيب .
وكانت زوجة صاحب المنزل موجودة بيننا كأنها
أحد الرجال ، وكأنه لا شأن لها بأعمال الطباخين
ونظام الوليمة ! وكل الذي وجدناه من مظاهر
الترحيب هو النظر إلينا والابتسام . وكان بيننا كثير
من السيدات لو أن علي وجه إحداهن تقابلاً لتدلت
غراماً بها ، ولكن لسفورهن ما كنت أفكر في
أهن نساء

وقد بدأت المحادثة عما إذا كانت الشمس قد
ظهرت في هذا اليوم أم لا ؟ وقد أجمعوا على أنها
ظهرت ، واشتد الخلاف على مدة ظهورها ، فقال
البعض إنها خمس دقائق وقال آخرون بل عشر

وكان التكلم في هذا الموضوع موجهاً الالتفات
إلينا لما يظنه البعض من أن الفرس يبدون الشمس .
وسألتنا زوجة الوزير عن ذلك فأجابها السفير :
« إن بلادكم ليست في حاجة إلى الشمس ما دام
لنساتكم هذه الوجوه المشرقة . فلما ترجم هذا القول
إلى اللغة الانكليزية قوبل بالاستحسان المام واعتبر
فكاهة لطيفة

وقال الوزير : « ولكن إذا عبدتم هذه الشمس
كما عبدون الشمس في بلادكم ، فإننا سنفكر في إنشاء
(٦)

حاجي بابا في الحكمة

تأليف جيمز موير
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل السابع والعشرون

أعضاء السفارة بحضرة ولية

في اليوم التالي لافتتاح البرلمان جاء المترجم إلى
السفير وقال له : « هذه خمس دعوات لتناول العشاء »
فقال السفير : الله الله ! من الذي يستطيع أن
يأكل خمس مراث في ليلة واحدة ؟

قال المترجم : « ليس من الضروري أن تأكل
بثبات بل تحضر الاجتماع دون أن تتناول الطعام ؛ وهذا
مسموح به في عوائلنا »

قال السفير : « هبني لا آكل شيئاً ، ولكن
حضور خمس دعوات يستغرق جانباً عظيماً من الليل
فكيف ذلك ؟ إننا فارسيون ننام بعد صلاة العشاء
ونستيقظ قبل أذان الفجر »

فقال المترجم : « ما دمت مقبلاً بيننا فإنك
ستمتد عاداتنا ؛ ونحن لانكاد نفرق بين الليل وبين
النهار في هذا الفصل من العام »

فقبل السفير وذهب معه ومع المترجم . وكانت
الولية الأولى في قصر وزير ، وقد لبس السفير كمادته
في الحفلات ووضع الريشة على قلبه والخنجر في
حزامه وقلد السيف المجوهر . وابست كذلك
ما يلائم هذه الحفلة من الثياب

وصلنا إلى قصر الوزير فلم يقل لنا أحد « باسم

مصنع للبراقع في لانكشير ونجمل في كل بيت قسماً للحريم

وعلى أثر ذلك تبادل الحاضرون المزاح والفكاهة في هذا الموضوع . وقد دلنا ذلك على شيء في الخلق الانكليزي لم نكن نتوقعه لأن هذه الشفاه المطبقة التي لا تكاد أن تفتح للكلام برهنت على أن دونها روحاً فكاهية حلوة

وقد حضرت العشاء فلم أجد متسعاً من الوقت للتفكير فيما إذا كان اللحم لحم حيوان مذبوح أو ميت، بل أكلت كل ما وقعت يدي عليه . ورأيت أمامي أنواعاً من النبيذ ما راعيت في الامتناع عنها إلا وجود السفير

ولقد خطر لي في أثناء الطعام أن هذا اللحم لحم خنزير . ولكن يدي لم تقف عن تناوله بل قلت باسم الله ثم التهمت

وكان السفير أكثر حذقاً مني في استعمال الشوكة والسكين وأشد إقبالاً على تناول الطعام . ولقد أخطأت بحكم العادة مرتين فاسترعت لسوء الحظ أنظار من حولي . أما إحدى الفلظتين فاني قاسمت جاري خبزه ؛ وأما الفلظة الثانية فاني شربت من كوبه . وكنت آخذ شيئاً من الطعام بأصابعي ولكنني تماكنت نفسي قبل الوقوع في هذه الفلظة ولما انتهى الأكل وقف السيدات دون الرجال وبقي هؤلاء وخدم على المائدة ، فقلت للترجم : إن هذا هو الشيء الوحيد الذي وجدناه قريباً من عوائدنا ولا بد أن يكون مستمراً من الاسلام

فقال للترجم : إن النساء يقمن قبل آخر الوليمة ليكون الرجال أكثر حرية في شرب النبيذ وفي المحادثة

وقد شجعتني التبسط في الكلام أثناء ما جرى من الحديث على أن أتكلم باللغة الانكليزية فكان الجميع ينظرون إلي ويستسمون ولا أعرف هل فهموا ما كنت أقول أم لم يفهموه

الفصل الثامن والعشرون

المناسبة

لما انتهت الوليمة الأولى ذهبنا مع المترجم إلى قصر آخر وهو الذي فيه الحفلة الثانية ، وهي حفلة راقصة . وقد جلس السفير إلى جانب زوجة اللورد وجلس كل رجل بجانب سيدة

وسأل السفير المترجم : لماذا يحملون حفلاتهم بالليل ؟ أليس في النهار متسع من الوقت لذلك ؟

فقال المترجم : إن الوقت لا يتسع الآن للشرح . فسكت السفير وقد كنت وإياه في أشد الحاجة للنوم . ولولا احترام الموقف لأدركنا التماس ونحن جالسون وإنني أشك كل الشك في تصديق الناس إياي لو وصفت لهم ما رأيت في هذه الحفلة

لقد كان النساء يتحليين من الجواهر بما لا يوجد مثله عند الشام . وكانت أجمل فارسية تمد دميعة بالقياس إلى من رأيتهن من الحسان . ولئن كنا نصف أجياد السيدات وعيونهن بعيون الفزلان وأجيادها ، فإن هذا التشبيه يزري بالجمال الذي رأيناه ، والذي ليس من حقه أن يشبه بشيء ما . وقلت في نفسي إذا كان في الدنيا لغة وسرور فهما في الرقص دون غيره . وإذا كان النساء جديرات بالحب فهن نساء هذا البلد السافرات لا نساء فارس المحتجبات

هكذا كان مجال تفكيري . ويظهر أنه كان

أكثر من احتفائهم بالأمير ويظهر له الأمير نفسه
أكبر احترام

قلت لمحدثي : « أليس هذا أميراً أيضاً ؟ إننا
ممشر الفارسيين نلتفت كل الالتفات إلى مظاهر
الوجاهة فلا يفوتنا شيء منها »

قال : « لقد أصبت ! إن هذا رجل كبير
الأهمية عندنا وإن لم يكن أميراً . وقد نشأ جندباً
بسيطاً وارتقى بنشاطه في صفوف الجيش فهو يعدل
عندكم اللقبين بلقب « غازي »

قلت : « ولكنني أراه يسكب الشاي في فنجان
امرأة عجوز وذلك ما ليس بفعله عندنا غير الخدم . إن
أحد القواد عندنا لو فعل مثل ذلك لمرزه الشاه في
اليوم التالي لأنه استخف بكرامة نفسه »

فابتسم وقال : « دعنا من ذلك الآن وانظر
إلى المخاصرة فهذا شيء جديد عليك » والمخاصرة
أن يشتبك كل رجل مع سيدة يديه وبرجليه ويدور
على نفقة ما . وليس في بلادنا من يرقص غير
الأجيرات . ولكن هؤلاء أعلى طبقة من الناس
ولا يرقصون إلا رغبة في السرور

فلما أبدت له هذه الملاحظة قال إن المأجورات
على الرقص يوجدن هنا في مسارح عامة وستراهن
في يوم من الأيام

قلت : « أليس عندكم من يرى الرقص غير لائق
أو يحاول إبطال هذه العادة ؟ »

قال : « هذه عادة حديثة وقد وجدت مقاومة
في بدء ظهورها . ولكن عندنا ما يقال له « المودة »
وهي أقوى من شاهكم ألف مرة وأكثر استبداداً .
وسبب التعلق بالمودة هو أن رغبتنا في التقدم لا تجد
حداً لتقف عنده

مرتباً على وجهي ؛ فان أحد الجالسين حادني باللغة
الفارسية وسألني ألسنت أفكر في النظر التي أراه ؟
قلت : « بلى ، ولكنني أظن أن السيدات الانكليزيات
يصرن أجمل مما هن الآن إذا وضعن على وجوههن
البراقع ، فلماذا لا تفرضون عليهن ذلك ؟ »

فابتسم وقال : « قد يفعلن ذلك في يوم من الأيام
إذا ظهر لهن أنه يبرز جمالهن . ولكن كل إنسان
في هذه البلاد حري في وجهه يفعل به ما يشاء »

قلت : « ولكن المعجزة قبيحات جداً ولست
أعرف السبب في ذلك . فهل عند شاهكم طريقة
للتخلص منهن ؟ لقد كان الشاه عباس يقتل الحصيان
إذا لم يموتوا من تلقاء أنفسهم في الوقت المناسب »

فضحك محدثي وقال : « إن قتل امرأة عجوز
قد يؤدي إلى نشوب ثورة ، وليس من الممكن أن
أن يقوم بيننا ملك كالشاه عباس »

ثم أخذ يشرح لي بعض عادات بلاده التي لم
تكن لي فكرة عنها

وأشار إلى أحد الجالسين فقال إنه ولي العهد .
وهو كسائر الموجودين يتحدث ببساطة ولا يعيره
الناس التفاتاً خاصاً سوى أنهم يحرسون بقدر
الامكان على ألا يوليه أحد ظهراً

قلت : « ألم تقدم إليه الهدايا عند مجيئه ؟
فقال : « لا أعرف أنه أخذ شيئاً غير ما شربه
من اللبن والشاي »

قلت : « هذا شيء غريب ! إن الملك وأبنائه
ليس لهم أقل امتياز في هذه البلاد ، ولكن في بلادنا
يعد الجلوس في مكان واحد مع أحد الأمراء نعمة
كبيرة »

وجدت بين الجالسين رجلاً يتحدث به الجميع

كان الراقصون إلى الآن من الشبان ولكنني
رأيت فجأة ما هالني وأدهشني
فقلت لجاري : « ألا ترى ؟ هذا رئيس وزارتك
يرقص ! »

فابتسم وقال : « ماذا يهولك من ذلك ؟ إن
ملكنا يرقص أيضاً وكذلك الفتى عندنا ورجال
الكنيسة والحرية والبحرية والقضاة
قلت : « أقسم برأس الحسين لو أن الشاه علم
أن أحد وزرائه يرقص لضربه على قدميه في الطريق
العام إن لم يفعل به أكثر من ذلك »

في كل هذه المدة كان السفير غائباً عن نظري
وأخيراً وجدته بين جماعة من النساء . وكان أكبر
اهتمامه بواحدة منهن جالسة أمامه وهو لا يريد
الانصراف عنها ولا الكف عن محادثتها . وكانت
نظراته إليها كمنظرات المجنون إلى ليله

ولما انتهت السهرة عدت مع السفير في عربة
إلى دار السفارة ولم نذهب إلى سائر الولائم لأن
الساعة كانت متأخرة من الليل

الفصل التاسع والعشرون

السفير يعجب

لما كنا في العربة لاحظت أن السفير لا يطبق
كتمان مابه من اللوايح . ولم يطل صمته حتى قال :
« أقسم يا حاجي بابا أن فؤادي قد سلب ! هل رأيت
مثل هذه الميون والثغور والأجساد ؟ هل رأيت
شعوراً مثل هذا الشعور ؟ هل رأيت جلوداً أرق
من هذه الجلود ؟ إن فؤادي بكاد يحترق ولكن
ما الفائدة من هذا القول ؟ إنا فارسيون وهؤلاء
النصارى لا يزوجوننا من بناتهم حتى ولو قبلنا أن

نحلق لحافاً وشواربنا . قل لي ما الذي أفضل ؟ تكلم
يا حاجي بابا »

قلت : « ما الذي أستطيع أن أقول ؟ إنها جميلة
حقاً . ولكن كيف عثرت عليها ؟ »

فقال : « إن شعورها نحوى مثل شعوري
نحوها وقد نظرت إليها للمرة الأولى في مجلس
النواب . ولما تبادلنا النظرات جاءت بها أمها إلى
وقد تمكن حبنا فما الذي أفضل ؟ »

قلت : « أرى أن تكتب إليها أحياناً من الشعر ،
فإن الحب يغير شعر أمر لن يكون »

قال السفير : « نعم يا حاجي بابا . ولقد قلت أحياناً
من الشعر منذ رأيتها ، ولكن من الذي يستطيع أن
يفهم شعري الفارسي ؟ ولقد حاول المترجم أن يشرح
لها ولأمها ولبن رأيتهم حولنا هذه الآيات فبدل
أن يظربوا أخذوا يضحكون . وهذا هو معنى مطلع
القصيدة

« يانسيم الحب قل للمروحة التي تحركك لماذا
تطردنا نحن إلى الصحارى والجبال ؟ »

قلت : « إذا كان هذا الشعر لا يملك قلبها فإن
قلبها يستحيل إذن أن يملك . وأرى على أية حال أن
نبعث إليها بالهدايا من الشيلان والجواهر وأن نكتب
إليها خطاباً بالمداد الأحمر »

فقال : « هذه بلاد شديدة الخطر على رجل
مسلم . إن عيون نساءها تقتل يميناً ويساراً ولا أمل
في الزواج لنير المسيحي »

ومن ذلك الوقت لم يصطحبني السفير ولم يصطحب
أى رجل من أعضاء السفارة إلى الحفلات التي
يحضرها سيدات من الانكليز . ولعل ذلك خوفاً
من نقل أخباره إلى الشاه ، أو لعله لا يريد أن نشهد

ضحك جبينته وأصحابها منه ، أو لعله خشى أن نزاحه في جبه

ومهما يكن غرضه فإنه صار لا يصطحب غير المترجم . وكأنا يترددان على قصر كبير يكاد يكون أكبر من قصر الشاه . وهذا القصر لا حياة الموسيقى والرقص ؛ وقد ذهبت معها مرة إليه لأنه من الأماكن العامة التي يستطيع أن يزورها كل إنسان مقابل أجر معين ؛ ويطلقون على هذا القصر اسم «الاورا» ؛ وتكوينه من الداخل عجيب جداً ، ففيه أما كن تكلايا النحل ضيقة يجلس فيها الوجهاء ؛ أما المكان الفسيح في صحن البناء ففيه كراسي يجلس عليها العامة

جلسنا في خلية من هذه الخلايا التي يختلط فيها الرجال بالنساء . وكان عدد كبير من الناس لا نرى إلا رؤوسهم ، والمكان مضاء بأنوار أسطح من التي في معرض النور بقصر الشاه

واستقبل الكل منصة عالية كالتى يجلس عليها القضاة ويسمونهم السرح . وصدحت الموسيقى فلم تلام أصواتها أذواقنا لأنها تخرج مئات من الأصوات المختلفة ، يختلط بعضها ببعض فيجعل اللحن شديد الاضطراب ، ولكن الانكليزيطربون له كما ظرب نحن لسباع أغانيها الشجية

وعلى حين فجأة ارتفع ستار عظيم كان يغطي هذه المنصة فرأينا من الناظر ما يعجز القلم عن وصفه مثل رواية محزنة كدنا نبكى عند مشاهدتها ، ثم تلاها رقص وغناء لم يعجبنا في أول الأمر لقبح الطريقة ، ولكنه أطربنا بمد قليل لرخامة الأصوات . أما الرقص فإنه مدهش إلى غير حد ، وأقسم لو شاهدته الشاه لنزل مهرولاً عن عرشه فجثا أمام هؤلاء الحور اللواتي لا يشهن إلا حور الجنة

وقد عجزنا عن مفاخرة الانكليز في هذا الشأن لأنه ليس لدينا موسيقيون أو مغنون نفتخر بهم وإن كان عندنا شيء من الفناء والموسيقى . أما التمثيل فهو إبداع ليس لنا فيه أقل نصيب

وقد استمر السفير يذهب إلى هذا المكان حتى يوم بعض الانكليز أنه مسرور من كل عوائدهم وطلبوا إليه أن يسمي في بلاده إلى رفع الحجاب عن السيدات وتعويد للنساء والرجال الفارسيين عوائد الفرنجستان . فعند ذلك غضب السفير وكف عن الذهاب إلى هذا المسرح إظهاراً لاقتناعه بفضل عاداتنا الشرقية . ولما جرى الحديث بينه وبين المترجم عن الملامى قال المترجم إنها ضرورة لانماش الناس وتجديد قوامهم

فقال السفير : « يظهر أن الشعب الانكليزي من أبلة الشعوب لأنه محتاج دائماً إلى التنشيط والانماش ، أما نحن في إيران فحسبنا من ذلك النيروز وحفلة ذكرى الحسين

وحضرنا بعض حفلات التمثيل ، وبالرغم من أننا لم نفهم ما يقال على المسرح فقد كانت مجرد الرؤية كافية لفهامنا المعنى ، واقتنعنا بأن هذا هو شعب المجانين . وحمدنا الله على العقل والحكمة اللذين وهبهما للشعب الفارسي

الفصل الثلاثون

هاجى بابا يتكلم الانكليزية

بدأت أخطب الناس باللغة الانكليزية التي كان فهمي لا أسمعه منها أكبر من استمدادي لتكلم بها . ولقد وجدت كثيراً من كلامي لا يفهم بسهولة ، ووجدت ذا كرني نمونني في حفظ بعض الكلمات

فأني أظن أنني نطقت بها كما سمعتها والحقيقة أنني حرقها تحريقاً عظيماً

وكذلك كان السفير يحاول الكلام باللغة الانكليزية مع حبيته ومع الوسط الذي يلقاها فيه . وفي يوم من الأيام أقبل على منزجاً وهو يصيح : « هات القاموس ! يظهر أن الدين كانوا على ظهر السفينة خدعوني فأفهموني معنى كلمة على غير صحة . وقد نطقت بها أمام السيدات فضحكن وأخجلتني . والله لو رأيت هؤلاء البحارة لمزقت جلودهم

قلت له : « ما هي هذه الكلمة وما مناسبتها ؟ » فقال : « لقد سألتني الفتاة عن زوجتي في فارس فوصفتها لها وتشجعت على الكلام باللغة الانكليزية ، فلما نطقت بأحدى هذه الكلمات حلفت هي ومن حولها ثم تهامسن وتضاحكن وشمعت بالجل لآهن لم يطلعني على غلطتي

وفي هذه اللحظة جاء المترجم فسر لنا عليه الخبر فابتسم وقال السفير : هذه الكلمة من أغلظ ما في لغتنا من الكلمات ، ولا بد أن تكون تسقطها من البحارة أو السابلة . فالح السفير في البحث عنها في القاموس . وقد وجدناها فيه ووجد لها معنى مناسباً فاطمأن وقال : يظهر أن ما يسميه المترجم (بالودة) يسرى الكلمات عندهم أيضاً فاجوز عندهم التكلم به اليوم لا يجوز في الفد

وعزم على أن يكتب لتلك الفتاة فيخبرها بأنه وجد الكلمة في القاموس

ولكن المترجم نفي ضرورة ذلك وقال : إن فطنها استدلتها على أن السفير غير متعمد للخطأ . وإن الكتابة إليها قد تضطرها إلى الرد مع أنها تؤثر بالطبع أن تتجاهل حدوث هذه الغلطة »

قال السفير : « إذن هذه رقة في طباعكم ، ألا تمود إلى ذكر هذه الغلطة ؟ هل قلت إنها تتجاهلها ؟ هذه هي نهاية التهذيب . إننا مهذبون في فارس ولكننا لم نبلغ بعد هذه الدرجة »

فقال المترجم : « إن أصل معنى الكلمة عادي ، ولكن الكناية معروفة في انكليزاً كما هي معروفة عند الفارسيين ؛ وفي كل يوم تتجدد كلمات يكتمل بها عن الماني التي أصبحت كنياتها القديمة مبتذلة

قال السفير : « على ذكر الكنايات أسألك عن الكلمة التي يكتمل بها عن كلمة زوجة ؟ » فقال المترجم : « هذه كلمة لا تحتاج إلى كناية » قال السفير : « ما أبعد الأذواق بين الأمم المختلفة ! هل يجرؤ أحدكم على سؤال الآخر عن زوجته دون أن يكتمل عنها ؟ ألا تشير هذه الكلمة إلى ألف معنى من الماني البتة ؟ إننا لا نقول لأحد كيف زوجتك ولكننا نقول كيف يتكلم » قال المترجم : « هذا الاصطلاح عندكم له ما يبرره لأنه ليس لأحدكم زوجة واحدة بل زوجات متعدداً . أما نحن فإدام للرء لا يتزوج إلا من واحدة فقط فلا معنى لهذا التعبير الجامع

قال السفير : « أليس في لغتكم تعبير يتندى به كل شيء مثل قولنا « باسم الله » فقال المترجم : « لا »

قال السفير : « يظهر إذن أنكم من فصيلة كردية ، فإن الأكراد لا يبدأون باسم الله . ونحن في فارس نسميهم عباد الشيطان من أجل هذا السبب فقال المترجم : « إن الألفاظ التي يطول تكرارها تفقد وقعها . وفي اللغات ألفاظ كثيرة يجب أن تصان عن الابتغال

جالوس القرفصاء وكثير زوارنا خصوصاً من السيدات اللواتي كن يستمعن إلينا أزواجهن وإخوتهن . وكانت الواحدة منهن تأتي وحدها في بعض الأحيان وقد توطدت الصداقة بين السفير وبين الكثيرات منهن وكثرت هداياه إليهن . ولكن حبه ظل مقتصرأ على واحدة منهن هي الأولى التي تقدم ذكرها

وفي يوم من الأيام وصلت رسالة من طهران فاحتاج السفير عند قراءتها وأخذ يسب رئيس الوزارة ويلعنه ، وقال إن هذا الخطاب من زوجته وإنها علمت بأن لديه جارية شركسية وإنها تؤنبه . وقال بصوت ملؤه الرقة : « لماذا تلومني وتؤنبني ؟ إن الجارية ستكون خادماً لها عند ما نمود إلى إيران . أليس يكفينا من العناية بها والحرص على رضاها أنني لم أجمع إليها زوجة أخرى ؟ » ثم عاد الغضب فاستولى عليه وصاح : « ولكن من الذي أبلغها ؟ هل يوجد هنا من يتجسس على ؟ » وأخذ يلعن الساعة التي عين فيها بهذا المنصب وغادر بلاده المحبوبة وزوجته وابنه

ومن بين الماديات التي اعتادها السفير شراء جريدة انكليزية كل يوم لأنه كان يجد بها أخبار انتقاله وأعماله . وكان بعضها يأتي محرراً في كثير من الأحيان فيغضب ويهتاج ويرسل تكديماً للجريدة . وكان يقول قبل أن يفتح الجريدة :

« سري ماذا قال عنى الكذابون اليوم »

وكان يقول : « لو أن شاهنا يطلع على هذه الأخبار فانه بنير شك سيقابلني بالقرعة والفلة » عند ما أعود إلى طهران

وكان من بين الأخبار التي كتبها تلك الجريدة

قال السفير : « إذن لماذا لا تصونون بعض الفاظكم مثل كلمة « دام » التي سمعناها من كل انسان قلها للسيدة فضحكت مني ؟ » فلم يجر الترجم جواباً ، ولكن عند انتهاء المحادثة صمم السفير على الاتفاق مع مدرس يعلّمه اللغة الانكليزية ... وكذلك سممت تنفيذاً لأمر الشاه حتى أتمكن في وقت قصير من ترجمة الكتب الانكليزية

وقد نصحننا المعلم بأن تتعلم اللغة اللاتينية أيضاً فقال السفير : « وما هي اللاتينية ؟ إنني لم أسمع قط هذا الاسم »

قال المعلم : « إن الانسان لا يعرف شيئاً عن العالم حتى يتعلم اللغة اللاتينية »

فغضب السفير وقال : « إن بلادنا من عهد جمشيد تعيش بنير اللغة اللاتينية وقد أحرقتنا قبور الروس مع ذلك »

قال المعلم : « إذا كنتم تجهلون اللاتينية فانكم تعرفون الفرنسية أو الايطالية فهما لغتان شائعتان » فقال السفير إننا لا نعرف الفرنسية ولا الايطالية ، ولكن عدداً قليلاً منا يعرف التركية أو العربية ؛ فأمر المعلم النبي على ضرورة تعلم اللاتينية . ومن ذلك اليوم وضعنا له اسماً لنسخر به فدعوناه لاتينا جي

الفصل السادس والثلاثون

السيرات الانكليزيات بزره السفير

مضى علينا عدة شهور في بلاد الانكليز واعتدنا كثيراً من عوائدهم ، فكنا عندما يسيرانان منا ممأ لا يمكنا أحدهما بذراع الآخر في الطريق لأن هذه العادة خاصة في انكلترا بالرجل مع المرأة . وامتنعنا عن الأكل بأصابعنا واعتدنا شرب الجمعة وامتنعنا عن

عنه أنه يضرب جاريته الشركية »

وحدث في يوم من الأيام حادث مزعج جدب
بأن يكتب في قصة ألف ليلة . وذلك أنني كنت
خارجاً من باب السفارة فقابلت سيدتين إحداها
أكبر من الأخرى . وكلاهما جميلة جداً . ولكن
الصغرى أجمل . وكان شكلهما لا يدل على أنهما من
الانكليزيات

تقدمت مني الكبرى وطلبت إليّ في جرأة مدعشة
أن أسحبها إلى منزلي أو منزلها لتقضي ساعة لها .
فتجاهلت النرض وتبالمحت ، ولكنها ألحّت عليّ
وأكدت أنه لا خوف من ذلك . وعدت بهما إلى
غرفة الجلوس في دار السفارة وقدمت لهما الفاكهة
والجعة وتسامرنا . ولكن الصغرى كانت أجمل في
عيني من الكبرى فخصصتها بطني ، وقد رأيت علام
النيرة على وجه الكبرى وأنا خير بنيرة النساء
في فارس ، ولكنني لم أرقطغيرة جنونية كثيرة هذه
الميدة ، فلم أكّد أقبل الفتاة التي أعجبت بها حتى
انهالت على الكبرى بالضرب والسك واللكز
فأعطيتها ما ممي من القطع الفضية ولكن اللعينة
دمت بها فكسرت المرآة . وأمرعت فخرجت من
الغرفة ودخلت غرفتي الخاصة

وبعد قليل سمعت بواب السفارة يطلب الترجم
ويقول له إن في غرفة الجلوس سيدتين غريبتين
إحداها تبكي والأخرى تصيح فخرج الترجم وسمعت
السيدة الكبيرة تقول له : « لا تخدعني فانك خلقت
ذقك وجئت تتجاهلني »

وسمعت الترجم بطردها ويتوعدها بأن يرمل
في طلب البوليس . فخرجت السيدة وعاد الترجم
وسأله وأنا آجامل الحقيقة فأجاب بأن السيدتين

من البرتغال . وأقهرني أن الحقيقة لا تخفى عليه

ولما جاء السفير قال له الترجم ونحن موجودون
إن لوندرا ليست مثل طهران ، فكل شخص في
طهران معروف إلى حد ما . أما في لوندرا فالتاس
كثيرون وفيهم من يحصل على القوت بطريق غير
شريفة وإنه لذلك ينصح لكل من في السفارة ألا
يسمحوا بدخول أحد إليها إلا إذا قدمه الترجم

الفصل الثاني والثلاثون

الأنكب الانكليز

نسبت هذه الحادثة سريعاً وكان كل يوم يمر
يزيد السفير انصرافاً عن السفارة ومن فيها إلى
مباشرة الانكليزيات والانكيز . وقد كنا نمتقد
أنا معشر الفارسيين أقدر الناس على الكذب .
ولكن إقامتنا في لوندرا دلّتنا على أن الانكليز هم
أكذب الناس حقاً . فمن أمثلة كذبهم أن أحد تجار
العربات أهدي إلى سفيرنا سوطاً جميلاً فقبله منه .
وفي اليوم التالي وجدناه قد كتب على يده وفي الصحف
أيضاً أنه « منعه لتوريد العربات إلى شاه إيران »
وكننت مرة أمشي في الطريق مع محمد بك فررنا
بتاجر دعانا وقدم إلينا جوارب ومناديل فلم قبلها
ولكنه ألح وأكرهنا على أخذها فأخذناها . ولما
مردنا بمكانوته بعد ذلك رأينا قد كتب أنه منعه
التوريد للسفارة الفارسية فررنا أننا لسنا وحدنا
القادرين على الضحك على الذقون

وأرسل أحد المارح دعوة إلى السفير ليحضر
حفلة تشيلية . فلما لم يردها وجدنا إعلانات كبيرة
في الشوارع مكتوباً عليها بالخط المريض أن السفير
الفارسي هو الذي اقترح تمثيل الرواية وأنه سيحضرها

وفي الليلة المحددة لتمثيل هذه الرواية أرسلني السفير مندوباً عنه في حضورها ، وقد تصادف أن المقصورة التي جلست بها تجاور مقصورة أخرى بها ثلاث فتيات وأمهن وأبوهن وكان هذا الأب مغرطاً في السمن وزوجته نحيلة جداً . أما الفتيات فانهن زاهرت يانعات من زهر الجلال

وتصادف أن يدي لست عن غير قصد مني يد إحدى الفتيات فكان ذلك داعياً للالتفات إلى والرغبة الشديدة في التعرف على

قالت الأم لها : « قدي إلي برقالة » فخرجت الفتاة وهي صفراء من وقمت إلى برقالة على استعجاب . فقلت في نفسي هذه نجمة فارسية وقبلتها منها مع الشكر ، وشكرني الأب على قبولها وعداً ذلك مني ملاطفة وقال وهو يحسبني السفير : إنه يتمني توثيق الملائق بين انكلترا وبين إيران

فتظاهرت بأبهة السفراء وأجبت جواباً ملائماً . وقد اتضح لي أن الرجل مشهور بوطنيته بين الانكليز . ثم سألتني هل في فارس مسارح وهل أعرف اللغة الفرنسية وهل أنا متزوج ؟ فأجبت على ذلك

ولما سمعوا مني أني لم أتزوج زاد اهتمامهم بي ولم تكف الأم عن النظر إلي ، وأخذت كل فتاة تعدل من ثيابها

قالت لي الأم : إن كبرى بناتها كريمة القلب تحب الفقراء ، وأنها تحوك الجوارب بيدها وتخييط الثياب وتعلم الأطفال ، وأن الفتاة الوسطى تجيد الرقص والغزف على البيانو وتتقن الايطالية ، وإن الصغرى لا تزال في المدرسة ولم « تخرج من البيضة » إلى الآن — كما يقول الأراك — ولحمت تليحاً

خفيفاً إلى أن الفتيات سيصرن من أغنى السيدات في يوم من الأيام لأن لهن عمات وخالات كثيرات ولقد استكشفت من حديثها السبب في حرص الانكليز على المجازر من نساكن قانها لما تكلمت عن زوجها لم تدع صفة من الصفات الحسنة إلا ونسبتها إليه بحيث لو اجتمعت فيه كل هذه الصفات لكان من الملائكة لامن الناس ، ووصفته بأنه غني كريم حسن الأخلاق يحب أبناءه وبناته . فقلت ماشاء الله وهو سمين أيضاً فما اسمه ؟

قالت : اسمه يا صاحب العمادة المستر « هوج » وهو من أسرة اسكوتلاندية عريقة

ولما كانت كلمة « هوج » في اللغة الانكليزية تعني « الخنزير » فقد كتبت ابنتي وقلت في نفسي : « لو كان هذا الرجل في فارس لكان اسمه « ميرزا خنزير » أو « خنزير خان » ولا بد أن يكون الخنزير محترماً جداً في هذه البلاد حتى سموا أبناءهم باسمه وقلت لها : « وما اسمك أنت ؟ »

فقلت : « كلنا من أسرة هوج . وقالت إن اسم ابنتها الكبرى « ماري » واسم الوسطى « ييسى » واسم الصغرى : « جيسى »

ولما بدأ الفتيات يتكلمن معي أمطرنني وابلاً من الأسئلة . وكان بين أسئلتهن هل اليهود مضطهدون في فارس كما هم مضطهدون في روسيا ؟ وهل في طهران تمثال للاسكندر المقدوني . ومثل ذلك من المفارقات . وقد فتنني الفتاة الوسطى بحديثها الحلو وصوتها الرخيم

ولما أرخى الستار وبدأ الناس ينصرفون قدم لي المستر هوج تلك القصاصة من الورق التي عليها

اسمه كما هي العادة عندهم وقال إنه سيزورني ومعه أسرة في اليوم التالي ...

لم يطل عهد ظنهم أنني أنا السفير لأن هؤلاء الانكليز يبحثون ويتساءلون . ولكن بحتم لم ينقص من مكائتي بل زادها كما سيظهر فيما بعد فقد علموا أن لقبى ميرزا وحسبوني لذلك أميراً . وبدل أن يتادوني في اليوم التالي بيا صاحب السعادة صاروا يقولون لي يا سمو الأمير

وفي صباح اليوم التالي وقفت عربتهم على باب السفارة . ودعوني إلى تناول العشاء عندهم في يوم بعيد من الشهر المقبل فقلت في نفسي هؤلاء أول قوم من الانكليز أراهم يستقدون بالتنجيم وإلا فلماذا يحددون هذا اليوم البعيد ؟

ولم أشأ أن أعرفهم بالسفير لأنه شديد الفيرة وقد كنت أعرف أنه من حق اختيار أصحابي . ولكنى لمرفني باخلاقه من جهة ، وحرصاً على ألا يرى المستر هوج وبناته خضوعى أمام رئيسي آثر ألا أعرفهم به . والحق أن الانكليز يجهلون تمام الجهل هذا الخلق فينا ، فإن أحدهم لا يتكلف في الوقوف أو الكلام أمام وزير أو أمير ، ولكننا نحن الفارسيين نقف بشكل مزر أمام من هو أرق منا ولا يستطيع الصغير ذوالكرامة أن يغير هذا الطبع لأن رؤساءه يتطلبونه وأقرانه لا يهذبونه

ومن العادات الغريبة عند الانكليز أن المروس هي التي تدفع للمهر وأن مهرها في العادة أضعاف ما يدفعه الرجل عندنا لمروسه . وقد أخبرتني زوجة المستر هوج بأن مهر إحدى بناتها ثروة طائلة

قلت : لماذا لا أكون أول اصغفاني يتزوج من انجليزية ؟ إننى إن تزوجت في إيران فلن أتزوج

من غنية ، فالفارسيون يحرمون على التناسب بين أسرة الزوج وأسرة الزوجة خصوصاً بين الطبقات المالية . وفضلاً عن ذلك فاني لو تزوجت من فارسية غنية فاني لا آخذ مثل هذا المهر الكبير . والفتاة مع ذلك جميلة وفوق الجيلة ، وأنا لا أزال في ميعة للشباب فأنا كفء لها ، ولا تزال لحيى سوداء كأول يوم سميت فيه لحية . وإذا ظهرت فيها شعرات بيضاء فالحناء موجودة ، وما ينقصنى إلا أن أتقن الكلام المسول باللغة الانكليزية كما أتقنه باللغة الفارسية

الفصل الثالث والثلاثون

أسرة المختبر

سألت الترجم عن كل ما يلزمنى من آداب الدعوة للولائم حتى لا أقع في مثل الغلطات التي طالما وقعت فيها منذ وصولي إلى انكلترا . وفي اليوم المحدد للدعوة ذهبت إلى ذلك المنزل وسألت البواب عن المستر هوج فأخبرني بأنه ليس في المنزل وبأن السيدات في انتظارى ، فعددت ذلك من حسن الحظ لأن دخول الحرم في إنكلترا يمثل هذه السهولة أمر لم يكن ليخطر لي يال . وعدت من ثيابي وأتقت لبس القلب وسأويت شعري ثم سمعت فوجدت الفتيات وأمن ينتظرننى ، واعتذرت لى السيدة عن جهل البواب لأنه لم يعرف أنني ميرزا ثم قالت : « أليس لقب ميرزا عندكم هو لقب « برنس » عندنا ؟ لقد قرأنا ذلك في رحلات المستر قوير »

قلت : إنه يخطئ حيناً ويصيب حيناً . فسألتني الفتاة الصغرى : « أليس لقب ميرزا هو لقب الأمراء ؟ »

قلت : إن دولتنا دولة كل رطبها أمراء . فإن كلمة ميرزا إذا كانت قبل الاسم كانت لقباً بسيطاً

وإذا كانت بعد الاسم كانت لقب الامارة
وعلى الرغم من هذا الايضاح فانهن أصردن على
مناداتي بلقب « سموكم » ولا أعرف لماذا تشبنن بأني
أمير . وقد سألت صغراهن عن أبيها فقالت : إنه
مسافر وسيعود في المساء وإن من عادته أن يفعل
ذلك كل يوم . فقلت : يظهر أنه تاجر وهذه عادة
التجار عندما أيضاً ، ولكن هل الستر هوج يبيع
لحم الخنزير ؟

عند ذلك بدا الغضب على وجه السيدة وقالت :
ما الذي دعاك إلى أن تظن هذا الظن ؟

قلت : إن التجار عندما يلقبون بما يسمونه في
بعض الأحيان . ثم تبينت شدة سخطها ، فحاولت
إصلاح غلطتي وقلت : إن التجارة ليست عيباً عندما
فهل هي عيب عندكم ؟ إنني لأعرف عادات البلاد ،
وإني أسير هنا بغير دليل ، وإذا لم يكن زوجك تاجراً
فما هي صناعته ؟

قالت : إنه مدير شركة الهند الشرقية . فوجدت
الفرصة مناسبة كل المناسبة لإصلاح غلطتي خصوصاً
أمام الفتيات وقلت : لعله من ملوك الهند ؟ فابتسمت
وقالت : « إننا لا نسمى مديري هذه الشركة ملوكاً
ولكنهم في حكم الملوك »

وسألتني ماري : هل في بلادكم مبشرون من
الانكليز ؟ فحمدت الله على تيسير الموضوع الذي كنا
تسكلم فيه وقلت : نعم لقد كنت أعرف فيها رجلاً
يدعى بادري وهو يقول : إن نبينا غير نبي ، وإن
البابا رجل كذاب . وقد رجه الفارسيون وأظنه فر
من بلادنا »

فقلت : « لقد أساء الدين رجوه ! لماذا ؟
أليس هناك مجال للنقاشه ؟ »

قلت : « ليست المناقشة سهلة خصوصاً مع
المسيحيين في إيران ، فهم ليسوا مثل المسيحيين في
هذه البلاد بل هم أناس في نهاية القذارة والشراسة ؛
وأقرب فقير من المسلمين في إيران خير من أغني غني
من المسيحيين فيها »

ثم قلت : « إذا جاء الملك جورج إلى فارس
وفتحها وألزم أهلها أن يكونوا مسيحيين فقد
يصيرون كذلك . أما إذا جاء بادري وجده وأراد أن
يجعلهم مسيحيين فانهم يرجونه . وليس يتم شيء في
فارس إلا بالسيف »

قالت : « لقد أرسلنا عدداً كبيراً من الأنابيل
إلى فارس ولا بد أن يكون لها تأثير بين أهلها »
قلت : إن الأنابيل كتب طيبة ، والفارسيون
لا يقولون كلمة واحدة ضدها ؛ ولكن القرآن
الشريف أحسن منها ؛ والمسلمون يمدحون نبيكم فلماذا
لا تمدحون نبينا أيضاً ؟

قالت ماري : « إننا سنجعلك مسيحياً قبل أن
تفارقنا . هل زرت الكنيسة الانكليزية قبل الآن ؟ »
قلت : « إنني لم أزرها ولا أجرؤ على دخول
معبد لأناس يخالفون ديني خشية أن أعامل معاملة
سيئة ، لأنه لو دخل أحد المسيحيين في مسجد من
مساجد إيران لما خرج منه سليماً . ولست أشك في
انني أعامل هذه المعاملة لو دخلت الكنيسة في بلاد
الانكليز »

فأكدت لي ماري بأن الكنائس مفتوحة
الأبواب في أوجه النصاري وغيرهم على حد سواء .
وألحت علي في الذهاب معها إلى الكنيسة في اليوم
التالي فوافقت على ذلك

وعاملتني الأم معاملة حسنة جداً في ذلك اليوم

والاستنشاق والضمضة وقص الأظافر . فلك كلها
أمور دينية متروكة الضميرى

وقبل أن ندخل الكنيسة مع ماري تعرفت على
أخيها الأ كبروقابلت أبأها . ودخلنا الكنيسة جميعاً
نساءً والرجال . وما كان أشد الحاجة في العابد إلى
وضع براقع على وجوه النساء لأنه يستحيل مع كثرة
عدهن ألا تتجه إليهن السيون في وقت الصلاة .
ولقد كان من المحال على أن تمر لحظة لا أزود فيها
وجه ييسى بنظرة

وفي أثناء الطريق دفعت إلى ماري بكتاب
أسود لأقرأ فيه الصلاة وقد فهمت منه أجزاء وفي
أوامره ونواهي ما يشبه الأوامر والنواهي التي في
القرآن ، ولكن النصارى لا يحفظونه عن ظهر قلب
كما يحفظ نحن كتابنا المقدس بل يفتحونه ويقرأون فيه
وهم يصلون ومحسبون صلاة مثل هذه يقبلها الله ...
وصعد المنبر شاب صغير ثيابه كثياب الناس

جميعاً وهو حليق اللحية والشاريق قفلت في نفسي
كيف يتمم الناس من قول أسرد كهذا ؟ إن الخطيب
عندنا يجب أن يكون أبيض الشعر محدودب الظهر
ليصني الناس إلى كلامه وليضعوا رأيه في موضع
الاحترام . وقد بطل عجبى عندما رأيت هذا الخطيب
النائى بفتح كتاباً ويقرأ لهم فيه حتى تنتهي خطبته
وهو لا يهز رأسه بمئة ولا يسرة ولا يمك سيفاً .
وقد ظهر لي في جلاء أن المصلين وأمامهم هذا
غير جادين وليس في صلاتهم شيء من الاهتمام . فقلت
ليتهم يذهبون إلى فارس ليروا كيف يكون احترام
الدين . قائم هنا يجلسون على الكراسي الفاخرة
على الوسائد الحريرية ويلتفت أحدهم في أثناء الصلاة
كما يشاء إلى اليمن أو اليسار أو الخلف ولا يعرف إن

وفي الزيارات التي توالى بعد ذلك . وكانت ييسى
التي طالما التي نظرها بتطري تقول لي بالله الفارسية
القصحى : « خودا حافظ شوما » فأطرب لهذه
التحية وترجتها « أنت في حفظ الله »

وأخبرتني الأم بأن بناتها منذ قابلتني في السرح
لم يفكرن في شيء غيري ، وإن أكبر أمانى ماري
الآن أن تجعلني مسيحياً ، وأن يسي قد خطت
خطوات في اللغة الفارسية ، وإن « جسي »
أصبحت لا تمنى بشيء مثل عنايتها بالتاريخ الفارسي
وقد سررتني هذه الأخبار كل السرور وشجنتني
على الأمل في صحبتهم . وكنت كلما خرجت من عندهم
أقول في نفسي : « الله أكبر ! أنهم اسن سيدات
فقط ولكنهن يصلحن أن يكن وزراء . أم كيف
يتأتى للمرأة في بلادنا أن تفكر في دينها وأديان
البلاد الأخرى ؟ وكيف يتأتى لواحدة منهن أن
تدرس لغة أو تاريخاً لأمة أجنبية ؟

الفصل الرابع والثلاثون

ماجى بابا في الكنيسة

في صباح اليوم التالي ذهبت إلى منزل صديقاتي ،
وكان اليوم يوم جمعة الانكليز وهو يوم الأحد ،
وكانت الأجرام تسمع في كل مكان ؛ والشوارع
منهدمة بالناس إلى الكنيسة على اختلاف درجاتهم
وأعمارهم . وقالت ماري ونحن في الطريق إن الحكومة
هي التي تدير الكنائس فصجبت وقلت إن شاهنا وإن
كان مستبداً فلا سيطرة له على المسجد ولا يستطيع
أن يضطرنى إلى الزيادة من الاستغفار أو التقليل من
قراءة الفاتحة ، وليس له أن يتدخل فيما بيني وبين
ربي من غسل اليدين والرجلين ومسح ريع الرأس

وأخذ يتفلسف في حكمة التجاريب، وحاولت تغيير هذا الموضوع لأتكلم في أي موضوع آخر تحبه ييسى ولكن (ماري) أو (الشيخ ماري) كما تستحق أن تلقب كانت تأبى أن يخرج الموضوع عن الدين

وقد سألتني الأم عما إذا كنت أعرف السيدة فلاة أو غيرها من سيدات الطبقة الانكليزية الراقية، وعما إذا كنت أدعى إلى حفلات الرقص في بيوت السفراء والوزراء. وفضمت من أسئلتها أنها تريد أن تعرف وتشتهر في تلك الأوساط وأن أكون الوسيط بينها وبينهم. وطلبت إلي أن أعرضها بالسفير فوعدها بذلك على غير إرادتي وإن كنت أعرف أنه الوسيلة الأولى للتقدم نحو البيوت الراقية

الفصل الخامس الثلاثون

شركة الهند الشرقية

عدت إلى دار السفارة فوجت السفير بتأهب لزيارة رسمية ليؤديها في اليوم التالي. وهذه الزيارة في قصر الشركة الهندية وهو واقع في جزء بعيد عن المدينة، وفي هذا القصر كل الأموال التي ادخراها أمراء الهند والصين وسرنديب في عصور متعددة. وقد أمرنا السفير بأن تأهب جميعاً لهذه الزيارة. واختار الهدايا اللازمة بهذه المناسبة ومن بين هذه الهدايا ديوان شعر تقيس من نظم جلالة مولانا الشاه

وقد كنا نعرف أن ملوك الهند السابقين هم حاة الشعر وأنصاره فلا بد أن يكون خلفاؤهم المحدثون على غرارهم. وكذلك جبل السفير من بين هداياه هذه صورة كبيرة مرصعة بالؤلؤ وهي من صنع محمد ناجي الشيرازي أكبر مصوري فارس في

ذلك يؤدي إلى الخروج من الصلاة. ونحن في فارس نجلس كلنا على حصير واحد سواء منا الفنى والفقر ونولي وجوهنا وجهة واحدة ونخضع لله كما ينبغي أن يكون الخضوع له سبحانه؛ وفي صلاتنا ركوع وسجود، أما هؤلاء فصلاتهم جافة جافية كأنهم ياملون الله معاملة الند للند. وهم لا يتوضأون قبل الصلاة، ولكنني فهمت أن لهم قبة كما لنا قبة وإن قبلهم شطر بيت المقدس

وبعد أن أتم الخطيب تلاوة خطبته المكتوبة أنشد المصلون نشيداً كالذي ننشده نحن عقب صلاة العيد. ثم انقضى الجمع وخرجنا، وكنت شديد الاغتراب بخروحي سالماً لأنى لو كنت مسيحياً وحضرت مثل هذه الصلاة في مبدإ إسلامي لحنت الله على خروحي دون أن تمكسر عظامي. ولكن الأمر هنا على النقيض، فالناس لم يروا في وجودي بالكنيسة عند أداء الصلاة أقل مانع. ولو أن الدين لم تسبق لهم رؤيتي بشيأى الفارسية استغربوا هذا الشكل

ولم تدع زوجة المستر هوج وسيلة مباشرة أو غير مباشرة لإفهام الناس أنى أمير إلا فعلتها ولما خرجنا من الكنيسة قالت لى : « مارأيك في كئنا سنا باسمو الأمير ؟ » فقلت : « لا بأس بها سوى أنكم لا تبذلون أقل عناية في الصلاة »

قالت : « فما هو رأيك في الواعظ ؟ » فقلت : « هو جميل والنظر إليه يبعث السرور، ونكته لا يصلح للوعظ؛ ولا يقبل وعظ من هو في عمره ولو نصح الناس بحكمة سليمان وفقه الامام أبي موسى الأشعري وقد واقفنى المستر هوج على هذه الملاحظة

هذا العصر . وهذه الهدية ثمينة حقاً وهي أجل حتى من شمر الشاه

لبس السفير جبة عليها رسم الزهور بخيوط من الذهب وتقلد سيفاً مقبضه من العقيق وتعمم محمد بك بشال من الكشمير وتنتطق بحزام أحمر ؛ وكذلك ظهر كل منا بأحسن مظهر . ثم ركبنا العربات إلى ذلك القصر العجيب الذي يكاد يكون كددينة من مدننا وقد كان في حديقته شوارع تجري فيها العربات وهي مزدهجة بالناس مثل ازدحام مدينة لوندرا . وبين باب المدينة وباب البناء الداخلي صفوف من أعمدة الرمر لم تر عيني شيئاً لها . وكان القصر مزديناً بمناسبة قدومنا . وفي الشوارع التي في الحديقة جنود مصطفة تصدح بموسيقاها .

استقبلنا في هذا القصر أناس بالنيابة عن الحكومة ودخلنا غرفة فيها أربعة وعشرون رجلاً على مقاعد مذهبة ، وقيل لنا أن هؤلاء هم أعضاء الشركة التي تحكم الهند ، ووجدنا مقعد رئيسهم أعلى من سائر المقاعد . وحياء السفير وقدم إليه الهدايا وكانت أولى الهدايا ديوان شمر الشاه . فلما سلمه السفير التفتت كل العيون ، ولكن سرعان ما سمننا الأعضاء يتهايمسون : ليس هذا إلا كتاباً

وكنا ننتظر أن يضع الرئيس الكتاب على رأسه ويقبله ، كما نفعل نحن في مثل هذه الحالة . ولكنه أخذه في صمت ثم أحنى رأسه ثلاث مرات . وانتقل الكتاب من يد إلى يد حتى رأوه جميعاً وقد امتعض السفير من ذلك وقلنا في أنفسنا بقران الشاه كان يعلم أن كتابه سيقابل هذه المقابلة لما ألف بيتاً واحداً من الشعر

ثم كانت الهدية الثانية هي صورة الشاه وقد رأى السفير أن الواجب يقضى بالسجود أمام هذه الصورة

كما لو كان الشاه نفسه موجوداً فسجد وسجدنا جميعاً وكنا ننتظر أن يحضو أعضاء الشركة حذونا ولكنهم لم يتحركوا وأخفوا ينظرون إلينا نظرة استنراب

ولما تم تقديم الهدايا أخذنا بعض أعضاء الشركة إلى الغرف الأخرى ومنها مكتبة عامة فيها أحسن المكتب التي وضعت باللغة الهندية وتاريخ الهند باللغات المختلفة . وفي هذه المكتبة سيدات مختلفات ورجال وبينهم زوجة المستر هوج وبناته ؛ وقد أردت في بادئ الأمر أن أختني وراء واحد من أصحابي حتى لا يرينني ولا يسلمن علي فاستثنى غير السفير ضدي ، ولكنني وجدت هذه الطريقة غير مجدية ، وجاءت الأم فصاحتني . ولحسن الحظ لم يرنا السفير عند ذلك ولكن سائر زملائي دهشوا

وقد طلبت إلى هذه السيدة أن أعرفها بالسفير الآن . فاعتذرت في كلمات مقتضبة بأن هذا لا يتفق مع عوائدنا فأظهرت الاقتناع وتركتني مؤقتاً

وكان يدبر هذه المكتبة رجل هرم قالوا إنه عالم كبير . وقد فهمت أن الكتب التي فيها تقدر بمئات الآلاف من الجتهيات ، وفيها قسم للآثار به سيوف ودروع وثياب ونقائس مما جمعه الانكليز في حروبهم مع ملوك الهند القدماء ، وفيها سيف لقائد تركي بحري يقال له قبودان باشا . وقلت للمستر هوج : « ماشاء الله ! إذا كان شركتكم قد تغلبت على كل هذا العدد من ملوك الهند فهي ليست شركة إذن ولكنها حكومة من أقوى الحكومات

وجدت بين الرجال شاباً ذا شارب قصير ينظر إلى حبيبتى ببس نظرات تكاد تقضى على كل آمالي في الزواج منها والحصول على الثروة من مهرها ، وبدأت أشك في أن لحيتي على كثرة ما فيها من

الشاه وإن كان كلانا لا يعرف هذا العدد . وألقوا
على من الأسئلة ما عجزت عن الإجابة عنه . ولست
أعرف كيف حصلوا على كل ما لديهم من المعلومات
قلت : « أما الدين عرفتهم أنا فقد ألقوا على »
من الأسئلة ما ينجل حمار الصحراء من إلقائه . وقد
سألني أحدهم : ألسنا نريد البقر ؟ ولما استنكرت
سؤاله سألني : أليس الفارسيون هم الفرسيس في
الهند ؟ وقال لي رجل آخر : إن بطلنا الفارسي
« تاماس كولي خان » كان رجلاً إيرلندياً وحقيقة
اسمه « توماس كاليجان » وإنه هو المعروف في التاريخ
باسم « نادرشاه »

فقال السفير : « لقد يكون فيهم جهلاء ولكن
أمين المكتبة الذي رأيته اليوم لا نظير له بين علماء
فارس . وقد قرأ من الكتب ما لم تحو مثله مكتبة
الشاه . وأخبرني المترجم بأنه يعرف عشر لغات
أجنبية

وقال محمد بك : « ولكن علماء بلادنا أكثر
اطلاعاً منه ومعرفة . فهذا اليرزا الانكليزي لا يعرف
شيئاً على الإطلاق في علوم الحديث والفقه والأصول
والفلك ؛ ولم أسمع عن انكليزي واحد يستطيع
استخراج الطالع من رصد النجوم

فنظر إليه السفير نظرة طويلة وقال : « ما الذي
يهم هذا العالم من علوم الحديث والفقه والأصول
ما دام كافراً ؟ لكنه يعرف مقابل تلك العلوم ما يتعلق
بدينه . وهل من علماء إيران رجل واحد يستطيع
أن يتكلم بعشر لغات أجنبية ؟ »

قال محمد بك : « وهل عرفت يا سعادة السفير
انكليزياً واحداً يحفظ أحاديث النبي عليه الصلاة
والسلام ويميز بين الصحيح منها والضعيف مثل
الحاج محمد مجتهد مدبنة قم ؟ »

الشمرات الطويلة وسوالفي الممتدة كالغدير أفضل
لدى الفتاة من ذلك الشارب القصص

ورأيت في حداثي ذلك الشاب مهمالين من
التعاس ولكنه لا يرتدي ثوب ضابط عسكري
فأيقنت أن الهماز وسيلة لاستجلاب هواها
وطفتنا بسائر الغرف والأقسام في هذا البناء
التمدد الأجزاء . ولما آن أوان انصرافنا دنت مني
يسى وقالت لي : لا تنس أن تمشي عندنا غداً
يا سمو الأمير

فسمع السفير هذا القرب وقال لي ونحن في
الطريق : كيف تدعوك تلك الفتاة أميراً ؟

قلت : « لا علم لي ولكن يظهر أن كلمة ميرزا
لا تفهم عندهم إلا بمعنى الامارة

الفصل السادس والثلاثون

أخبار من فارس

لما وصلنا إلى دار السفارة اجتمعنا حول السفير
كالمادة في الديوان وأخذنا نتحدث عما رأيناه فقال
لي : « ما الذي رأيته اليوم يا حاجي بابا ؟ إنها لشركة
عجيبة حقاً فهي كرايك فيها حكومة من أقوى
الحكومات ، وأدى واجبنا يقضى بأن نكتب إلى
الشاه عن كل ما علمناه من أمر تلك الحكومة
قلت : « على العين والرأس يا سعادة السفير ،
ولكنني لست أكتفك أن رجلاً واحداً من رجالنا
أعقل من هؤلاء الأربعة والمشرين مجتمعين إن كانوا
كلهم مثل ذلك الرجل السمين الذي تعرفت عليه من
وقت قريب . فقال السفير : « ربما كان هذا
الوصف منطبقاً على من عرفته أنت منهم ، أما الدين
عرفتهم أنا فجديرون بالسيادة على العالم كله لا على
الهند فقط ، وهم يعرفون عدد الشمرات في الحية

فاتخذ السفير وقال : « ألم أقل لك أيها الأحق
إن الانكليز مسيحيون وإن لهم ديناً غير ديننا
يسرفون أحاديثه وأسانيده ؟ »

فهز محمد بك كتفيه واستمر السفير يقول :
« هل علمت أن المجتهدين في فارس يخرجون من
بلادهم ليقنموا أبناء الديانات الأخرى باعتناق الدين
الاسلامي كما يفعل المبشرون الانكليز الذين يطعمون
كتبهم ويوزعونها على الناس بغير مقابل ويحرصون
على تلقين الناس إياها ؟ هل تعلم أن الانكليز ترجوا
القرآن إلى لنهم وعرفوا من علوم المجتهدين ما ليس
بمعرفة المجتهدين أنفسهم ؟ »

فتدخلت في الحديث وقلت : على كل حال فهذه
أمة نالت مكانة مدهشة من الثروة والقوة والمعرفة
فضحك السفير وقال : « هل تعني حكومة
الانكليز أم حكومة شركة الهند الشرقية ؟ » قلت
« أقسم برأسك يا سعادة السفير أن شركة الهند
تدعو إلى الحيرة أكثر مما تدعو إليها الحكومة
الانكليزية نفسها »

قال السفير : « نعم لقد صدقت يا حاجي بابا فاني
لا أعرف كيف تمكن الأربعة والعشرون انكليزياً
من إخضاع الهند الواسعة ولا أعرف كيف صارت
مدينة أجرا أو مدينة دلهي المظيقتان خاضعتين
للبناء الذي كنا فيه اليوم . ولست أعرف كيف زال
ملك النول أمام بناء الشركة في شارع « ليدن
هول ستريت »

قلت : « هذا مدهش حقاً يا سعادة السفير
وأرى أن نكتب للشاه أن يأمر بتحسين البلاد
وتقوية الحدود لأنه من يدري ربما قامت شركة أخرى

بفتح فارس كما فتحوا الهند بواسطة شركة تجارية !
ولم أكد أنهم جعلوا حتى جاء رسول من قبل
وزارة الخارجية يحمل إلينا خطابات من قبل الشاه
الفارسي ، فتسلم سفيرنا الرسائل وسكتنا منتظرين
اطلاعنا على ما فيها

ولما فتح السفير إحدى الرسائل صاح : « الحمد
لله الحمد لله ! لقد مات عدونا اللدود « ميرزا شافعي »
رئيس الوزارة الفارسية »

ثم قام السفير إلى ركن من الغرفة وسجد لله
سجدة الشكر

واضطربنا مراعاة له أن تقول : الحمد لله ! الحمد لله !
مع أنني كنت في حاجة للبكاء في تلك الساعة لأنني
كنت مستظلاً بحمايته ، ولأن معاملة السفير لي
ستتغير طبعاً بعد الآن

ولما فرغ السفير من صلاته أطلق لنفسه العنان
في إظهار الفرح وظل طول اليوم لا يفكر في أمر آخر
وهو بين لحظة ولحظة يقول : لقد مات ميرزا شافعي !
وكنت أفكر في مستقبل بعد تلك النكبة

فأنحسر . ولقد دلت التجربة على أن معاملة السفير
لي تغيرت تغيراً كلياً بعد وفاة رئيس الوزارة . فقد
كان من قبل يعاملني بشيء من الاحترام . أما الآن
فانه يهزأ بي . ولقد قال لي مرة : « إن أباك قدماء ،
لقد مات هذا الكلب القذر ! ولكن لحسن حظك
كنت موجوداً معنا في هذا الحين . فان الشاه صادر
أملاً كهو يباع عبيده وجواريه ؛ ولو كنت هناك لباعك
أيضاً » قلت له « أرجو ألا يجرمني الله نعمة رضاك »
قال لي : « إذهب وكن مطمئناً فقد عفونا عن
الماضي ولنا نأمل نجعل لحانا ذات لونين »



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الطبعة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
المنية الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الطريق

مجلة أسبوعية للفن والفكر والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

العدد ٣٥ ٣ جادى الأولى سنة ١٣٥٧ - أول يوليو سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	محتوى
٥٧٠	تلاثون ألف دينار ... من التاريخ الاسلامى ... بقلم الأستاذ على الطنطاوى ...
٥٧٨	عواد كرمون ... للشاعر الفرنسي فرنسوا كويه ... بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
٥٨١	أحزان الطفولة ... قصص مصرى ... بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
٥٨٥	الخيال ... للكاتب البغرى موريى مارتلك . بقلم الأستاذ محمد أمين ...
٥٩٥	الفتاة القروية ... لقصصى الروسى بوشكين ... بقلم السيد عز الدين عزوزى ...
٦٠٩	حاجى بابا فى انكلترا ... تأليف جيمز مور ... بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...

فضة سائلة ، ونوراً مذاباً ... وكان
الناس متشورين في كل مكان ، في القصور
الشمس التي يفيض بها الوادي ، وتمتلئ
بها التلال والصخور ، وعلى سفوح
الربا ، وذراً المصناب ، وجوانب الحرة
وفرش الرمال ، حلقاً يستمعون إلى منن

أو شاعر ، أو يدرون بينهم أطايب الحديث ،
أو يأكلون ويشربون ، أو يلهون ويلعبون ، ولم
يكن فيهم إلا من ملأ الفرح قلبه وغمرت السعادة
فؤاده . أما النساء فقد اعتزلن جانبا ، يأخذن حظهن
من ليالي المقيم ، وقد بدون في شعاع القمر بثيابهن
الملونة الزاهية ، كالروض الزاهر الفاتن بكل ساحر أخذ
من الورد والياسمين والزرجم والبنفسج والزهر من
من كل شكل ولون ... أما عطر الروض ، فكان
يفوح من أعطافهن وشموههن وثيابهن المصفاهة ..
ذلك هو المقيم !

كم شهد من أعراس الحياة ومباهجها ! كم
جال في أرجائه عمر بن أبي ربيعة ينضج حواشيه
بشعره العطر الخالد ! كم غنى فيه معبد وابن سريج
ومالك بن أبي السمح وعزة الميلاء ، فاستفاضت
أحناهم على صفحة الماء ، وشطآن الأفق ، وطفقت
على وجه النسيم فانتشت منها الطبيعة ، وسكرت الجبال
والربا ، وسكر منها شعاع القمر فضل طريقه مترنما
في مسالك الجو ... كم رأى المقيم من العلماء الزاهدين
كروية ومالك ، والسمحاء الأكرمين كابن جعفر
وسعيد بن المص ، والمجان والمختئين كأشعب
وطويس والدلال ! كم كتب في المقيم من تاريخنا
الأدبي والنبي ! كم ألهم شعراءنا رائعات الشعر
ومعجزات القصيد !

إذا جلت تلك الليلة أبحاء المقيم ، رأيت على

من التاريخ الإسلامي

ثلاثون ألف دينار !

للاستاذ علي الطنطاوي

سرى في المدينة أن قد سال المقيم ، فانتقلت
المدينة بمساكنها وساكنيها ، وزهوها وكبرياتها ،
وطوها وغنائها ، وترفا ونمائها ، حتى استقرت في
المقيم . ولقد كانت المدينة على عهد الخلفاء من بني
أمية قلب الدولة الذي يخفق بالحب والشعر ، كما كانت
الشام رأسها الذي يفكر في السياسة والملك ، والمراق
يدها التي تلوح بعلم (المعارضة) ، وتهز سيف الثورة .
وذلك أن فتيان قريش وشباب الأنصار ثقل عليهم
المال الذي حمله آباؤهم الفاتحون الذين ورثوا كنوز
كسرى وقيصر ، ماحوى القصر الأبيض في المدائن ،
وما اشتملت عليه قصور الشام البلق ، وكثر في
أيديهم حتى ما يدرون قيم ينفقونه ... وكان من
سياسة دمشق أن تقصمهم عن الولايات والأعمال ،
فانسع عليهم الوقت حتى ما يملكون بم يملؤونه ...
فانصرفوا إلى ترقية الأيام ، وانتهاب اللذائذ فجعلوا
الحجاز دارة اللهو والترف ومثابة الشعر والفناء ،
وناهيك بالشباب والفراغ والجدة إذا اجتمعت
على قوم من الأقوام !

وكانت ليلة مشرقة غسل البدر بنوره ظلماءها وأحلامها
مثل الغادة المائسة بفلاتها البيضاء ، ثم ذهب بفنسل
في المقيم ، فظفا ضياؤه على وجهه ، يمانق قطراته
وبراقص أمواجه المنيرة ، وكان منظراً عجيباً ،
تجسب معه أن الوادي لا يجري بالماء ، وإنما يجري

الله عليه فيستأنف الحياة معها رغيدة سعيدة . لم يدرك فروخ أن جهاده في حفظ زوجه وعصمتها وإنشاء أسرة سالحة ، خير له من أن يدعها وحيدة ، وأن يهجرها بعد أن أذاقها من كأس الحب الرشفة الأولى ...

ومرت الأيام ، ولبثت ليالي العقيق على أنسها وطربها ، ولكن سهيلة التي كانت تملأ الوادي أنسا وطربا ، وتشيع فيه السرور والبهجة ، قد اختفت من سمائها كما تختفي النجوم في الليلة الماطرة . أما رفيقاتها فقد حرصن على أن يخففن من لوعتها ، وبفسينها آلامها ، وسقن عليها أمينة رفيقة صباها وصاحبة سرها ، وأحب الفتيات إلى قلبها ، فكانت تعرض عنها ، ولا تنظر إليها ، وكن يسألن أمينة عنها كل ليلة ، فتقص عليهن ما رأت منها :

— لقد جرت بها اليوم ، فإذ هي يا أسقى عليها قد تبدلت حتى كأنها لم تكن يوما من الأيام سهيلة التي نعرفها . وجدتها قابعة في زاوية النزل تفكر هادئة وإن في قلبها لنارا ما يقر قرارها ، تذيب الحشى ، وتأكل القلب ؛ فكلمتها فنظرت إلى بسنيين ساهمتين كأنهما لا تبصران شيئا ، فحاولت أن أعيدها إلى فسدت عليها أجل ذكريات صباها . حدثتها عن ليالي العقيق ، وأطرقها بنوادر أشعب ، وقصصت عليها أقاصيص الشاعر وعبثنا به ، بل لقد تلوت عليها أجل أشعاره فلم تستمع . فحدثتها عن فروخ فرأيت جسمها يهتز ولونها يشحب شحوبا هائلا ، وألقيتها تحب حديثه لأنه رجح أحلامها ، وصدى أفكارها ، ولكنها تفزع من حديثه لأنه يذكرها بالآلام . لقد حدثتها عنه ... فقطعت على حديثي وقالت بلهجة حسبتها تجمع كل ما في الدنيا من

آلام وأوجاع : كلا ... إنه لن يعود ! ثم قامت عنى ولو أن امرأة أخرى كانت في مكانها لفسقت وانسقت في طريق الفحشاء ، ولكن سهيلة في دينها وتقواها وشرفها أمنع من أن يستهوئها الشيطان ، وما أحسب إلا أنها ستجن إلا أن يتداركها الله برحمة منه

فينطلقن يفكرن في سهيلة ، كيف يسمنها وينقلنها من قرارة آلامها ، فلا يجدن إلى ذلك من سبيل ...

وكانت سهيلة قد علقت من زوجها وهي لا تدري ، فلم تكن إلا شهوور حتى بدا عليها الحمل واضحاً ، فزادها ألكا على ألم ، فأمنت في الفرار من الناس ، والبعد عن صاحباتها ، فضاغت الاقتراد هواجسها وشجونها فكانت تلتفت أبداً إلى الشرق البعيد ، عل نسمه من زوجها الحبيب تنعش قواها ؛ وتسأل الغادين والرائحين عن فروخ (أبي عبد الرحمن) فلا تجد علماً عن أبي عبد الرحمن . فتتأجج البدر وتسأله عنه علّه يراه كما تراه هي وتحمل الرياح سلامها ، وتسائل الشمس إذا أشرقت لعل عندها من أخباره علماً . لا تفعل ذلك كما يفعله الشعراء ، فالشعراء يناجون البدر ويسألون الرياح ، ليأتوك بالطريف العجيب من الماني ، ثم ينامون آمنين مطمئنين ، ويهجمون ملء عيونهم ، ولكن سهيلة لم يكن يطيب لها منام ، ولا تقبل على طعام ، وإنما كانت حياتها كلها في هذا الماضي القصير الذي نعمت به حيناً ثم خسرته وهي أشد ما تكون حباً له وشوقاً إليه . وطنى عليها الفكر حتى كادت تبجن حقاً . فلم يجد من يعنى بها من صديقاتها ، إلا وسيلة واحدة إلى نجاتها : هي أن يستمن عليها بأحد الآئمة من

أصحاب رسول الله أو للتابعين لهم بإحسان ، يهديها ويرشدها ويدأوى أمراض قلبها . وليس يطلب الحب إلا الدين ، ولا يجد الحب راحة نفسه وأنس قلبه إلا في اللجوء إلى الله ، عن نية صادقة ، وإيمان متين . ولقد وجدت سهيلة راحتها في اللجوء إلى الله فكانت تقضى أكثر نهارها في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم ، في البقعة التي أذن الله أن تنقل من رياض الجنة ، فتستقر على الأرض بين محرابه وألا يرى أزهارها ، ويشم عبقها وينوق نعيمها إلا من صفا قلبه من الملل ، وتزهت بصيرته عن العنى وأنشأ له التي جناحين يطير بهما في هذه الروضة من رياض الجنة ..

ومرّت الأيام ... وغدا ربيعة طفلاً بدرج ، فصرفت سهيلة إلى تربيته همها ، ورضيت به نصيباً من الحياة . وكانت تحمّده عن أبيه ، وتصفه له كما كانت تراه بعين الحب ، وترقب عودته دائماً فلا تسمع بركب قدم من الشرق إلا تمنّت أن تجده فيهم ، وتخيلت أى مفاجأة ، وأى دهشة ، ونصورت لقاءه إياها ، وبالفت في التصور فرأت نفسها بين ذراعيه قبله وتشم ريحه ، ثم تقصيه عنها بدلال ، وتماتبه عتاباً موجماً . ثم تقدم إليه ابنه ... ولكن الركب يصل ولا تسمع عن فروخ خبراً من الأخبار . وكبر الصبي وضاق ما كان يدها من المال ، فكانت تصبر وترقب لا تعد يدها إلى الكنز الذي ائتمنها عليه ، حتى لم يبق معها شيء ، فكانت تصبر هي وابنها على الضيق ، وتبيت على الطوى ، وتسلى ابنها وتحمّده عن أبيه ...

— غدا يمود أبوك ومعه المال الوفير ، فتميش في رغد وهناء ، ونستمتع بما أحل الله ون الطيبات

— ومضى يمود أبى يا أماء ؟
عما قريب . إنه سيأتى مع الركب
وتعود إلى إنتظار الركب ، وتخيل اللقاء !
وفي ذات صباح ذهبت تسأل القادمين من خراسان ، وتصف لهم زوجها . غداً منها رجل من القافلة وخبرها أنه شاهده بينه قتيلاً في معركة من المعارك ...
فرجعت محطمة يائسة ، ولجأت إلى الله ، فأراحها الله باليأس ، واليأس إحدى راحتين ، فكنمت بابنها ، وتذرت نفسها ومالها لتربيته وتنشئته على العلم والتقوى ، ووضعت المال بين يديه ، ينفقه على نفسه وإخوانه في طلب العلم ، ويرحل به إلى الآفاق ...

ومرّت الأيام والسنون ...
وتبدلت الدنيا ، وتغيّرت الدول ، وأفل نجم بنى أمية ... ولكن البحر لا يزال يهوج ويمتد ، وينمر أرجاء من الأرض جديدة ، فيحمل إليها الحياة والخصب ، وتميش في ربيع دائم ، تحت راية القرآن ...
وبلغ الفتى في الشرق ، أراضى الصين ، فرفرف عليها علم الاسلام أثر مسارك هائلة اضطرع فيها الحق والباطل صراعاً عنيفاً ...
في عشية معركة من المعارك ، خرجت منها الراية الاسلامية مظفرة منصور ، وخفقت على بقاع جديدة طالما خفقت قلوب أهلها شوقاً إلى الحكم الاسلامي ، انصرف للسلون إلى المعسكر يؤدون في الليل واجب الله كرم والعبادة ، كما أدوا في النهار واجب الحرب والجهاد ، ويمطون أجسادهم حقاً من الراحة ، كما أعطوا الأمة حقها من التضحية

والبذل ، ولقد كان هؤلاء المجاهدون جنًا في النهار ،
رهبانًا في الليل ، وكانوا مثلاً للشرف والفضيلة
والاخلاص ...

ومضى المزيغ الأول كله ، ونام المجاهدون ولم
يبق ساهراً إلا الحراس يجيئون ويذهبون من حول
المسكر ، ورجل آخر أصابه الارق فبقى مسهداً
يحس كأن بداً خفية تهز قلبه فيخفق ويشتد خفقانه ،
وتحمله على الرجوع إلى سالفات أيامه ، فإذا هو
يذكر عالماً ببدء متوارياً في ظلام ثلاثين سنة ،
فلا يطيق البقاء في خيمته ، فيخرج إلى المراء ،
فيجد الليل ساكناً موحشاً ، لا يسمع فيه إلا نداء
الحراس ، وأصوات الوحوش التي تزدحم على الجثث
التي تنص بها ساحة القتال ، فيتعبد عنها وينأى
عن المسكر فلا يترخه أحد لأن الجيش كله يعرفه ،
بل لعله أقدم جندي فيه ، لم يفارقه منذ سبع
وعشرين سنة ، ينتقل فيها من ميدان إلى ميدان ..
ومضى يمشى وحيداً حتى بلغ الوادي فجعل يجول
فيه ، حتى بلغ قراره . وكان يجري في الوادي جدول
ماء له خرير وزئير ، يبدو في الليل مرعباً مخيفاً ،
فتركه وتسلق الجبل ، حتى بلغ قمته فأشرف منها
على الفضاء الواسع ، وكان الفجر قد كرب أن ينبلع ،
فسرت خيوط ضييفة من النور حيال الشرق فطلق
يحدق فيها ، ويحس كأنه ينشق منها أريجاً يحيي
نفسه وينمئشها ، وجعل يحس بأن قلبه يرق رقة
شديدة ، ونفسه يسمو ، وأن خيالات الحب تلوح
لصفيه من وراء الأفق البعيد ، غائبة في ظلام الماضي ،
فجمل يتأملها ، فيصير وجهه سهيلة وقد وقفت على
الباب تودعه ، وتسأله ألا يذهب ، فلا يبالي بها
ومضى لطيفته ، وكانت ليلة قراء — إنه يذكرها
كأنها كانت أمس — ويذكر العتيق وأهله ...

ثم يفكر في حاضره . إنه سيموت وحيداً شريداً
لا يدري به أحد . إنه لا يسأل الدنيا ولا يحفل
بالناس ، وحسبه أنه سيموت مجاهداً في سبيل الله ،
ولكن ألا يسأله الله عن زوجته ؟

وأحس في تلك الساعة بإساءة إليها ، وانطلق
يفكر فيها ، هل هي حية لا تزال أم هي قد ماتت
حزناً وكداً ؟ وهل هي في المدينة أم رحلت فلا يدري
أى أرض تقلها ، وأى مباء تظللها ؟ وهل بقيت
على المهدبها ، أم قد استهواها الشيطان ووطأ لها
أكتاف المعصية ، والثلاثون ألف دينار ، هذا الكثر ،
ماذا صنعت به ، هل احتفظت به أم أنفقته ؟ وإن
تكن قد ماتت فماذا جرى على المال ، وأي يد
ألقيت عليه ؟

وطفق يذكر ، ويقلب صفحات سبع وعشرين
سنة ... هجر فيها زوجته ، وتركها تتقلب وحدها
على الفراش ، تفكر فيه كل ليلة وتشتاق إليه ،
وتعنى نفسها بعودة في صباحها ، تسعة آلاف
وسبعمائة وعشرين ليلة ... غبرت عليها وهي تتجرع
كل ليلة منها هذه الكأس فماذا حملت من هم ،
وماذا ذاق من ألم ؟ وهل بقيت بعد ذلك في
الاحياء ؟

وتعنى لو أن نجوراً يخبره عنها وعن ماله ، ثم
يطلب إليه ما يشاء ، وأحس كأن رأسه سيصدع
من التفكير . ولكنه طفق يذكر على الرغم منه ..
ذكر كيف لبث أياماً وليالي لا تفارق صورته
تجملته حتى واجه العدو وانغمس في القتال ، فلم يكن
يذكرها إلا حين يأوى إلى فراشه ، ثم أمعن في
الجهاد ، فلم يمد يذكرها أبداً وظن أنه لم يبق لها في
نفسه أثر حق انفجرت ذكرياته كلها في هذه الليلة
انفجاراً ...

في عينيه وجنات . وجعل ينفذ السير فيها حتى بدت له جبال المدينة تلوح له على حواشي الأفق فلم يتمالك نفسه أن يصيح من الفرح ، ويطير إليها ...

رقص قلبه في صدره حين بدت له ملاحم المدينة ضحى، وأحس كأنه لم يرها قط بهذه البهجة وهذا الرواء. وكان ذهنه قد كل من التفكير فترك كل شيء للقادر وانطلق يمد نفسه لكل مائة جوة به، وكان قد صار حيال (أحد) فوق يتأمله وهو مأخوذ بروقه وجماله ، وهذه الألوان التي تخرج فيها حمرة الرمال بزرقة الصخور وبياضها ، فيكون منها صورة فائقة لا يمل الناظر من النظر إليها . وكان فروخ يجد في النظر إليه لذة ويذكر فيه عالماً مبهماً من الكريات والمتع أنساء غايته لحظات ، استدار على أثرها فترك العقيق عن يمينه وكان خالياً في تلك الساعة من النهار ... واستقبل (سليماً) الذي طلع عليه بسواده وظلامه فماف النظر إليه ، وساق راحلته فاجتازت به مسجد ذباب ، فأنكشفت له المدينة ورأى مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم ، ولم تكن قد أنشئت عليه هذه القبة ، لأن القوم لا يزالون إلى ذلك العهد على السنة الصحيحة ، ولم تكن هذه البدع وهذه المظاهر قد عرفت طريقها إلى نفوسهم ، فذهب يؤم منزله وهو بسلاحه على راحلته ، وكان يعرفه كأنه قد فارقه أمس ، ولم تتغير المدينة عن عهده بها كثيراً ، ولكنه آثر أن يطلب هواه ويقهر رغبته ويبدأ بمسجد الرسول . ومنفا الذي يدخل المدينة ولا يبدأ بالعلام على رسول الله

سلم على الرسول ، وصلى في الروضة ، ثم

وجعل يتخيل هذه الدهشة اللذيذة التي ستغمرها حين تراه قد عاد إليها ، ولم يقو على البقاء ، وتمنى لو طار إلى المدينة طيراً . لقد خرج منها وهو شاب مافي وجهه ولا في رأسه شجرة بيضاء... فأمسى وجهه ولحيته كالثنامة ؛ وتصور كرة أخرى أنه سيموت فاستفزع أن يموت ولا ير زوجته ، ولا يقبض ماله ، ولا ير العقيق ووادي النقا ومسجد الرسول . واشتد به الحنين ، فأسرع من فوره إلى القائد يستأذنه بالقول ..

عاد يطوي البلدان لا يستقر في مكان ، ولا يقيم في بلد حتى يماوده الحنين فيدعه يوالى مسيره ، لا يتقطع لحظة عن التفكير في زوجته وماله ، تلك الثلاثون ألف دينار ، ثروته كلها وكثره الذي يبني عليه الأمانى . إنه سيضم إليه هذه الأربعة من الآلاف التي جمعها من عطائه ومن نصيبه من الغنائم. وكان يتصور ألوان الممكنات لا يطمئن إلى صورة حتى ينتقل إلى غيرها ، لا يهدأ ولا يستريح ، وكان يخشى أن يدركه الأجل قبل أن يبلغ أمهه ، فيكزفرسه ويمدوها عدواً شديداً ، كأنما كان يسابق الموت ... حتى إذا بدت له ملاحم الجزيرة ، وبدت رمالها الأزلية التي أعجزت الجبابرة والفاتحين فلم ينالوا منها مثلاً ، وأعجزت الحياة فلم تقدر عليها ولم تدخل حماها ولم تخرج فيها نبتة مخضرة ، وأعجزت المات فلم يبدلها ولم ينل منها ، فهي كائنة من الكائنات الهائلة التي تيش فوق أنظمة الحياة والموت ... لا بدت له هذه الرمال اطمأن إليها وأنس بها ، وأحس أن سمومها روح لقلبه ونسيم ، وأن شمسه المحرقة ظل عليه ظليل ، وأن جبالها الجرداء ويدها القاحلة رياض

تلفت فاذا هو بحلقة عظيمة ، تزدحم فيها المائم ، فتطاول فلم يبصر وجه صاحبها ولم يعرفه ، فوقف يستمع فسمع عجباً أنساء الدار والمال والزوجة ، فظل في مكانه حتى أذن المؤذن بالمصر فانفضت الحلقة ، وذهب فروخ يصلي مع الجماعة فشغلته الصلاة عن كل شيء .

لم ير فروخ المدرس ولم يعرفه ، فذهب يسأل عنه جاره ، قال له :

— من صاحب الحلقة التي كانت هنا آنفاً ؟

تخفق فيه الرجل وقال له :

— ألا تعرفه ؟ ألا تعرف ربيعة الرأي ؟ من

أين أنت أيها الرجل ؟

— غريب ، قدم الساعة ، فمن ربيعة الرأي هذا ؟

— هذا فقيه البلد وامامه . هذا شيخ مالك

وسفيان الثوري وشعبة واليث بن سعد . الا تعرف

هؤلاء ؟ هؤلاء هم علماء المسلمين ، وائمة الدنيا ،

هذا الذي يجلس في حلقاته أربعون مئمة من شيوخ

الحديث ..

لقد زاره أبو حنيفة . ألم تسمع باسم أبي حنيفة

أيها الرجل فكان مجهوده أن يفهم ما يقول ربيعة .

أعرفت من هو ربيعة الرأي ؟ هذا الذي اتفق

على نفسه وعلى طلبة العلم ثلاثين ألف دينار ، أرأيت

مثل هذا ؟ أسمعت به ؟ إنه لم يجلس للناس حتى بلغ

من العلم والعبادة مبلغ من يقول فيه عبيد الله ابن عمر

هذا عالنا وأفضلنا وصاحب معضلاتنا ، أتعرف من

هو عبيد الله بن عمر أم أنت لم تسمع به ؟ ..

فقال فروخ : بلى لقد عرفت ، لقد عرفت ، وقام

إلى فرسه وقد ارتبطها بباب المسجد ، فركبها وحمل

رحله وانطلق إلى داره ، وقد هاجت في نفسه ذكرياته

وشكوكه ، وعادت إليها صورة زوجته ، فاذا هو يبصرها للمرة الواحدة والسبعين بثيابها البيضاء تشير إليه ألا يذهب ، وصورة الثلاثين ألفاً . ماذا جرى عليها ، وأي جديد مفاجيء ستلقاه به القادير ؟

ولم تكن داره نائية عن المسجد — قبلتها بعد

قليل ونزل عن فرسه وورعه بيده ، وهم بخفق الباب ،

فأراعه الاشباب حمن الشباب ، مكتمل الفتوة ،

يخرج منه ، تشيعه امرأته . نعم امرأته ، سهيلة ،

لقد عرفها من النظرة الأولى ، برغم ما تغيرت ،

ورآها بعينه تشيع هذا الشاب ثم تدخل وتناق الباب

فهاج دمه في عزوفه ، وأقبل عليه مزجراً صارخاً ،

فتحاه عن الباب وهم بدخول المنزل ، فعجب منه

الشاب وصاح به :

— يا عدو الله ، أتتهجم على منزلي ؟

— قال : بل أنت عدو الله ، تدخل على زوجتي ؟

وتواثباً وتلب كل منها بصاحبه حتى اجتمع

الجيران ، وبلغ مالك بن أنس والشيخة ، فأتوا يعينون

ربيعة ، فجعل ربيعة يقول :

— والله لا أقارئك إلا عند السلطان .

وجعل فروخ يقول :

— والله لا قارئك إلا بالسلطان ، وأنت مع

امراتي .

وكثر الضجيج . فلما أبصروا بمالك سكت

الناس كلهم ، فقال مالك :

— أيها الشيخ ، لك سعة في غير هذه الدار .

قال الشيخ :

— هي داري وأنا فروخ مولى بى فلان .

فسمعت امرأته كلامه ، فخرجت فقالت : هذا

زوجي ، وهذا ابني الذي خلفته وأنا حامل به ، فاعتنقا

وبكيا جيباً ، ودخل فروخ المنزل ، (١)

قال فروخ لزوجته ، وقد خرج ربيعة وبقيا وحيدين :

— ساعيني ياسهيلة ، ساعيني ، لقد أسأت إليك . إني أحبك ، أحبك .

— آمجيني وقد صرت عجوزاً ؟

الجمال هو الاخلاص ياسهيلة ، أحبك دائماً ، إني أراك أجمل النساء .

وانطلقا يتحدثان ساعة ، فقال لها :

— هذه أربعة آلاف دينار ، فأخرجني المال الذي

عندك ، لقد صرنا أغنياء ياسهيلة ، مالك تردين ؟ ألا تخرجين المال ؟

— قالت : لم لم تصل في مسجد رسول الله بفروخ ؟

(١) تاريخ بغداد (٨ : ٤٢٠) وهذا كل ما روي بالتاريخ حيث أن أثبه كما هو واقعة في وفيات الأعيان

— قال : لقد صليت فيه ، ورأيت عجيباً ، سمعت

من رجل يدعو ربيعة الرأي كلاماً ما كنت

أظن أحداً يقول مثله . لكأنه والله كلام الأنبياء ،

لقد ندمت على أن أنفقت حياتي ولم أطلب علماً

— قالت : أيسرك أنك مثله وتحسر كل ماتك ؟

— قال : نعم إن ذلك ليسرني .

— قالت : فإن كان ابنك مثله ، أيسرك أن

تكون أنفقت عليه مالك كله ؟

— قال : ذلك آثر عندي .

— قالت : هو والله ابنك ، وقد أنفقت عليه المال

كله . ألا تشتريه بثلاثين ألف دينار ؟

فوثب الرجل ، وهو يصيح :

— إبنى ؟ ربيعة الرأي ابني ؟

وخرج يفتش عن ابنه كالجنون .

على الطنطاوى

الجودة الفاتنة و الذوق الجميل

والثمن المعتدل

تلك هي العوامل الثلاثة التي تسير عليها

شركة مصر لنسج الحرير

عند ما تنتج أنحر أنواع الأقمشة الحريرية

ألحوا في طلب منتجات

شركة مصر لنسج الحرير

إحدى مؤسسات بنك مصر

ولا يعرف لك فضلاً . يا قلب مغفم
بالحنان والمطف ويتجنبه الناس .
ولكن صفوة صناعتى هناك ولى
فيها المراء ! اننى مماثل لك أيتها
الكلبان المزيرة ! آله رقيقة فى

ظرف غير منتظم الشكل
(ثم يذهب فيأخذ كتابه من خزانة
وكانت موضوعة في ظرف أحمر ثم
يضعها على المنضدة اليمنى)

تعالى فاني أريد أن أشاهدك للمرة الثانية . أى
صننى العزيز الذى تفجنى الشجاعة، أما الصانع النحيل
فريسة الضجر والضييق . لقد قضيت فى صمتك أياماً
وليلال . تعالى لتفجرى من جوفك العميق أشجى
الألحان السريسة والأنتام البطيئة البكية . تعالى
فاني أريد أن أشاهدك وألسك . إننى لا أريد أن
أوقظ صوتك الرنان ، بل أكتفى برؤية وجهى فى
خشبك الذهبى اللامع ، لأنك ستفارقينى لمجدنا سوياً ؛
ولربما وقمت بين النبلاء أو بين الأفاقيين فأرقست
السوقة فى الضواحي أو النبلاء فى بلاط الأمراء وأنت
ترتمدين من أصابع مهرة الضراب . وأنا الذى
أعتقد بسذاجة فى عقلية الأشياء، أتوسل إليك وأنا
أودعك أيتها الآلة النسيلة العزيزة ألا تنسى الذى
منحك هذا الصوت الملهب والأحذب المسكين الذى
نفخ فيك من روحه (ثم يضع الكمان فى ظرفها)

ما أما الإطفال ! ثم ماذا ؟ لا ، فاني أكتب على
نفسى وأخمد عواطفى بلا طائل . يالأسحق المسكين مثلى !
لم أدخل هذه السابقة للمجد وحده ، ولكنى أردت
أن أنال هذا النصر لأجل اللطيفة الحسنة جانيئنا لأنها
التي اهتمت وحدها بألامى فى هذه الدنيا . وحينما
كنت طفلاً مثلاً منشرداً وقفت ياب المعلم فيراى

عَقْلًا كَرِيمًا

للساير الفرسى فرسول كوبيه
بقلم الأستاذ محمد كاظم حجاج

المنظر الخامس

فیلیو - مائندور

ساندور — لقد اقتربت الساعة الفاصلة

فیلیو - نعم یازمیلی

ساندور — هل هيات كنانك للمرض؟

فیلیو — بلی

میاندر — هل أنت مسرور؟

فیلیپو -- نعم . وکیف حال کانک ؟

ماہرور - کانی ؟ لیست ذات اُحمیة

فيليو - لا يهمنى ذلك ونجاحك هو الذى

يعزيني إن سقطت في هذا العراك الأدبي الأخوي .

أتريد أمها الزميل أن تناولني بذلك؟

ساندور (بعد سکوت) — لا

(ثم يخرج فجأة دون أن يفوه بكلمة)

المنظر السادس

فیلیو وحدہ

— ياله من حسود ! وقد ابتدأت الهجوم !

إنه متالم ويلزم أن أصفح عنه . إنه لمن القته أن

يعترف الإنسان لصديقه المسكين النكود الذي لم

يُحْسِنُهُ قَطْعًا عَلَى قُوَّةِ وَجْهِهِ ، بِفَضْلِ ضَبْطِهِ لَا يَمَسُّ

حبه الثاني ولا يفيظه . وما أحسن أن يكون الناس

أصدقاء ومتنافسين في الوقت نفسه . إنه يجهل قدرك

الليل وهو الوردنيش القديم أو السر المفقود...

جانينا — هل هو الوردنيش المشهور الذي كان يستعمله الأساتذة الأقدمون؟

فيليو — إنه في حوزتي وأرغب كنافس كريم أن أذيع تركيبه بين المتنافسين . ولقد قارنت بين كاني وكان صنعها «إياتي» المشهور فكانتا متشابهتين في الصوت بالضبط. وإني واثق من قولي. إنني أجزم من الأخشاب الأربع - كما كان يعمل الأساتذة الكبار - صوتاً عميقاً عظيماً زائفاً يملأ كنيسة كبيرة!

جانينا (على حدة) — وأسفا على صاندور المسكين!

فيليو — إنني منذ هذا اليوم السعيد وأنا أخفي سعادتي كالماشق، ولا يهمني الآن إن أخفت الجائزة أو حرمتها ، لأن حياتي عيد مستمر ، وإني أتمتع بكثري الثمين كالبنخيل . أجتاز كريمةون وأهلها نيام لأصل إلى مكان خلوي هناك وكاني ملي عبادة وأجلس وحدي في سفح الأكمة فوق المشب المخضل بقطر الندى فأغرق في أحلامي إلى أن تطلع الشمس، وفي الختام حينما يتلاأ الأفق بجاسه ويلوح حولي اختلاج الطبيعة منبثاً باستيقاظها، وتهتز الأعشاب، ويسمع حفيف الغاب والتمائل، وقد عاودتها نضارتها في الليل وانطلقت من الأوكار ألحانها الشجية - أتناول كاني بيشرو وفرح، وأرنجل من الألحان أشجاءها، وهذا هو خير الجزاء، وأصطبح بقوس ظافرة للقط الفخم الذي ينبعث من الشمس المشرقة والتنهدات الطويلة لأوراق الأشجار وتقيق الدواجن المستيقظة، كل ذلك يسمد نفحاتي فأسكر من نشوة الطرب، وهذه المكان الظافرة أشعر باختلاجها بجانب قلبي فتتمزج ألحانها بالحنان الفجر فتفرق نفسي في نشيد ساحر من شباب وفرح

جانينا (على حدة) — وأسفا على صاندور المسكين!

جانينا (على مسع منه) — إن ذلك لأجل مما وصفت

فيليو (وقد وضع كانه على كتفه) — إصني إليها وكيف تخرج صوت اللا La

جانينا — وقع لنا لحناً قاني أحب أن أستوحي صوتها جيداً

فيليو (على حدة) — إنها تتكلم بلهجة حنان وهي ترجوني، فهل تمنعني لي اعظم الأمانى لنجاحي؟ (على مسع منها) هل ترغبين سماع صوتها حقاً؟

جانينا — نعم بلا شك (على حدة) سري إن كان يتملق أو يقول الحقيقة

فيليو — أترغبين أن أوقع لك السونات من مقام الصول لكورييلي

جانينا — وقع ما يروق لك

فيليو (ومواقف أمام حالة النوبة) — إصني جيداً إلى هذا (يوقع فيليو المقاطع الأولى من لحن عظيم على كانه ذات الصوت الرخيم الرنان فيعبر وجه جانينا التي كانت مصفية إليه عن إعجاب مصحوب بألم ثم تنكسر رأسها بين يديها وتبكي بكاء مرأاً فليهما فيليو وصيبح قائلاً :)

ما ذا أرى؟ أتبتكين؟ وهل أنا الآن أبكي الناس بعد ما كنت أثير منهم الضحك؟ أما يشبه صوتها التنهدات؟ أليس الفرح مغرباً وجيلاً، لأن هذا الأحذب الذي كان يضحك منه القلمان وبرشقونه بالحجارة قد استطاع أن يفجر الدمع من جفونك؟ إنني لم أعد حقير الأمس، فان لي الحق أن أرفع رأسي وأشمخ بأنني . لقد أبكيتك، وهذا ما يبوضني يا جانينا عن الفخر والجزاء، ولا أجد جزاء أتمن من اللا لي التي تخطر من عينيك

(ينبع) فخر لامل مباح

أخزان الطفولة

أقصوبة نصيرية
بقتل الأديب يحيى محفوظ

الحواس ، ذاهب النفس ، أمام حقيقة عجيبة لا يجهلها إنسان ولا يقبلها قبوله للحقائق المسلم بها أبداً ، وهي أن ذلك الوالد العزيز الذي كان يملأ هذا البيت حياة وسيادة ، صار جثة هامدة ... هامدة جامدة كالتراب سواء بسواء ، وأن ديب الفناء يلب الآن في بقاياه ، وأنه سيظفر بها بعد حين قصير ويحولها إلى شيء تماقه النفس والحواس بل والحيوان والحشرات ، وأنه أصبح بالنسبة إليه ذكرى لا أمل في رجوع صاحبها أكثر مما في رجوع أول ميت من البشر ... فلا لقاء ولا حديث ولا وجود له بعد اليوم ... ! وكبر عليه الأمر ، لأن عواطفه وآلامه طنت على عقله فتساءل جزعاً بسفاجة الطفل : « كيف أمكن أن يموت أبي ؟ » ثم بدا له تساؤله غريباً شاذاً ، فتهدأ أسفاً وقال : « لبتة امتد به العمر حتى أشبع منه وحتى يهون على فقده » وتار على قول بعض المزمين : « إن الموت نهاية كل شيء » أو قولهم : « الموت لا يسخط عاقلاً » . نعم نار ثورة مكتومة على هذا التسليم المضحك وقال لنفسه : حقا إن الموت نهاية كل شيء ، ولكنه نهاية حقيقة بأن تنهل الحى عن نفسه وإن كان يقع في اليوم الواحد مئات المرات . كيف لا ؟ .. أليكون من الحكمة أن تتور لضياح حافظة تقود أو لسقوط نائب في الانتخابات ولا تتور لا كبر حادث يقع لحياة الإنسان ، فيبدل روحها موتاً وأنسها وحشة وجعلها بشاعة ووجودها ذكرى ؟ ثم إنه رأى في موت أبيه نذيراً خيفاً يتهدهه بالموت . لقد مات أبوه فلم لا يموت هو أيضاً ؟ وقد كان يما من هذه الفكرة فلاح لعينيه سافرة عن وجهها للبشع الخفيف وملأت نفسه عناءاً وسخيرة مريرة ...

مات أبوه فأحدث موته هزة عنيفة في نفسه ، فجرت بها ينابيع الحزن والألم والخوف ، وجاء الموت بفتنة فلم يسبق بما يعهد له عادة من مرض مستفحل ، أو حادث أليم ، أو عمر بالغ في الكبر . وقد قابله صباح يوم الوفاة كمادة كل صباح وتناول معه طعام الافطار وقرأ عليه الصحف وجاذبه بعض الحديث ثم غادر البيت لقضاء بعض الشؤون فتاب ساعات معدودات ، ولدى عودته وجد البيت — الذى غادره ساكناً تظله الطمانينة — صاخباً فزعاً يمزق سكونه التصويت ويئن في تضاعيف جوه البكاء والمويل ، وتلقى الخبر الأليم بأن أباه العزيز — الذى كان يحاده منذ حين قصير ، والذى كان يبدو ممتلئاً صحة وعافية — انتقل في دقيقة من الساعات التى غابها عنه إلى عالم آخر لا يلته حى في ملايين السنين .. وأنه منعه هذه المعجزة الكبرى دون بذل أى جهد أو قوة ، بل إنه صنعها بسلب الجهود والقوى جميعاً ... فبلغ به الانحلال ما لا يلفه استجماع القوى وتوهم المزامم ، وغاب في غمرات ذلك العالم المجهول الذى أعجزت حقيقته خيال العلماء والفلاسفة ...

على أنه لم يكن — فى تلك الساعات الرهيبة — بالتفكير فى كنه العالم الذى صنعت ، أو هبطت ، روح التوفى إليه ، ولكنه وقف مبهوتاً ، ذاهل

فلم تخلف الوفاة له متاعب عائلية ولا حملته تبعات جديدة . والحق أنه كان من بين إخوته من يحسده على حياته الهادئة الطمينة الخالية من السئوليات والمهموم، فكان لذلك كله حقيقاً بأن يتنبط ويتمزى ومحمد الله كثيراً، ولكنه على العكس جزع جزعاً لا حكمة فيه وتردى في أهوال الألم والعذاب والتشاؤم حتى أشقى على الهلاك والفناء ... والحق أن العالم كان بريئاً مما حاق بنفسه من التغير والعذاب لأننا رأينا ظروفه حقيقة بأن يحسده عليها أغلب الصائين في آبائهم، فلم يبق سوى عالمه الداخلي وحده الذي يتحمل تبعه آلامه، فقد أحدث المصاب في نفسه هزة عنيفة هجرت عن تحملها أعصابه فتضمنت واعتورها مرض طاريء انتقلت عدواه إلى العالم الخارجي فكسته لباساً أسود من الحزن والألم والبشاعة ...

وكانت الأيام القلائل التي تلت يوم الوفاة أيام عذاب قاتل وألم مبرح وخاوف مروعة ، وقد قضاهما في عزلة موحشة فريسة للقواجس يجترأفكار الحزن واليأس ليلاً ونهاراً ، وقد بدت له الدنيا مظلمة حالكة الظلمة عاطلة من الجمال ، شحيحة بالأمل ، مليئة بالآلام والوحشية ، ولاح لميئه المحزوتين - في الأفق القريب - وحش الفناء فاغراً قام يتطلع كل ساعة للذين من الناس البائسين الذين يتعبون في غير جدوى ، ويتخططون على غير هدى، ويشقون بالآمال ويأملون بالأوهام، ثم يهوون بين أنيابه الحادة غير مجزيين على تبهم سعادة، ولا متعزين عن شقاؤهم بأمل، ولا مخلفين غير الحسرة والسخرية المريرة ... فأى حياة هذه ! وما الفائدة منها ! وما الحكمة من وجودها ؟ ... وأي عذاب

كان هذا الشاب أكبر ذرية أبيه - وم ثلاث ذكور وثلاث إناث - وقد أوفى حظه من حب والديه على حظ إخوته جميعاً، فكان في صباه الطفل المدلل المحبوب الذي لا يقال له أبداً : « لا » ونادراً ما يقول « بلى » أو « نعم »، فنشأ على اعتقاد راسخ بأن الدنيا لعبة طيبة بين يديه ، وأن جميع متاعها قطوف دانية يجنيها أو يزهد فيها كيفما أراد ، وأن الدهر لا يصيبه ولن يصيبه إلا بما يشاء ، وأنه إذا كانت الدنيا - كما يزعمون - غاصة بالمتاعب والأحزان فهو بمنجي آمن منها . وكان إذا اعترضه صعب أو شاكسته مشقة هتف قائلاً : « أبتاه » أو « أماء » ، وسرعان ما يلين الصعب ويسلس الشاق ، فلم يصمد مرة لشدة أو يتغلب على محنة ، وكتب عليه ما يكتب عادة على أمثاله من الخيبة التامة في الحياة المدرسية ، فبقى في حضنة والديه رغم تقدم العمر وبلوغ الثلاثين ، وتغير الكثير من مظهره ، أما نفسه فظلت متشبثة بالطغولة القنعة ... ولما كان ألمه لموت أبيه غير ألم إخوته جميعاً - بما فيهم النساء - لأنه يعني تهدم ركن من ركني سمادته ، وفقد قلب من القلبين اللذين يعيش على عطفهما ومحبتهما ...

ولكن لا ينبغي أن نفهم من هذا أن موت أبيه كان يقضي عليه بالفقر أو التشرد ، فقد ترك التوفى لورثته عمارة كبيرة تدر عشرات الحنفيات كل شهر، ونصيبه منها يكفيه ويضمن له حياة رغد تموضه عما فقد من عطف ومافاه من عمل أو وظيفة وكان أشقاؤه الثلاثة موظفين ذوي مستقبل حسن وأرباب أسر سعيدة ، وكانت شقيقاته أيضاً زوجات وأمهات يمتنن في كنف أزواج صالحين ،

هذا وأى رعب ! وكيف يستطيع أن يطمئن على حياته في هذه المعركة الخاسرة ؟

حقاً إن دواعي الطمأنينة متوفرة لديه ، فهو طليق من متاعب الرجال ، وموفور الرزق ، ولكن من يضمن له أن تظل المارة — التي هي مصدر رزقه — آهلة بالسكان ؟ بل من يضمن له ألا تخلو من اللند من جميع سكانها فيسلك مقهوراً في عداد السائئين البائسين ويترك أبواب إخوته جائعاً خجلاً فيطرده منهم من يطرده أو يطعمه من يطعمه وهو يضيق به ؟ ...

بل ما وجه المحال في أن تمسى تلك المارة أترأ بعد عين لحادث من الحداث ؟ إن شرارة من نار حقيقة بأن تحولها في دقائق إلى كوم من رماد ، أو هزة أرضية مباغتة قد تدكها دكا وتتركها خرائب وتلولا من أخشاب وأحجار ، وما الحريق يبيد ولا الزلزال بمستحيل ، وهي — لو أمنت اليوم شر النار والزلزال — فما هي بأمنة غداً ويل الحرم والبلى وتناقص الغلة ، فالخراب واقع واقع ... والفقر آت آت ...

ومن الغريب أنه كان يشمر شعوراً قوياً بأن الفقر ليس هو البؤس الوحيد المدخر له ، وأن الدنيا لن تقنع في تمزيقه بسلب موارد رزقه ، بل ؛ وتوجس خيفة من ناحية شقيقاته وخيل إليه خياله الربيض أن رابطة الزوجية التي تخليه من تبعاتهن لن تدوم أبداً ، وأن شياطين الشقاء ستفصم عراها بالشقاق والنزاع وتحمل إلى بيته شقيقاته البائسات مع أطفالهن الصغار فيصبح مسئولاً عنهن جميعاً بصفته الأخ الأكبر والأعزب أيضاً فينوء بمتاعب الأزواج وما هو بالزوج ويرزح تحت تبعات الآباء وما هو

بالأب ، كأنه ليس حسبه ما ينتظره من الفقر والشقاء . وما يستطيع إنسان أن يشرك أشقائه في تحمل المسئوليات لأن لكل منهم أسرته ، ولأنه أخوم الأ أكبر الذي خلف والده ...

على أنه لا يأمن شر ذلك الشقاء الطاغى على أشقائه أنفسهم ؛ ولأن الأمر كان يتعلق بهم وحدهم ما اهتم ولا قلق ، ولكنه كان يخشى أن تضيق المصيبة التي قد تنزل بأحدهم إلى حياته متاعب جديدة ؛ فلو أن واحداً منهم لحق بوالده لأصبح هو مسئولاً عن أولاده ، وهو لا يدري ما كنه هذا الشعور القوي الغريب الذي يهدس في أعماقه بأن أشقائه هالكون لا محالة ، وبأنه سيأتيه نعيم قريباً . أي شعور هذا ؟ إن أشقائه مكتملو الصحة والمافية ، ولكن وا أسفاه لا الصحة ولا المافية بالضمان الآمن ضد الموت ... ألم يقض والده وهو يتحدث ويضحك ويتمتع بالصحة والمافية ؟ فالموت يهدم جميعاً ومتاعب الدنيا وهمومها تنتظره عن كذب ... وما من قوة في الأرض تستطيع أن تخدعه عن هذه الحقائق الخفيفة ولا أن تمحو من نفسه الشعور بها ، فهو يحس بدورها منه ويتوقع حدوثها ساعة بعد ساعة ... الموت والتاعب والفقر ...

ما أنكد وجه الحياة ! إنها لم تقنع باغتصاب والده منه ، فهي تكيد لشقيقاته البائسات ، وتربص بحيوات أشقائه النكويين ، وتمد العدة للقضاء على مصدر رزقهم جميعاً ، وهي قوية بين يديها جميع الأسلحة المدمرة من موت وأمراض وشقاق وحرائق وزلازل ، وسيجد نفسه عما قليل ضحية لنفساتها فقيراً معوزاً مسئولاً عن جمع غفير من المطلقات والأرامل واليتامى ...

كانت تلك الأيام كلها عذاباً دونه عذاب الجحيم
لم يرح فيها عقله ساعة من شر ذلك التفكير الويل
الذي يفرز السموم والمقالب والمخاوف ، حتى
تمكنت الأوهام الآلية من نفسه، وكدرت أوقات
يقظته وأحلام نومه ، وجل يتوقع كل ساعة أن
يسمع عن انهيار المارة أو ذهابها طعمة للتيران،
أو أن يأتيه آت ينسب أحد أشقائه أو ينميه جميعاً،
وخال كل طارق لبابه أخاً من أخواته راجية
إلى بيته تسحب خلفها أطقالها ... وقاضت نفسه
بالجزع فلم يستطع صبراً وضاق بمنزله فخرج هامئاً
وصار يتردد على بيوت أشقائه وشقيقاته ليطمئن عليهم
وقد وجدهم جميعاً سعداء آمنين ، فمجب من جهلهم
وغفلتهم ... وود لو يستطيع أن يقول للرجال منهم
« خفوا حذرهم من الأمراض والحوادث ...
ولا تمرضوا أنفسكم لهواء الشتاء ولا لشمس
الصيف . ولا تترددوا في دعوة الطبيب لأنفه
الأسباب . وإياكم والترام والسيارات » أو أن يقول
للنساء « أطمئن أزواجكن طاعة عمياء . ونعرفن
مواضع إرضائهم ونجبن ما يضايقهم وامبرن عليهم
وإن طغوا وبجناوا عليكن . » ولكن المصراحة
لم تواته فجعل يدور حول غرضه دوراً ولا يختار
حديثاً غيره . وكان يحدث نفسه كلما رجع من إحدى
زياراته : « الأسحق الذين يقولون أن الأهل عزة وقوة !
وباليتنى كنت وحيداً لا أعرف لى أختاً ولا أخاً ،
فقيراً لا أملك ما يجوز أن آسف عليه .. واها ...
ما أسعد أبناء السبيل ! إن اللقمة التي يلتقطونها من
القمامة ويزددونها وهم يشنون أشهى من الطعام النسم
الذي يهبط إلى جوفى مع المموم والاحزان التي
لا تهضم .. »

وتغيرت صورته وطباعه تغير نفسه، فهزل واعتل
وعلت وجهه صفرة شديدة وغارت عيناه وأحاطت
بهما هالة سوداء ، وتغيرت طباعه وعاش عيشة المذمور
الخائف، قصد عن الدنيا وعزف عن الأصدقاء وهجر
الطيبات والملاذ واستحال جوده شحاشديداً وتغير
قبيحاً، لأنه رأى أن من الحكمة أن يدخر المال لتلك
الأيام السود التي تنذر بالفقر والتبعات والتعاب .
هذا ما صار إليه في الأيام القلائل التي تلت وفاة
والده. ولكن حمداً لله لم تدم هذه الحال، فضت الأيام
حديثة وأخذ وقع الصدمة يهون على نفسه وفار اللوعة
تبرد في صدره ، واعتاد غيبة أبيه كما كان معتاداً
لوجوده ، ولم يحدث الزلزال ولا شبت التيران ، نعم
ولا صدع الشقاق شمل أخواته ولا اخترم اللوت أشقائه،
ومضى يفيق من غيبوبة الحزن والخوف وينفض عن
قلبه أشباح الفزع والأوهام ، ويستروح الطمأنينة
والسلام .. ثم طوى النسيان متاعبه في زوايا منقطة
الأبواب، فرأى مرة أخرى دنياه القديمة: دنيا الجمال
والنع التي يشرق حسناتها في السموات والأرض
والإنسان والحيوان والجماد، لا دنيا الزلازل والحرائق
والأمراض والفناء، فانطلق يمدو في طريقه من حيث
حبسته المخاوف حيناً ليس بالتصير
فكان في مصابه — كما هو في حياته — الطفل
الغريب الذي قد يحزن حتى لينهله الحزن عن نفسه
فيرى لمبته ويدعها تتحطم عند قدميه ويجهش بالبكاء
ثم سرعان ما ينسى فيعود سريعاً إلى نشوة ويفرق
في الضحك ...

نبيب نضرب

للكاتب لعَبْقَرِيٍّ مُؤَرِّسٍ مازِلُنَا
بقلم محمَّد أمين

الأب — لن نتحدث بصوت مرتفع، والباب فوق ذلك صفيق . وهناك الممرضة (أخت الرحمة) وإنها لكفيلة بتثميننا لو أثرنا ضجة عالية

(٢)

الجد - في اعتقادي أنها لم تصبح بعد

- الجد (يشير إلى الباب عن يار) — ألا يحتمل أن يسمنا؟
- الأب — كلا ، كلا
- الجد — أهو نائم؟
- الأب — هكذا أظن
- الجد — من الخير أن يذهب أحد غيري
- الم — إن الوليد يشير إشفافي أكثر مما تثيره زوجك . لقد مضت الأسابيع منذ ولد ولا يكاد يتحرك ! وما صاح صيحة واحدة في هذه المدة !
- ألا إنه يشبه الدمية من الشمع
- الجد — أحسب أن سيكون أصم — وقد يكون أبكم أيضاً — وتلك عاقبة الزواج بين أبناء الم ... (صت استياء)
- الأب — لكأنني أريد له الشر ؟ قد سام أمه سوء المذاب
- الم — تعقل ، فليس الذنب للكان الشق الضاوى . أو تراه في الحجرة وحده ؟
- الأب — نعم . فالطبيب يمنع أن يكون هو والآن في حجرة
- الم — ولكن الرضع معه ؟
- الأب — لا ، بل ذهبت تستريح ، لشدة ما جهت هذه الأيام الأواخر . أرسولا ، اذهبي فانظري أهو نائم
- الابنة الكبرى — سيمًا يا أبت (تنهض البنات الثلاث ، ويقصدن إلى الحجرة عن يمين ، يدا في يد)
- الأب — متى تقبل أختنا ؟
- الم — أحسبها قبل في نحو التاسعة
- الأب — لقد مضت التاسعة . ليتها تقبل هذا المساء فزوجه تهفو إلى رؤيتها
- الم — هي لاشك آتية . وستكون رباتها هذه أول عهدا بهذا المكان
- الأب — إنها لم تشهد البيت قط
- الم — عسير عليها أن ترحل الدبر
- الأب — أتكون وحدها ؟
- الم — أغلب الظن أن تصحبها راهبة فليس يؤذن لمن في الخروج منفردات
- الأب — لكنها الرئيسة
- الم — الخطر واحد على الجميع
- الجد — ألا تشعرون بالزعاج ؟
- الم — ولم نشعر بالزعاج ؟ وأى خير في تريد هذا القول ؟ ألا إنه لم يعد أمر نخشاه ...
- الجد — أختك أسن منك ؟
- الم — هي أكبرنا سنًا
- الجد — لا أدري ماذا يؤلنى ؛ إني لأشعر باضطراب ، تمنيت لو أن أختك أقبلت !
- الم — ستقبل ؛ إنها وعدت بالجيء
- الجد — آه ، لو انتهى هذا المساء ! (تعود البنات الثلاث)
- الأب — أهو نائم ؟
- الابنة الكبرى — أجل ، يا أبت . إنه مستغرق في النوم
- الم — بم نستعين على انتظارنا ؟
- الجد — انتظار أى شيء ؟
- الم — انتظار أختنا
- الأب — أرسولا ، ألا ترين شيئًا مقبلاً ؟
- الابنة الكبرى (لدى النافذة) — لا شيء يا أبت
- الأب — ولا في الشارع ؟ أتبصرين الشارع ؟
- الابنة الكبرى — أجل يا أبت ، فضوء القمر

وإنها لا بد قد دخلت من الباب الصغير
 الأب - لا أدري لم لا تنبح الكلاب ؟
 الابنة - إني لأرى الكلاب خلف مأواه ،
 وما هي ذى الإوز تمر إلى الضفة الأخرى !
 الم - إنها لمشفقة من أختي ! إني ذاهب
 أستطلع . (يهف) أختي . أختي ! أنت هنا ؟ ...
 ما من أحد
 الابنة - إني على ثقة بأن أحداً ولج الحديقة ؛
 ولسوف ترى

الم - ولكنها كانت نجيبتي !
 الجد - أما عدت البلبابل تصدح ، يا أرسولا ؟
 الابنة - لا أسمع منها صادحاً في مكان
 الجد - ولكن لا ضجة
 الابنة - ثم صمت مثل صمت الرمس
 الجد - إن من روعها غريب لا شك ، فلو
 أنه من الأسرة لما كفت عن سجعها
 الم - إلى متى تبحث عن رعناء البلبابل ؟
 الجد - أكل للنوافذ مفتوحة يا أرسولا ؟
 الابنة - إن الباب الزجاج مفتوح يا جدي
 الجد - لكن البرد ينفذ إلى الحجرة
 الابنة - في الحديقة يا جدي ربح واهنة ،
 والورود منتثرة أوراقها

الأب - خير . أوصدي الباب ، فالليل تقدم
 الابنة - سمياً يا أبت لا أستطيع

إيصاد الباب

الجد - له ؟ ما للباب يا ولدي ؟
 الم - ليس ما يدعو لفتافك على هذا النحو
 الغريب . إني ذاهب أشد أزرها
 الابنة الكبرى - لا تنهيا لنا أن نحكم إيصاده

يسطع ، وإني لأرى الشارع إلى مدى غابة السرو
 الجد - ولا ترين أحداً ؟
 الابنة الكبرى - لا يا جدي ، لا أحد
 الم - كيف ترين اليلة ؟
 الابنة الكبرى - جد فائنة ، أسمع البلبابل ؟
 الم - أجل ، أجل
 الابنة الكبرى - إن ريحاً واهنة تهب على
 الشارع

الجد - ربح واهنة على الشارع ؟
 الابنة الكبرى - أجل ؛ فالأشجار تهتز هزواً
 الم - أعجب لأختي ، كيف لم تأت بعد !
 الجد - ما عدت أسمع البلبابل
 الابنة الكبرى - إخال أحداً يا جدي قد
 دلف إلى الحديقة

الجد - من ؟
 الابنة الكبرى - لا أدري ، لست أرى أحداً
 الم - إذن لا أحد
 الابنة الكبرى - إن أحداً في الحديقة
 لاسراء ؛ فالبلبابل أمسكت عن شدوها فجأة
 الجد - ولكن لا أسمع أحداً يقبل
 الابنة - إن أحداً يمر على البركة لا شك ؛
 فالوز قد اضطرب

ابنة أخرى - كل الأسماك في البركة تنفطس فجأة
 الأب - ألا ترين أحداً ؟

الابنة الكبرى - لا يا أبت ، لا أحد
 الأب - ولكن البركة في ضوء القمر
 الابنة الكبرى - أجل ؛ وإني لأرى الإوز
 مهتاجة

الم - لا أرتب في أنها أختي التي راعتها .

- الم — ذلك أثر الندى . فلندفنه جيماً ...
لا بد أن شيئاً يعترضه
الأب — في غد يصلحه التجار
الجد — أياي التجار في غد ؟
الابنة — نعم يا جدى . إنه آت ليؤدى في
القبو بعض الأعمال
الجد — إنه باعث في البيت نجمة
الابنة — سأسأله الرفق في عمله . (يسع فجأة
من الخارج صوت منجل يشهد)
الجد (راجعاً) — واها !
الم — ما هذا ؟
الابنة — لا أدري على الحقيقة ، وإنما أحسبه
البستاني . لست أراه في وضوح ، فإنه لقي ظل البيت
الأب — إنه البستاني ذاهباً يحصد
الم — أيحصد في الليل ؟
الأب — أليس غدا الأحد ؟ أجل ، وقد
تبين لي أن الكلاً فيما حول الدار جد طويل
الجد — إن منجله باعث للضجة ...
الابنة — إنه يشهد قريباً من الدار
الجد — أنتظريته يا أرسولا ؟
الابنة — لا يا جدى ؟ إنه لقائم في الظلام
الجد — أخشى أن يوقظ ابنتي
الم — إنما لا نكاد نسمعه
الجد — كأنه يشهد في البيت
الم — لن نسمعه المريضة ؛ فليس نمة خير
الأب — لا أرى الصباح يشتمل هذا المساء اشتمالاً
حسناً
الم — يعوزه أن يملاً
الأب — لقد رأيته يملاً في هذا الصباح . إن
- اشتعاله قد ساء منذ غلقت النافذة
الم — لعل الداخنة متسخة
الأب — سيشتعل أحسن مما كان فوراً
الابنة — جدى أخذه سنة . إنه لم ينم سواد
ليال ثلاث
الأب — لقد ازعج
الم — إنه منزعج أبداً . وإنه أحياناً لا يصبح
للعقل سمياً
الأب — غفر هذا لمن كان في سنة
الم — يعلم الله كيف نكون في سنة
الأب — إنه قريب من الثمانين
الم — إذن حق له أن يبدو غريباً
الأب — إنه كسائر الكفوفين
الم — ما أكثر ما يطيلون الفكر !
الأب — إنهم ليجدون من الوقت فسحة
الم — إذ لا شيء آخر يأتونه
الأب — وليس إلى ذلك ما يشغلهم
الم — ذلك لاريب هو أشد البلاء
الأب — إن المرء ليألفه فيما يظهر
الم — لا أحسب
الأب — إنهم لا شك يستحقون الرثاء
الم — ما أفظح ألا يعرف الإنسان أين يكون
ولامن أين جاء ، ولا إلى أين يذهب ؛ وألا يستطيع
تمييز الضحى من الليل والشتاء من الصيف ؛
ظلام على ظلام ! بلى إلى أوثر الموت عليه ، فإنه
الماء المضال
الأب — في الظاهر
الم — ولكن لم يكف بصره أجمع
الأب — ليس يلح إلا ساطع النور

- الم - فلنمن إذن بنواظرنا الضعيفة
 الأب - عجيبه خواطره على الأغلب
 الم - وهو في بعض الأحيان أبعد ما يكون
 عن الطرف
 الأب - إنه ليطن كل ما هجس في خاطره
 الم - ألم يكن ذلك دأبه ؟
 الأب - كلا ، إنه حيناً من الأحيان كان
 مثلاً عاقلاً ، ولم يكن يلفظ من القول غريباً ،
 وأخشى أن تكون أرسولا تحدوه إلى ذلك ، فهي
 تجيبه عن كل ما يسأل
 الم - الخبير ألا يبار قوله التفاتاً . إنها الشفقة
 تخرجه عن حجة الصواب
 (نفق الساعة عشرأ)
 الجد (صاحياً) - ترى ! أوجهي شطر الباب
 الزواج ؟
 الابنة - لقد نمت يا جدى يوماً حسناً
 الجد - ترى ! أوجهي شطر الباب الزواج ؟
 الابنة - نعم يا جدى
 الجد - أليس أحد لذي الباب ؟
 الابنة - لا يا جدى ، لا أرى أحداً
 الجد - حسبت أحداً ينتظر . أو لم يقبل أحد ؟
 الابنة - لا يا جدى ، لا أحد
 الجد (لهم والأب) - وأخسكاً ؟ ألم تقبل ؟
 الم - إن الليل تقدم ، فلن تأتي . ألا إنها
 قد أساءت فعلاً
 الأب - لقد أصبحت الآن مشغلتى الشاغلة
 (نجبة ، كأن أحداً يدخل البيت)
 الم - إنها هنا ! أنسمون ؟
 الأب - أجل لقد ولى الطابق الأسفل أحداً
 الم - هي لا شك أختنا ، لقد ميزت خطوها
 الجد - سمعت خطى وثيدة
 الأب - لقد دخلت في رفق
 الم - إنها لتعلم أن نعمة مريضة
 الجد - لا أسمع الآن شيئاً
 الم - إنها صاعدة رأساً فسيخبرونها بموضعنا
 الأب - لقد سررتي مجيئها
 الم - لم تداخلني الشبهة في أنها مقبلة
 الجد - لقد طال صعودها
 الم - إنها لا ريب هي !
 الأب - لمننا تتوقع زائراً غيرها
 الجد - لا أسمع في الطابق الأسفل صوتاً
 الأب - سادعو الخادم فنحيط بكل شيء علماً
 (يشد جبل الجرس)
 الجد - أسمع صوتاً على الدرج
 الأب - إنها الخادم صاعدة
 الجد - لكأنها ليست بمفردها
 الأب - إنها صاعدة رويداً ...
 الجد - أسمع وطء أخسكاً !
 الأب - لا أسمع غير الخادم
 الجد - بل هي أختك ، إنها أختك .
 (ثم طرق الباب)
 الم - إنها تطرق باب العلم من خلف
 الأب - إني ذاهب أفتحه (يفتح الباب الصغير
 بمن النى ، وتطل الخادم خلفه) أين أنت ؟
 الخادم - ها أنا ذى يا سيدى .
 الجد - أختك لذي الباب ؟
 الم - لا أرى سوى الخادم
 الأب - ليس إلا الخادم . (الخادم) من ذا
 دخل البيت ؟
 الخادم - دخل البيت ؟

الجد - لكأن حكمة الظلام قد انتشرت ،
على حين بقتة

الأب (للخادم) - فلتنزل الآن ، ولكن
لا تبسّ على المخرج ضوضاء عالية

الخادم - إني لا أبسّ على المخرج أدنى الصوت
الأب - بل أقول إنك بسّ الضجة عالية ؛

فانزلي في هدوء حتى لا تصحومولانك . وإذا أقبل الآن
أحد فقول لسنا هنا

الجد (واجبا) - لا تقول هذا القول !
الأب - .. إلا أن تكون أختي ، أو يكون الطبيب

الم - متى يجيء الطبيب ؟
الأب - لن يستطيع المجيء قبل انقضاء الليل

(يومد الباب ، وتمع ساعة تنق الحادية عشرة)

الجد - دخلت ؟

الأب - من ؟

الجد - الخادم

الأب - كلا ، بل لقد نزلت

الجد - حسبها جالسة إلى الخوان

الم - الخادم ؟

الجد - أجل

الم - كانت تكمل بهذا سعادتنا !

الجد - ألم يدخل الحجرة أحد ؟

الأب - لا ، لم يدخل أحد

الجد - وليست هنا أختك ؟

الم - أختنا لم تأت

الجد - تريدون خداعي

الم - خداعك ؟

الجد - يا أرسولا : خبريني الحق نشدتك الله

الآية الكبرى - جدى ! جدى ! ما بالك ؟

الجد - إن أمراً قد حدث . أيقنت أن ابنتي

سامت حلاً

الأب - أجل ؛ لقد دخل الآن أحد ما

الخادم - لم يدخل أحد يا سيدي

الجد - من ذا الذي تنهد هذا التنهد ؟

الم - هي الخادم ؛ إنها مبهورة النفس

الجد - أمي تبكي ؟

الم - لا ، ولم تبكي ؟

الأب (للخادم) - ألم يدخل الآن أحد ؟

الخادم - لا يا سيدي

الأب - ولكن سمعنا أحداً يفتح الباب !

الخادم - لا يا سيدي

الأب - ولكن سمعنا أحداً يفتح الباب !

الخادم - كنت أنا أغلق الباب ...

الأب - أكان مفتوحاً ؟

الخادم - أجل يا سيدي

الأب - ولم كان مفتوحاً هذه الساعة من الليل ؟

الخادم - لا أدري يا سيدي . والحق أني

غلقتة بنفسى

الأب - إذن من فتحه ؟

الخادم - لا أدري يا سيدي . ولعل أحداً

يا سيدي قد خرج من بعدى ...

الأب - حاذرى . لا تدفئ الباب ، فانت

تطلين كم يثير من ضجة

الخادم - ولكنى يا سيدي ما لمست الباب

الأب - بل تدفئينه ؛ وتدفعينه كما لو أردت

دخول الحجرة

الخادم - ولكنى يا سيدي أبعد كثيراً من

الباب ...

الأب - لا بل هكذا صوتك ...

الجد - أيطفئون النور ؟

الآية الكبرى - لا يا جدى

المم - آلمم ؟
 اللم - بل لممفون عنى اللمم ، فان أسمى أقم
 ممم ، ما فى ذلك رمم
 المم - أما ممم فأمم أبصر بممنا !
 اللم - يا أرمىولا ، أسمىمى !
 اللمم - ولممى مسمىمك يا مممى !
 اللم - لسم مامممة بممومك المموم
 المم - لأنك مممها
 اللم - وممومك أسمىمأ ممم
 الأب - لمم أسمىمك الملم ! (بممامل اللمم)
 والمم بأن اللمم ممم الملموم)
 اللم - أسمىمكم ممم الممم ، ماممفم
 المم - ولمم مم ممم ؟
 اللم - لم ممموم ماممى ؟
 المم - مم بمم فى ماممك ؟
 اللم - لم أطمأم الموم ؟
 المم - ولمم الموم لم بممأ ، ولم مزل موموم
 المموم مممأ كان
 اللمم - كان الممبام ممم مام
 الأب - ولمم مممى ممم ماممأم ممم ممملمم
 اللم - على مممى أسمىار الممى ! ممموم ماممبام
 ماذا مممى مممأ مامم بالله يا ممم بمموم ! ألا ممى
 وممى فى ملام ما إن لم ممم ممممة ، فلا أسمى
 مم مام ممم بماممى ، ولا أسمى ماذا مممم مامم
 ممم بممى ! ... ولم يا ممى مممأموم ؟
 الأب - ما كان أسمىمهمم
 اللم - لمم مكمم لممى المام مممأ
 الأب - لمم ممم كل مممى
 اللم - لمم أسمىم أسمىم إلى المممة !
 الأب - ولممى أسمىمك أمم راهب . لا بمموم بمم
 أن مممعى . مم مامم ، يا أرمىولا ؟
 اللمم المممى - لا أسمى يا مممى
 اللم - لا بممى لك أن مممعىمى ، فامى لأمم
 ما أمم . كم ممم ممم ؟
 اللمم - سمم يا مممى ، موم الماممة
 اللم - أكمم موم الماممة ؟
 اللمم - ممم يا مممى
 اللم - أمم ممم يا موم ؟
 الأب - ممم
 اللم - أمم ممم يا أولمم ؟
 المم - أأمم ، (بالممم) إنى ممم فى مممى
 المموم . ولمم ذلك ممممة للموم أرمم مممومك ؟
 اللم - أمم ممم يا مممفامى ؟
 الممى المممم - ممم يا مممى
 اللم - أمم ممم يا ممموم ؟
 الممى المممى - ممم يا مممى
 اللم - أمم ممم يا أرمىولا ؟
 اللمم المممى - ممم يا مممى ، إلى ماممك
 اللم - ومم المامم ممم ؟
 اللمم المممى - أمم مممى يا مممى ؟
 اللم - ممم ، ممم ، إلى الموم
 اللمم المممى - ولمم يا مممى لا أسمى
 اللم - بل ممم أسمى ، ممم أسمى !
 المم - أرمم ممم
 اللم - ألا ممم ممم المم أنى لممم فى الملام
 المم - إذن فسمى المموم
 اللم (مممأ) - ممم أن ممم أسمى . فى مامى
 أن لن أسمى موملا ...

المم - لم نخدعك ؟ أى نفع فى خداعك ؟
 الأب - فرض علينا أن نفرض عليك بالحق
 المم - أى خير فى أن يخادع بعضنا بعضاً ؟
 الأب - إن المرء لا تطول خدعته
 الجد (يحاول التهوش) - تمنيت لو أمزق من
 حولي حجب الظلام !

الأب - أين تقصد ؟

الجد - هناك ...

الأب - لا تجزع إلى هذا الحد

المم - ألا إنك لتريب هذه الليلة

الجد - إنما أنتم الأغراب تبدون

الأب - أريد شيئاً ؟

الجد - لا أدري ماذا يؤلى

الابنة الكبرى - جدى ! جدى ! ماذا تريد

يا جدى ؟

الجد - هاتن يا بناتى أريدكن الصغيرة !

البنات الثلاث - لبيك يا جدى

الجد - لم ترعدن جميعاً ؟

الابنة الكبرى - إنا يا جدى لم نرعد قط

الجد - أنتم لكن جميعاً شاجات

الابنة الكبرى - لقد تأخر المساء يا جدى

وإننا لتعبات

الأب - نخير لكن أن تذهبن إلى المضاجع

وخير لجدكن لو استراح شيئاً

الجد - البيلة عز رقادى !

المم - سنتظر الطبيب

الجد - قهياًوا للحق !

المم - ليس هنالك حق !

الجد - إذن فلا أدري ما هنالك !

المم - قلت لك ما من شيء قط
 الجد - وددت لو أرى ابنتى التاسعة
 الأب - تعلم أنك تروم عسيراً
 المم - ستراها من غد
 الجد - لا صوت فى حجرها
 المم - لو سمعت صوتاً لأشفقت
 الجد - لقد طال عهدي برؤية ابنتى ! ... لقد
 تناولت يدها ليلة أمس ، بيد أنى لم أرها ! ... فإ
 أعلم ماذا حل بها ... وما أعلم كيف هى ... وما أعلم
 كيف يبدو الآن وجهها - ولكن لا شك أنها
 تنيرت هذه الأسابيع ! فقد لست عظام وجنتيها
 الصغار تحت يدي . ولا غير الظلام بينها وبينكم
 أجسين وبينى ! . ولعمري الحق أنى ستنت هذه
 الحياة وضقت بها ذرعاً ! بل ما هذه بالحياة ، فأنكم
 لتجلسون جميعاً فتشخصون بأعين منيرة إلى عيني
 المكفوفين ثم لا تأخذكم بي الرحمة ! ، أما أنا فلا
 تدري نفسى ماذا يؤلى ، ولا أحد ينبئنى بما
 أعلم علمه - وكل شيء صروع ما عقلت به أو هام
 الانسان ولكن ما بالكُم لا تلفظون ؟
 المم - وما عسى أن تقول ما دمت لا تؤمن لنا ؟
 الجد - إنكم لتخشون مخادعة أنفسكم !
 الأب - مهلاً ، ألا ترشد !
 الجد - إنكم تسرون عني أمراً منذ بعيد ... !
 لقد وقع فى البيت حدث ... ولقد بدأت اليوم أفهم
 بعد أن طالت خدعتى ... ! أو تحسبون أنى لا أعلم
 قط شيئاً ؟ ألا يارب لحظات عدت فيها أقل منكم
 عى ؟ أو تحسبون أنى ما سمعتم تهايمسون أياماً
 وأياماً ، وكأنما ضمكم بيت إنسان مغلق ؟ ألا يارب
 حق علمته ولا أجرو اليوم على الافضاء به ... ولكنى

- سأنتظر ، وسأنتظر حتى تبوحوا بما قد علمته منذ
أمد طويل ! والآن ثاني أتملككم شاحبين كالوتى ،
أو أشد اصفراراً
- البنات الثلاث — جدى ! جدى ! ما بالك
يا جدى ؟
- الجد — ليس عنكن أتكلم يا ولدى . لا ، ليس
عنكن ، فما كنتن بالحق باخلات وإن ضنوا به ! بل
إنهم ليمكرون بأنفسكن فى رأيي ولسوف
تشهدن يا ولدى ... لسوف تشهدن ! ... ألا أسمعكن
تكونن أجمين
- الأب — أزوجى إلى هذا الحد مريضة ؟
- الجد — عبتاً تخادعنى . لقد فات الأوان فاني
لأعلم من جلية الأمر فوق الذى تعلمون
- الم — ولكن لسنا مكفوفى البصر ؛ لسنا
مكفوفين
- الأب — أحب أن ترى ابنتك ؟ فانه لا بد
من حسم هذا الشك ... أحب ؟
- الجد (يود فجأة إلى الشك) — لا ، لا ، ليس
بعد . ليس بعد
- الم — فانظر كيف لا تلقى السمع إلى العقل
- الجد — هيهات أن يقدر امرؤ مدى إدراك
الانسان فى هذه الحياة ... من آثار هذه الضجة ؟
- الابنة الكبرى — إنه المصباح يرف يا جدى
- الجد — إني لأراه كثير للتقلب ، كثير للتقلب
- الابنة — إنها الريح الباردة ؛ فعلى تسابته
- الم — ليس ثمة ربح باردة ، فالنوافذ موصدة
- الابنة — أحسبه سينطق
- الأب — لم يعد فيه من زيت
- الابنة — لقد انطفأ
- الأب — لا نستطيع البقاء على هذه الحالة ،
فى الظلام
- الم — ما يمنع ؟ إني لألقه كل الايلان
- الأب — ثم ضوء فى حجرة زوجى
- الم — سنأخذه منها بعد ذهاب الطبيب
- الأب — خير ؛ لا تزال تبصر ؟ ثم ضوء من
الخارج .
- الجد — أفى الخارج نور ؟
- الأب — أضوا من هنا .
- الم — أما أنا فأحب سامر الظلام .
- الأب — وكذلك أنا . (مست)
- الجد — يدولى أن الساعة عالٍ صوتها .
- الابنة الكبرى — ذلك يا جدى لما قدنا به من الصمت
- الجد — ولكن لم يشعلكم الصمت جيماً ؟
- الم — وفيه تريد أن تتحدث ؟ — ألا إنك
هذه الليلة جد غريب .
- الجد — أرى الظلام فى هذه الحجرة جد حالك
- الم — لا ، نور وضئى .
- الجد — إني ضيق الصدر ، بأرسولا ، فافتحى
النافذة قليلاً .
- الأب — أجل يا ابنتى ، افتحى النافذة قليلاً ، فأنا
الآخر أشعر بحاجتى للهواء . (تفتح الابنة النافذة)
- الم — لقد احتبسنا طويلاً ، فيما أرى .
- الجد — هل فتحت النافذة ؟
- الابنة — نعم يا جدى ؛ إنها مفتوحة على
مصراعها .
- الجد — لكأنها لم تفتح ، فلا صوت فى الخارج .
- الابنة — لا يا جدى ، ليس أدنى صوت .
- الأب — إن الصمت لمحب !

الجد - وماذا ؟
الابنة - لا أدري يا جدي ... لعل أختي
راجفتان هونا ما

الجد - إني كذلك خائف يا ولدي . (هناك
ينفذ من خلل الزجاج اللون شعاع من القمر يلقى ومضات
غريبة في الحجرة . دقائق ساعة تؤذن بانتصاف الليل ، ولقي
الدقة الأخيرة ينبعث صوت جد مبهم ؟ وكأن أحداً يسجل
بالتهووس)

الجد - (يرتد من فرط الروع) من ذا الذي
نهض ؟

العم - لم ينهض أحد !
الأب - إني لم أنهض
البنات الثلاث - ولا أنا - ولا أنا - ولا أنا
الجد - لقد نهض أحد من على المائدة !
العم - أضيئوا المصباح !

(يسمع نجاة من غرفة الطفل عن عين صبيحات رعب
وتصل هذه الصبيحات مع الروع الذي يزداد إلى نهاية النظر)

الأب - اسمعوا الطفل !
العم - ما سبق له قط أن صاح !
الأب - فلنذهب نره !
العم - النور ! النور !

(في هذه اللحظة يسع في الغرفة عن يسار خطي
معلقة ثقيلة الوطء ، وبمدها صمت هو صمت الموت . يصفون
في رعب لا ينبسون حتى يفتح ويبدأ باب الغرفة ويشيع منها
الضوء إلى الحجرة التي يجلسون فيها ؟ ثم تظهر لدى الباب
أخت الرحمة في كساءها السود ، قتنحي راسمة علامة الصليب
تمنى الزوج . يدركون ، وبعد لحظة من القهول والفرع
يدخلون حجرة الموت ساكتين ، بينا العم يتنحي جانب
الباب ليفسح الطريق للبنات الثلاث . أما الشيخ وقد غودر
وحده فينهض مهتاجاً ، ويلمس الطريق حول المائدة ، وسط
الظلام .)

الجد - أين تذهبون ؟ أين تذهبون ؟ لقد
انفض من حولي الصبايا ، وليس من أحد !
محمد أمين (روما)

الابنة - كاد يسمع الرء خفيف الملاك !
العم - ومن أجل ذلك لا أحب الرف .
الجد - وددت لو أسمع صوتاً . كم الساعة
بأرسولا ؟

الابنة - سيكون منتصف الليل وشيكاً يا جدي
(هناك يندو العم في الحجرة وروح .)
الجد - من ذا يمشي حولنا هكذا ؟
العم - ليس غيري ! فلا تخف ! لقد أحيت
المشي قليلاً (صمت) - ولكني سأجلس ! فلست
أري ممشياً . (صمت)

الجد - وددت لو أزيل هذا المكان !
الابنة - إلى أين تقصد يا جدي ؟
الجد - لا أدري إلى أين - إلى حجرة أخرى ؟
لا أبالي أين ! لا أبالي أين !
الأب - أين تذهب ؟

العم - إن الوقت جد متأخر ؟ فلا انتقل من
هذا المكان . (صمت . يجلسون حول المائدة ، بلا حراك .)
الجد - ما هذا الذي أسمع بأرسولا ؟
الابنة - لا شيء يا جدي ! إنها أوراق الشجرة
منتثرة . أجل ، إنها أوراق الشجرة منتثرة على المشرف
الجد - اذهبي فأغلقى النافذة بأرسولا .

الابنة - سمعاً يا جدي . (تنلق النافذة وتعود
فتجلس .)

الجد - إني لا نتفض من البرد (صمت ثقيل
الأخوات الثلاث إحدا من الأخرى) ما الذي أسمع ؟
الأب - هؤلاء الأخوات الثلاث ، يهادين
القُبَل

العم - أراهن الليلة جد شاحبات (صمت)
الجد - ماذا أسمع يا أرسولا ؟
الابنة - لا شيء يا جدي . إنما شبكت يدي
(صمت)

أن منهن فتيات المدن في جالهن الزائل ، وشعورهن النذل وأهواؤهن التطرفة .

إن دقائق الناقوس يوم الأحد تخلق في غيبتهم حوادث شتى ، وإن رحلة يقمن بها إلى القرية المجاورة لقريتهم هي يوم من أيام في حياتهم يؤثرن به حوادث المستقبل وسوالف الماضي ، وإن نزول ضيف عليهن يترك في نفوسهن ذكرى خالدة تنزل معهن إلى القبر .

كثير من الناس من يجد في عادات أهل القرى مجالا واسعا للسخرية والهكم ، ولكن رأى هؤلاء الناس سيظل دون أى تأثير على الحقائق الواقعية التي قوامها عند هذه النفوس البريئة : الأخلاق ، والسعادة الفردية التي لولاها لم يكن للانسانية عظمة تفاخر بها عن جدارة واستحقاق !

إنه لمن السهل أن تجد في المدن والمواضع نساء هن على قدر عظيم من الثقافة ، ولكن الحياة سوت بين هذه الفوارق وجعلت قيمة المرأة بمقدار جمالها وزينتها

يا قارئى المحبوب ، من اليسير عليك أن تدرك أى تأثير كان لألكسي في نفوس هؤلاء الفتيات ، فقد كان أول شاب رأين فيه من الغموض ما لم يستطعن فهمه ، ومن الكآبة ما لم يدركن كنهها .

والمرّة الأولى تحدث هؤلاء الفتيات عن الأفراح المولية ، والشباب القابل ، والأمل المفقود !

كان الكسي يلبس في خنصره خاتماً أسود عليه صورة رأس رجل ميت ، فكان ذلك الخاتم يسترعى أنظار أهل القرية ، ويجعل الفتيات أكثر تعلقاً به وشغفاً إلى معرفته . أما التي أولمت به ولوما

« الكسي » إلى قرية أبيه ، بعد أن تخرج من الجامعة وكان يميل إلى الدخول في المدرسه الحربية رغم أن ذلك الليل كان مما لا يحبه أبوه ، وظل كل متمسكا برأيه لا يلين لإرادة الآخر ، وعبثا حاول والده إقناعه بأن العمل في دواوين الحكومة خير من العمل في الجندية ، ولكنه صمم أخيراً أن يترك الأيام تفعل ما تشاء ، فلم يذهب إلى المدرسة الحربية ولم يعمل في دواوين الحكومة ، وإنما ظل في منزل أبيه يحيا حياة بوهيمية ، وترك العنان لشاربيه فتموا نواهاً تلاتا وانتشروا في كل صوب .

كان « الكسي » وله « ايقان رستون » شاباً لطيفاً ذا قامة رشيقه متماسكة الأطراف جذيرة بأن تمارس الأعمال الحربية ، وما نظر إليه أحد وهو على صهوة جواده إلا اختار له أن يكون في الجيش أو في ساحة الحرب . ولم يقل أحد من الناس إن هذا الشاب القوى خليف بأن يجلس وراء مكتب الديوان طيلة يومه . وكانت صبايا القرية لا يملن النظر إليه والحديث عنه ، وهو غير مكترث بهن لا يلتفت إليهن ولا يلقى عليهن تحية ، فزعمن أنه مأخوذ بحب فتاة في موسكو . وقالت إحداهن : لقد رأيت به بضع رسالة في البريد مكتوبا على ظهرها « إلى الآنسة اكلينا بتروفنا كورنشكينا في موسكو . »

إن الدين لم يسعدم الحظ بأن يمشوا زمنا في القرى لا يمكنهم أن يدركوا ما عليه أولئك الفتيات من الجمال . انهن يمشن في الهواء الطلق وفي ظلال التفاح ولا يعرفن العالم والحياة إلا من وراء الكتب التي تصل إلى أيديهن ؛ وإن الوحده والحريه والطالمة تنمى فيهن شعوراً وأهواء ، وتخلق منهن فتيات

جاء في ابنة جاره الذي كان يحب أن يعيش على النمط الانكليزي واسمها « ليزا »

لم تر « ليزا » حتى الآن وجه الكسي رغم أن الفتيات رأينته كاهن . كانت ليزا في السابعة عشرة من عمرها ذات عينيْن فيهما دمع يزيد في جاذبية وجهها الأسمر ، ولم يكن لأبيها خلف غيرها فكانت لذلك مدللة منه محبة إليه ، حتى أودى هذا الدلال بكثير من خصالها الحميدة . وكانت في حيوبتها تسحر والدها فلا يدري بأي شيء يزجرها إذا أخطأت أو يكافئها إذا أحسنت ؛ وكادت صريتها « مس جوكسون » تخرج عن طورها المعتاد رغم وقارها الملتزم وسننها الكبيرة . كان وجه هذه المريية كأنه مظلو بطلاء أبيض ، وعيناها كأن بهما كحلا أحمر ؛ وكان عمل هذه المريية أن تقرأ ال: Pamélat^(١) مرتين في السنة ، ومتقاضى أجراً على هذا العمل مبلغاً قدره ألفان من « الروبلات » في السنة ، وهي رغم ذلك تزعم أنها ستنفجر من الضجر لوجودها في هذه البلاد البربرية

أما خادمة ليزا فاسمها « ناشيا » ، وهي فتاة تكبر بقليل سيدتها التي كانت تحبها حباً جاكاً وتبوح لها بكل أسرارها ، فلا تقوم بأي عمل دون أن تشاظرها رأيها فيه . وبالاختصار كانت « ناشيا » تحتل دوراً في (أمانة السر) لم تقرأ مثيله في أية مأساة فرنسية

(١) رواية شهيرة للأديب الانكليزي « ريكاردسن » تعيش بالباطلة والأخلاق وتدور في موضوعها على خادمة فنية تنصرف فضيلة نفسها على مكايدها السافلة ، وهي من أول ما وضع في القمص الحديث

قالت ناشيا وهي تلبس سيدتها ثوبها : أنا ذنبن لي بالخروج في هذا اليوم يا سيدتي ؟

— نعم ولكن أين تريدن الذهاب ؟
— إلى قرية (نوجيلوشو) عند جيراننا آل « برستوف » ، فالיום حفلة زفاف زوجة الطاهي ، ولقد جاءت البارحة ودعتنا لتناول طعام الغداء عندها — إن أصحاب المنزل سيختلون مع ضيوفهم في غرف وخدم ، وسيقرع الواحد منهم كأسه بكأس صاحبه ، فإذا كنت تودين الذهاب فاسألي والدي أن يسمح لك بذلك

— ما الذي يعني مما سيفعله أصحاب المنزل ؟ وأنا لك وحدك ولست لأيك ، لنذع الشيوخ الكبار عند مضيقتنا يتنازعون ويفعلون وخدم ما يحبون — لا بأس ، ولكن رجائي إليك أن تنظري « الكسي برستوف » جيداً وأن تخبريني عما ستجدين فيه من الصفات والخصال ساعة تعودين إلى خرجت ناشيا وهي تمد سيدتها بأن تقوم بما طلبته منها . وظلت ليزا تنتظر عودتها طيلة النهار بفارغ الصبر . ولما عادت في المساء إلى غرفة سيدتها قالت لها : لقد رأيت الكسي الشاب واجتمعت به مدة طويلة وظللت معه طيلة النهار

فأجابتها سيدتها : وكيف كان ذلك ؟ تعالى قصي علي الخبر من أوله إلى آخره

— نعم يا سيدتي ، ذهبت في الصباح أنا و « أنيا » و « نانيللا » و « دونكا » ...

— نعم ... نعم ، أعرف ذلك ، ثم ماذا حدث ؟
— اسمي يا سيدتي ، إني أحب أن أسرد عليك الحادثة من أولها . وصلنا عند النداء تماماً ، وكانت الغرفة خاصة بالزائرين والزائرات وكان بينهم زوجة

أن أقوله لك هو أنه استرعى انتباهي وانتباه «ثانيا»
وابنة المدير

— إن هذا مما يشير فضولي يا عزيزتي ناشيا ،
ماذا كان الناس يقولون عنه ؟

— كانوا يقولون إنه رجل طيب القلب كثير
المرح ، نشيط ، ولم يلوموه إلا على شيء واحد :
كثرة حبه للخدمات واتباعه لمن . ولكنني
لا أرى في هذا العمل ما يستحق اللوم . لا بد أنه
سيبدأ في يوم من الأيام

— « آه . . . ما أشد تشوقى إلى رؤيته »
قالتا وهي تنفّس الصعداء

— ما الذي ينعماك من ذلك يا عزيزتي ؟ إن
قرية « نوجيلوشو » قريبة منا ، وإذا كنت بترهة
في نواحي هذه القرية ، فأنا متأكدة من أنك
تجتمعين به ، إنه يخرج كل يوم إلى الصيد في الصباح
الباكر وهو متأبط بندقيته

— أظنني أقوم بهذا العمل لكي بحسب
أننى أحبه ؟ وهل نسيت ما بين أبي وأبيه من خلاف
وغداوة ؟ أتدريين ماذا سأفعل يا ناشيا ؟
ما رأيك إذا لبست ثياب قروية وخرجت
للاقائه ؟

— والله إنها لفكرة حسنة . البسي ملادة من
قماش سميك ، واذهي دون أن تخافي إلى قرية
« نوجيلوشو » وأنا متأكدة من أن ألكسى
سيمجب بك ، وأنه سيجبك

— وأيضا أستطيع أن أتكلم بلهجة هذه
القرية ، إنها يا ناشيا فكرة حسنة

نأمت « ليزا » ليلتها تلك وهي مصممة على
تنفيذ ما اتفقت عليه مع خادماتها . وفي الصباح

« كليتو » وزوجة « زكهاريو »

— والكسى برستوف ألم يكن بينكم ؟

— نعم ، ولكن لماذا تمجلين ؟ جلسنا إلى
المائدة ، وجلست زوجة المدير في الصدر وجلست
أنا إلى جنبها فأخذ بناتها ينظرون إلى نظرات الحسد
ولكنني لم أبال بهن

— إن هذه التفاصيل تزعجني « يا ناشيا »

— ما أسرع ما تضجرين يا سيدتي أتم خرجنا من
الغرفة بعد أن مكثنا فيها ثلاث ساعات ، حقا لقد
كانت مائدة فاخرة ، وبعد ذلك ذهبنا إلى الحديقة
نلهو ونلعب وهناك رأيت الشاب ...

— هل هو جميل كما يقولون عنه ؟

— بل أكثر من ذلك ، إنه فوق ما تصورين
يا سيدتي ، إنه شاب جميل ، طويل القامة ممتلئ
الجسم وردي الخدين ...

— وهل كنت أنتصوده أصفر اللون هزيلة ؟
ولكن أريد أن تصق لي مظهره ، هل هو حزين ؟
هل هو كثير التفكير والتأمل ؟
— أظنني ذلك ؟ إننى لم أر في حياتي كلها
أكثر منه نشاطا وحيوية . لقد ظل يركض ويلعب
معنا طيلة اليوم ...

— ظل يركض ويلعب معك طيلة اليوم ؟ إن
هذا غير ممكن ! ...

— لماذا يا ترى ؟

— إذن قولى ما تريد به « يا ناشيا » ما أراك إلا كاذبة

— ظنى بي ما تشائين ولكنى لا أكذب قط

— لماذا يقولون عنه إنه عاشق وإنه لا يلتفت

إلى أحد وإنه ...

— هذا ما لا أعرفه يا عزيزتي . كل الذى أستطيع

في أذن ناشيا كلمات تتعلق بعريتها «مس جو كسون»
ثم خرجت من باب القصر الكبير واجتازت
الحديقة وانطلقت تملو في الحقول الشاسعة

كان الفجر يلمع في الناحية الشرقية والنيوم
الذهبية مترافقة على الأفق كأنما تنتظر مطلع
الشمس، والسما الصافية، وبرودة الصباح، والندى
والنسيم الليل وصداح الأطيوار، كل ذلك أخذ
يملا قلب «ليزا» سعادة أين منها سعادة العالم كله !
لما وصلت «ليزا» إلى متع حقول والدها
أخذت تسير على مهل بعد أن كانت مسرعة حتى
لو أن أحدا رآها لظنها تطير في الجو ولا تسير على
الأرض. لقد كانت تخشى أن يراها أحد ممن تعرف
وفي هذا المكان جلست «ليزا» تنتظر قدوم
الكسي، فأحست أن قلبها يخفق خفقانا شديداً،
ولم تستطع أن تجد لهذا الخفقان سبباً، ولكن،
أليس هذا القلق الذي يصحب فراهة الشباب وطيشه
هو السبب الأوحى في جاذبية المرأة ؟

قامت ليزا من مكانها وسارت إلى ظل غيضة
قرية منها، ثم شعرت كأنما حولها ضواء خفية
تحيط بها من كل جانب، فأخذت سماعتها الأولى
تهدا شيئاً بعد شيء، ثم شرعت تحلم حلماً عذبا...
ترى تستطيع أن تدرك في أي شيء تفكر فتاة في
السابعة عشرة من عمرها وهي جالسة وحدها في
غابة من الغابات وفي صباح يوم من أيام الربيع ؟
سارت، وهي في هذه الغمرة الجميلة، في طريق
ظليل بما حوله من الأشجار الباسقة، فظهر أمامها
فجأة كلب صيد جميل، وأخذ ينبع ويمدو وراها،
فذهرت «ليزا» وصاحت، ثم سمعت صوتاً يقول :

أرسلتها إلى السوق لتشتري لها قماشاً سميكاً كالذي
تلبسه القرويات، أزرق اللون، وأزراراً مصنوعة
من قماش أصفر، ثم ساعدتها ناشيا على تفصيل
الملاءة، وعملت جميع الخادومات في خياطتها، ولم
يأت المساء حتى كان كل شيء جاهزاً

فأخذت «ليزا» ثوبها الجديد بين يديها وتأملته
ثم لبسته ونظرت إلى نفسها في المرآة، فوجدت
أنها لم تكن في حياتها أجمل مما هي عليه الآن،
وابتدأت تمرن على تمثيل دورها فألقت نحيباً في
صوت خافت وهي سائرة، ثم رفعت رأسها إلى جهة
اليمين ثم إلى جهة الشمال وتكلمت كما تكلم
القرويات، وأخذت تضحك، وسترت وجهها
بطرف كعها

كان يزعمها في هذا التمثيل شيء واحد، هو
أنها لم تستطع أن تتحمل وخز الأعشاب الشائكة
ولا وخز الحصى الدقيق في حديقة القمار. وهنا
أيضاً جاءت «ناشيا» لمساعدتها فقاومت طول
قدمها وأخذت تبحث عن «تروفيم» الراعي،
وطلبت منه أن يصنع لها زوجاً من الأحذية بعد
أن أعطته القياس

قامت «ليزا» في الصباح الباكر ونظرت فيما
حولها فوجدت أن الجميع نائمون، وأن «ناشيا»
واقفة أمام رتج الباب تترقب قدوم الراعي. وبعد
لحظة سمعت صوت منماره ورأت القطيع يمر أمام
القصر، ثم تقدم الراعي فأعطى ناشيا زوج الأحذية
القروية السمكة فتاولته هذه خمسين «كوبك»
نمنا لها، فانصرف إلى شأنه

أخذت «ليزا» ترتدي ثياب القرويات في
صمت وهدهود خشية أن توقظ أهلها النائمين، وسمت

— كل ما أراه فيك يدل على أنك ولد البارون
— ... ولكن ... ؟

— أحسب أنني لا أستطيع أن أميز السيد
من الخادم ؟ إن لباسك غير لباسنا ، ولقد كنت
كلبك الآن بلغة غير اللغة الروسية

كان لهذه الكلمات وقع حسن في نفس
« ألكسي » فزاد شغفه بها وتقدم نحوها يريد
أخذها بين يديه فارتدت إلى الوراء بسرعة ونظرت
إليه نظرات حادة فلم يتمالك ألكسي من الضحك
ثم سكت ، فقالت له وهي تلتزم الوفاق :
— إذا كنت حقاً تريد أن تكون أصدقاء

فكن سيد هواك

فقال لها ألكسي وعلى ثغره ابتسامة ودهش :
— من الذي علمك هذا ؟ هل هي ناشيا خادمة
سيدتك ؟ إن أخلاقها الطيبة قد انطبعت في نفسك
صورة ثانية

شمرت ليزا أنها لا تستطيع كتم الحقيقة
عنه ، فأرادت أن تخبره عن نفسها من تكون ،
ولكنها امتنعت عن ذلك وقالت له :

— هل تحسب أنني لا أعرف كيف أسمع
ولا كيف أرى عندما أكون بين أسبادي في
القصر ؟ ؟

ثم أردفت قائلة : ولكنني ما جئت هنا
كي أمضي الوقت في الكلام معك ، إذهب إلى
شأنك ، ودعني أنا أيضاً أذهب ... وداعاً !

نهضت ليزا من مكانها ولم تكذب تبتعد قليلاً
حتى شمرت بأن ألكسي قد أمسك بيدها وقال
لها : ما اسمك يا عزيزتي الصغيرة ؟

فأجابته وهي تحاول الافلات من يده :

لا تخافي ، نعال إلى هنا يا « سبوجار » ، ثم رأت
سياداً شاباً يخرج من بين الأدغال ويخاطبها قائلاً :
— لا تخافي أيتها الفتاة ، إن كلبى هذا لا
يعض أحداً

شمرت ليزا بالسكون يعود إليها فأجبت أن
تستفيد من هذه الصدفة فقالت للصيد بصوت فيه
شيء من الخوف والحياء :

— إنني أخاف رغم كل هذا . إن كلبك هذا
غيف ، وأحسب أنه سيلقى بنفسه على ثانية
أخذ ألكسي ينظر إلى هذه القروية نظرة
متفرس ، وقال لها :

— إذا كنت تخافين فاني أماشيكي إلى حيث
تريدن ، أسمحين لي أن أسير بجانبك ؟

— من الذي يمنحك من ذلك ؟ إنك حر
والطريق مشاع للجميع
— من أين أنت ؟

— من « بيلوتشن » إنني ابنة الحداد
« فاسيلي » ، وقد خرجت لأجمع لوالدي قليلاً من
الكفاة !

كانت ليزا تحمل على كتفها سلة صغيرة مدلاة
على ظهرها بجمل ، وهي ممسكة بطرفه الآخر
— وأنت ؟ ألسنت من قرية « نوجيلوشو » ؟
— نعم ، إنني من هذه القرية وأنا خادم
البارون فيها

كان ألكسي يريد من قوله هذا أن ينزل إلى
مستواها ، ولكنها نظرت إليه نظرة وضحكت ثم
قالت له : « إنك تكذب ! لست بلهاء إلى هذا الحد
وإنني لا أشك في أنك ابن البارون نفسه »

— ما الذي جعلك تعتقدين ذلك ؟

— اسمي « أ كوليننا » ، دعني أذهب يا سيدي ،
لقد تأخرت

— إذن سأزور والدك « فاسيلي » الحداد
في الغد

— ماذا تقول ؟ بالله عليك لا تذهب ، إن
والدي إذا علم أنني تحدثت معك ، وأنا كنا وحدنا
في النابة ، فإنه سيضربني ضرباً مبرحاً
— ولكنني سأجى لأراك فقط

— إذن سأعود إلى هذا المكان لأجمع
الكافة ١١

— متى ؟ ؟

— إذا كنت تريد فإنني أجي في الغد

— في الغد يا عزيزي ، أليس كذلك ؟

— نعم... نعم .

— أحقاً ما تقولين ؟

— صدقني يا عزيزي

— أفسح يميناً بالله لتأتين إلى هنا في الغد .

— أقسم لك بالله

افتراقاً. وخرجت ليزا من النابة واجتازت
الحقول الواسعة وهي بسرعة جادة في سيرها ، ثم
دخلت الحديقة فوجدت خادماتها ناشيا في انتظارها
فبدلت لها ثيابها ، وأجابها ليزا على أسئلتها التي كانت
تلقها عليها جواباً مقتضياً ، ثم دخلت الدار فوجدت
الطعام حاضراً وأهلها ينتظرونها ، وكانت مرييتها
« مس جوكسون » قد سحرت وجنتها وشدت
مئزرها فبدت كأن جسمها جسم نحلة ، وكانت
تقطع الخبز قطعاً دقيقة ، ثم التفت « مورمسي »
والد « ليزا » إلى ابنته وامتنح زهرتها التي قامت بها
في الصباح وقال لها : « ليس أحسن للجسم من

القيام في الصباح الباكر » ثم أخذ يسرد على ابنته
أخبار المعمرين الذين يقرأ عنهم في المجلات الانكليزية
وأن جلهم من الذين لا يشربون « القودكا » ومن
الذين يقومون بأكرأ في الصيف وفي الشتاء ، ولكن
ليزا كانت في شغل عن حديثه فإن ما وقع معها في
الصباح أخذ يسود إلى ذهنها ، وكانت تفكر في
نجاحها ساعة خدعت الكسي وكيف صدق أنها
ابنة حداد وأن اسمها « أ كوليننا » ... ولكنها
شمرت بالندم رغم ذلك النجاح ، وعبثاً حاولت أن
تقنع نفسها بأن ما حدث لها سوف لا يتجاوز محله ،
وأن ألومبتها التي قامت بها مع الكسي قد انتهت .
لقد كان صوت ضميرها أكثر ارتفاعاً من صوت
عقلها . إن موعدها في الغد يخلق فكرها ، وهام في
تكاد تصمم على أن تخلفه ، لولا أنها ذكرت أن
الكسي سوف يبحث عنها في منزل الحداد ، بعد
أن ينتظرها طويلاً في النابة ، وأنه سيجتمع بابنة
الحداد « أ كوليننا » صاحبة الوجه الدقيق والجسم
الغليظ ، وأنه سيقف على حقيقة هذه المهزلة ! كانت
هذه الفكرة تخيف « ليزا » فتتقن بأن « أ كوليننا »
ابنة الحداد ستخرج في صباح اليوم التالي بدلاً منها إلى
الفيضة وأنها ستنتظر « الكسي » وأنه سيحبها ...
أما الكسي فقد كان مسروراً أي سرور وقد
ظل طيلة يومه يفكر في صديقته الجديدة ، ولما
أقبل الليل ظلت صورة الفتاة ذات السمرة الجميلة
تفترأ أحلامه

لم تكد الشمس تشرق حتى كان الكسي
على أهبة الخروج ، فاصطحب كلبه الأمين سبوجار
وركض إلى المكان الذي تواعدا على أن يجتمعا فيه
ظل الكسي ينتظر قدوم حبيبته نصف ساعة

(٥)

هـ : « أريد الذهاب » فافترا
ظل الكسى وحده في الغابة فأخذ يسأل نفسه
كيف أن هذه الفتاة القروية التي لم يجتمع بها أكثر
من مرتين استطاعت أن تستحوذ على نفسه وتملك
عليه إرادته
كانت علاقته مع أ كولين لا تزال محتفظة
بجدتها وبريقها ، فهو رغم تفتتها الغريبة لم يخطر
له يوماً من الأيام أن يخلف وعده معها . لقد كان
الكسى رجلاً ذا قلب تقى يقدر الفتاة البريئة حق
قدرها رغم خاتمه الأسود ، ومراسلاته السرية ،
ونظراته المهمة ١١

لو أنني استمعت إلى ما يوحى إلي ذوق لما
تأخرت عن وصف اجتماعات هذين المخلوقين وصفاً
شاملاً ، ووصف حبهما التواصل ، وثقة كل
منهما بالآخر ، وأحاديثهما الشائقة ، ولكني
أخشى أن يوجد بين قرائي الأعزاء من لا يشاطرنى
هذا الشعور ، ولكن الغالب في هذه التفاصيل أنها
تافهة ، فاعلى إذن إلا أن أقول : إنه لم يمر على
« الكسى » و « ليزا » شهران حتى كانا متحابين
حباً جماً ، وأن ليزا رغم ما تبديه من عدم
اهتمامها بالموضوع كانت تحب « الكسى » أكثر
من حبه لها

لم يفكر أحد منهما في المستقبل قط ، ولم يخطر
لها أن يحل هذه المشكلة بالتفكير في العاقبة ،
فالكسى لا يستطيع أن يححو من فكره أن هذه
فتاة قروية ، وأنه سيد شريف ، رغم ما بينهما من
حب ، و « ليزا » لم تنس شدة البغض بين والديهما ،
وكذلك « الكسى » ، فإنه ما فكر يوماً في أن

وأخيراً شاهد ملاءة زرقاء تلمع بين الأدغال ، فوثب
يريد ملاقة عزيزة « أ كولين » ؛ فضحكت هذه
لرؤيته ، ولكن الكسى لم يلبث أن تبين في وجهها
أمارات الاضطراب والحزن ، فأحب أن يعرف سبب
ذلك ، فأخبرته ليزا بأن هذه الحرية التي تستعملها في
جميع شؤونها تسبب لها هذا الحزن ، وأنها ندمت على
ما بدا منها ، وأنها لم تأت اليوم إلى هذا المكان إلا
لتق بوعدها ؛ وأنها تريد أن يكون هذا الاجتماع هو
الاجتماع الأخير ، وقالت له : « أريد منك أن تقطع
هذه الصلات التي ربما أوصلتني إلى ما لا أجه
وأرجوه »

لقد كان لهذه الكلمات على ما فيها من بساطة
وقع شديد في نفس الكسى ، فاستعمل كل ما أوتي
من مقدرة وذكاء لكي يرد أ كولين عن عزمها ،
وأكد لها أن كل ما قالته إنما مصدره قلبها الساذج
وحبها البريء ، ووعدها بأن بطيئها في كل شيء
وأنه لا يكون بينهما من الصلات ما يجبر إليها الندم ، ثم
طلب إليها ألا تحرمه السعادة التي يجدها ساعة
يجتمع بها ، وطلب إليها أن يراها مرة كل يومين
أو على الأقل مرتين في الأسبوع

كان الكسى في حديثه هذا صادق السريرة
شريف الهوى ، أوفى ما يكون بحب لحييته ؛ وكانت
ليزما مصفية إليه ، ثم رفعت رأسها وقالت : عدني بأن
لا تطلب منى موعداً غير الذي أضربه لك ؛ فهم
الكسى بأن يقسم لها عينا على ذلك ، ولكنها
مدته وقالت له ، وهي تبسم : « لست بحاجة إلى
اليمين وإنما وعدك كافٍ يا عزيزى ... »

عندها أخذتا يتحادثان وهما يسيران في الغابة
جنباً إلى جنب ، وبعد لحظة التفتت إليه ليزا وقالت

يطلب يدها للزواج ، وهي ابنة الحداد ، وهو البازون النبيل ، إلا وشعر بألم يحز في كبرياء نفسه ؛ ولكن حادثاً جليلاً وقع فحسن ما بين هذين الجبيين من حال

في صبيحة يوم من أيام الربيع الباردة خرج «إيفان برستوف» والد ألكسى إلى الزهرة والصيد منتظياً صهوة جواده ، وكذلك شاءت الأقدار تخرج جاره «مورمسكى» والد «ليزا» ، وأمر الخدم فأخرجت له بقلته الانكليزية وراح بطوف على قراه ومساكنه يتفقدوها . ولا اقترب من الغابة ، وجد جاره على جواده منتظراً ظهور أرنب من الغابة ، ولو أن «مورمسكى» لمح من مسافة أبعد من التي بينهما الآن ، لثنى زمام فرسه ، ولعاد أدراجه حتى لا يجتمع به ؛ ولكن أتى له ذلك وهو الآن على بعد خطوات منه ؟ فاضطر «مورمسكى» إلى التقدم نحو عدوه ، وإلى إلقاء التحية عليه ، ولكن رد «برستوف» على تحية جاره كان فيه من الباقية والظرف أكثر مما في تحية دب أبيض مطيع لأوامر صاحبه وهو يمرض على جماعة من المتفرجين . وفي هذه اللحظة خرج من الغابة أرنب برى ، وأخذ يمدو في الحقل فصاح «برستوف» بخدمه وترك الكلاب تمدو وراءه ، ولكن بقلته مورمسكى التي لم تعود الذهاب إلى الصيد رجعت إلى الوراء وشرعت تمدو ثم وقفت في حفرة لم ترها فوق مورمسكى عن ظهرها وسقط على الأرض الباردة بما عليها من جليد ، وظل مستلقياً هناك على ظهره يشتم البقلة التي وقفت عن عدوها لما أحست أن صاحبها قد وقع عن ظهرها . عندها ركض

«إيفان برستوف» إلى جاره وعدوه «مورمسكى» قبل أن يصيبه أذى ثم أمر خادمه الذي كان معه فأمسك بلجام بقلته وأعاناه على الصعود فوق ظهرها ، ثم اصططحبه «برستوف» إلى قريته ، وهكذا دخل القرية مكلاً بالنصر يحمل معه أرنباً ويصطحب عدوه المجروح كما لو كان أسيراً من أسرى الحرب كان حديثهما على المائدة فيه كثير من اللطف والمحبة ، وقال مورمسكى لجاره : إن آلامه لا تمكنه من العودة على بقلته فهو يفضل أن يعود إلى القرية في عربة «برستوف» فاصطحبه «برستوف» إلى خارج منزله ، ولم يدعه مورمسكى يرجع حتى أخذ منه وعداً جازماً بأن يتناول طعام الغداء عنده وأن يصطحب معه ابنة ألكسى في الغد . هكذا انهار صرح عداوة عميق الأساس بفضل نزوة من نزوات بقلته الانكليزية خووفاً

في المساء ، ركضت ليذا لاستقبال والدها وقالت بدهش : « ما ذا حدث لك يا أبى ؟ لم تطلع في مشيتك ؟ وأين حصانك ؟ هذه العربة لمن ؟ » — « إن الذى حدث لى لا يمكنك أن تصدقيه يا عزيزتى » ؛ ثم أخذ يسرد على ابنته الحادثة بخدافيرها ولما انتهى قال : وسأنتظر أصدقائى آل «برستوف» في ظهر الغد لتناول طعام الغداء معاً فصاحت ليذا وقد امتقع لونها : « ما ذا تقول يا والدى ؟ إن آل «برستوف» سيجيئون في الغد لتناول الطعام عندها ؟ لا ... لا ... يا أبى افعل ما تحب ، أما أنا فأننى سوف لا أظهر أمامهم مطلقاً — لماذا ؟ هل أنت مجنونة ؟ ما إخالك إلا ورثت كثيراً من بنفى لهم . دعى عنك هذه الوسواس الصيبانية يا عزيزتى

— لا يا والدي ، ليس إلى إقناعي بالظهور أمامهم من سبيل
فرغ كتفيه ، وامتنع عن الحديث معها ، لأنه
يعرف عناد ابنته حق المعرفة ، ثم قام إلى سريره
ليسترخ من عناء ما حدث له في الصباح

دخلت ليزا غرفتها ، ودعت خادمتها ناشيا ،
وجلستا يتحدثان عن هذه الزيارة . كيف ترين لو أن
الكسي جاءني ورأى أن أكون لست إلا ليزا
ابنة البارون ؟ ما ذا سيكون موقفه منه ؟ إنه ليسرني
أن أرى وجه الكسي مشدوها بهذه المفاجأة السارة .
ثم قالت فجأة : « إنني أود أن أقوم بعمل غريب »
وحدثتها به فسرت ناشيا كما سرت ليزا وانفتحتا على
تنفيذه .

في الصباح سأل « مورمسي » ابنته ليزا عما
إذا كانت لا تزال مصممة على عدم الظهور أمام آل
برستوف فأجابته قائلة : « بما أنك تريد ذلك يا والدي
فاني سأظهر أمامهم ، على أن تقبلني في أي شكل
أظهر فيه ، وألا تترض على ما سألبسه ساعة
أجلس معكم في الظهر » فأجابها ضاحكا من قولها :
« وهل لديك غير هذا ؟ إفعلي ما تشائين . فاني
راض عنك » ثم قبل ابنته في جبينها وانطلقت إلى
غرفتها تنهيا للمفاجأة

في الساعة الثانية تماما دخلت عربة قروية
يقودها ستة من الخيول إلى داخل حديقة القصر
ونزل منها برستوف المعجوز فجاء إليه خادمان من
خدام « مورمسي » ورافقاه في صعود درجات
السلم العريض . ثم جاء بعده بقليل ابنة « الكسي »

ممتطيا صهوة جواده ، فدخل الاثنان غرفة الطعام
ثم دخل عليهم مورمسي وتلقاهم بالترحيب وأخذ
يطوف معهم في حديثه الانكليزية الجميلة ، ويريه
مطبخه الفخم ، ويسير معهم على رقيق من الرمل
الناعم جميل الهندسة . فقال برستوف وقد خفض
من صوته احتراماً لشعور مضيفه : « ما أكثر
الأوقات التي تنصيهما في هذه الأمور النافذة بإجاري
المزير » ، وكان الكسي في شغل عما هما فيه من
الحديث ، كان يفكر في ابنة مضيفه وما هي عليه
من الجمال البارع الذي طالما سمع للناس يتحدثون
عنه ، رغم أنه يحب كاف ليزا ، فقد كان للجمال
حظ أكبر من انتباهه

دخل الثلاثة غرفة الاستقبال ، وأخذ برستوف
ومورمسي يتحدثان عن ماضيها وعن أيام الجندية
وأخذ الكسي يفكر في موقفه من ابنة مضيفه
ليزا ، فقرر أنه على أن يظهر أمامها في صورة تتم
عن عدم الاكتراث ، ثم هيا نفسه لذلك ،
وفجأة سمع الباب يفتح فدار رأسه يبطء وتكبر
حتى لو أن أكثر نساء الدنيا نظرفاً وأثورة رأته في
هذه اللحظة لارتجف فؤادها . ولكن بدلا من أن
تكون الداخلة ليزا ، كانت مرييتها « مس جوكسون »
وقد تعطرت وطلت شفيتها وخديها بالأحمر وغضت
من طرفها ، ولم تكذب تجلس في مكانها حتى انفتح
الباب ثانية ، وكانت الداخلة هذه المرة هي « ليزا »
فوقف الجميع لاستقبالها وشرع والدها يقدمها إلى
ضيوفه ، ولكنه وقف فجأة وعض على شففيه ...
ليزا ، ليزا الجميلة السمراء قد طلعت وجهها حتى أذنيها
بالأبيض ، وعيونها الجميلة أقبح من عيون مرييتها ،
وهي مرتدية ثوبا كما كان يلبس الناس في أيام

« لويس الرابع عشر » فكافت في جملتها كأنها حرف (X)، وقد وضعت في جيدها وأصابها وفي أذنيها حل والتهتها القديمة

أنى لصاحبنا الكسى أن يجد في هذه الفتاة المضحكة عزيزة الجميلة أ كوليننا ؟ ثم قبل يدها المعجوز پرستوف وفعل مثله ابنه الكسى، ولكنه عند ما وضع أصابعها الرقيقة على شفثيه أحس أنها ترتجف، ولاحظ أن حذاءها ليس على تمام الانسجام مع بقية ما تلبسه

لم يستطع والد ليزا لما رأى ابنته على هذه الحال أن يمتلك نفسه، ولكنه ذكر وعده لها فكظم غيظه، ثم ما لبث أن انفجر ضاحكا. وأما مرييتها الانكليزية المتصنعة في ملابسها وفي كل شيء، فقد لازمت الصمت والوقار ولم تضحك، وكانت متأكدة من أن ليزا قد استهلكته في فعلها هذه كل ما في خزانها من طلاء فاضطربت واغتاضت، ولم يستر غيظها يياض الطلاء وكثافته فبتت وجتتها حراوين، وأخذت تلقى على ليزا - الساهية في هذه اللحظة - نظرات ملؤها الحنق، ولكن ليزا لم تنجها، إنها كانت تريد أن تؤجل الكلام في هذا الموضوع إلى ما بعد خروج الضيوف

ولما جلسوا إلى المائدة ظل الكسى على ما هو عليه من عدم الاهتمام والذهول، وأخذت ليزا تعتمد اللطف والتملق وتتكلم الفرنسية بأطراف شفثها الرقيقتين، وعلى مهل. كان والدها لا يرفع نظره عن وجهها، وكان في حيرة وذهول لا يدري ما الذى دعا ابنته إلى تمثيل هذه المهزلة التى كانت رغم كل ذلك مسلية للغاية، ولم يكن أحد من الحاضرين مسرورا كسرور « إيفان پرستوف » الذى شرع

ياكل أكل أربعة من الرجال الأصحاء، ويشرب كثيراً، وهو في كل ذلك مسرور، وأخيراً قام الجميع من حول المائدة، وذهب الضيوف إلى منزلهم وخلا الجو لوالد ليزا، فضحك ما شاء أن يضحك، وسأل ابنته ماذا تريد من هذه السخريه التى قامت بها ثم قال: « إن اللون الأبيض لما يوافق جمالك وينسجم مع تركيب قوامك الجميل يا ابنتى، وإن كان ليس لى حق التدخل فى زينة النساء، ولكننى إذا كنت مكانك لما ظهرت إلا فى الأبيض من الثياب أو الطلاء والزينة » ولكن ليزا لم تجب والدها على أسئلته بل أخذت تصفق لنجاحها، وتقبل والدها، وهى تملء بأن تفكر فى نصيحته ثم راحت تخفف من ثورة مرييتها « مس جوكسون » التى امتنعت طويلاً عن أن تدخل ليزا إلى غرفتها - أو أن تقبل معذرتها. قالت ليزا:

- إننى خجلت من أن يرى ضيوفنا لوني الأسمر، ولم أجد متسعاً من الوقت، فأطلب إليك السماح لى بتناول قليل من الطلاء، ولكننى كنت متأكدة من أنك يا عزيزتى « مس جوكسون » ستصفحين عن زلتى هذه. فسكنت « مس جوكسون » وأخذت تقبل ليزا، ثم أهدت إليها حقاً صغيراً من الطلاء الانكليزى الأبيض قبلته مع إبداء الشكر الجزيل أما على يقين من أن القارى سيوافقنى إذا قلت له إن ليزا خرجت فى الصباح التالى لللاقة « الكسى » ولما رآه قالت له: « هل كنت البارحة عند البارون يا عزيزى ؟ كيف وجدت ابنته ؟ » فأجابها الكسى بأنه لم ينظر إليها طويلاً، وإنما لمحها لمحاً سريعاً؛ فقالت ليزا: « إن فى ذلك أذية وضراً ». فسألها الكسى:

— لماذا يا ترى ؟

— لأنني أحب أن أسألك هل صحيح ما يقولون ؟

— ولماذا يقولون ؟

— إنني أشبه فتاة البارون

— معاذ الله ، إنها مسخ بالنسبة إلى جمالك

الزاهي يا عزيزتي

— آه ؛ إن في قولك هذا خطأ لا يفتقر ، إن

فتاة السيد بيضاء ظريفة ، أما أنا ...

فأقسم الكسي بأنها أجل من كل بيضاء في

العالم ، ثم أخذ يصف فتاة البارون بلهجة الساخر

ليؤكدها قبحها ، فلم تمالك ليزا من الضحك طويلا

ثم تنفست الصعداء وقالت له : « كيفها كانت ياسيدي

فأننى أمامها فلاحه جاهلة لا أعرف الكتابة والقراءة »

— وإن كان ذلك فليس في جهلك القراءة

والكتابة ما يحزن يا عزيزتي ، وأنا مستعد لأن

أعلمك كل هذه الأشياء في وقت قريب

قالت ليزا : هل نستطيع أن نجرب ذلك الآن ؟

— « نعم ، هيا بنا » . ثم جلسا على الأرض

وأخذ الكسي قلما ودفترأ يده ، وابتدأ يلحن

أ كوليننا مبادئ القراءة فوجد أنها تتقنها بسرعة

مدهشة ، فسر من ذلك أنها ؛ وفي الند أحب أن

يعلمها الكتابة فوضع القلم في يدها ، ولكنه وقع

من بين أصابعها اليسرى ، وبعد مضي لحظات

استطاعت أن ترسم الحرف رسماً لا بأس به ، فقال

لها : « إنها لأعجوبة والله ، إنك تتعلمين بسرعة

مدهشة يا أ كوليننا » ؛ وبينما كانت ليزا تقف عن

القراءة لحظات تفكر في الكلمة التي تريد أن تقرأها

كان الكسي يحس أنه في غمرة هدوء عميقة وسعادة

لا تترك . وبعد ذلك أخذها يتراسلان ، وكان صندوق

البريد الذي اتفقا على أن يضا رسائلهما فيه هو

عبارة عن حفرة صغيرة في سديانة مجوز ؛ وكانت

ناشيا خادمة ليزا تقوم بوظيفة ساعي البريد

كان الكسي يودع في هذه الحفرة رسائل

مكتوبة بأحرف كبيرة ، ويأخذ منها رسائل على

ورق أزرق مكتوبة بخط مبهم ، ولكن كان يلاحظ

أن كتابة أ كوليننا آخذة في التقدم ، وإن ذكاهما

ينمو يوماً بعد يوم نمواً محسوساً . وكانت علاقات

إيشان برستوف مع جاره مورمسي تزداد وثوقاً حتى

اقتبلت إلى صداقة متينة

كثيراً ما فكر مورمسي بأن ابن جاره سيرث

أموال أبيه الطائلة ، وأنه سيصبح أغنى رجل في

الإقليم ، وأنه لا عذر له إذا لم يتزوج ابنته ليزا ،

كما أن برستوف المعجوز كان يفكر مثل تفكير جاره .

وكان من أقارب مورمسي « الكونت برفسكي » وهو

رجل نبيل ذو يد طويلة عند الحكومة ، وفي استطاعته

أن يساعد الكسي . وكان إيشان برستوف على تمام

اليقين من أن جاره مورمسي سيستبشر عند ما

يفاتحه بنجر زواج ابنة الكسي من ابنته ليزا !

فكرا في هذا الموضوع طويلاً حتى قيس لها

أن يتكلماه فيه ، فوجد كل منهما أن صاحبه يريد

مثل ما يريد هو ، فاتفقا على ذلك وتصافحا وهما

يرجوان من الله أن يحقق أملهما السعيد . وأخذ

كل منهما يمهد السيل من الناحية التي تتعلق به ،

فكان من الصعب على مورمسي إقناع ابنته ليزا

بضرورة التعارف مع الكسي الذي لم تره بعد ذلك

النداء الجميل في قصرهم ، والذي يظهر لنا هو أن

هذين الشابين لا يروق لهما أن يجتمعا سوية ، فان

الكسي لم يعد إلى قرية ليزا مرة ثانية فيزورها في

وأكلت الثمن ولم أترك لك درهماً واحداً . وإنى أدعك تفكر في هذا الموضوع ثلاثة أيام على أن لا أواجهك أثناء ذلك مطلقاً

لم يكن الكسى يحسب أن والده سلب في رأيه إلى هذا الحد ، ولكن هو أيضاً قد ورث عنه هذا العناد ، فكان من الصعب أن يغير أحد رأيه الذى يراه . ثم دخل إلى غرفته ، وجلس يفكر في سلطة الآباء على أبنائهم وكيف أنه يريد أن يدعه فقيراً يتسول ، ثم فكر في ليزا ، وأخيراً في أكوлина ، وشعر للمرة الأولى أنه مأخوذ بحبها ، ثم خطر له أن هذه فتاة قروية ، وإنه إن رفض ما يدعوه إليه والده ، سيفضطر إلى العمل حتى يكسب قوته

أقبل الشتاء ، فخطر الكسى وأكوлина على الافتراق زمناً وكتب الكسى إليها رسالة فياضة بالشعر والحب ، وحدثها فيه عما يشعر به من الوحشة والأسى وختم الرسالة بقوله : « سنميش سوية يا عزيزتى »

ثم ركض إلى حفرة السنديانة وأودع فيها رسالته ثم عاد إلى غرفته ونام وهو مسرور بما قام به في صباح اليوم التالى ذهب الكسى إلى قصر جيرانه آل مورمسكى ، وكان يود من زيارته أن يحدث البارون حديث قلبه ، ويفضي إليه بمكنون سره ، ويخبره بأنه لا يود الزواج من ابنته ليزا ؛ وكان يأمل أن يقنعه بما يريد ، فأخذ يستجمع في نفسه عظمته وكبريائه ، ليجعل منها نكأة يستعين بها على النجاح ، ثم أوقف جواده أمام سلم القصر وسأل عن السيد هل هو في غرفته ؟ فأجابه الخادم بأنه خرج باكراً وأنه لا يمد يد . فقال في نفسه :

القصر ، كما أن ليزا كانت تختبئ في غرفتها عند ما يزورهم « إيفان برستون » وكان مورمسكى يرى مجرد زيارات متواصلة يقوم بها ابن جاره الكسى كافية لأن تجعله محبباً من ابنته ليزا

أما إيفان برستون فقد كان لا يشك في نجاحه مع ابنته ، وفي مساء يوم دعاه إلى غرفته ، وبعد أن أشعل غليونته ، وصمت قليلاً قال له :

— منذ زمن طويل وأنت لا تكلمنى في موضوع دخولك في الجيش . يخيل إلى أنك لم تعد تحب ذلك ؟ فأجابه الكسى باحترام : « لا يا والدى إننى لم أمتنع عن الدخول في الجيش إلا لئلي بأن ذلك مالا تحبه لى وإن من واجبي أن أطيعك » فأجابه والده إيفان : « حسن يا بنى إننى جد مسرور من إطاعتك لى ، ولكنى قبل ذلك أحب أن أزوجهك » فسأله الكسى بدهش : « ممن تحب أن تزوجنى ؟ » — « من ليزا مورمسكى . إنها خطيبة ليس لها مثل . أليس كذلك يا بنى ؟ »

— ولكننى يا والدى لا أفكر الآن في الزواج — فليكن ذلك ، لقد فكرت أنا فيه طويلاً فوجدت أن من الصالح لك أن تتزوج

— لك ما تريد يا والدى ، ولكن ليزا لا تمجبنى — ستعجبك في يوم من الأيام . إن الحب يا بنى ينمو مع الزمن

— أتعمر بأننى لا أستطيع أن أسعدها يا والدى — ومن الذى يكلمك في سعادتها ؟ إنك بهذا الحديث ترفض إطاعة والدى

— سوف لا أتزوج منها ، ولن أتزوج مطلقاً — بل ستتزوج منها رغم أنفك ، وإلا حل عليك غضبي ، وبعت كل ما أملكه من الأرض

يا خسارتى ... إذن ليزا هل هي هنا؟

— « نعم يا سيدى » فنزل ألكسى عن صهوة جواده . وترك زمامه في يد الخادم ودخل دون استئذان، وخطره له وهو يتقدم من غرفة الاستقبال أنه في هذه الغرفة سيحدد مستقبل حياته، وعزم على مصارحة ليزا ، فلمل ذلك يكون أوقع في نفسها وأيسر حلاً

ثم دخل ... ولكنه وقف حائراً ... ليزا ... لا ! أ كولينيا يا عزيزتى أ كولينيا ، يا سمراء اللون أين الملاة الزرقاء؟ أين الطلاء الأبيض؟ إنها جالسة أمام النافذة. تقرأ رسالتى

كانت ليزا في ذهول عميق حتى أنها لم تسمع وقع أقدام ألكسى وهو داخل عليها ، فلم يستطع ألكسى أن يخنق في حنجرة صيحة ذعر وفرح، فوثبت ليزا في مكانها ، وصاحت مندورة ، ثم انطلقت تود المهرب، ولكن ألكسى ركض وراءها

وقبض عليها وهو يقول :

— « أ كولينيا ... أ كولينيا » فأجابته هذه بالفرنسية : « دعنى ، مالك ، دعنى ، هل أنت غبول ؟ » قالت ذلك وهي معرضة عنه بوجهها ؛ فأجابها وهو يقبل يديها : « أ كولينيا ، يا عزيزتى أ كولينيا ! »

كانت « مسز جوكسون » واقفة تشهد هذا الحادث الغريب، ولكنها لم ترمأ ذا فعله . وفي هذه اللحظة انفتحت باب الغرفة ، ودخل والد ليزا ، مورسكى وهو يقول :

— آه ... آه ... بخيل إلى أن المشكلة قد انحلت !

واسمح لى يا قارئى المحبوب أن أتركك هنا ، وأن أدعك تفكر في النهاية دون إرشادى
« بيروت » عز الدين العزوزى

المجموعة الاولى للمرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصر لوسيه، والأوذيسة لموميروس، ومذكرات نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم، وثلاث مسرحيات كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلد في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون مجلد

خلاف أجرة البريد

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالانعام الانية

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

في الداخل عشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

عليها وقت ليلي جئت مبكراً فعندما
أتيت من الصلاة يكون الموعد
قد حان

وعندما فرغت من الصلاة
سمعت طرقاتاً على الباب ففتحته
ووجدت سيدة في ثياب فاخرة
ومهاقاة يافعة ورجل هرم وشاب

آخر . وقد اختلف نظراتهم إلى : أما الفتاة فأنها أخذت تنظر إلى من وراء منظارها الذهبي نظرة اندعاش ، وأما السيدة فكانت نظراتها لا تدل على شيء من الاهتمام ، وأما الرجل الكبير فيظهر أنه رأى من قبل فلم يستغرب ، وأما الشاب فأخذ يطيل من نظراته . وبدل أن يتقدموا نحوى فيصالحوني اقرب بعضهم من بعض وأخذوا يتهامون

وبعد قليل خرجت زوجة المستر هوج ومعها بنتاها فرحبن بالزائرين . ووقع نظره من على قفصحن :
« الأمير هنا أيضاً ! ثم سألتني هل جئت من زمن ؟
ورحبن بي . وقد وجدت الزائرين ينظرون إلى نظرة
أخرى عند ما سمعوا أنني أمير ، فمرفت أن الرجل
التقدم في السن عضو من أعضاء الشركة ، وتذكرت
أنى رأيت بين الأربع والعشرين . وأما الشاب فن
أكبر العلماء بالأمور الشرقية . وهو يعرف لغات
متعددة منها الفارسية وقد جاء به عضو الشركة
ليترجم أقوالى . وهو نابغة في اللغة الصينية

وأما السيدة الكبرى فهي زوج عضو الشركة
والفتاة بنتهما

وأخبرتني زوجة المستر هوج بأن عضو الشركة
يلقب (بالبابوب) وهو لقب هندي أطلقوه عليه
لأنه أقام في الهند مدة طويلة

حَاجُّنَا بِأَفْضَلِ حِكْمَةٍ

تأليف جيمز موير
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل السابع والثلاثون

الشعر والحب

شغلت نفسي سائر اليوم بكتابة الخطابات التي
كلفني بها السفير لكي أفرغ منها سريعاً فأتتمكن
من حضور العشاء في بيت المستر هوج
وأخيراً جاءت الساعة الميمونة التي تمكنت فيها
من الذهاب ، فزينت ولبست أجمل ثيابي وذهبت .
وكان السفير قد أعطاني شيئاً من المال فلبست
جورباً حريراً لأول مرة في حياتي وقلت في نفسي :
لو أسعدني الحظ بالزواج من حبيبتي يسنى لاطمأننت
على مستقبلي وصرت في غنى عن خدمة الملوك
والحكومات

ولما وقفت ياب المستر هوج زلت قدي
قشامت وطرقت الباب فلم يجبني أحد ، قشامت
مرة أخرى وسألت نفسي هل أخطأت الطريق
وهل هذا منزل آخر أم ساعتي غتلة فكان يجيبي
في غير الموعد المضروب ؟ وأخيراً فتح لي الباب
رجل هرم فدخلت ولكنني لم أجد أحداً من أهل
المنزل في انتظارى

جلست في غرفة الانتظار ورأيت بها سجادة
كأني نعل عليها معلقة على الحائط فزعتها وعلقت

اللورد ويجاني زوجة الستر هوج، ويجانب اللورد زوجة النابوب؛ وكانت الأطلعة والأشربات في الوليمة أشبه بما في قصور الملوك منها بأمثال هذه الدار، وكانت الأضواء الموقدة مما يهر الأنظار

و كنت متبسطاً بمكاني في الوليمة إذ من الذي يصدق أنني أجلس بجانب صاحبة الدار على رأس المائدة ويجواري أحد اللوردات

وكان العالم المترجم جالساً أمامي ليترجم ما أقوله ويجواره ماري ثم الحامي، ويجواره بنت النابوب ثم قصير الشارين ذو الهماز بين كريمي الستر هوج، و كنت شديد الفيظ من جلوس ييسي بجانبه لأنني كلما أردت أن أمتع نظري برؤيتها لم أستطع تجنب النظر إلى وجهه البنيض

وكان اللورد قليل الكلام ولكنه إن تكلم فبادب نادر، وقد أتجه إليه صاحب الدار بكلماته تاركاً إياي للعالم المترجم. أما عضو الشركة فكان يكثر من الكلام، ولكن كلامه كان قاصراً على الهند وعوائدها وأخلاقها ومالياتها وصناعاتها. وأما زوجته فكانت تزدان من الحلي بأكثر مما يحمله الدرويش الفارسي من الأحجية، وكانت تكثر من شرب النبيذ. وعلى ذكر النبيذ أقول إن شربه هنا علامة على الود مثل أكل الخبز والملح عندنا

وقد شربت في هذه الليلة مع كل الضيوف، وكانت هذه أول مرة شربت فيها منذ خرجت من إيران

وكان الطبيب رجلاً واسع المعرفة فلم يدع من أصناف الطعام صنفاً إلا تكلم عنه من الوجهة الطبية

وأخذ المترجم الذي معه يخاطبني باللغة الفارسية فلم أفهم كثيراً، إذ يظهر أن اللغة الفارسية التي يعرفها هي لغة الكتب الراقية

ولما استقر بنا الجلوس جاء ضيوف آخرون من بينهم محام وطبيب وضابط بالجيش برتبة كولونيل وجاء وقت العشاء ولكن أصحاب المنزل قالوا إنهم ينتظرون لورداً دعي إلى الوليمة. وبينما نحن في انتظار اللورد إذ فتح الباب ودخل منه بدلا من اللورد ذلك الشاب البنيض الذي يتافسني في الحب والذي عرفه القراء بأنه حليق الشارين ذو هماز في حدائه، وكانت رؤية هذا الشاب تبعث في نفسي من الغيرة ما لم أعتده وما لم أكن أحب أن أوصف به، وجلس إلى « ييسي » وأخذ يلاطفها بمثل ما كنت أتمناه لنفسي، ولكني لا أجرؤ عليه، وكان مرتباً على وجهه أنه يحب نفسه وأنه فرح بها وفي لسانه لثقة، ولكنه مع ذلك بأبي أن يكون قليل الكلام.

وبعد نصف ساعة أخرى جاء اللورد الذي كنا في انتظاره، وكان فرح الأسرة به زائداً عن الحد، وقدم له الأب بناته بعد أن قدمتهن الأم زيادة في الحفاوة به. وزاد هذا اللورد من احترامه إياي عند ما أخبروه بأني أمير

وعلمت أن هذا اللورد من أكبر سادات الانكليز، ولكنه كسائر من رأيته من اللوردات أشبه بالدراويش منه بأصحاب الكافة السامية، وكان إذا تحدث سكت الجميع وأحسنوا الانصات وأخيراً بدأت الوليمة فأجلسوني في صدرها مع

البيضاء عزيزة لندرتها ولا يركبها عندنا إلا وجهاء
الناس»

ولما انتهى الطعام قام السيدات كالمادة وظل
الرجال يشربون الخمر، ثم عدنا بعد ذلك إلى غرفة
الاستقبال. وكنت قد أعددت قصيدة من نظمي
ضمنتها كل عواطف الحب فوضعت تلك القصيدة
في يد حبيبتى (يسى) وقلت لها: إن هذا درس
في أدب اللغة الفارسية. وقلت: إنه إذا استمعى
عليها فهم شيء منه فلترجع إلى

فهمت موضوع ما سلت إليها وقالت: إنها
ستضعه في «ألبوم» ولما كنت لا أفهم معنى هذه
الكلمة فقد قدرت أنها نمنى بها القلب أو الصدر؛
وقد كنت اغتبطت اغتباطاً لا مزيد عليه، وظهر لي
على عينيها علامة الحب الأكيد فلم أعد أبالي بصاحب
الشارب القصير والمهماز

وتركتها وإياه واستأذنت في الانصراف فألحت
على الأم في الانتظار ولكننى اعتذرت وانصرفت

الفصل الثامن والثلاثون

لقب أمير

قضيت سحابة اليوم التالى مفكراً في الحب
ناظراً لأشعار جديدة في موضوعه. وفي اليوم الثالث
دعانى السفير فذهبت إلى غرفته ووجدته كالانكليز
يمشى في الغرفة ذهاباً وجيئة وفي يده صحيفة، فلما
رأته صاح: «هل يوجد إيرانيون غيرنا في هذه
المدينة؟»

قلت: «من يدري؟ ربما!»

فقال عن بعض المأكّل إنه شديد النفع وعن البعض
الآخر إنه شديد الضرر، ولكنه كان يأكل منها
جميعاً سواء منها المدوح والمميم. ولاحظت أن
سائر الموجودين كانوا يأكلون بلا رعاية لما يسمونه
من الطبيب رغم تسليمهم بصدقه

وقد سألتى الطبيب أسئلة متعددة عن الطب في
بلادى فلم أحر جواباً، ولذلك اضطررت إلى استعمال
النموض والأبرسام فلم يستطع الترجمة الفارسي
إفهامه ما أريد، ولولا تدخل النابوب خلجتل
وخجل الترجمة

وقد كنت لي صاحبة المنزل طبقاً به عيدان خضراء
مستطيلة فلم أقبل تناول شيء منه. وألحت فزدت
في رفضه، فقالت لي لتحملنى على القبول: إن هذا
الطعام غالى الثمن. فقلت: «إذا كان غلاء الثمن
يجعل الطعام شهيئاً فخير لك أن تأكلى الجنيهات
والشيلان الكشمير»

فضحكك اللورد من هذا القول ضحكاً عالياً ودعانى
إلى شرب النبيذ معه. وسألتى الحامى عدة أسئلة
تتعلق بالقضاء عندنا. وقد دهش عند ما علم أن
ليس عندنا من القوانين غير القرآن، وقال على كل
حال لا بد أن يكون لديكم محامون غير علماء الدين،
أم كيف تعيش دولة بغير محامين؟ فقلت: «ليس
لدينا سوى القضاة والعلماء»، ثم سألته: «أليس
القضاة في انكلترا يركبون حيراً بيضاء؟»

لم يجبنى الحامى على هذا السؤال وضحك الباقون
ضحكاً شديداً، وأصلحت غلظتى فقلت: «إن الخمر

فأعطاني الصحيفة التي في يده وقال : « من هو هذا المجنون الذي يدعو نفسه البرنس حاجي بابا ؟ إقرأ هذه الصحيفة »

فأخذت أقرأها وأعجب من عوائد الانكليز كيف يفضحون من يأكل عندهم لقمة فيكتبون في الصحف ما أكل وما شرب . وحدثت كرم العرب ، فان أحدهم يذبح لضيفه أسمن الماشية ويكتفي لنفسه بحفنة من السمير ثم لا يكتب ذلك في صحيفة سيارة ولا يتحدث به أمام الناس . وهذا هو المنشور في تلك الصحيفة :

« أقام المستر هوج وعقيلته ولجبة شائقة لحضرة صاحب السمو البرنس حاجي بابا وكانت المأدبة جامعة لعظماء كثيرين من الانجليز منهم اللورد سوفلي والسير هنري كوري وعقيلته والفيلسوف هوغو وغيرهم ، وكان يخفق على قصر المستر هوج الملمان الفارسي والانكليزي . والفرض من هذه الوجبة توثيق علاقات الود بين انكلترا وفارس . وقد قدم الطعام المستر « بينر ينز » الطباخ الشهير بشارع بوند

قال السفير : « هل قرأت ؟ » قلت : نعم وإن عوائد الانكليز غريبة عجيبة فان الانسان لا يأكل عندهم لقمة إلا ليفضحوه من أعلى المآذن قال السفير : « ألا تريد أن تسترف بأنك أنت صاحب السمو حاجي بابا الذي تناول العشاء في بيت المستر هوج ؟ »

قلت : « إنا لم لقبوني أميراً وإنا اختار هؤلاء المجانين أن يلقبوني بالملك جبريل فما هو الذي أستطيعه لنهم ؟ »

فوقف السفير مضطرباً وقال : « إذهب من هنا ولا ترد في كلامك ! إن الذي يدعي لنفسه لقباً ليس له ، وينتفع بهذا اللقب كأن يجعله وسيلة للأكل عند الناس فانه يستحق أن يشنق . وإنني والشاه نراقب أعمالك ولن نتركك نضحك على ذقون الناس وتدعي أنك أمير مع أنك ابن حلاق »

فصحت : « والله بالله يا ميرزا فيروز خان إنني لم أفعل ما أستحق عليه هذا التأنيب . لقد أكلت عندهم ، ولكن هذه ليست غلطة ، وهم لقبوني أميراً ولكني لم أقل لهم إني أمير فلماذا تشنقني ؟ أليس عندكم شفقة ؟ »

ثم علت الأصوات بيننا فدخل سائر أعضاء السفارة ووقفوا بجانب الحائط ينظرون إلينا . أما الملم الانكليزي فانه لما رأى الحالة وصلت إلى هذا الحد أخذ قبضته وانصرف

ونظر السفير إلى أعضاء السفارة وقال : « ماشاء الله ! أنظروا إلى هذا الشاه زاده ! لقد كنا نعرفه ابن حلاق ؛ أما الآن فانه أصبح أميراً على حين فجأة وبغير إندار سابق »

قلت : « ما هذه الكلمات يا سمادة السفير ؟ إنني ابن حلاق ، ولكن هذا ليس ذنب ، وأنا تنذيت عندهم لأنك تهملنا وليس لي ملجأ في المدينة فلجأت إليهم فصاح السفير : « أيجرؤ على مخاطبتي بهذه اللجة ؟ »

واحتدم غيظه وقال : « هل نسيت من أنا يا أقل من أي إنسان ؟ هل تظن أن ميرزا شافى الذي كنت تحتفى به لا يزال على قيد الحياة ؟ إن ابن

الحلاق في انكلترا قد بصير أميراً ، ولكن ابن الحلاق الفارسي يظل طول عمره ابن حلاق . اذهب ولا ترني وجهك بعد الآن »

قلت : « هذا هو كل ما أتمناه » ثم خرجت من عنده متضجاً فصاح بأعضاء السفارة أن يقبضوا عليّ فجروا ورأى وأمسكوا بي ، وأقبل عليّ السفير فضربني على فمي وقال : « إذا تكلمت مرة أخرى فسأحرق قبر أباك »

فتخطعت بقوة واندفعت خارج النار فظلت أجري في الطريق وأنا لا أعرف إلى أين أذهب وليس في لوندرا ملجأ آوى إليه كما هي الحال في طهران . وفكرت في الذهاب إلى منزل المسترهوج . ولكنني خشيت ألا يقبلوني لأنهم إنما اصطحبوني لاعتقادهم أنني أمير ، فان وجدوني شريداً طريداً فلا شك في طردهم إليّ وأحرم إليّ الأبد حبيتي ييسى وبينما كنت أمشي في الطريق رأيت فرقة من الجيش أمامها موسيقاها وحولها طائفة من أقنر الانكليز . وكان بعض الجمهور يرمي الجنود بالأحجار فدهشت لهذا المنظر وتوقعت أن يكون من بوادر الثورة . ثم سألت أحد الواقفين لشاهدة المنظر فأخبرني بأن هذا الجيش ذاهب ليلقي القبض على رجل سائر اسمه السيد فرنسيس برودت ، عضو البرلمان الانكليزي

قلت مندهشاً : « أمن أجل القبض على رجل واحد تذهب كل هذه القوة ؟ كيف إذن لو أردتم الاستيلاء على مدينة ؟ »

ثم شعرت بأن هذه الحكومة ضعيفة جداً

وبأنه قد لا تمضي إلا أيام قلائل ثم يقلب فيها نظام الحكم ولما كان الخطاب الذي ورد أخيراً من الشاه يبحث على إطلاعه على كل شيء مما نراه فقد وجدت من واجبي أن أعود إلى السفير وأخبره بما رأيت لأنه لا شيء أ أهم من وجود ثورة في البلاد، وإذا نحن لم نظلمه على ذلك فسلام نظلمه ؟

وخطرت بأن يضربني السفير مرة أخرى وعدت إلى دار السفارة راجياً أن يشغله هذا الخبر الجديد عن التفكير فيما جرى بينه وبينى

ولما وصلت إليها كان السفير غائباً ولم أراهما من زملائي بمحادة الضرب ، لأن ضرب الموظفين أمر عادي مألوف عندنا نحن الفارسيين ؛ وتكلمت معهم في شأن ما رأيت فتهنأوا ودعوا الله أن يجعل هذه الثورة سبباً في عودتنا إلى إيران

وقال محمد بك : إن الحالة التي رأيتها دالة بنير شك على قرب حدوث حرب أهلية

وقال لي إن السفير ذهب ، وكان محمد بك يترقب مثل عودته بصبر نافذ لنعد المعدات للعودة إلى بلادنا وقال : « لا بد أن تكون الساعة التي سافرنا فيها من أمير ساعة شؤم . ولو أننا كنا انتظرنا أسبوعاً آخر لا حدثت هذه الثورة . لكن الترجم الملون خدعنا وأعجلنا ليكون سفرنا مشؤماً وجازف بكل قانون سماوي وأرضي فحملنا على السفر في غير الساعة الميمونة ! إنها ثورة من الكفار ضد الكفار ولكنها قد تؤدي بحياتنا فما الذي نفعله يا حاجي بابا ؟ »

حاولت أن أعزّيه باقتناعه أن الخطر قد يكون

الحركة التي ظهرت اليوم لا تستدعي اهتماماً

قال محمد بك : « ولكنتنا بإسعادة السفير جئنا إلى هذه البلاد لنسعد مساهدات واتفاقيات ؟ فإذا كان مركز الملك مزعزعا فإن الملك الذي يخلفه قد لا يصادق عليها ، ولذلك أرى أن نستوثق من حالة الحكومة ولا نتفق على أي شيء معها إلا إذا ثبت استقرارها »

فقال السفير : « أصبت يا محمد بك فأين المترجم ؟ متى جاء فاسأله عن كل شيء ترون السؤال عنه . واكتبوا كل كلمة يقولها ثم نبث للشاه بتقرير عن حالة البلاد . وقلت : إنه من الضروري أن تتحرى كل التحري لأنه فضلا عن الثورة فقد علمت أن حكومة انكلترا مدينة بدين كبير وهذا يدل على أن حالتها مزعزعة وعمرها قصير

هنا التفت السفير وبدأ عليه الاهتمام الشديد وصاح : « أصبح أنها مدينة ؟ هل أنت واثق مما تقول ؟ إنني لا أتصور لماذا نستدين ؟ أليس في استطاعة الملك أن يأخذ من رعاياه كل ما يشاء ؟ تحروا عن هذه النقطة فهي أم عندي من الثورة بكثير . وقد اشتدت دهشة السفير حتى نسي كل شيء غير هذا الموضوع

وعند ما جاء المترجم انصب على رأسه وأبل من الأسئلة ، وكان مما قاله السفير : « بالله أخبرني كيف تجري الأمور في بلادكم ؟ فإن كل يوم يمر يزيدني حيرة في فهمكم ، هل نازعواؤكم ؟ وهل جنت الحكومة حتى تسج عن الوسيلة المؤدية لاطفاء الثورة ؟ هل صحيح أن الجيش تحرك بعدافه ومعداته لا اعتقال رجل واحد ؟ وهل صحيح أن دولتكم مدينة ؟ بالله أخبرني فإن

الشاه يقطع رأسى إذا لم أخبره بكل التفاصيل عن هذه الحالة .

فبدل أن يبدو الانزعاج على وجه المترجم رأيناه يضحك كأنه لا يعبئ أن تصاب بلاده بالخراب وقال : « نعم لقد كانت هذه الجيوش ذاهبة للقبض على رجل ثار ، ولكن الثورات عندنا غير هاتفي فارس ، فهناك رجل بثور فتثور معه قبيلته والقبيلة المحالفة وتنهب القبائل الأخرى المتذمرة هذه الفرصة فتحالف الثوار . والحال هنا ليست كذلك »

فقاطعه السفير قائلا : « إنني أفهم هذه النقطة ولكن حدثني عما هو أهم . حدثني كيف استدعيتكم ؟ وما هو مقدار دينكم وما معنى استدانة الحكومات ؟ » فازدادت دهشة المترجم وقال : « ما رأيكم أنتم في الدين ؟ »

قال السفير : « هي فضيحة وإفلاس » فقال المترجم : « ولكن إذا وفينا ديوننا دفعة واحدة فإنا نعتبر ذلك نكبة وطنية ، ودولتنا لا تتأخر عن الاستدانة الآن لأنها تستغل أموالها في متاجر تكسب منها أضعاف الربا المستحق على الدين ، ولستنا ندفن أموالنا تحت الأرض كما يفعل الفارسيون

قال السفير : « إذن فما هو مقدار دينكم ؟ » فقال المترجم : « ألف ومائتا مليون جنيه » فصاح السفير الله الله ! هل تحسب أننا نصدق هذا الكذب ؟ إن هذا مستحيل ، ولستنا من البهايم حتى نصدق ذلك »

قال المترجم : « ولكن هذه هي الحقيقة » فقال السفير : « إن ثروة نادر شاه وكنوز

أجلها فلما استنصجني في هذه الزيارة اعتبرت ذلك علامة على الرضى وعدت إلى التفكير في هذه الأسرة . وفي استثمار حبي

ذهبنا إلى المصنع وهو قصر في جبهة «الوش» فرأينا ما لم يكن يخطر لنا يال، ورأينا الحديد يصهرونه حتى يصير سائلاً مثل الماء ثم يأخذونه ويصبونه في قوالب فيصير بمضغه مدافع والبعض مسامير والبعض قنابل والبعض على شكل الكرة . ورأينا المدافع التي في هذا المصنع لو صفت أحدها أمام الآخر لو صلت ما بين طهران وبين تبريز

قال السفير عند رؤيتها : « الله الله ! أبعد هذا تقولون إن دولتكم مدينة ؟ ما الذي يجعلكم على ذلة الدين ؟ اضربوا دانتكم ببعض هذه المدافع فيصيحوا في القرار السحيق من جهنم كيف تكون دولتكم مدينة وكيف يقولون إنها على وشك العمار ؟ كلا كلا لا بد من توثيق العلاقات بين انكلترا وبين فارس فان التركمان لا يسودون إلى التردد علينا متى علموا أننا حلفاء دولة فيها عشرة آلاف مدفع وعشر ملايين قنبلة »

وقد دهشنا أيعا دهشة لا سمعناه من البيانات والتفاصيل، وانفقنا على ألا نكتب عن هذا الأمر أيضاً إلى الشاه لأنه من المستحيلات أن يصدق مثل هذا وكان من بين الضباط الدين رأينا في المصنع شاب صغير لازمى . ورأيت زيادة اهتمامه بأمرى ثم تبينت سبب ذلك عند ما عرفني بنفسه فقال إنه من أسرة هوج . وعلمت منه أن أسرته مدعوة إلى حضور الوليمة التي يحتفل بها في هذا القصر بعد الفراغ

مدينة دلمى وأموال الشاه الحاضر مضافاً إليها ثروة « خونخور » لا تكفي لسداد نصف هذا الدين . إننا قد نصدق أن دولتكم مدينة في مائة ألف جنيه أو نحو ذلك، ولكن ألفاً ومائة مليون مقدار لا يمكن تصوره . إنكم لن تستطيعوا وقاؤه إلا إذا ملكتم جميع العالم وجعلتم كل موارده وفقاً على الدائنين » ثم أخذ يردد : « ألف ومائتا مليون ؟ إن فتاح على خان أكبر شعرائنا لا يستطيع أن يخلق أ كذوبة أدوع من هذه »

قلت : « إننا لا نستطيع أن نبلغ الشاه مثل هذه الأ كذوبة وإلا فانه لا يعود إلى تصديقنا . لقد قلنا له من قبل ما هو أشبه بالصدق من هذا ولكنه لم يستطع تصديقه » وقال السفير : « لقد أصبت يا حاجي بلأ ويجب ألا نكتب شيئاً عن ذلك إليه . ولا بد أن يكون اشهرنا في فارس بأننا كذابون لا كتبناه عن الأسطول و عما شاهدنا منذ جئنا إلى هذه البلاد . وإن رؤوسنا لأعز علينا من هذه البلاد ومن كل من فيها »

الفصل الرابعون

في مصنع انكلبرى

ولما رأى المترجم أننا نخشى زوال ملك الانكلز جعل هم أن يرى السفير المصانع الكبرى . وقد رافقنا السفير في بعض هذه الزيارات .

توسط المترجم في دعوتنا دعوة رسمية لمشاهدة مصنع في مرفأ . وأقيمت لنا حفلة في هذا المرفأ وكنت قد نسيبت أسرة هوج منذ ضربني السفير من

من مشاهدة المصنع . فاستولى على القلق لأنه لا بد أن يخرجني السفير أمامهم فيفهمهم أني لست أميراً .
ولذلك احتلت للأمر فقلت للسفير باللغة الفارسية :
« إذا أردت أن تحرق قبور الدين يلقبونني أميراً
فهذه فرصة سانحة لأن الضابط الذي تراه الآن
واحد منهم »

ضحك السفير وقال لي برفق : « ما هذه الكلمات
يا حاجي بابا ؟ لقد فات ما فات » فقلت : « ان هؤلاء
القوم لا يفهمون أحوالنا وعلقاتنا وهم يحسبون أنني
عظيم مع أنني كائن لم ابن كربلائي حسن حلاق مسفهان »
قال السفير : « لقد قلت ما فات فلا تفكر
في شيء مضي »

ثم دعينا إلى الوليمة فوجدت بها أصدقاء من
أسرة هوج ، وأقبلت الأم ووراءها فتياتها وسلمن
على قدمتيهن للسفير وأنا أأرجو همساً ألا يفضحني
أمامهن ، فضحك السفير وقال باللغة الإنكليزية
لزوجته المستر هوج : « إن سمو الأمير حاجي بابا قد
استدحكم كثيراً أمامي وهو رجل عظيم في بلادنا
وهو يحبكم حباً مفرطاً »

ولقد كان السفير يريد أن يضحك على ذقنها
وذقني بهذه الكلمات ؛ ولكنها اعتقدت صدق
ما يقول واعتبرته جدّاً وأحت رأسها أمامي عدة
مرات ، ويظهر أنها فقدت قدرتها على الكلام فلم
يمد في وسعها إلا أن تكرر : « سعادتك ... »
سموه ... ! من حسن الحظ ... !

وفي وسط هذه الحالة لاحظت أن السفير بهر
بجمال الفتيات خصوصاً يسي ، فقال لزوجته المستر

هوج : إن سمو الأمير حسن الدوق ! ما شاء الله !
إنكم في نهاية الجمال وإن الفارسيين مولعون بالجمال
فقلت : « هذه رقة من سعادتك وإن يسي
جميلة وماري حبة للخير » . فقال السفير : « بارك
الله فيكم ! » . ثم رأى فتيات أخريات فقال لي
بالفارسية : سأتركك لأصحابك وأذهب لأصحابي

ولقد شعرت في هذا الحين بسعادة لم أشعر
بمثلها من قبل لأن السفير أقرني على أكنوبي
أمامهن . وهنأت نفسي بحسن السياسة التي اتبعتها
لأنها جعلت موقعي المخرج من أحسن المواقف ،
وأهديت يسي برقالة ونهبت وجعلت طرف معطى
يلبس طرف فستانها ، وهذه عندما في فارس
علامة على الحب ؛ ولكني لا أعرف على أي شيء
تدل عند الإنكليز لأنني أجهل الحب الإنكليزي ،
وعزمت على أن أتلقى هذا النوع من الحب على أحد
الشبان المجريين ، على ألا أخطو خطوة أخرى في
هذا السبيل قبل أن أدرس الطريق

ونظرت إلى السفير والفتيات والسيدات
المحيطات به ، فوجدته أمر مني في فن الحب الإنكليزي
لأن عينيه كانتا تتحدثان بما تفهمه الفتيات ، فتملو
وجوههن حمرة الخجل . وما أشد وضاعة الوجوه التي
تتلوها هذه الحمرة ! لقد قلت في نفسي إنه متى جاء
اليوم الذي أتمكن فيه من إخجال حبيبتى يسي
فأنت في غده أصبح زوجاً لها . ولقد شاهدت
الشبان الإنكليز ينجطون فتى وجوهمهم أيضاً
فقلت : « من لي بأن أصبح مثلكم ! إنني
(٧)

نفسى هل أقدم لها الهدايا أم لم يحن بعد وقتها ؟ وهل أسأل للترجم عن عوائد هذه البلاد في مسألة الزواج أم لا أسأله ؟ وقد استقر بي الرأي على ألا أخاطبه في هذا الشأن حتى لا يرتب في أنى أريد الفرار يعض بنات جنسه

وبعد تردد طويل قلت في نفسى إن عوائد الزواج لابد أن تكون مشتركة بين كافة الطبقات من جنس واحد ودين واحد . وبوابنا الانكليزى رجل بسيط ساذج ويمكننى أن أعرف منه ما أردت دون أن أستثير ظنونه . وكان هذا البواب قد تزوج حديثاً واعتاد أعضاء السفارة أن يسخروا منه، ووجدت منه عطفاً ومودة بعد أن ضربنى السفير ، فذهبت إليه وسألته هل هو مسرور بعد زواجه . ثم أخذت أسأله عدة أسئلة تقص على تاريخاً طويلاً بعضه مفهوم والبعض غير مفهوم ، ولكن النقطة التى أريد معرفتها جاءت واضحة في جوابه .

قال إنه طلب يد خطيبته في يوم ممطر ، والقصة أنه زارها وخرج معها وأبوها ، فلما أمطرت الدنيا وقف هو وخطيبته تحت شرفة ووقف أبواها تحت شرفة أخرى ، فاجترأ وقال لها إنه يحبها ويريد الزواج منها فوافقته في الحال

قال : « وما كنت أنشجع على هذا الطلب لولا تلك الظروف » قلت في نفسى هذه أحسن طريقة للخطبة . وإن شاء الله ستهياً لى مثل هذه المصادفة وأكون ماشياً مع حبيبى ييسى ويكون أبواها وراءنا فتمطر الدنيا وأقف تحت شرفة ثم أقول لها أريد أن أتزوج منك فتوافق

سررت جداً من هذه المعلومات وأدركت أن جميع الانكليز يتزوجون في الشتاء تحت الشرفة وفي يوم من الأيام أمطرت الدنيا فانهزت هذه القرصة وهرولت إلى منزل المستر هوج فاستقبلتنى على الباب زوجته وبناته الثلاث ، وفيهن حبيبى ييسى . والغريب في أمر الانكليز أن الشتاء لا يوقعهم عن زهمهم اليومية لأن الدنيا تكاد تشتو عندهم كل يوم . وقد رحب بي وسررن من مجيئى على غير انتظار . ودعوني إلى صرافتيهن في التنزه . وبعد قليل جاء المستر هوج فوضع ذراعه في ذراع زوجته ووضعت ذراعى في ذراع ييسى وسبقتهما . ومشيت ماري وصغرى أخواتها وراء أبويهما ، وكانت مى المظلة التى اشتريتها لهذا الغرض

سألت الأم : « إلى أين نذهب ؟ »

فقلت : « لستنا نريد الذهاب إلى مكان معين فامض حيث شئت ونحن نبعبك وهكذا عادة الانكليز إذا خرجوا للتنزه تسكوا في الطرقات لا إلى مكان معين »

قلت لها : « هل نذهب إلى الكنيسة ؟ » فابتسمت وقالت : « إن الكنائس لا تفتح إلا في يوم الأحد » فاستغربت جداً وقلت : « إن المساجد عندما تفتح كل يوم ليصلى فيها الانسان عندما يريد »

ثم مشيت واشتد المطر فوقفت مع ييسى تحت الشرفة وقلت في نفسى : « بسم الله الرحمن الرحيم » ثم هممت بأن أقول لها إنى أريد الزواج منها ولكن الأم أتت على غير انتظار وقالت : إن الوقوف هنا غير مناسب لأن تيار الهواء شديد في هذه الجهة .

الإمارة ، ويظهر أن أهل هذه البلاد يسمون كل إنسان بآه أمير »

غضب السفير وقال : « هل تحبيني بالحق أم أستجوبك رسمياً . إنني أقسم بنقن الشاه إذا لم تخبرني بالحقيقة فاني أربطك بالجبال وأتركك مقيداً حتى تموت »

فقلت : « إن قصتي بسيطة وهي أنني رأيت بنت هذا الرجل ، وإذا أذنت بأن أكون صريحاً فاني أعترف بأنني أحببتها وطلبت إليها أن تزوج مني ؟ وأقسم بالخبر والملح الذي أكلته عند الشاه ، وبالألعة الاثني عشر أن هذه هي الحقيقة »

وفي هذا الحين دخل محمد بك فأعاد السفير أمامه هذه القصة وأشرحه في السخرية مني والاستهزاء بي فقال محمد بك : « لقد أخطأت يا حاجي يا أستاذ السفير في قوله إنك أسأت إلي سمعتنا في هذه البلاد ونحن لسنا في فارس حتى نستطيع الزواج من نصرانية ثم ندعوها إلى دين الاسلام »

فقلت وما يدريك أنها لا تسلم ؟ إن الحب يأتي بالمجائب والمغرائب »

قال السفير : « ما هذه الكلمات التي تلقها جزافاً يا حاجي يا ؟ ألا تعلم أن مئات الآلاف من أهل هذه البلاد يشتغلون بالتبشير ليحولوا أهل بلادنا إلى المسيحية وفيهم من يؤلف كتب التبشير ومن يترجمها إلى لغتنا ومن يطبعها ومن يوزعها ومن يذهب إلى أقاصي الأرض ليبحث تعالىمها ، فهل تحسب فتاة من هذا الجنس تثير دينها من أجل سواد عينك ؟ »

قال محمد بك : « وهب أنها أسلمت فكيف تثق

أهم بالزواج في هذه البلاد ؟ لقد رأيت في بلادى من الزوجات والأصهار ما فيه الكفاية ولن أجرب حتى مرة أخرى » فقال لي السفير : « ألا تخجل من الكذب أيها الرجل ؟ لقد جاءني اليوم رجل يسأل عنك وقال لي إنك تخطف ابنته »

قلت : « بالله يا سعادة السفير من هو هذا الرجل وماذا قال ؟ » فأجابني السفير : « لقد سألتني هل أنت من أسرة طيبة ؟ وهل أنت أمير ؟ وهل لقبك وراثي ؟ وهل لك ممتلكات وما هو إرثك ؟ »

قلت : « وبالله ماذا كان جوابك ؟ » فقال : « بماذا أجيبه ؟ لقد قلت له إنك لست أميراً وإنك ابن حلاق وإن كل ما ورثته عنه هو موسى وفرشاة . ماذا كنت تريد أن أقول غير ذلك ؟ » قلت : « وهل هذا الرجل طويل أو قصير ، وسمين أم نحيل ؟ » فقال : « هو رجل سمين جداً هرم اسمه المستر هوج »

فوقفت أمامه مبهوراً كأنني صنم وغضبت على نفسي وعلى العالم بأسره

قال السفير : « ما هذه الفضيحة التي جلبتها على نفسك يا حاجي يا ؟ لقد أردت أن تعظم من قدر نفسك فما ازددت إلا حقارة . قل لي ما الذي فعلت ؟ ما الذي حدث ؟ » . فقلت : « والله بالله لم يحدث شيء يستحق الذكر ولقد فات ما فات »

قال السفير بلهجة بين الجذ والسخرية : « تكلم يا حاجي يا ! تكلم ! ماذا أصابك وأنت غريب في هذه البلاد ؟ . أخبرني ماذا قلت عن نفسك ولماذا ادعيت أنك أمير ؟ » . قلت : « لقد أقسمت أنني لم أدم

بأنها غيرت اعتقادها ؟ » قلت : « انني أحث يديها وقدميها وألبسها ملأه وأضع على وجهها برقعاً قصير مسلة »

قال محمد بك : ليف الله عنا ! يظهر أن حاجي بابا أصيب بالجنون

وقال السفير : « لقد خدعك الشيطان يا حاجي بابا ألم يكف ما وجدته من حب زينب وشكر لبيب ؟ » وقال محمد بك : « صدقت يا حاجي بابا : لو نجحت هذه الأمنية فأنك تشقى بها طول عمرك . أليس في فارس فتيات يصلحن للزواج ؟ »

قلت : « نعم ولكن ليس عندهن من المال مثل الذي عند الفتيات في هذه البلاد » فصاح السفير : « المال ! هل عند خطيبتك مال ! »

قلت : « نعم » فسألني الرجلان في وقت واحد عن مقداره

قلت : « مائة ألف جنيه » فقال السفير : « والله والله إن هذه صفقة رابحة يا حاجي بابا . في أي شارع تقيم وما رقم منزلها ؟ »

وقال محمد بك وهو يتهدد : « وهل في البلاد فتيات كثيرات يملكن مثل هذا القدر من المال ؟ » قلت : « إن الجزء الأعظم من فتيات الفرنجستان يملك الأموال الطائلة لأن الآباء هنا يمنون بالبنات مثل عنايتهم بالبنين »

عد محمد بك إلى تهدده وقال : إن المال أنفس شيء في الحياة . فقال له السفير : « أهكذا أيها الفلاس الخاسر تنير رأيك على عجل لأنك سمعت ذكر النقود ؟ هل النقود تجعل النصرانية في حكم بنات الاسلام »

فقال محمد بك : « ولماذا نصير في حكم بنات الاسلام ؟ إن الزواج من النصرانية وهي على دينها جائز في الشرع الاسلامي ، وقد تزوج النبي عليه الصلاة والسلام من مارية القبطية »

قال السفير : « مرحى لك يا محمد بك ! أنت أكبر العلماء والفتين . إنني أظنك في غد ستكحل عينيك وترجع حاجيك لتوقع في شراكك الفتيات النصرانيات . اطمئن يا حاجي بابا فإذا جاء صهرك مرة أخرى فساخبره بأنك ابن وزير كبير أصبح الآن في جهنم بحمد الله . فاعرف لي من أين طريق المال وقسم ، فلك العروس وأنا أكتفي بالمال » قال ذلك ثم طردني من حضرته

الفصل الثالث والأربعون

رؤية المترجم

لما خرجت من عند السفير وجدت في انتظارى بفرقتي ذلك الضابط الشاب الذي رأيته في مصنع (ولوش) والذي يمت بصلة القرابة لأسرة هوج فصاحته ، وبعد أن سأله عن صحته وسألني عن الجو قال إنه آت من قبل المستر هوج وزوجته ليتحدث معي في أمر الزواج الذي طلبته وأكد لي أن الأسرة شاكرتني تشريفها بهذه العناية . فسرت من كلماته كل السرور وقلت له : « متى كانت الحقيقة كذلك فان بقية الأمر تصبح في نهاية السهولة »

ثم تكلم عن اختلاف الجنس والدين وأشار إلى أنه لا بد من إتمام الطقوس في الكنيسة فلم أجد على ذلك أقل اعتراض ، ولكني سأله : ما هي هذه

أني فهمت الإشارة وأني لأطارض في ذلك ولكنني
أطلب مهلة للتفكير

قام لينصرف ولكنه عاد للكلام وكأنه ذكر
شيئاً هاماً وقال : « أنت تعرف أن الأب يريد
الاطمئنان على مستقبل بنته . ولذلك كان من حقه
أن يتحرى بكل وسيلة . وقد أرسل إلى رجل يعرفك
فجاءه هذا الخطاب وأنا أطلعك عليه وأرجو إن
كانت عندك ملاحظة عليه أن تبديها وستنظر في ردك
نظرة اعتبار وتقدير . وهذا هو الخطاب »

فأخذته منهولاً كانت فيه كلمات كثيرة لا أعرف
معناها فقد نسخته لأنفهمه مع البواب الانكليزي
فيما بعد . وهذه صورة الخطاب :
إلى المستر الكسندر هوج :

تشرفت بتسلم خطابك الذي تسألني فيه عما إذا
كنت أعرف البرنس حاجي بابا ، وعما إذا كنت
أستطيع إخبارك عن إirاده وعما يملكه وعما إذا
كانت معلوماتي عن أخلاق الفارسيين وعوائدهم تكفي
لتشجيعك على تزويج كريمتك من رجل فارسي

وإني أشكر لك حسن ظنك . أما عن السؤال
الأول فإن حاجي بابا ليس أميراً ولكنه ابن حلاق
في أصفهان . وأما عن السؤال الثاني فإنه لا يملك
شيئاً غير الثياب التي على جسمه . وأما عن السؤال
الثالث فلا أرى لك أن تزوج كريمتك من رجل
فارسي ، وقد أكون مخطئاً ، ولكنك على كل حال
تسألني عن رأيي . فالرأى في فارس ليس لها أي
حق معترف به ^(١) ولا تسلم في يوم من الأيام من

(١) لذكر القاري أن هذه الرواية كتبت منذ مائة عام

الطقوس ففهمت أنهم ينادون على في الكنيسة كما
تنادى نحن في فارس على الخيل التي تباع بالزاد ، ثم
أحصل على شهادة خاصة من بعض الأطباء ثم اذهب
إلى الكنيسة مع قريبته فاضع في أصبعها خاتماً من
الذهب وإذا تم ذلك لم يبق إلا أن نبتعد عن وجوه
الناس مدة شهر كامل ثم نعود زوجين

بعد أن سمعت ذلك حاولت إقناعه بأن الزواج
وفق عوائدها أسهل ، وأكثرت له أنني لا أريد أن
يعقد الزواج في مسجد لأن ذلك ليس من عوائدها
بل يتقابل وكيلى ووكيلها مع الشهود في أي مكان
ومتى تم الاتفاق بين الوكيلين يأتي أصحاب الزوج
به راكباً جواداً . وقلت له إنني أعدل الشطر الأخير
فتأتي المروس راكبة عربية

فلم يظهر على الشاب الرضى عن هذا الاقتراح
وقال لي إن أبا الفتاة سيهديها مبلغاً كبيراً من المال
وأنه يريد أن يعرف ممتلكاتي وإيرادي . وعند هذا
السؤال تذكرت أنني لما تزوجت للمرة الأولى في
فارس من شكرليب كذبت على أهل زوجتي فقلت
لهم : إني أملك كيت وكيت مما لست أملك في الواقع
شيئاً منه . ورأيت نتائج الكذب في هذا الموضوع
سيئة المواقب جداً . ولذلك سممت على عدم
التسرع الآن بما قد يكون سيئاً النتائج في الند

وبالرغم من شدة رغبتى في هذه الزيجة فقد ظلت
إنه لا بد من التفكير بصفة جدية فيما أجيب به .
وقلت : « إنني راغب في هذه المصاهرة أشد الرغبة
ولكن الأمر جدي ولا بد فيه من التروي والتفكير
فأشار بأنه لا بد من اعتناقي للدين المسيحي ، فأريته

وبعد أن أرسلت هذا الخطاب إلى المستر هوج
شعرت براحة الضمير وعزمت على إقناع السفير بأنه
إن كانت سمعة الفارسيين قد ساءت في هذه البلاد
الأجنبية فإن ذلك ليس نتيجة لغلطى بل هو نتيجة
لتشهير المترجم

وقد اقتنع السفير بذلك فيما بعد وطالب المترجم
ولكن هذا المين كان في كل يوم يحتلق عذراً
جديداً عن كتابة هذا الخطاب

(يتبع) عبد اللطيف النشار

آلام الغيرة والغضب والانتقام التي يصب الزوج
جامها على رأسها. وإن الخلق الأساسي في بلاد الشرق
إنما هو الاستبداد. ويمتاز حاجي بابا نفسه عن أكثر
جنسه بسمعة الصدور ومائة الخلق وسرعة الفهم ولكنه
فقير مسرف . والفقر أساس كل رذيلة إن كان
مصحوباً بالاسراف . وإن كثيراً من الرغائل التي
تقدم ذكرها موجود هنا بين بعض الانكليز كما هو
موجود في فارس ، ولكن الأمر نسبي
ومع ذلك فقد أعربت عن رأيي والرأي لك

مترجم السفارة الفارسية

وبعد أن نسخت صورة الخطاب دفعته إليه
فاستأذن وانصرف . وذهبت إلى البواب الانكليزي
فقرأت معه الخطاب وأفهمني معناه حرفاً فحرفاً فنصبت
وكتبت هذا الخطاب باللغة الانكليزية إلى المستر هوج:

صديق العزيز

أقسم بشرفي أن مترجم السفارة رجل سيء .
لماذا يكتب خطاباً كهذا كاذباً ؟ لقد قال إنني حلاق
ولقد كنت كذلك في وقت من الأوقات ولكنني
الآن ميرزا ... لماذا يكتب إذن ؟ يقول إنني لا أملك
غير ثيابي ... ما شاء الله ! إن للشاه غنى وأنا من
أتباع الشاه وهذا يكفي ... ما الذي يريد المترجم
غير ذلك ؟ لقد كذب على الفارسيين وشتم نساءهم
فإن رأى امرأة فارسية حتى يحكم عليها ؟ إن نساءنا
معتجات وهو يشتم كل الرجال الفارسيين ولكن
هذه أكفوية أخرى

سلامي إليك وإلى أهل منزلك

حاجي بابا

إشتراك الصيف

تقبل إدارة الرسالة والرواية الاشتراك الشهري
في المجلتين أو في احدى هاتين على مفترقات القراء
في راحة الصيف ومقدار الاشتراك في الرسالة
أربعة قروش وفي الرواية قروشاً ترفع سلفاً

العدد الممتاز

أعدنا طبع العدد ٢٤٦ وهو العدد المجري
الممتاز فمن أراد اقتناؤه فليطلبه من إدارة الرسالة
بالسر العادي وهو عشرة مليات غير أجره. ويريد

FIN

DU

DOCUMENT

الرسالة

مجلة أسبوعية تهتم بالعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العبقريّة للامت العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

—•—

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الآداب الحديث ، ودائرة معارف عامة

—•—

الاشتراك السنوي ثمانية جنيهات ، والبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪

المجلة

مجلة الأسبوعية للقصص والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

1938
Volume 1